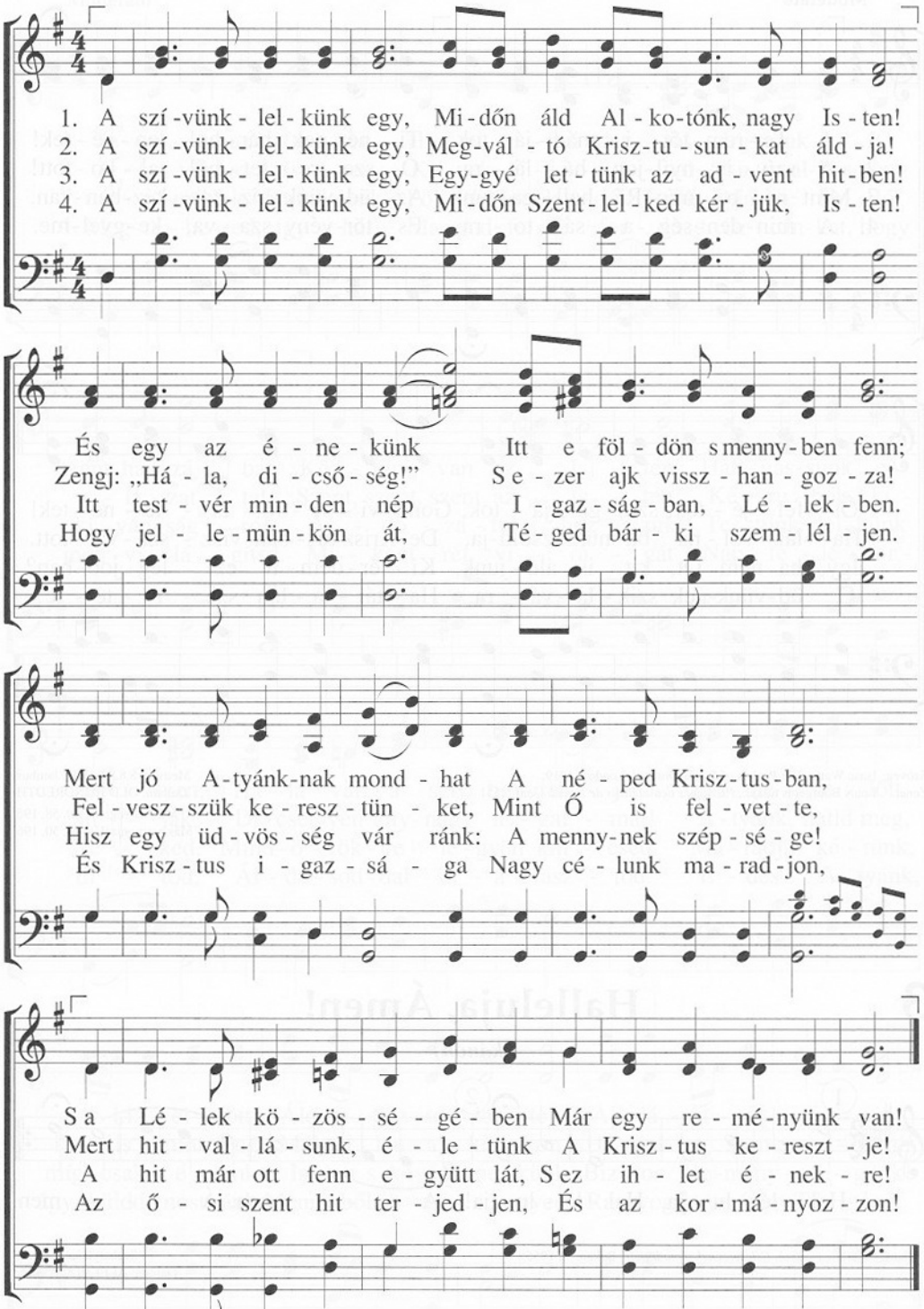
A szívünk-lelkünk egy! 1

Andantino

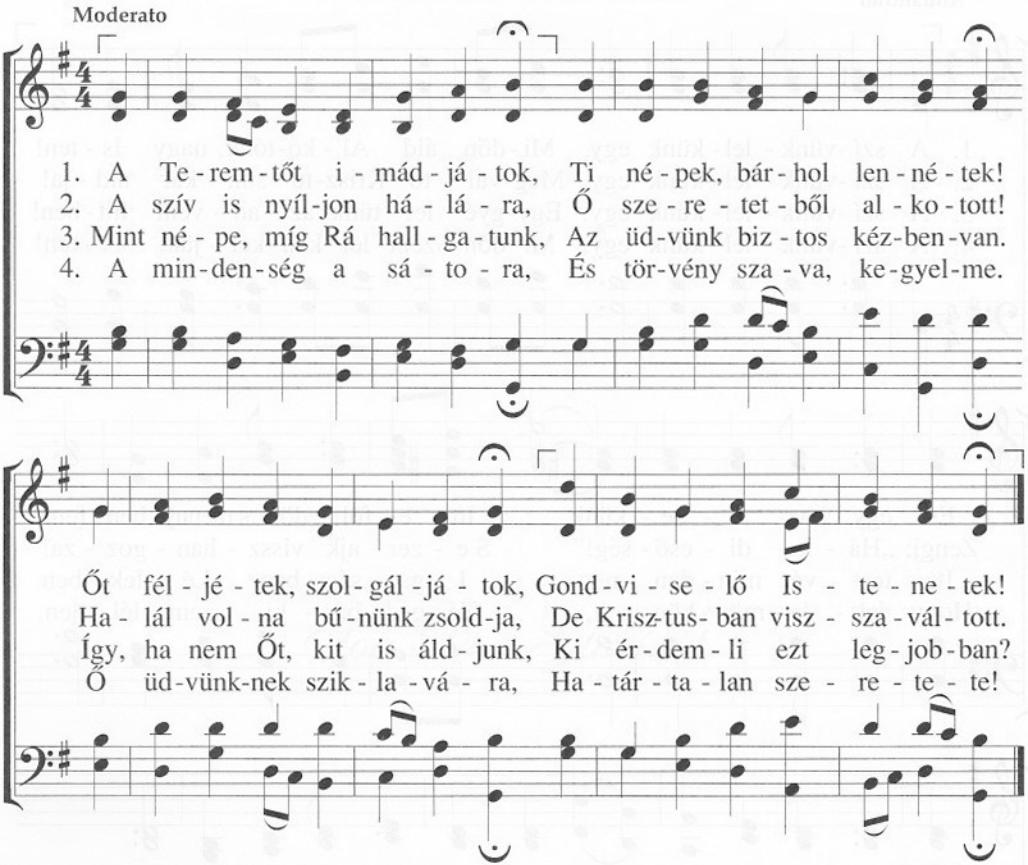


© Szöveg: Florin Lăiu, 1999, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
© Zene: *Mama lui Ştefan cel Mare (Pe o stâncă neagră)*, hagyományos román népi dallam, George Enescu, *D-dúr Zenekari Rapszódia*, Op. 11, no. 2, 1901;

Szabálytalan metrum
Dallam: BOLINTINEANU

2 A Teremtőt imádjátok!

Before Jehovah's Awful Throne



Szöveg: Isaac Watts, *The Psalms of David Imitated*, London, 1719;
Zene: Louis Bourgeois tulajd., *Pseaumes octantetrois de David*, Genf, 1551

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus
Dallam: OLD HUNDREDTH
Más szöveg: 48, 50, 58, 196
Más harmonizálás: 48, 50, 196

3 Halleluja, Ámen!

(kánon)



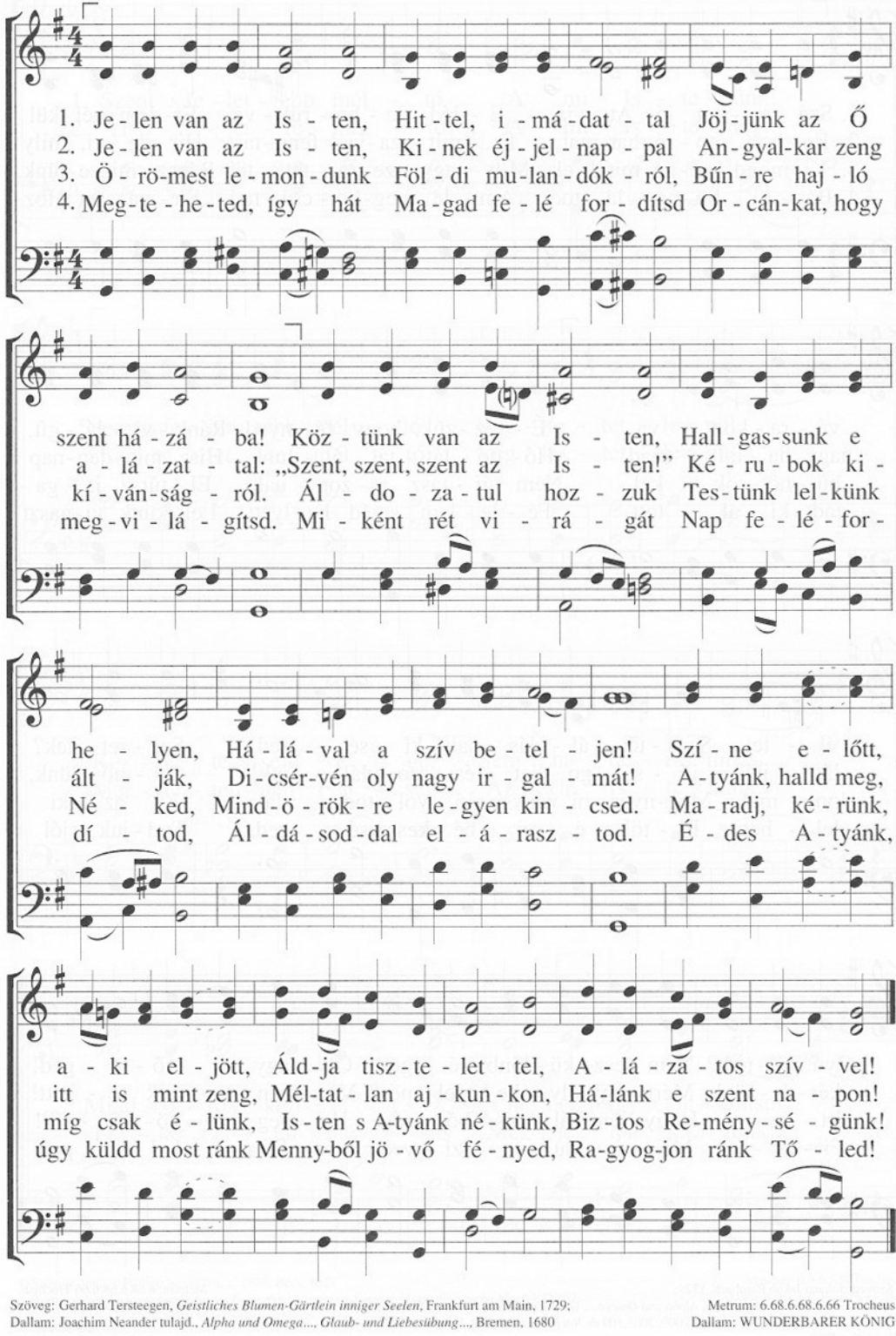
Dallam: ismeretlen szerző, *Csicseregnek a madárkák*, Bukaresti, 1955

Szabálytalan metrum
Dallam: ALELUIA, AMEN

Jelen van az Isten! 4

Gott ist gegenwärtig!

Moderato



Szöveg: Gerhard Tersteegen, *Geistliches Blumen-Gärtlein inniger Seelen*, Frankfurt am Main, 1729;
Dallam: Joachim Neander tulajd., *Alpha und Omega..., Glaub- und Liebesübung...*, Bremen, 1680

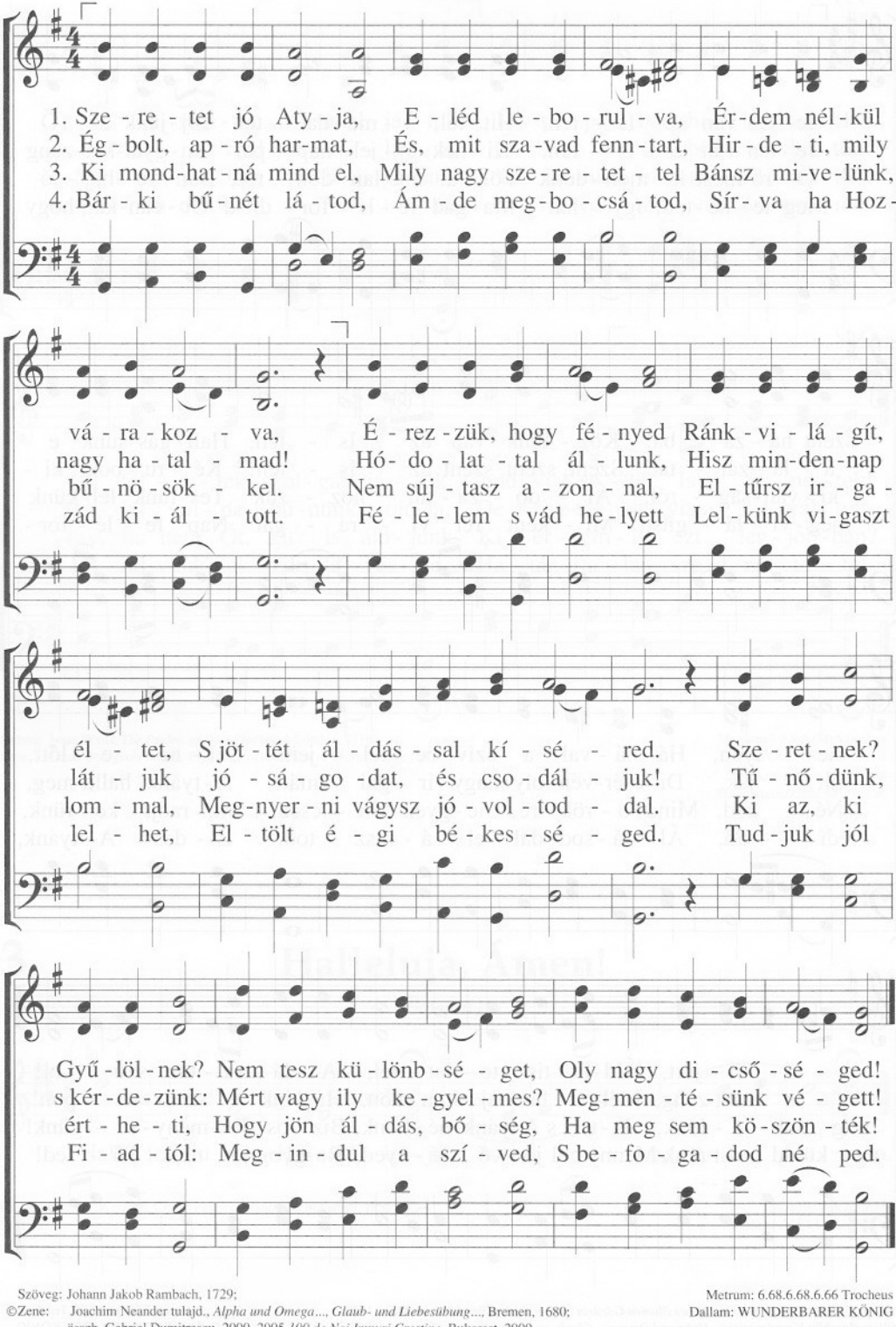
Metrum: 6.68.6.68.6.66 Trocheus
Dallam: WUNDERBARER KÖNIG

Más szöveg: 5
Más harmonizálás: 5

5 Szeretet jó Atyja

Unumschränkte Liebe

Moderato



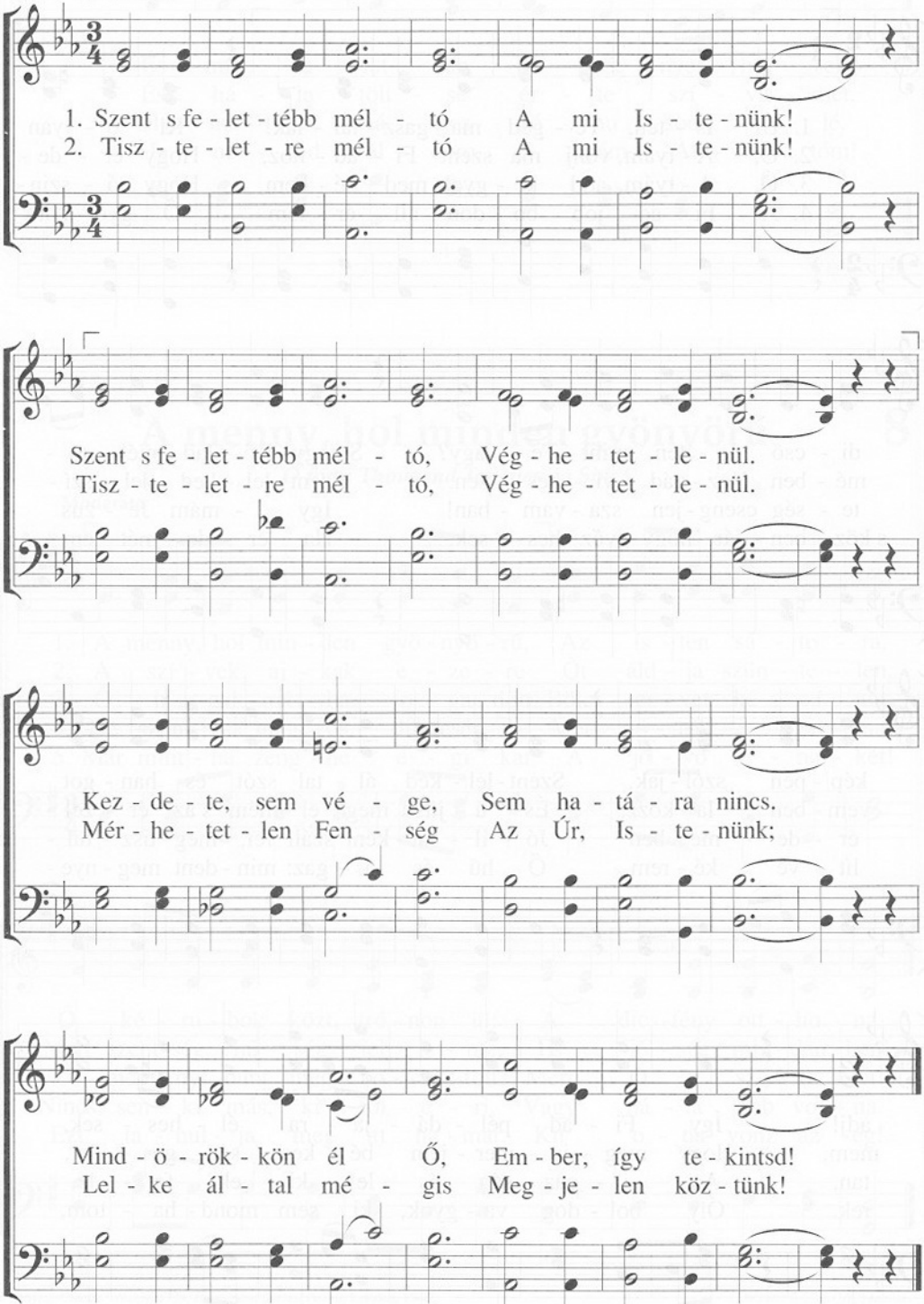
Szöveg: Johann Jakob Rambach, 1729;
©Zene: Joachim Neander tulajd., *Alpha und Omega...*, *Glaub- und Liebesübung...*, Bremen, 1680; összh. Gabriel Dumitrescu, 2000, 2005, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 6.68.6.68.6.66 Trocheus
Dallam: WUNDERBARER KÖNIG
Más szöveg: 4
Más harmonizálás: 4

Szent s felettébb méltó 6

Heilig, heilig, heilig

Andantino



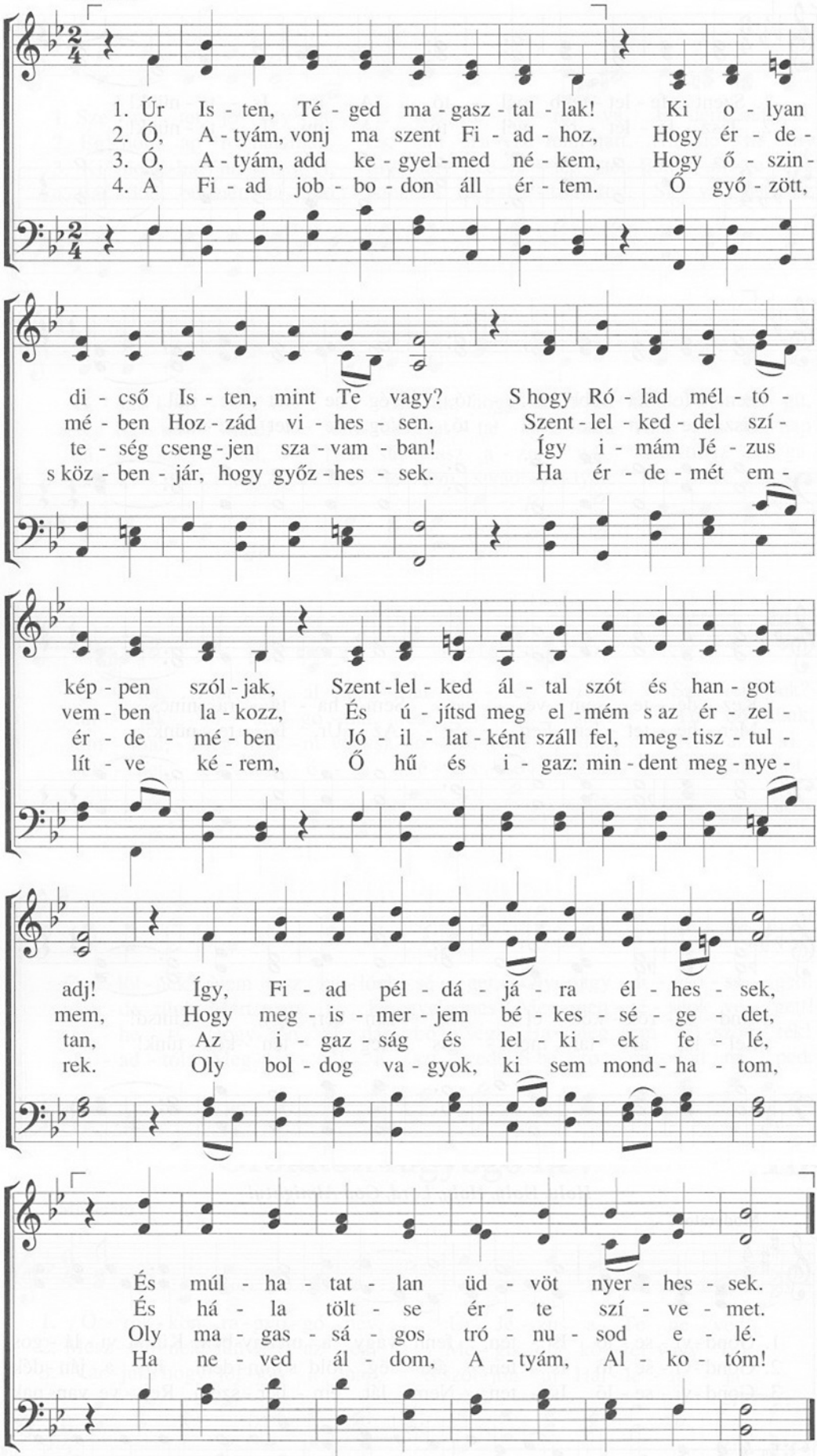
© Szöveg: Johann Philipp Neumann, c. 1826, Bécs, 1827
Zene: *Zum Sanctus, Gesänge zur Feier des heiligen Opfers der Messe (Deutsche Messe)*, D.872, F-dúr, 5. tétel, Franz Peter Schubert, 1826, Bécs, 1827

Metrum: 6.5.6.5.D Trocheus
Dallam: HOLY IS THE LORD

7 Úr Isten, Téged magasztallak!

Dir, Dir, Jehovah, will ich singen!

Moderato



© Zene:

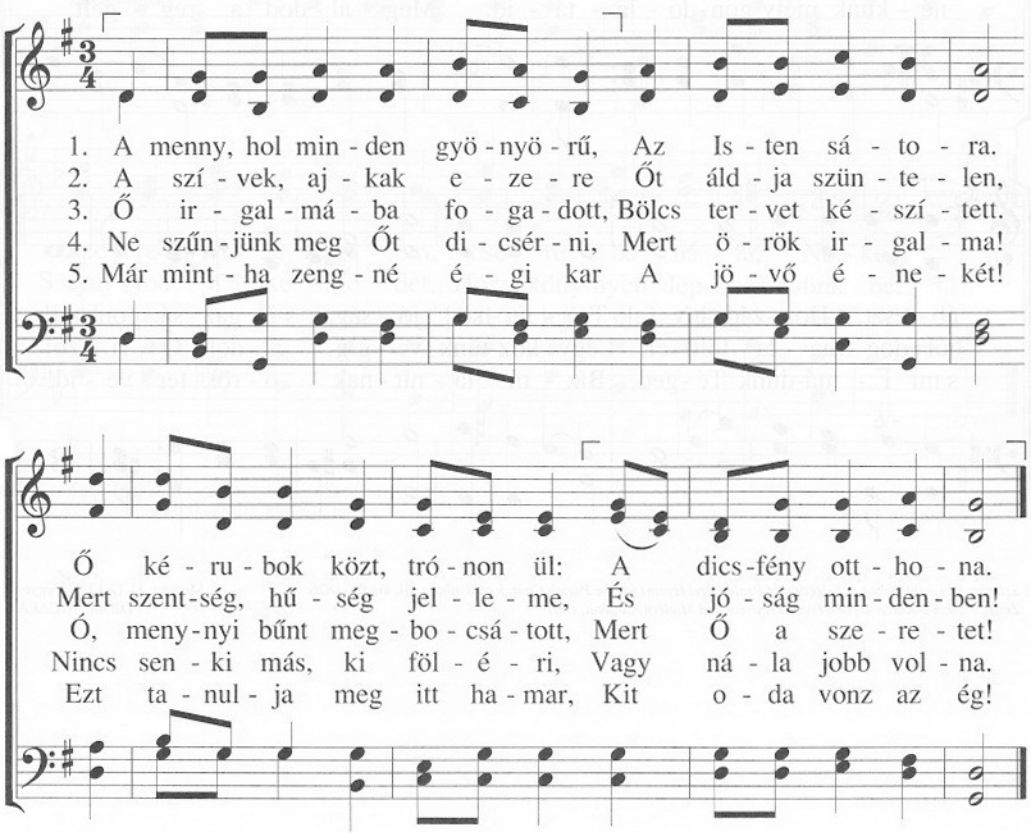
Szöveg: Bartholomäus Crasselius (Crasselt), 1695, *Geistreiches Gesang-Buch*, Halle, 1697;
ismeretlen szerző, *Musicalisch Hand-Buch*, Hamburg, 1690;

Metrum: 9.10.9.10.10 10 Jambus
Dallam: DIR, DIR, JEHOVAH

A menny, hol minden gyönyörű

O for a Thousand Tongues To Sing!

Moderato



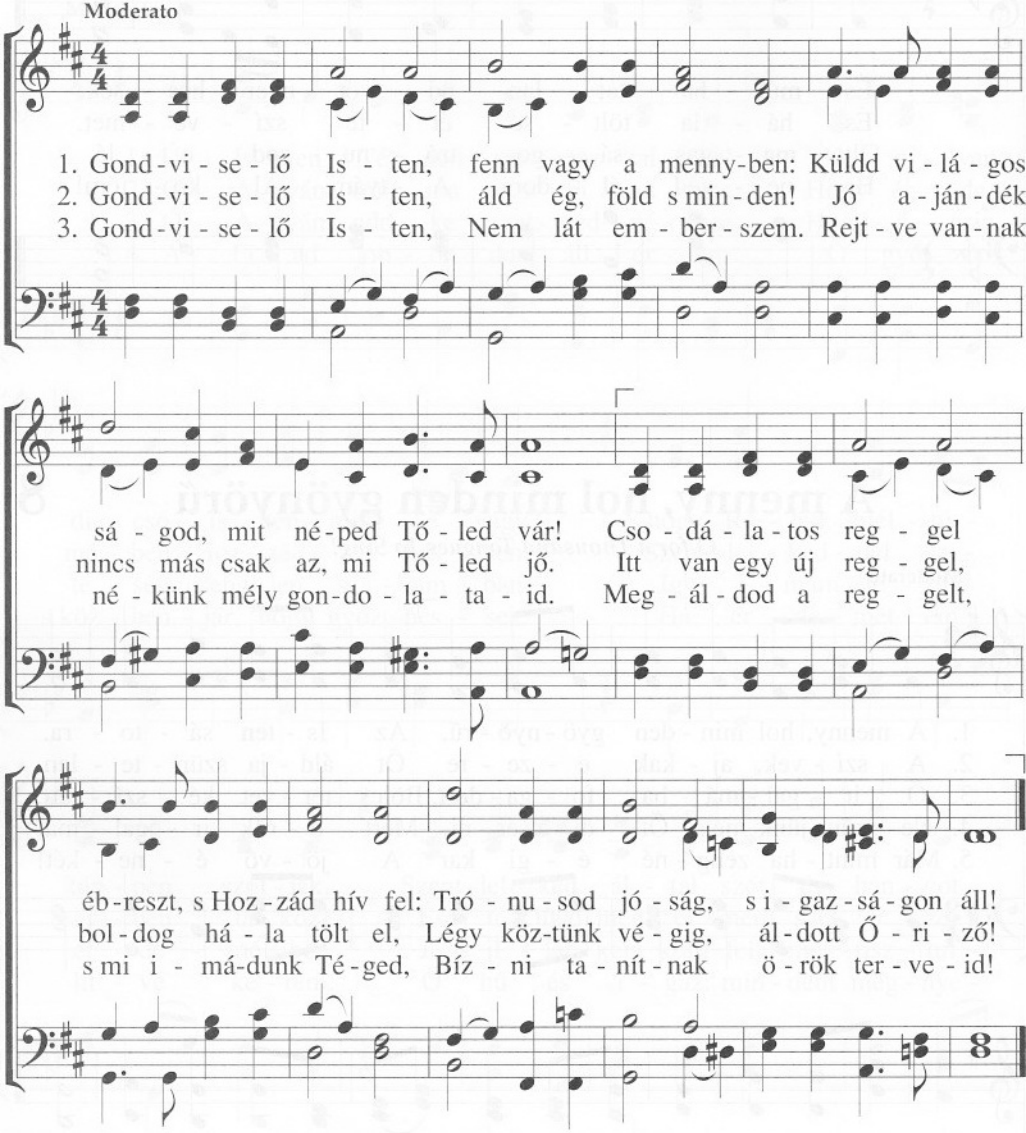
© Szöveg: Charles Wesley, 1739, *Hymns and Sacred Poems*, London, 1840;
Zene: Carl Gotthilf (Gotthelf) Gläser, 1828;
Lowell Mason, *The Modern Psalmist*, Boston, Massachusetts, 1839

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: AZMON

9 Gondviselő Isten!

Holy, Holy, Holy, Lord, God Almighty!

Moderato



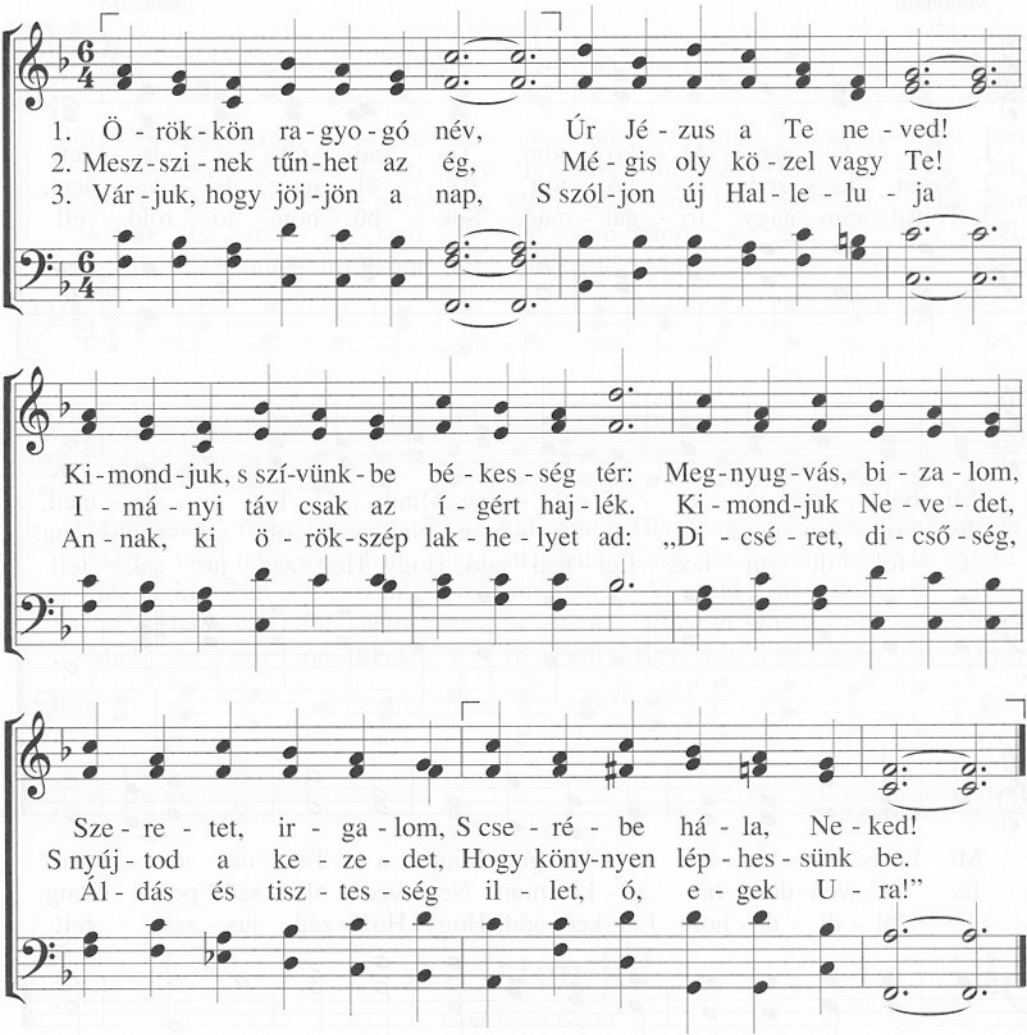
© Szöveg: Reginald Heber, *A Selection of Psalms and Hymns for the Parish Church of Banbury*, III. kiadás, 1826;
Zene: John Bacchus Dykes, *Hymns Ancient and Modern*, London, 1861

Metrum: 11.12.12.10 Vegyes
Dallam: NICAEA

Örökkön ragyogó név

10

Moderato



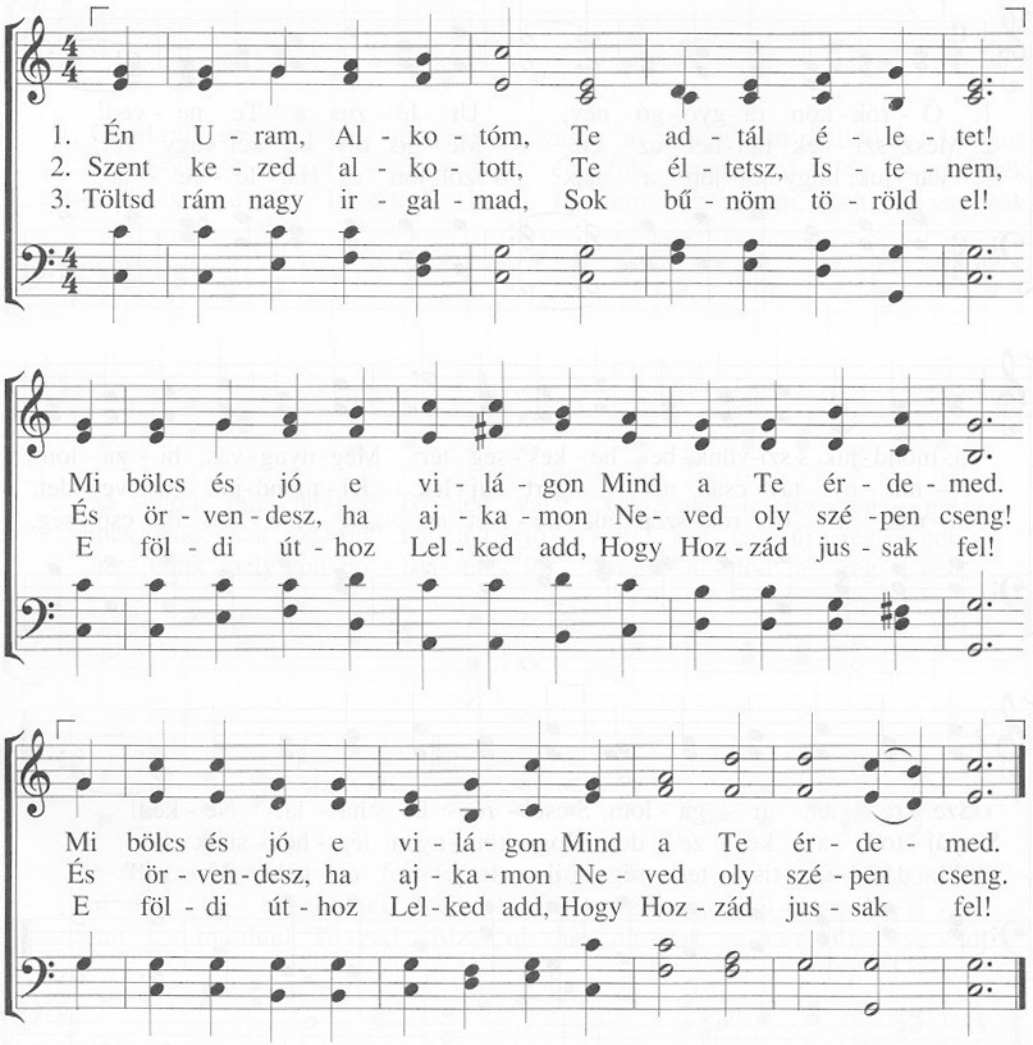
© Szöveg: Benone Burtescu, 1968, 1999, *Maranatha*, Bukarest, 1979
Zene: ismeretlen szerző, *Maranatha*, Bukarest, 1979

Szabálytalan metrum
Dallam: NUME MINUNAT

11 Én Uram, Alkotóm!

My Maker and My King!

Moderato



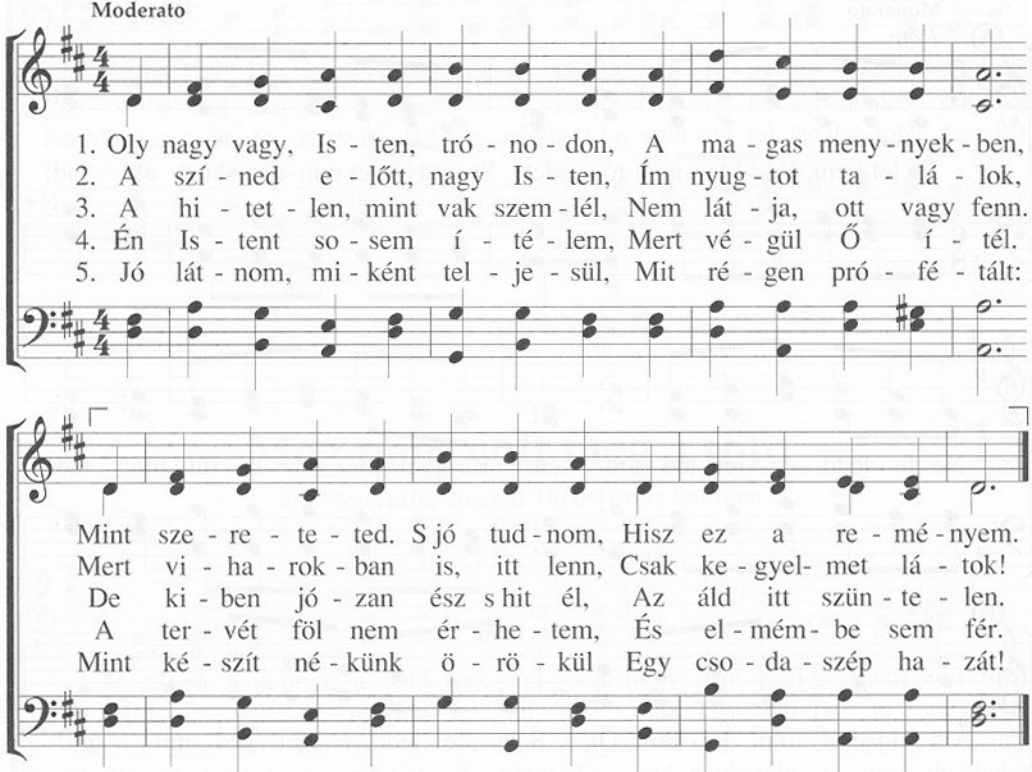
Szöveg: Anne Steele, *Poems on Subjects Chiefly Devotional*, London, 1760;
© Zene: ismeretlen szerző, *Hymns and Tunes for Those Who Keep the Commandments of God and the Faith of Jesus*, Battle Creek, Michigan, 1869;
összh. *Wir loben Gott*, Hamburg, 1982

Metrum: 6.6.8.6 (MS) Jambus
Dallam: EL KADER

Oly nagy vagy, Isten, trónodon 12

There Is a Book

Moderato



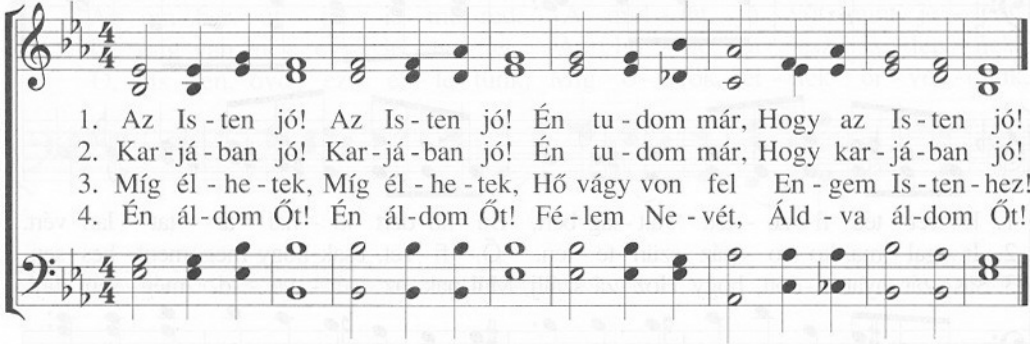
©Szöveg: John Keble, 1819, *The Christian Year*, Oxford, 1827;
Zene: Thomas Tallis, *The Whole Psalter*, London, 1567

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: TALLIS' ORDINAL

Az Isten jó! 13

God Is So Good

Moderato

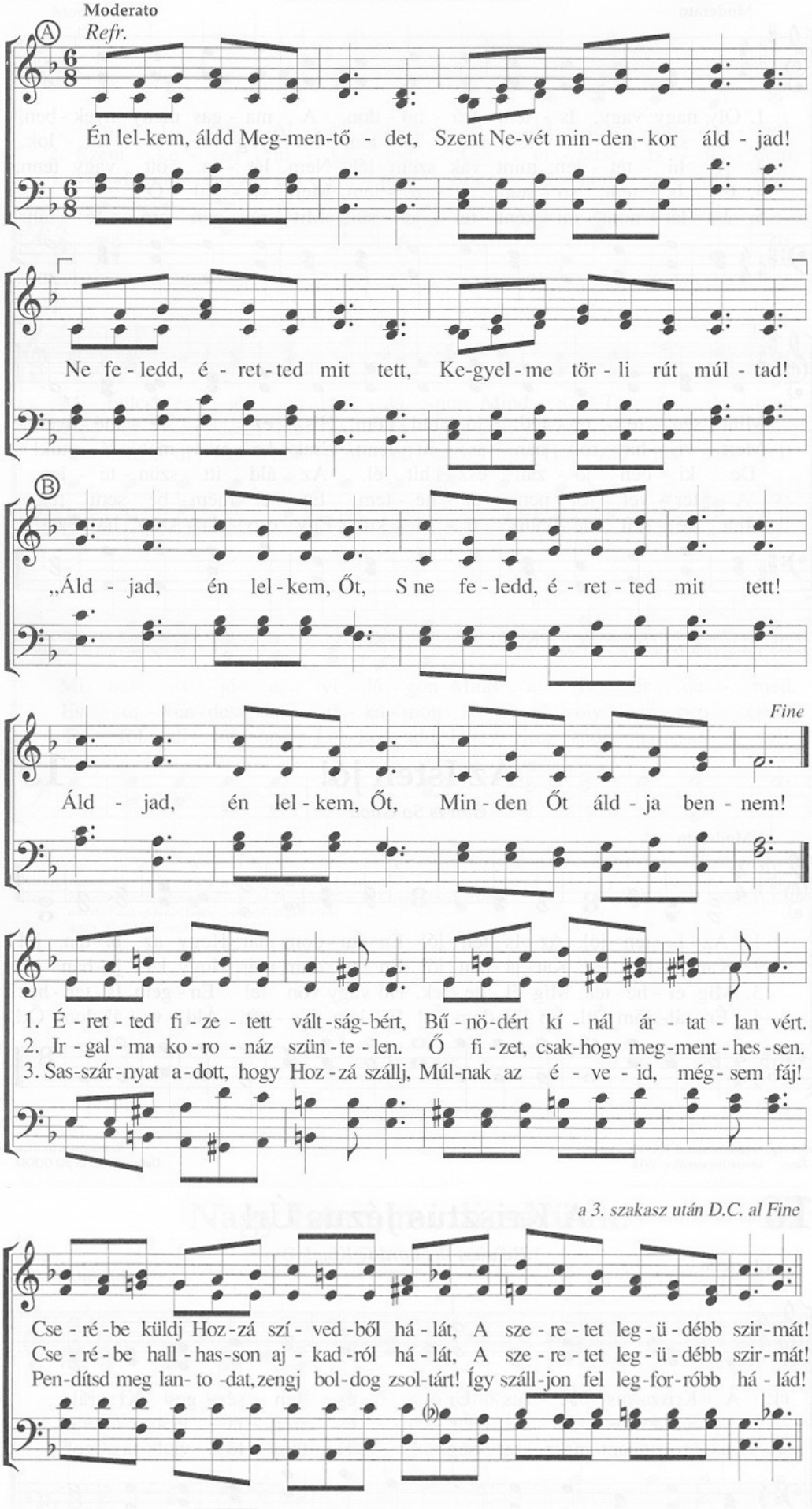


© Szöveg: ismeretlen szerző, c. 1972;
Zene: ismeretlen szerző, c. 1972

Szabálytalan metrum
Dallam: GOD IS SO GOOD

14 Én lelkem, áldd Megmentődet

Lobe den Herrn, meine Seele!



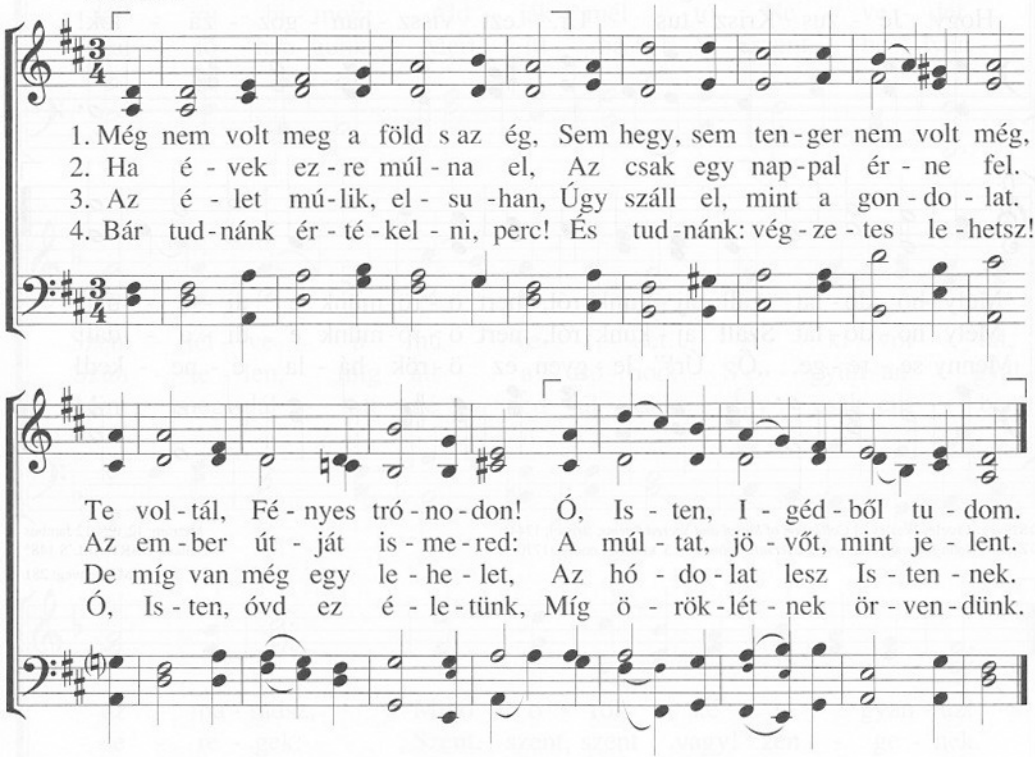
© Szöveg: Norbert Kissel, a 103. Zsoltár alapján, *Sing mit*, Neuhausen-Stuttgart, 1991;
© Zene: Norbert Kissel, *Sing mit*, Neuhausen-Stuttgart, 1991;

Metrum: 99.11 9 Vegyes, refrénnel
Dallam: LOBE DEN HERRN, MEINE SEELE

Még nem volt meg a föld

Ere Mountains Reared Their Forms Sublime

Moderato



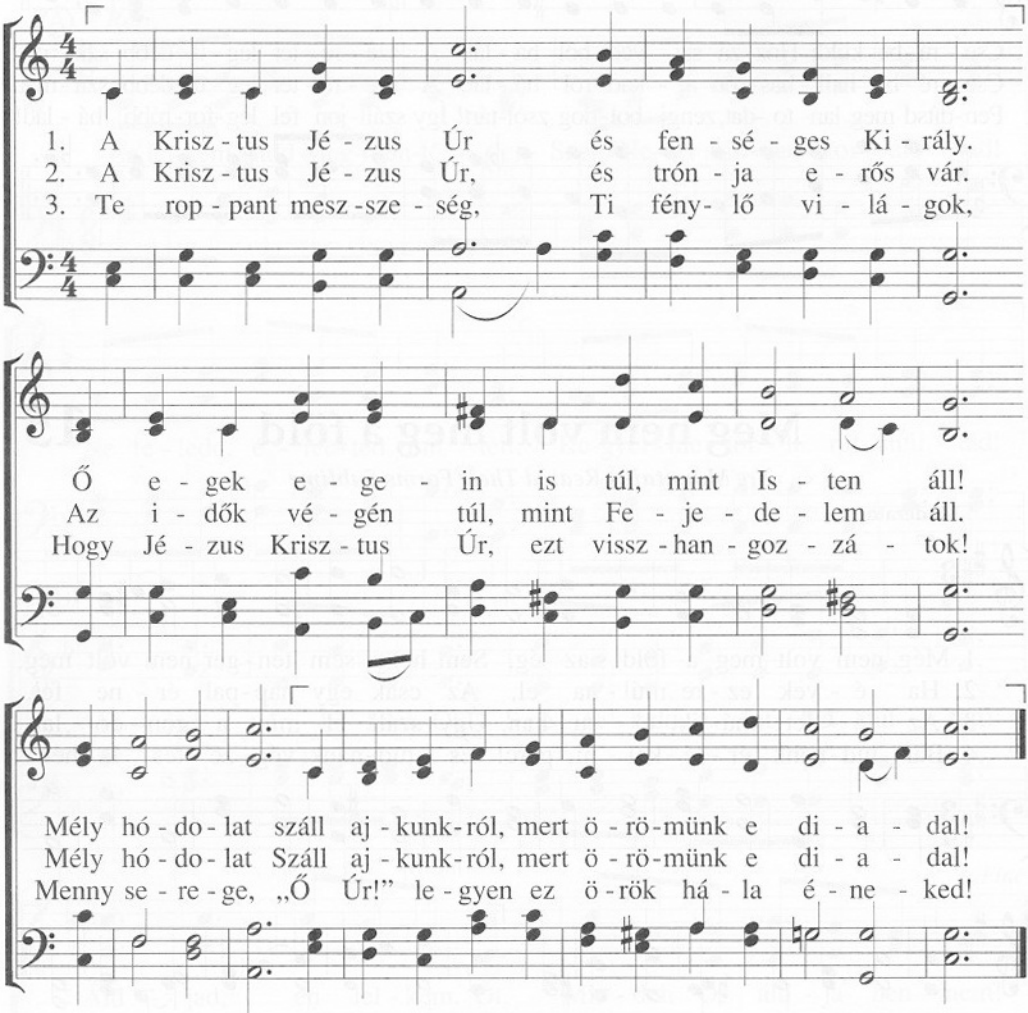
©Szöveg: Harriet (Henriette) Auber, *The Spirit of the Psalms*, London, 1829;
©Zene: Harold Amadeus (Gottlieb) Miller, 1939, *The Church Hymnal*, Washington, D.C., 1941

Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: SCHROEDER

16 A Krisztus Jézus Úr!

Rejoice, the Lord Is King!

Allegretto



©Szöveg: Charles Wesley, *A Collection of Moral and Sacred Poems*, Bristol, 1744;
©Zene: John Darwall, *The New Universal Psalmodist*, 5. kiadás, London, 1770

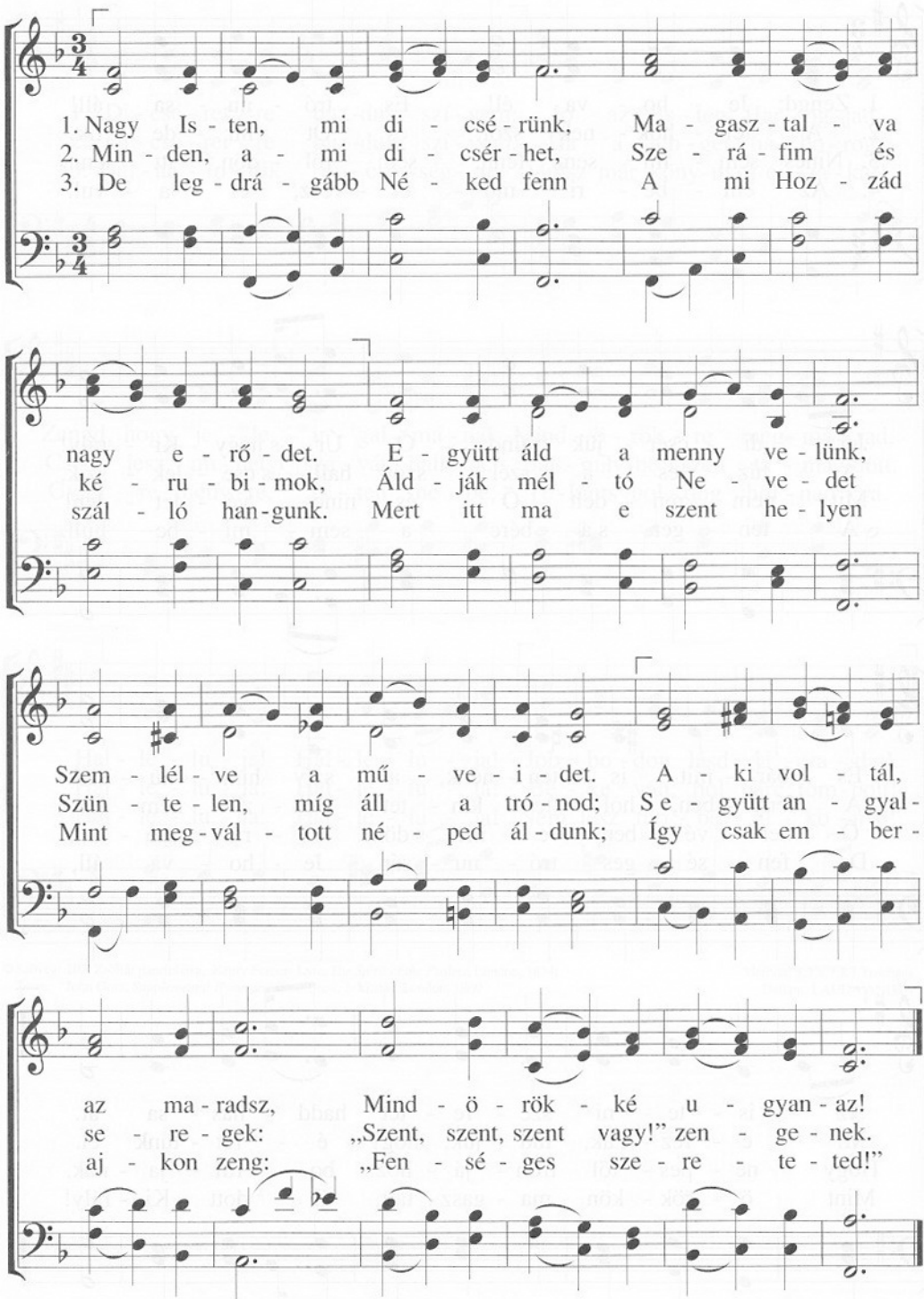
Metrum: 12.12.4.12 Jambus
Dallam: DARWALL'S 148th

Más szöveg: 281

Nagy Isten, mi dicsérünk! 17

Grosser Gott, wir loben Dich!

Andantino



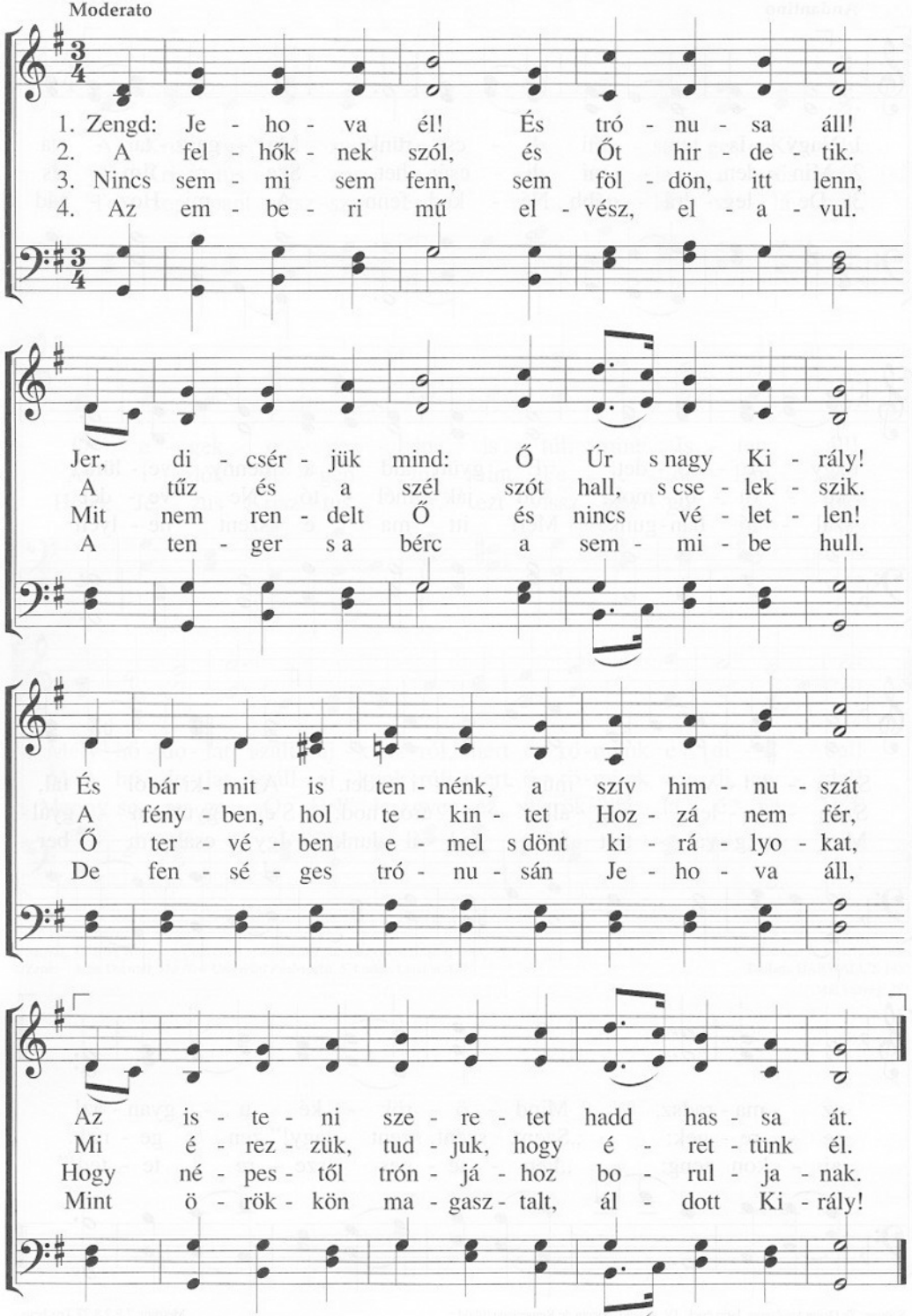
Szöveg: *Te Deum laudamus*, latin ének, IV. század, Niceta de Remesiana tulajd.;
©Zene: ismeretlen szerző, *Katholisches Gesangbuch*, Bécs, c. 1774 és *Allgemeines Choral-Buch*, Leipzig, 1819;

Metrum: 7.8.7.8.77 Trocheus
Dallam: GROSSER GOTT
Más szöveg: 652
Más harmónia: 652

18 Zengd: Jehova él!

O, Worship the King!

Moderato



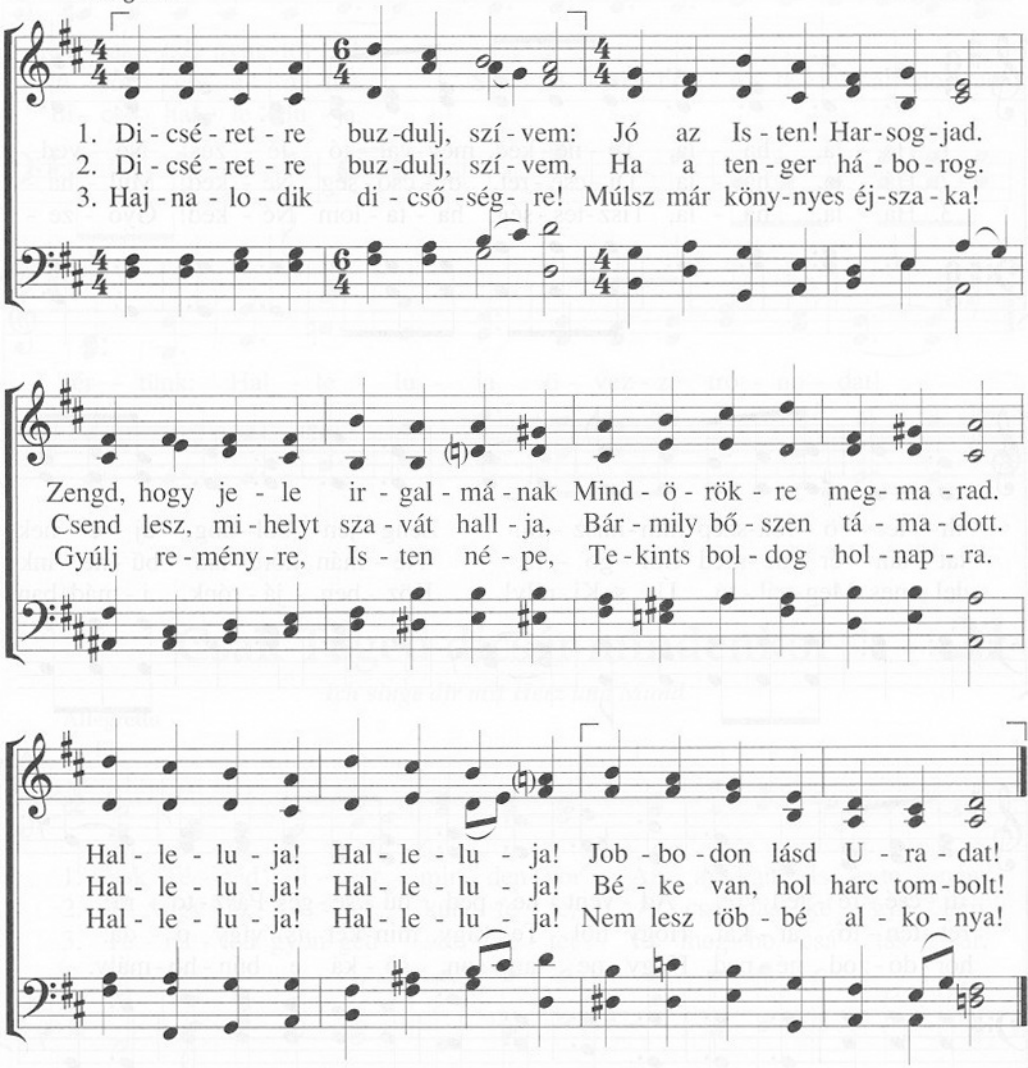
© Szöveg: Robert Grant, *Christian Psalmody*, London, 1833;
Zene: Joseph Martin Kraus, *Tema con variazioni (Scherzo)*, zongorára és hegedűre, London, 1785;
átdolg. William Gardiner, *Sacred Melodies from Haydn, Mozart and Beethoven*, 2. kötet, London, 1815

Metrum: 10 10.11 11 Anapesztus
Dallam: LYONS

Dicséretre buzdulj, szívem! 19

Praise, My Soul, the King of Heaven!

Allegretto



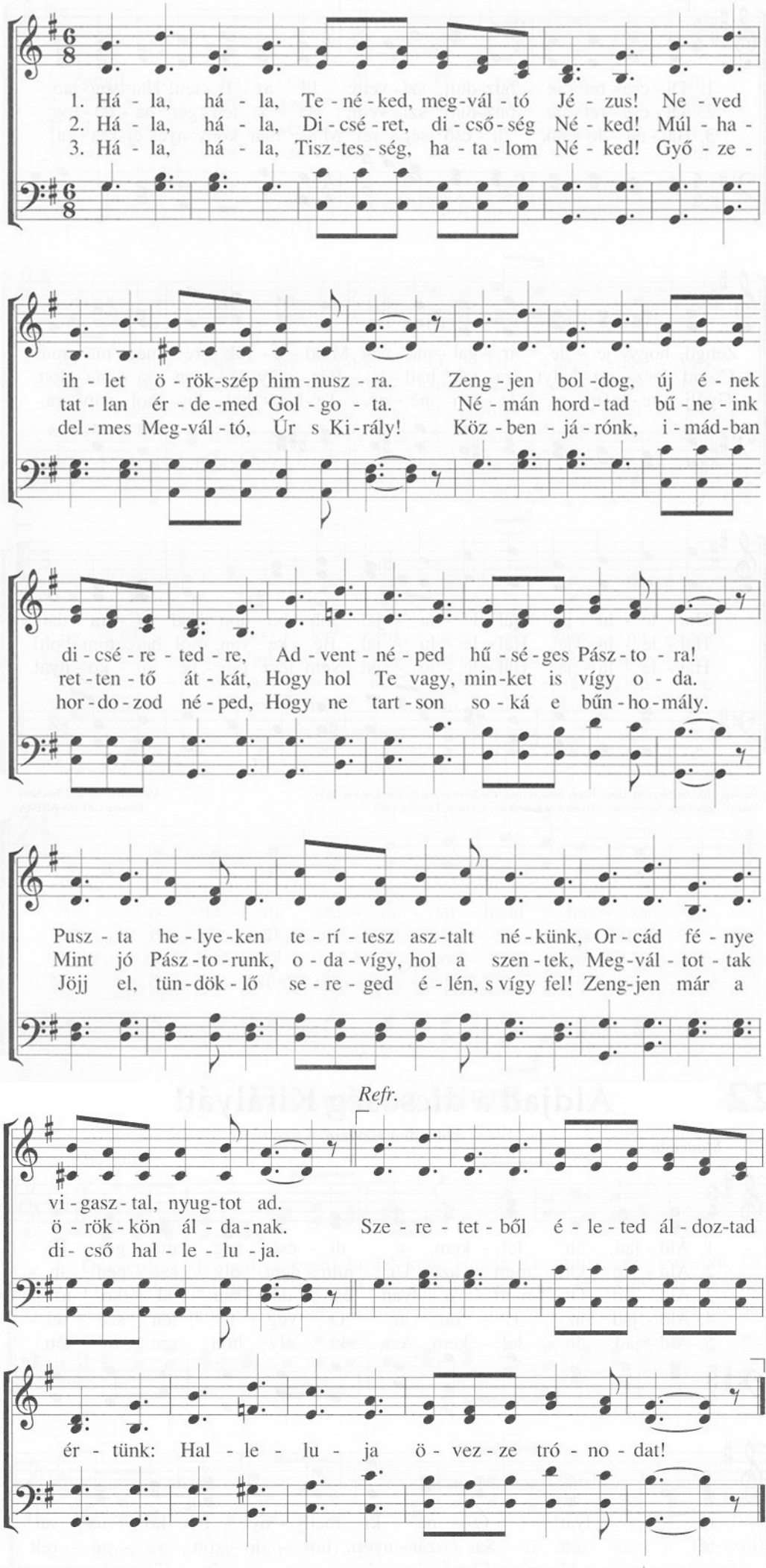
© Szöveg: 103. Zsoltár parafrázisa, Henry Francis Lyte, *The Spirit of the Psalms*, London, 1834;
Zene: John Goss, *Supplemental Hymn and Tune Book*, 3. kiadás, London, 1869

Metrum: 8.7.8.7.8.7 Trocheus
Dallam: LAUDA ANIMA

20 Hála! Hála!

Praise Him! Praise Him!

Allegretto



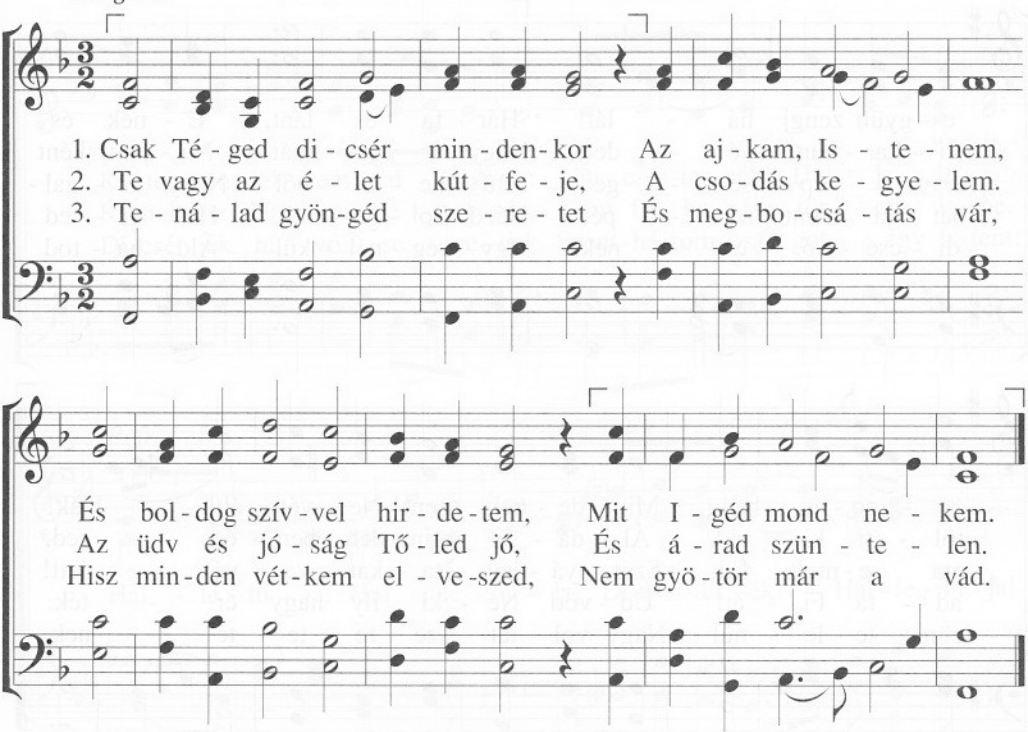
© Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Bright Jewels*, New York, New York, 1869;
Zene: Chester George Allen, *Bright Jewels for the Sunday School*, New York, New York, 1869

Metrum: 12.10.12.10.12.10 Vegyes, refrénnel
Dallam: JOYFUL SONG

Csak Téged dicsér mindenkor 21

Ich singe dir mit Herz und Mund

Allegretto



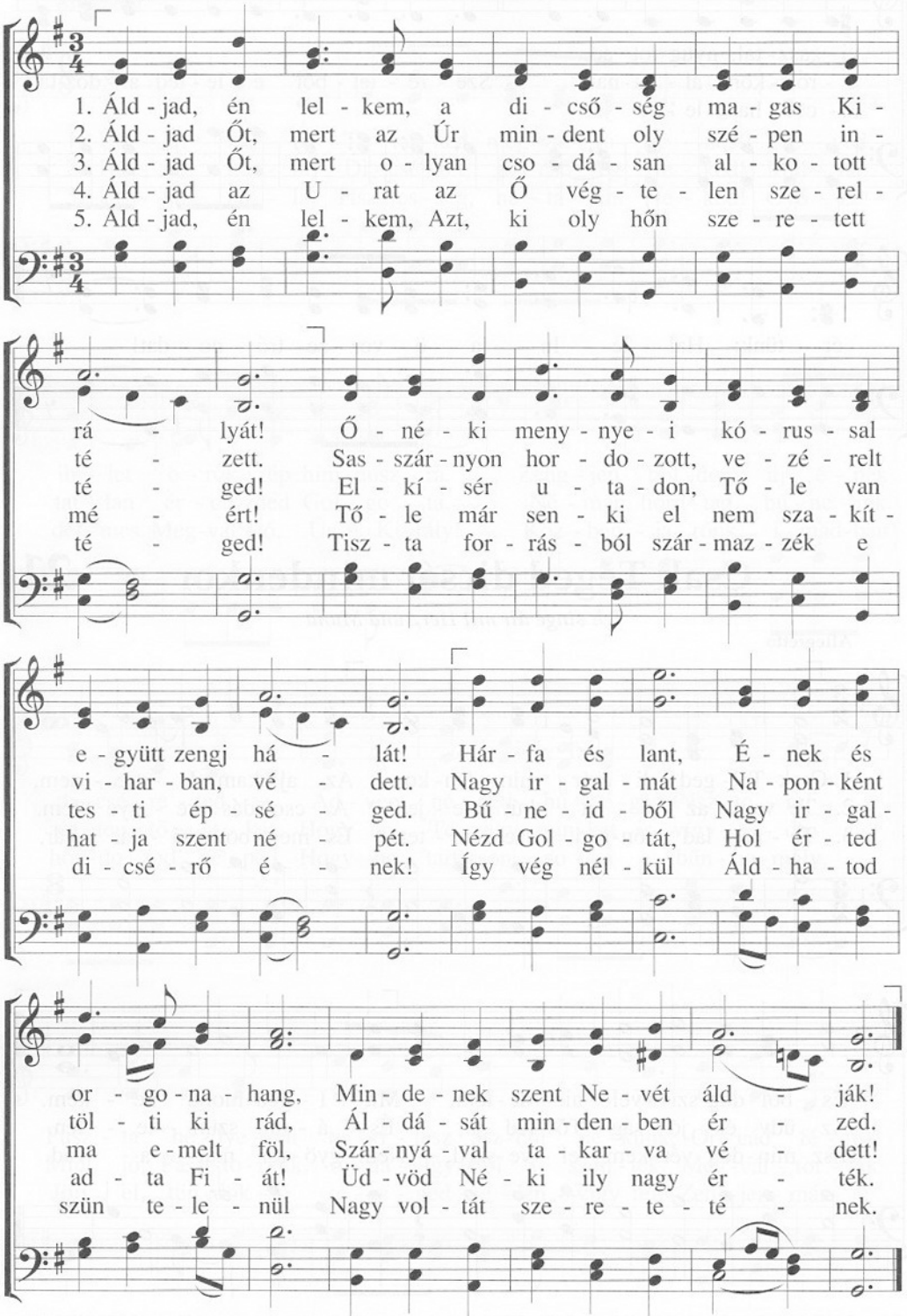
© Szöveg: Paul Gerhardt, *Praxis Pietatis Melica*, V. kiadás, Berlin, 1653;
Zene: *Les pseavmes mis en rime françoise*, Genf, 1562;
átdolg. Johann Crüger, *Praxis Pietatis Melica*, III. kiadás, Berlin, 1647

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: NUN DANKET ALL'

22 Áldjad a dicsőség Királyát!

Lobe den Herren!

Moderato

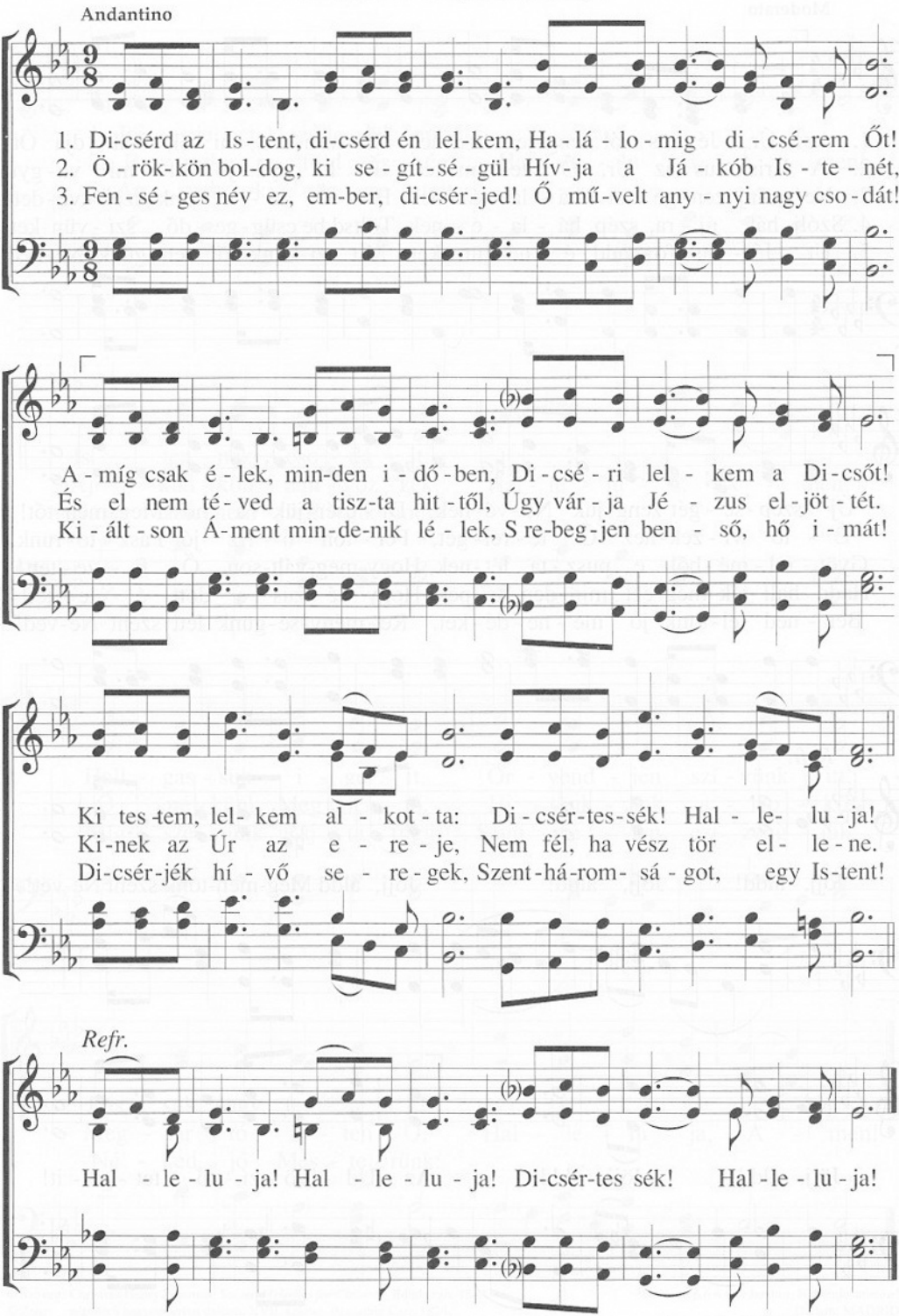


Szöveg: Joachim Neander, *Alpha und Omega..., Glaub- und Liebesübung...*, Bremen, 1680;
Zene: ismeretlen szerző, *Ander Theil des Erneuerten Gesang-Buchs*, Stralsund, 1665;
átdolg. *The Chorale Book for England*, London, 1863

Metrum: 14 14.47.8 Daktilus
Dallam: LOBE DEN HERREN

Dicsérd az Istent

Loben den Herren, o meine Seele!



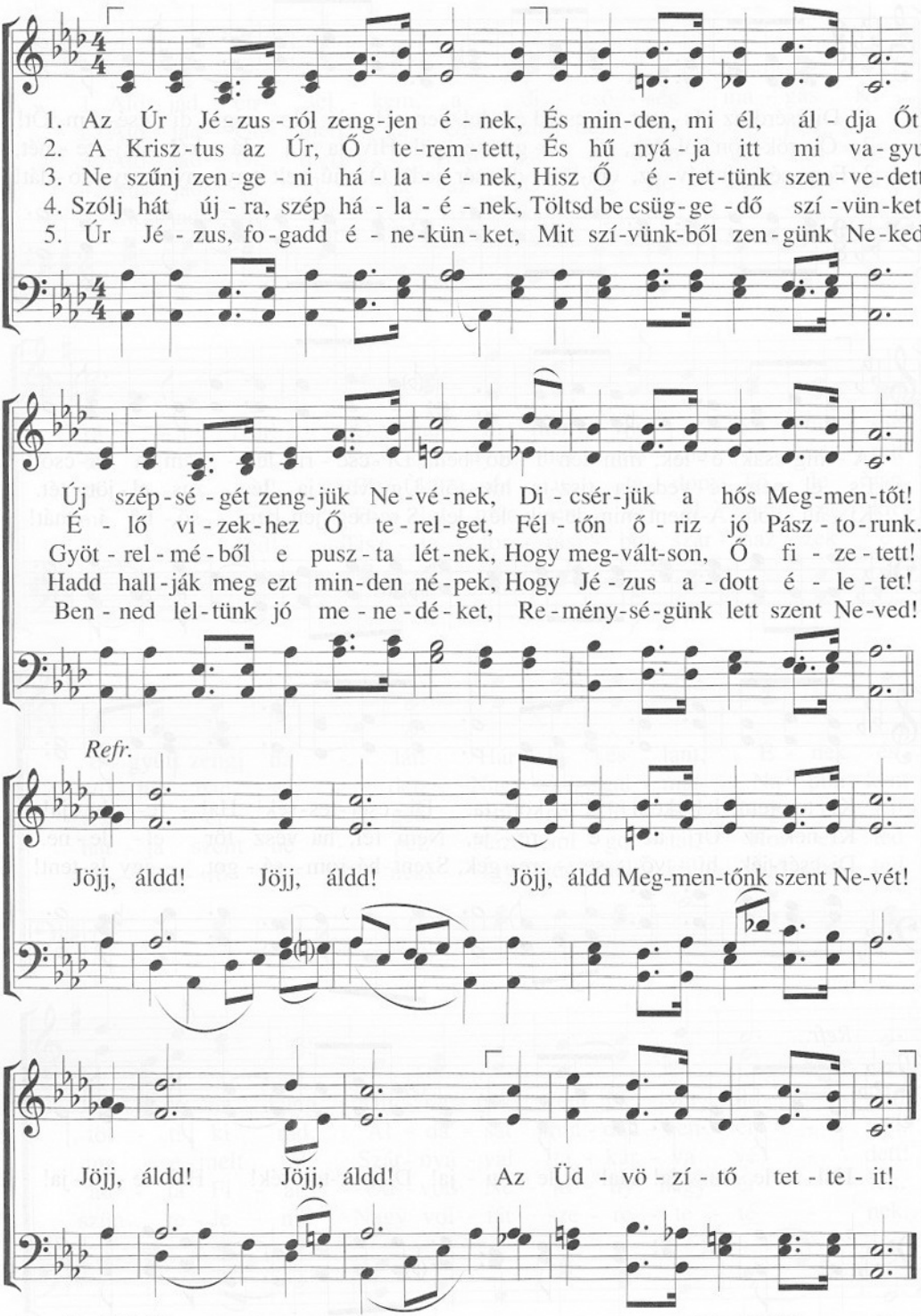
Szöveg: Johann Daniel Herrnschmidt, *Neues Geist-reiches Gesang-Buch*, Halle, 1714;
© Zene: Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2006

Metrum: 10.8.10.8.88 Jambus, refrénnel
Dallam: WHAT SAYS THE BIBLE

24 Az Úr Jézusról zengjen ének

Be Glad in the Lord and Rejoice!

Moderato



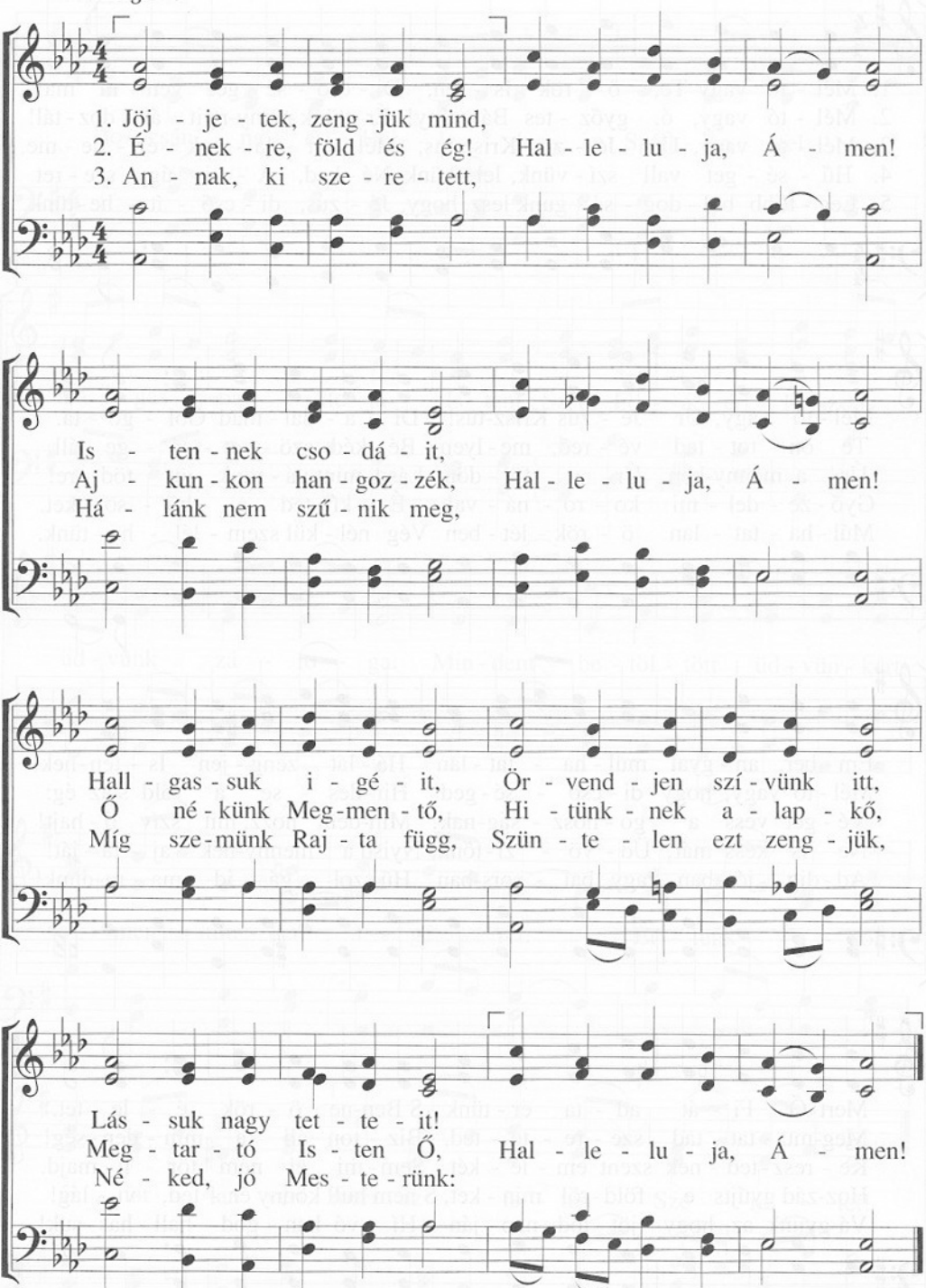
Szöveg: Mary Elizabeth Servoss, *Sacred Songs and Solos*, London, 1888;
©Zene: James McGranahan, *Sacred Songs and Solos*, London, 1888;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 9.8.9.8 Anapesztus, refrénnel
Dallam: REJOICE IN THE LORD

Jöjjetek, zengjük mind! 25

Come, Christians, Join to Sing!

Allegretto

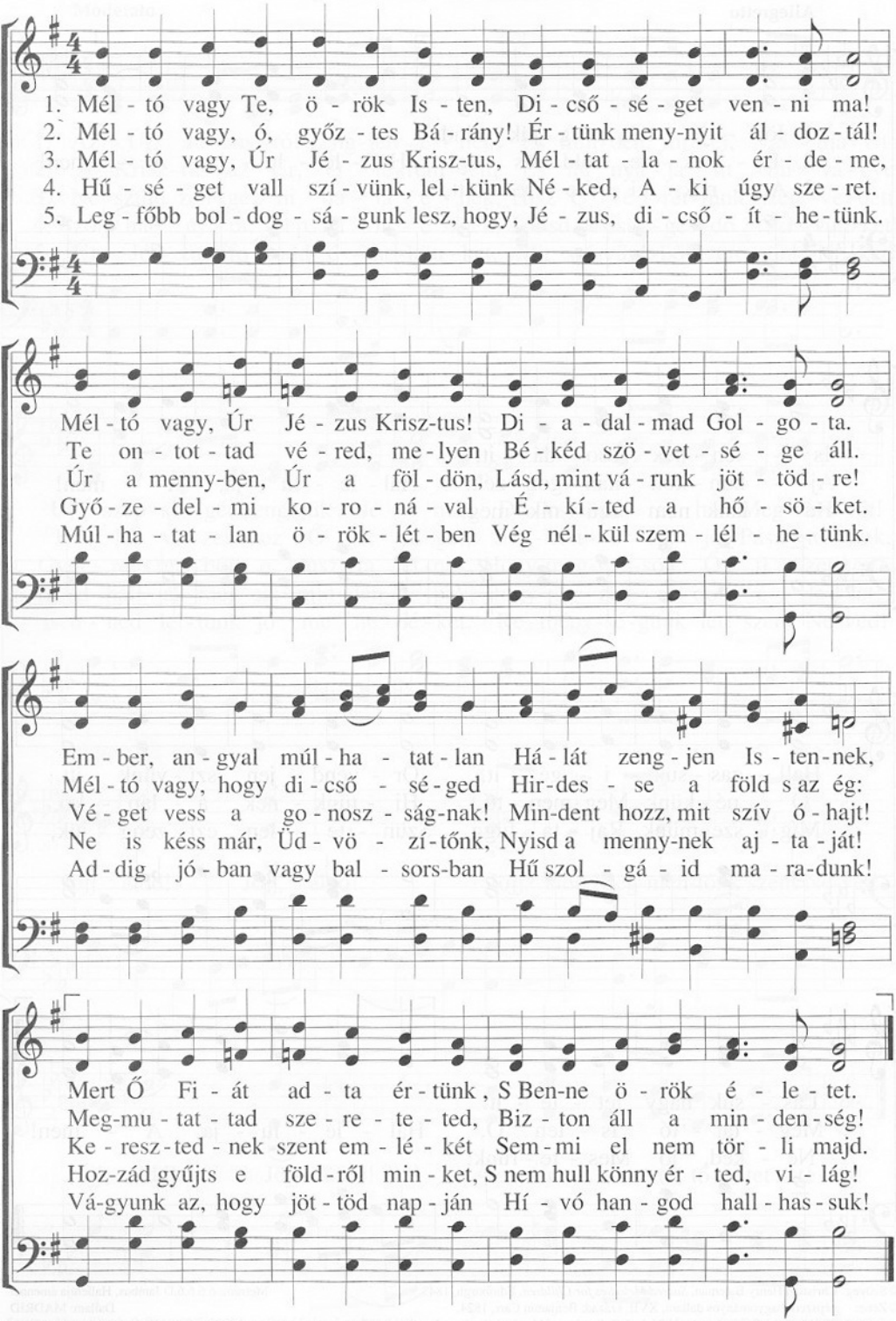


© Szöveg: Christian Henry Bateman, *Sacred Melodies for Children*, Edinburgh, 1843,
© Zene: népszerű hagyományos dallam, XVII. század; Benjamin Carr, 1824, Philadelphia, Pennsylvania, 1825 és *A Collection of Metrical Versions*, London, 1827; összh. Gabriel Dumitrescu, 1998

Metrum: 6.6.6.6.D Jambus, Halleluja ámennel
Dallam: MADRID

26 Méltó vagy Te!

Maestoso



© Szöveg: Florin Lăiu, 1996, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000
Zene: *Freude, schöner Götterfunken*, Ludwig van Beethoven, IX. Szimfóniájának zárótételéből, Op. 125, 1822-1824, Mainz, 1826; átdolg. Elam Ives Jr., *The Mozart Collection*, New York, New York, 1846 és Edward Hodges, 1846, *Trinity Collection of Church Music*, Boston, Massachusetts, 1864

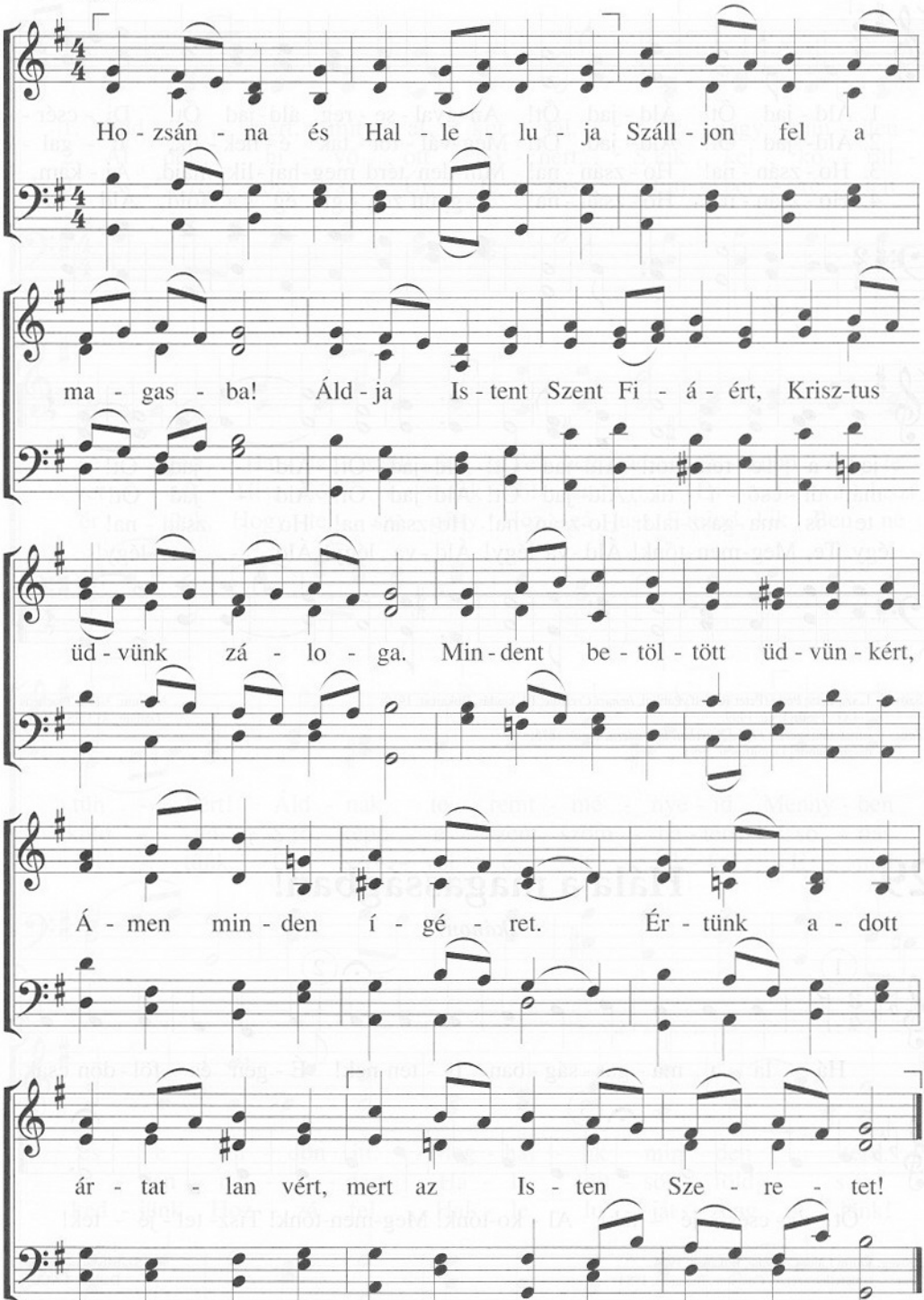
Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: HYMN TO JOY

Más szöveg: 38

Hozsánna és Halleluja

Hallelujah, Hallelujah!

Moderato

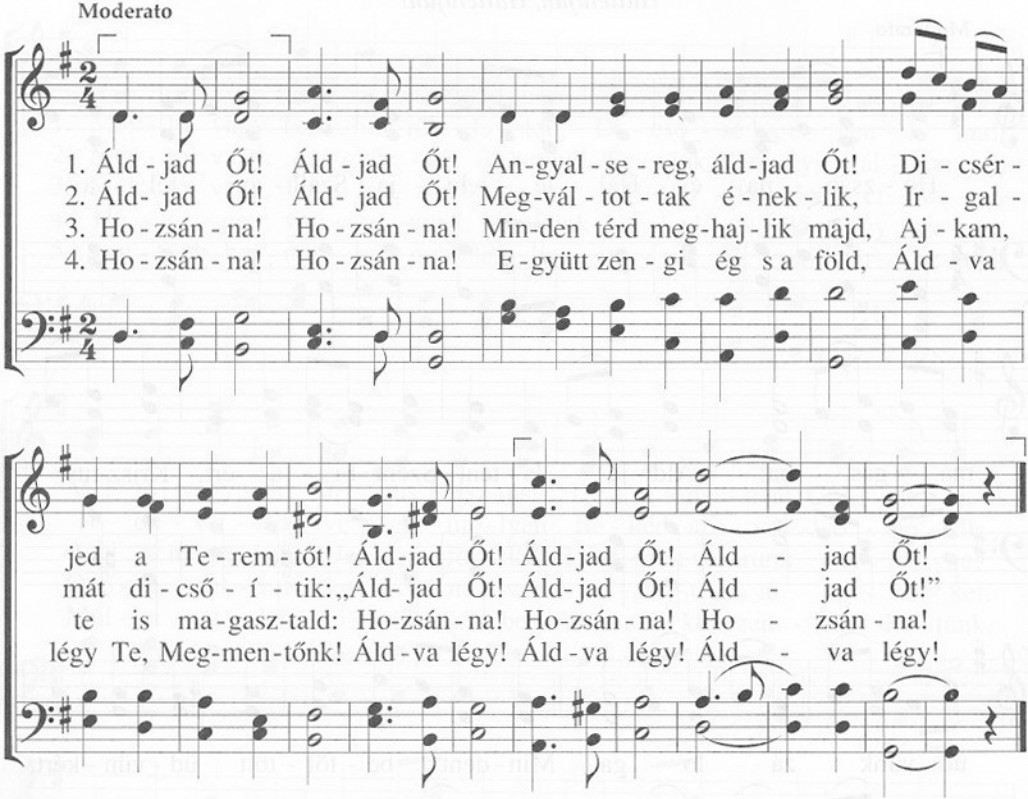


© Szöveg: 117. zsoltár, ismeretlen szerző, *The Book of Psalms*, Pittsburgh, Pennsylvania, 1871 és *The Psalter...with Music*, Pittsburgh, Pennsylvania, 1887;
© Zene: holland népdal, *Oude en Nieuwe Hollantse Boerenlieties en Contredansen*, Amsterdam, 1700; átdolg. Julius Röntgen; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: IN BABILONE

28 Áldjad Őt!

Moderato



© Szöveg: 1. sz.: Petre Petre (Peter Rudolf) Paulini, *Imnuri Creştine*, III. kiadás, Bukarest, 1919;
2-4 sz.: Florin Lăiu, 1999.
© Zene: ismeretlen szerző, *Frohe Botschaft in Liedern*, Basel, 1875;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 3.77.3 Trocheus
Dallam: ALLES WOHL

29 Hála a magasságban!

(kánon)



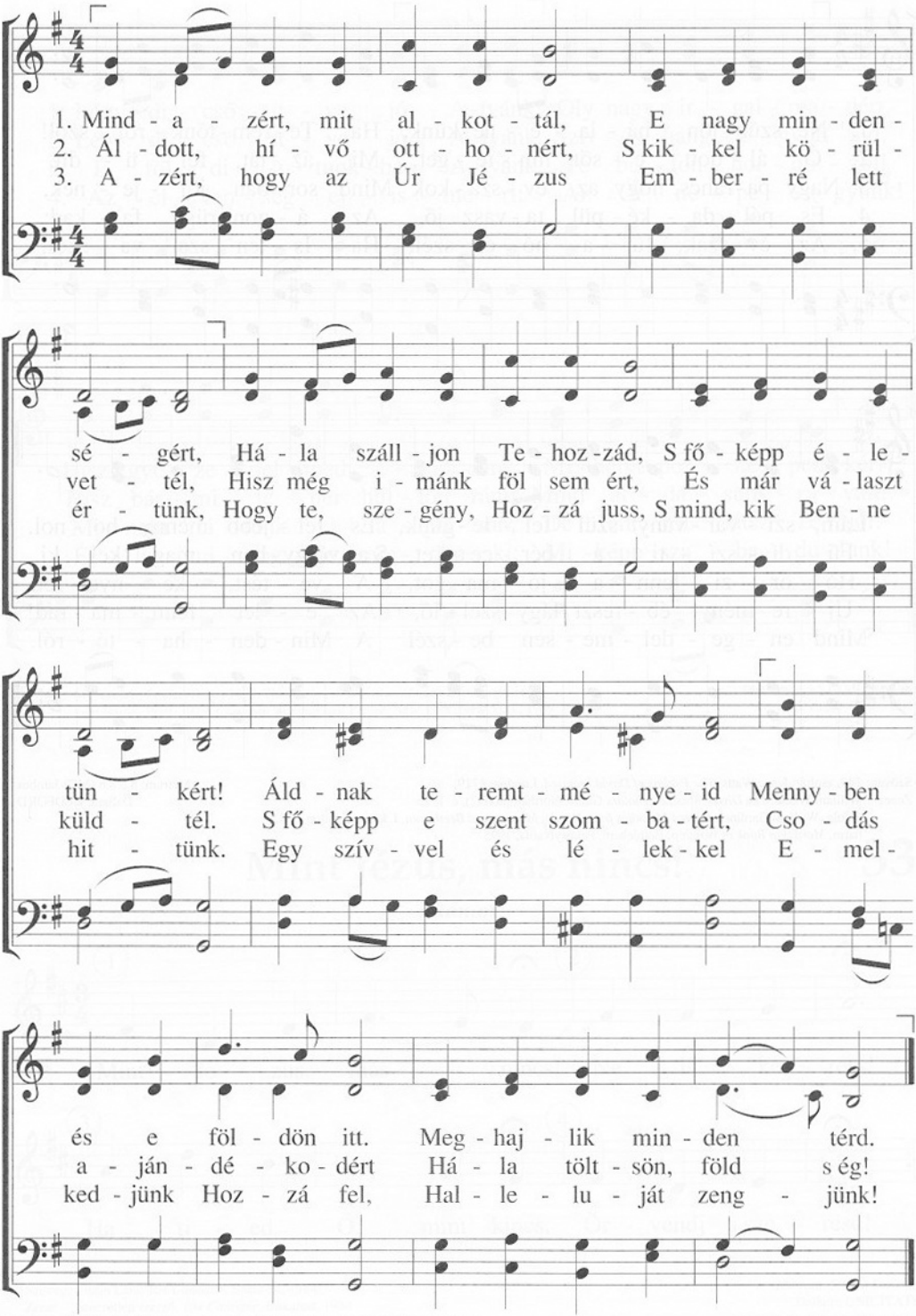
© Szöveg: Florin Lăiu, *Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: LAUDÁ

Mindazért, mit alkottál

For the Beauty of the Earth

Moderato



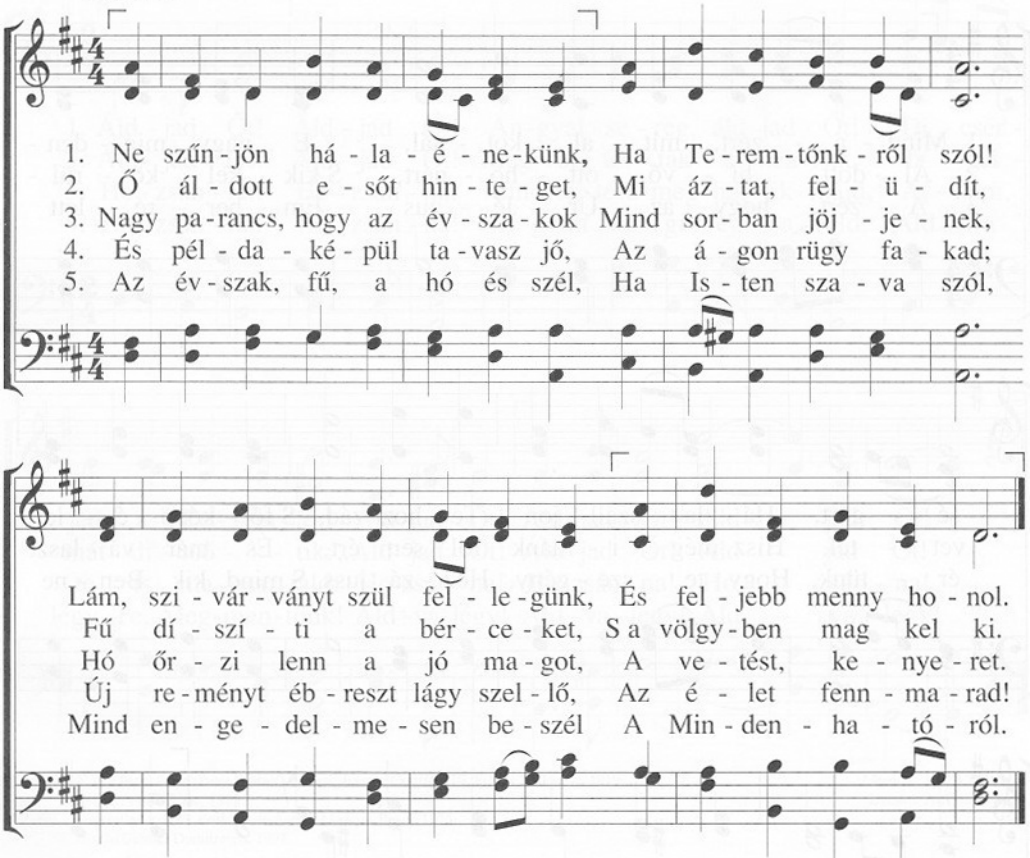
© Szöveg: Folliott Sandford Pierpoint, *Lyra Eucharistica*, II. kiadás, London, 1864;
Zene: Konrad Kocher, *Stimmen aus dem Reiche Gottes*, Stuttgart, 1838

Metrum: 7.6.7.6.77.6 Trocheus
Dallam: TREUER HEILAND

31 Ne szűnjön hálaénekünk

With Songs and Honors

Moderato



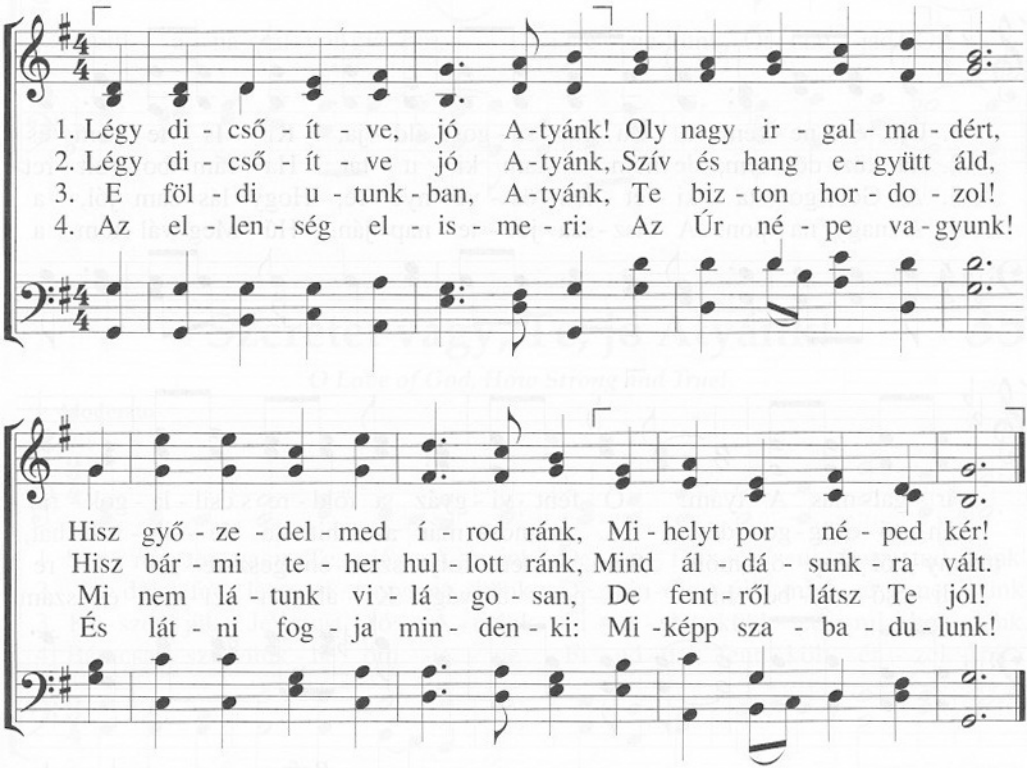
© Szöveg: 147. zsoltár; Isaac Watts, *The Psalms of David Imitated*, London, 1719;
Zene: William Wheal, *The Divine Musick Scholars Guide*, Northampton (?), c. 1718;
átdolg. William Gardiner, *Sacred Melodies from Haydn, Mozart, and Beethoven*, I. kötet, London, 1812;
harm. *Moravian Book of Worship*, Bethlehem, Pennsylvania, 1995

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: BEDFORD

Légy dicsőítve, jó Atyánk! 32

Praise Ye the Lord!

Moderato

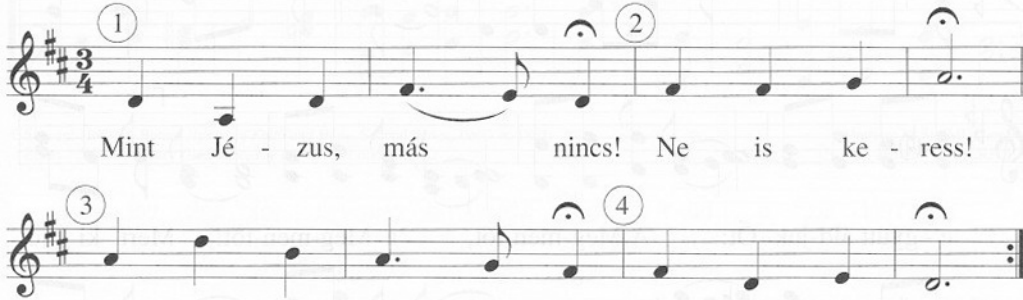


© Szöveg: 147. zsoltár; Francis Rous, 1649, *The Psalms of David in Meeter*, Edinburgh, 1650;
Zene: John Barnes Pratt, 1929, *Christian Worship and Praise*, New York, New York, 1939

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: DOROTHY

Mint Jézus, más nincs!

(kánon)



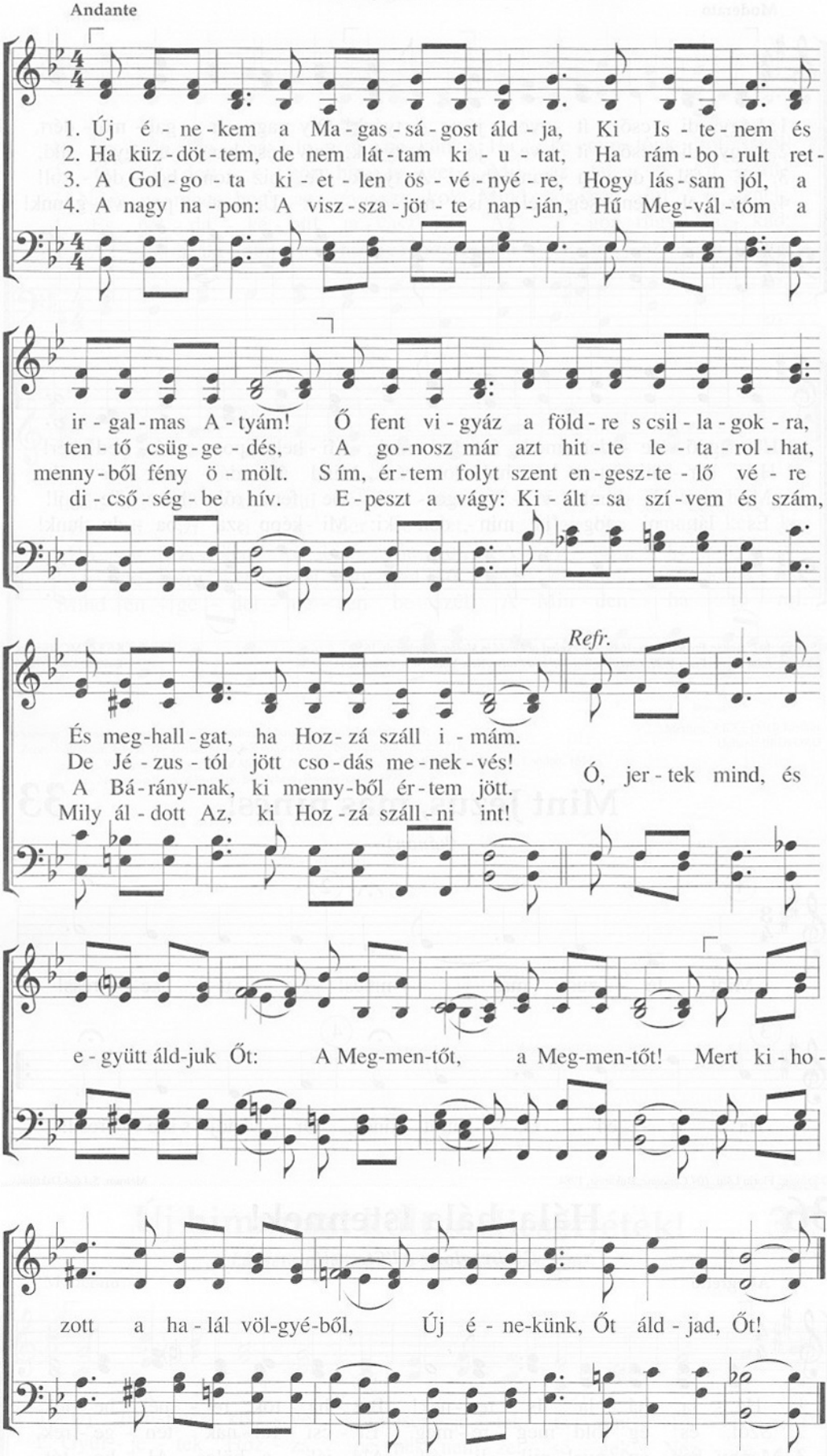
©Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 5.4.6.4 Daktilus
Dallam: UNICITATE

34 Új énekem a Magasságost áldja!

Wie gross bist Du!

Andante



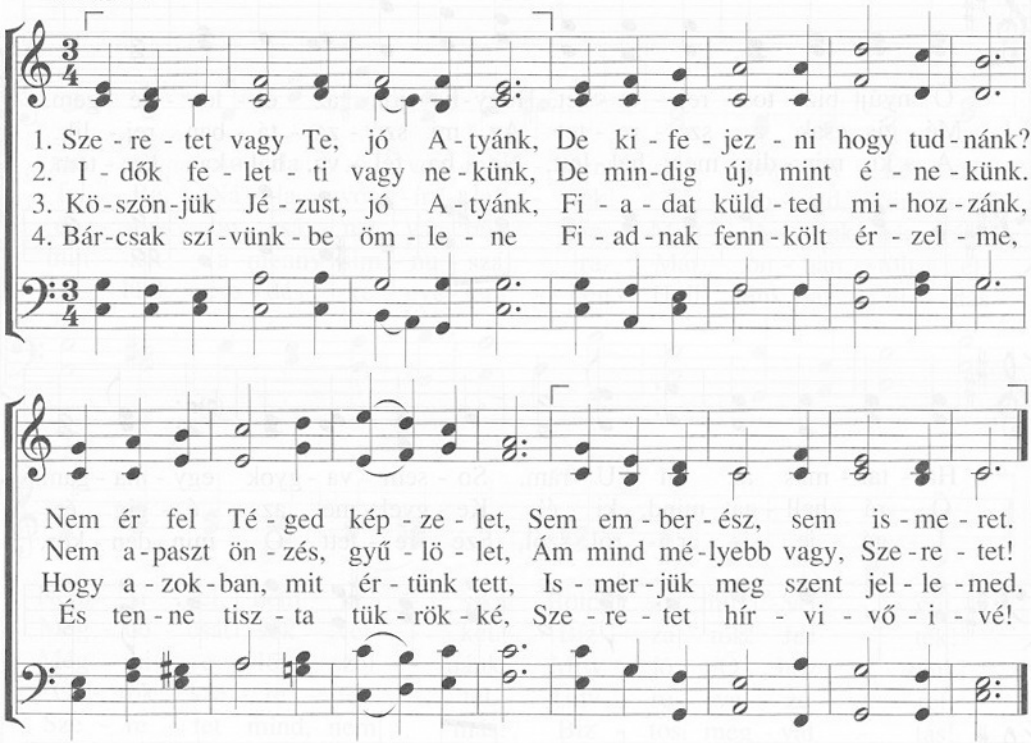
© Szöveg: Carl Gustaf Boberg, 1885, *Mönsterås-Tidningen* folyóirat, 1886 március 13;
© Zene: svéd dallam, *Sanningsvittnet* folyóirat, 1891. április 16;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2004, 2005

Metrum: 11.10.11.10 Jambus, refrénnel
Dallam: O STORE GUD
Más szöveg: 606

Szeretet vagy, Te, jó Atyánk! 35

O Love of God, How Strong and True!

Moderato



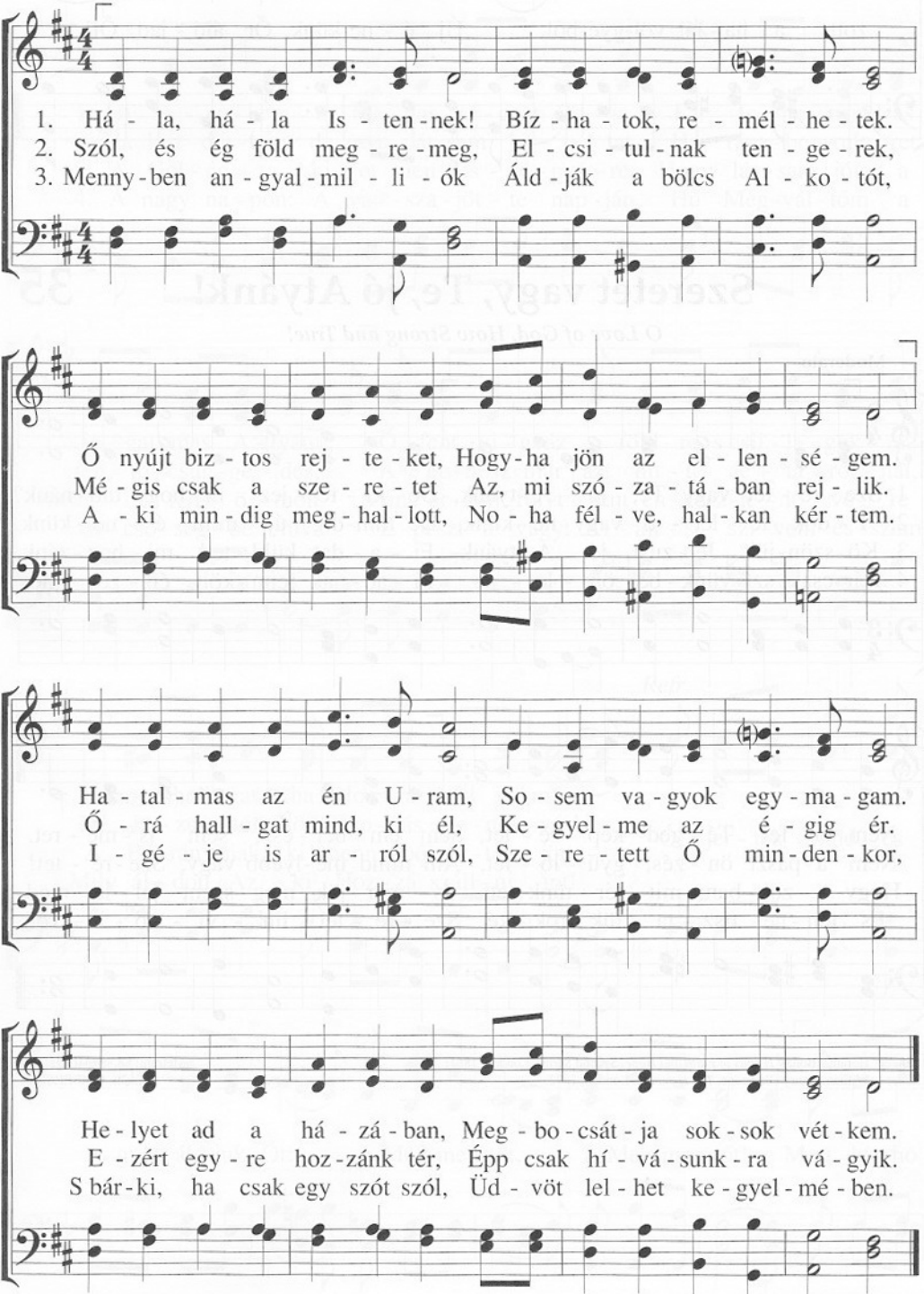
© Szöveg: Horatius Bonar, *Hymns of Faith and Hope*, Second Series, London, 1861;
Zene: William Henry Gladstone, *The Hymnary*, London, 1872

Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: OMBERSLEY

36 Hála, hála Istennek!

Gloire, gloire à l'Éternel!

Allegretto



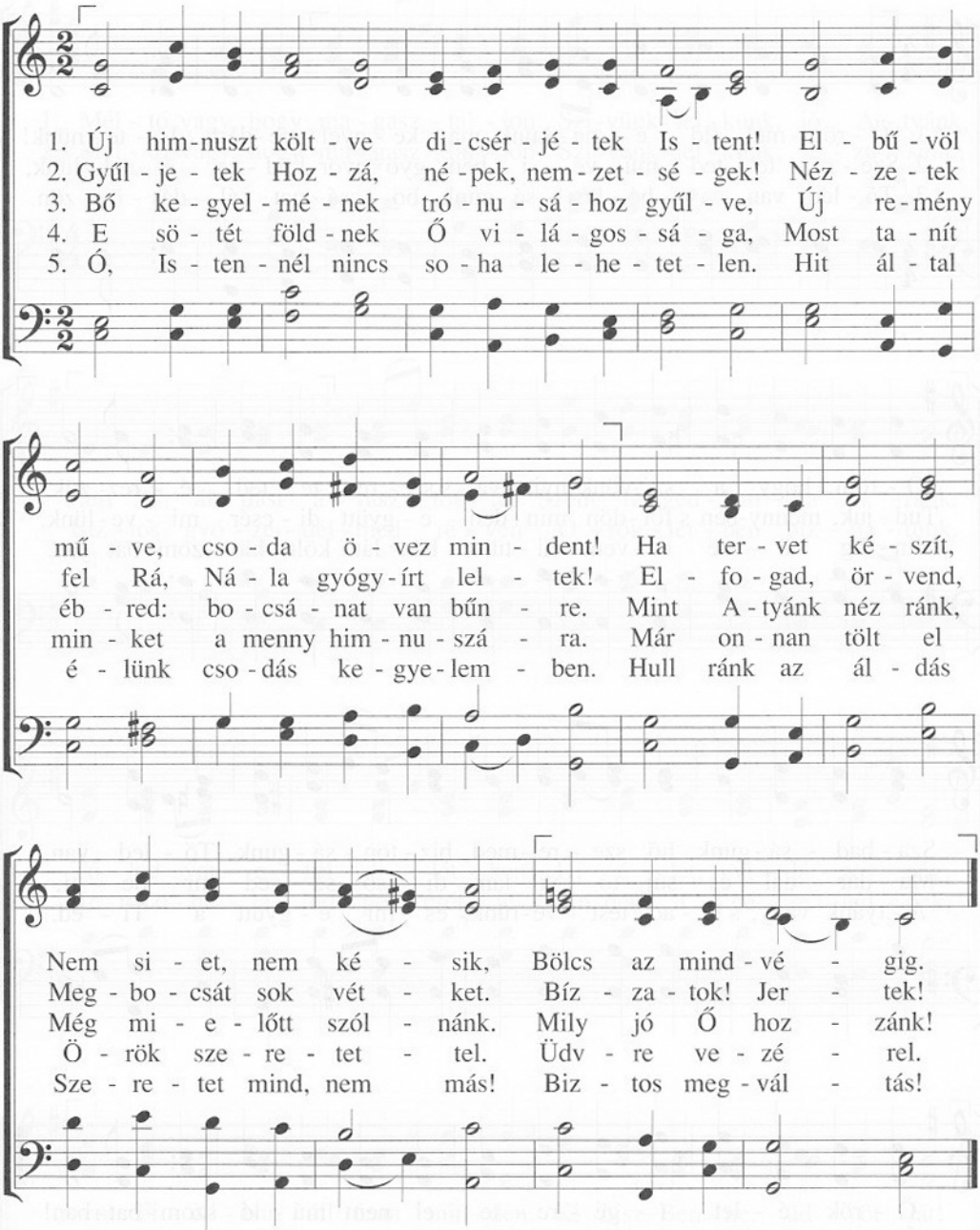
©Szöveg: Dr. Lamouroux, *Hymnes et Louanges*, Dammarie les Lys, 1933;
©Zene: Samuel Webbe, Sr., *A Collection of Motetts or Antiphons*, London, 1792; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 777.8.D Trocheus
Dallam: BENEVENTO

Új himnuszt költve dicsérjétek! 37

Lasset uns Gott dem Vater Ehre bringen!

Moderato



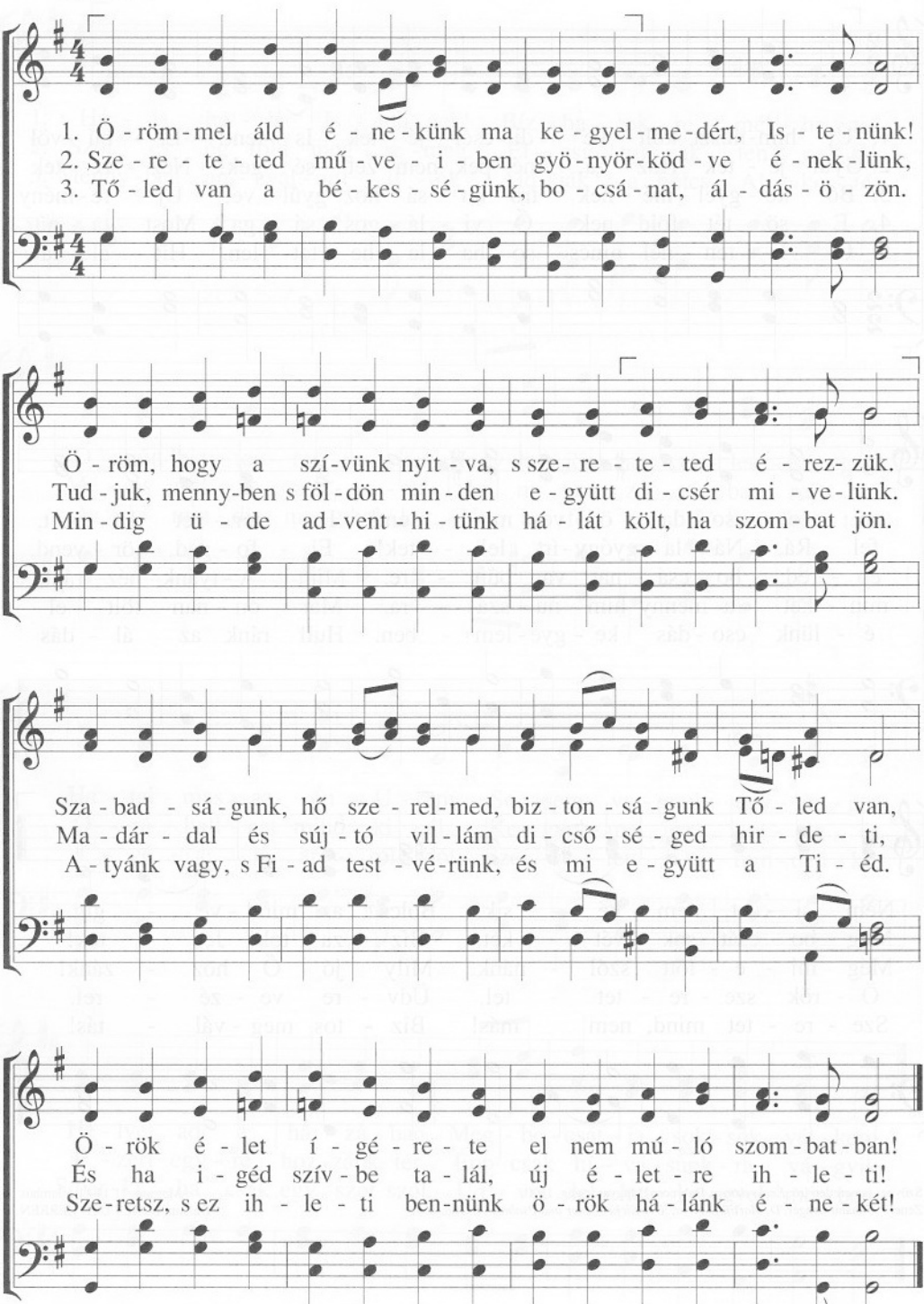
© Szöveg: ismeretlen író, *Énekeskönyv*, Debrecen, Magyarország, 1590;
Zene: Johann Crüger, *D. Martin Luthers...Geistliche Lieder und Psalmen*, Berlin, 1653

Metrum: 11 11 11 5 Jambus
Dallam: LOBET DEN HERREN

38 Örömmel áld énekünk ma

Joyful, Joyful We Adore Thee!

Maestoso

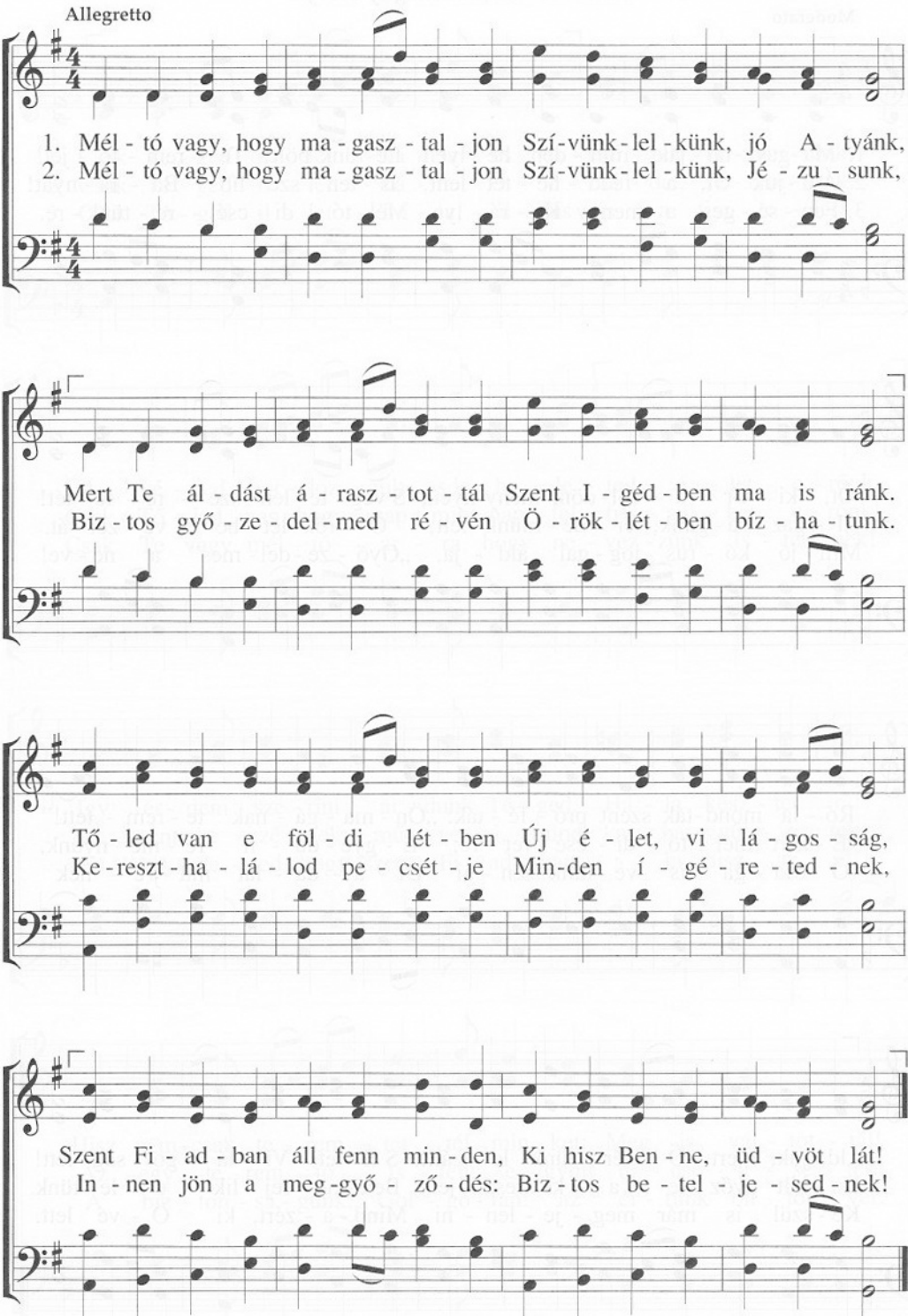


© Szöveg: Henry Jackson van Dyke, 1907, *The Hymnal (Presbyterian)*, Philadelphia, Pennsylvania, 1911;
Zene: *Freude, schöner Götterfunken*, Ludwig van Beethoven, IX, d-moll, Op. 125, Szimfóniájának zárótételéből, 1822-1824, Mainz, 1826; átdolg. Elam Ives Jr., *The Mozart Collection*, New York, New York, 1846 és Edward Hodges, 1846, *Trinity Collection of Church Music*, Boston, Massachusetts, 1864

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: HYMN TO JOY

Más szöveg: 26

Méltó vagy, hogy magasztaljon 39



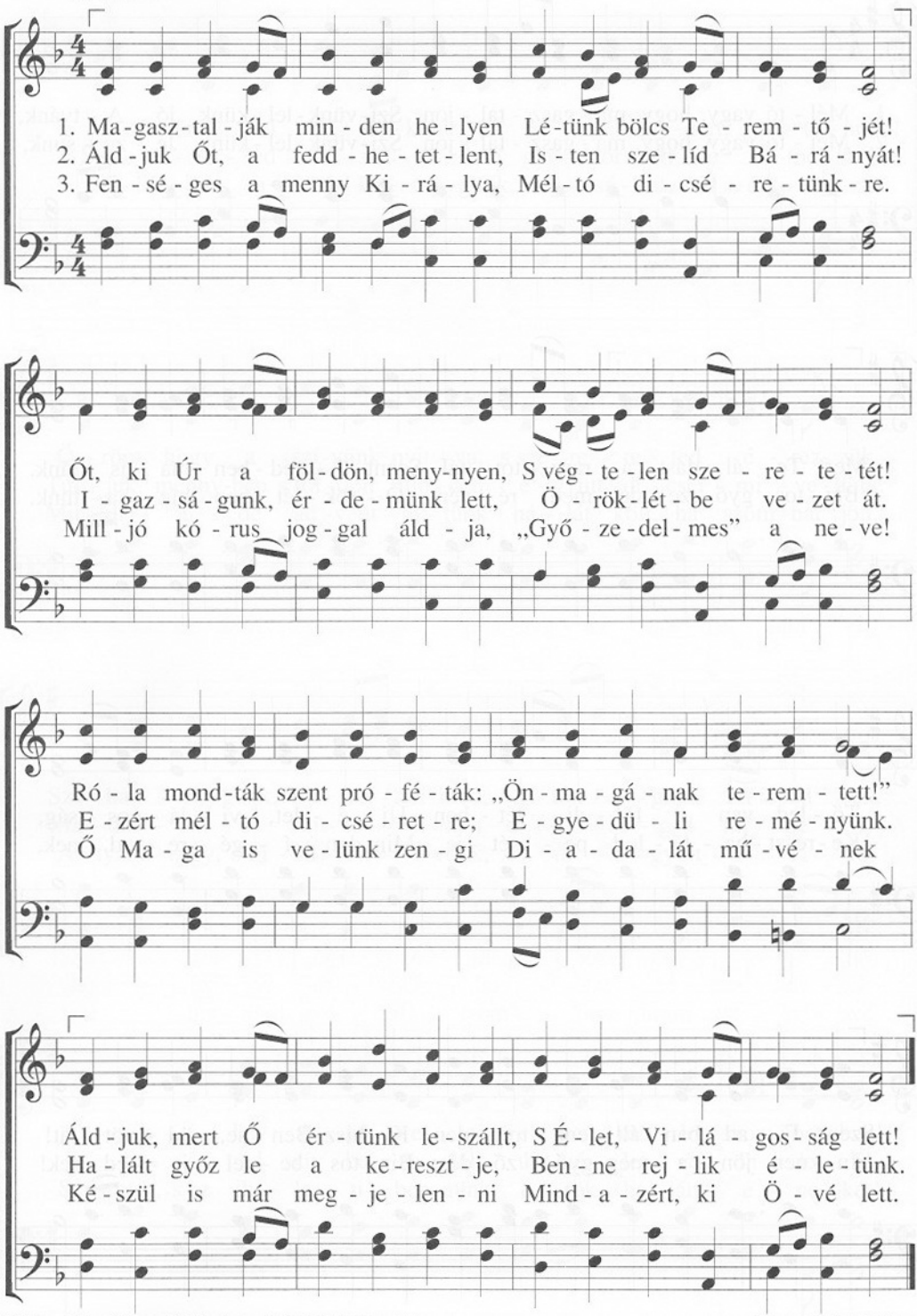
© Szöveg: Petru (Petre V.) Cazan, 1965, *Caietul Seminarului Internațional de Imnologie*, VII. kiadás, Temesvár, 2006
© Zene: Felician Roșca, 2000, *Caietul Seminarului Internațional de Imnologie*, VII. kiadás, Temesvár, 2006

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: SLAVĂ

40 Magasztalják minden helyen!

Praise the Lord, the King of Glory!

Moderato



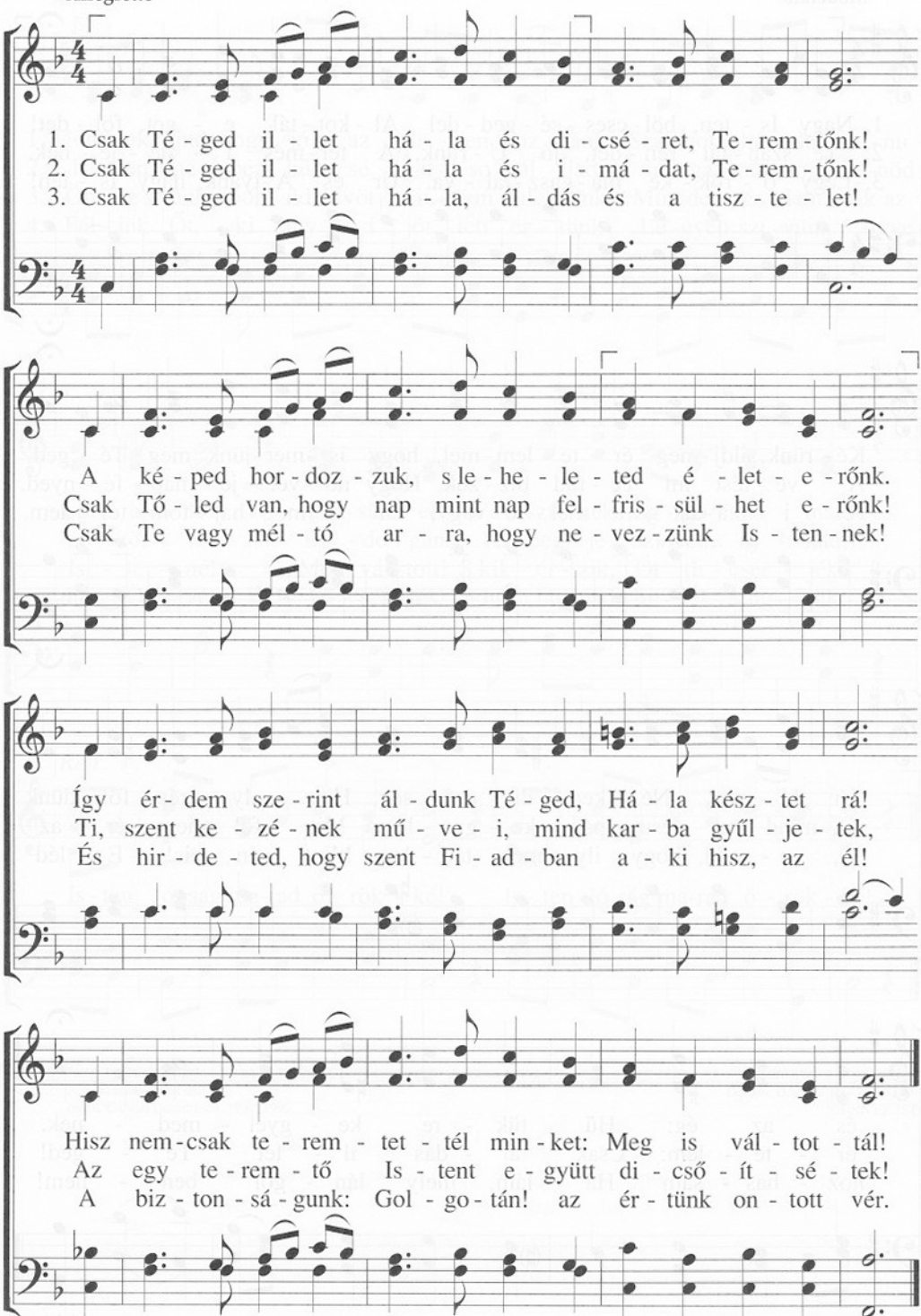
© Szöveg: Delma B. Reno, *Christian Praise*, Nashville, Tennessee, 1964;
© Zene: Walter Hines Sims, *Christian Praise*, Nashville, Tennessee, 1964

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: CHARLES

Csak Téged illet hála! 41

Creator of the Universe

Allegretto



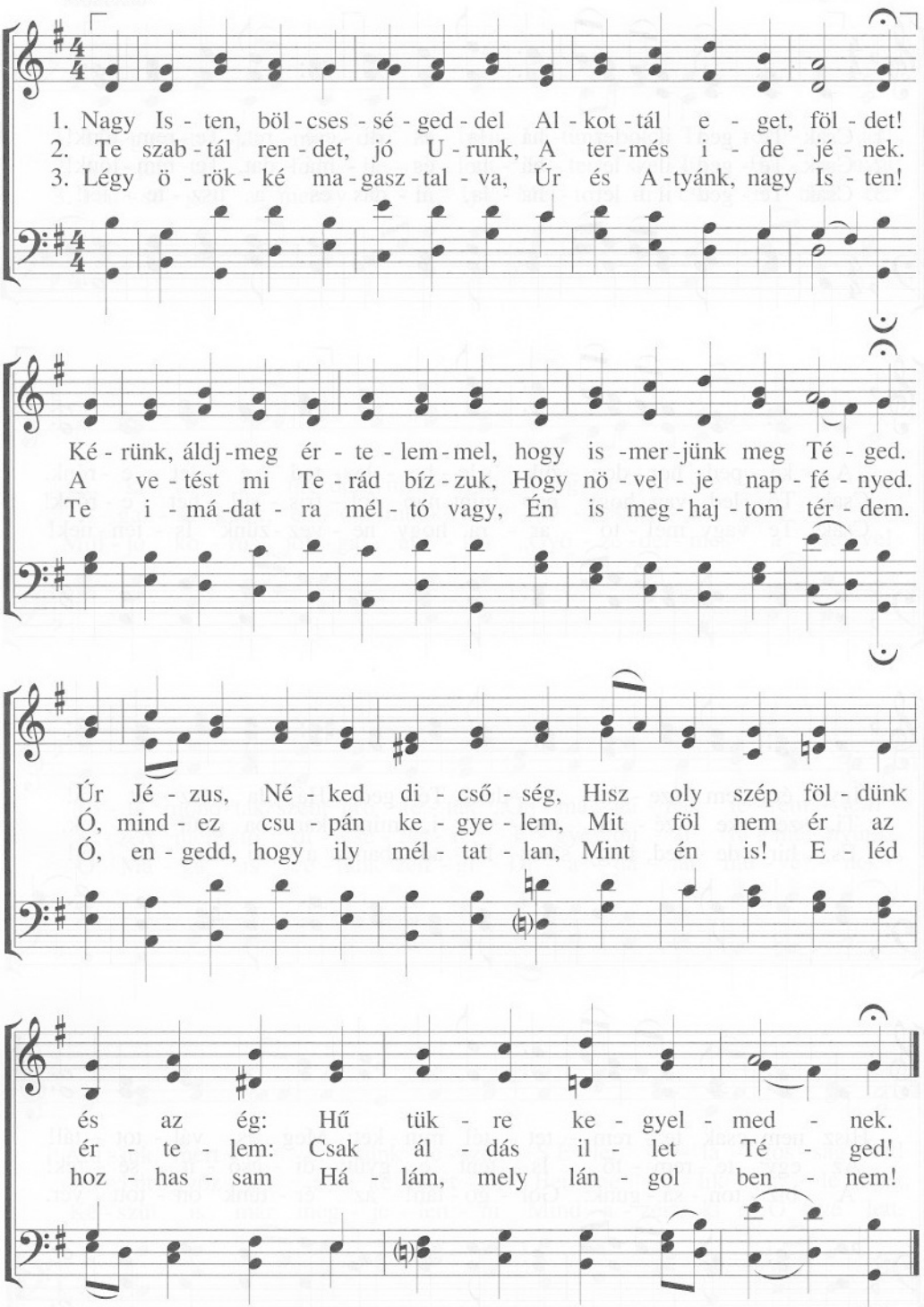
© Szöveg: Wesley L. Forbis, 1988, *The Baptist Hymnal*, Nashville, Tennessee, 1991;
© Zene: Barry Braman, 1989, *The Baptist Hymnal*, Nashville, Tennessee, 1991

Metrum: 8.6.8.6.D (MCD) Jambus
Dallam: PORTALES

42 Nagy Isten, bölcsességeddel!

Wenn ich, o Schöpfer, Deine Macht!

Moderato



© Szöveg: Christian Fürchtegott Gellert, *Geistliche Oden und Lieder*, Leipzig, 1757;
© Zene: XV. századi német dallam, *Geistliche Lieder*, Wittenberg, 1529;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

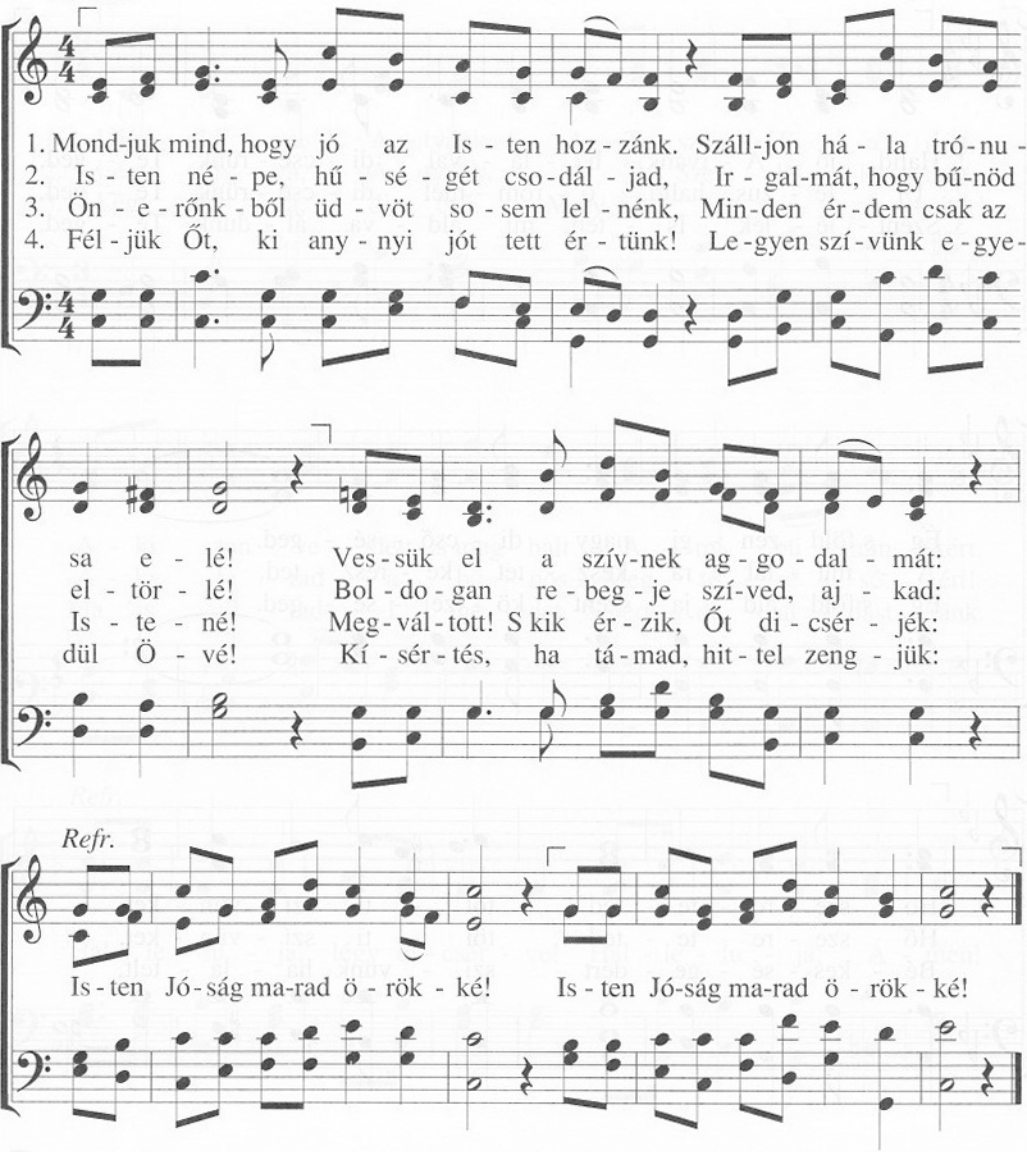
Metrum: 8.7.8.7.8.7 Jambus
Dallam: ES IST GEWISSLICH

Más szöveg: 213, 615
Mélyebb tonalitás: 615

Mondjuk mind, hogy jó az Isten! 43

Dankt dem Herrn, denn Er ist freundlich, gnädig!

Andante

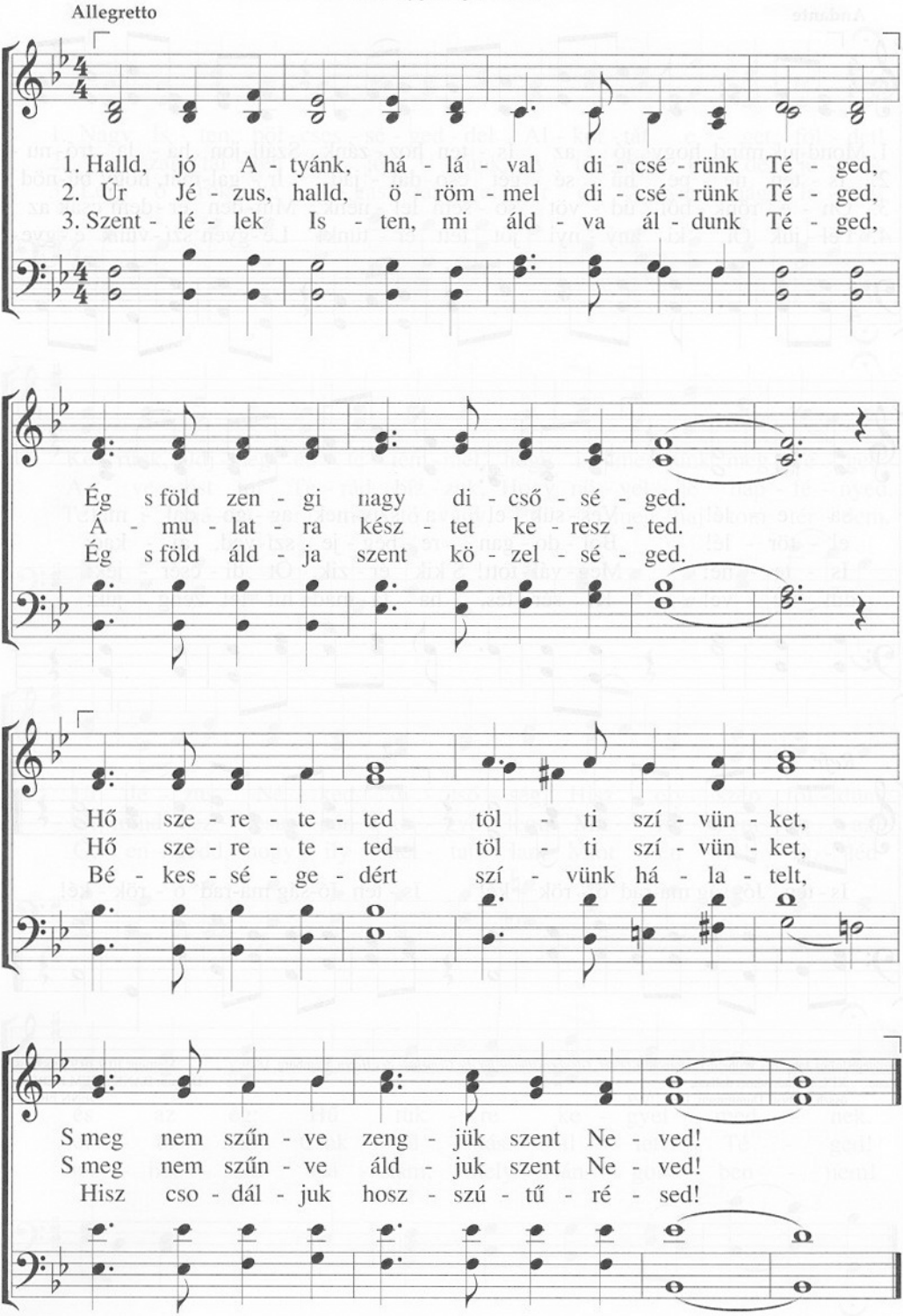


Szöveg: Julius Johannes Wilhelm (Salomon) Köbner, *Glaubensstimme für die Gemeinde des Herrn*, Hamburg, 1849;
© Zene: XIX. századi német dallam;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 1999

Metrum: 10.9.10.9 Trocheus
Dallam: DANKT DEM HERRN, DENN ER IST

44 Halld, jó Atyánk

Glorify Thy Name!



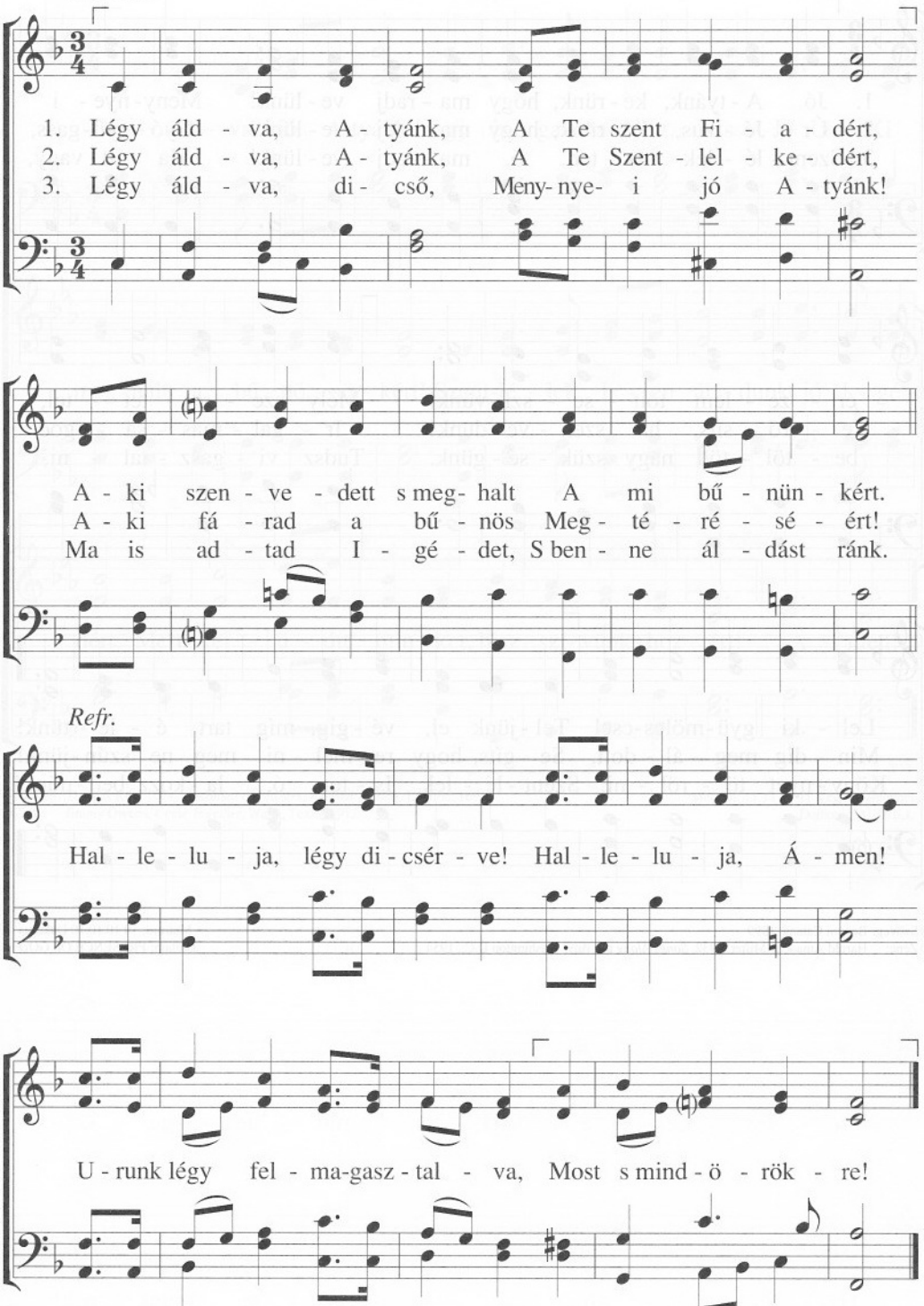
© Szöveg: Donna Adkins, 1975, 1981, *The Hymnal for Worship and Celebration*, Nashville, Tennessee, 1986;
© Zene: Donna Adkins, 1975, 1981, *The Hymnal for Worship and Celebration*, Nashville, Tennessee, 1986

Szabálytalan metrum
Dallam: GLORIFY THY NAME

Légy áldva, Atyánk! 45

We Praise Thee, O God!

Moderato

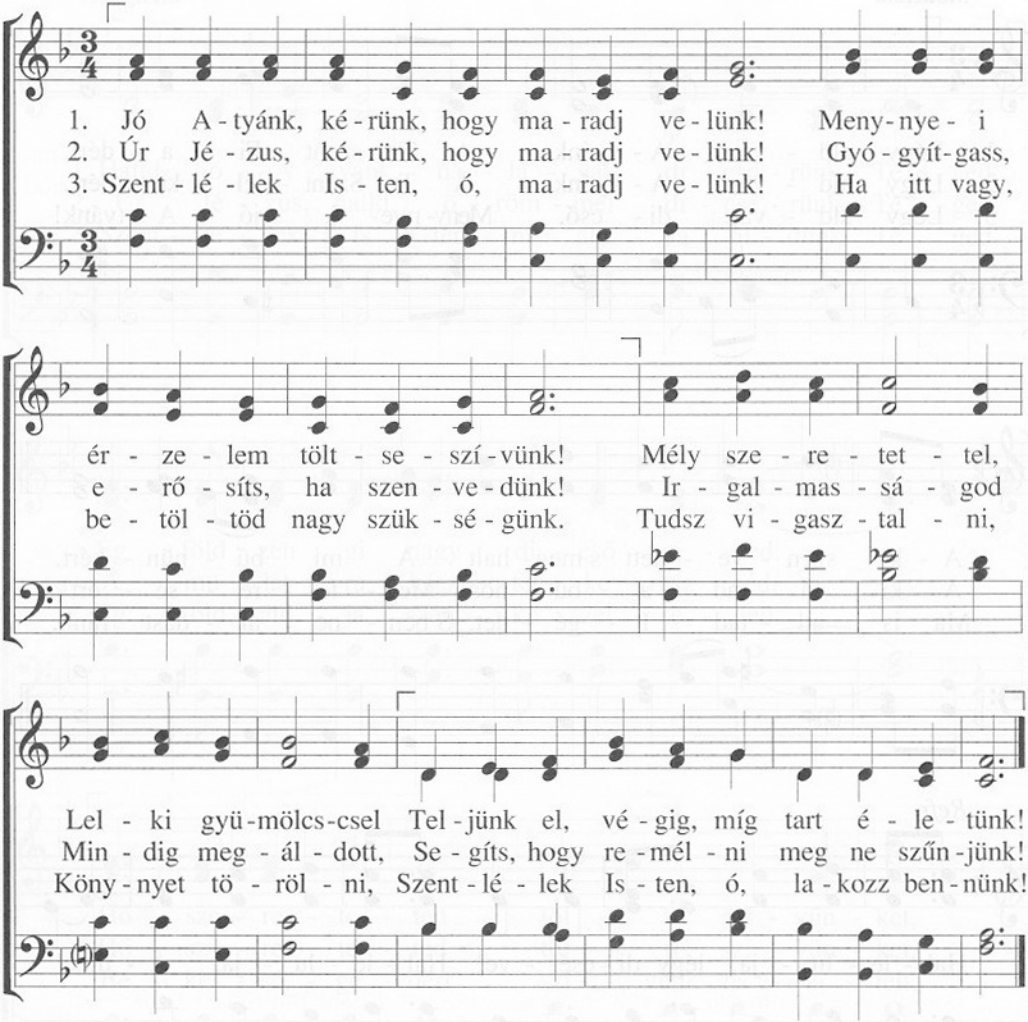


Szöveg: William Paton Mackay, 1863, 1867, *New Praises of Jesus*, New York, New York, 1869;
©Zene: John Jenkins Husband, 1815, *New Praises of Jesus*, New York, New York, 1869;
összh.Gabriel Dumitrescu, 1992

Metrum: 5.6.6.6 Anapesztus, refrénnel
Dallam: REVIVE US AGAIN

46 Jó Atyánk, kérünk

Allegretto



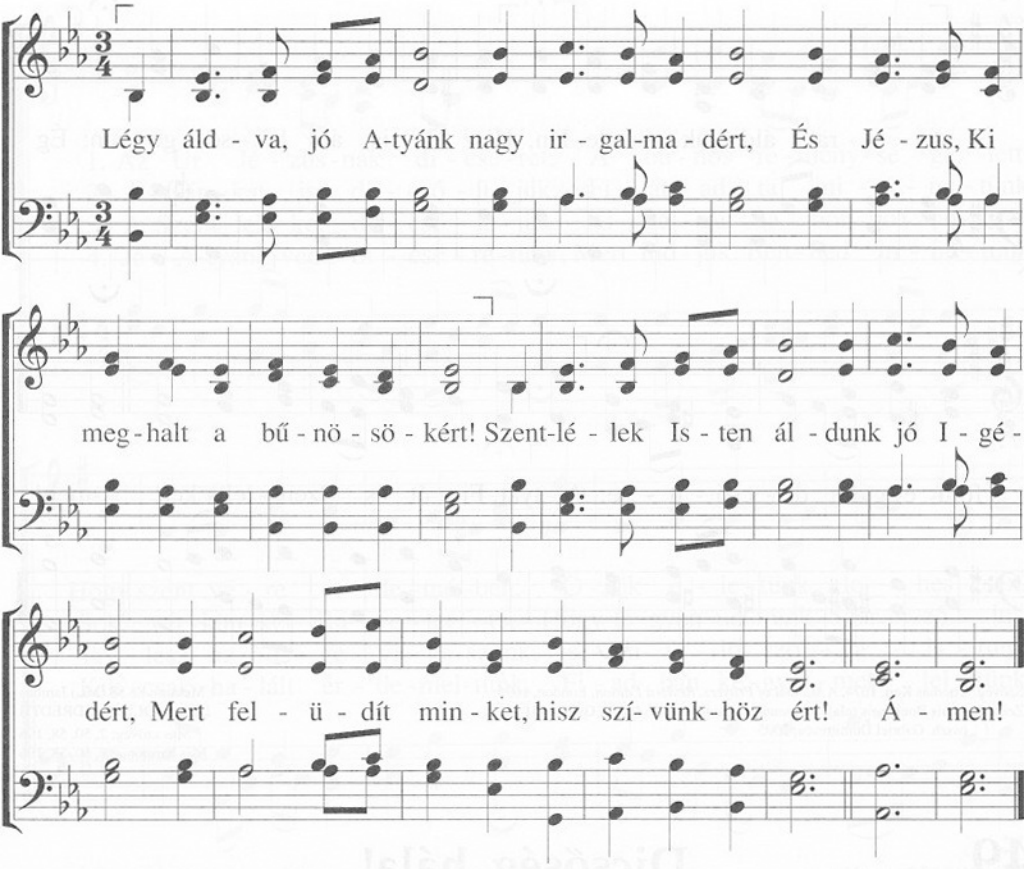
© Szöveg: Benoni Catană, 1999
© Zene: Harold Amadeus Miller, 1932, *Songs Along the Way*, Washington D.C., 1954

Metrum: 10 10.10.10 Daktilus
Dallam: PRESENCE OF GOD

Légy áldva, jó Atyánk!

Praise God, from Whom All Blessings Flow

Allegretto



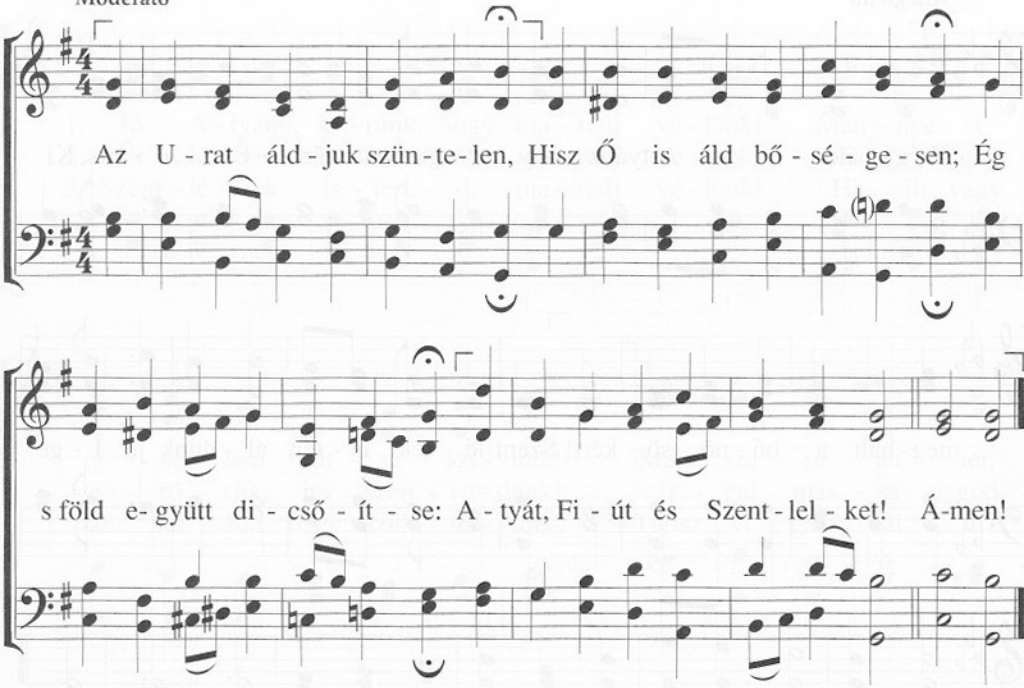
©Szöveg: Thomas Ken, 1674, *A Manual of Prayers. Revised Edition*, London, 1695;
©Zene: Jimmy Owens, *Come Together*, Waco, Texas, 1972

Metrum: 11 11 11 11 Vegyes, ámennel
Dallam: FAIRHILL

48 Az Urat áldjuk szüntelen!

Praise God, from Whom All Blessings Flow!

Moderato

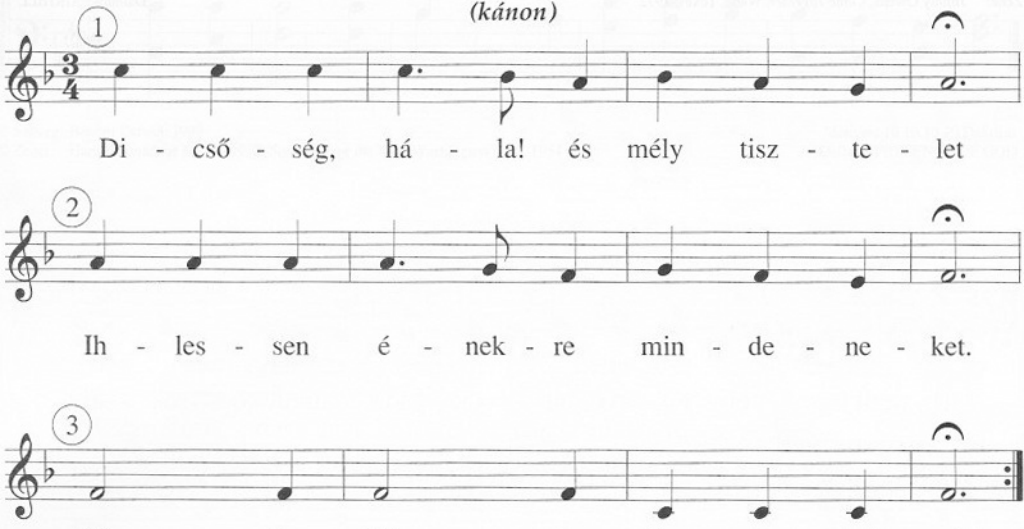


Szöveg: Thomas Ken, 1674, *A Manual of Prayers. Revised Edition*, London, 1695;
© Zene: Louis Bourgeois tulajd., *Pseaumes octantetrois de David*, Genf, 1551;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: OLD HUNDREDTH
Más szöveg: 2, 50, 58, 196
Más harmónia: 2, 50, 58, 196

49 Dicsőség, hála!

(kánon)



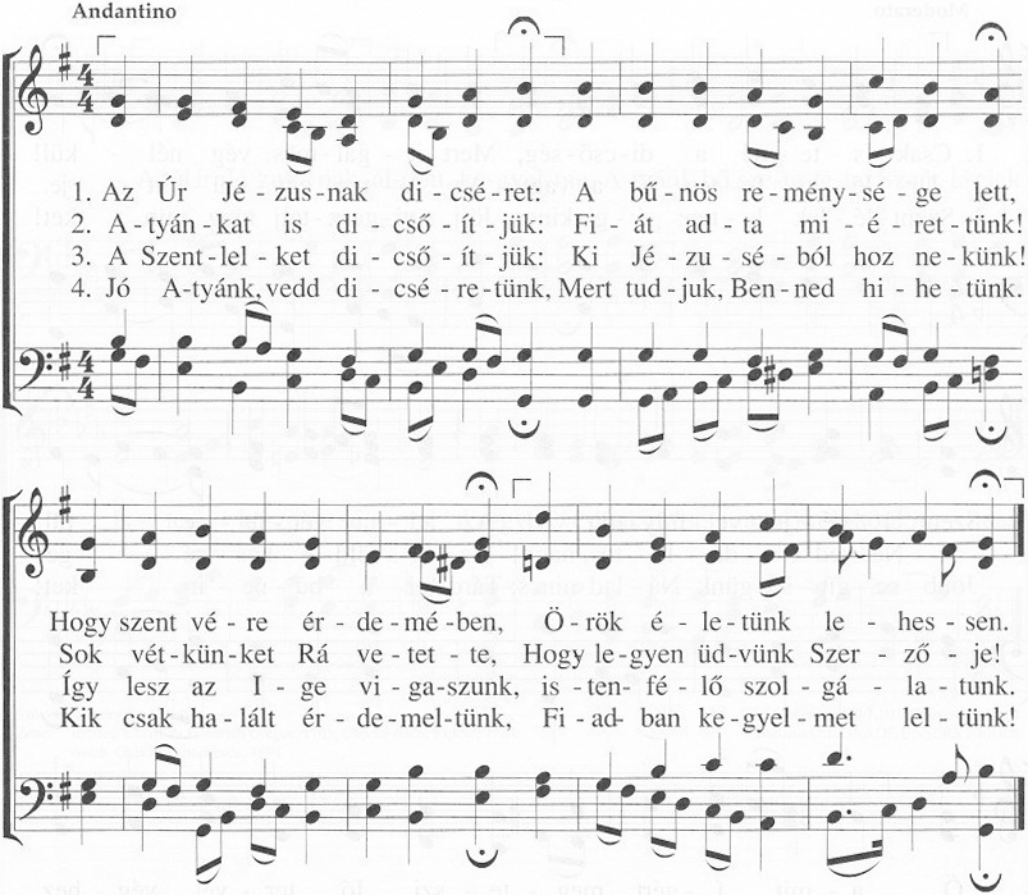
© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 10 10.8 Daktilus
Dallam: SLAVĂ ŞI GLORIE

Az Úr Jézusnak dicséret

Gelobet seist Du, Jesu Christ!

Andantino



Szöveg: Ernst Gottlieb Woltersdorf, *Sämtliche neue Lieder*, Berlin, 1768;
© Zene: Louis Bourgeois tulajd., *Pseaumes octantetrois de David*, Genf, 1551; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

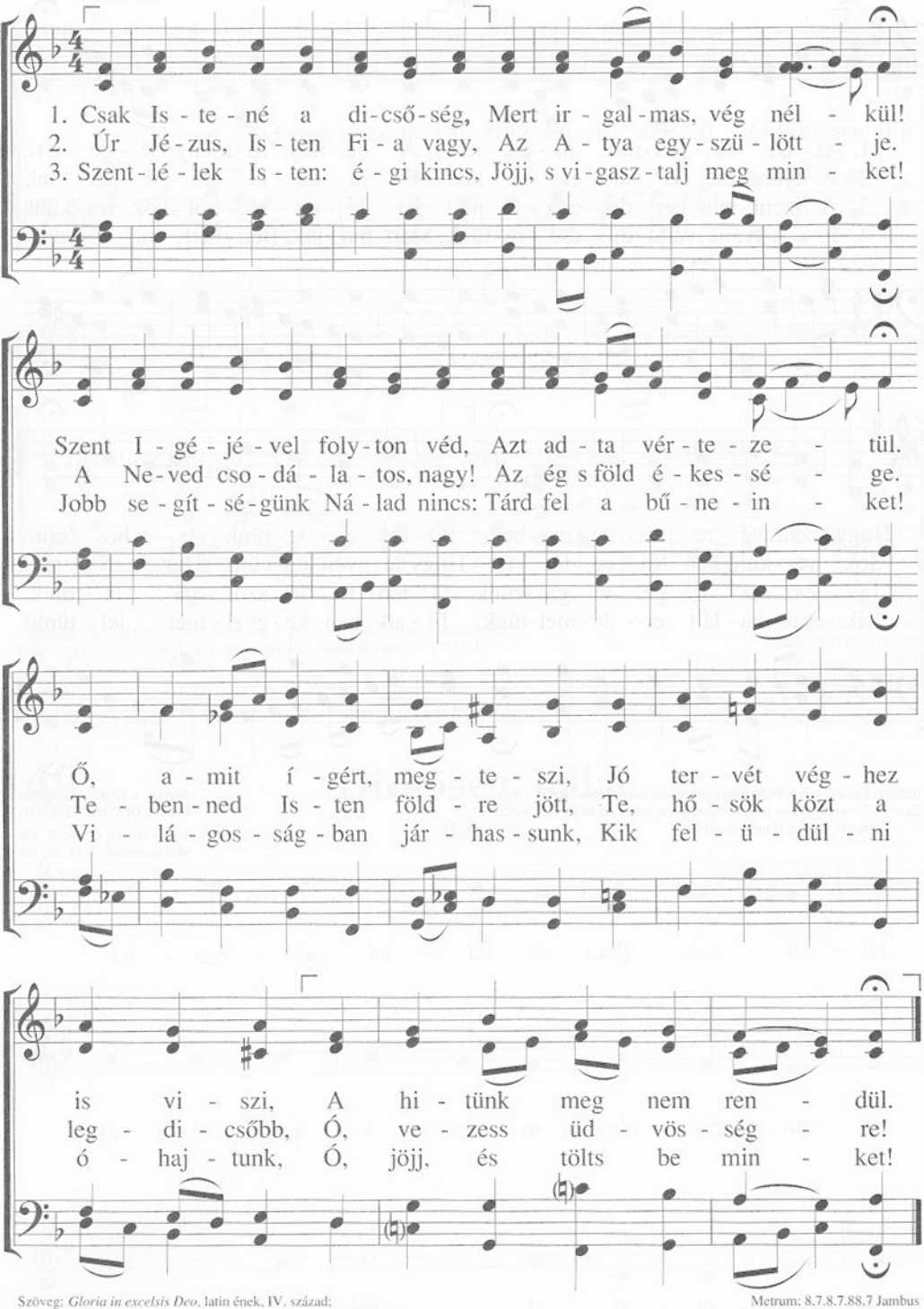
Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus
Dallam: OLD HUNDREDTH

Más szöveg: 2, 48, 58, 196
Más harmónia: 2, 48, 58, 196

51 Csak Istené a dicsőség!

Allein Gott in der Höh sei Ehr!

Moderato



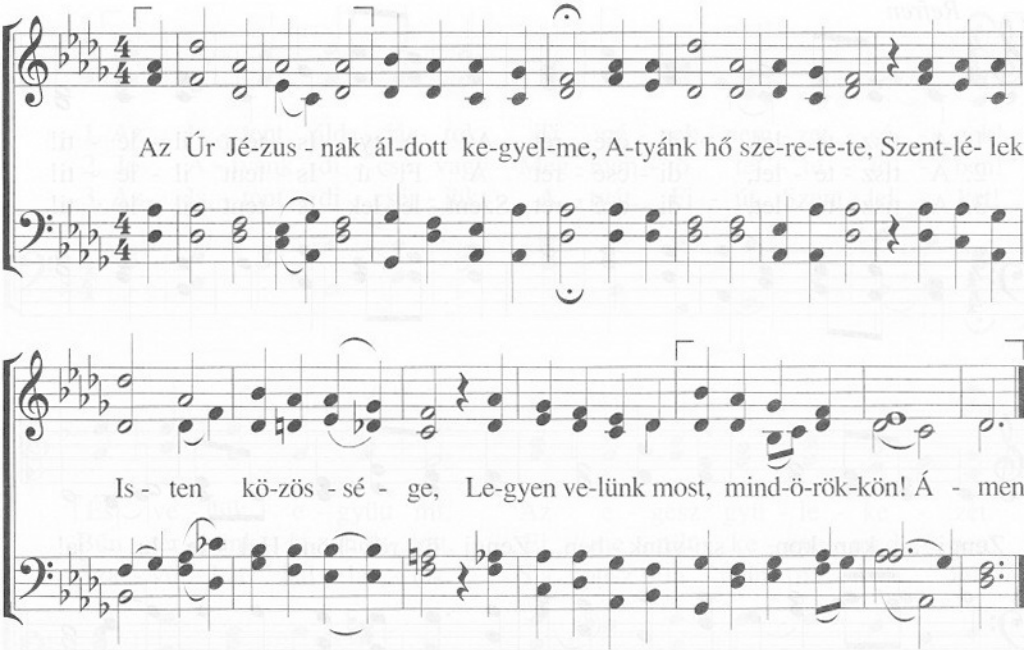
Szöveg: *Gloria in excelsis Deo*, latin ének, IV. század;
©Zene: dallam: *Gloria in excelsis Deo*, cantus planus, X. század;
feld. Nikolaus Decius, Brunswick, 1523, *Goostly Psalmes*, Londra, 1535 és *Geistliche Lieder*, Lipcse, 1539;
összh. *Geistliche Lieder*, Lipcse, 1539

Metrum: 8.7.8.7.88.7 Jambus
Dallam: ALLEIN GOTT IN DER HÖH

Az Úr Jézus kegyelme

Die Gnade unsers Herrn Jesu Christi

Andante



Szöveg: 2Korinthus 13:14;
© Zene: dallam: Christian Friedrich Gregor, 1763, *Choral-Buch*, Lipcse, 1784; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

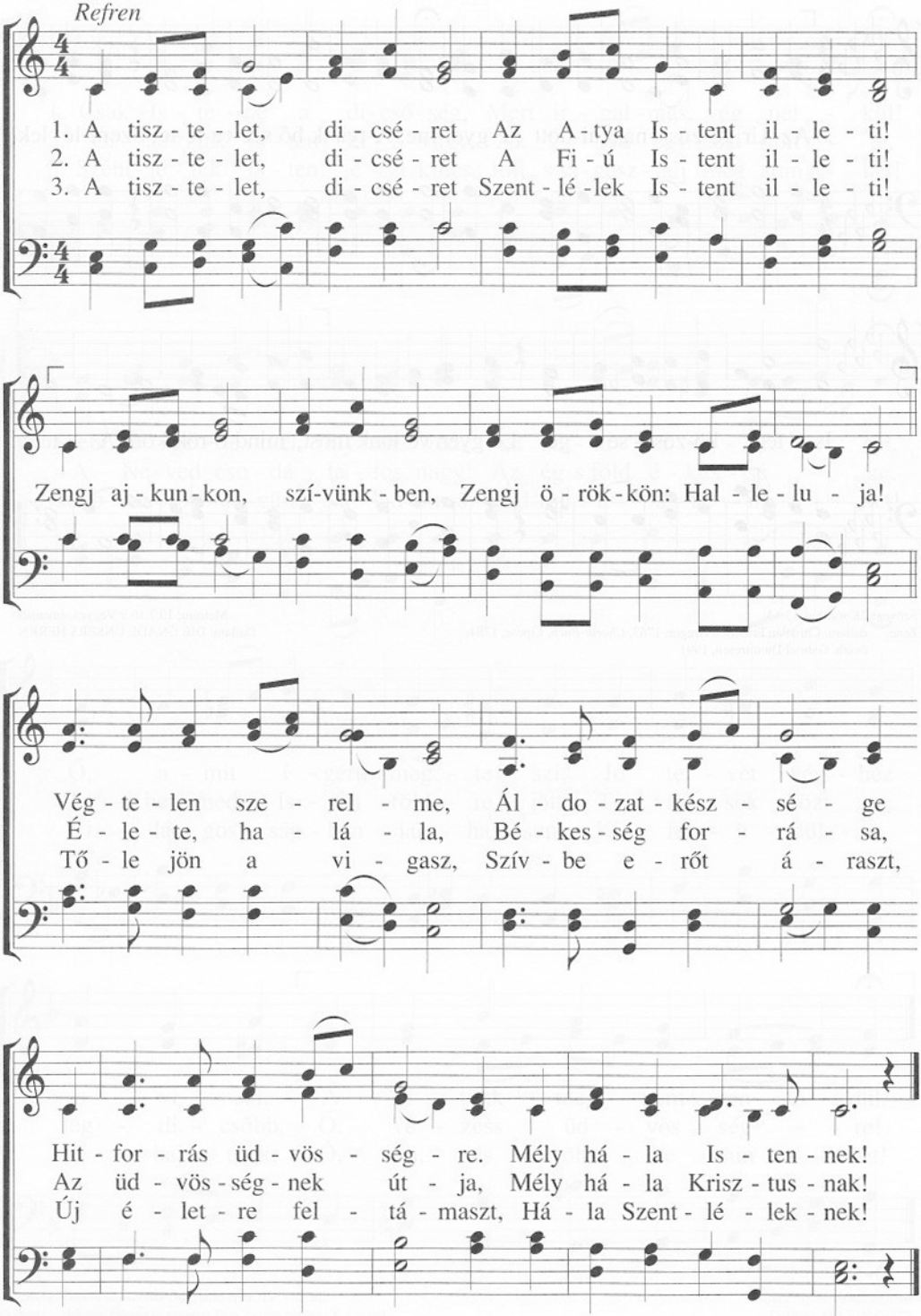
Metrum: 10.7.10.9 Vegyes, ámennel
Dallam: DIE GNADE UNSERS HERRN

53 A tisztelet, dicséret

Lobt unsern Gott!

Allegretto

Refren



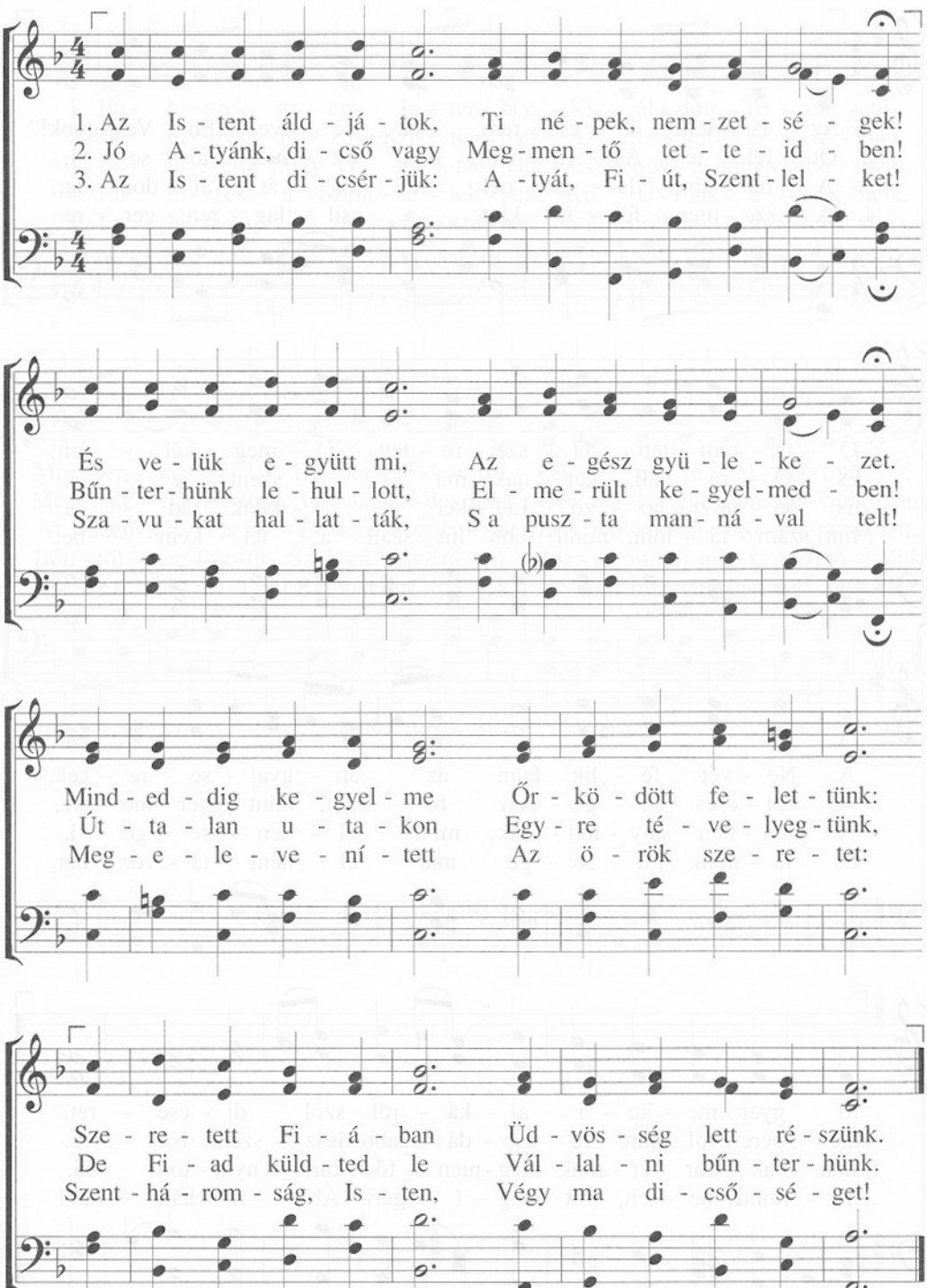
© Szöveg: Benoni Catană, 2000
© Zene: dallam: Lukas Di Nunzio, *Feiert Jesus!*, 1. kötet, Neuhausen-Stuttgart, 1995; feld. Lucian Cristescu, 2000; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 667.6 Vegyes, refrénnel
Dallam: LOBT UNSERN GOTT

Az Istent áldjátok! 54

Nun danket alle Gott!

Moderato



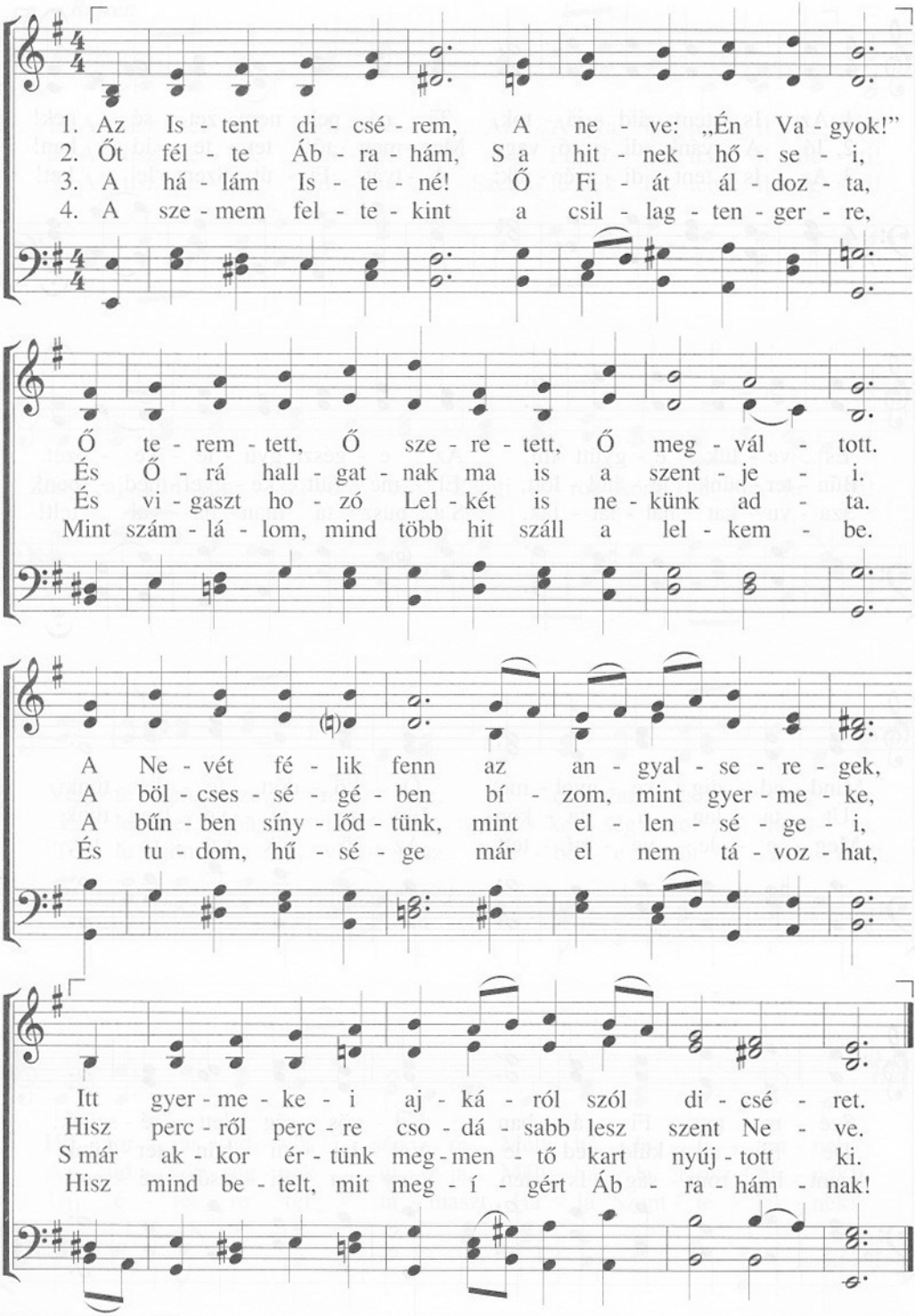
Szöveg: Martin Rinckart, 1630, *Jesu Hertz-Büchlein*, Lipcse, 1636;
©Zene: dallam: Johann Crüger, *Praxis Pietatis Melica*, III. kiadás, Berlin, 1647; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005, 2006

Metrum: 6.7.6.7.6.6.6.6 Jambus
Dallam: NUN DANKET ALLE GOTT
Más szöveg: 617
Mélyebb tonalitás: 617
Más harmónia: 617

55 Az Istent dicsérem!

The God of Abraham Praise

Moderato



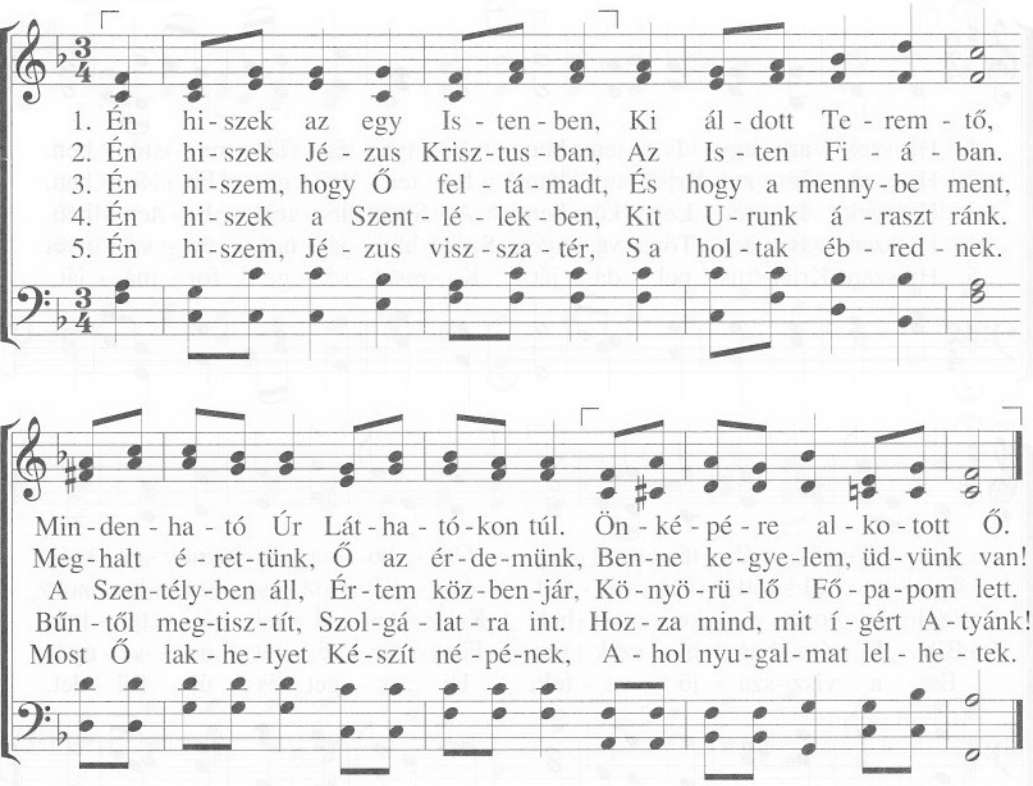
© Szöveg: Moses Maimonides, XII. század; költ: *Yigdal Elohim*, Daniel ben Iuda tulajd., c. 1400;
Zene: héber dallam, átírta Meyer Lyon (Meier Leoni), *British Psalmody*, London, c. 1778;
összh. *Hermon, a New Collection of Sacred Music*, New York, New York, 1873

Metrum: 12 12.12 12 Jambus
Dallam: LEONI

Én hiszek az egy Istenben! 56

I Do Believe!

Andantino

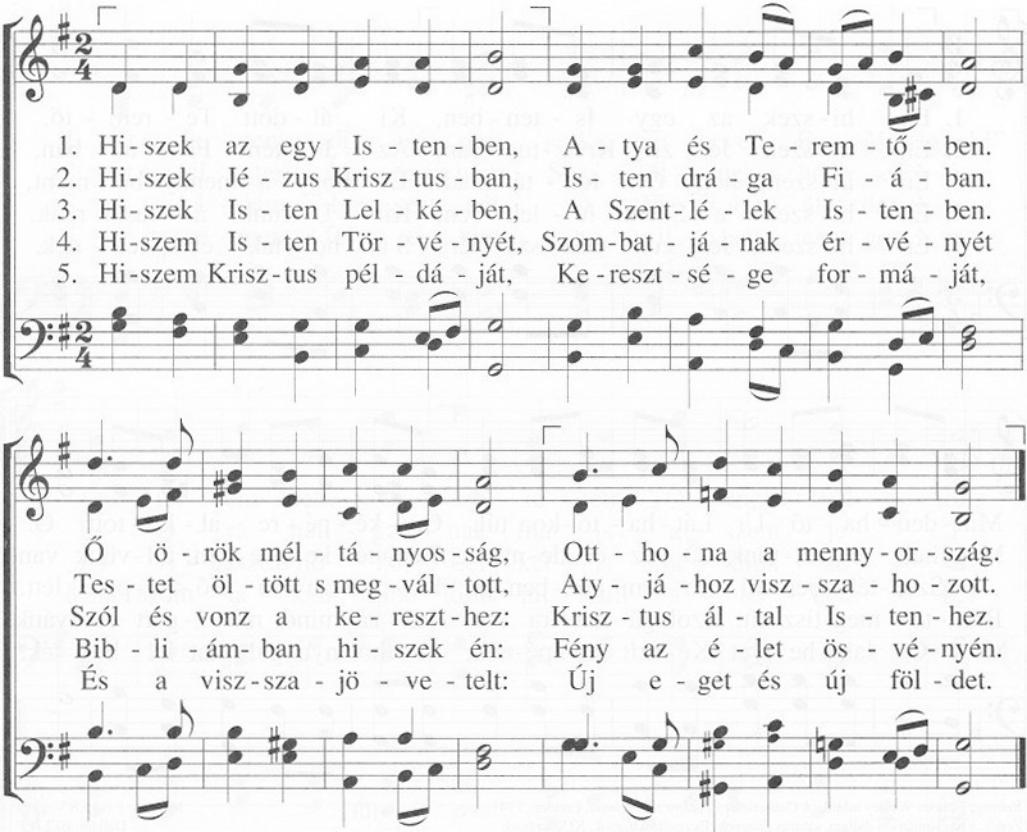


© Szöveg: Charles Wesley tulajd., *A Collection of Psalms and Hymns*, London, 1741;
© Zene: hagyományos dallam, sátoros ünnepek, Egyesült Államok, XIX. század;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 8.6.55.8 Vegyes
Dallam: BELIEF

57 Hiszek az egy Istenben

Moderato



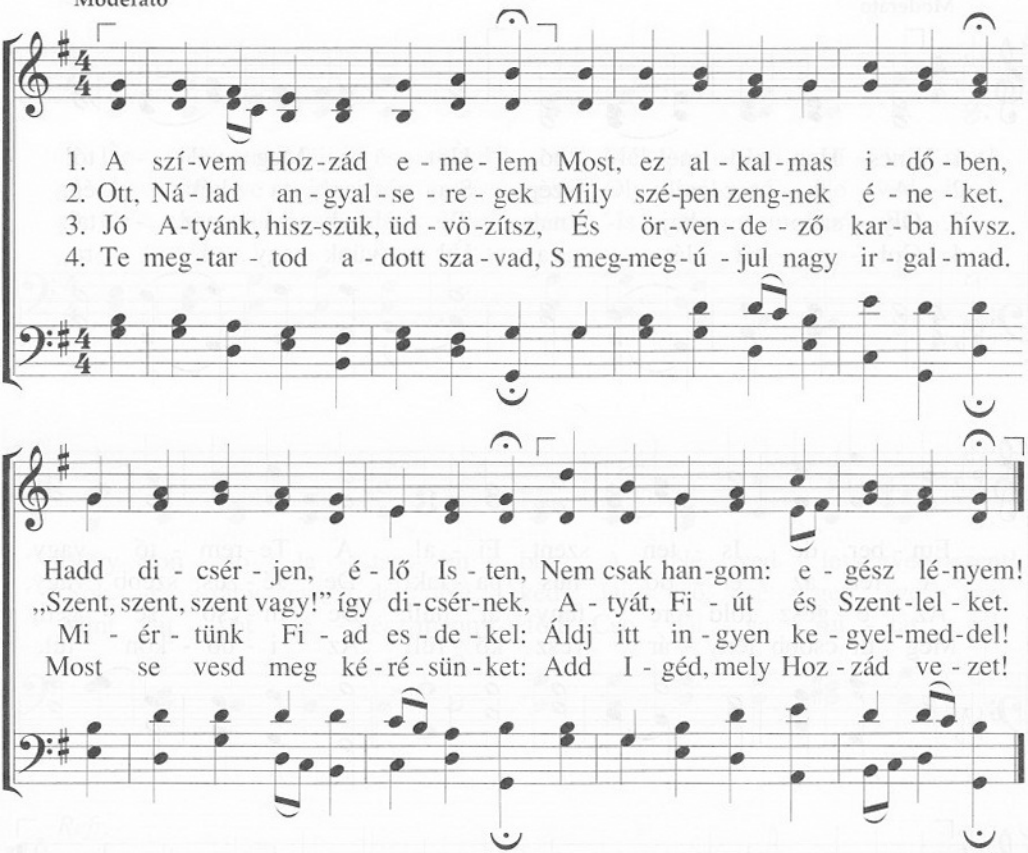
Szöveg: *Üdv- és Adventi Énekek*, Budapest, 1918
© Zene: átdolg. Benjamin Milgrove, *Sixteen Hymns*, London, 1769

Metrum: 77.77 Trocheus
Dallam: HARTS

A szívem Hozzád emelem

Erhebe dich, mein froher Mund!

Moderato



Szöveg: Valentin Ernst Löscher, *Sammlung von geistlichen Liedern*, Cincinnati, Ohio, 1839;
Zene: Louis Bourgeois, *Pseaumes octantetrois de David*, Genf, 1551

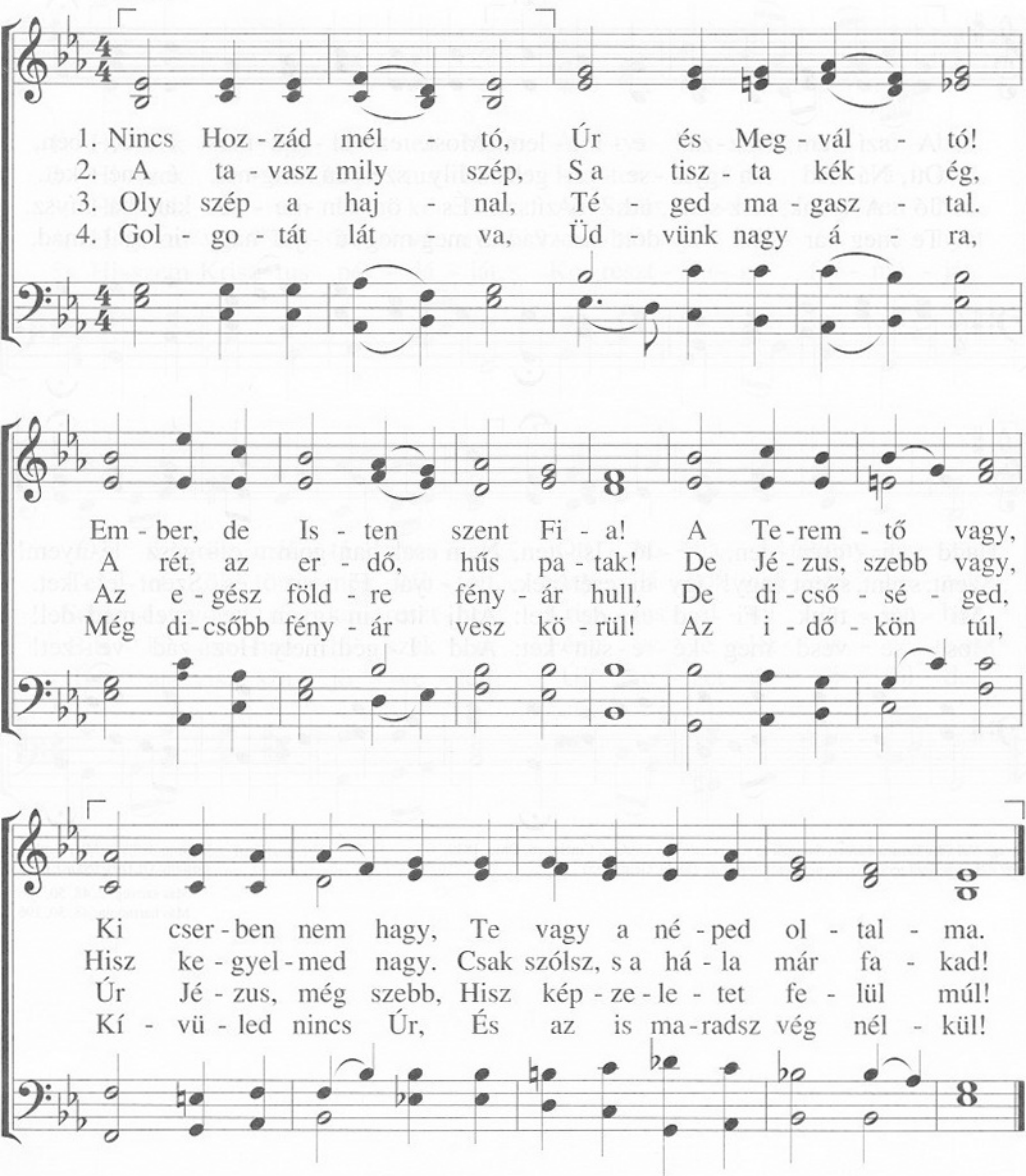
Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus
Dallam: OLD HUNDREDTH

Más szöveg: 2, 48, 50, 196
Más harmónia: 48, 50, 196

59 Nincs Hozzád méltó

Schönster Herr Jesu!

Moderato



© Szöveg: 1. és 3. sz.: ismeretlen szerző, kézirat, Münster, 1662-1673és *Münsterisch Gesangbuch*, Münster, 1677;
2. sz.: Heinrich August Hoffmann von Fallersleben, *Schlesische Volkslieder*, Lipcse, 1842;
4. sz.: ismeretlen szerző;

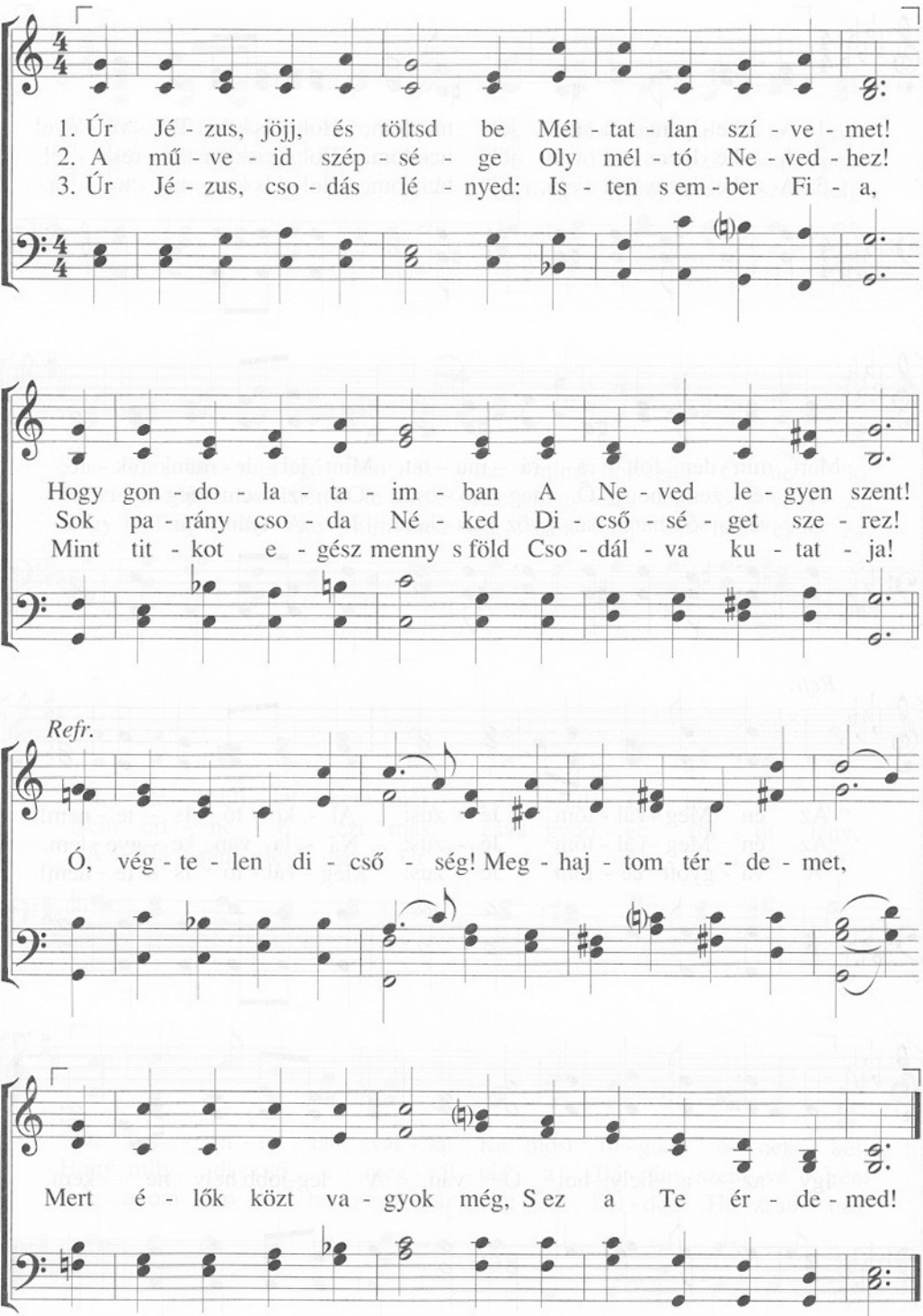
Zene: dallam: Christian Ernst Graf, 1766 és *Schlesische Volkslieder*, Lipcse, 1842;
összh. Richard Storrs Willis, *Church Chorals and Choir Studies*, New York, New York, 1850

Metrum: 55.8.D Vegyes
Dallam: ST. ELIZABETH

Úr Jézus, jöjj és töltsd be

O Kriste, dragi Spasse!

Moderato



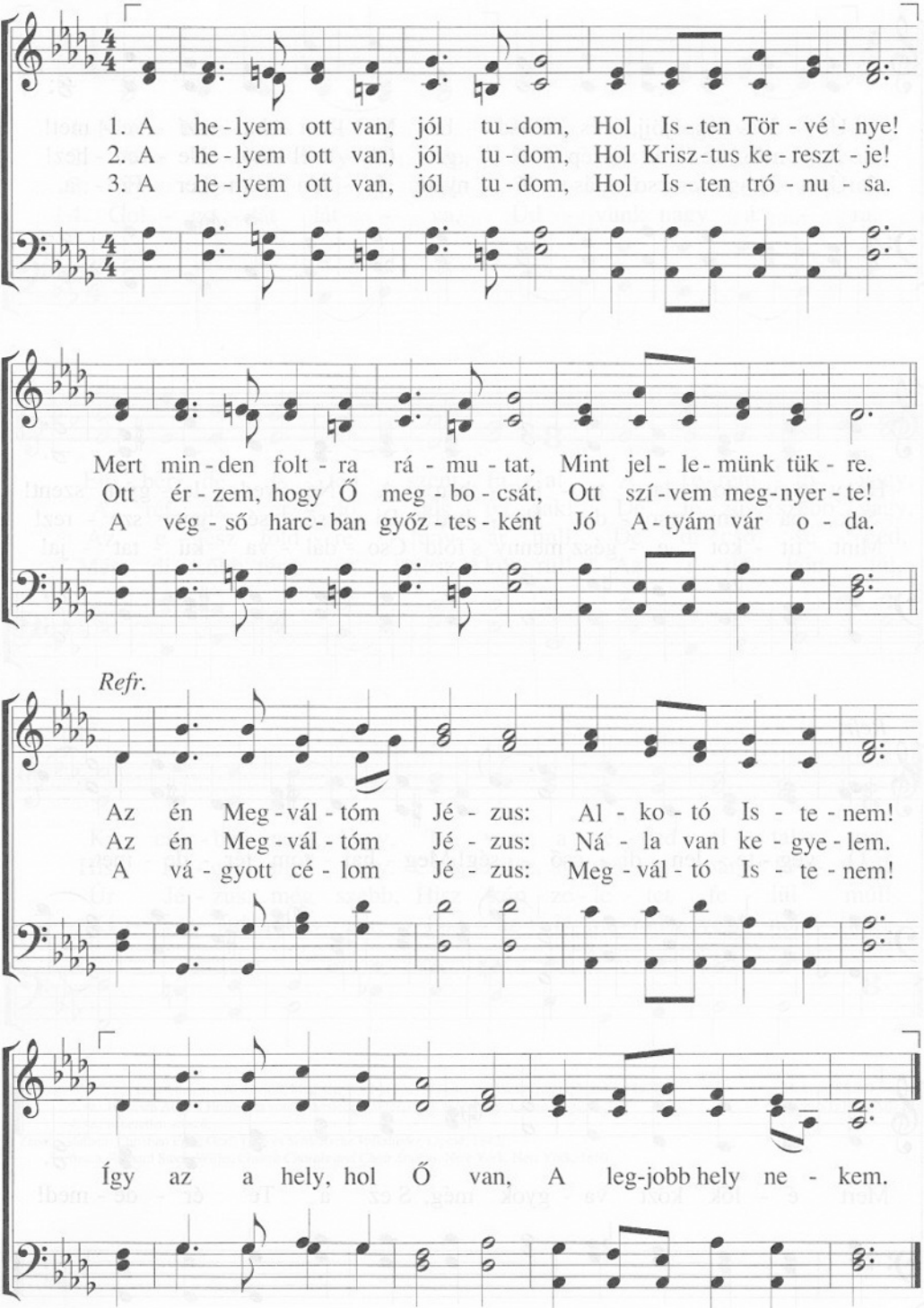
© Szöveg: Dragutin Nikola Slankamenac, *Krscanske Himne*, Zagreb, 1982;
Zene: dallam: Henry Thomas Smart, 1835, *Psalms and Hymns for Divine Worship*, London, 1867; összh. Henry Thomas Smart

Metrum: 7.6.7.6 Jambus, refrénnel
Dallam: LANCASHIRE

61 A helyem ott van, jól tudom!

Near to the Heart of God

Andantino



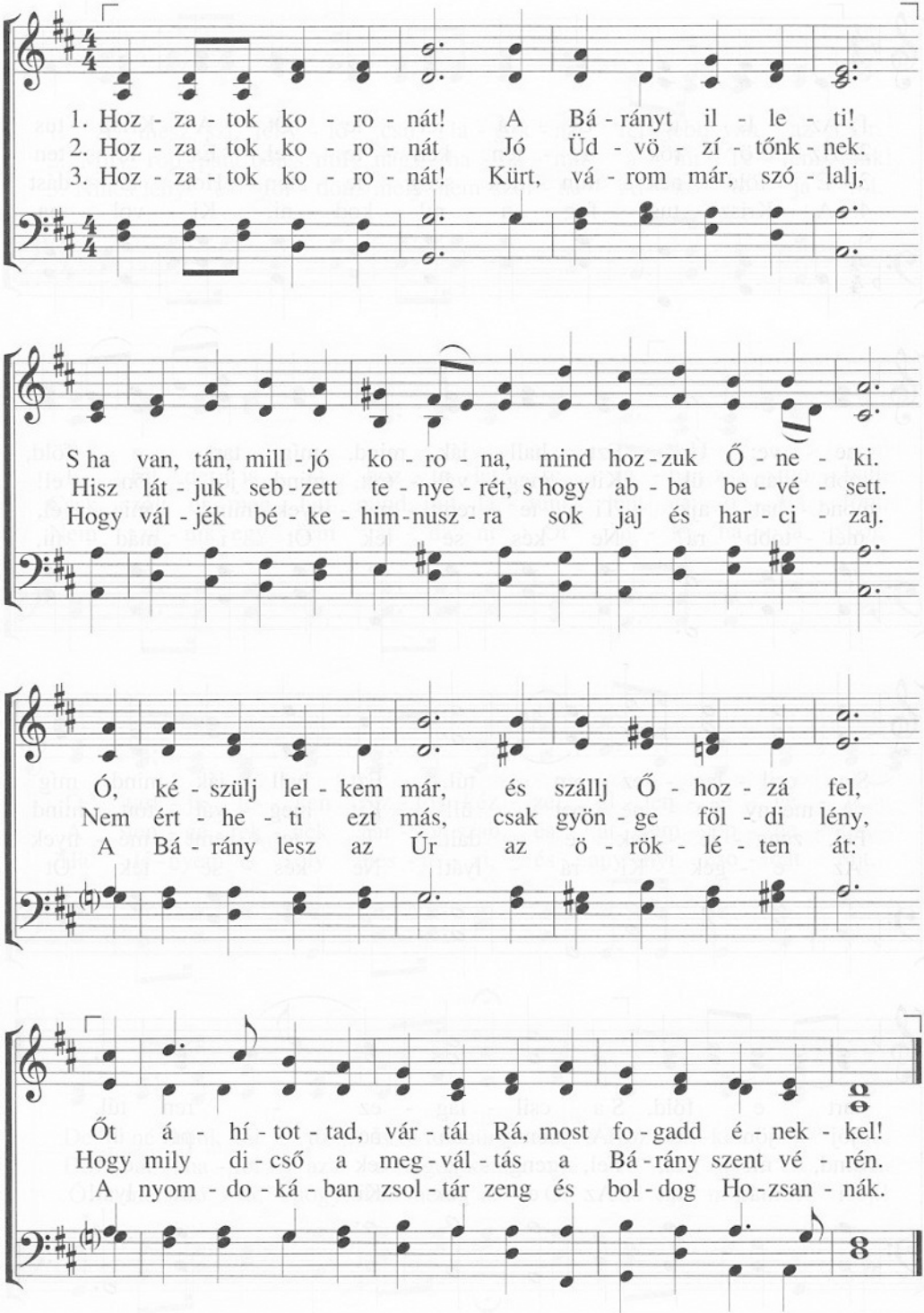
© Szöveg és zene: Cleland Boyd McAfee, 1901, *The Choir Leader* folyóiratban, Dayton, Ohio, 1903 október

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus, refrénnel
Dallam: McAFEE

Hozzatok koronát! 62

Crown Him with Many Crowns!

Allegretto



© Szöveg: Matthew Bridges, *Hymns of the Heart*, II. kiadás, London, 1851;
Zene: George Job Elvey, *Hymns Ancient and Modern*, Appendix, London, 1868

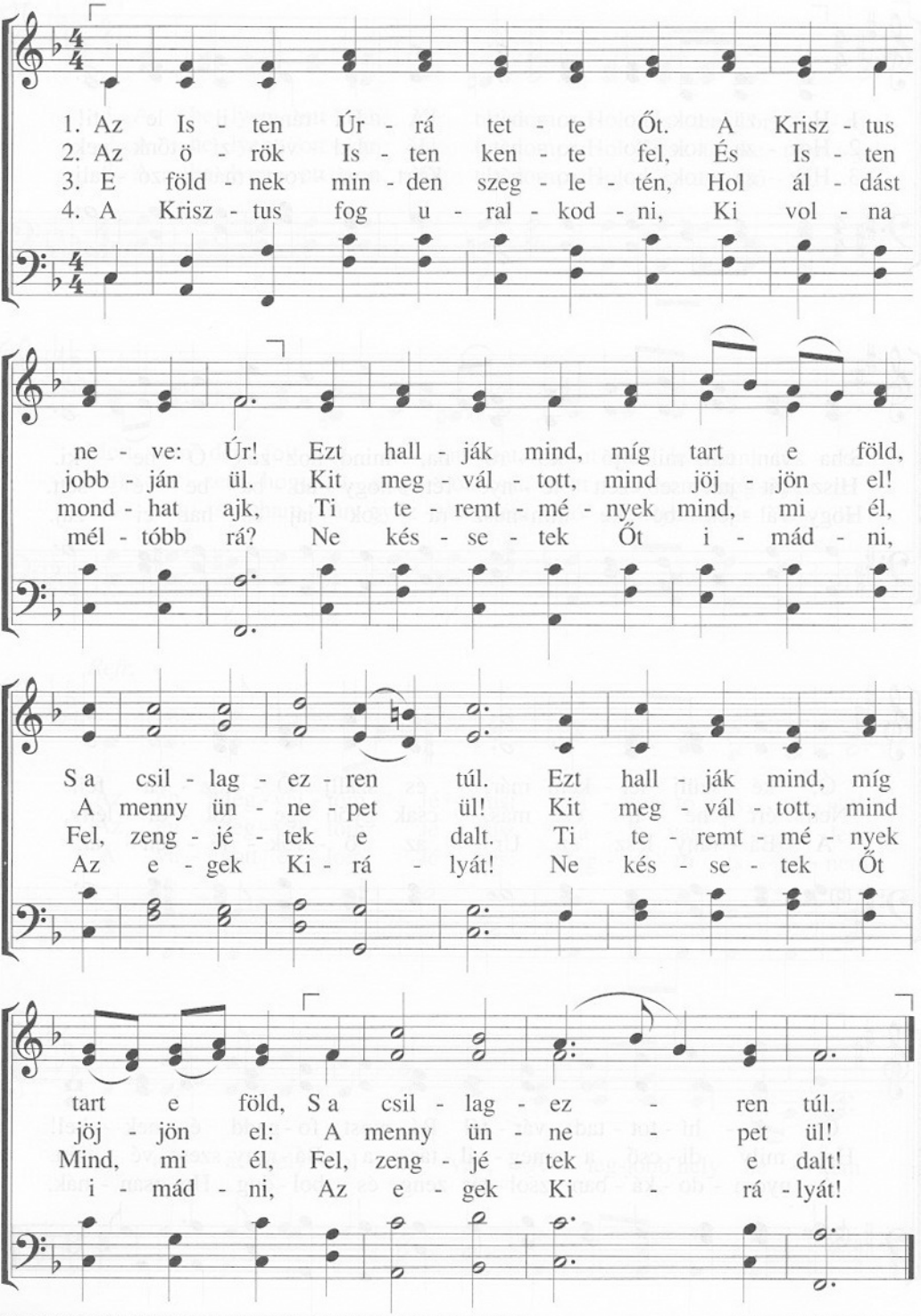
Metrum: 6.6.8.6.D (MSD) Jambus
Dallam: DIADEMATA

Más szöveg: 292
Más harmónia: 292

63 Az Isten Úrrá tette Őt!

All Hail the Power of Jesus' Name!

Allegro



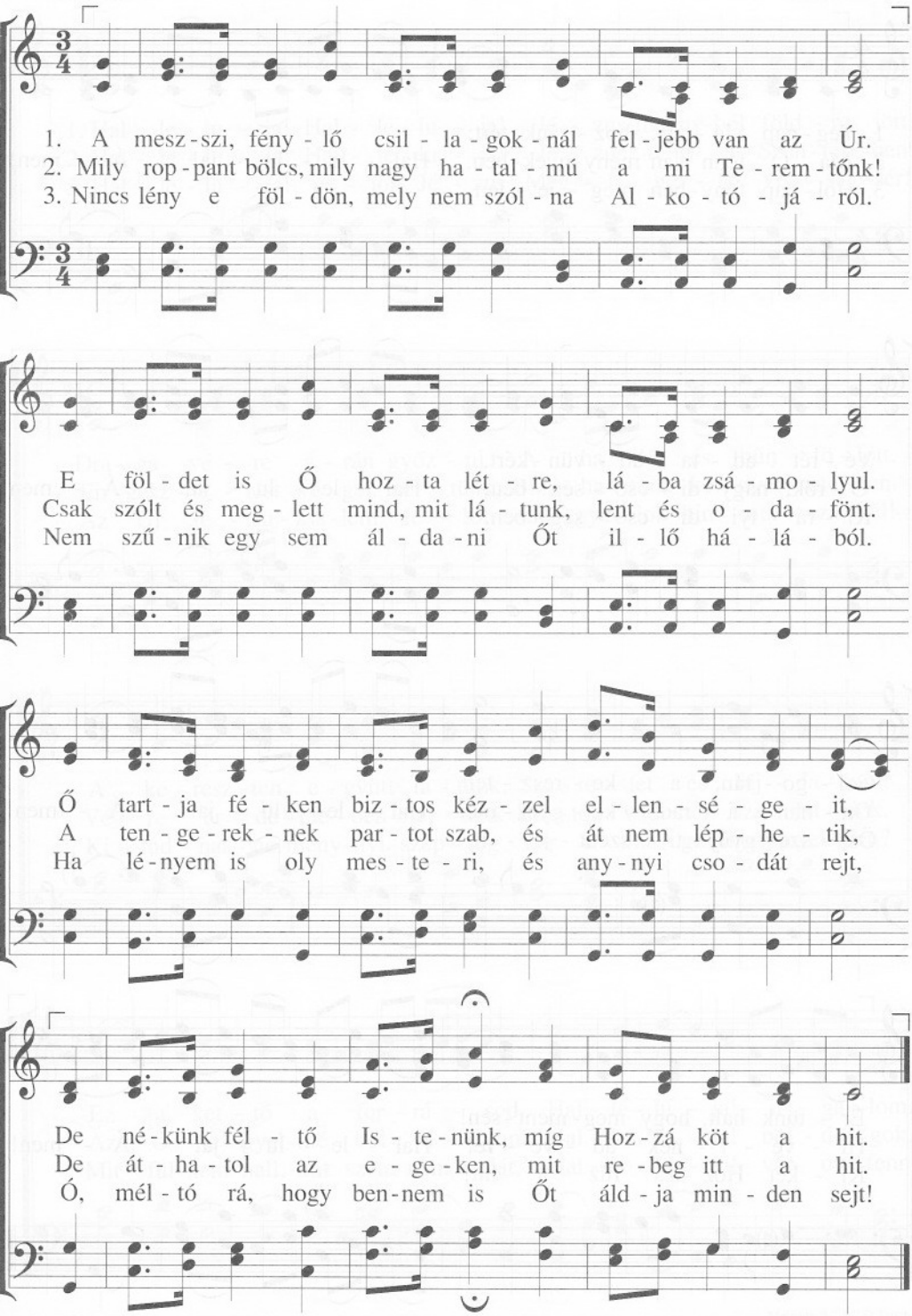
© Szöveg: 1. sz.: Edward Perronet, *Gospel Magazine* folyóiratban, London, 1779 november
2. sz.: Edward Perronet, *Gospel Magazine* folyóiratban, London, 1780 április;
3. és 4.: John Rippon, in *A Selection of Hymns*, London, 1787;
Zene: dallam; Oliver Holden, *The Union Harmony*, Boston, Massachusetts, 1793; összh. Oliver Holden

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: CORONATION

A messzi csillagoknál feljebb 64

I Sing the Almighty Power of God

Allegretto



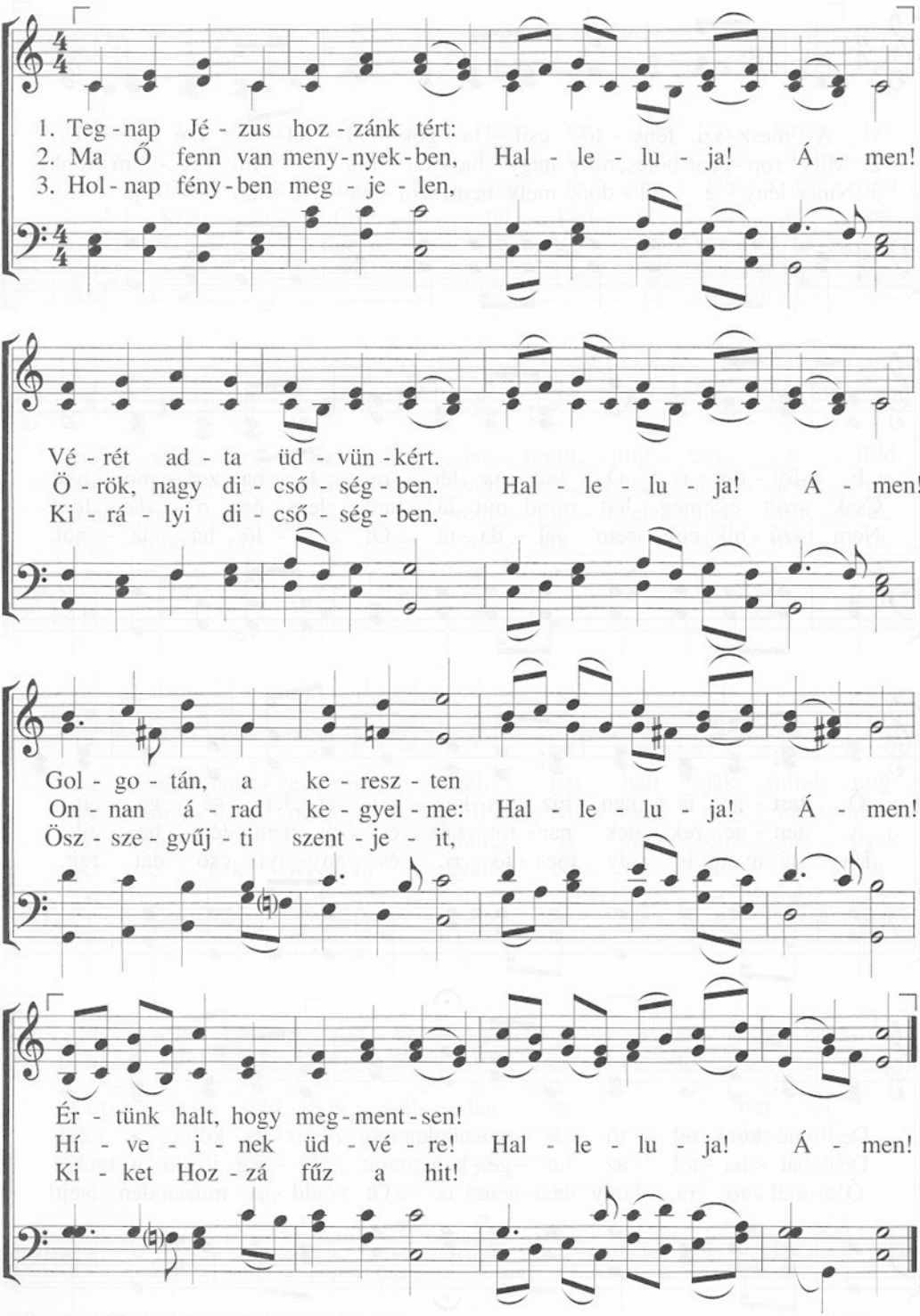
© Szöveg: *Praise for Creation and Providence*, Isaac Watts, *The Divine and Moral Songs for the Use of Children*, 1715;
Zene: Johann Christian Heinrich Rinck;
feldolg. George Frederick Root, *The Sabbath Bell*, Boston, Massachusetts, 1856

Metrum: 8.6.8.6.D (MCD) Jambus
Dallam: VARINA

65 Tegnap Jézus hozzánk tért

Christ the Lord Is Risen Today

Moderato



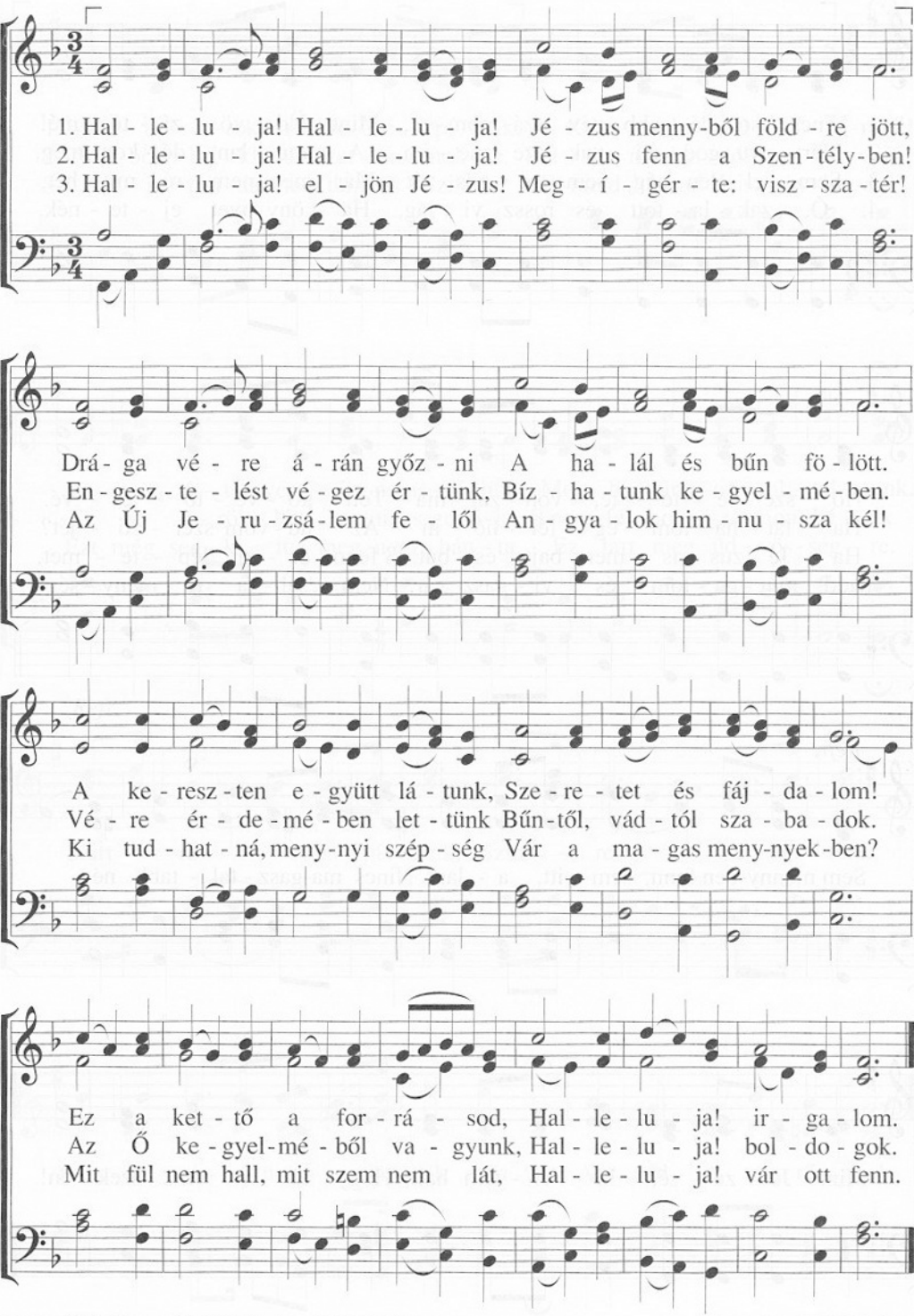
©Szöveg: Charles Wesley, *Hymns and Sacred Poems*, London, 1739;
Zene: ismeretlen szerző, *Lyra Davidica*, London, 1708;
feld. John Arnold, *The Complete Psalmodist*, London, 1749

Metrum: 77.77 Trocheus
Dallam: EASTER HYMN

Halleluja! Halleluja!

Alleluia! Sing to Jesus!

Allegretto



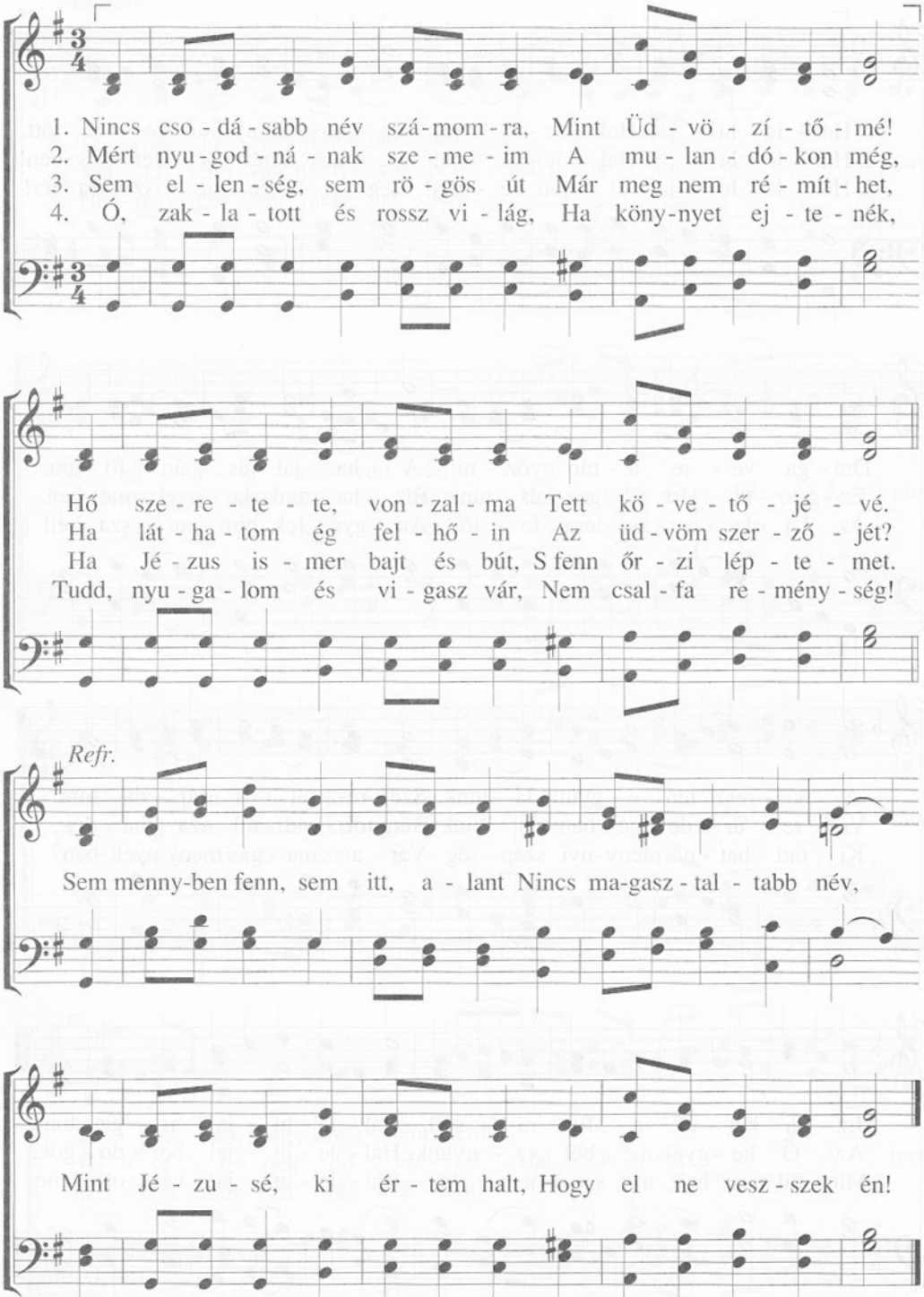
© Szöveg: William Chatterton Dix, 1866, *Altar Songs*, London, 1867;
© Zene: dallam: Rowland Hugh Pritchard, c. 1830, *Cyfaill y Cantorion*, Llanidloes, Wales, 1844;
összh. Ralph Vaughan Williams, *The English Hymnal*, London, 1906;
feldolg. *The BBC Hymn Book with Music*, London, 1951

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: HYFRIDOL

67 Nincs csodásabb név

My Faith Has Found a Resting Place

Andantino



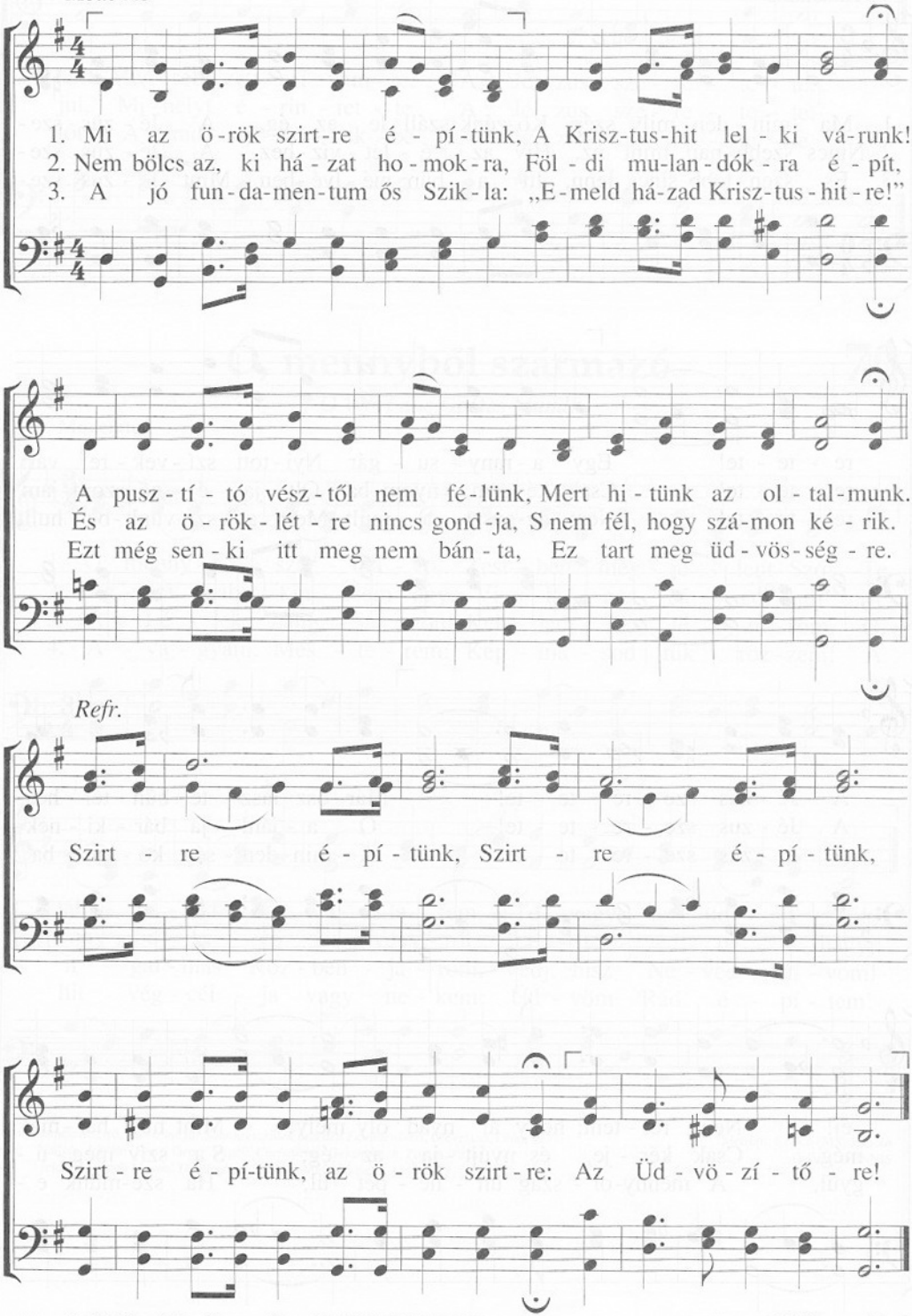
© Szöveg: Eliza Edmunds Hewitt, *Songs of Joy and Gladness No. 2*, Boston, Massachusetts, 1890;
Zene: norvég népdal, *Norsk Nasjonalmusikk*, Oslo, c. 1900;
feldolg. William James Kirkpatrick, *Songs of Joy and Gladness No. 2*, Boston, Massachusetts, 1890

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus, refrénnel
Dallam: LANDÁS

Mi az örök szirtre építünk

We'll Build on the Rock

Moderato



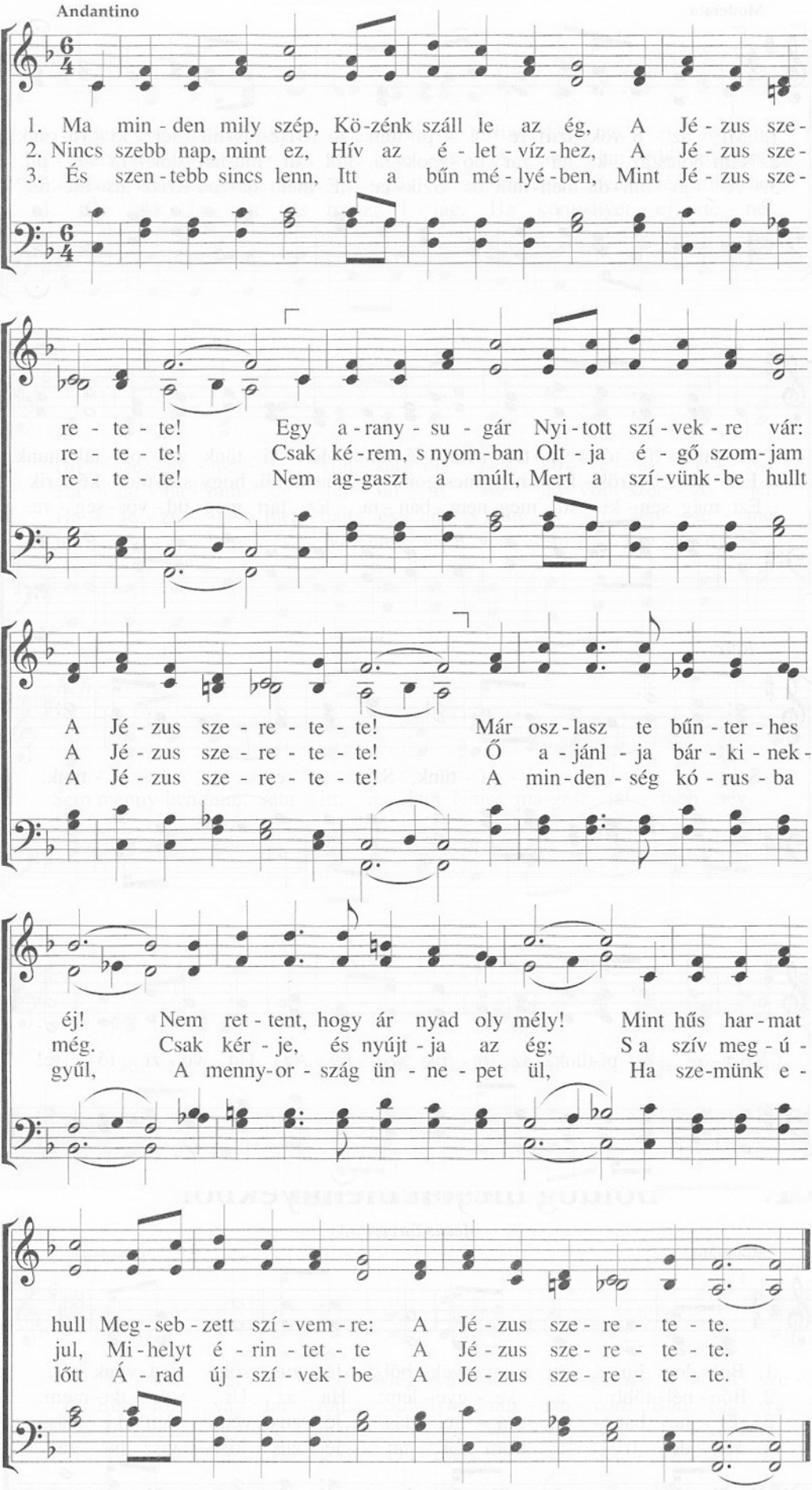
Szöveg: Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886;
© Zene: dallam: Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 1999

Metrum: 9.8.9.7 Vegyes, refrénnel
Dallam: BUILD ON THE ROCK

69 Ma minden mily szép!

The Way that He Loves

Andantino



© Szöveg és zene: William Elmo Mercer, 1957, *New Songs of Inspiration, No. 3*, Nashville, Tennessee, 1958

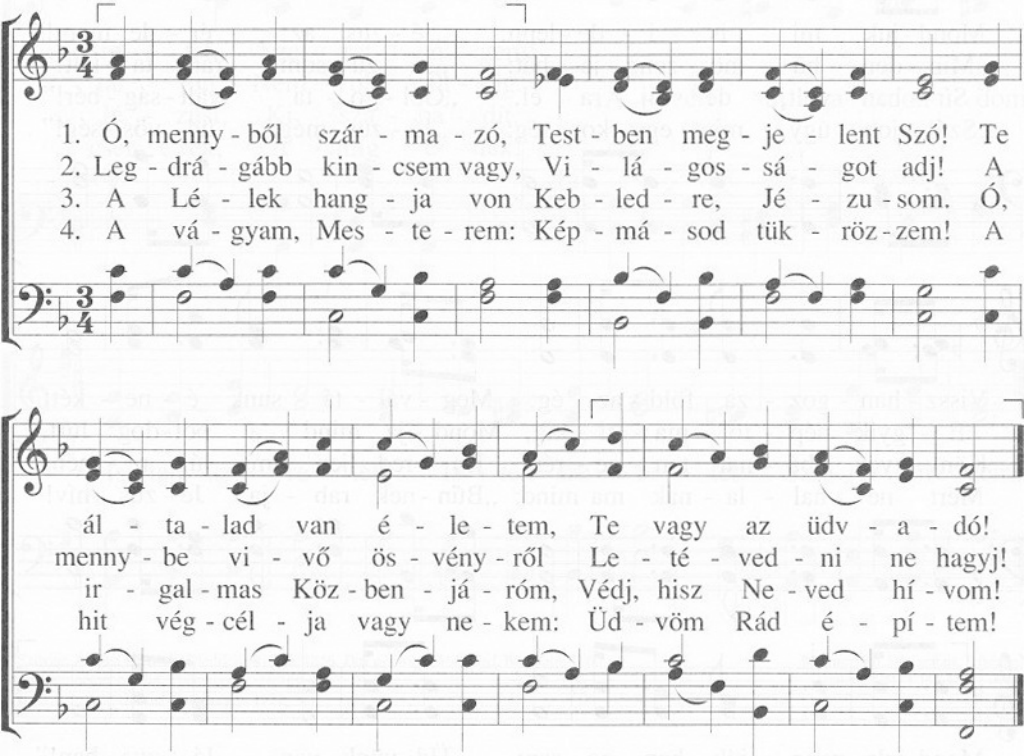
Metrum: 11.7.11.7.88.11 7 Anapesztus
Dallam: THE WAY THAT HE LOVES

Más szöveg: 687

Ó, mennyből származó

O Wort aus Gottes Mund!

Moderato

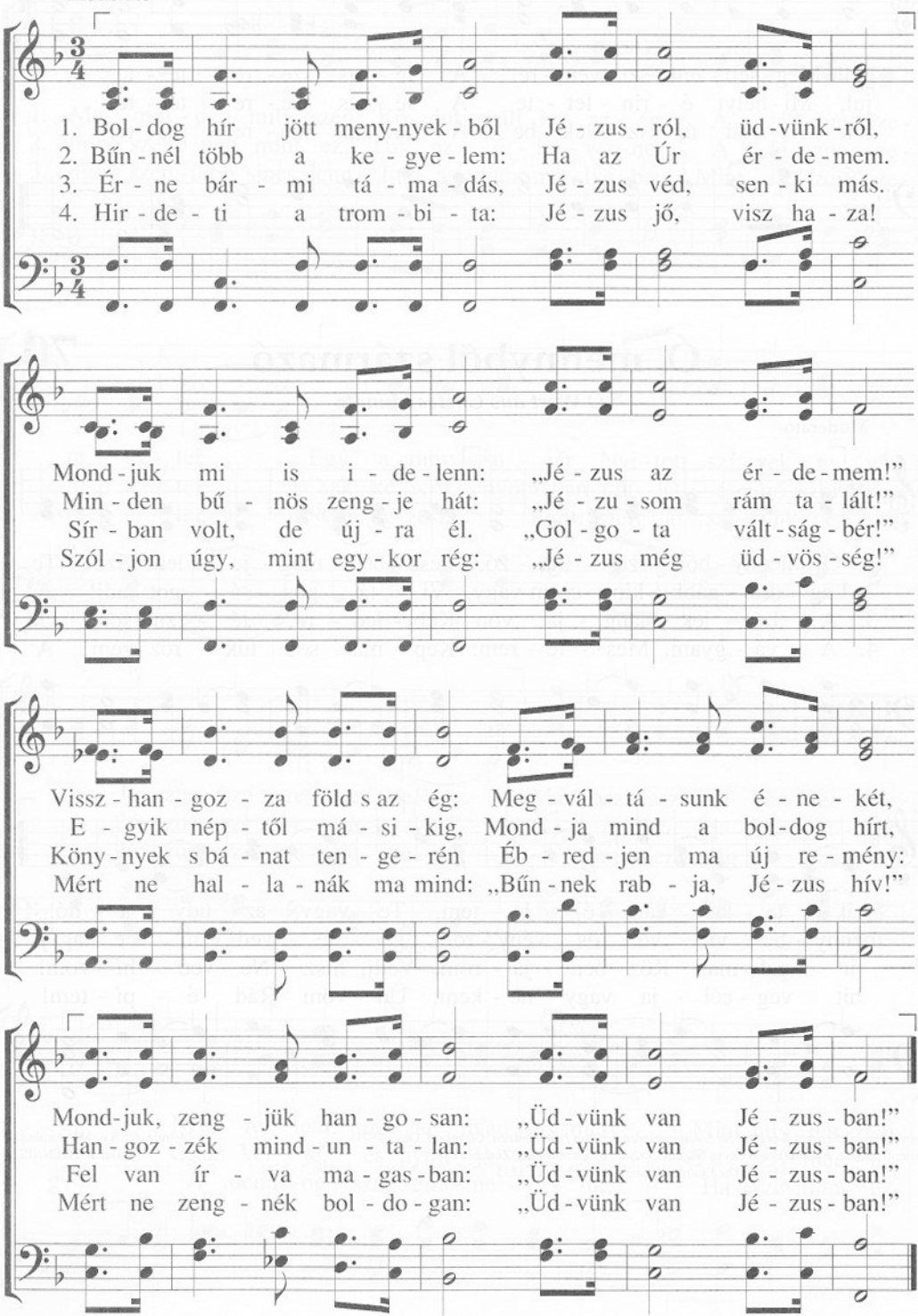


Szöveg: ismeretlen író, *Jubeltöne für Sonntagschulen und den Familienkreis*, Cleveland, Ohio, 1871; Metrum: 6.6.8.6 (MS) Jambus
Zene: dallam: Johann (Hans) Georg Nägeli, *Christliches Gesangbuch*, Zürich, 1828; Dallam: DENNIS
feldolg. Lowell Mason, *The Psaltery*, Boston, Massachusetts, 1845

71 Boldog hír jött mennyekből

Jesus Saves

Moderato



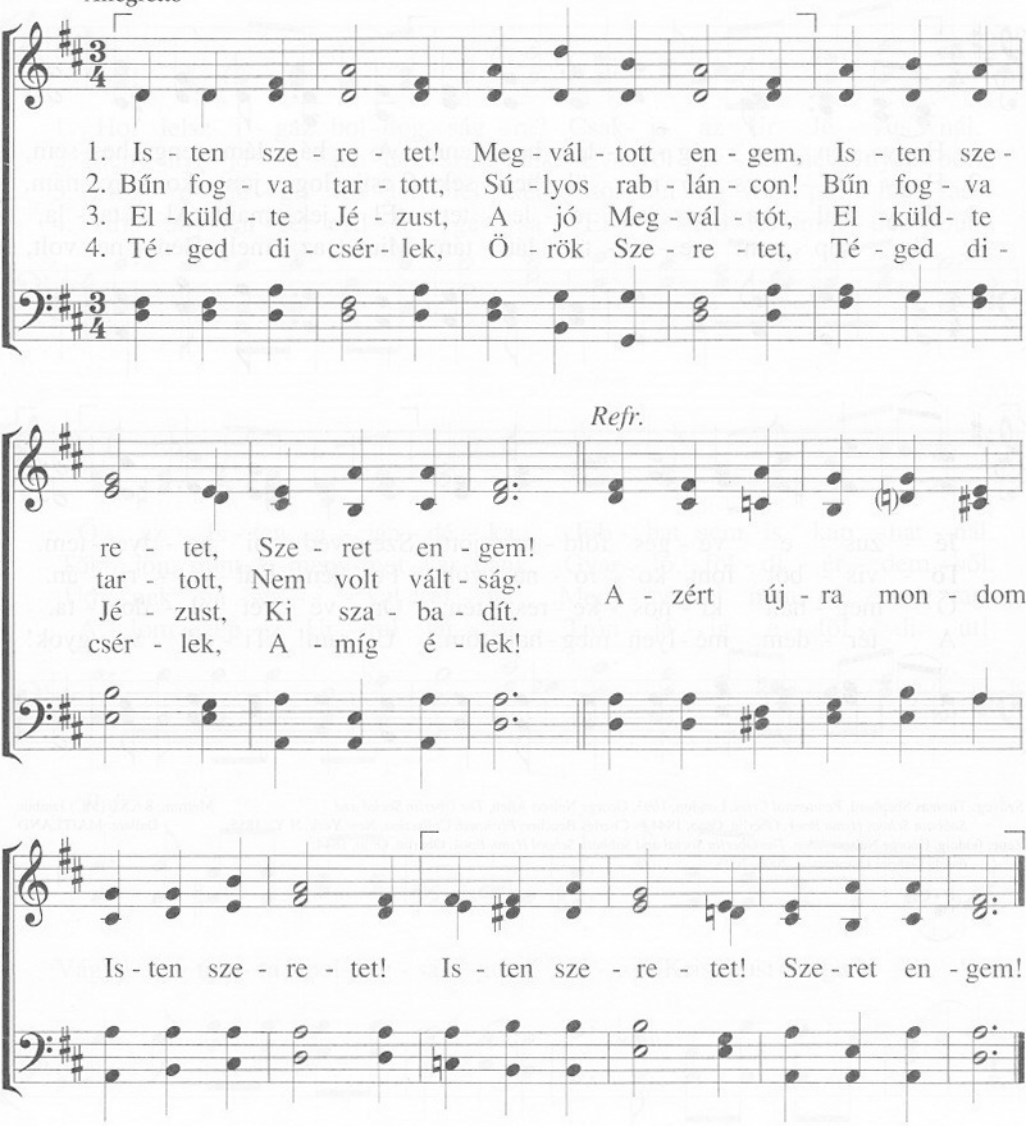
© Szöveg: Priscilla Jane Owens, *The Revivalist*, Troy, New York, 1868;
Zene: William James Kirkpatrick, *Songs of Redeeming Love*, Philadelphia, Pennsylvania, 1882

Metrum: 76.76.77.76 Trocheus
Dallam: JESUS SAVES

Isten szeretet! 72

Gott ist die Liebe

Allegretto



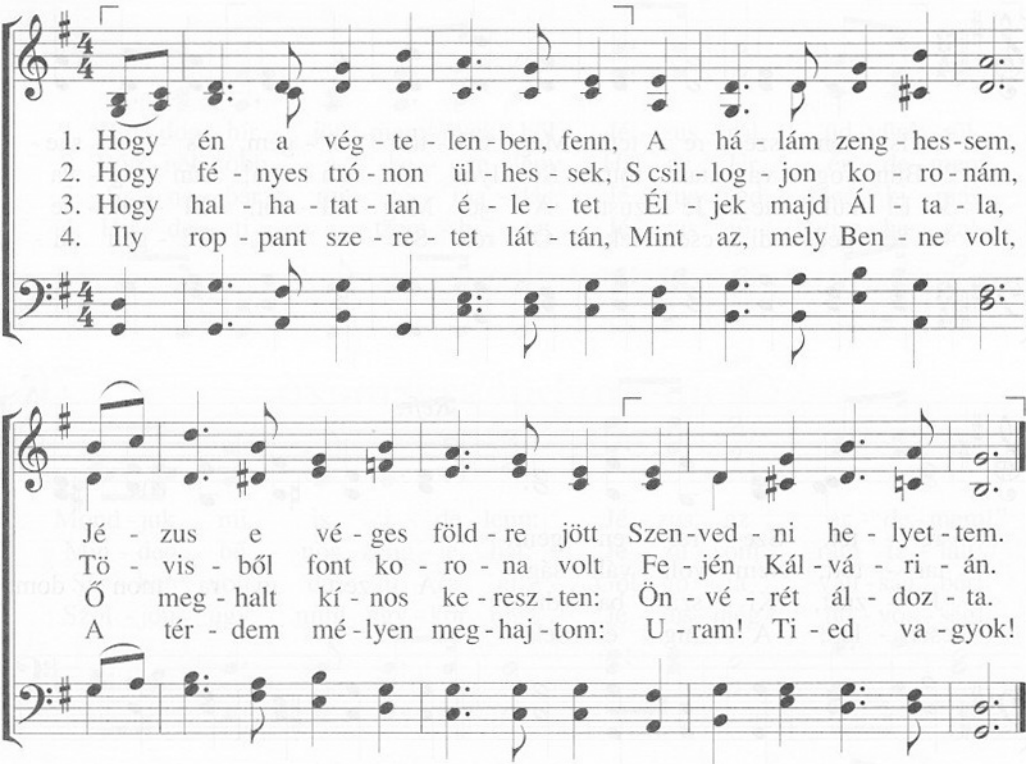
Szöveg: August Dietrich (Diedrich) Rische, 1856, *Das geistliche Volkslied*, Bielefeld, 1860;
© Dallam: német népdal, Thüringen, c. 1840;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 5.5.5.4 Jambus, refrénnel
Dallam: GOTT IST DIE LIEBE

73 Hogy én a végtelenben, fenn

Must Jesus Bear the Cross Alone?

Andantino



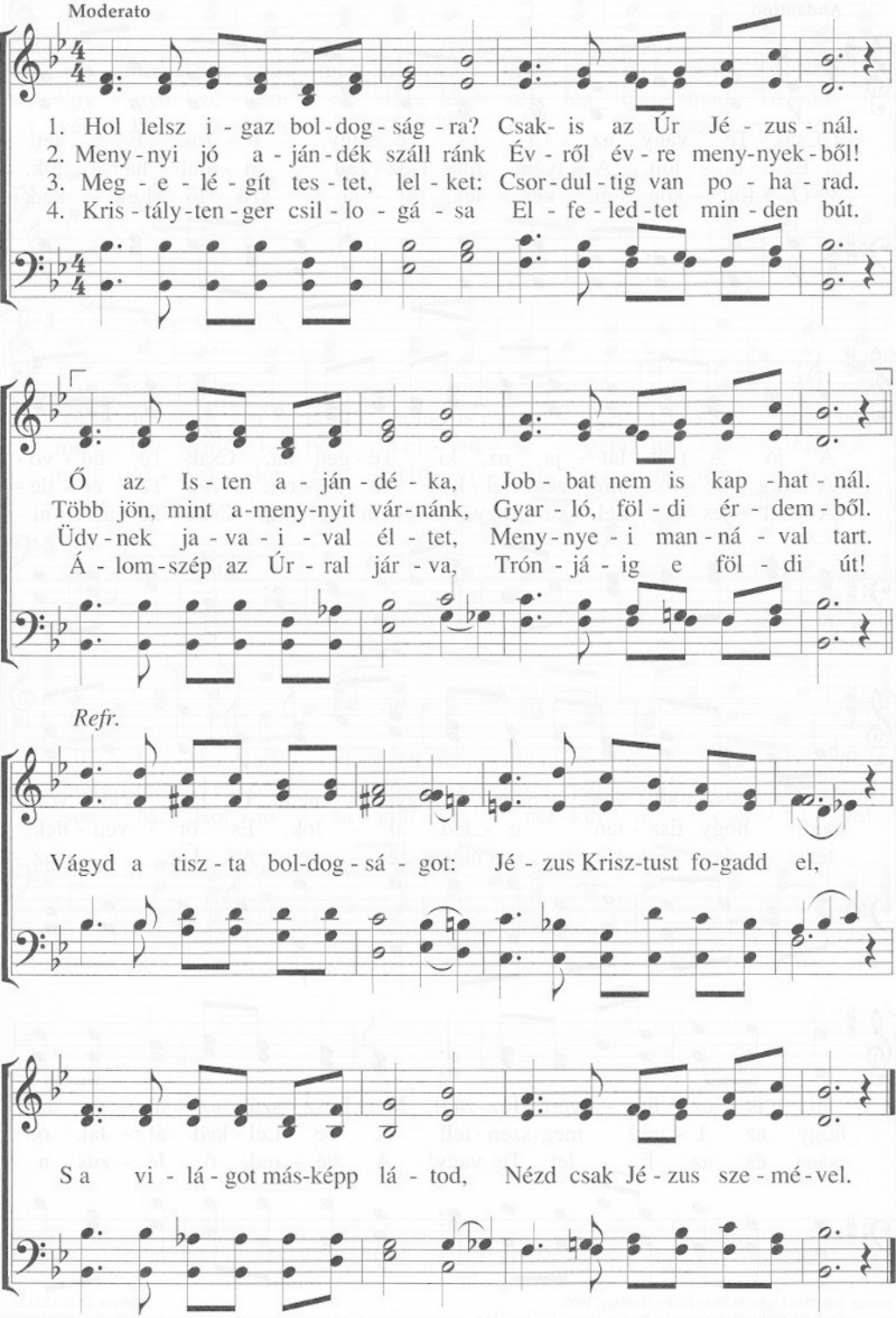
© Szöveg: Thomas Shepherd, *Penitential Cries*, London, 1693, George Nelson Allen, *The Oberlin Social and Sabbath School Hymn Book*, Oberlin, Ohio, 1844 és Charles Beecher, *Plymouth Collection*, New York, N.Y., 1855;
© Zene: feldolg. George Nelson Allen, *The Oberlin Social and Sabbath School Hymn Book*, Oberlin, Ohio, 1844; összh. Gabriel Dumitrescu, 2000, 2005

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: MAITLAND

Hol lelsz igaz boldogságra? 74

Who Can Cheer the Heart Like Jesus?

Moderato



© Szöveg és zene: Thoro Harris, *Revival Echoes*, Eureka Springs, Arkansas, 1931

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: HARRIS

75 Csak Te vagy az Út

Nur Du bist der Weg und die Wahrheit und Leben!

Andantino

1. Csak Te vagy az Út, és Te vagy ö - rök É - let!
2. Ez ú - ton, A - tyám, ma Hoz - zád in - dul - ha - tok,
3. Ó, tölt - sön el, kér - lek, új - já - szü - lő Lel - ked:

A jó A - tyát lát - ja az, ki Té - ged lát. Csak Te üd - vö -
A vég - cé - lo - mig Szent- lel - ked ve - zé - rel. A Te ér - de -
A tel - jes - ség Lel - ke, hogy ben - nem ma - radj! Csak Te adsz hi -

zí - tesz, ad - ván nagy ke - gyel - med, Ó, lásd, jö - vök
med, hogy tisz - tán e - léd ál - lok, És ör - ven - dek,
tet és e - rőt, re - mény - sé - get, Az Út, I - gaz -

én is ez üd - vért Hoz - zád! Mert hosz - szú az út, és azt
hogy az I - géd meg-szen - tel! A Te Lel - ked ál - tal, ó,
ság és az É - let Te vagy! A vé - red, ó, Jé - zus a

ki - mond - hat - ná meg, Mi vár míg el - é - rek a vég -
vígy győ - ze - lem - re, Ha kí - sér - tés tá - mad, Te állj
vét - kem le - mos - sa, S ha Te óvsz a bűn szeny - nyé - től,

cé - lo - mig. És szép hont is í - gér - tél, mely meg nem
mel - let - tem! És bősz el - len - sé - gem, ha csá - bít a
ment le - szek. Így tisz - tán vi - szel a - ma szent vá - ro -

il - let. Ez ad vi - gaszt né - kem és ez lel - ke - sít.
bűn - re, Te óvj e - rős kéz - zel, paj - zsom, men - he - lyem!
sod - ba, Hol jó - sá - god vég nél - kül di - csér - he - tem!

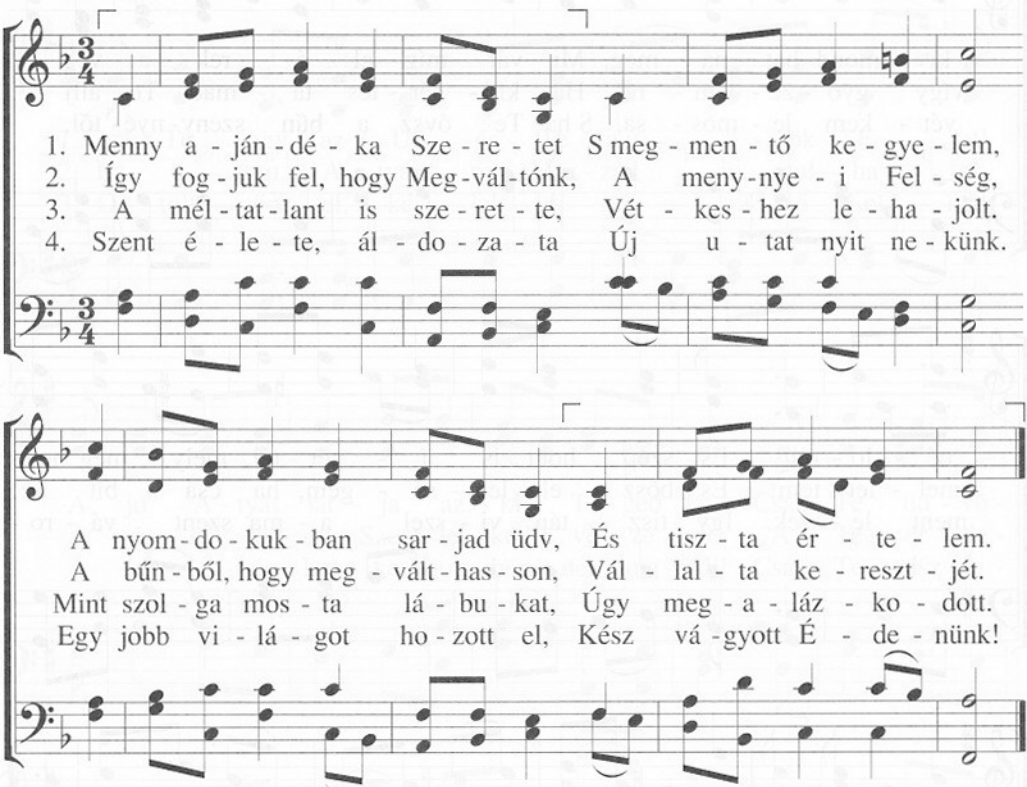
Szöveg: feld. Otto Lüpke, in *Zions-Lieder*, Hamburg, 1907,
Frederick William Faber nyomán, *Oratory Hymns*, London, 1854;
©Zene: dallam: William Fiske Sherwin, XIX. század;
feld. *Zions-Lieder*, Hamburg, 1907;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

Metrum: 12.11.12.11.D
Anapesztus
Dallam: FISKE

76 Menny ajándéka Szeretet!

Love Consecrates the Humblest Act

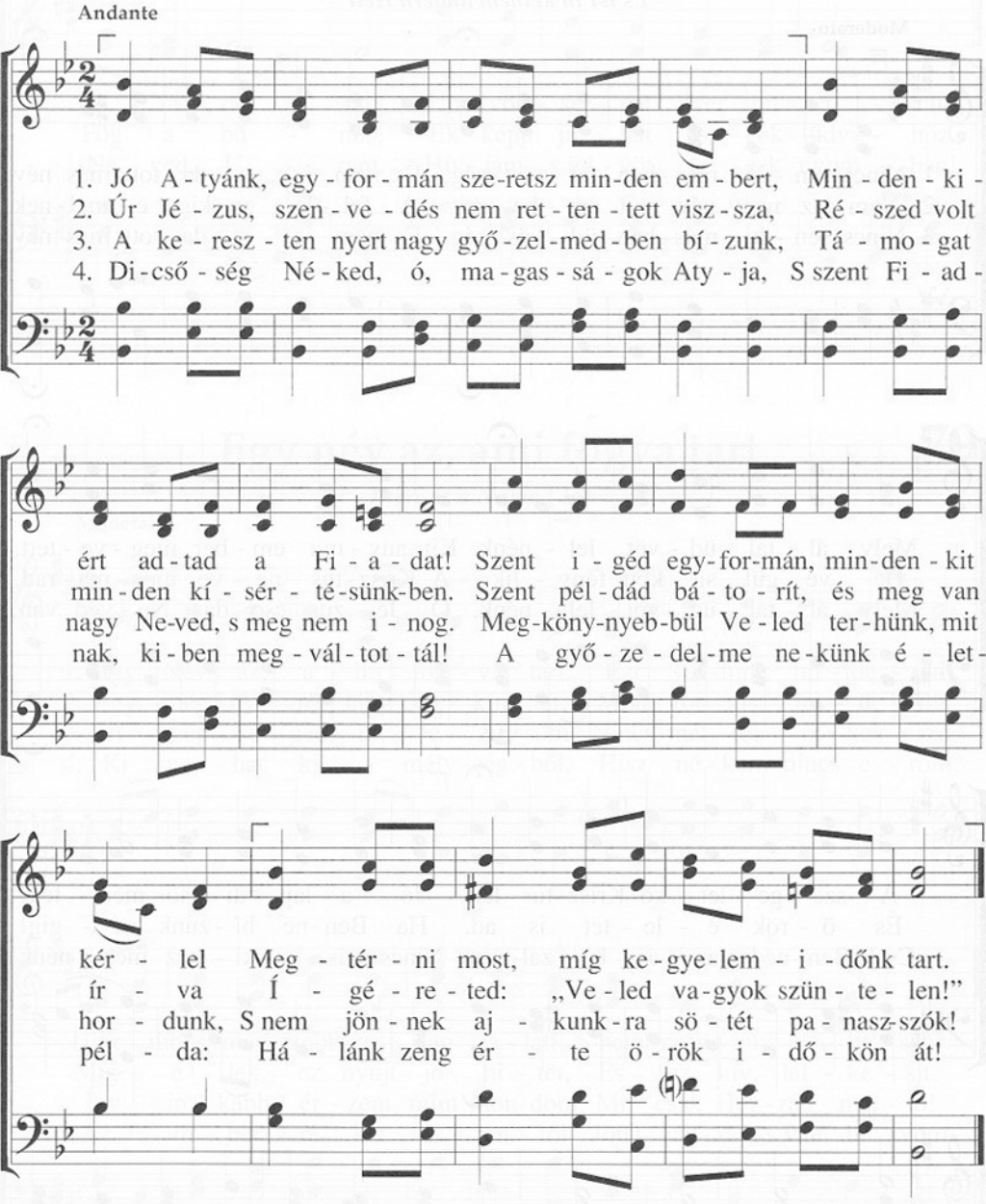
Andante



© Szöveg: feld. Silas Bettes McManus nyomán, *Church and Sunday School Hymnal*, Scottdale, Pennsylvania, 1902;
Zene: Lucius Chapin tulajd., *Repository of Sacred Music, Part Second*, Harrisburg, Pennsylvania, 1813

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: TWENTY-FOURTH

Jó Atyánk, egyformán szeretsz 77



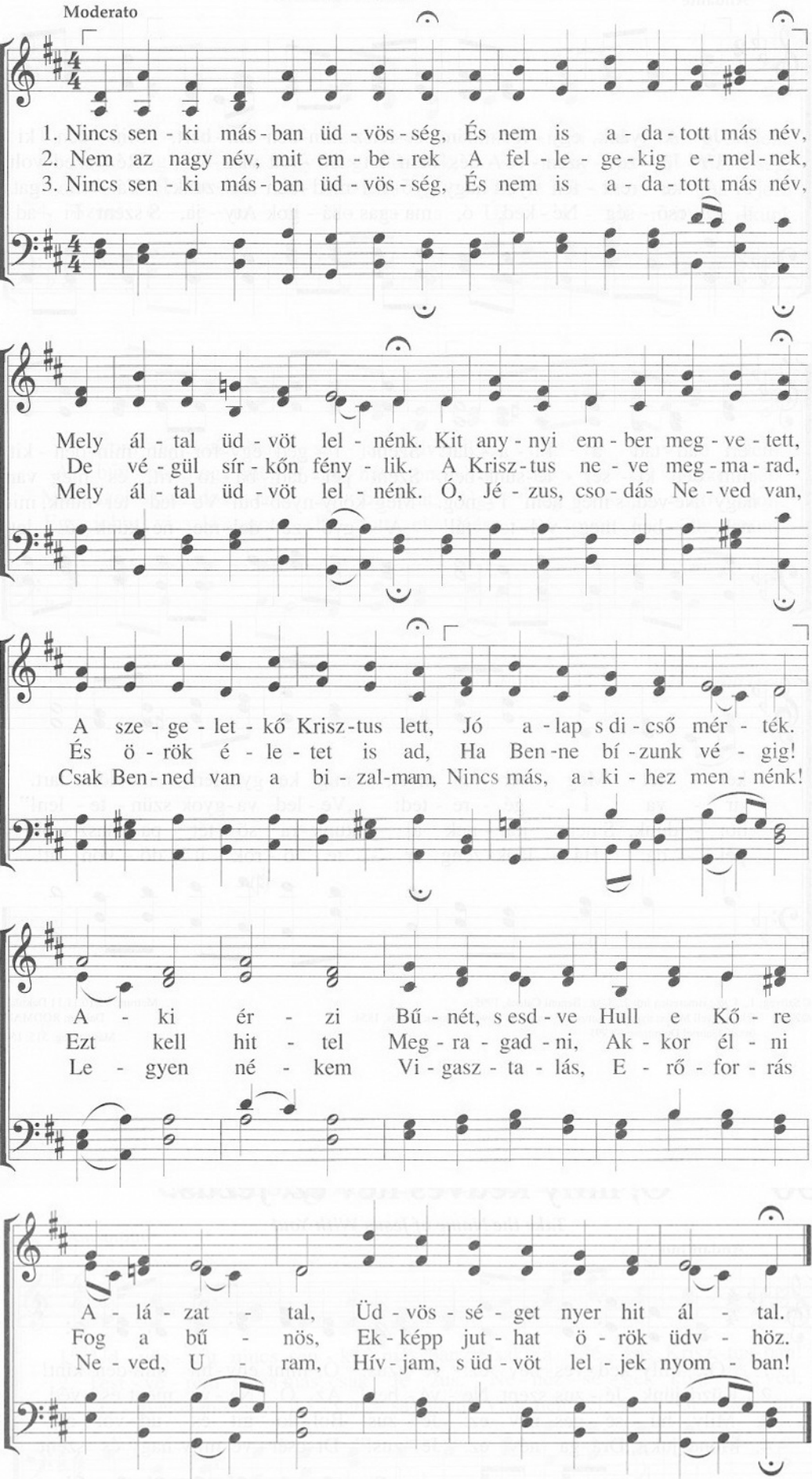
© Szöveg: 1., 4. sz.: ismeretlen író; 2., 3. sz.: Benoni Catană, 1995;
© Zene: feld. Lowell Mason nyomán, *Advent Hymn Book*, Lowell, Massachusetts, 1854; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 12.10.11.11 Daktilus
Dallam: RODMAN
Más szöveg: 515, 154

78 Nincs senki másban üdvösség

Es ist in keinem andern Heil

Moderato



Szöveg: Karl Friedrich Gerok, in *Palmblätter*, Stuttgart, 1857;
© Zene: ismeretlen szerző, *Psalter*, Strasbourg, 1538;
feld. Philipp Nicolai, in *Frewden-Spiegel dess ewigen Lebens*, Appendix, Frankfurt am Main, 1599;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

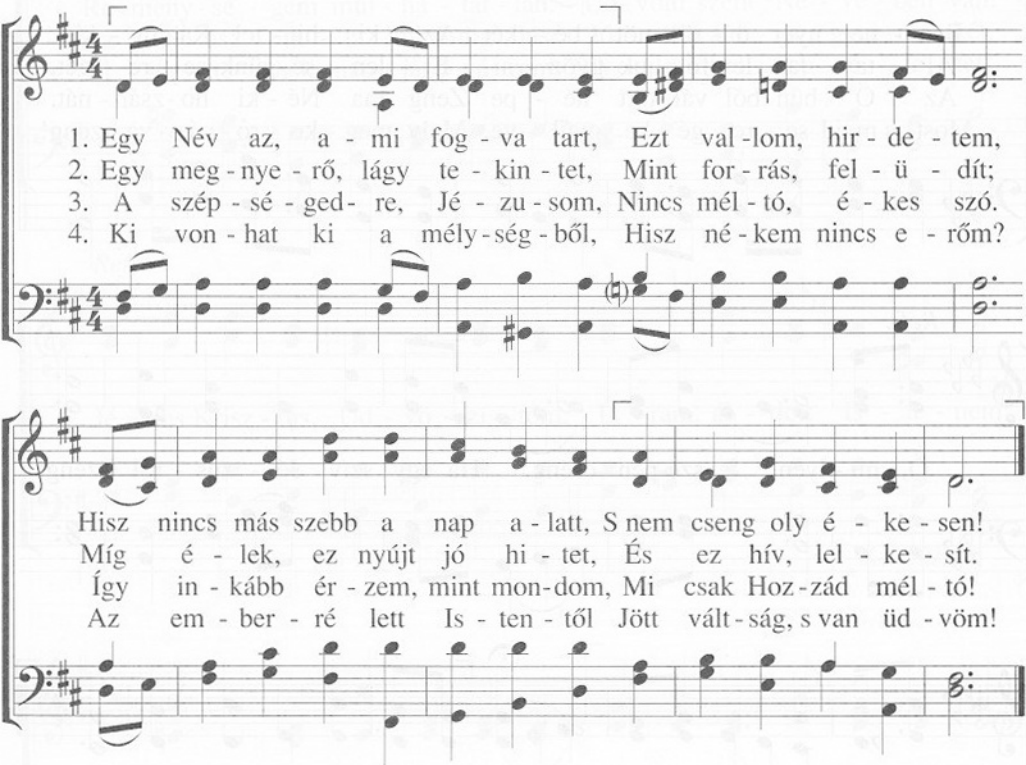
Metrum: 88.7.88.7.4.44.48 Vegyes
Dallam: WIE SCHÖN LEUCHTET

Más szöveg: 259
Más harmónia: 259

Egy név az, ami fogva tart

There Is a Name I Love

Moderato

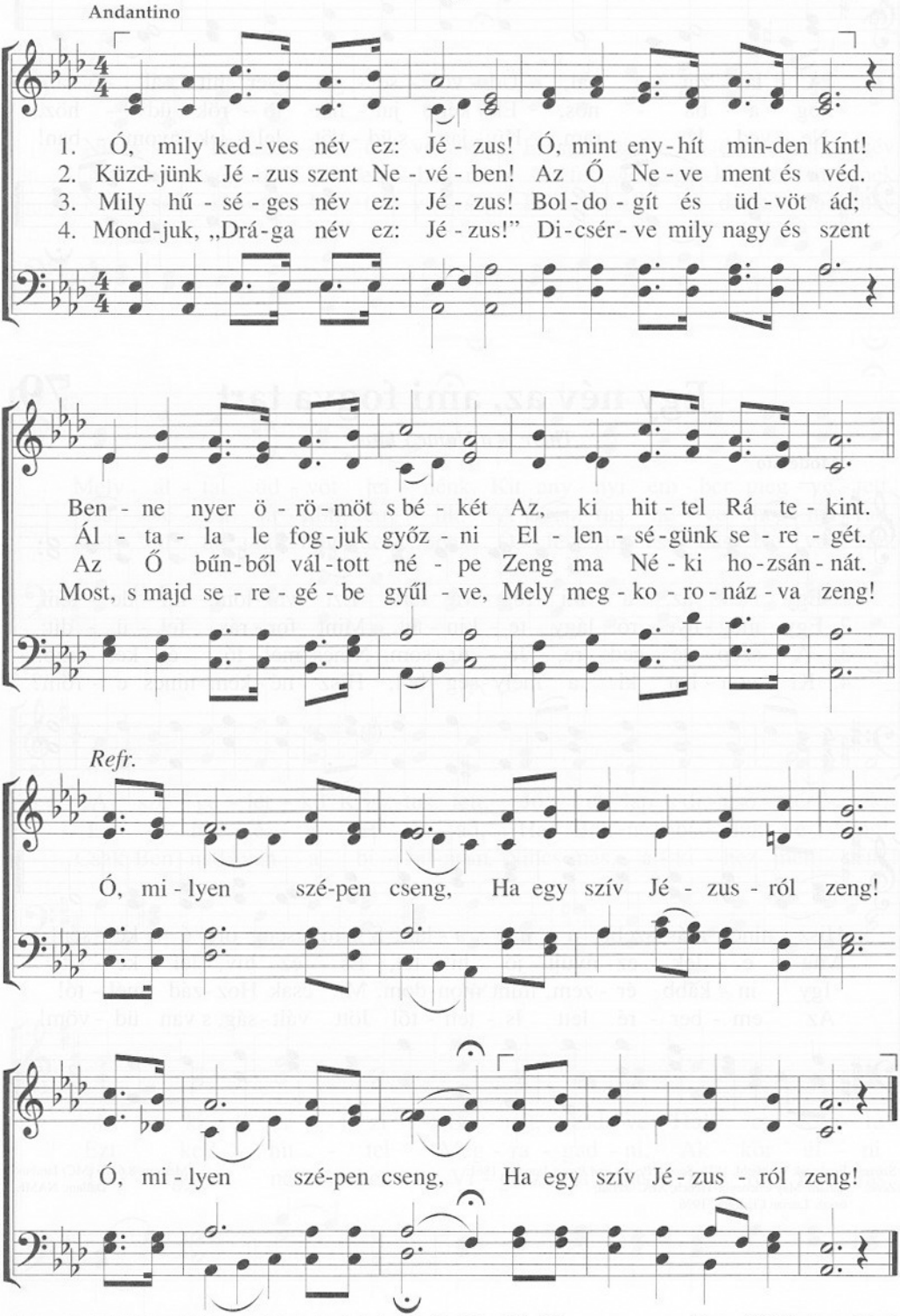


©Szöveg: Frederick Whitfield, 1855, *Sacred Poems and Prose*, London, 1861;
©Zene: dallam: May Chenevix-Trench, XIX. század;
összh. Lucian Cristescu, 1996

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: NAME

80 Ó, mily kedves név ez: Jézus!

Take the Name of Jesus With You!

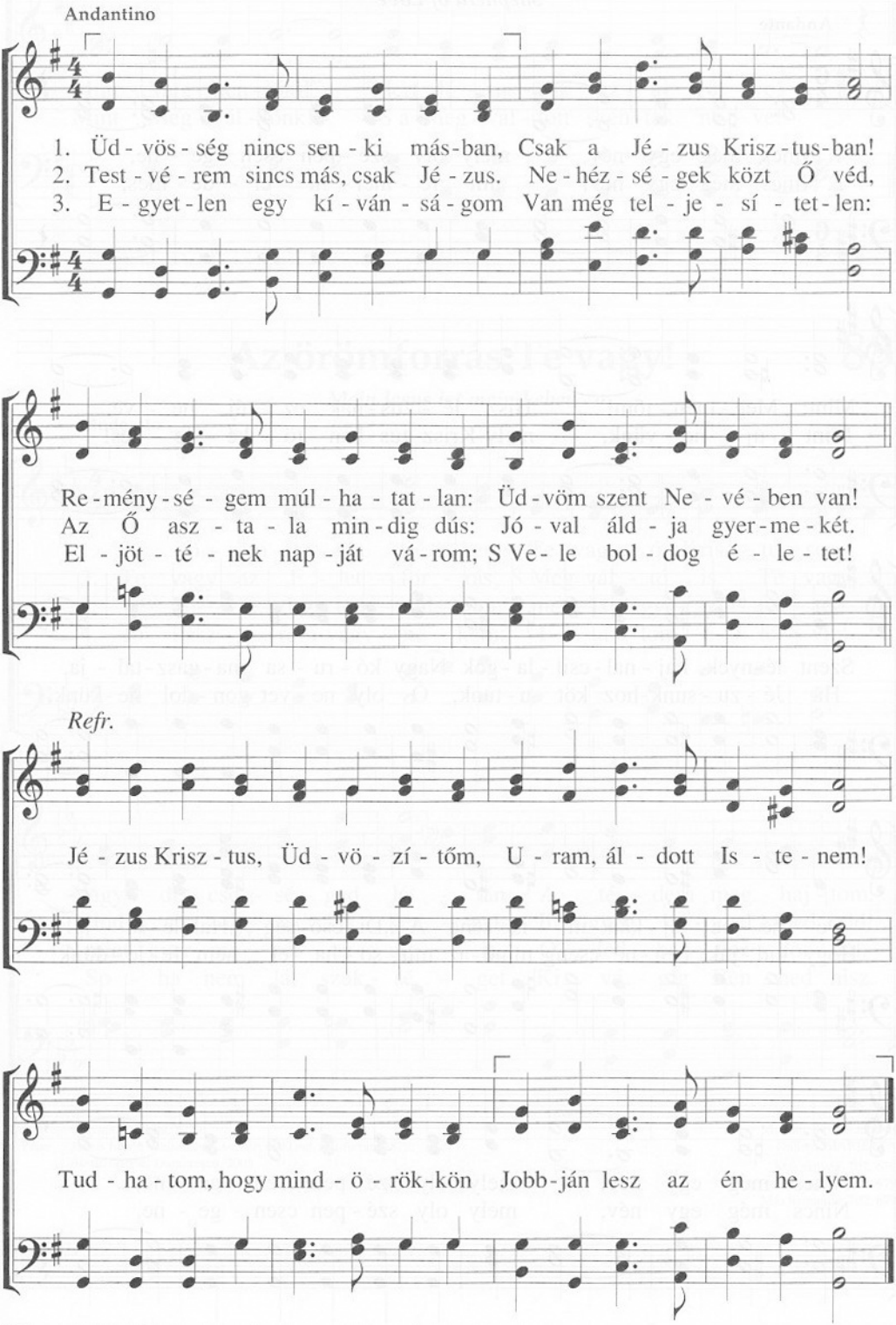


Szöveg: Lydia Odell Baxter, 1870, *Pure Gold for the Sunday School*, New York, New York, 1871;
© Zene: dallam: William Howard Doane, *Pure Gold for the Sunday School*, New York, New York, 1871; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2006

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: PRECIOUS NAME

Üdvösség nincs senki másban 81

Andantino



© Szöveg: Dan Burtescu, 1989, *Imnurile Adventistilor de Ziua a Saptea*, Loma Linda, California, 1990
© Zene: dallam: William James Kirkpatrick, *Songs of Triumph*, Philadelphia, Pennsylvania, 1882; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

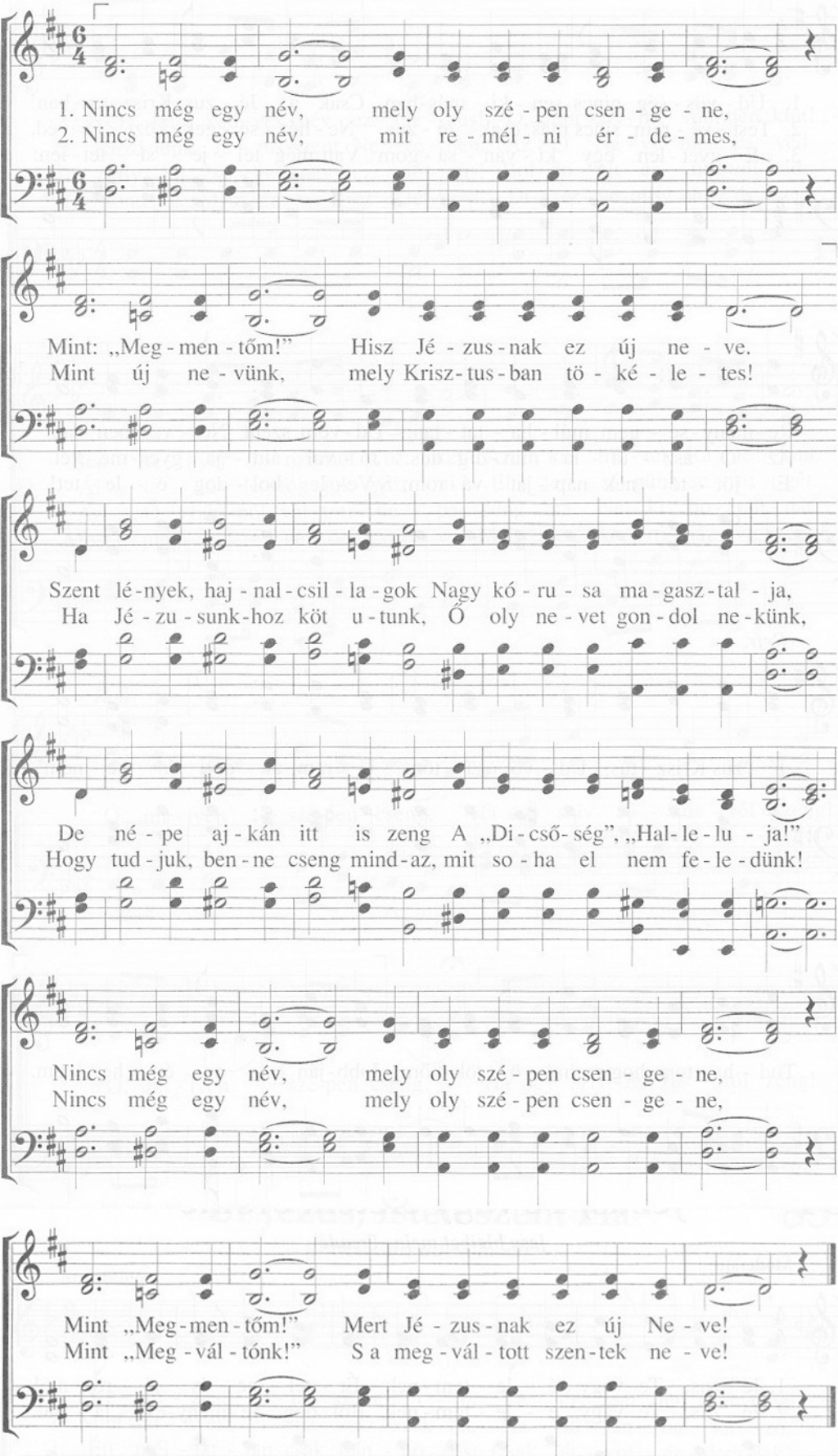
Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: TRUST IN JESUS

Más szöveg: 245
Más harmónia: 245

82 Nincs még egy név

Shepherd of Love

Andante



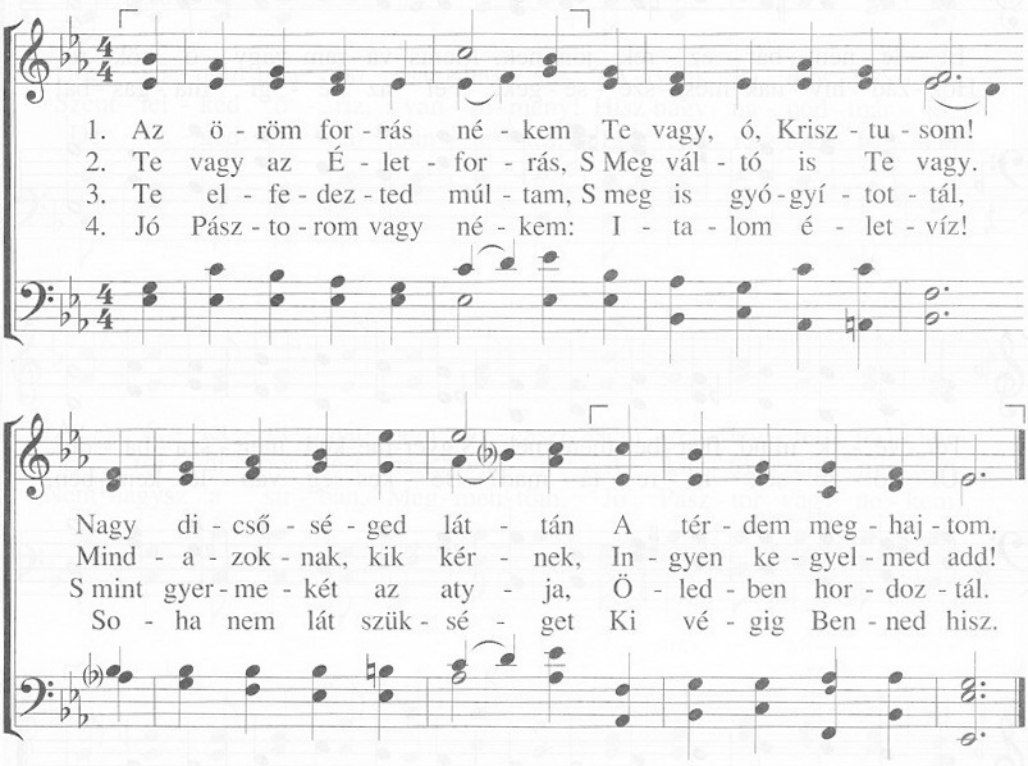
© Szöveg és zene: John Willard Peterson, a *Worlds Apart* c. zenés filmből, 1966

Metrum: 11 12.8.8.8.8.11 12 Vegyes
Dallam: SHEPHERD OF LOVE

Az örömforrás Te vagy! 83

Mein Jesus ist mein Leben

Moderato



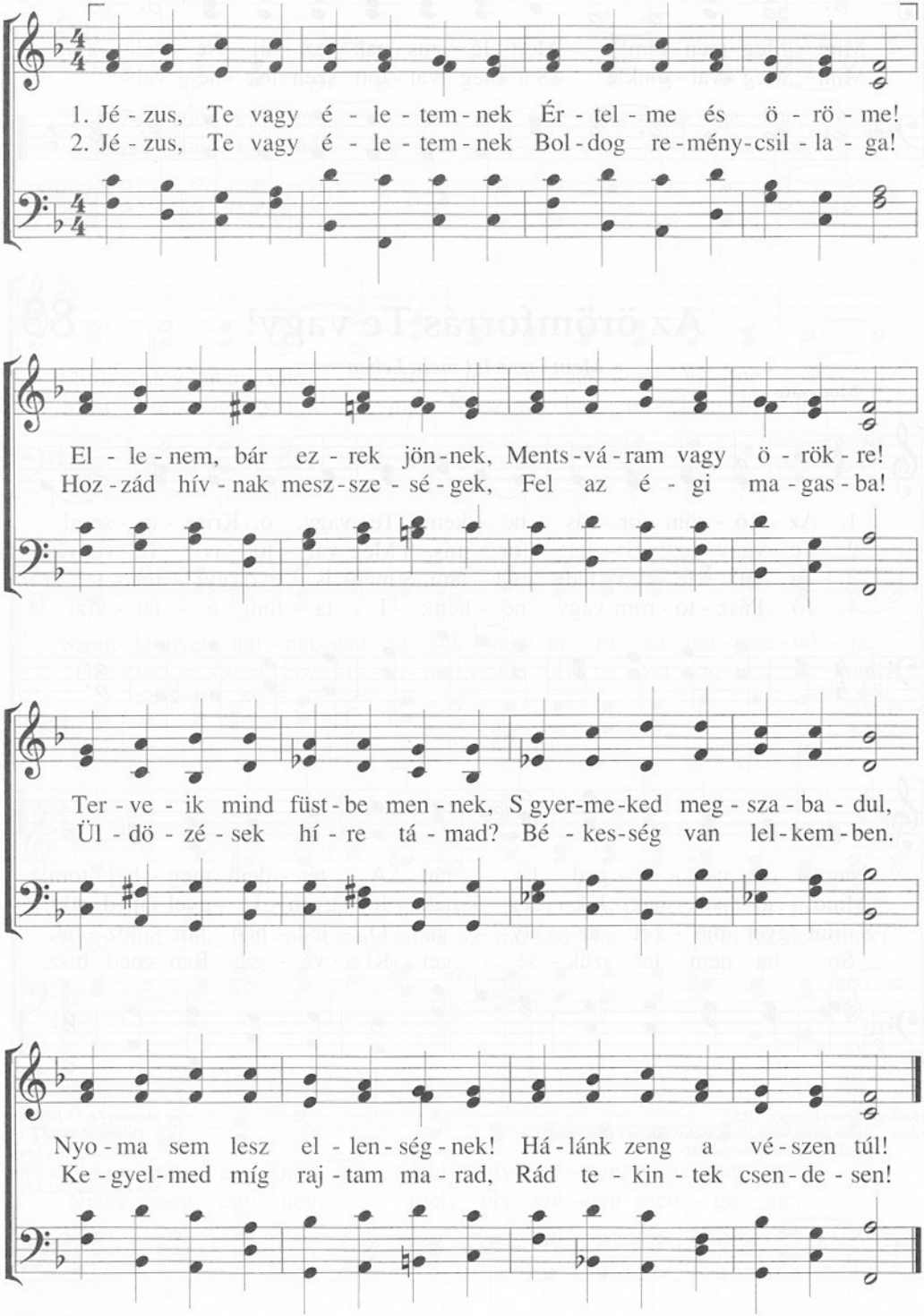
© Szöveg: Christoph Schütz, 1725;
© Zene: James Edson White, *Song Anchor*, Oakland, California, 1878; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 7.6.7.6 Jambus
Dallam: MARIETTA
Más szöveg: 702, 679
Mélyebb tonalitás: 702, 679
Más harmónia: 702, 679

84 Jézus, Te vagy életem öröme

Jesu bleibet meine Freude

Moderato



© Szöveg: *Jesu, meiner Seelen Wonne*, Martin Janus (Jahn), 1661, *Christlich Herzens Andacht*, 1665;
© Zene: feld. Johann Schop nyomán, *Himlischer Triumph-Lieder, Das Dritte Zehn*, Lüneburg, 1642 és *Kirchen- Haus- und Hertzens Musica...*, Amsterdam, 1661;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

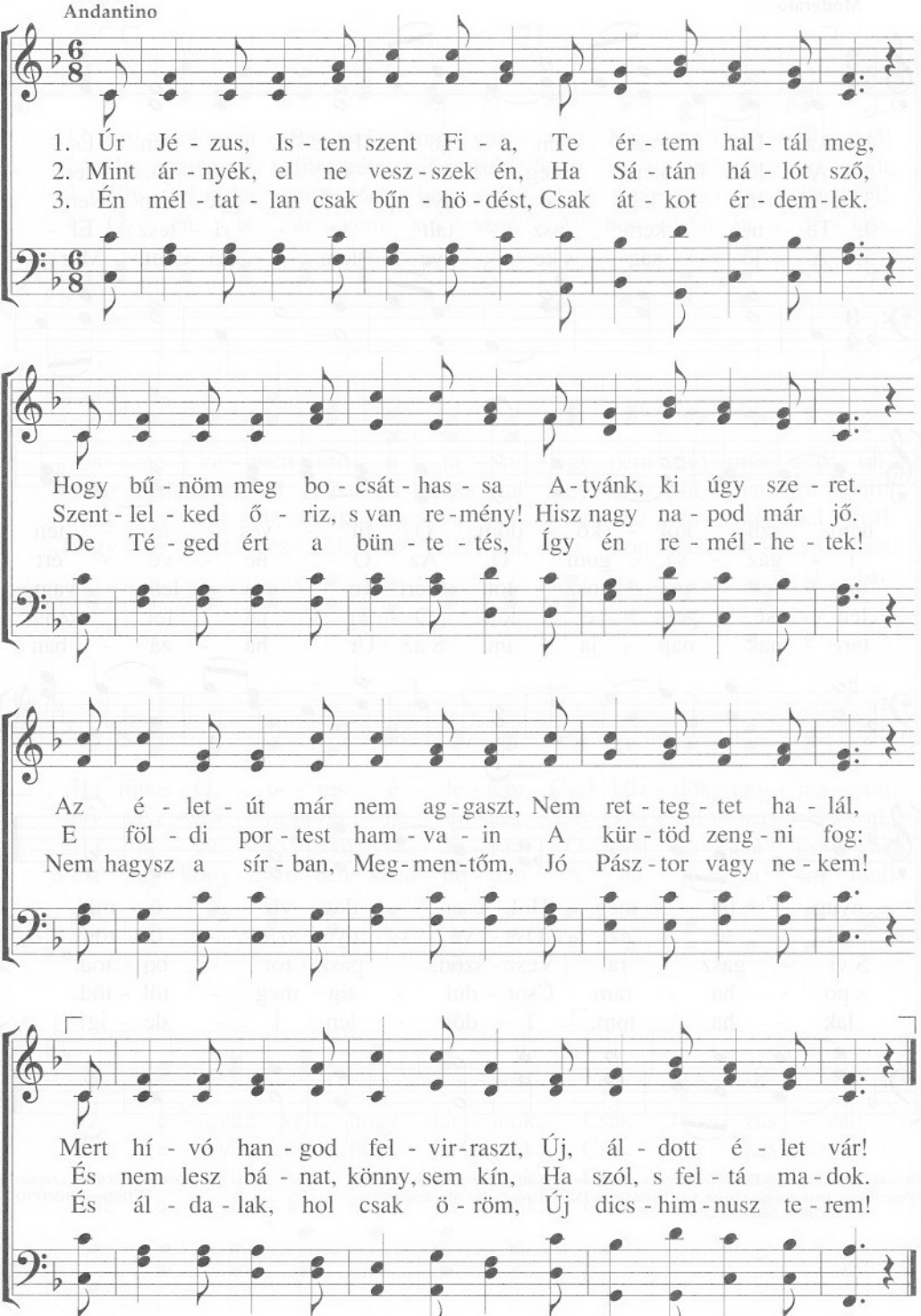
Metrum: 8.7.8.7 D Trocheus
Dallam: WERDE MUNTER

Más szöveg: 188
Más harmónia: 188

Úr Jézus, Isten szent Fia

Es lebe Gott allein in mir

Andantino



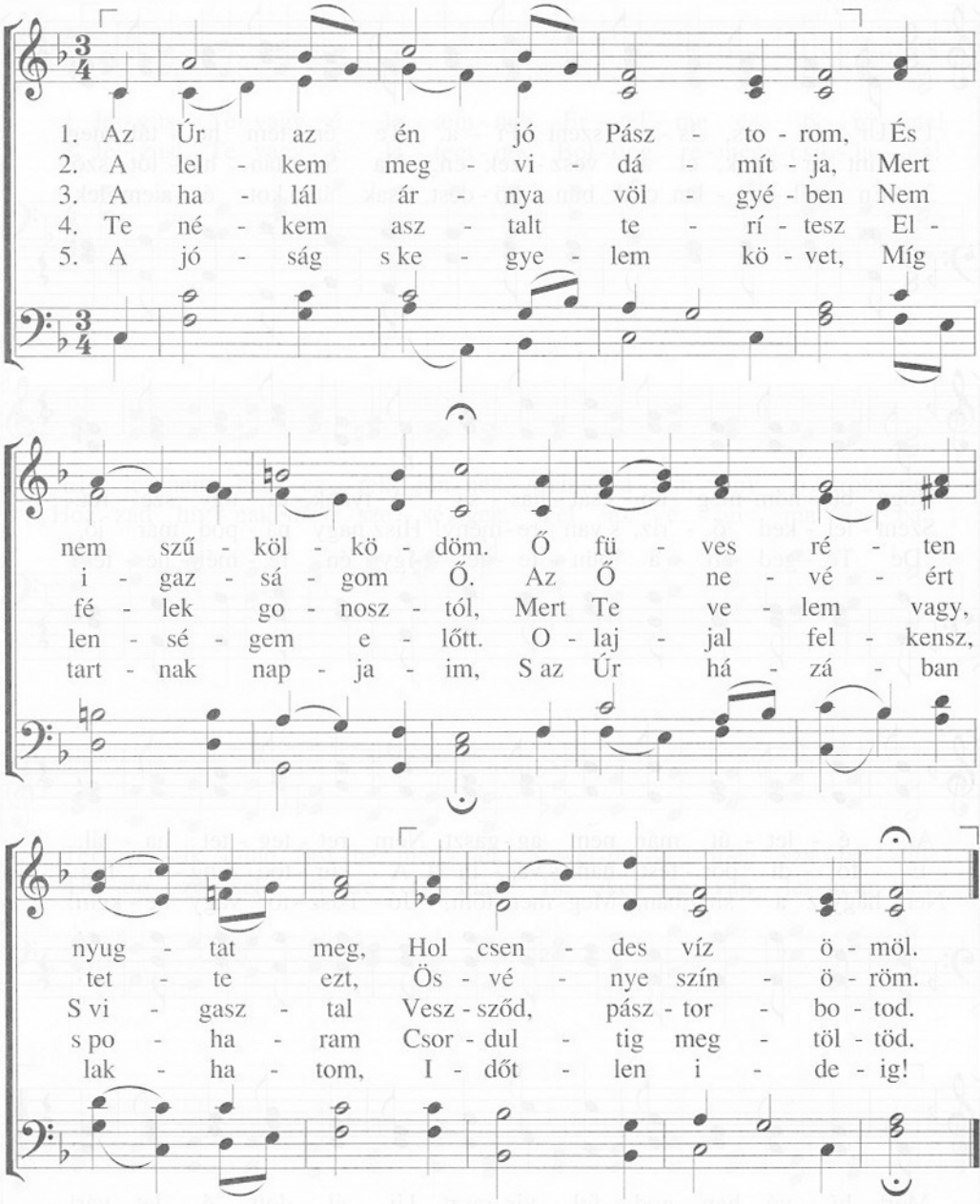
© Szöveg: Gerhard Tersteegen, *Geistliche Blümen-Gärtlein inniger Seelen*, VII. kiadás, Frankfurt am Main, 1769;
© Zene: német dallam, în *Frohe Botschaft in Liedern*, Basel, 1875;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.6.8.6.D (MCD) Jambus
Dallam: ES LEBE GOTT ALLEIN

86 Az Úr az én jó Pásztorom!

The Lord's My Shepherd

Moderato



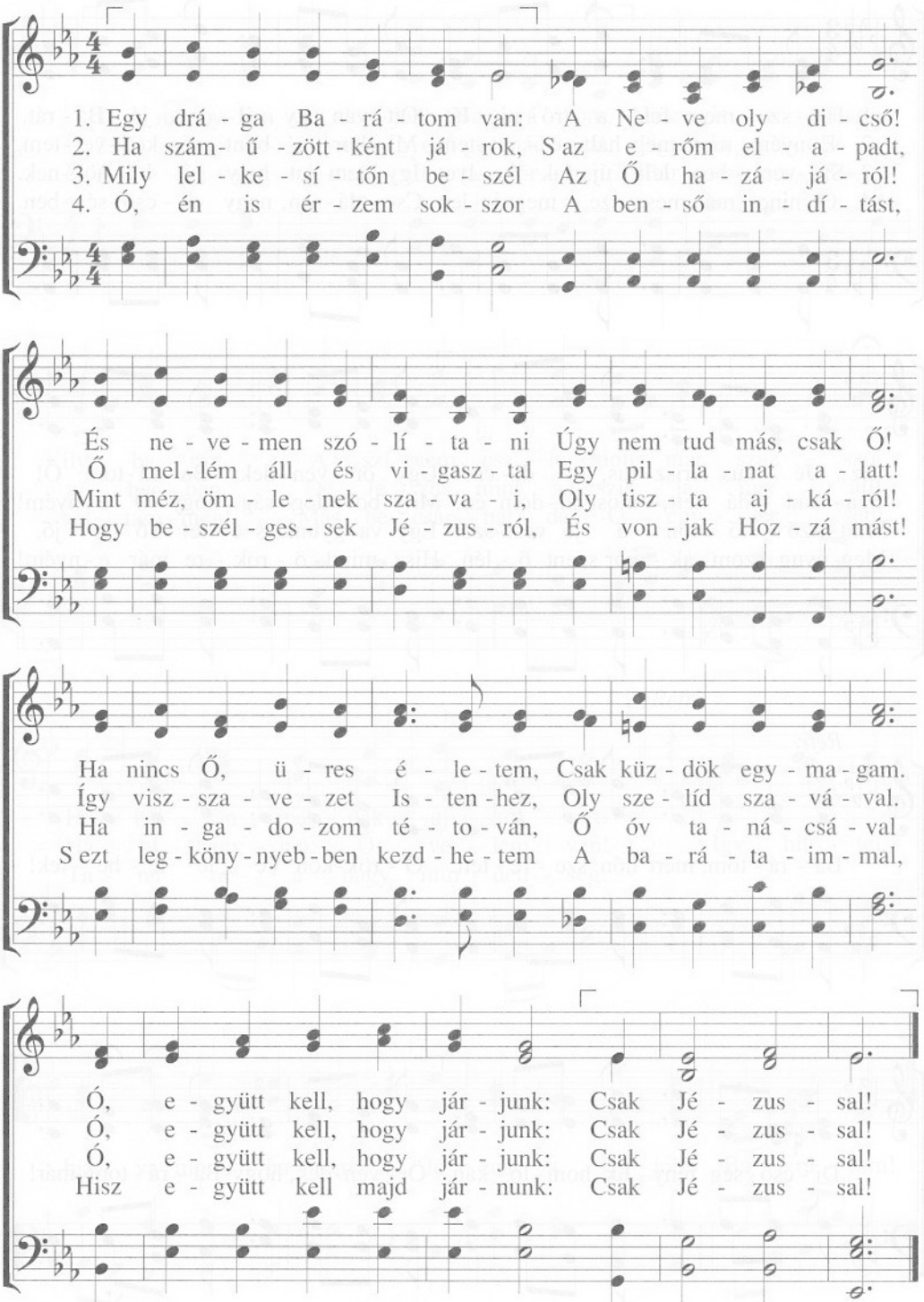
© Szöveg: 23. zsoltár; ismeretlen író feldolgozása, *The Psalms of David in Meeter*, Edinburgh, 1650;
© Zene: dallam: Jessie Seymour Irvine; feld. David Grant, *The Northern Psalter*, Aberdeen, 1872;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: CRIMOND

Egy drága Barátom van! 87

I Have a Friend So Precious

Allegro



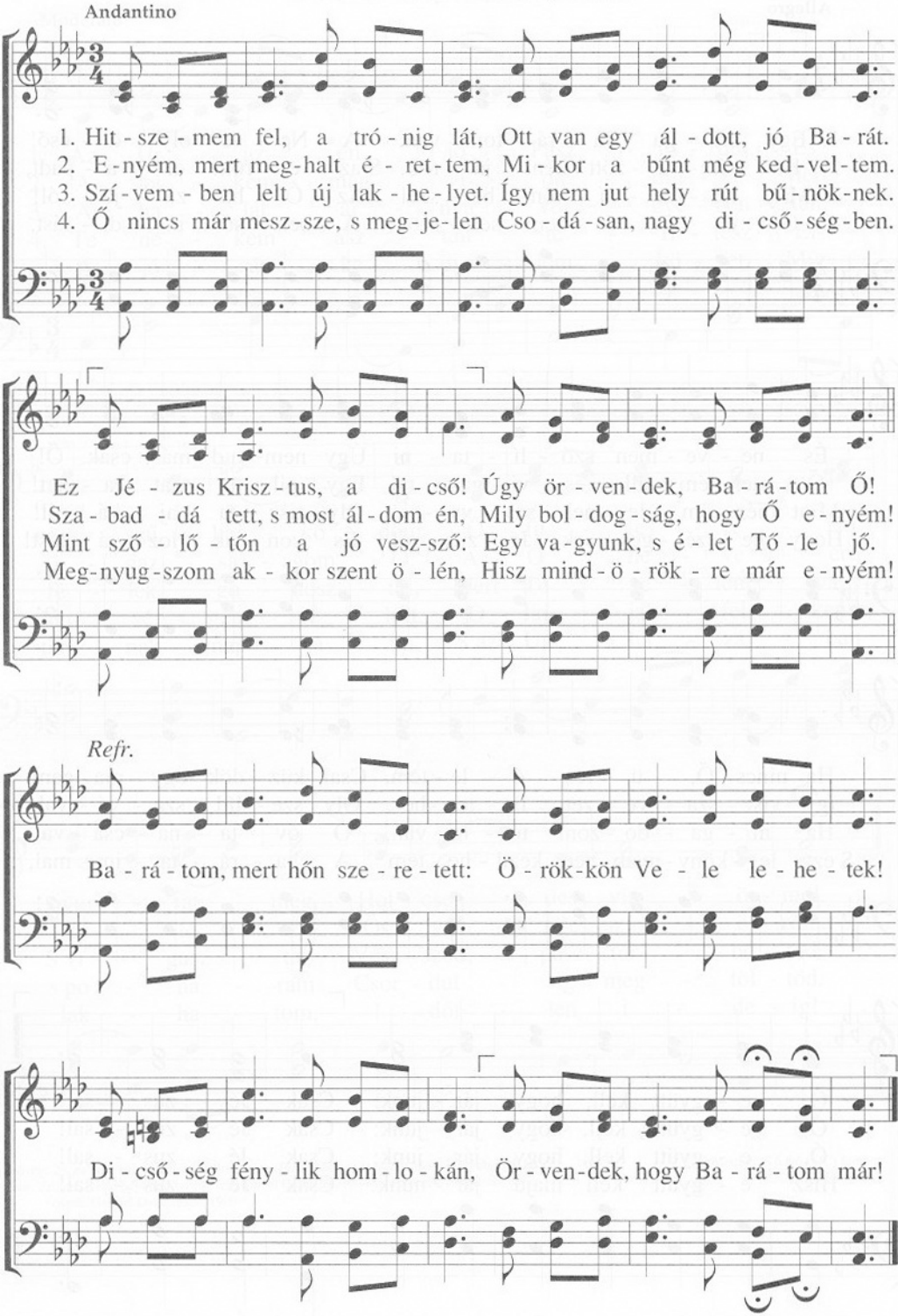
© Szöveg: Mary Ann Elizabeth Shorey Lancaster, *The Baptist* c. újságban, London, 1890. december 26;
Zene: Hubert Platt Main, *Devotional Songs*, Chicago, Illinois, 1903

Metrum: 7.6.8.6.8.6.7.4 Jambus
Dallam: MY LORD AND I

88 Hitszemem fel, a trónig lát

There's One Above All Earthly Friends

Andantino



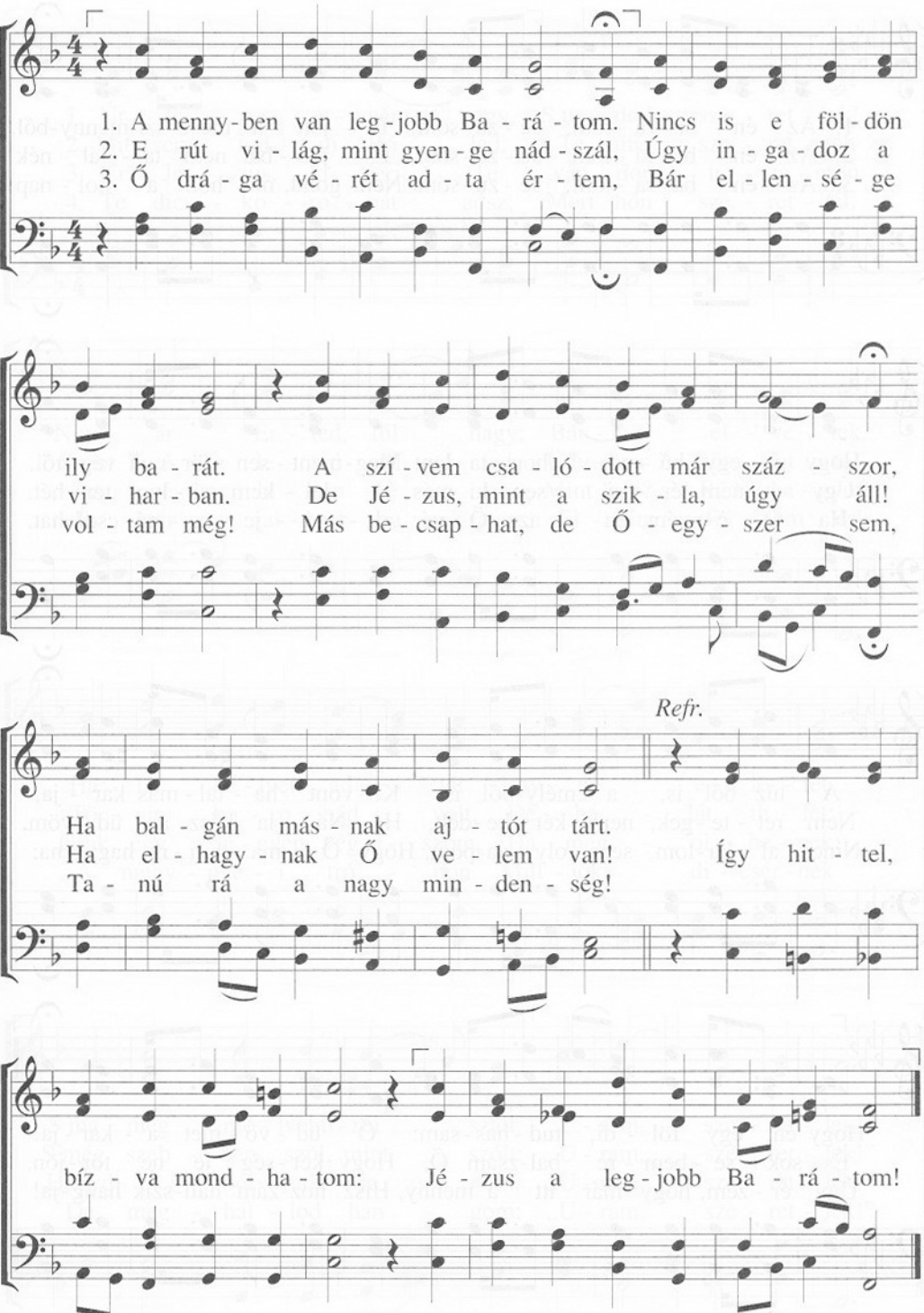
Szöveg: Johnson Oatman, Jr., *New Songs of the Gospel*, Philadelphia, Pennsylvania, 1900;
©Zene: dallam: Benjamin Franklin Butts, *New Songs of the Gospel*, Philadelphia, Pennsylvania, 1900; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 88.88 (ML) Jambus, refrénnel
Dallam: I KNOW HE'S MINE

A mennyben van legjobb Barátom 89

Der beste Freund ist in dem Himmel

Moderato



©Szöveg: Benjamin Schmolck, *Heilige Flammen der himmlisch-gesinnten Seele*, Görlitz, 1709;
©Zene: Johann Balthasar König, *Harmonischer Lieder-Schatz*, Frankfurt am Main, 1738; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2006

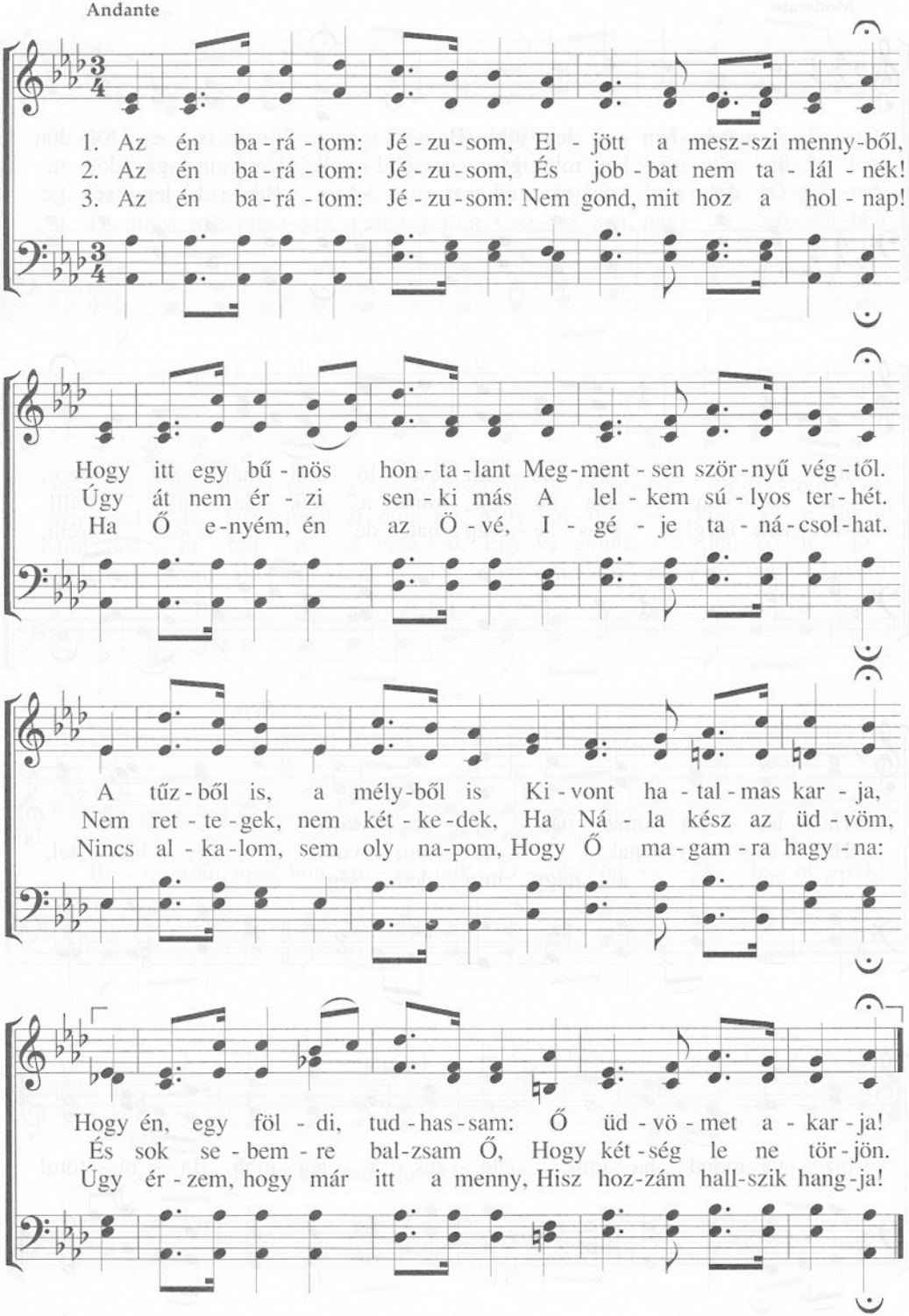
Metrum: 9.8.9.8 Jambus, refrénnel
Dallam: O DASS ICH TAUSEND ZUNGEN HÄTTE (König)

Más szöveg: 261, 208
Mélyebb tonalitás: 261
Más harmónia: 208

90 Az én barátom: Jézusom!

I've Found a Friend

Andante



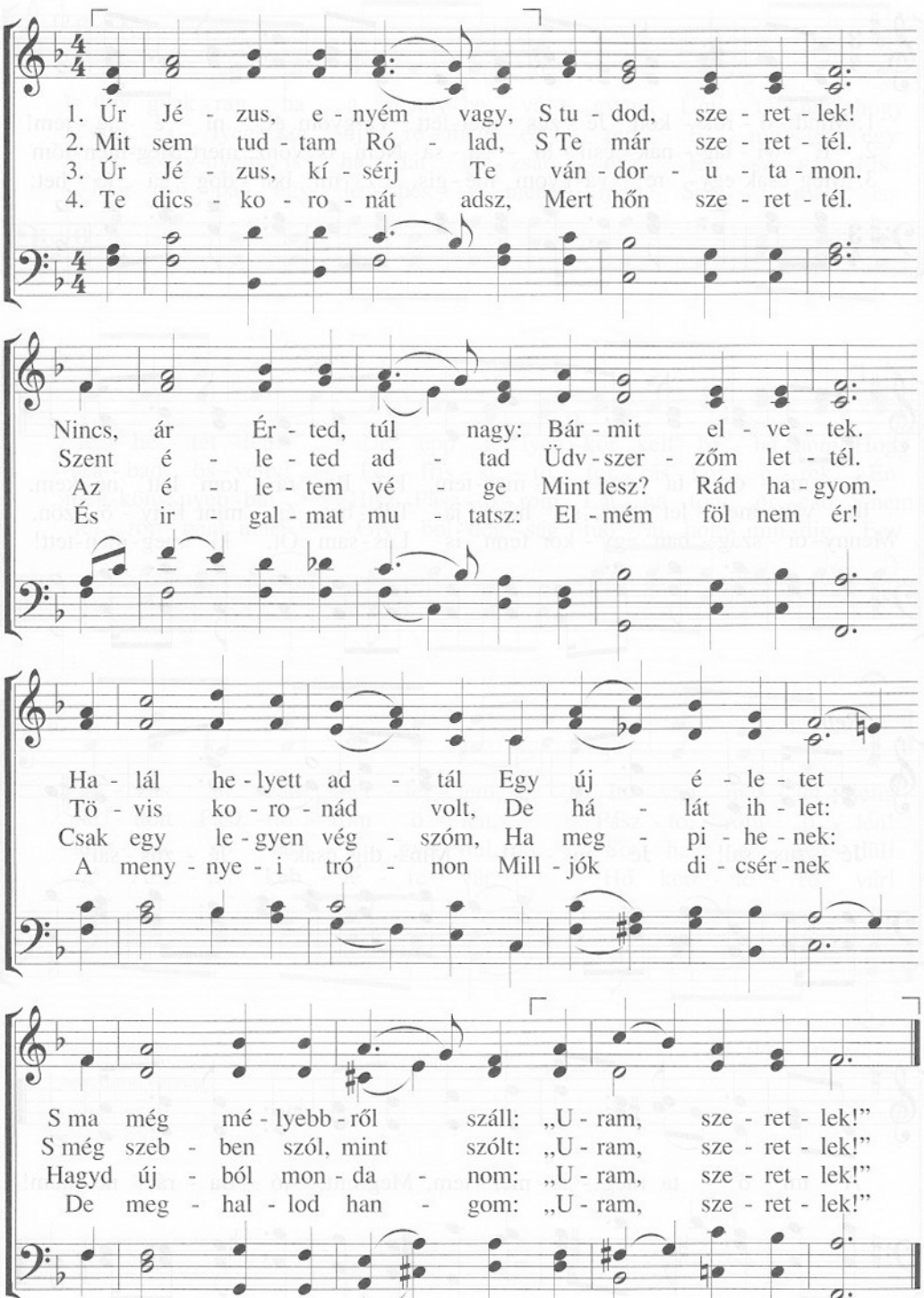
© Szöveg: James Grindlay Small, *The Revival Hymn Book*, Second Series, Skócia, 1863;
Zene: George Coles Stebbins, *Gospel Hymns No. 3*, Cincinnati, Ohio, 1878

Metrum: 8.7.8.7.D Jambus
Dallam: FRIEND

Úr Jézus, enyém vagy

My Jesus, I Love Thee!

Moderato



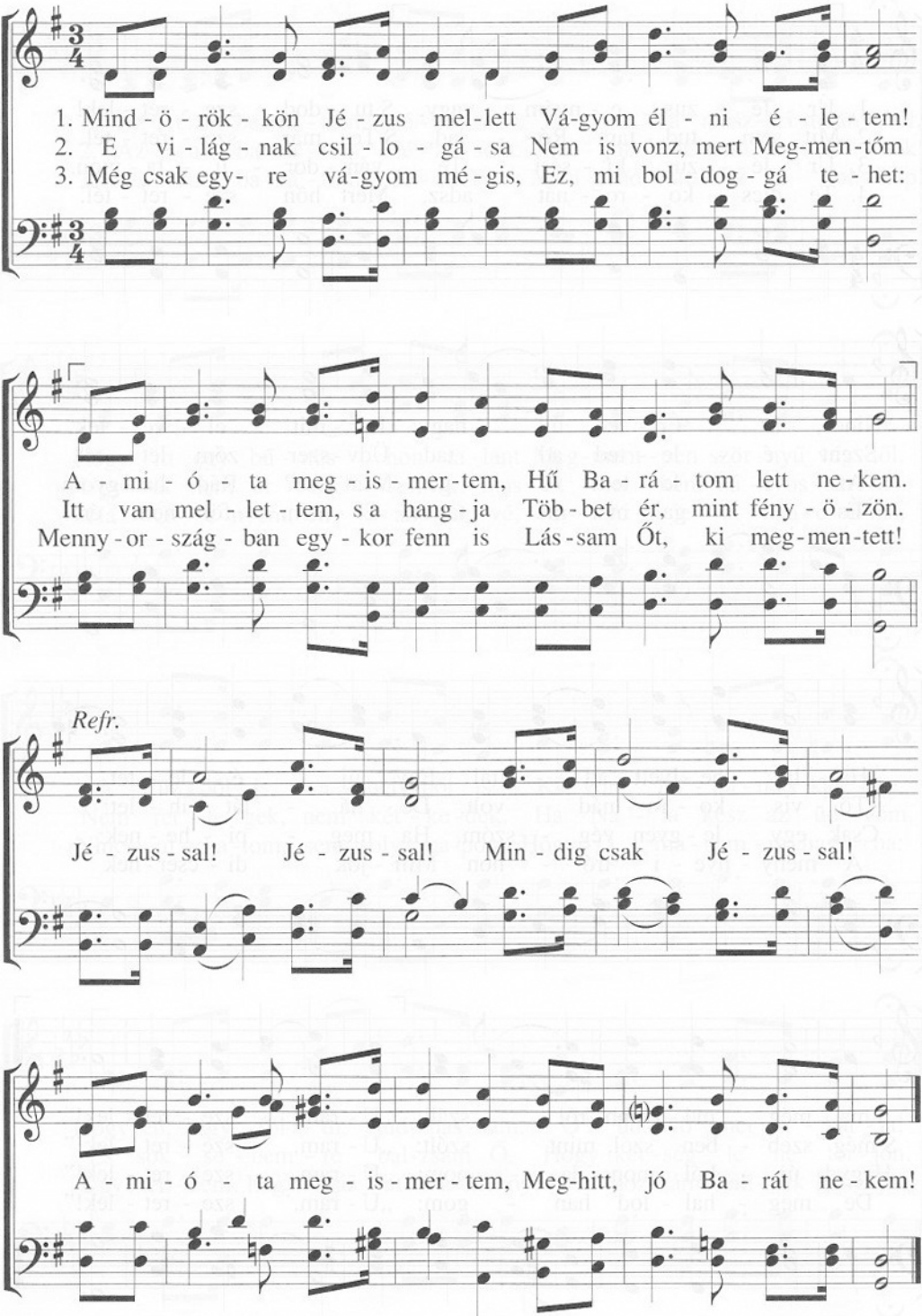
© Szöveg: William Ralf Featherstone, *The London Hymn Book*, London, 1864;
Zene: dallam: Adoniram Judson Gordon, *The Service of Song for Baptist Churches*, New York, New York, 1876; összh. *Liederbuch der Adventjugend*, Hamburg, 1933

Metrum: 6.5.6.5.D Anapesztus
Dallam: GORDON

92 Mindörökkön Jézus mellett

Close to Thee

Andante

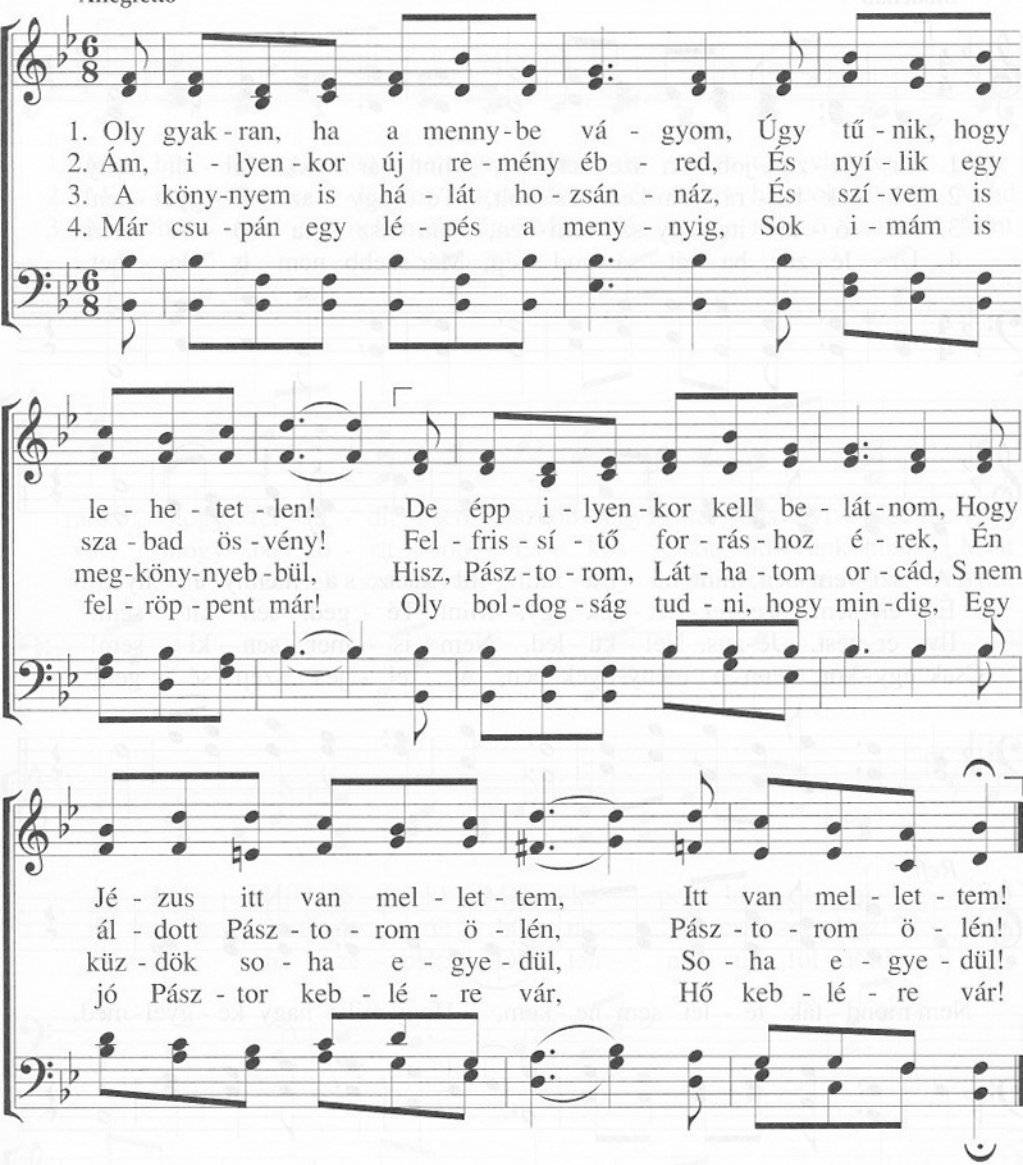


©Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Songs of Grace and Glory*, New York, New York, 1874;
©Zene: Silas Jones Vail, *Songs of Grace and Glory*, New York, New York, 1874;
a refrén összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: CLOSE TO THEE

Oly gyakran, ha mennybe vágyom! 93

Allegretto



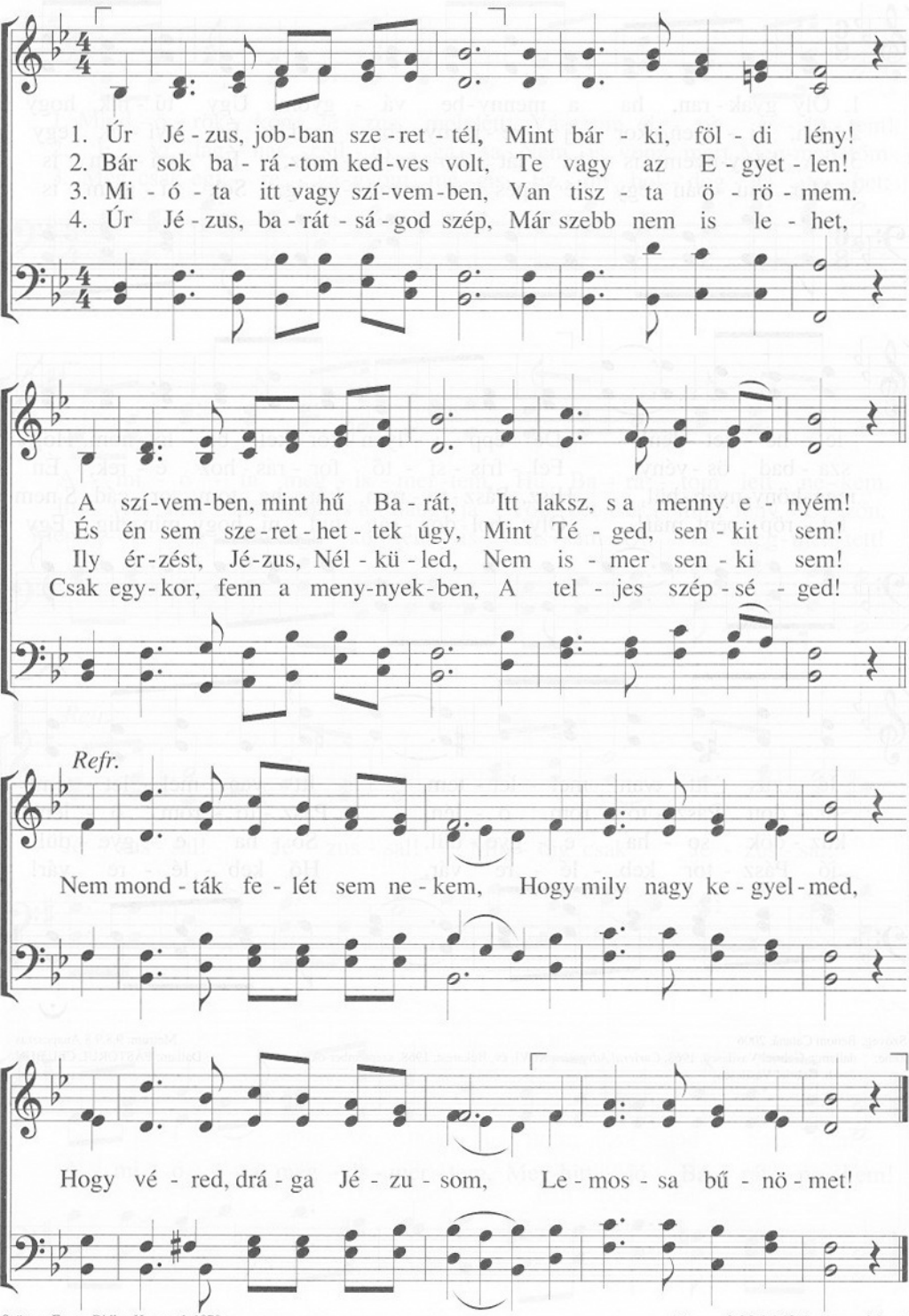
© Szöveg: Benoni Catană, 2006
© Zene: dallam:e Gabriel Vasilescu, 1963, *Curierul Adventist*, XLVI, év, Bukarest, 1968. szeptember-október; összh. Gabriel Vasilescu

Metrum: 9.8.9.8 Anapesztus
Dallam: PĂSTORUL CEL BUN

94 Úr Jézus, jobban szerettél!

I Know I Love Thee Better, Lord!

Moderato



Szöveg: Fraces Ridley Havergal, 1878;
Zene: dallam: Ralph Erskine Hudson, 1881, *Salvation Echoes*, Alliance, Ohio, 1882; összh. Ralph Erskine Hudson

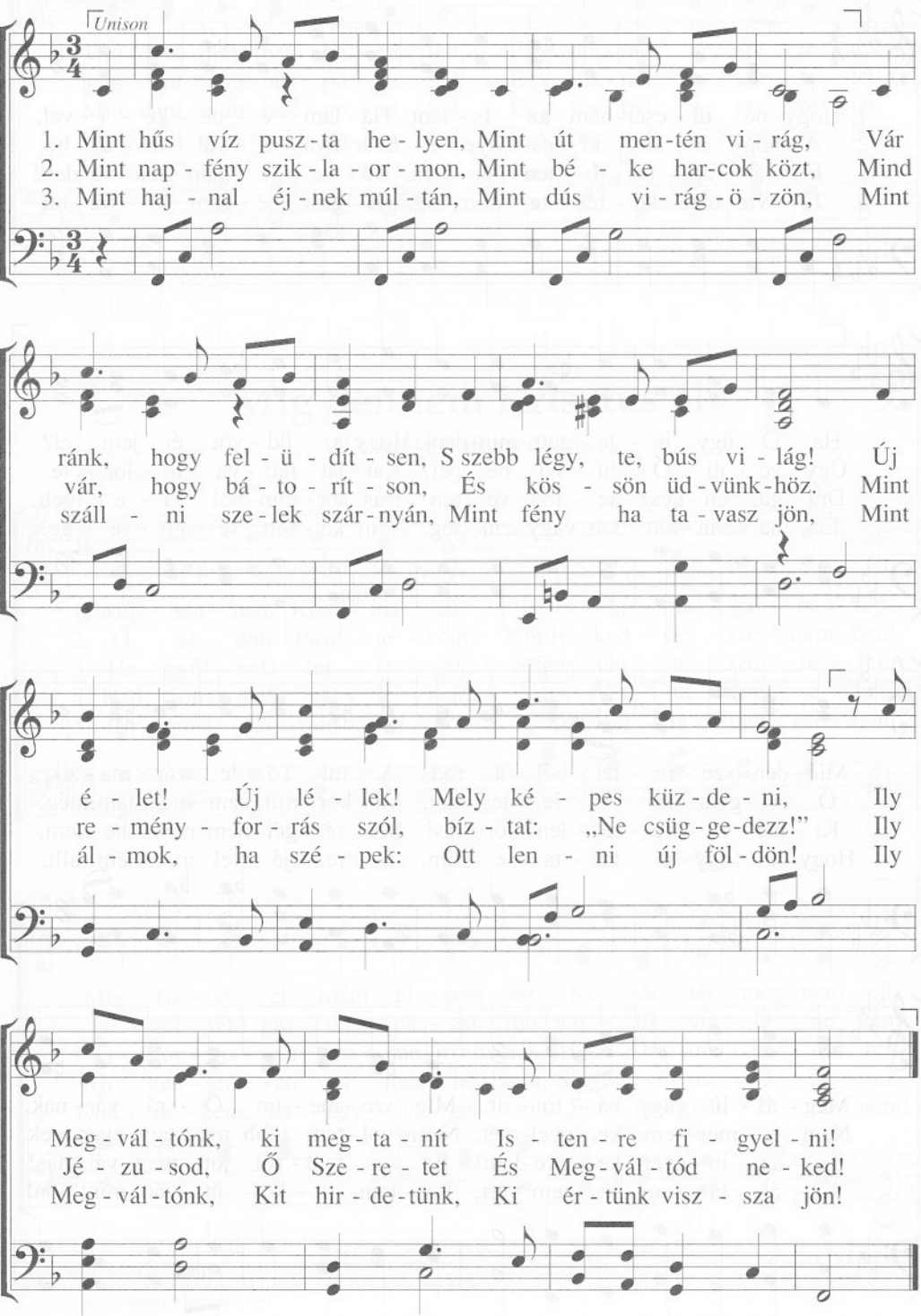
Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus, refrénnel
Dallam: THE HALF NOT TOLD

Mint hűs víz puszta helyen

Like Water to the Thirsty

Andante

Unison



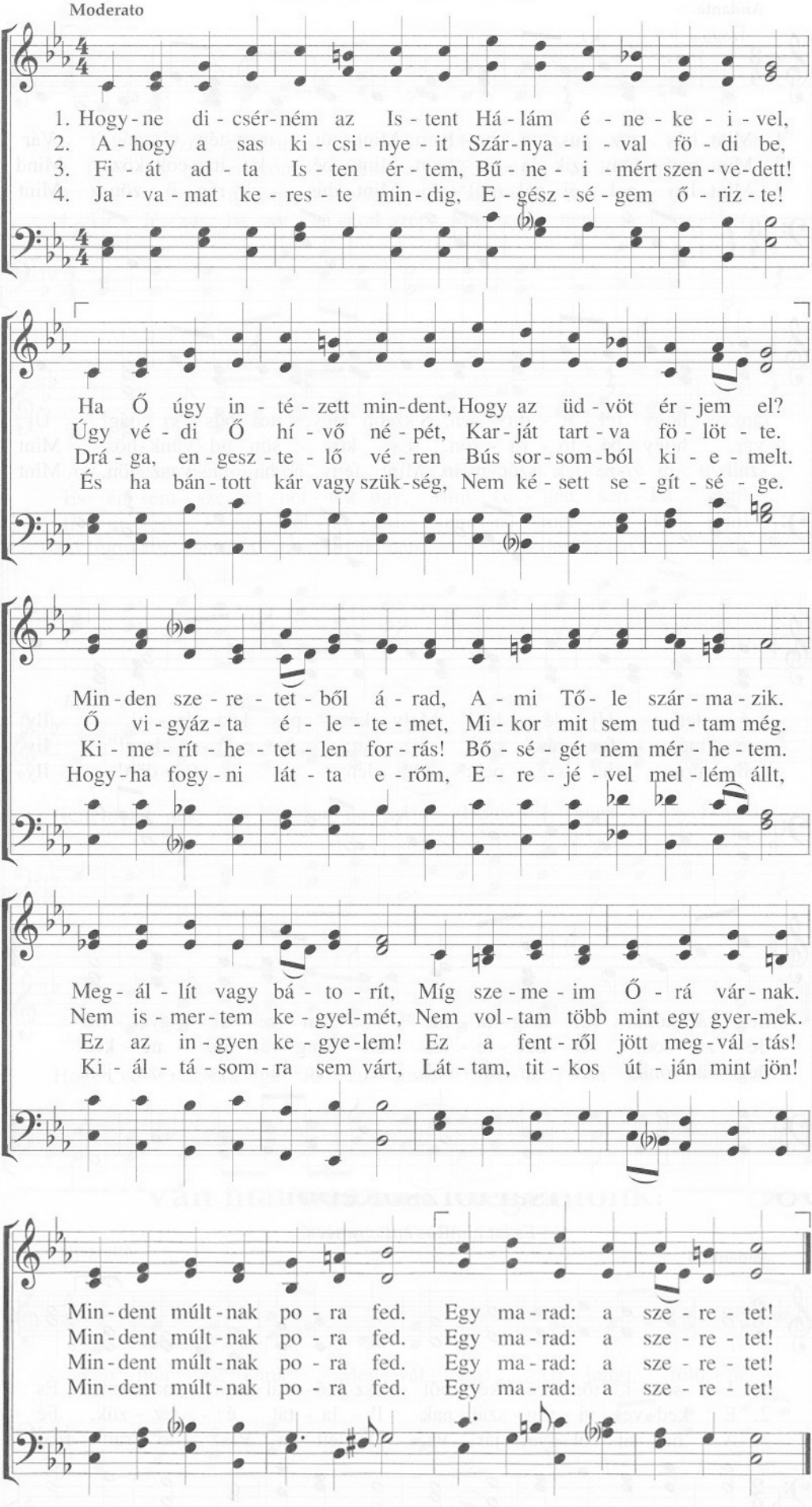
© Szöveg: Timothy Dudley-Smith, 1975, *Partners in Praise*, London, 1979;
© Zene: Thomas Brian Coleman, *Partners in Praise*, London, 1979

Metrum: 7.6.7.6.6.6.4.4.6 Jambus
Dallam: OASIS

96 Hogyne dicsérném az Istent!

Sollt ich meinem Gott nicht singen?

Moderato



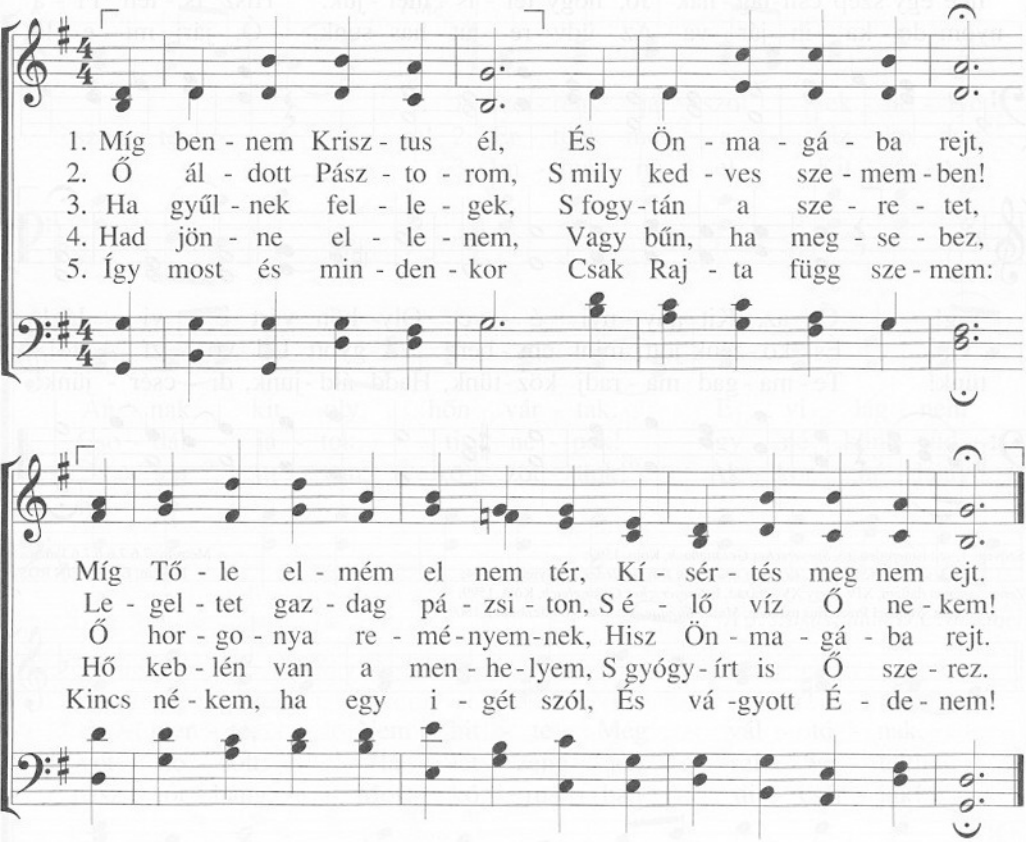
Szöveg: Paul Gerhardt, *Praxis Pietatis melica*, III. kiadás, Berlin, 1648;
©Zene: dallam: Johann Schop nyomán, *Himlischer Triumph-Lieder...Das Erste Zehn*, Lüneburg, 1641; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 8.7.8.7.8.7.8.77 Trocheus
Dallam: SOLLT ICH MEINEM GOTT

Míg bennem Krisztus él

While My Redeemer's Near

Moderato



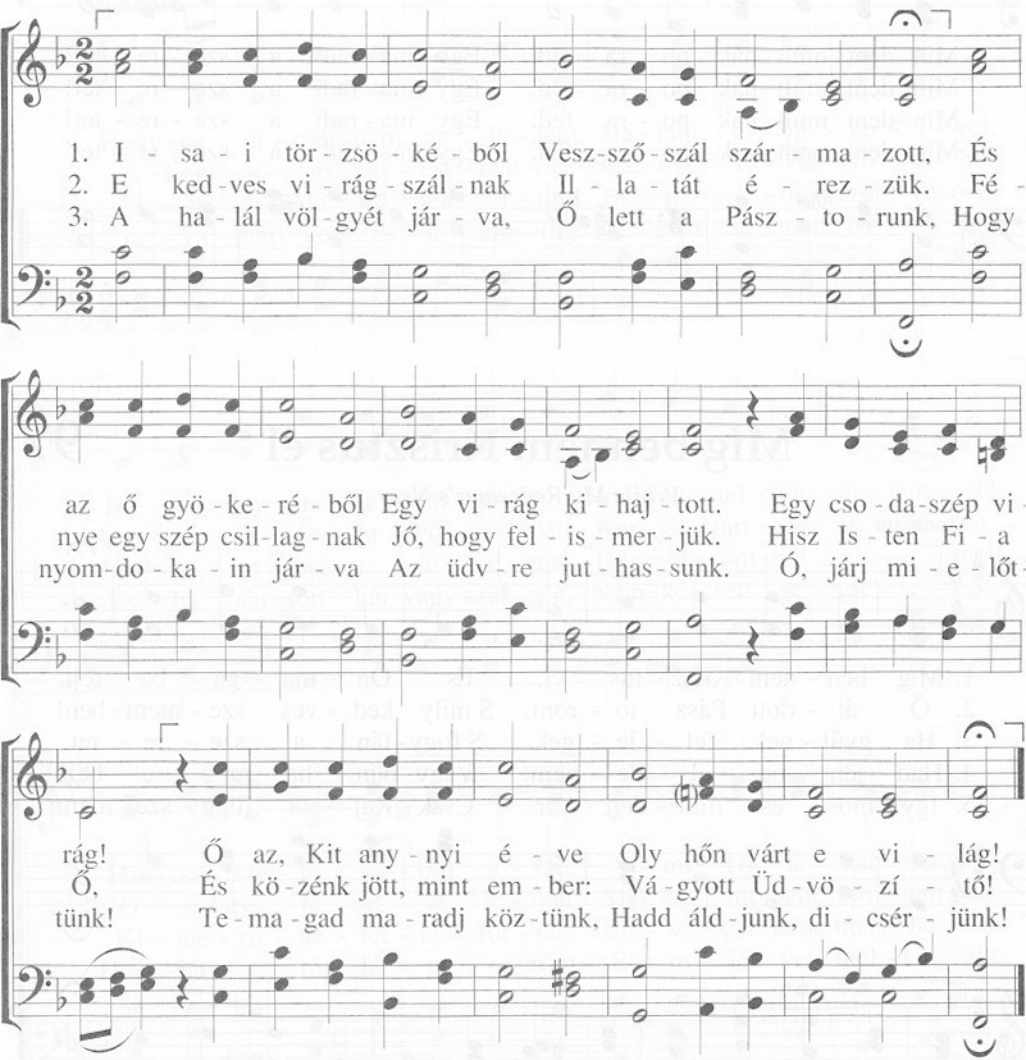
Szöveg: Anne Steele, *Poems on Subjects Chiefly Devotional*, London, 1760;
©Zene: dallam: Isaac Baker Woodbury, *The Cythara*, New York, New York, 1854;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 6.6.8.6 (MS) Jambus
Dallam: LAKE ENON

98 Isai törzsökéből

Es ist ein Ros entsprungen

Andantino



© Szöveg: 1. sz.: ismeretlen író, *Speyersches Gesangbuch*, Köln, 1599;
2., 3. sz.: Fridrich Layriz, *Kern des deutschen Kirchenliedes...*, Bayreuth, 1844;
Zene: német dallam, XIV. vagy XV. század, in *Speyersches Gesangbuch*, Köln, 1599;
összh. Michael Praetorius nyomán, *Musae Sioniae*, VI. kötet, Wolfenbüttel, 1609

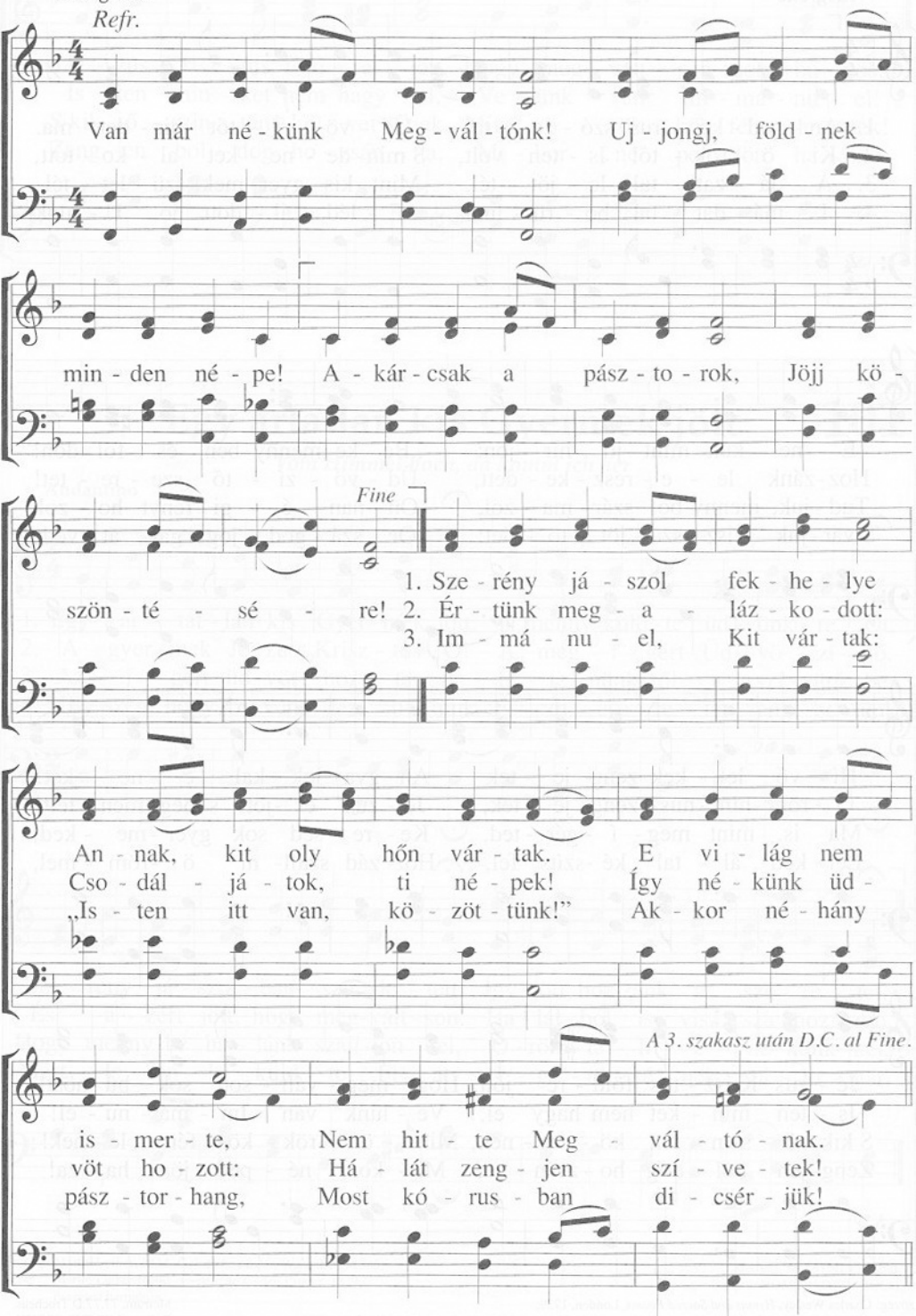
Metrum: 7.6.7.6.6.7.6 Jambus
Dallam: ES IST EIN ROS

Van már nékünk Megváltónk! 99

Il est né, le divin Enfant

Allegretto

Refr.



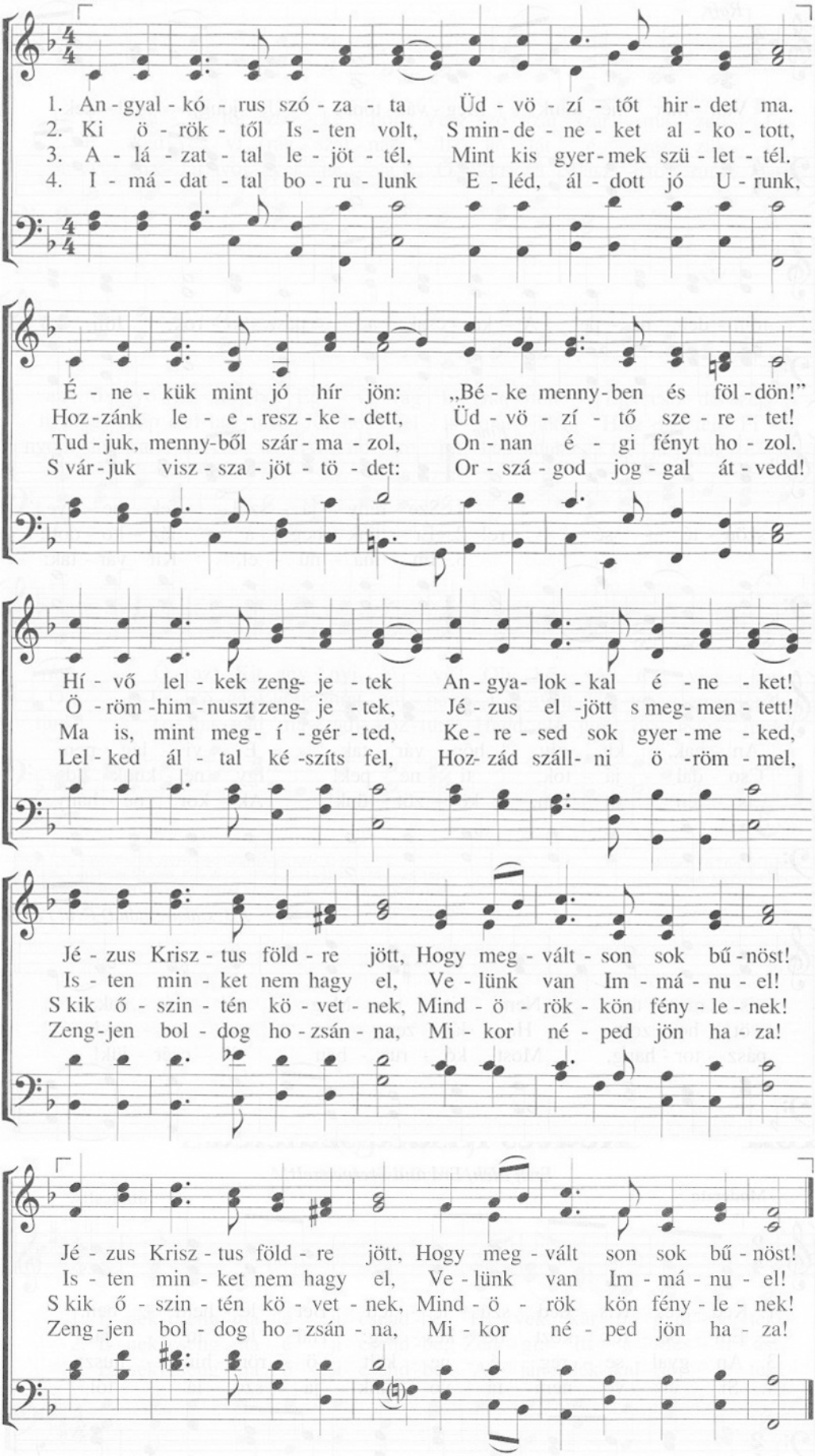
©Szöveg: francia népköltészet, *Airs de Noëls Lorrains*, 1874;
©Zene: *La tête bizarde*, vadászdallam, Marc Antoine, Marquis de Dampierre, 1723-1738;
adapt. *Airs de Noëls Lorrains*, 1874;
összh. Wayne Hooper, 1984, *Seventh-day Adventist Hymnal*, Washington, D.C., 1985

Metrum: 7.7.7.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: IL EST NÉ

100 Angyalkórus szózata

Hark! The Herald Angels Sing

Allegretto



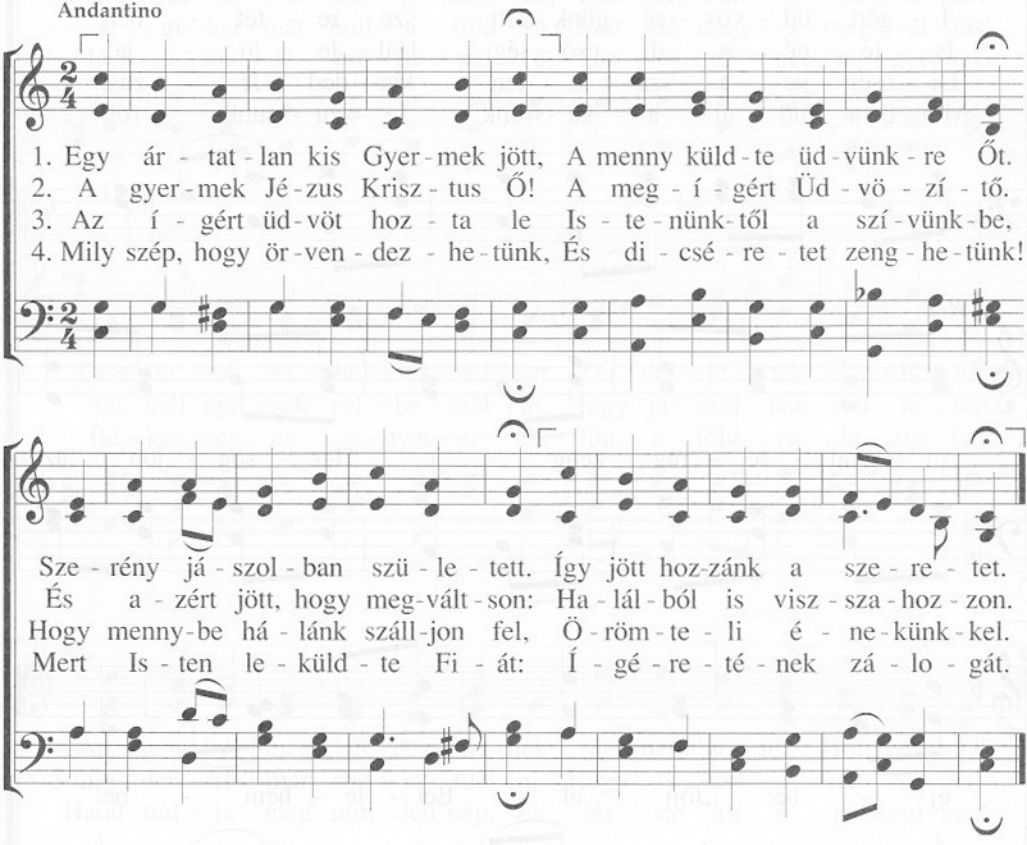
Szöveg: Charles Wesley, *Hymns and Sacred Poems*, London, 1739;
Zene: dallam: *Vaterland, in deinen Gamen, Festgesang*, férfikórusra és két fúvószenekarra, WoO 9, Jakob Ludwig Felix Mendelssohn-Bartholdy, Lipcse, 1840;
feld. William Hayman Cummings, 1855, *Congregational Hymn and Tune Book*, London, 1857;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2005

Metrum: 77.77.D Trocheus
Dallam: MENDELSSOHN

Egy ártatlan kis Gyermek jött 101

Vom Himmel hoch, da komm ich her

Andantino



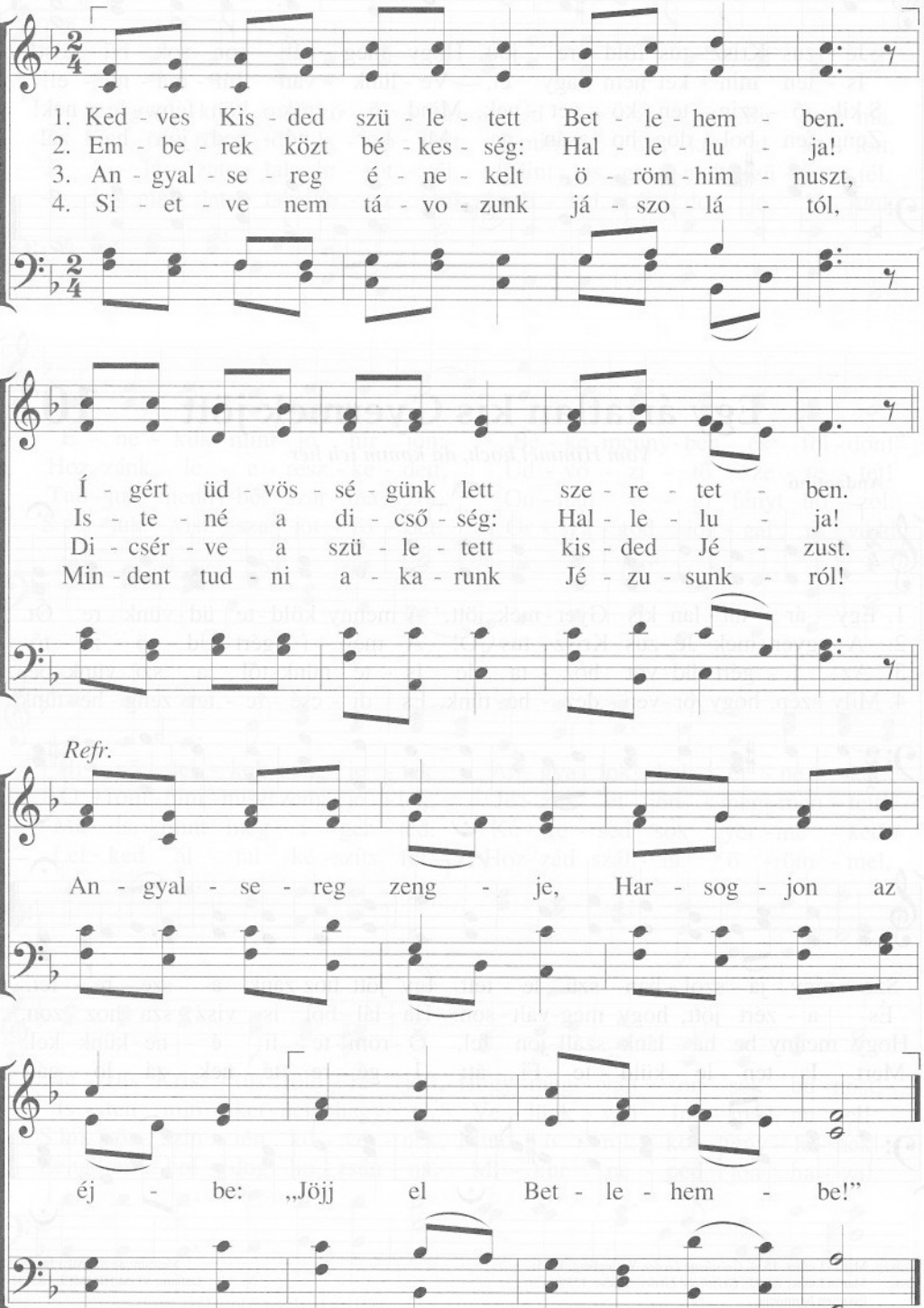
©Szöveg: Martin Luther, 1534, *Geistliche Lieder*, Wittenberg, 1535;
Zene: Martin Luther tulajd., *Geistliche Lieder*, Lipcse, 1539;
összetett harmónia

Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: VOM HIMMEL HOCH

102 Kedves Kisded született

Freu dich, Erd und Sternenzelt!

Moderato



Szöveg: egy cseh énekeskönyvből, Litomerice (Leitmeritz), Csehország, 1520; ismeretlen író fordítása

©Zene: német dallam, Bohémia, XV, század, *Weihnachtslieder*, Wandervogel, c. 1913; összh. *Wir loben Gott*, Hamburg, 1982

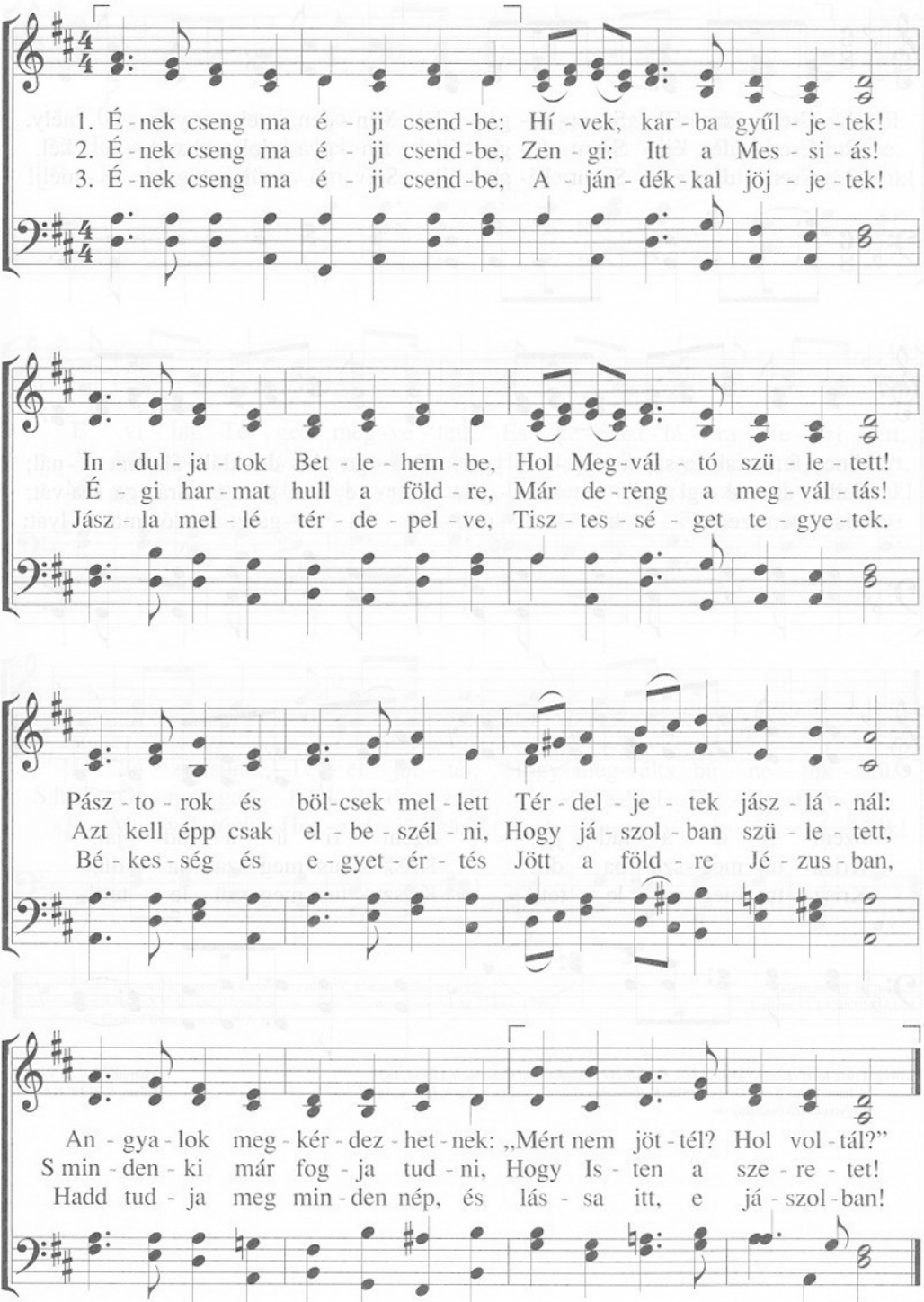
Metrum: 7.4.7.4 Trocheus, refrénnel

Dallam: FREU DICH, ERD UND STERNENZELT

Ének cseng ma éji csendbe

Now the Joyful Bells A-Ringing

Allegretto



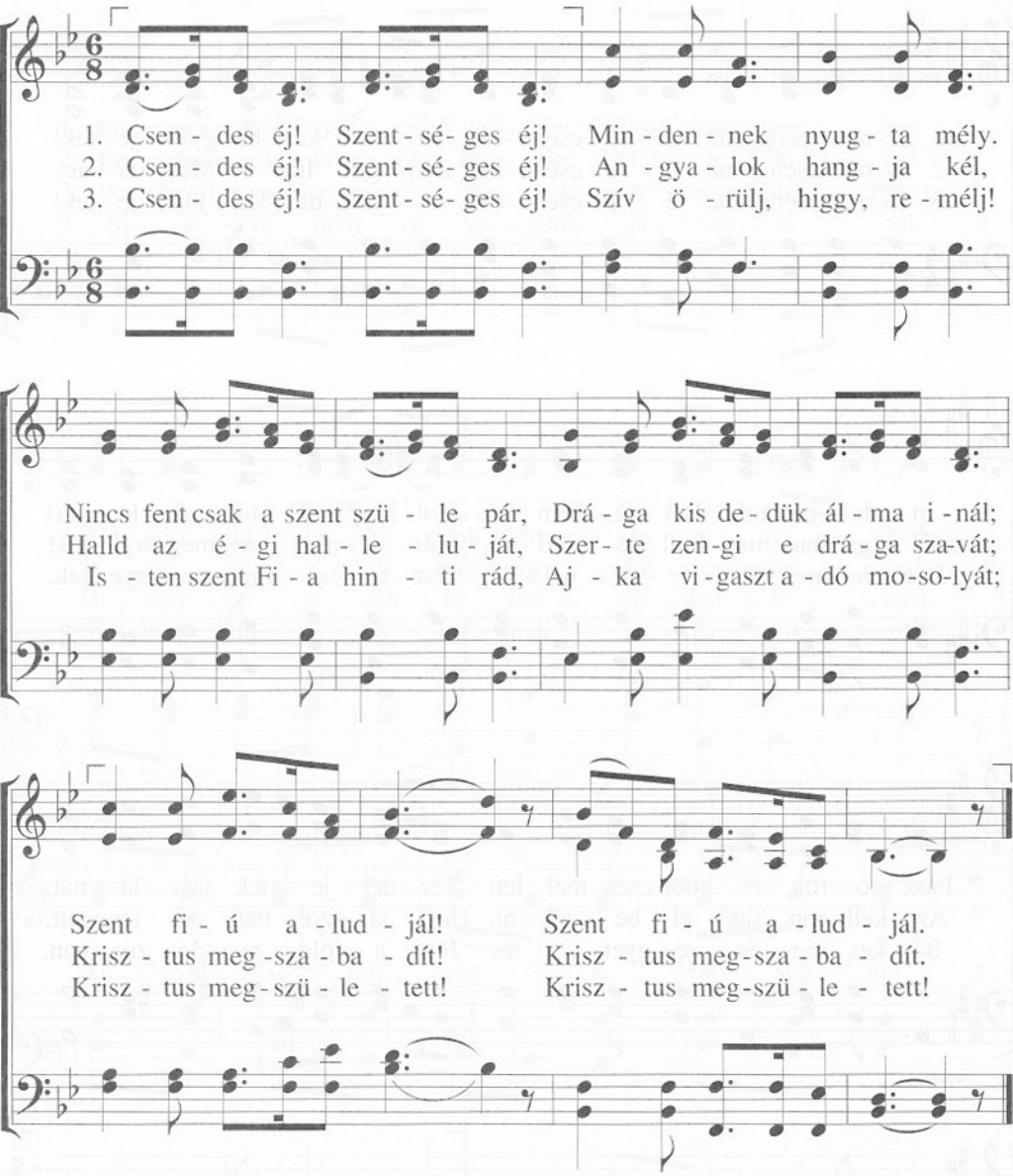
©Szöveg: velszi vers; Katherine Emily Roberts, *The Oxford Book of Carols*, London, 1928;
©Zene: velszi dallam, *British Harmony*, London, 1781;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: NÖS GALAN

104 Csendes éj!

Stille Nacht, heilige Nacht

Andante

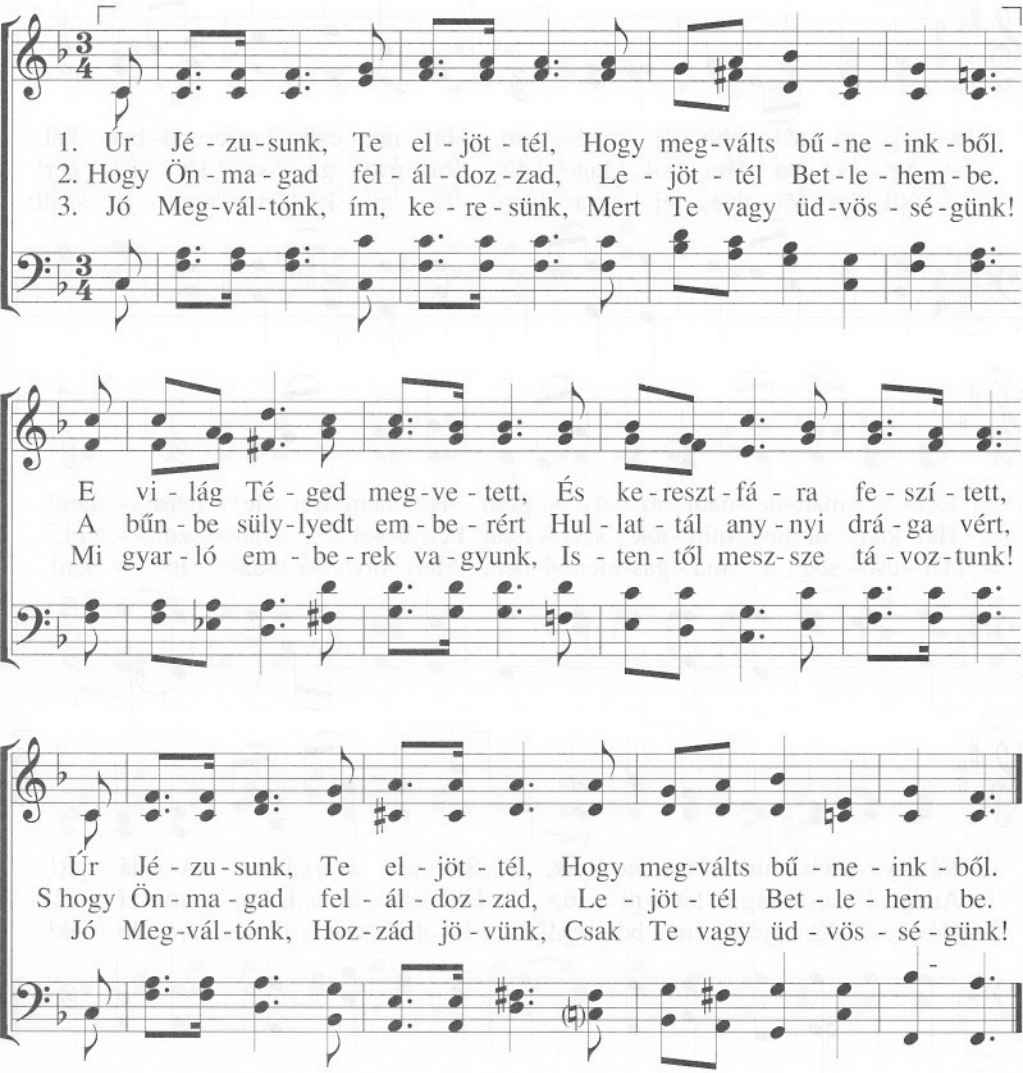


Szöveg: Franz Josef (Joseph) Mohr, 1818, *Katholisches Gesang- und Gebetbuch*, Lipcse, 1838;
Zene: dallam: Franz Xaver Gruber, 1818, *Katholisches Gesang- und Gebetbuch*, Lipcse, 1838; hagyományos összhangzás

Metrum: 86.77.6 Vegyes
Dallam: STILLE NACHT

Úr Jézusunk, Te eljöttél

Andante

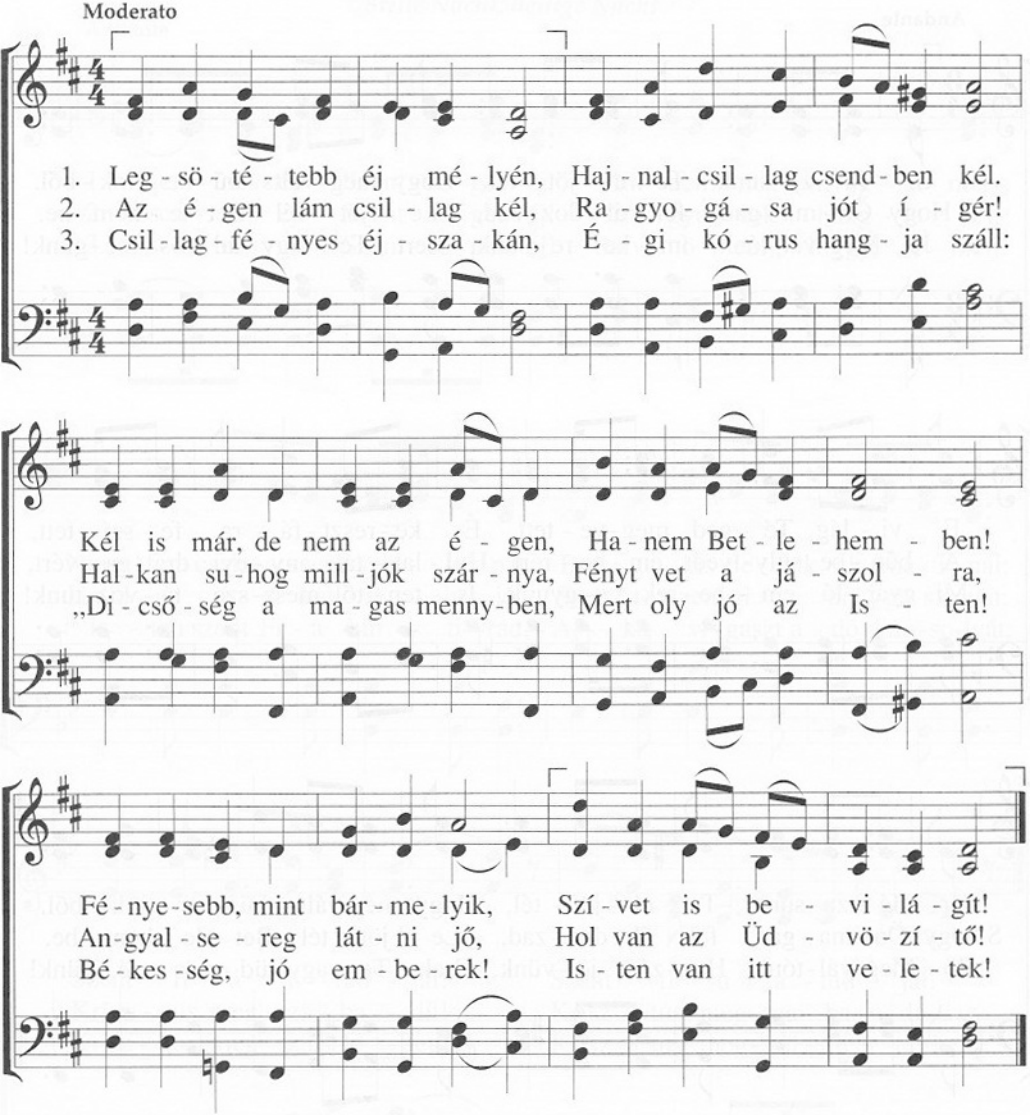


© Szöveg: Nicolae Jelescu feld. nyomán, *Imnuri Crestine*, V. kiadás, Bukarest, 1926
© Zene: német dallam, XV. század, *Melodien zum mildheimischen Liederbuche*, Gotha, 1799; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 2005

Metrum: 8.7.88 Jambus
Dallam: O TANNENBAUM

106 Legsötétebb éj mélyén

Moderato



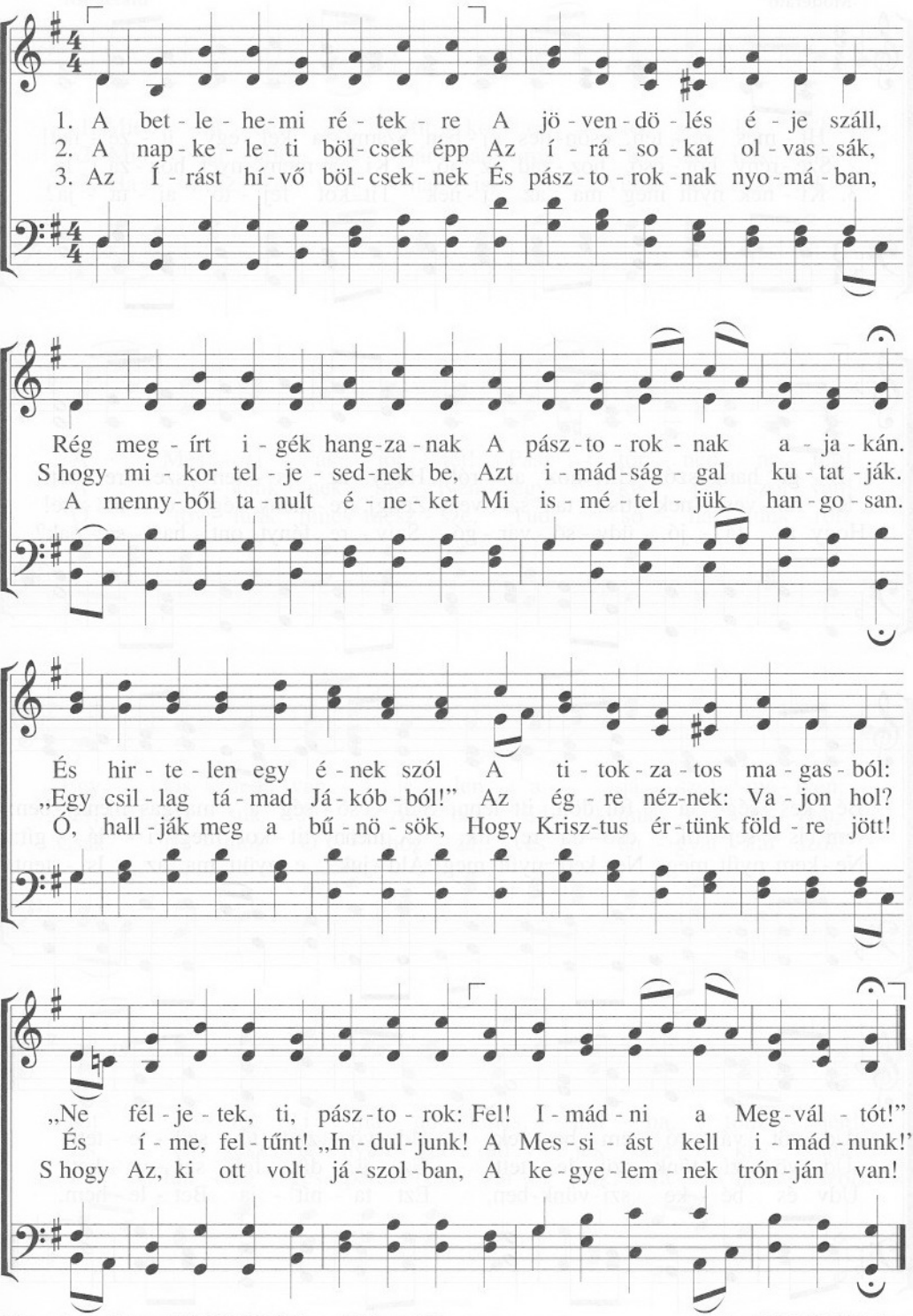
© Szöveg és zene: Cezar Geantă, *Curierul Adventist*, XLVI. év, Bukarest, 1968. november-december; összh. *Coruri alese*, Bukarest, 1986

Metrum: 77.86.77 Trocheus
Dallam: NOAPTE-ADÂNCĂ

Más szöveg: 589
Magasabb tonalitás: 589

A betlehemi rétekre

Moderato

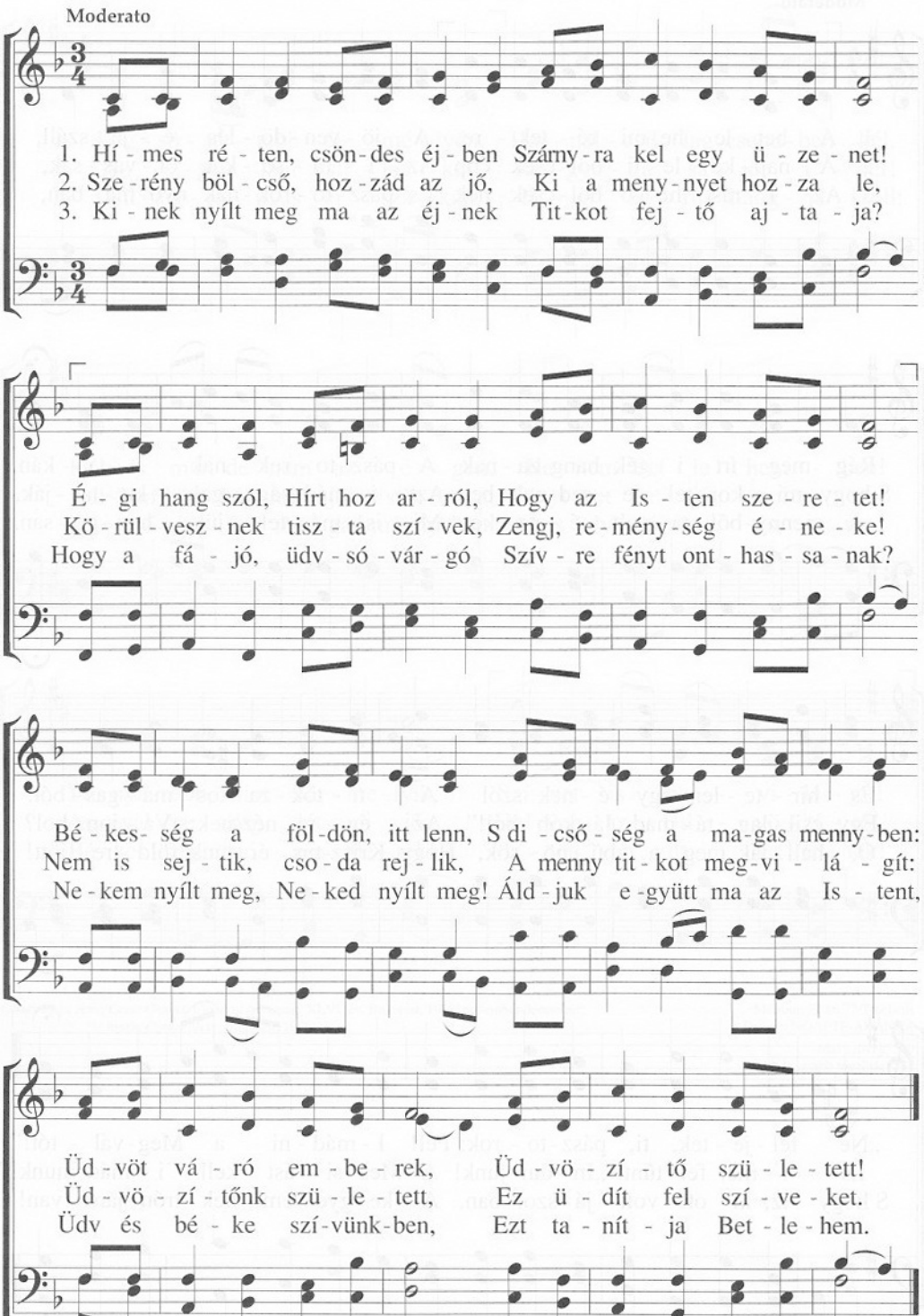


© Szöveg: Benone Burtescu, 1968, 1999, *Cântările Sperantei*, Bukarest, 1969
Zene: George Coles, 1835;
összh. *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886

Metrum: 8.8.8.8.D (MLD) Jambus
Dallam: DUANE STREET

Más szöveg: 276
Más harmónia: 276

108 Hímes réten, csöndes éjben



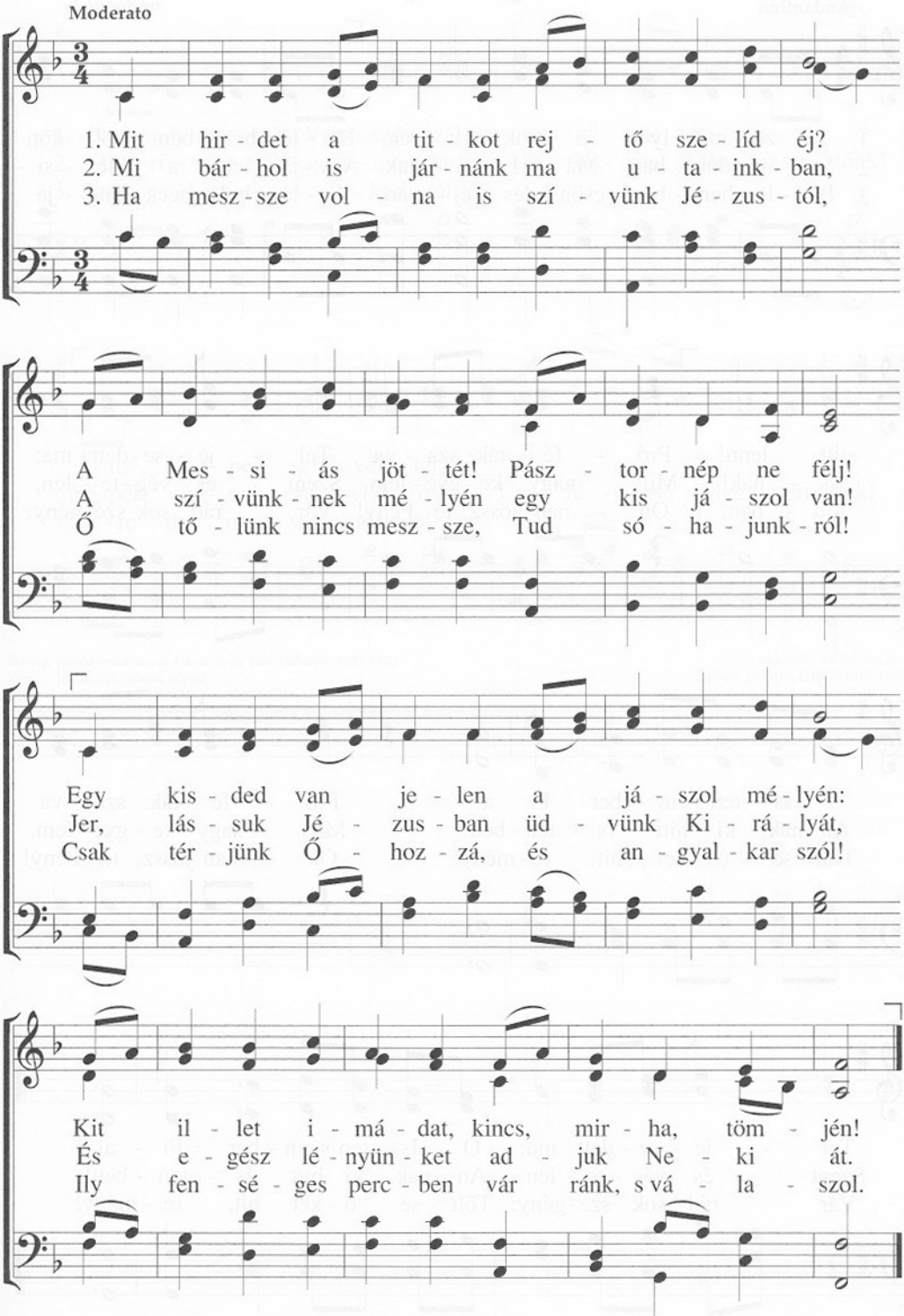
© Szöveg: Benone Burtescu, 1989, *Imnurile Adventiștilor de Ziua a Saptea*, Loma Linda, Kalifornia, 1990
© Zene: lengyel dallam, XVIII. század
Spiewniczek zawierajacy piesni koscielne z melodyami, Krakkó, 1908;
feld. Edith Margaret Gellibrand Reed, *Music and Youth* folyóiratban, I. kötet, London, 1921. december 1.;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2001, 2004

Metrum: 44.7.44.7.88.77 Anapesztus
Dallam: W ŻŁOBIE LEZY

Mit hirdet a szelíd éj? 109

Away in a Manger

Moderato

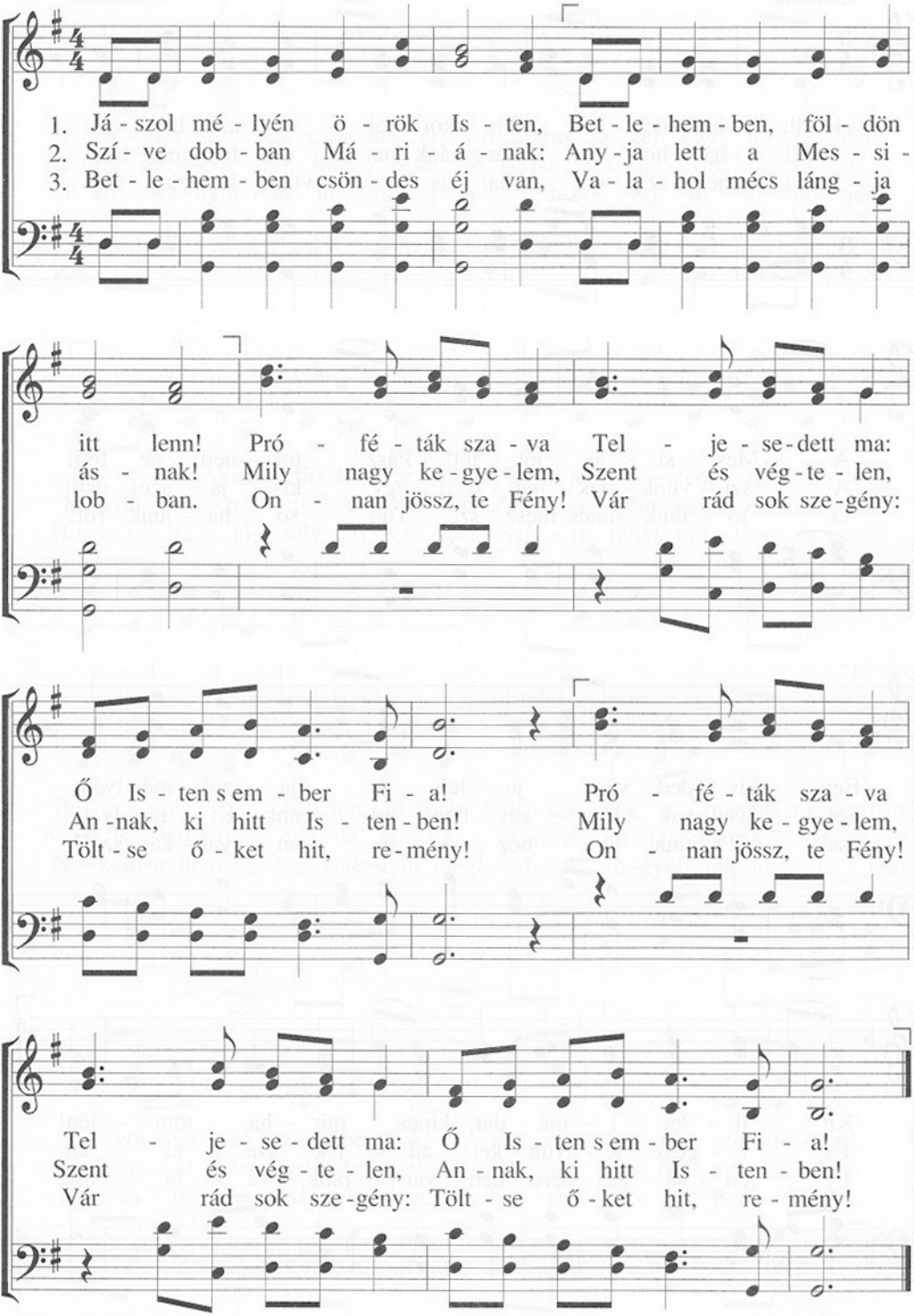


©Szöveg: 1., 2. sz.: *Little Children's Book for Schools and Families*, Philadelphia, Pennsylvania, 1885;
3. sz.: din *Gabriel's Vineyard Songs*, Louisville, Kentucky, 1892;
©Zene: William James Kirkpatrick, *Around the World with Christmas*, Philadelphia, Pennsylvania, 1895;
összh. *Australian Hymnal*, 1942

Metrum: 11 11.11 11 Anapesztus
Dallam: CRADLE SONG

110 Jászol mélyén örök Isten

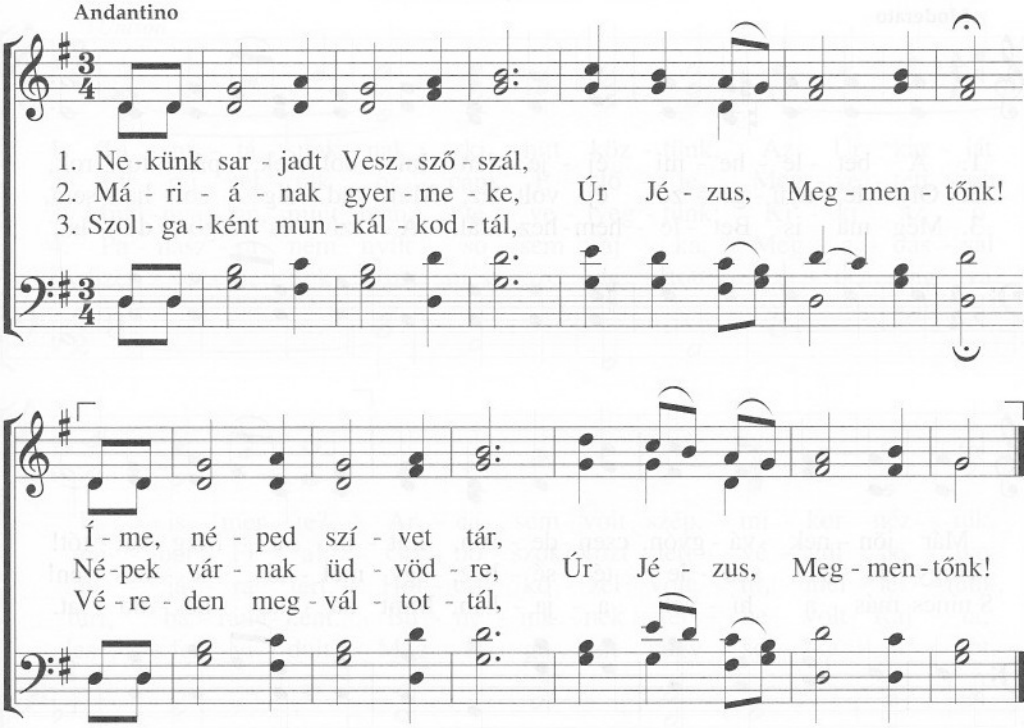
Andantino



Szöveg: román népköltészet
Zene: havasalföldi román népdal;
összh. Dumitru Georgescu Kiriac, *Colinde si cântece de Crăciun*, Bukarest, 1930

Metrum: 88.55.6 Trocheus
Dallam: O, CE VESTE

Nekünk sarjadt Vesszőszál



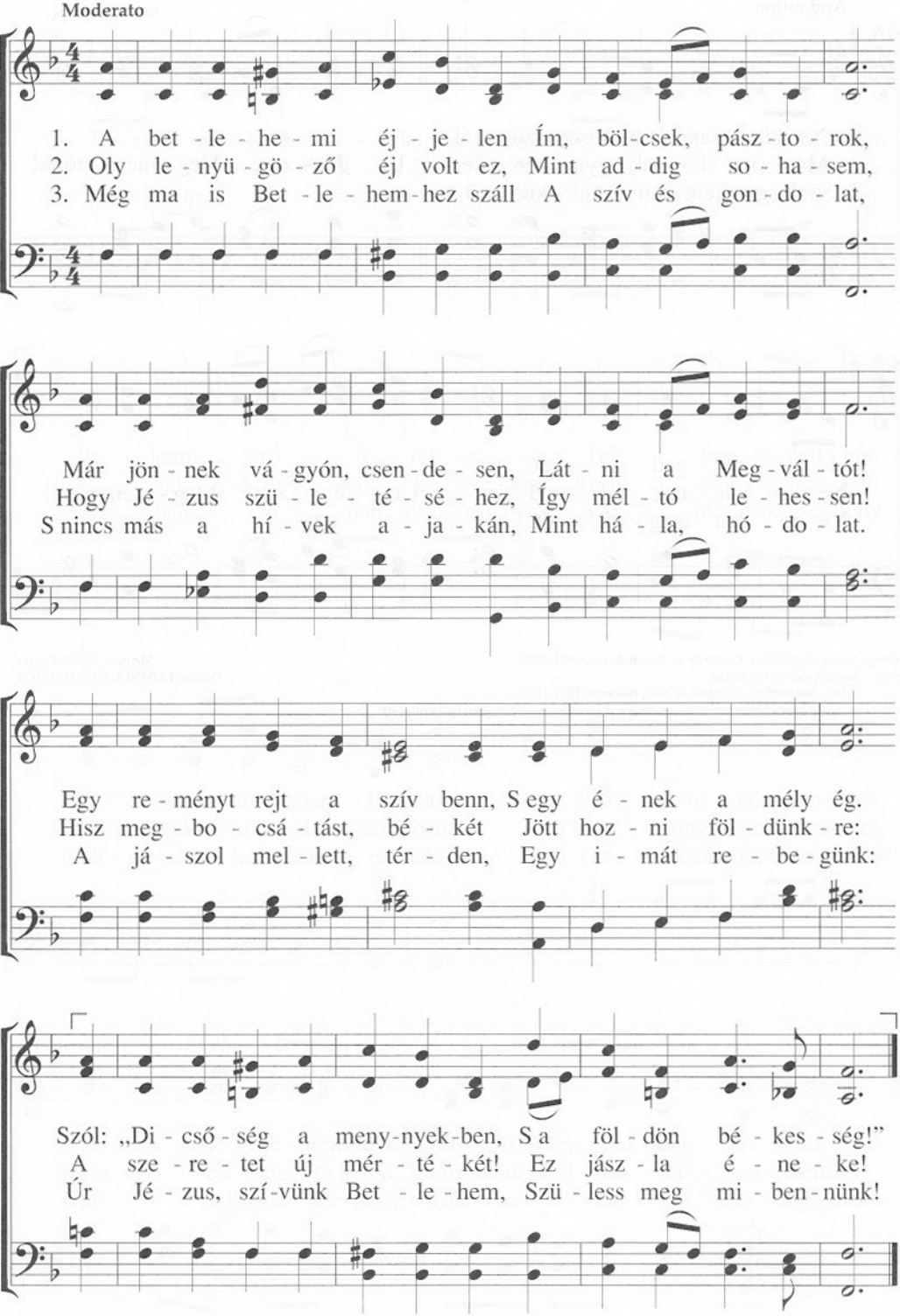
Szöveg: román népköltészet, *Cântările de Stea*, Bukarest, 1821-1822
Zene: havasalföldi román népdal,
átdolg. Anton Pann, *Cântările de Stea*, Bukarest, 1821-1822;
összh. Dumitru Georgescu Kiriac, *Cântece şi coruri şcolare, III. füzet*, Bukarest, 1902

Metrum: 7.6.7.6 Vegyes
Dallam: DOMNUL ISUS HRISTOS

112 A betlehemi éjjelen

O Little Town of Bethlehem!

Moderato



Szöveg: Phillips Brooks, 1868, *The Sunday School Hymnal*, Boston, Massachusetts, 1871;
Zene: Lewis Henry Redner, 1868, *The Church Porch*, New York, New York, 1874

Metrum: 8.6.8.6.7.6.8.6 Jambus
Dallam: ST. LOUIS

Tanításunknak ki hitt? 113

Andantino

Unison

1. Ta - ní - tá - sunk - nak ki hitt köz - tünk, Az Úr kar - ját
2. El - rej - tet - tük or - cánk E - lő - le, Meg - ve - tett volt,
3. Mind - nyá - jan, mint nyáj, té - ve - lyeg - tünk: Ki - ki az ő
4. Pa - nasz - ra nem nyílt so - sem aj - ka, Meg - a - dás - sal
5. Szen - ve - dé - sek közt mesz - sze lá - tott. Lát - ta, mag - va

ki is - mer - te? Ar - ca sem volt szép, mi - kor néz - tük,
em - ber Fi - a! Go - no - szok közt lett vé - gül he - lye,
út - já - ra tért. Hol - ott kö - zel volt, Itt, mel - let - tünk,
tűrt, bá - rány - ként. Bű - ne - ink - nek ter - he volt Raj - ta,
lesz, s fel - vi - dult. Meg - i - ga - zít nagy so - ka - sá - got,

Fáj - dal - mak - nak Em - be - re! El - ha - gya - tott volt mi -
Bű - ne - in - ket hor - doz - ta. Azt vél - tük, Is - ten - től
Ér - tünk hul - la - tott Ő vért. En - gesz - te - lést szer - zett
Ál - do - zat volt sok bű - nért. Vét - ket, ha mis - sá - got
Vé - re nem hi - á - ba - hullt. Van - e keb - led - ben Ő -

1-4. 5.

köz - tünk, s meg - ve - tett, Hord - ta be - teg - sé - gün - ket.
os - to - roz - ta - tik, Nem ért - het - tük kín - ja - it.
any - nyi bű - nünk - re, Bün - te - té - sün - ket tűr - te.
el nem kö - ve - tett, Mé - gis sír - ban lelt he - lyet.
né - ki mél - tó hely? Meg - vál - tott szív, kér, fe - lelj!

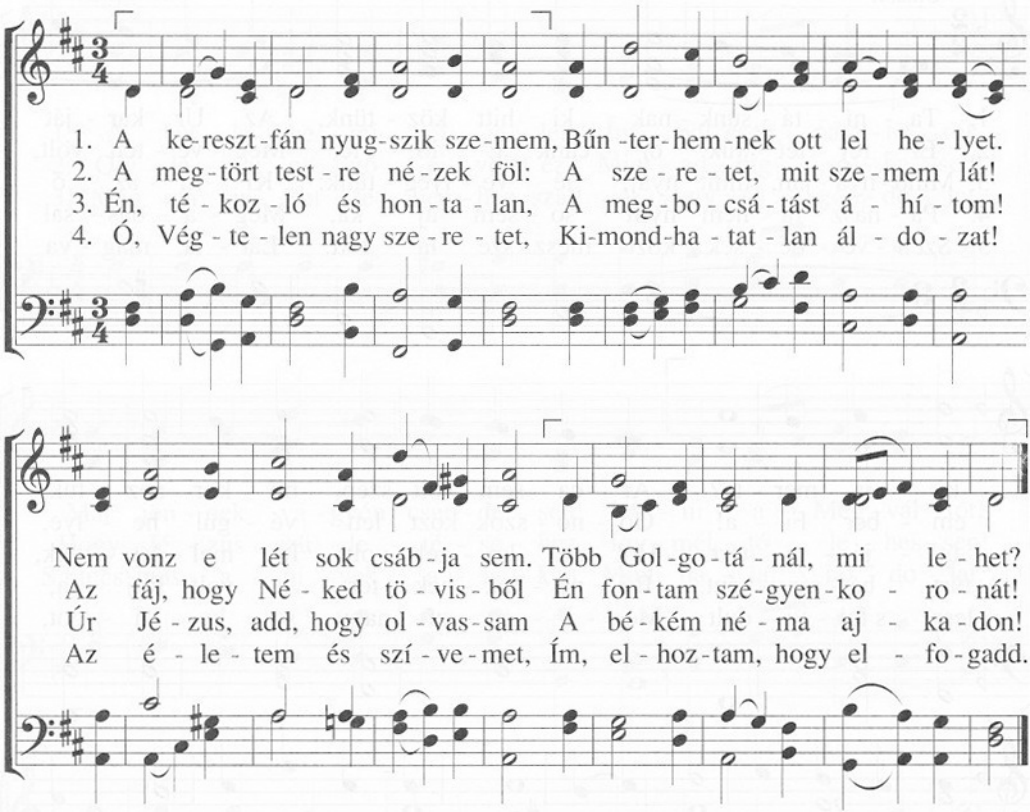
© Szöveg: Ésaiás 53; Benoni Catană, 1999, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000
Zene: Picardie-i francia dallam, XVII. század,
Chansons populaires des provinces de France, IV. kötet, Párizs, 1860;
jelenlegi formában: *The English Hymnal*, London, 1906;
összh. *Psalter Hymnal*, Grand Rapids, Michigan, 1987

Metrum: 9.8.9.7.11.7 Trocheus
Dallam: PICARDY

114 A keresztfán nyugszik szemem

When I Survey the Wondrous Cross

Moderato



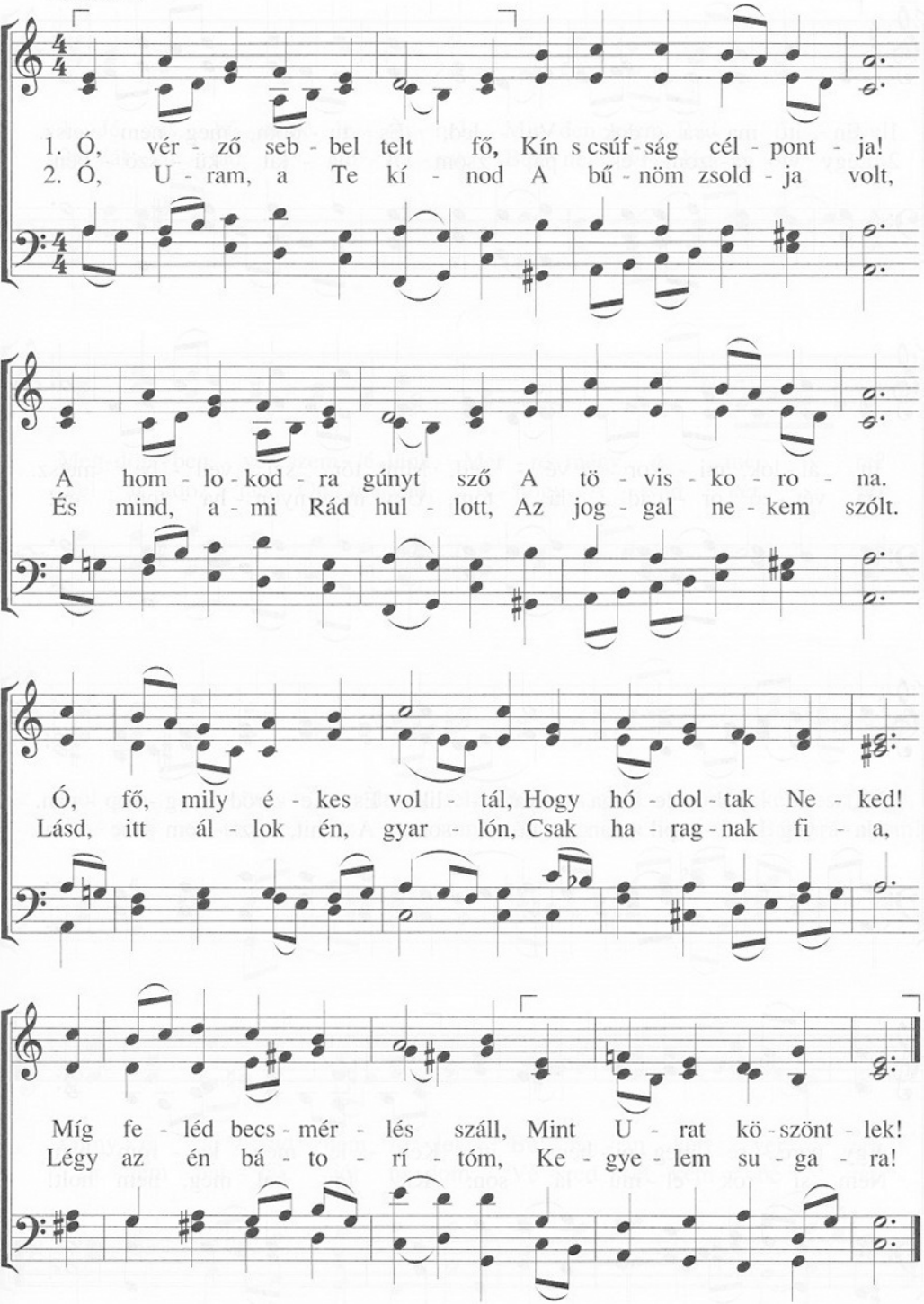
© Szöveg: Isaac Watts, *Hymns and Spiritual Songs*, 3. kötet, London, 1707;
Zene: ismeretlen szerző, *A Second Supplement to Psalmody in Miniature*, Oxford, c. 1780;
átdolg. Edward Miller, *The Psalms of David for the Use of Parish Churches*, London, 1790

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus
Dallam: ROCKINGHAM OLD

Ó, vérző sebbel telt fő

O Haupt voll Blut und Wunden!

Andantino

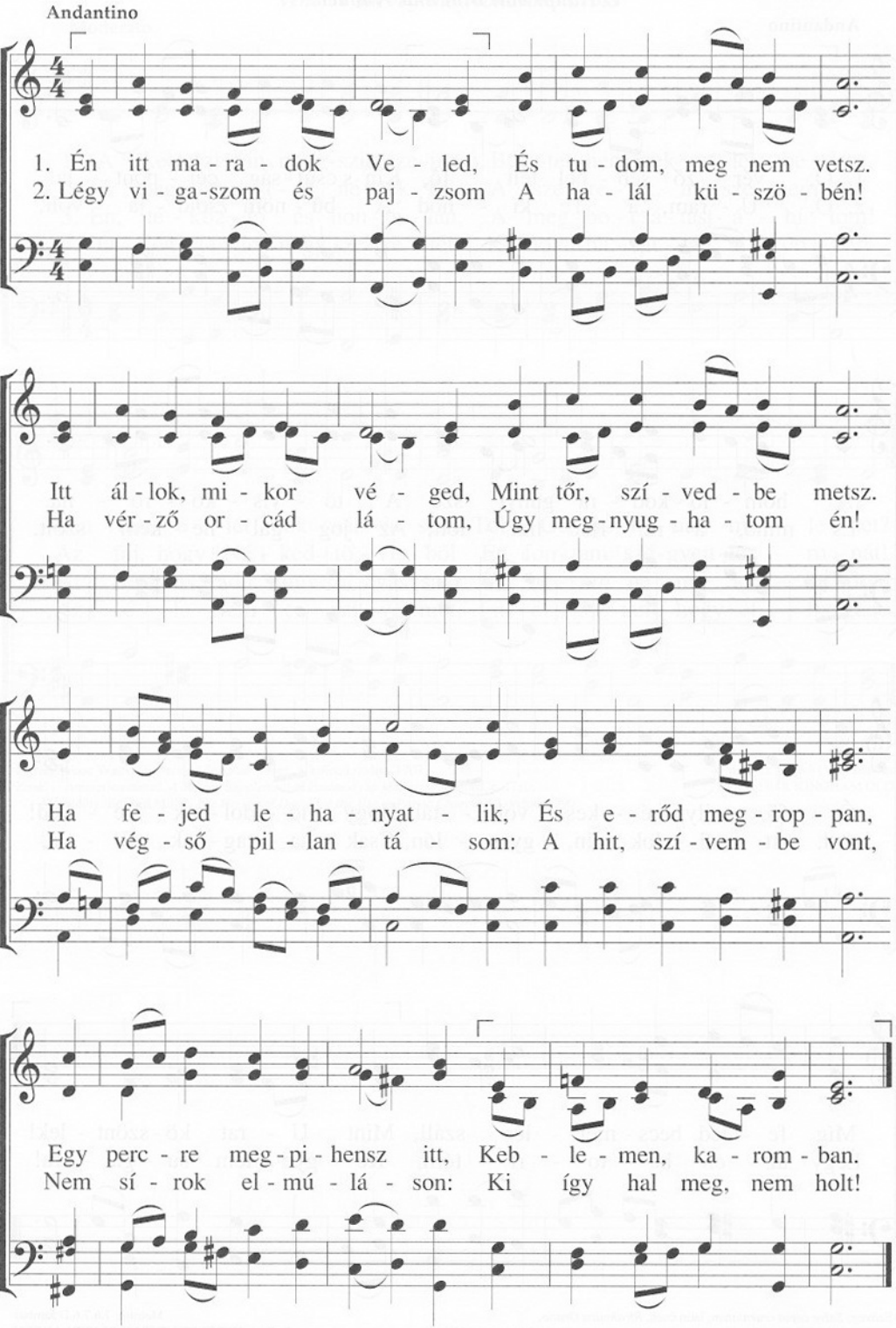


© Szöveg: *Salve caput cruentatum*, latin ének, *Rhythmica Oratio*, Bernard de Clairvaux tulajd., c. 1150, vagy Arnulf von Löwen, c. 1250;
Zene: Hans Leo Hassler, *Lustgarten neuer teutscher Gesäng*, Nürnberg, 1601; összh. Johann Sebastian Bach, *Máté Passió*, BWV 244, Lipcse, 1729

Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: HERZLICH TUT MICH VERLANGEN
Más szöveg: 116
Más harmónia: 116

116 Én itt maradok Véled!

Andantino

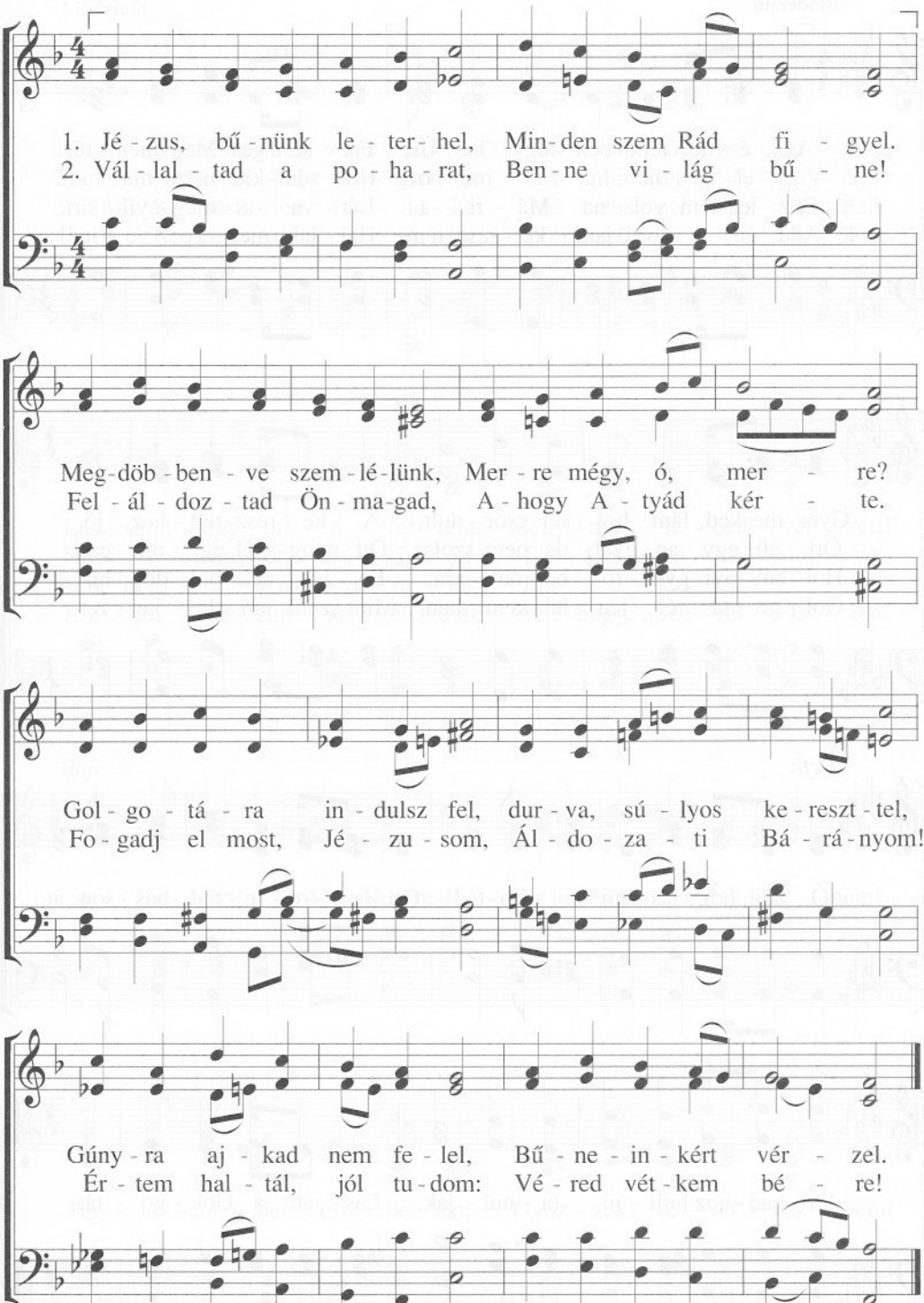


© Szöveg: Benone Burtescu, 1976, 1999, *Cântați Domnului*, Anexa, Bukarest, 1977
Zene: Hans Leo Hassler, *Lustgarten neuer teutscher Gesäng*, Nürnberg, 1601; összh. Johann Sebastian Bach, *Máté Passió*, BWV 244, Lipcse, 1729

Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: HERZLICH TUT MICH VERLANGEN
Más szöveg: 115
Más harmónia: 115

Jézus, bűnünk leterhel

Andantino



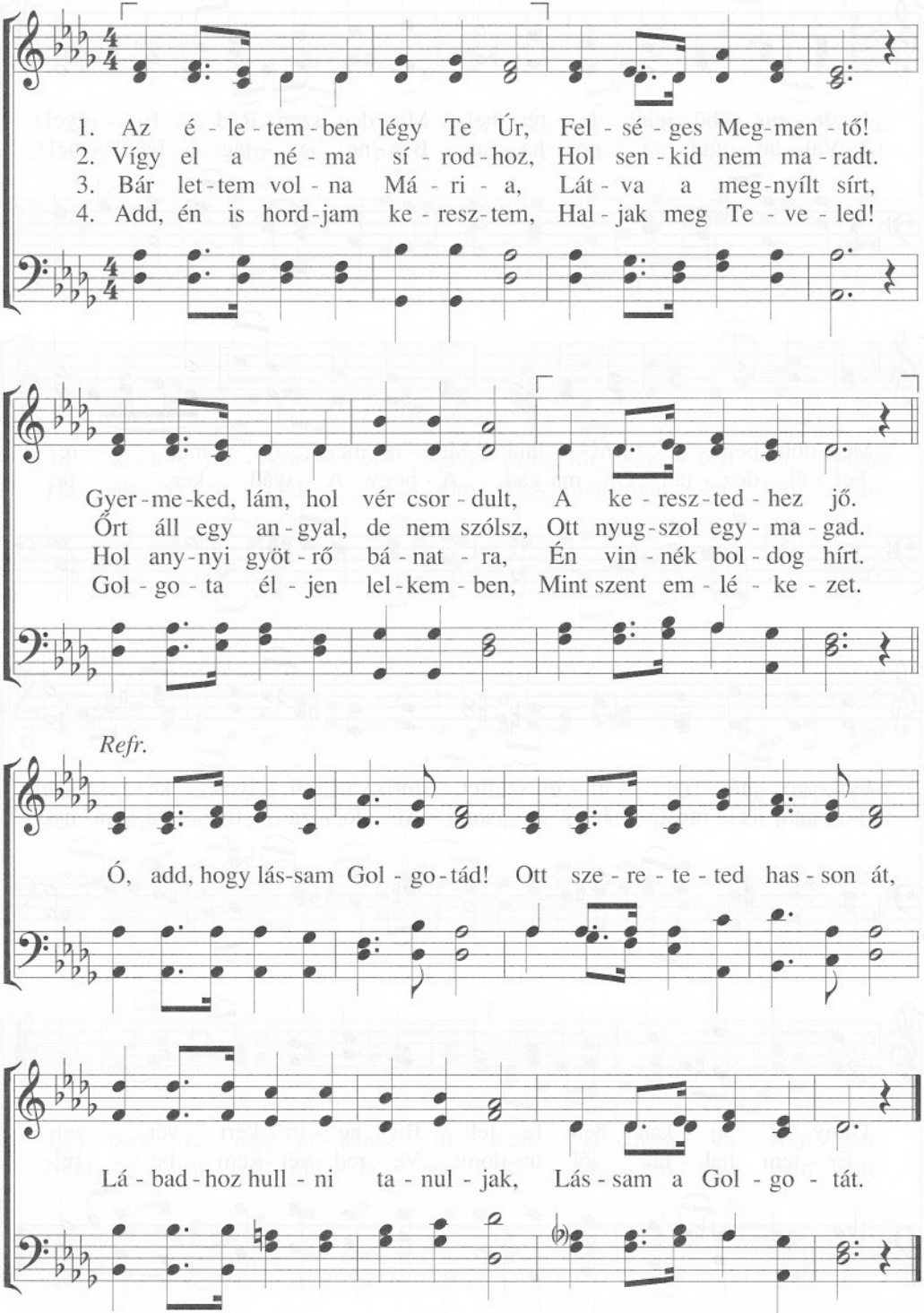
© Szöveg: Benone Burtescu, 1976, *Cântati Domnului*, Anexa, Bukarest, 1977
Zene: Melchior Vulpius, 1609, *Ein schön geistlich Gesangbuch*, Jena, 1609; összh. Johann Sebastian Bach, a *János Passióban*, BWV 245, Lipcse, 1723 és a *Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem* kantatában, BWV 159, Lipcse, 1729

Metrum: 7.6.7.6.777.6 Trocheus
Dallam: JESU KREUZ, LEIDEN UND PEIN

118 Az életemben légy Te Úr

Lead Me to Calvary!

Moderato



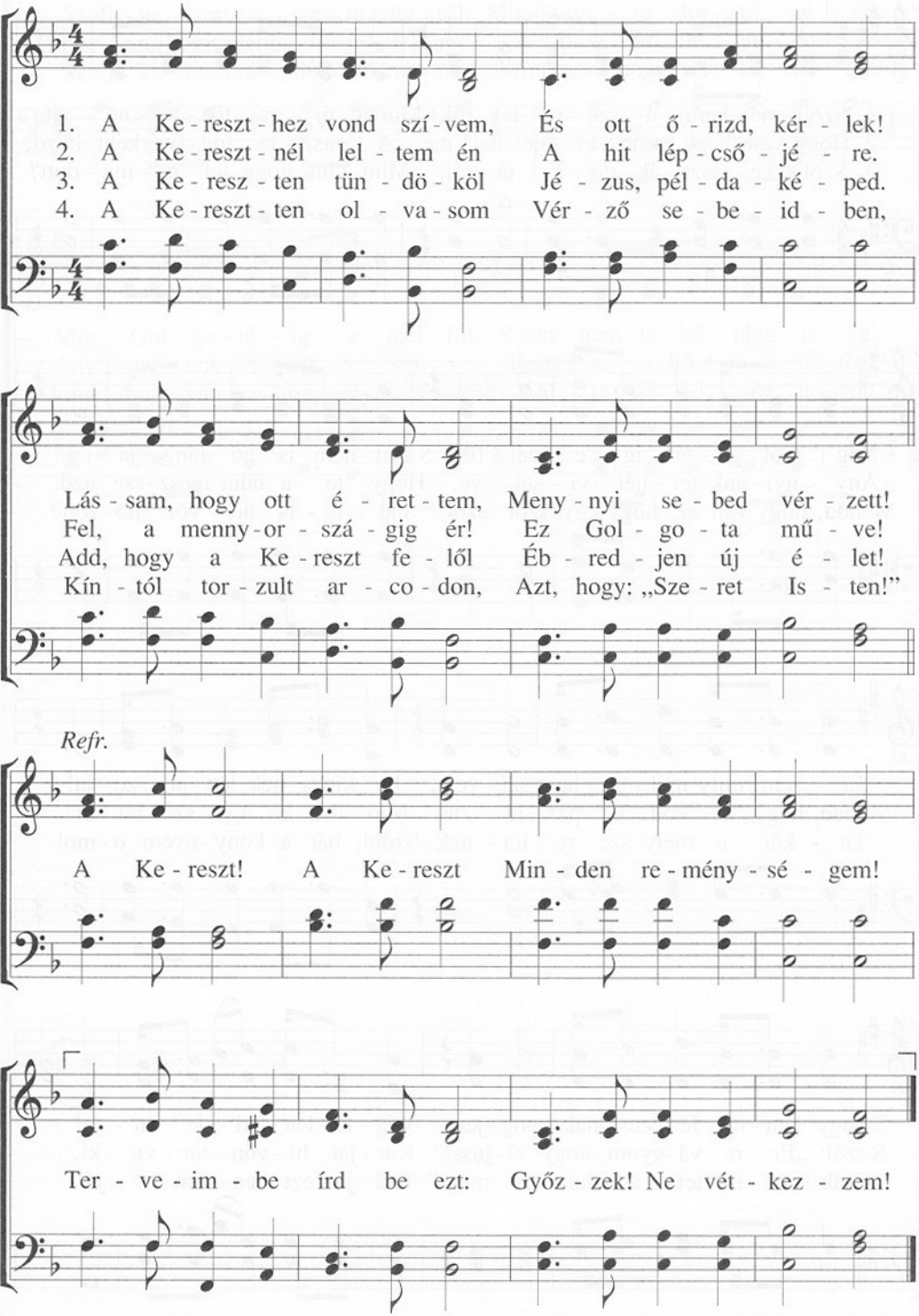
© Szöveg: Jennie Evelyn Hussey, *New Songs of Praise and Power No. 3*, Philadelphia, Pennsylvania, 1921;
Zene: William James Kirkpatrick, *New Songs of Praise and Power No. 3*, Philadelphia, Pennsylvania, 1921

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus, refrénnel
Dallam: DUNCANNON

A Kereszthez vond szívem! 119

Jesus, Keep Me Near the Cross!

Moderato



© Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Bright Jewels*, New York, New York, 1869;
Zene: William Howard Doane, *Bright Jewels*, New York, New York, 1869

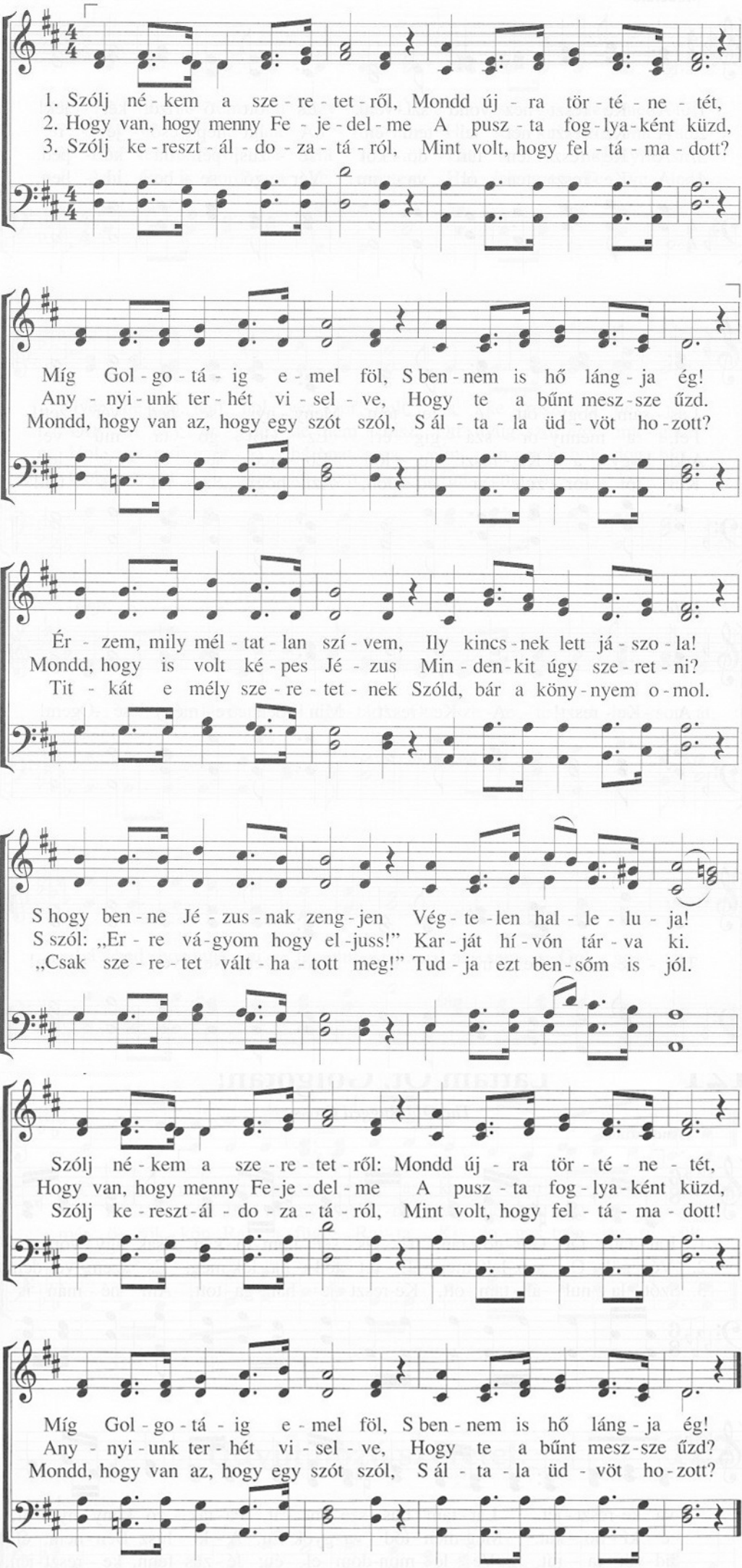
Metrum: 7.6.7.6 Trocheus, refrénnel
Dallam: NEAR THE CROSS

Más szöveg: 408
Más harmónia: 408

120 Szólj nékem a szeretetről

Tell Me the Story of Jesus!

Moderato



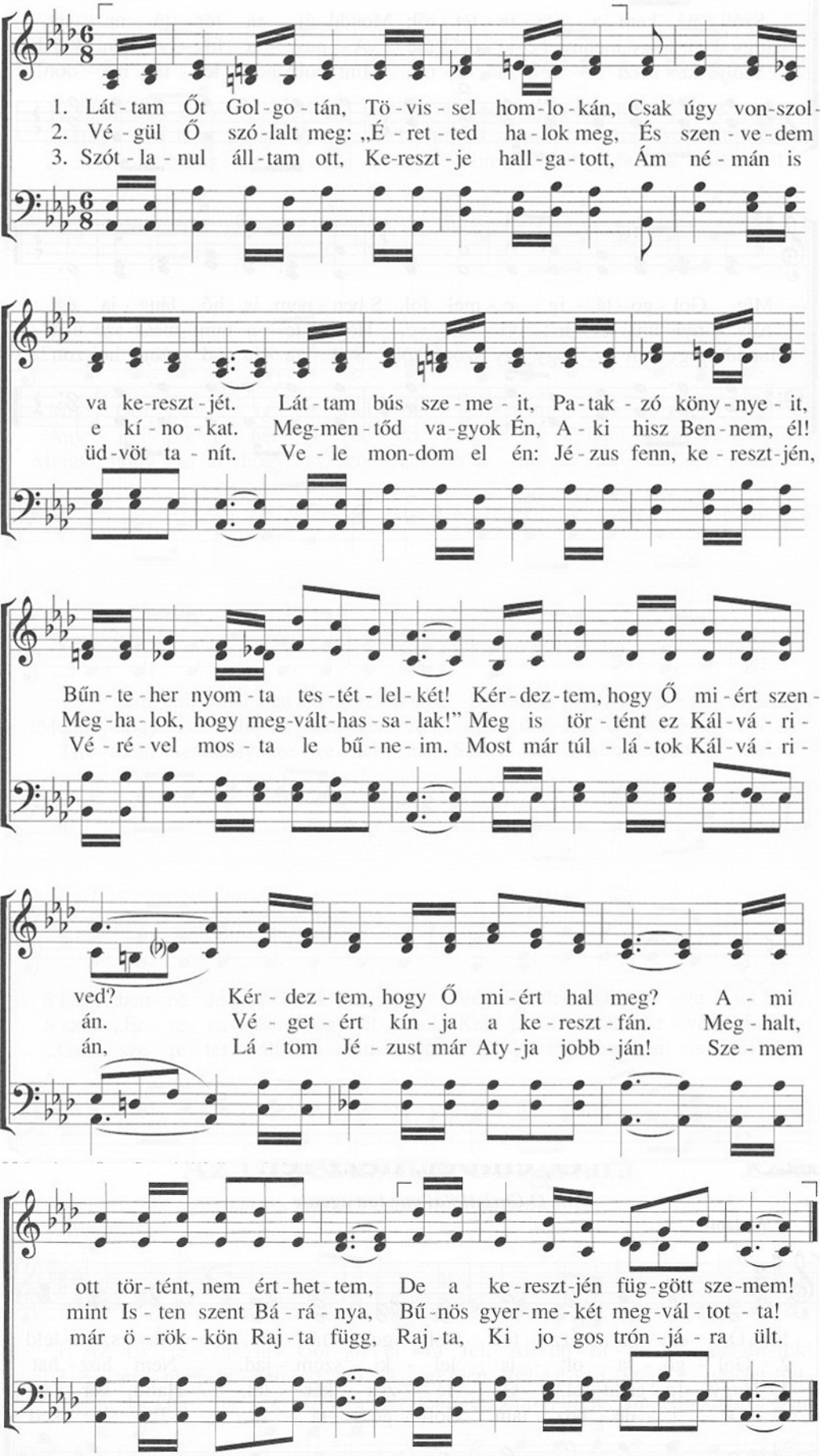
© Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *The Quiver of Sacred Song*, Philadelphia, Pennsylvania, 1880;
Zene: John Robson Sweney, *The Quiver of Sacred Song*, Philadelphia, Pennsylvania, 1880

Metrum 8.7.8.7.D Daktilus
Dallam: STORY OF JESUS

121 Láttam Őt, Golgotán!

The Old Rugged Cross

Andantino

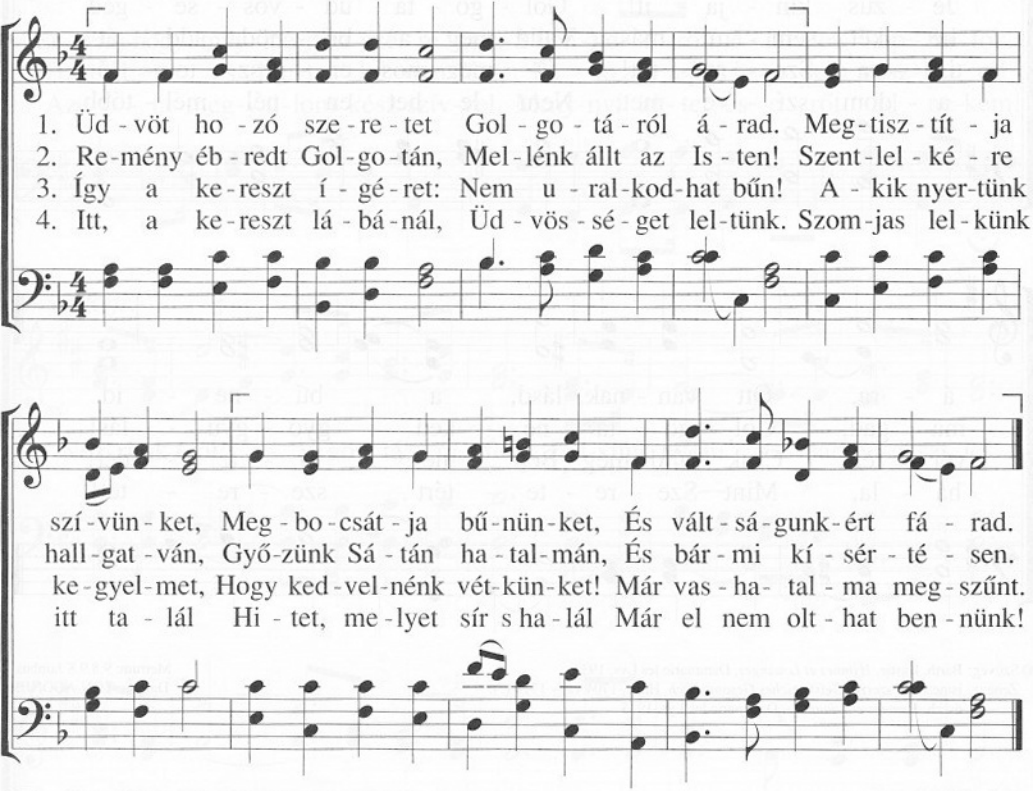


© Szöveg és zene: George Bennard, 1913, *Heart and Life Songs*, Chicago, Illinois, 1915

Metrum: 12 8.12 9.99.99 Anapesztus
Dallam: THE OLD RUGGED CROSS

Üdvöt hozó szeretet! 122

Moderato



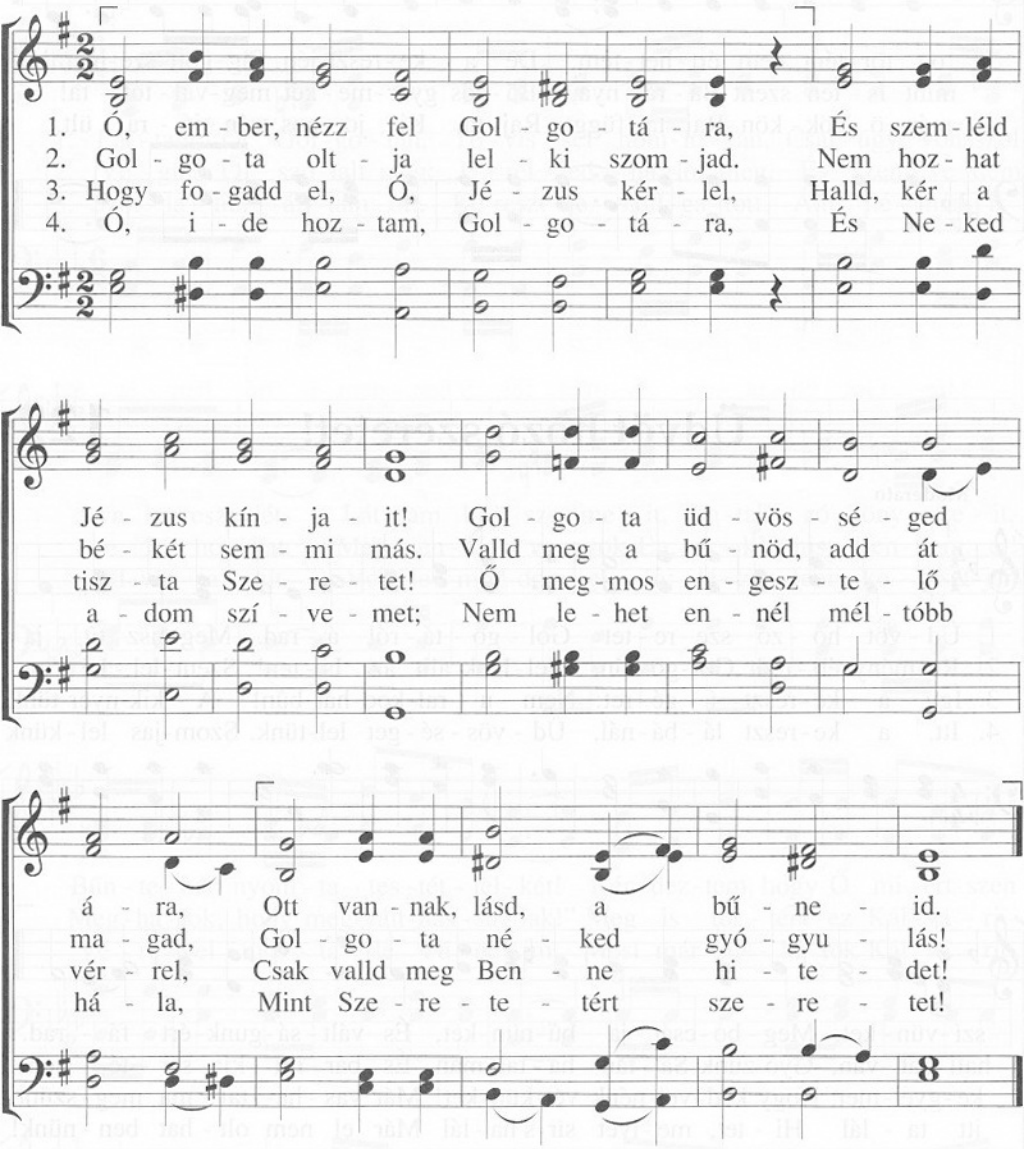
©Szöveg: Benoni Catană, 1999, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000
©Zene: Christian Lahusen, 1949, *Wir loben Gott*, Hamburg, 1982

Metrum: 7.6.77.7 Trocheus
Dallam: IN DEM HERREN FREUET EUCH

123 Ó, ember, nézz fel!

O Christ! j'ai vue ton agonie

Andante



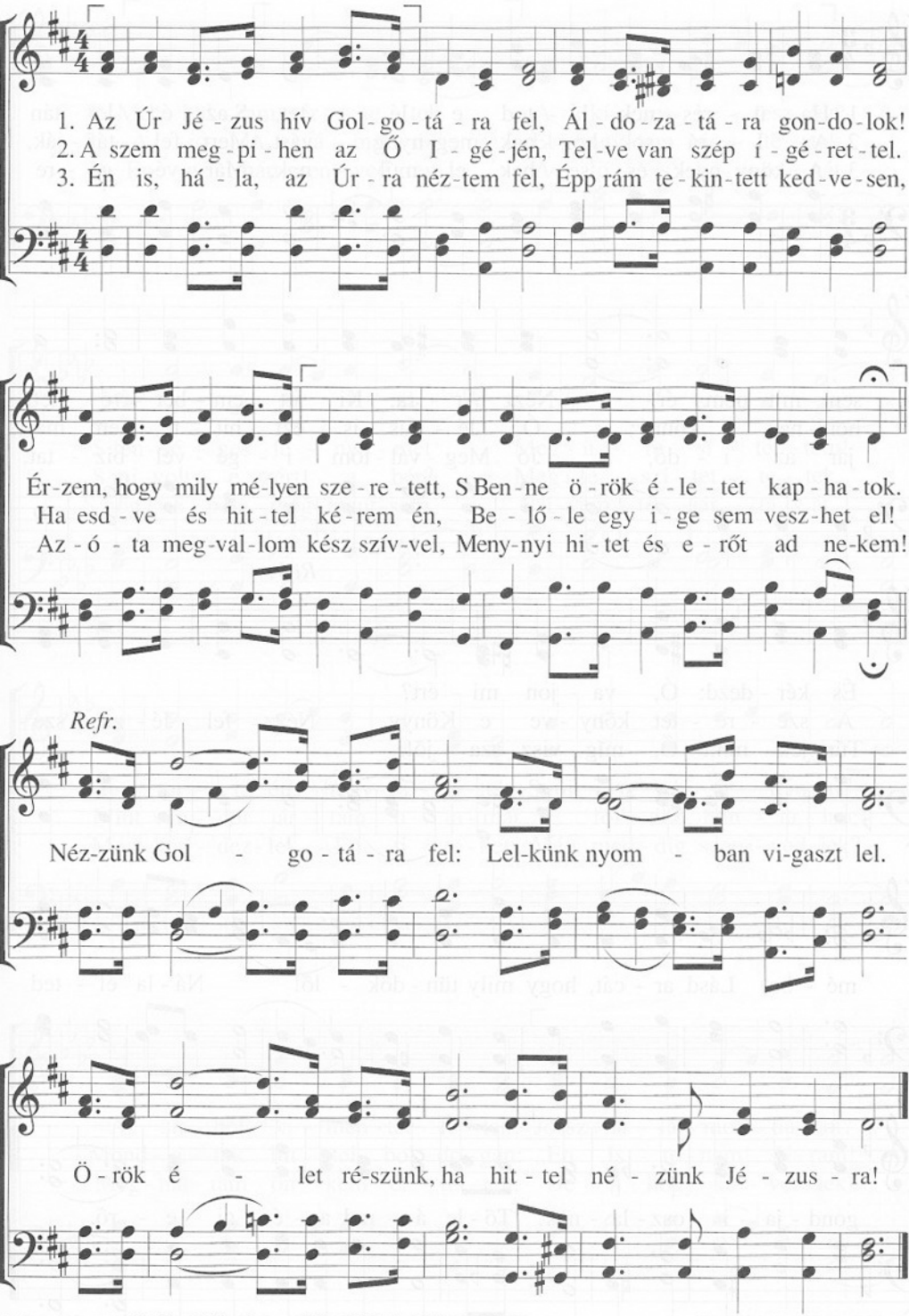
© Szöveg: Barth. Bastie, *Hymnes et Louanges*, Dammarie les Lys, 1933;
Zene: ismeretlen szerző, *Geist-reiches Gesang-Buch*, Halle, 1704 vagy 1714 (?);
összh. *Hymnes et Louanges*, Dammarie les Lys, 1933

Metrum: 9.8.9.8 Jambus
Dallam: TON AGONIE

Az Úr Jézus hív Golgotára 124

There's Life in a Look at the Sacred Cross

Moderato



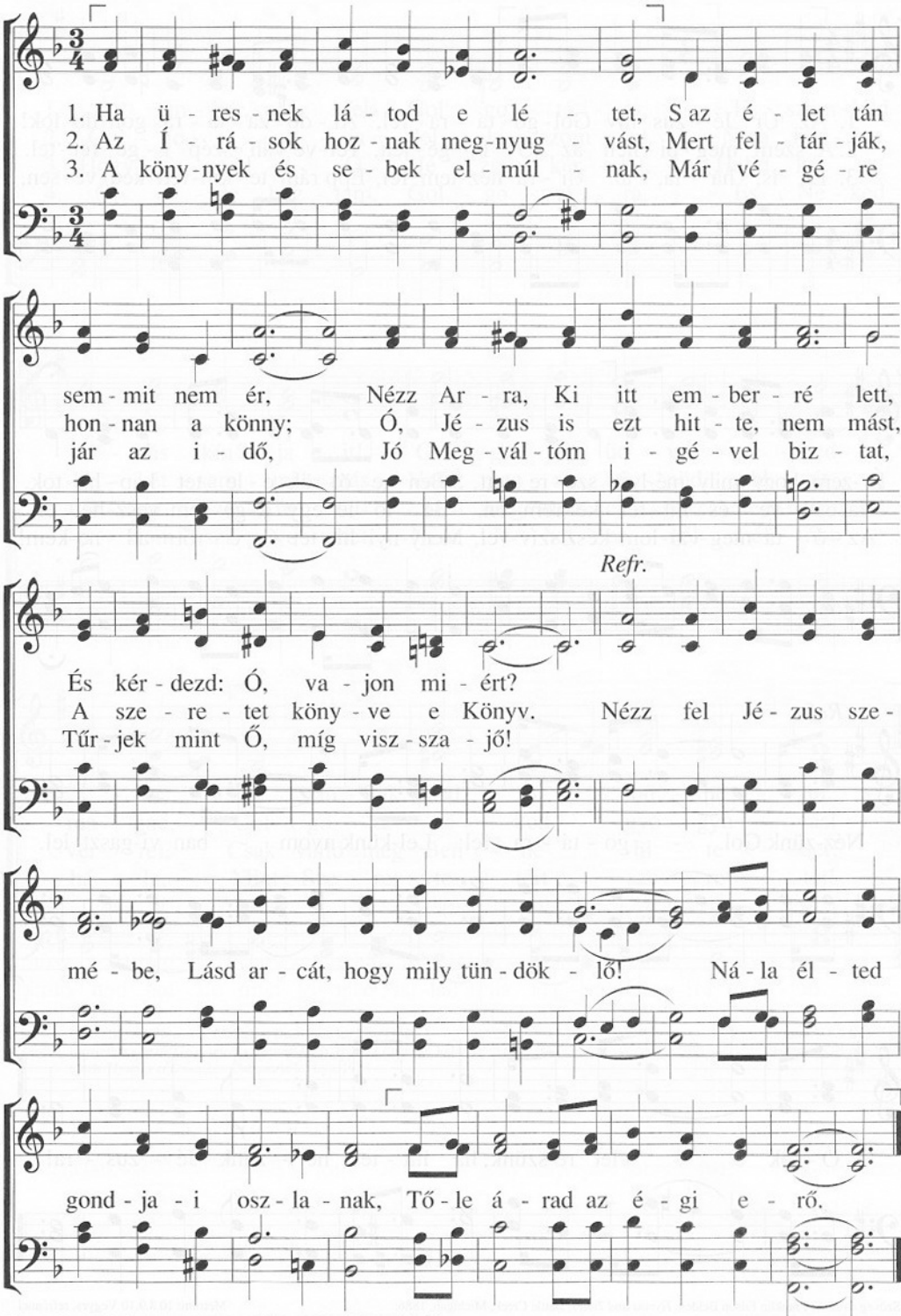
© Szöveg és zene: Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 10.8.9.10 Vegyes, refrénnel
Dallam: LIFE IN A LOOK

125 Ha üresnek látod e létet

Turn Your Eyes Upon Jesus!

Moderato



© Szöveg és zene: Helen Howarth Lemmel, 1918, *Glad Songs*, London, 1922;
összh. *The Baptist Hymnal*, Nashville, Tennessee, 1975

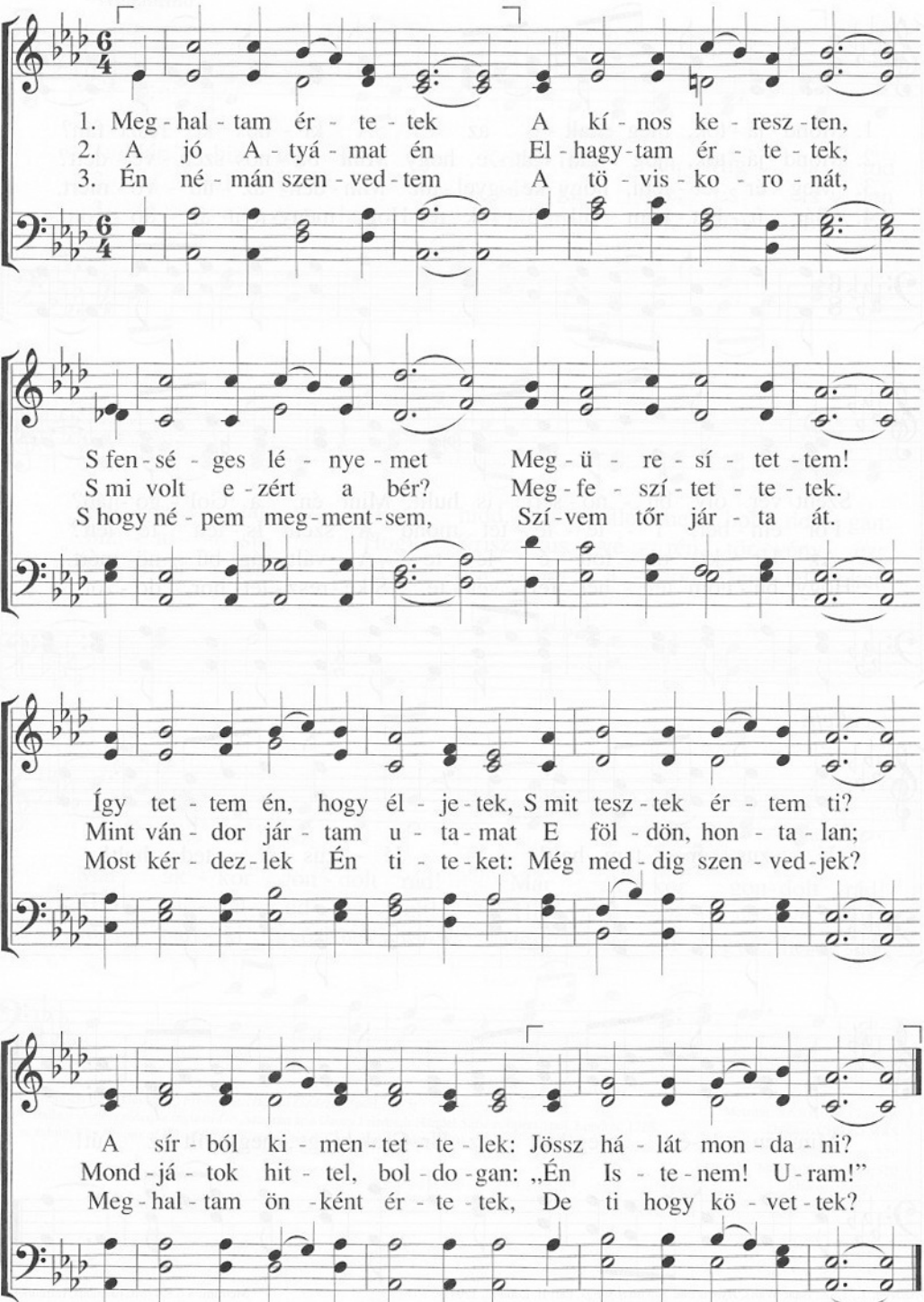
Metrum: 9.8.9.8 Anapesztus, refrénnel
Dallam: LEMMEL

Meghaltam értetek

126

I Gave My Life for Thee

Moderato



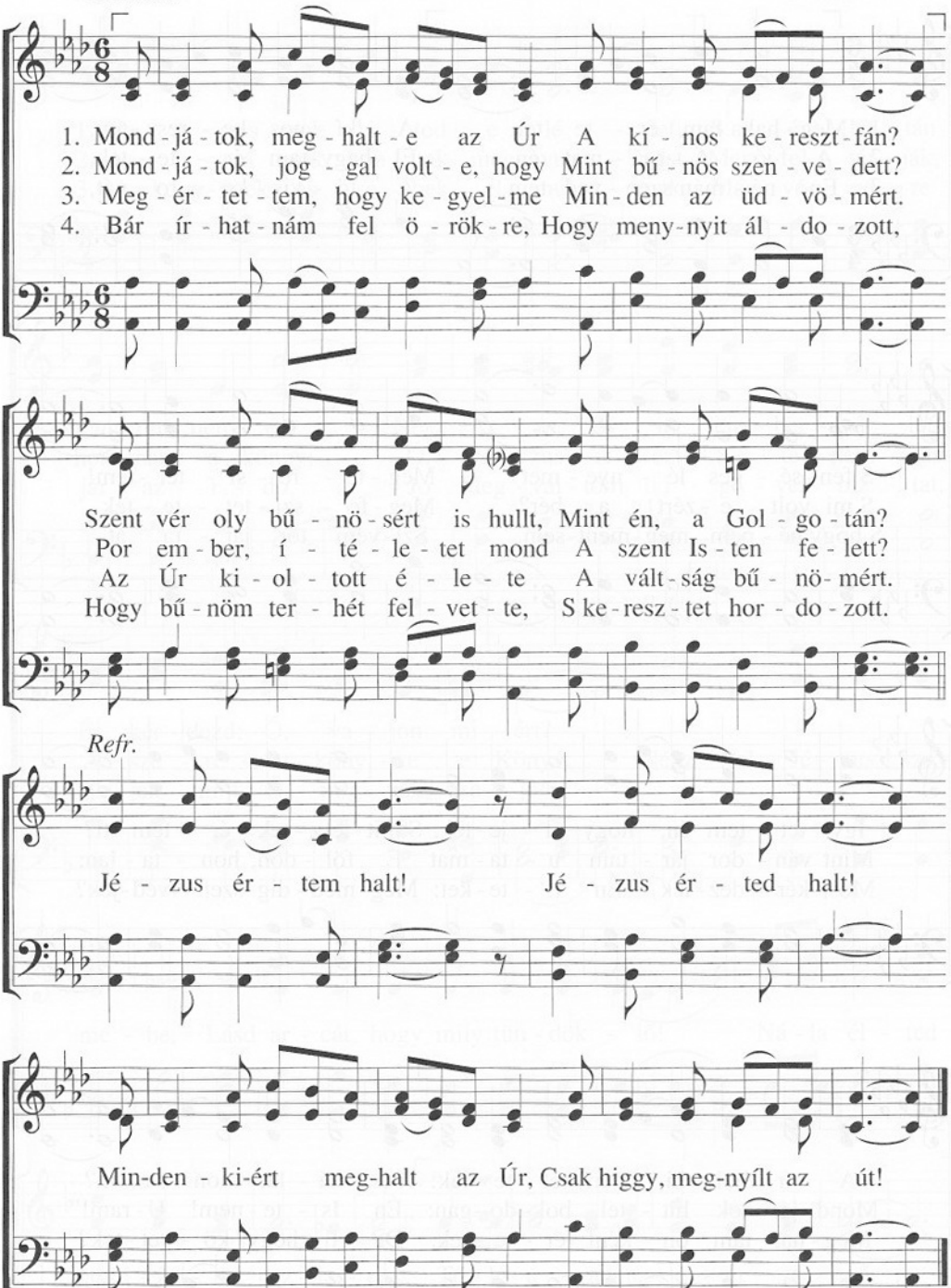
Szöveg: Frances Ridley Havergal, 1858, *Good Words* folyóiratban, Edinburgh, 1860. február;
©Zene: James Edson White, *Better than Pearls*, Battle Creek, Michigan, 1881;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 6.6.6.6.8.6.8.6 Jambus
Dallam: WHITE

127 Mondjátok, meghalt-e az Úr...

Alas! And Did My Savior Bleed?

Moderato



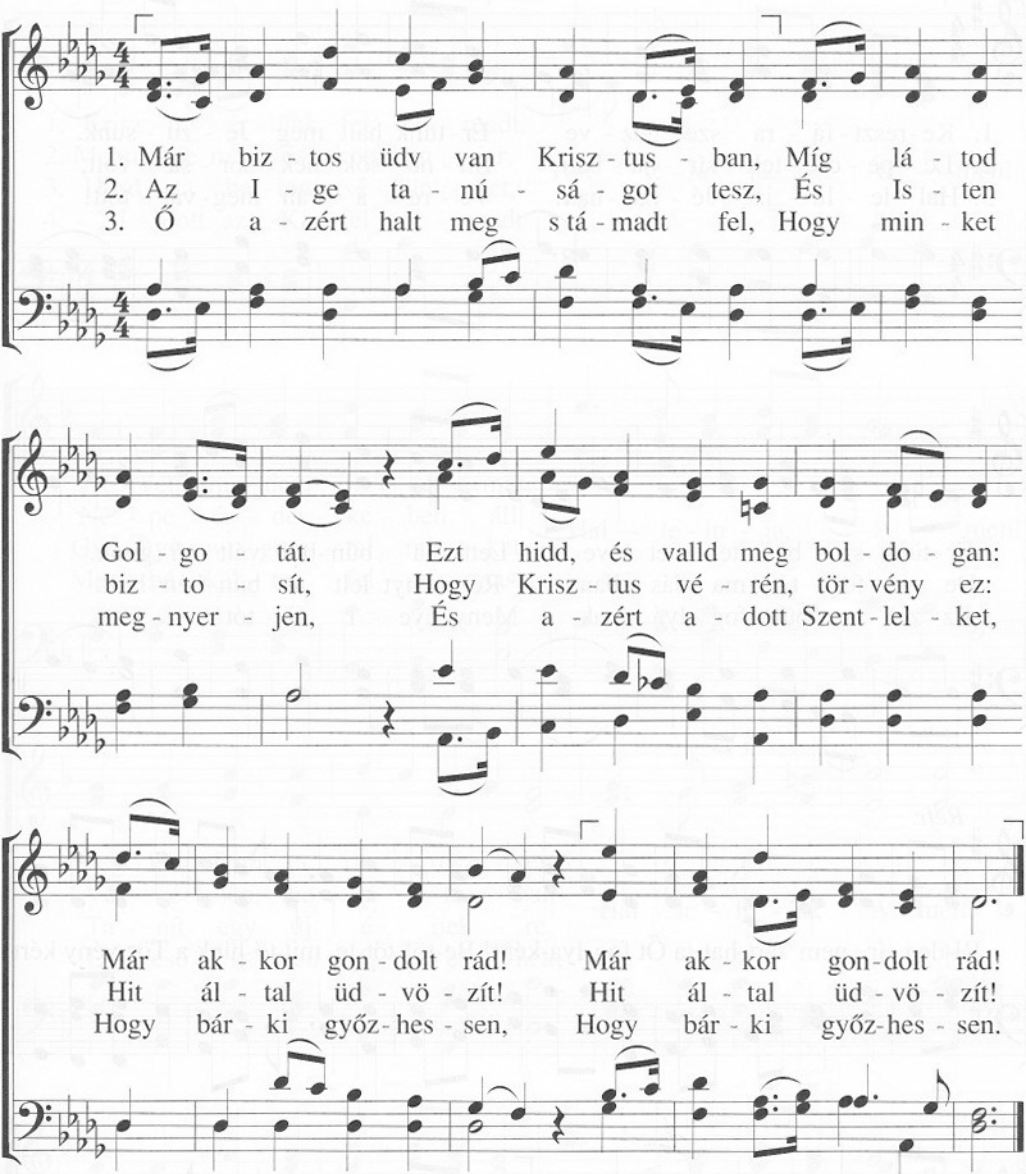
©Szöveg: 1., 2. sz.: Isaac Watts, *Hymns and Spiritual Songs*, Part II, London, 1707;
3. sz.: Andrei Hedwig, *Semnele Timpului* folyóiratban, XV. év, 11. sz., Bukarest, 1925. november;
4. sz.: Florin Lăiu, 1995;
©Zene: dallam: Silas Jones Vail, *The Diadem*, New York, New York, 1865;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 2005

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus, refrénnel
Dallam: VAIL

Már biztos üdv van Krisztusban 128

Ein sichres, freies, ewges Heil hat Jesus uns gebracht

Andantino



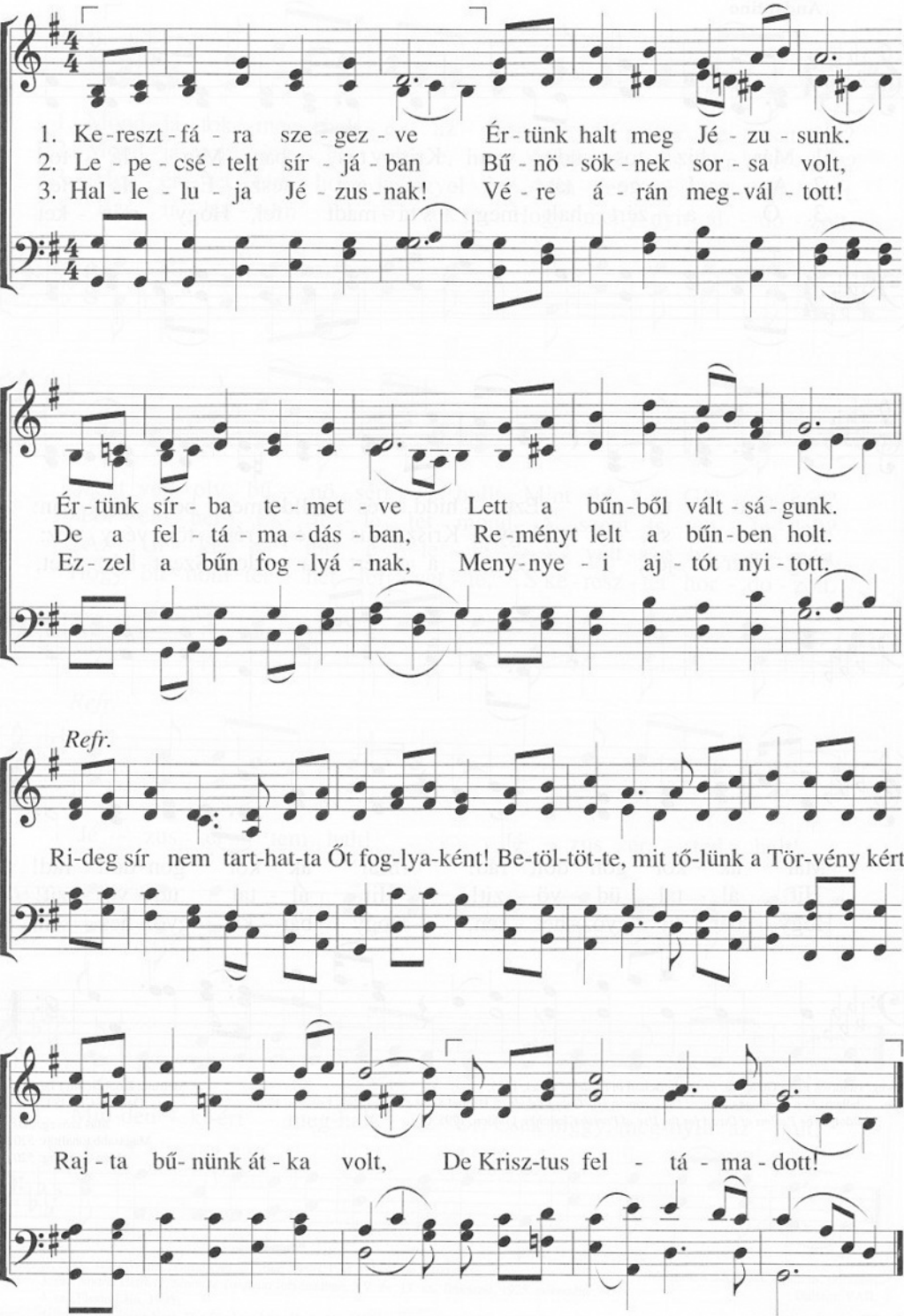
Szöveg: Heinrich Ernst Gebhardt, *Frohe Botschaft in Liedern*, Basel, 1875;
Zene: dallam: *Non vi piacque ingiusti Dei*, szoprán ária Georg Friedrich Händel *Siroë* c. operájából, London, 1728; átdolg. *The Psalms of David for the Use of Parish Churches*, London, 1791

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: CHRISTMAS

Más szöveg: 520
Magasabb tonalitás: 520
Más összhang: 520

129 Keresztfára szegezve

Andante



©Szöveg: Benoni Catană, 1998, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000
©Zene: Andrei Tajti, 1996, 2005 *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

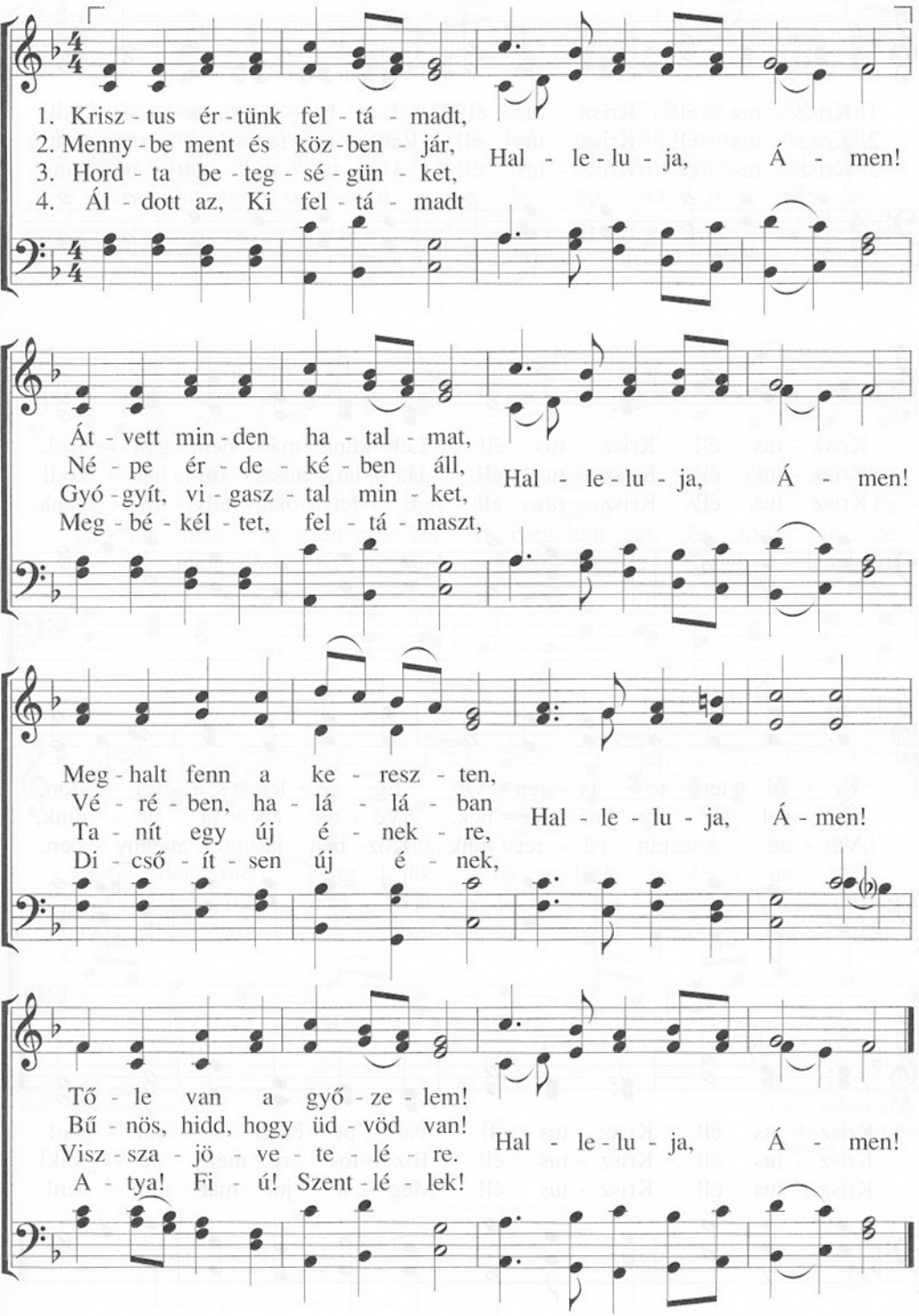
Metrum: 7.7.7.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: KREMEL

Krisztus értünk feltámadt

130

Jesus Christ Is Risen Today!

Allegretto

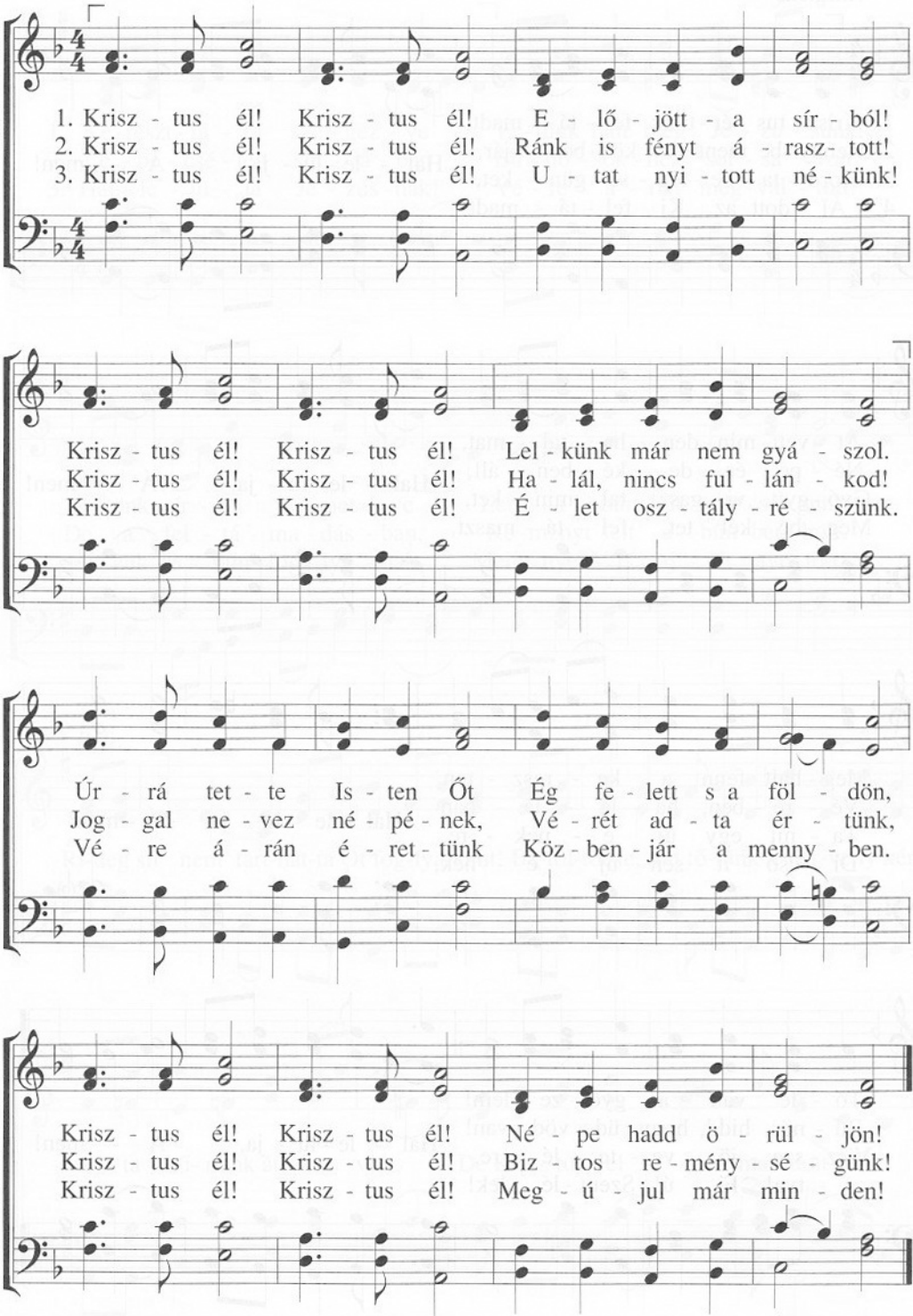


© Szöveg: 1-3. sz.: *Surrexit Christus hodie*, XIV. századi latin szöveg, *Lyra Davidica*, London, 1708;
4. sz.: Charles Wesley, *Hymns and Sacred Poems*, London, 1740;
Zene: Robert Williams, 1817, *Peroriaeth Hyfryd*, Chester, Anglia, 1837;
összh. John Roberts, *Peroriaeth Hyfryd*, Chester, Anglia, 1837

Metrum: 77.77 Trocheus, halleluja ámennel
Dallam: LLANFAIR

131 Krisztus él!

Moderato

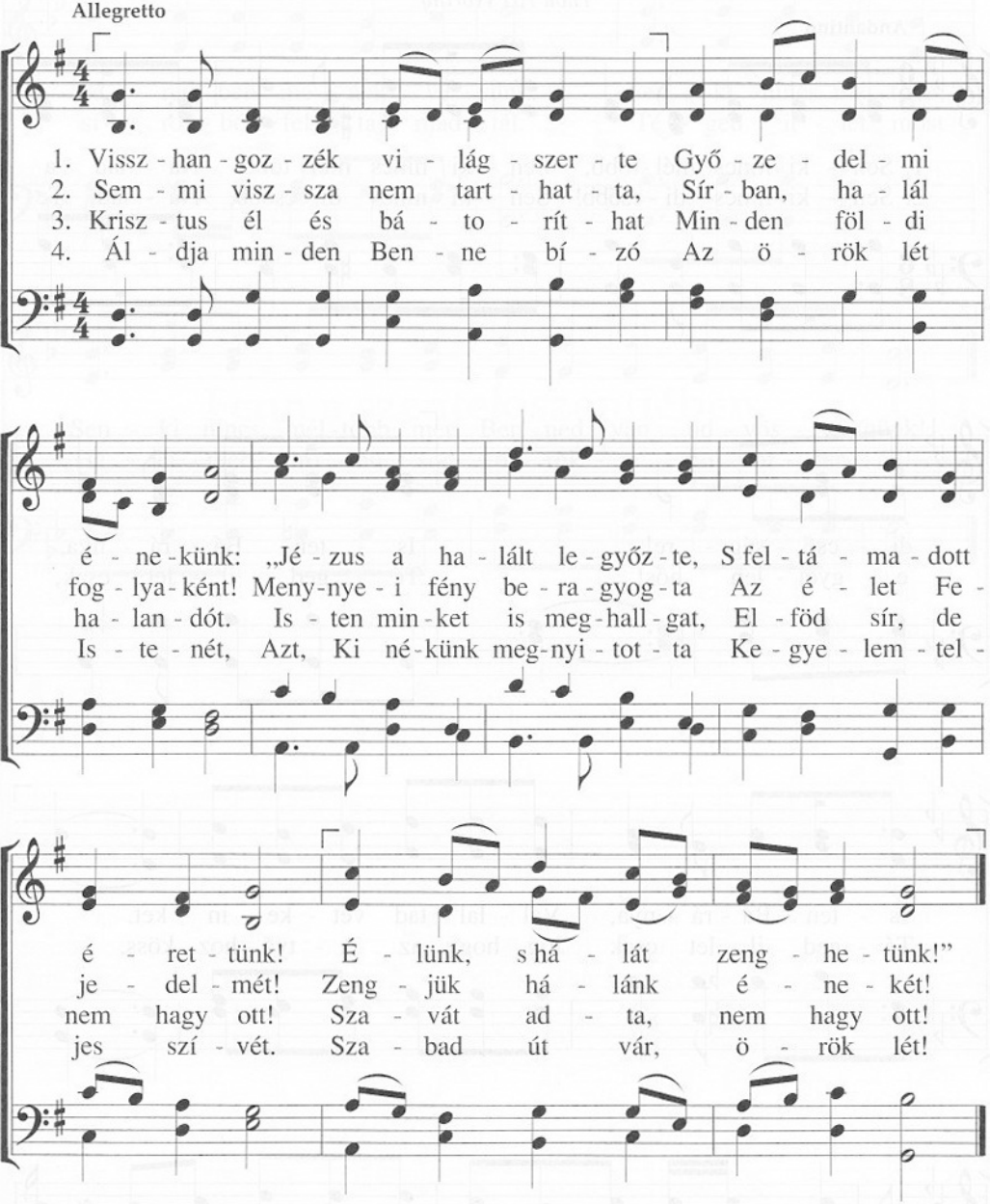


©Szöveg: Iacob Coman, 1999, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
©Zene: Martha Puckett, 1987, *The Baptist Hymnal*, Nashville, Tennessee, 1991

Metrum: 6.6.6.6.7.6.6.6 Trocheus
Dallam: RESURRECTION SONG

Visszhangozzék világszerte 132

Allegretto



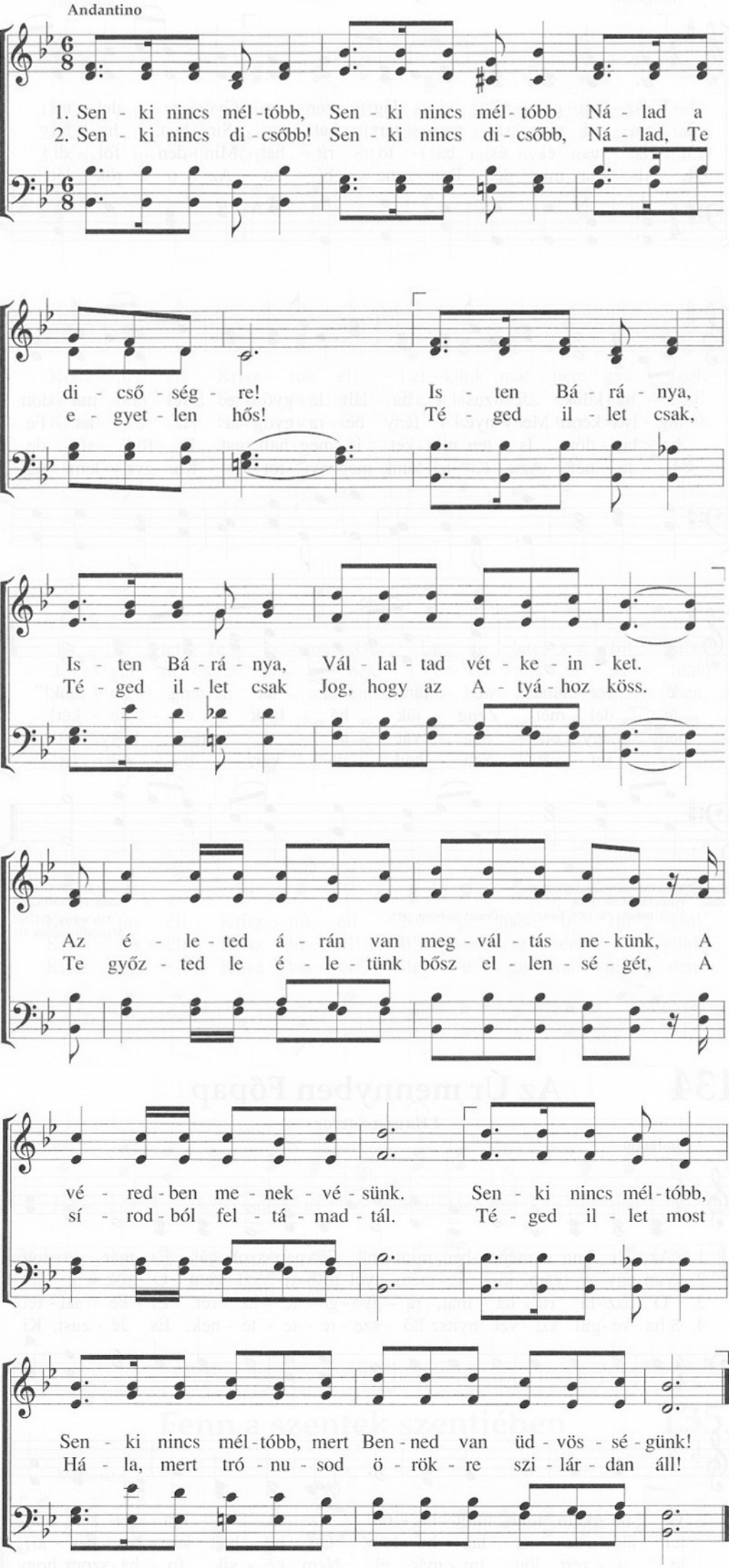
© Szöveg: Maria Cristina Neagu, 1997, 2000
Zene: Frieda Fronmüller, 1928;
összh. Beharka Pál, 1976, *Énekeljünk az Úrnak!*, Budapest, 1986

Metrum: 8.7.8.77 Trocheus
Dallam: FRONMÜLLER
Más szöveg: 411, 595
Magasabb tonalitás: 411

133 Senki nincs méltóbb!

Thou Art Worthy

Andantino



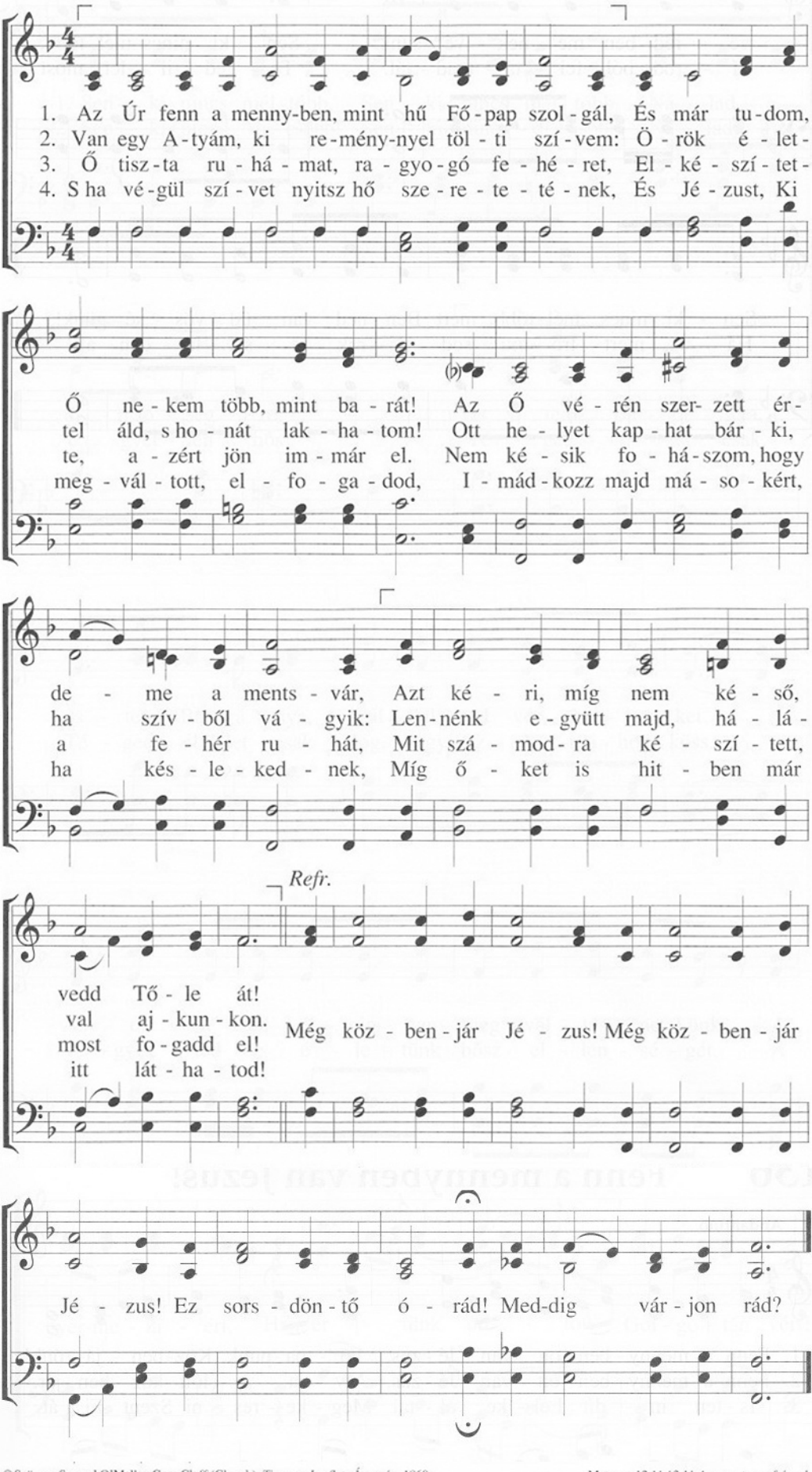
©Szöveg: Pauline Michael Mills, 1963, *Asaph Praise*, 1964;
©Zene: Pauline Michael Mills, 1963, *Asaph Praise*, 1964

Szabálytalan metrum
Dallam: WORTHY

134 Az Úr mennyben Főpap

I Have a Savior

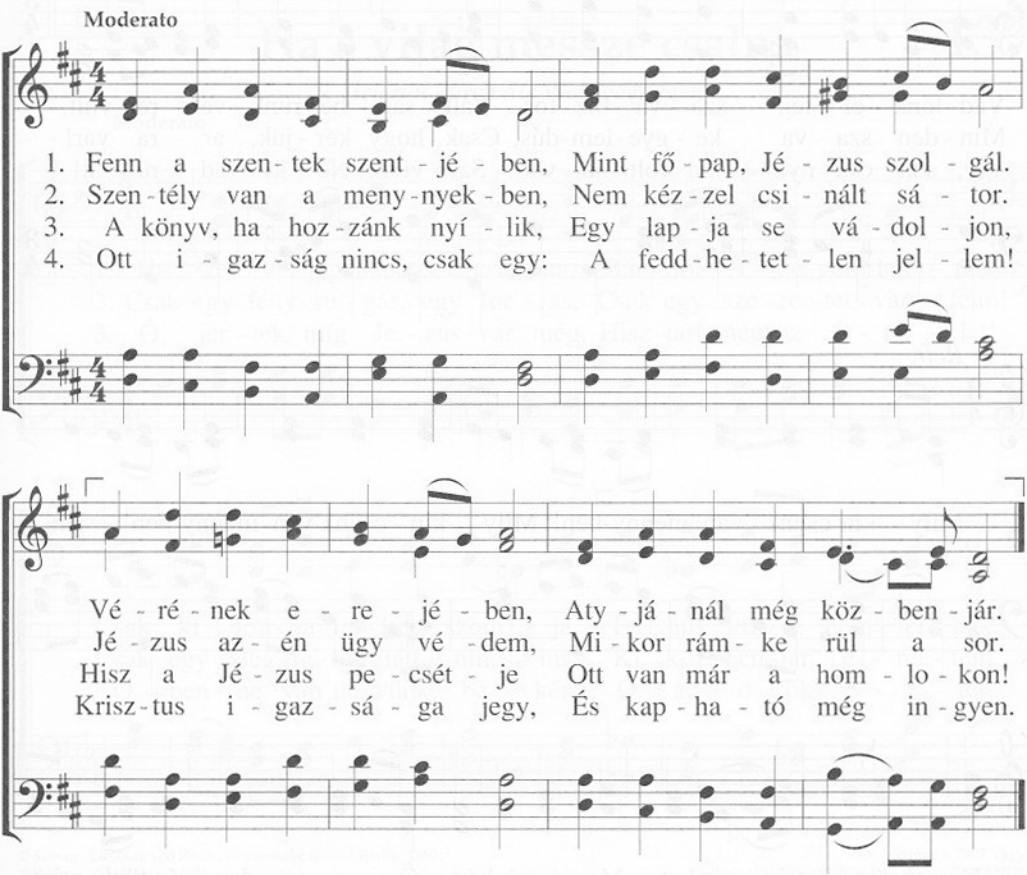
Moderato



© Szöveg: Samuel O'Malley Gore Cluff (Clough), *Timogue Leaflets*, Írország, 1860;
© Zene: Ira David Sankey, 1874, *Sacred Songs and Solos*, London, 1878;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 12.11.12.11 Anapesztus, refrénnel
Dallam: INTERCESSION

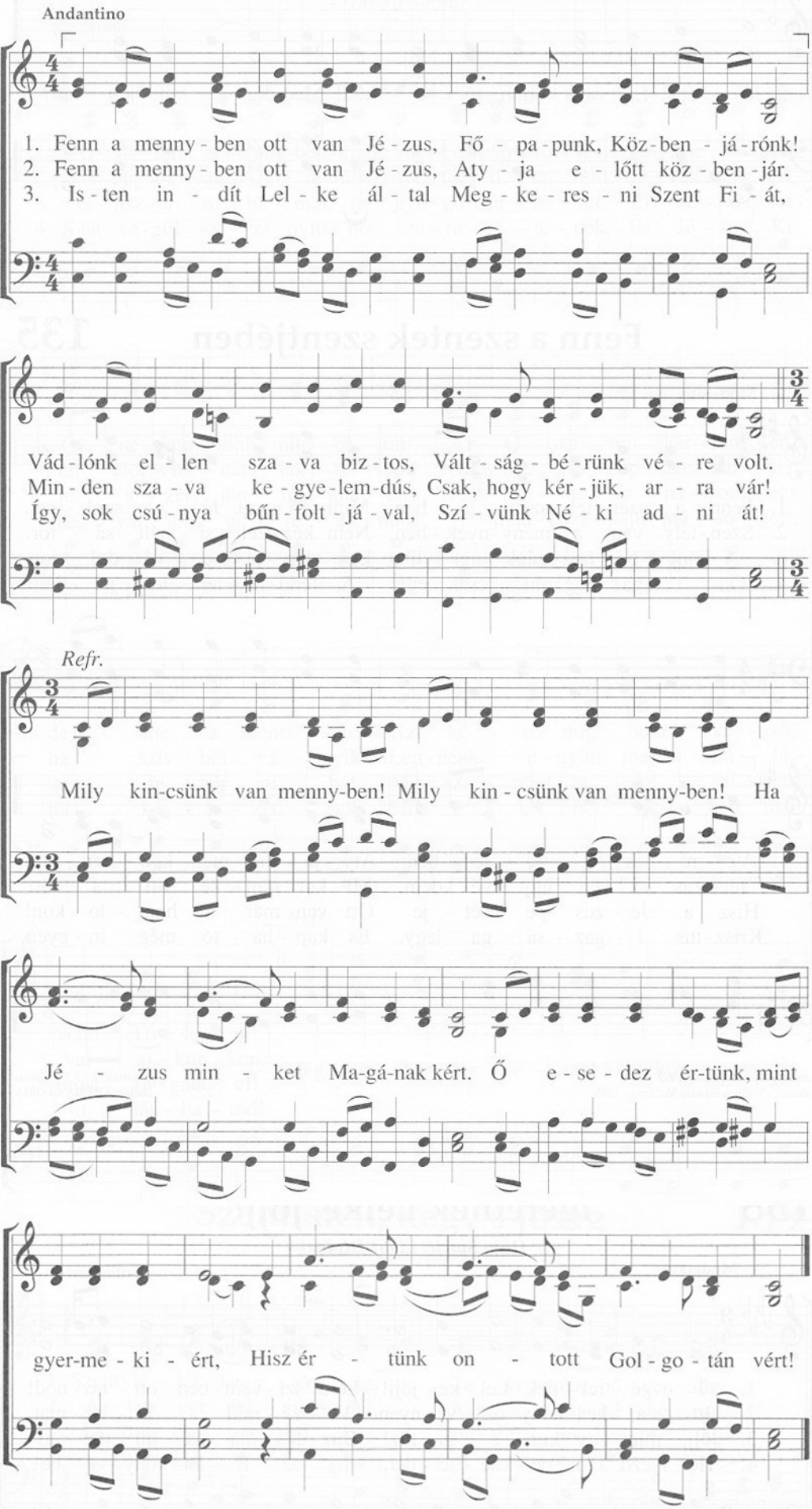
Fenn a szentek szentjében 135



© Szöveg: Benoni Catană, 1997
Zene: William Edward McGinnis, 1996

Metrum: 7.7.7.7 Trocheus
Dallam: OMNIA GLORIA

136 Fenn a mennyben van Jézus!



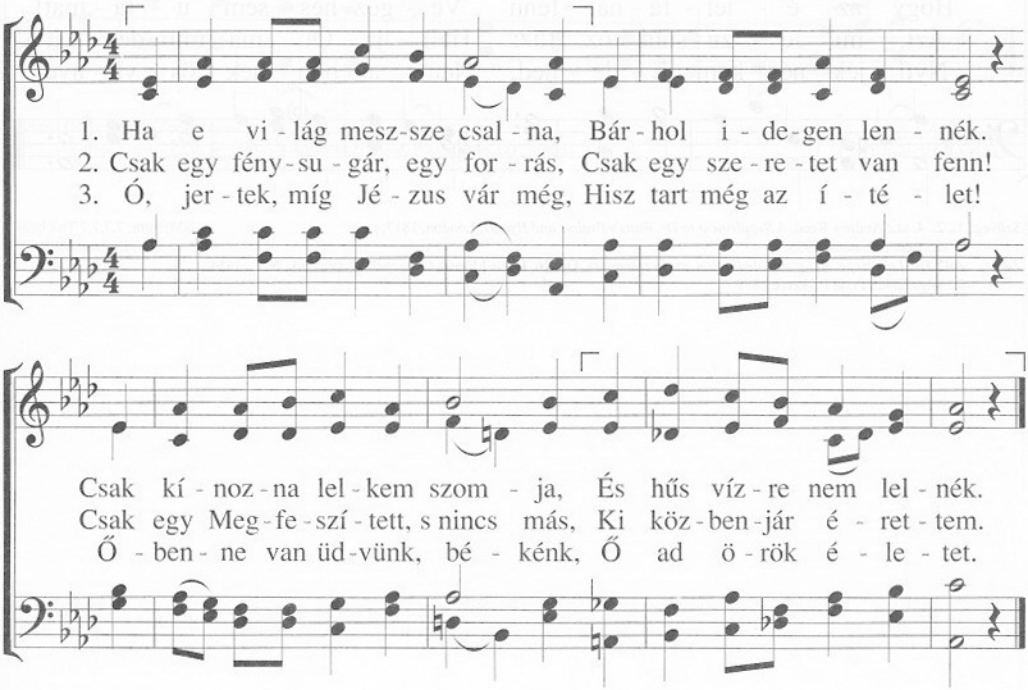
© Szöveg: Cezar Geantă, 1970, *Muzica Sacra*, Bukarest, 1981
Zene: Adam Krieger, *Arien...*, Lipcse, 1657;
átdolg. Joachim Neander, *Alpha und Omega...Glaub- und Liebesübung...*, Bremen, 1680 és
Johann Anastasius Freylinghausen, *Geist-reiches Gesang-Buch...*, Halle, 1704;
feldolg. Johann Sebastian Bach, *Johann Sebastian Bachs vierstimmige Choralgesänge*, 3. köt., Lipcse, 1786

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: EINS IST NOT (Krieger)

Ha e világ messze csalna

Ich bin durch die Welt gegangen

Moderato



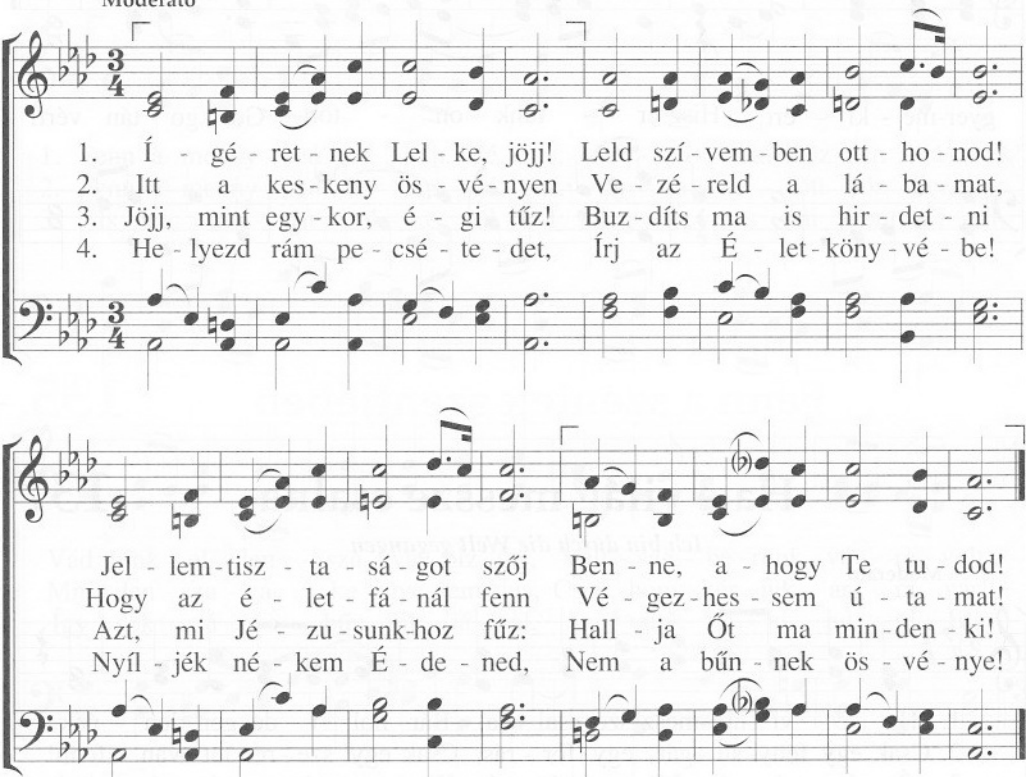
© Szöveg: Eleonore von Reuss, *Gesammelte Blätter*, Berlin, 1867;
© Zene: Karl Kuhlo, 1885;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005, *Frischauf zu hellem Singen* nyomán, Berlin, 1956

Metrum: 8.7.8.7 Vegyes
Dallam: ICH BIN DURCH DIE WELT GEGANGEN

138 Ígéretnek Lelke, jöjj!

Holy Spirit, Light Divine!

Moderato



© Szöveg: 1., 2., 4. sz.: Andrew Reed, *A Supplement to Dr. Watts's Psalms and Hymns*, London, 1817;
3. sz.: Benoni Cătană, 1995;
Zene: dal.: *The Last Hope. Religious Meditation*, szóló zongorára, Op. 16, Louis Moreau Gottschalk, New York, N.Y., 1854;
feldolg. Edwin Pond Parker, c.1888

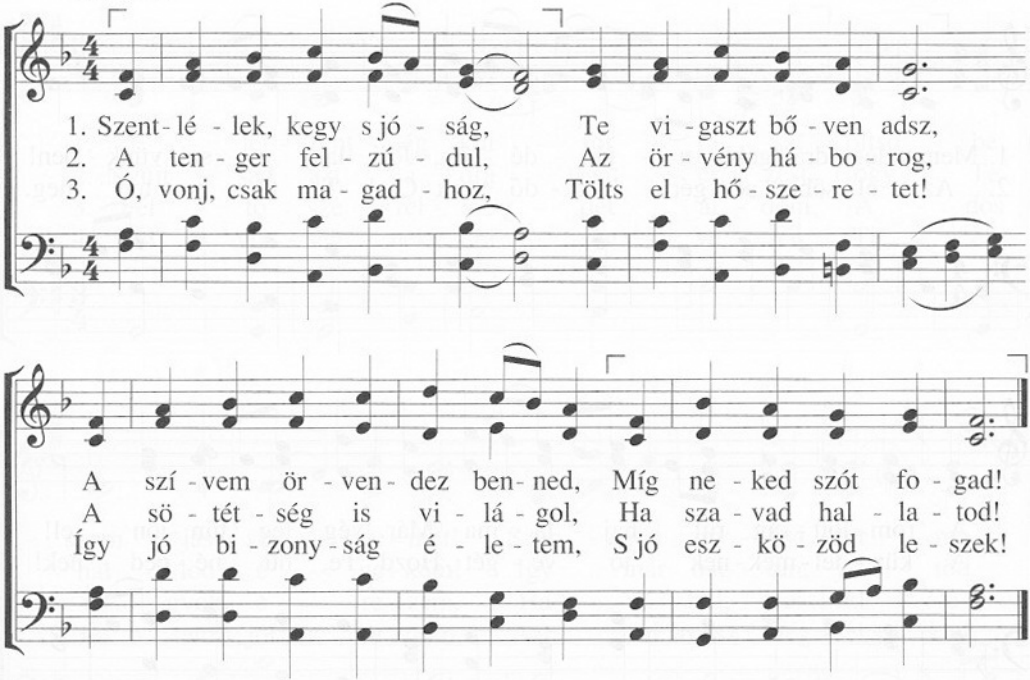
Metrum: 7.7.7.7 Trocheus
Dallam: MERCY

Szentlélek, kegy s jóság

139

O Love of God Most Full!

Moderato



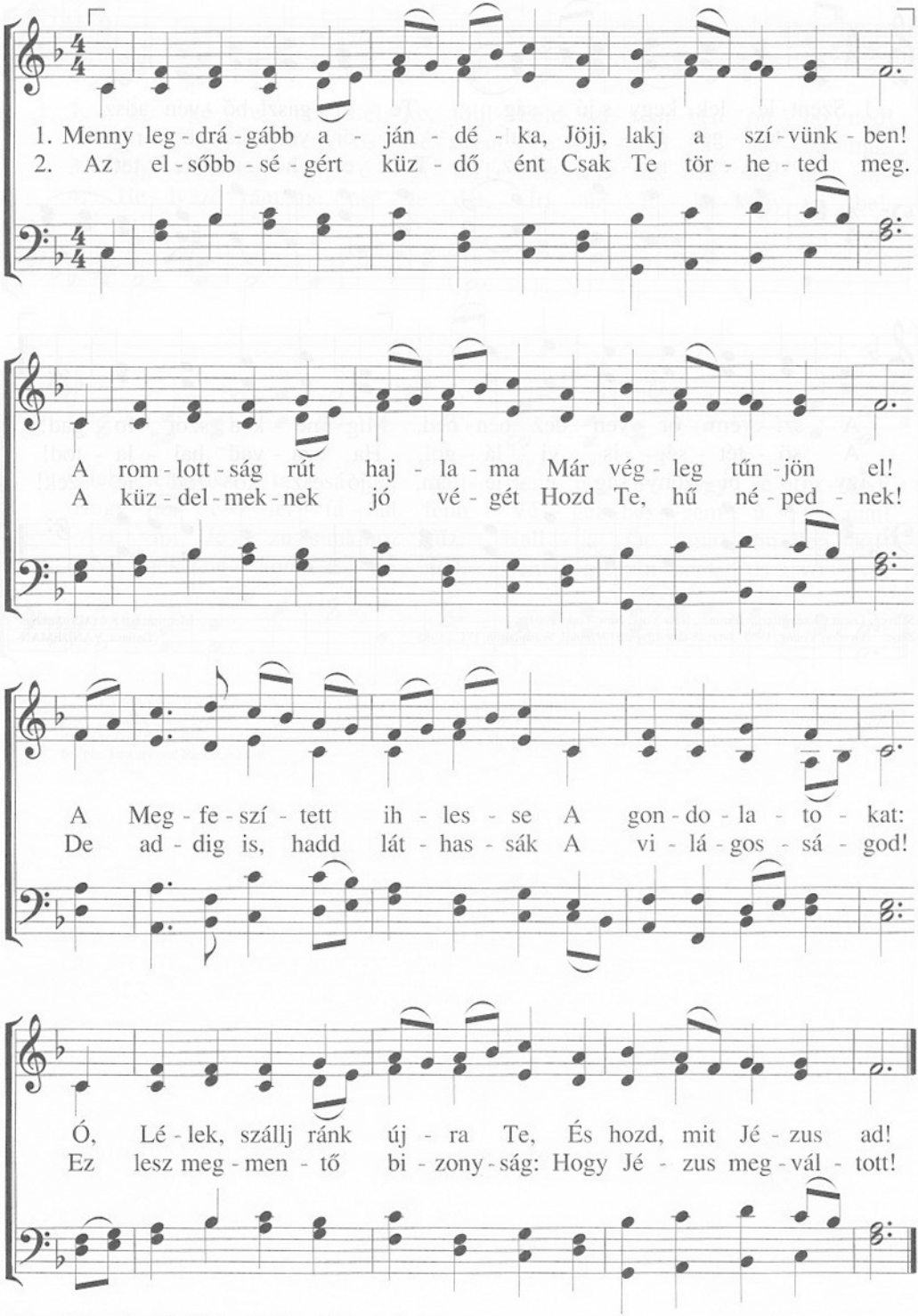
© Szöveg: Oscar Clute, *Pilgrim Hymnal*, New York, New York, 1904;
© Zene: Gordon Young, 1963, *Seventh-day Adventist Hymnal*, Washington, D.C., 1985

Metrum: 6.6.8.6 (MS) Jambus
Dallam: VANDEMAN

140 Menny legdrágább ajándéka!

Eternal Spirit, God of Truth!

Moderato



© Szöveg: Thomas Cotterill, *A Selection of Psalms and Hymns*, London, 1810;
Zene: *The Ploughboy's Dream*, angol népdal, Ralph Vaughan Williams gyűjt., Forest Green, Surrey, 1903; összh. Ralph Vaughan Williams, *The English Hymnal*, London, 1906

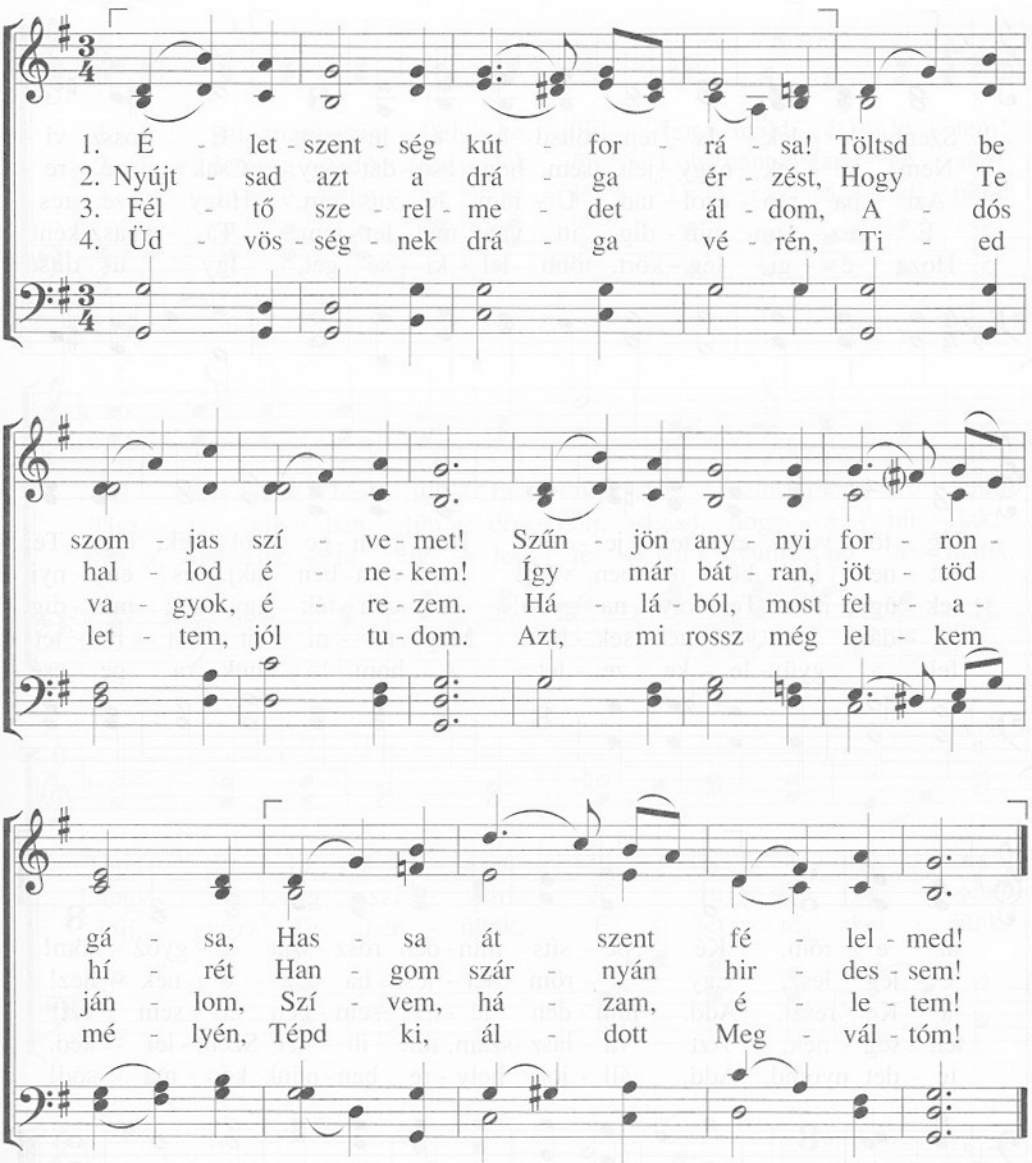
Metrum: 8.6.8.6.D (MCD) Jambus
Dallam: FOREST GREEN

Más szöveg: 437

Életszentség kútforrása! 141

Come, Thou Fount of Every Blessing!

Moderato



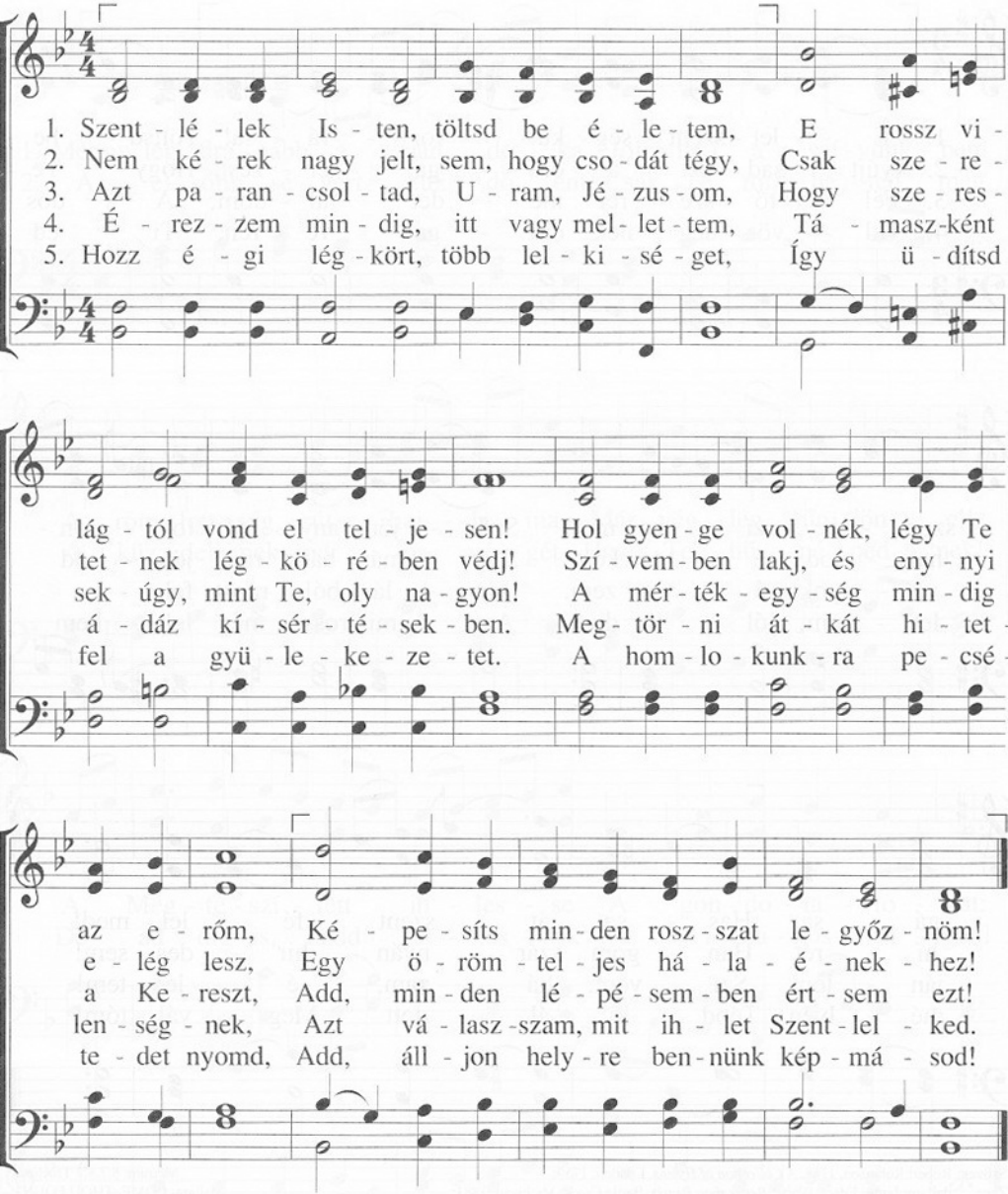
Szöveg: Robert Robinson, 1758, *A Collection of Hymns*, London, 1759;
© Zene: dallam: James Edson White, *Better than Pearls*, Battle Creek, Michigan, 1881;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: COME, THOU FOUNT

142 Szentlélek Isten, tölts be

Spirit of God!

Moderato



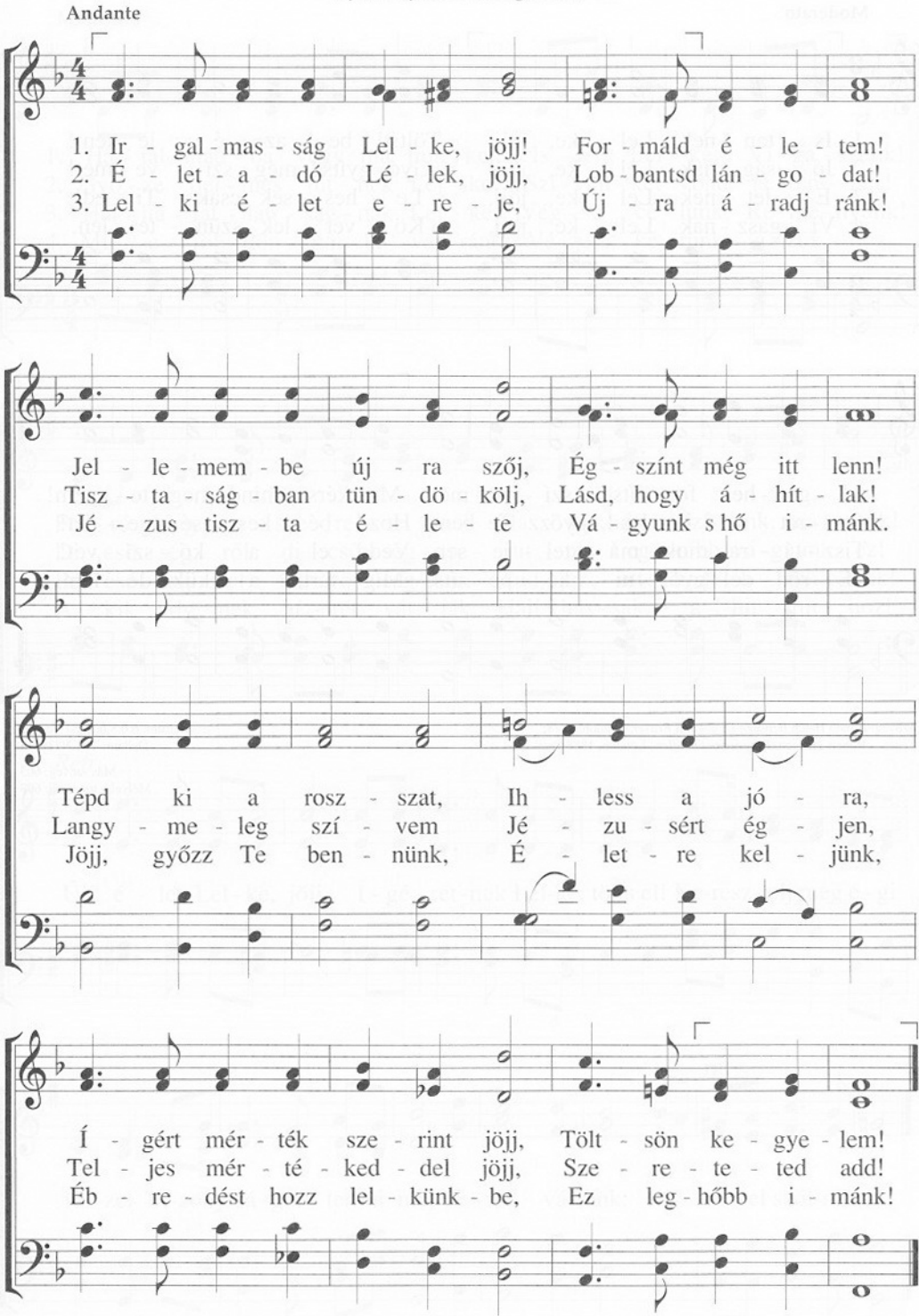
© Szöveg: George Croly, *Lyra Britannica*, London, 1867;
Zene: Frederick Cook Atkinson, 1870, *Congregational Church Hymnal*, London, 1887

Metrum: 10 10.10 10 Jambus
Dallam: MORECAMBE

Irgalmasság Lelke, jöjj! 143

Spirit of the Living God!

Andante



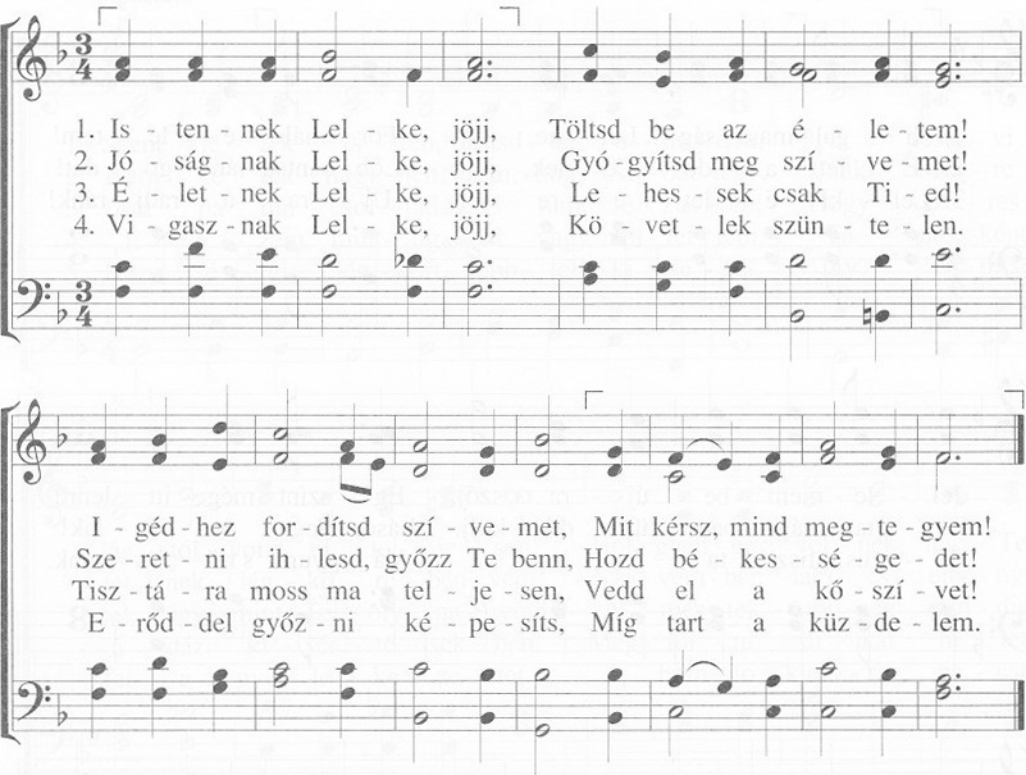
© Szöveg: Daniel Iverson, 1926, *Revival Songs*, Dallas, Texas, 1929;
© Zene: dal. Daniel Iverson, 1926;
feld. Robert Henry Coleman, *Revival Songs*, Dallas, Texas, 1929 és
Roy Allan Anderson, *Gospel Melodies and Evangelistic Hymns*, Takoma Park, Washington, D.C., 1944;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 7.5.7.5.5.5.7.5 Vegyes
Dallam: IVERSON

144 Istennek Lelke, jöjj!

Breathe on Me, Breath of God!

Moderato



© Szöveg: Edwin Hatch, *Between Doubt and Prayer*, London, 1878;
Zene: Robert Jackson, *Fifty Sacred Leaflets*, London, 1888 vagy 1894

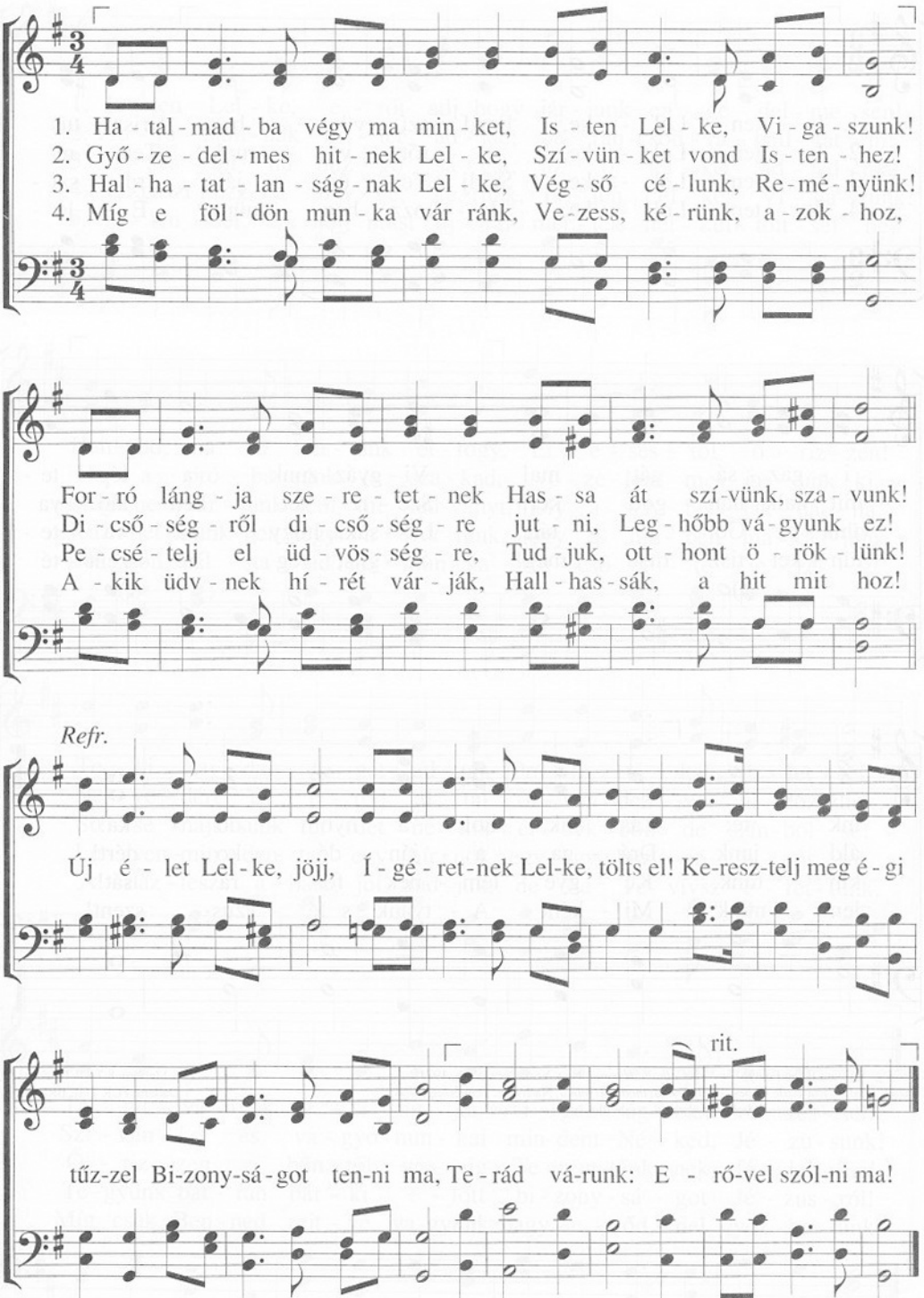
Metrum: 6.6.8.6 (MS) Vegyes
Dallam: TRENTHAM

Más szöveg: 603
Mélyebb tonalitás: 603

Hatalmadba végy ma minket 145

Heil'ger Geist, nimm ganz uns ein! / Rends-toi maître de nos âmes!

Moderato



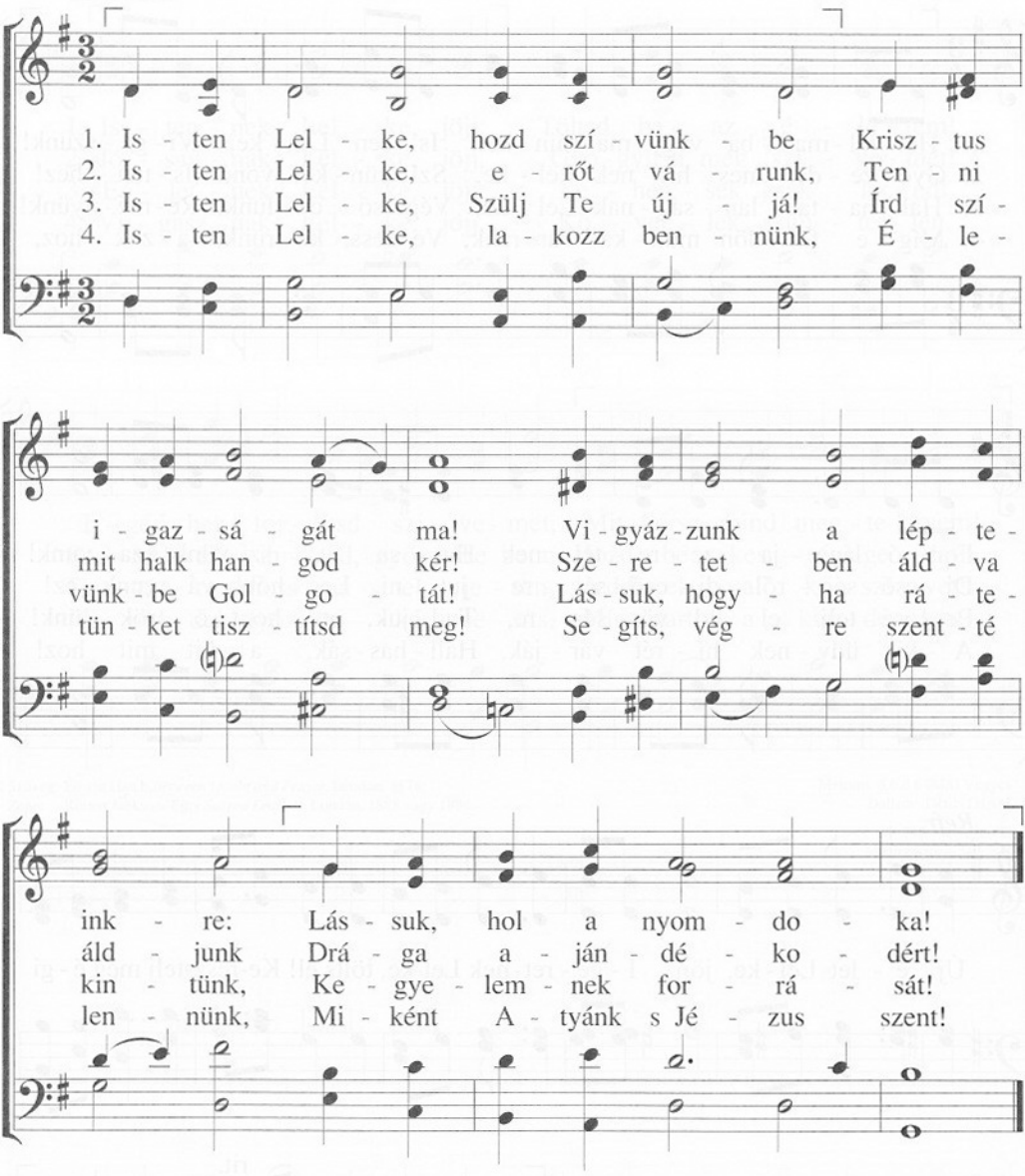
© Szöveg: Heinrich Ernst Gebhardt, *Zions Weckstimmen*, Bremen, 1884;
Zene: C. Frey, *Chants évangéliques*, Lausanne, 1890;
összh. *Hymnes et Louanges*, Dammarie les Lys, 1933

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: HEIL'GER GEIST, NIMM GANZ UNS EIN

146 Isten Lelke, hozd szívünkbe!

Holy Spirit, Come, Confirm Us!

Moderato



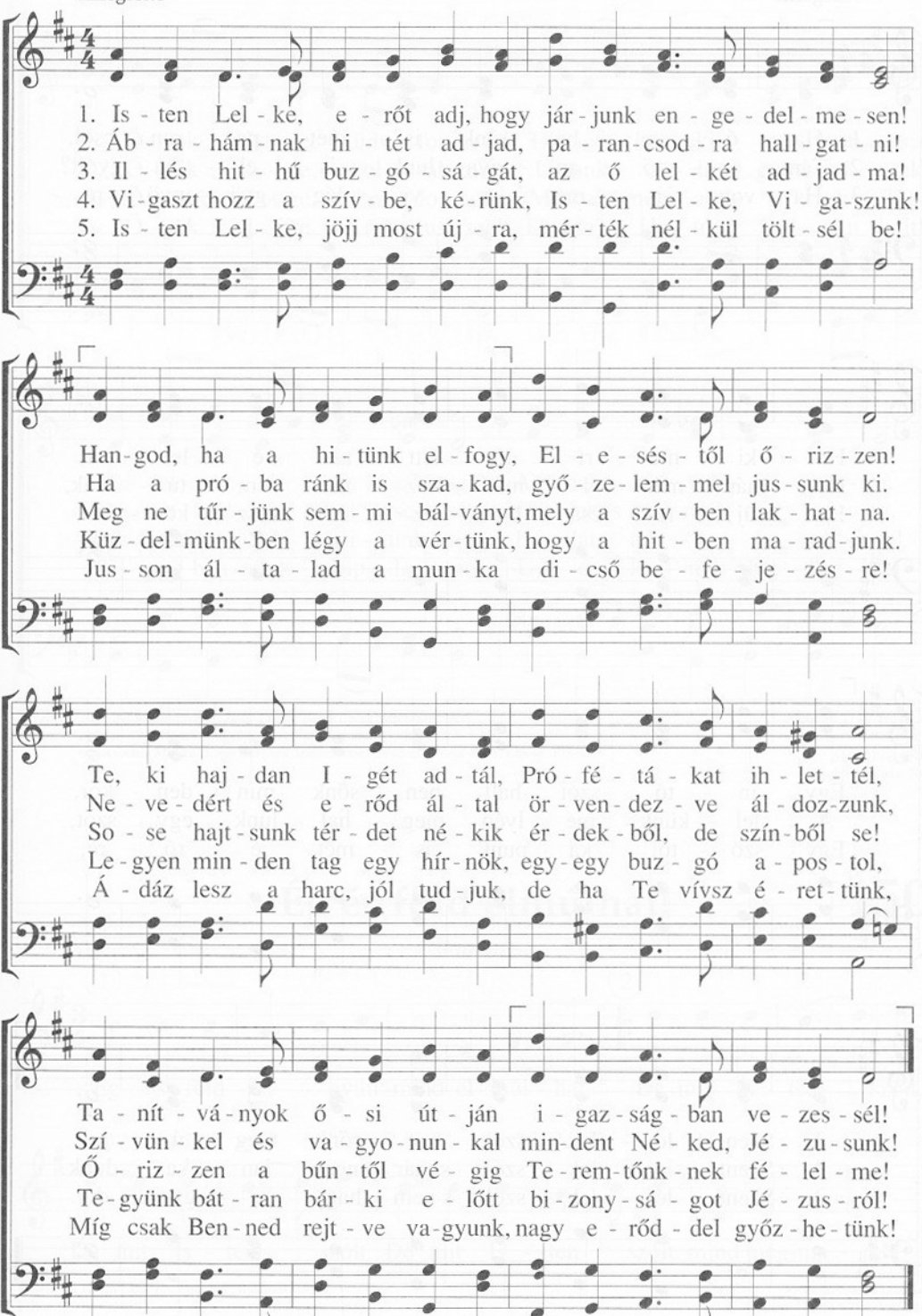
©Szöveg: William Brian Foley, *The New Catholic Hymnal*, New York, New York, 1971;
©Zene: dal.: Vicar Earle Copes, 1959, *The Methodist Hymnal*, Nashville, Tennessee, 1964;
összh. *The United Methodist Hymnal*, Nashville, Tennessee, 1989

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: FOR THE BREAD

Isten Lelke, erőt adj! 147

Geist des Glaubens und der Stärke!

Allegretto



Szöveg: Karl Johann Philipp Spitta, *Psalter und Harfe*, Pirna, 1833;
© Zene: dal. Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2006

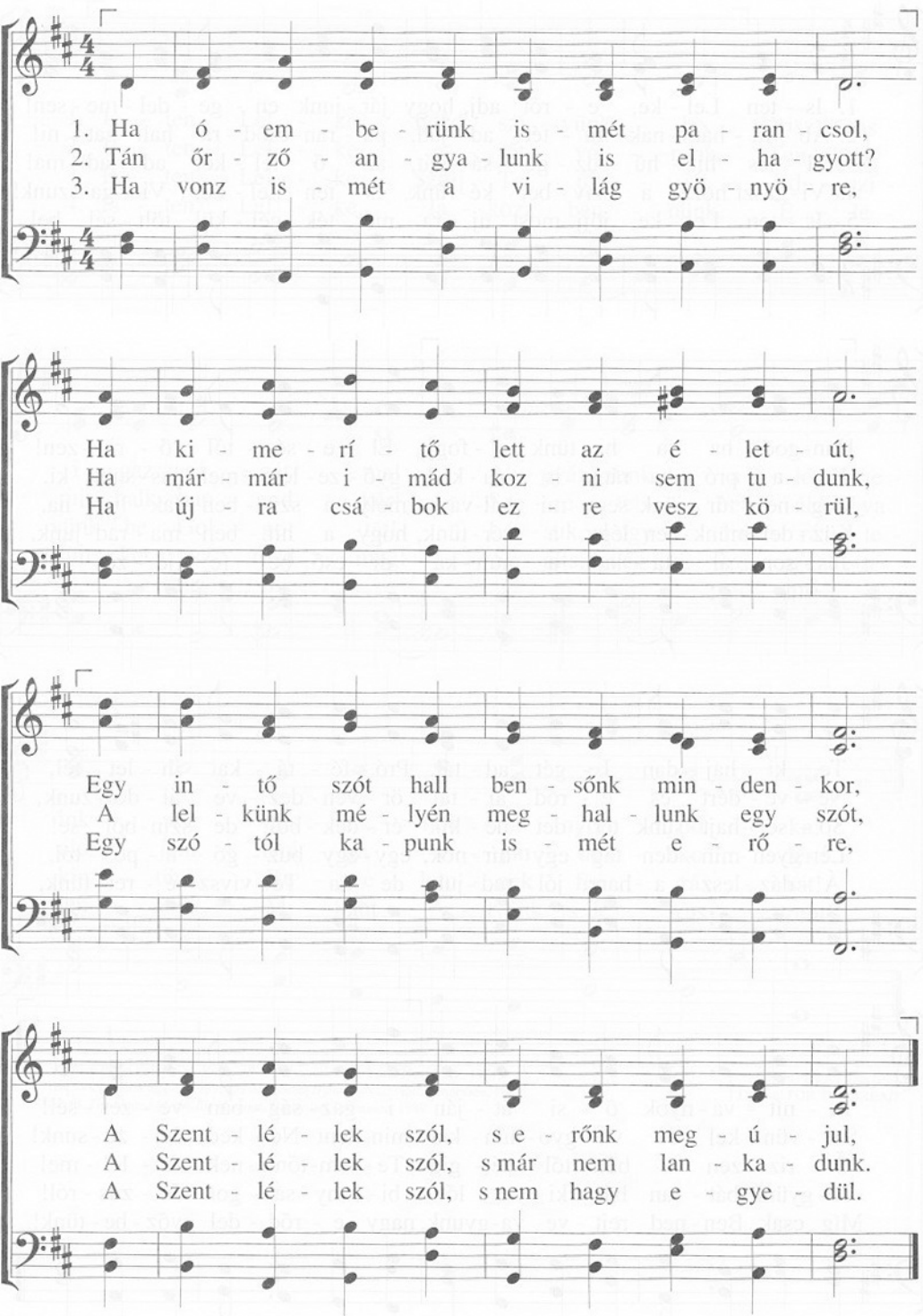
Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: FILLMORE (Belden)

Más szöveg: 294

148 Ha óemberünk parancsol

How Like a Gentle Spirit

Allegretto



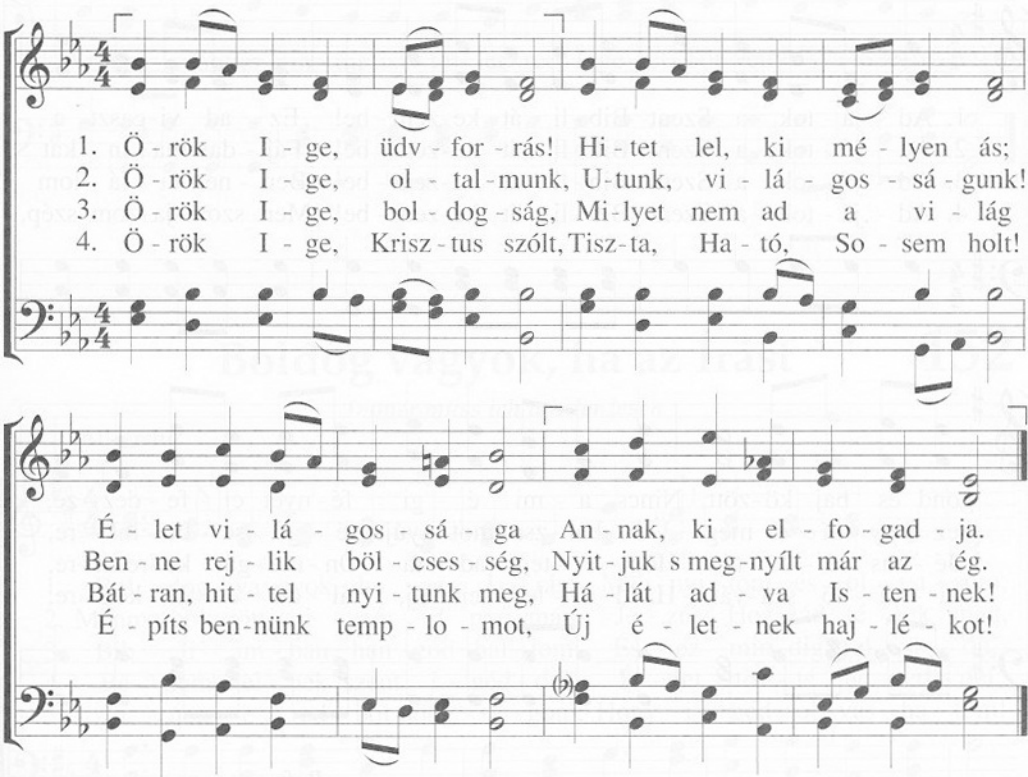
©Szöveg: Charles Eric Lincoln, 1987, *The United Methodist Hymnal*, Nashville, Tennessee, 1989;
©Zene: Alfred Morton Smith, 1941, *The Hymnal 1940*, New York, New York, 1943

Metrum: 10.10.10.10 Jambus
Dallam: SURSUM CORDA (Smith)

Örök Ige, üdvforrás! 149

Kommt herbei von nah und fern

Moderato

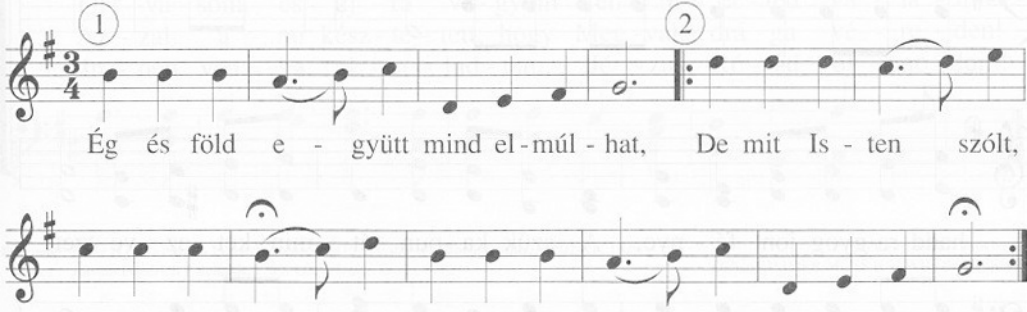


© Szöveg: Edmund Simon Lorenz, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
Zene: A Morva testvérek korálgyűjteményéből, Herrnhut, 1735,
Erbaulicher Musicalischer Christen-Schatz, Basel, 1745 és *Choral-Buch*, Lipcse, 1784

Metrum: 77.77 Trocheus
Dallam: HERRNHUT
Más szöveg: 700
Mélyebb tonalitás: 700

Ég és föld elmúlhat! 150

(kánon)



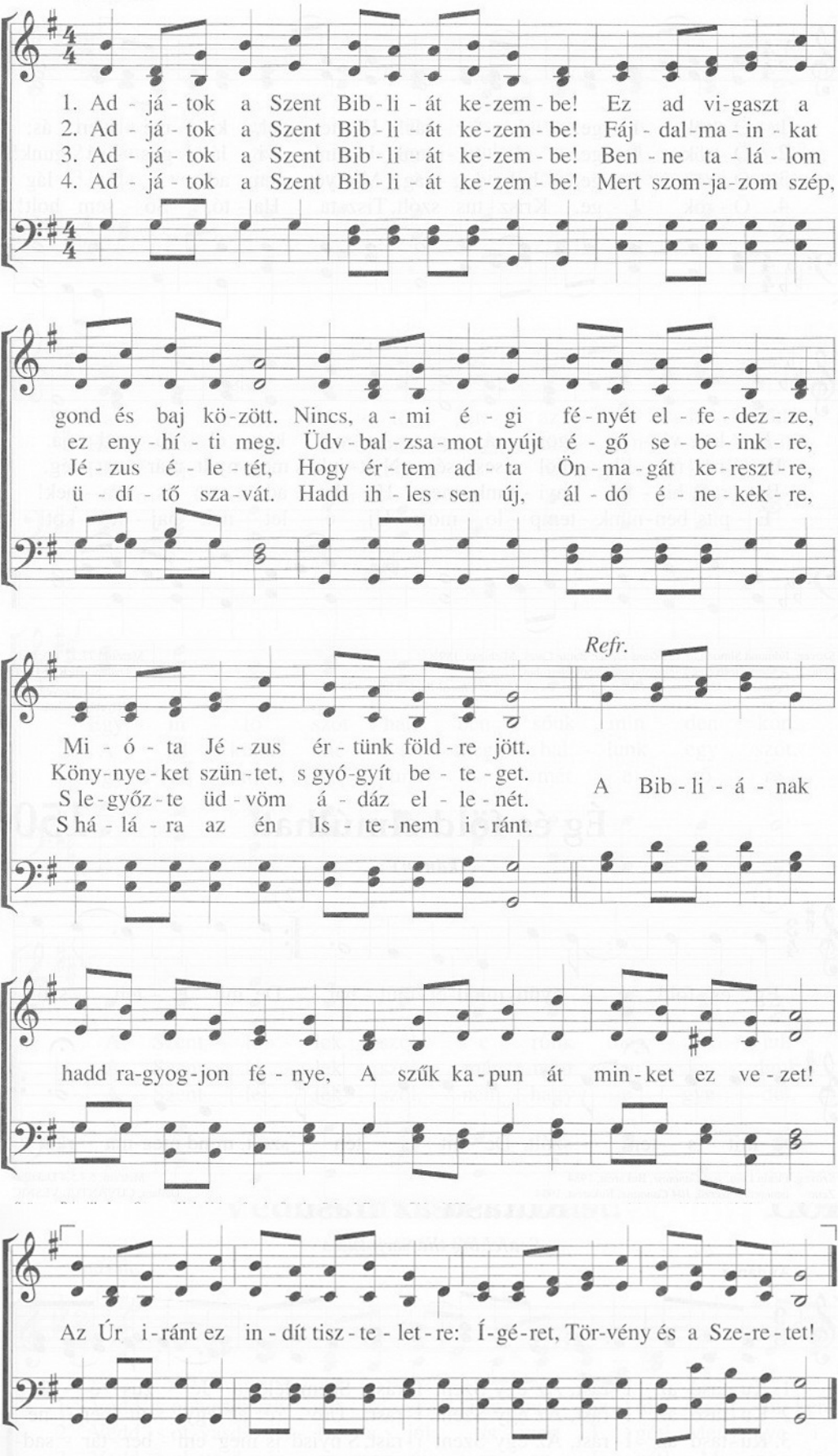
© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 5.4.5.4 Daktilus
Dallam: CUVÂNTUL VEŞNIC

151 Adjátok a Szent Bibliát!

Give Me the Bible!

Moderato



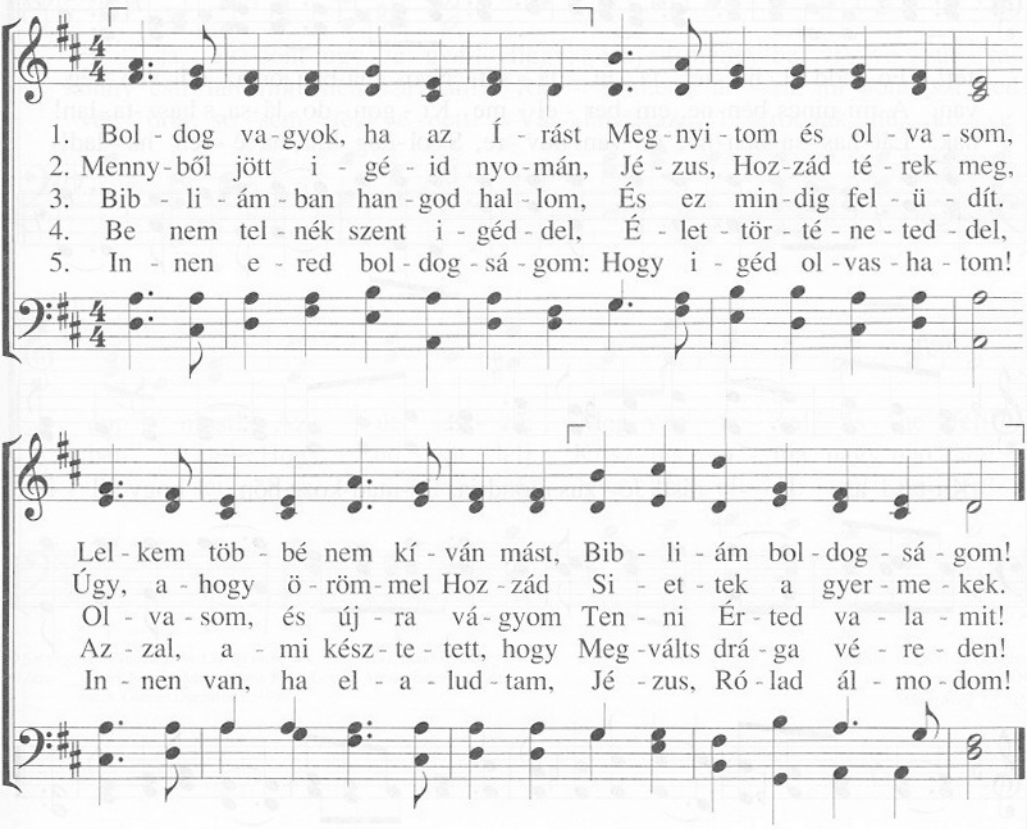
Szöveg: Priscilla Jane Owens, *Holy Voices for the Sunday School*, Dayton, Ohio, 1883;
©Zene: Edmund Simon Lorenz, *Holy Voices for the Sunday School*, Dayton, Ohio, 1883; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 11.10.11.10 Vegyes, refrénnel
Dallam: GRAMMATA

Boldog vagyok, ha az Írást 152

Immer muss ich wieder lesen

Allegretto



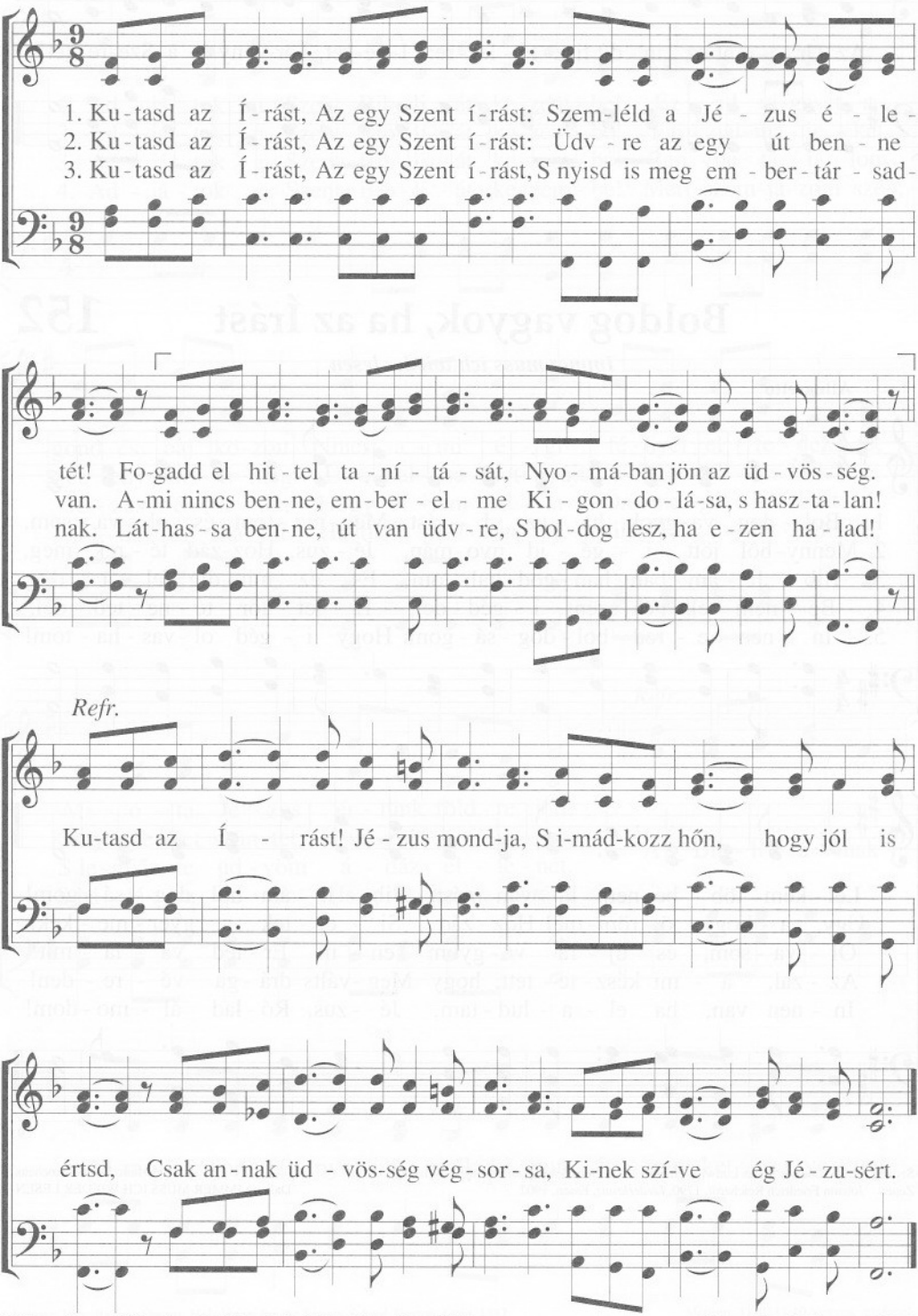
© Szöveg: Luise (Louise) Maria Ludwiga Hensel, 1815, *Geistlicher Blumenstrauss*, Sulzbach, 1829;
Zene: Johann Friedrich Reichardt, 1790, *Liederkranz*, Essen, 1902

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: IMMER MUSS ICH WIEDER LESEN

153 Kutasd az Írást!

Searching the Scriptures

Andante



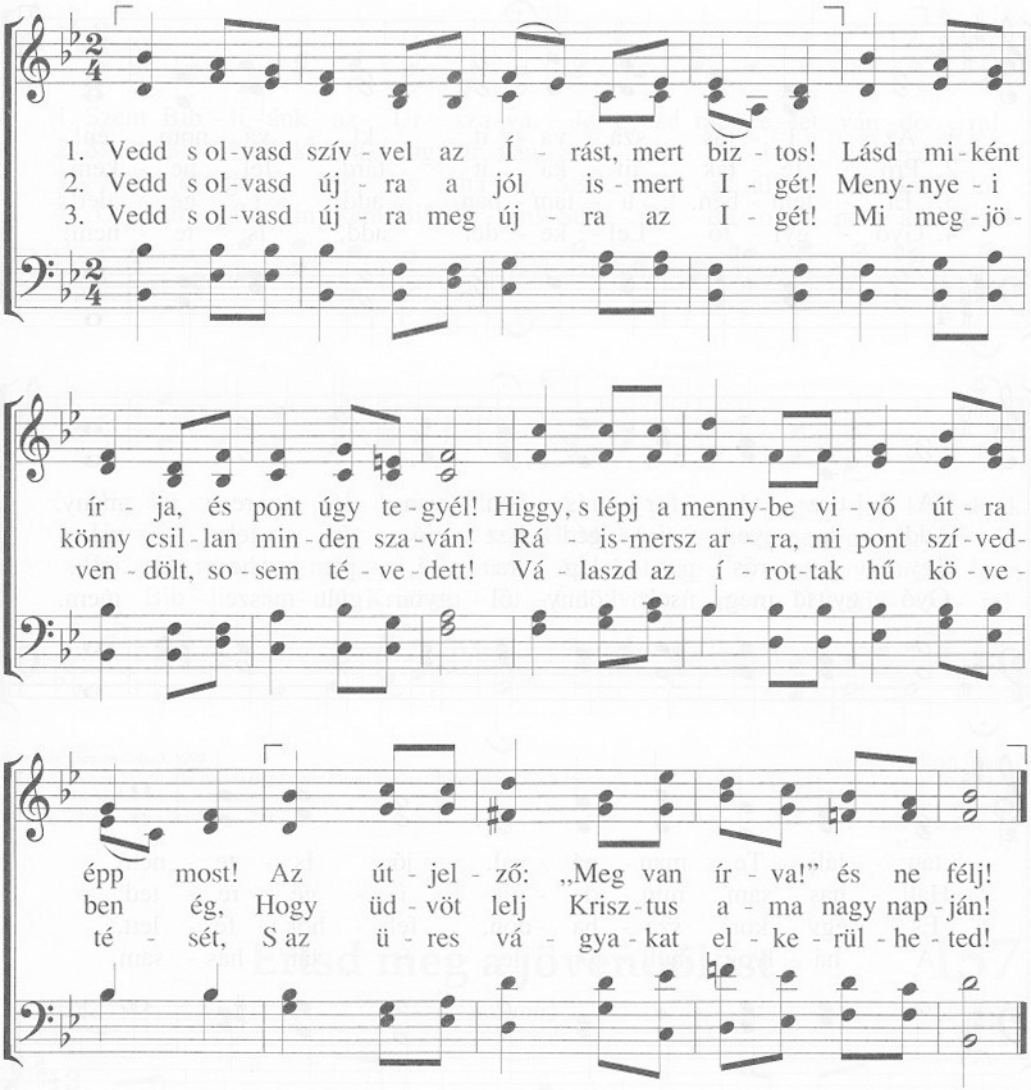
© Szöveg és zene: William Augustine Ogden, *Select Sabbath School Songs*, 1877; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 10.8.10.8 Vegyes, refrénnel
Dallam: GO AND INQUIRE

Vedd s olvasd az Írást! 154

Cling to the Bible!

Andante



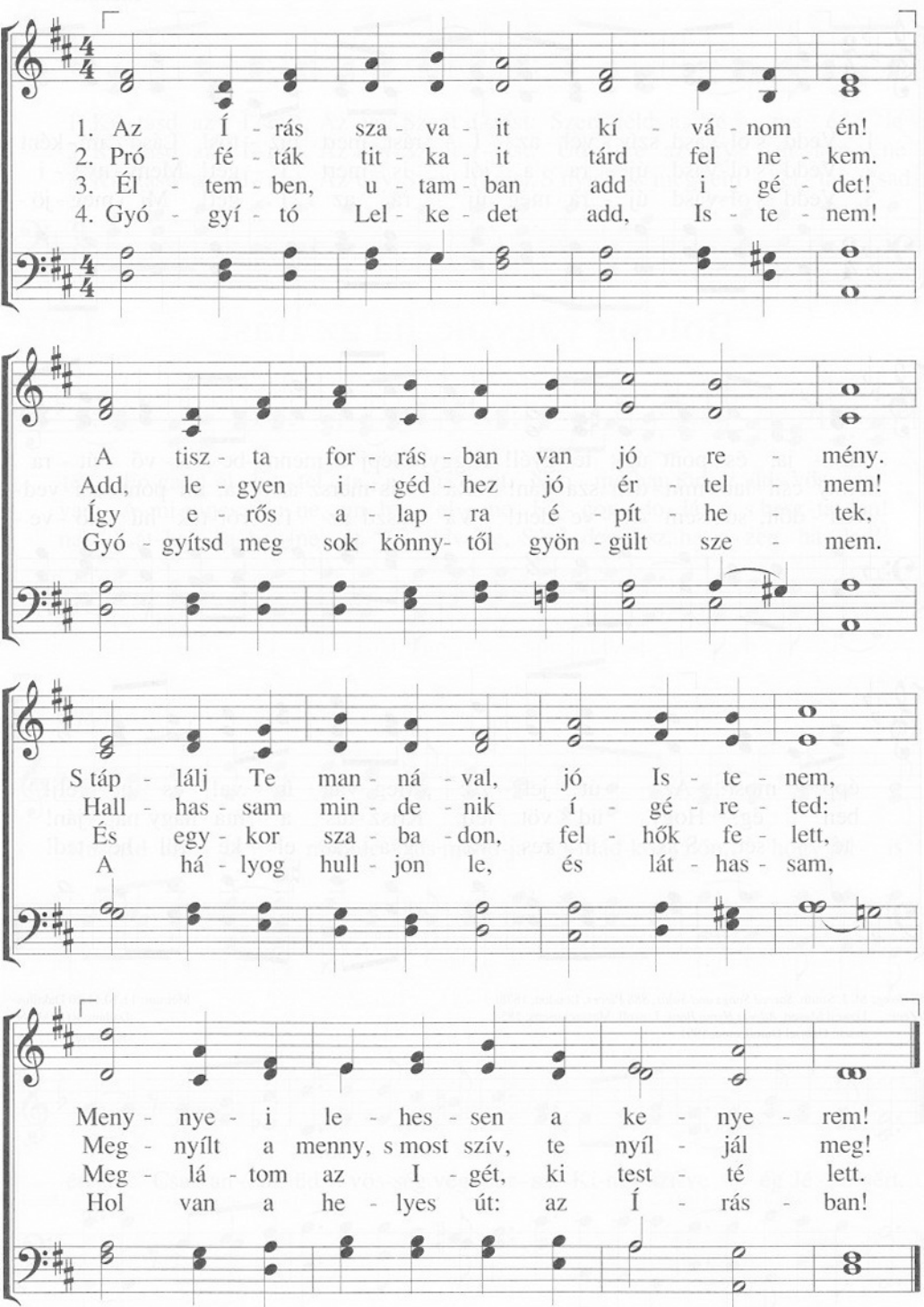
© Szöveg: M. J. Smith, *Sacred Songs and Solos, 888 Pieces*, London, 1878;
© Zene: Lowell Mason, *Advent Hymn Book*, Lowell, Massachusetts, 1854;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 11.10.11.10 Daktilus
Dallam: RODMAN
Más szöveg: 77, 515

155 Az Írás szavait kívánom!

Break Thou the Bread of Life!

Moderato

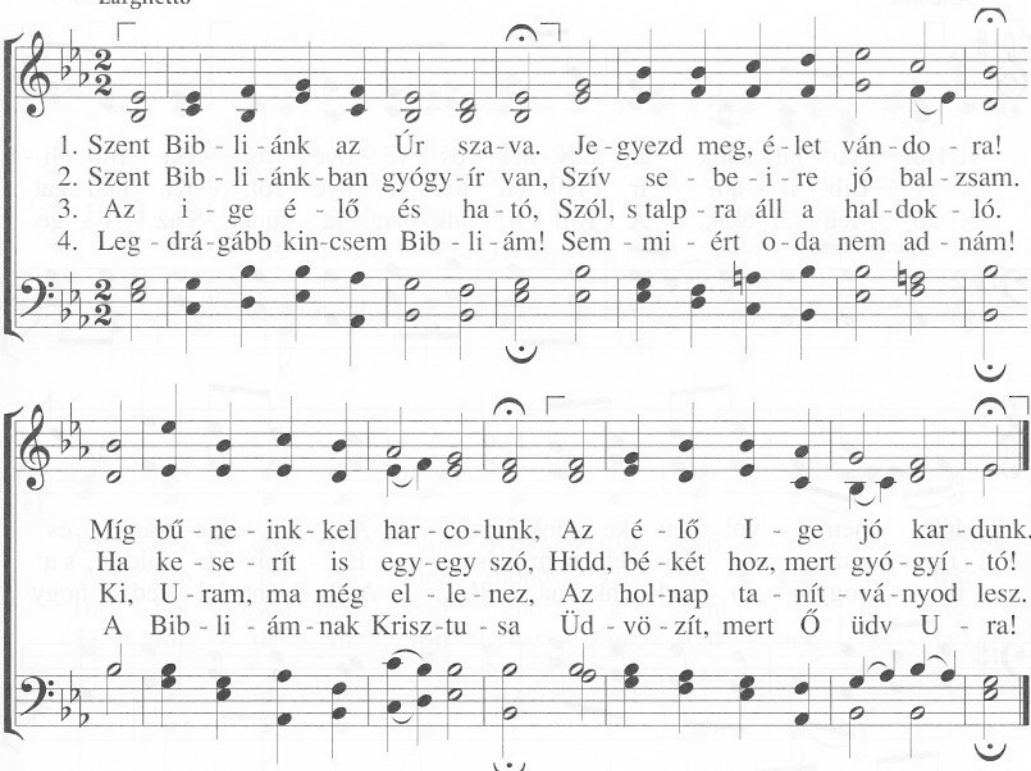


© Szöveg: 1., 2. sz.: Mary Artemisia Lathbury, *The Chautauqua Carols*, Chautauqua, New York, 1877;
3., 4. sz.: Alexander Groves, a *The Wesleyan Methodist Magazine* folyóiratban, London, 1913 szeptember
Zene: William Fiske Sherwin, *The Chautauqua Carols*, Chautauqua, New York, 1877

Metrum: 10 10.10 10 Jambus
Dallam: BREAD OF LIFE

Szent Bibliánk az Úr szava 156

Larghetto

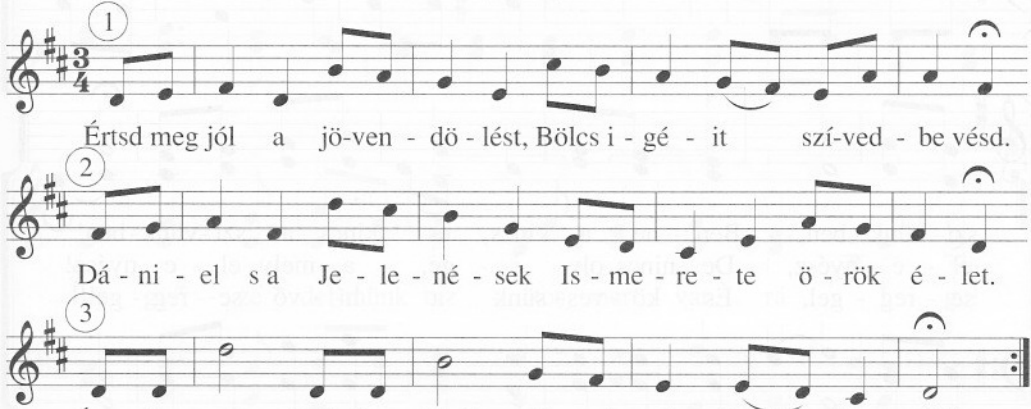


© Szöveg: Benoni Cațană, 1999
© Zene: Lowell Mason, *The Boston Handel and Haydn Society Collection of Church Music*, IX. kiadás, Boston, Massachusetts, 1830; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus
Dallam: UXBRIDGE
Más szöveg: 327
Mélyebb tonalitás: 327
Más harmónia: 327

Értsd meg a jövendölést

(kánon)

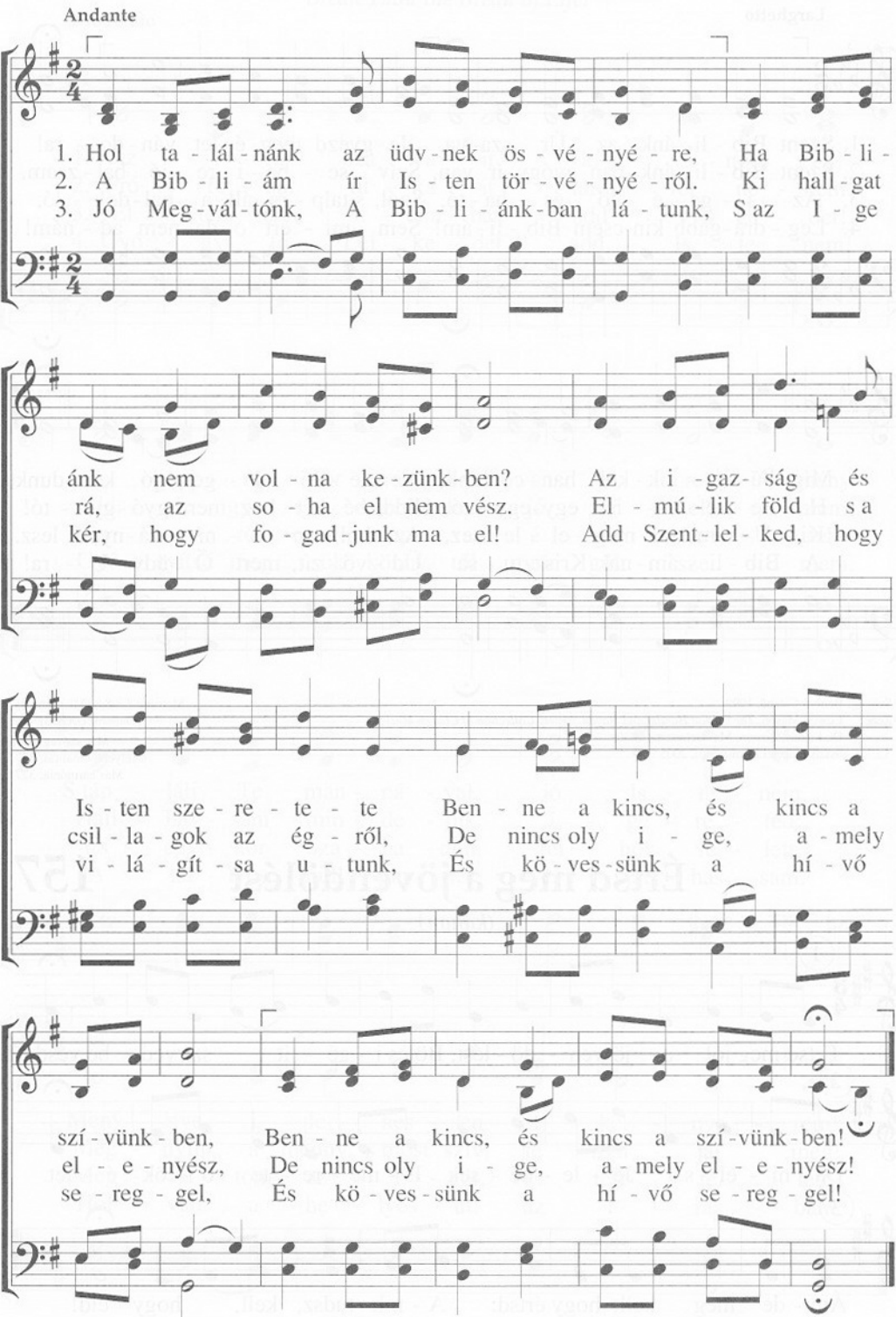


© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 88.88.66 Trocheus
Dallam: PROFEȚIA

158 Hol találnánk az üdvnek ösvényére?

Andante

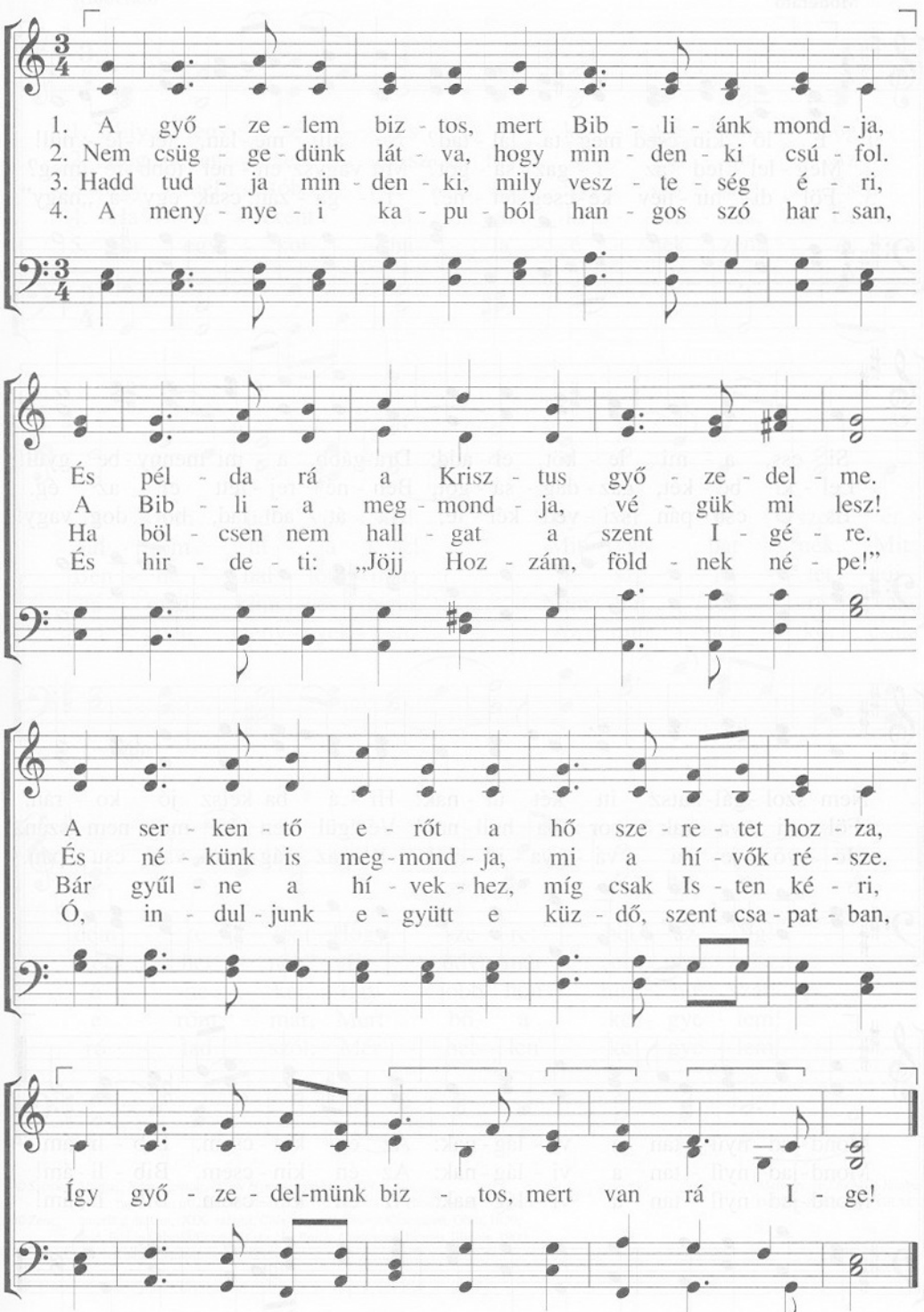


© Szöveg: Benoni Cataná, 1999
© Zene: Gabriel Ută, 1997, 2006

Metrum: 11.10.11.10 Jambus
Dallam: CĂRAREA SPRE LUMINĂ

A győzelem biztos

Moderato



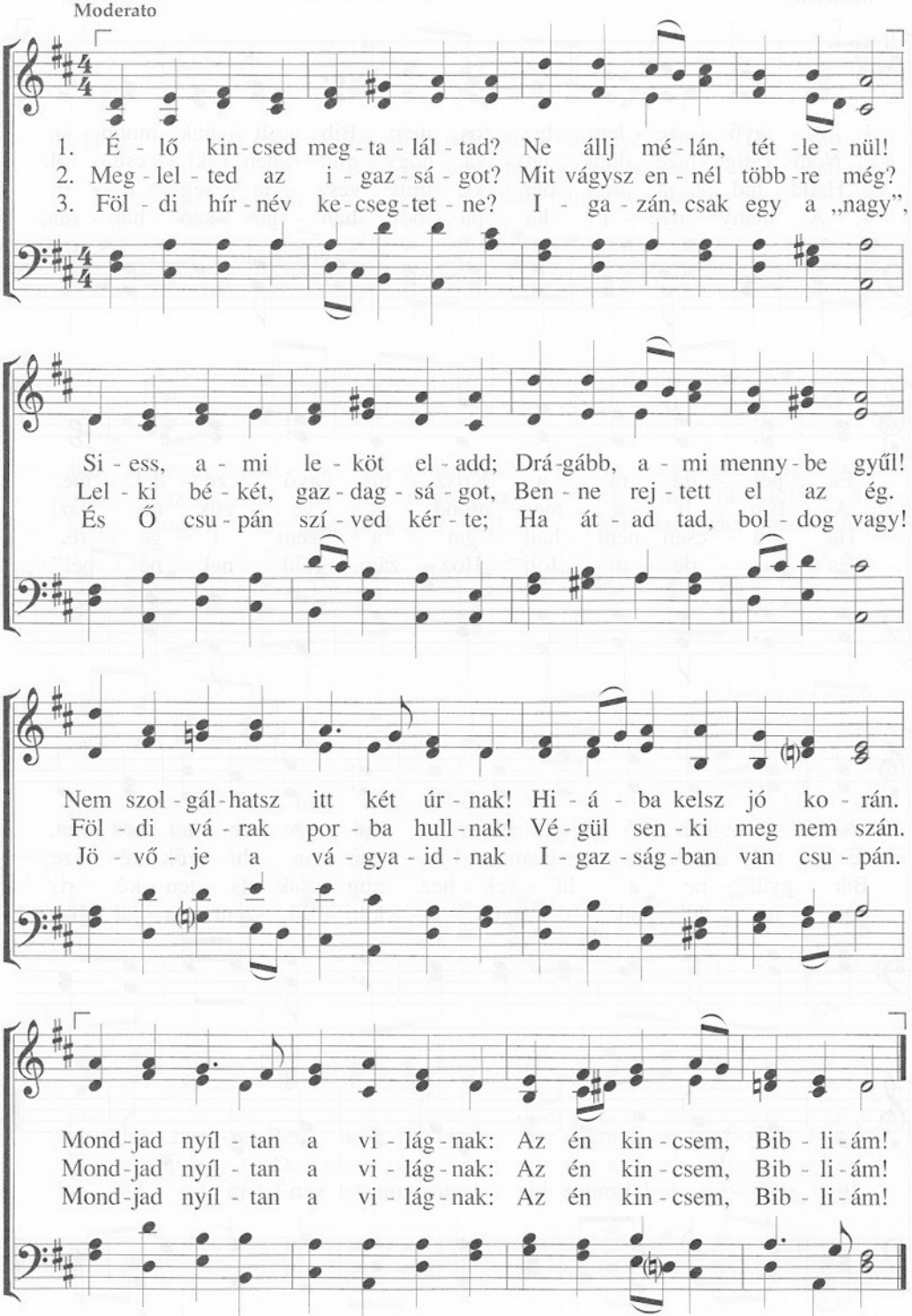
© Szöveg: Benoni Catană, 2000
Zene: holland dallam, XVI. század, *Nederlandtsche Gedenck-clanck*, Haerlem, 1626;
Edward Kremser, *Sechs altniederländische Volkslieder*, Lipcse, 1877

Metrum: 12.11.13.12 Vegyes
Dallam: KREMSER

160 Élő kincsed megtaláltad?

Herr, dein Wort, die edle Gabe!

Moderato



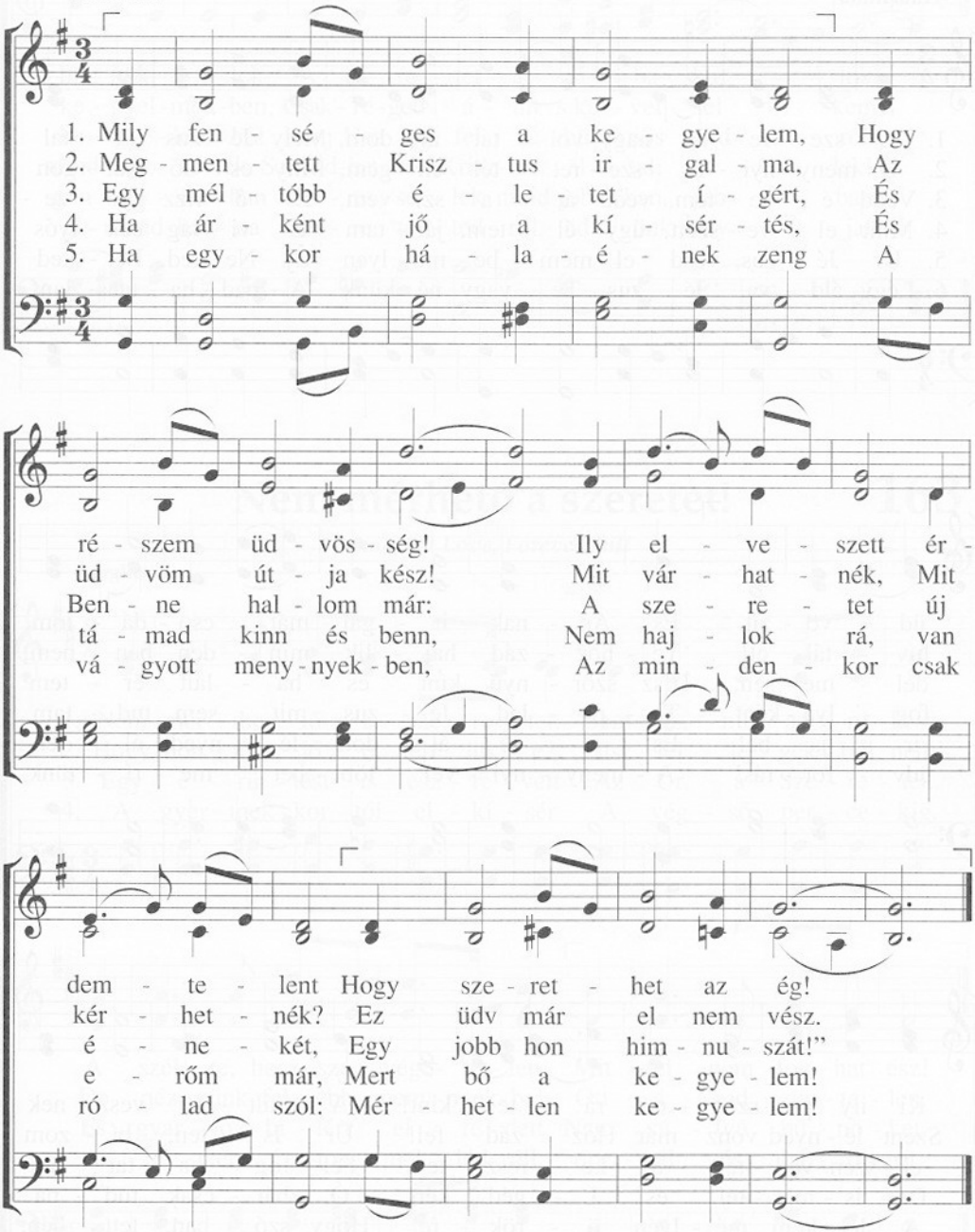
© Szöveg: 1. sz.: Nikolaus Ludwig von Zinzendorf, *Sammlung geistlicher und lieblicher Lieder*, Lipcse, 1725;
2. sz.: Christian Friedrich Gregor, *Gesangbuch*, 1778, Joachim Neander nyomán, 1679;
© Zene: ismeretlen szerző, *Geist-reiches Gesang-Buch*, Halle, 1704;
összh. Gabriel Dumitrescu, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7 D Trocheus
Dallam: O DURCHBRECHER ALLER BANDE
Más szöveg: 357

Mily fenséges a kegyelem! 161

Amazing Grace

Moderato



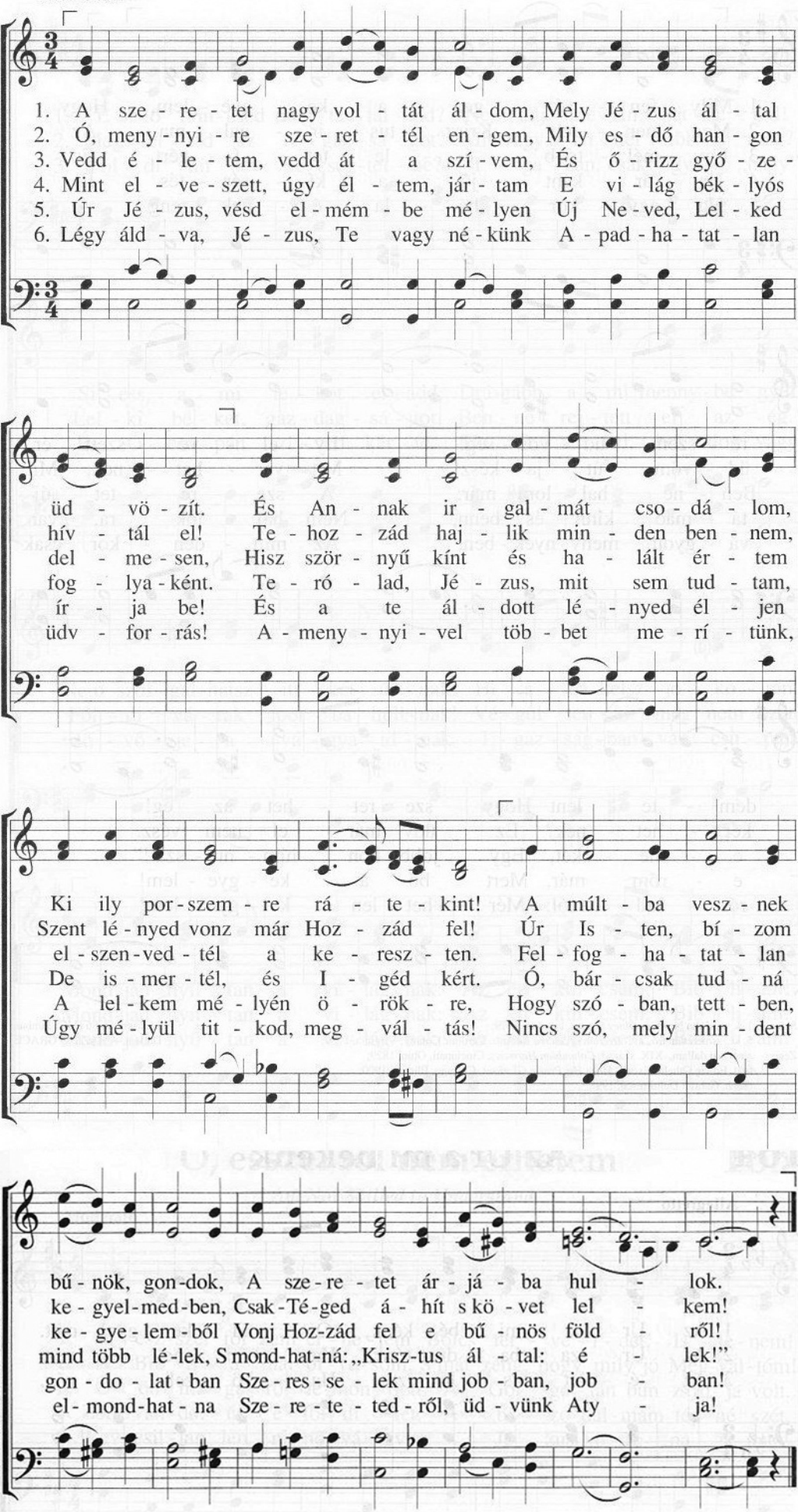
© Szöveg: 1-4. sz.: John Newton, *Olney Hymns*, London, 1779;
5. sz.: ismeretlen író, *A Collection of Sacred Ballads*, Caroline County, Virginia, 1790;
© Zene: amerikai dallam, XIX. század, *Columbian Harmony*, Cincinnati, Ohio, 1829;
feld. Edwin Othello Excell, *Make His Praise Glorious*, Chicago, Illinois, 1900;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1998

Metrum: 86.86 (MC) Jambus
Dallam: AMAZING GRACE

162 A szeretet nagy voltát áldom

Ich bete an die Macht der Liebe

Andantino



Szöveg: 1-4. és 6. sz.: *Für Dich sei ganz mein Herz un Leben*, Gerhard Tersteegen, *Geistliches Blumen-Gärtlein*, VI. kiadás, Frankfurt am Main, 1757; 5. sz.: Gerhard Tersteegen, 1751

©Zene: dal. Dimitri Stepanovici Bortnianski, 1822, *Choralbuch*, Lipcse, 1825; összh. Gabriel Dumitrescu, 1998, 2006

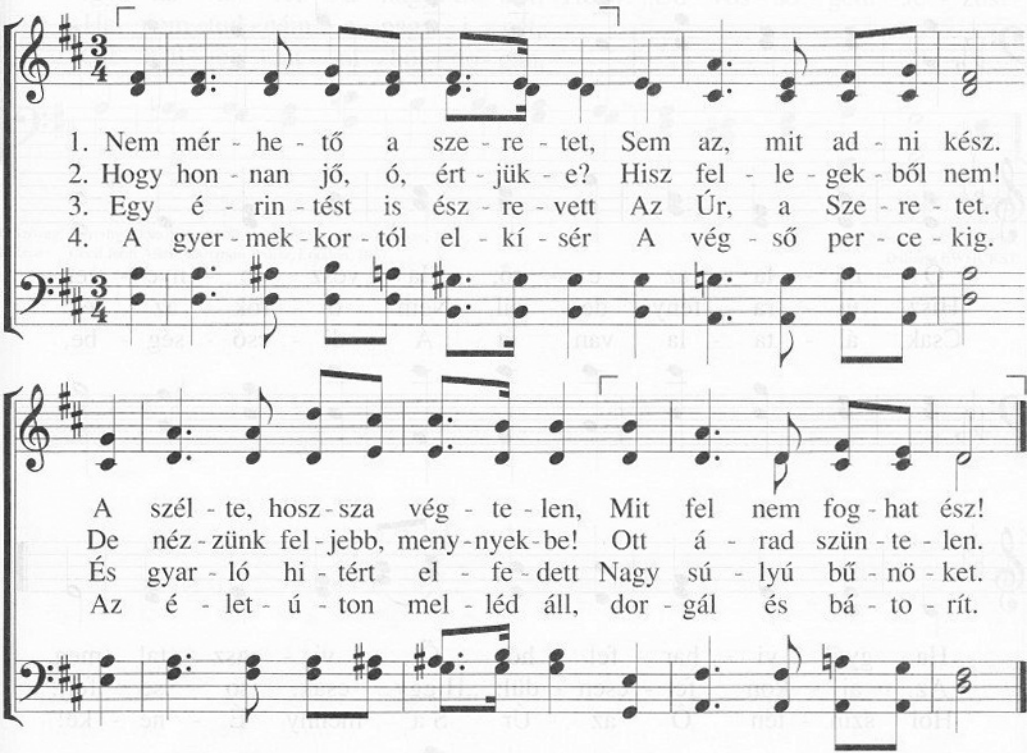
Metrum: 9.8.9.8.99 Jambus

Dallam: ST. PETERSBURG

Nem mérhető a szeretet! 163

Immortal Love, Forever Full

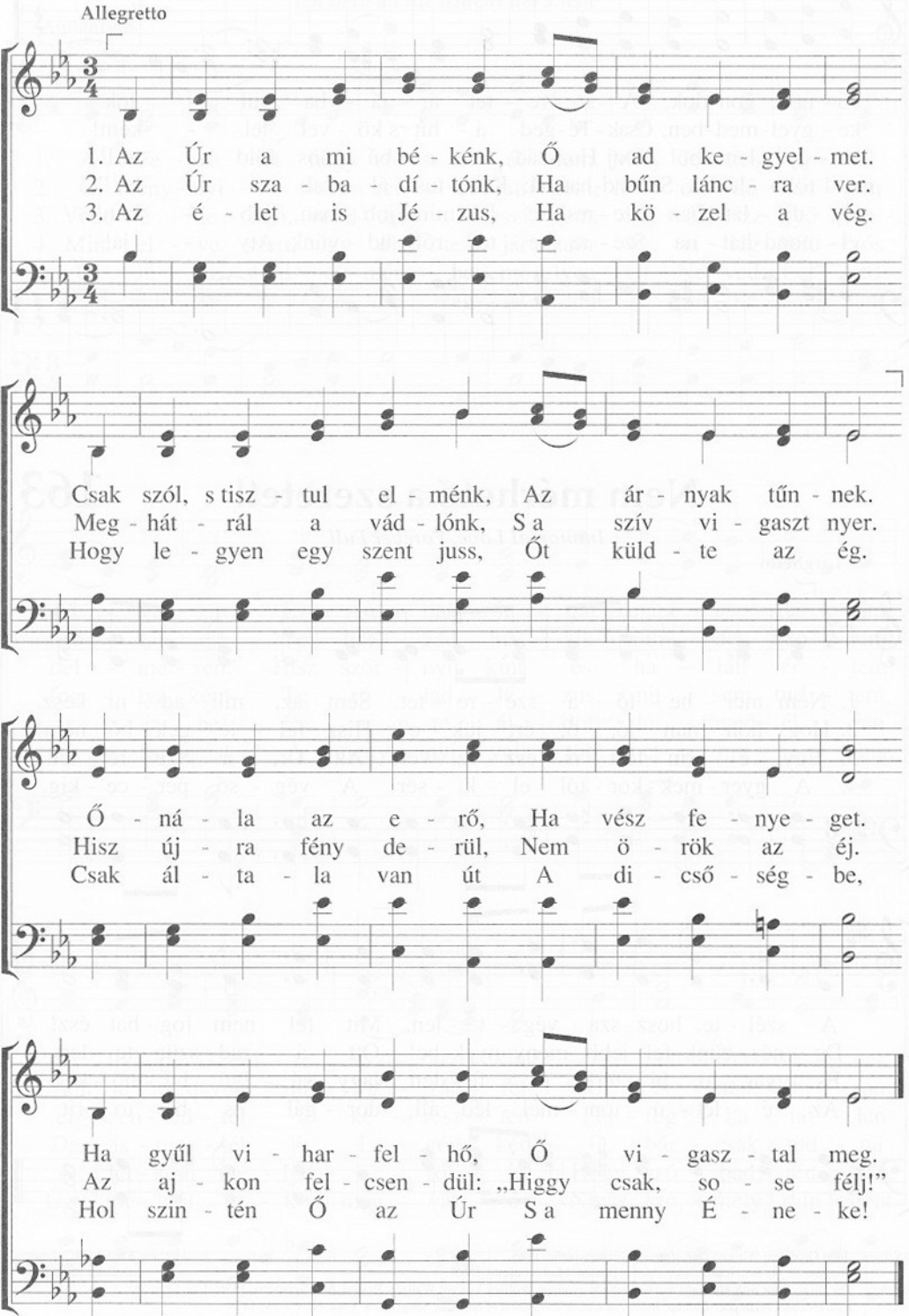
Larghetto



© Szöveg: John Greenleaf Whittier *Our Master* c. verse nyomán, 1866, *The Tent on the Beach and Other Poems*, Boston, Massachusetts, 1867;
Zene: *The Winds That Waft My Sighs to Thee* ballada nyomán, William Vincent Wallace, Boston, Massachusetts, 1856; feld. Uzziah Christopher Burnap, 1869, *The Calvary Selection of Spiritual Songs*, New York, New York, 1878

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: SERENITY

164 Az Úr a mi békénk



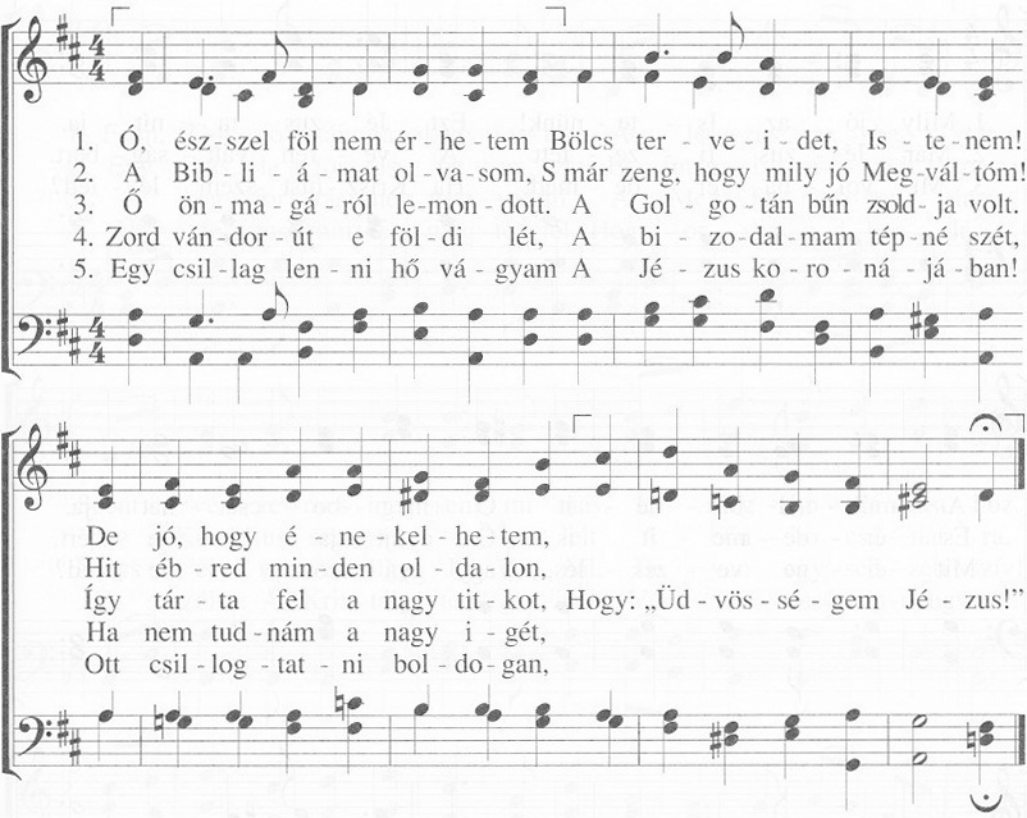
©Szöveg: Lidia Săndulescu Popa, 1989, *Imnurile Adventistilor de Ziua a Saptea*, Loma Linda, Kalifornia, 1990
©Zene: ismeretlen szerző, *Christian Harmony*, Exeter, New Hampshire, 1805; összh. Gabriel Dumitrescu, 2001

Metrum: 6.5.6.5.D Anapesztus
Dallam: I LOVE THEE

Ó, ésszel föl nem érhetem

I Am Not Skilled to Understand

Moderato

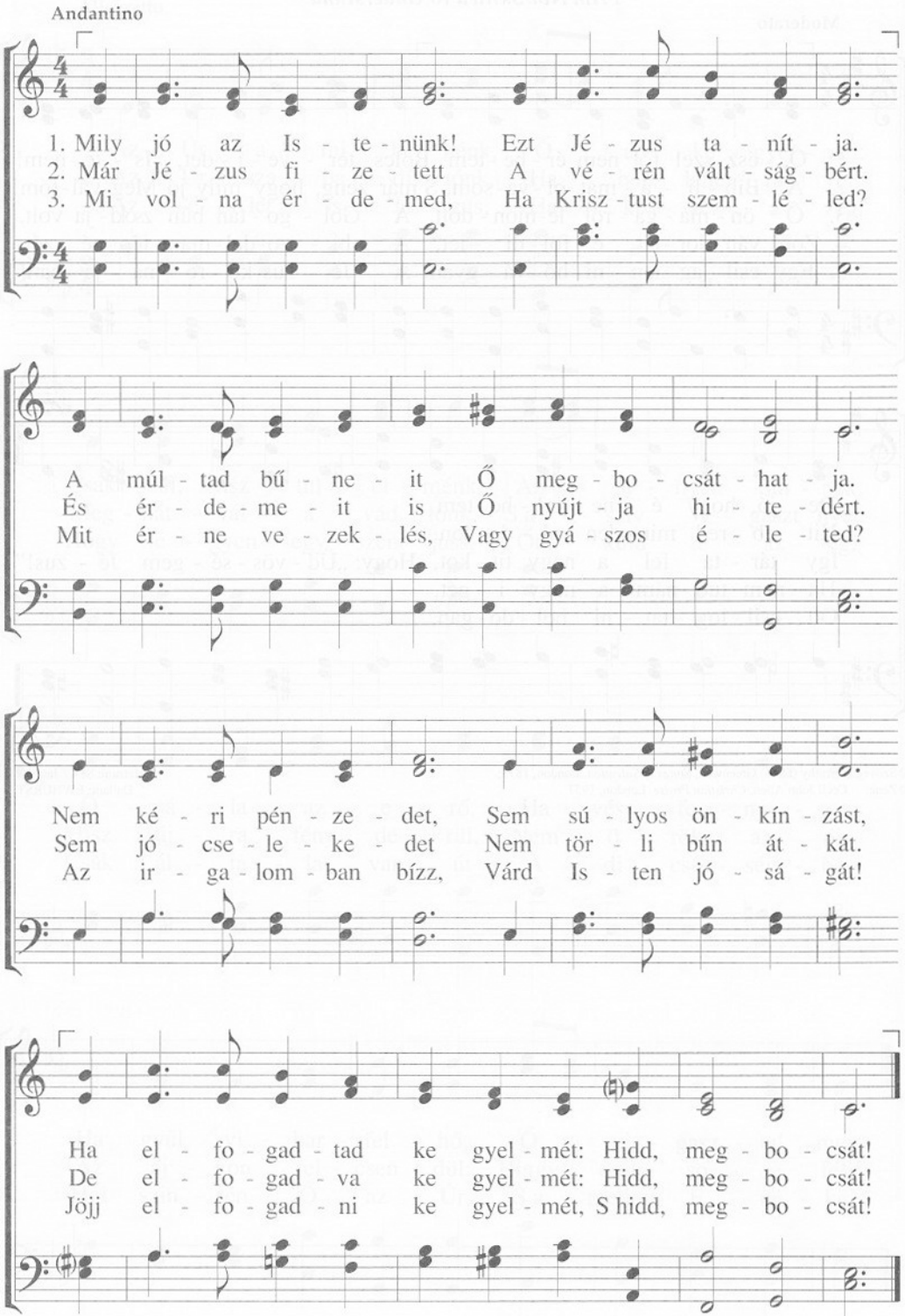


©Szöveg: Dorothy (Dora) Greenwell, *Songs of Salvation*, London, 1873;
©Zene: Cecil John Allen, *Christian Praise*, London, 1957

Metrum: 888.7 Jambus
Dallam: EWHURST

166 Mily jó az Istenünk!

Andantino



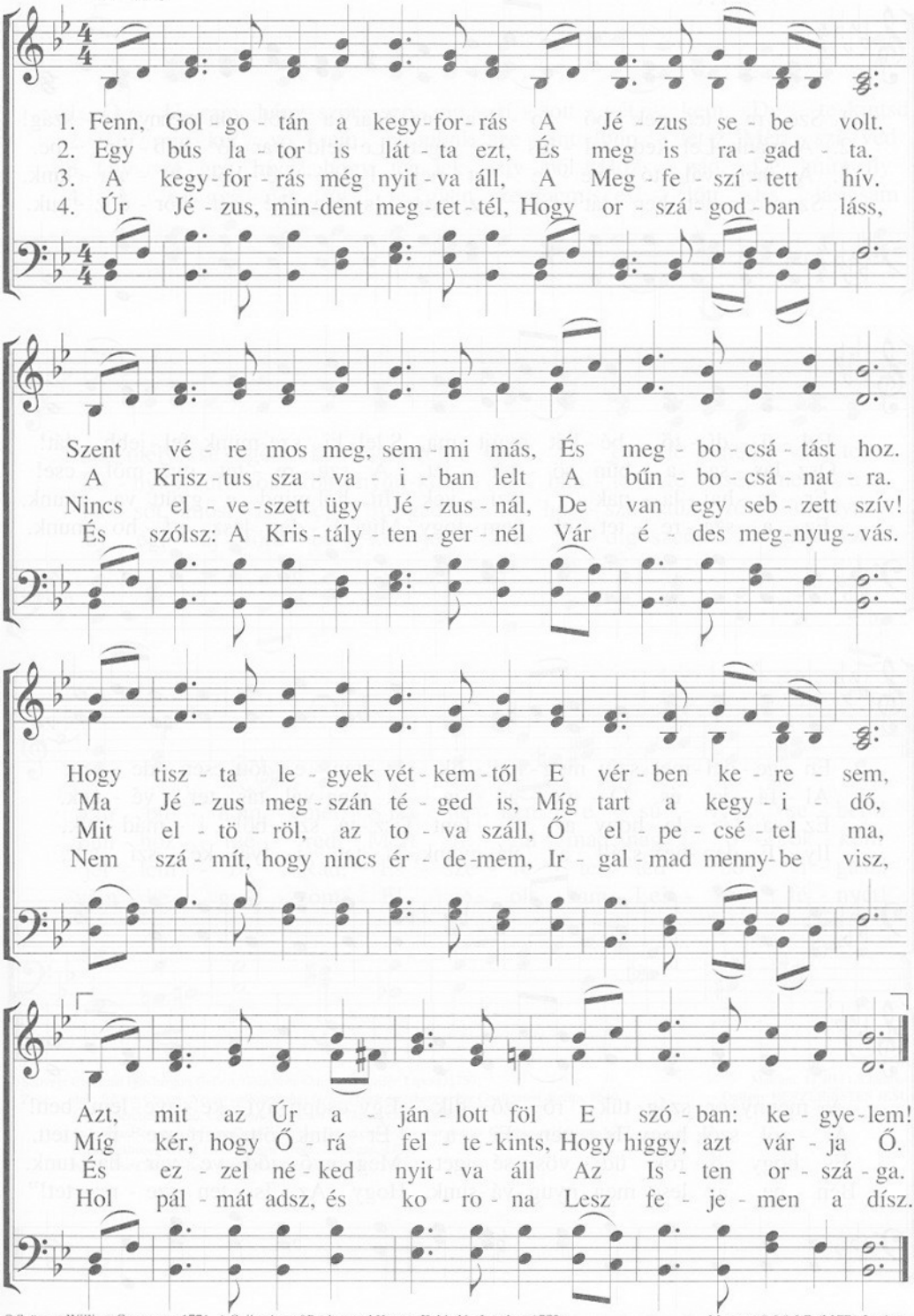
©Szöveg: Benoni Catană, 1998, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
©Zene: dal. Lucian Cristescu, 1999, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000;
összh. Gabriel Dumitrescu, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 6.6.6.6.66.84 Jambus
Dallam: ÎNDREPTĂTIREA

Fenn, Golgotán a kegyforrás 167

There Is a Fountain Filled with Blood

Andantino



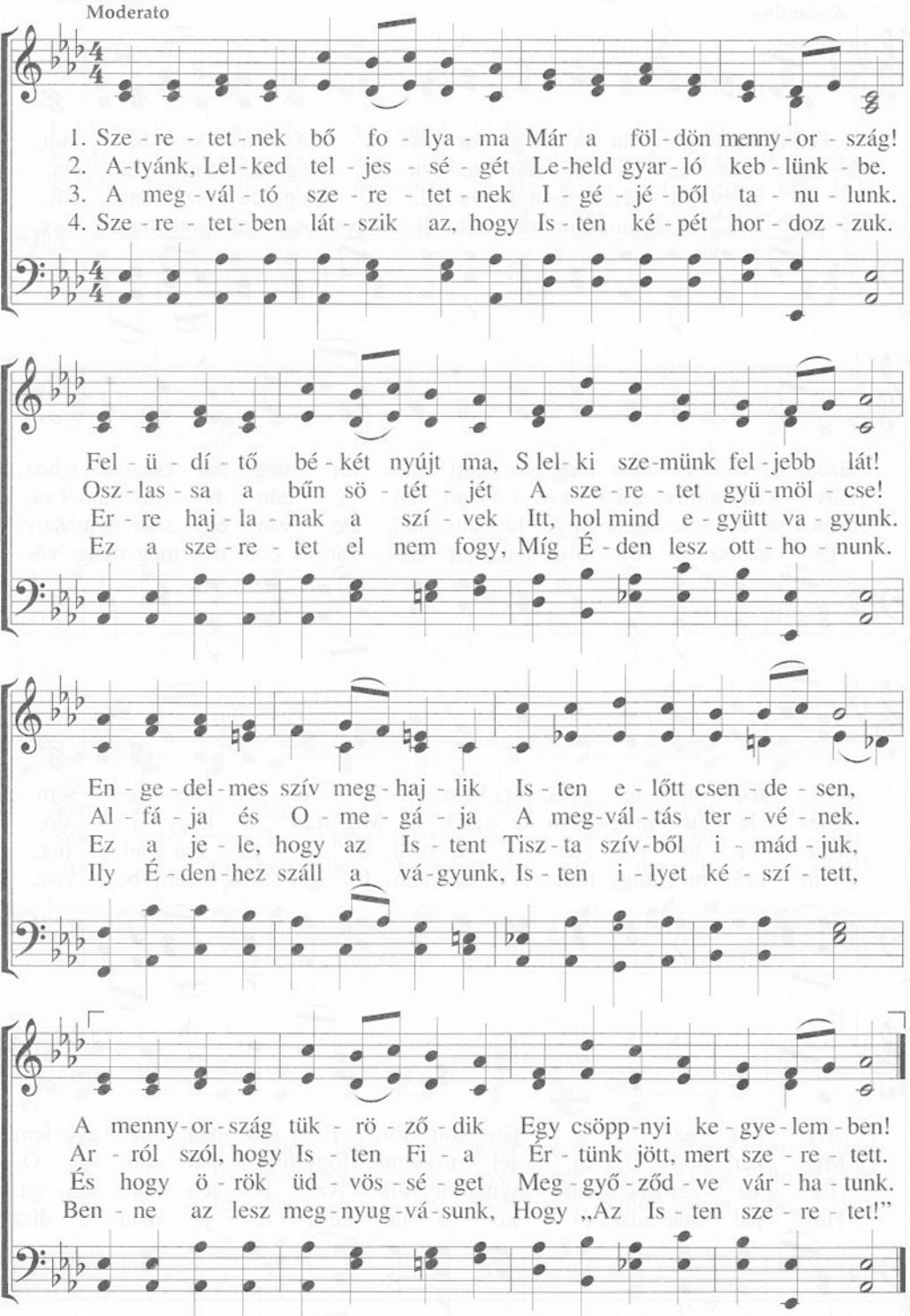
© Szöveg: William Cowper, c. 1771, *A Collection of Psalms and Hymns*, II. kiadás, London, 1772;
Zene: sátoros ünnepek, Amerikai Egyesült Államok, XIX. század

Metrum: 8.6.8.6.D (MCD) Jambus
Dallam: CLEANSING FOUNTAIN

168 Szeretetnek bő folyama

Love Divine, All Loves Excelling

Moderato



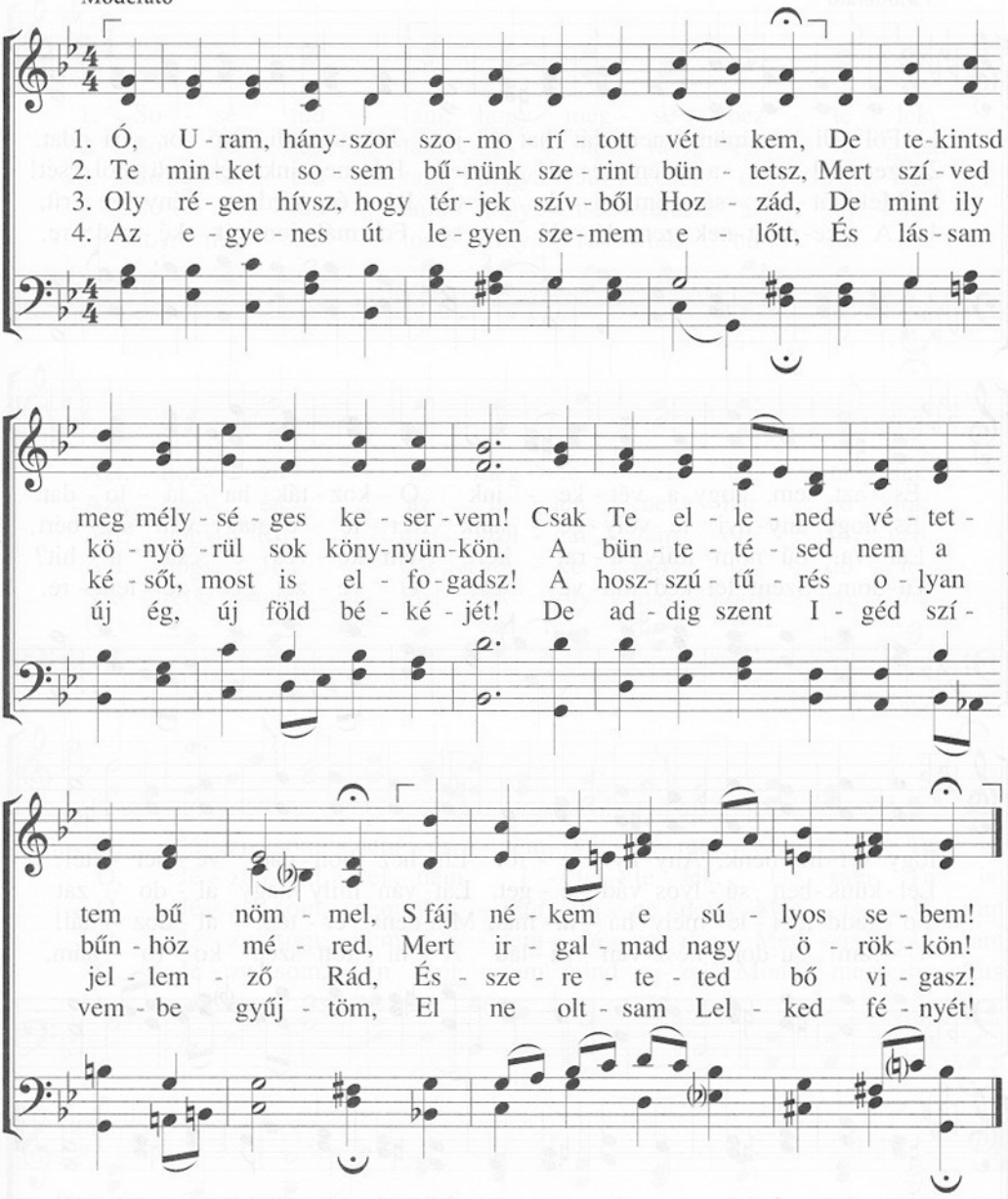
©Szöveg: Charles Wesley, *Hymns for Those That Seek, and Those That Have Redemption*, London, 1747;
Zene: John Zundel, *Christian Heart-songs*, New York, New York, 1870

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: BEECHER
Más szöveg: 317
Más harmónia: 317

Ó, Uram, hányszor szomorított 169

An Dir allein!

Moderato



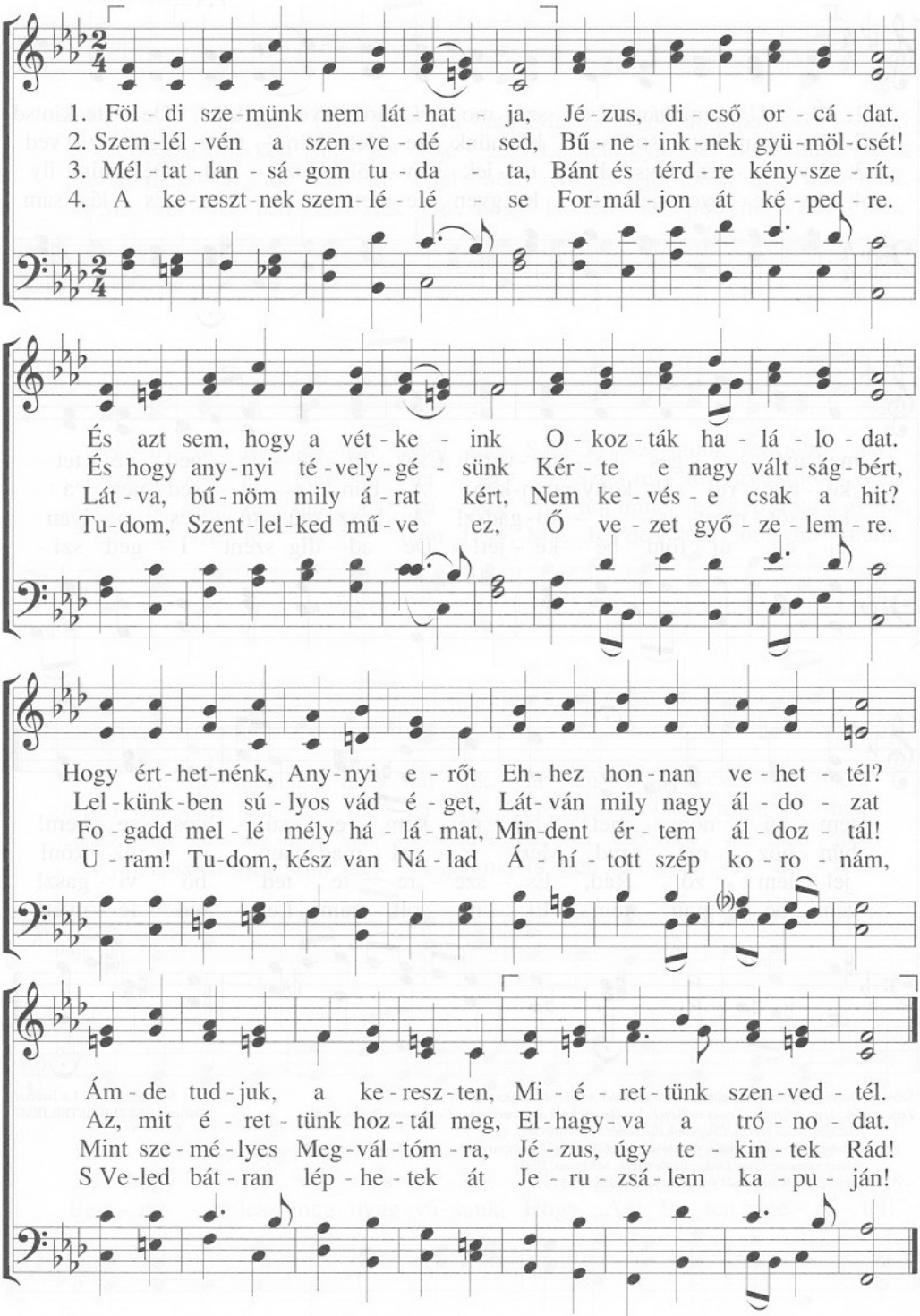
© Szöveg: Christian Fürchtegott Gellert, *Geistliche Oden und Lieder*, Lipcse, 1757;
Zene: dal.: Johann Crüger, *Newes vollkömliches Gesangbuch Augsburgischer Confession*, Berlin, 1640,
feld. ismeretlen szerző, *Cinquante Pseaumes de David*, Genf, 1543
és Johann Hermann Schein, *Cantional oder Gesangbuch Augspurgischer Confession*, Lipcse, 1627;
dallam változat: *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
összh. *The Chorale Book for England*, London, 1863

Metrum: 11.10.11.8 Jambus
Dallam: HERZLIEBSTER JESU

170 Földi szemünk nem láthatja

Ach, mein Aug schaut viel zu wenig!

Moderato

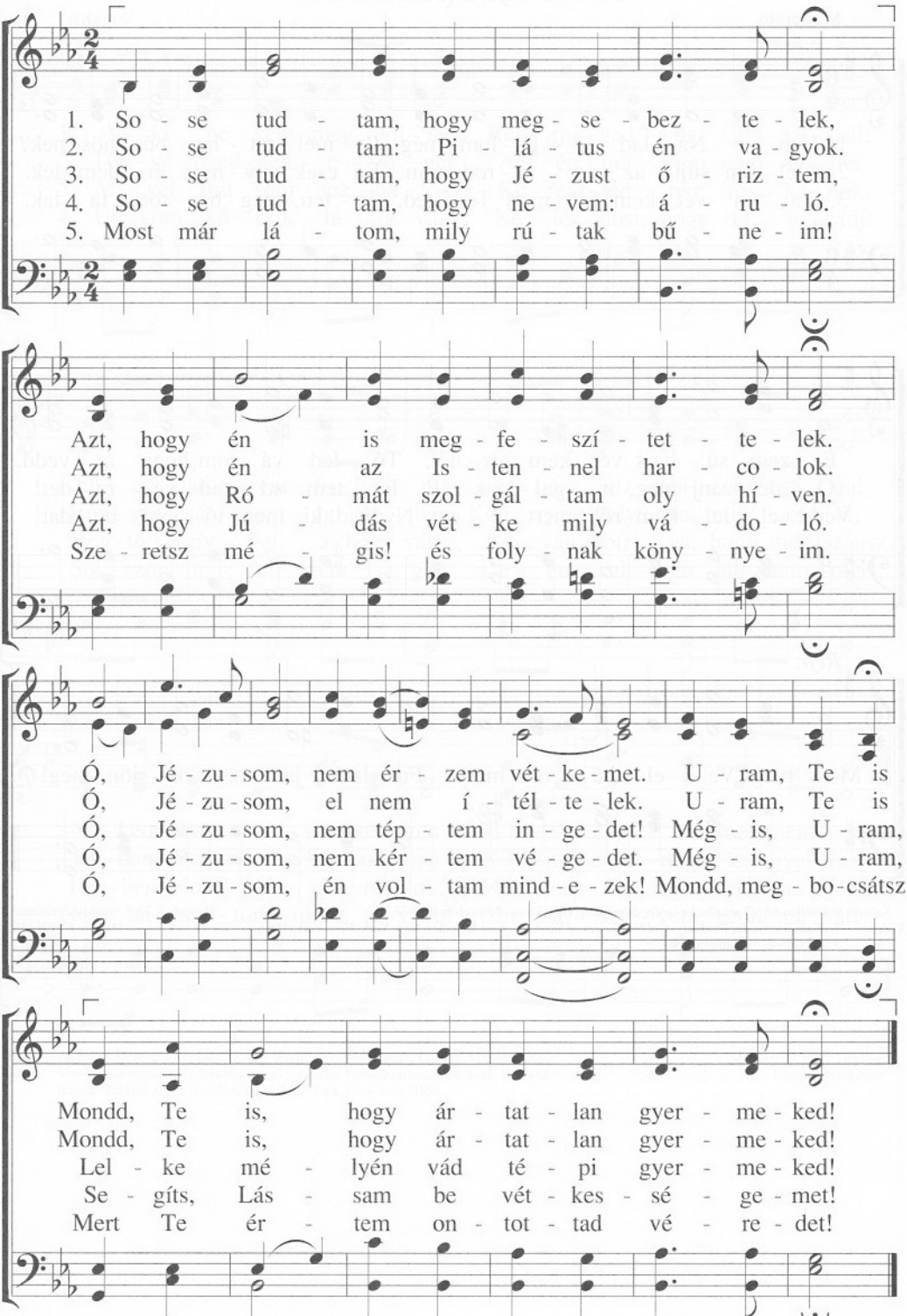


© Szöveg: 1-3. sz.: ismeretlen író, *Die Glaubensharfe*, Cleveland, Ohio, 1885;
4. sz: Benoni Cătană, 1995;
Zene: Christian Anton Philipp Knorr von Rosenroth, *Neuer Helicon*, Nürnberg, 1684;
összh. Christian Anton Philipp Knorr von Rosenroth

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: O DU LIEBE MEINER LIEBE (Rosenroth)

Sose tudtam, hogy megsebeztelek! 171

Andantino



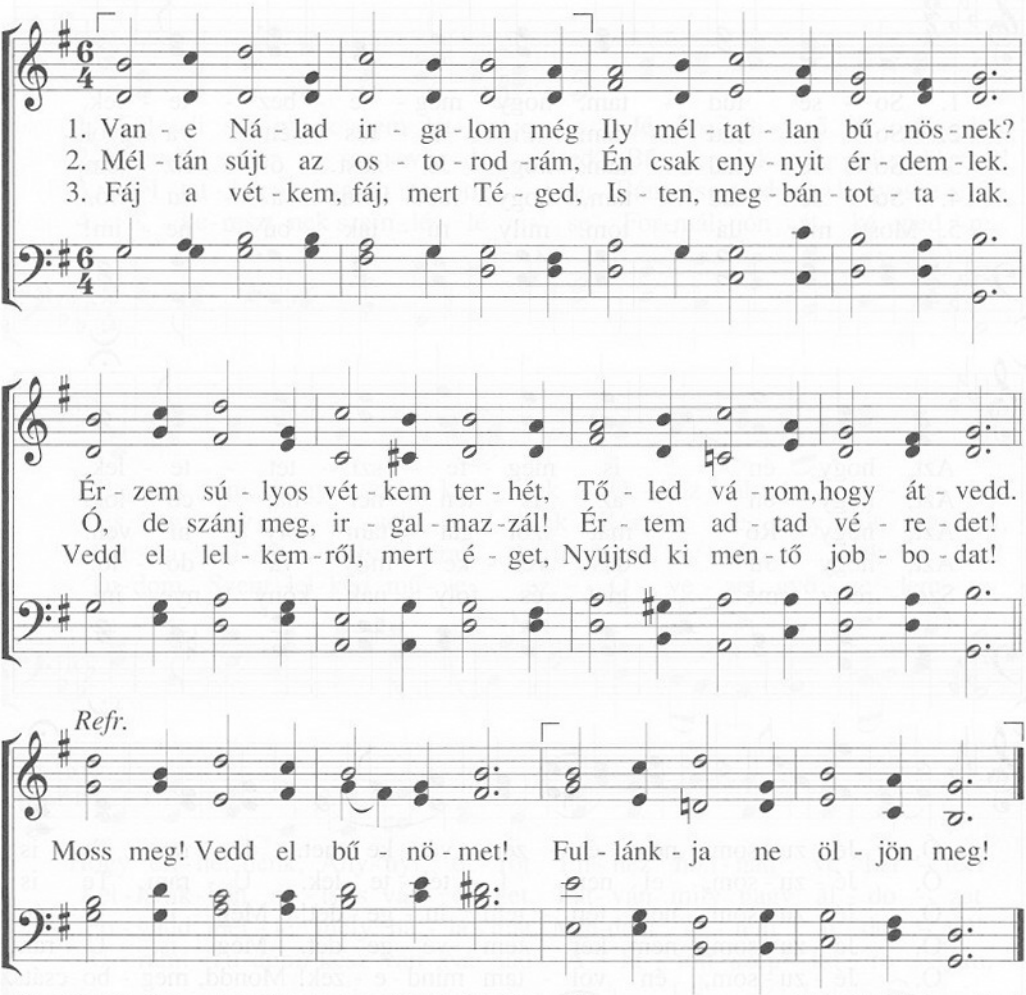
© Szöveg: Benoni Catană, 1996, *52 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 1998
© Zene: amerikai spitiruálé, *Old Plantation Hymns*, Boston, Massachusetts, 1899;
átdolg. *Folk Songs of the American Negro*, II. kötet, Nashville, Tennessee, 1907;
feldolg. Lucian Cristescu, 1996, *52 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 1998;
összh. Nicuşor Gheorghiţă és Gabriel Dumitrescu, *52 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 1998

Metrum: 10.10.14.10 Vegyes
Dallam: WERE YOU THERE?

172 Van-e Nálad irgalom még?

Heiland, ist für mich noch Gnade?

Moderato



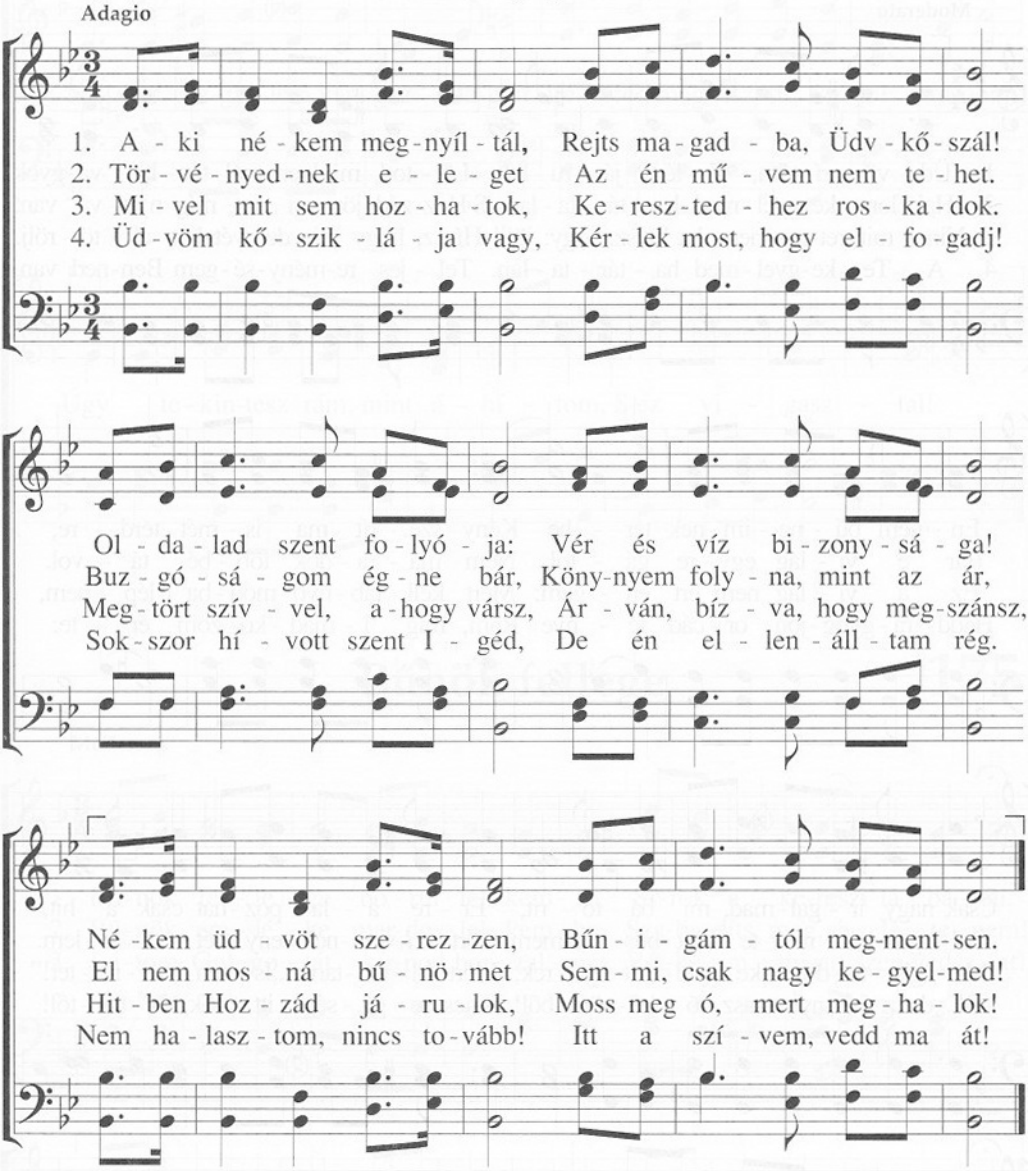
Szöveg: ismeretlen író, *Evangelische Lieder-Sammlung*, Gettysburg, Pennsylvania, 1833;
© Zene: William Batchelder Bradbury, *Golden Shower of Sunday School Melodies*, New York, New York, 1862; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: EVEN ME
Más szöveg: 658
Mélyebb tonalitás: 658

Aki nékem megnyíltál! 173

Rock of Ages

Adagio



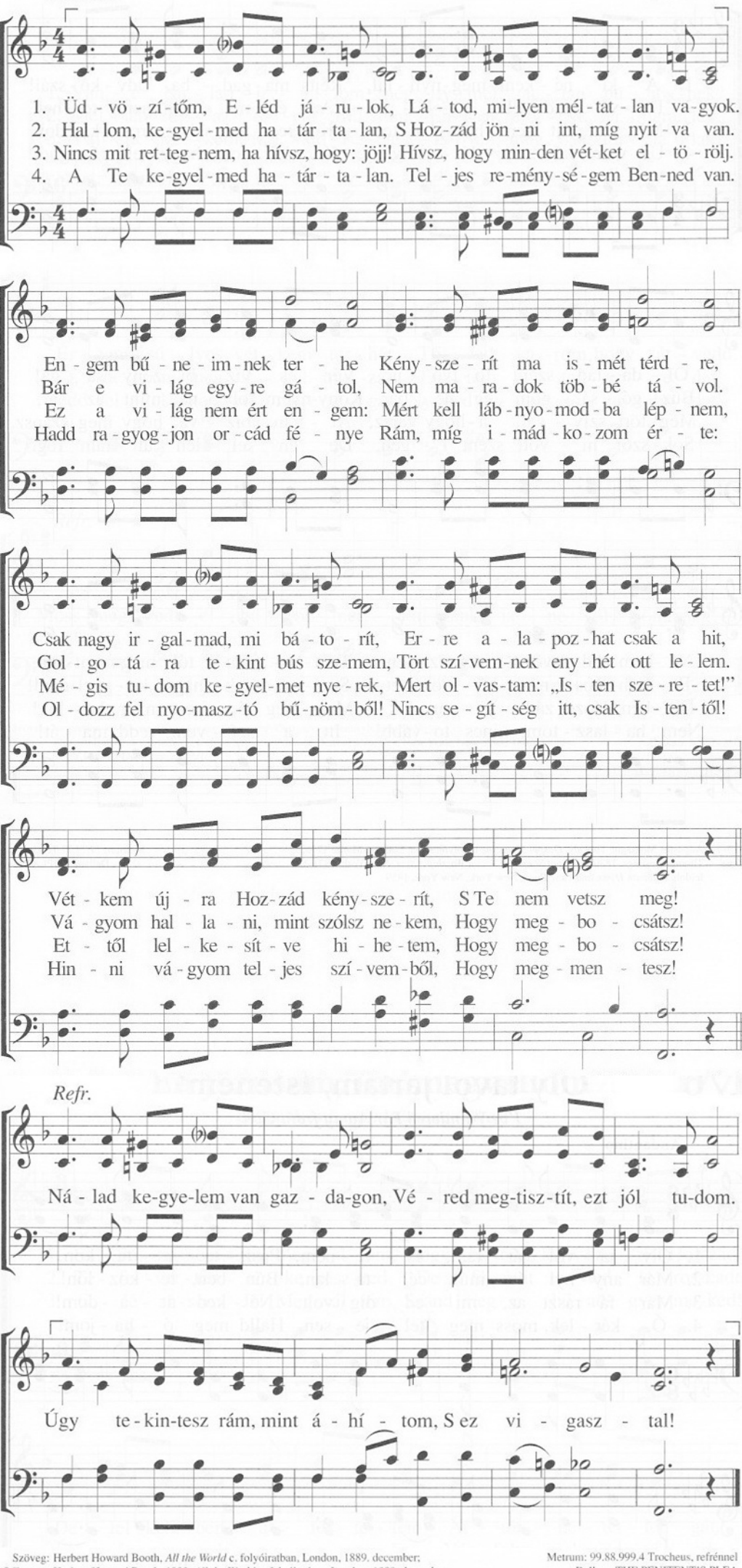
Szöveg: Augustus Montague Toplady, *Gospel Magazine* c. folyóiratban, London, Martie 1776;
Zene: Thomas Hastings, 1830, *Spiritual Songs for Social Worship*, Utica, New York, 1831-32;
feldolg. *Sabbath Hymn and Tune Book*, New York, New York, 1859

Metrum: 77.77.77 Trocheus
Dallam: TOPLADY

174 Üdvözítőm, Eléd járulok!

Savior, Hear Me, While Before Thy Feet!

Moderato

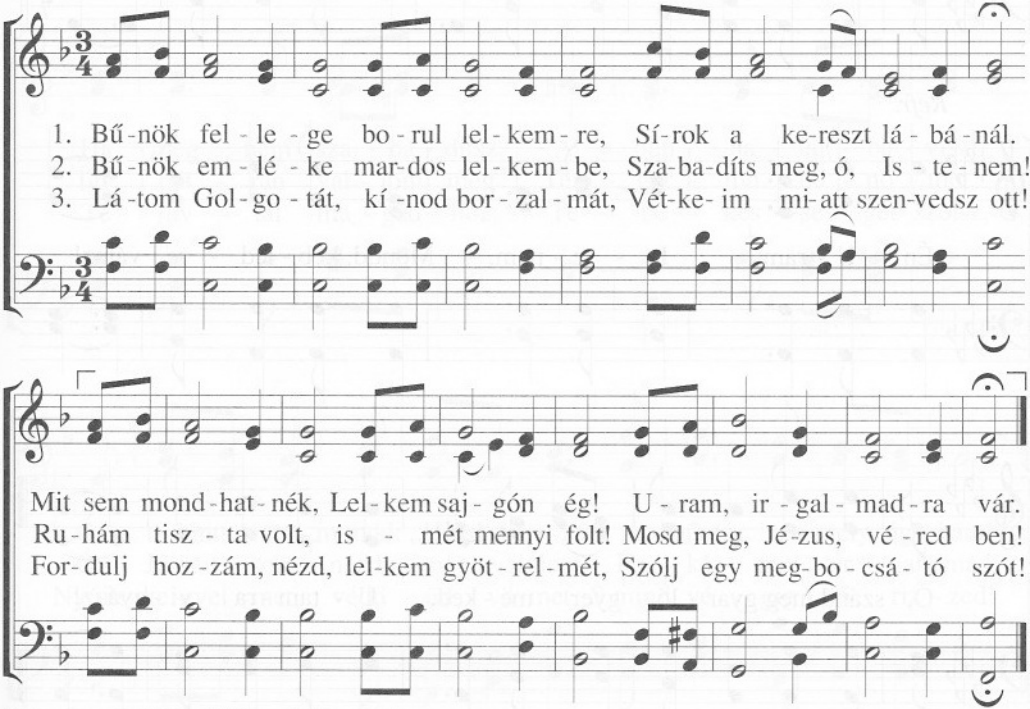


Szöveg: Herbert Howard Booth, *All the World* c. folyóiratban, London, 1889. december;
©Zene: Herbert Howard Booth, 1888, *All the World* c. folyóiratban, London, 1889. december;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 99.88.999.4 Trocheus, refrénnel
Dallam: THE PENITENT'S PLEA

Bűnök fellege

Moderato



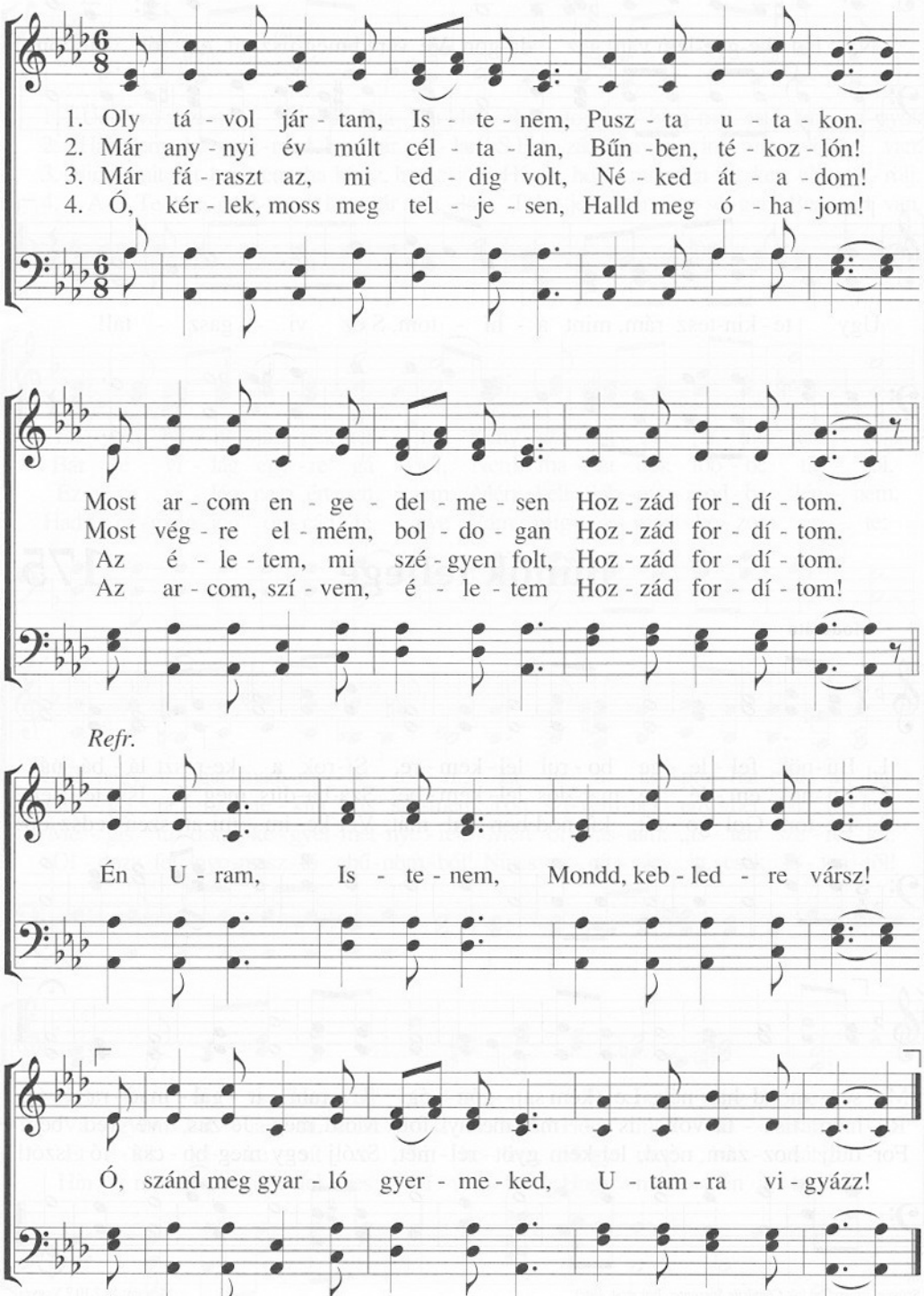
© Szöveg: ismeretlen író; *Cântările Sperantei*, Bukarest, 1969
Zene: Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886

Metrum: 10 7.10 7 Vegyes
Dallam: LILLIE

176 Oly távol jártam, Istenem!

I've Wandered Far Away from God

Andantino



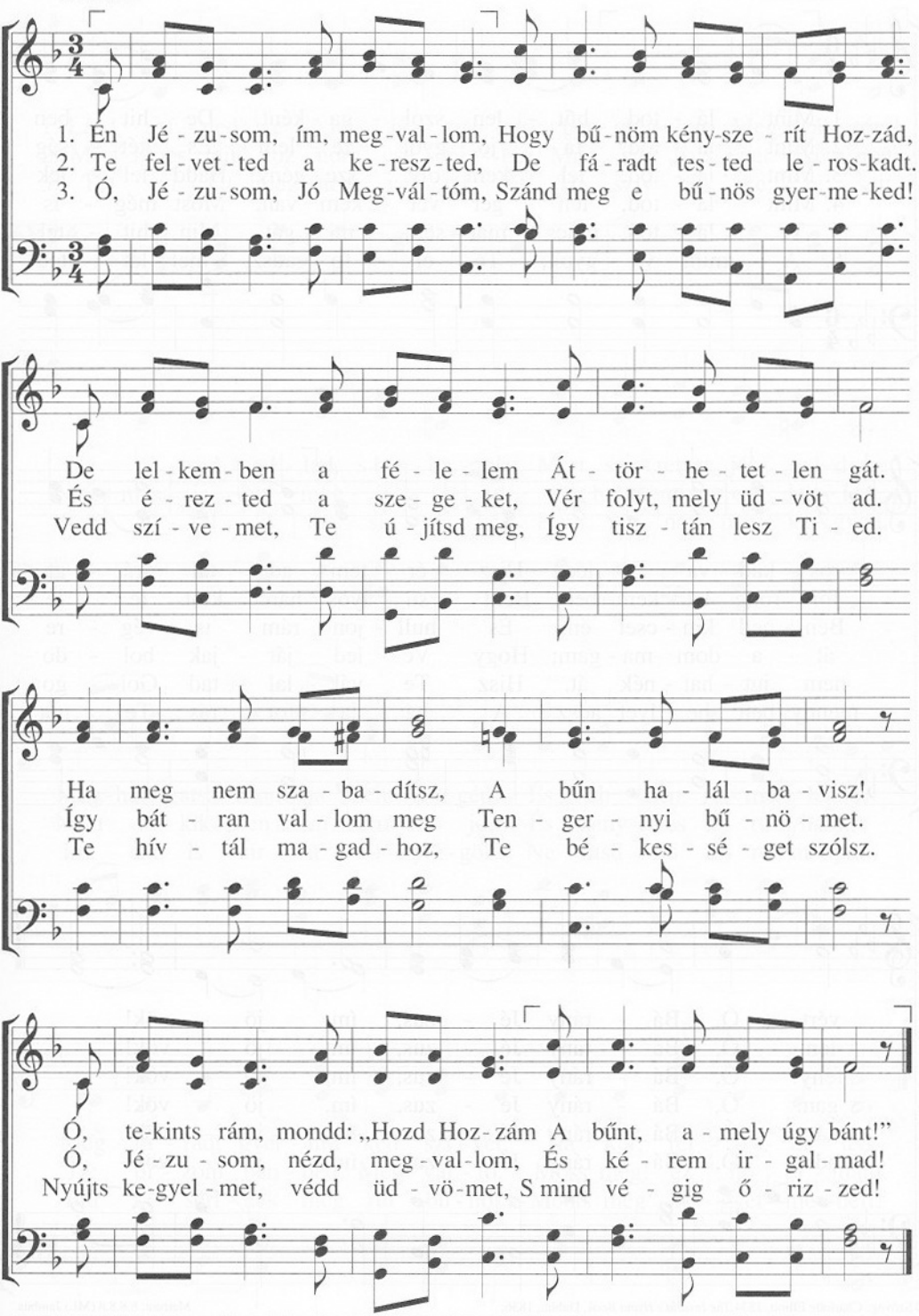
© Szöveg és zene: William James Kirkpatrick, *Winning Songs*, Philadelphia, Pennsylvania, 1892

Metrum: 8.5.8.5 Vegyes, refrénnel
Dallam: COMING HOME

Én Jézusom, ím, megvallom 177

O Spotless Lamb, I Come to Thee!

Andante



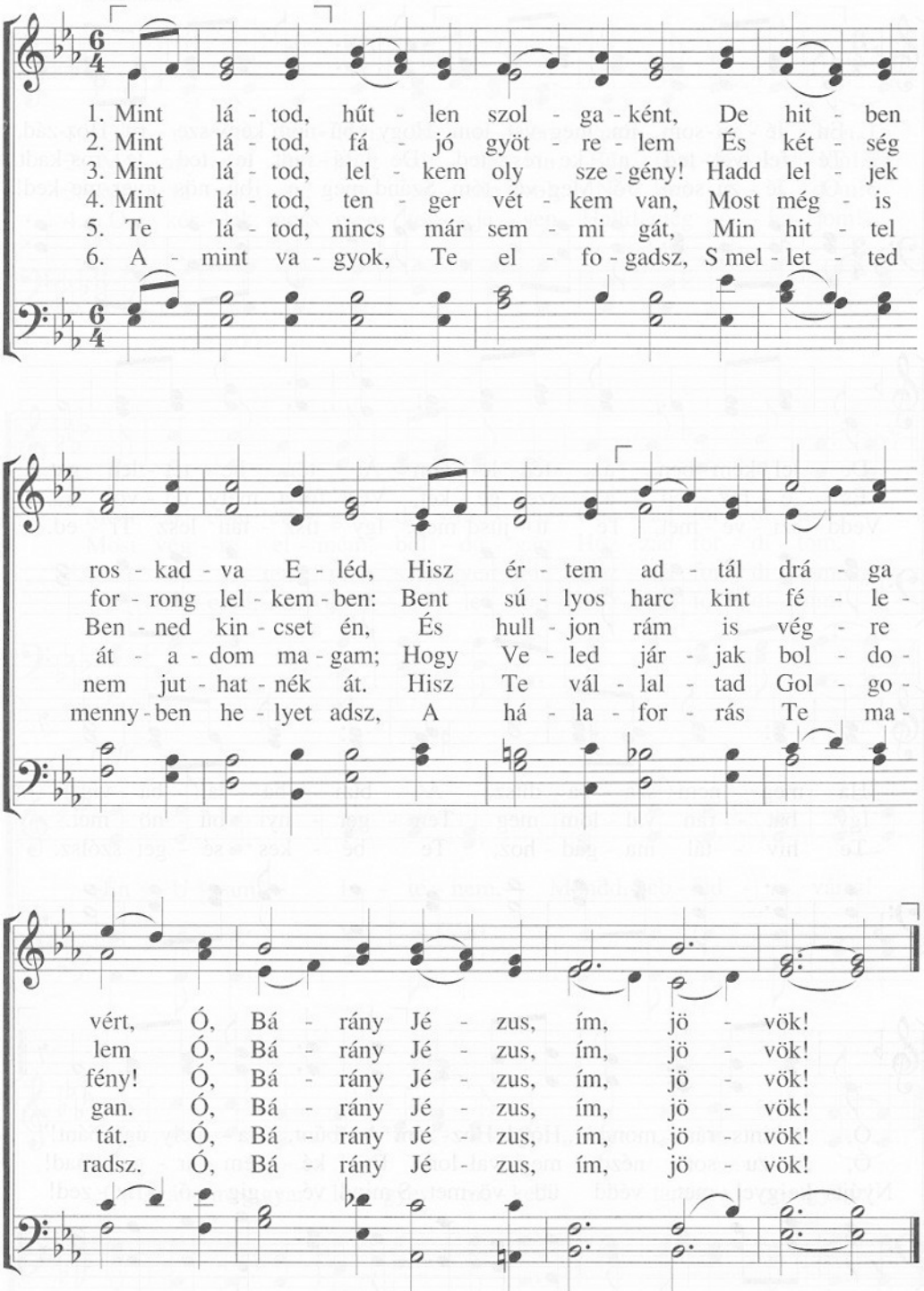
©Szöveg és zene: Catherine Booth-Clibborn, *The War Cry* c. folyóiratban, London, 1882. október 28

Metrum: 8.8.8.6.66.8.6 Jambus
Dallam: SPOTLESS LAMB

178 Mint látod, hűtlen szolgaként

Just As I Am, without One Plea

Moderato



© Szöveg: Charlotte Elliott, 1834, *The Invalid's Hymn Book*, Dublin, 1836;
© Zene: William Batchelder Bradbury, *The Mendelssohn Collection*, New York, New York, 1849; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 1999

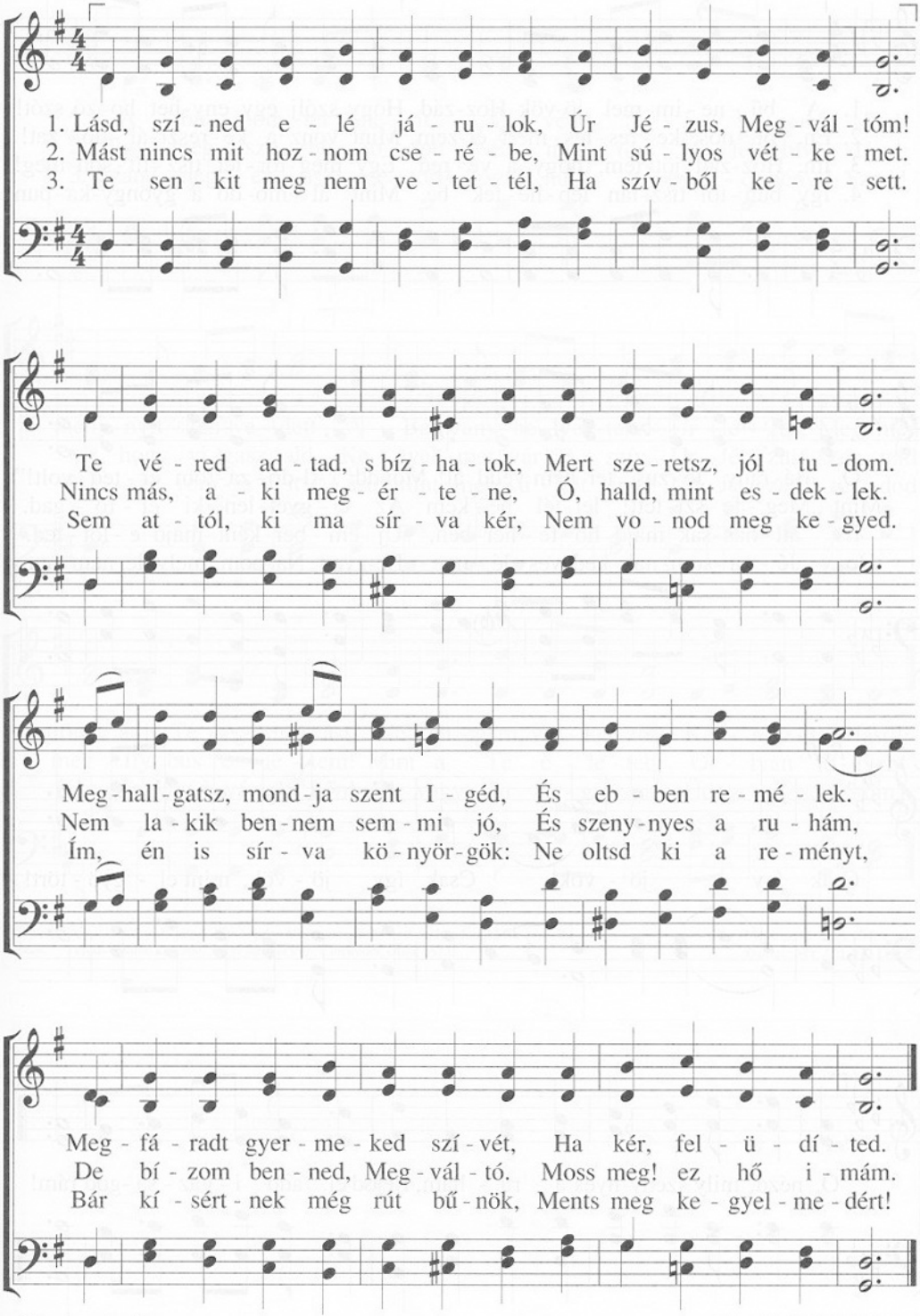
Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus
Dallam: WOODWORTH

Más szöveg: 694
Mélyebb tonalitás: 694
Más harmónia: 694

Lásd, színed elé járulok! 179

Gebeugt komm ich zum Gnadenthron

Moderato

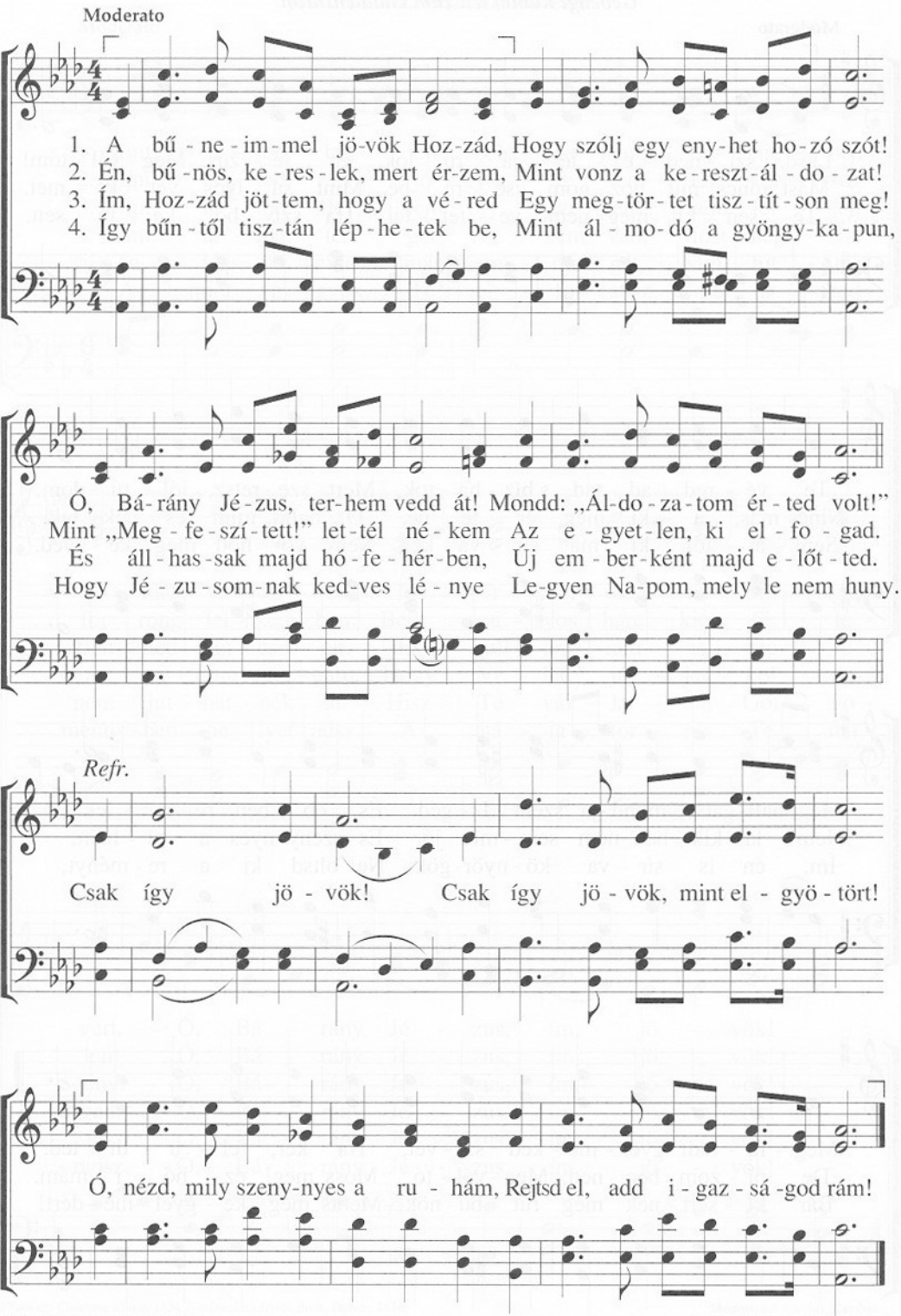


Szöveg: ismeretlen író;
© Muzica: angol dallam, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.6.8.6.D (MCD) Jambus
Dallam: RESTORATION

180 A bűneimmel jövök Hozzád

Moderato



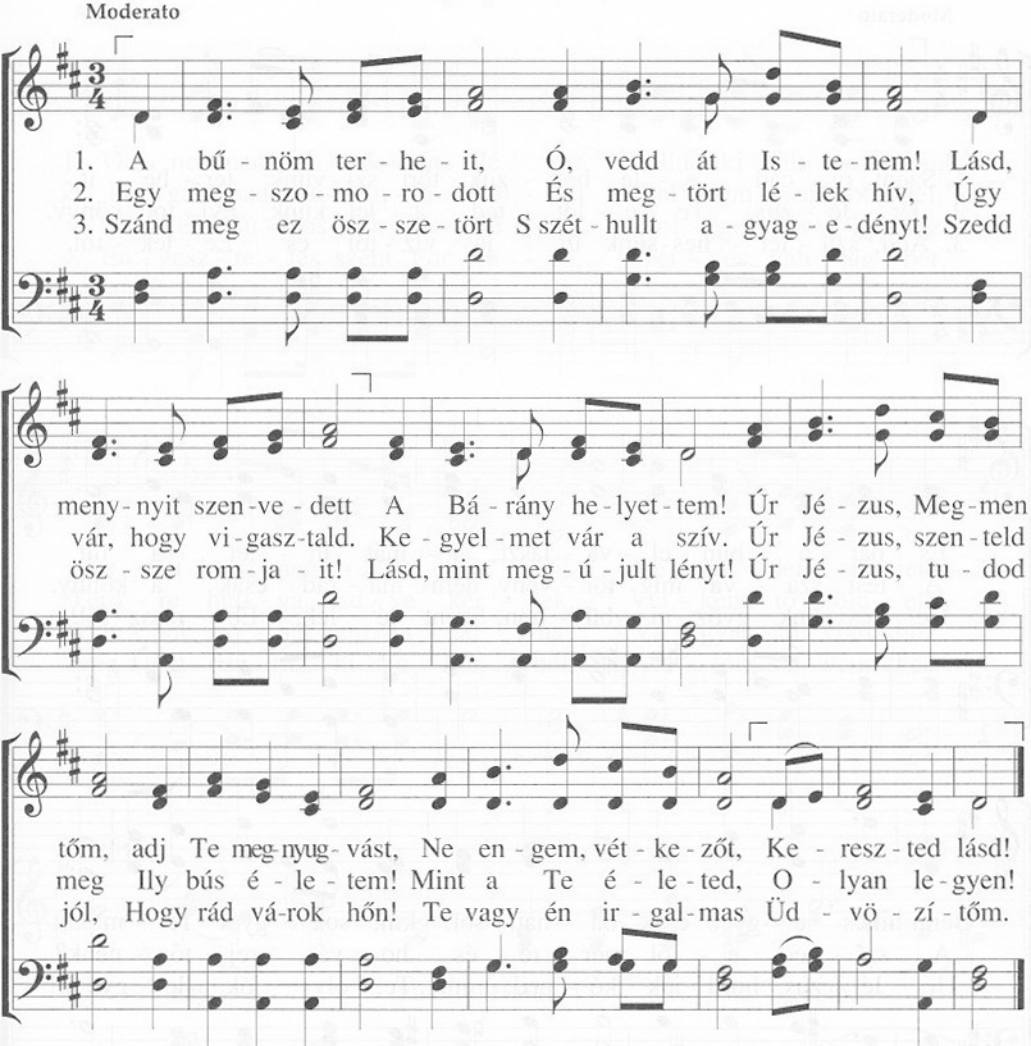
Szöveg és zene: Lelia Naylor Morris

Metrum: 9.8.9.8 Jambus, refrénnel
Dallam: NAYLOR

A bűnöm terheit vedd át! 181

I Bring My Sins to Thee!

Moderato



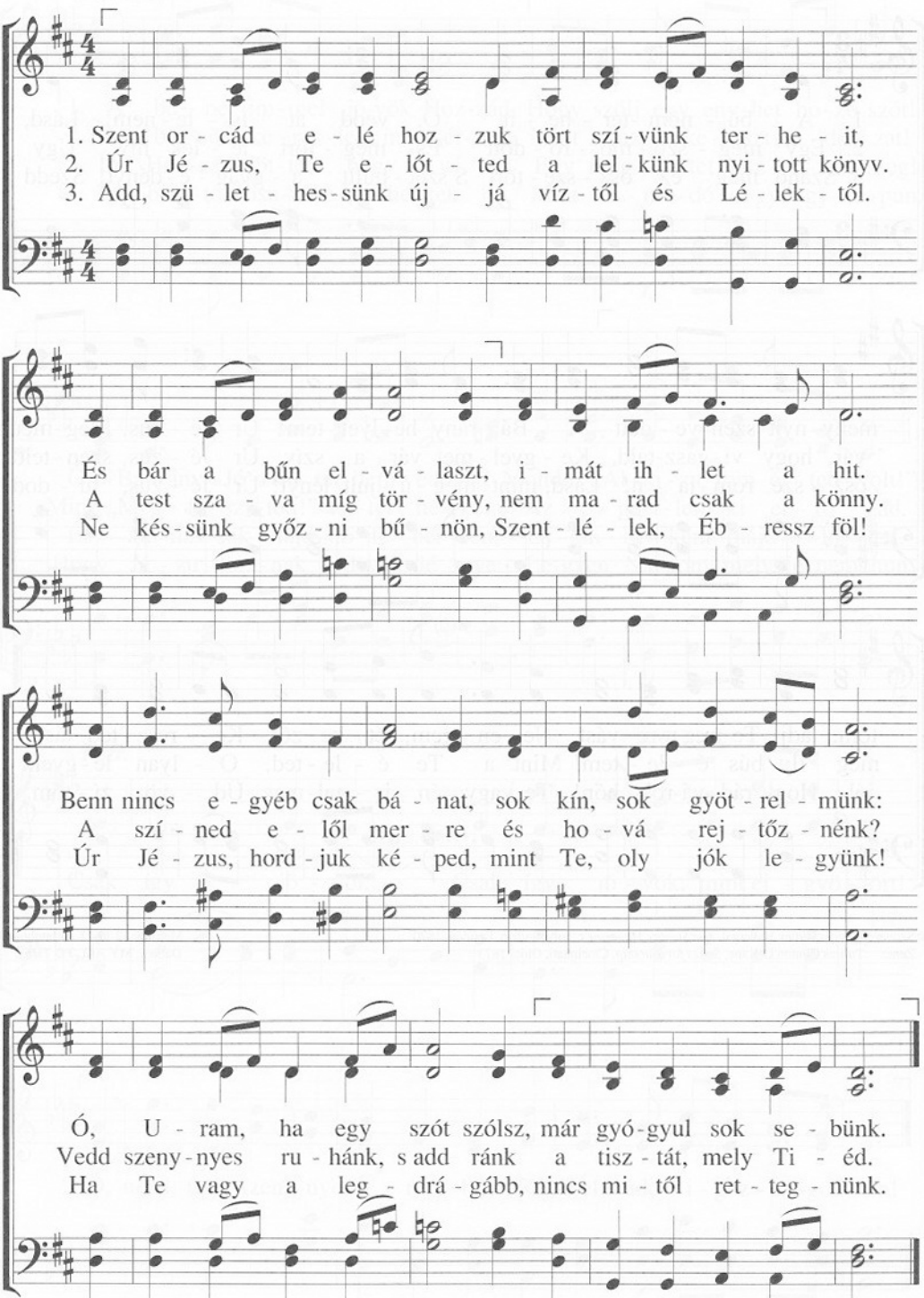
© Szöveg: Frances Ridley Havergal, *The Sunday Magazine* c. folyóiratban, London, 1870;
Zene: Tullius Clinton O'Kane, *Songs for Worship*, Cincinnati, Ohio, 1873

Metrum: 12 12.11 10 Jambus
Dallam: MY ALL TO THEE

182 Szent orcád elé hozzuk

I Lay My Sins on Jesus

Moderato



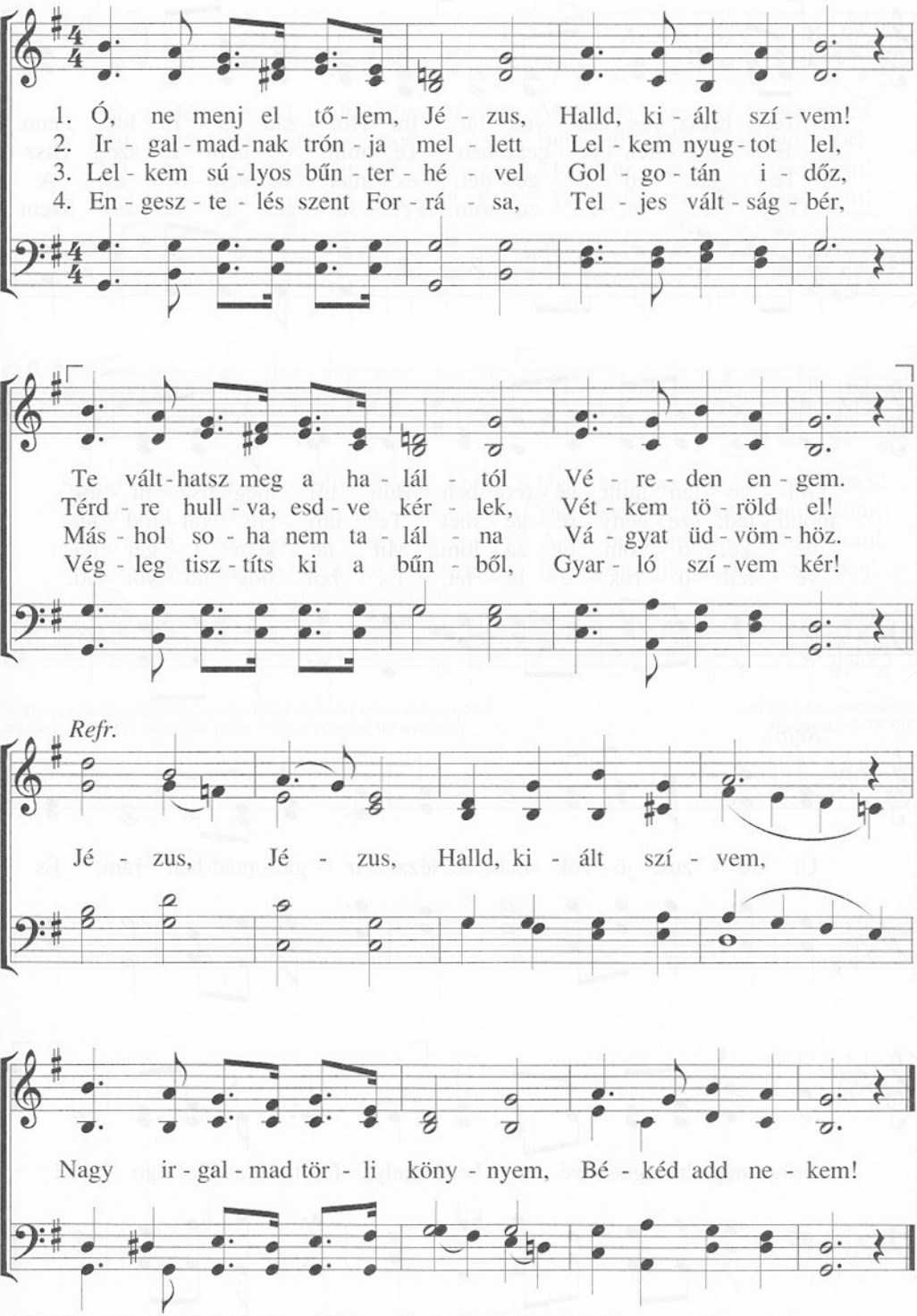
© Szöveg: Horatius Bonar, c. 1841, *Songs for the Wilderness*, Kelso, Skócia, 1843
Zene: Justin Heinrich Knecht, 1793, *Vollständige Sammlung...Choralmelodien*, Stuttgart, 1799; feldolg. Edward Husband, 1871, *The Hymnal with Tunes Old and New*, New York, New York, 1872

Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: ST. HILDA

Ó, ne menj el tőlem, Jézus! 183

Pass Me Not, O Gentle Savior!

Andante

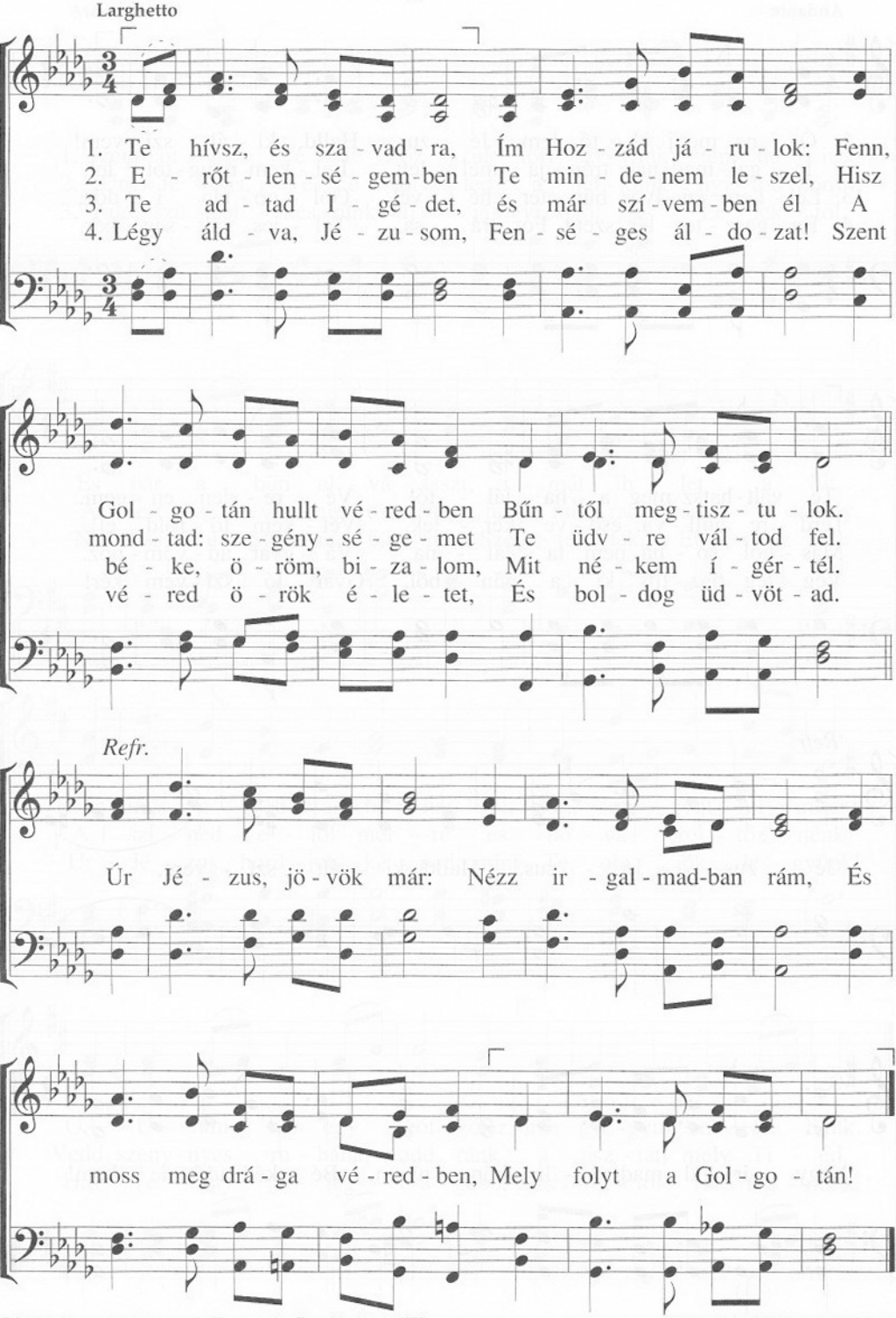


Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, 1868, *Songs of Devotion*, New York, New York, 1870; Metrum: 8.5.8.5 Trocheus, refrénnel
©Zene: William Howard Doane, *Songs of Devotion*, New York, New York, 1870; Dallam: PASS ME NOT
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

184 Te hívsz, és szavadra!

I Hear Thy Welcome Voice

Larghetto

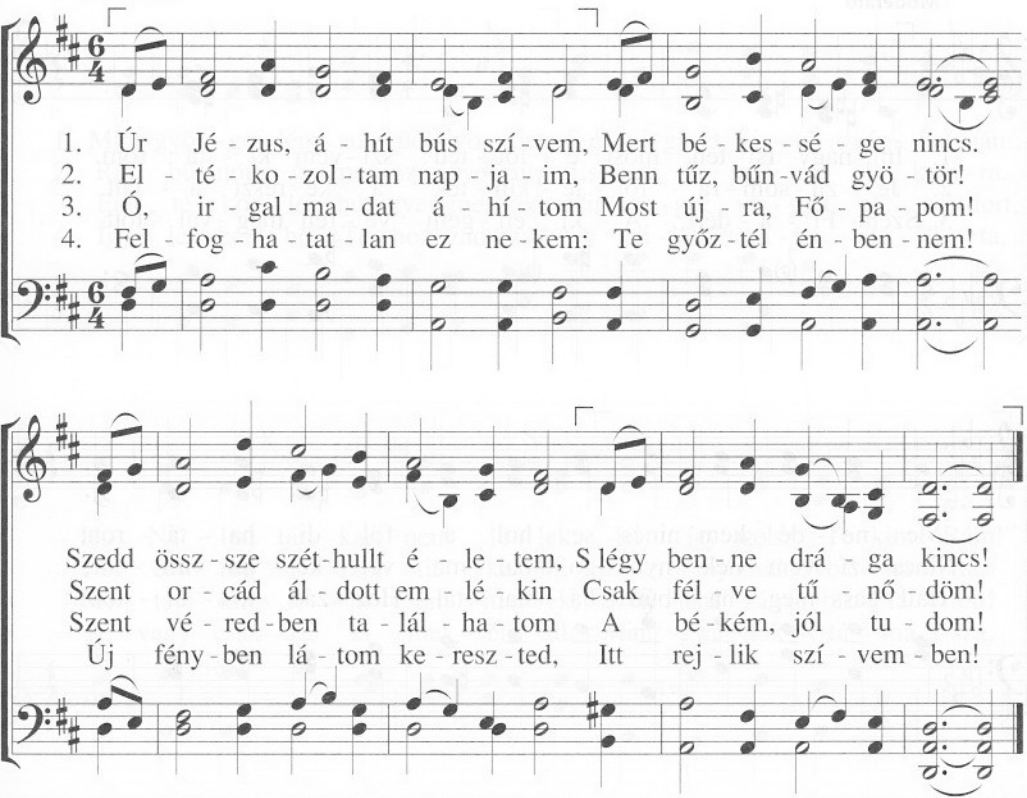


© Szöveg és zene: Lewis Hartsough, *The Revivalist*, Troy, New York, 1872; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 6.6.8.6 (MS) Jambus, refrénnel
Dallam: WELCOME VOICE

Úr Jézus, áhít bús szívem! 185

Andantino



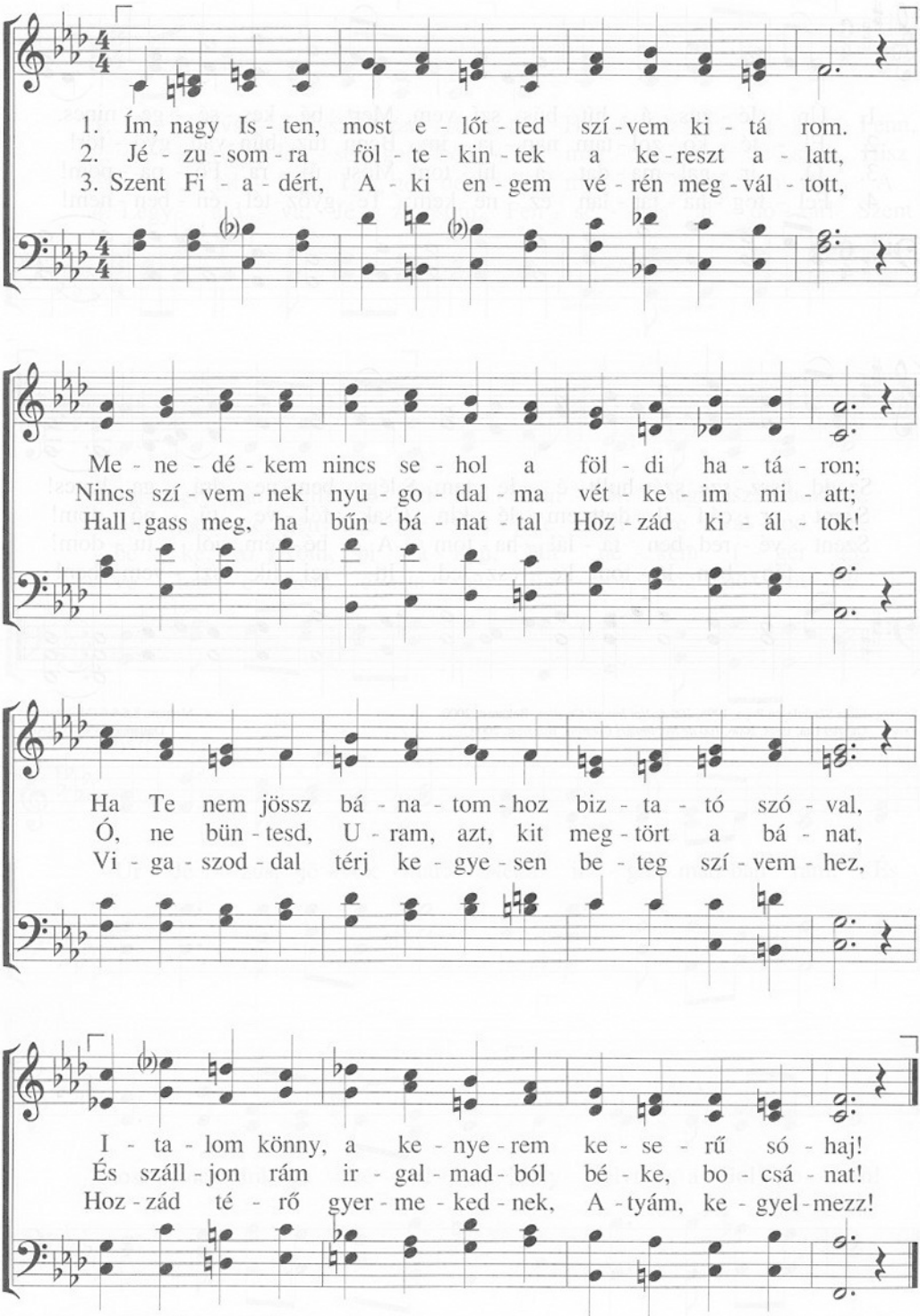
©Szöveg: Lidia Săndulescu Popa, 1998, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000
©Zene: Gabriel Uţă, 1998, 2006, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: CONSACRARE

186 Ím, nagy Isten!

Ím, nagy Isten

Moderato

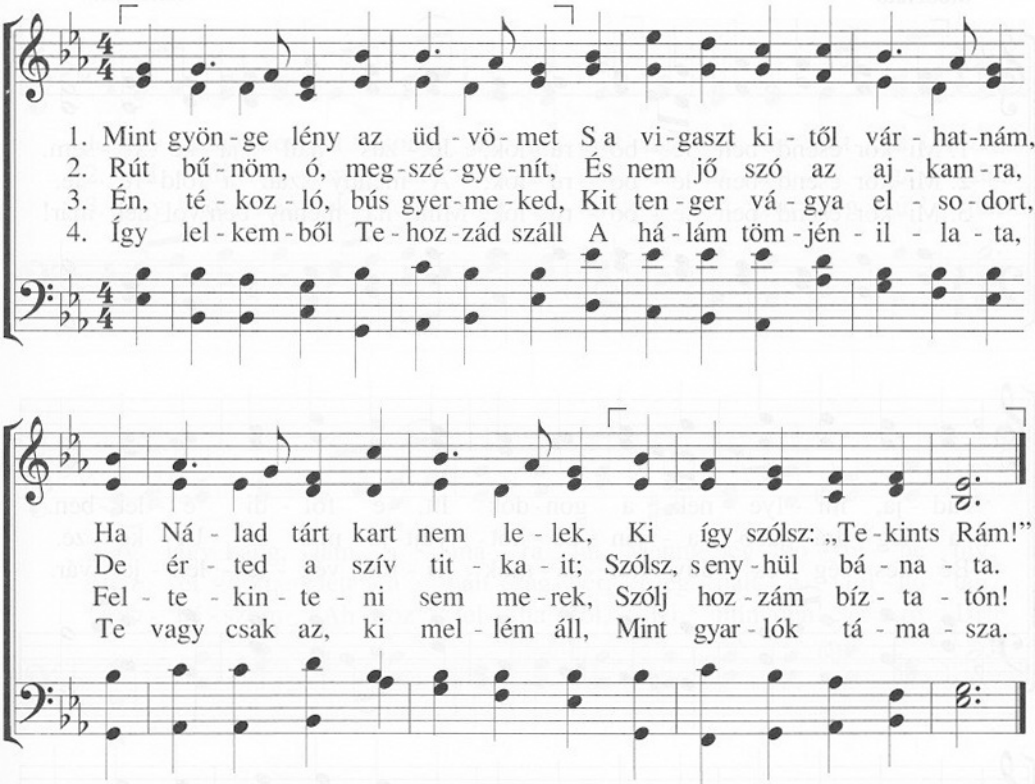


© Szöveg: Szász Béla, 1903, *Üdv- és Adventi Énekek*, Budapest, 1918;
Zene: Farkas Kálmán, 1903, *Üdv- és Adventi Énekek*, Budapest, 1918

Metrum: 8.5.8.5.D Trocheus
Dallam: ÍM, NAGY ISTEN

Mint gyönge lény

Moderato



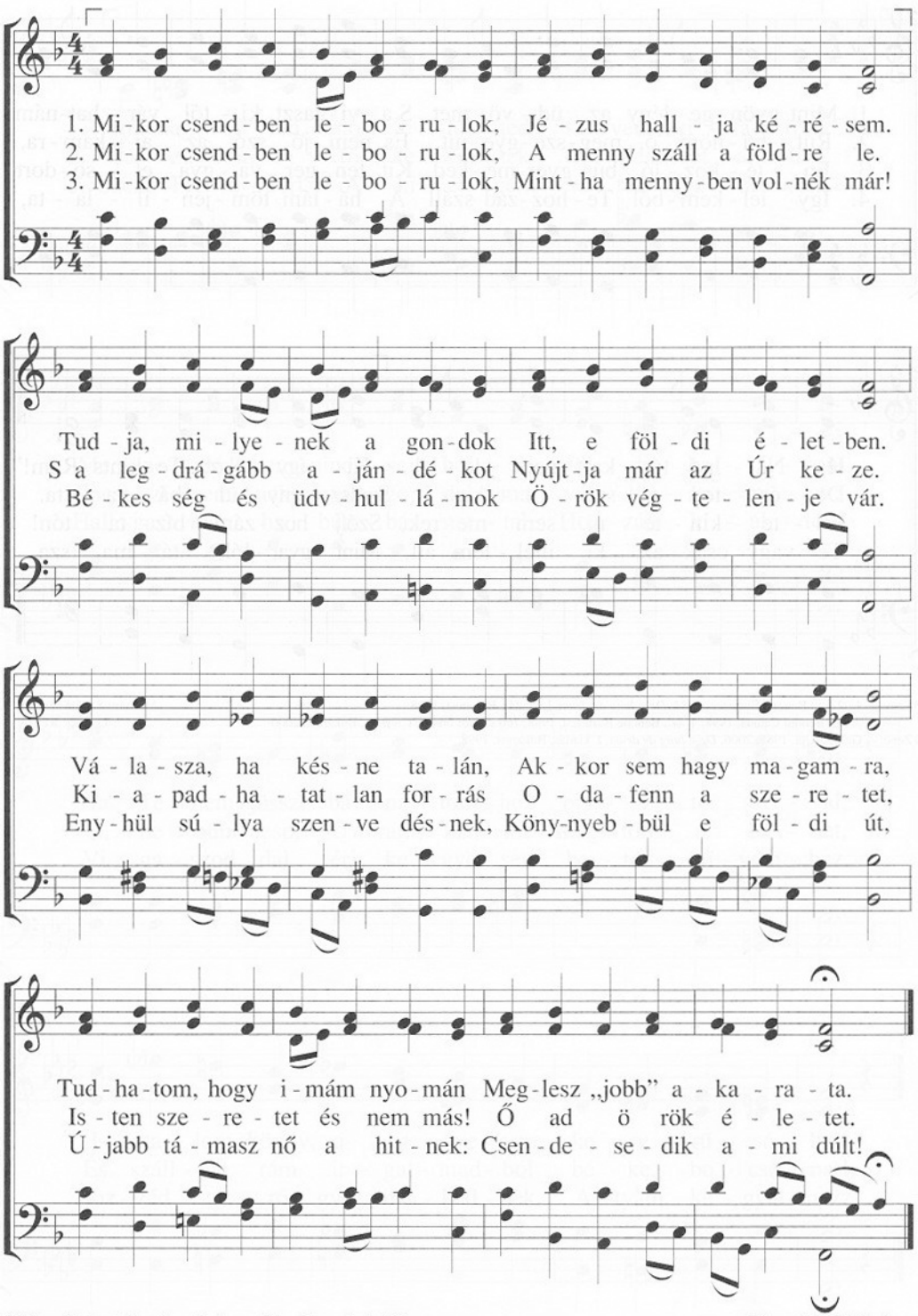
© Szöveg: 1., 2. sz.: Benone Burtescu, 1984, *De-a lung de drum*, I. kiadás, Bukarest, 1998;
3. sz.: Benoni Catană, 1998; 4. sz.: Benone Burtescu, 1998, *100 de Noi Imnuri Creștine*, Bukarest, 2000
© Zene: Gabriel Uță, 1987, 2006, *De-a lung de drum*, I. kiadás, Bukarest, 1998

Metrum: 8.8.8.6 Jambus
Dallam: RUGĂ

188 Mikor csendben leborulok

Vater, lass mich Gnade finden!

Moderato



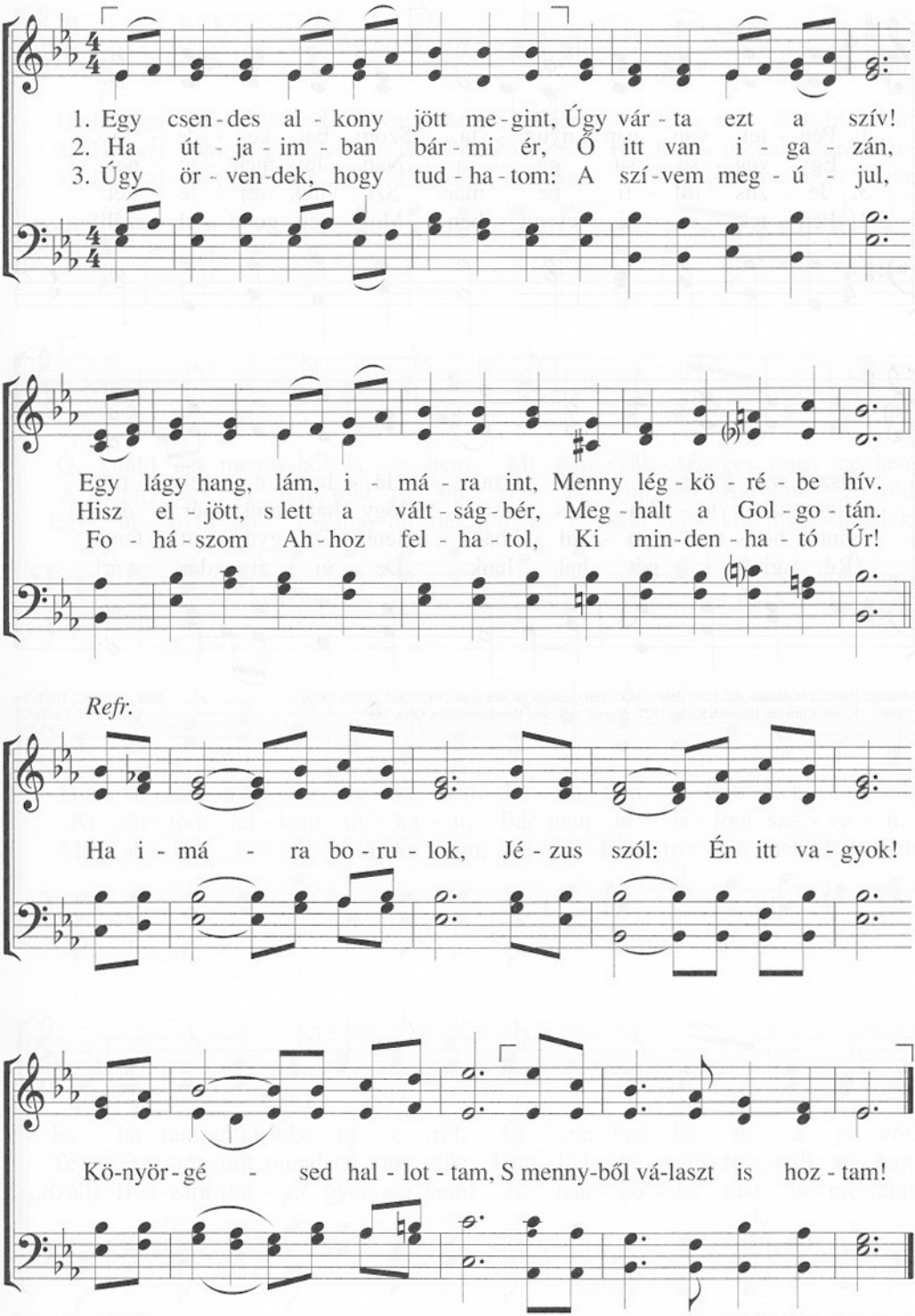
© Szöveg: Christoph Gensch von Breitenau, *Plöner Gesangbuch*, 1674;
© Zene: Johann Schop, *Himlischer Triumph-Lieder, Das Dritte Zehn*, Lüneburg, 1642 és *Kirchen- Haus- und Hertzens Musica...*, Amsterdam, 1661;
összh., 1999, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7 D Trocheus
Dallam: WERDE MUNTER
Más szöveg: 84
Más harmónia: 84

Egy csendes alkony jött 189

Du schöne stille Andachtszeit!

Moderato



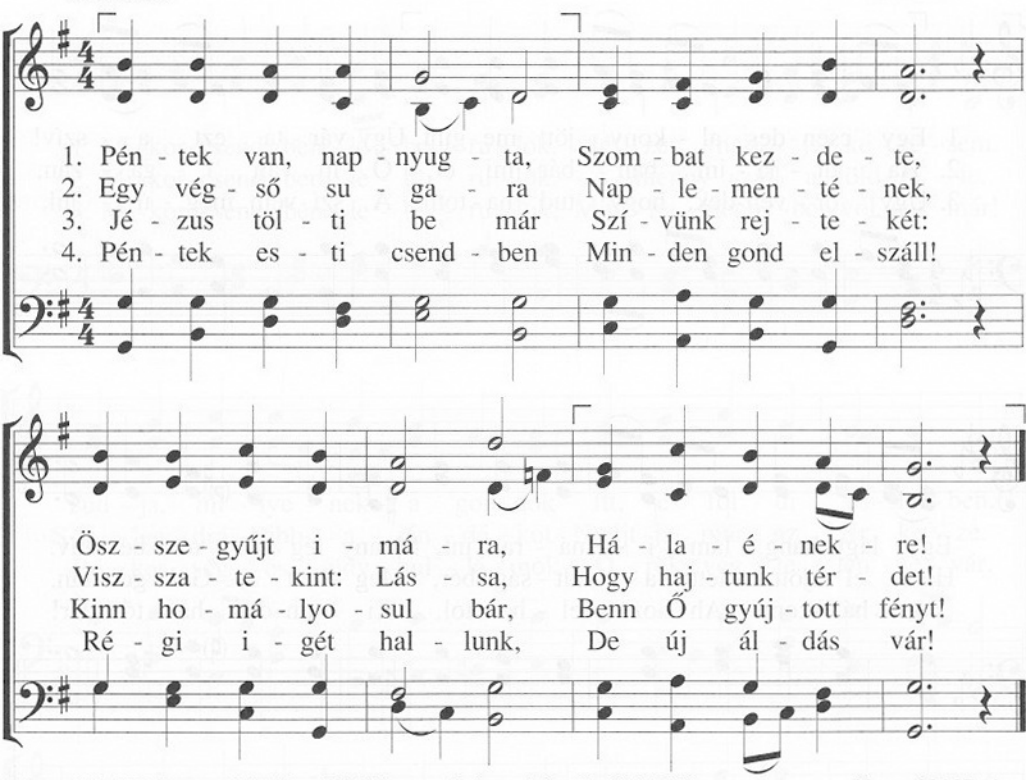
Szöveg: ismeretlen író
© Zene: William Howard Doane, XIX. század; összh. Gabriel Dumitrescu, 1996

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus, refrénnel
Dallam: AL RUGĂCIUNII TIMP

190 Péntek van, napnyugta

Abend wird es wieder

Moderato



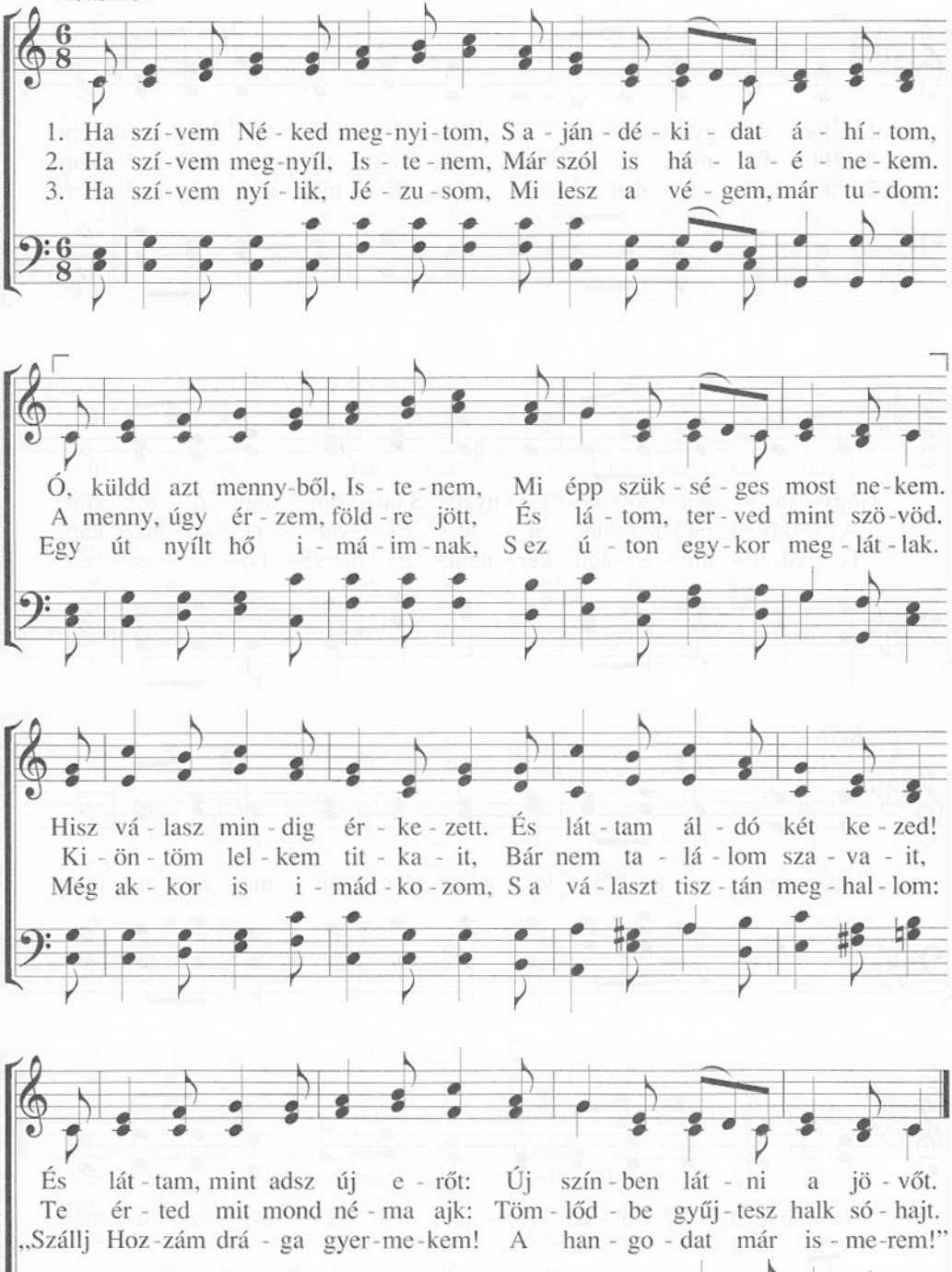
© Szöveg: Heinrich Hoffmann von Fallersleben, 1837, *Volksgesänge für den gemischten Chor*, Zürich, 1869;
Zene: Johann Christian Heinrich Rinck, 1827, *Jugend, Volk- und Vaterlandslieder*, Gera, 1891

Metrum: 6.5.6.5 Trocheus
Dallam: ST. LUCIAN

Ha szívem néked megnyitom 191

Sweet Hour of Prayer

Moderato



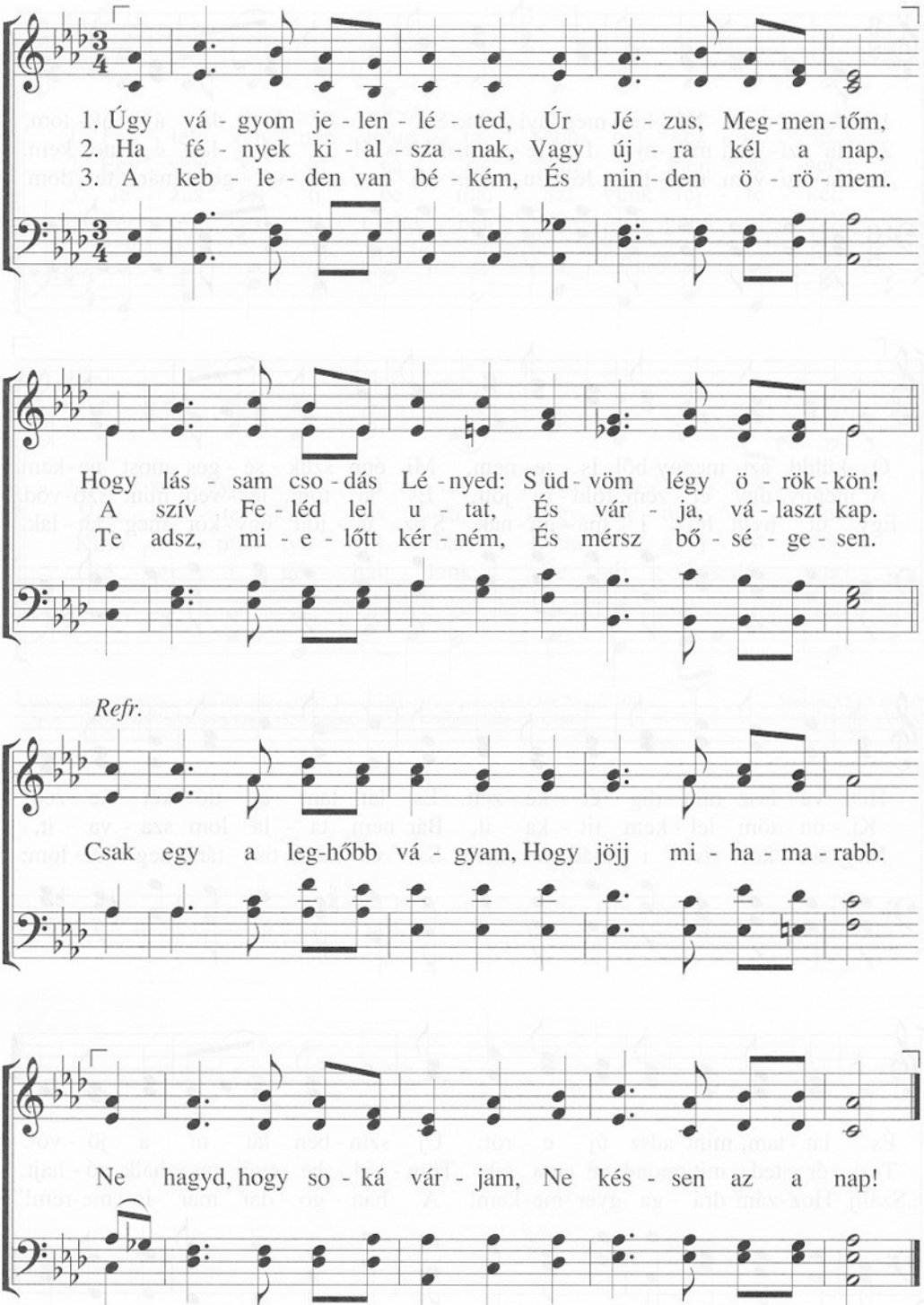
© Szöveg: William Walford tulajd., c. 1842, *New York Observer* c. folyóiratban, New York, New York, 1845. szeptember 13.;
© Zene: William Batchelder Bradbury, 1859, *Golden Chain of Sabbath School Melodies*, New York, N.Y., 1861; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 88.88.D (MLD) Jambus
Dallam: SWEET HOUR

192 Úgy vágyom jelenléted!

I Need Thee Every Hour!

Moderato



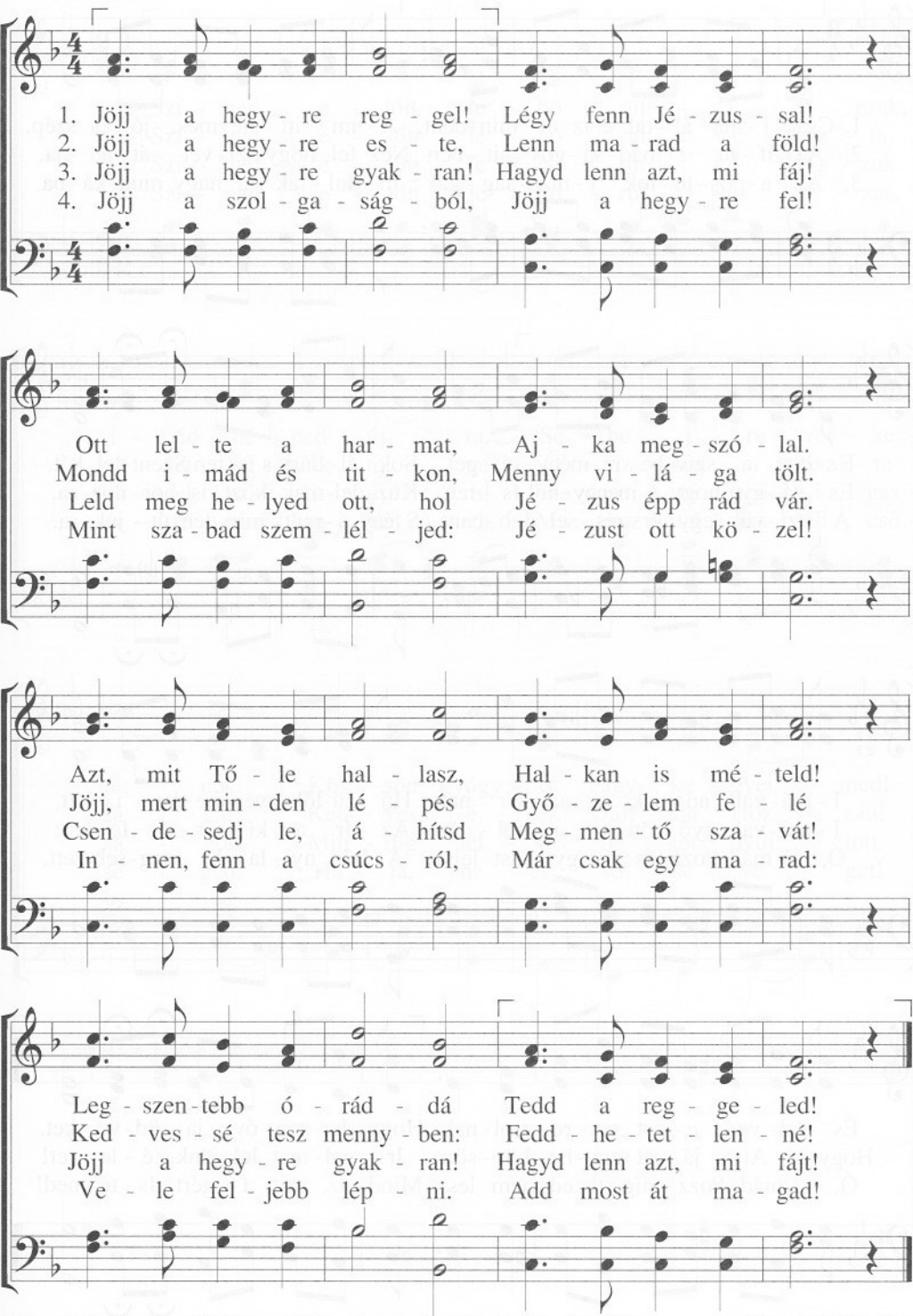
©Szöveg: versszakok: Annie Sherwood Hawks; refrén: Robert Lowry; *New Sacred Songs*, Cincinnati, Ohio, 1872;
Zene: Robert Lowry, *New Sacred Songs*, Cincinnati, Ohio, 1872

Metrum: 7.6.7.6 Jambus, refrénnel
Dallam: NEED

Jöjj a hegyre reggel! 193

Take Time To Be Holy!

Moderato

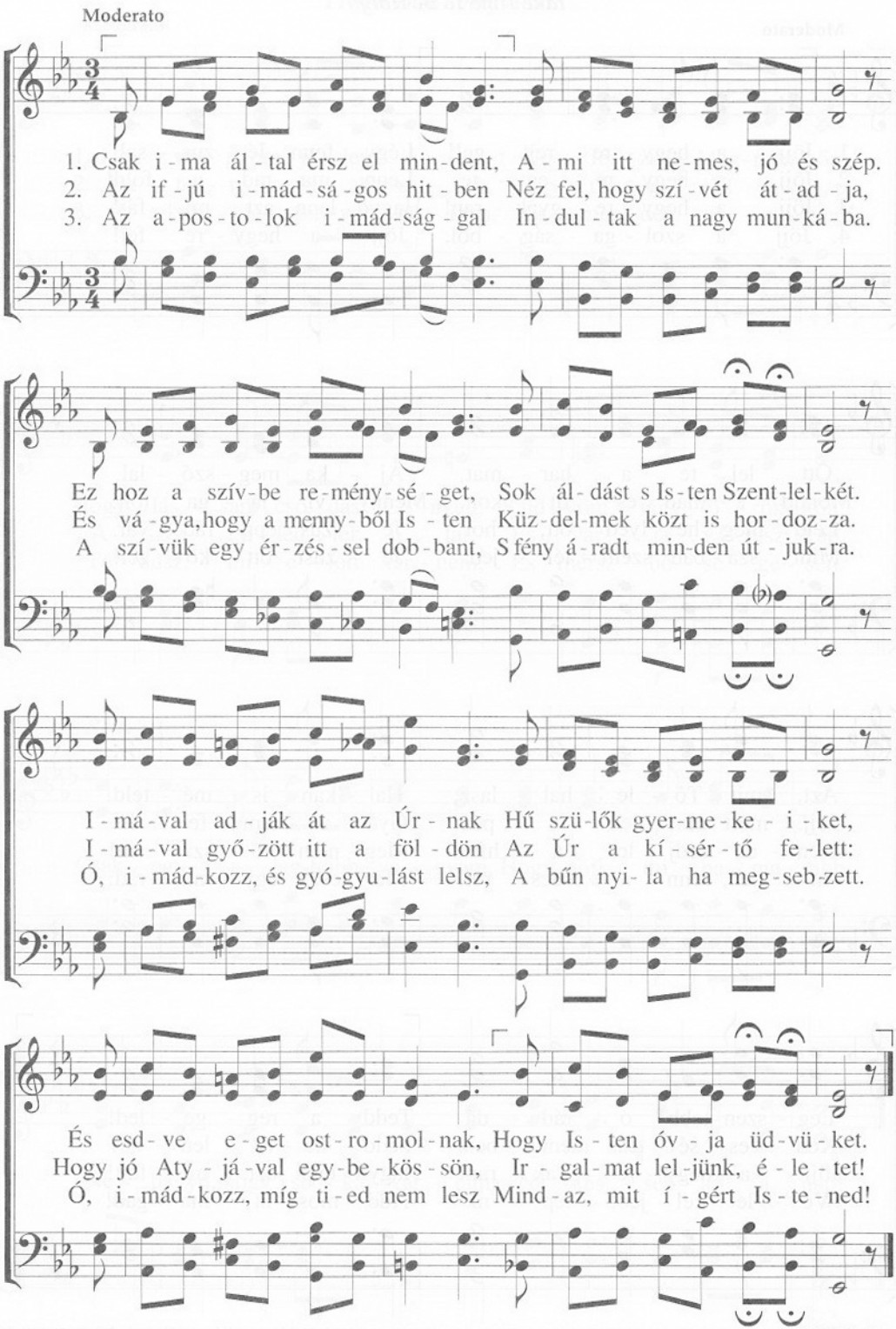


© Szöveg: William Dunn Longstaff, 1882, *Sunny Side Songs for Sunday Schools*, New York, New York, 1883;
Zene: George Coles Stebbins, *Winnowed Songs for Sunday Schools*, New York, New York, 1890

Metrum: 6.5.6.5.D Trocheus
Dallam: HOLINESS

194 Csak ima által érsz el mindent

Moderato



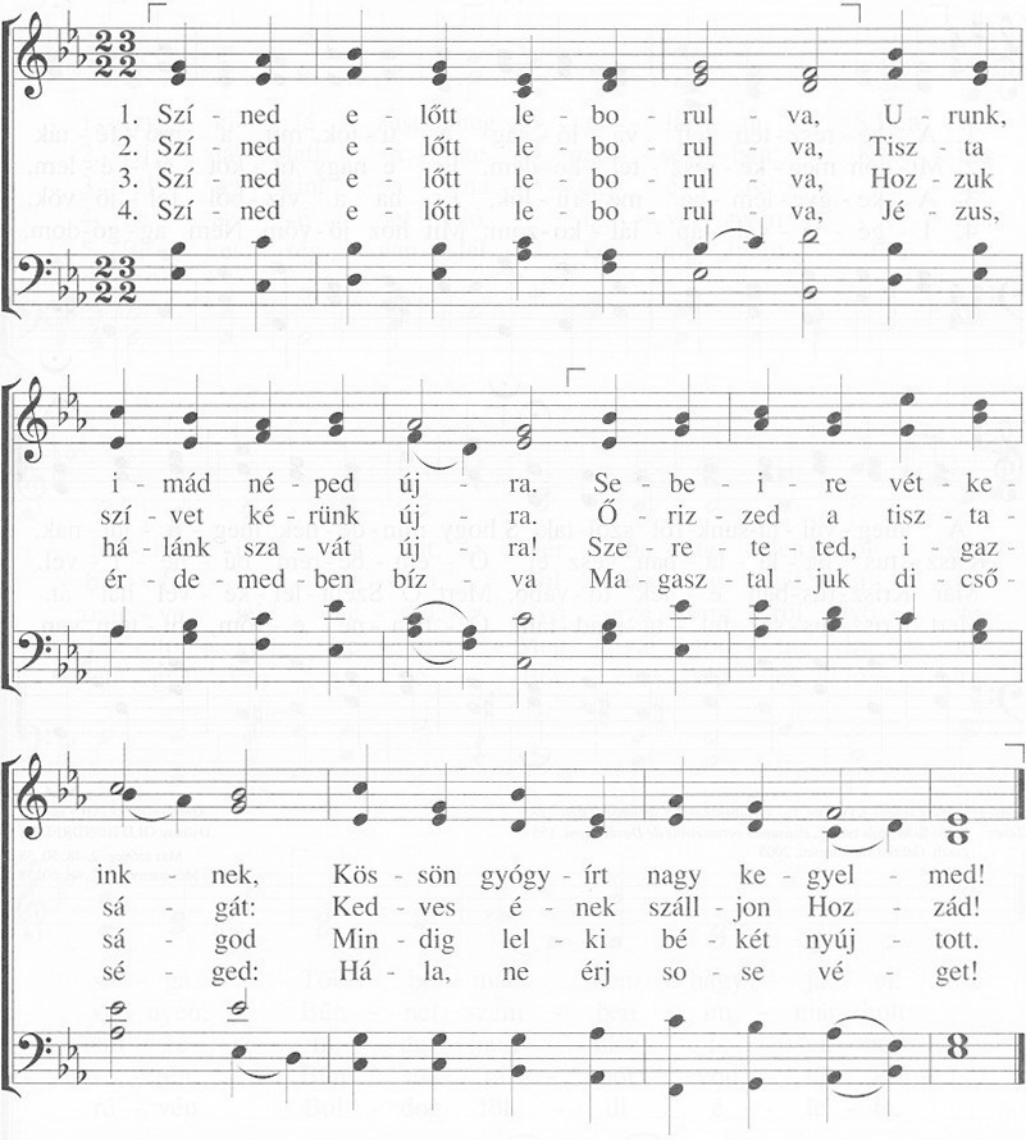
Szöveg: Dumitru Florea, *Imnuri Crestine*, V. kiadás, Bukarest, 1926
©Zene: dal. Vasile Florescu, *Imnuri Crestine*, V. kiadás, Bukarest, 1926; összh. Cezar Geantă, Valeriu Burciu és Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 9.8.9.8.D Jambus
Dallam: FLORESCU

Színed előtt leborulva

Nun wir still die Hände falten

Andantino

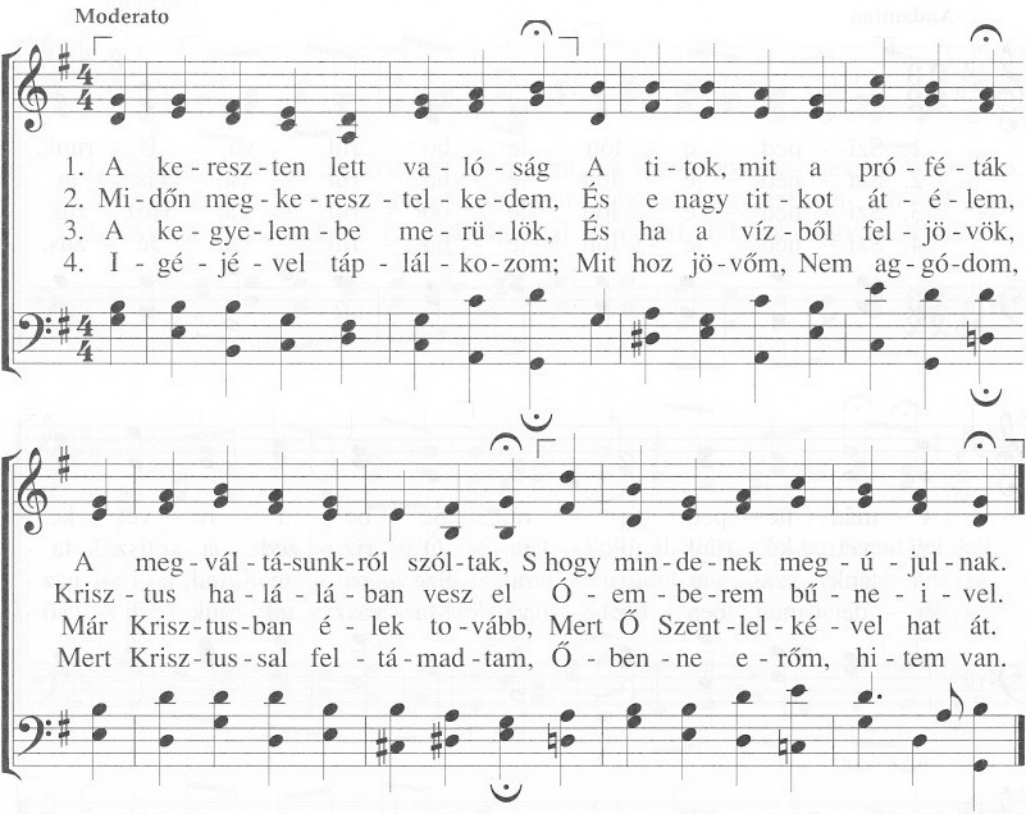


© Szöveg: Gerhard Fritzsche, 1939, *Wir loben Gott*, Hamburg, 1982;
© Zene: Alfred Stier, 1964, *Wir loben Gott*, Hamburg, 1982

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Trocheus
Dallam: STIER

196 A kereszten lett valóság

Am Kreuze hat der Herr vollbracht



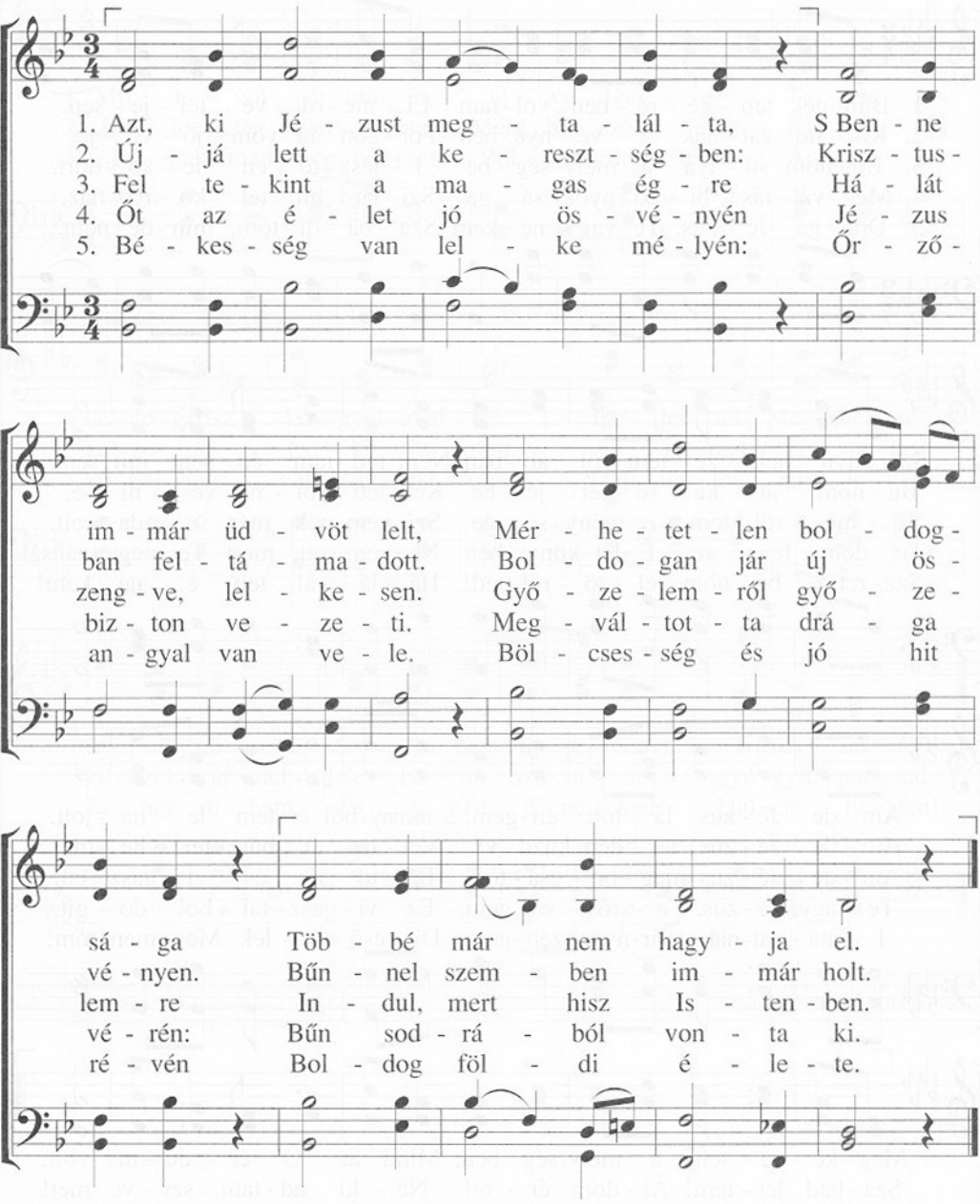
Szöveg: Ludwig Heinrich Donner, *Die Glaubensharfe*, Cincinnati, Ohio, 1885;
©Zene: Louis Bourgeois tulajd., *Pseaumes octantetrois de David*, Genf, 1551; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: OLD HUNDREDTH
Más szöveg: 2, 48, 50, 58
Más harmónia: 2, 48, 50, 58

Azt, ki Jézust megtalálta

Wer in Jesu Heil gefunden

Andantino



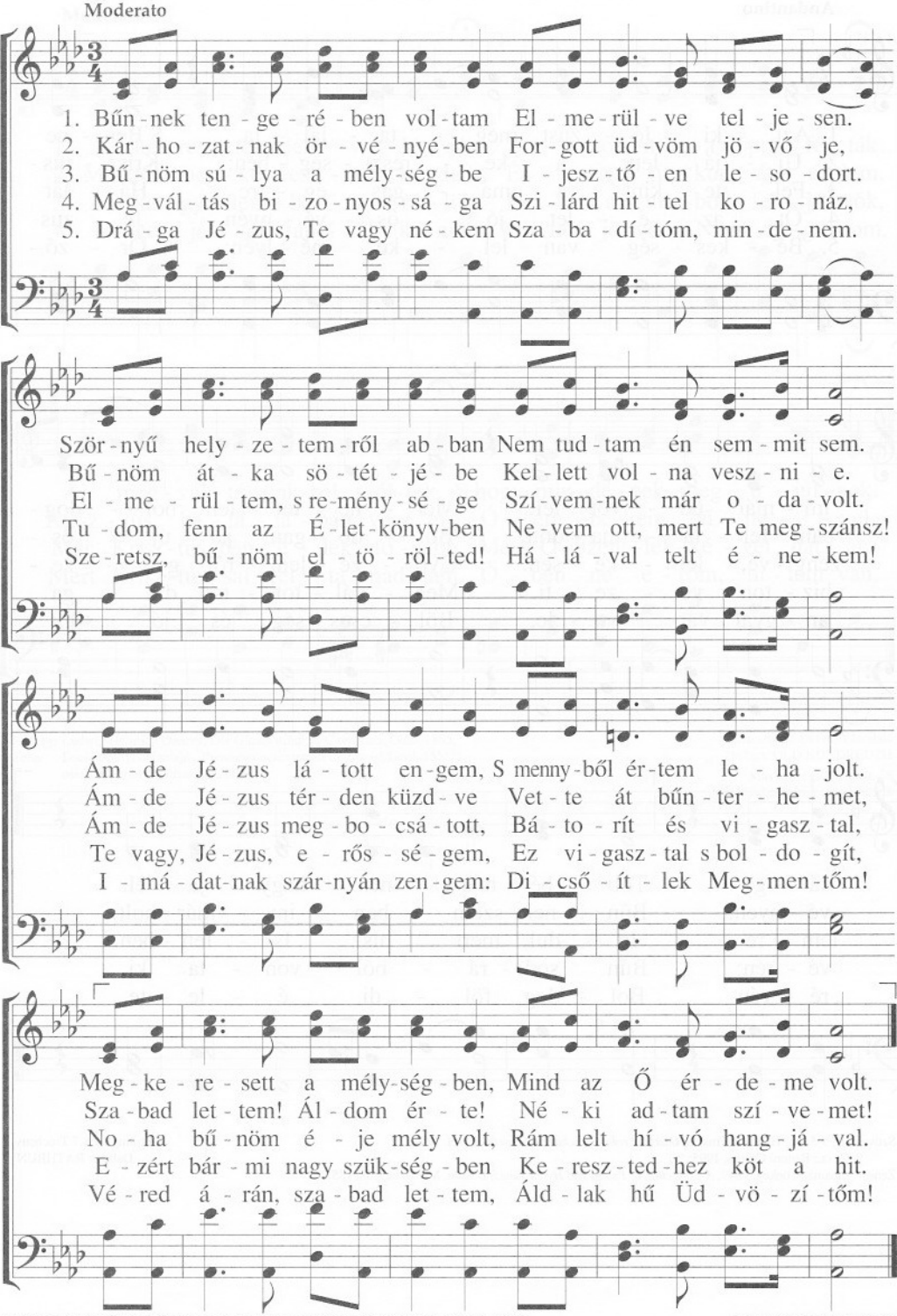
© Szöveg: 1., 3-5. sz.: Heinrich Ernst Gebhardt, *Frohe Botschaft in Liedern*, Basel, 1875;
2. sz.: Benoni Catană, 1995;
Zene: Ithamar Conkey, 1849, *A Collection of Psalm and Hymn Tunes*, Boston, Massachusetts, 1851

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: RATHBUN

198 Bűnnek tengerében voltam

Precious Savior, Thou Hast Saved Me!

Moderato

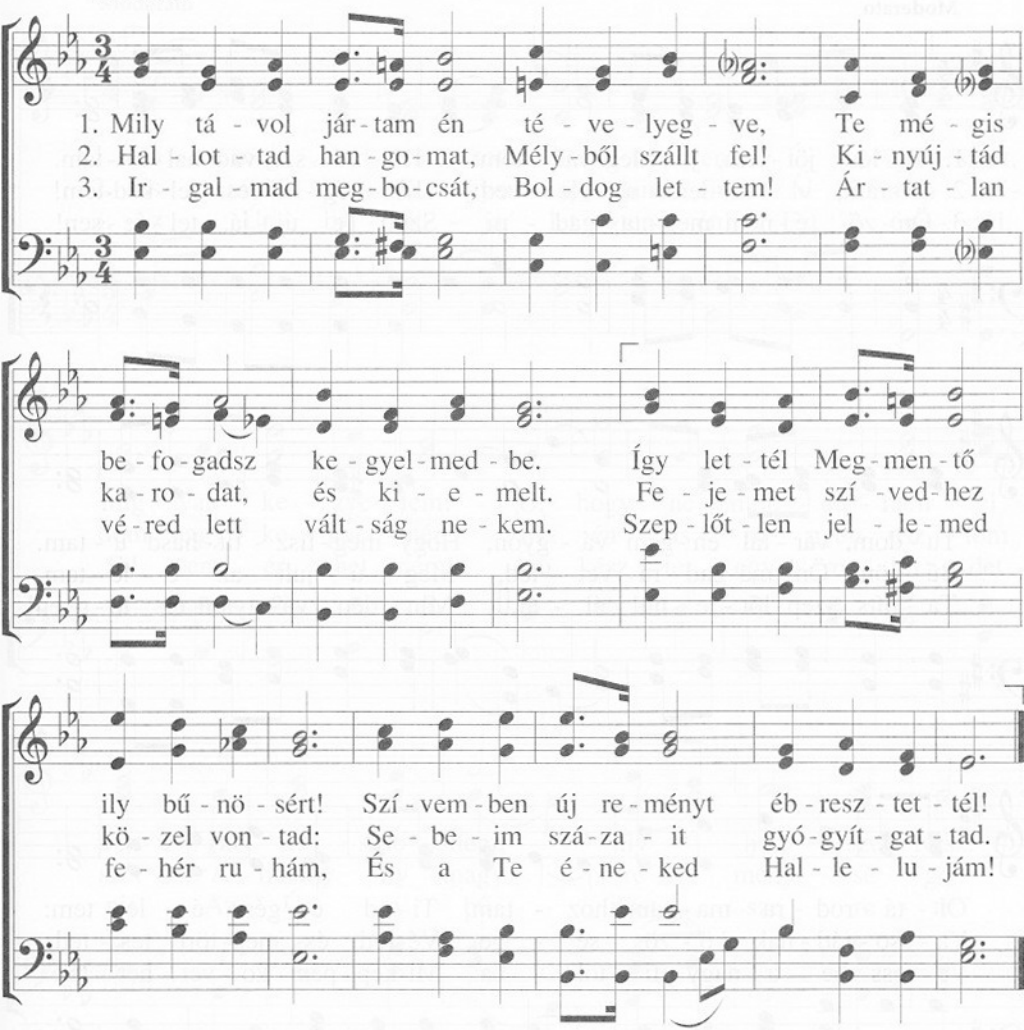


© Szöveg: Louise (Louisa) M. Rouse Stead, *Winnowed Hymns*, New York, New York, 1873;
Zene: Dora Boole, *Winnowed Hymns*, New York, New York, 1873

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: PRECIOUS SAVIOR

Mily távol jártam én

Moderato



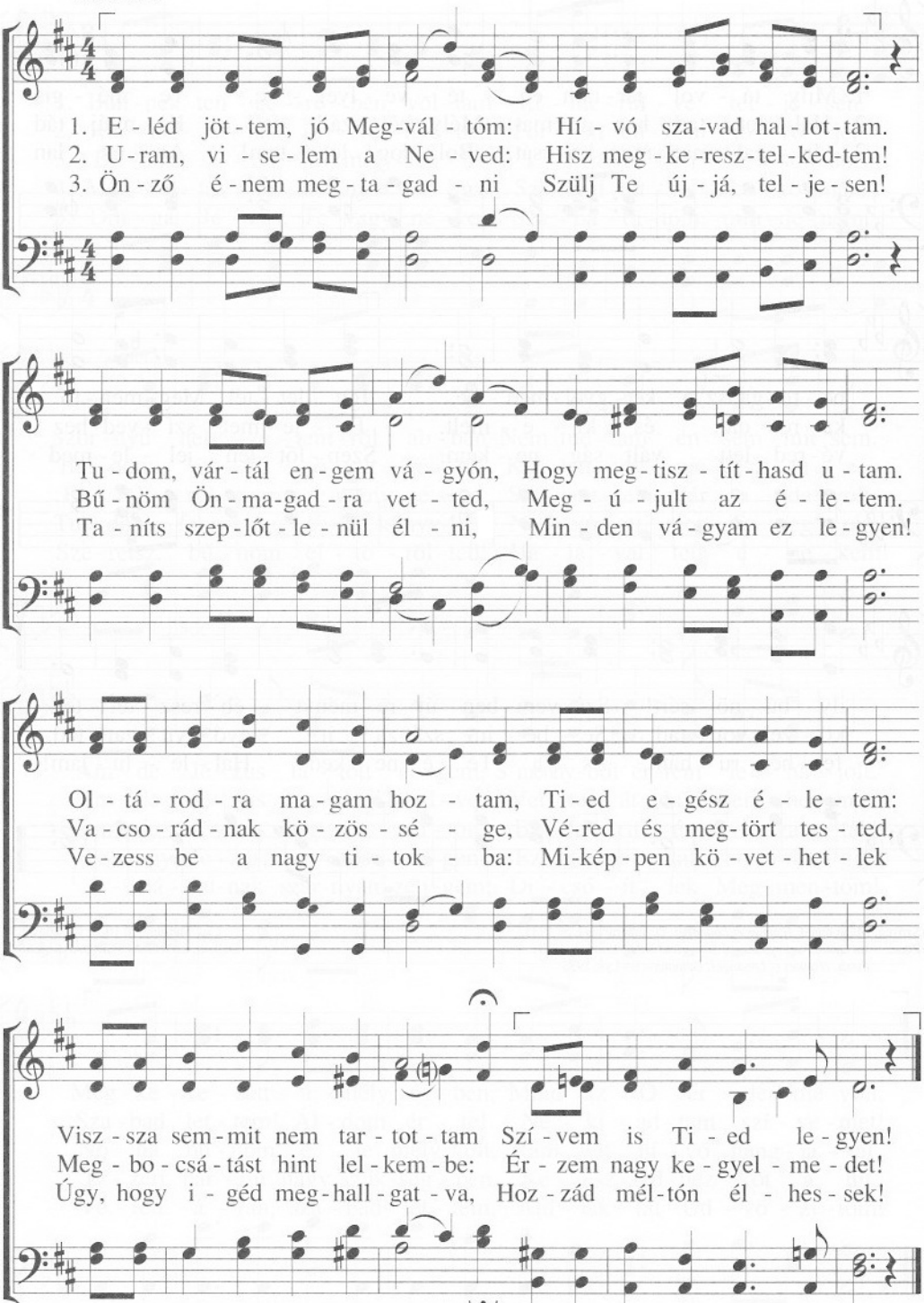
© Szöveg: M. Bonnard, *Hymnes et Louanges*, Dammarie les Lys, 1933;
© Zene: Ira David Sankey, *Sacred Songs and Solos*, London, 1881;
összh. *Hymnes et Louanges*, Dammarie les Lys, 1933

Metrum: 10 10.10 10 Daktilus
Dallam: LIGHT AFTER DARKNESS

200 Eléd jöttem, jó Megváltóm!

Ich bin, Herr, zu Dir gekommen!

Moderato



© Szöveg: 1., 2. sz.: Julius Johannes Wilhelm (Salomon) Köbner, *Glaubensstimme für die Gemeinde des Herrn*, Hamburg, 1849; 3. sz.: Benoni Catană, 1995;
© Zene: William Batchelder Bradbury, in *Oriola*, New York, New York, 1859; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2005

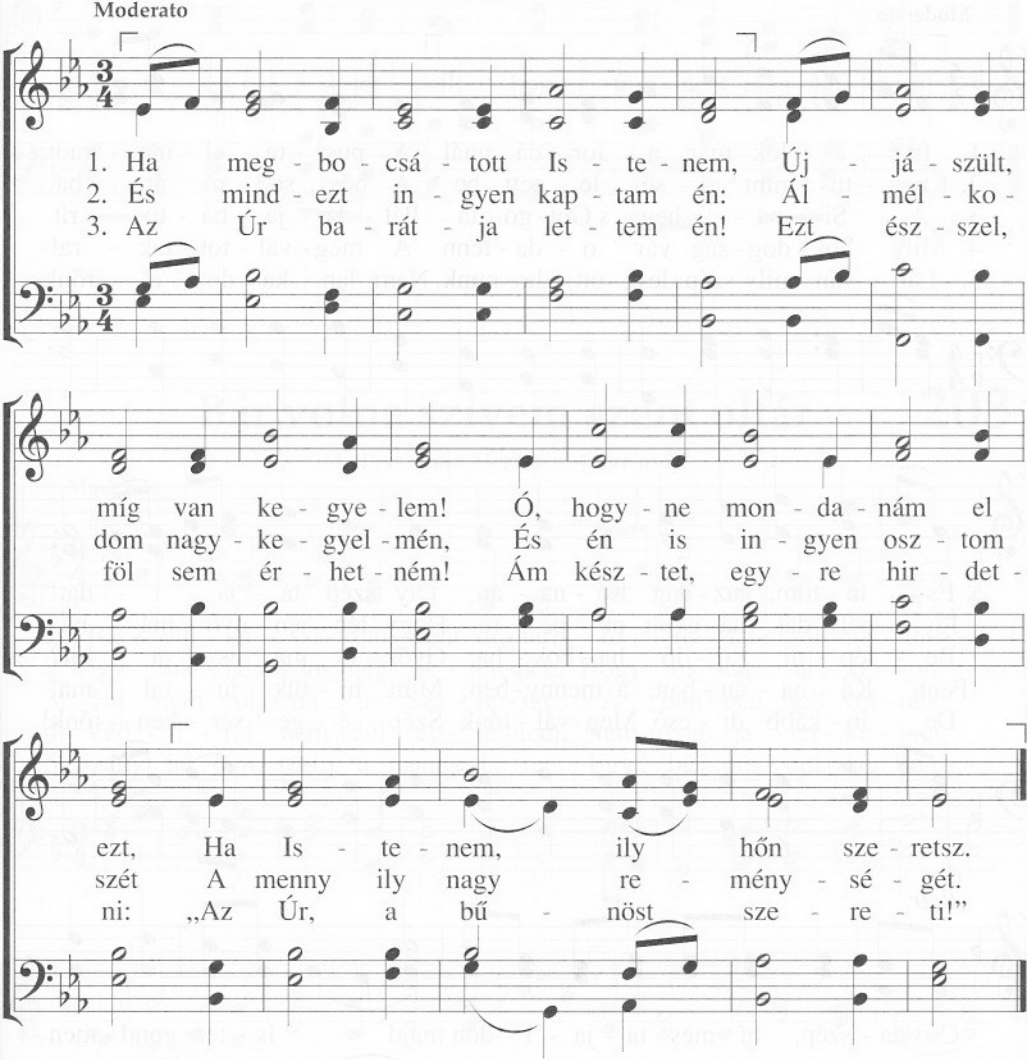
Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: BRADBURY

Ha megbocsátott Istenem

201

God Forgave My Sin in Jesus' Name

Moderato



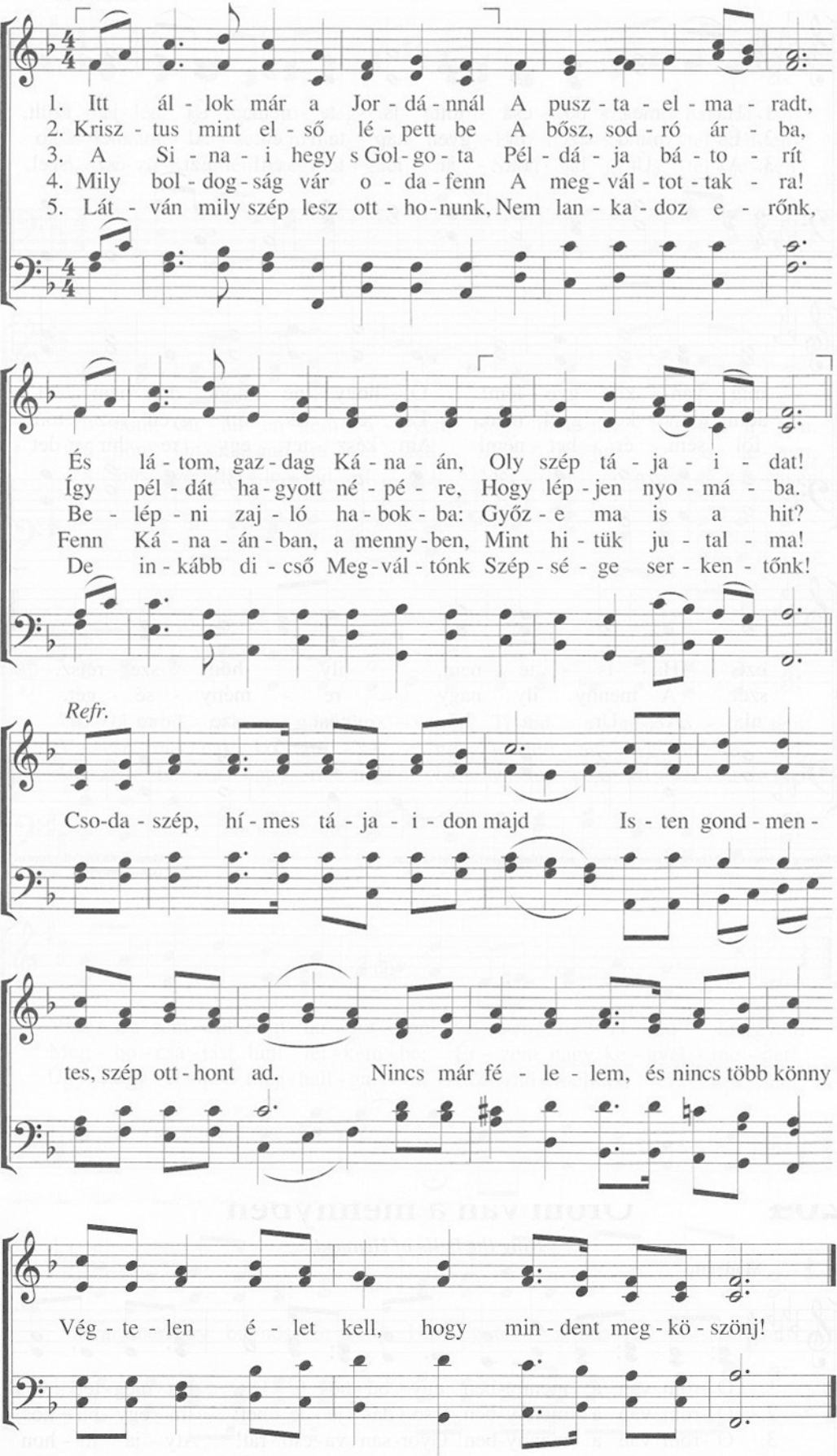
© Szöveg és zene: Carol Owens, *Come Together* c. zenés filmből, 1972, rövid változat.

Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: FREELY, FREELY

202 Itt állok már a Jordánnál

On Jordan's Stormy Banks I Stand

Moderato



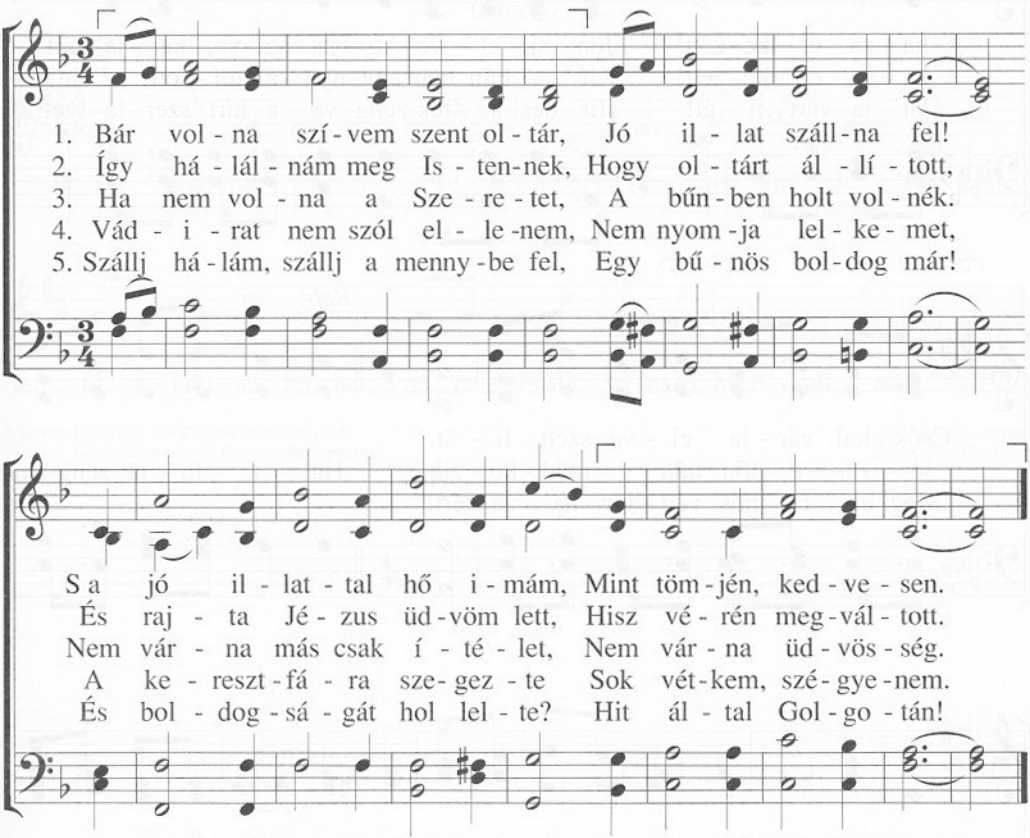
Szöveg: Samuel Stennett, *A Selection of Hymns from the Best Authors*, London, 1787;
©Zene: Tullius Clinton O'Kane, *Jasper and Gold*, Cincinnati, Ohio, 1877;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 1999

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus, refrénnel
Dallam: O'KANE

Bár volna szívem szent oltár 203

O, dass mein Herz ein Altar wär!

Moderato



Szöveg: 1-4. sz.: Gustav Friedrich Ludwig Knak, *Zionsharfe*, Berlin, 1843;
5. sz.: Benoni Catană, 1995;
Zene: ismeretlen szerző, *A Collection of Psalm and Hymn Tunes*, Boston, Massachusetts, 1851

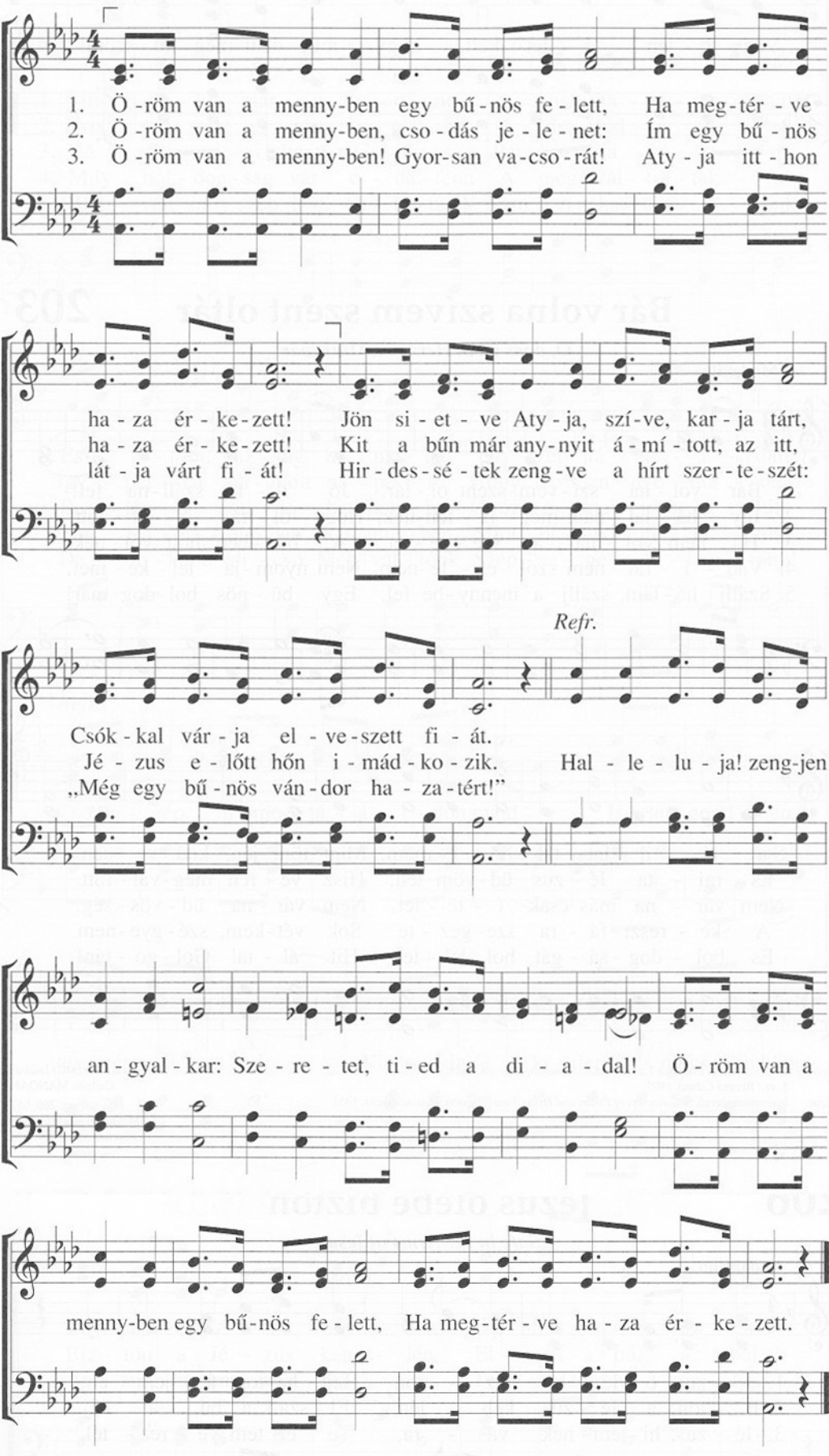
Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: MANOAH

Más szöveg: 260, 657
Magasabb tonalitás : 260
Más harmónia: 260, 657

204 Öröm van a mennyben

Ring the Bells of Heaven!

Moderato

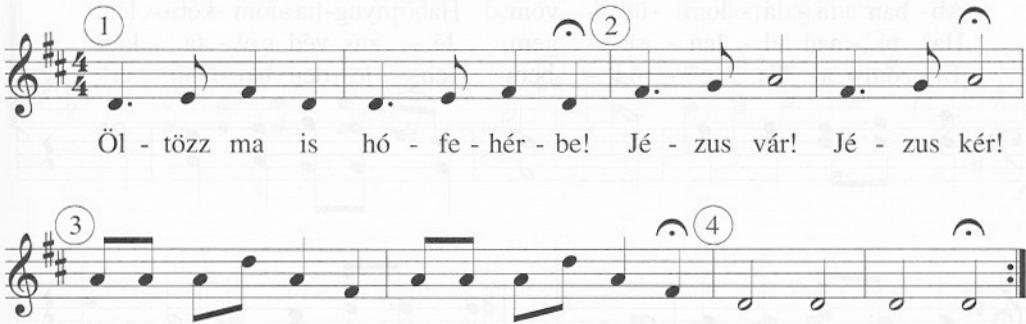


Szöveg: William Orcutt Cushing, *Chapel Gems for Sunday School*, Chicago, Illinois, 1866;
Zene: George Frederick Root, *Chapel Gems for Sunday School*, Chicago, Illinois, 1866

Metrum: 11.9.11.9 Trocheus, refrénnel
Dallam: RING THE BELLS

Öltözz ma is hófehérbe! 205

(kánon)



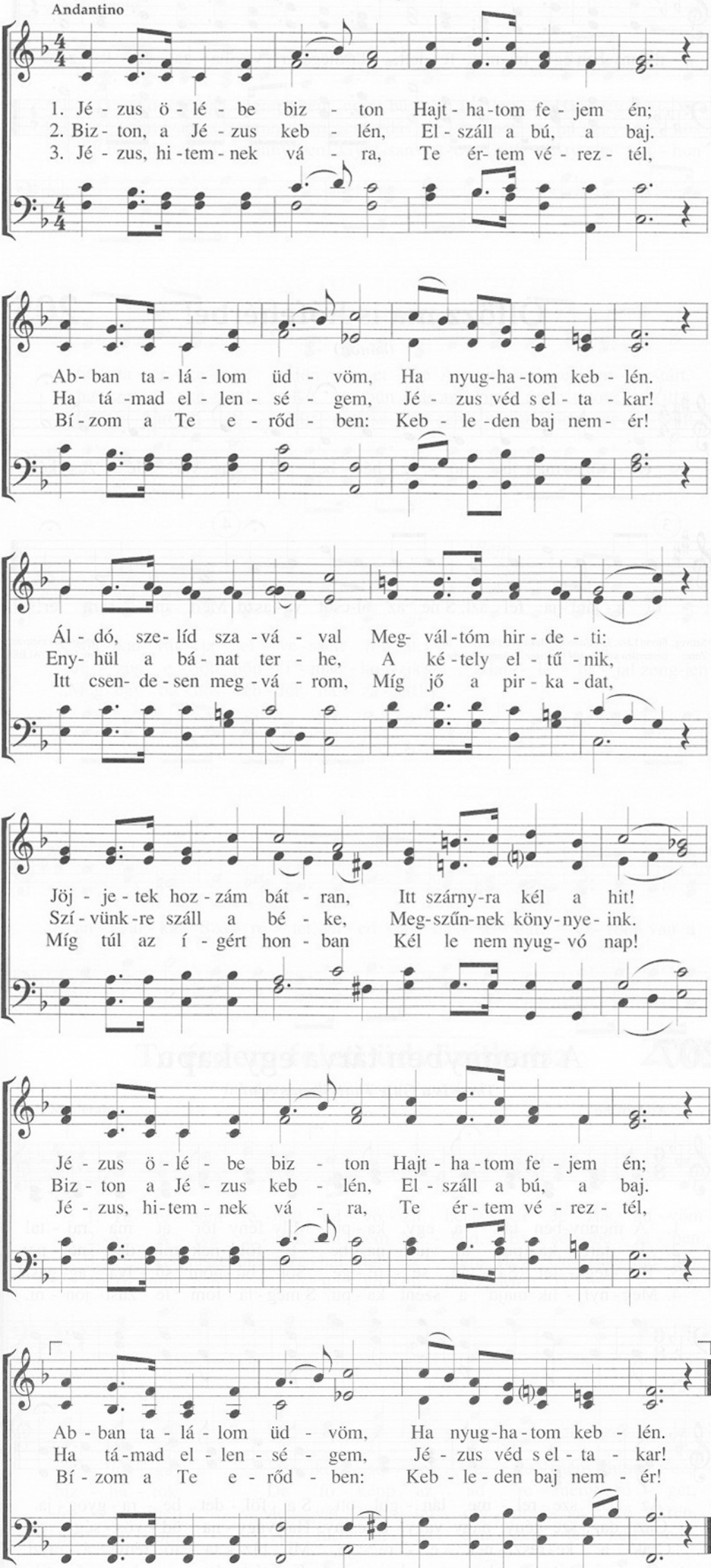
© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: HAINE ALBE

206 Jézus ölébe bizton

Safe in the Arms of Jesus

Andantino

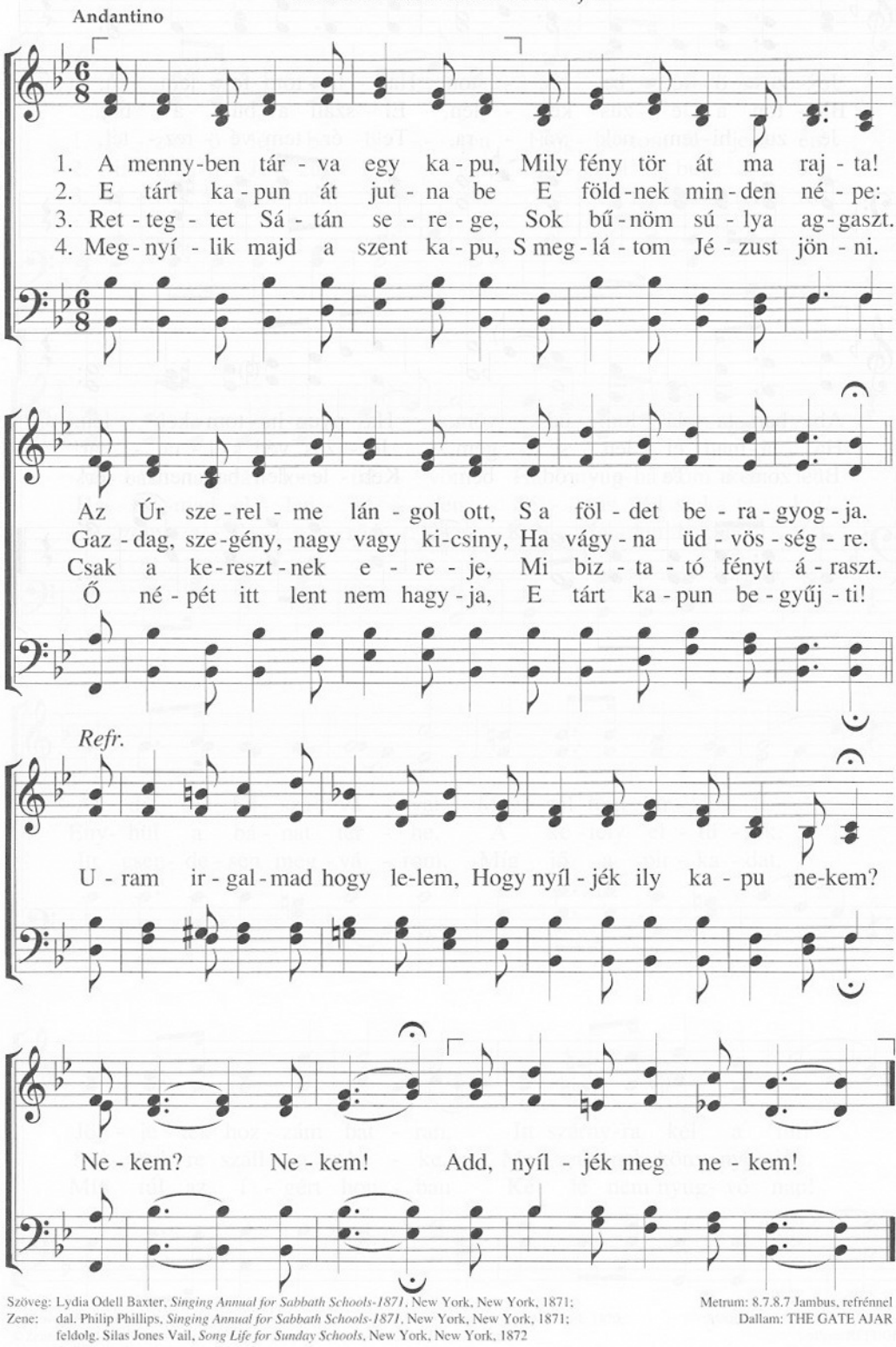


Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, 1868, *Songs of Devotion*, New York, New York, 1870;
©Zene: William Howard Doane, 1868, *Songs of Devotion*, New York, New York, 1870;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

Metrum: 7.6.7.6.D (MCD) Jambus
Dallam: REFUGE

207 A mennyben tárva egy kapu

There Is a Gate That Stands Ajar



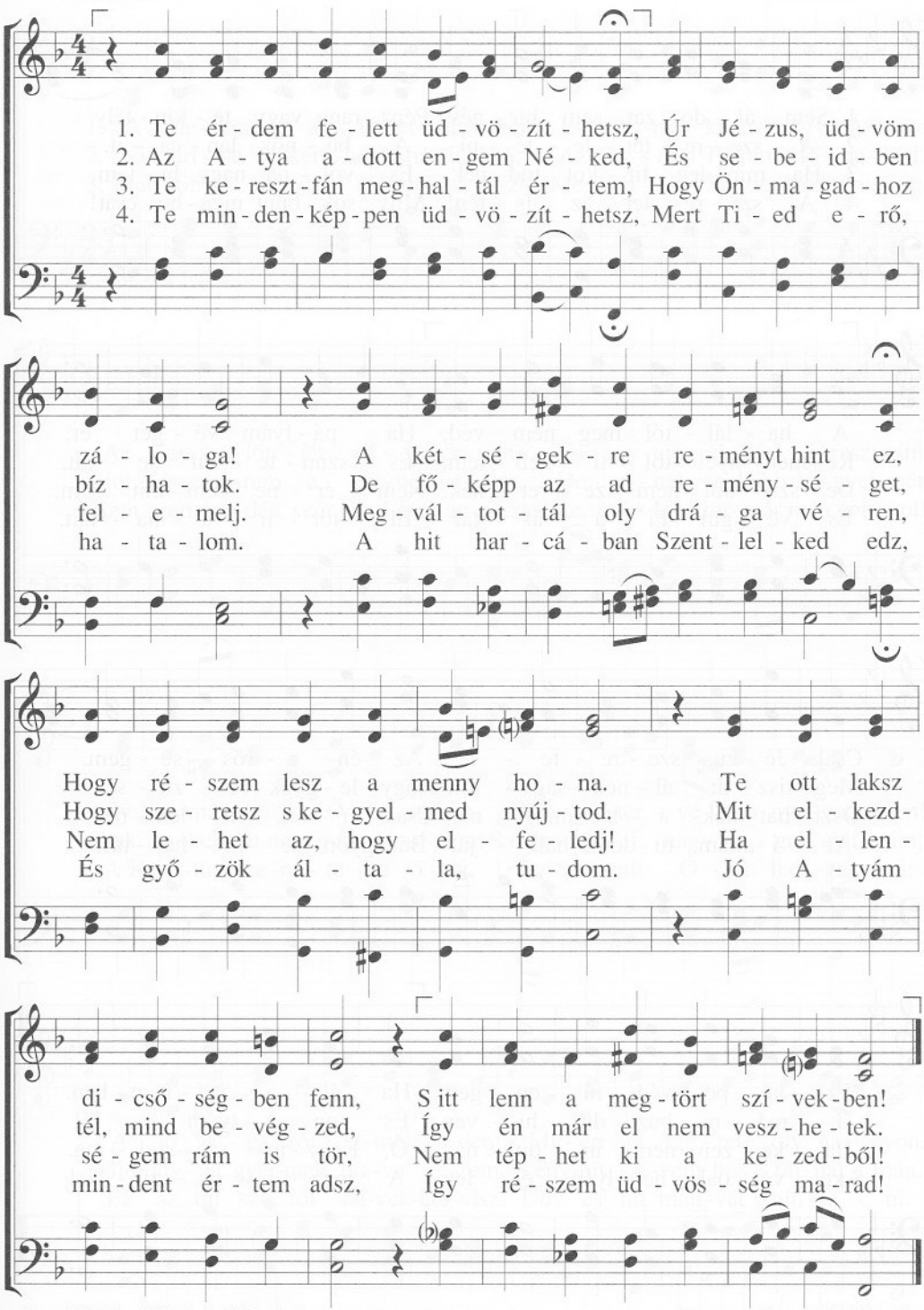
Szöveg: Lydia Odell Baxter, *Singing Annual for Sabbath Schools-1871*, New York, New York, 1871;
Zene: dal. Philip Phillips, *Singing Annual for Sabbath Schools-1871*, New York, New York, 1871;
feldolg. Silas Jones Vail, *Song Life for Sunday Schools*, New York, New York, 1872

Metrum: 8.7.8.7 Jambus, refrénnel
Dallam: THE GATE AJAR

Te érdem felett üdvözíthetsz 208

Ich weiss, ich werde selig werden!

Moderato



Szöveg: Karl Johann Philipp Spitta, XIX. század;
© Zene: Johann Balthasar König, *Harmonischer Lieder-Schatz*, Frankfurt am Main, 1738; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005, 2006

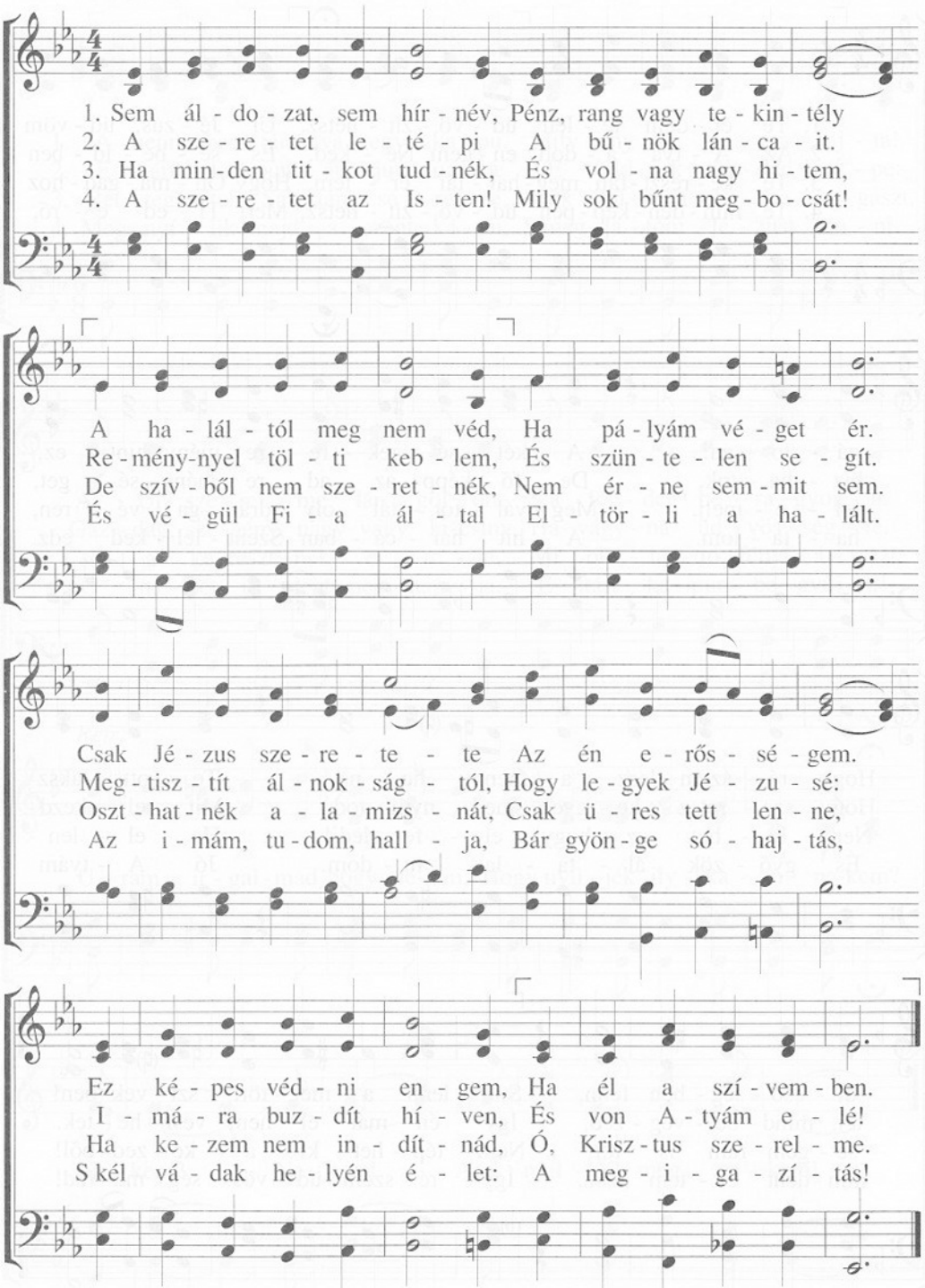
Metrum: 9.8.9.8.88 Jambus
Dallam: O DASS ICH TAUSEND ZUNGEN HÄTTE (König)

Más szöveg: 89, 261
Mélyebb tonalitás: 261
Más harmónia: 89, 261

209 Sem áldozat, sem hírnév

Nicht Opfer und nicht Gaben

Moderato



© Szöveg: Johannes Rothen, *Kleine Pilger-Harfe eines Wanderers nach Zion*, II. kötet, Basel, 1833;
© Zene: Lowell Mason, 1823, *The Boston Handel and Haydn Society Collection of Sacred Music*, VII. kiadás, Boston, Massachusetts, 1829;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

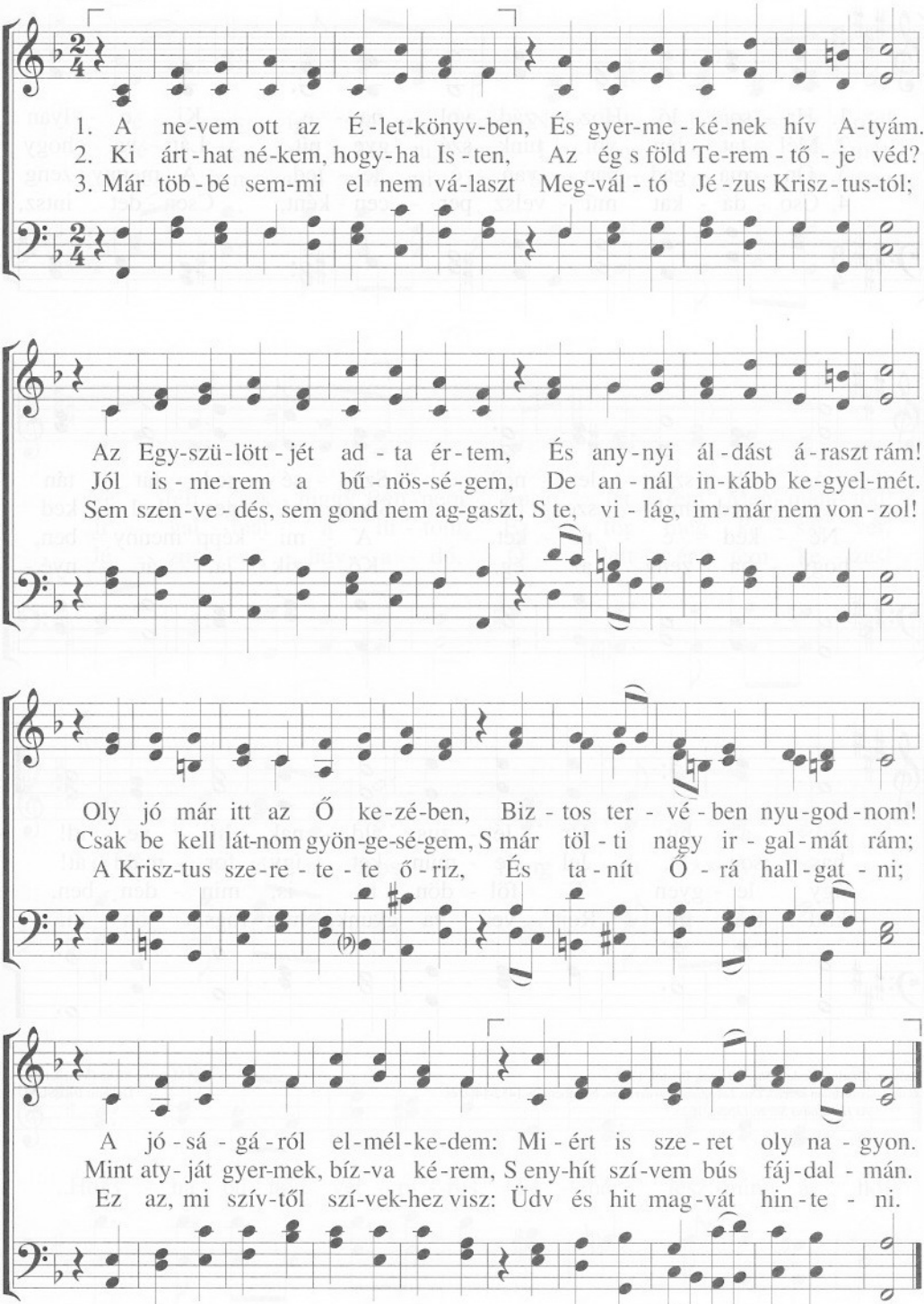
Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: MISSIONARY HYMN

Más szöveg: 433
Mélyebb tonalitás: 433
Más harmónia: 433

A nevem ott az Élet-könyvben 210

Ich bin im Himmel angeschrieben

Moderato



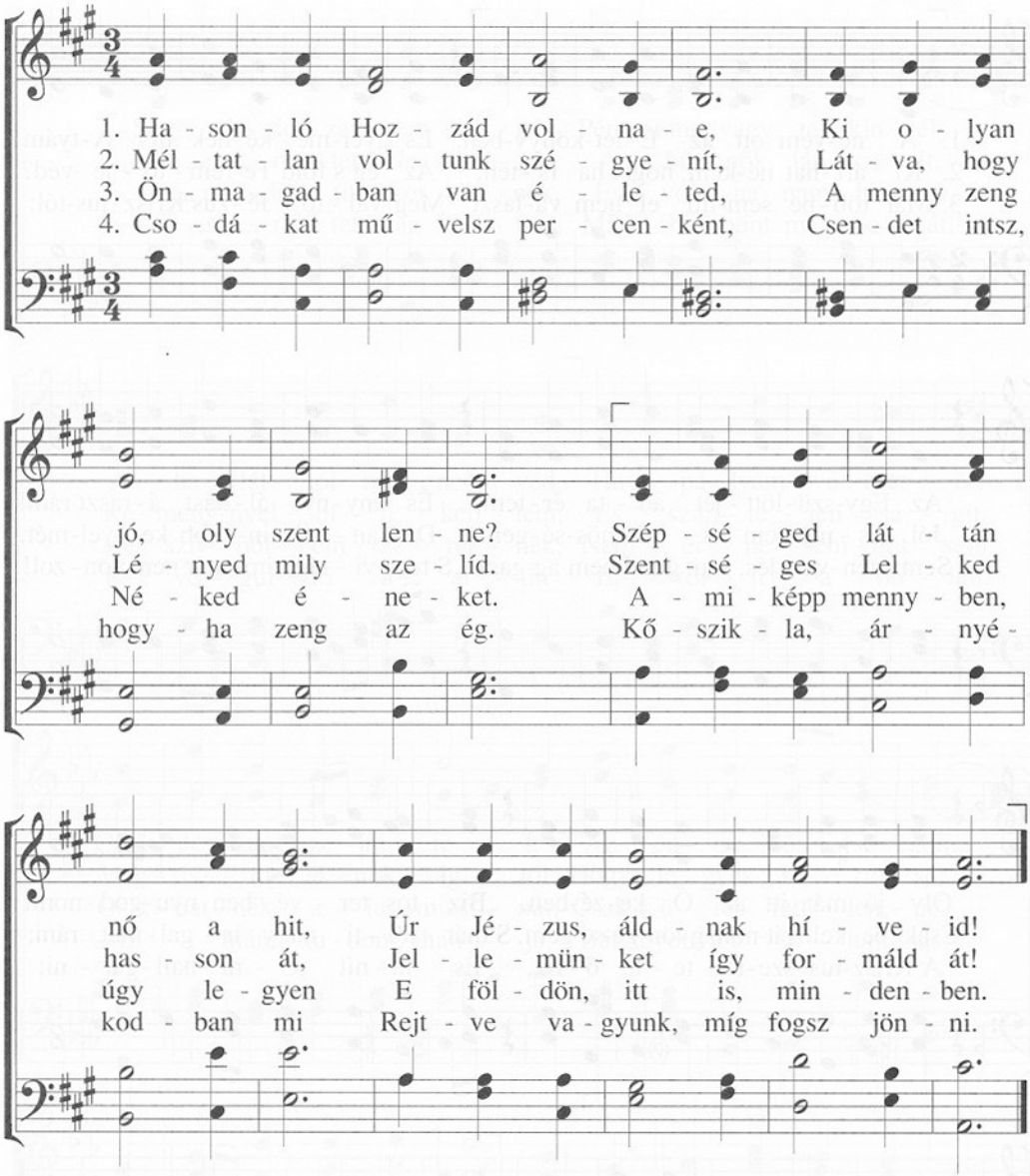
© Szöveg: 1., 2. sz.: Johann Daniel Hense, 1749; 3. sz.: Benoni Catană, 1995;
© Zene: Johann Anastasius Freylinghausen, *Geist-reiches Gesang-Buch...*, Halle, 1704, összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 9.8.9.8.D Jambus
Dallam: DIE TUGEND WIRD

211 Hasonló Hozzád, volna-e?

Holy as Thou, O Lord, Is None!

Allegretto



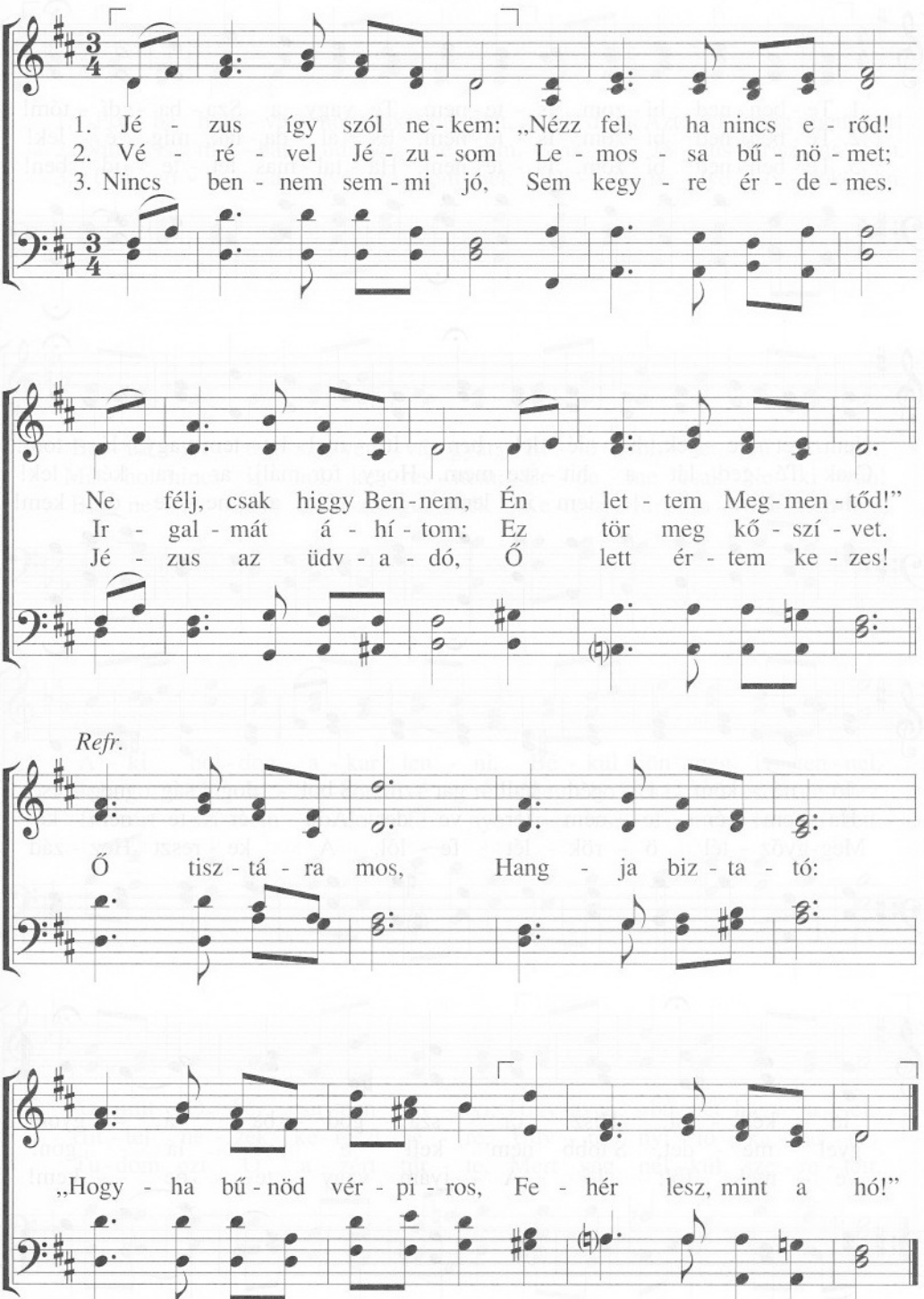
© Szöveg: Charles Wesley, *Short Hymns*, Bristol, 1762;
Zene: ismeretlen szerző, *Das Locheimer Liederbuch*, Nürnberg, c. 1452-1460 és *As Hymnodus Sacer*, Lipcse, 1625

Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: BRESLAU

Jézus így szól nekem 212

I Hear the Savior Say

Andante

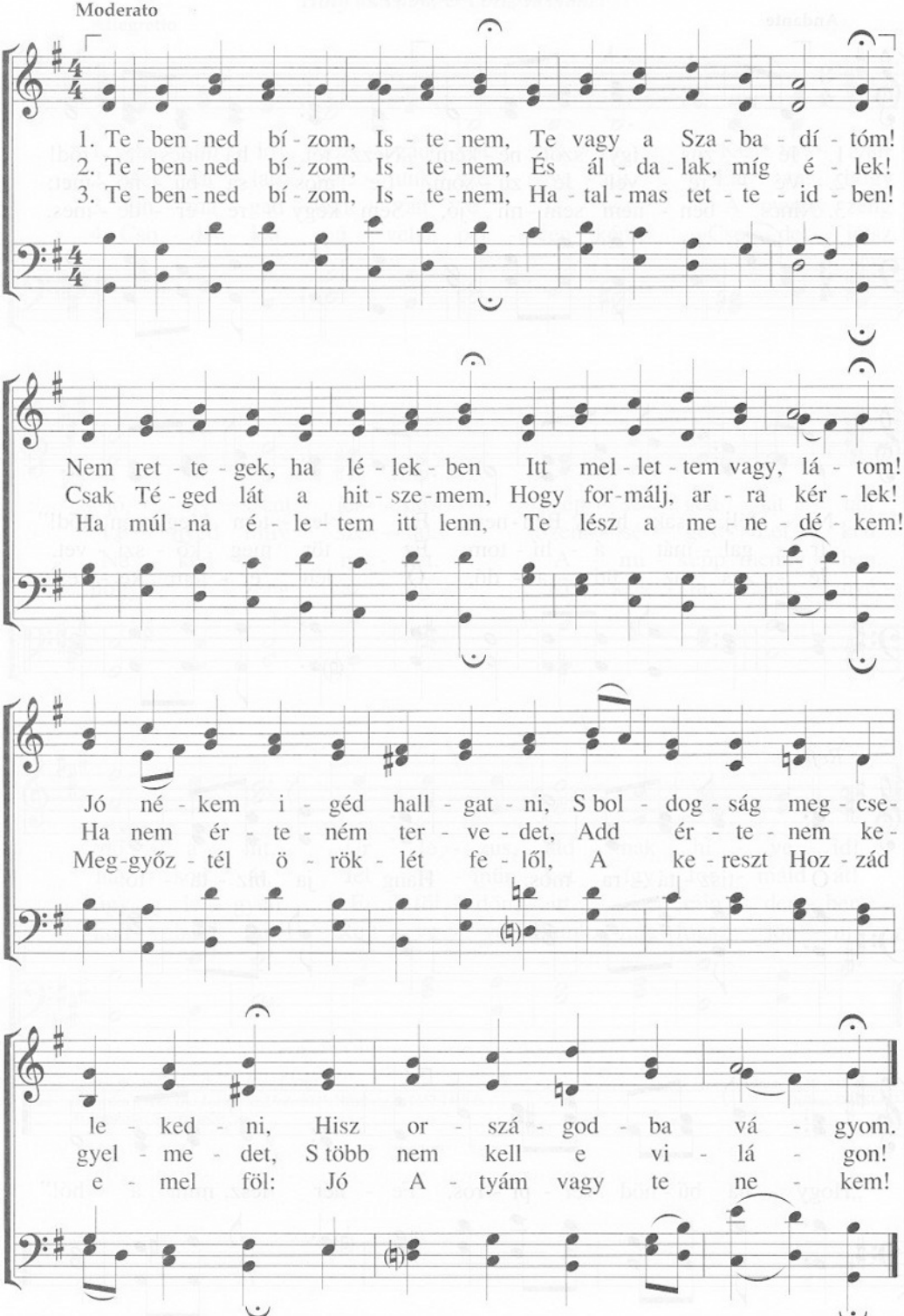


Szöveg: Elvina Mabel Reynolds Hall Myers, 1865, *Sabbath Chords*, New York, New York, 1868;
©Zene: John Thomas Grape, *Sabbath Chords*, New York, New York, 1868;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2005

Metrum: 6.6.6.6 Jambus, refrénnel
Dallam: ALL TO CHRIST

213 Tebenned bízom, Istenem!

Moderato



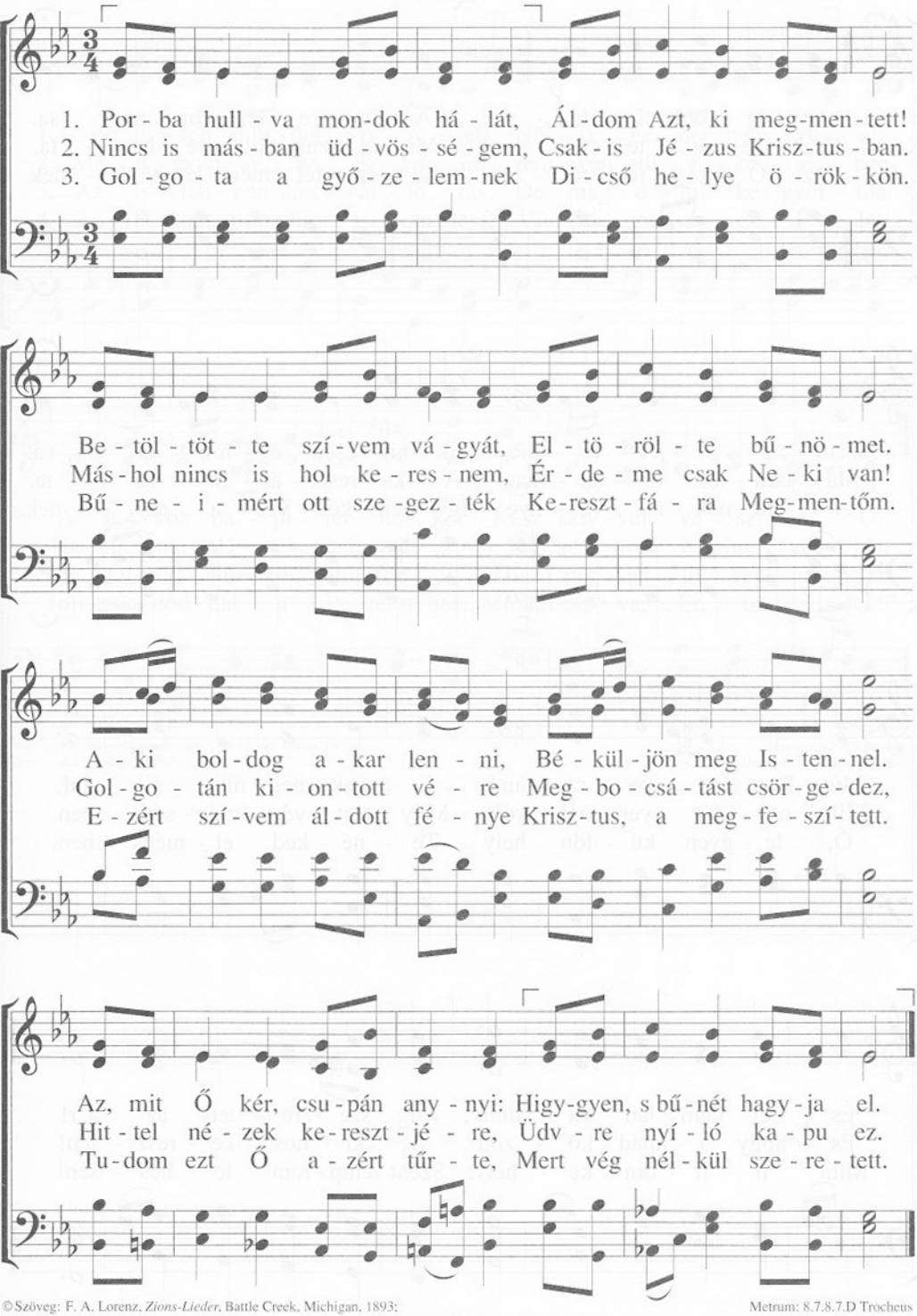
©Szöveg: Benoni Catană, 1995, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
©Zene: német dallam, XV. század, *Geistliche Lieder*, Wittenberg, 1529;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7.88.7 Jambus
Dallam: ES IST GEWISSLICH
Más szöveg: 42, 615,
Mélyebb tonalitás: 615

Porba hullva mondok hálát! 214

Beug dich tief im Staub, o Sünder!

Moderato



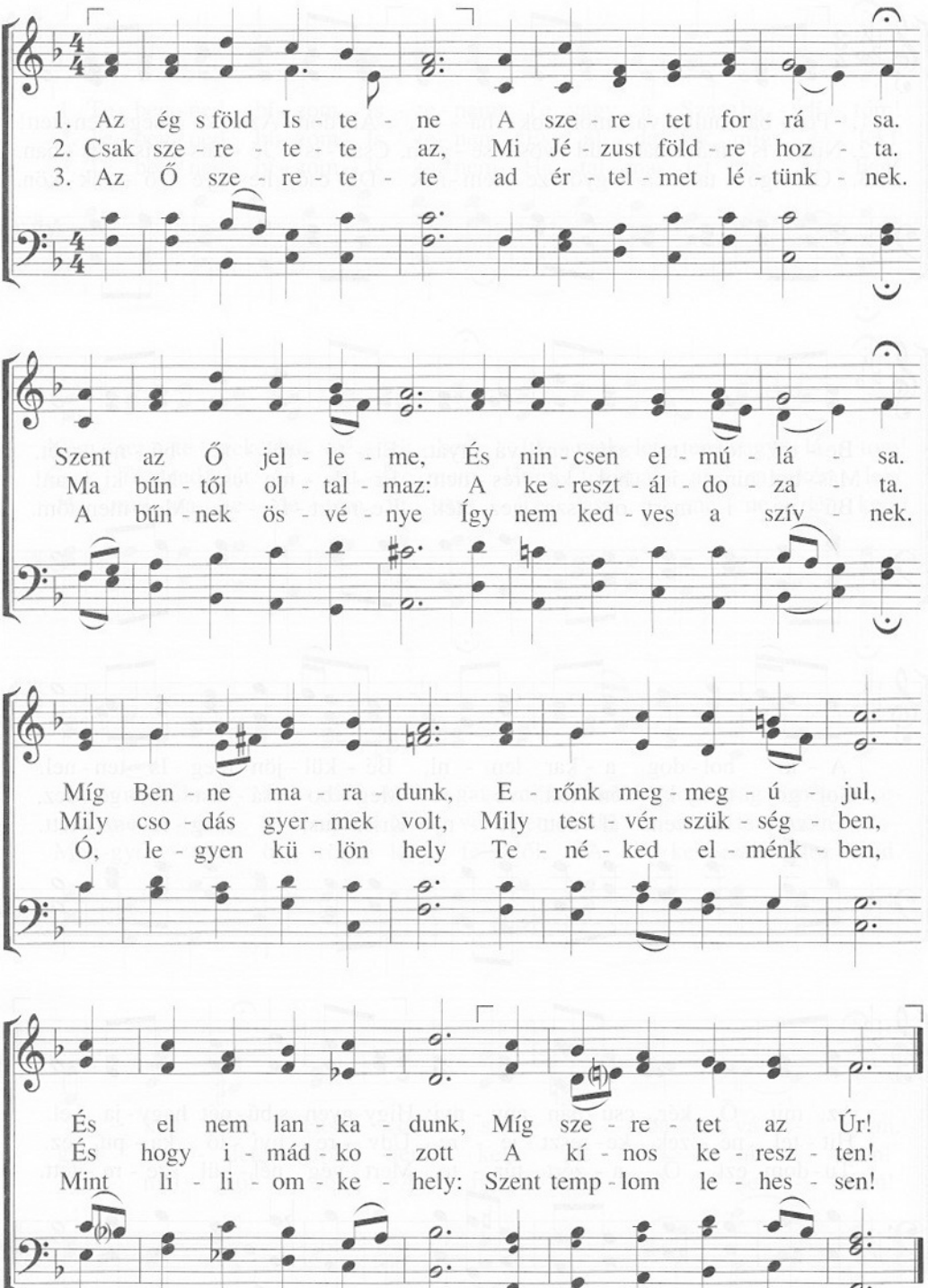
©Szöveg: F. A. Lorenz, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
©Zene: ismeretlen szerző, *Repository of Sacred Music, Part Second*, Harrisburg, Pennsylvania, 1813 és *The Jubilee*, New York, New York, 1858;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2006, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: NETTLETON
Más szöveg: 392, 516, 618
Mélyebb tonalitás: 516, 618

215 Az ég s föld Istene

Gott ist die Liebe selbst

Moderato



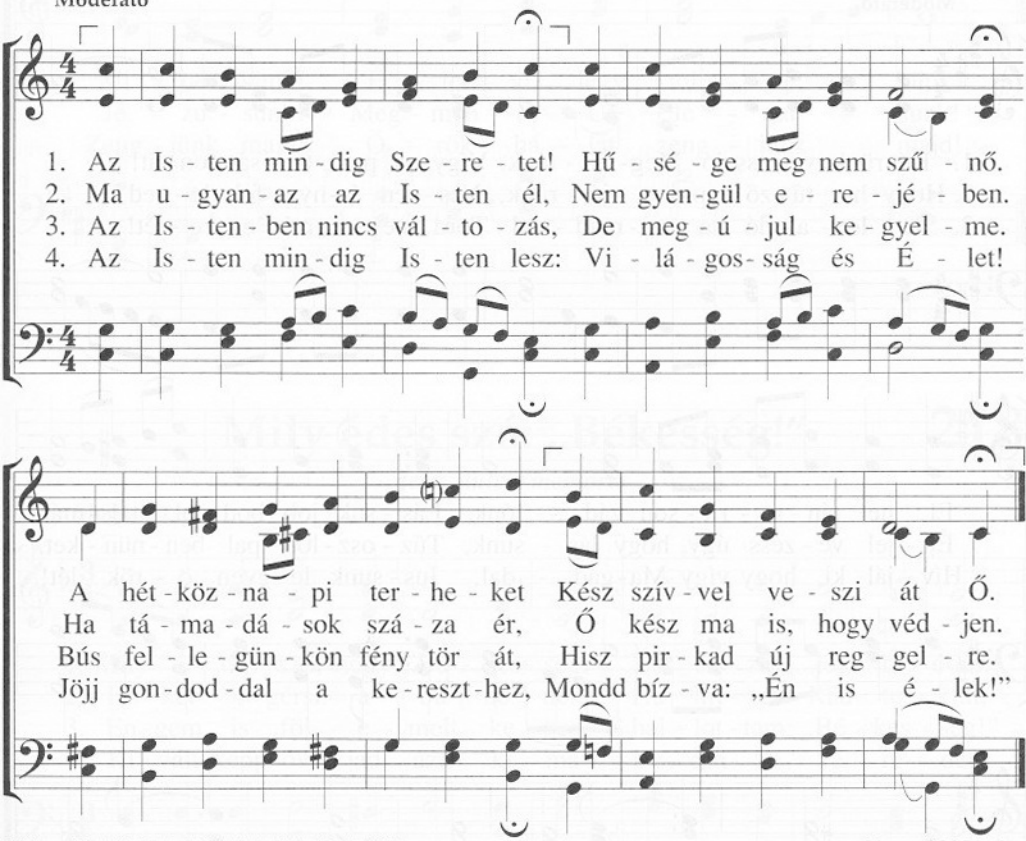
© Szöveg: Johann Peter Uz, XVIII. század;
© Zene: kompozit dallam, *Neu-vermehrtes Meiningisches Gesangbuch*, III. kiadás, Meiningen, 1693, dallam-részletek alapján, Hieronymus Gradenthaler, *Lust- und Artznei-Garten*, Regensburg, 1675; összh. Gabriel Dumitrescu, 2001, 2005

Metrum: 6.7.6.7.6.6.6.6 Jambus
Dallam: MUNICH

Az Isten mindig Szeretet! 216

Der alte Gott, der lebet noch!

Moderato



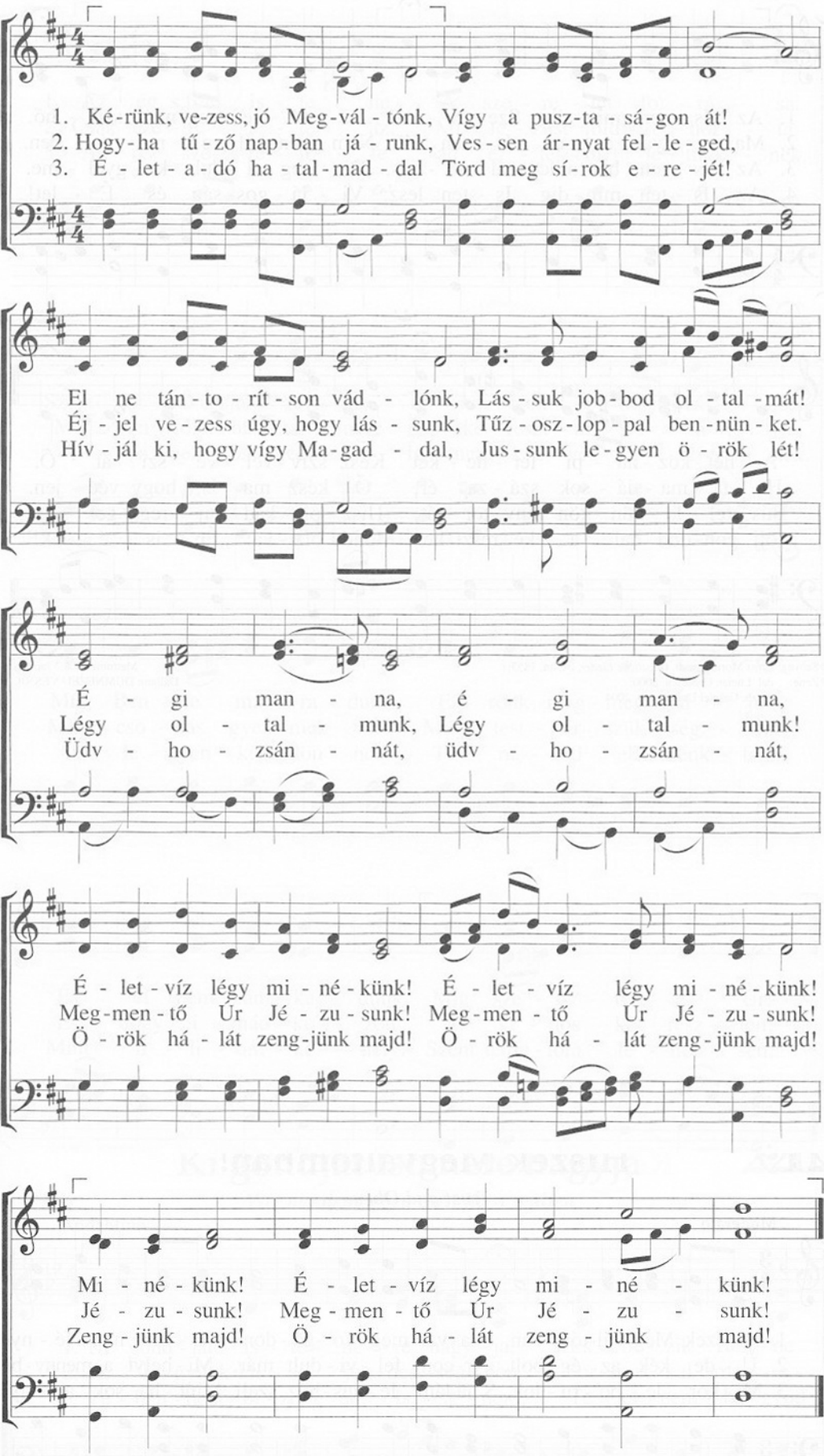
© Szöveg: Ernst Moritz Arndt, *Geistliche Lieder*, Berlin, 1855;
© Zene: dal. Lucian Cristescu, 2000;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2004

Metrum: 8.7.8.7 Jambus
Dallam: DUMNEZEU VEŞNIC

217 Kérünk, vezess, jó Megváltónk

Arglwydd, arwain trwy'r anialwch!

Moderato



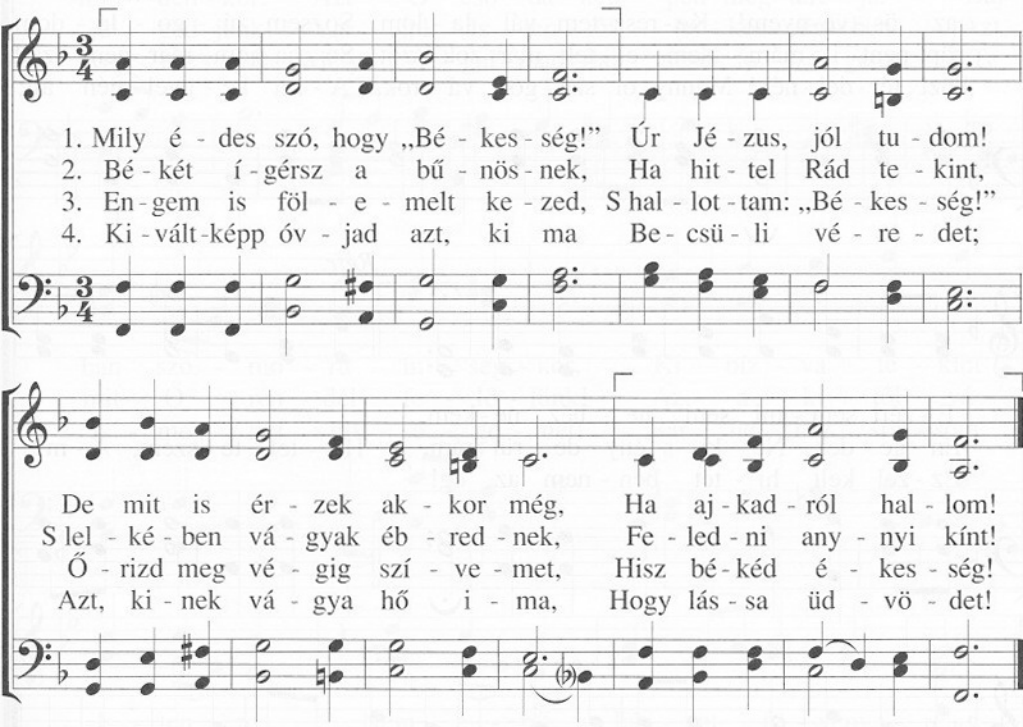
Szöveg: William Williams, 1744, *Alleluia*, Bristol, 1745;
©Zene: Tullius Clinton O'Kane, XIX. század;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 8.7.8.7.8.7 Trocheus
Dallam: TULLIUS

Mily édes szó: „Békesség!" 218

Jesu, dulcis memoria

Moderato

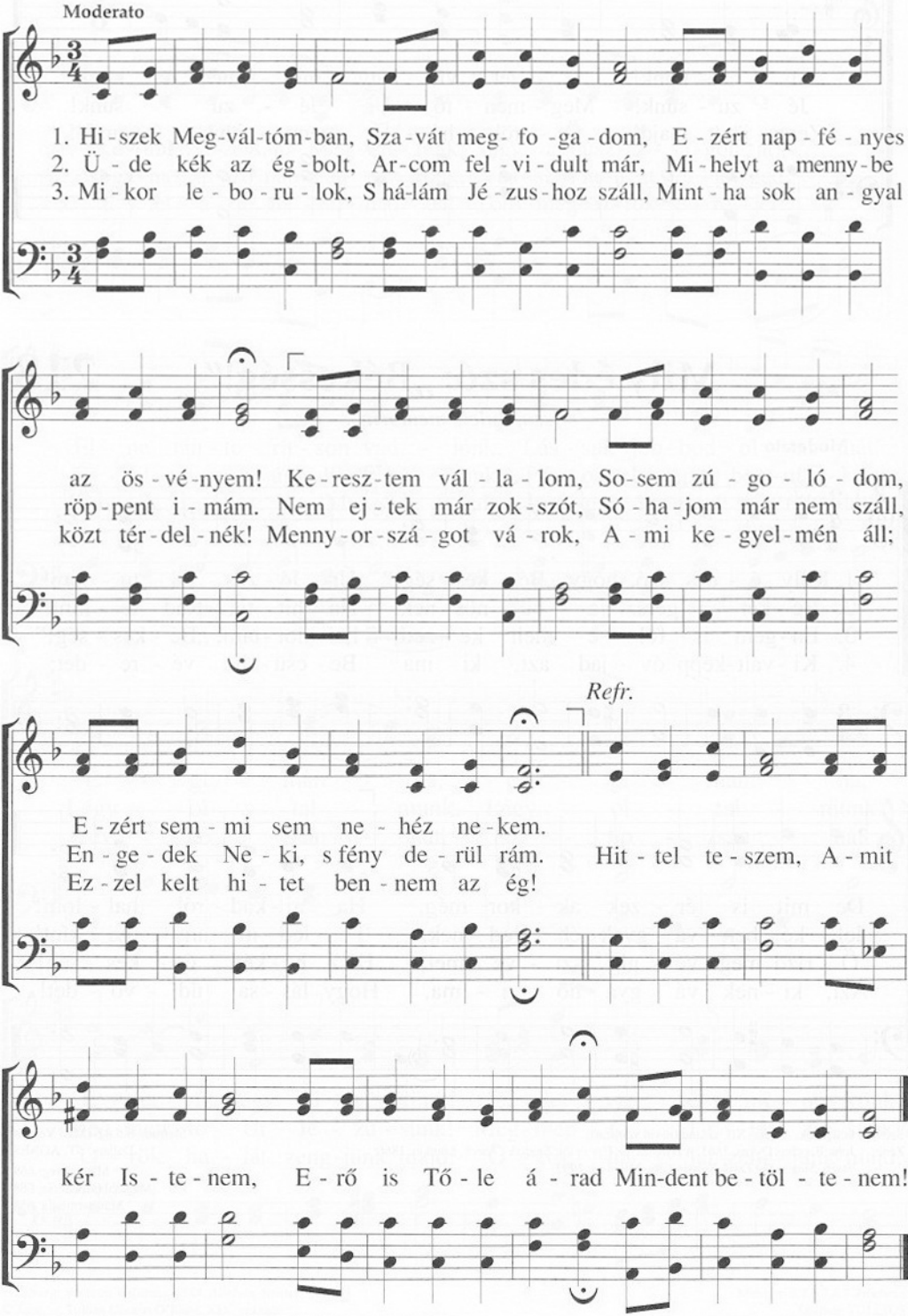


© Szöveg: latin ének, Anglia, XII. század (rövid változat);
Zene: John Bacchus Dykes, 1865, *A Hymnal for Use in the English Church*, London, 1866; összh. *Sing to the Lord*, Kansas City, Missouri, 1993

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Vegyes
Dallam: ST. AGNES
Más szöveg: 668
Magasabb tonalitás: 668
Más harmónia: 668

219 Hiszek Megváltómban!

Trust and Obey



© Szöveg: John Henry Sammis, *Hymns New and Old*, Chicago, Illinois, 1887;
Zene: Daniel Brink Towner, *Hymns New and Old*, Chicago, Illinois, 1887

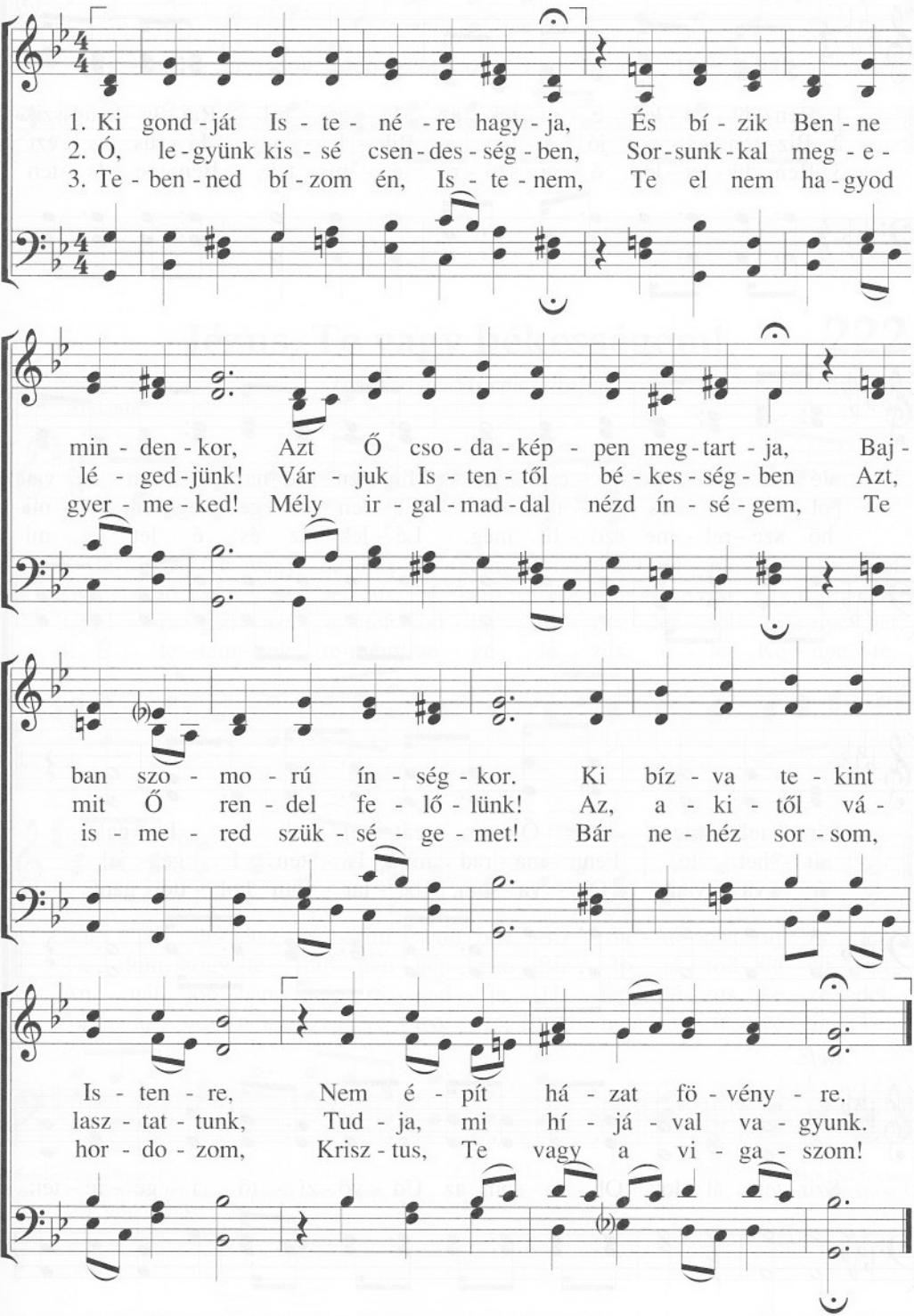
Metrum: 6.6.9.D Anapesztus, refrénnel
Dallam: TRUST AND OBEY

Ki gondját Istenére hagyja

220

Wer nur den lieben Gott lässt walten

Andantino

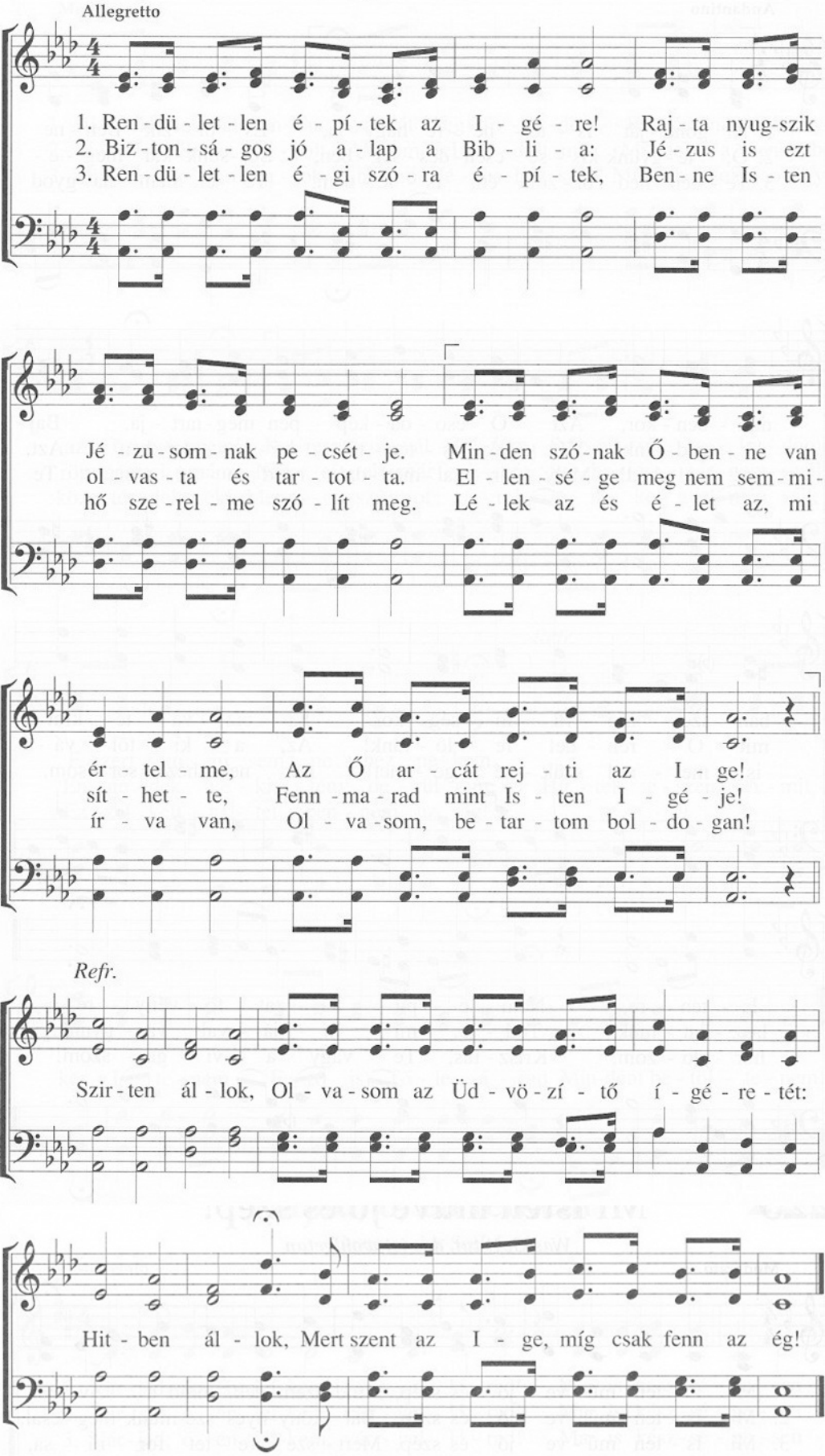


© Szöveg és zene: Georg Neumark, 1641, *Fortgepflantzter musikalisch-poetischer Lustwald*, Jena, 1657

Metrum: 9.8.9.8.88 Jambus
Dallam: WER NUR DEN LIEBEN GOTT

221 Rendületlen építek az Igére!

Standing on the Promises



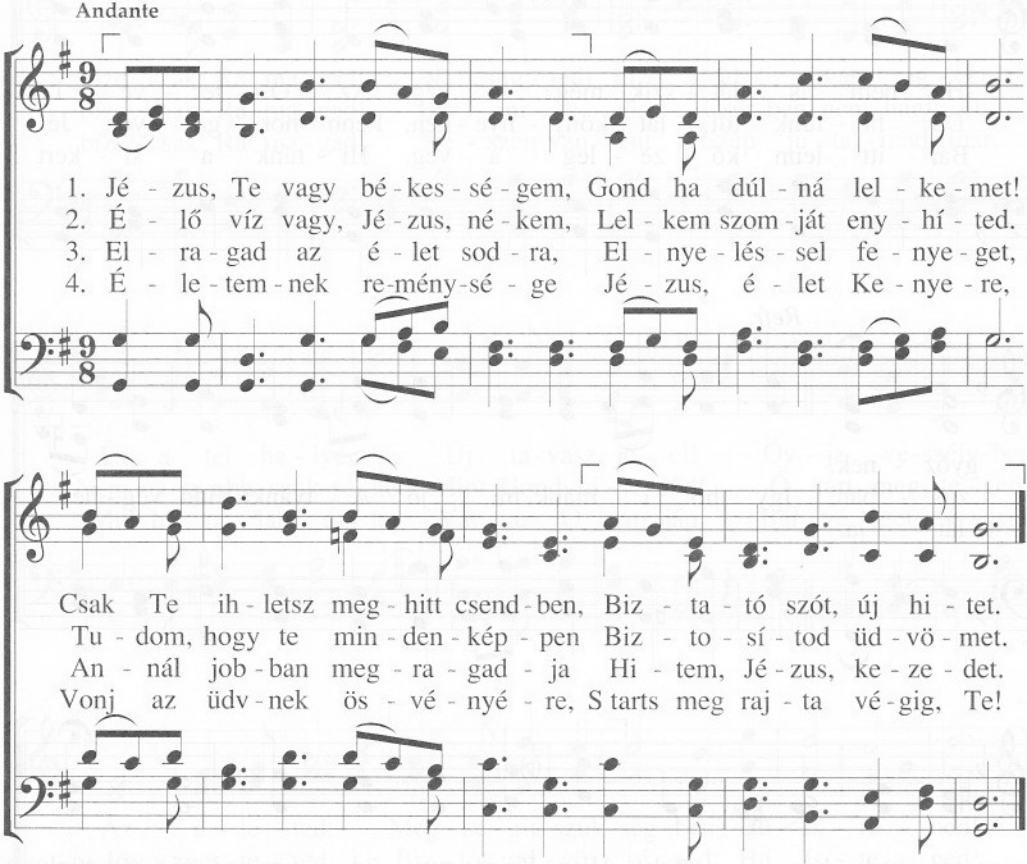
© Szöveg és zene: Russell Kelso Carter, *Songs of Perfect Love*, Philadelphia, Pennsylvania, 1886

Metrum: 11 11.11 9 Trocheus, refrénnel
Dallam: PROMISES

Jézus, Te vagy békességem! 222

Ti si, Kriste, Stijena mira!

Andante



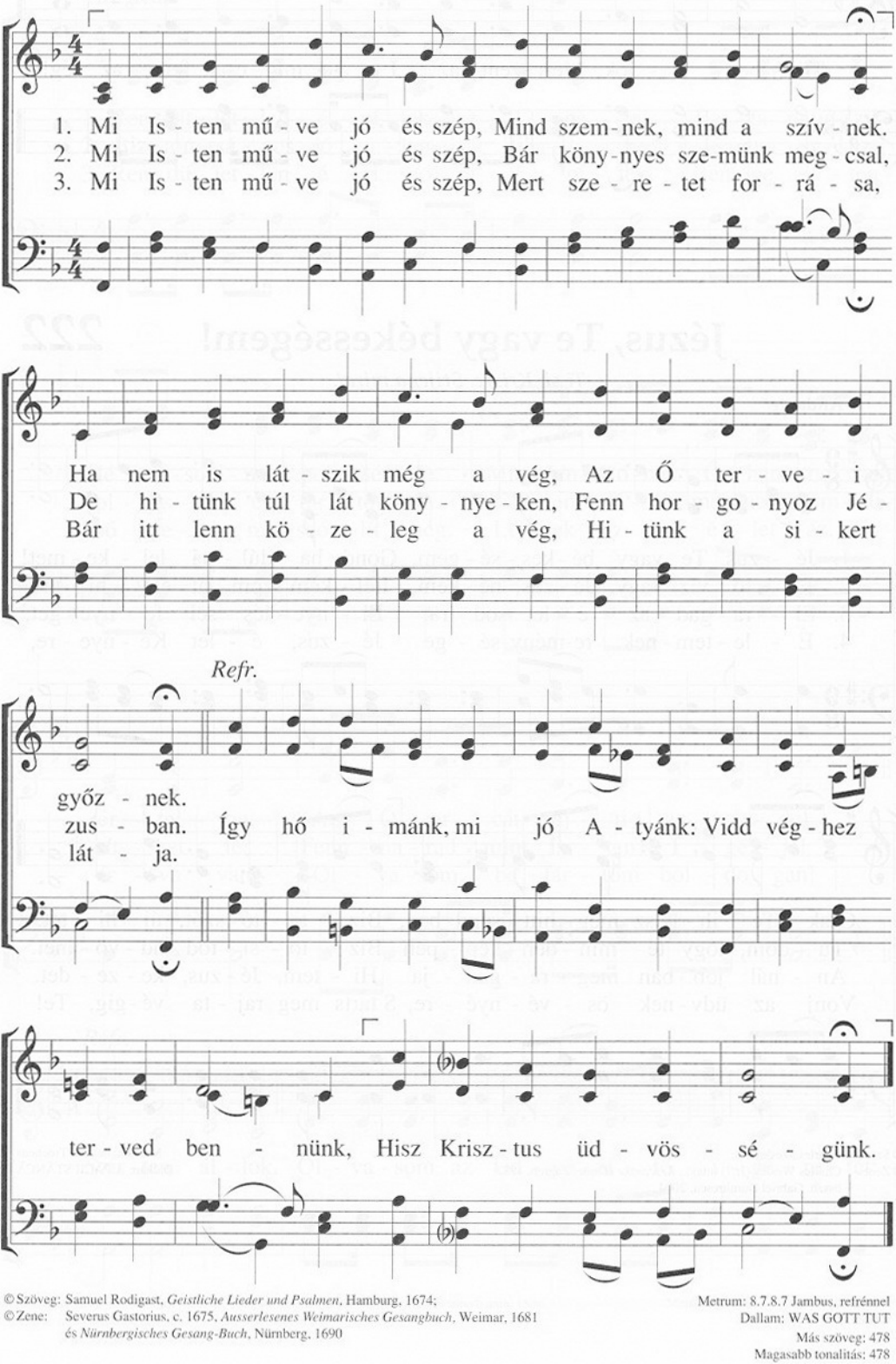
©Szöveg: Charles Wesley (?);
©Zene: Charles Wesley (Jr.?) tulajd., *Krscanske Himne*, Zagreb, 1982;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2004

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: A PĂCII STÂNCĂ

223 Mi Isten műve jó és szép!

Was Gott tut, das ist wohlgetan

Moderato



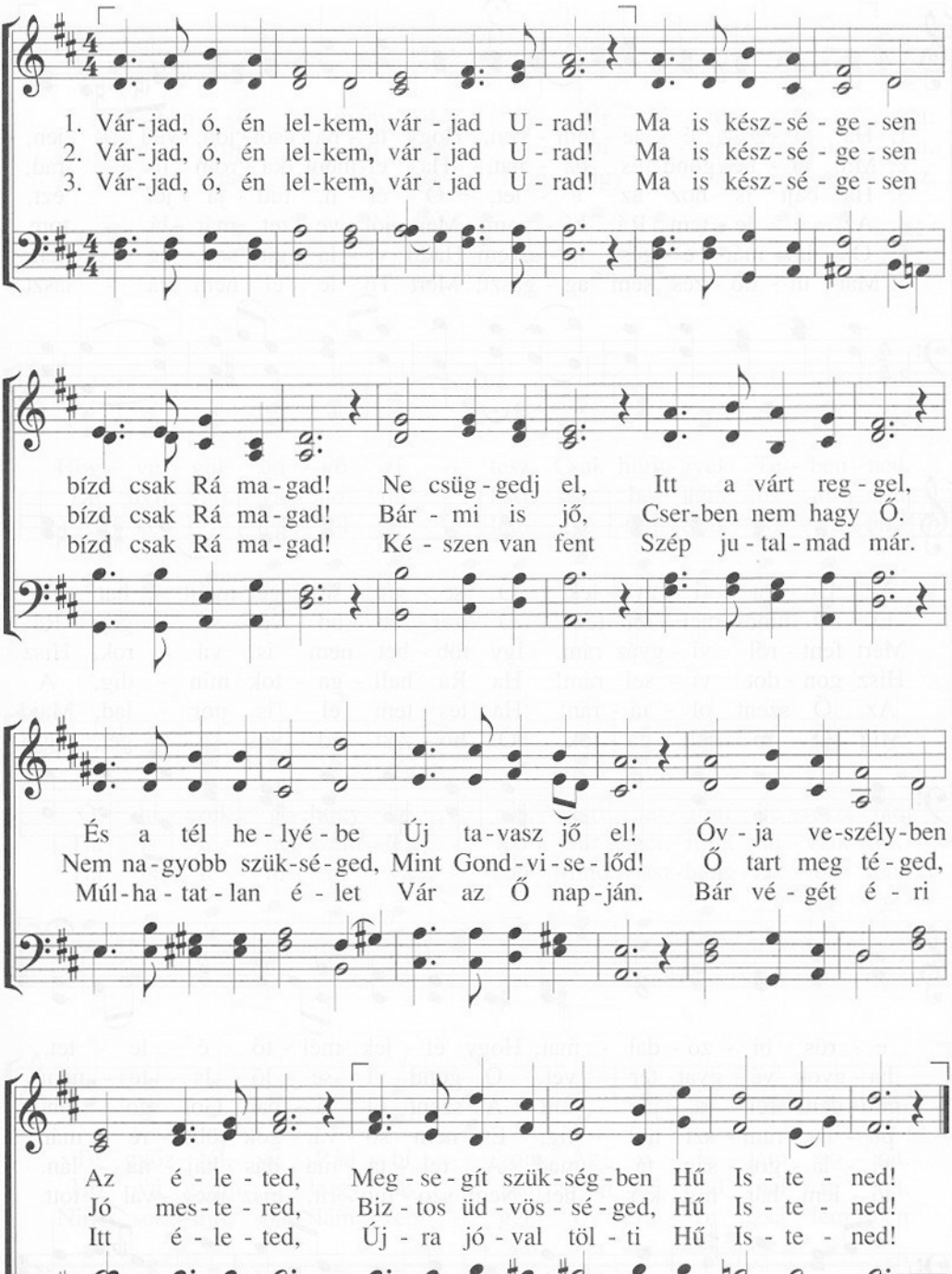
© Szöveg: Samuel Rodigast, *Geistliche Lieder und Psalmen*, Hamburg, 1674;
© Zene: Severus Gastorius, c. 1675, *Ausserlesenes Weimarisches Gesangbuch*, Weimar, 1681 és *Nürnbergisches Gesang-Buch*, Nürnberg, 1690

Metrum: 8.7.8.7 Jambus, refrénnel
Dallam: WAS GOTT TUT
Más szöveg: 478
Magasabb tonalitás: 478

Várjad, ó, én lelkem

Harre, meine Seele!

Moderato



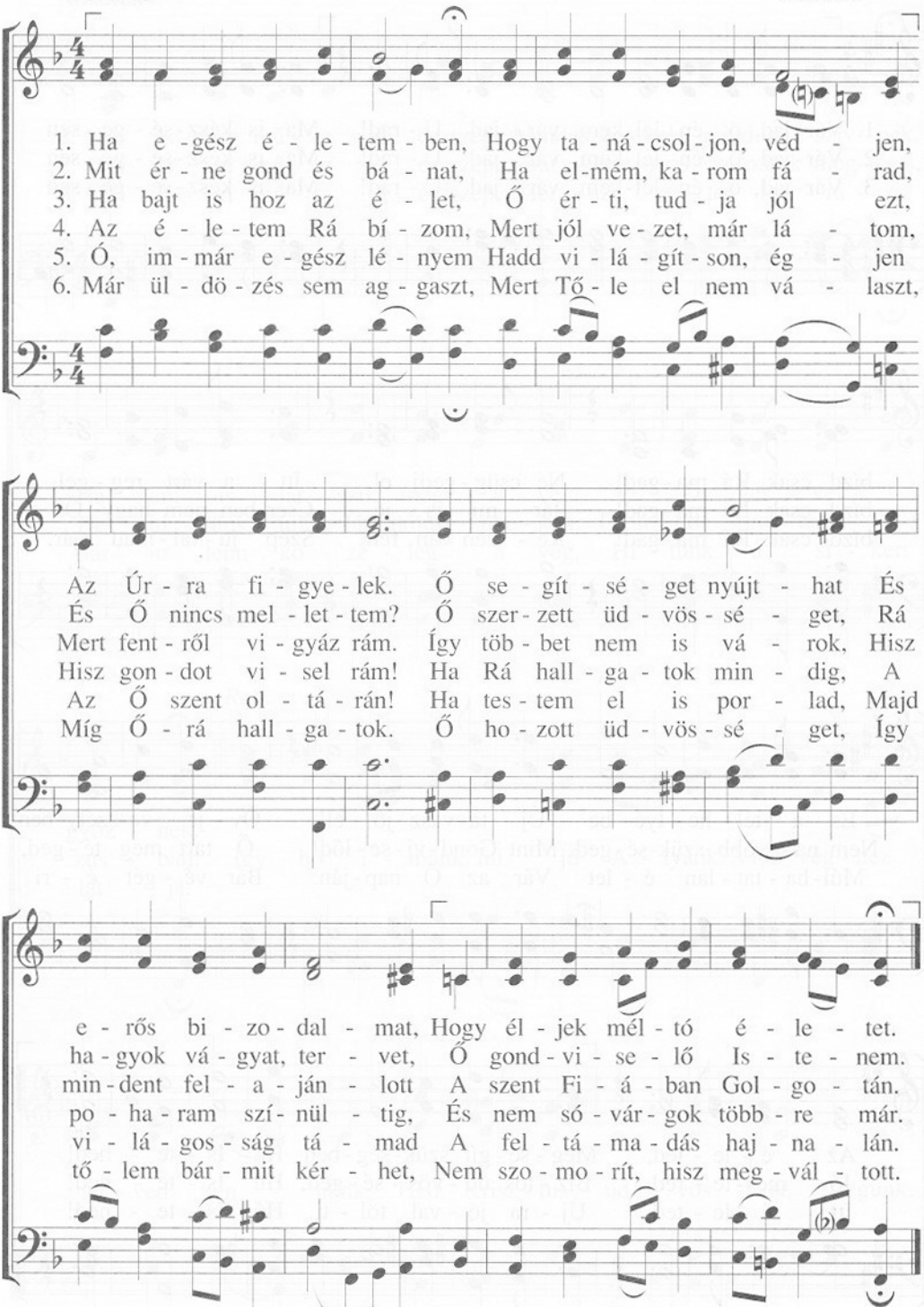
Szöveg: 1., 2. sz.: Johann Friedrich Raeder, 1845, *Männerlieder alte und neue*, Essen, 1848;
3. sz.: Carl Friedrich Wilhelm Brockhaus, *Kleine Sammlung geistlicher Lieder*, 2. kiadás, Elberfeld, 1858;
© Zene: Henri Abraham César Malan, *Chants de Sion*, Genf, 1827;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2005

Szabálytalan metrum
Dallam: QUE PEUT LE MONDE

225 Ha egész életemben

In allen meinen Taten

Moderato



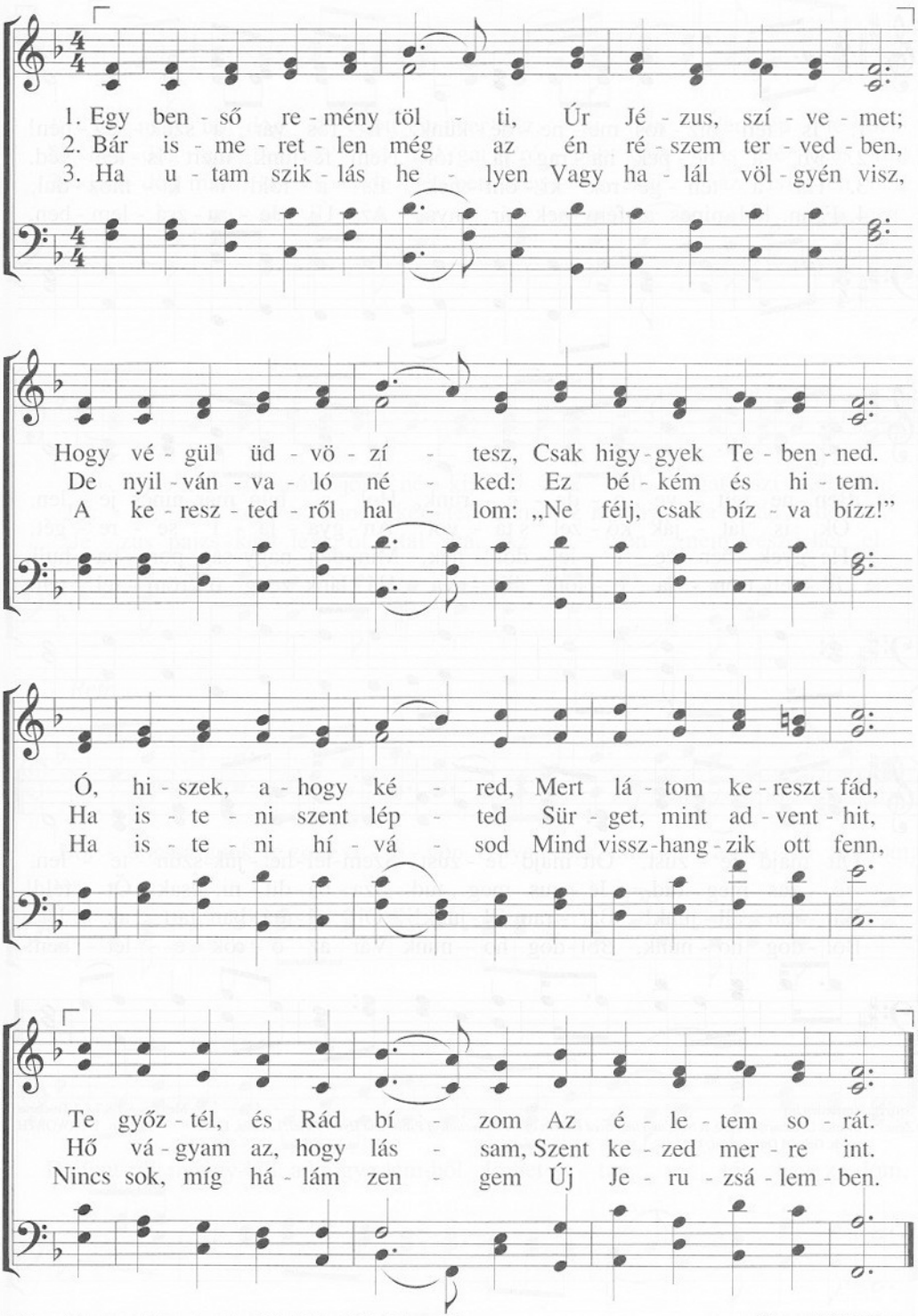
Szöveg: Paul Fleming (Flemming), 1633, *Teutsche Poemata*, Lübeck, 1642;
©Zene: német dallam, XV. század;
feldolg. Heinrich Isaac, 1495, *Ein Ausszug guter alter vnd newer Teutscher Liedlein*, Nürnberg, 1539;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 77.6.77.8 Jambus
Dallam: INNSBRUCK

Egy benső remény tölt

In meines Jesu Hände

Moderato



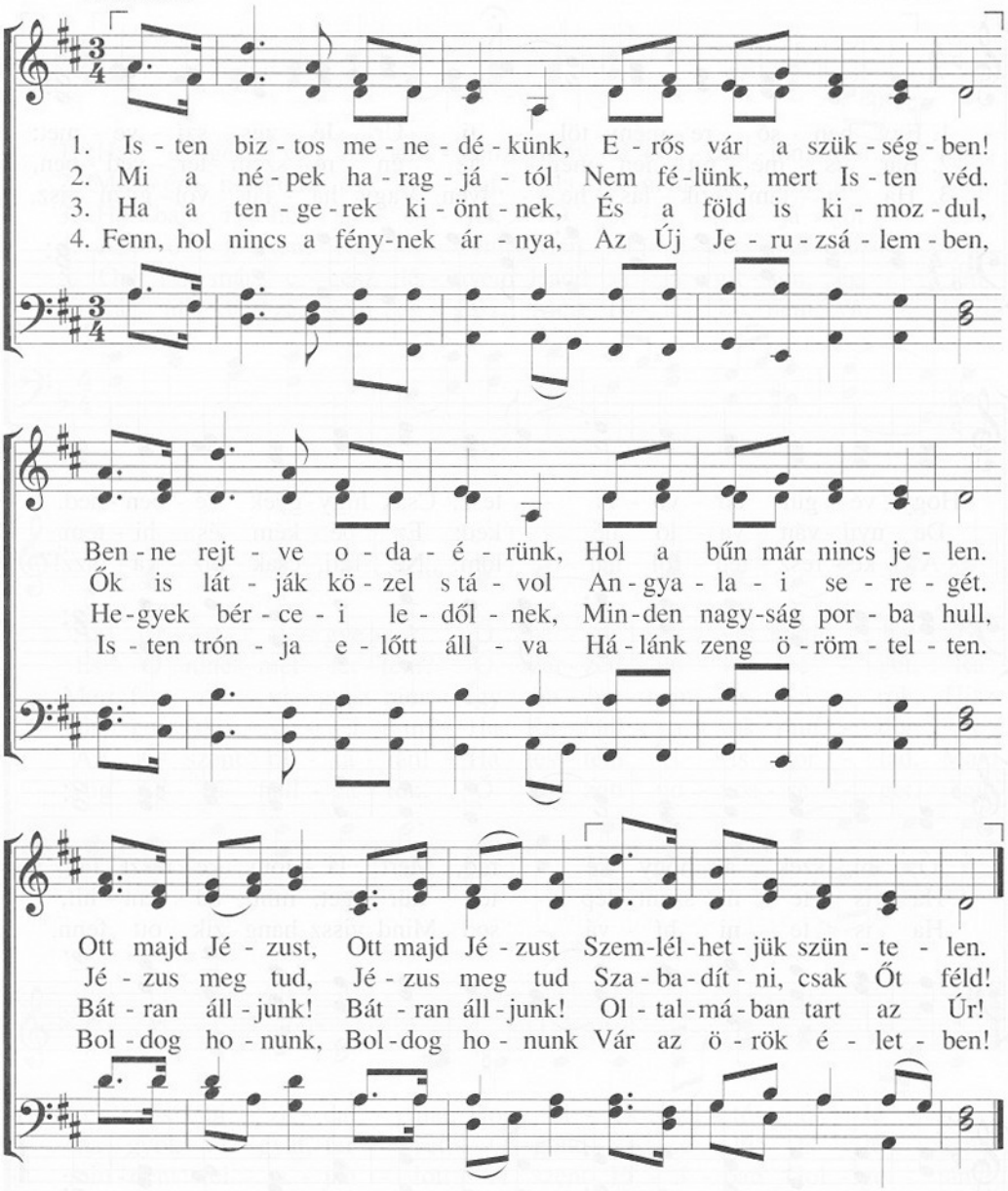
© Szöveg: Hedwig von Redern, *Jugendbundlieder*, Woltersdorf bei Erkner, 1929;
Zene: Georg Forster, *Frische teutsche Liedlein*, Nürnberg, 1549

Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: IN MEINES JESU HÄNDE

227 Isten biztos menedékünk

Darfst du fürchten?

Andantino



Szöveg: ismeretlen író

Metrum: 8.7.8.7.8.7 Trocheus

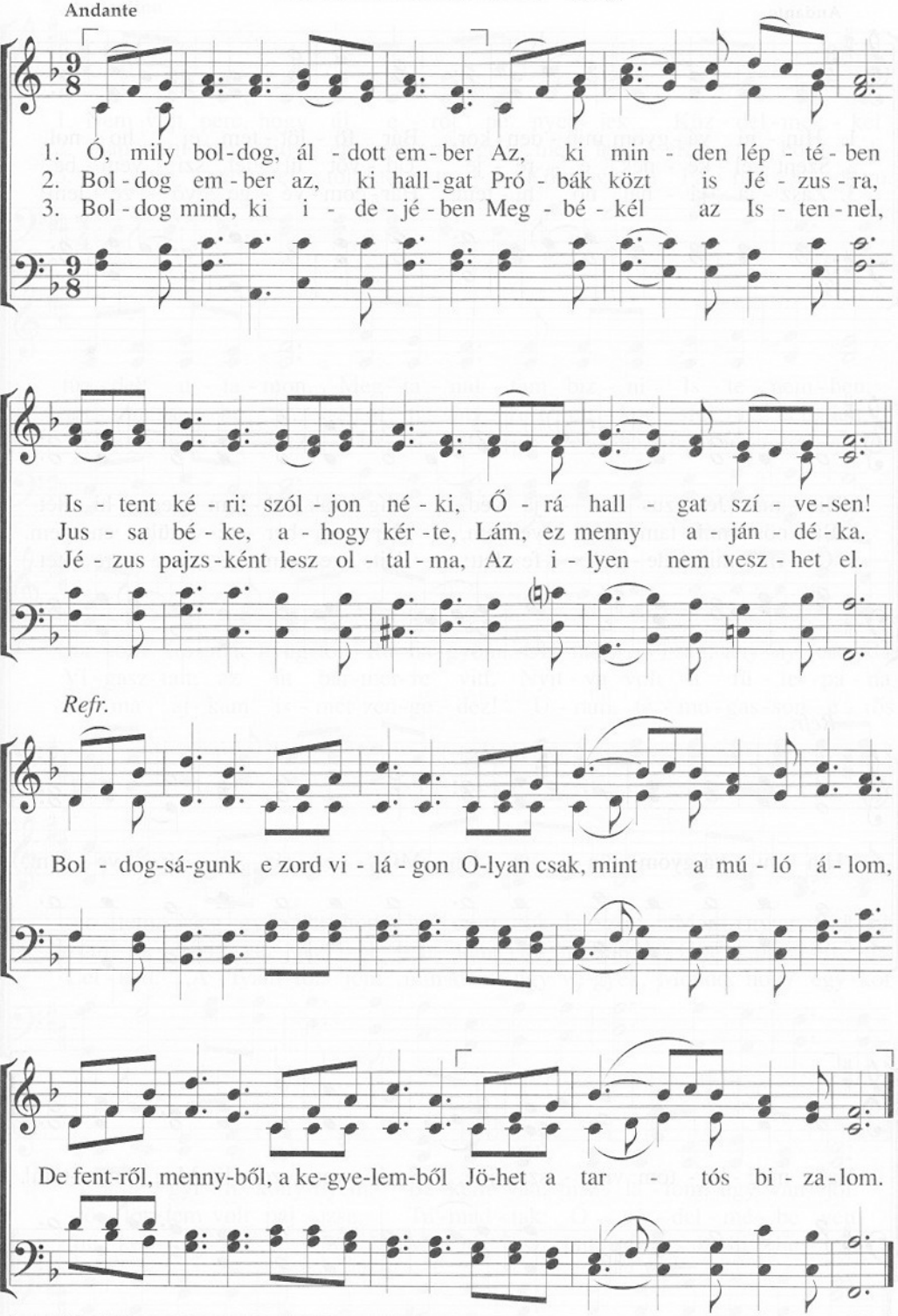
© Zene: Charles Lockhart, c. 1790, *A New, and Improved Edition of the Collection of Psalm and Hymn Tunes*, London, 1792; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Dallam: TAMWORTH

Ó, mily boldog ember 228

When the Storms of Life Are Raging

Andante



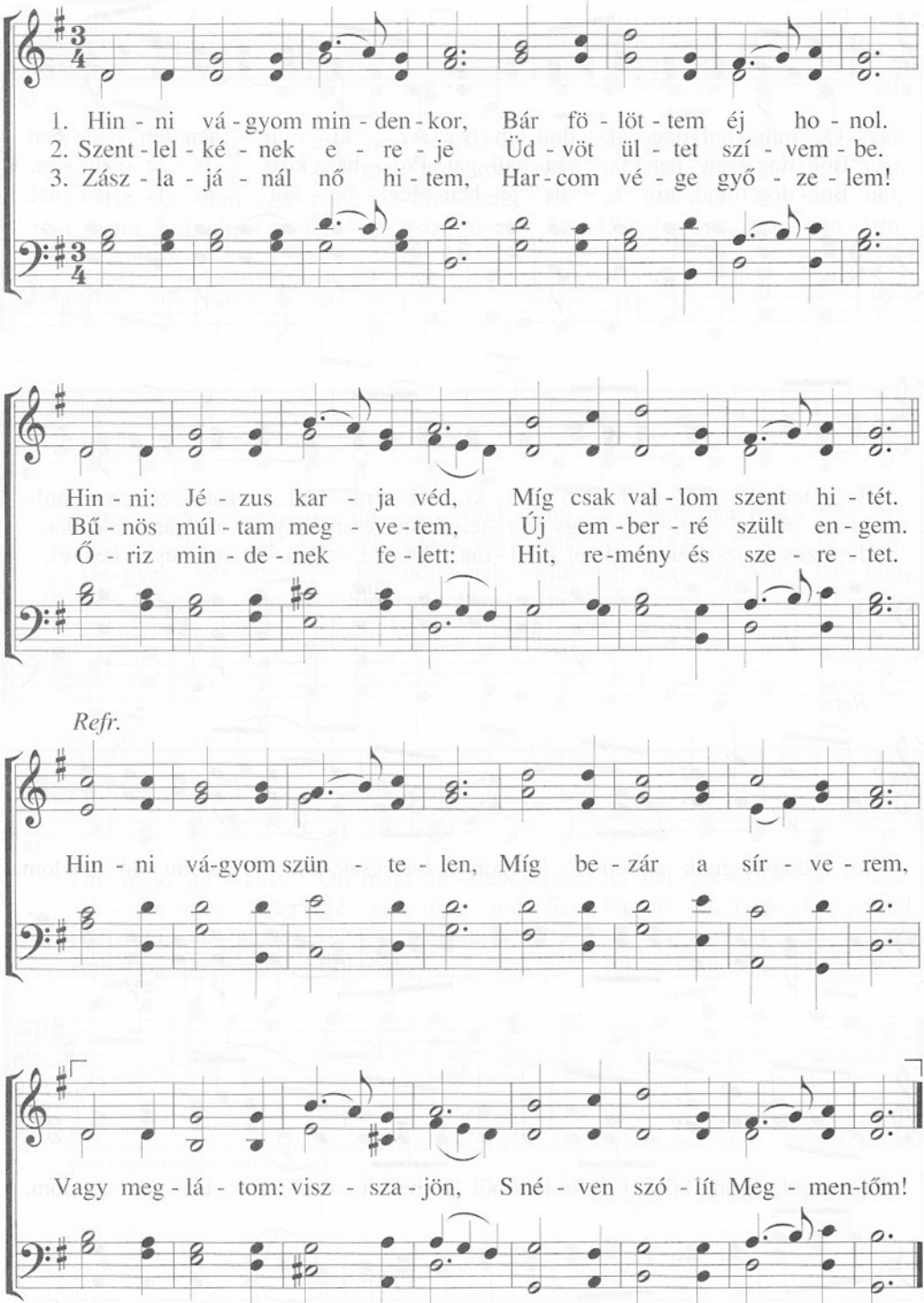
Szöveg: Mary Elizabeth Servoss, *Sacred Songs and Solos*, London, 1878;
©Zene: James McGranahan, *Sacred Songs and Solos*, London, 1878;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1996

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: HE WILL HIDE ME

229 Hinni vágyom mindenkor!

Simply Trusting Every Day

Andante



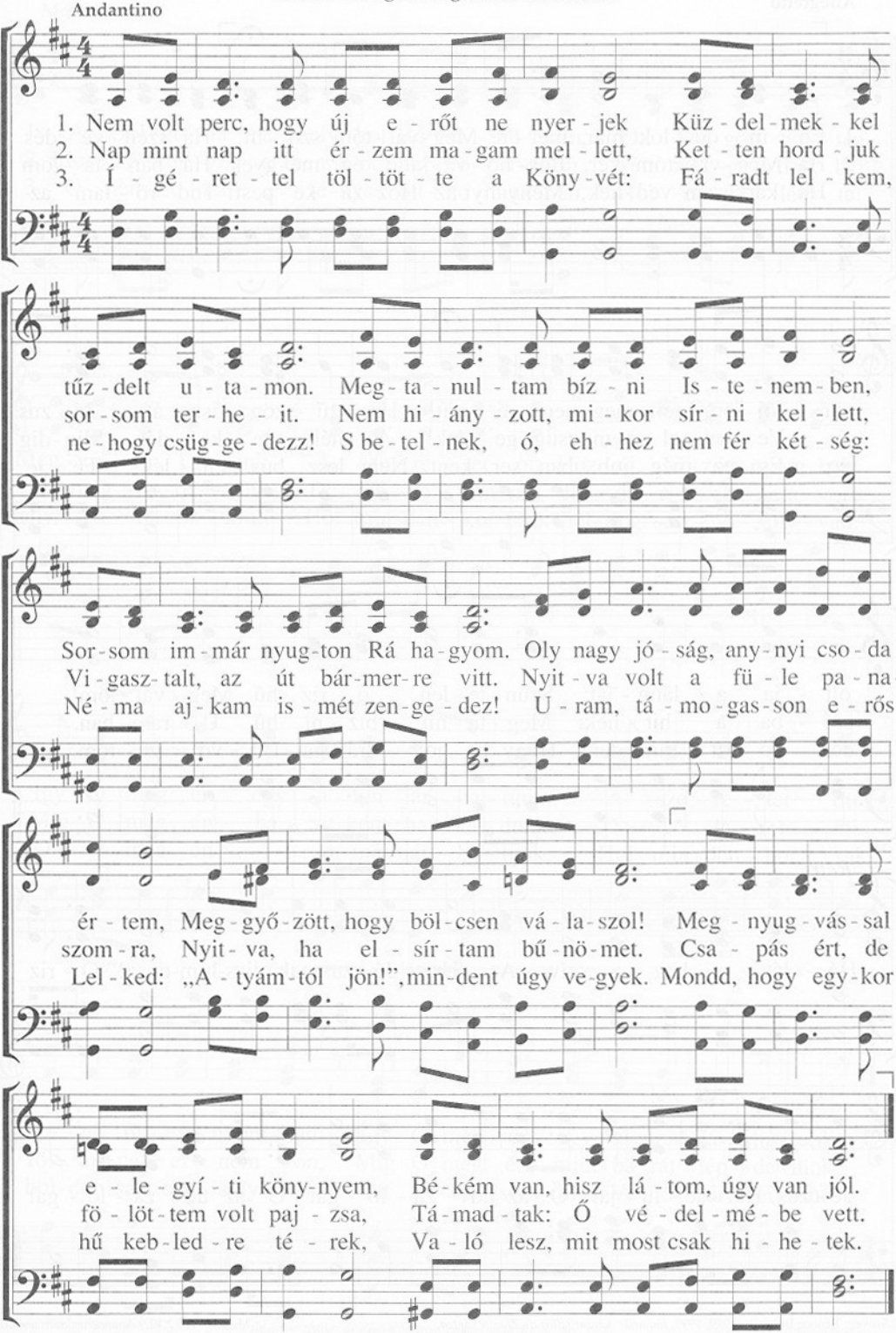
Szöveg: Edgar Page Stites, 1873, *Gospel Hymns No. 2*, Cincinnati, Ohio, 1876;
© Zene: Marcus Morris Wells, *The New York Musical Pioneer* c. folyóiratban, New York, New York, 1858; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 77.77 Trocheus, refrénnel
Dallam: GUIDE

Nem volt perc

Blott en dag, ett ögonblick i sänder

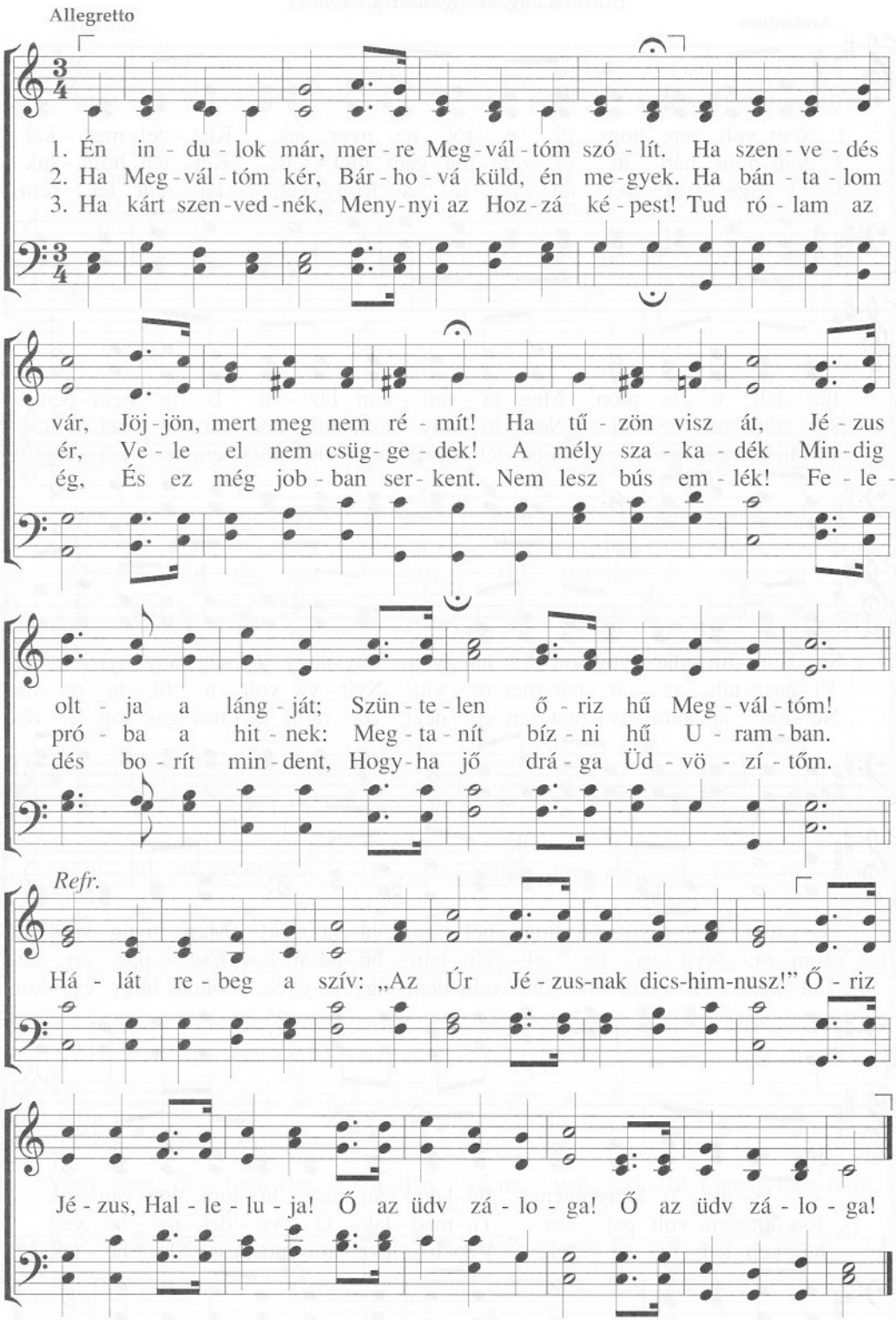
Andantino



© Szöveg: Karolina (Lina) Wilhelmina Sandell Berg, 1865, *Korsblomman*, Stockholm, 1866;
© Zene: Oskar (Oscar) Ahnfelt, *Andeliga Sånger*, X. kiadás, Stockholm, 1872;
összh. Melvin West, 1984, *Seventh-day Adventist Hymnal*, Washington, D.C., 1985

Metrum: 10.9.10.9.D Trocheus
Dallam: BLOTT EN DAG

231 Én indulok már



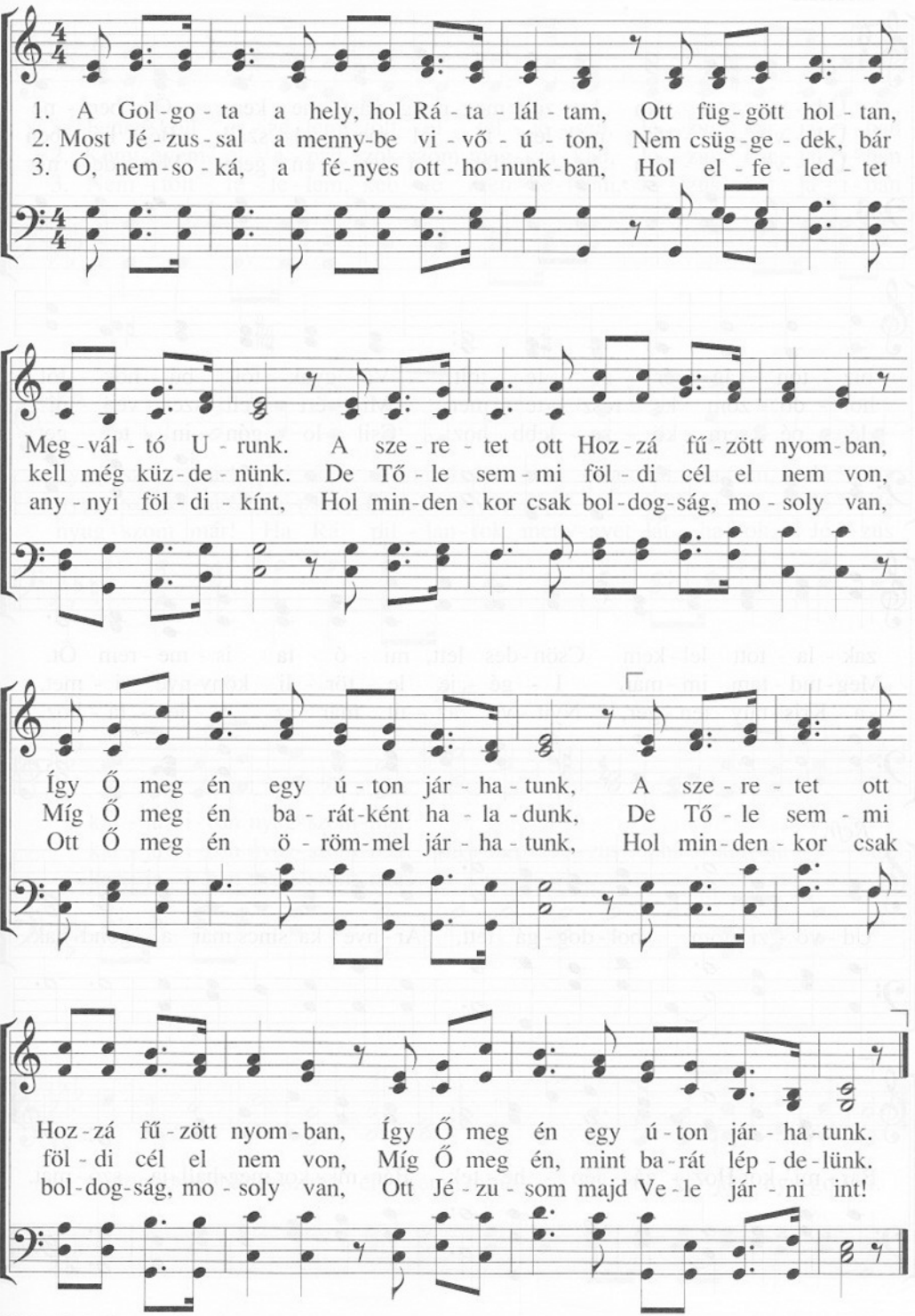
© Szöveg: Benone Burtescu, 1989, 1999, *Imnurile Adventistilor de Ziua a Saptea*, Loma Linda, Kalifornia, 1990
Zene: James McGranahan, 1877, *Gospel Hymns No. 3*, Cincinnati, Ohio, 1878

Metrum: 12 12.12.9 Anapesztus, refrénnel
Dallam: CHRIST RETURNETH

Más szöveg: 501

A Golgota a hely, hol rátaláltam 232

Moderato



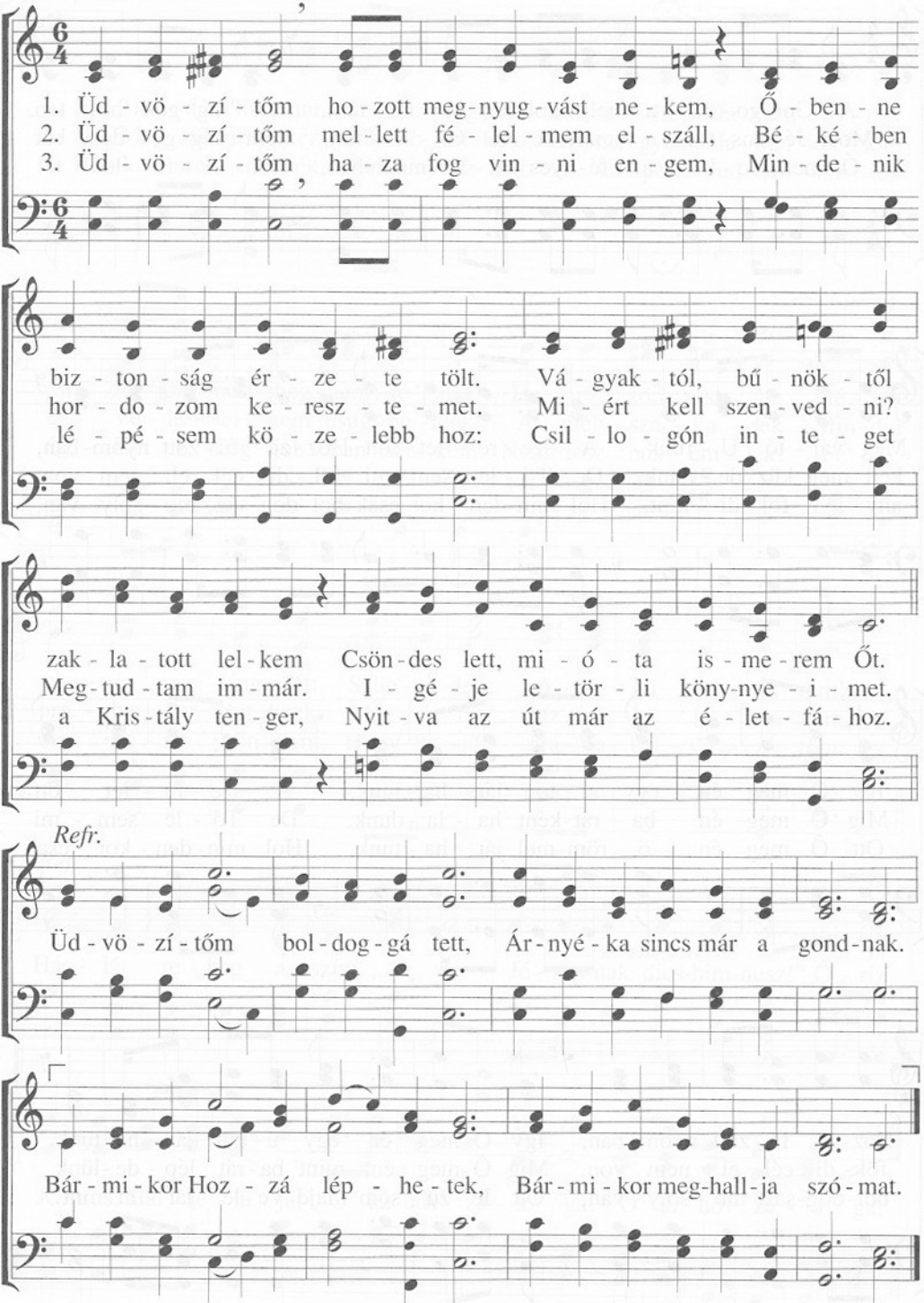
© Szöveg: Benone Burtescu, 1979, 1999, *Imnurile Adventistilor de Ziua a Saptea*, Loma Linda, Kalifornia, 1990
© Zene: Austris August Wihtol, 1932, Kalifornia, 1935;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1998, 2005

Metrum: 11.10.11.10 Jambus
Dallam: MY GOD AND I

233 Üdvözítőm hozott megnyugvást

Under His Wings

Moderato



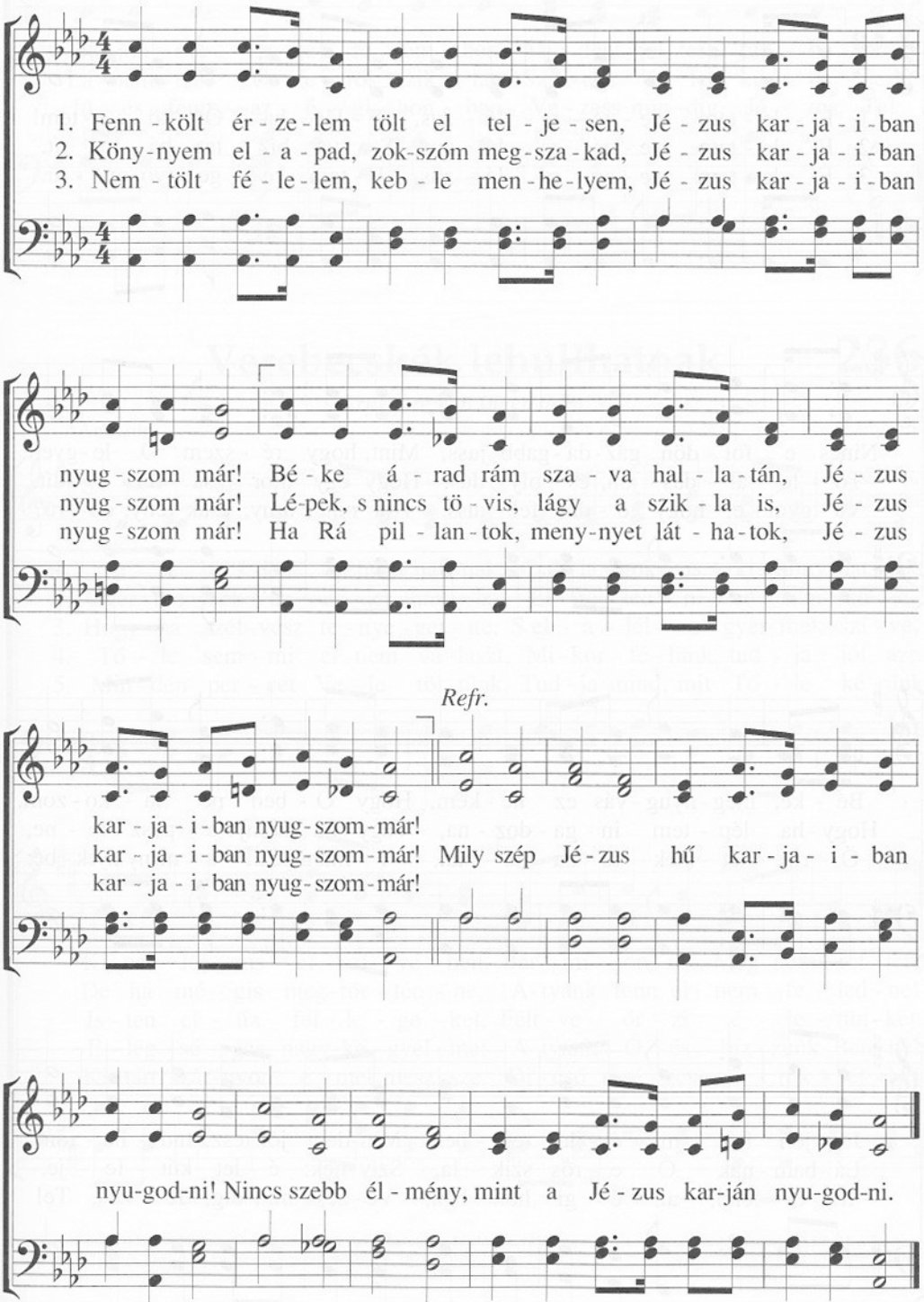
©Szöveg: William Orcutt Cushing, *Sacred Songs No. 1*, New York, New York, 1896;
©Zene: Ira David Sankey, *Sacred Songs No. 1*, New York, New York, 1896;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2004

Metrum: 11.10.11.10 Daktilus, refrénnel
Dallam: HINGHAM

Fennkölt érzelem tölt már 234

Leaning on the Everlasting Arms

Moderato



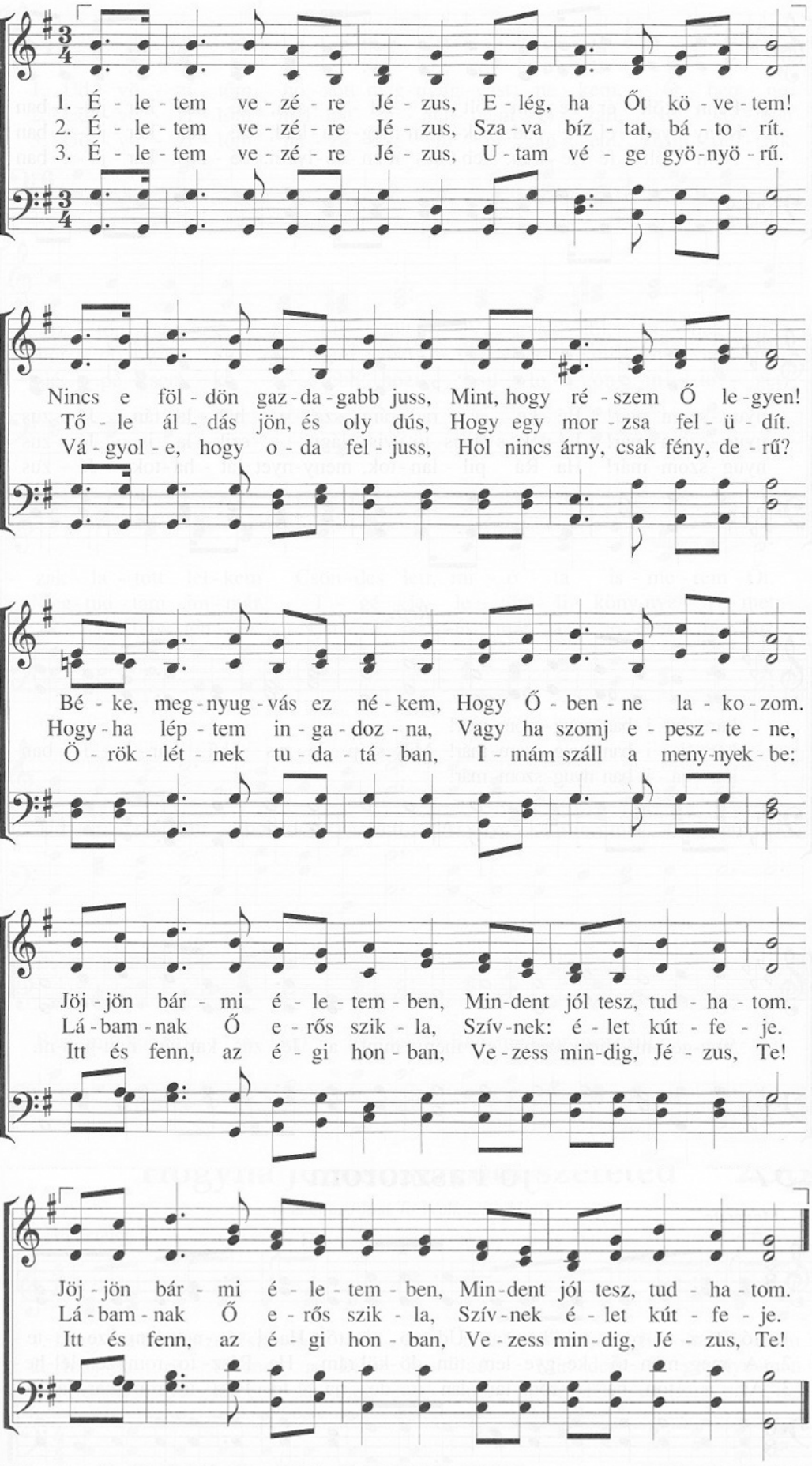
© Szöveg: Elisha Albright Hoffman, *The Glad (Song) Evangel*, Dalton, Georgia, 1887;
© Zene: Anthony Johnson Showalter, *The Glad (Song) Evangel*, Dalton, Georgia, 1887; összh. Gabriel Dumitrescu, 2000

Metrum: 10.9.10.9 Trocheus, refrénnel
Dallam: SHOWALTER

235 Életem vezére – Jézus!

All the Way My Savior Leads Me

Moderato



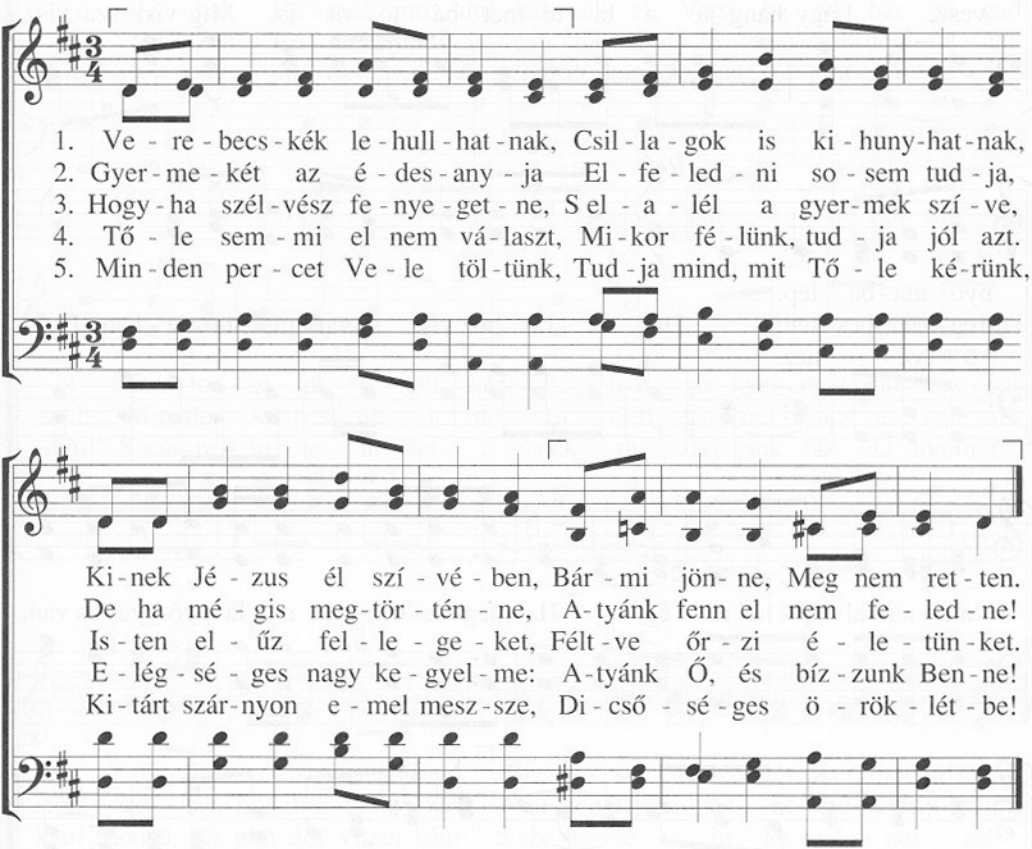
© Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Brightest and Best*, New York, New York, 1875;
Zene: Robert Lowry, *Brightest and Best*, New York, New York, 1875

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: ALL THE WAY

Verebecskék lehullhatnak 236

Tryggare kan ingen vara

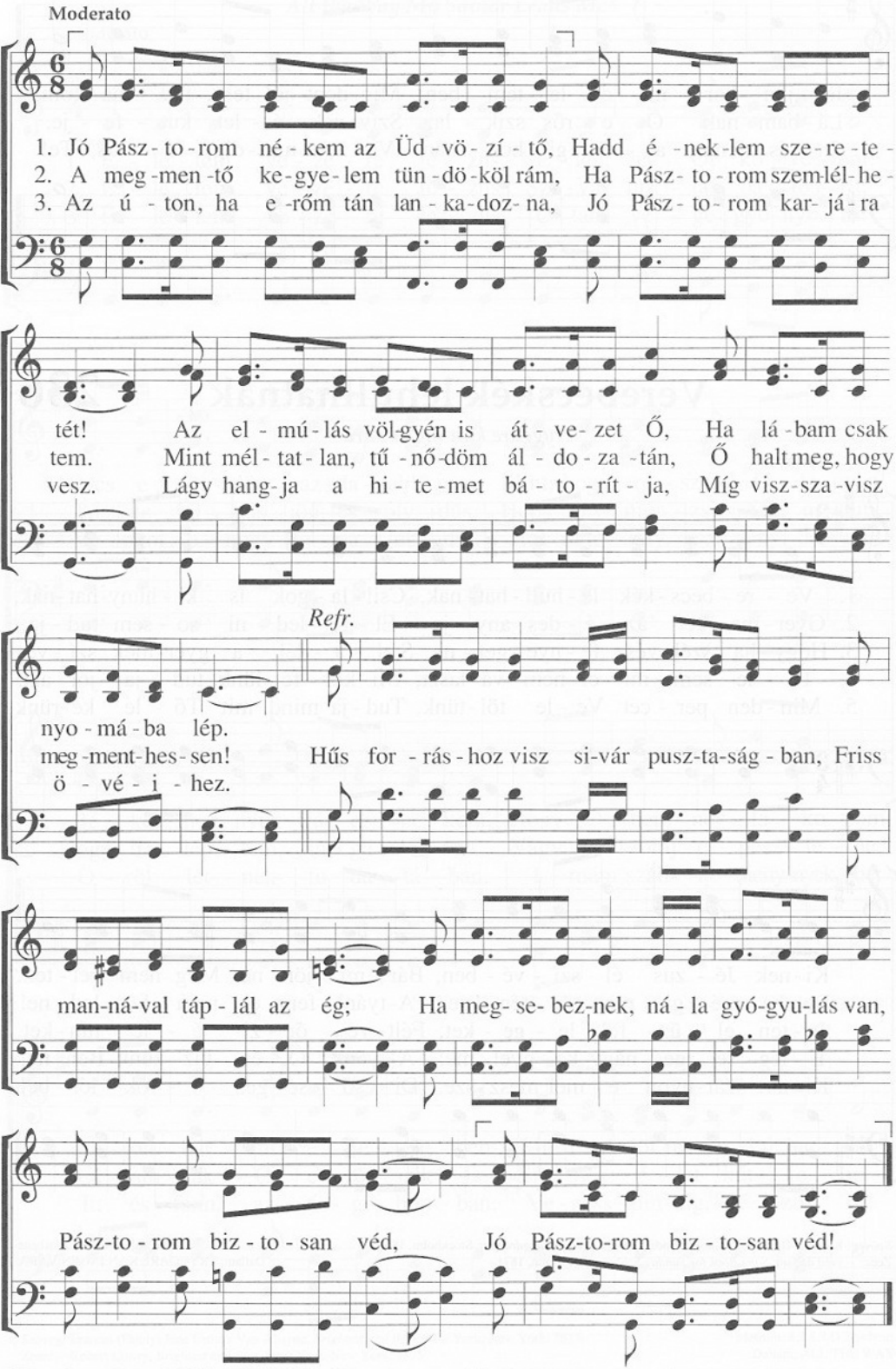
Andante



© Szöveg: Karolina (Lina) Wilhelmina Sandell Berg, *Andeliga daggdroppar*, Stockholm, 1855;
Zene: svéd dallam, *Song Book for Sunday Schools*, Stockholm, 1871

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Trocheus
Dallam: TRYGGARE KAN INGEN VARA

237 Jó Pásztorom



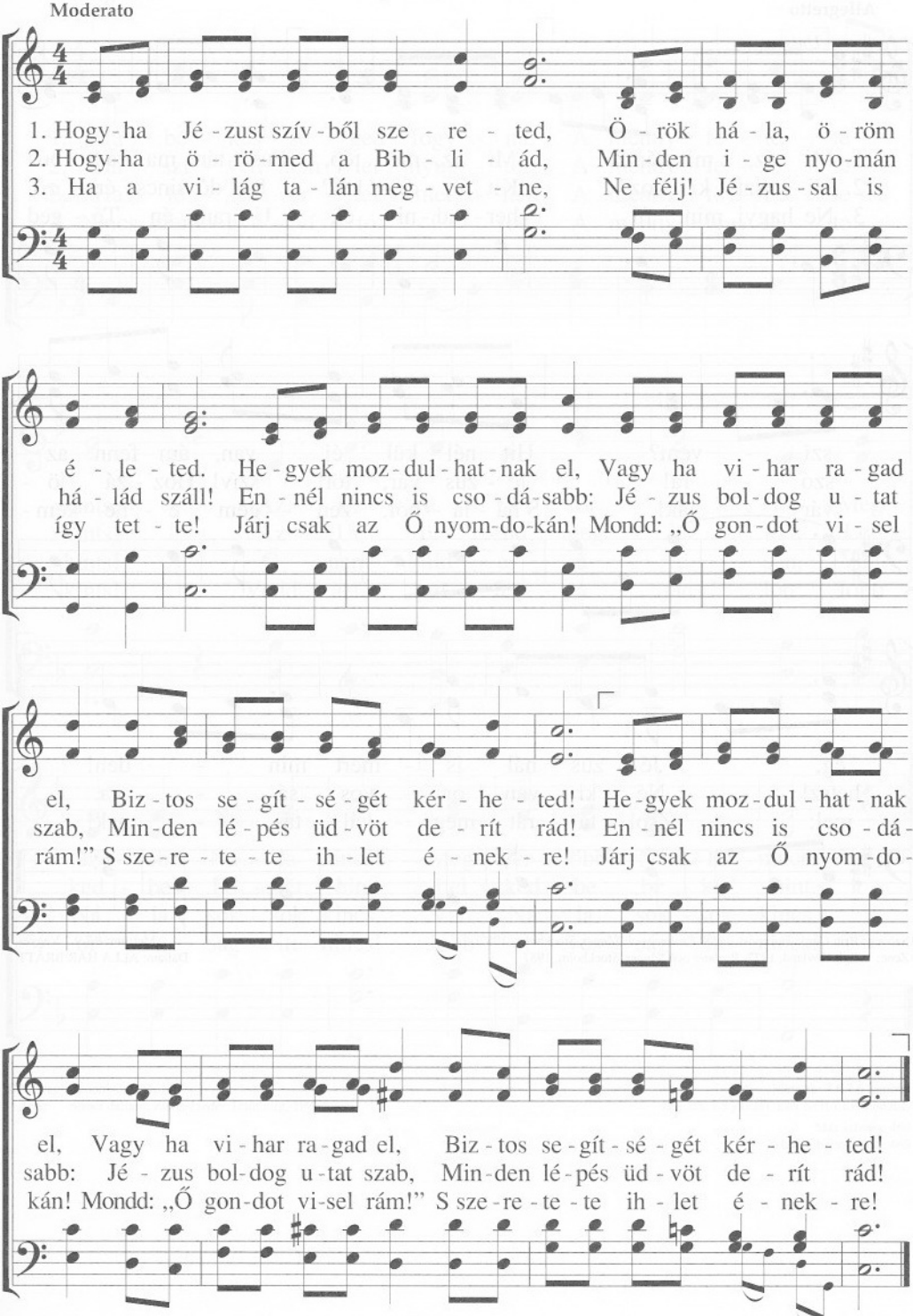
© Szöveg: Benone Burtescu, 1989, *Imnurile Adventistilor de Ziua a Saptea*, Loma Linda, California, 1990
Zene: William James Kirkpatrick, *The Finest of the Wheat No. 1*, Chicago, Illinois, 1890

Metrum: 11.8.11.8 Anapesztus, refrénnel
Dallam: KIRKPATRICK

Hogyha Jézust szívből szereted 238

It Is Glory Just To Walk with Him

Moderato

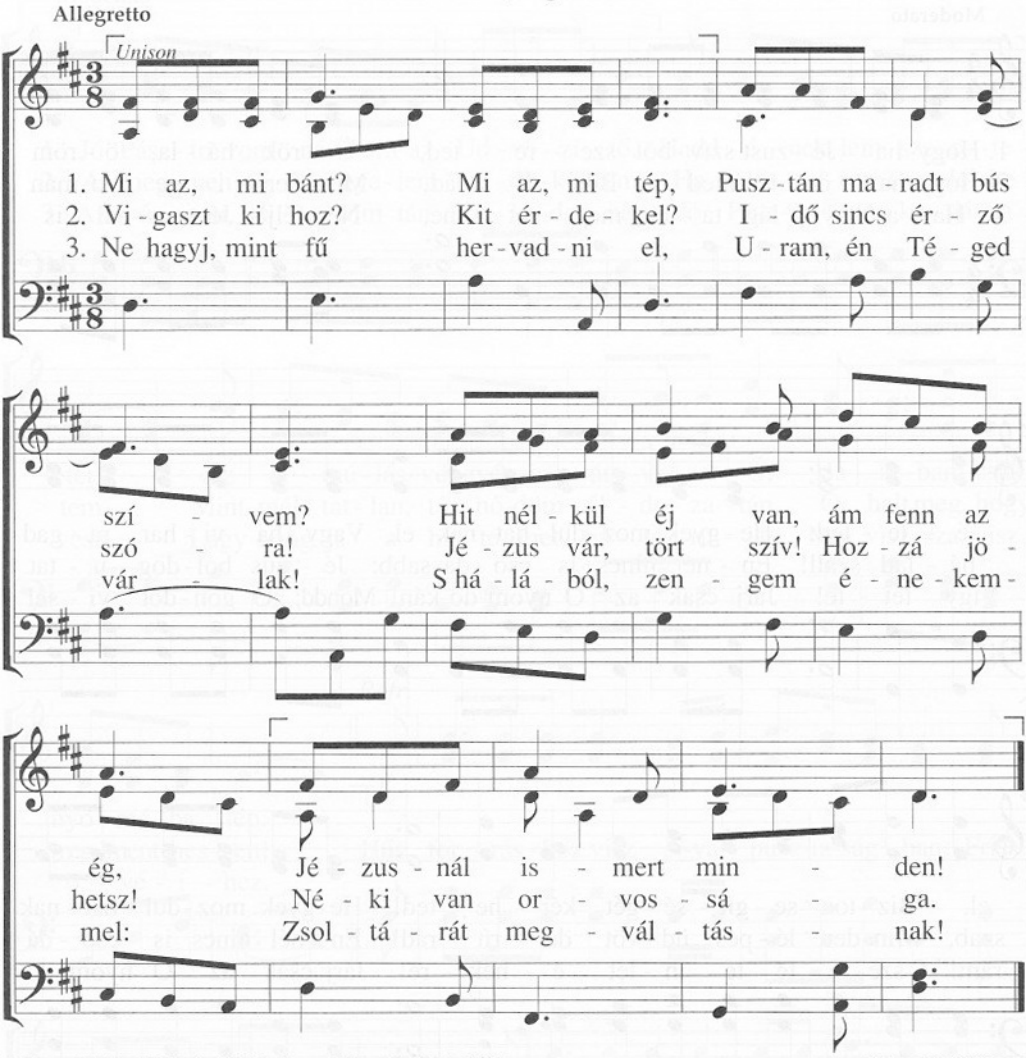


©Szöveg: 1. sz.: Avis Marguerite Burgeson Christiansen, 1918, *Hymns of the Christian Life*, Harrisburg, Pennsylvania, 1936; 2., 3. sz.: Florin Lăiu, 2000, *Cântările Sperantei Advente*, Bacău, 2001
©Zene: Haldor Lillenas, 1918, *Hymns of the Christian Life*, Harrisburg, Pennsylvania, 1936; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 99.77.9 Trocheus
Dallam: WALK WITH HIM

239 Mi az, mi bánt?

Alla har brått, ingen har tid



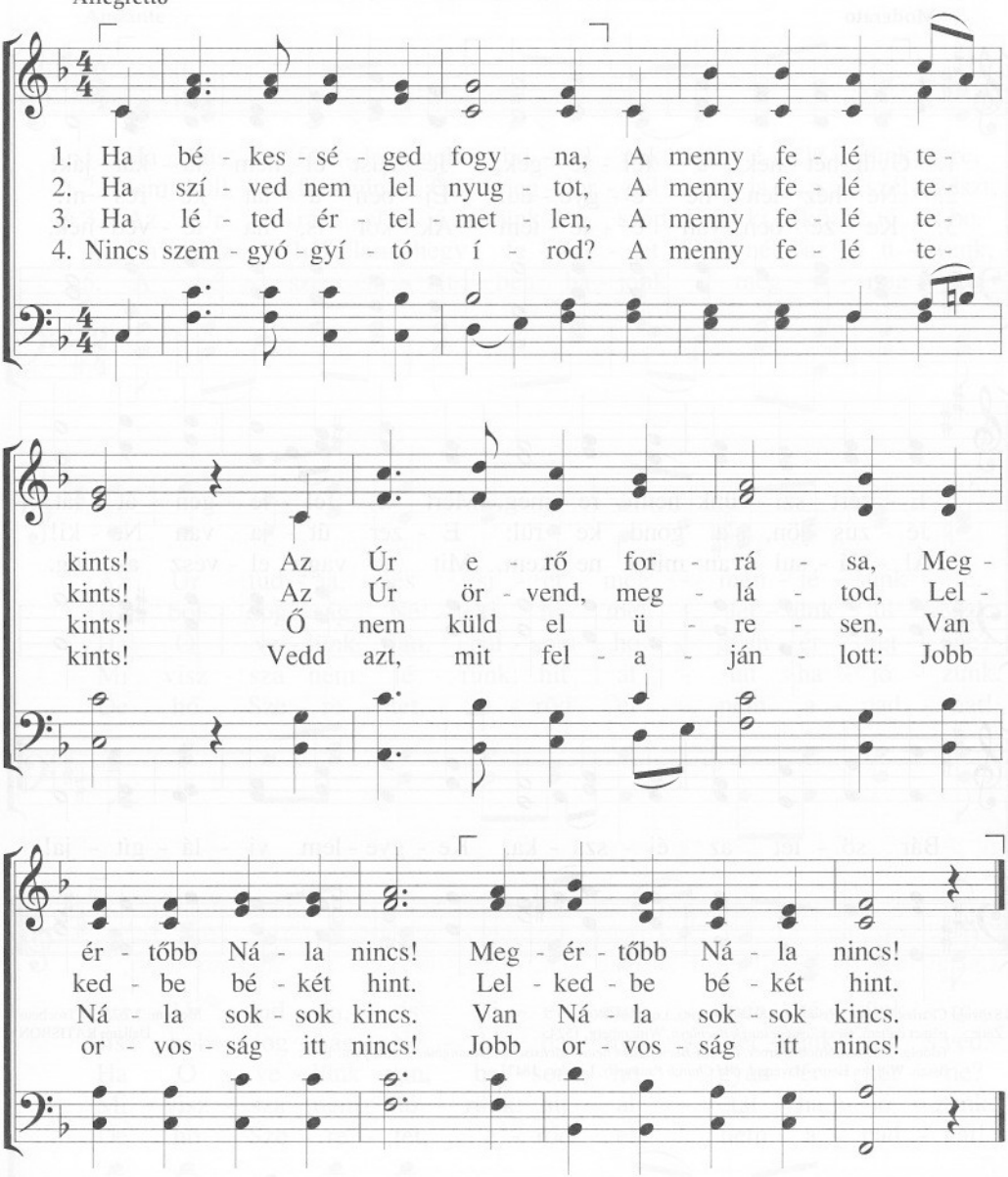
©Szöveg: Britt Gerda Hallqvist, 1958, *Psalmer och Sånger*, Stockholm, 1987;
©Zene: Egil Hovland, 1977, *Psalmer och Sånger*, Stockholm, 1987

Metrum: 8.7.9.7 Vegyes
Dallam: ALLA HAR BRÅTT

Ha békességed fogyna

240

Allegretto



© Szöveg: Benoni Catană, 1997
Zene: német dallam; *Zions-Lieder*, Hamburg, 1907

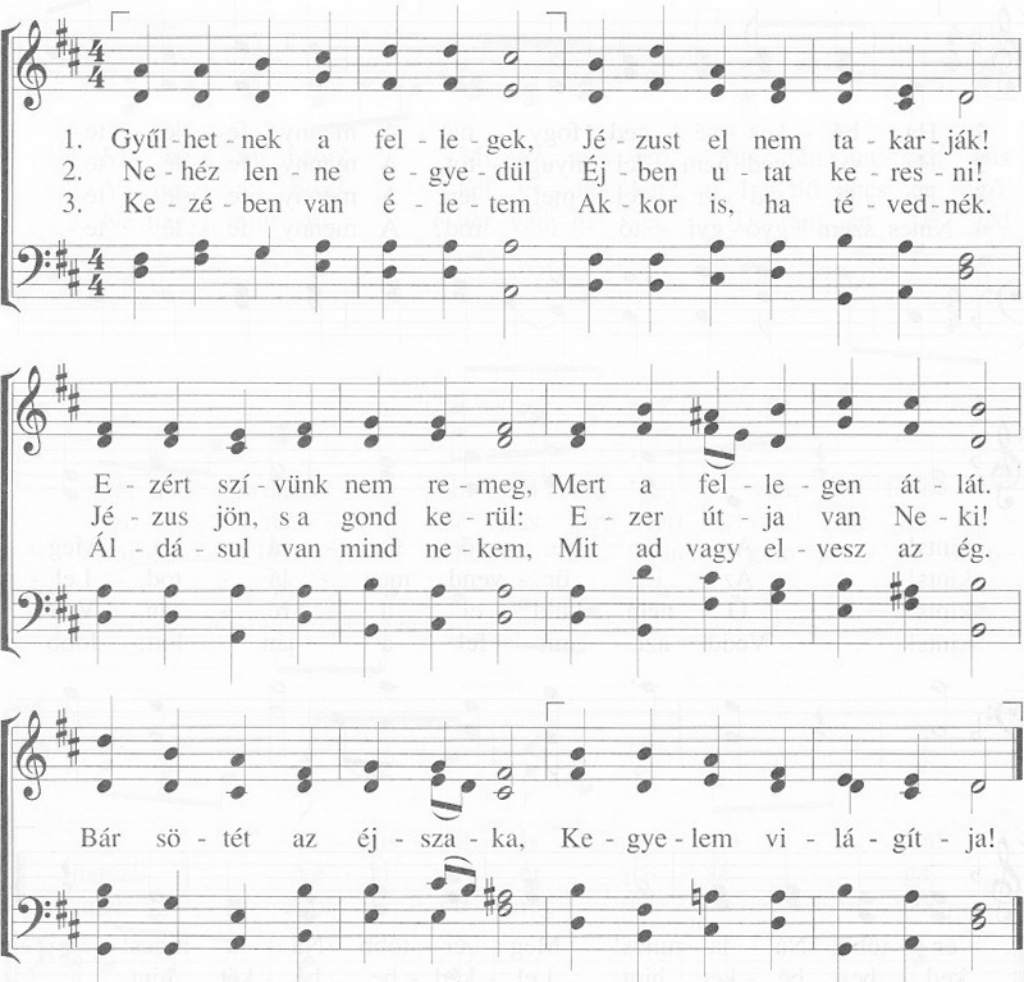
Metrum: 7.6.7.6 Jambus
Dallam: ES ZIEHT EIN STILLER ENGEL

Más szöveg: 469
Magasabb tonalitás: 469

241 Gyűlhetnek a fellegek

Christ, Whose Glory Fills the Skies

Moderato



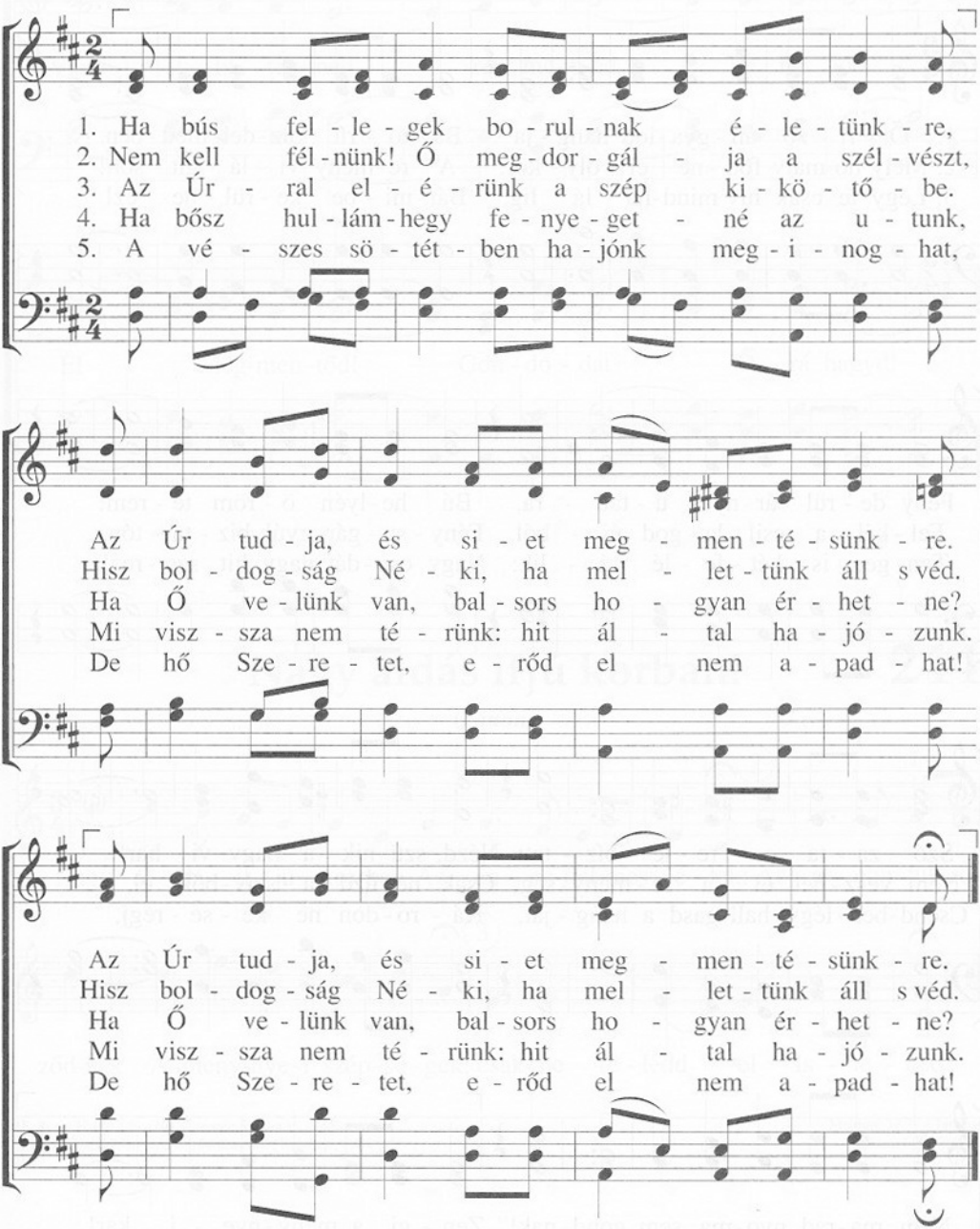
© Szöveg: Charles Wesley, *Hymns and Sacred Poems*, London1740;
Zene: német dallam, *Geystliche gesangk Buchleyn*, Wittemberg, 1524;
feldolg. Johann Gottlob Werner, *Choral-Buch zu den neuen sächsischen Gesangbüchern*, Lipcse, 1815;
összh. William Henry Havergal, *Old Church Psalmody*, London, 1847

Metrum: 7.7.7.7.77 Trocheus
Dallam: RATISBON

Ha bús fellegek borulnak

If Through Unruffled Seas

Andante



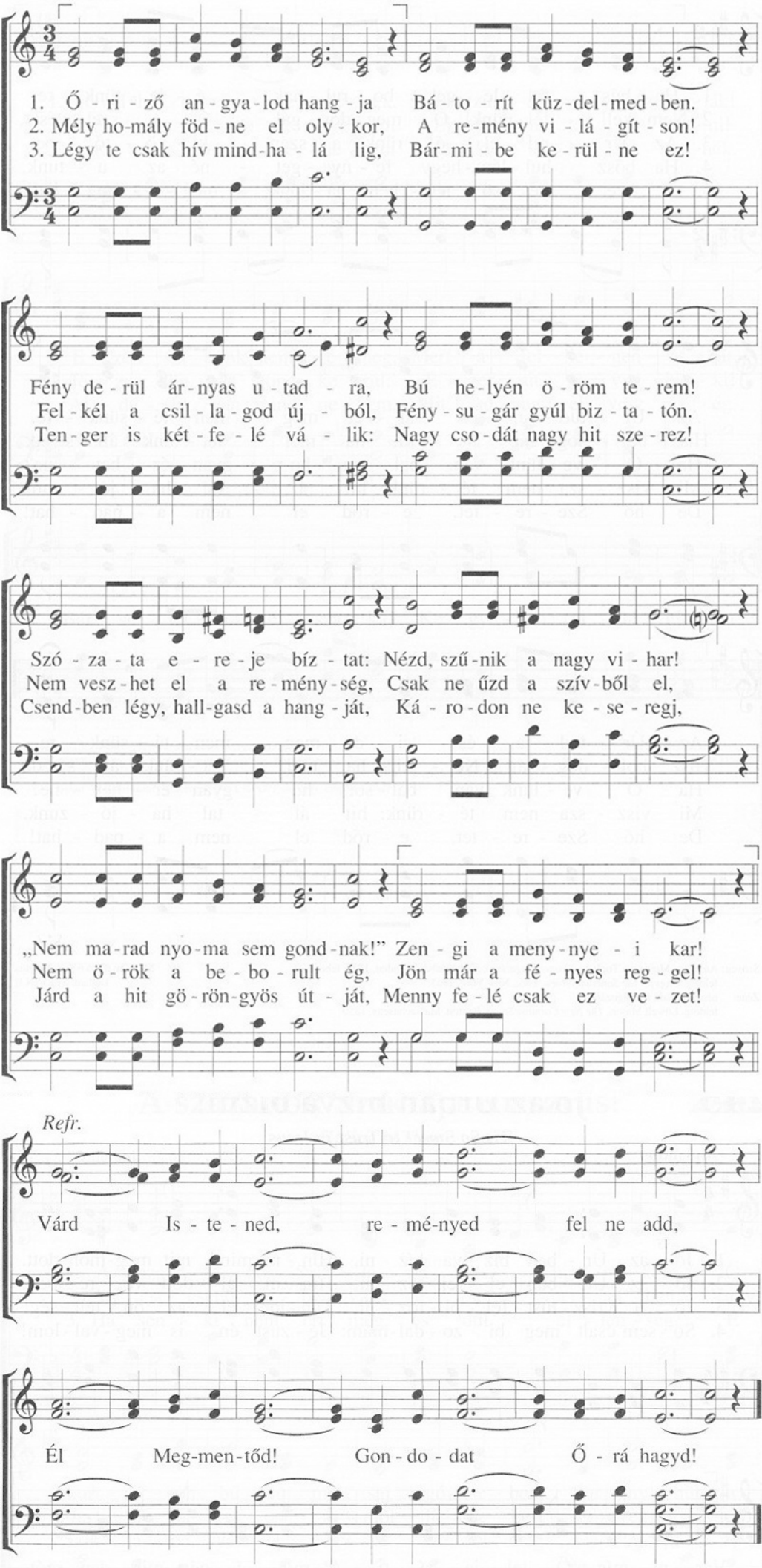
© Szöveg: Augustus Montague Toplady, *Gospel Magazine* c. folyóiratban, London, 1772. február, feldolg. *Songs for the Sanctuary*, New York, New York, 1865;
Zene: német dallam feldolgozása; feldolg. Lowell Mason, *The New Carmina Sacra*, Boston, Massachusetts, 1850

Metrum: 6.6.6.6 Aanapesztus
Dallam: SELVIN II

243 Őriző angyalod hangja

Whispering Hope

Andantino



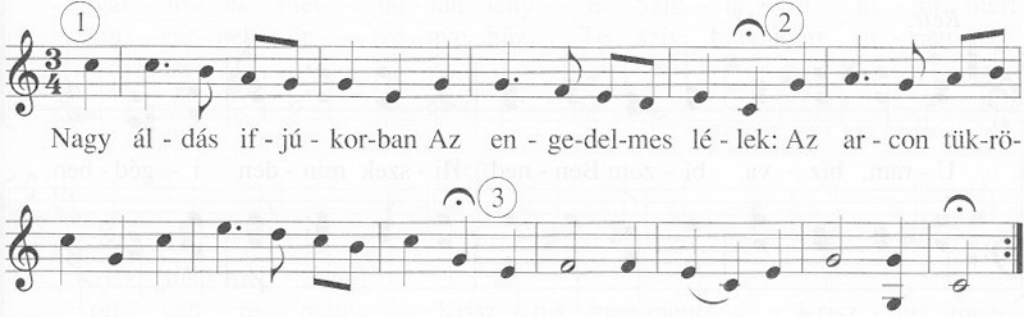
© Szöveg és zene: Septimus Winner, 1868, *Early Flowers*, Philadelphia, Pennsylvania, 1872;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1998, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7.D Daktilus, refrénnel
Dallam: WHISPERING HOPE

Más szöveg: 267

Nagy áldás ifjú korban! 244

(kánon)



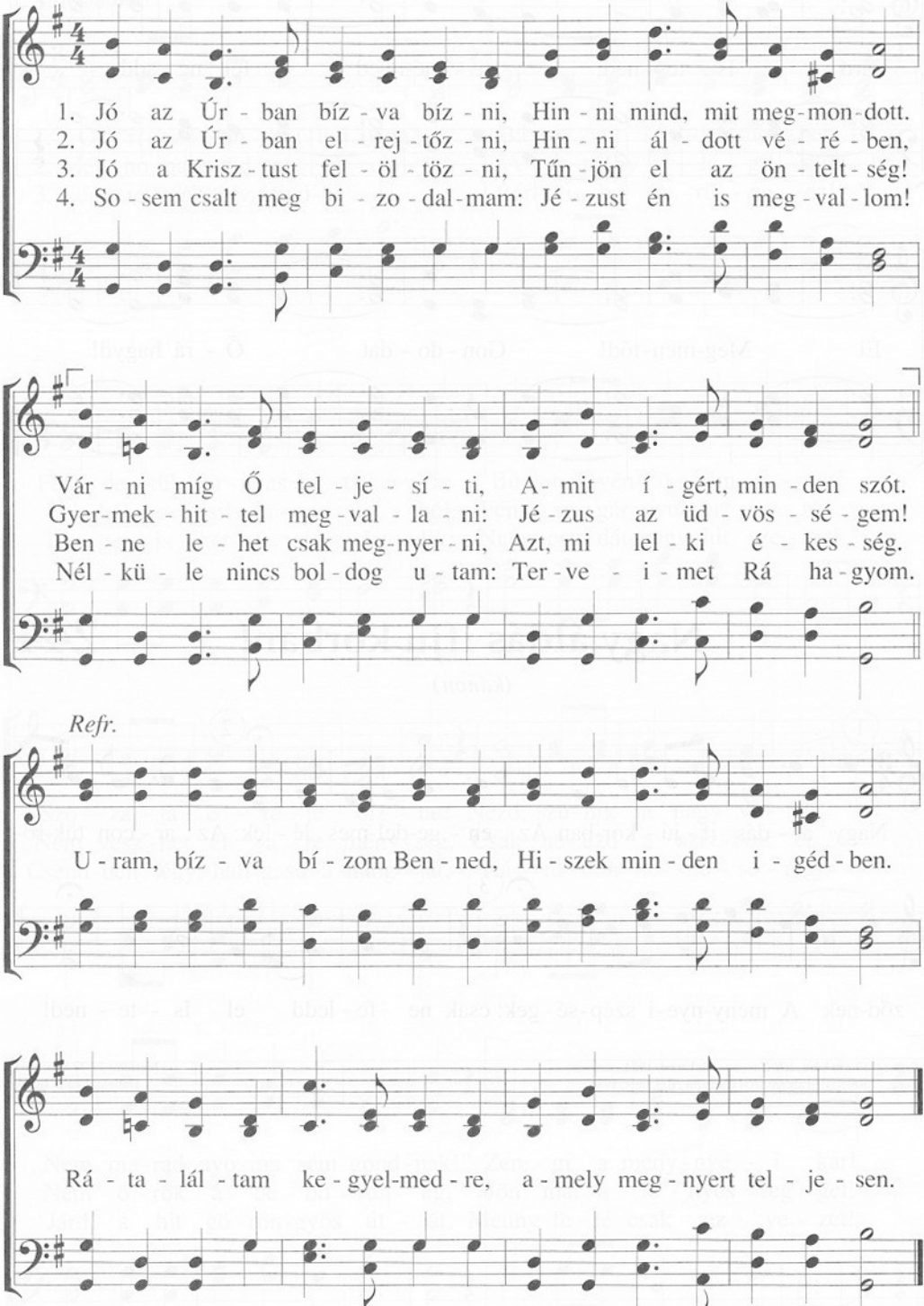
©Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 77.77.8 Jambus
Dallam: FERICIREA

245 Jó az Úrban bízva bízni!

'Tis So Sweet to Trust in Jesus

Andantino



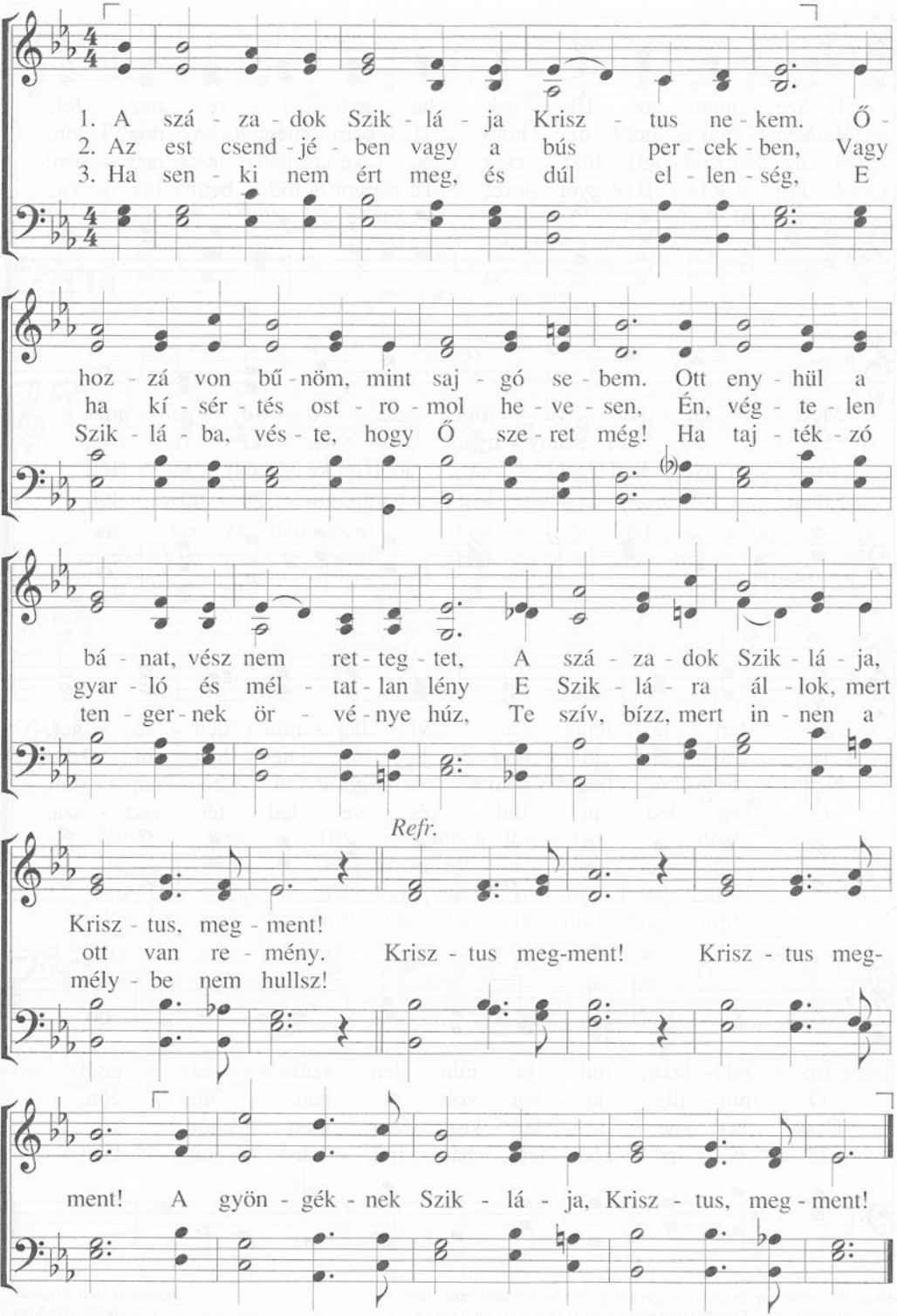
© Szöveg: Louise (Louisa) M. Rouse Stead, *Songs of Triumph*, Philadelphia, Pennsylvania, 1882;
Zene: William James Kirkpatrick, *Songs of Triumph*, Philadelphia, Pennsylvania, 1882

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: TRUST IN JESUS
Más szöveg: 81
Más harmónia: 81

A századok Sziklája Krisztus! 246

Hiding in Thee

Moderato



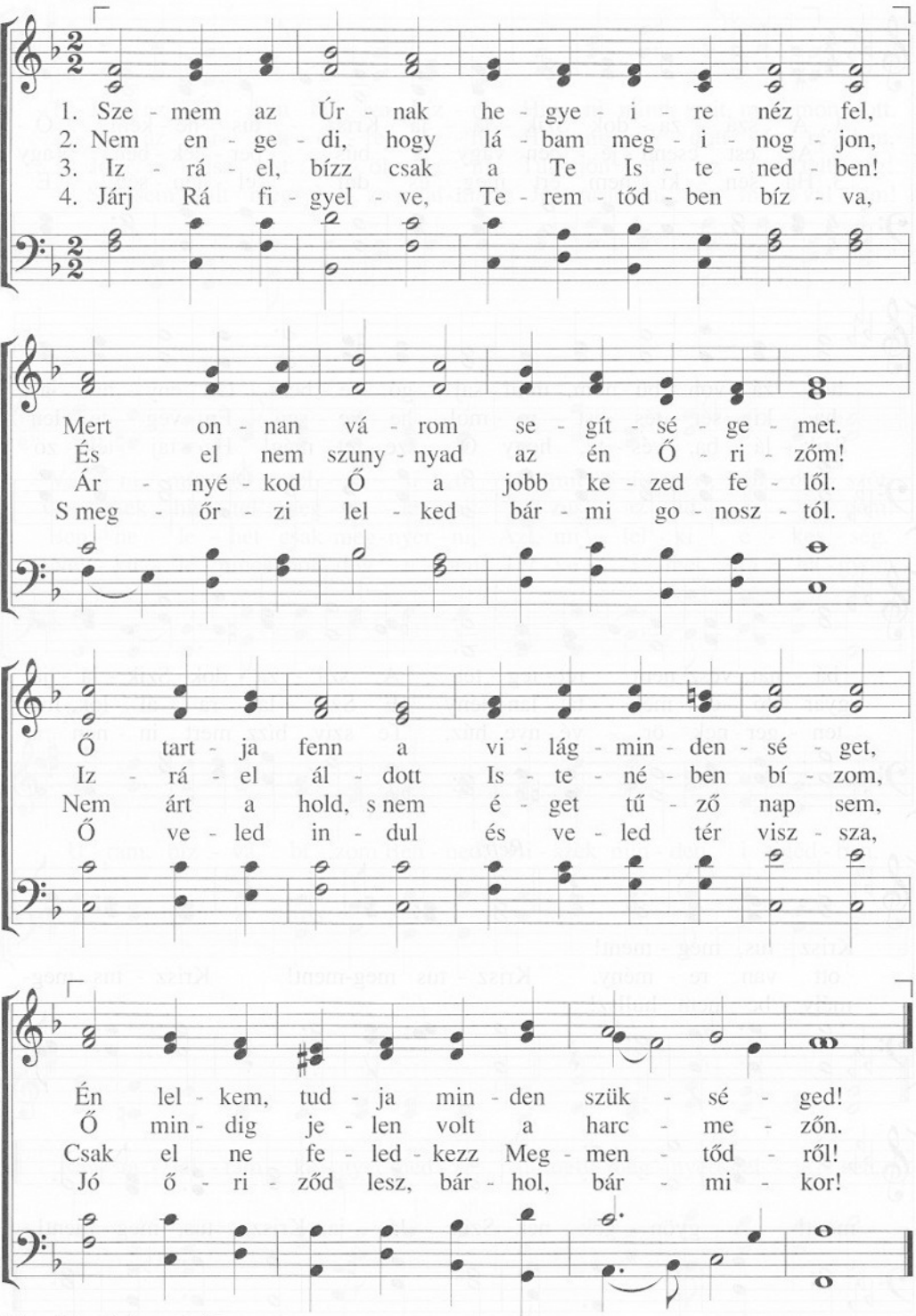
© Szöveg: William Orcutt Cushing, 1876, *Welcome Tidings*, New York, 1877;
© Zene: Ira David Sankey, *Welcome Tidings*, New York, 1877; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 11 11.11 11 Anapesztus, refrénnel
Dallam: HIDING IN THEE

247 Szemem az Úr hegyein pihen

Je lève les yeux...

Moderato



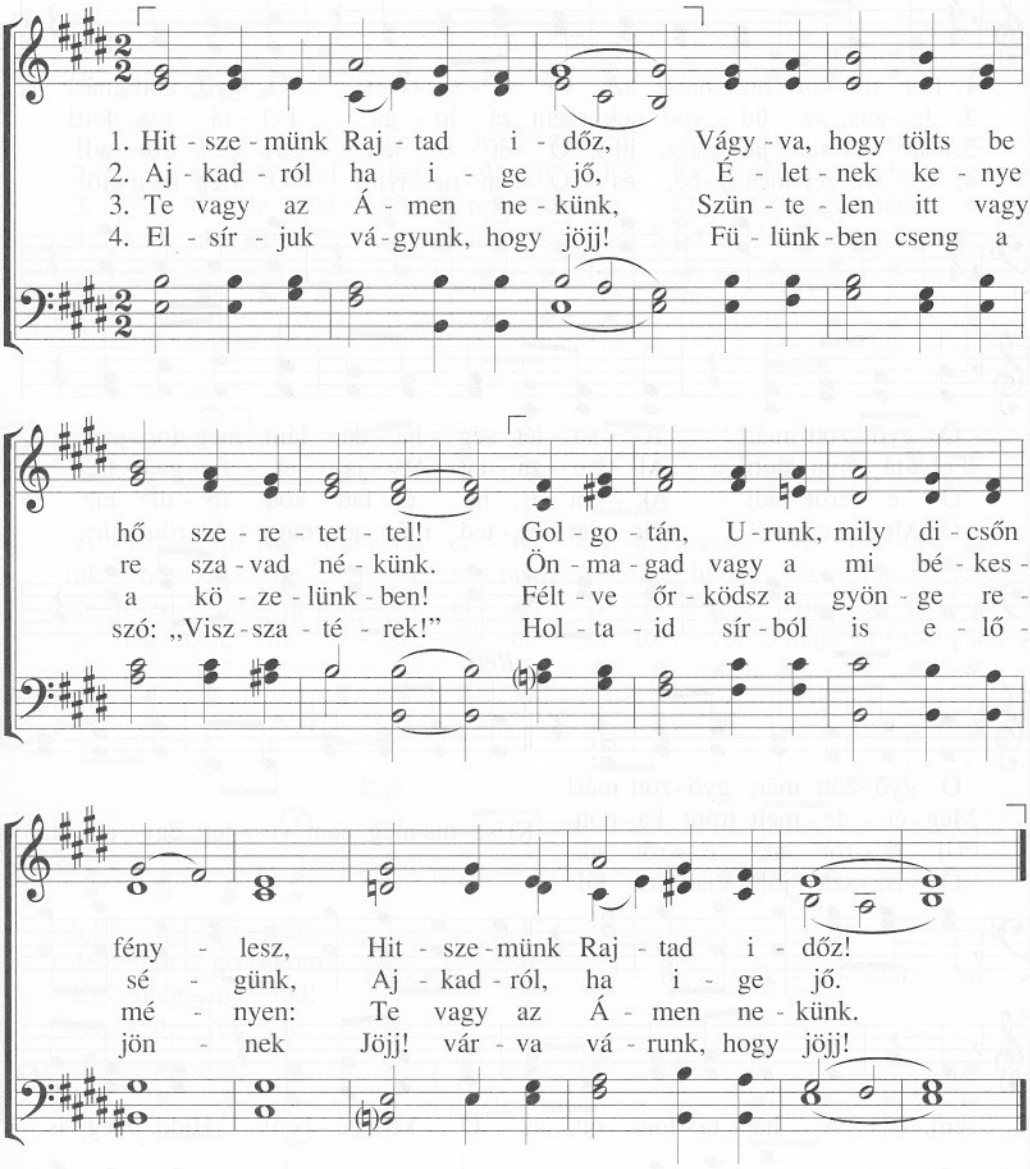
Szöveg: 121. zsoltár; Auguste Louis Decoppet feldolg., *Poésies de la Bible*, Párizs, 1879;
Zene: ismeretlen szerző, *Pseaumes octantetrois de David*, Genf, 1551, rövid változat

Metrum: 11.10.11.10 Jambus
Dallam: TOULON
Más szöveg: 511

Hitszemünk Rajtad időz 248

Jesus, wir sehen auf dich!

Andantino

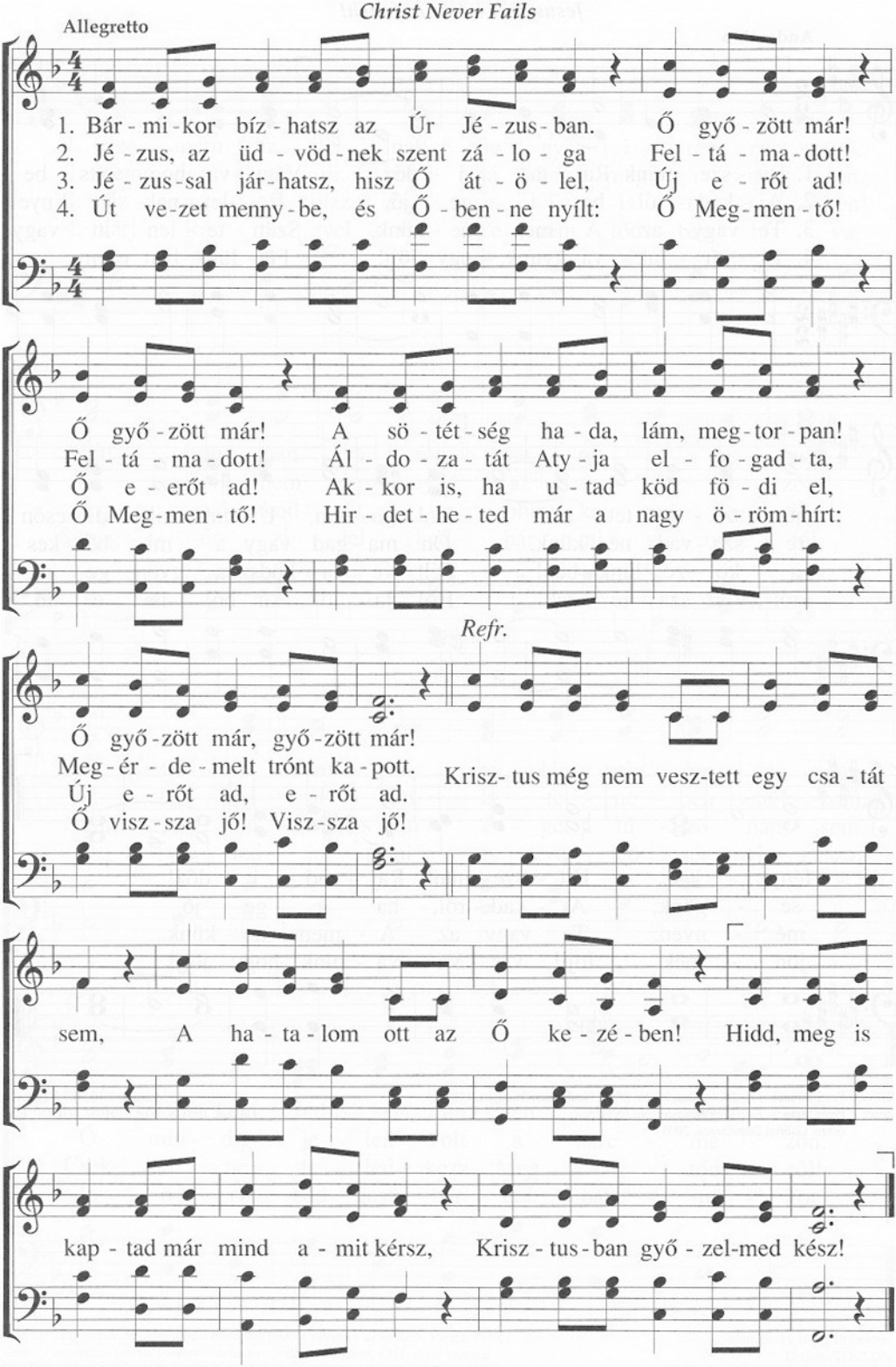


© Szöveg: Peter Strauch, *Friedrich Hänssler*, Nr. 6857, Neuhausen-Stuttgart, 1982;
© Zene: Peter Strauch, *Friedrich Hänssler*, Nr. 6857, ;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 7.10 10.7 Vegyes
Dallam: JESUS, WIR SEHEN AUF DICH

249 Bármikor bízhatsz az Úr Jézusban!

Christ Never Fails



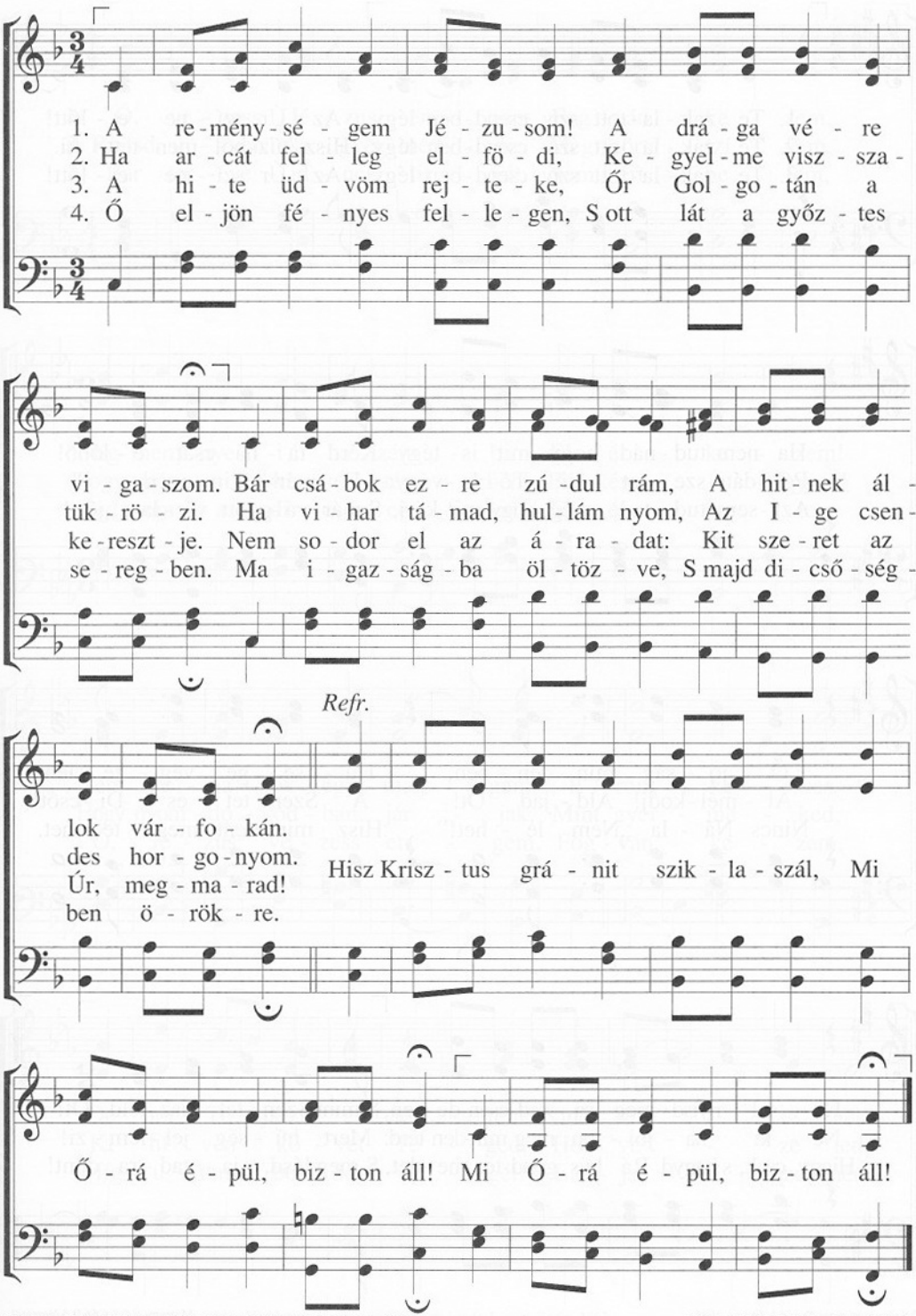
© Szöveg: Joseph T. Larson, *Victorious Decision Songs*, Minneapolis, Minnesota, 1936;
© Zene: *Long, Long Ago*, ballada hangra és zongorára, Thomas Haynes Bayly, 1833, London, 1838; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 10.44.10.7 Daktilus, refrénnel
Dallam: LONG, LONG AGO

A reménységem Jézusom! 250

My Hope Is Built on Nothing Less

Andante



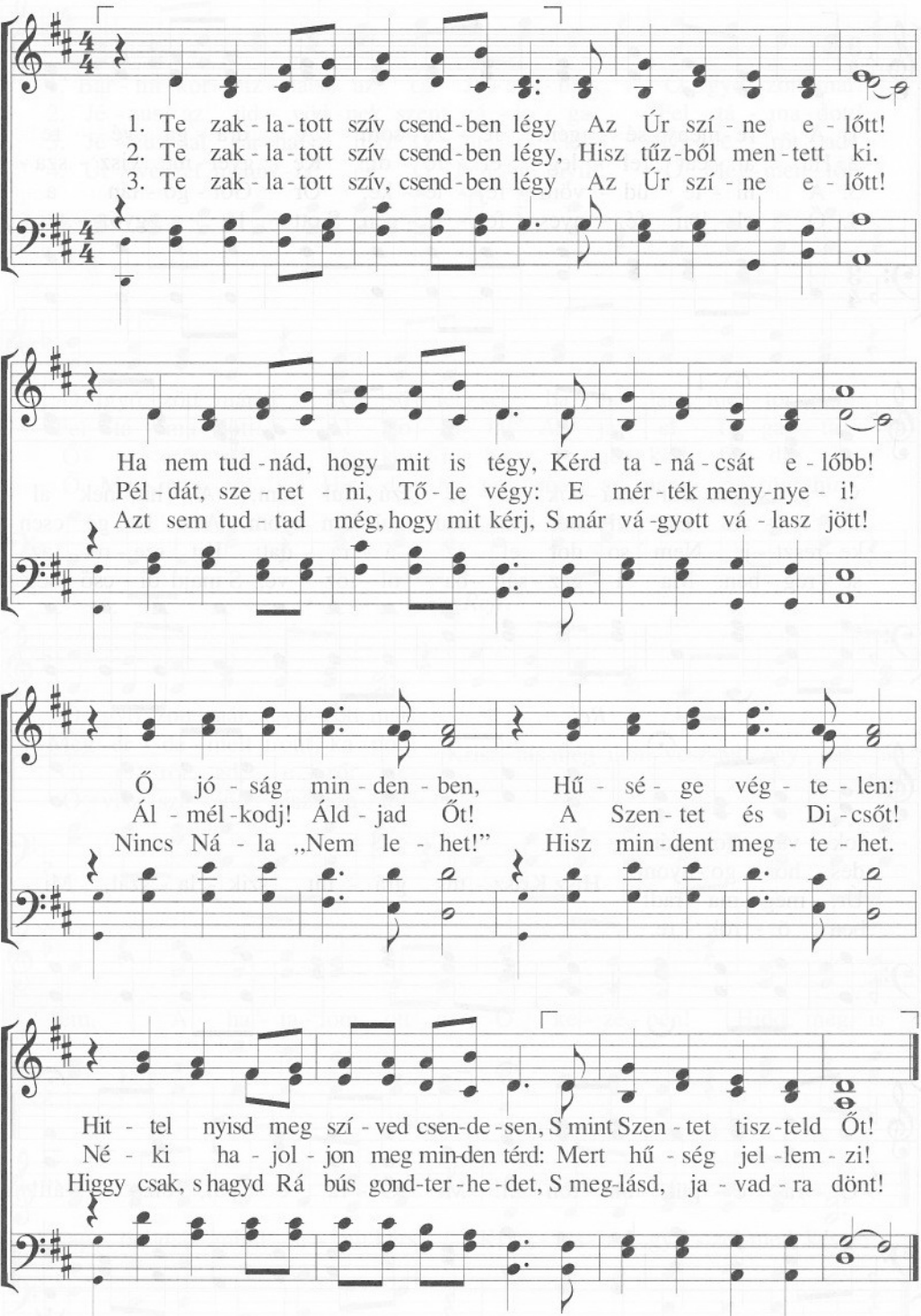
© Szöveg: Edward Mote, c. 1834, *Spiritual Magazine*, London, c. 1835;
© Zene: William Batchelder Bradbury, 1863, *The Golden Censer*, New York, 1864;
összh. ismeretlen szerző, *52 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 1998

Metrum: 88.88 (ML) Jambus, refrénnel
Dallam: SOLID ROCK

251 Te zaklatott szív, csendben légy!

Be Still for the Presence of the Lord!

Moderato



© Szöveg és zene: David J. Evans, 1986;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

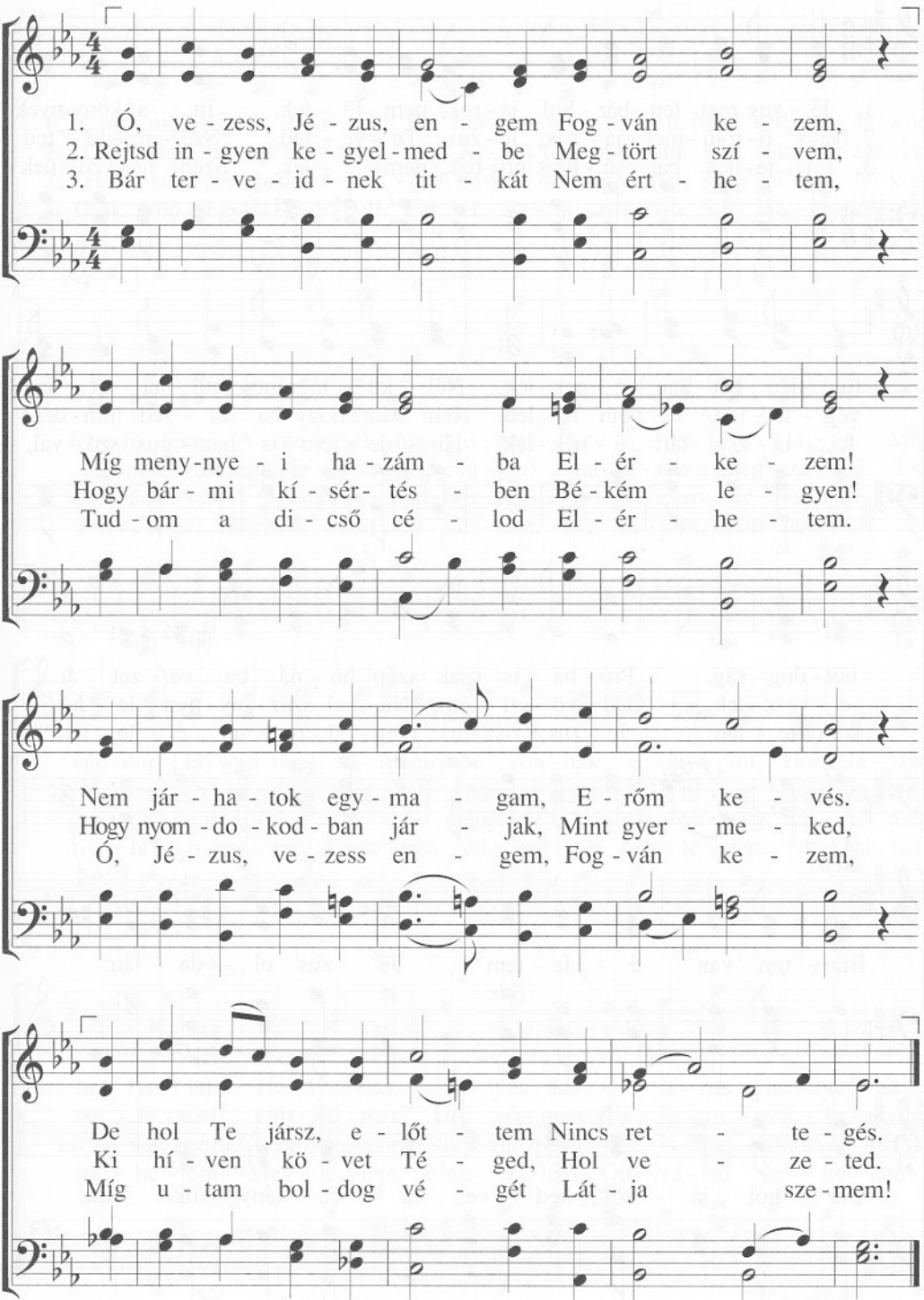
Metrum: 8.6.8.6.66.9.6 Vegyes
Dallam: BE STILL FOR THE PRESENCE

Ó, vezess, Jézus, engem

252

So nimm denn meine Hände!

Andantino



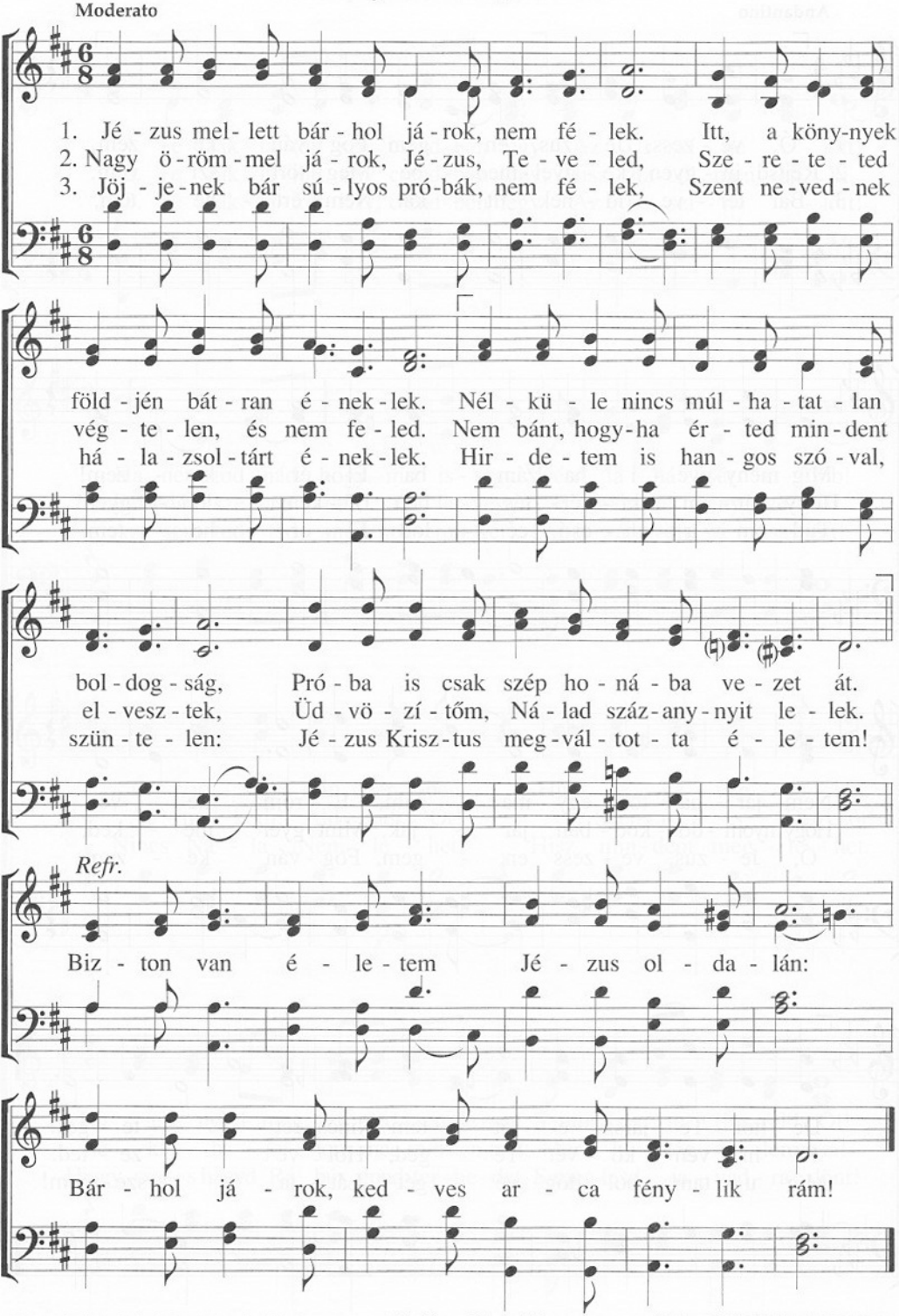
Szöveg: Julie Katharina von Hausmann, *Maiblumen. Lieder einer Stillen im Lande*, I. kötet, Berlin, 1862;
©Zene: Philipp Friedrich Silcher, *Kinderlieder für Schule und Haus*, III. kötet, Tübingen, 1842; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 7.4.7.4.D Jambus
Dallam: SO NIMM DENN MEINE HÄNDE

253 Jézus mellett bárhol járok

Anywhere With Jesus

Moderato



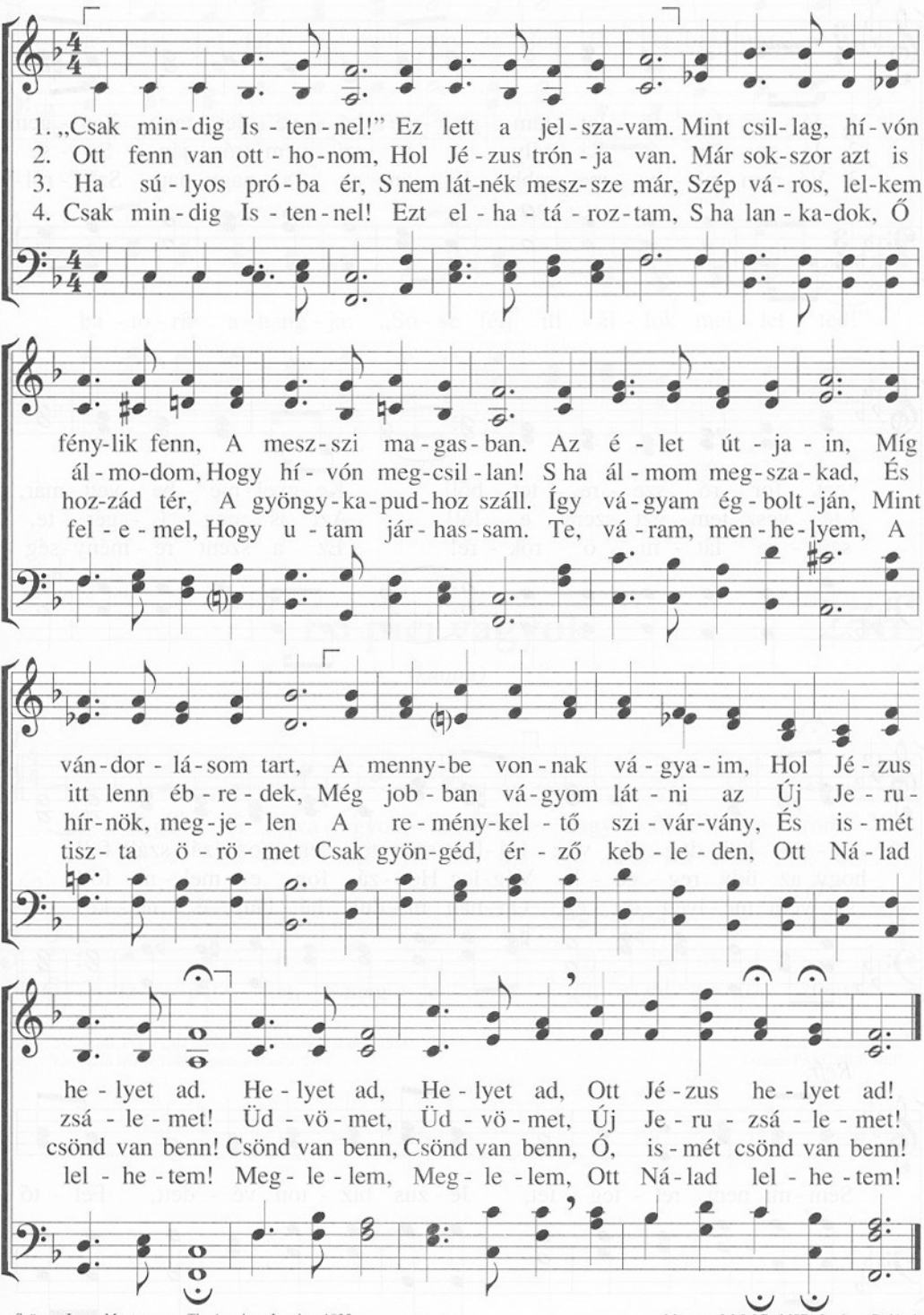
Szöveg: 1., 2. sz.: Jessie H. Brown Pounds, 1886, *Hymns New and Old*, Chicago, Illinois, 1887;
3. sz.: Helen Cadbury Alexander Dixon, c. 1915;
©Zene: Daniel Brink Towner, *Hymns New and Old*, Chicago, Illinois, 1887;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 2005

Metrum: 11 11.11 11 Trocheus, refrénnel
Dallam: SECURITY

Csak mindig Istennel! 254

"Forever With the Lord!"

Moderato

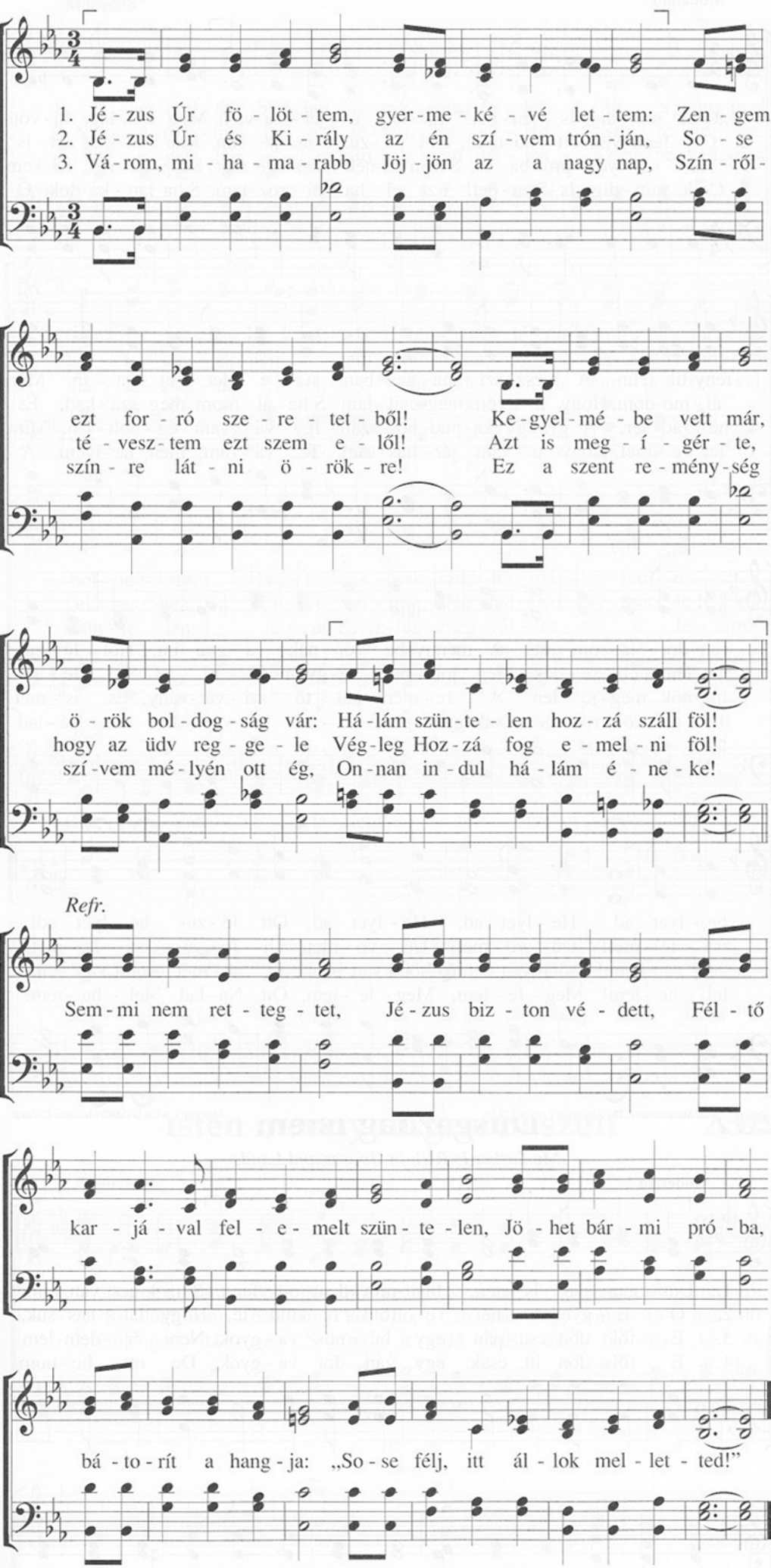


Szöveg: James Montgomery, *The Amethyst*, London, 1835;
©Zene: Isaac Baker Woodbury, *The Dulcimer*, Boston, Massachusetts, 1852; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 6.6.8.6.D (MSD) Jambus, Codával
Dallam: NEARER HOME (Woodbury)

255 Jézus Úr fölöttem!

Moderato

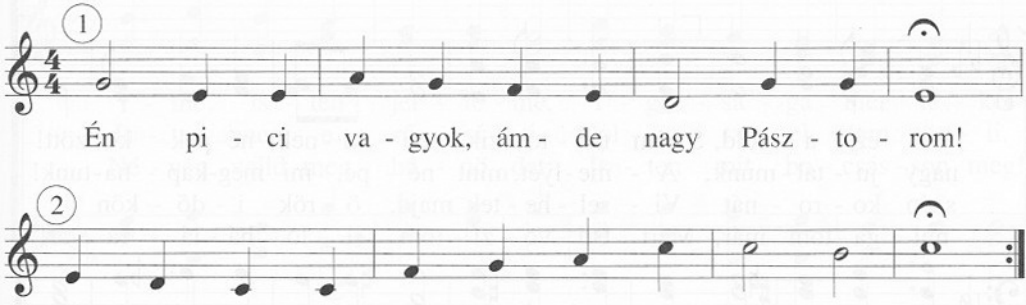


© Szöveg: Alina Sirotencu, *Timotei '99, Imnuri pentru tineret*, Bacău, 1999
© Zene: Ron Hamilton

Metrum: 12.9.12.9 Anapesztus, refrénnel
Dallam: REGELE MEU

Én pici vagyok

(kánon)

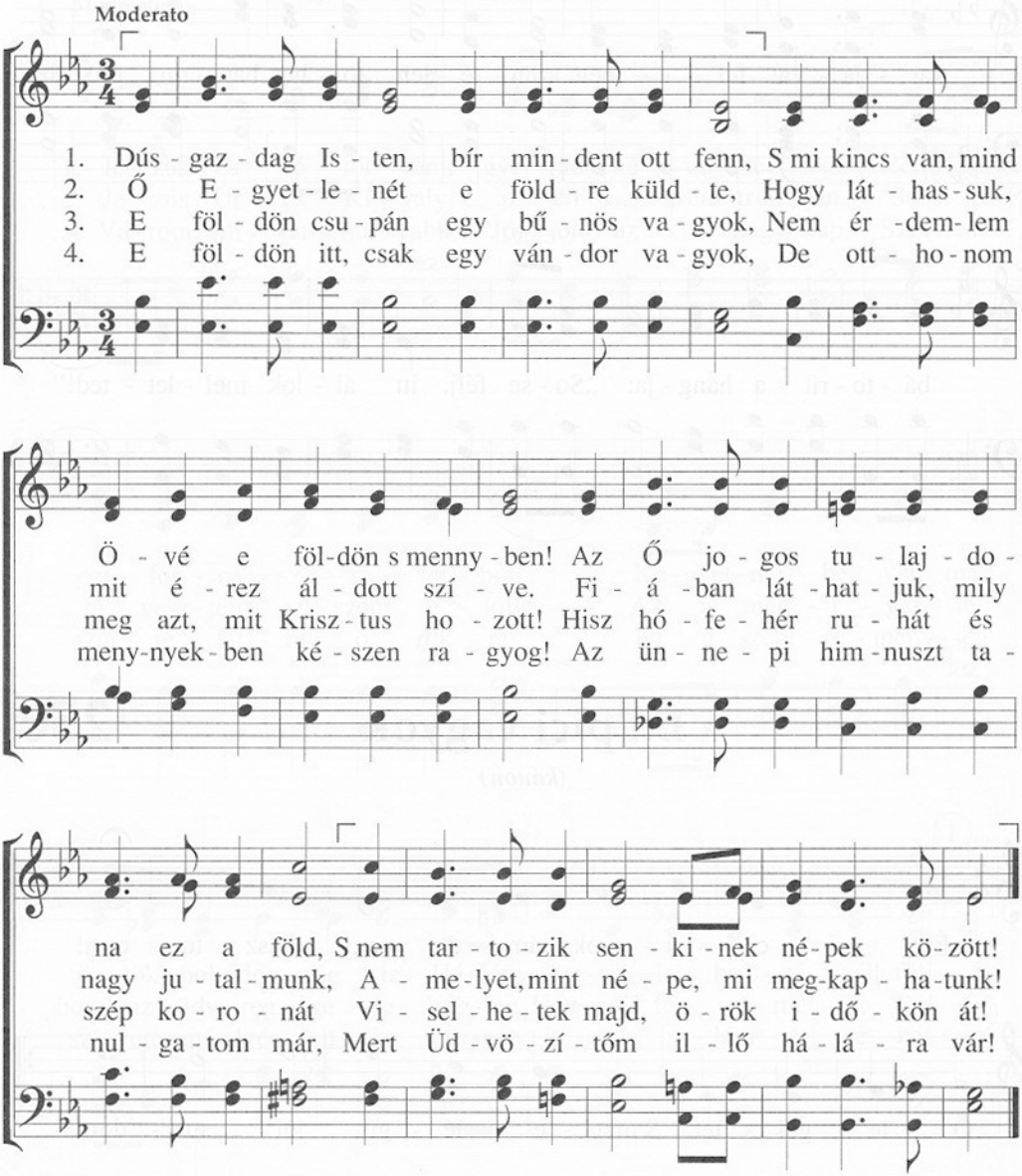


©Szöveg: 23. Zsoltár; Florin Lăiu átdolg., *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: PĂSTORUL MEU

257 Dúsgazdag Isten!

My Father Is Rich in Houses and Lands



Szöveg: Harriet (Hattie) Eugenia Peck Buel, *The Northern Christian Advocate* c. folyóiratban, Syracuse, New York, 1877. február 1;

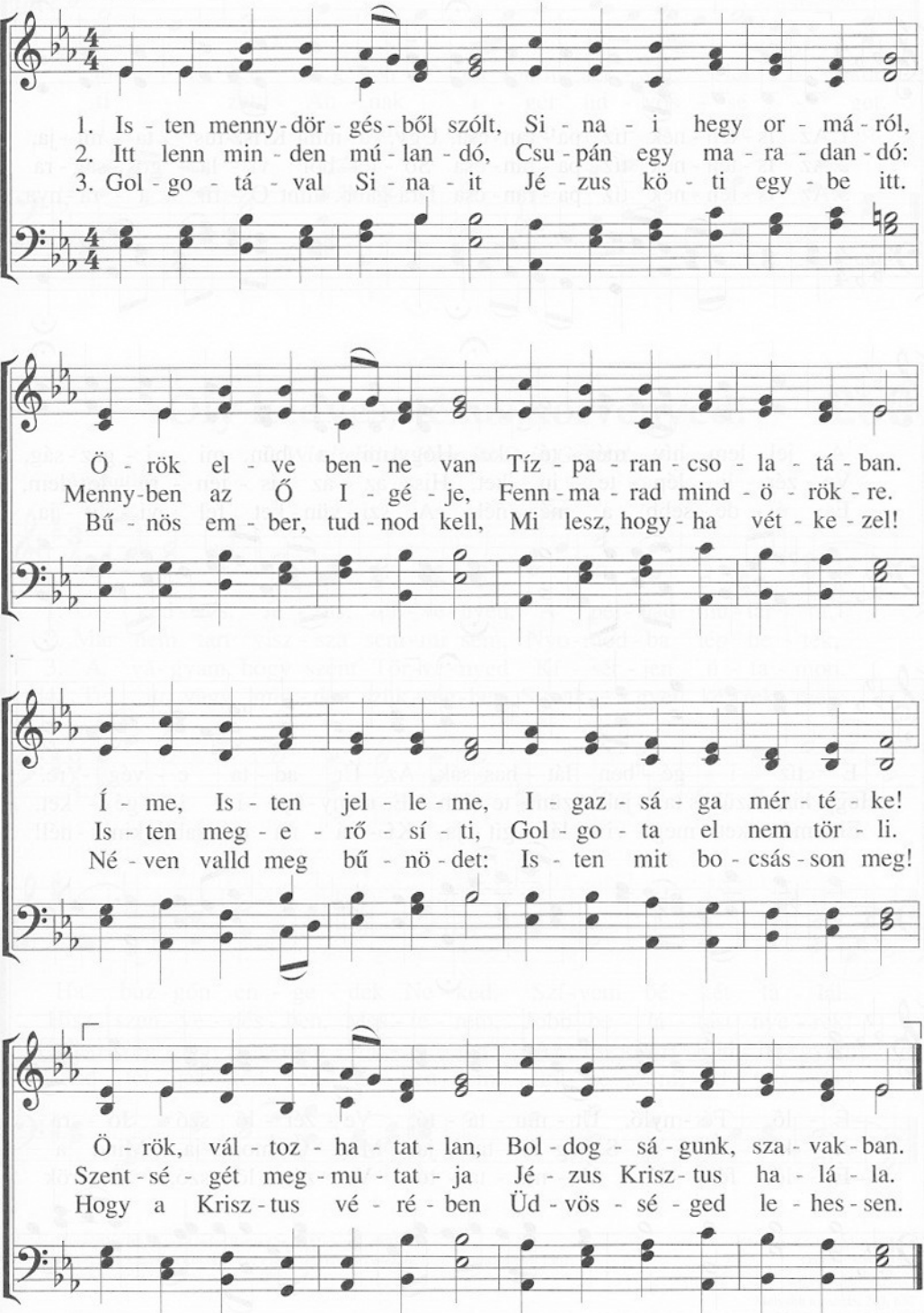
Metrum: 10 11.11 11 Anapesztus

Dallam: BINGHAMTON

©Zene: John Bunnell Sumner, 1877, *Beulah Songs*, Philadelphia, Pennsylvania, 1879; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Isten mennydörgésből szólt 258

Moderato

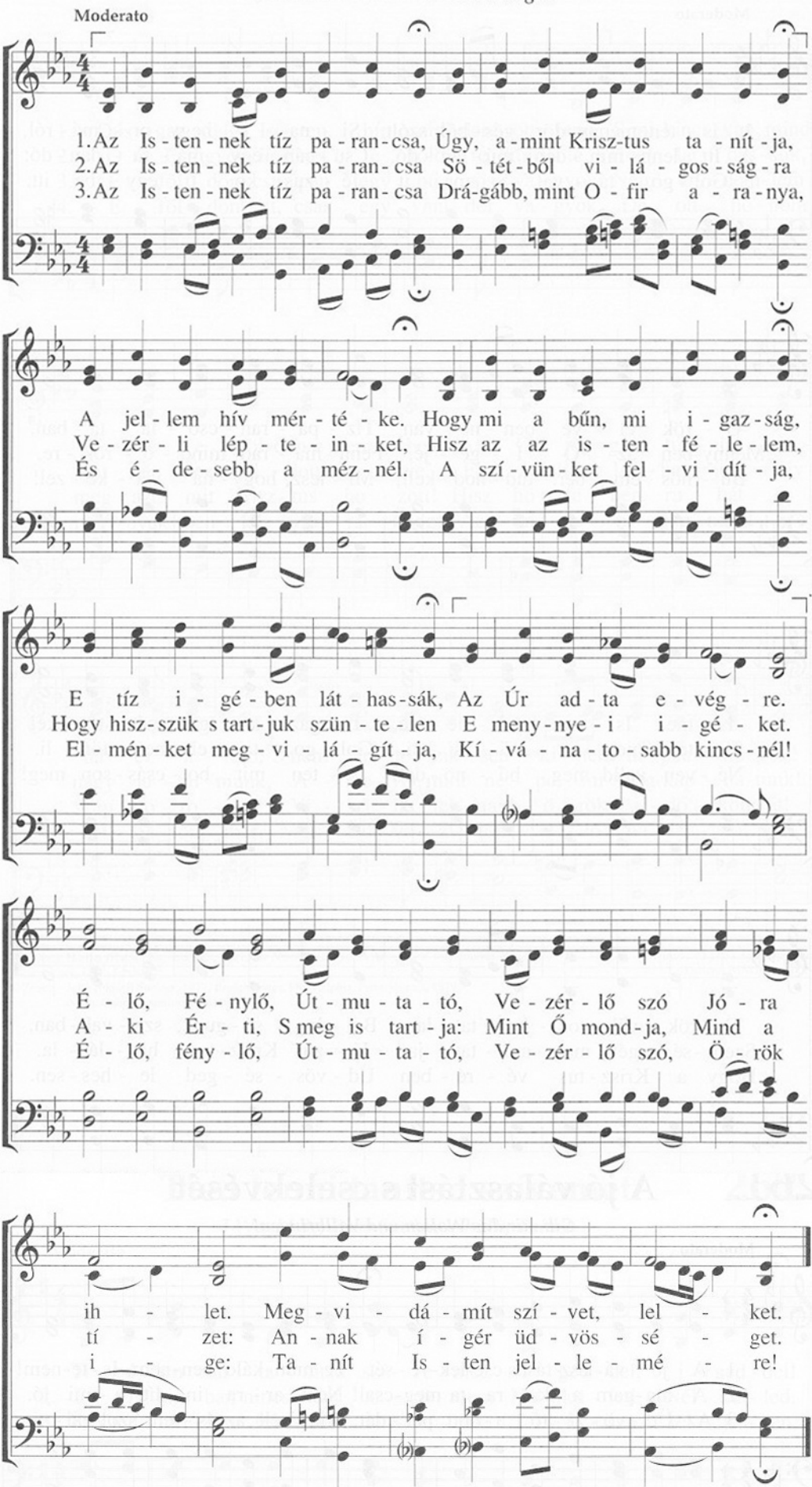


© Szöveg: Benoni Catană, 1999, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000
Zene: Bozsák Kelemen, 1535;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 7.7.7.7.77.77 Trocheus
Dallam: OTCE NÁS MILY PANE

259 Az Istennek tíz parancsa

Des Herrn Gesetz ist recht und gut



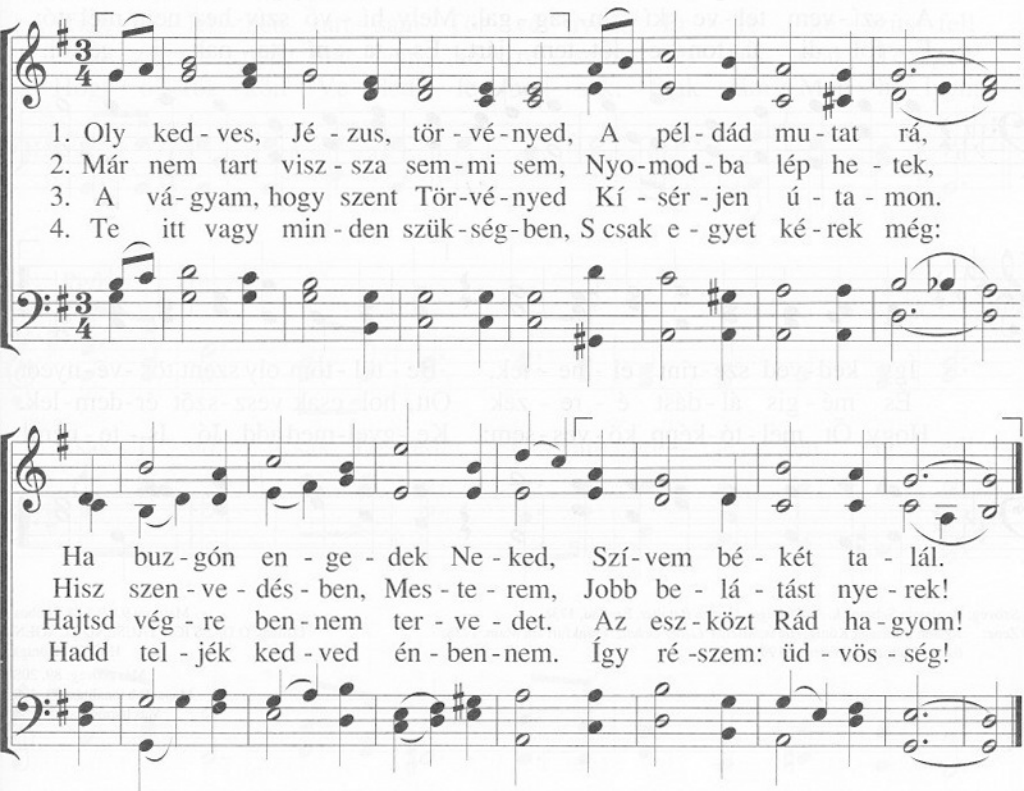
Szöveg: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
Zene: ismeretlen szerző, in *Psalter*, Strasbourg, 1538;
feld. Philipp Nicolai, *Frewden-Spiegel dess ewigen Lebens*, Frankfurt am Main, 1599;
összh. Johann Sebastian Bach, BWV 172 Kantáta, *Erschallet, ihr Lieder*, Weimar, 1714 és
BWV 36 Kantáta, *Schwingt freudig euch empor*, Lipcse, 1731

Metrum: 88.7.88.7.4.44.48 Vegyes
Dallam: WIE SCHÖN LEUCHTET
Más szöveg: 78
Mélyebb tonalitás: 78
Más harmónia: 78

Oly kedves, Jézus, törvényed! 260

Wie lieblich, Herr, ist Dein Gesetz!

Andantino



Szöveg: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
© Zene: ismeretlen szerző, *A Collection of Psalm and Hymn Tunes*, Boston, Massachusetts, 1851; összh. Gabriel Dumitrescu, 1992, 1999

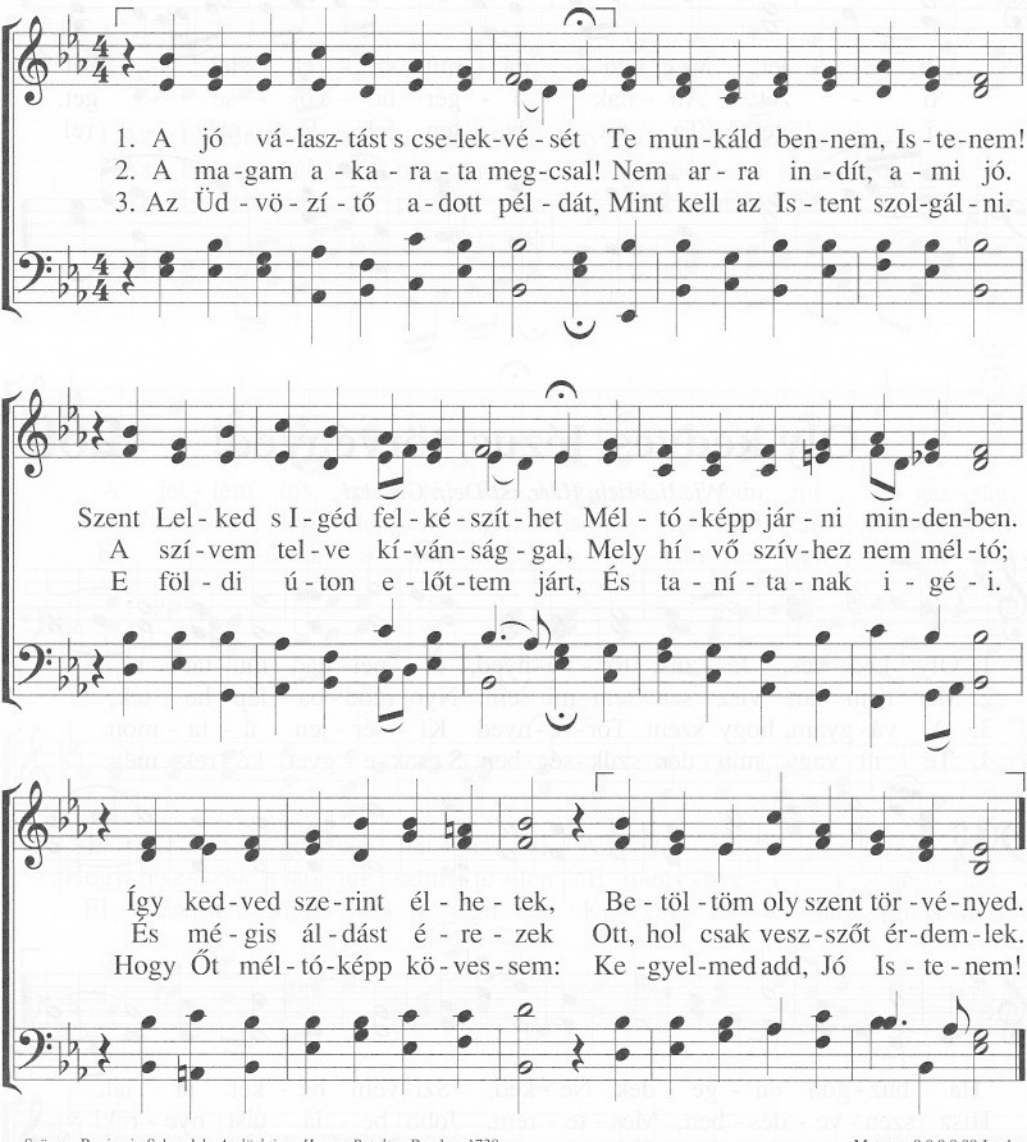
Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: MANOAH

Más szöveg: 203, 657
Mélyebb tonalitás: 203, 657
Más harmónia: 203, 657

261 A jó választást s cselekvését

Gib mir das Wollen und Vollbringen!

Moderato



Szöveg: Benjamin Schmolck, *Andächtiger Herzen Betaltar*, Breslau, 1738;
© Zene: Johann Balthasar König, *Harmonischer Lieder-Schatz*, Frankfurt am Main, 1738; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

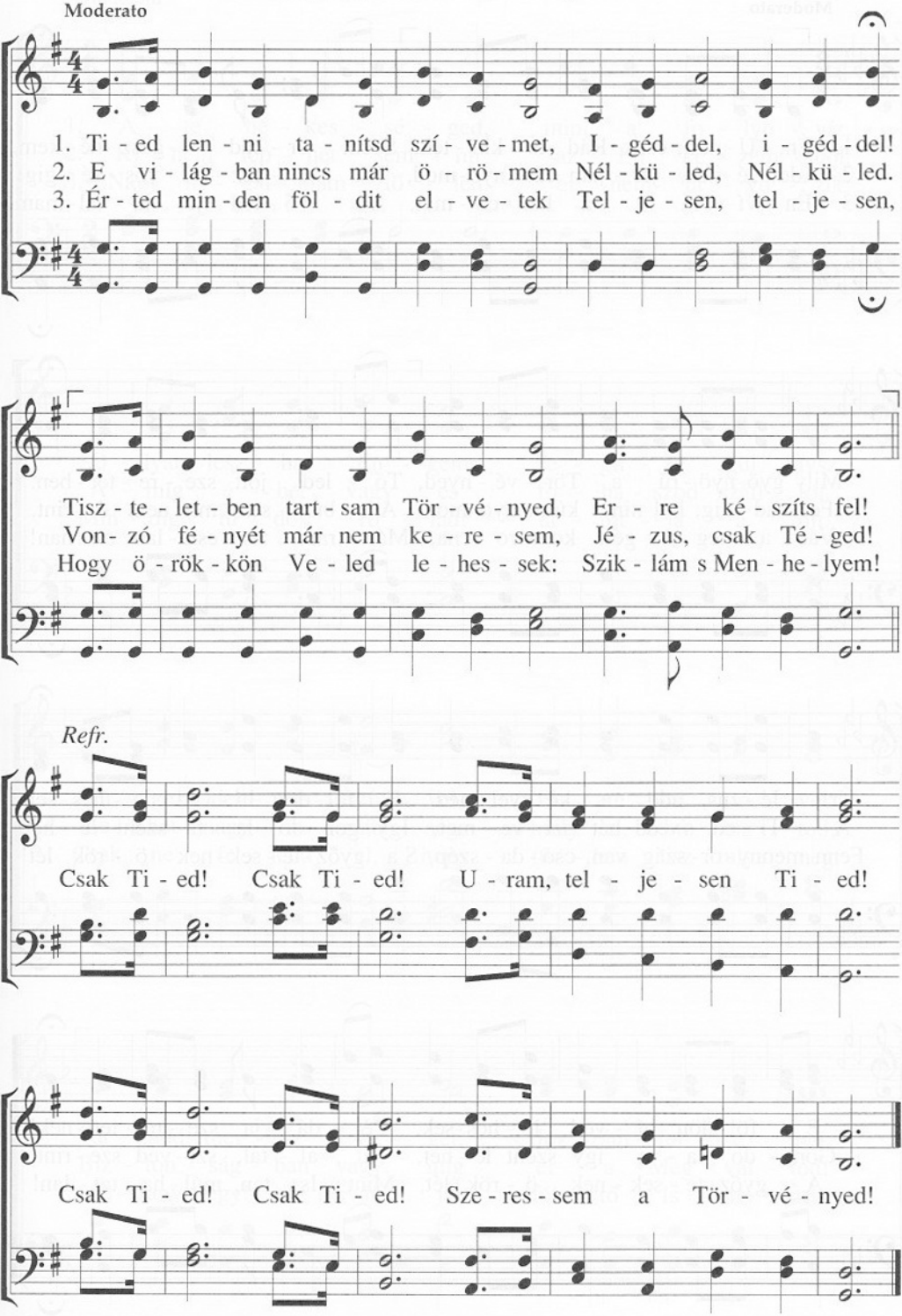
Metrum: 9.8.9.8.88 Jambus
Dallam: O DASS ICH TAUSEND ZUNGEN HÄTTE (König)

Más szöveg: 89, 208
Magasabb tonalitás: 89, 208
Más harmónia: 89, 208

Tied lenni tanítsd szívemet 262

I Would Be, Dear Savior, Wholly Thine!

Moderato



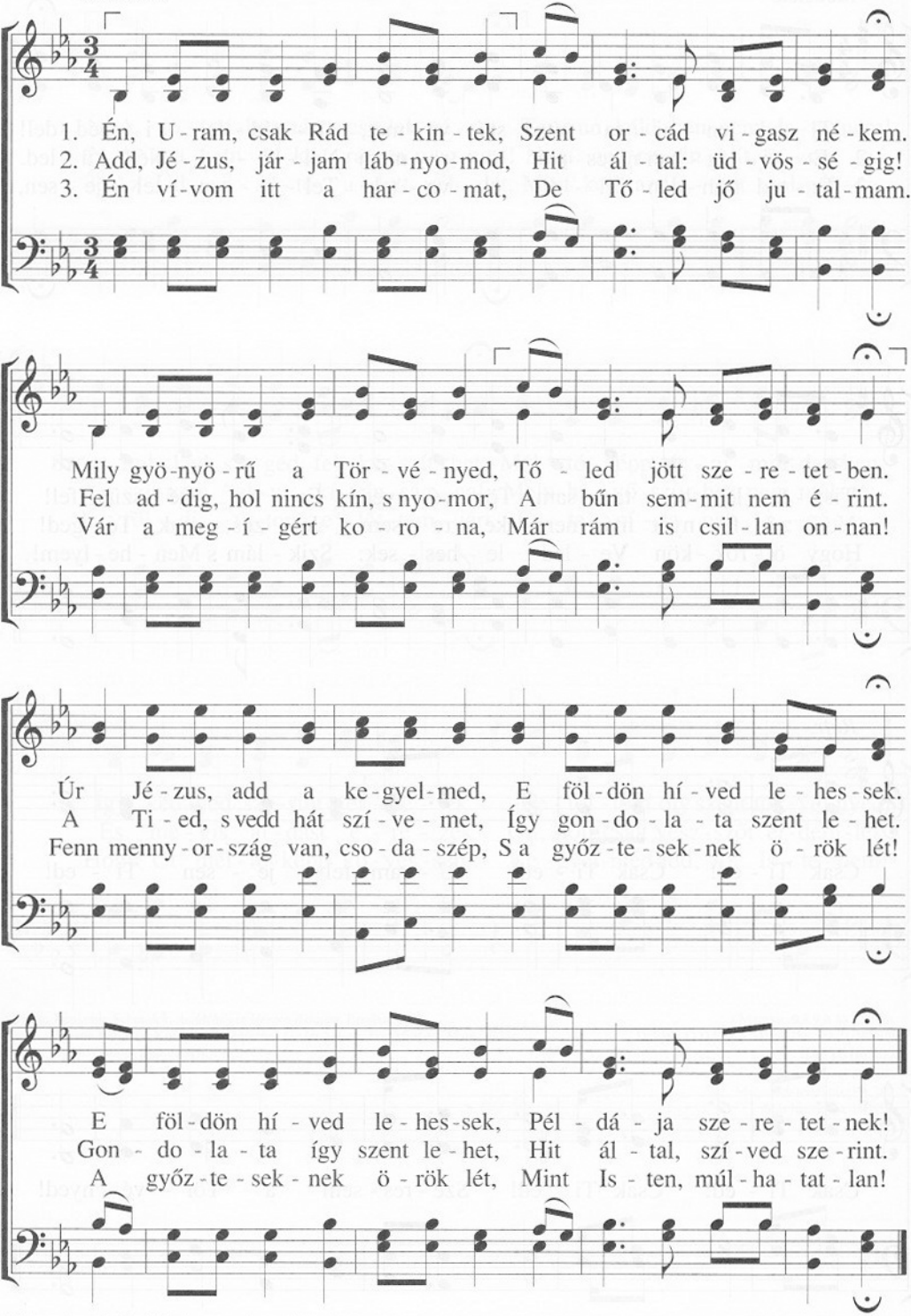
© Szöveg és zene: Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 9.6.9.5 Trocheus, refrénnel
Dallam: WHOLLY THINE

263 Én, Uram, Rád tekintek

Na Tebe, Kriste, gledam ja!

Moderato



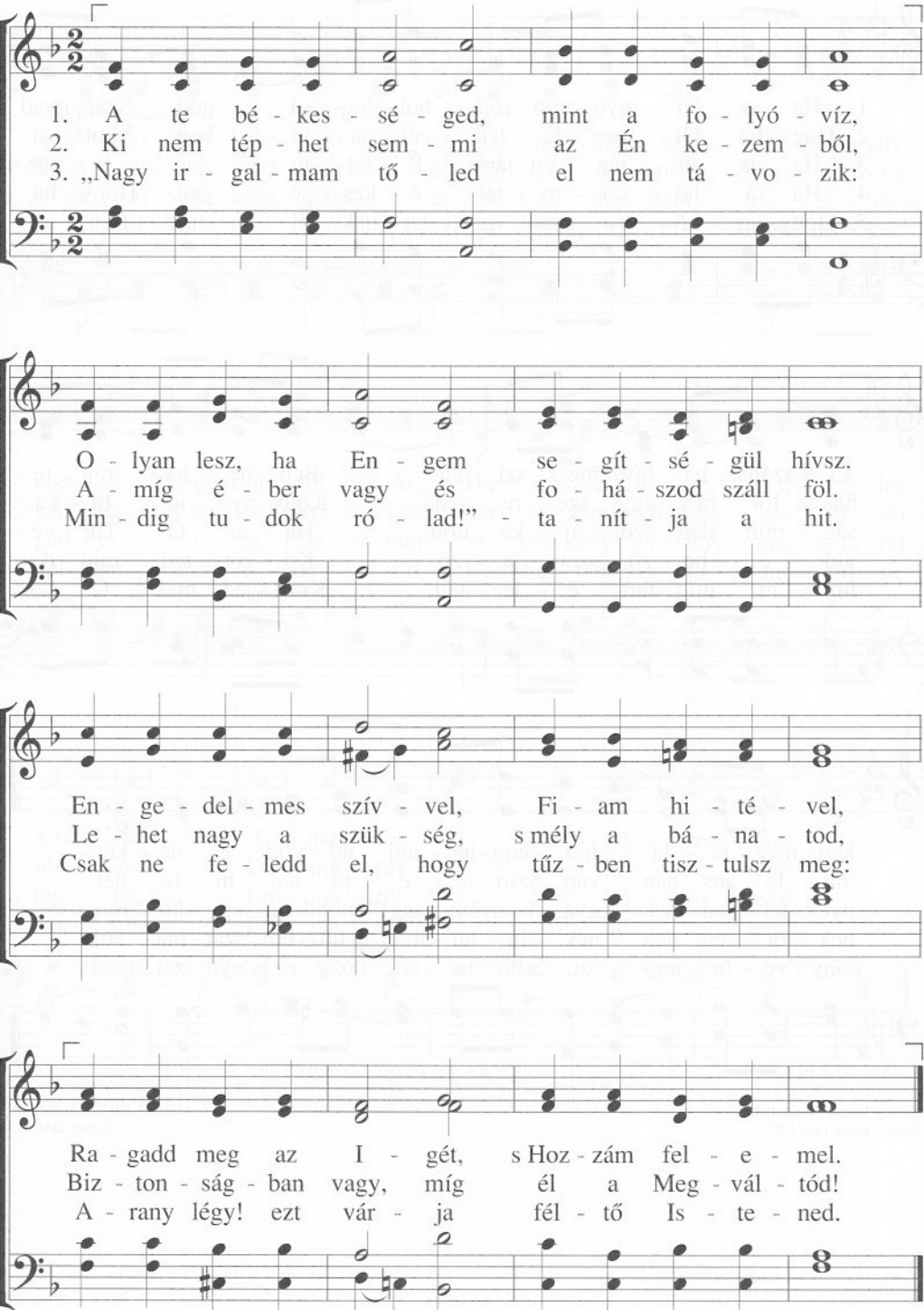
© Szöveg: Dragutin Nikola Slankamenac, *Krscanske Himne*, Zagreb, 1982;
Zene: Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886

Metrum: 8.7.8.7.D Jambus
Dallam: DILIGENCE (Belden)
Más szöveg: 313
Más harmónia: 313

A te békességed, mint a folyóvíz 264

Like a River Glorious

Moderato

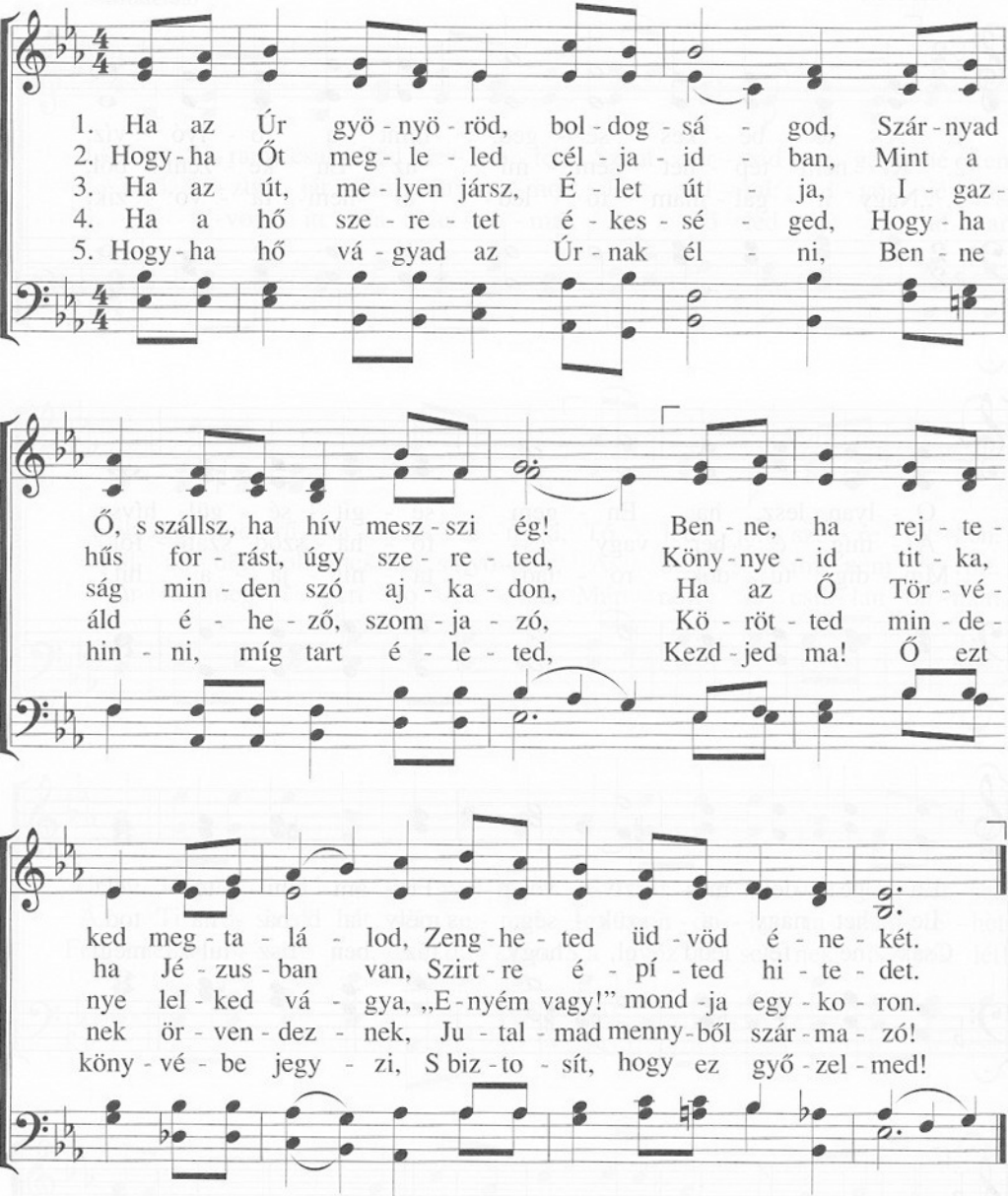


© Szöveg: Frances Ridley Havergal, 1874, *Hymns of Consecration and Faith*, London, 1876;
© Zene: James Mountain, *Hymns of Consecration and Faith*, London, 1876;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 6.5.6.5.D Trocheus
Dallam: WYE VALLEY

265 Ha az Úr gyönyöröd

Moderato



© Szöveg: Benoni Catană, 1987
© Zene: István Tajti, 1987

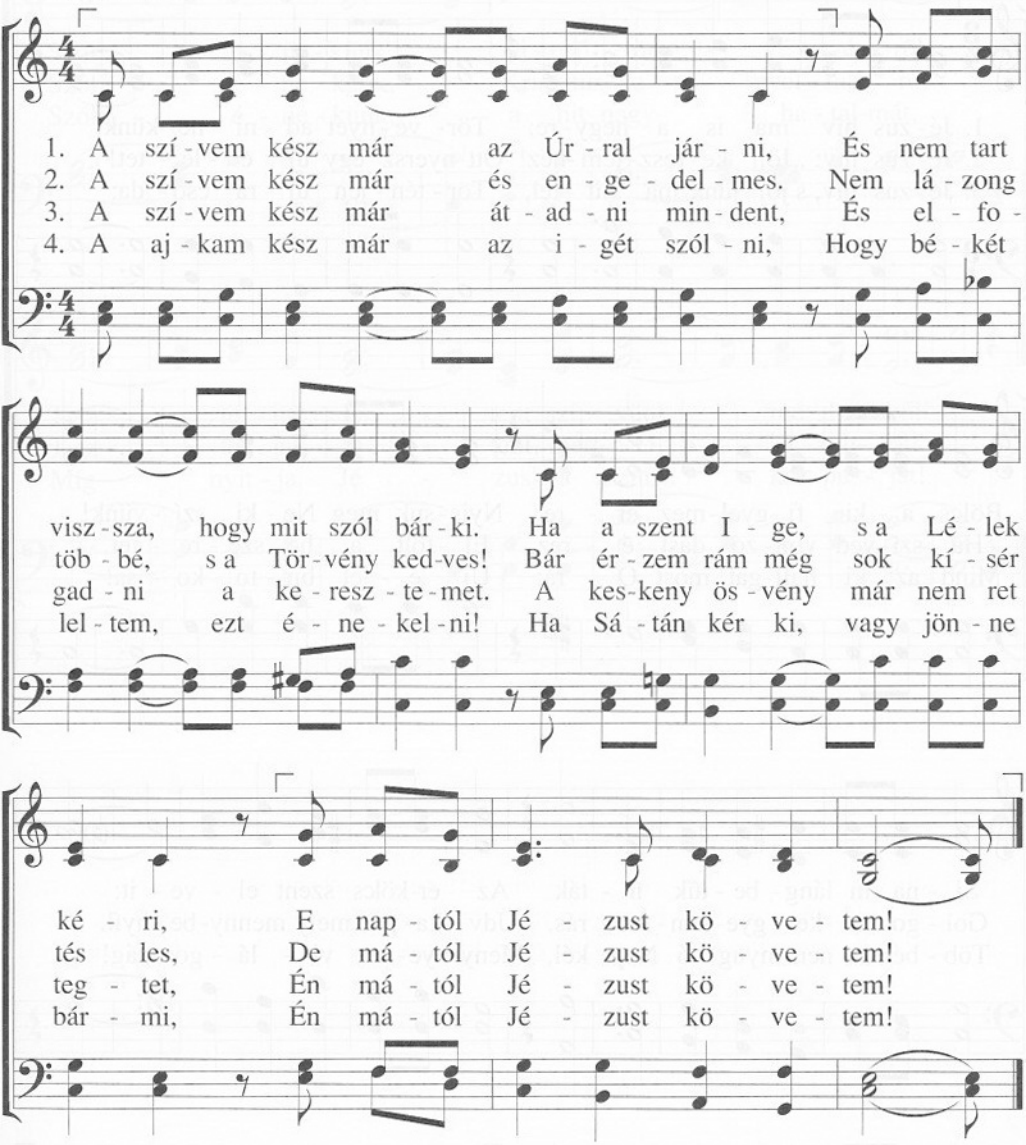
Metrum: 10.9.10.8 Anapesztus
Dallam: DACĂ...

A szívem kész már

266

I Have Decided to Follow Jesus

Andantino

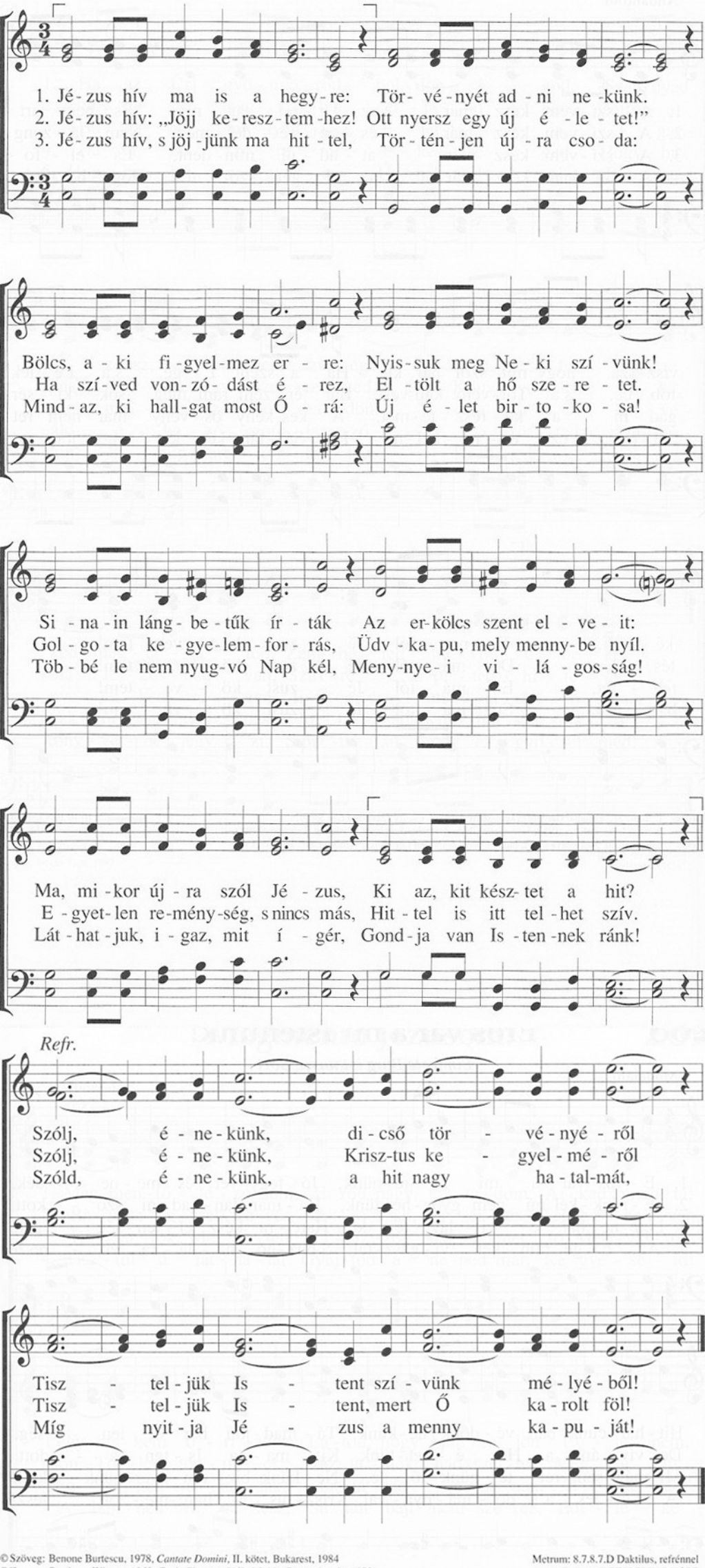


© Szöveg: 1., 2., 4., sz.: az indiai Garo törzs keresztény dalaiból, *Choice Light and Life Songs*, Winona Lake, Indiana, 1950; 3. sz.: John Clark, *Assembly Songbook*, Nashville, Tennessee, 1959;
Zene: indiai dallam, Meghalaya állam, India, *Choice Light and Life Songs*, Winona Lake, Indiana, 1950

Metrum: 10 10 10.8 Jambus
Dallam: ASSAM

267 Jézus hív ma is a hegyre

Andantino



© Szöveg: Benone Burtescu, 1978, *Cantate Domini*, II. kötet, Bukarest, 1984
© Zene: Septimus Winner, 1868, *Early Flowers*, Philadelphia, Pennsylvania, 1872; összh. Gabriel Dumitrescu, 1998, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7.D Daktilus, refrénnel
Dallam: WHISPERING HOPE
Más szöveg: 243

268 Erős vár a mi Istenünk!

Ein feste Burg ist unser Gott

Moderato

1. E - rős vár a mi Is - te - nünk, Jó fegy - ver és me - ne - dék.
2. E - rőnk - kel mi nem győz - he - tünk, Ha - mar lan - kad - ni szo - kott.
3. Len - ne bár e vi - lág te - le Harc - ra kész el - len - ség - gel,
4. Az I - ge min - ket vi - gasz - tal, S buz - gó há - lá - ra éb - reszt.

Hit - har - cunk - ban vé - dőnk né - künk, Tá - mad - jon bár el len - ség.
De vív ám a Hős é - ret - tünk, Kit ma - ga Is - ten a - dott.
Mi még - sem ret - te - günk tő - le, Ne - künk biz - ton nyer - nünk kell!
A Lé - lek a - do - má - nyá - val Krisz - tus a harc - me - zőn lesz!

A ré - gi el - len - fél Á - dáz har - cok - ra kél. A kény - szer s csáb ez -
Kér - di - tek, hogy ki az? A Jé - zus Krisz - tus az! Se - re - gek U - ra
Ma e vi - lág u - ra, Bár gyúl nagy bosz - szú - ra, Már mit sem vé - gez -
Ve - gyék é - le - tün - ket, Leg - drá - gább kin - csün - ket, Csak hagyd hogy ve - gyék

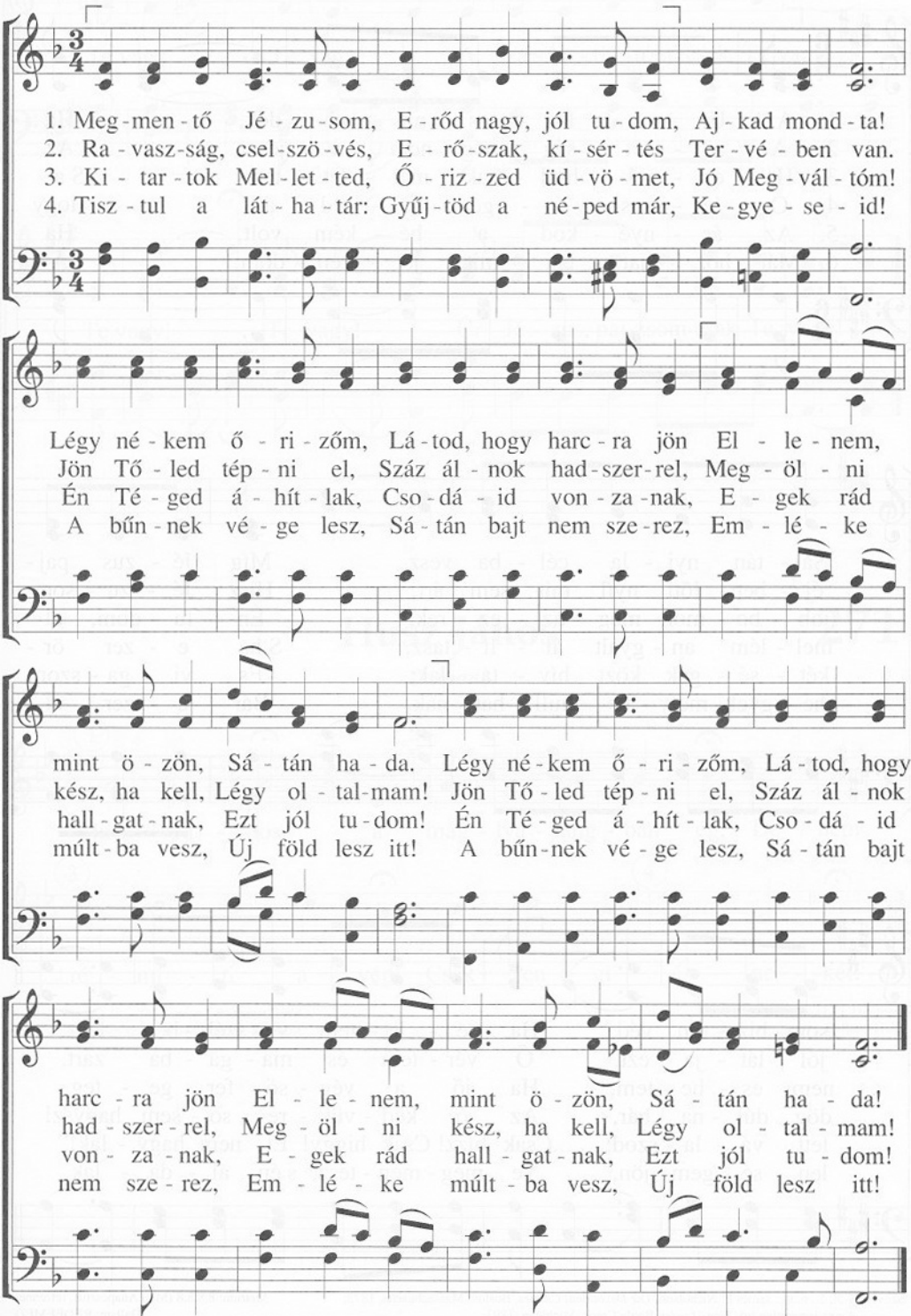
re, Ki - pró - bált had - sze - re, E föl - dön nin - csen pár - ja.
Ő! Mint győz - tes lép e - lő, Ö - vé lesz a harc - me - ző!
het, Mert meg - í - tél - te - tett, Az I - ge el - ej - ti őt.
mind, Úgy - sem nyer - nek sem - mit, Az új föld ne - künk ma - rad!

Szöveg: Martin Luther, 1527-1529, *Geistliche Lieder*, Wittenberg, 1529 és *Geistliche Lieder*, Erfurt, 1531; Metrum: 87.87.66.66.7 Jambus
©Zene: Martin Luther, 1527-1529, *Geistliche Lieder*, Wittenberg, 1529 és *Kirchen Gesenge*, Nürnberg, 1531; Dallam: EIN FESTE BURG
összh. Johann Balthasar König, *Harmonischer Lieder-Schatz*, Frankfurt, 1738

Megmentő Jézusom! 269

O mein Herr Jesu Christ!

Moderato

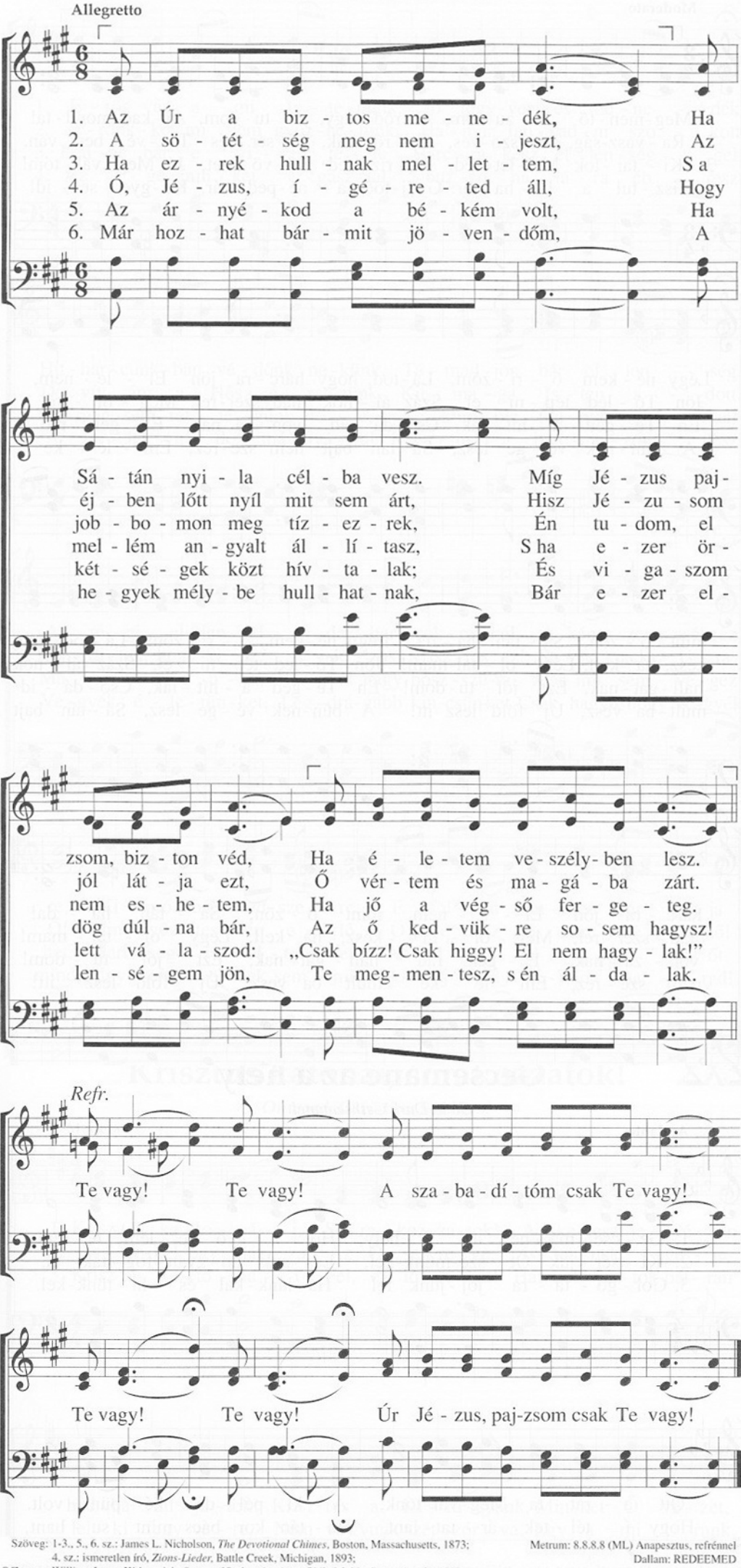


Szöveg: ismeretlen író, *Pilgerharfe*, Philadelphia, Pennsylvania, 1854;
Zene: ismeretlen szerző, *Harmonia Anglicana*, London, c. 1744 és *Thesaurus Musicus*, London, 1745

Metrum: 66.4.666.4 Jambus
Dallam: NATIONAL ANTHEM

270 Az Úr a biztos menedék

In God I Have Found a Retreat

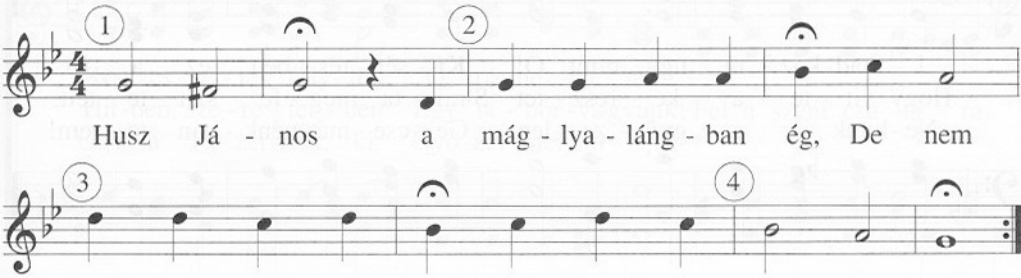


Szöveg: 1-3., 5., 6. sz.: James L. Nicholson, *The Devotional Chimes*, Boston, Massachusetts, 1873;
4. sz.: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
©Zene: William James Kirkpatrick, *Songs of Redeeming Love*, Philadelphia, Pennsylvania, 1882;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Anapesztus, refrénnel
Dallam: REDEEMED

Husz János

(kánon)

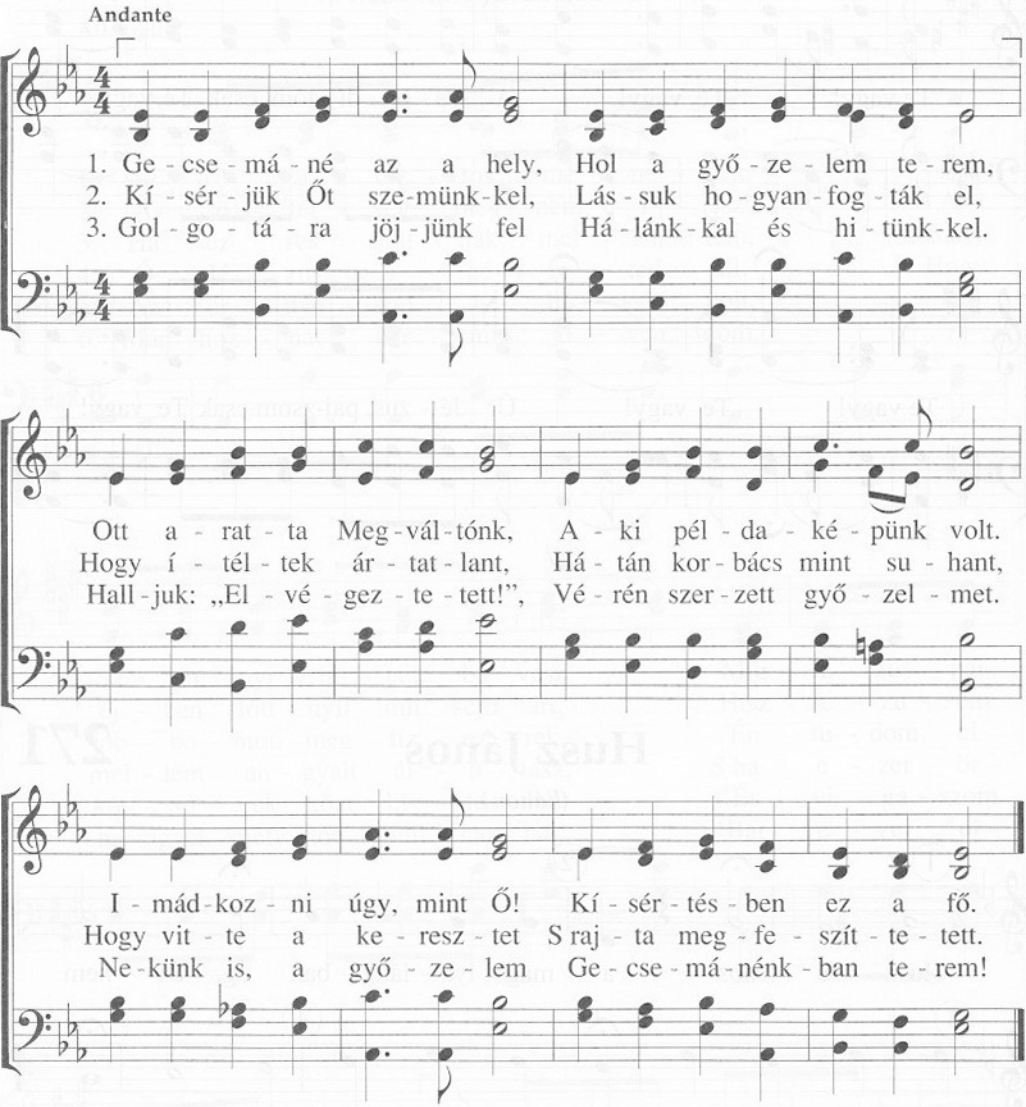


© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 11 11 Trocheus
Dallam: HUS

272 Gecsemáné az a hely

Go to Dark Gethsemane!



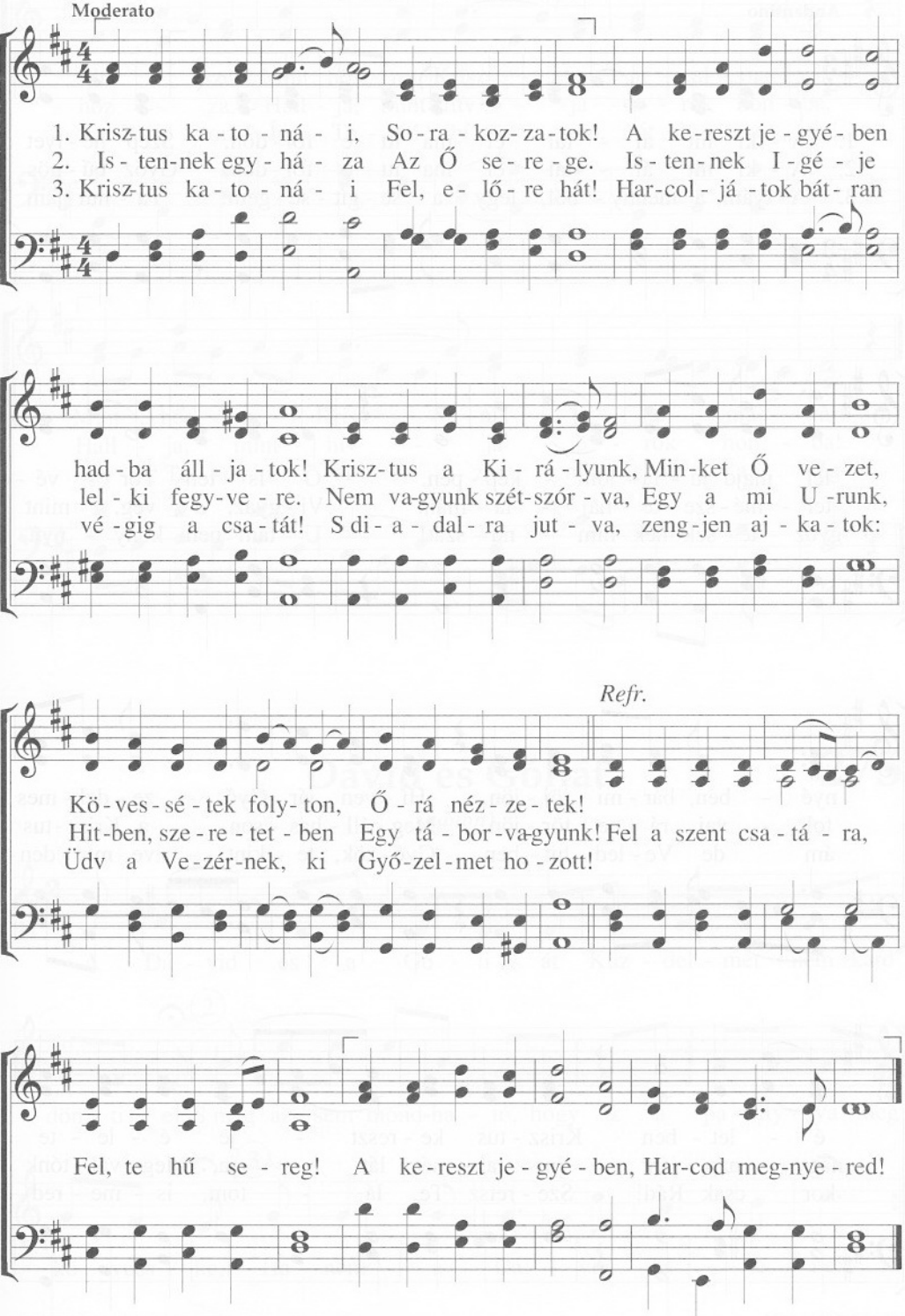
© Szöveg: James Montgomery, *A Selection of Psalms and Hymns*, London, 1820 és *The Christian Psalmist*, Glasgow, 1825;
Zene: Richard Redhead, *Church Hymn Tunes, Ancient and Modern*, London, 1853

Metrum: 7.7.77.77 Trocheus
Dallam: REDHEAD 76

Krisztus katonái, sorakozzatok! 273

Onward, Christian Soldiers!

Moderato



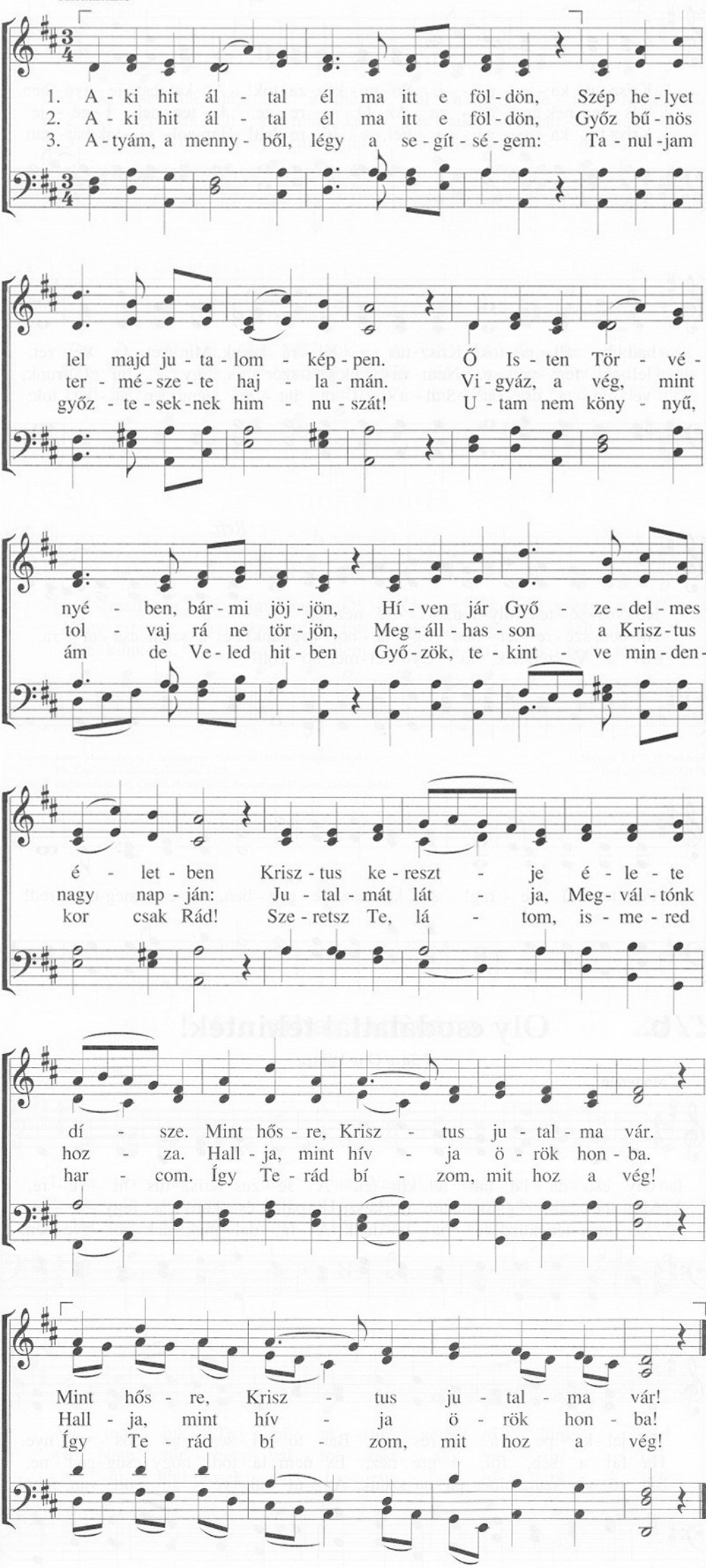
© Szöveg: Sabine Baring-Gould, *The Church Times* c. folyóiratban, II. kötet, London, 1864. október 15;
Zene: Arthur Seymour Sullivan, *The Musical Times* c. folyóiratban, London, 1871. december

Metrum: 6.5.6.5.D Trocheus, refrénnel
Dallam: ST. GERTRUDE

274 Aki hit által él ma

Wer überwindet

Andantino

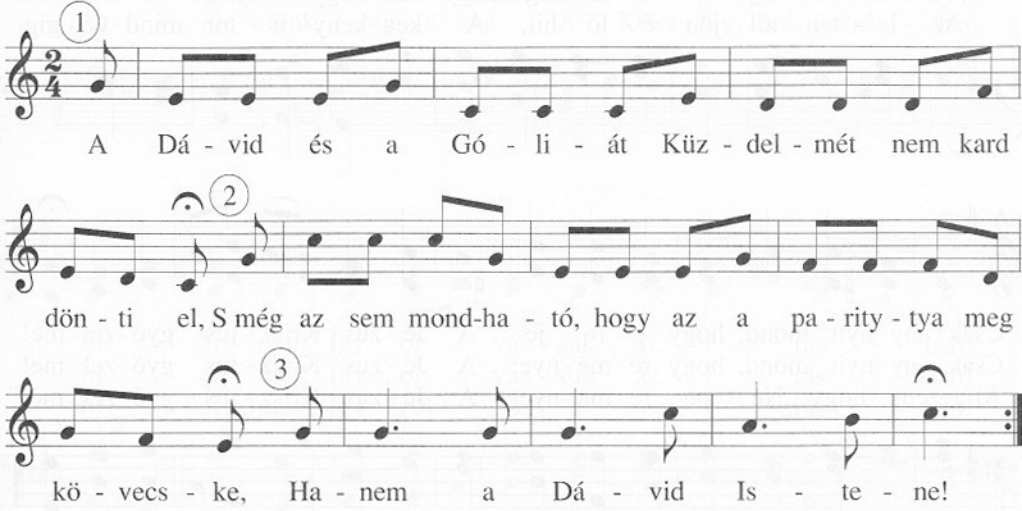


Szöveg: Philipp Balthasar Sinold, 1704;
© Zene: Wilhelm Amandus Auberlen, 1863;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 11.10.11.10.555.4 Jambus
Dallam: WER ÜBERWINDET

Dávid és Góliát

(kánon)



© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

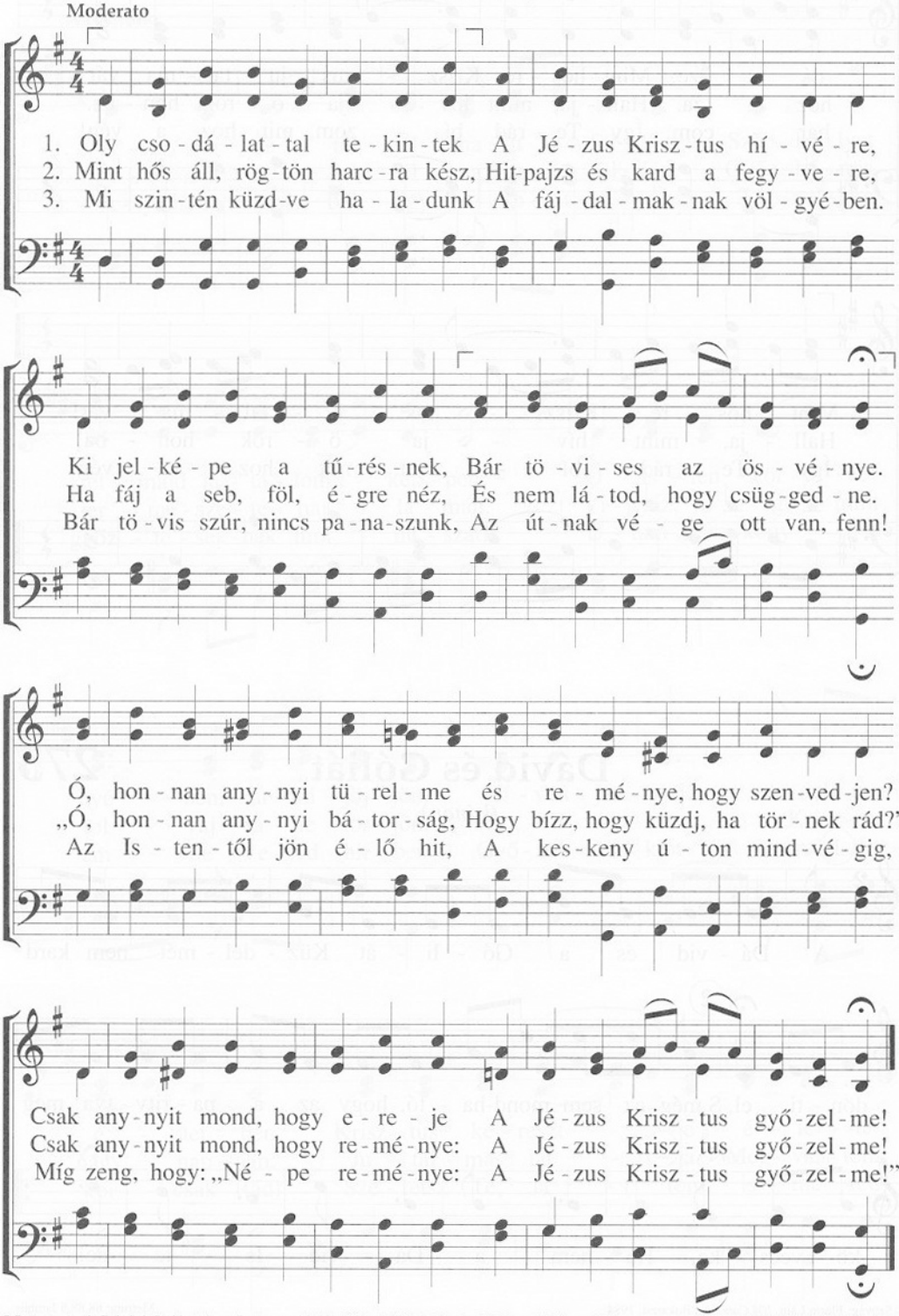
Metrum: 88.88.8 Jambus
Dallam: DAVID ŞI GOLIAT

Más szöveg: 705

276 Oly csodálattal tekintek!

I Saw One Weary

Moderato



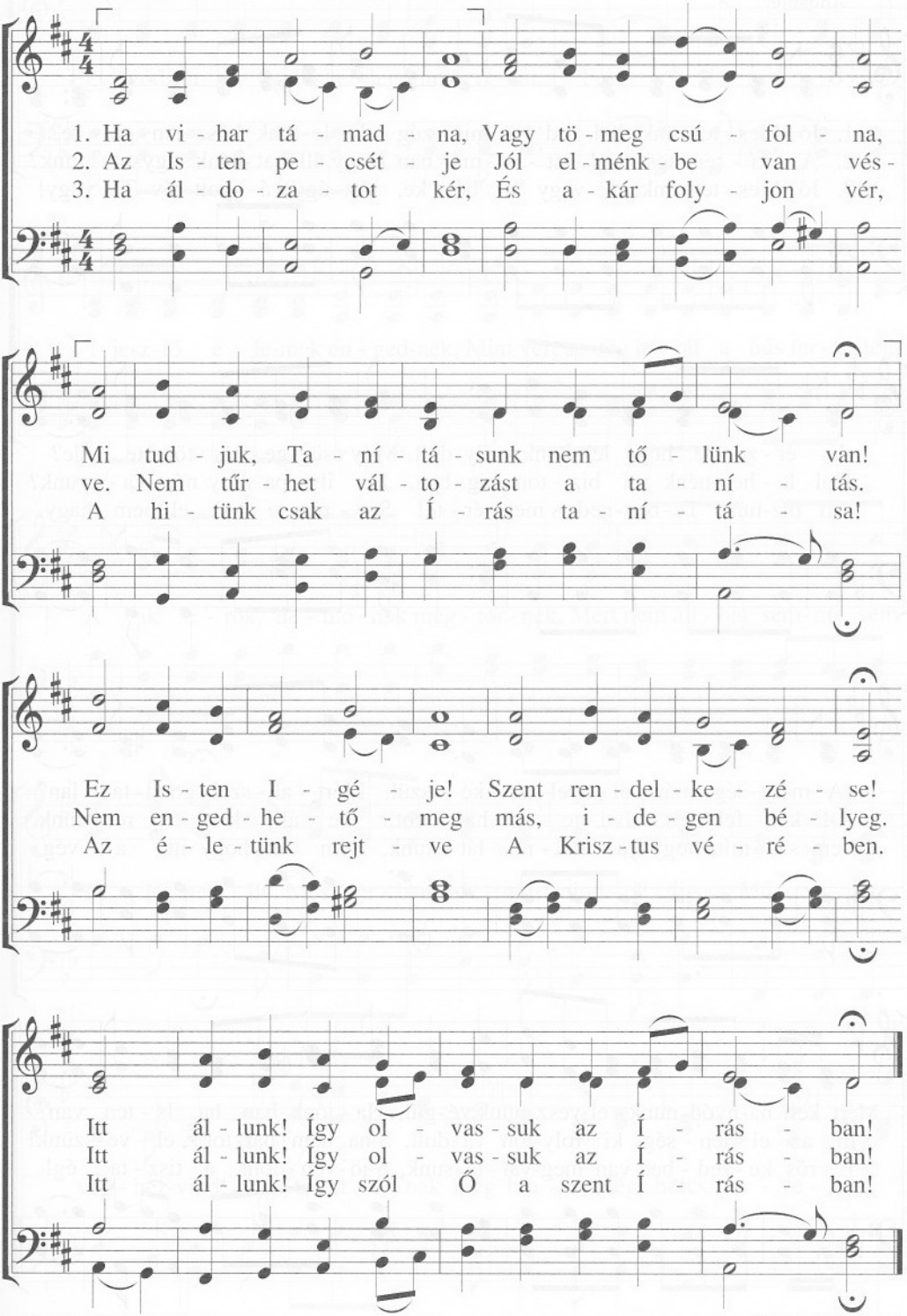
© Szöveg: Annie Rebekah Smith, *Advent Review and Sabbath Herald*, Battle Creek, Michigan, 1852. aug. 19 ;
© Zene: George Coles, 1835;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 8.8.8.8.D (MLD) Jambus
Dallam: DUANE STREET

Más szöveg: 107
Más harmónia: 107

Ha vihar támadna

Andantino



©Szöveg: Benoni Cătană, 2000
©Zene: Ralph Vaughan Williams, *The English Hymnal*, London, 1906

Metrum: 66.11.D Jambus
Dallam: DOWN AMPNEY

278 Jó Mesterünk, hallod-e mint zúg?

Master, the Tempest Is Raging!

Andante

1. Jó Mes - te - rünk, hal - lod - e mint zúg É - le - tünk bősz ten - ge - re?
2. A kí - sér - tés vad ost - ro - má - ban Hogy áll - hat - nánk egy-ma-gunk?
3. Jó Mes - te - rünk, Te vagy a bé - ke, Az úgy vá - gyott rév Te vagy!

És ér - zed - e, hogy lel - künk mily dúlt, Mily csüg - ge - dés tör - te le?
Hol le - het - nénk mi biz - ton - ság - ban, Ha ily pa - rány nép va - gyunk?
Mi bíz-tunk Te - ben - ned, s meg - ér - te! Sze - re - te - ted el nem hagy.

A mély - ség már el - nyel - ni ké - szül, Mért al - szol gond - ta - lan?
Ó! kelj fel és vívd te a har - cot, Te állj ki é - ret - tünk.
Nem szá - mít, hogy a - lud - ni lát - tunk, Sem az, hogy itt a vég,

Mért kell há-nyód-nunk s el-vesz-nünk vé-gül, Ha - jónk - ban ha Is - ten van?
Itt az el - len - ség, ki foly-ton vá-dolt, S ha nem pár-tolsz, el - ve - szünk!
E - rős ke - zed - ben van meg-vál - tá - sunk, S jö - ven - dőnk a tisz - ta ég!

Refr.

Egy szód - ra a szél s fel - leg mind el - ül: Fel - de - rül! Az

i - jesz - tő e - le-mek en - ged-nek, Mint vert se - reg hát-rál a bús fer - ge-teg,

A vak e - rők, dé - mo - nok meg - tör - nek, Mert nem áll - hat sem-mi sem

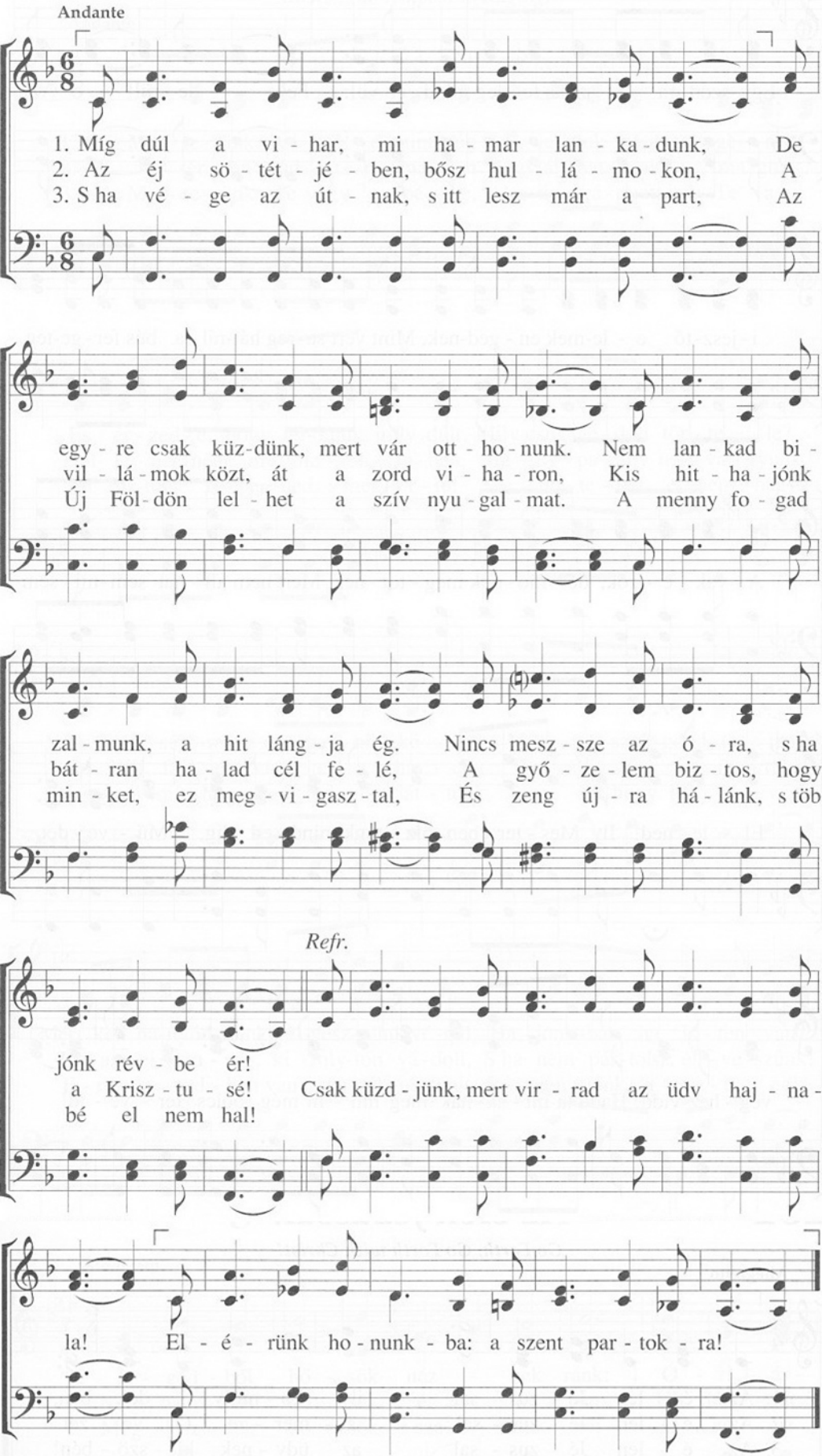
El - le - ned! Ily Mes - ter - ben bíz - tunk mind - ed dig, Mű - ve - det

vég - hez-vidd! Hadd ta-nít - sa - nak meg hin - ni még bölcs ter - ve - id!

©Szöveg: Mary Ann Baker, *Songs of Love for the Bible School*, Cincinnati, Ohio, 1874;
Zene: Horatio Richmond Palmer, *Songs of Love for the Bible School*, Cincinnati, Ohio, 1874

Metrum: 9.7.9.7.9.6.10.7 Vegyes, refrénnel
Dallam: PEACE, BE STILL

279 Míg dúl a vihar



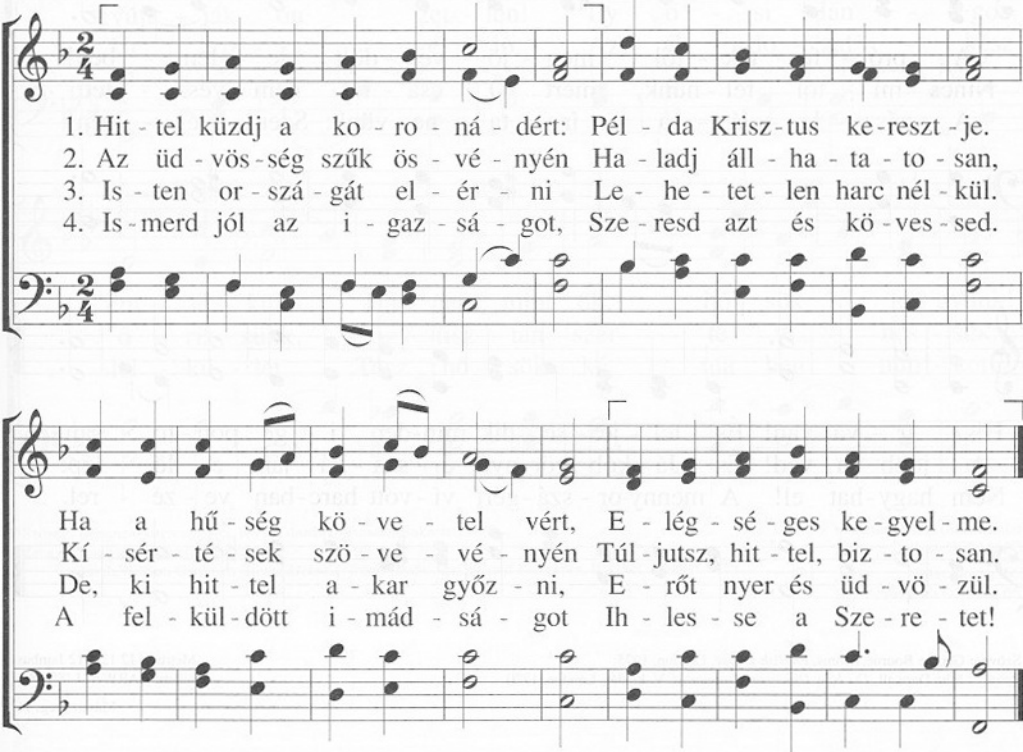
Szöveg: ismeretlen író;
© Zene: Isaac Hickman Meredith, XX. század; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 11 11.11 11 Anapesztus, refrénnel
Dallam: MEREDITH

Hittel küzdj a koronádért 280

Ringe recht, wenn Gottes Gnade

Moderato



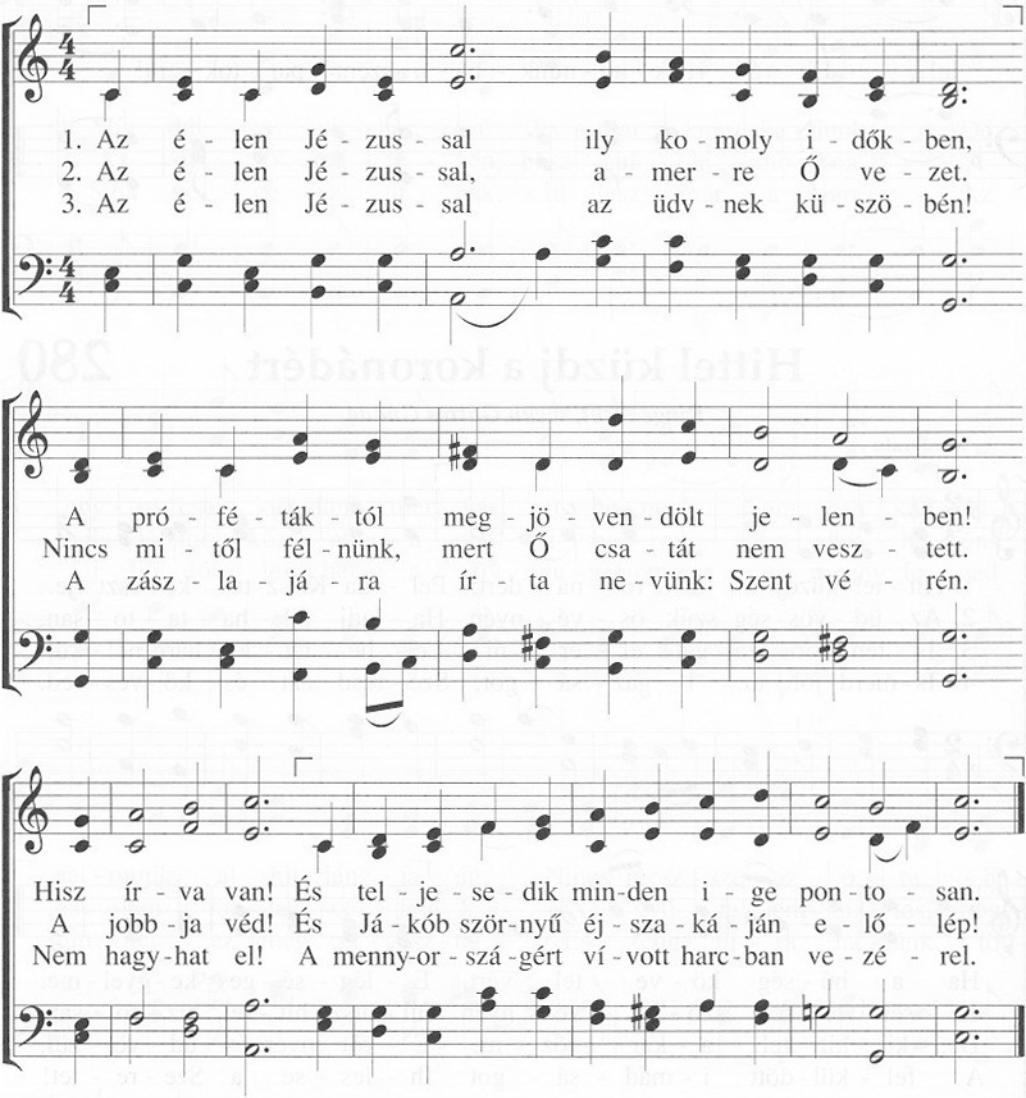
©Szöveg: Johann Joseph Winckler, *Neues geist-reiches Gesang-Buch*, Halle, 1714;
Zene: a Morva Testvérek korálgyűjteményéből, Hermhut, 1735 és
Erbaulicher Musicalischer Christen-Schatz, Basel, 1745;
jelenlegi formában: *Vierstimmige alte und neue Choralgesänge*, Berlin, 1786

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: RINGE RECHT
Más szöveg: 383
Mélyebb tonalitás: 383
Más harmónia: 383

281 Az élen Jézussal!

Go Forth, Go Forth with Christ!

Allegretto



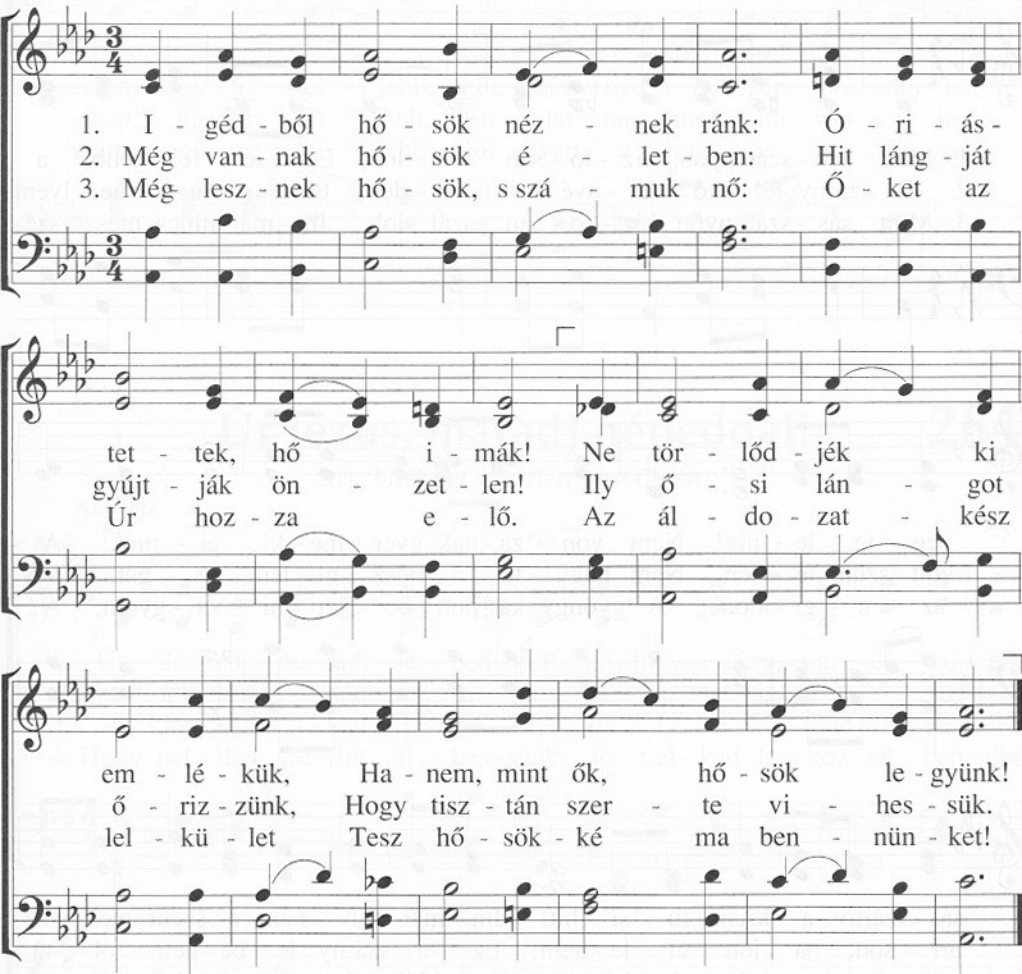
© Szöveg: George Boorne Timms, *English Praise*, London, 1975;
Zene: John Darwall, *The New Universal Psalmodist*, V. kiadás, London, 1770

Metrum: 12 12.4 12 Jambus
Dallam: DARWALL'S 148th

Más szöveg: 16

Igédből hősök néznek

Moderato



© Szöveg: Benone Burtescu, 1976, 1999, *Cântați Domnului*, Bukarest, 1977
Zene: Ludwig van Beethoven tulajd.:
összh. William Gardiner, *Sacred Melodies from Haydn, Mozart, and Beethoven*, II. kötet, London, 1815

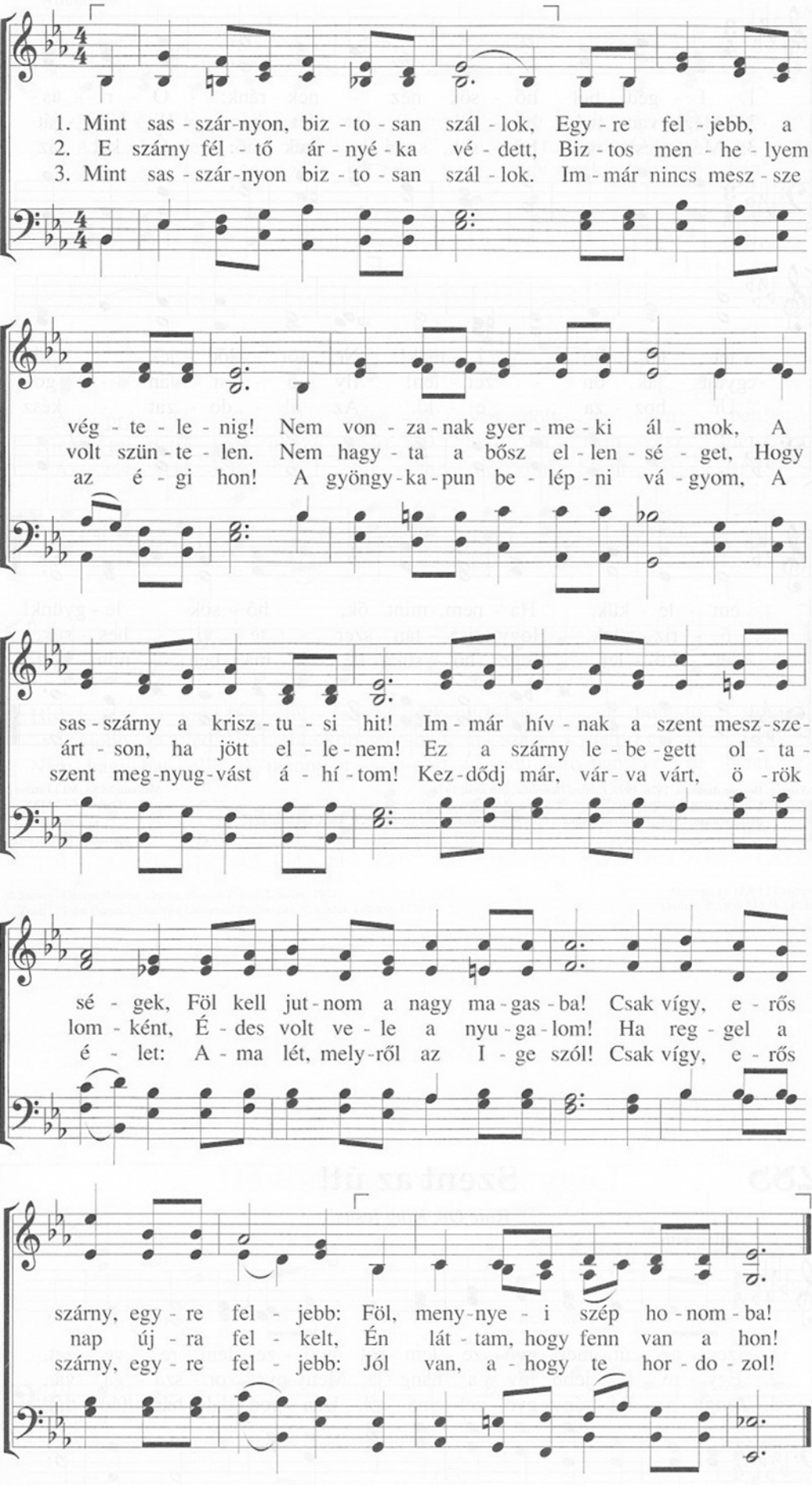
Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: GERMANY

Más szöveg: 663
Mélyebb tonalitás: 663

283 Mint sasszárnyon

Auf Adlers Flügeln getragen

Andantino



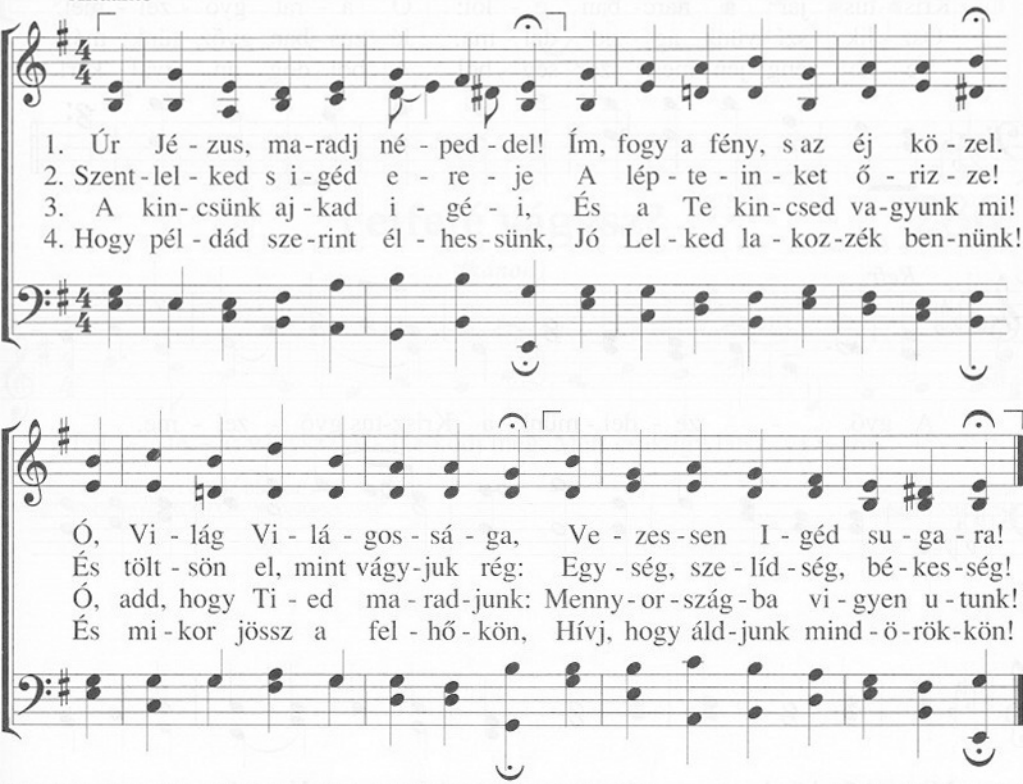
© Szöveg: 1. sz.: Anni von Viebahn, 1905, *Taschenlieder*, II. kötet, 1925;
2., 3. sz.: Valeriu Gherzan, *Culmi de Viată*, Bukarest, 1980;
Zene: Emil Janssen, 1920, *Taschenlieder*, II. kötet, 1925

Metrum: 8.9.9.8.10.9.9.8 Anapesztus
Dallam: AUF ADLERS FLÜGELN

Úr Jézus, maradj népeddel! 284

Ach, bleib bei uns, Herr Jesu Christ!

Andante

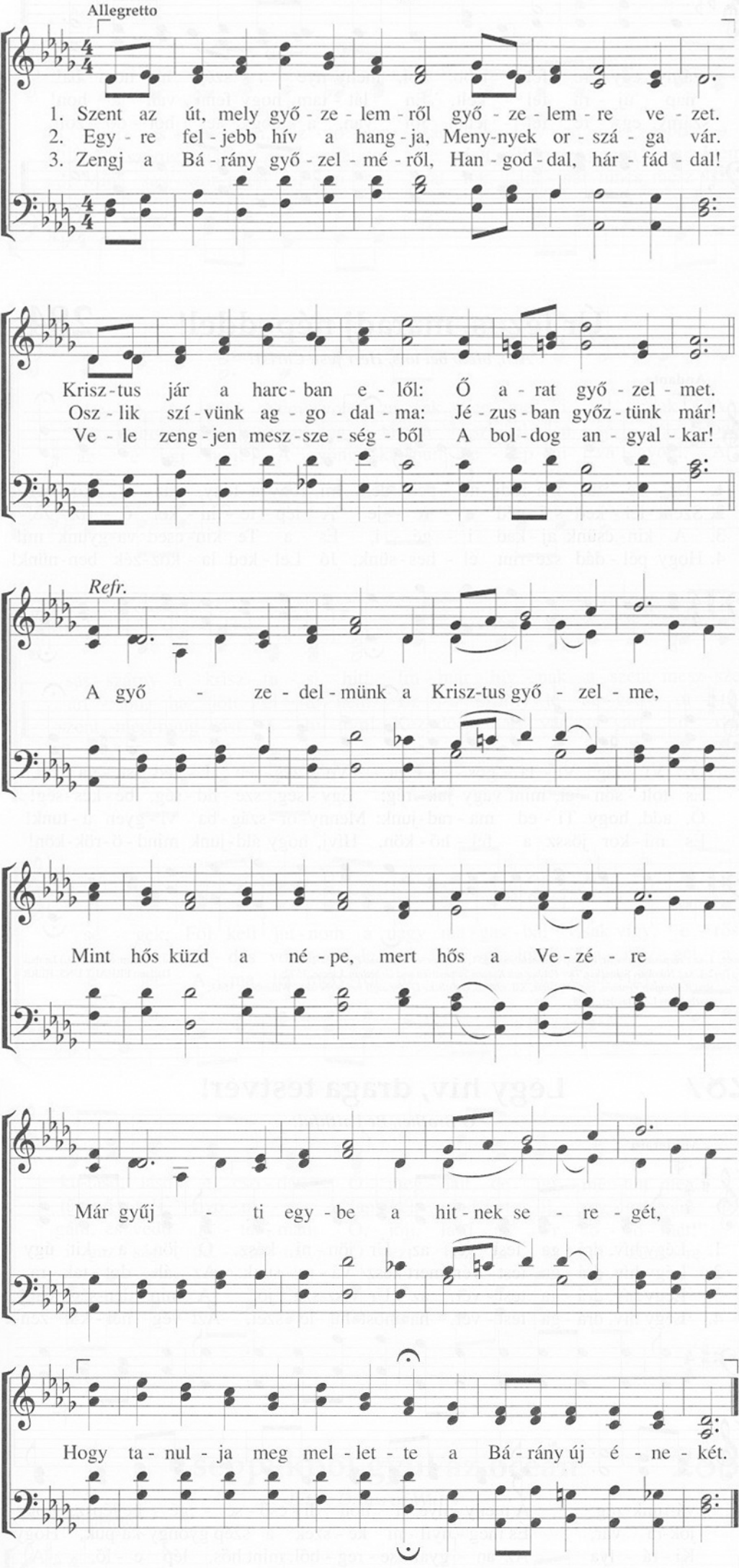


Szöveg: 1. sz : *Vespera iam venit*, Philipp Melanchthon, 1551, *Christliche Gebet und Psalmen*, 1602;
2-4. sz.: Nikolaus Selnecker, *Der Psalter mit Kurzen Summarien und Gebetlein*, Lipcse, 1572;
Zene: *Veni Redemptor gentium*, cantus planus, XII. század, *Geistliche Lieder auffs new gebessert*, Wittenberg, 1543; összh. Hans Leo Hassler, 1608

Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: ERHALT UNS, HERR

285 Szent az út!

Ride On, King Jesus!



©Szöveg: 1., 2. sz.: Henry de Fluiter, c. 1950, *Arrangements for Men's Voices*, Glendale, Kalifornia, 1953;
3. sz.: ismeretlen író, *Hinário Adventista do Sétimo Dia*, Ed. a IV-a, Tatuí, Saň Paulo, 1996;
©Zene: Henry de Fluiter, c. 1950, *Arrangements for Men's Voices*, Glendale, California, 1953

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Vegyes, refrénnel
Dallam: RIDE ON

Felfelé vágysz?

286

(kánon)



Fel - fe - lé vágysz? A - láz-kodj meg, Mert csak így látsz Ö - rök lé - tet!

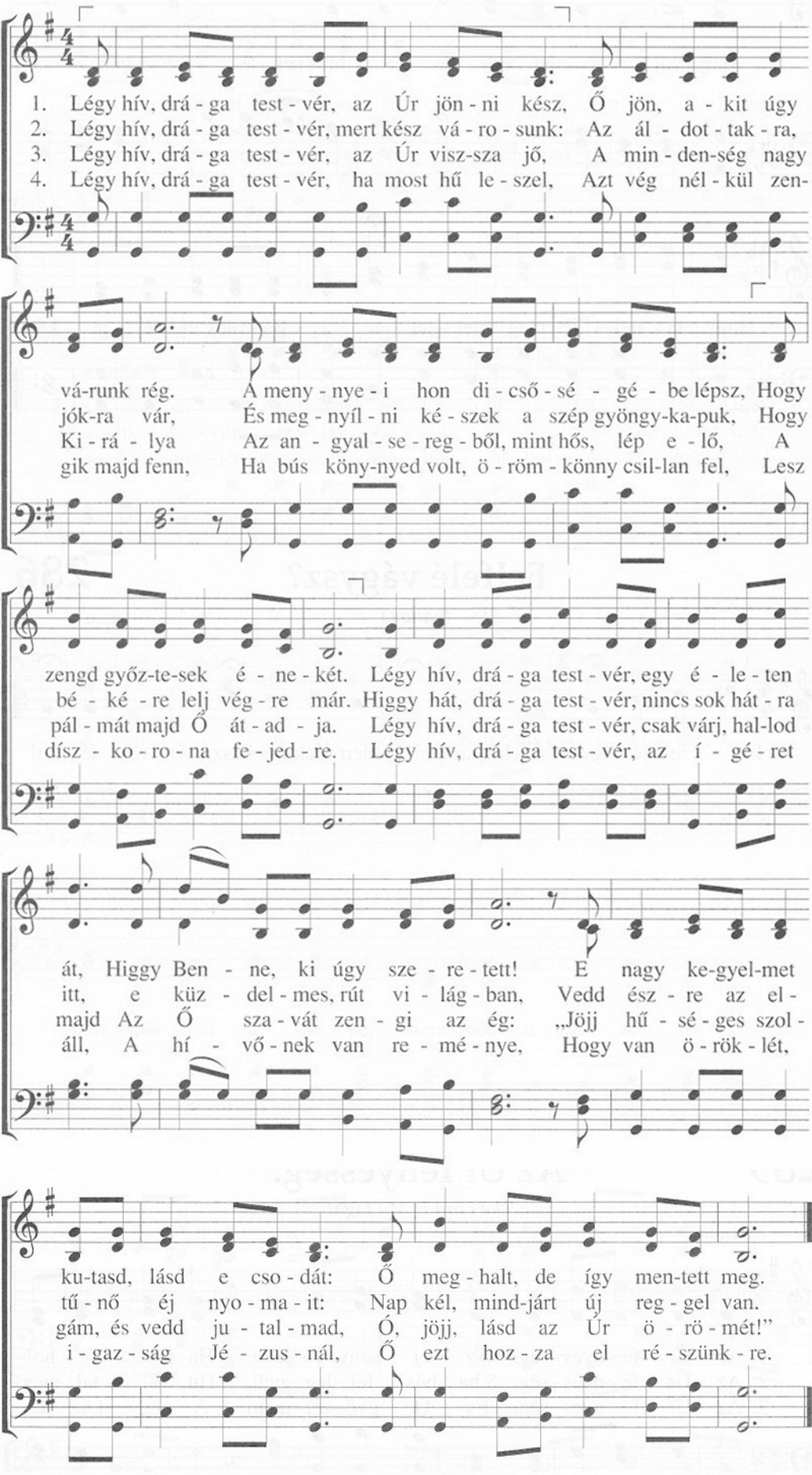
© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 88 Trocheus
Dallam: SMERENIA

287 Légy hív, drága testvér!

O Brother, Be Faithful!

Moderato



© Szöveg: Uriah Smith, *Advent Review and Sabbath Herald*, Takoma Park, Washington, D.C., 1853. szept. 27;
Zene: Isaac Baker Woodbury, 1847, *The American Sunday School Hymn Book*, Philadelphia, Pennsylvania, 1860

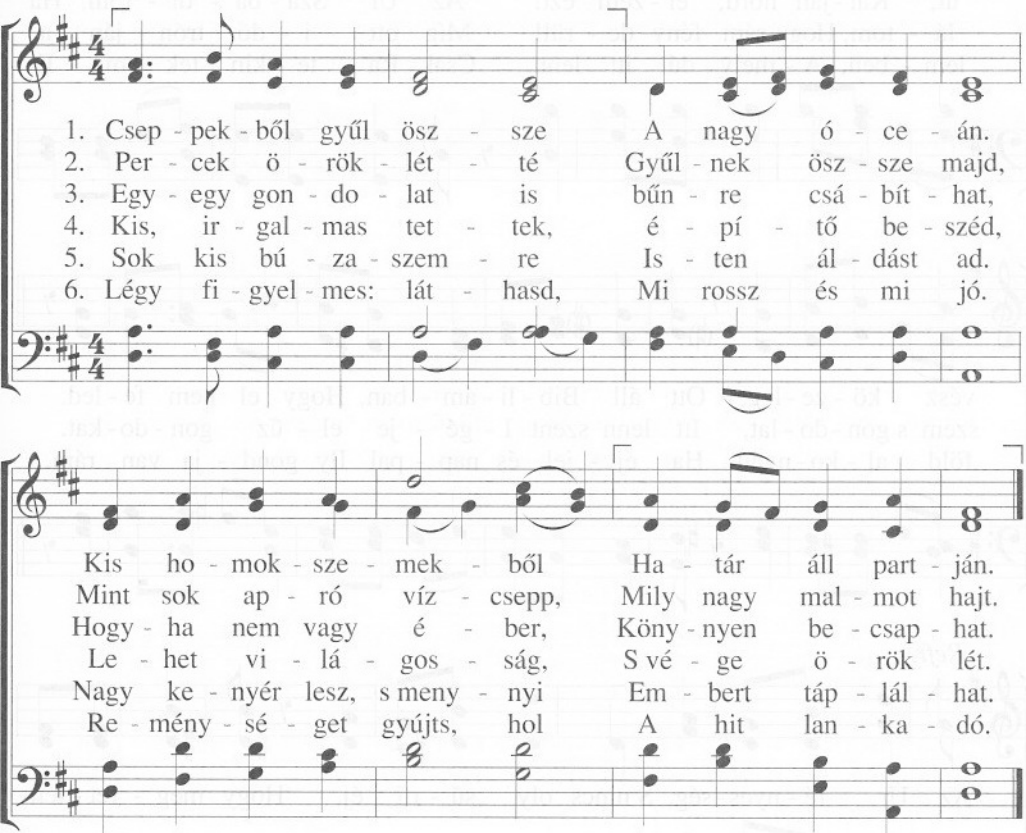
Metrum: 11.8.11.8.D Anapesztus
Dallam: FAITHFUL

Cseppekből gyűl az óceán

288

Little Drops of Water

Moderato



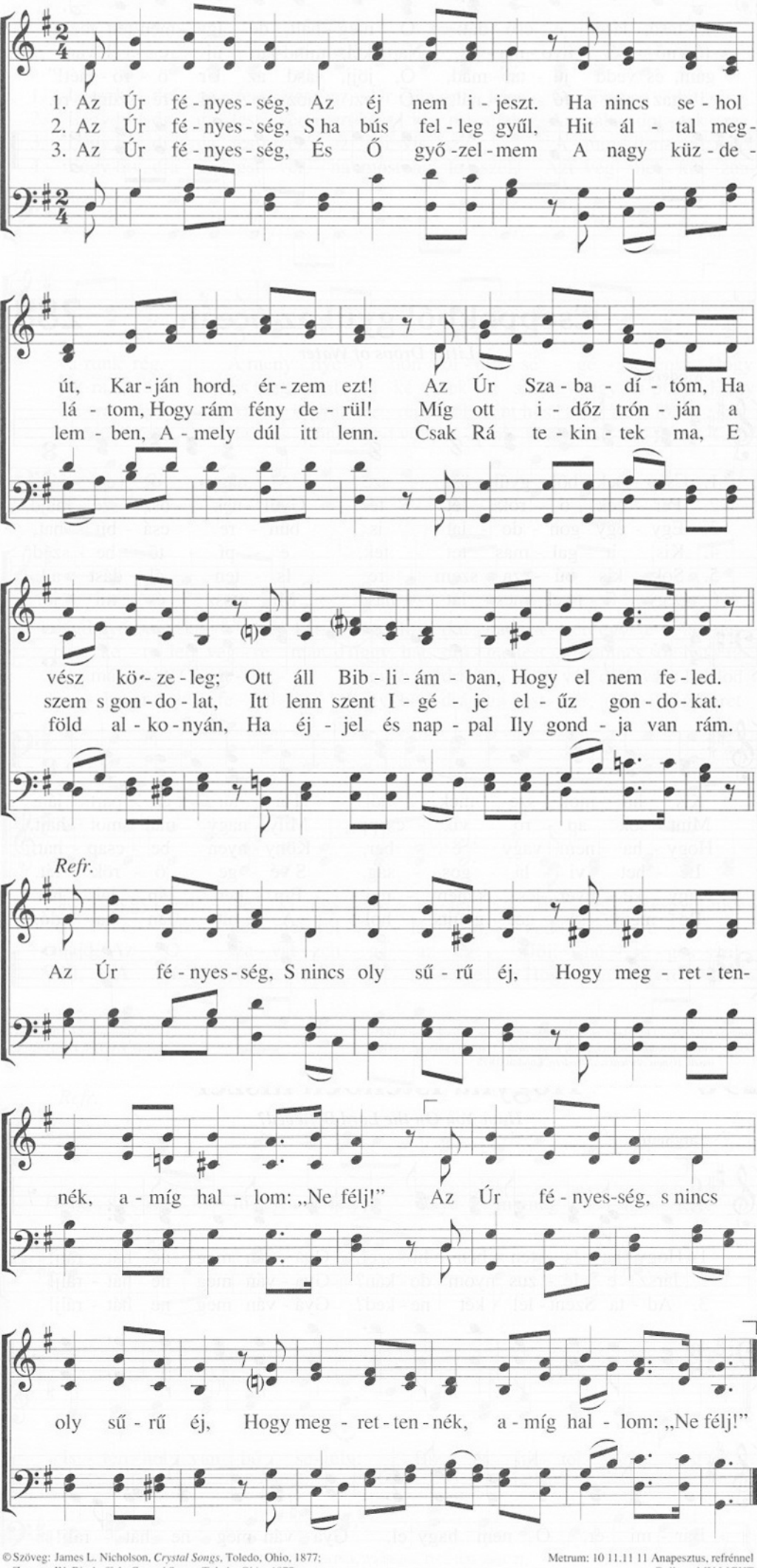
© Szöveg: Julia Abigail Fletcher Carney, *The Myrtle*, Boston, Massachusetts, 1845;
Zene: Philipp Friedrich Silcher, *Zwölf Kinderlieder*, I. kötet, Tübingen, 1841;
összh. *Hymns Ancient and Modern*, London, 1875

Metrum: 6.5.6.5 Trocheus
Dallam: PASTOR PASTORUM

289 Az Úr fényesség!

The Lord Is My Light

Andante



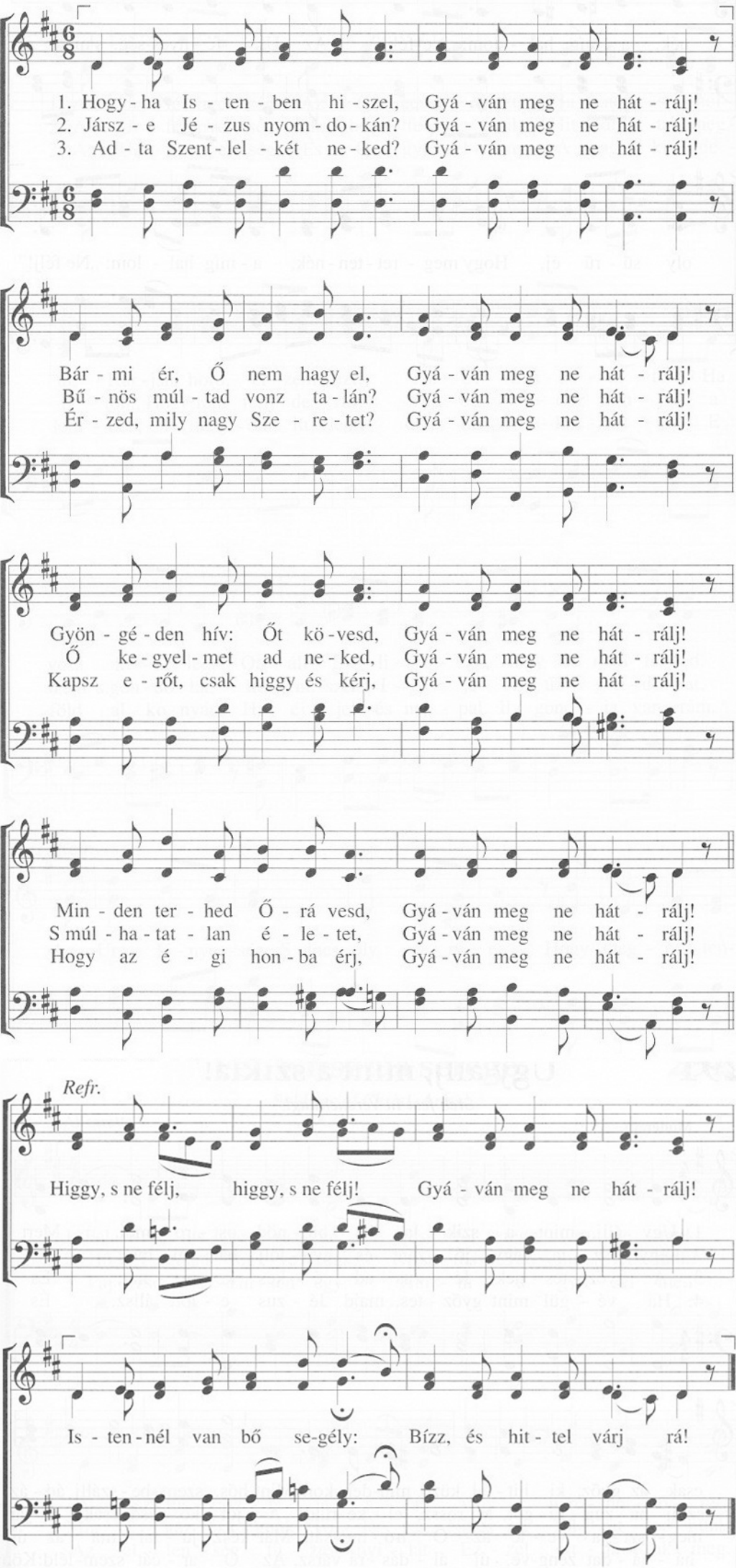
©Szöveg: James L. Nicholson, *Crystal Songs*, Toledo, Ohio, 1877;
Zene: W. Bischoff, in *Crystal Songs*, Toledo, Ohio, 1877;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

Metrum: 10 11.11 11 Anapesztus, refrénnel
Dallam: MY LIGHT

290 Hogyha Istenben hiszel

Have You On the Lord Believed?

Larghetto



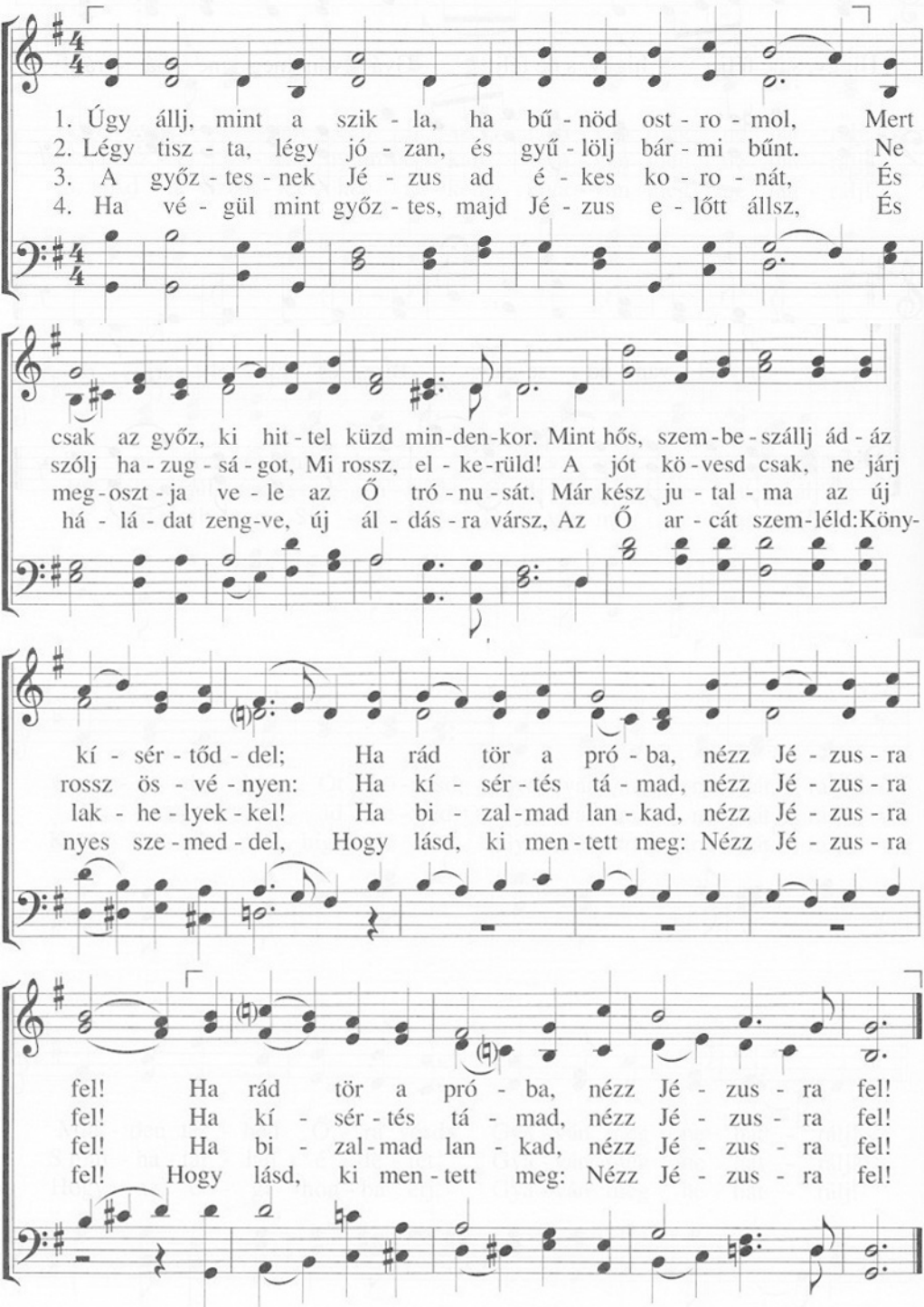
© Szöveg és zene: Philip Paul Bliss, *Sunshine for Sunday Schools*, Cincinnati, Ohio, 1873; összh. Gabriel Dumitrescu, 1992, 2005

Metrum: 7.6.7.6.D Trocheus, refrénnel
Dallam: MORE TO FOLLOW

291 Úgy állj, mint a szikla!

Steh fest in Versuchung!

Moderato



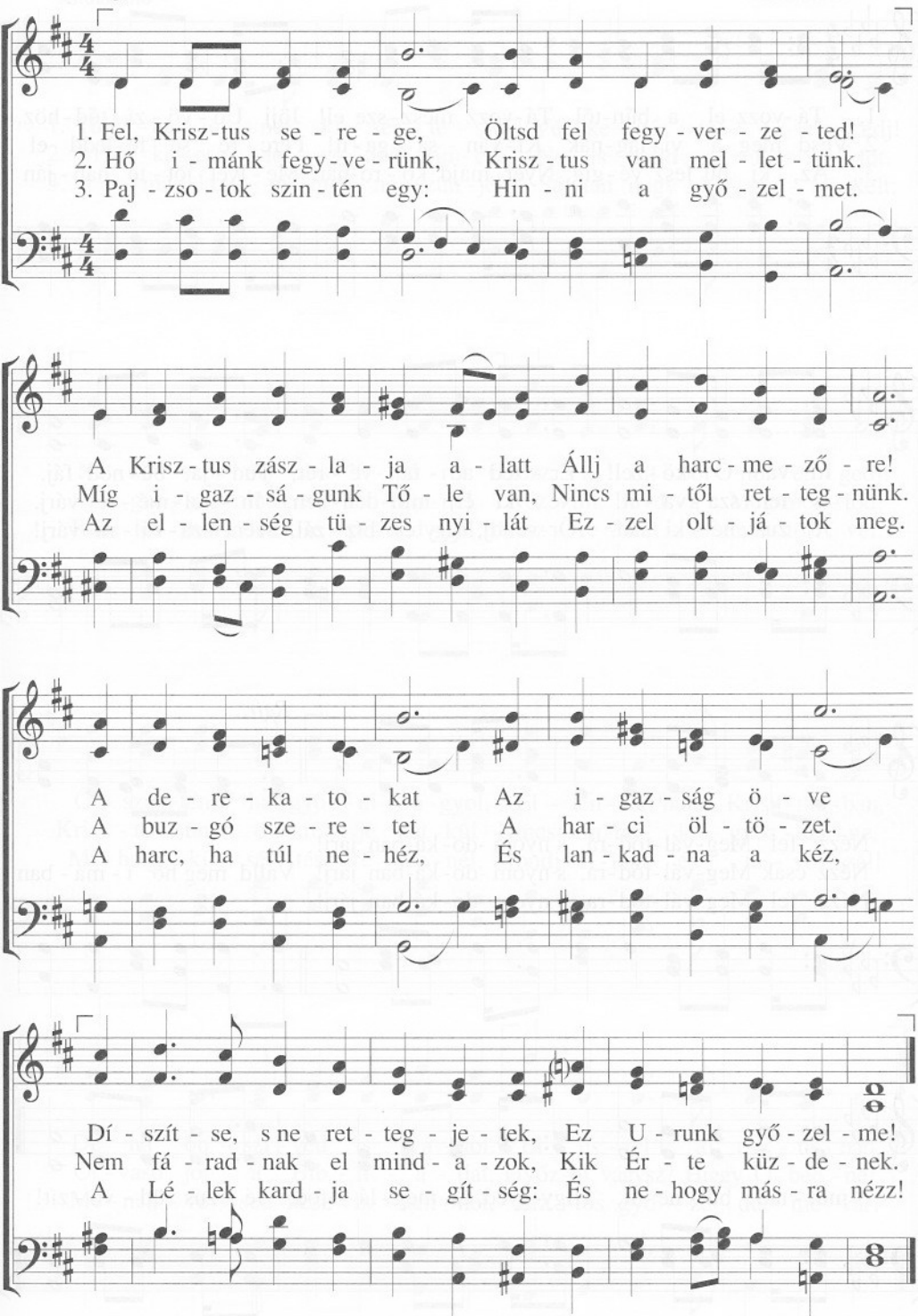
©Szöveg: 1-3. sz.: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
4. sz.: Benoni Catană, 1995;
Zene: ismeretlen szerző, *Cantus Diversi*, Lancashire, Pennsylvania, 1743

Metrum: 12 11.11 11 Vegyes
Dallam: ADESTE FIDELES

Fel, Krisztus serege! 292

Soldiers of Christ, Arise!

Allegretto



© Szöveg: Charles Wesley, *Character of a Methodist*, Bristol, 1742;
© Zene: George Job Elvey, *Hymns Ancient and Modern*, London, 1868;
összh. Melvin West, 1984, *Seventh-day Adventist Hymnal*, Washington, D.C., 1985

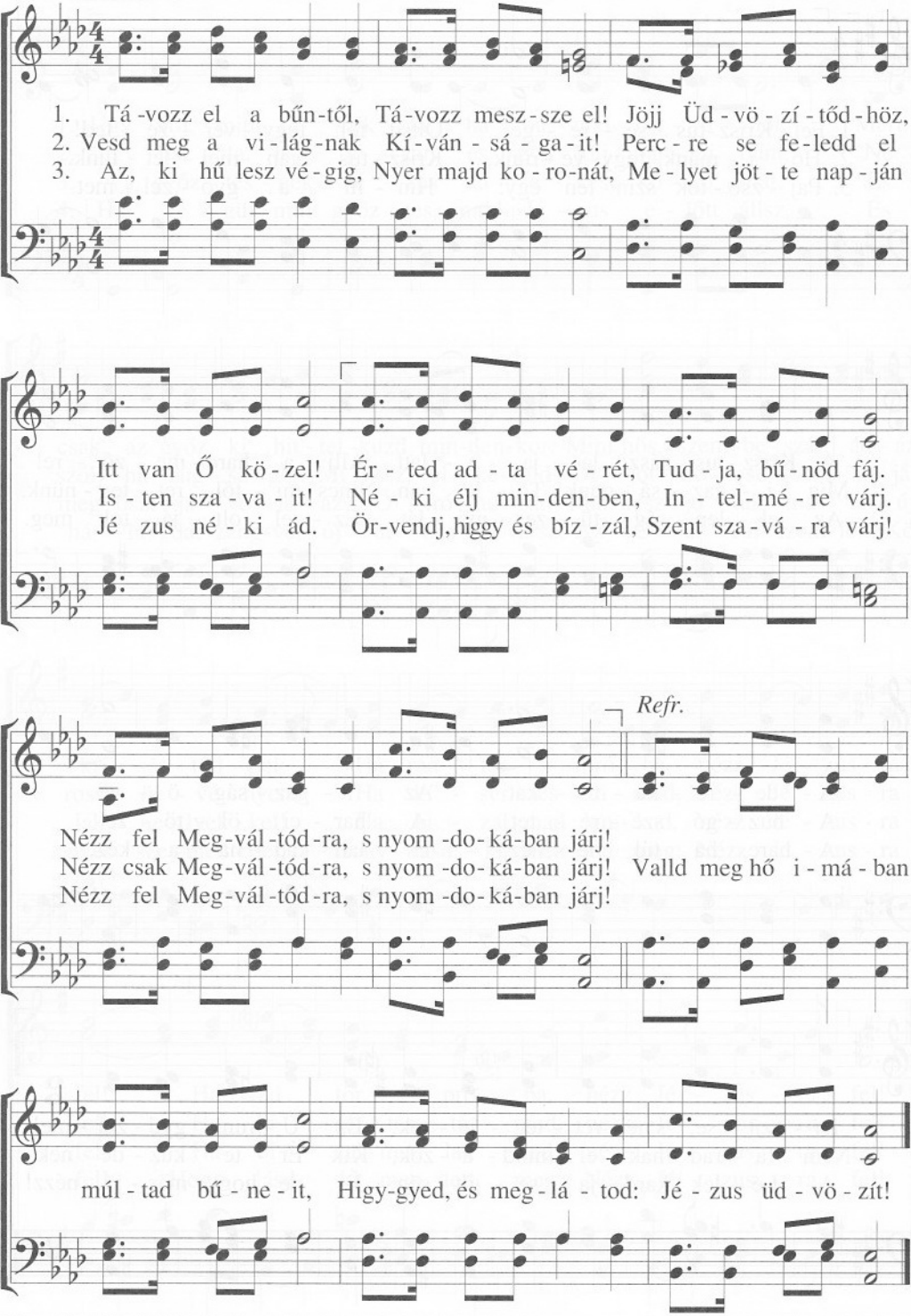
Metrum: 6.6.8.6.D (MSD) Jambus
Dallam: DIADEMATA

Más szöveg: 62
Más harmónia: 62

293 Távozz el a bűntől!

Yield Not to Temptation!

Andantino



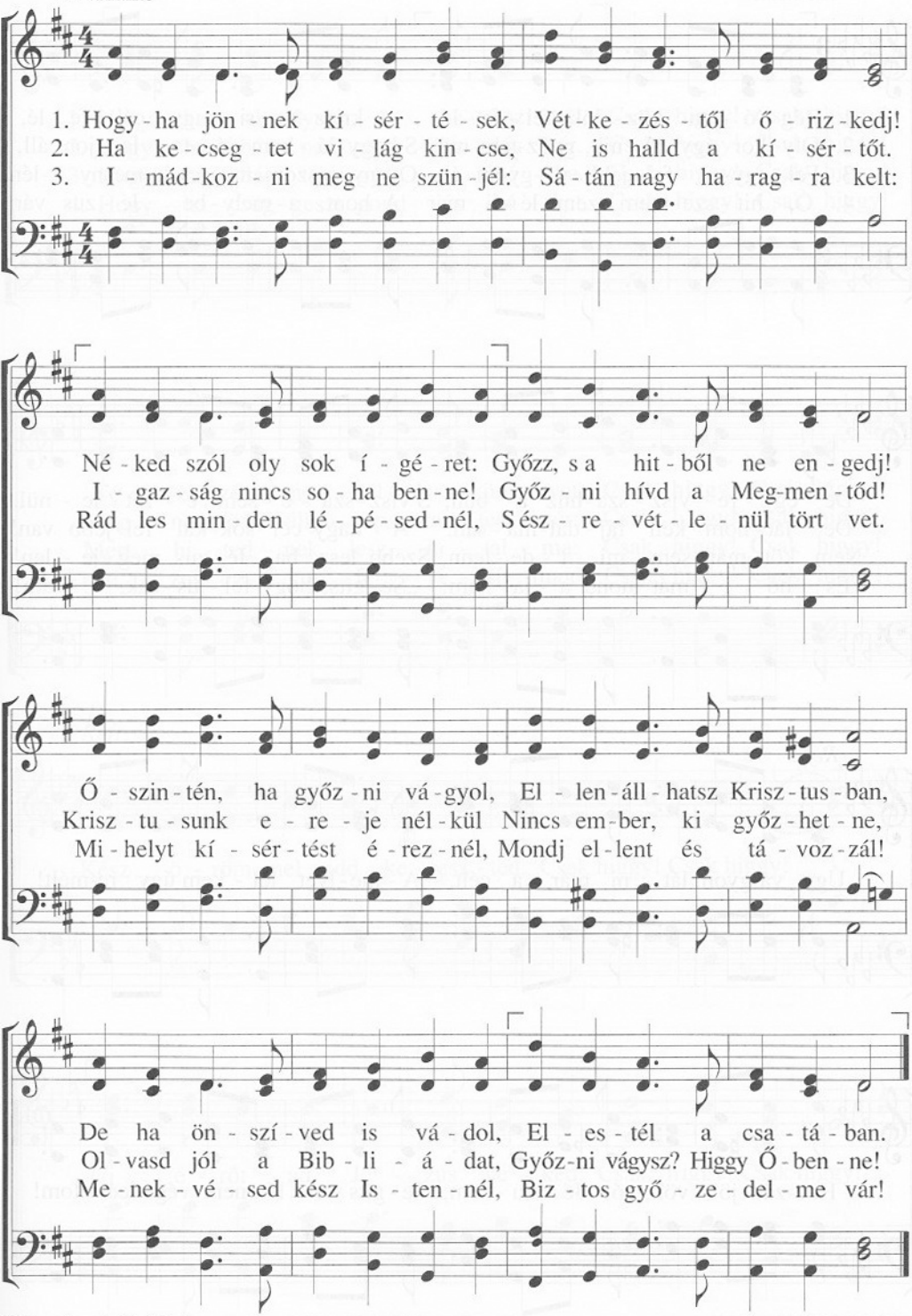
© Szöveg és zene: Horatio Richmond Palmer, *Sabbath School Songs*, Chicago, Illinois, 1868; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 6.5.6.5.D Trocheus, refrénnel
Dallam: PALMER

Hogyha jönnek kísértések 294

Kad te sladost grijeha mami

Andantino



© Szöveg: Dragutin Nikola Slankamenac, *Krscanske Himne*, Zagreb, 1982;
© Zene: Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2006

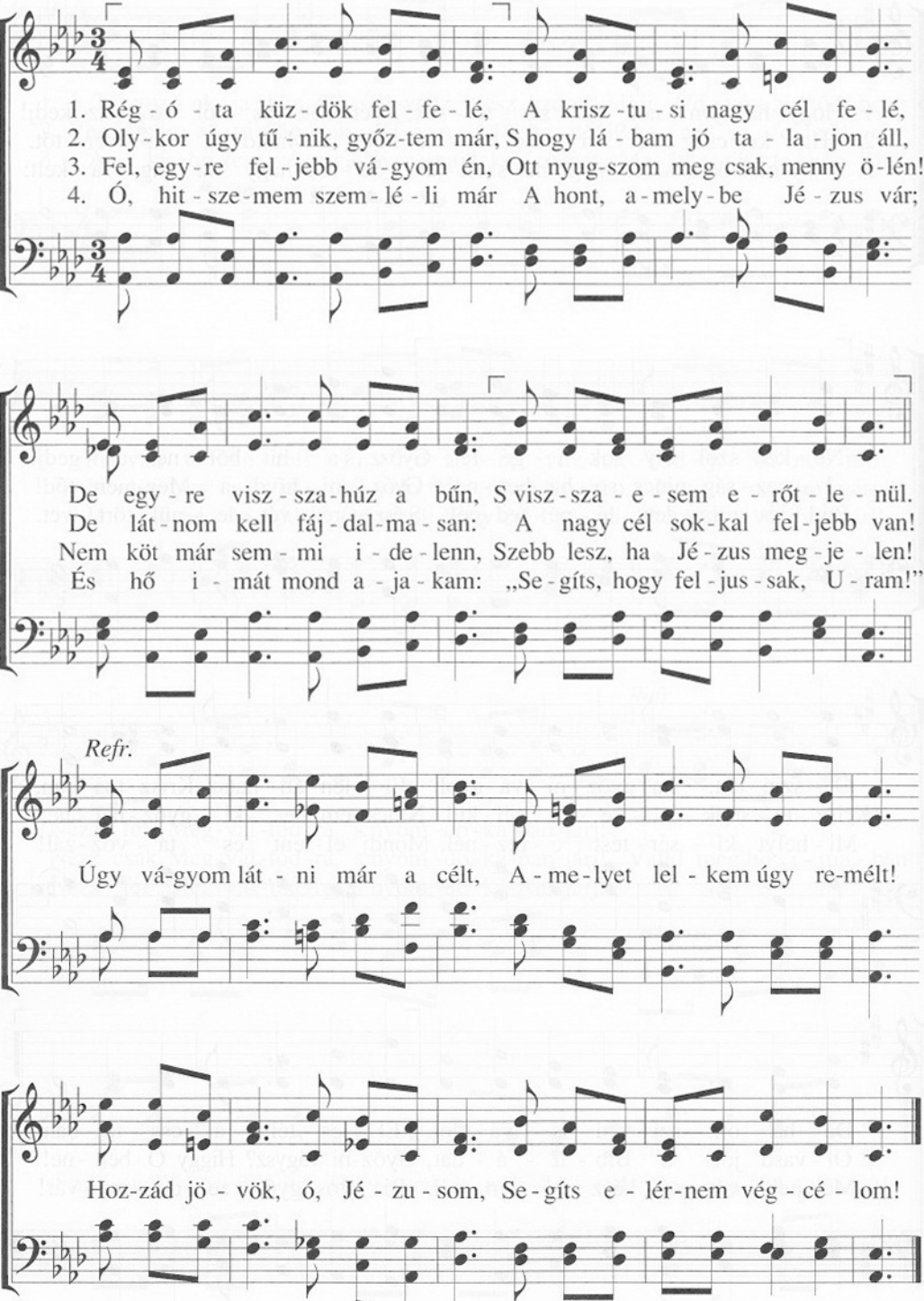
Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: FILLMORE (Belden)

Más szöveg: 147

295 Régóta küzdök felfelé!

I'm Pressing On the Upward Way

Moderato



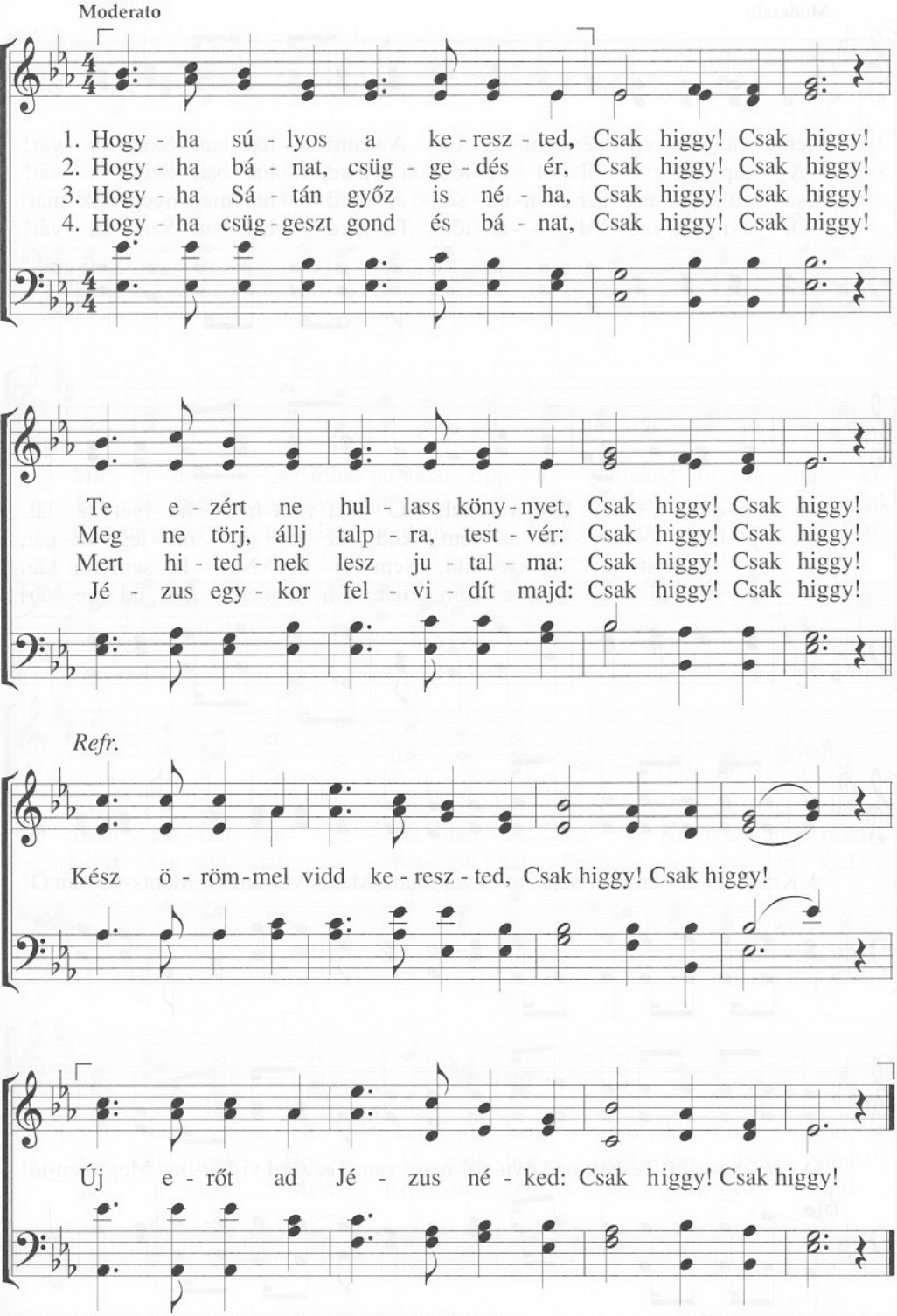
© Szöveg: Johnson Oatman, Jr., 1892, *Songs of Love and Praise No. 5*, Philadelphia, Pennsylvania, 1898;
1., 3., 4. sz., refr.: Ștefan Demetrescu, *Flori de Lăcrămioare*, I. kiadás, Bukarest, 1932;
2. sz.: Benoni Catană, 1995
© Zene: Charles Hutchinson Gabriel, 1892, *Songs of Love and Praise No. 5*, Philadelphia, Pennsylvania, 1898;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 1999

Metrum: 88.88 (ML) Jambus, refrénnel
Dallam: HIGHER GROUND

Hogyha súlyos a kereszted 296

When the Cross Seems Hard To Carry

Moderato



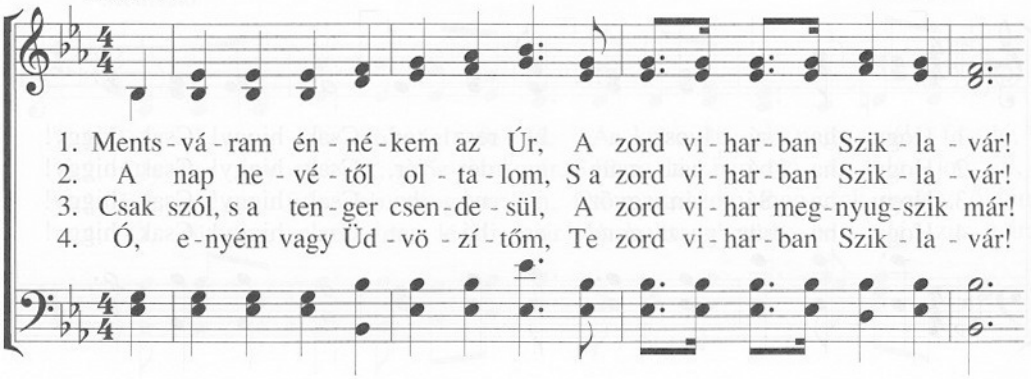
Szöveg és zene: Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886

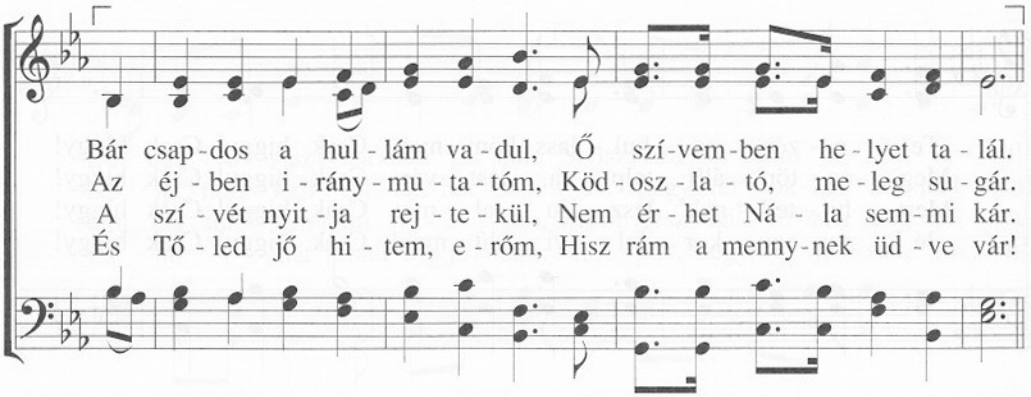
Metrum: 8.4.8.4 Trocheus, refrénnel
Dallam: LIFT, BROTHER, LIFT

297 Mentsváram énnékem az Úr

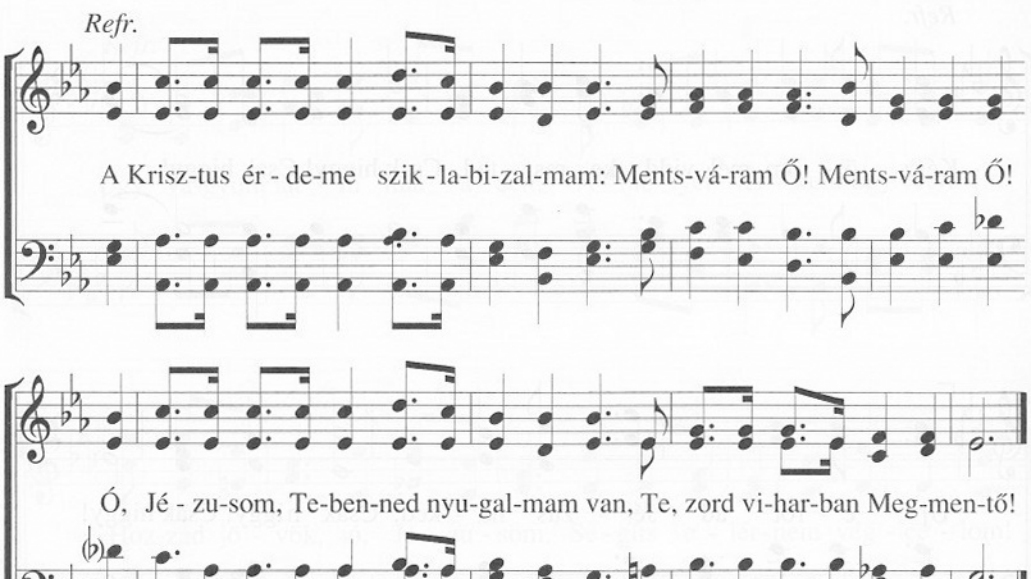
A Shelter in the Time of Storm

Moderato





Refr.

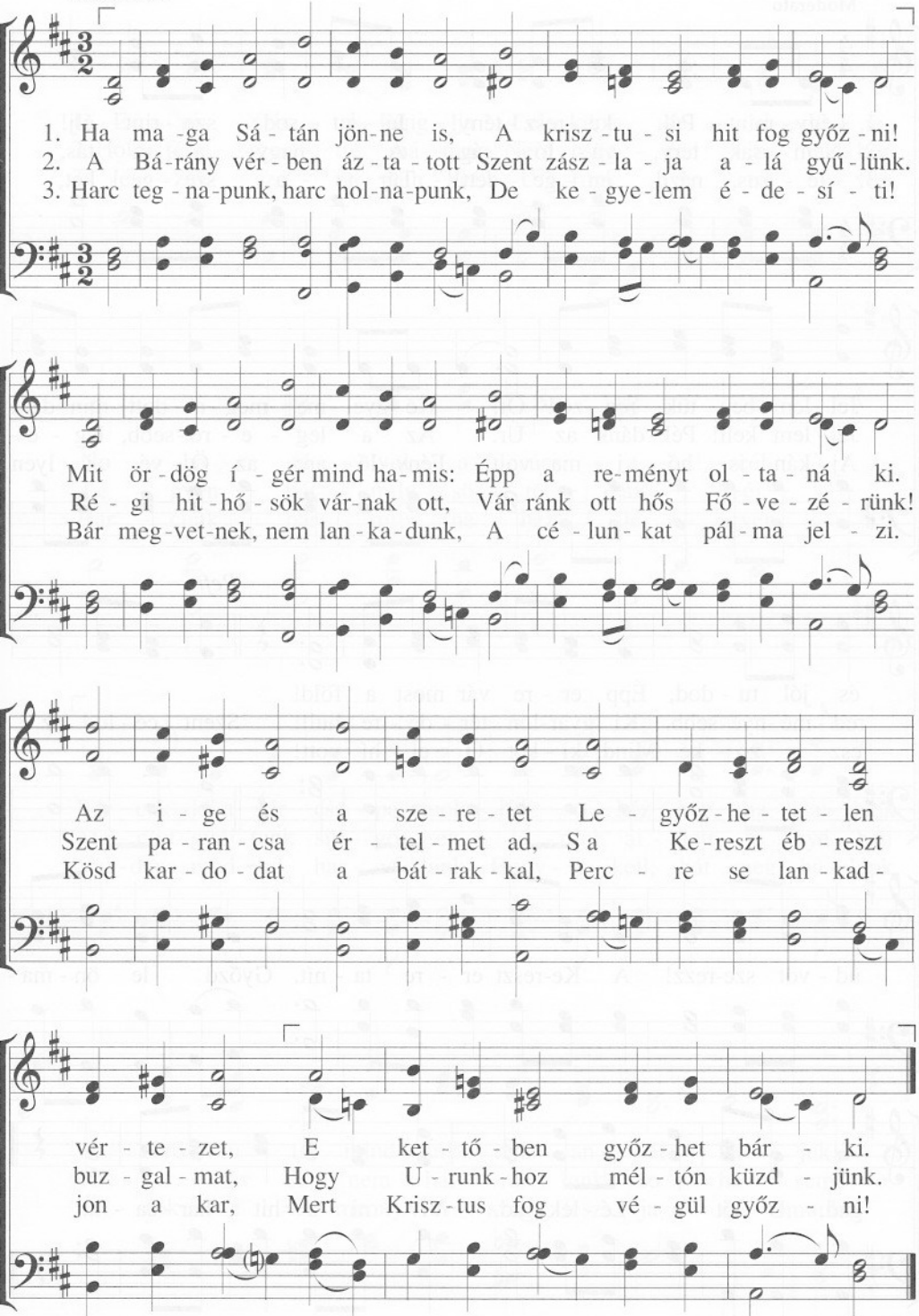


© Szöveg: Vernon John Charlesworth, *The Postman,* Londra, c. 1880;
© Zene: Ira David Sankey, *The Gospel Choir,* New York, 1885;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, Ira David Sankey nyomán

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus, refrénnel
Dallam: SHELTER (Sankey)

Ha maga Sátán jönne is

Andantino

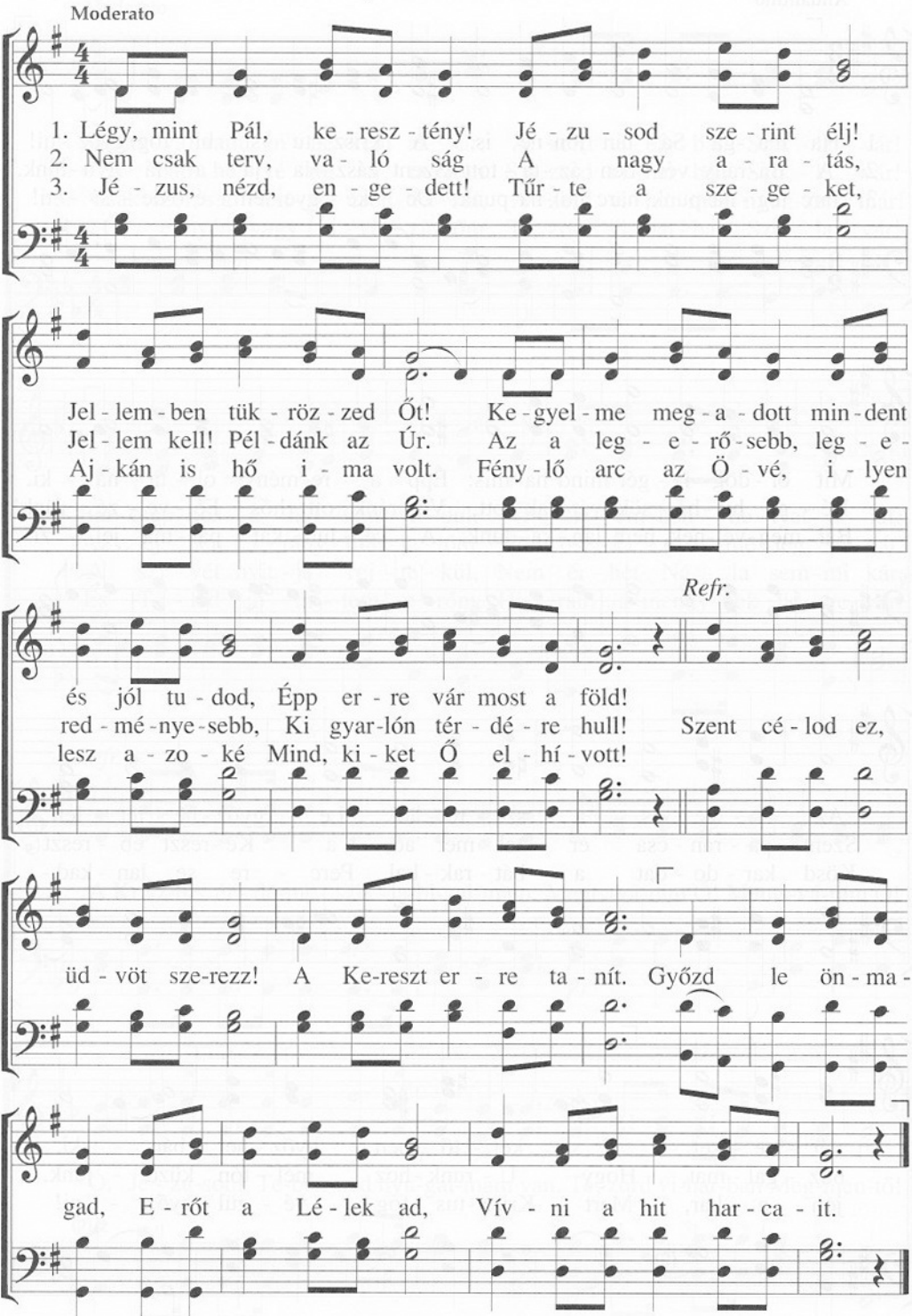


© Szöveg: Florin Lăiu, 1982, *52 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 1998
© Zene: *Une pastourelle gentille*, középkori francia dallam, *Très brève et familière introduction...*, Párizs, 1529; feld. *Cinquante Pseaumes en françoys par Clément Marot*, Genf, 1543 és *Kirchengeseng*, Eibenschütz, 1566; összh. Maurice Frederick Bell, *The English Hymnal*, London, 1906

Metrum: 8.8.8.8.88.8 Vegyes
Dallam: MIT FREUDEN ZART

299 Légy, mint Pál – keresztény!

Wil You Come, with Your Poor Broken Heart?

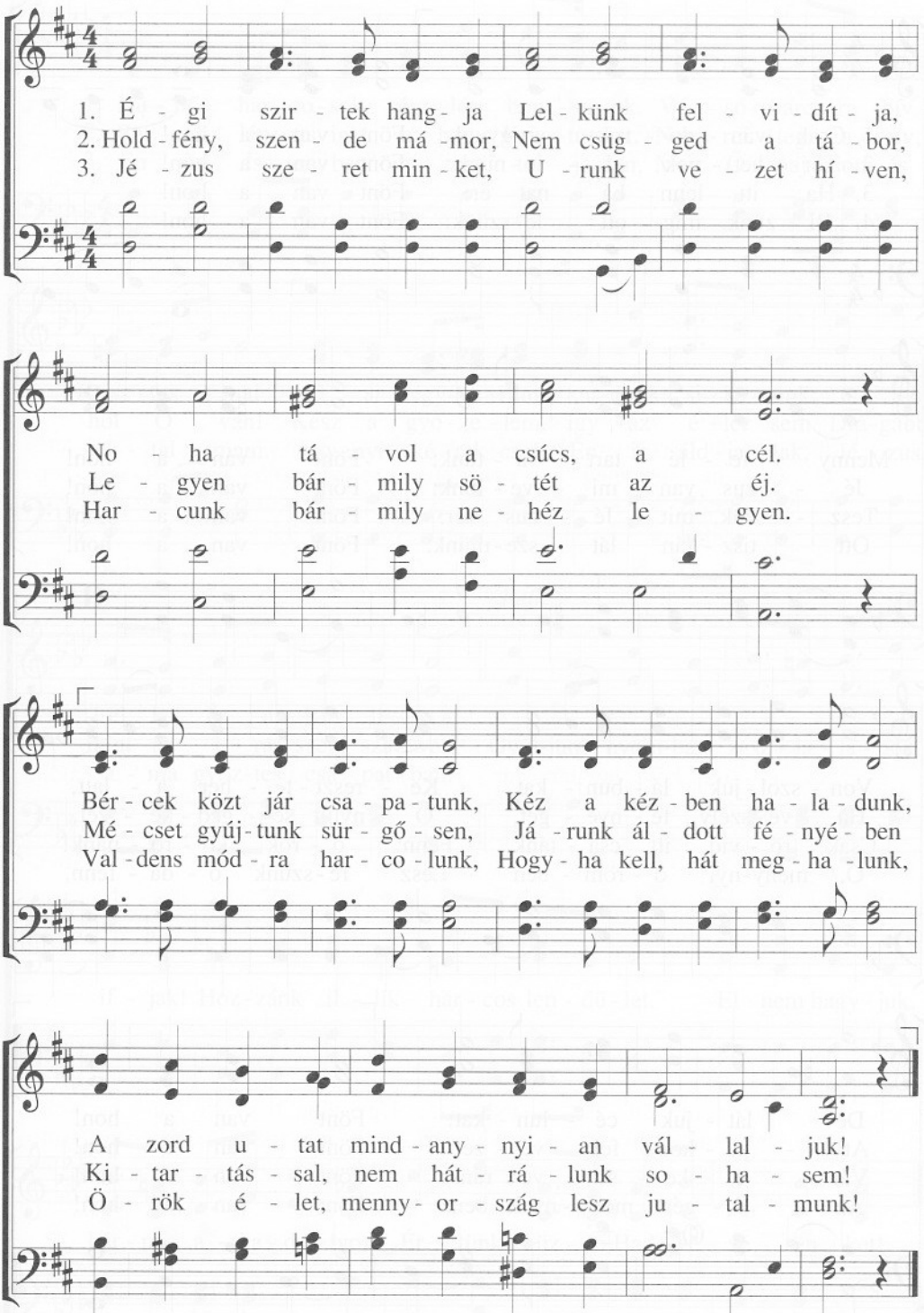


© Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Joy to the World*, Cincinnati, Ohio, 1878;
Zene: John Robson Sweney, *Joy to the World*, Cincinnati, Ohio, 1878

Metrum: 12.7.12.7 Vegyes, refrénnel
Dallam: JESUS WILL GIVE YOU REST

Égi szirtek hangja 300

Allegretto



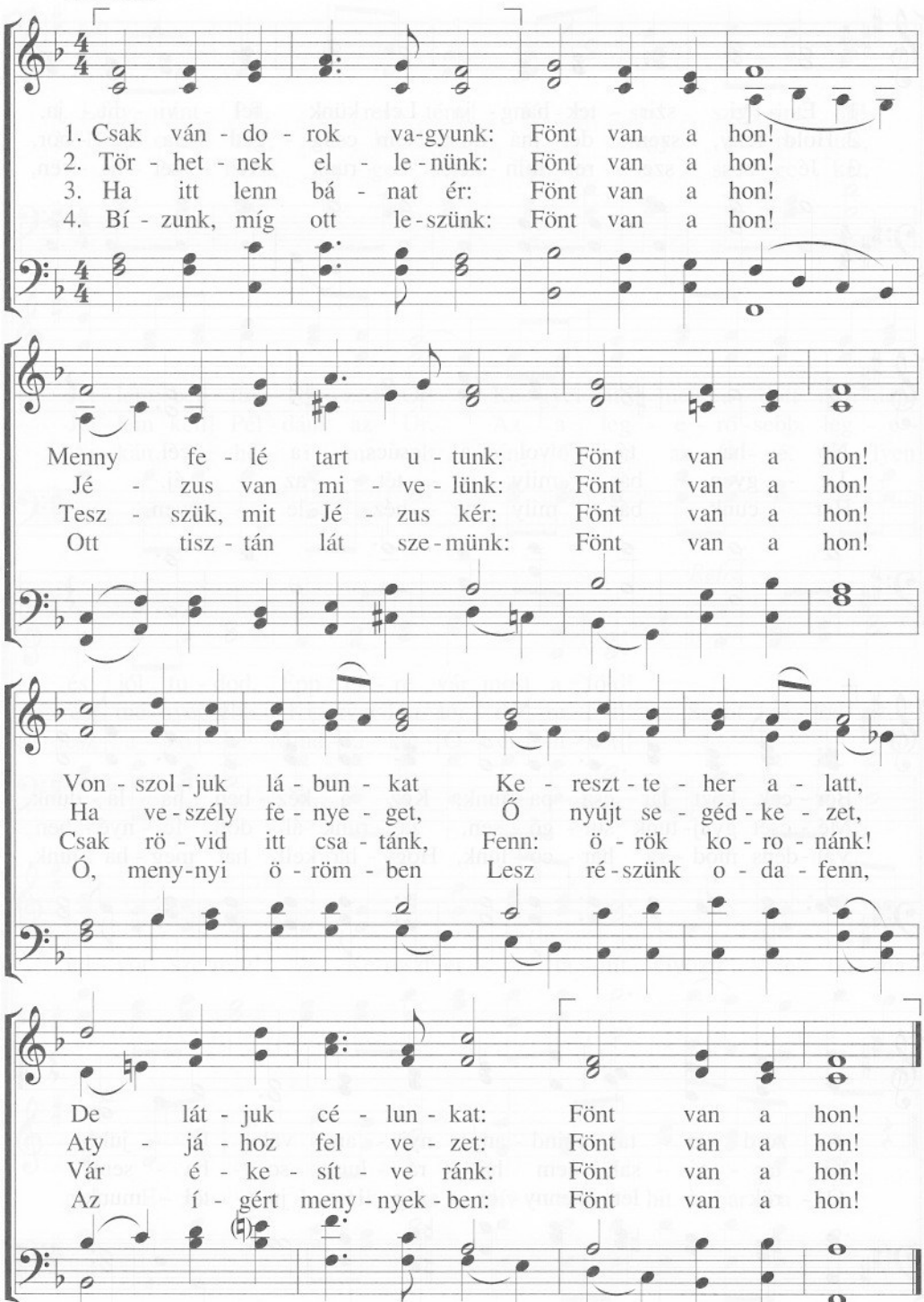
© Szöveg: Szallós-Farkas Zoltán, 1986, Tábori himnusz
© Zene: olasz dallam, *The European Magazine and London Review*, XXII, London, 1792. november; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 66.8.77.11 Vegyes
Dallam: SICILIAN MARINERS
Más szöveg: 521
Más harmónia: 521

301 Csak vándorok vagyunk

We Are But Strangers Here

Moderato



© Szöveg: Thomas Rawson Taylor, 1835, *Memoirs and Select Remains*, London, 1836;
© Zene: Lowell Mason, *The Hallelujah*, New York, 1854;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 6.4.6.4.666.4 Jambus
Dallam: OAK

Hithős harcosok! 302

Sound the Battle Cry!

Moderato

1. Hit - hős har - co - sok, zász - lót bont - sa - tok, Vég - ső harc - ra hív
2. Bát - rak lép - te - ink, a - hogy Krisz - tus int. Nem ret - teg a szív,
3. Én is Is - ten - ben bí - zom tel - je - sen, Mert Ő paj - zsom és

Krisz - tus ma! Ő - si fegy - ve - rünk, kar - dunk, si - ke - rünk: Is - ten
hol Ő van! Kész a győ - ze - lem, így az é - let sem Drá - gább,
ol - tal - mam. Any - nyit ké - rek csak, Én is áld - ja - lak, Jé - zus,

Refr.

Lel - ke és a Bib - li - a.
mint az Í - rás szent sza - va. Gyűl - jünk nyom - ban zász - la - já - hoz
a - ma győz - tes csa - pat - ban!

if - jak! Hoz - zánk il - lik har - cos len - dü - let. El nem hagy - juk,

bár - mi a - ka - dá - lyoz, Ér - tünk küz - dő Had - ve - zé - rün - ket!

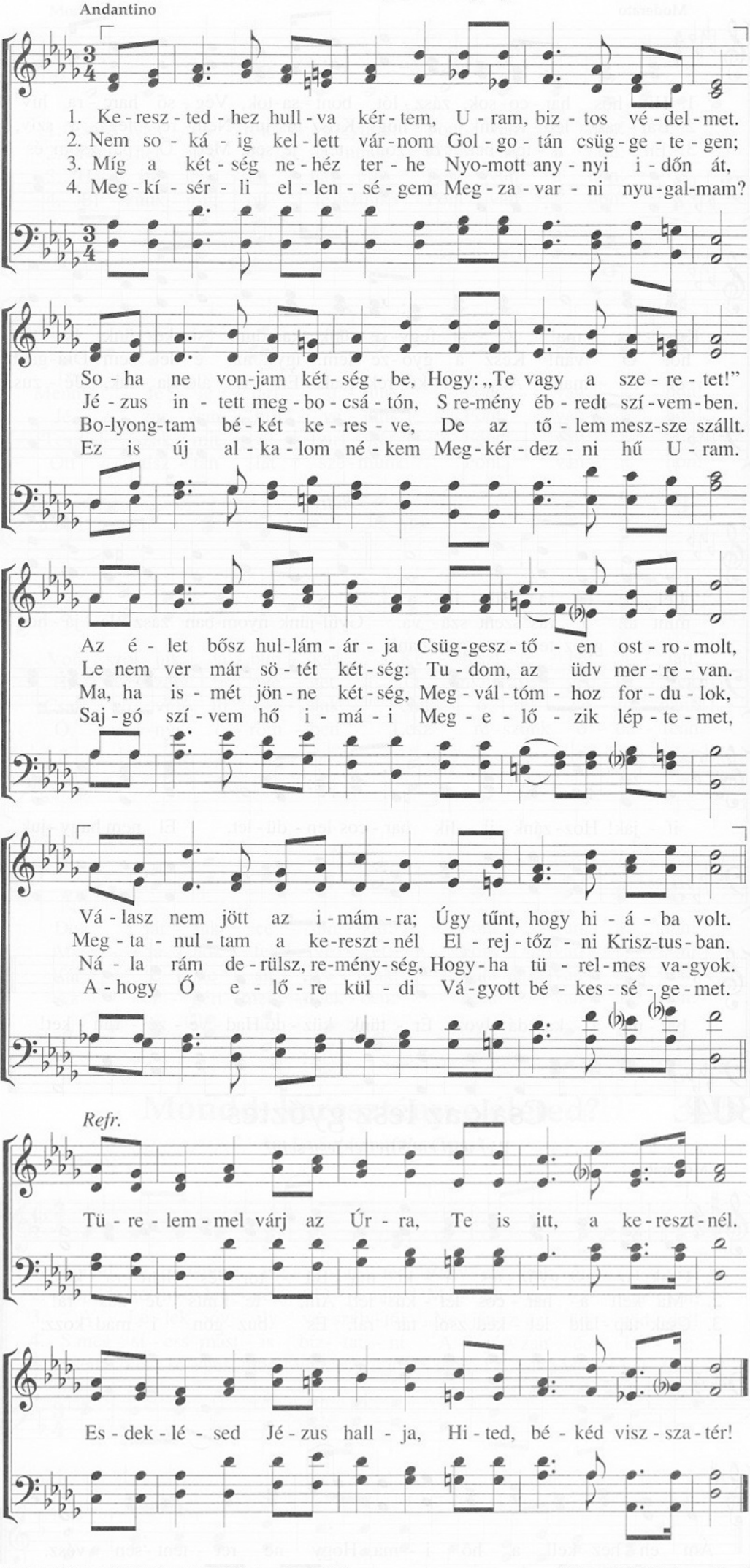
© Szöveg és zene: William Fiske Sherwin, *Bright Jewels for the Sunday School*, New York, 1869

Metrum: 10.8.10.9 Trocheus, refrénnel
Dallam: SHERWIN

303 Keresztedhez hullva kértem

To the Cross I Long Was Clinging

Andantino



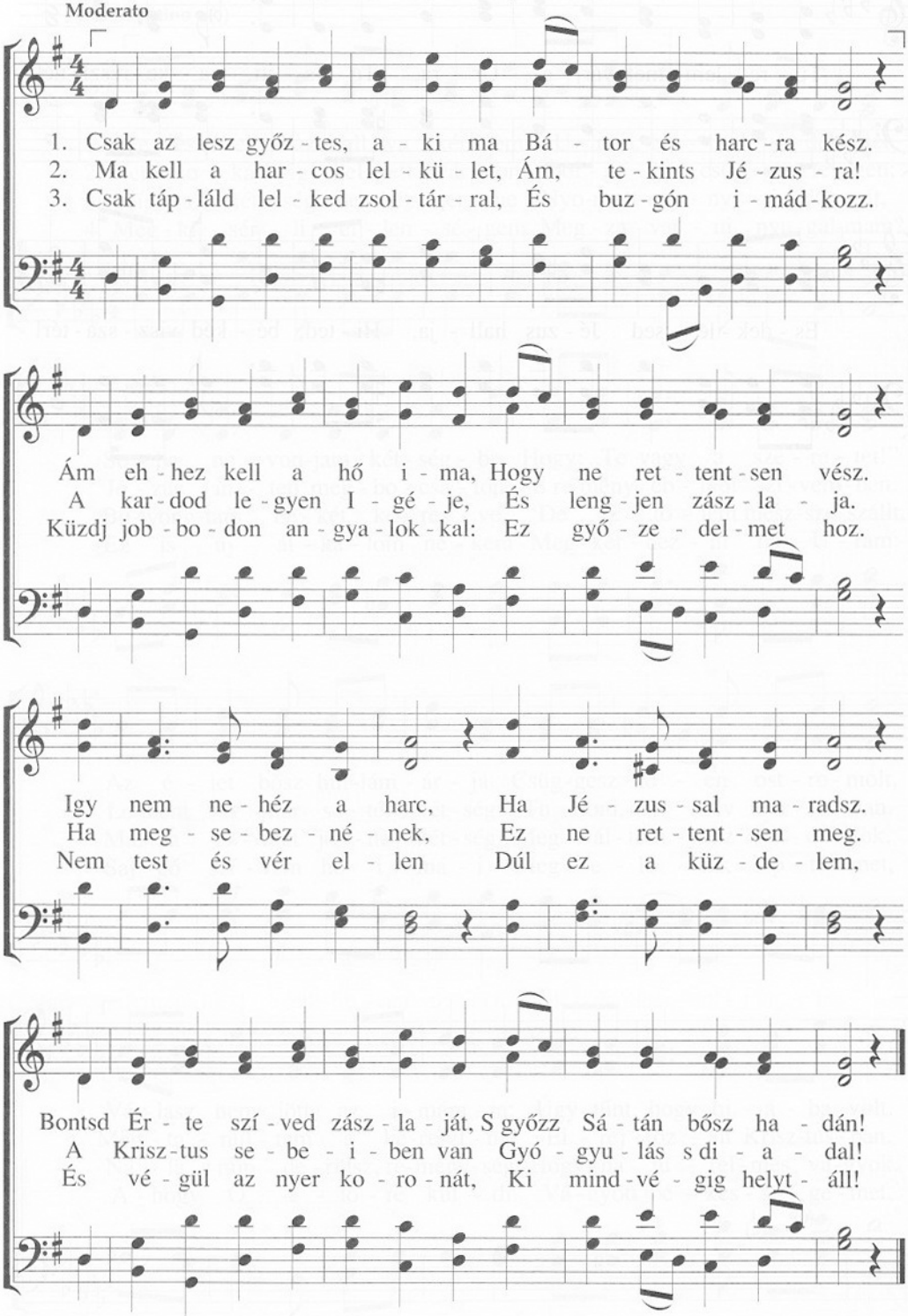
© Szöveg: L. B. Carpenter, *The Garner*, Philadelphia, Pennsylvania, 1878;
Zene: John Robson Sweney, in *The Garner*, Philadelphia, Pennsylvania, 1878;
feld. Hans Wilson, in *Zions-Lieder*, Hamburg, 1935 és
Gabriel Dumitrescu, 1992, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus, refrénnel
Dallam: CLINGING AND RESTING

304 Csak az lesz győztes

Wer will ein Streiter Jesu sein?

Moderato



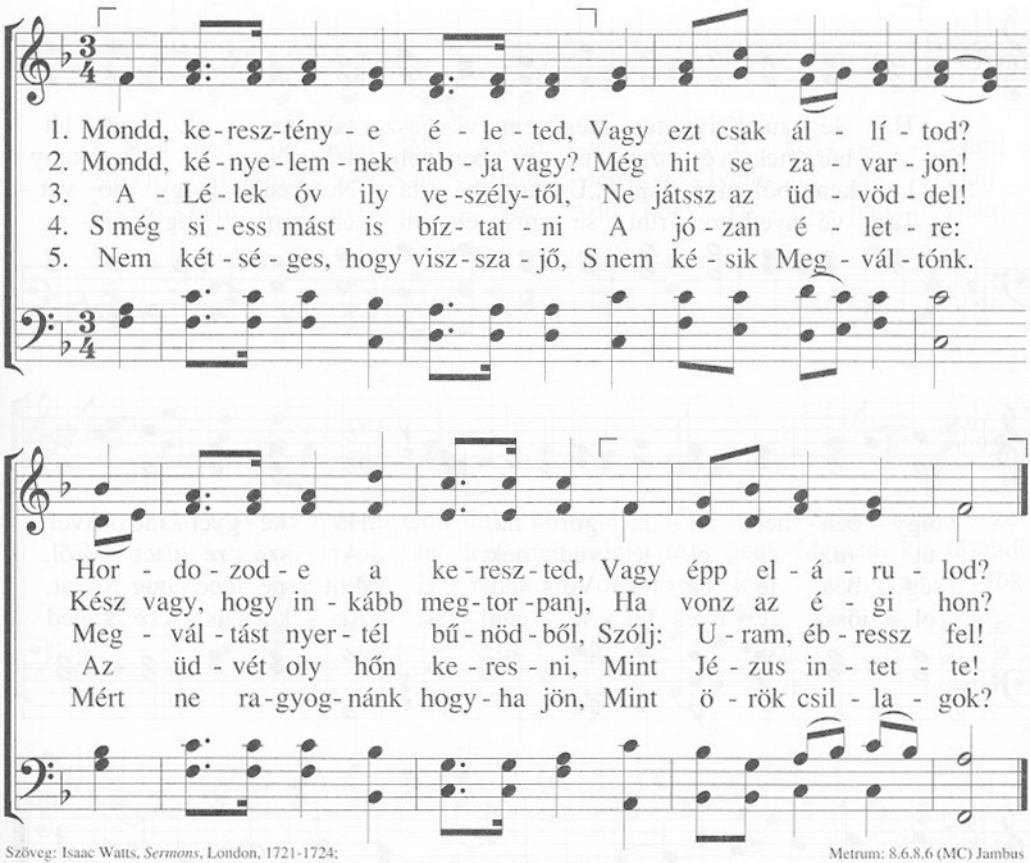
© Szöveg: Hieronymus Annoni (d'Annone), Basel, 1754;
© Zene: német dallam, *Das Singvögelein*, Cincinnati, Ohio, 1864;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 8.6.8.6.66.86 Jambus
Dallam: WER WILL EIN STREITER JESU SEIN?

Mondd, keresztény-e életed? 305

Am I a Soldier of the Cross?

Moderato



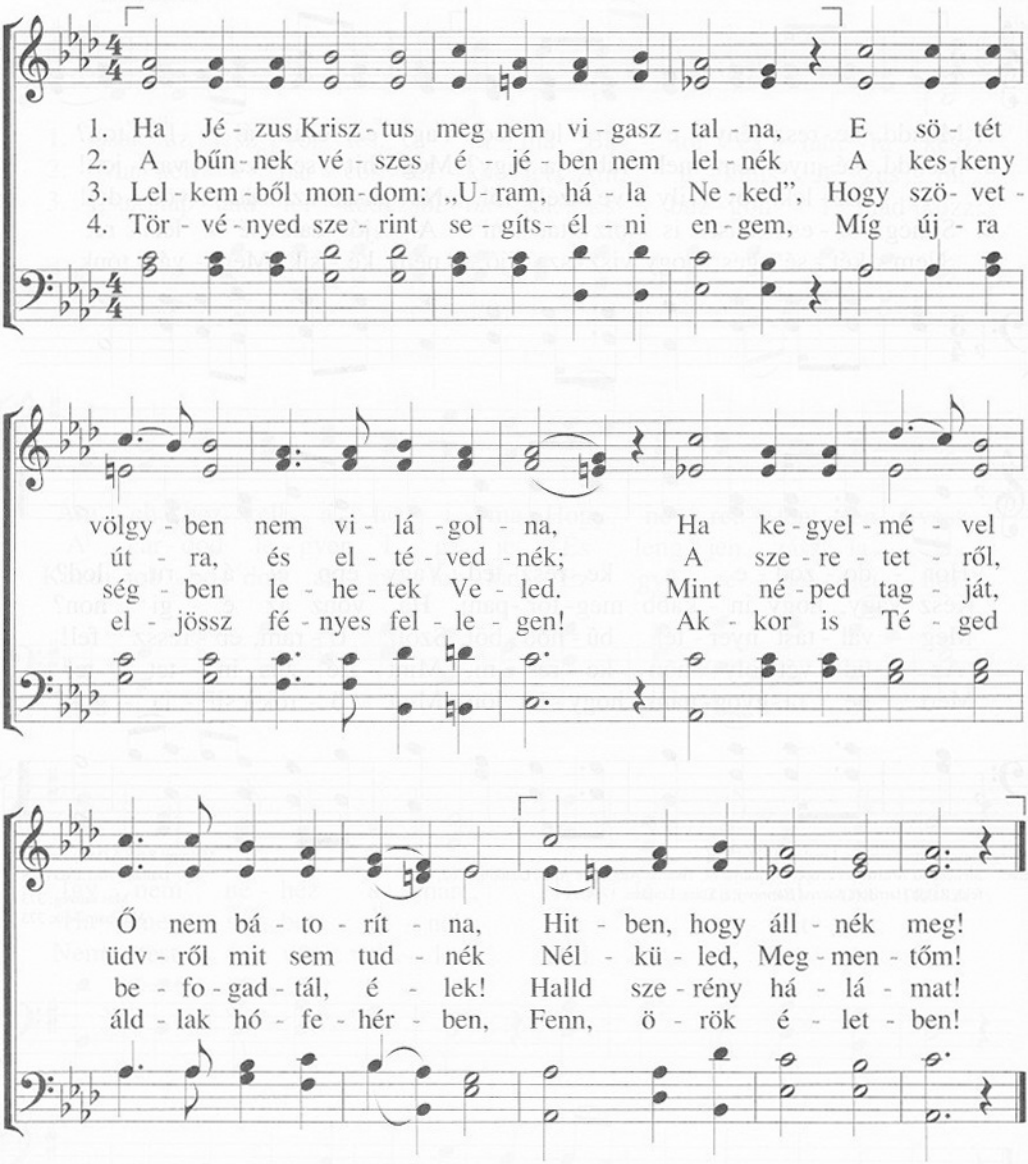
Szöveg: Isaac Watts, *Sermons*, London, 1721-1724;
Zene: Menüett az *Artaxerxes* c. opera nyitányából, Thomas Augustine Arne, London, 1762; feld. Ralph Harrison, *Sacred Harmony*, I. kötet, London, 1784

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: ARLINGTON
Más szöveg: 373
Más harmónia: 373

306 Ha Jézus meg nem vigasztalna

Ach, mein Herr Jesu, wenn ich Dich nicht hätte!

Moderato



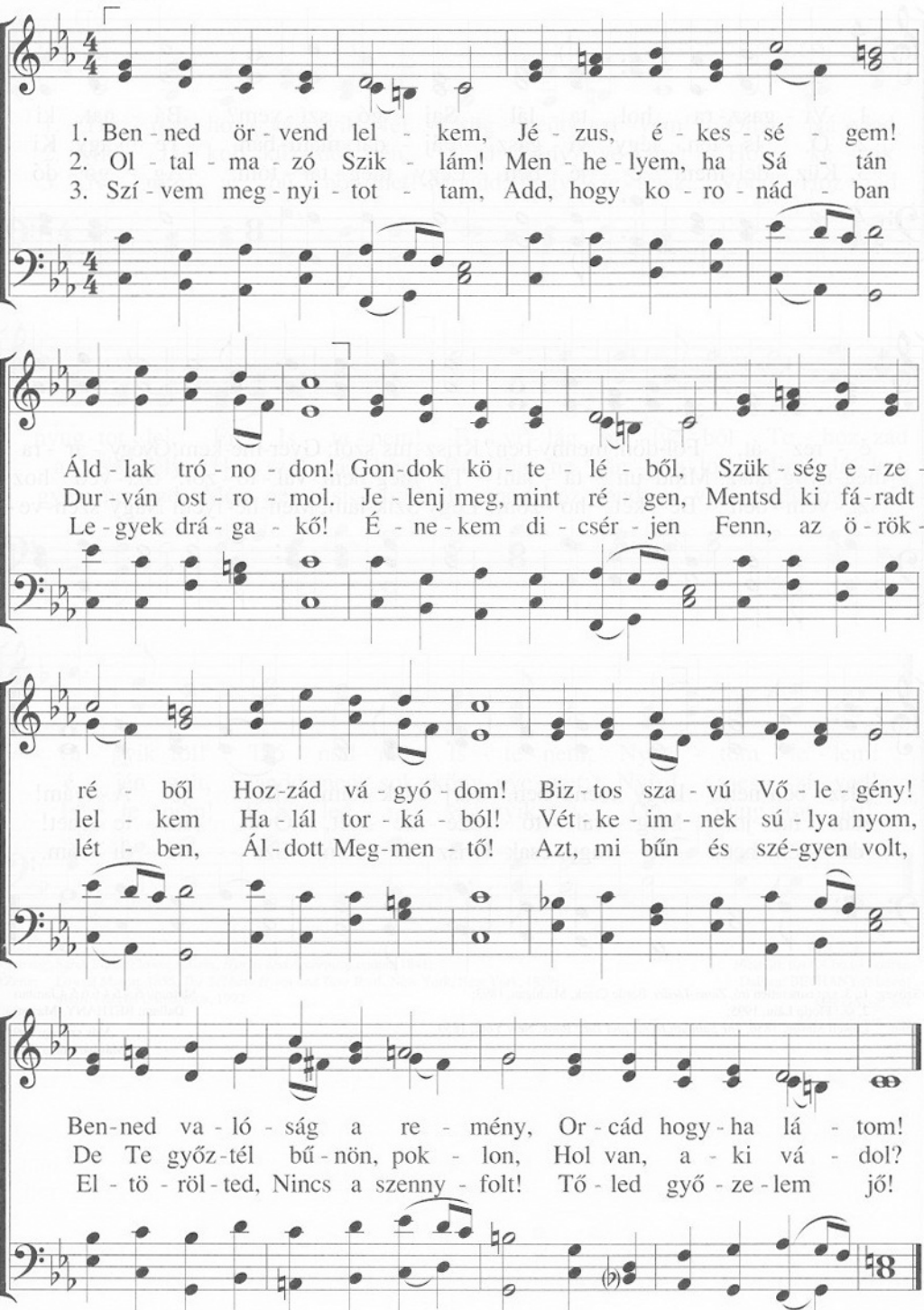
Szöveg: Christian Friedrich Gregor, 1767, *Gesangbuch*, 1778;
© Zene: Friedrich Ferdinand Flemming, 1811;
feld. *Sammlung von Kirchengesängen für katholische Gymnasien*, 1836

Metrum: 11.10.11.6 Jambus
Dallam: FLEMMING

Benned örvend lelkem

Jesu, meine Freude

Moderato



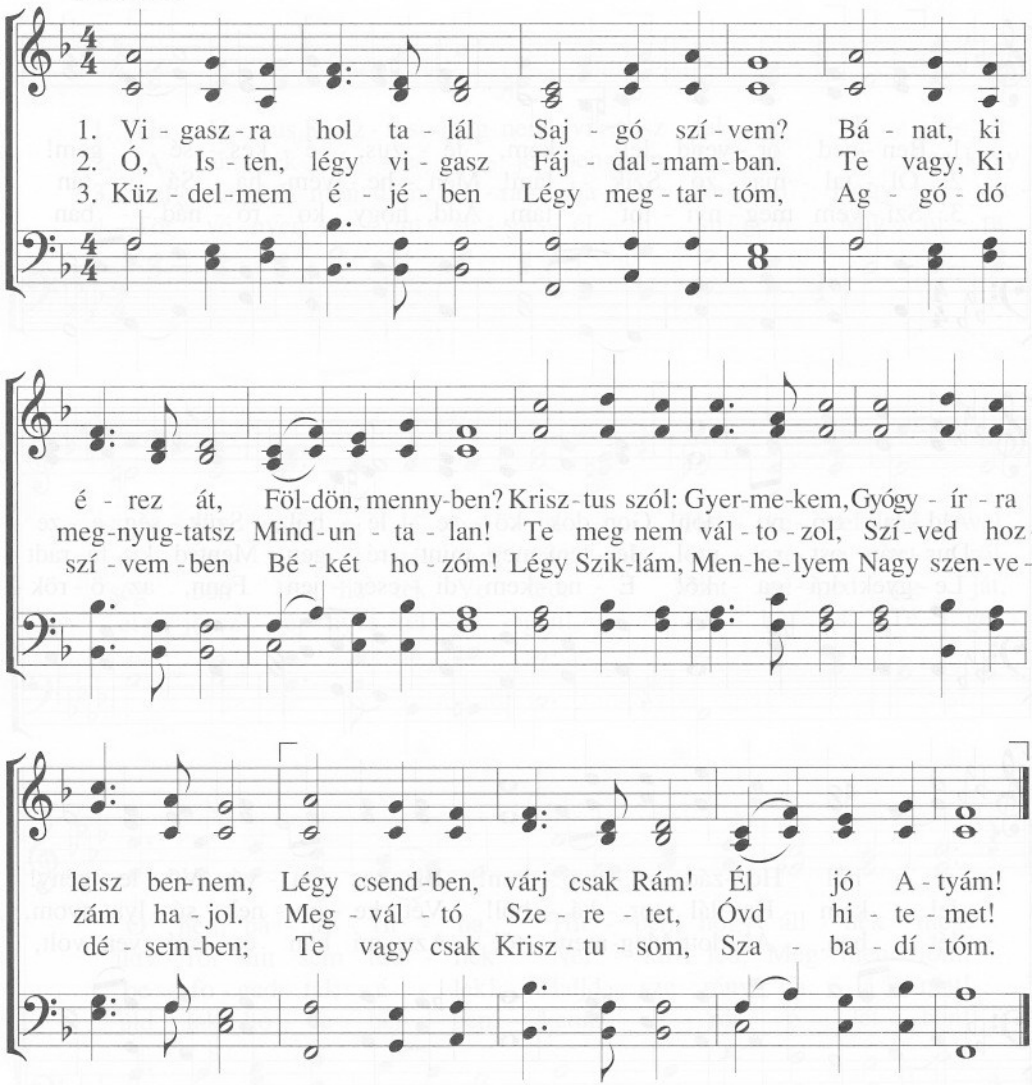
© Szöveg: Johann Franck, 1650, *Praxis Pietatis Melica*, V. kiadás, Berlin, 1653;
Zene: Johann Crüger, *Praxis Pietatis Melica*, V. kiadás, Berlin, 1653;
összh. Johann Masberg, *Posaunenbuch der Minden-Ravensberger Posaunenchöre*, Gütersloh, 1881

Metrum: 66.5.66.5.7.86 Trocheus
Dallam: JESU, MEINE FREUDE

308 Vigaszra hol talál sajgó szívem?

Ach, wohin soll ich gehn?

Andantino



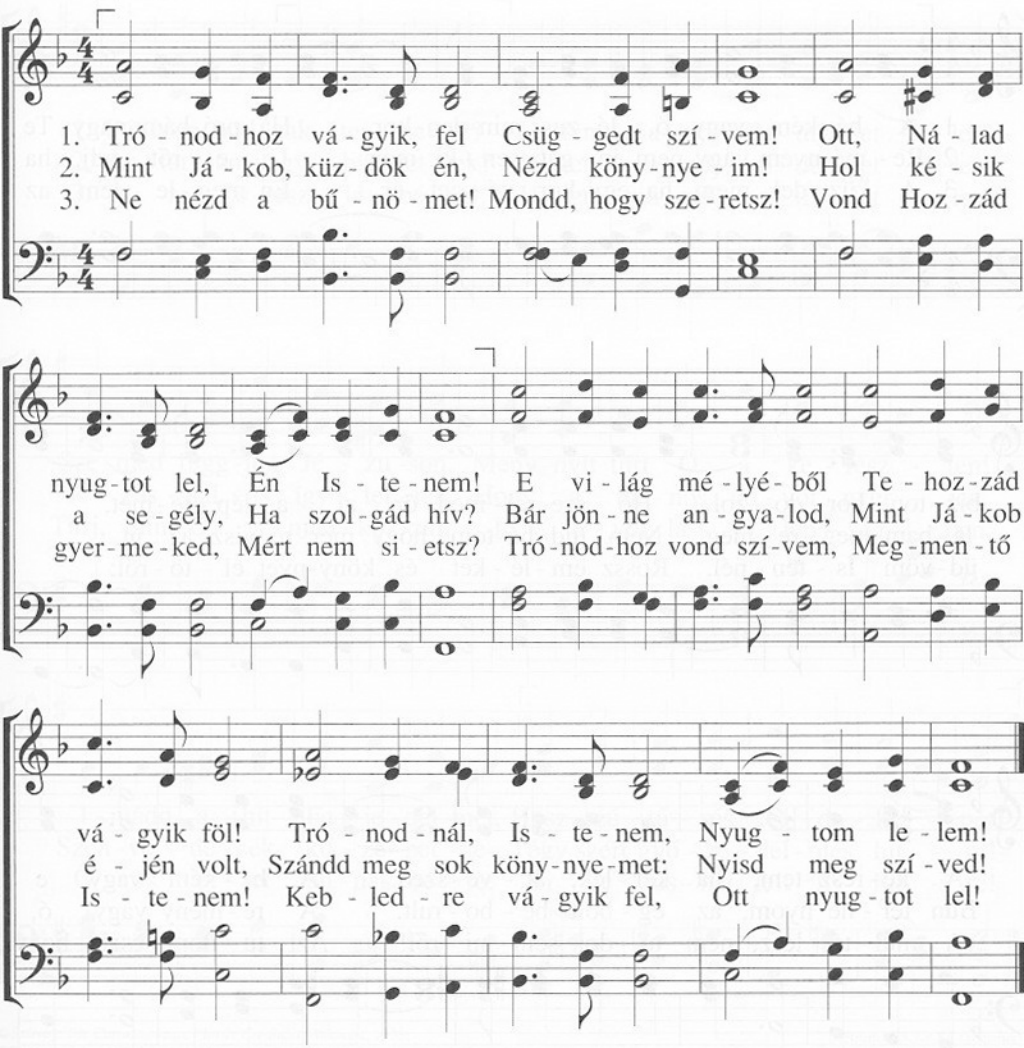
© Szöveg: 1., 3. sz.: ismeretlen író, *Zions-Lieder,* Battle Creek, Michigan, 1893;
2. sz.: Florin Lăiu, 1995;
Zene: Lowell Mason, 1856, *The Sabbath Hymn and Tune Book,* New York, 1859

Metrum: 6.4.6.4.6.6.6.4 Jambus
Dallam: BETHANY (Mason)
Más szöveg: 309
Más harmónia: 309

Trónodhoz vágyik, fel! 309

Nearer, My God, to Thee!

Andantino



© Szöveg: Sarah Fuller Flower Adams, *Hymns and Anthems*, London, 1841;
© Zene: Lowell Mason, 1856, *The Sabbath Hymn and Tune Book*, New York, New York, 1859; összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

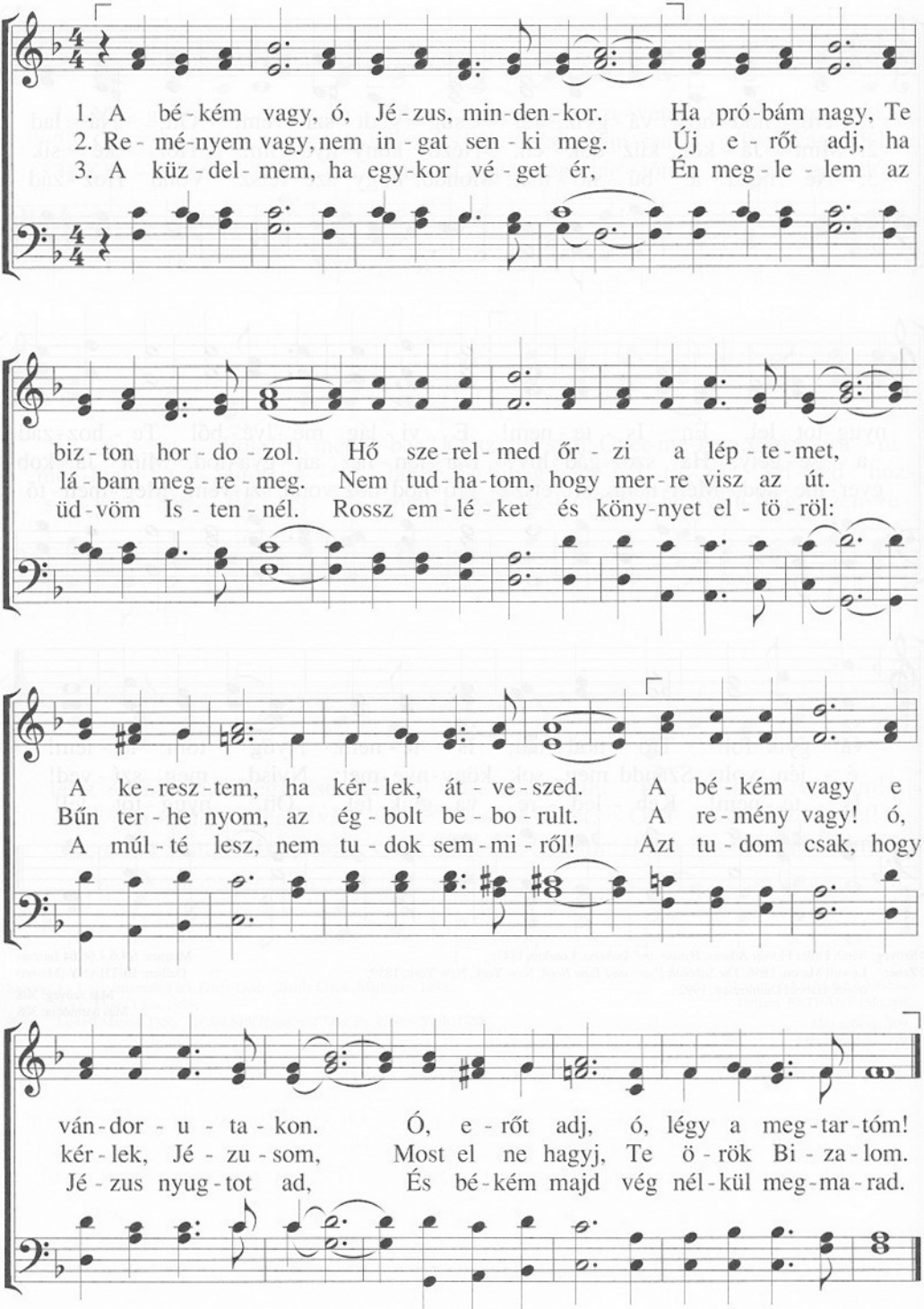
Metrum: 6.4.6.4.66.64 Jambus
Dallam: BETHANY (Mason)

Más szöveg: 308
Más harmónia: 308

310 A békém vagy!

Stille, mein Wille! Dein Jesus hilft siegen

Moderato

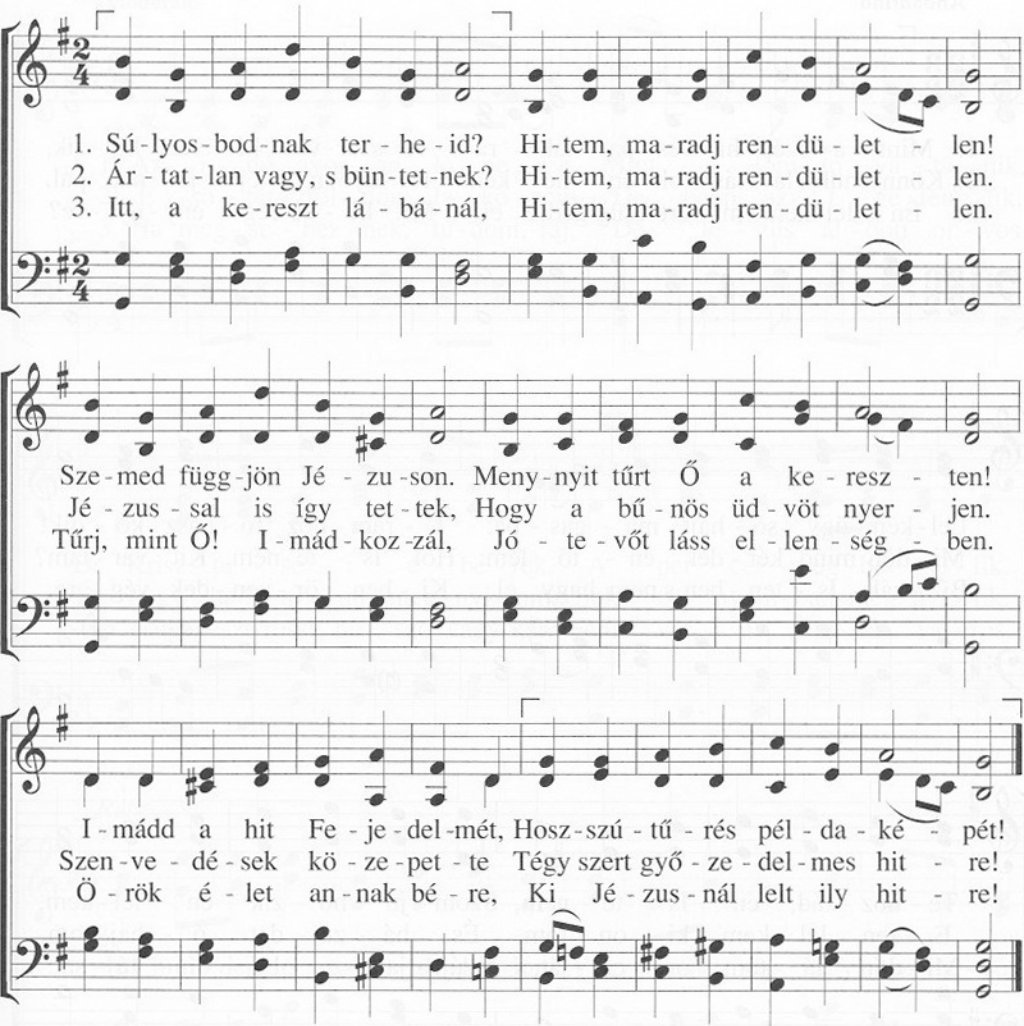


©Szöveg: Katharina Amalia Dorothea von Schlegel, *Neue Sammlung geistlicher Lieder*, Wernigerode, 1752;
©Zene: *Finlandia* c. zenés költemény feldolgozása, Op. 26, Nr. 7, Jan Julius Christian Sibelius, 1899, *The Hymnal*, Philadelphia, Pennsylvania, 1933

Metrum: 10.10.10.10.10 10 Jambus
Dallam: FINLANDIA

Súlyosbodnak terheid? 311

Moderato



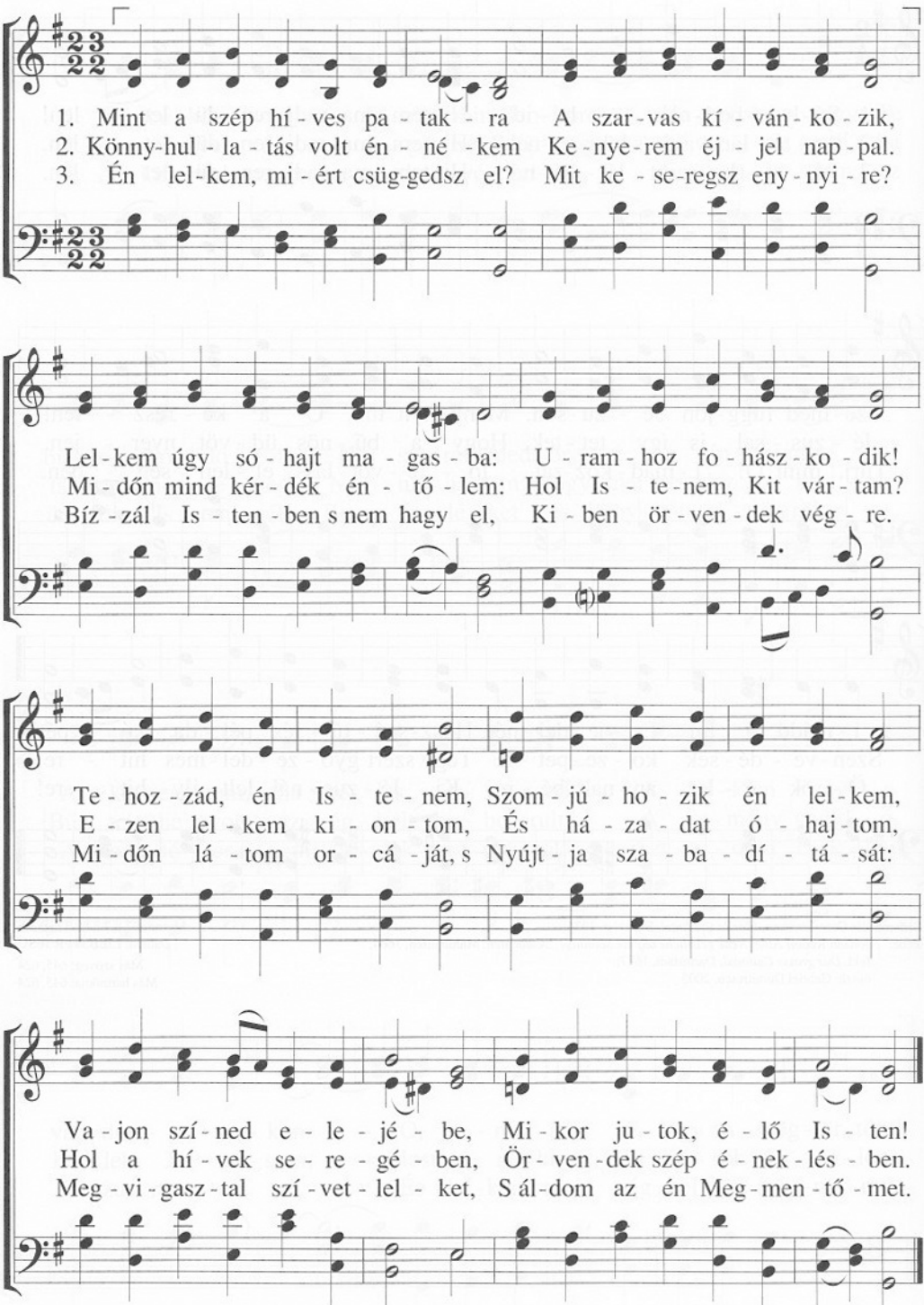
©Szöveg: Ilie Curmătureanu, *Florile Credintei*, Bukarest, 1936;
©Zene: Johann Rudolf Ahle, *Neue geistliche auf die Sonntage...Andachten*, Mühlhausen, 1664;
feld. *Das grosse Cational*, Darmstadt, 1687;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 7.8.7.8.88 Trocheus
Dallam: LIEBSTER JESU

Más szöveg: 645, 624
Más harmónia: 645, 624

312 Mint a szép híves patakra!

Andantino



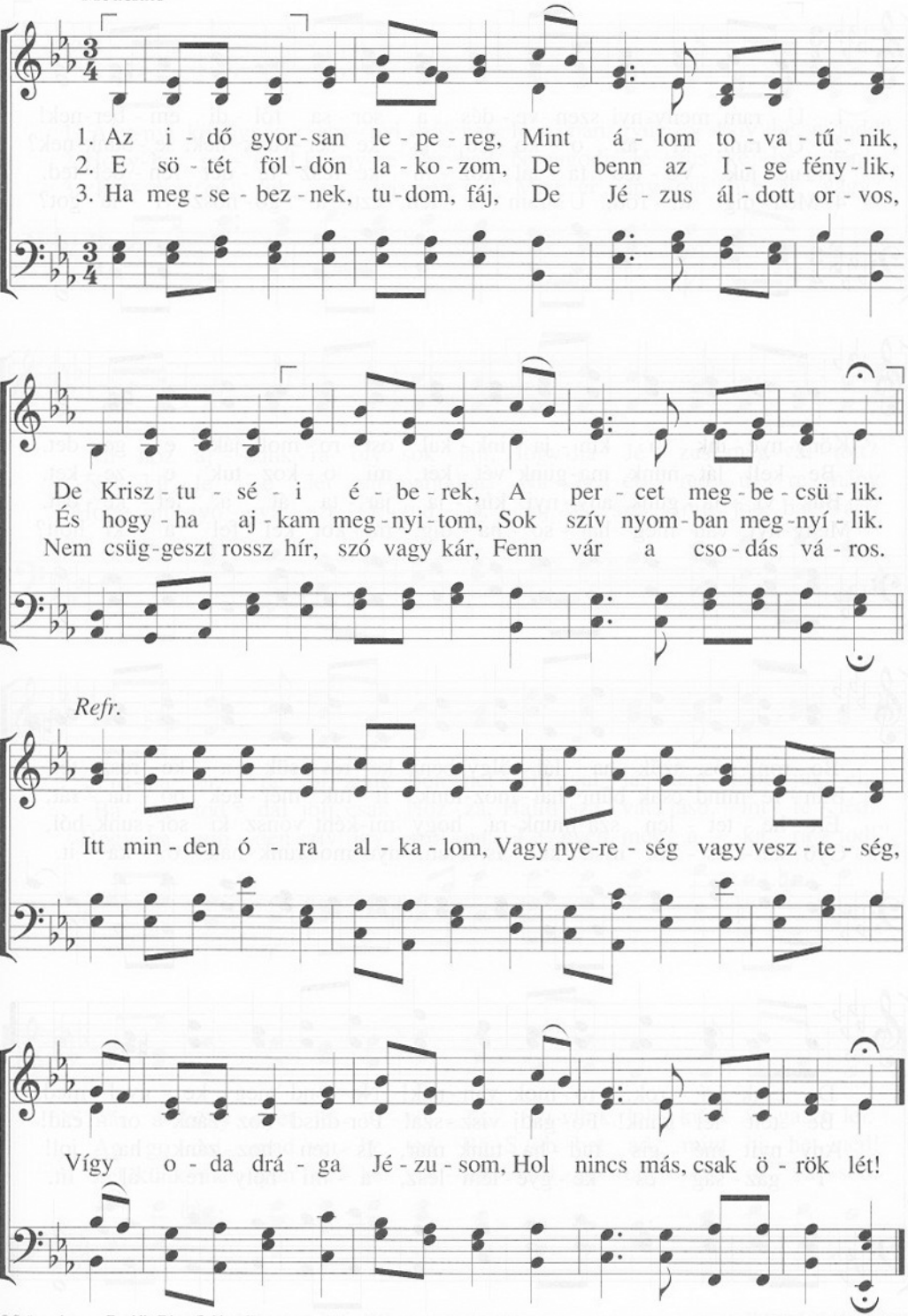
©Szöveg: 42. Zsoltár; Szenczi Molnár Albert, XVII. század, *Üdv- és Adventi Énekek*, Budapest, 1918.
©Zene: Louis Bourgeois, *Pseaumes octantetrois de David*, Genf, 1551;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005, Johann Crüger nyomán, *Psalmodia sacra*, Berlin, 1658

Metrum: 8.7.8.7.77.88 Trocheus
Dallam: GENEVAN 42

Az idő gyorsan lepereg

Let Every Lamp Be Burning Bright!

Moderato



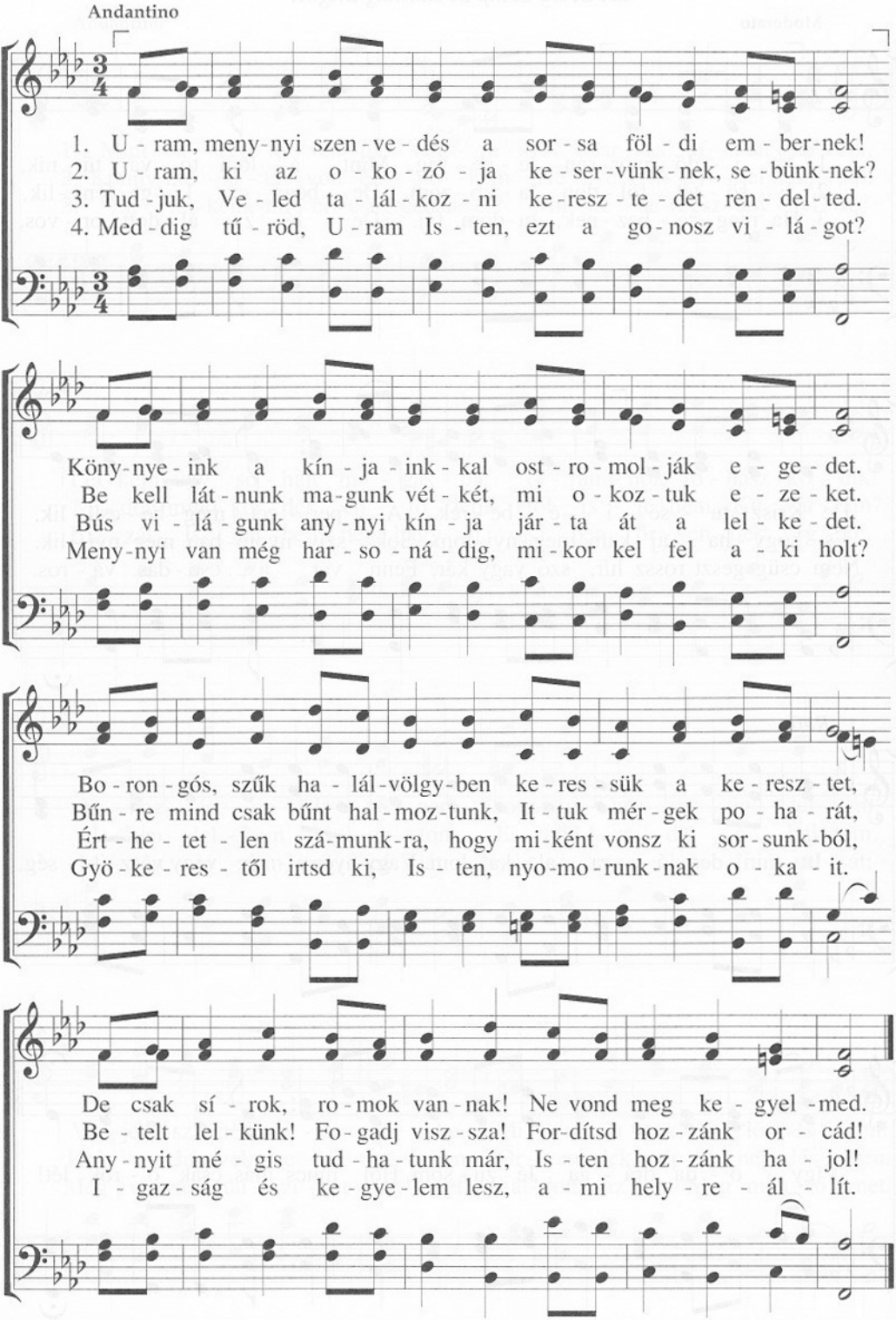
© Szöveg és zene: Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7 Jambus, refrénnel
Dallam: DILIGENCE

Más szöveg: 263
Más harmónia: 263

314 Uram, mennyi szenvedés

Andantino



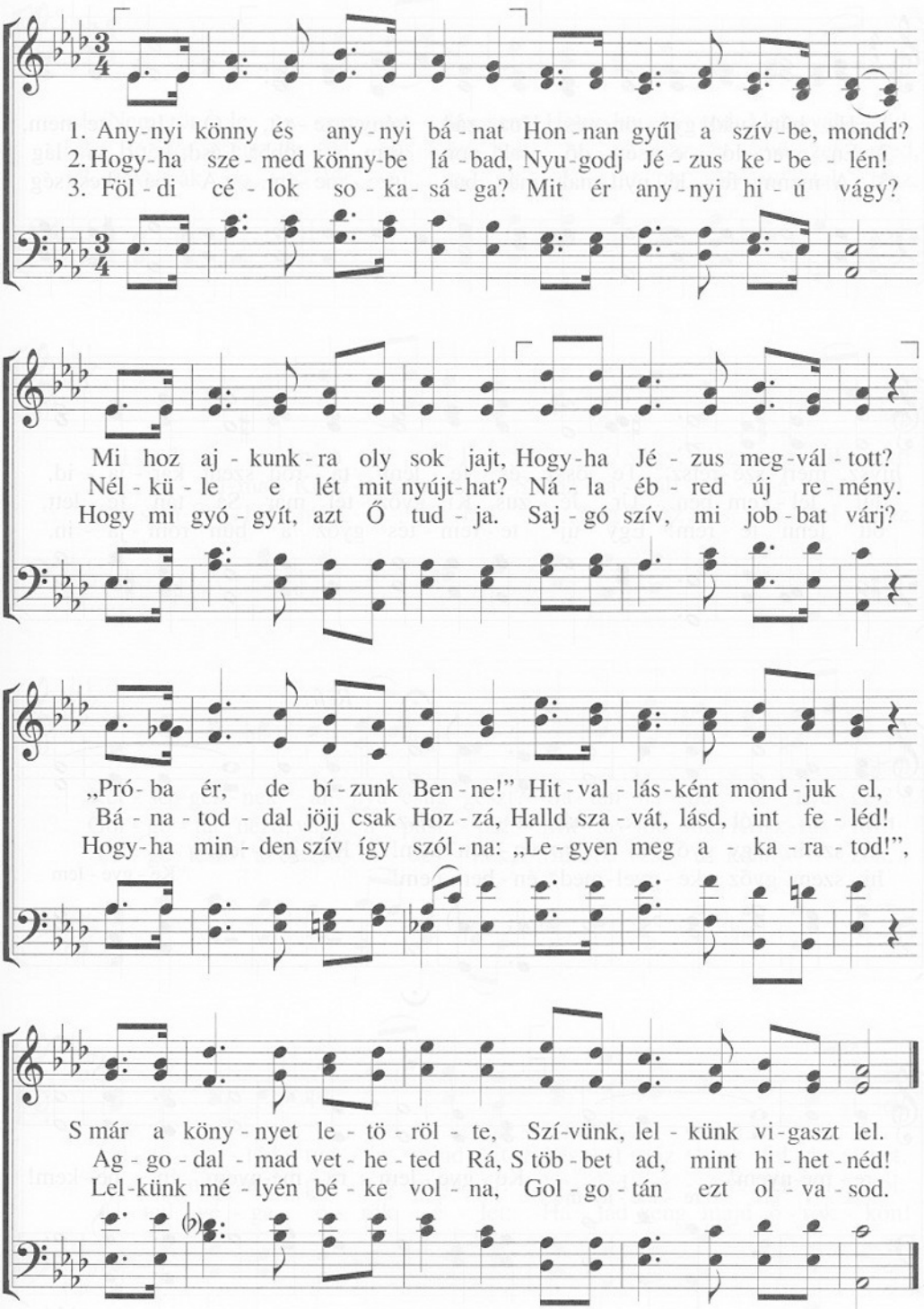
© Szöveg: Benoni Cataná, 1997, *52 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 1998
© Zene: ismeretlen szerző, *Geistliche Volkslieder*, Paderborn, 1850;
feld. Lucian Cristescu, 1997, *52 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 1998;
összh. Paul George Bunjes nyomán, *Lutheran Worship*, St. Louis, Missouri, 1982

Metrum: 8.7.8.7.8.7.8.6 Trocheus
Dallam: O MEIN JESU, ICH MUSS STERBEN

Annyi könny és annyi bánat 315

Auf den Heiland lasst uns schauen

Andante



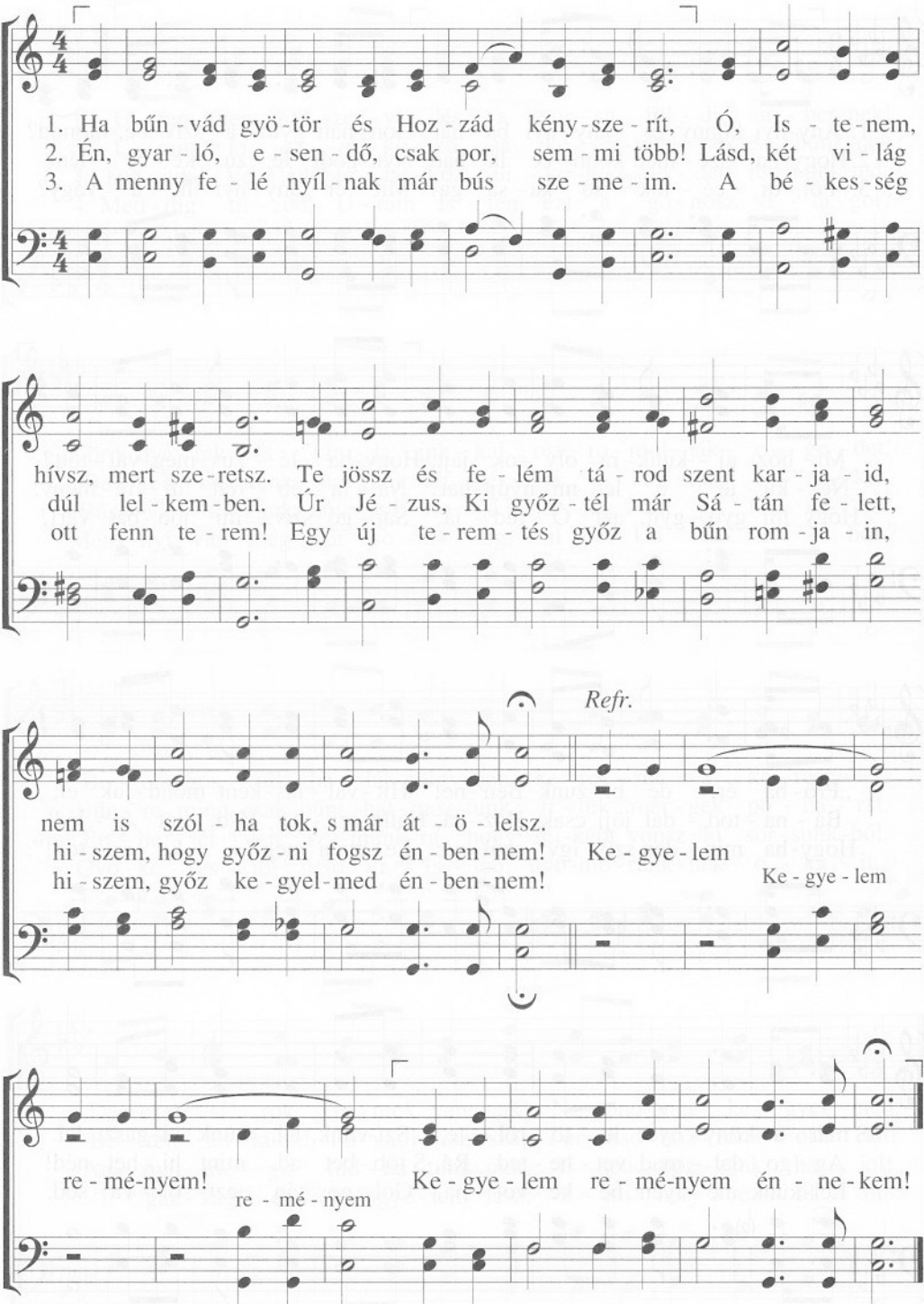
Szöveg: Gustav Friedrich Ludwig Knak, *Zionsharfe*, Berlin, 1843;
©Zene: Johann Heyer, *Zions-Lieder*, Hamburg, 1907;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: HEYER

316 Ha bűnvád gyötör...

It Is Well with My Soul

Andantino

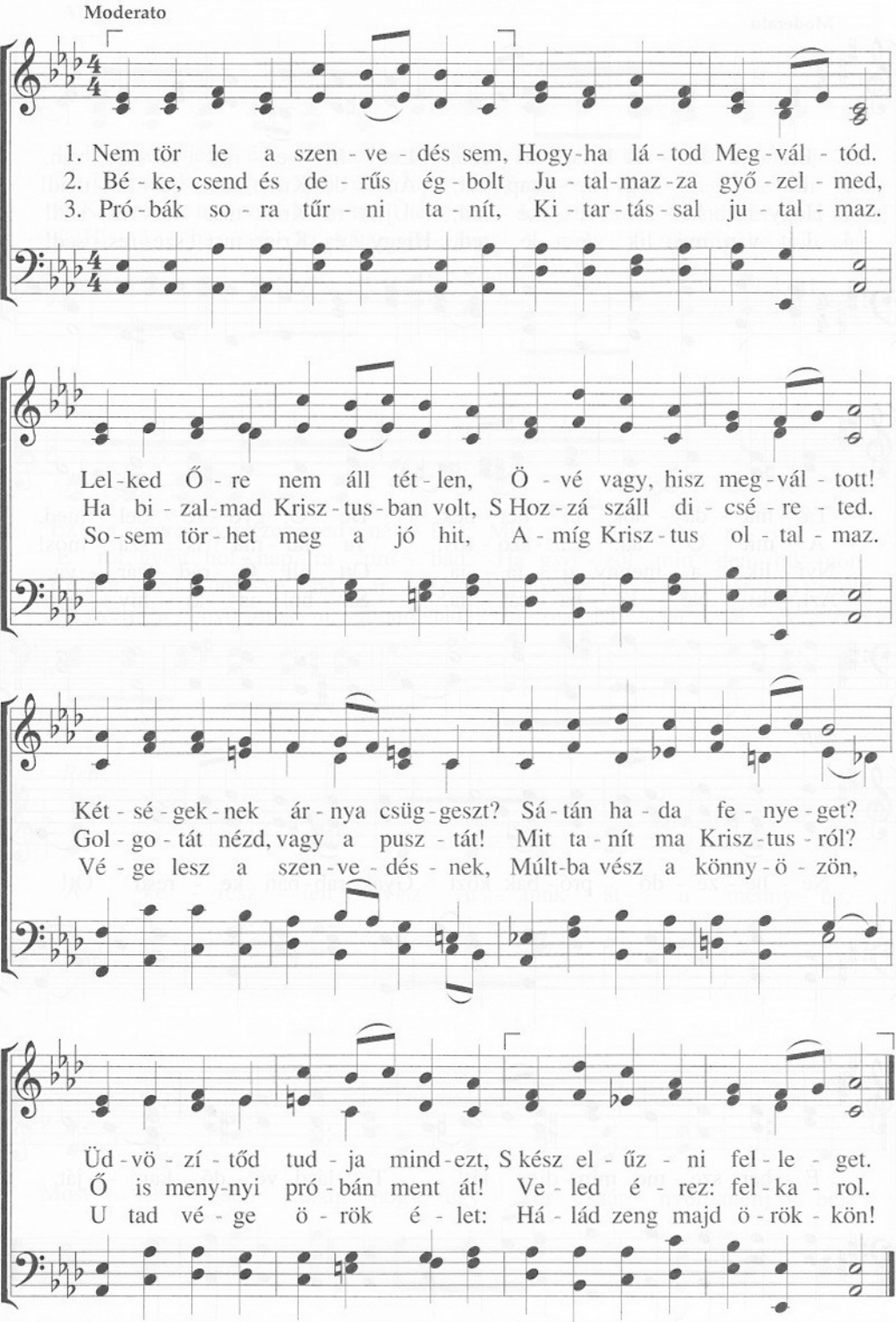


© Szöveg: Horatio Gates Spafford, 1873, *Gospel Hymns No. 2*, Cincinnati, Ohio, 1876;
© Zene: Philip Paul Bliss, *Gospel Hymns No. 2*, Cincinnati, Ohio, 1876;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 11.8.11.9 Anapesztus, refrénnel
Dallam: VILLE DE HAVRE

Nem tör le a szenvedés 317

Moderato



© Szöveg: Octavian Cureteu, 1969, 2000, *Trâmbite de Argint*, Bukarest, 1970
© Zene: John Zundel, *Christian Heart-songs*, New York, 1870; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: BEECHER
Más szöveg: 168
Más harmónia: 168

318 Bízva bízzál Krisztusban!

Moderato

1. Bíz - va bíz - zál Krisz - tus - ban, Lel - ki e - rőd Tő - le van.
2. Ez a vi - lág be - csap - hat, Ám - de Krisz - tus ju - tal - mad!
3. Hogy - ha ké - sik si - ke - red, Új - ra Krisz - tust ke - res - sed!
4. Lát - ván, mú - lik é - le - ted, Higgy, és Krisz - tust sze - res - sed!

Tá - ma - dá - sok ér - het - nek, De Ő győ - ze - del - med.
A - mit Ő ad: száz - szo - ros! Ju - tal - ma is szá - mos!
Nyí - lik a menny aj - ta - ja, Ott áll Ő rád vár - va.
Azt, ki Né - ki ba - rát - ja, Sír - ból is ki - hív - ja!

Refr.

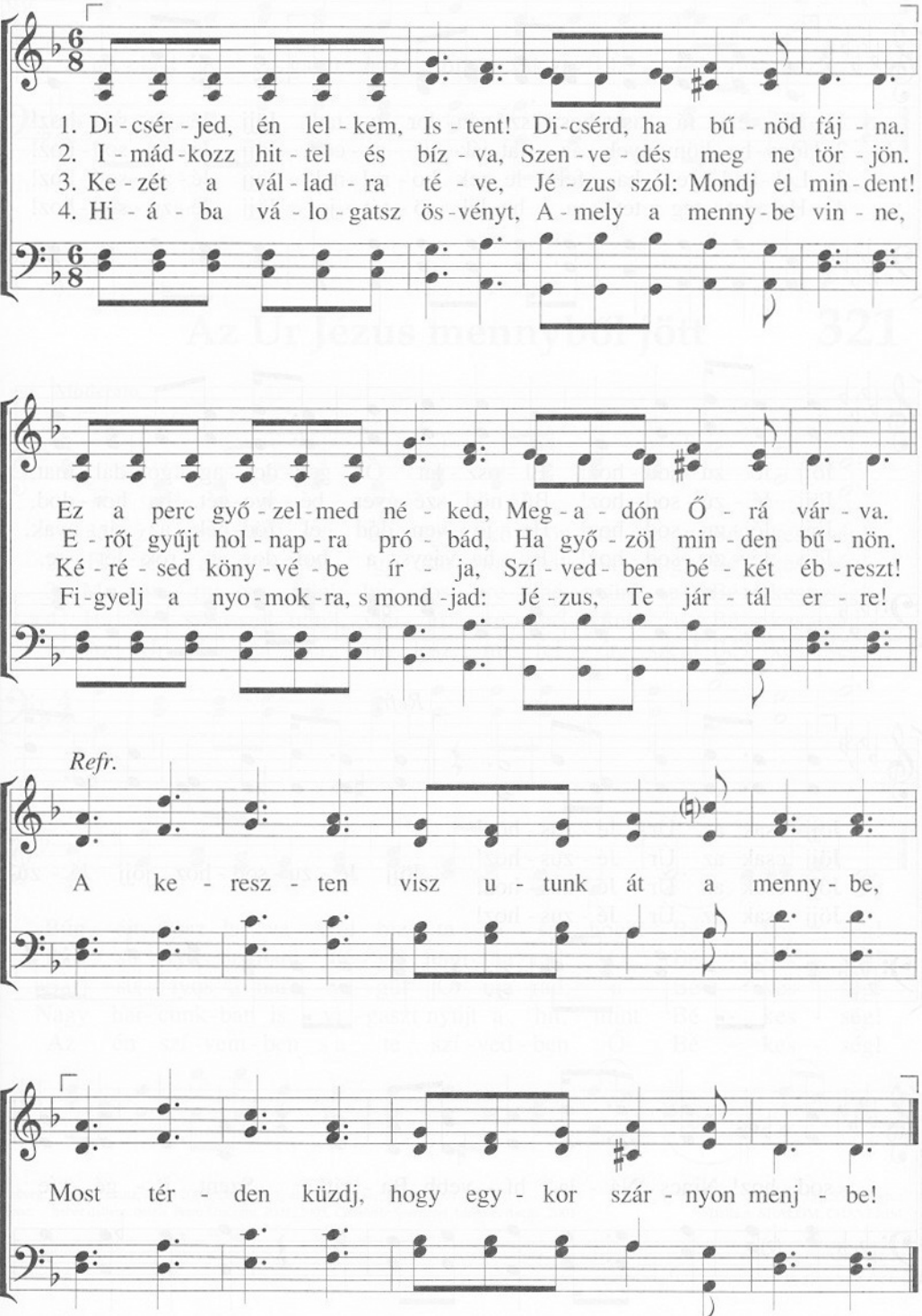
Ne - he - ze - dő pró - bák közt Gyak - rab - ban ke - resd Őt!
É - ber sze - me min - dig lát! Te lásd vé - dő kar - ját.

© Szöveg: Benoni Catană, 1999, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
Zene: Ralph Alvin Strom, *Service Book and Hymnal*, Minneapolis, Minnesota, 1958; feld. *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 77.7.6 Trocheus, refrénnel
Dallam: NAME OF JESUS

Dicsérjed, én lelkem, Istent! 319

Allegretto



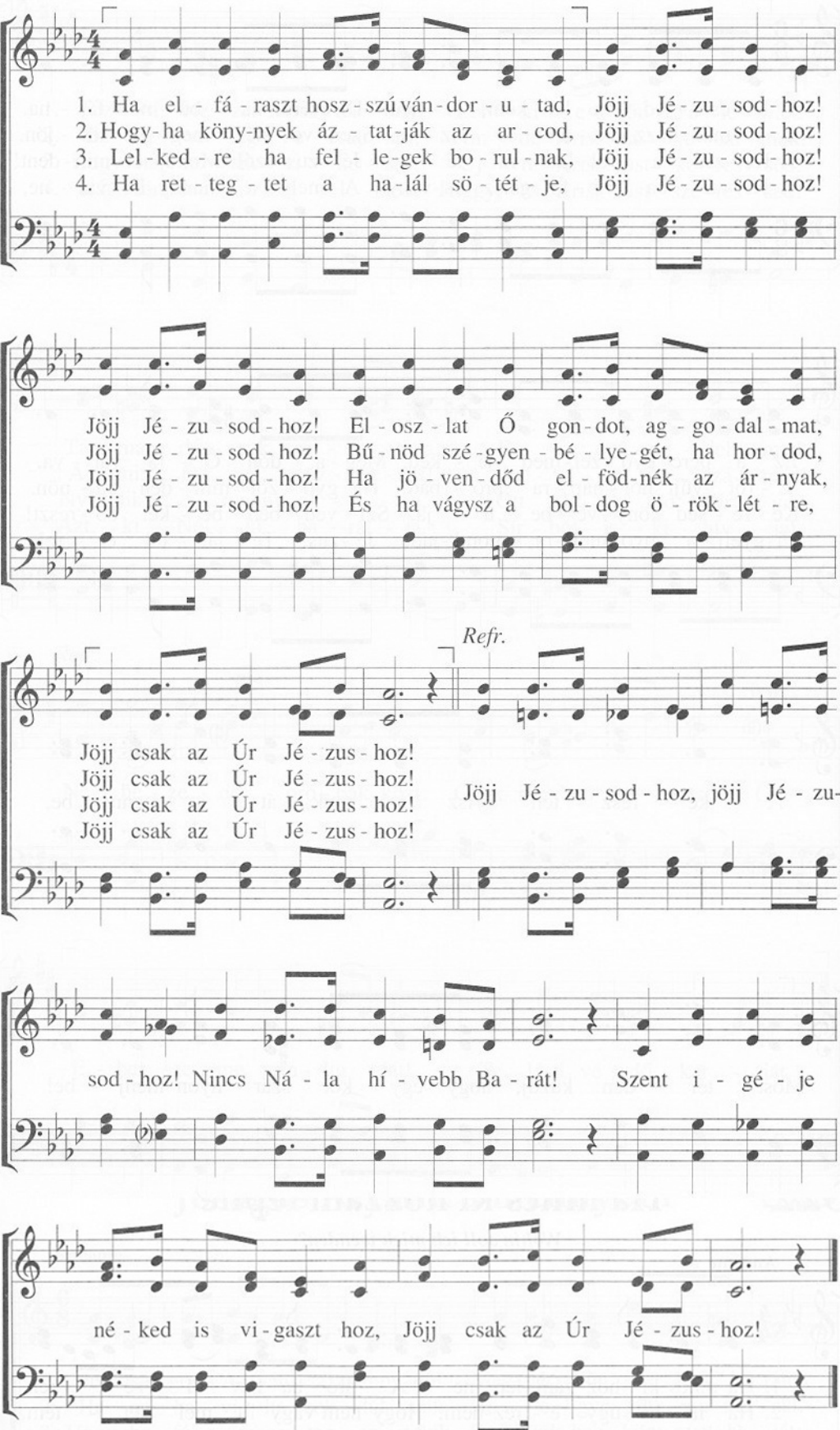
©Szöveg: Benoni Catană, 1999, a 133. zsoltár nyomán, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
©Zene: héber dallam; összh. Veniamin Andreevici Jgulev, 1995, *Ghimnî nadejdî*, Moszkva, 1997

Metrum: 8,7.8.7 Vegyes, refrénnel
Dallam: HINE MA TOV

320 Ha elfáraszt hosszú vándorutad

Sag es Jesu allein

Moderato

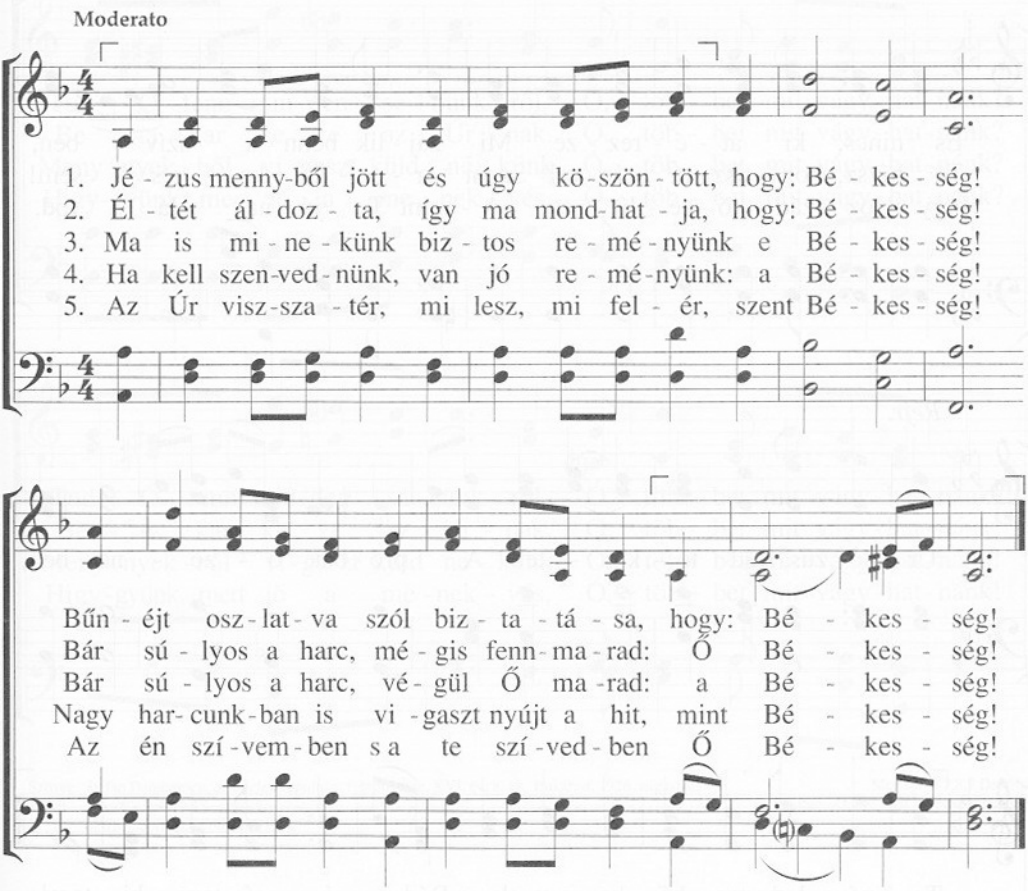


© Szöveg és zene: Edmund Simon Lorenz, *Der Fröhliche Botschafter*, Circleville, Ohio, 1876; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 10.10.10.7 Vegyes, refrénnel
Dallam: DAYTON

Az Úr Jézus mennyből jött 321

Moderato



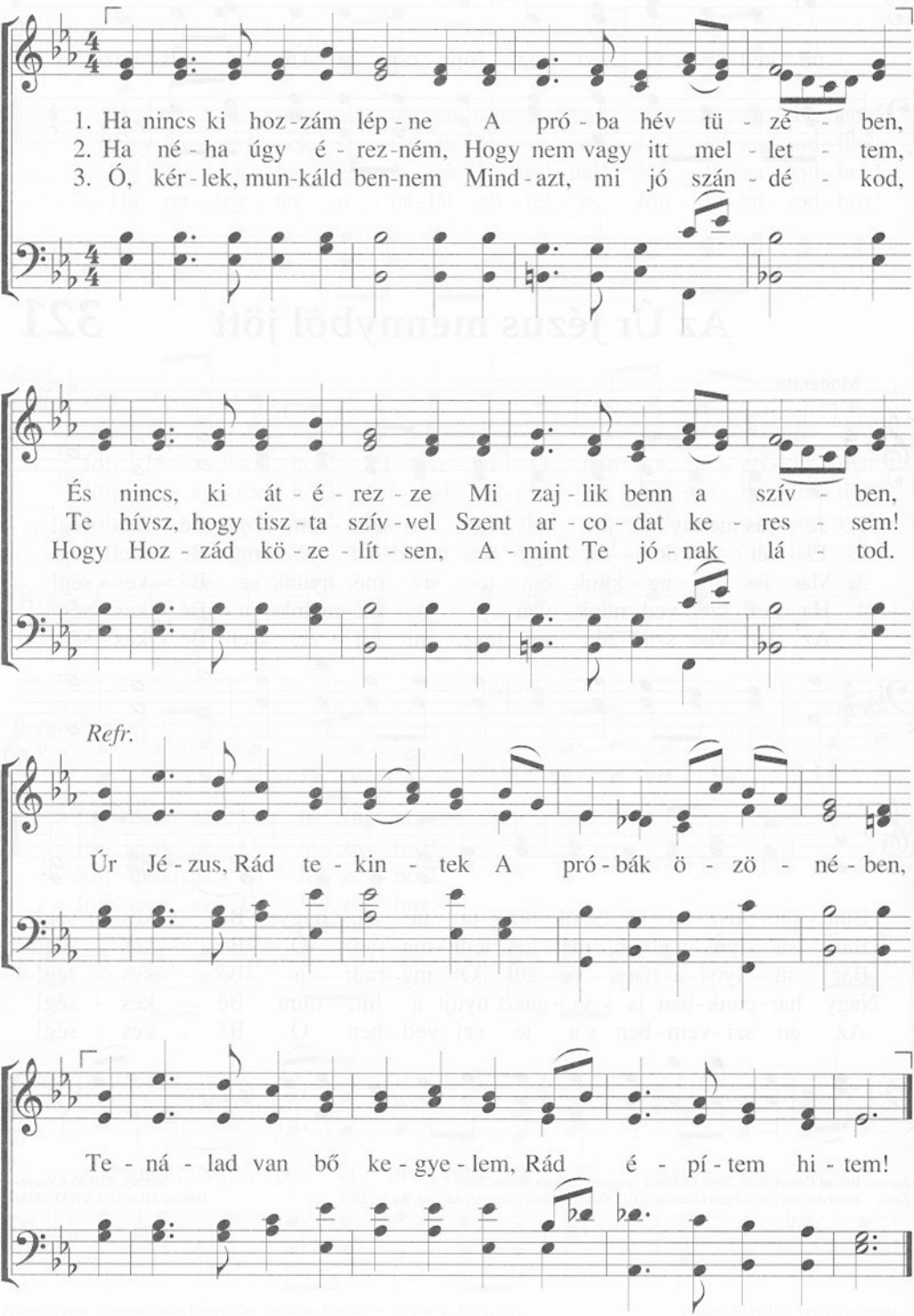
© Szöveg: Benoni Catană, 2001, 2005, *Cântările Sperantei Advente*, Bacău, 2001
© Zene: héber dallam; összh. Petru Diaconu, 2001, 2005, *Cântările Sperantei Advente*, Bacău, 2001

Metrum: 55.4.55.4 Vegyes
Dallam: SHALOM, CHAVERIM

322 Ha nincs ki hozzám lépne

Wohin soll ich mich wenden?

Andante

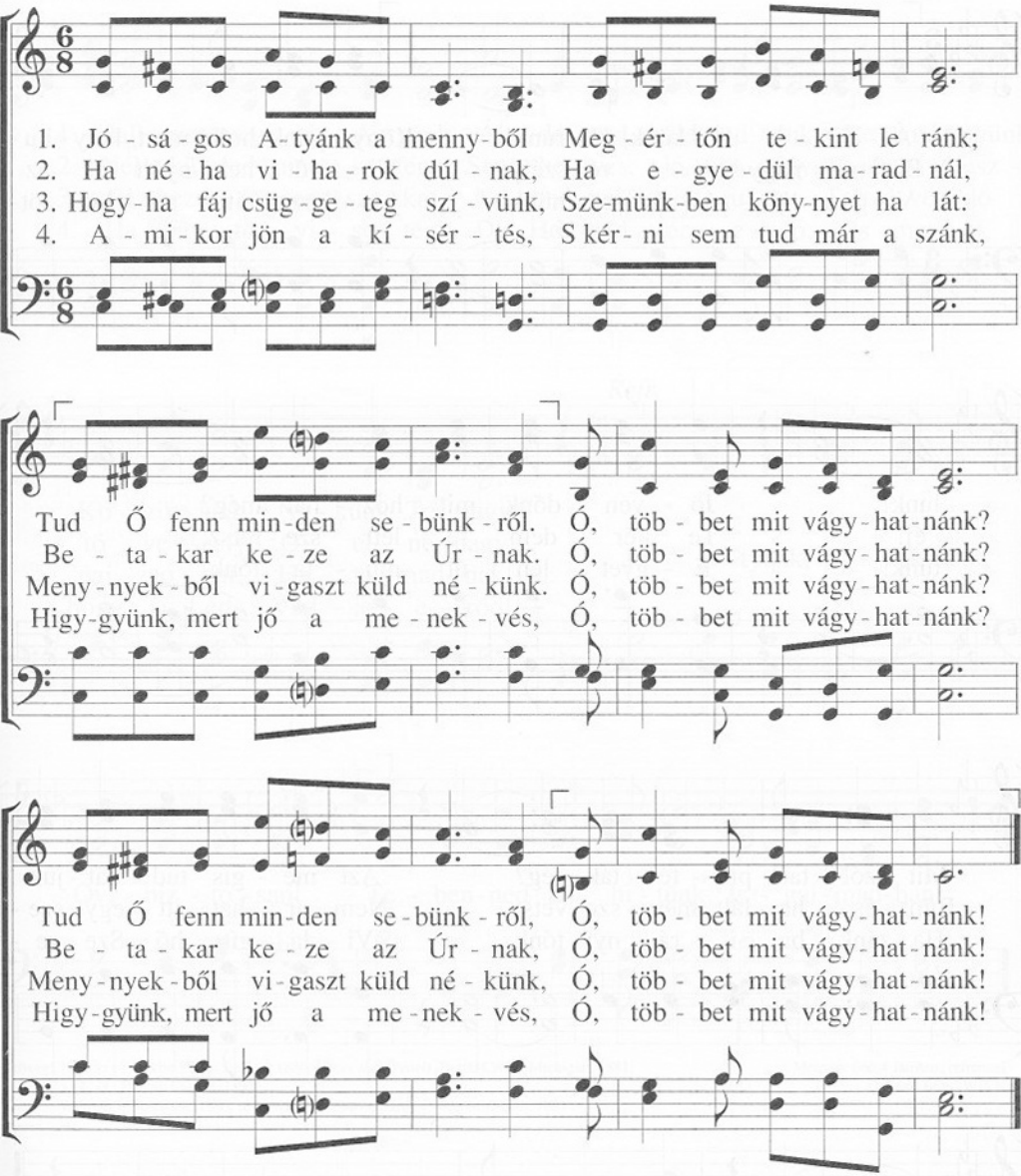


© Szöveg: Johann Philipp Neumann, 1826, Bécs, 1827;
Zene: *Zum Eingang, Gesänge zur Feier des heiligen Opfers der Messe (Deutsche Messe)* első része, D.872, fa major, Franz Peter Schubert, 1826, Bécs, 1827

Metrum: 7.7.7.7 Jambus, refrénnel
Dallam: WOHIN SOLL ICH MICH WENDEN?

Jóságos Atyánk a mennyből 323

Andante



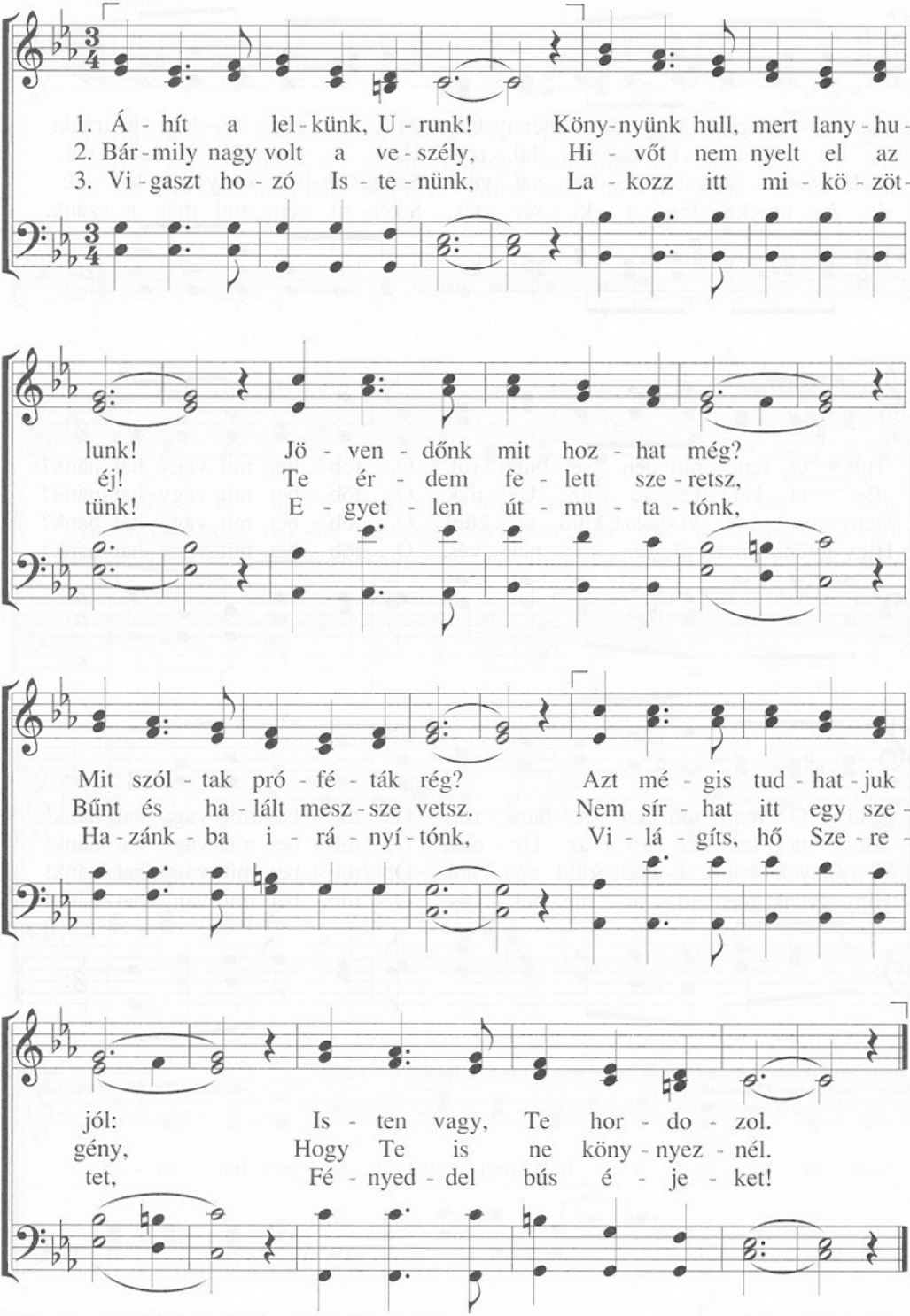
Szöveg: Stefan Demetrescu, *Semnele Timpului* c. folyóiratban, XVI. év, 8. sz., Bukarest, 1926. augusztus
Metrum: 8.7.8.7 Daktilus

©Zene: Jules (?) Beer, XIX. század;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Dallam: O TOI QUI DONNES LA VIE

324 Áhít a lelkünk, Urunk!

Moderato



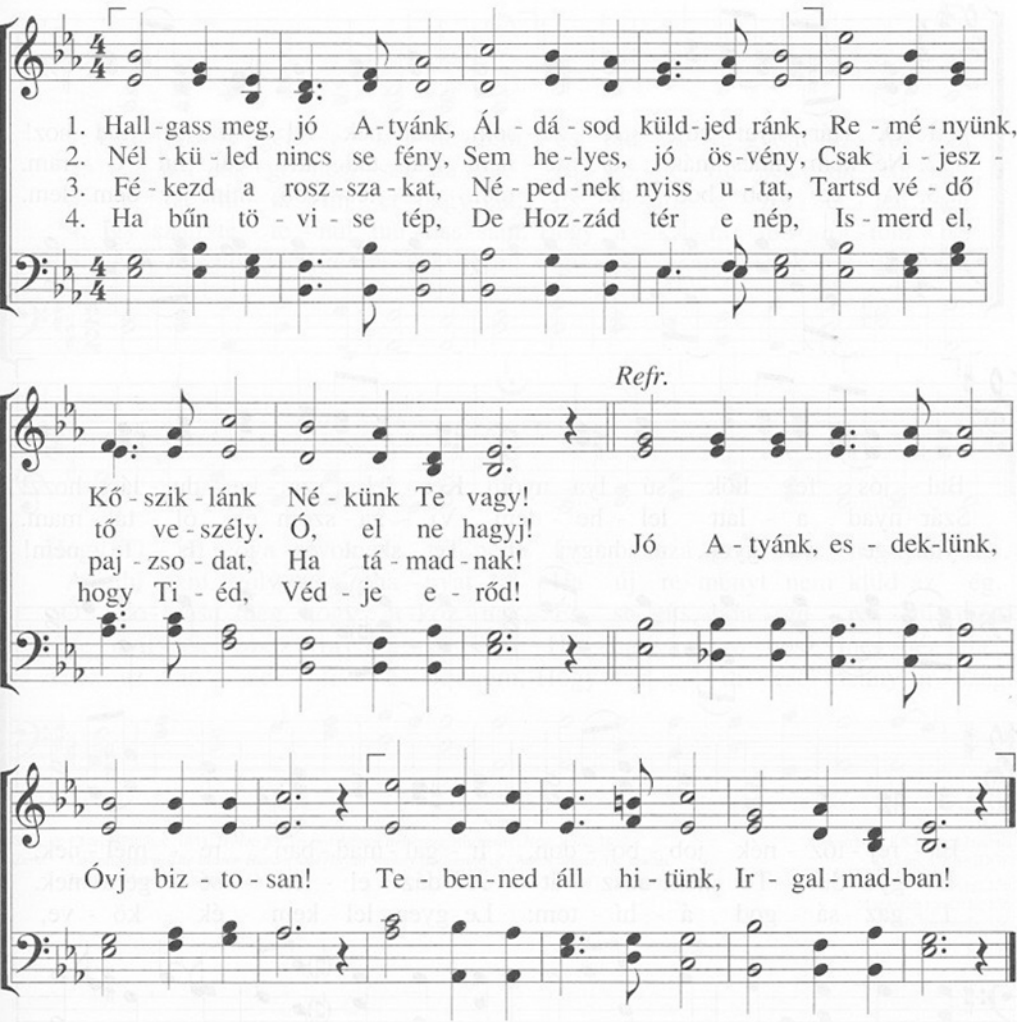
©Szöveg: Benoni Catană, 1999, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
©Zene: ukrán vallásos népdal, *Ghimnî nadejdî*, Moszkva, 1997

Metrum: 77.77.77 Daktilus
Dallam: VIRNÎI SPASÎTĂTIU MII

Hallgass meg, jó Atyánk! 325

Father, We Come to Thee!

Moderato



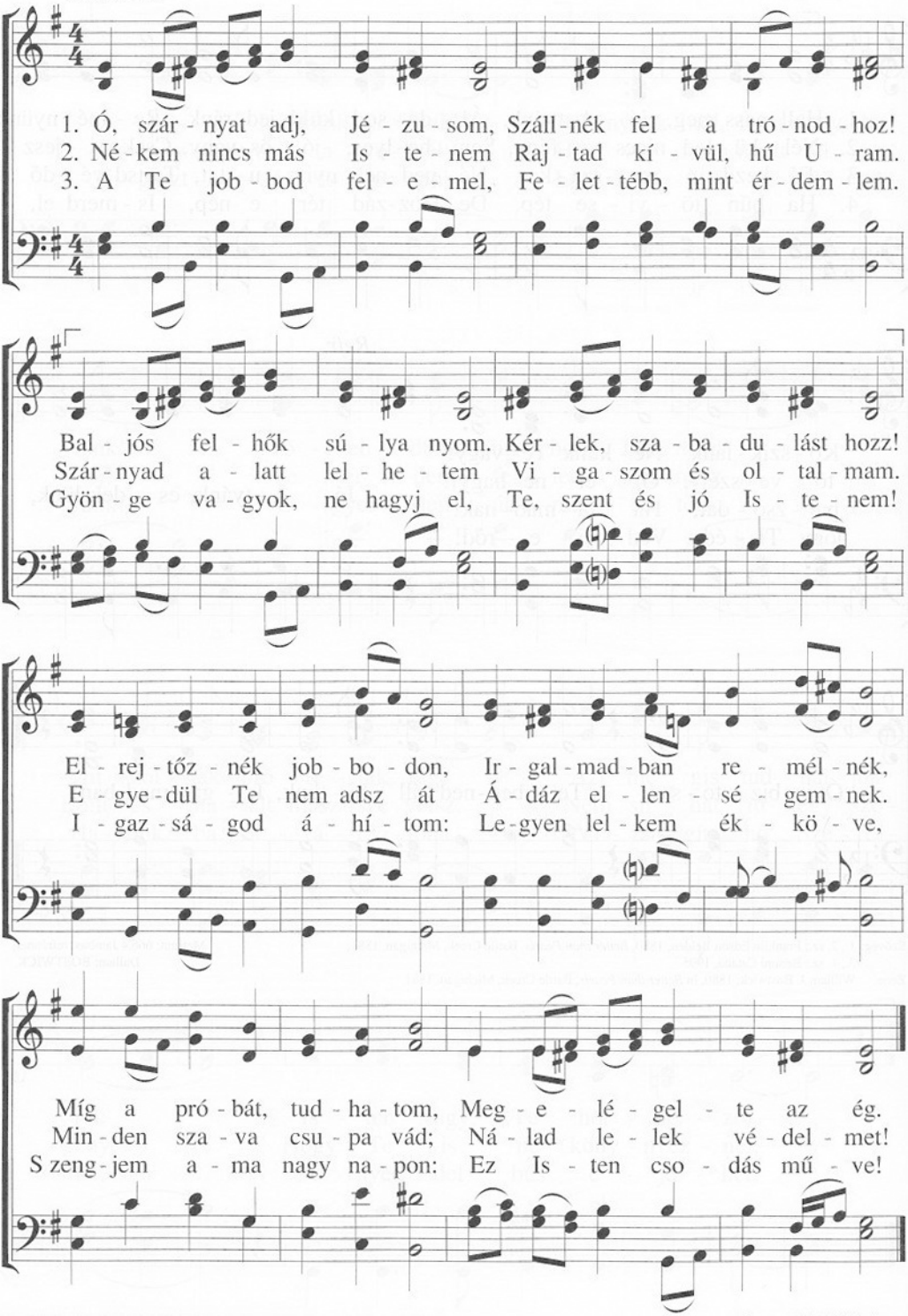
© Szöveg: 1., 2. sz.: Franklin Edson Belden, 1880, *Better than Pearls*, Battle Creek, Michigan, 1881;
3., 4. sz.: Benoni Catană, 1995
Zene: William J. Bostwick, 1880, in *Better than Pearls*, Battle Creek, Michigan, 1881

Metrum: 666.4 Jambus, refrénnel
Dallam: BOSTWICK

326 Ó, szárnyat adj, Jézusom

Jesus, Lover of My Soul

Andantino



© Szöveg: Charles Wesley, 1738, *Hymns and Sacred Poems*, London, 1740;
Zene: Joseph Parry, 1876, *Ail Lyfr Tonau ac Emynau*, Wrexham, 1879

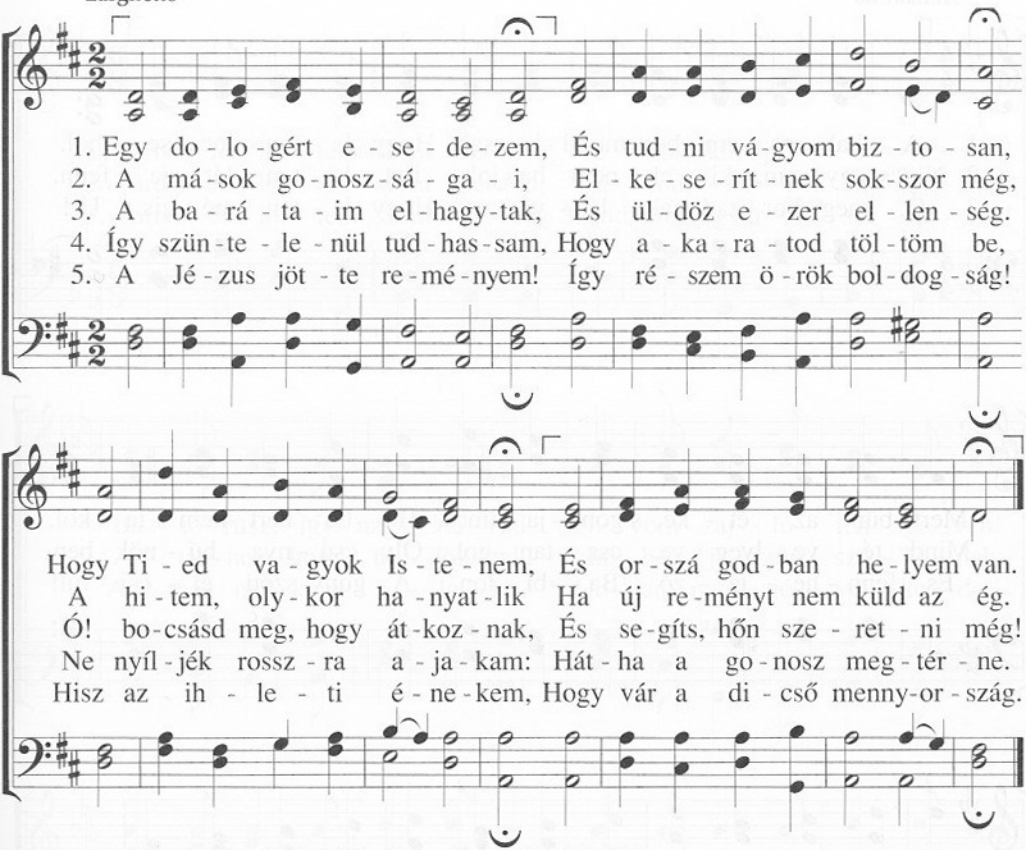
Metrum: 7.7.7.7.D Trocheus
Dallam: ABERYSTWYTH

Más szöveg: 504
Mélyebb tonalitás: 504

Egy dologért esedezem

One Precious Boon, O Lord, I Seek!

Larghetto



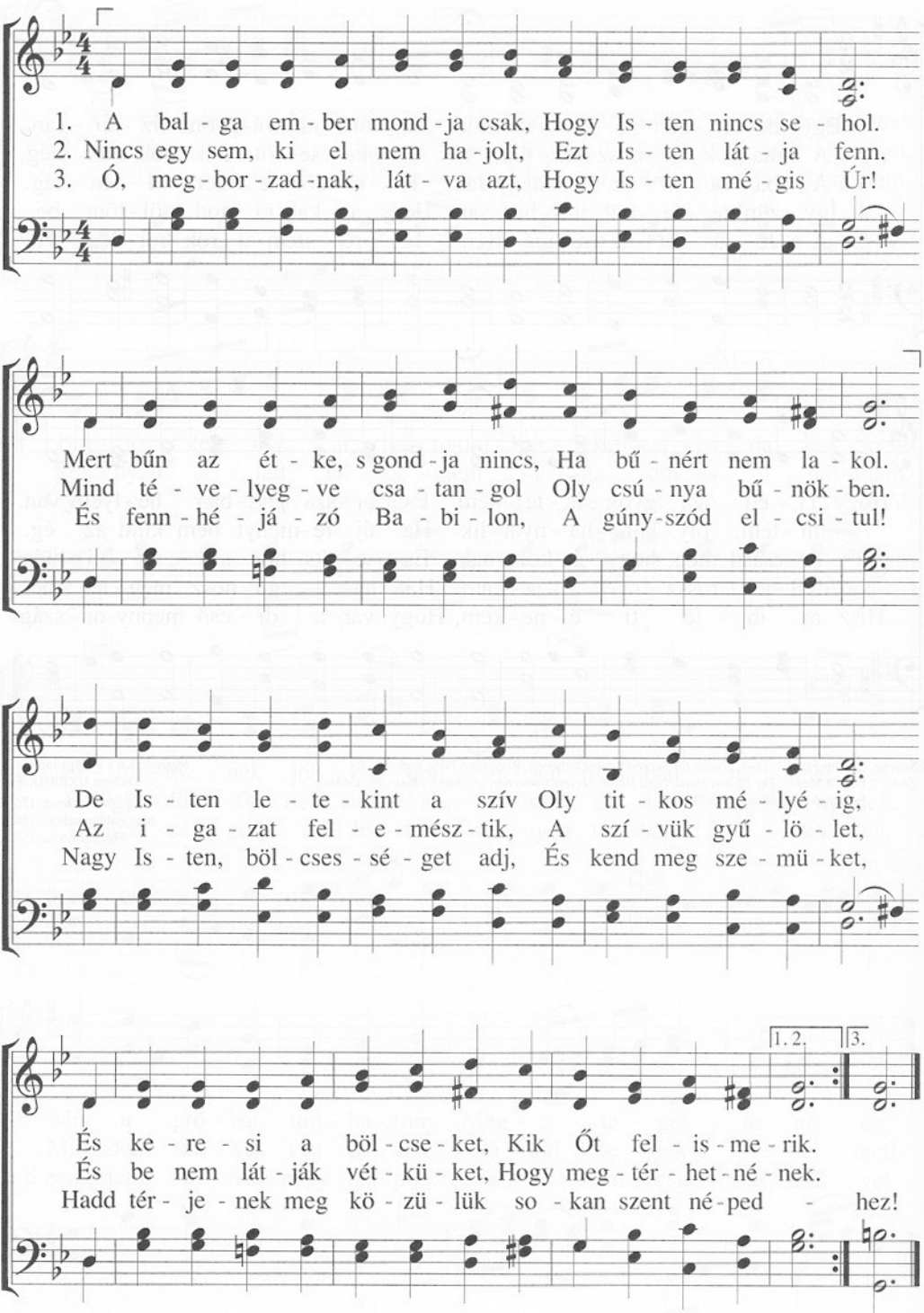
© Szöveg: Charles Fitch, c. 1841, *Hymns for Second Advent Believers*, Rochester, New York, 1852;
Zene: Lowell Mason, *The Boston Handel and Haydn Society Collection of Church Music*, IX. kiadás, Boston, Massachussetts, 1830

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus
Dallam: UXBRIDGE
Más szöveg: 156
Magasabb tonalitás: 156
Más harmónia: 156

328 A balga ember mondja

The Foolish in Their Hearts Deny

Andantino



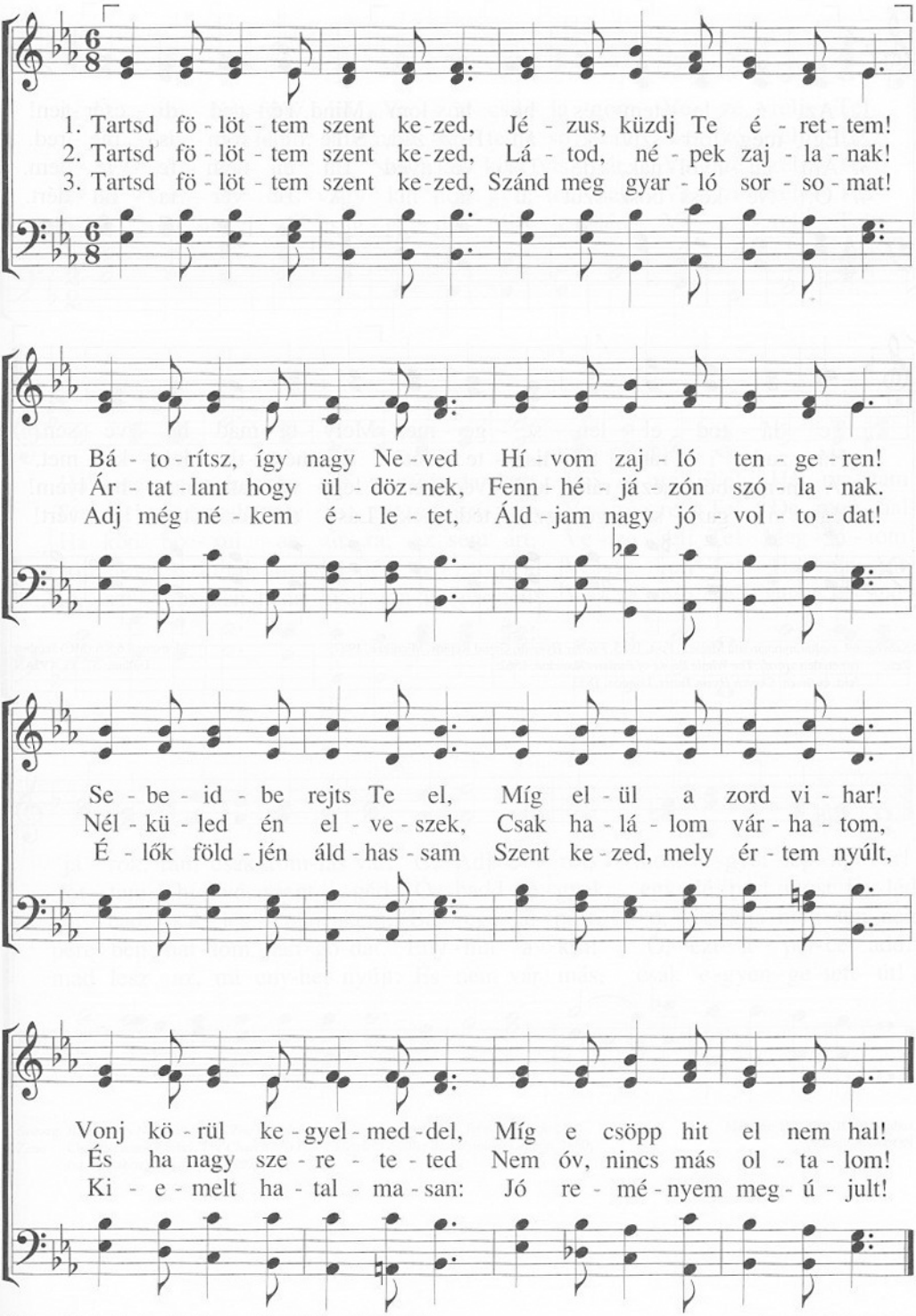
©Szöveg: 14. zsoltár alapján írta Marie J. Post, 1983, *Psalter Hymnal*, Grand Rapids, Michigan, 1987;
©Zene: Richard Lee Van Oss, 1984, *Psalter Hymnal*, Grand Rapids, Michigan, 1987;
feld. Lucian Cristescu, 1996, *52 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 1998

Metrum: 8.6.8.6.D (MCD) Jambus
Dallam: MAPLE AVENUE

Tartsd fölöttem szent kezed 329

Jesus, Lover of My Soul

Larghetto



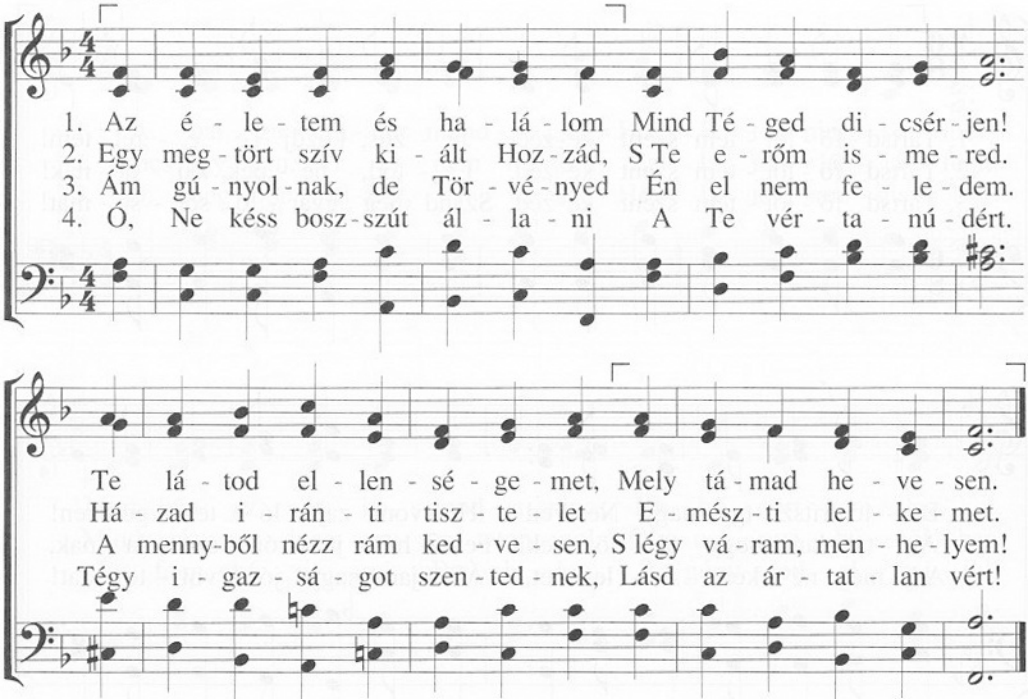
©Szöveg: Charles Wesley, 1738, *Hymns and Sacred Poems*, London, 1740;
©Zene: Simeon Butler Marsh, 1834, *The Musical Miscellany*, I. kötet, New York, 1836;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1998, 2005, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 77.77.D Trocheus
Dallam: MARTYN

330 Az életem és halálom

Save Me, O God; I Sink in Floods!

Moderato



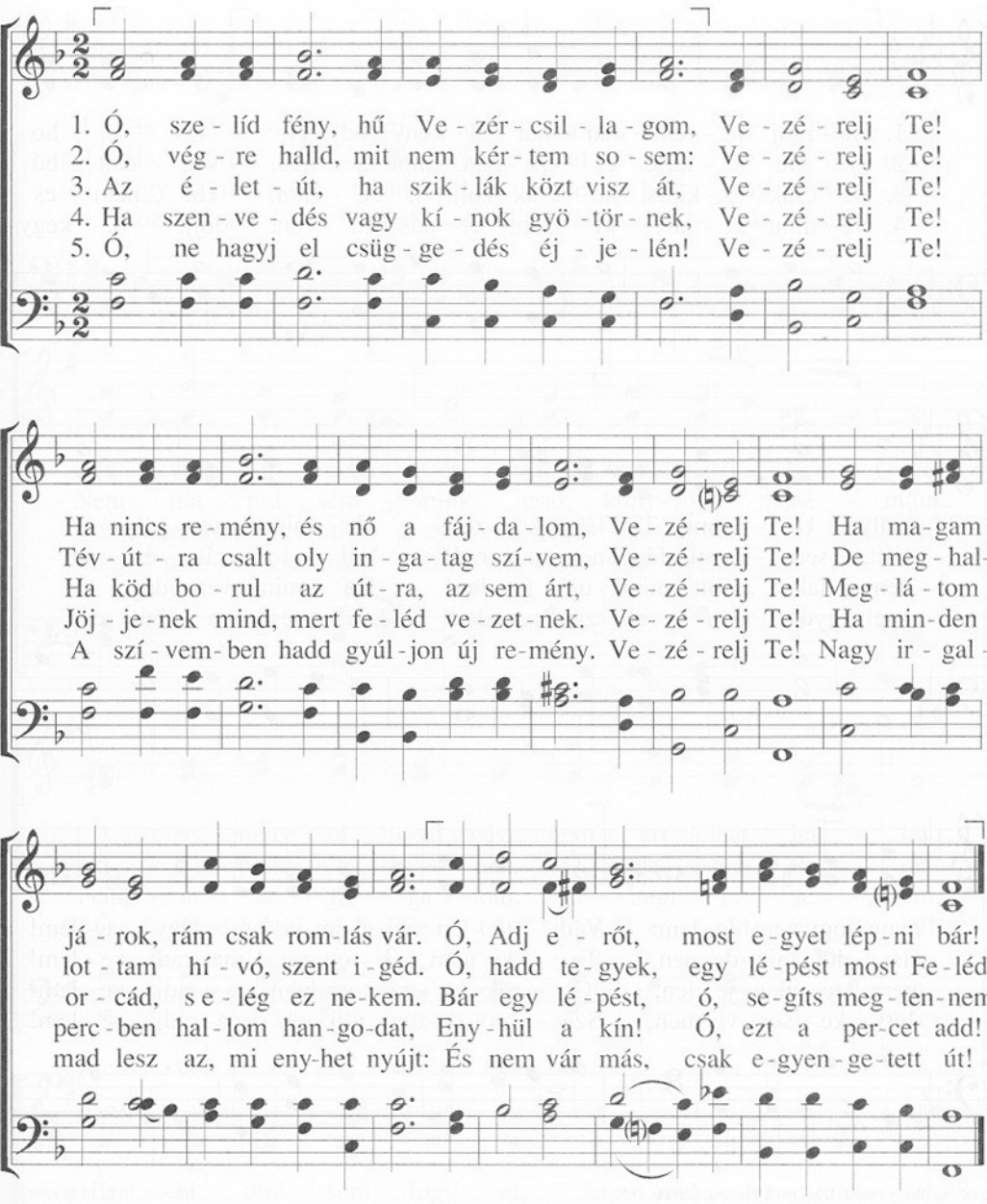
© Szöveg: 69. zsoltár nyomán írta Marie J. Post, 1985, *Psalter Hymnal*, Grand Rapids, Michigan, 1987;
Zene: ismeretlen szerző, *The Whole Booke of Psalmes*, London, 1562;
feld. és összh. *Church Hymn Tunes*, London, 1853

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: ST. FLAVIAN

Ó, szelíd fény, hű Vezércsillagom 331

Lead, Kindly Light!

Andante



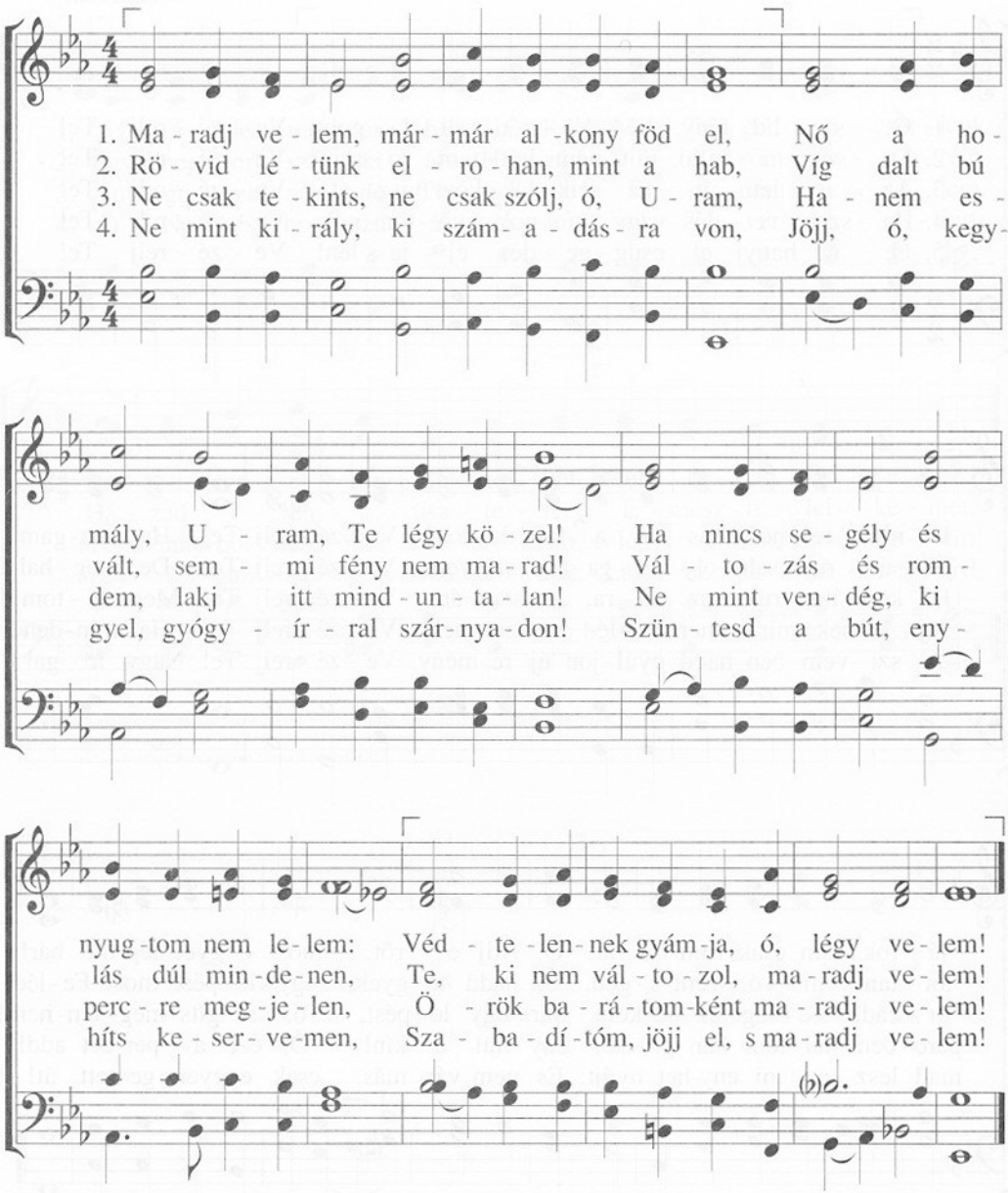
© Szöveg: John Henry Newman, 1833, *The British Magazine*, V, London, 1834, február-március;
© Zene: Charles Henry Purday, *The Church and Home Metrical Psalter and Hymnal*, London, 1860; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 2005

Metrum: 10.4.10.4.10 10 Jambus
Dallam: SANDON

332 Maradj velem!

Abide With Me!

Andantino



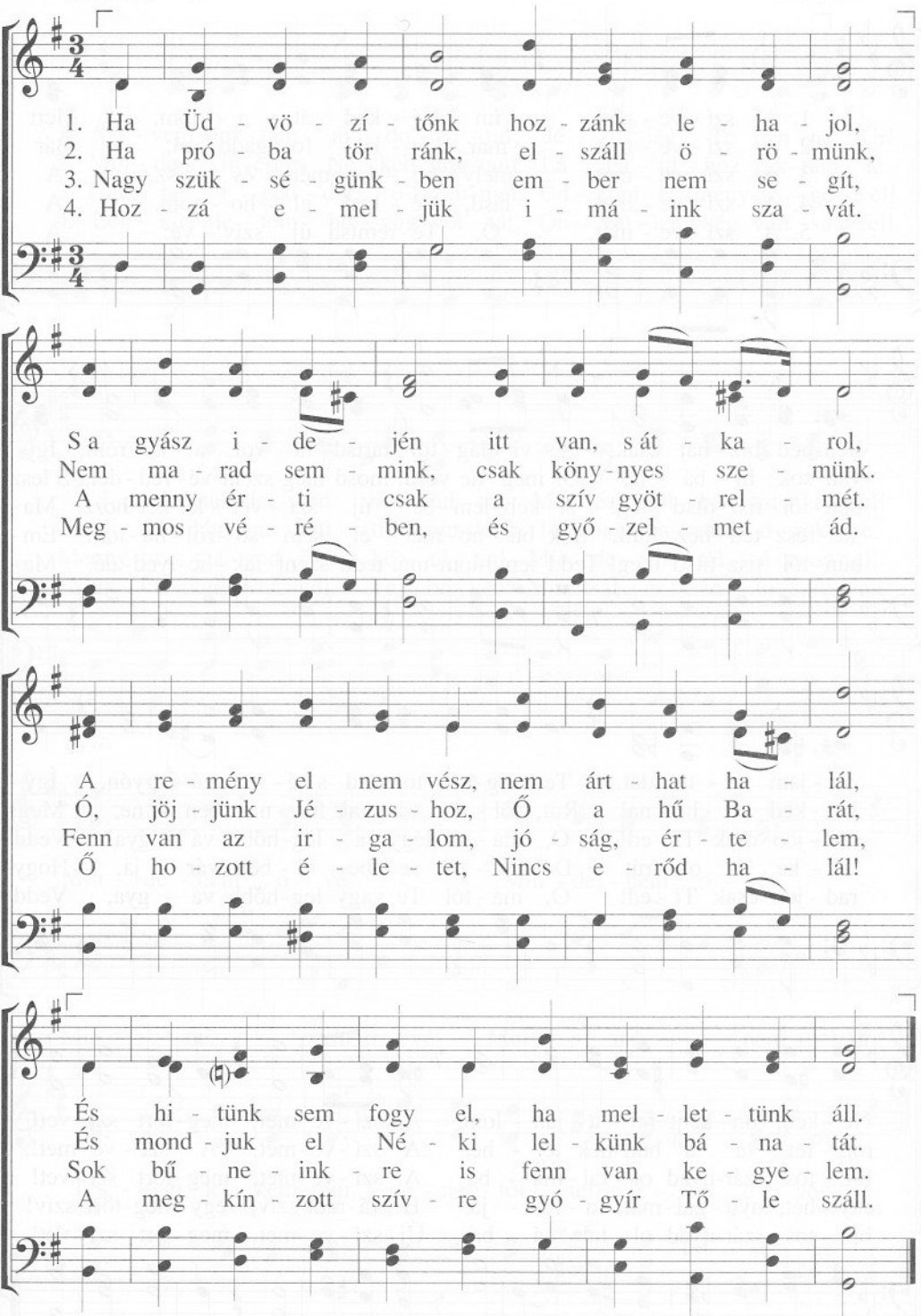
© Szöveg: Henry Francis Lyte, 1847, *Remains*, London, 1850;
1., 3., 4. sz.: Ştefan Demetrescu, *Imnuri Creştine*, II. kiadás, Hamburg, 1913;
2. sz.: Ştefan Demetrescu, *Imnuri Creştine*, III. kiadás, Bukarest, 1919,
Zene: William Henry Monk, *Hymns Ancient and Modern*, London, 1861

Metrum: 10 10,10 10 Jambus
Dallam: EVENTIDE

Ha Üdvözítőnk hozzánk lehajol 333

Wenn Christus, der Herr

Moderato



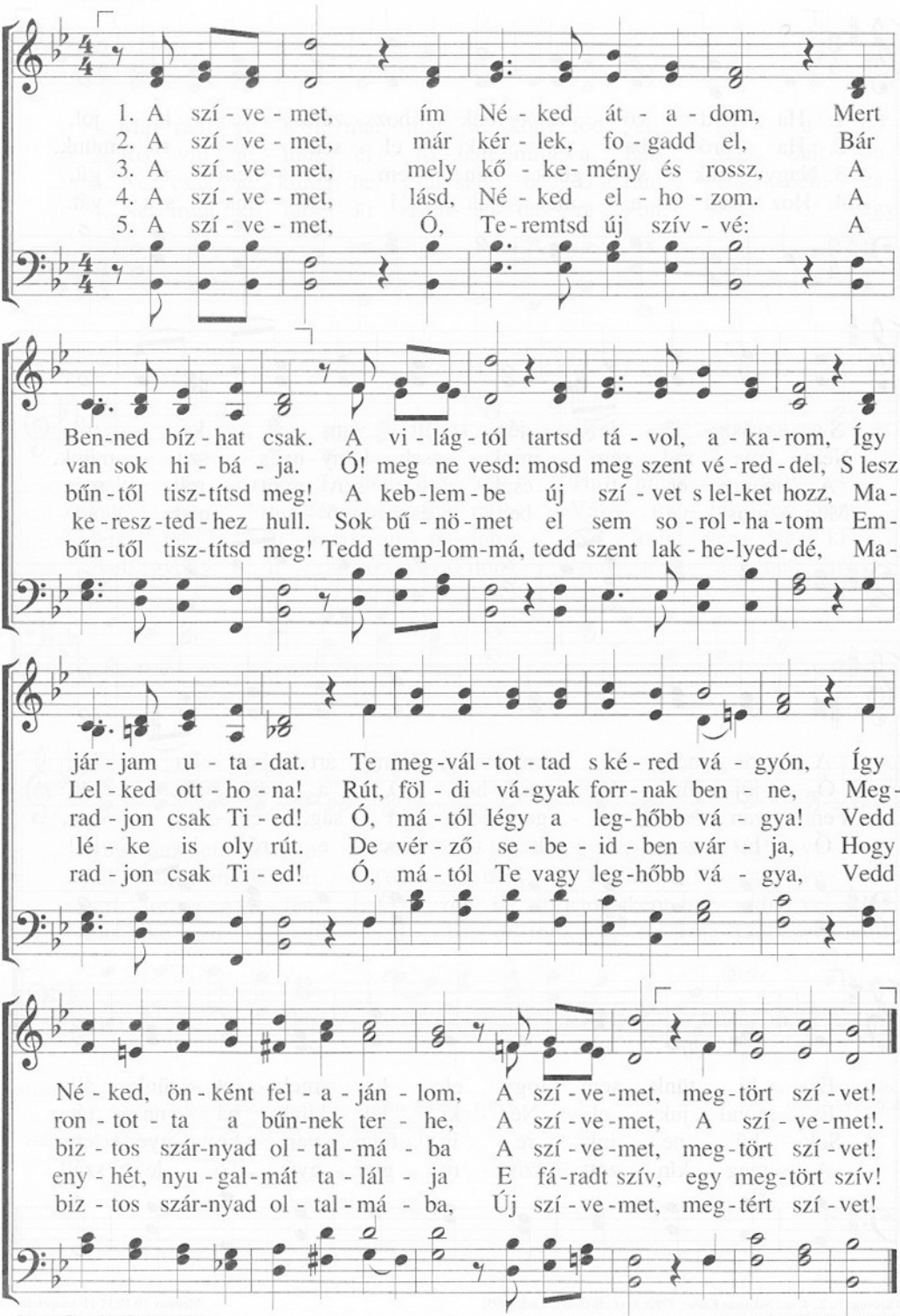
© Szöveg: 1., 2., 4. sz.: Nikolaus Kaiser, 1780; 3. sz.: Benoni Cătană, 1995;
Zene: William Croft (Crofts), *A Supplement to the New Version of Psalms*, VI. kiadás, London, 1708

Metrum: 10 10.11 11 Anapesztus
Dallam: HANOVER

334 A szívemet, ím, Néked átadom

Hier ist mein Herz!

Moderato



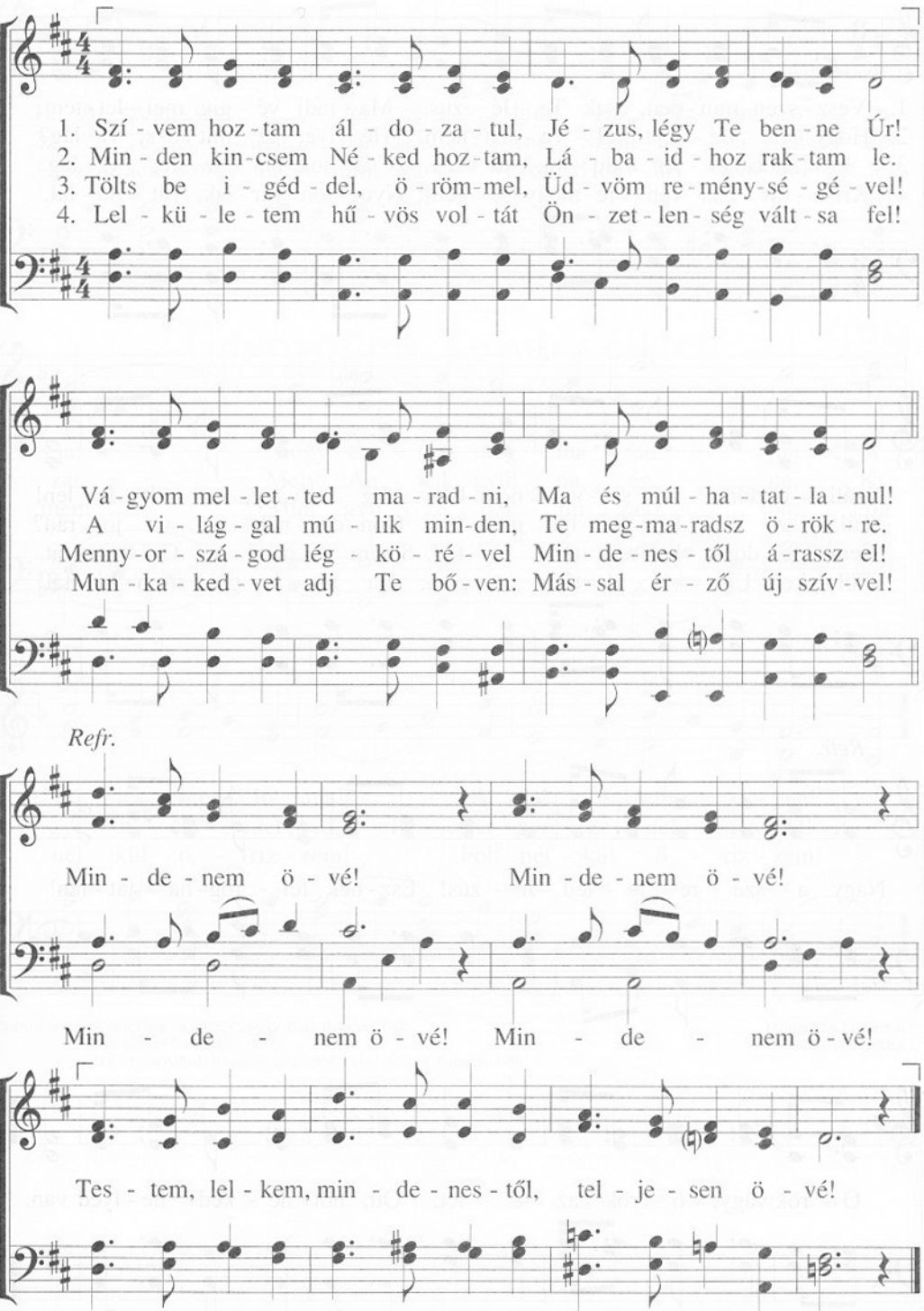
Szöveg: Ehrenfried Liebich, 1768;
©Zene: Dora Rappard Gobat, *Glaubensliedern*, Basel, 1875; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2005

Metrum: 10.6.10.6.99.4 Jambus
Dallam: HIER IST MEIN HERZ

Szívem hoztam áldozatul 335

I Surrender All

Moderato



Refr.

© Szöveg: Judson Wheeler Van DeVenter, in *Gospel Songs of Grace and Glory*, Philadelphia, Pennsylvania, 1896;
© Zene: Winfield Scott Weeden, *Gospel Songs of Grace and Glory*, Philadelphia, Pennsylvania, 1896;
összh. Gabriel Dumitrescu és Ştefan Tajti, *52 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 1998

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: SURRENDER

336 Vesszen minden, csak Jézus, maradj!

Take the World, but Give Me Jesus!

Andante

1. Vesz - szen min - den, csak Te, Jé - zus, Ma - radj vé - gig mel - let - tem.
2. Hogy - ha Jé - zust el - ve - szít - ném, He - lyet - te mit adsz, vi - lág?
3. In - kább el - for - du - lok tő - led, Csá - bok ten - ge - re, vi - lág.
4. Krisz - tus - ban van re - mény - sé - gem: Nyug - ton vár - lak, rút ha - lál.

Száll i - dőm, de szí - vem nem bús, Míg Te vagy, ö - rök Je - len!
Túl, az é - let - fo - lyó men - tén, Gon - dol - nék - e va - jon rád?
Nem a - dom ke - resz - tem ér - ted, S nem a - dom a Gol - go - tát.
Föl - kelt Üd - vö - zí - tőm en - gem, Ha az an - gyal trom - bi - tál!

Refr.

Nagy a sze - re - te - ted Jé - zus! Ész - nek fel - fog - ha - tat - lan!

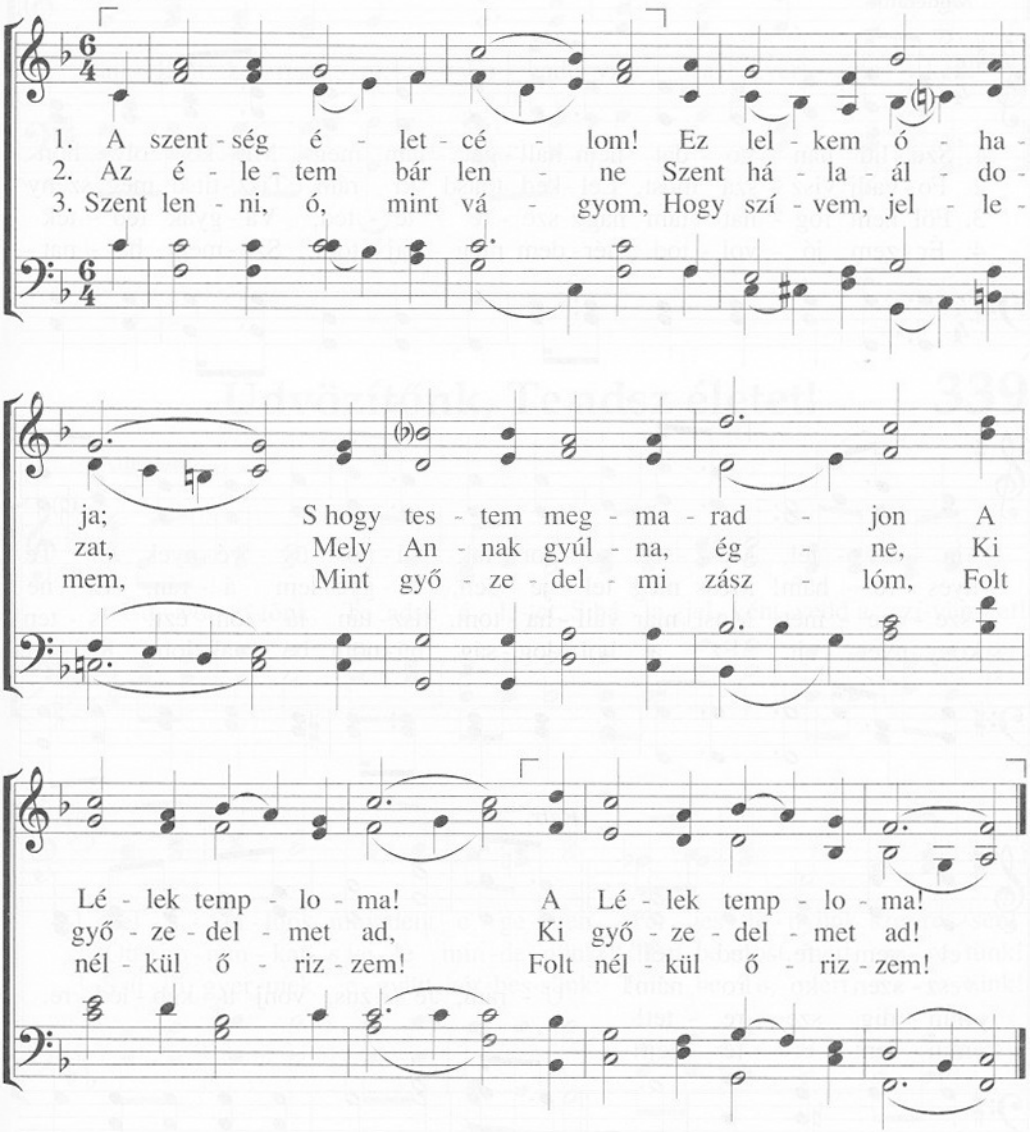
Ö - rök vagy, ö - rök az é - let, Ott, hol né - ked he - lyed van.

© Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Joy to the World*, Cincinnati, Ohio, 1878;
Zene: John Robson Sweney, in *Joy to the World*, Cincinnati, Ohio, 1878

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: GIVE ME JESUS (Sweney)

A szentség életcélom! 337

Andantino



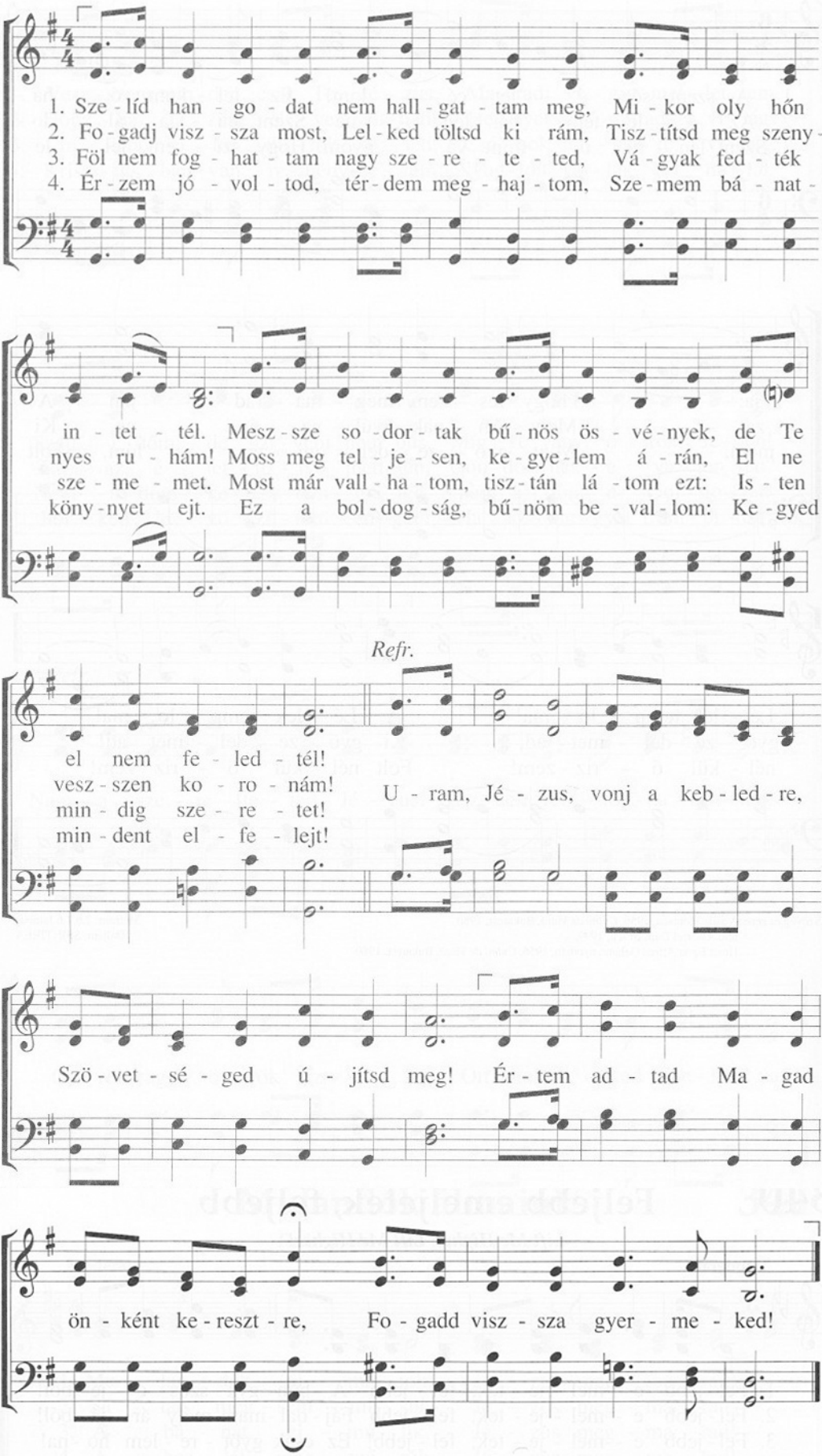
© Szöveg és zene: Vasile Florescu, 1956, *Culmi de Viață*, Bukarest, 1980
feld. Gabriel Dumitrescu, 1999,
Horst Egon Alfred Gehann nyomán, 1956, *Culmi de Viață*, Bukarest, 1980

Metrum: 7.6.7.6 Jambus
Dallam: SFINȚIREA

338 Szelíd hangodat nem hallgattam

I Am Thine, O Lord!

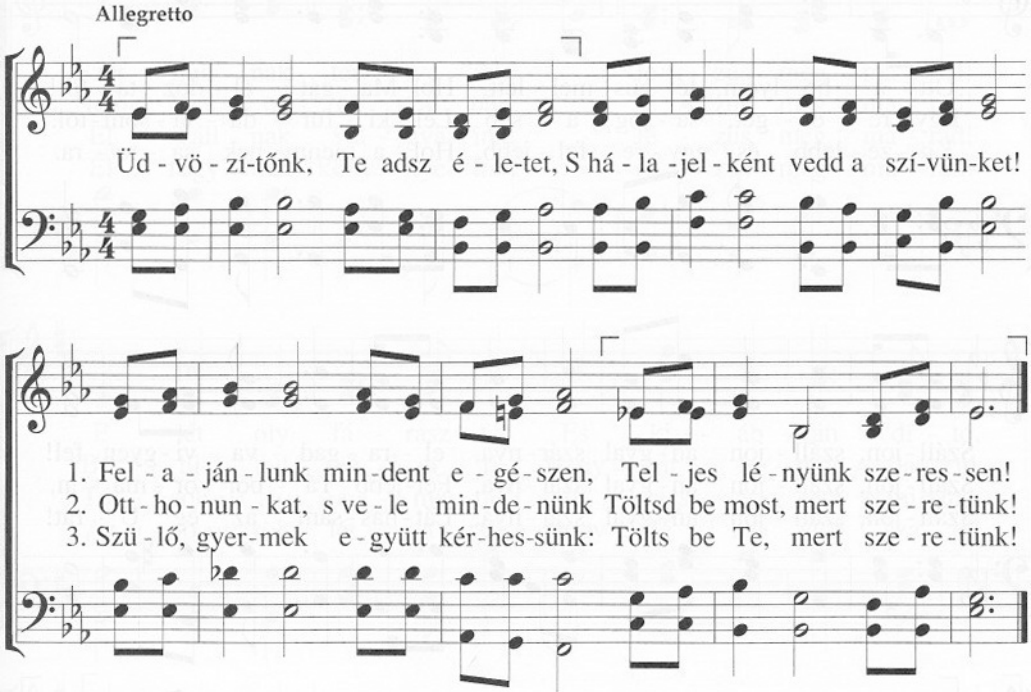
Moderato



©Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Brightest and Best*, New York, 1875;
©Zene: William Howard Doane, *Brightest and Best*, New York, 1875;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, William Howard Doane nyomán

Metrum: 5.5.7.D Trocheus, refrénnel
Dallam: I AM THINE

Üdvözítőnk, Te adsz életet! 339



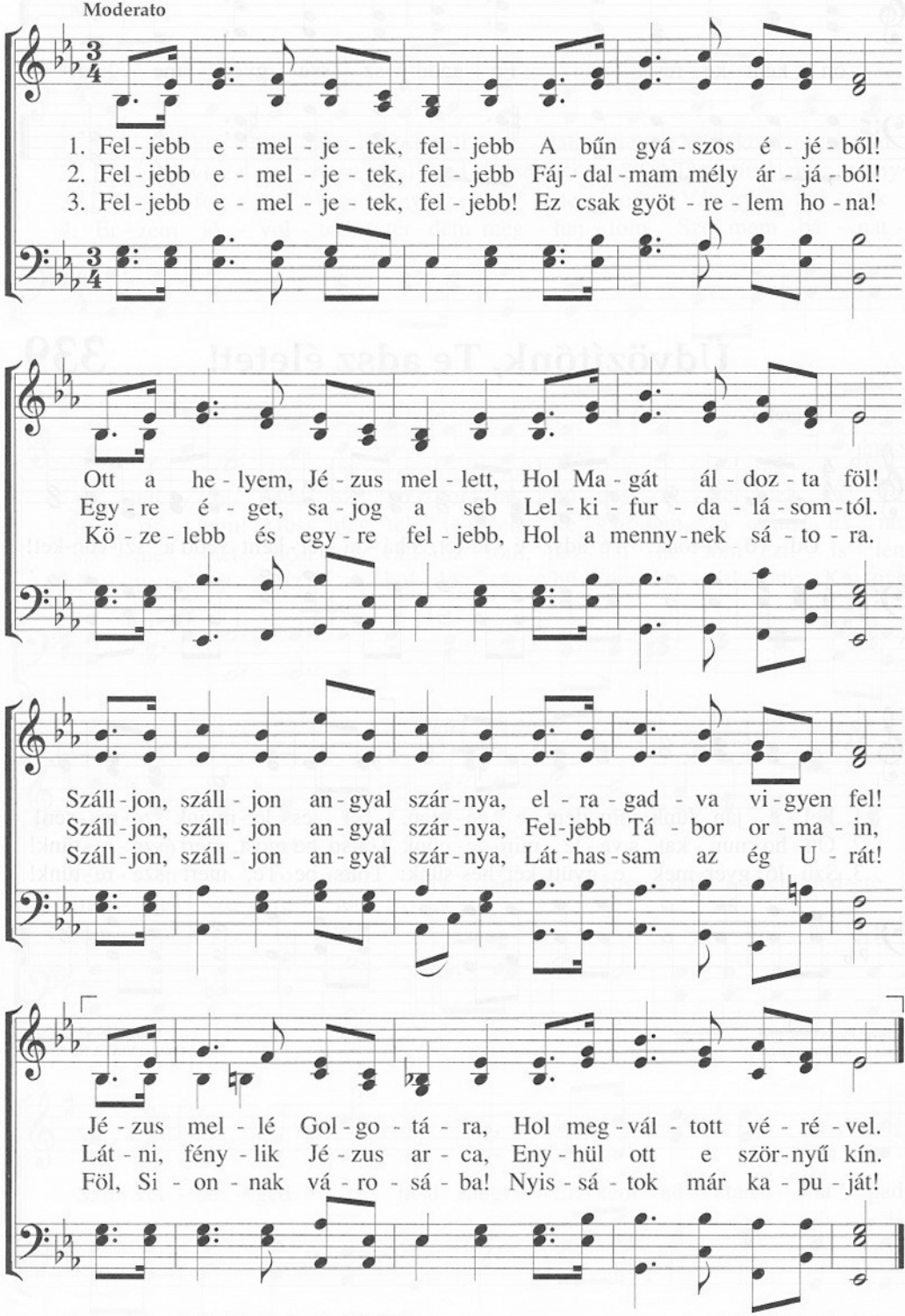
© Szöveg: Florin Lăiu, 1991
Zene: ismeretlen szerző

Metrum: 99.97 Trocheus
Dallam: VIAŢA NOASTRĂ

340 Feljebb emeljetek, feljebb

Lift Me Higher, Lift Me Higher!

Moderato



©Szöveg: Stephen van Rensselaer Ford, *The Diadem*, New York, 1865;
Zene: német dallam, 1899, *Hozsánna*, Budapest, 1901

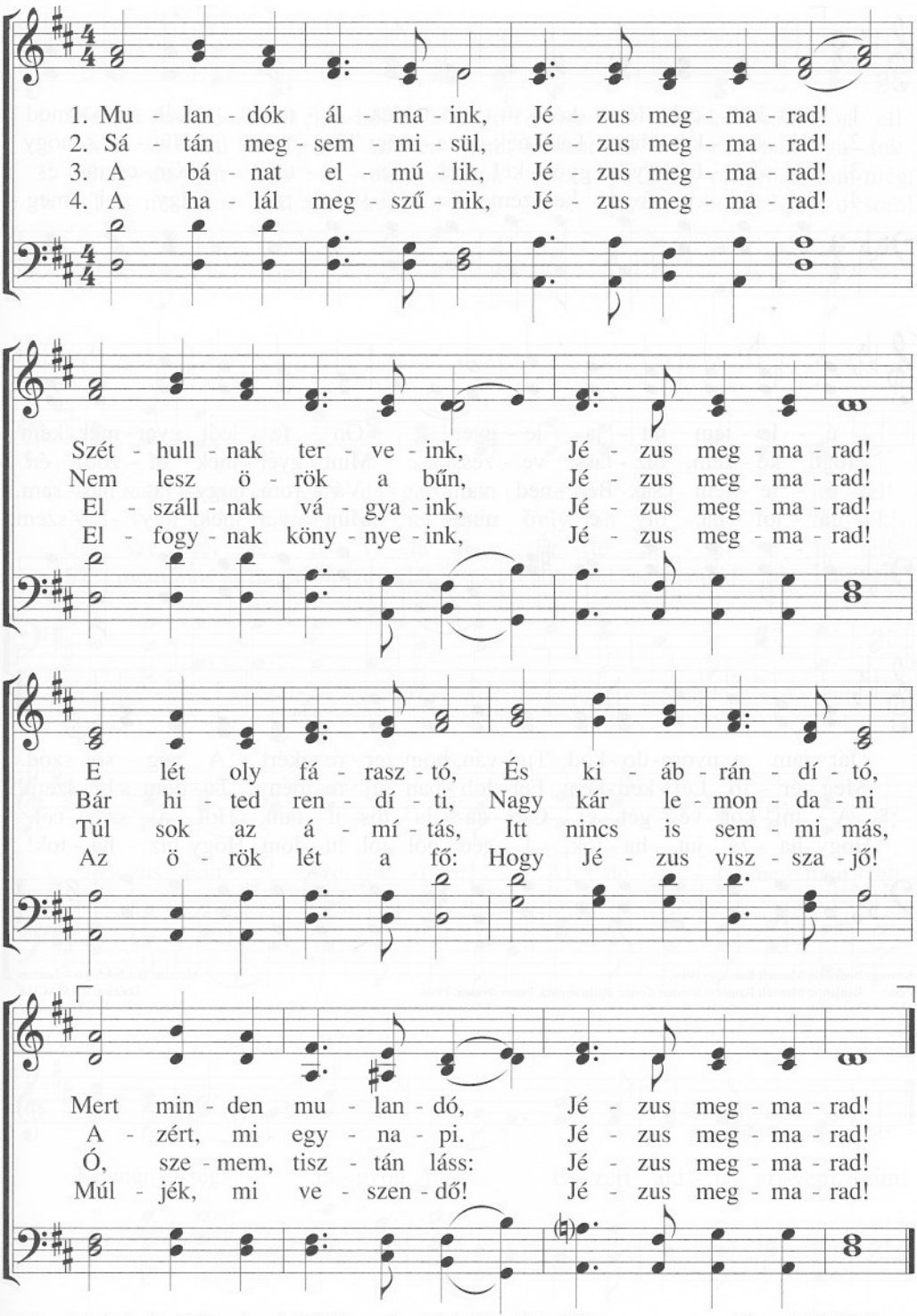
Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: HÖHER

Mulandók álmaink

341

Fade, Fade, Each Earthly Joy!

Moderato



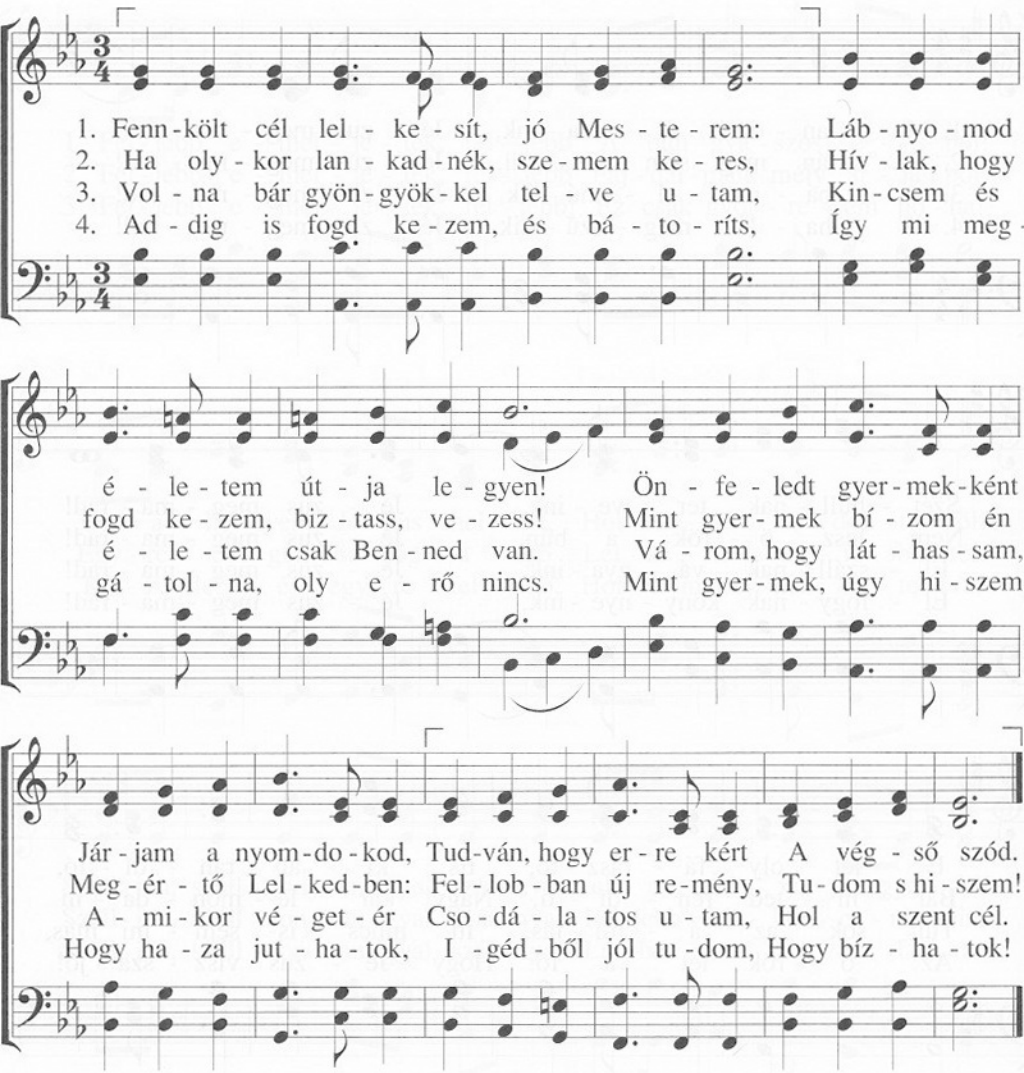
©Szöveg: Catherine Jane Lundie Bonar, *Songs for the Wilderness*, Second Series, Kelso, Skócia, 1844;
Zene: Theodore Edson Perkins, 1858, *Songs of the Church*, New York, 1862

Metrum: 6.5.6.5.666.5 Vegyes
Dallam: LUNDIE

342 Fennkölt cél lelkesít

Teach Me Thy Way, O Lord!

Andantino



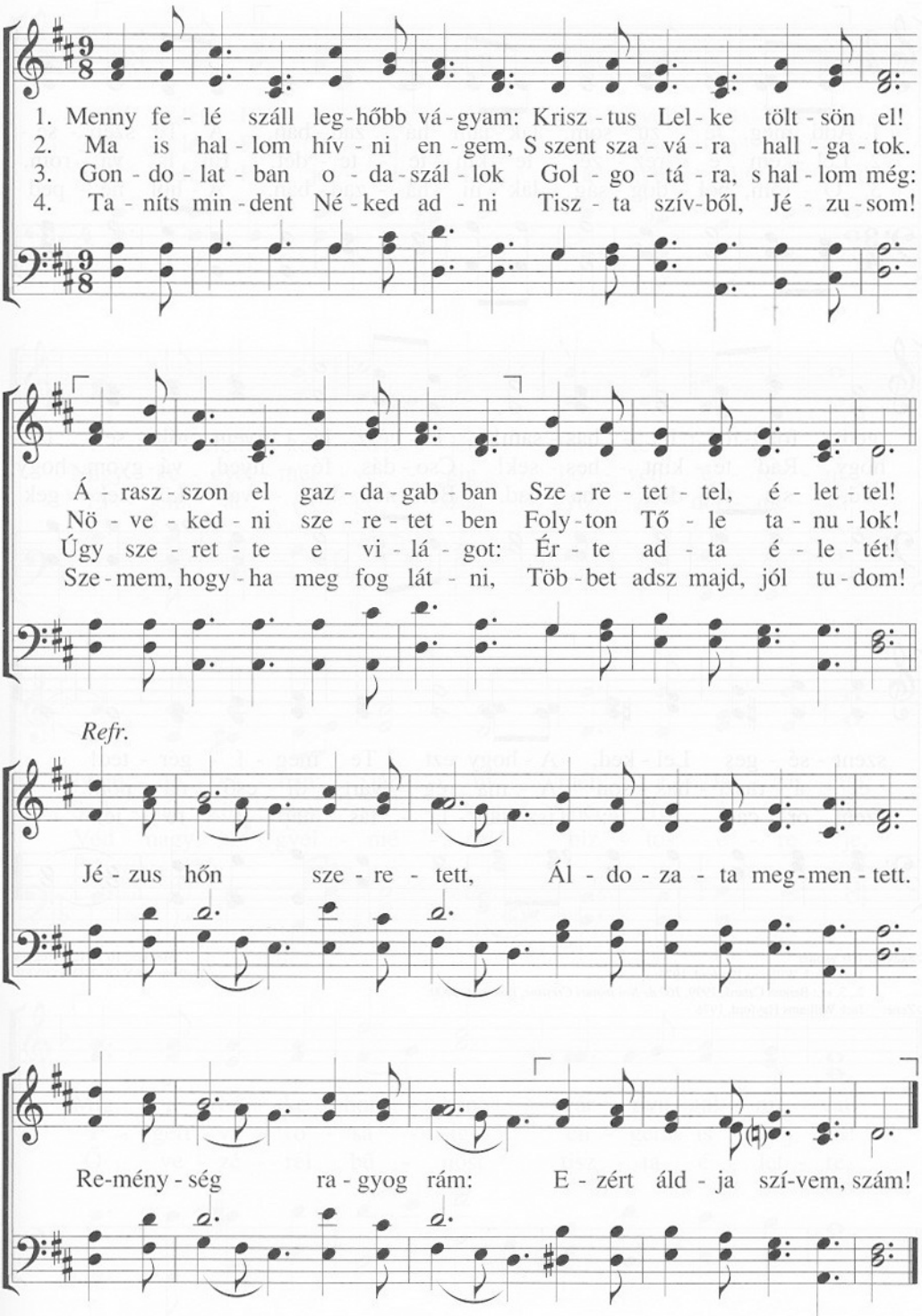
© Szöveg: Benjamin Mansell Ramsey, 1919;
Zene: Benjamin Mansell Ramsey, *Sursum Corda*, Philadelphia, Pennsylvania, 1898

Metrum: 6.4.6.4.6.6.6.4 Jambus
Dallam: CAMACHA

Menny felé száll leghőbb vágyam 343

While We Pray and While We Plead

Andantino



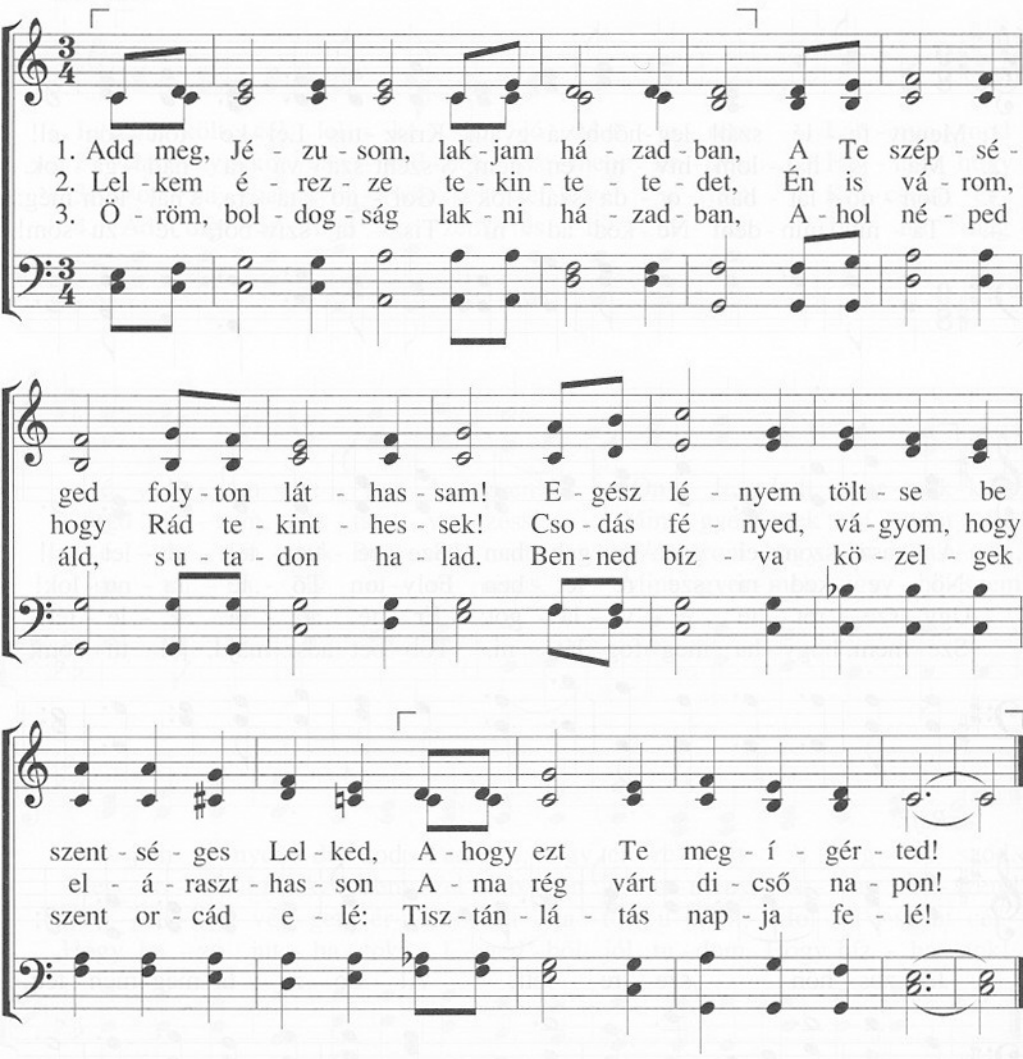
Szöveg: Daniel Webster Whittle, *Gospel Hymns No. 6*, Cincinnati, Ohio, 1891;
©Zene: Charles Clinton Case, *Gospel Hymns No. 6*, Cincinnati, Ohio, 1891; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: WHY NOT NOW?

344 Add meg, Jézusom!

The Day of Thy Power

Andantino



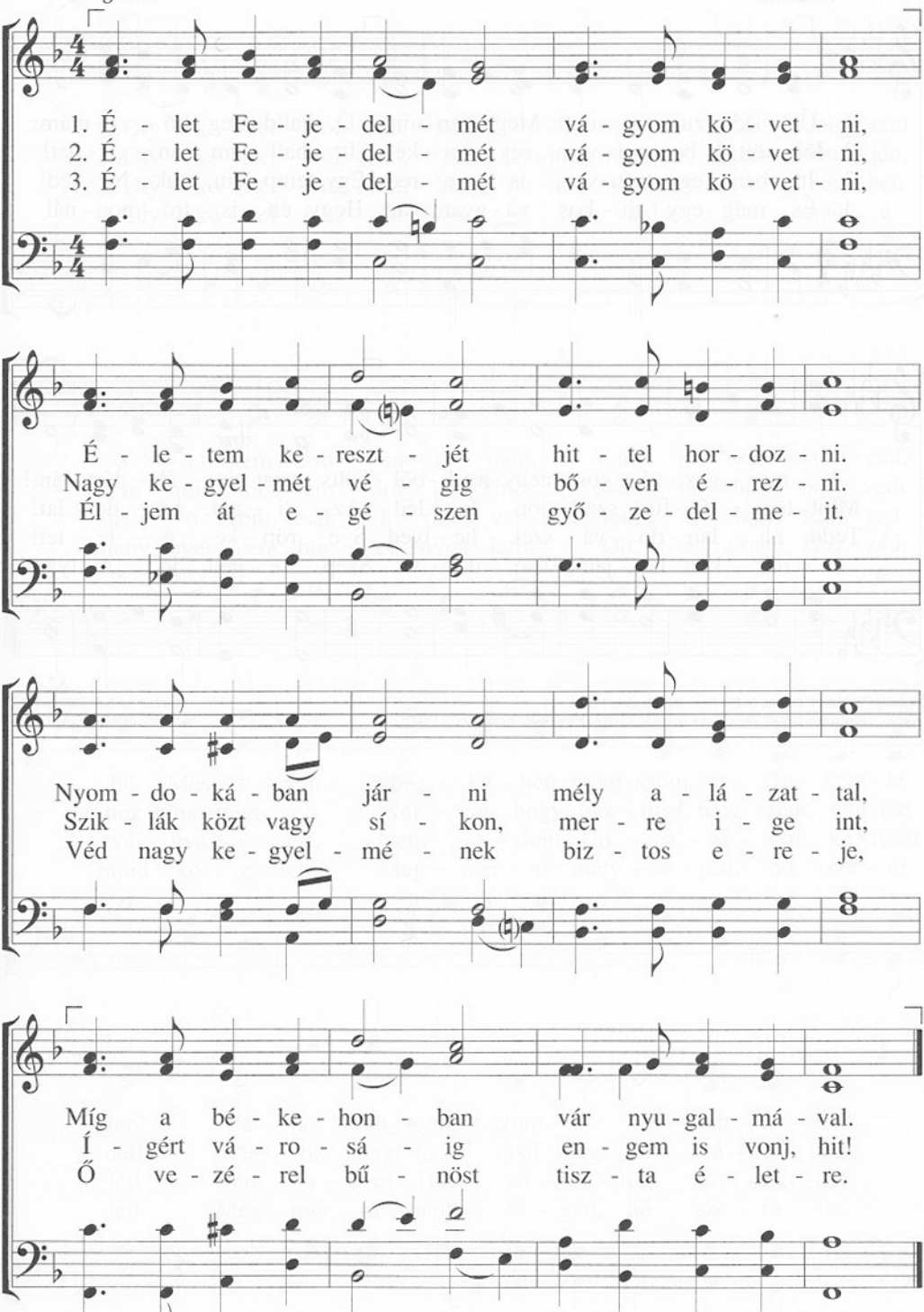
©Szöveg: 110. zsoltár
1. sz.: Jack Williams Hayford, 1976;
2., 3. sz.: Benoni Catană, 1999, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000;
©Zene: Jack Williams Hayford, 1976

Metrum: 10 10.12.8 Vegyes
Dallam: DAY OF THY POWER

Élet Fejedelmét vágyom követni 345

Ich will Jesu folgen

Allegretto

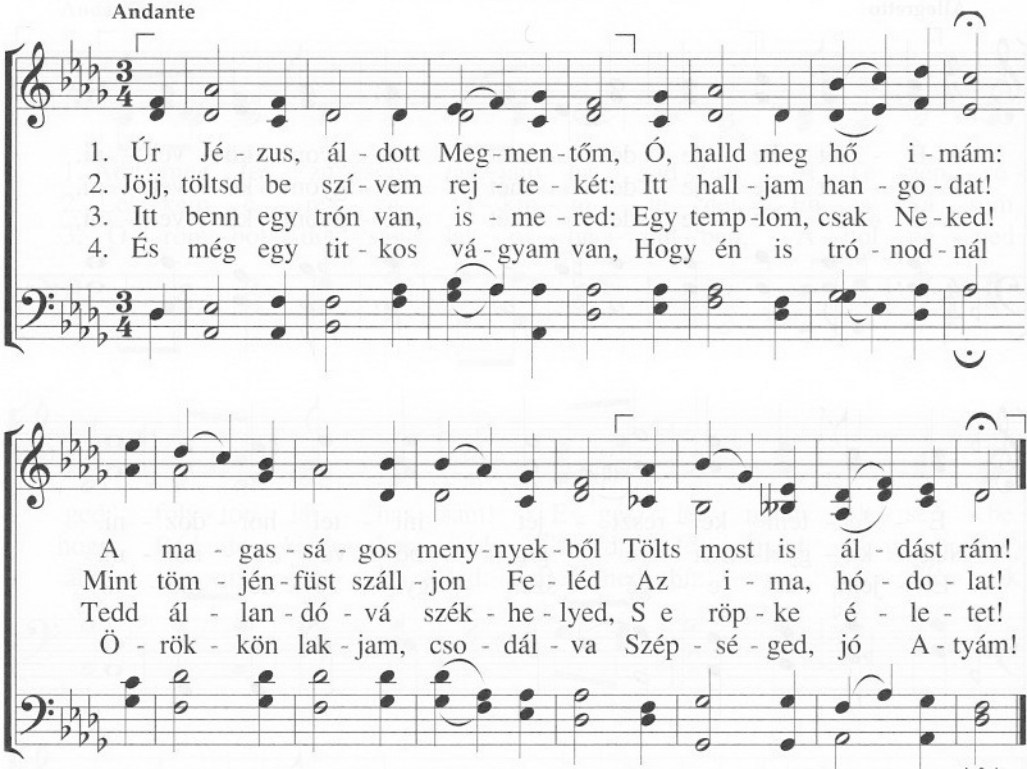


Szöveg: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
©Zene: Edwin Barnes, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2005

Metrum: 6.5.6.5.D Trocheus
Dallam: REPOSE (Barnes)

346 Úr Jézus, áldott Megmentőm!

The Word Can Make Me Whole



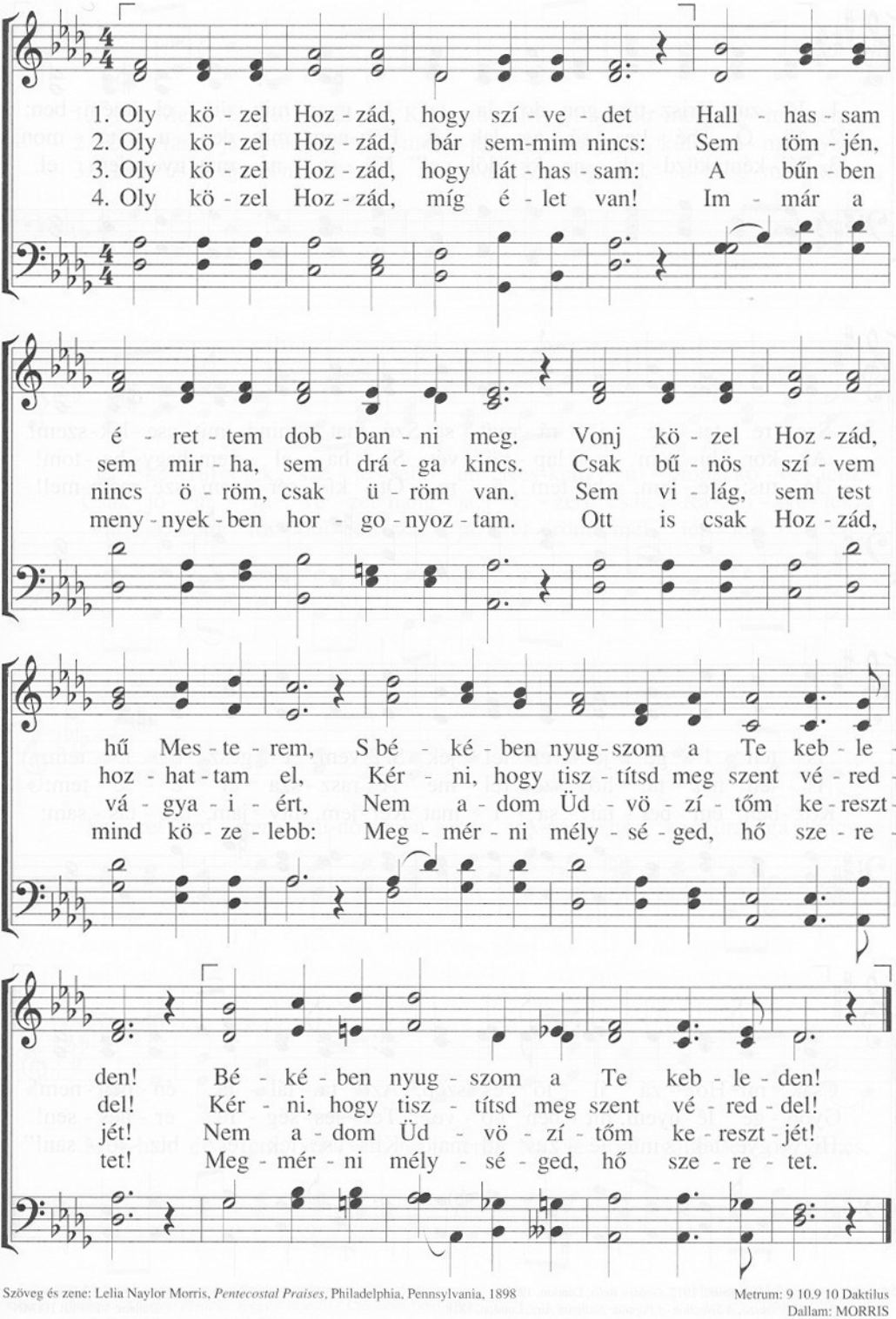
© Szöveg: William J. Govan, *In His Presence*, London, 1893;
Zene: ismeretlen szerző, *The Church Hymnal*, Takoma Park, Washington, D.C., 1941

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: SPRING GARDENS

Oly közel Hozzád! 347

Nearer, Still Nearer

Moderato



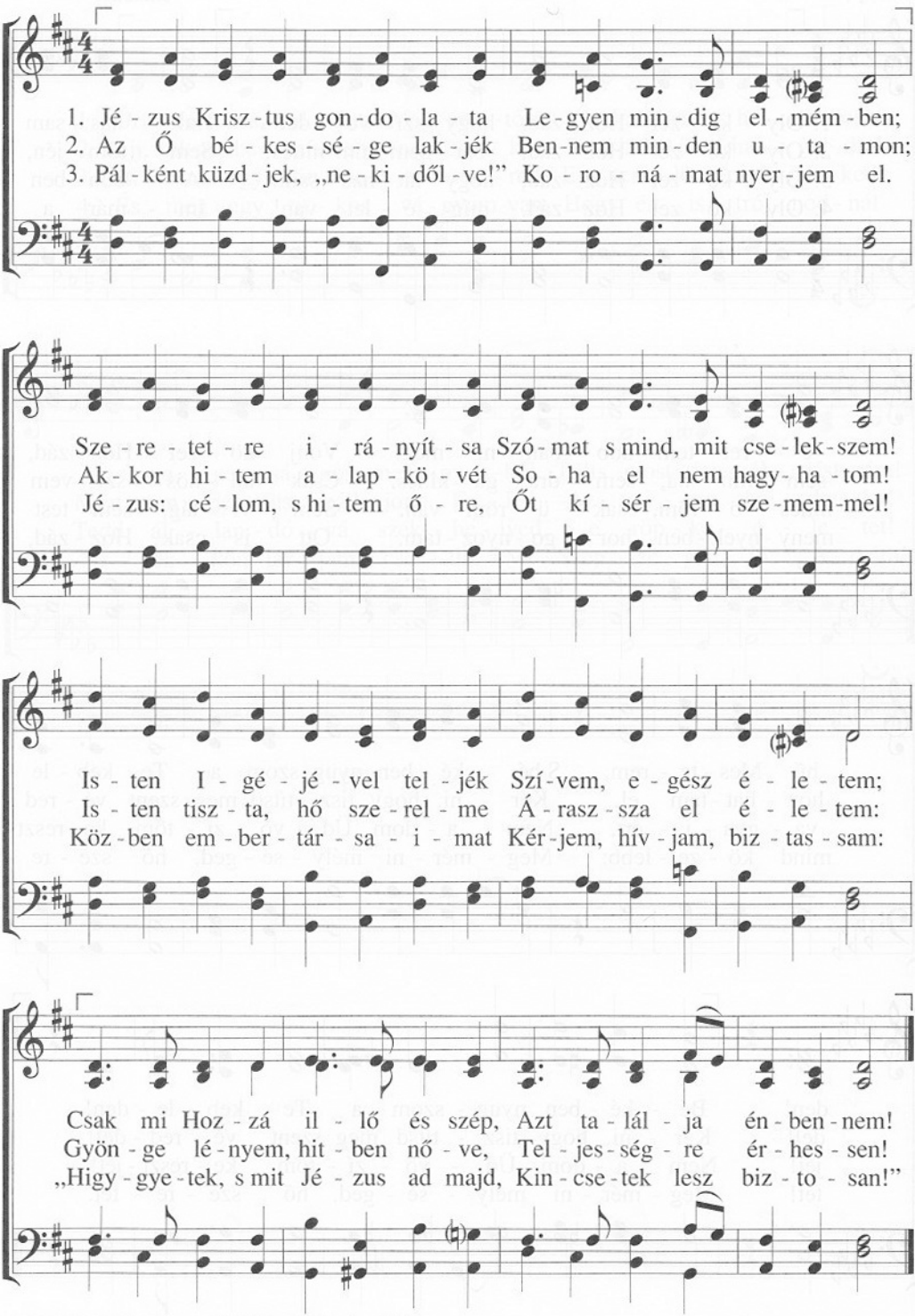
Szöveg és zene: Lelia Naylor Morris, *Pentecostal Praises*, Philadelphia, Pennsylvania, 1898

Metrum: 9 10.9 10 Daktilus
Dallam: MORRIS

348 Jézus Krisztus gondolata

May the Mind of Christ, My Savior

Allegretto



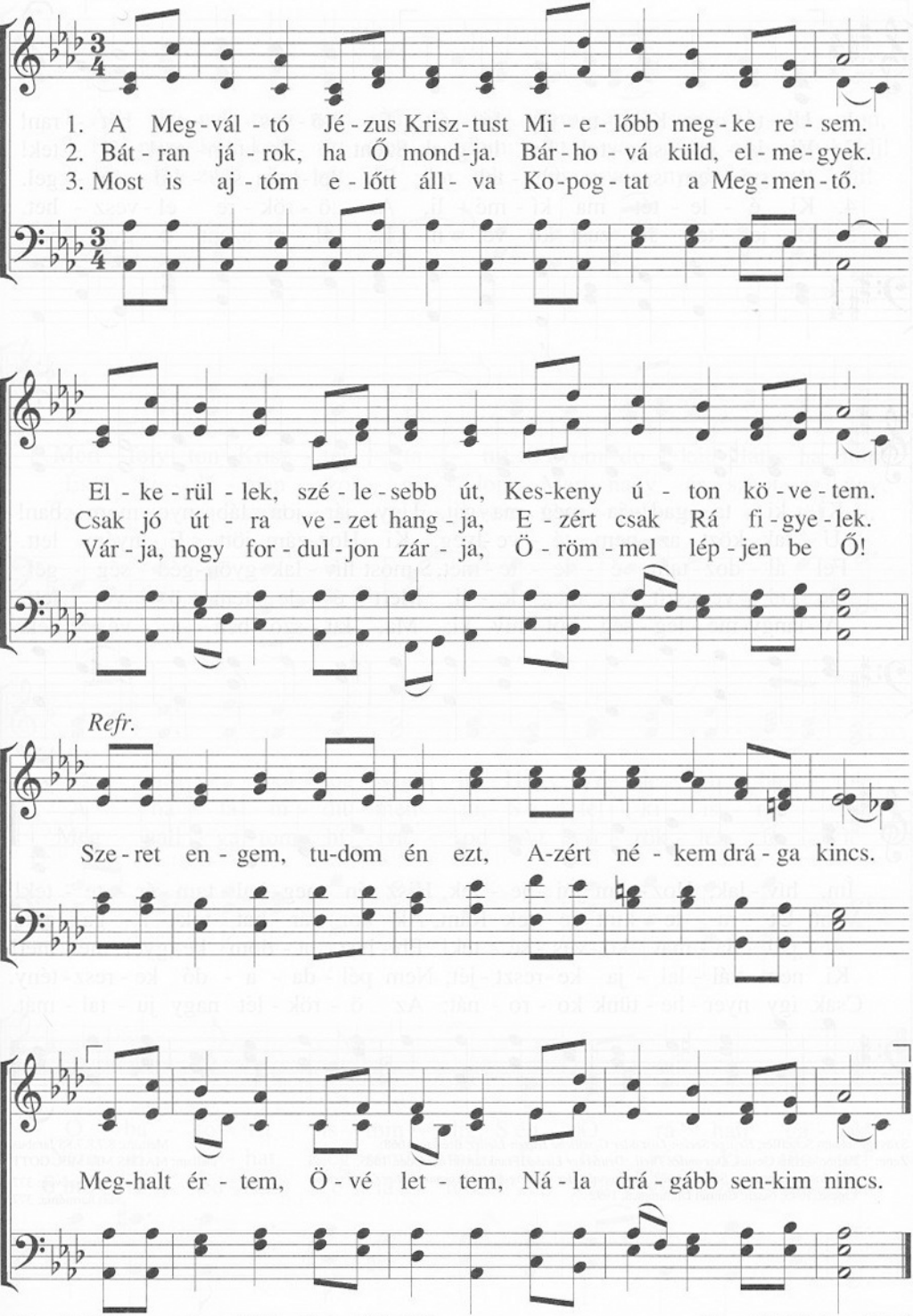
© Szöveg: Kate Barclay Wilkinson, 1912, *Golden Bells*, London, 1925;
Zene: ismeretlen szerző, *A Selection of Popular National Airs*, London, 1818

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: VESPER HYMN

A Megváltó Jézus Krisztust 349

I Will Early Seek the Savior

Moderato



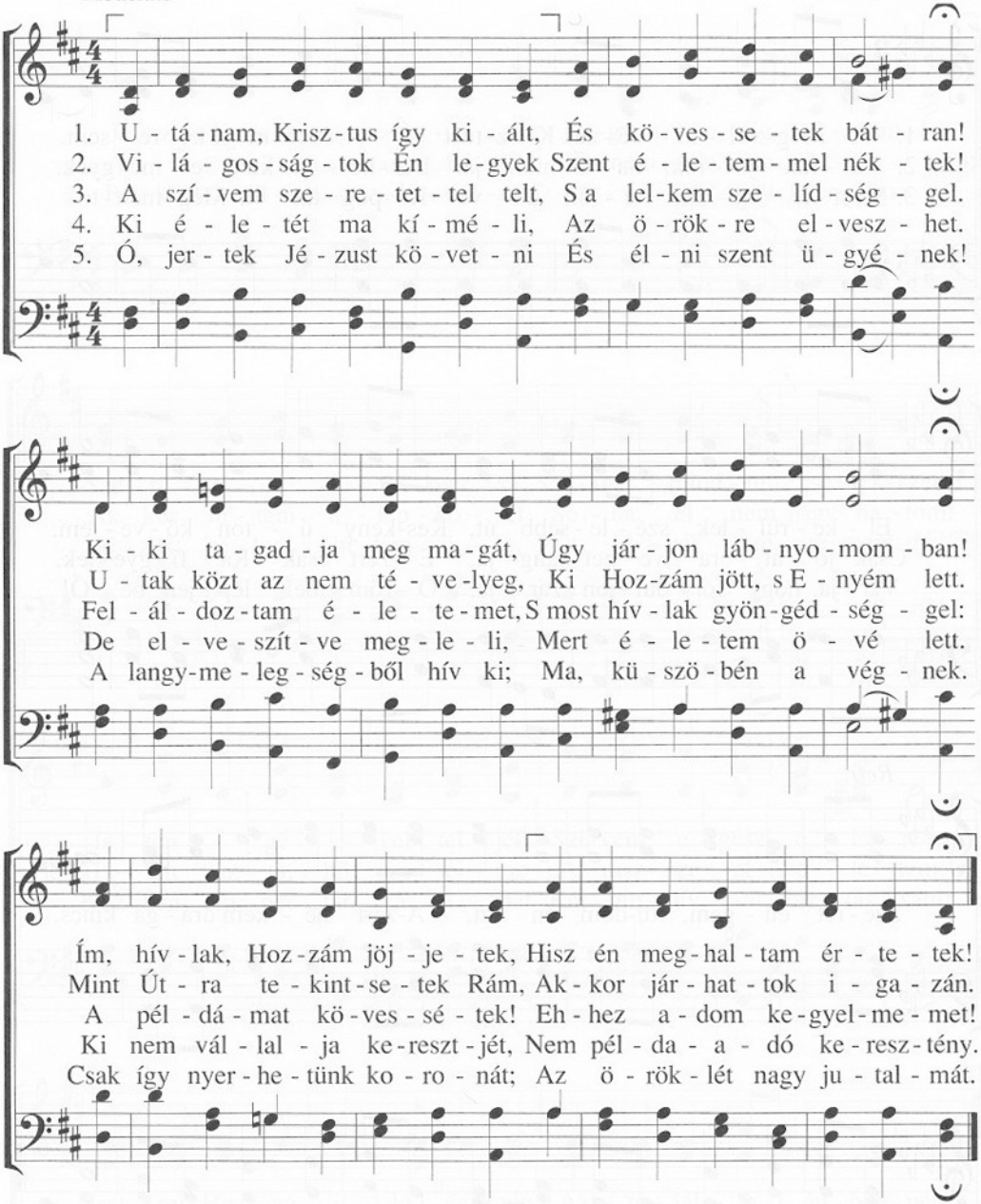
Szöveg: L. M. Beal Bateman, *Songs of Rejoicing*, Cincinnati, Ohio, 1888;
©Zene: Frederick Augustus Fillmore, *Songs of Rejoicing*, Cincinnati, Ohio, 1888; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 2006

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: EARLY SEEK

350 Utánam, Krisztus így kiált

"Mir nach!" spricht Christus, unser Held

Moderato

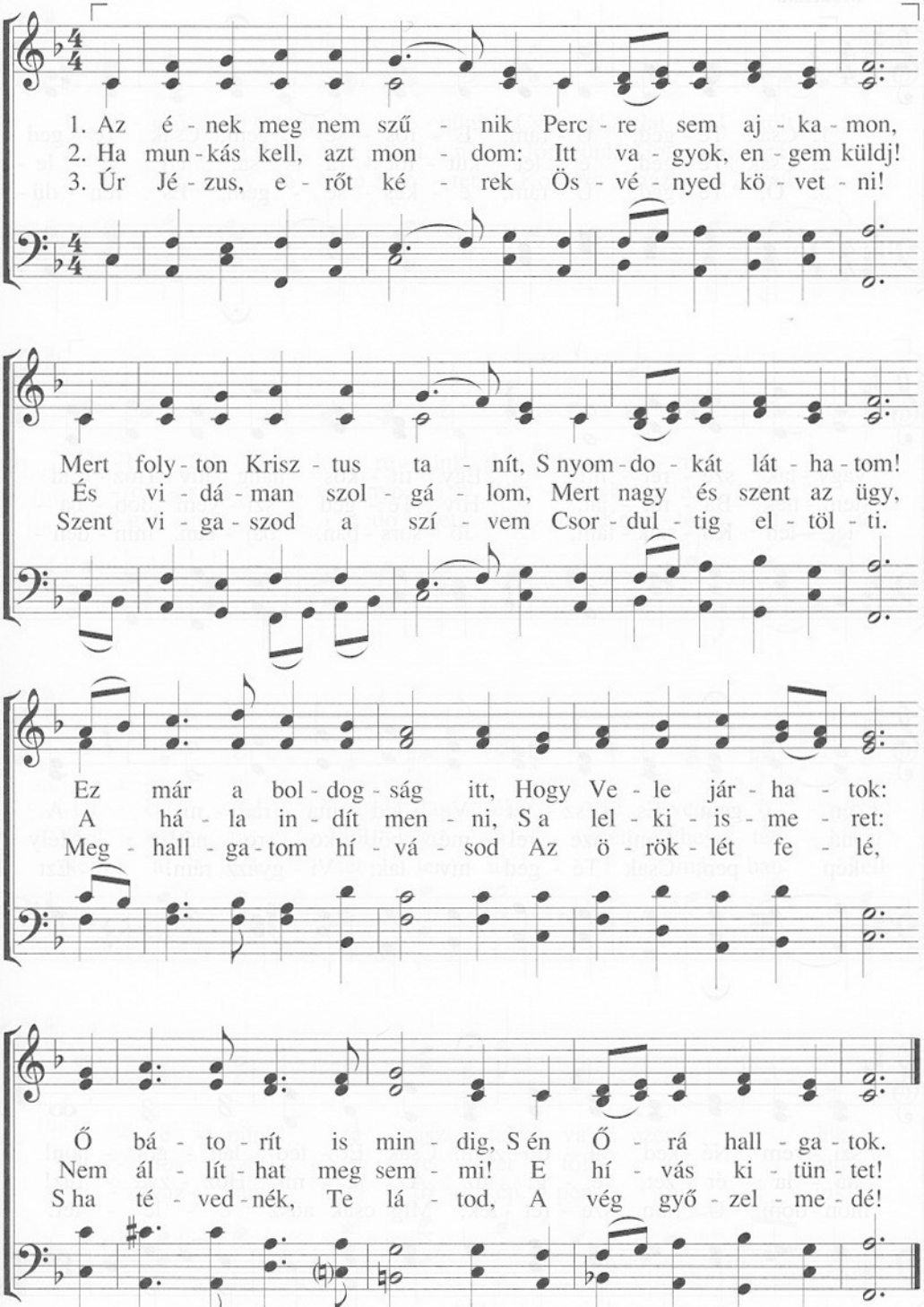


Szöveg: Johann Scheffler, *Heilige Seelen-Lust oder Geistliche Hirten-Lieder*, Breslau, 1668;
©Zene: Bartholomäus Gesius, *Das ander Theil...Deutscher Lieder*, Frankfurt an der Oder, 1605, feld. Johann Hermann Schein, 1628, *Cantional Oder Gesang-Buch Augspurgischer Confession*, Lipcse, 1645; összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

Metrum: 8.7.8.7.88 Jambus
Dallam: MACHS MIT MIR, GOTT
Más szöveg: 377
Más harmónia: 377

Az ének meg nem szűnik 351

Allegretto



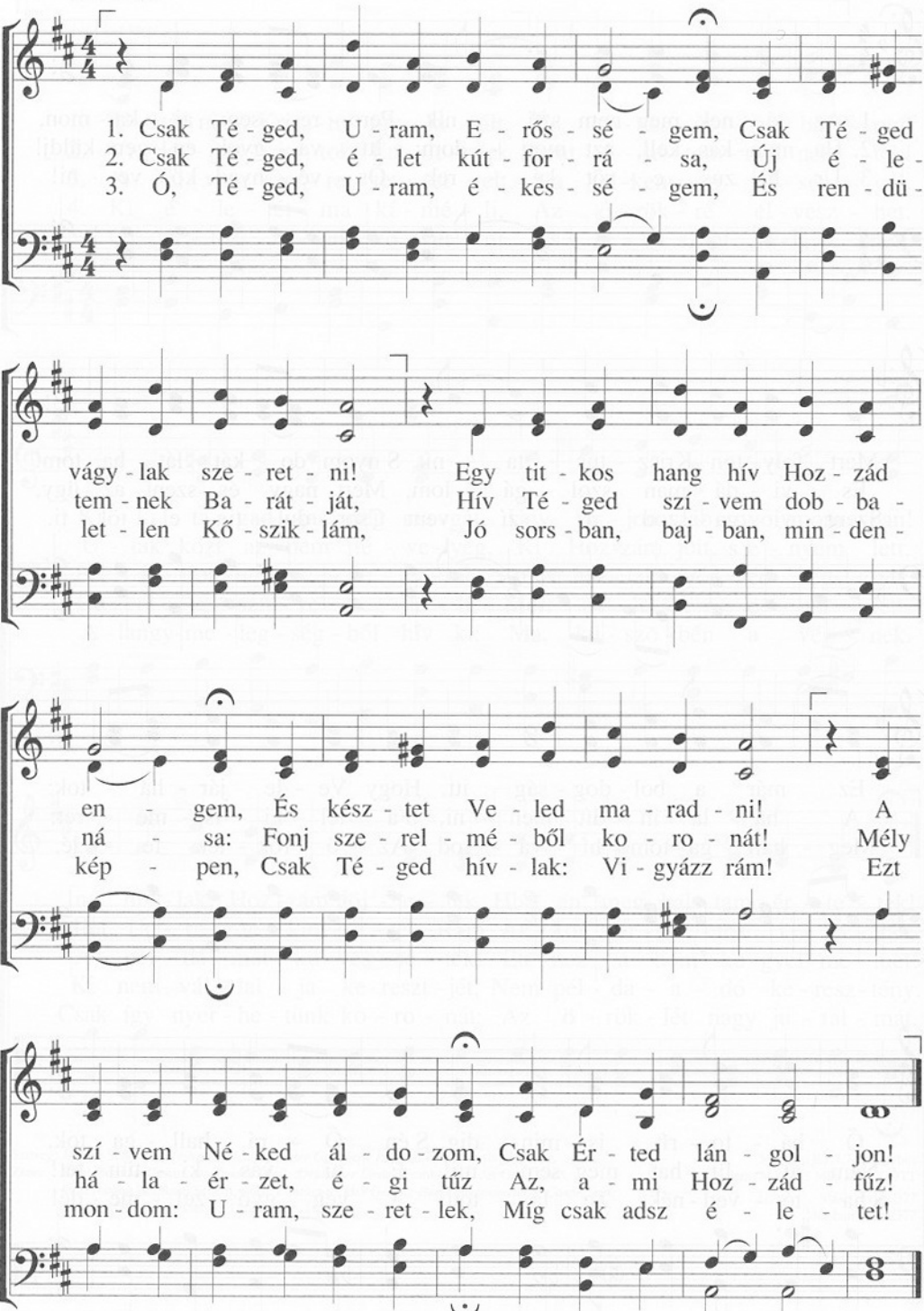
© Szöveg: 1., 2. sz.: Octavian Cureteu, 1968, 1997, *Culmi de Viată*, Bukarest, 1980; 3. sz.: Benoni Catană, 1997
© Zene: *Wilhelmus van Nassouwe*, holland dallam, 1568, *Thysius Luytboeck*, Leiden, c. 1600; feld. *Opusculum etlicher newer und alter Reuterliedlein*, Coburg, 1603, *Nederlandtsche Gedenck-clanck*, Haerlem, 1626 és *Altdeutsches Liederbuch*, Lipcse, 1877; összh. Horst Egon Alfred Gehann, 1998

Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: NUN WILL DER LENZ UNS GRÜSSEN

352 Csak Téged, Uram, Erősségem

Ich will Dich lieben, meine Stärke!

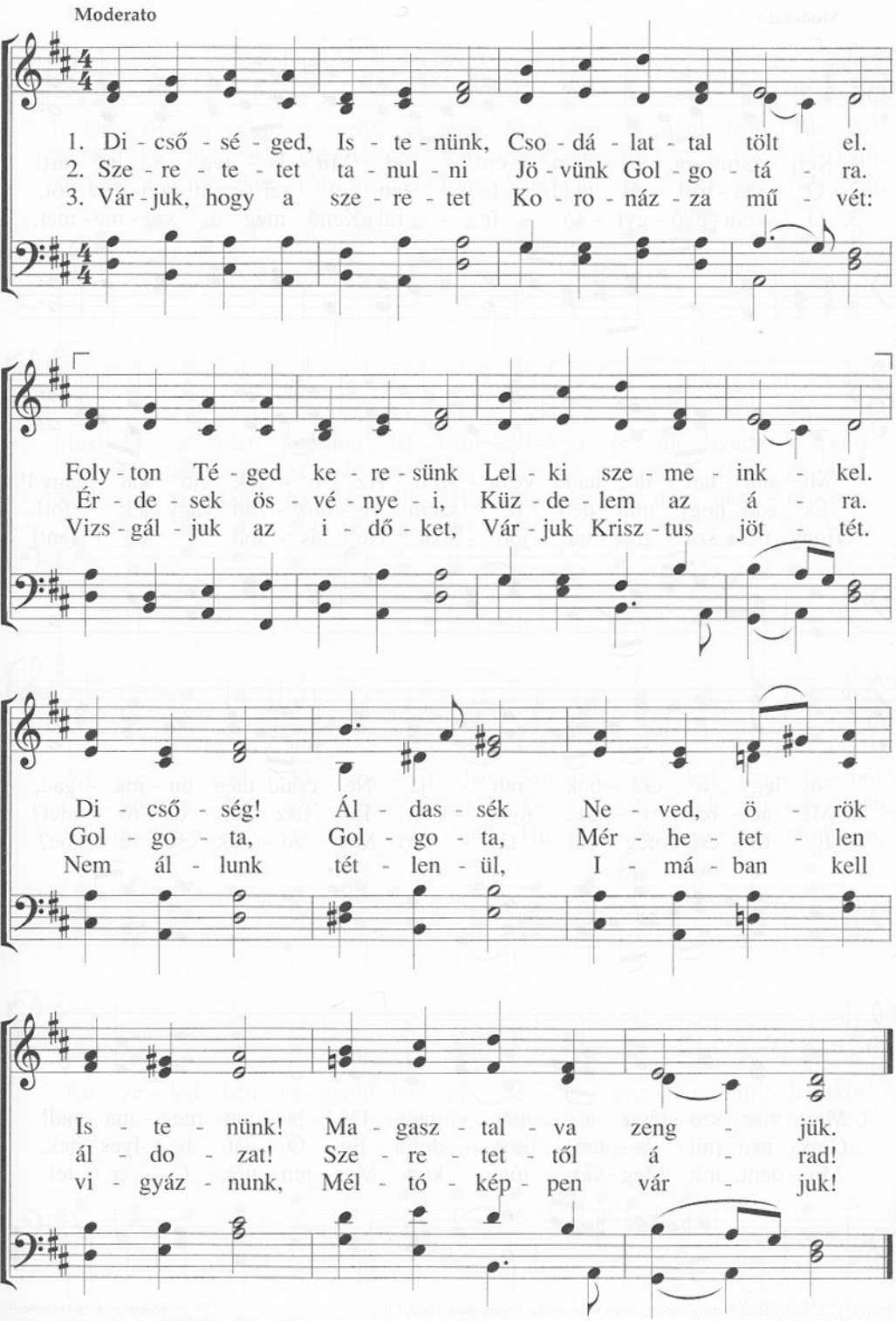
Moderato



© Szöveg: Johann Scheffler, *Heilige Seelen-Lust oder Geistliche Hirten-Lieder*, Breslau, 1657;
© Zene: Johann Balthasar König, *Harmonischer Lieder-Schatz*, Frankfurt am Main, 1738;
összh. Horst Egon Alfred Gehann, 1956, *Cântările Speranței*, Bukarest, 1969

Metrum: 9.8.9.8.86 Jambus
Dallam: ICH WILL DICH LIEBEN

Dicsőséged, Istenünk! 353



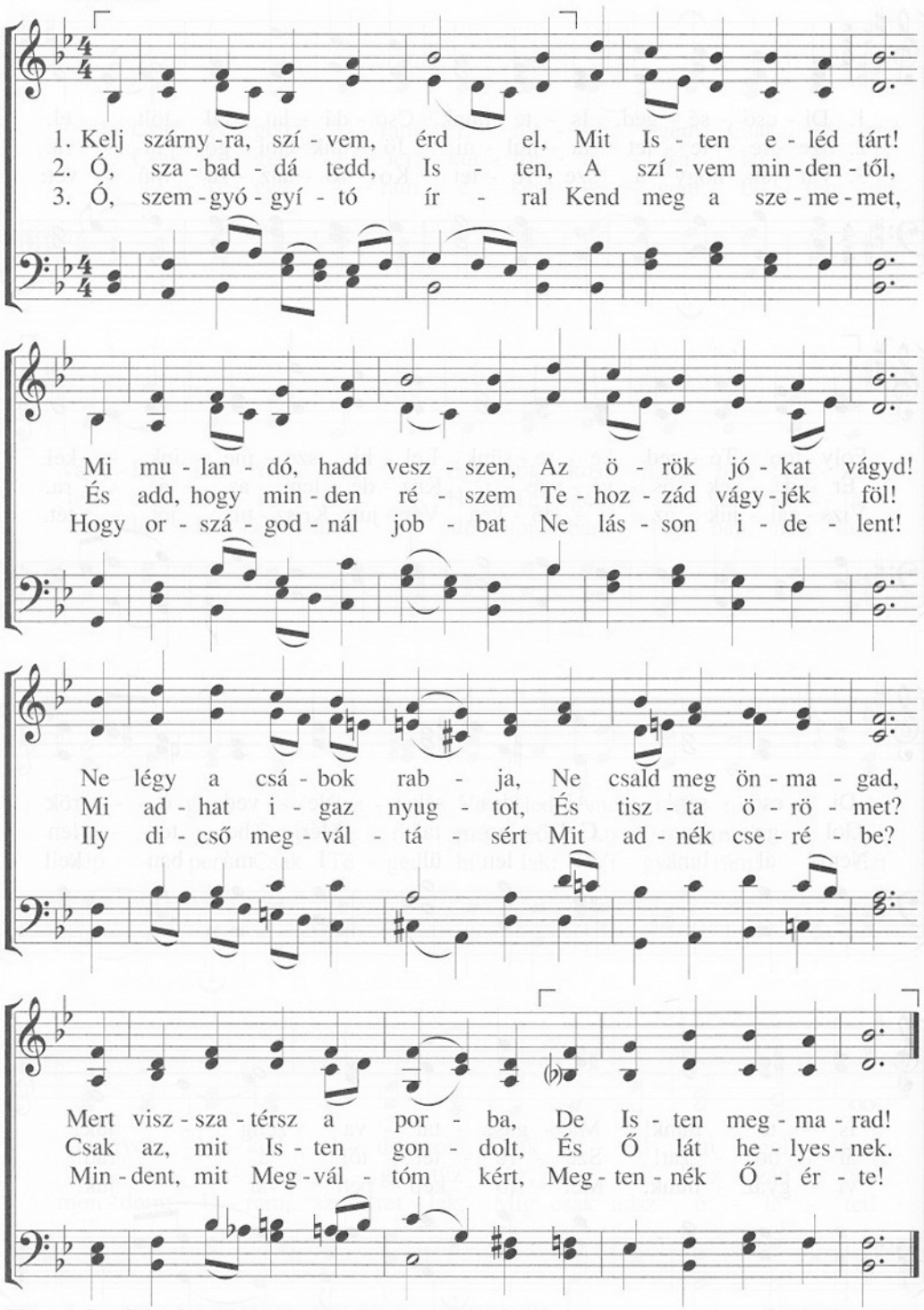
© Szöveg: Benone Burtescu, 1974, *Cântați Domnului*, Bukarest, 1975
Zene: *Lamente*, ismeretlen szerző, kézirat, 1680 és
Hundert ahnmuthig- und sonderbahr geistlicher Arien, Geist- und Lehr-reiches Kirchen- und Hauss-Buch, Dresda, 1694

Metrum: 7.6.7.6.67.6 Trocheus
Dallam: STRAF MICH NICHT

354 Kelj szárnyra, szívem, érd el!

Auf, auf, mein Geist! lass fahren

Moderato



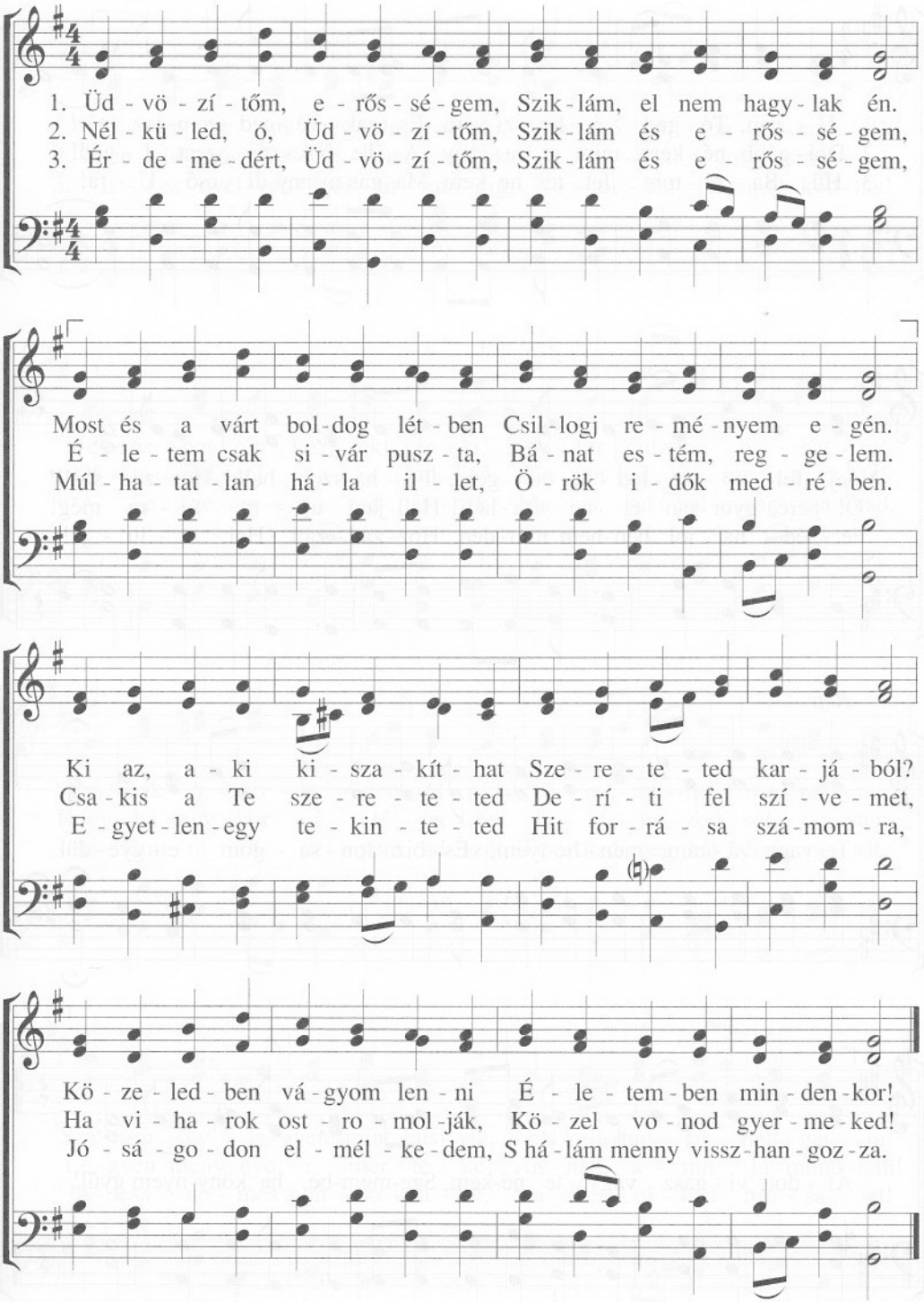
© Szöveg: 1., 2. sz.: Christian Ludwig Edeling, *Neues Geist-reiches Gesang-Buch*, Halle, 1714; 3. sz.: Florin Lăiu, 1995
© Zene: Melchior Teschner, 1613, *Ein andechtiges Gebet*, Lipcse, 1614; feld. *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: VALET WILL ICH DIR GEBEN

Üdvözítőm, erősségem

O Du Liebe meiner Liebe!

Moderato



© Szöveg: Elisabeth von Senitz, 1697

Zene: ismeretlen szerző, Nürnberg, 1688, *Bambergisches Gesang-Buch*, Bamberg, 1732; feld. a Morva Testvérek egyik korál-kéziratában, Herrnhut, c. 1735, *Erbaulicher Musicalischer Christen-Schatz*, Basel, 1745 és *Choral-Buch*, Lipcse, 1784; összh. Ernst Schmidt, *Zweihundertachtzig Melodien evangelischer Kirchenlieder*, második, bővített kiadás, Augsburg, 1932

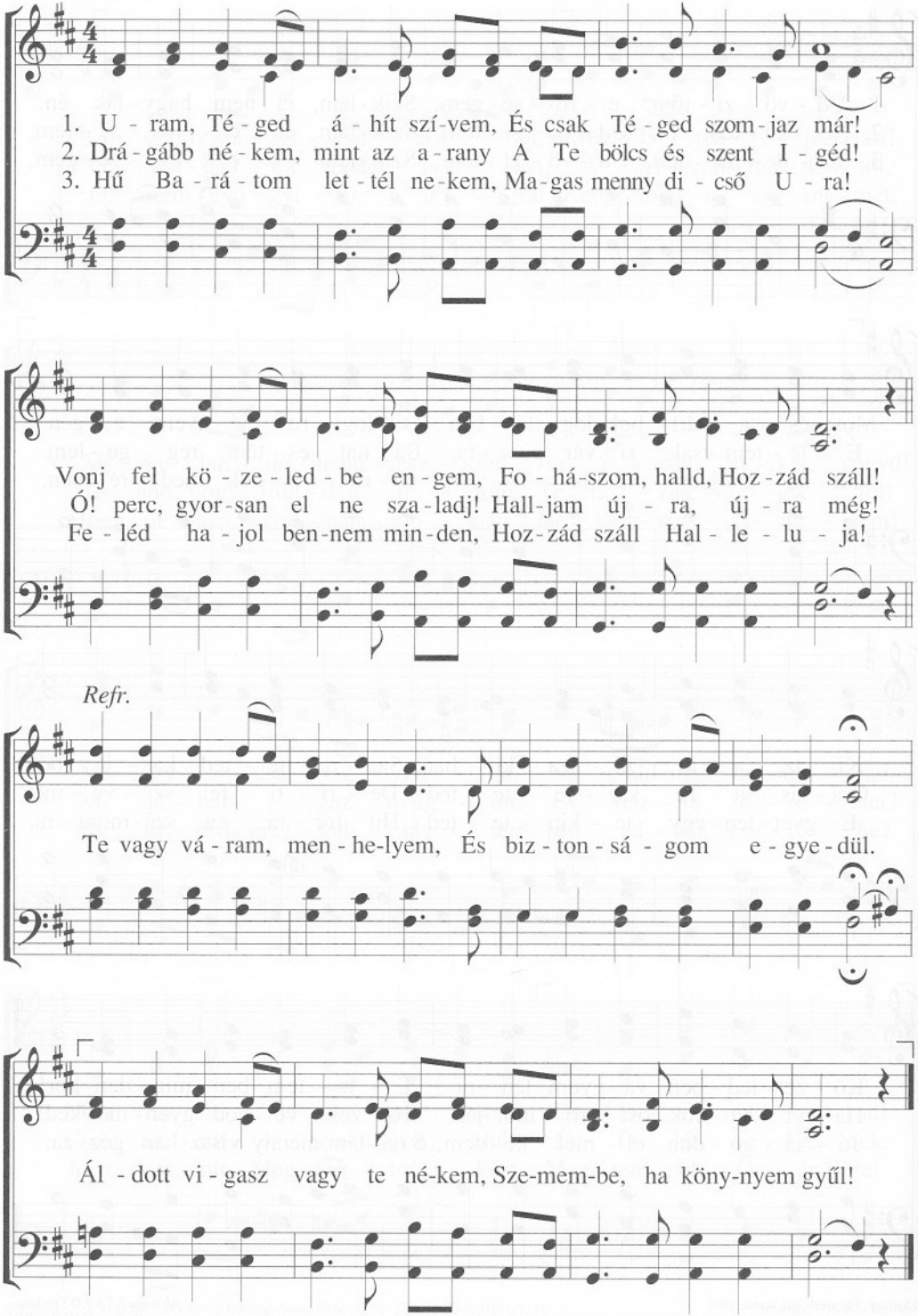
Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: O DU LIEBE MEINER LIEBE (Bamberg)

Más szöveg: 552
Mélyebb tonalitás: 552
Más harmónia: 552

356 Uram, Téged áhít szívem!

As the Deer Panteth for the Water

Andante



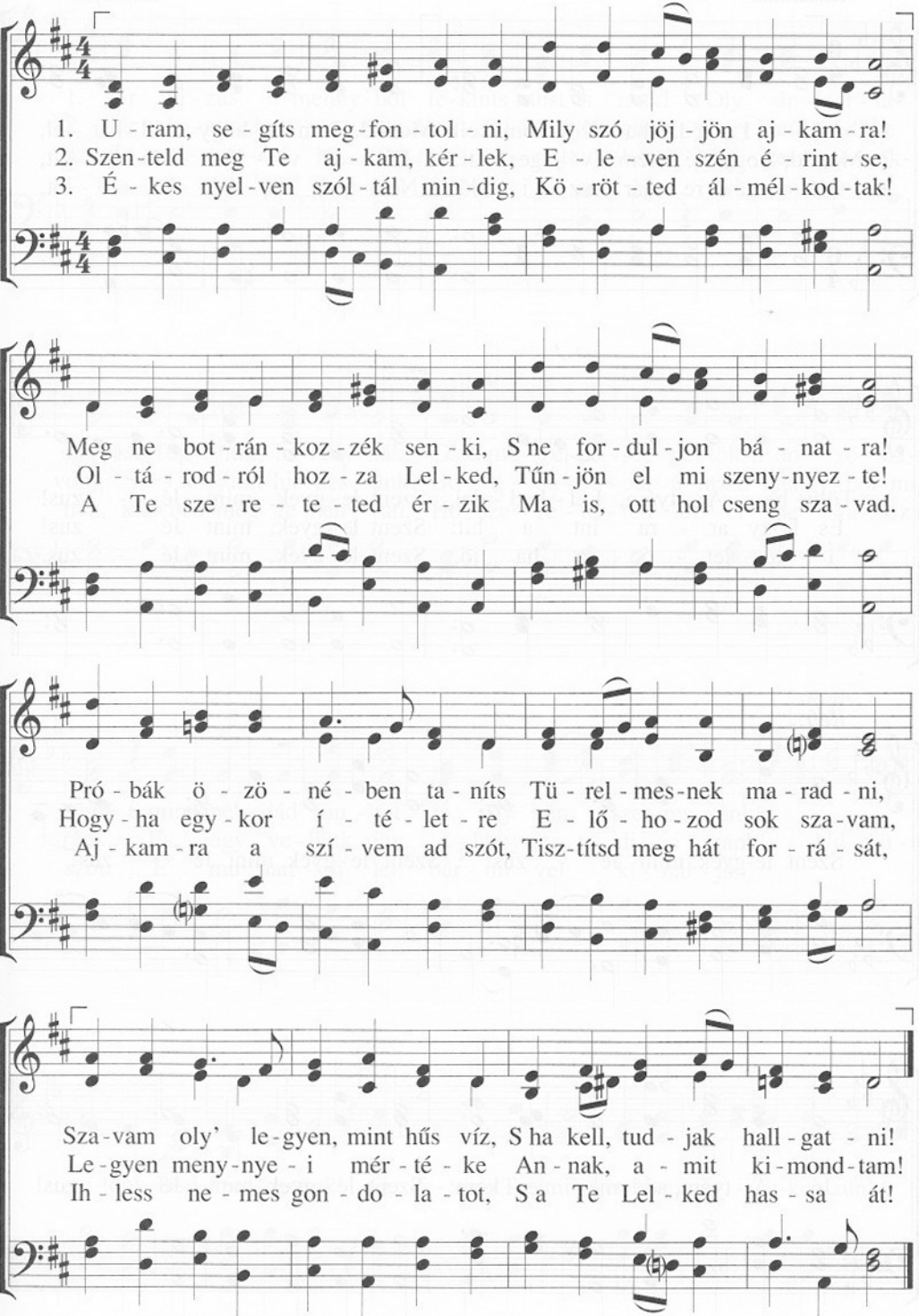
© Szöveg: 42. zsoltár; Martin J. Nystrom átdolgozása, 1981;
© Zene: Martin J. Nystrom, 1981

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: AS THE DEER

Uram, segíts megfontolni! 357

Lehr mich, Herr, die Worte wägen!

Moderato



© Szöveg: Philipp Friedrich Hiller, *Geistliches Liederkästlein*, II. kötet, Stuttgart, 1767;
© Zene: ismeretlen szerző, *Geist-reiches Gesang-Buch*, Halle, 1704;
összh. Gabriel Dumitrescu, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

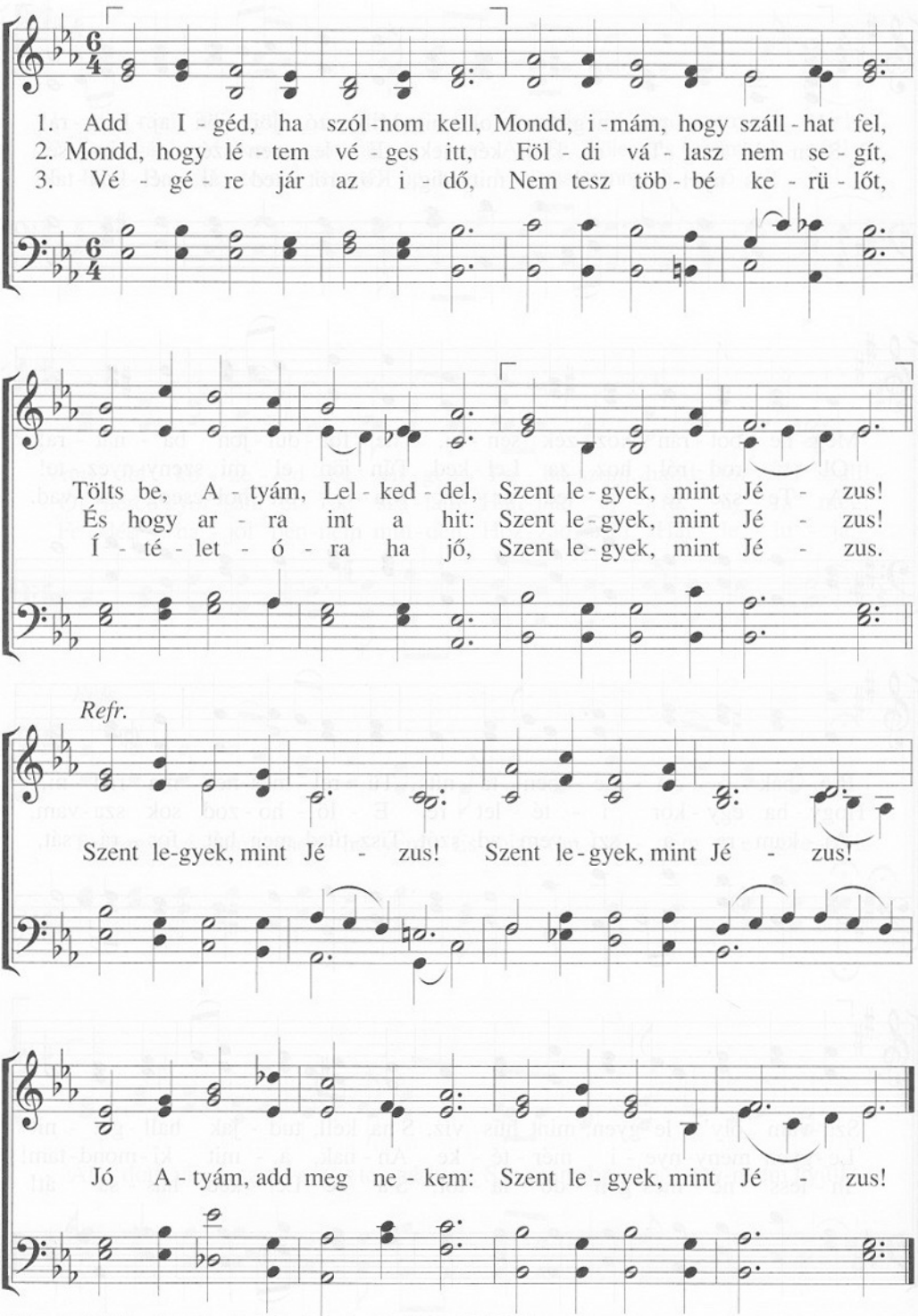
Metrum: 8.7.8.7 D Trocheus
Dallam: O DURCHBRECHER ALLER BANDE

Más szöveg: 160

358 Add Igéd, ha szólnom kell!

Teach Me, Father, What To Say!

Andantino

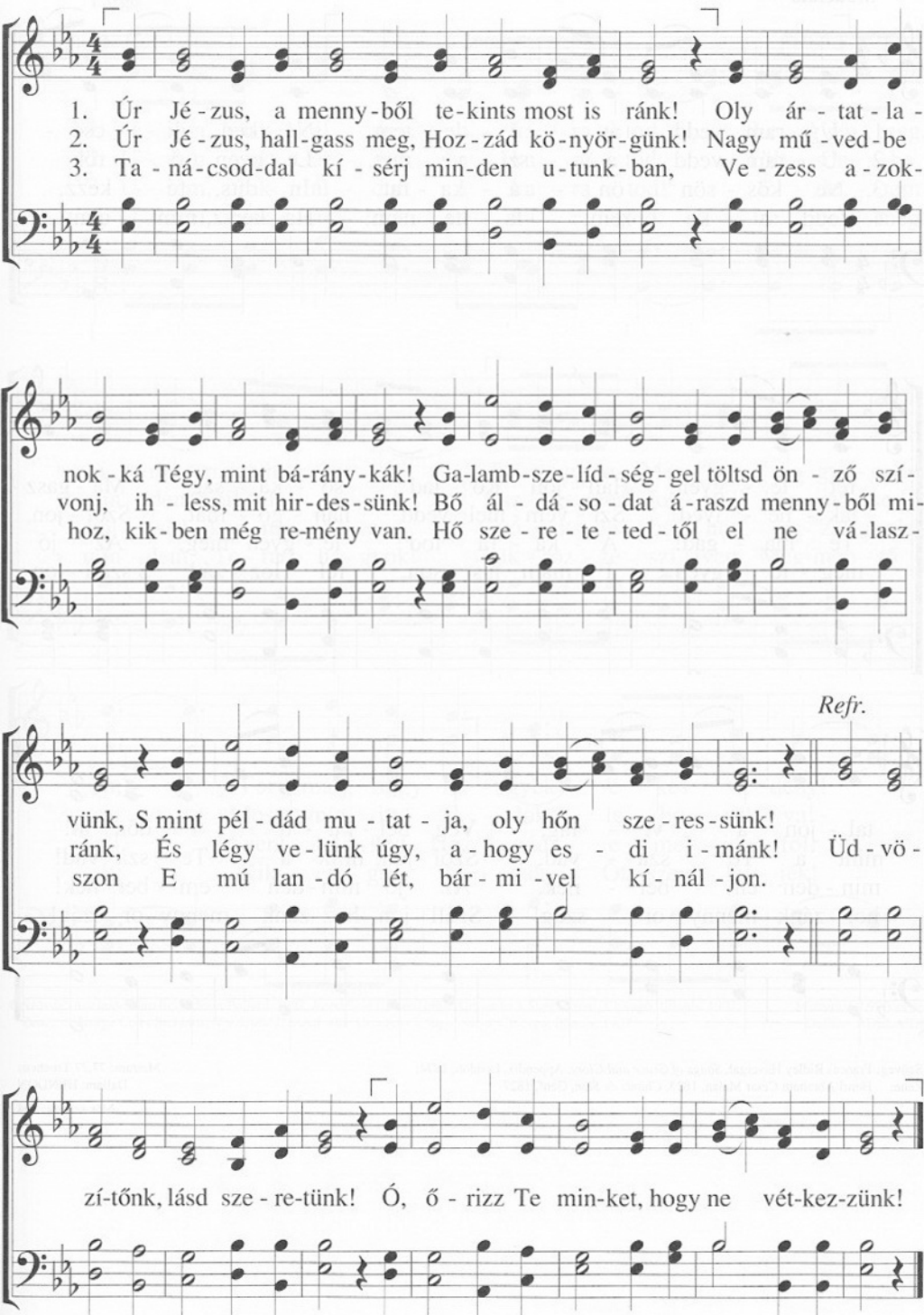


© Szöveg: A. D. Ellington; Harold Amadeus Miller, *Junior Song Book*, Takoma Park, Washington, D.C., 1931;
© Zene: Harold Amadeus Miller, *Junior Song Book*, Takoma Park, Washington, D.C., 1931;
feld. Wayne Hooper, 1984, *Seventh-day Adventist Hymnal*, Washington, D.C., 1985

Metrum: 777.6 Trocheus, refrénnel
Dallam: LIKE JESUS

Úr Jézus, a mennyből tekints ránk 359

Moderato



© Szöveg: 1., 2. sz., refr: Nicolae Jelescu, *Imnuri Creştine*, V. kiadás, Bukarest, 1926; 3. sz.: Lucian Cristescu, 1995

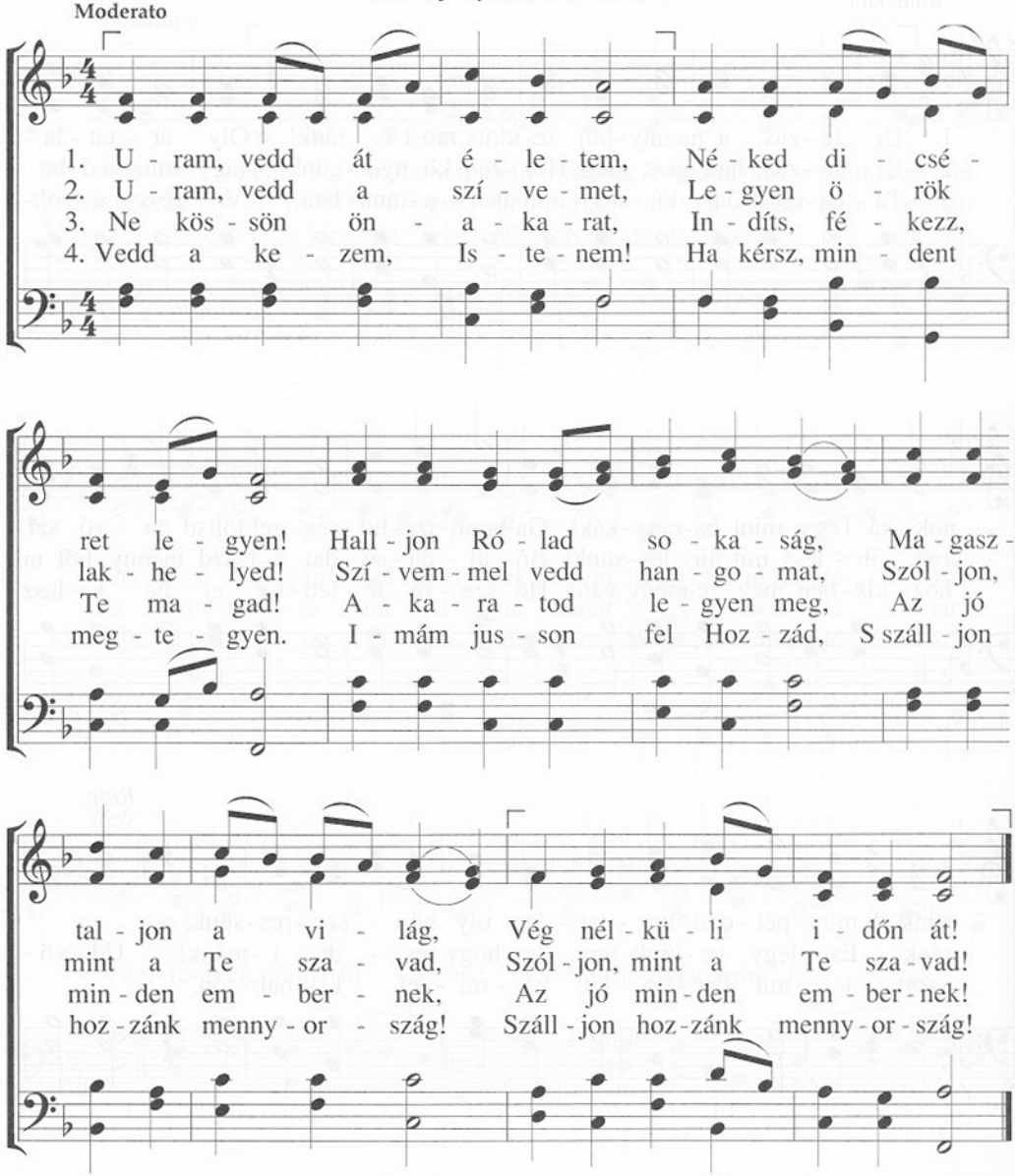
Zene: sziciliai dallam, Henry Rowley Bishop feld., 1821, *Clari, the Maid of Milan* c. operában, London, 1823; feld. *Deutsches Choralbuch*, Cincinnati, Ohio, 1852 és *Das Singvögelein*, Hamburg, 1903

Metrum: 11 11.11 11 Anapesztus, refrénnel
Dallam: HOME, SWEET HOME
Más szöveg: 601
Mélyebb tonalitás: 601
Más harmónia: 601

360 Uram, vedd át életem!

Take My Life and Let It Be!

Moderato



© Szöveg: Frances Ridley Havergal, *Songs of Grace and Glory*, Appendix, London, 1874;
Zene: Henri Abraham César Malan, 1823, *Chants de Sion*, Genf, 1827

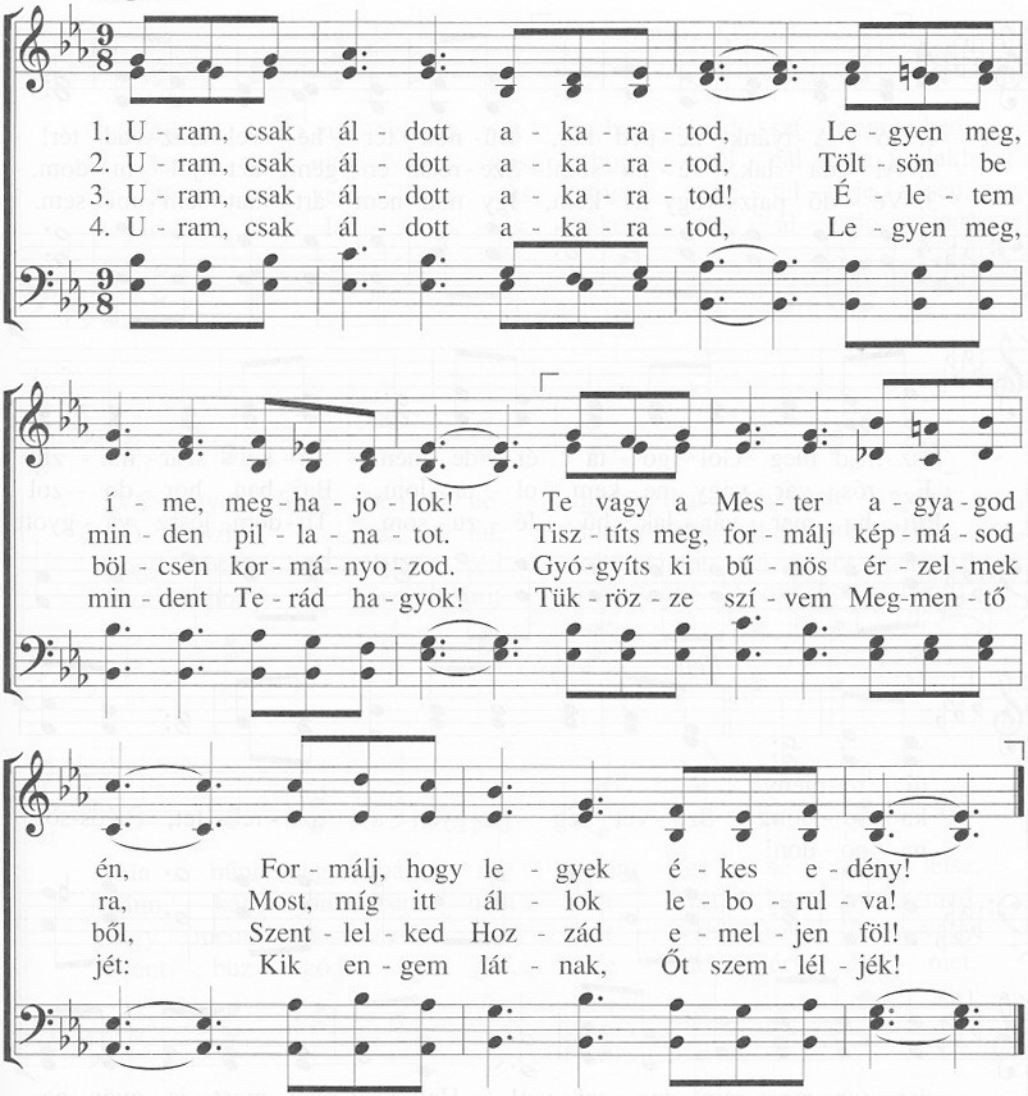
Metrum: 77.77 Trocheus
Dallam: HENDON

Más szöveg: 594

Uram, csak áldott akaratod! 361

Have Thine Own Way, Lord!

Largo



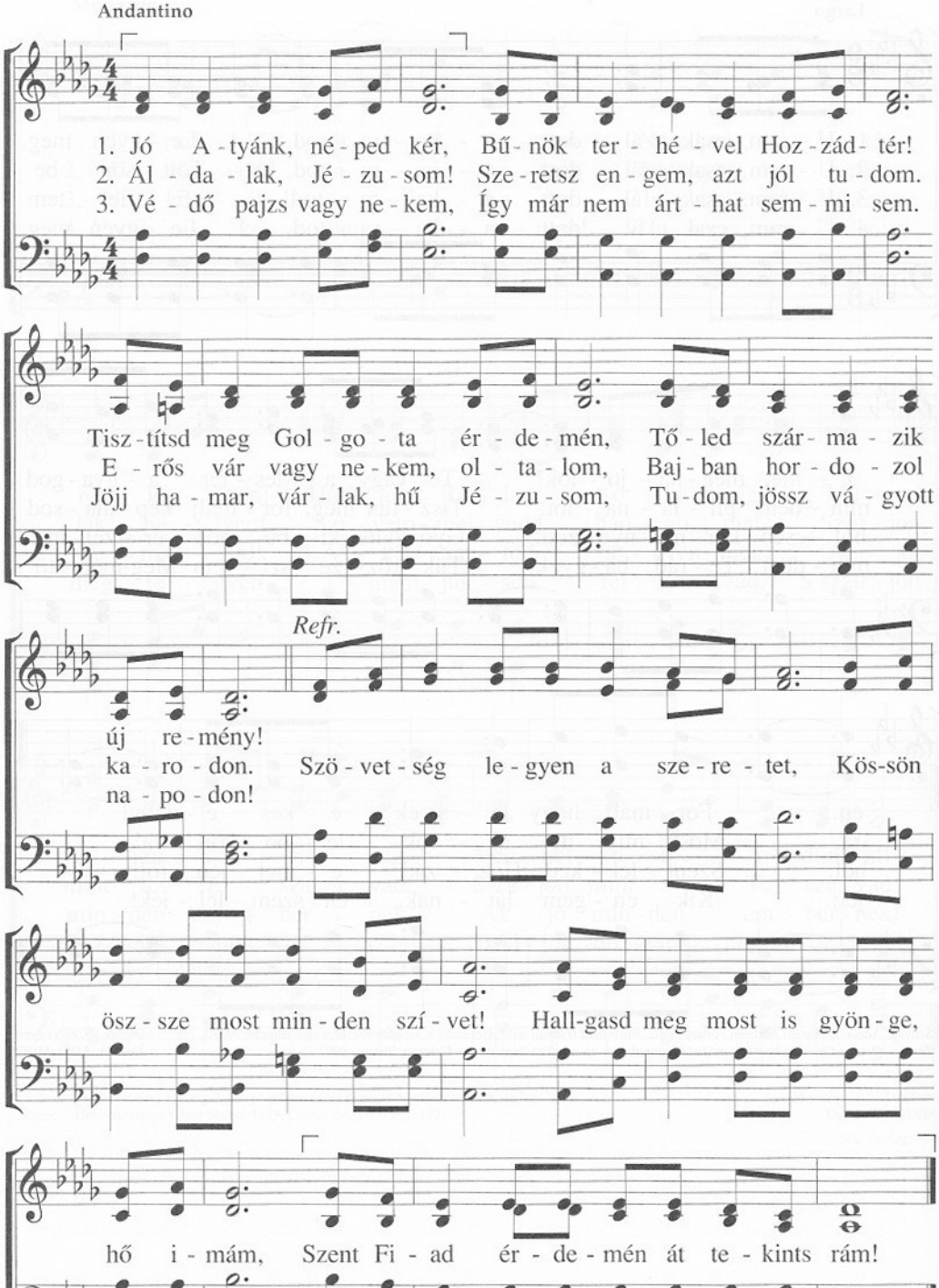
© Szöveg: Adelaide (Sarah) Addison Pollard, 1902, *Northfield Hymnal with Alexander's Supplement*, Chicago, Illinois, 1907;
Zene: George Coles Stebbins, *Northfield Hymnal with Alexander's Supplement*, Chicago, Illinois, 1907

Metrum: 99.99 Vegyes
Dallam: ADELAIDE

362 Jó Atyánk, néped kér

As We Come to You in Prayer

Andantino



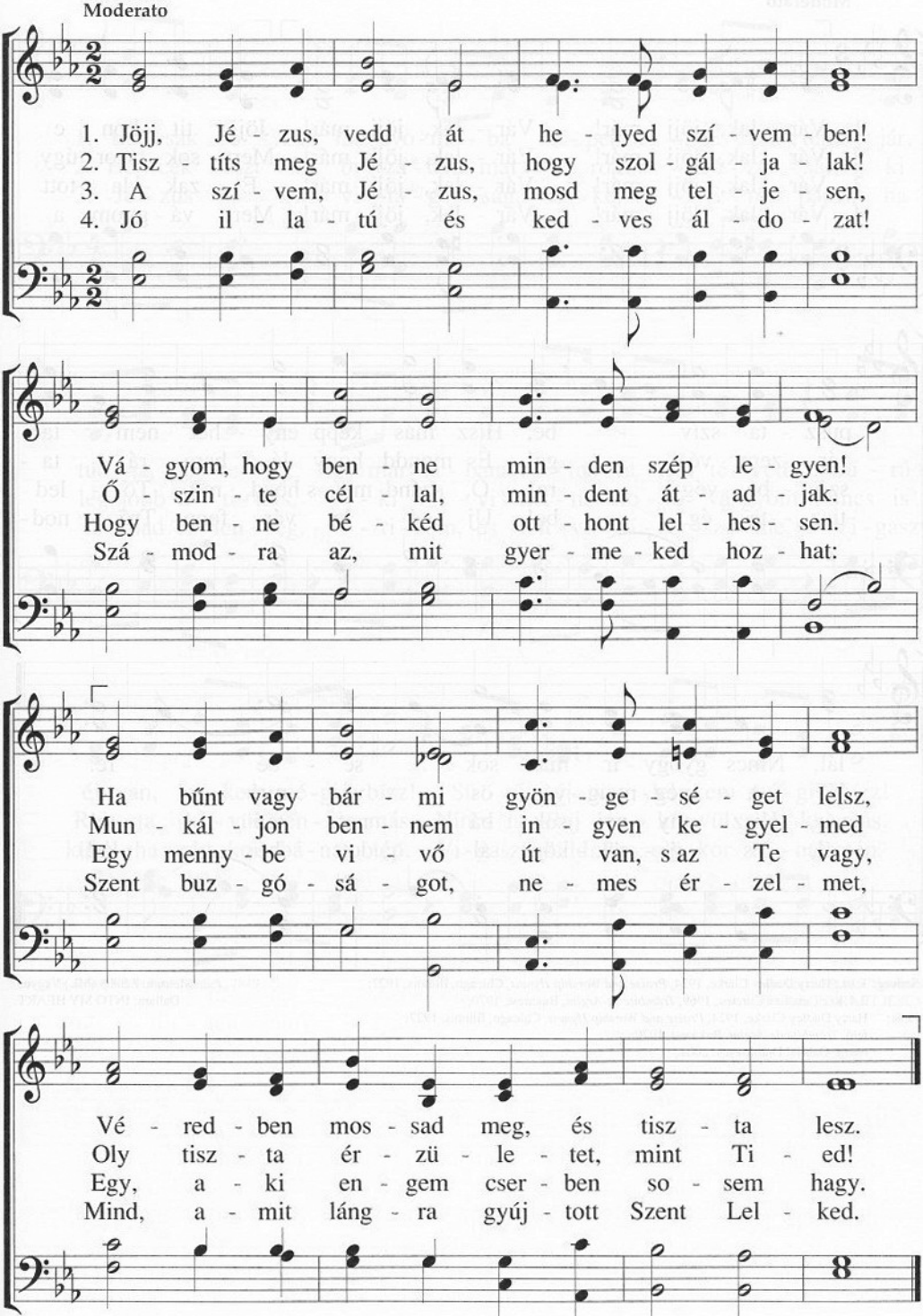
© Szöveg: 1. sz.: Ralph Richard Carmichael, 1970, *The New Church Hymnal*, Newbury Park, California, 1976;
2., 3. sz.: Adrian Gîțan, 1987, *De-a lung de drum*, I. kiadás, Bukarest, 1998;
© Zene: Ralph Richard Carmichael, 1970, *The New Church Hymnal*, Newbury Park, California, 1976

Szabálytalan metrum, refrénnel
Dallam: AS WE PRAY

Jöjj, Jézus, vedd át helyed! 363

Here, O My Lord, I See Thee Face to Face!

Moderato



© Szöveg: Horatius Bonar, 1855, *Hymns of Faith and Hope*, London, 1857;
Zene: Edward Dearle, *Church Hymns with Tunes*, London, 1874

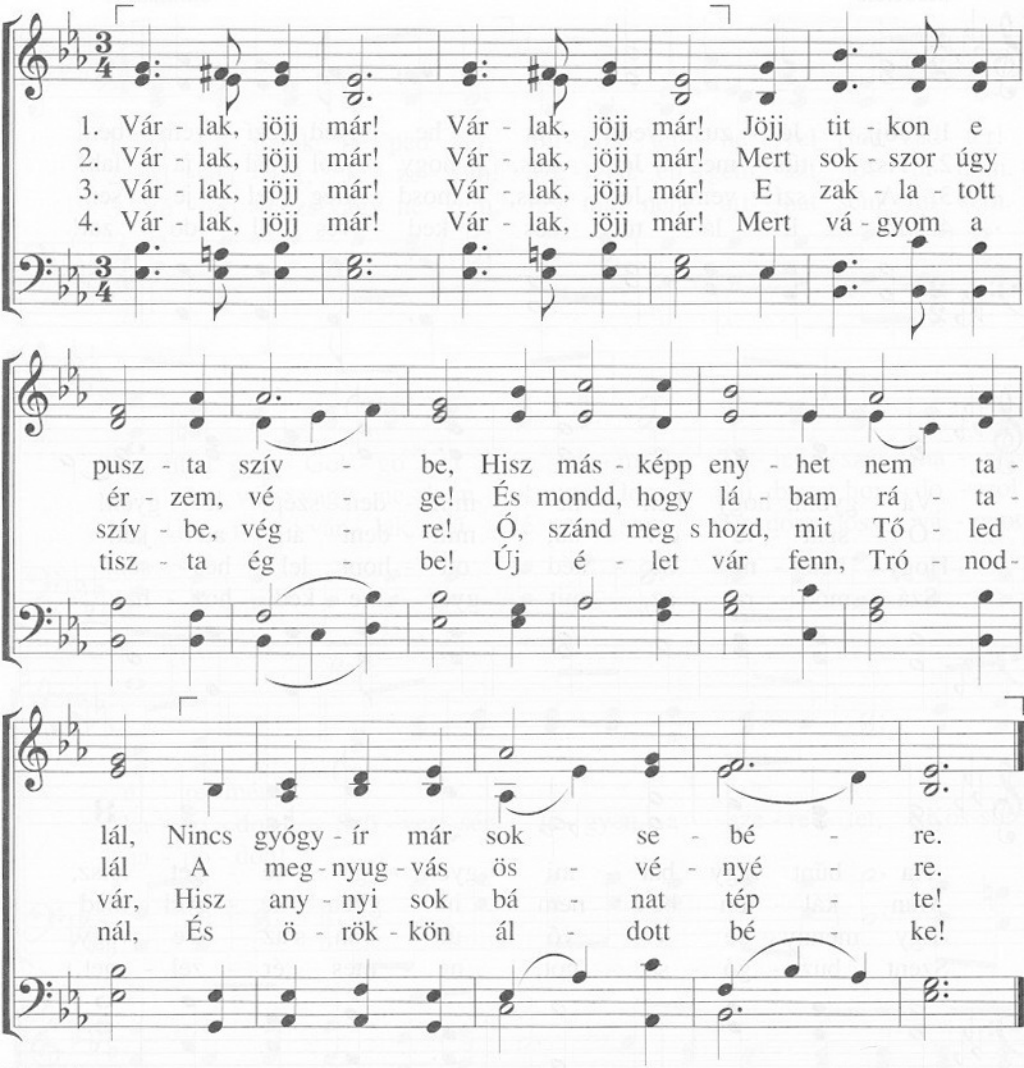
Metrum: 10 10.10 10 Vegyes
Dallam: PENITENTIA

Más szöveg: 653
Mélyebb tonalitás: 653

364 Várlak, jöjj már!

Into My Heart

Moderato



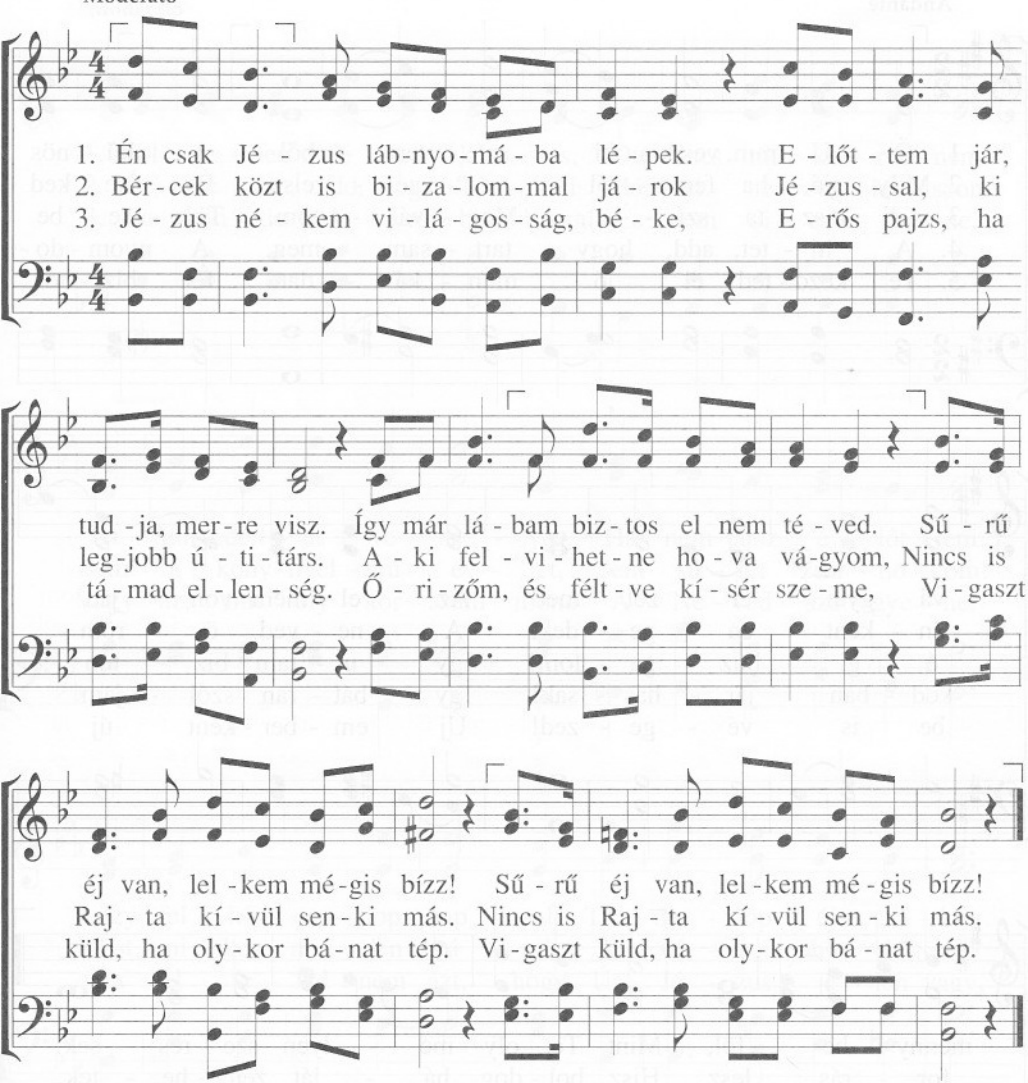
©Szöveg: 1. sz.: Harry Dudley Clarke, 1924, *Praise and Worship Hymns*, Chicago, Illinois, 1927;
2-4. sz.: Octavian Cureteu, 1969, *Trâmbite de-Argint*, Bukarest, 1970;
©Zene: Harry Dudley Clarke, 1924, *Praise and Worship Hymns*, Chicago, Illinois, 1927;
feld. *Trâmbite de-Argint*, Bukarest, 1970;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2004

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Vegyes
Dallam: INTO MY HEART

Én csak Jézus lábnyomába lépek 365

Nur mit Jesus will ich Pilger wandern!

Moderato



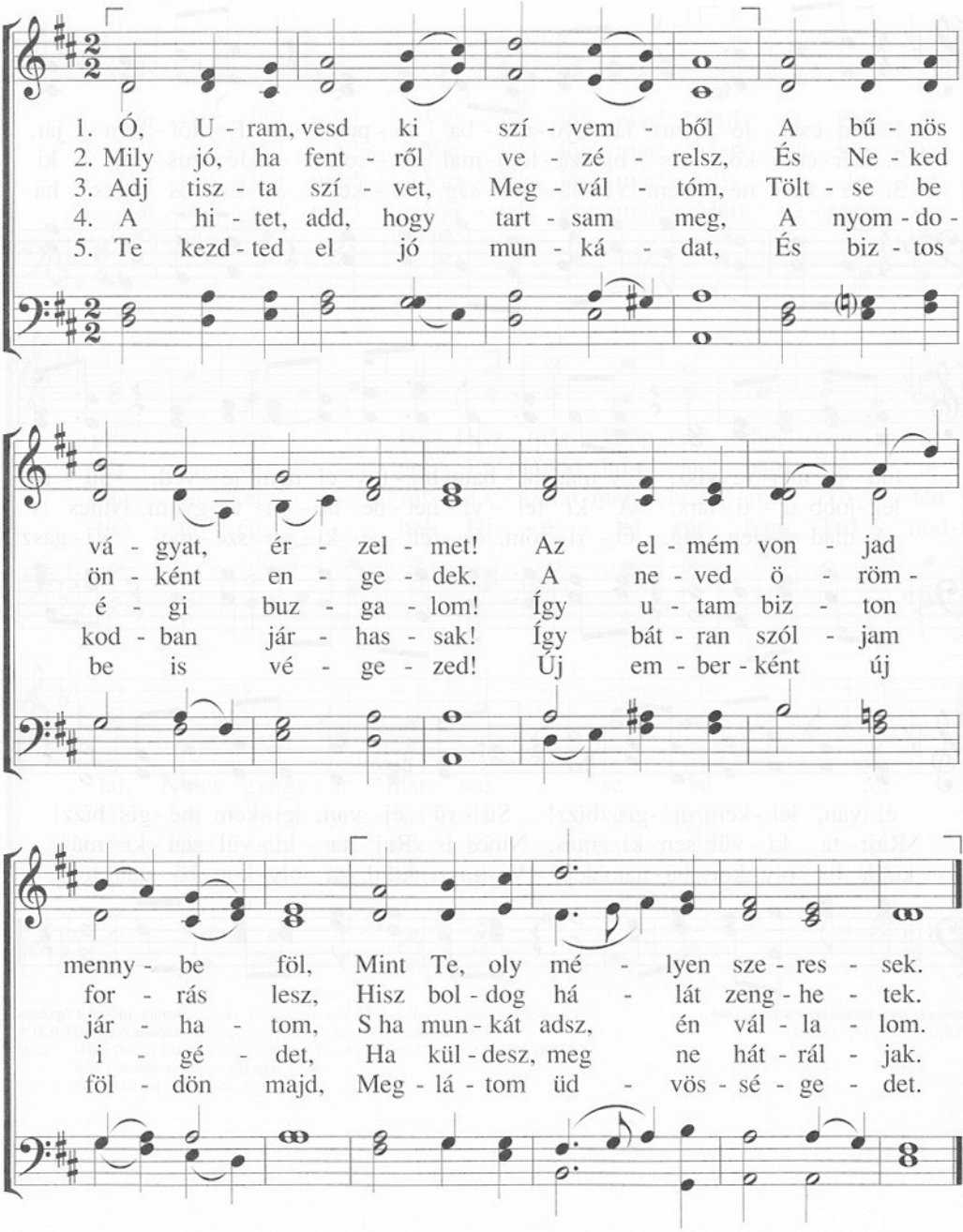
Szöveg és zene: Johann Peter Schück, 1849

Metrum: 10.9.10.9 Trocheus
Dallam: NUR MIT JESUS

366 Ó, Uram, vesd ki szívemből

Ach, Herr, vertilg aus meiner Brust!

Andante



Szöveg: John (Johannes) Dreisbach, *Gesangbuch der Evangelischen Gemeinschaft*, Cleveland, Ohio, 1877;
Zene: John Hatton, *A Select Collection of Psalm and Hymn Tunes*, Glasgow, 1793

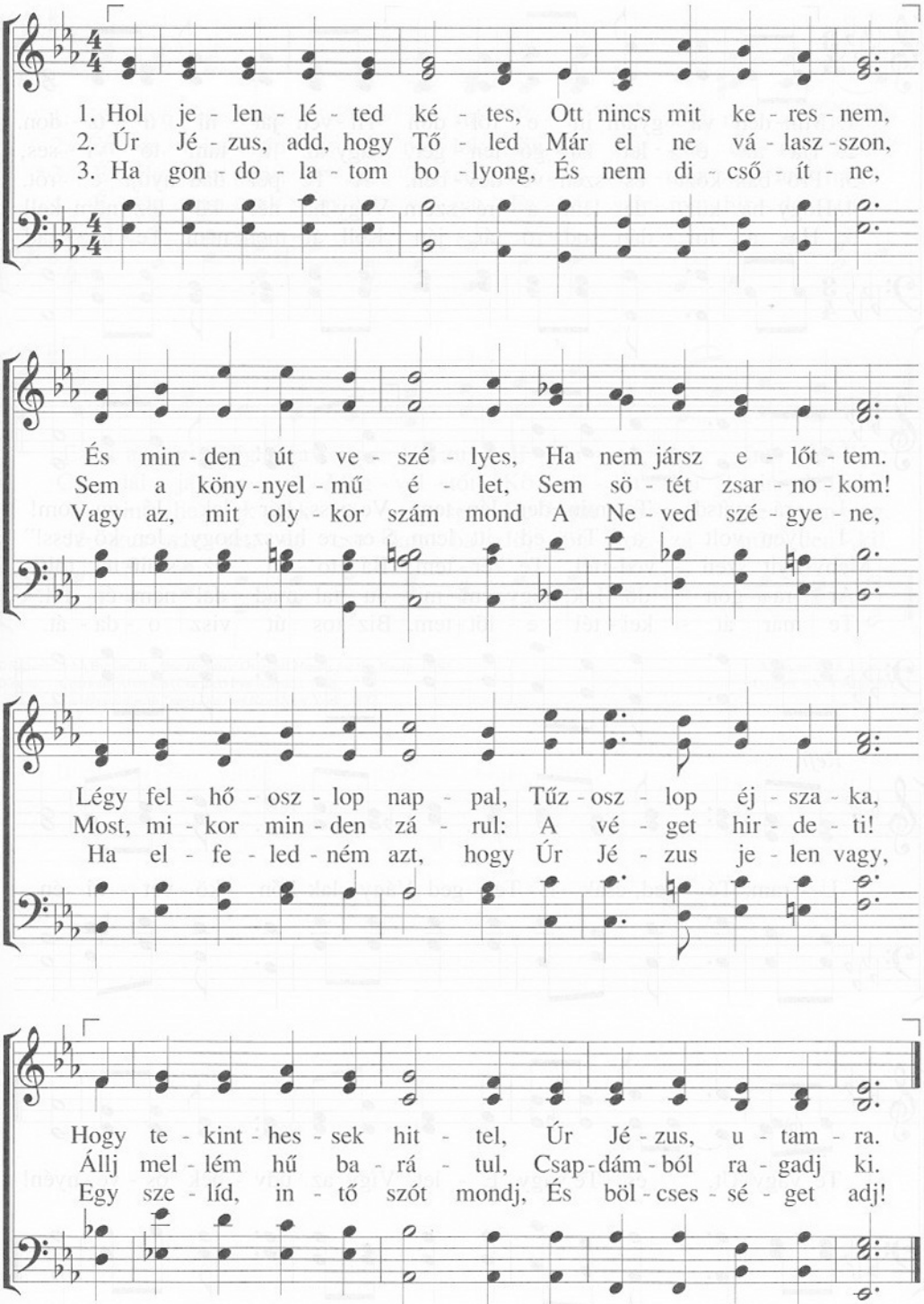
Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: DUKE STREET

Hol jelenléted kétes

367

Live Out Thy Life Within Me!

Moderato



© Szöveg: Frances Ridley Havergal, XIX. század, *Pentecostal Hymns No. 3*, Chicago, Illinois, 1902;
Zene: Samuel Sebastian Wesley, *A Selection of Psalms and Hymns*, London, 1864

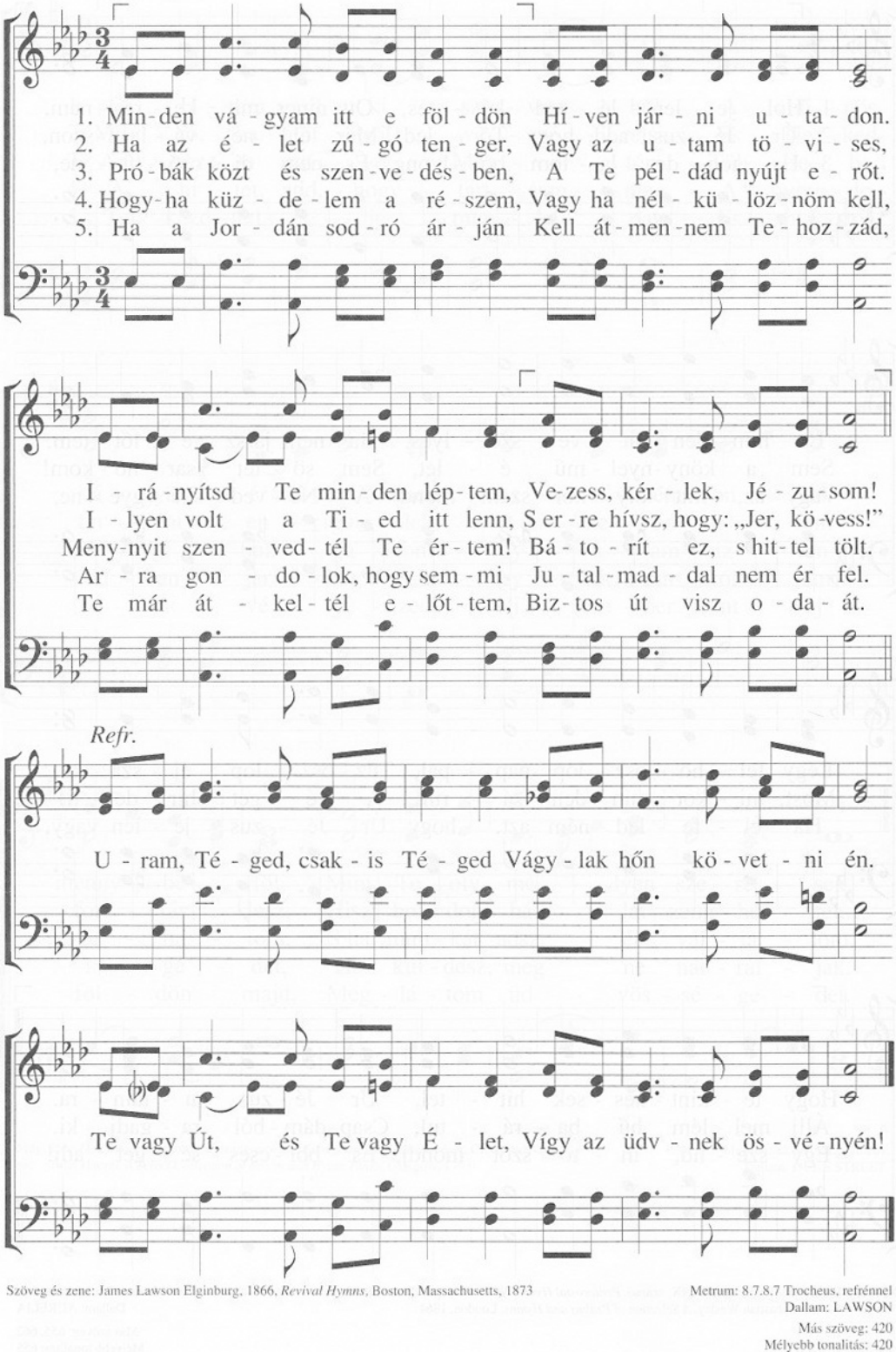
Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: AURELIA

Más szöveg: 655, 662
Mélyebb tonalitás: 655

368 Minden vágyam itt e földön

I Will Follow Thee, My Savior!

Andantino



Szöveg és zene: James Lawson Elginburg, 1866, *Revival Hymns,* Boston, Massachusetts, 1873

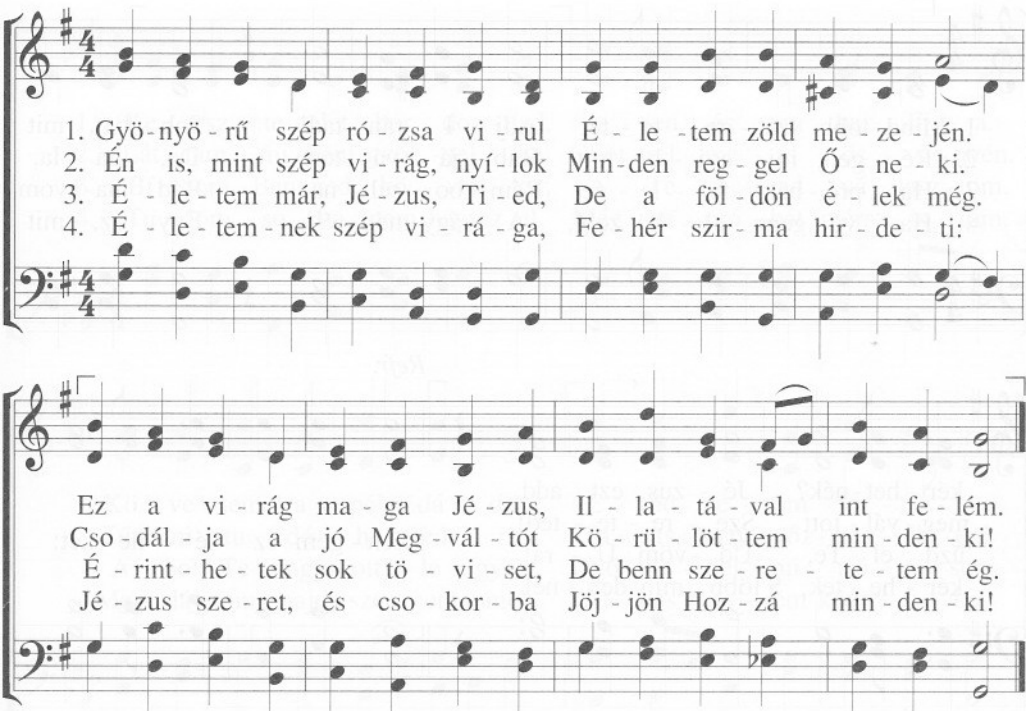
Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: LAWSON

Más szöveg: 420
Mélyebb tonalitás: 420
Más harmónia: 420

Gyönyörű szép rózsa virul 369

Savior, While My Heart Is Tender!

Moderato



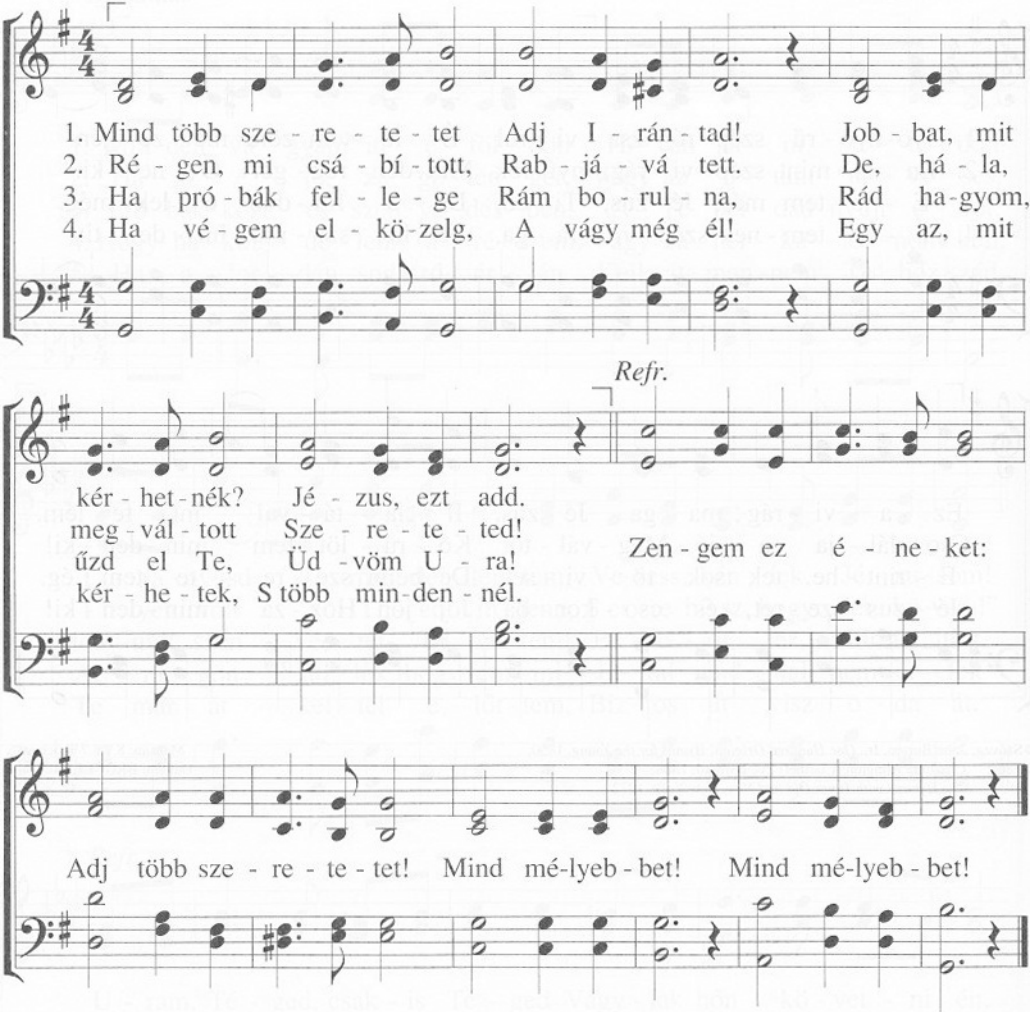
©Szöveg: John Burton, Jr., *One Hundred Original Hymns for the Young*, 1850;
©Zene: Charlotte Alington (Claribel) Pye Barnard, 1868,
The Hymnal with Tunes Old and New, New York, 1872

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: BROCKLESBY II

370 Mind több szeretetet!

More Love to Thee, O Christ!

Moderato



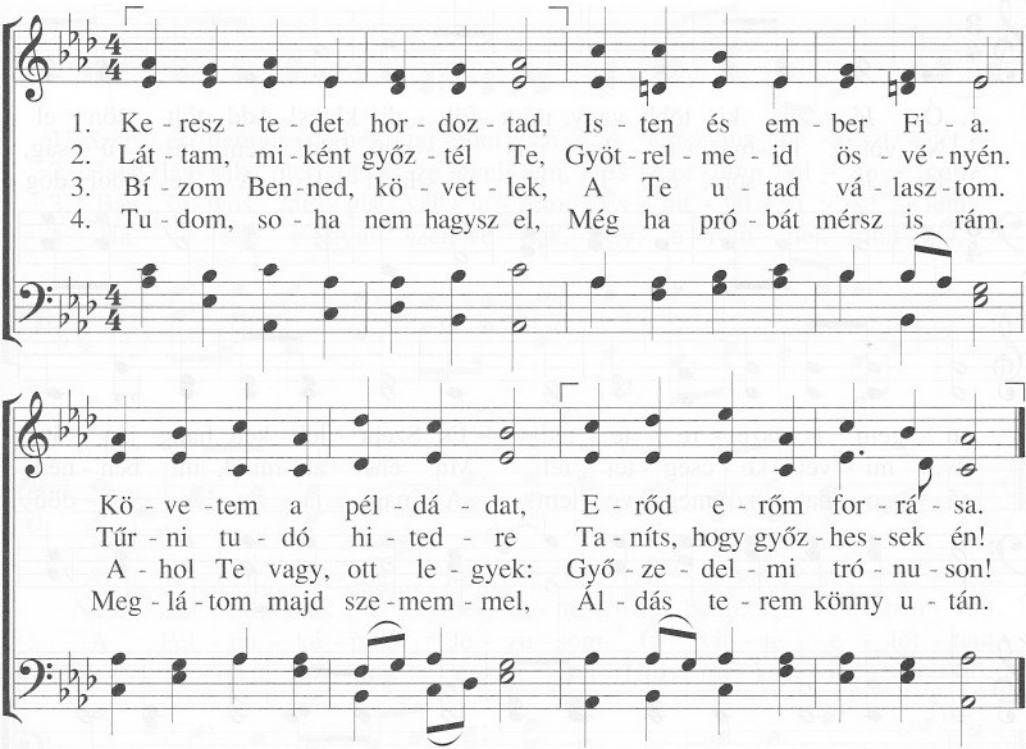
© Szöveg: Elizabeth Payson Prentiss, 1856, *Songs of Devotion*, New York, 1870;
© Zene: William Howard Doane, *Songs of Devotion*, New York, 1870;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1998, 2001, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 6.4.6.4 Jambus, refrénnel
Dallam: MORE LOVE TO THEE

Keresztedet hordoztad 371

'Tis My Happiness Below

Moderato



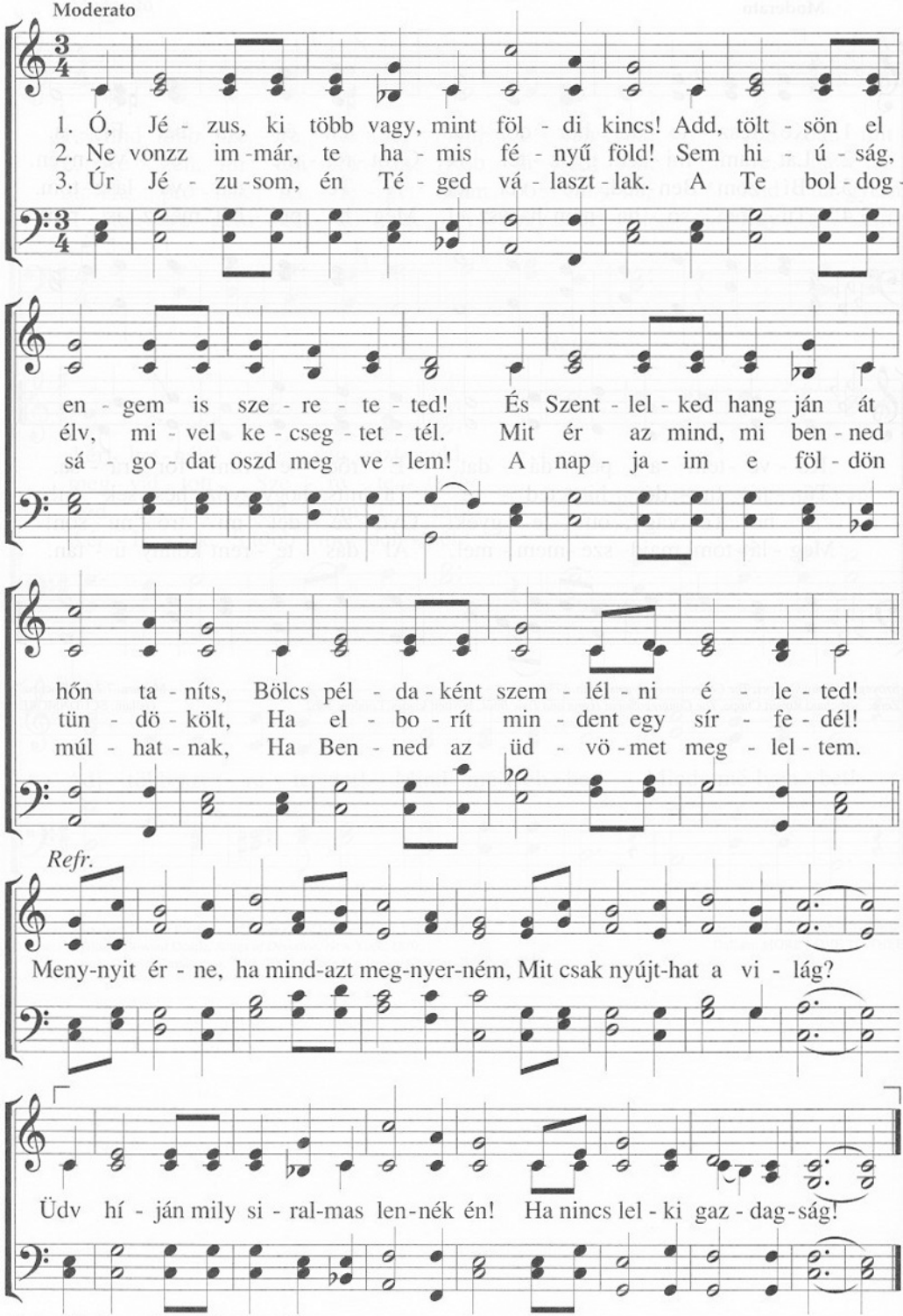
© Szöveg: William Cowper, *The Collection of Hymns*, Bath, 1774;
Zene: Richard Robert Chope, *The Congregational Hymn and Tune Book*, bővített kiadás, London, 1862

Metrum: 7.7.7.7 Trocheus
Dallam: SCUDAMORE

372 Ó, Jézus, ki több vagy

I'd Rather Have Jesus

Moderato



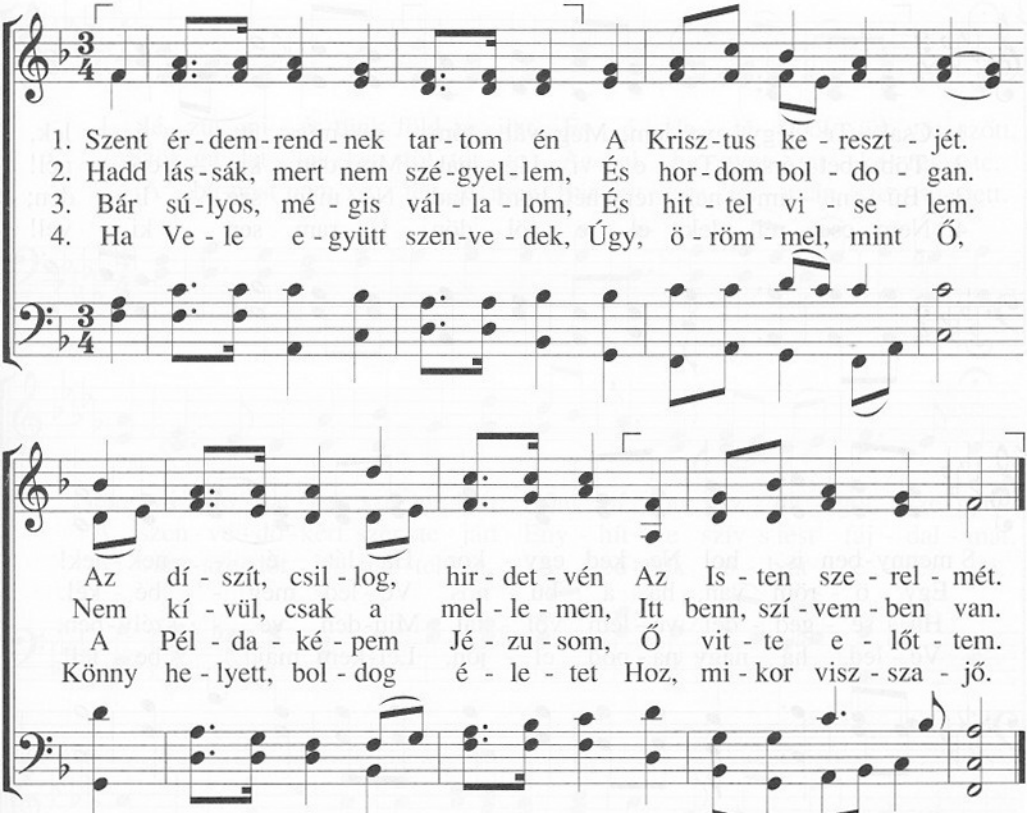
© Szöveg: Rhea Florence Miller, 1922, *Billy Graham Souvenir Edition*, Minneapolis, Minnesota, 1957;
© Zene: George Beverly Shea, 1939, *Billy Graham Souvenir Edition*, Minneapolis, Minnesota, 1957

Metrum: 10.11.10.11 Anapesztus, refrénnel
Dallam: I'D RATHER HAVE JESUS

Szent érdemrend

Mein Herz mit Sehnsucht harret dein

Moderato



Szöveg: Ștefan Demetrescu, *Imnuri Creștine*, III. kiadás, Bukarest, 1919

©Zene: Thomas Augustine Arne, Menüett az *Artaxerxes* c. opera nyitányából, London, 1762; feld. Ralph Harrison, *Sacred Harmony*, I. kötet, London, 1784; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus

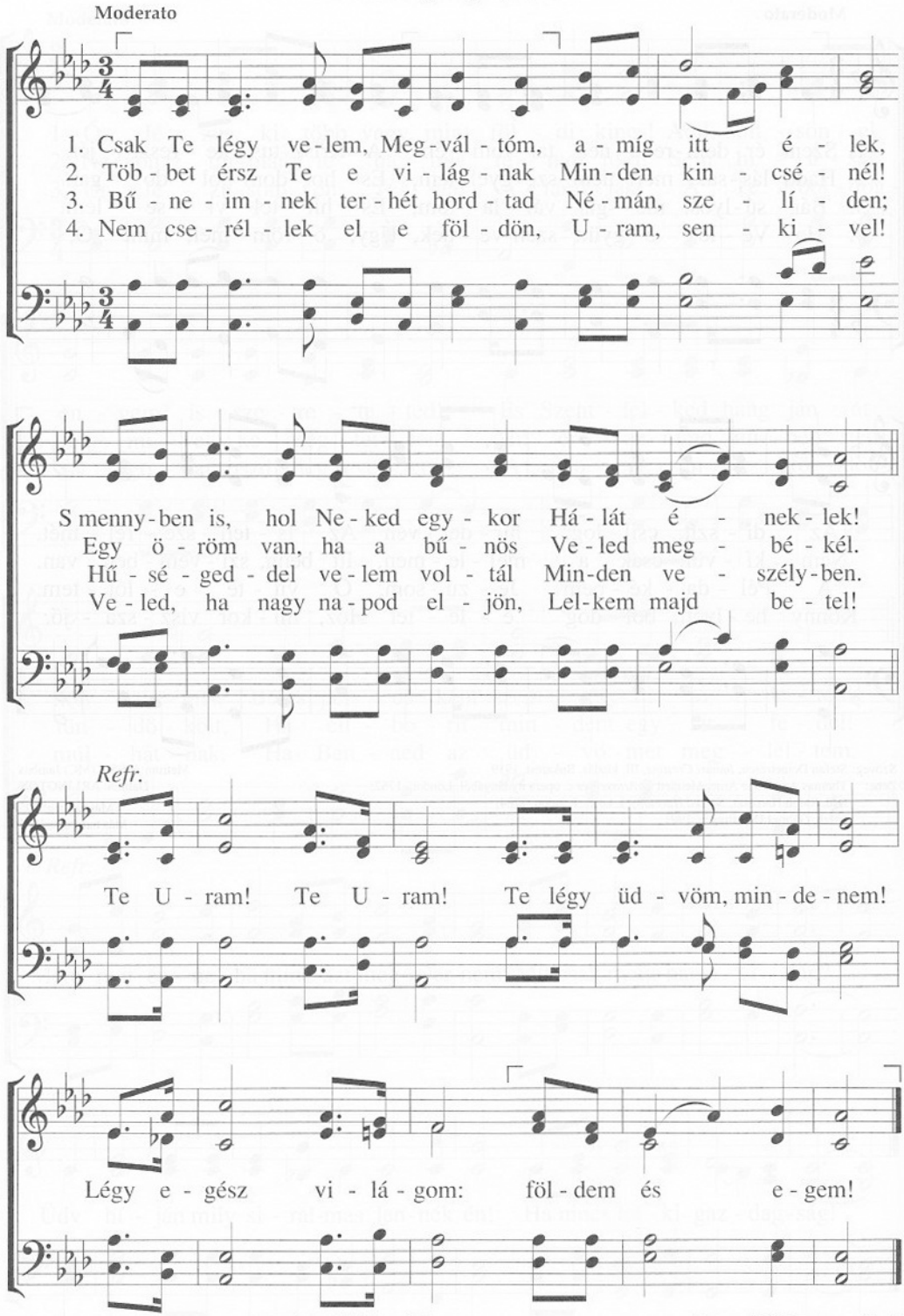
Dallam: ARLINGTON

Más szöveg: 305
Más harmónia: 305

374 Csak Te légy velem, Megváltóm!

Have I Need of Aught, O Savior?

Moderato

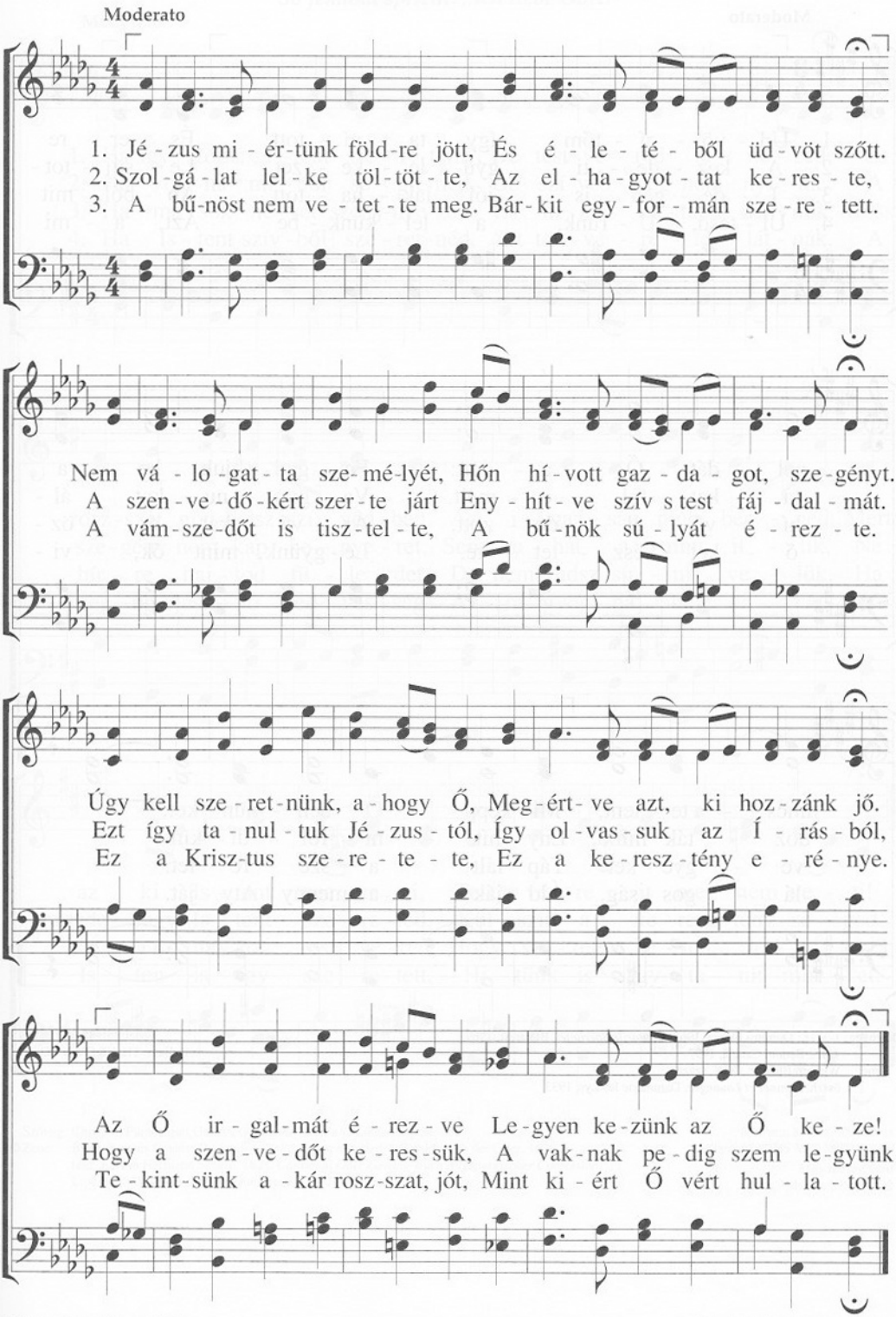


Szöveg: Corie F. Davis, *Better than Pearls*, Battle Creek, Michigan, 1881;
©Zene: William Oscar Perkins, *Better than Pearls*, Battle Creek, Michigan, 1881; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.5.8.5 Trocheus, refrénnel
Dallam: ONLY THEE

Jézus miértünk földre jött 375

Moderato



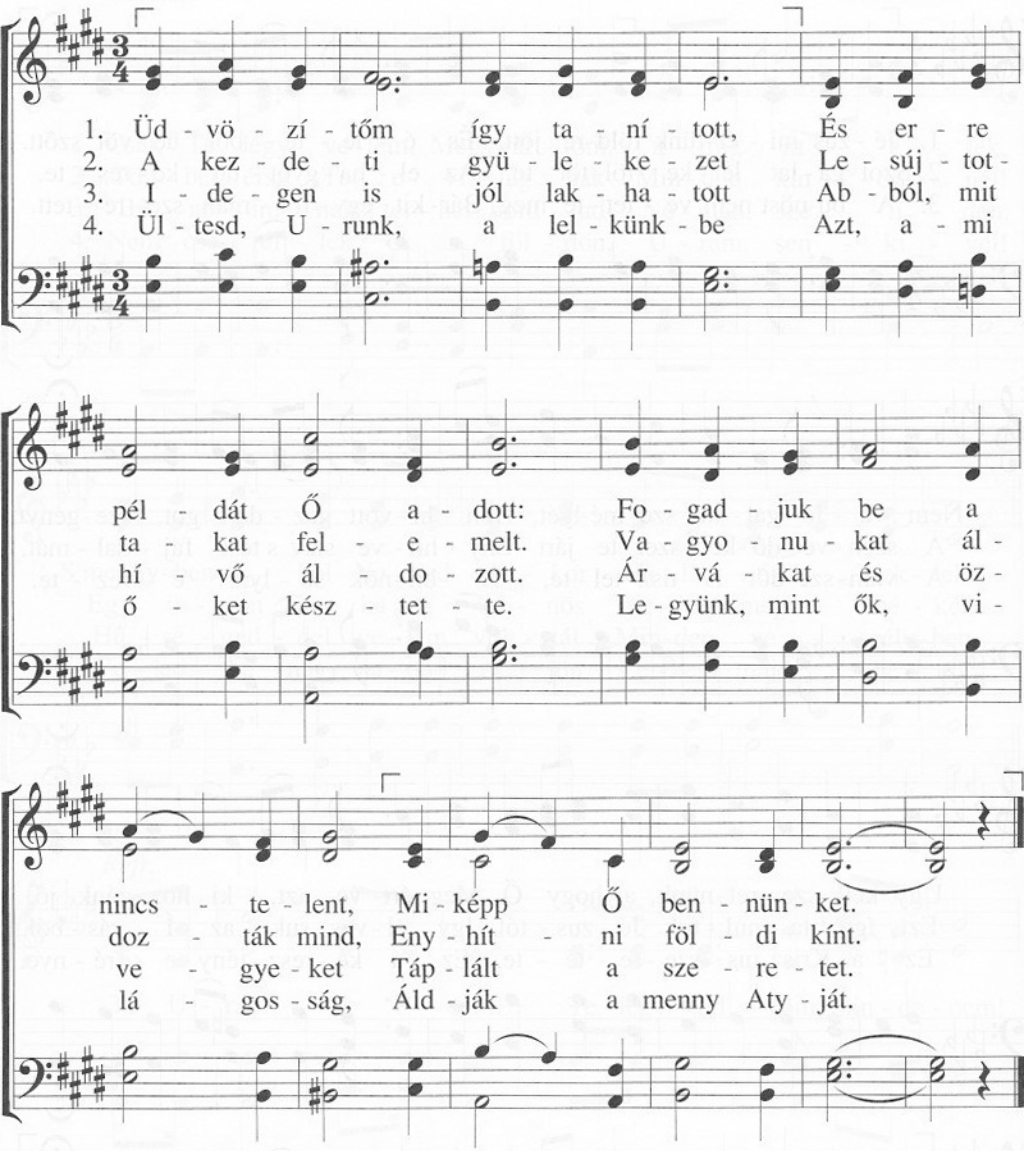
© Szöveg: Benoni Catană, 1998
© Zene: William Batchelder Bradbury, *The Golden Censer*, New York, New York, 1864; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 8.8.8.8.D (MLD) Jambus
Dallam: HE LEADETH ME

Más szöveg: 613
Mélyebb tonalitás: 613
Más harmónia: 613

376 Üdvözítőm így tanított

Moderato



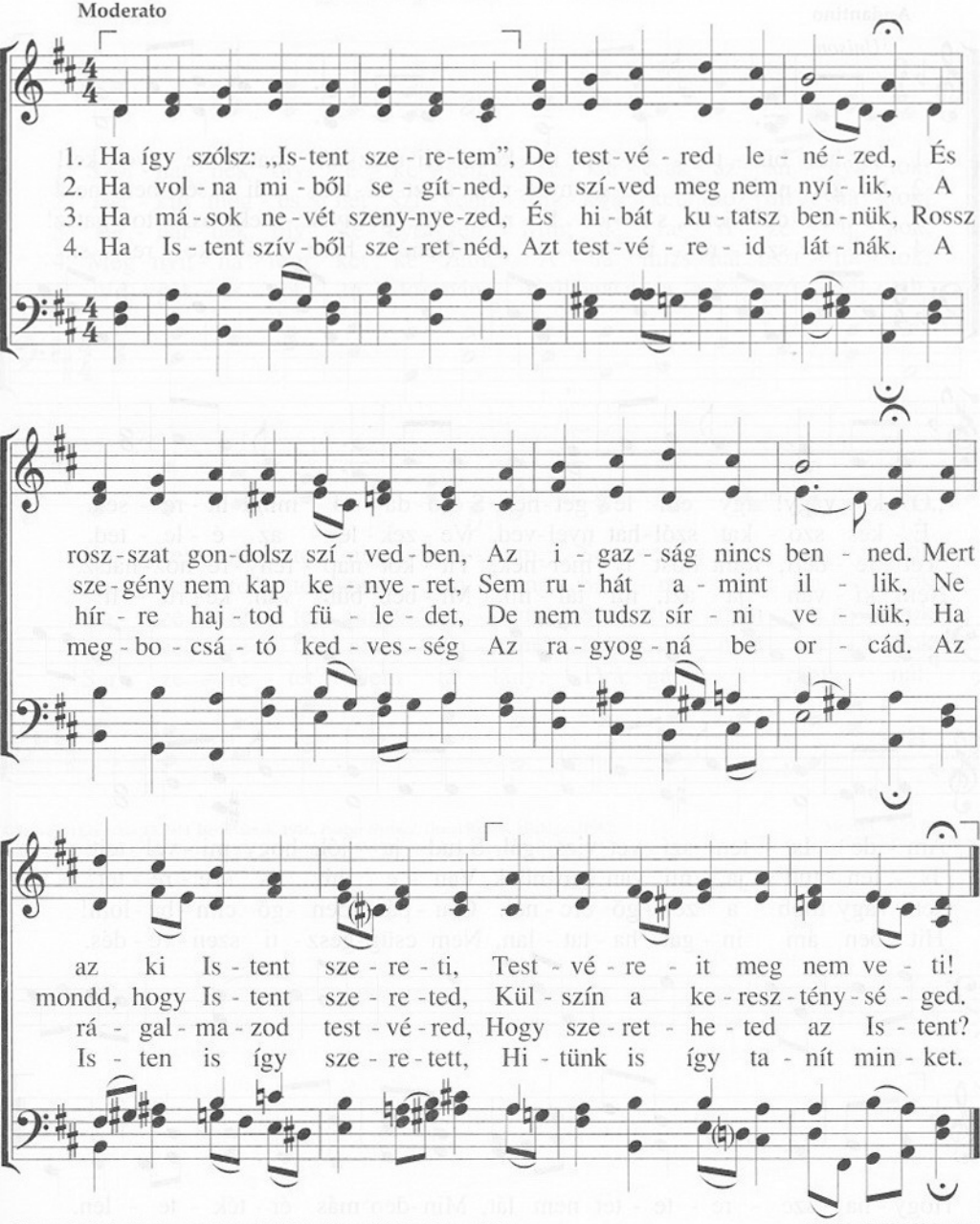
©Szöveg: 1-3. sz.: Dumitru Florea, 1962, *Cântările Speranței*, Bukarest, 1969;
4. sz.: Benoni Catană, 1997
Zene: William Blow Jr., XIX. század;
összh. *Hymnes et Louanges*, Dammarie les Lys, 1933

Metrum: 88.86 Jambus
Dallam: THINE OWN TO BE

Ha így szólsz: Istent szeretem! 377

So jemand spricht: „Ich liebe Gott!"

Moderato



Szöveg: Christian Fürchtegott Gellert, *Geistliche Oden und Lieder*, Lipcse, 1757;
©Zene: Bartholomäus Gesius, *Das ander Theil...Deutscher Lieder*, Frankfurt an der Oder, 1605, feld. Johann Hermann Schein, 1628, *Cantional Oder Gesang-Buch Augspurgischer Confession*, Lipcse, 1645; összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

Metrum: 8.7.8.7.88 Jambus
Dallam: MACHS MIT MIR, GOTT

Más szöveg: 350
Más harmónia: 350

378 Lehet biztos hited neked

Hätte ich der Weisheit Fülle

Andantino

Unison

1. Le - het biz - tos hi - ted ne - ked, Ki - moz - dít - hatsz he - gye - ket!
2. Va - gyo - nod a sze - gé - nyek - nek Oszt - ha - tod, s di - csér - het - nek!
3. Jö - ven - döl - hetsz, s ter - jed hí - red! Sze - gé - nyek - nek osz - to - gatsz!
4. Ha a sze - re - tet va - ló - di, Nem a hasz - nát ke - re - si.

„O - kos vagy!" így em- le - get - nek, S cso - dá - id mind hí - re - sek.
É - kes szó - kat szól - hat nyel - ved, Ve - zek - lés az é - le - ted.
Tet - te - dért, mint hőst is - mer - nek, Tit - kot nap - fény - re hoz - hatsz.
Nem kí - ván - ja azt, mi tal - mi: Mi - ben bűn van, ke - rü - li!

Ám - de Is - ten szí - vet vizs - gál, S tud - ja - jól, hogy mi - vel telt.
Is - ten tud - ja, mi van ben - nünk, Van - e hit és sze - re - tet?
Nem vagy több a zen - gő érc - nél, Csu - pán pen - gő cim - ba - lom!
Hit - ben ám in - gat - ha - tat - lan, Nem csüg - gesz - ti szen - ve - dés.

Hogy - ha sze - re - te - tet nem lát, Min - den más ér - ték - te - len.
Ma - gad több - re so - se be - csüld, Mert ju - tal - mad el - vesz - het!
Csak mit sze - re - tet - ből tet - tél, A - zért jár a ju - ta - lom!
Ott, hol tisz - ta sze - re - tet van, A - ki lát - ja, menny - be - néz!

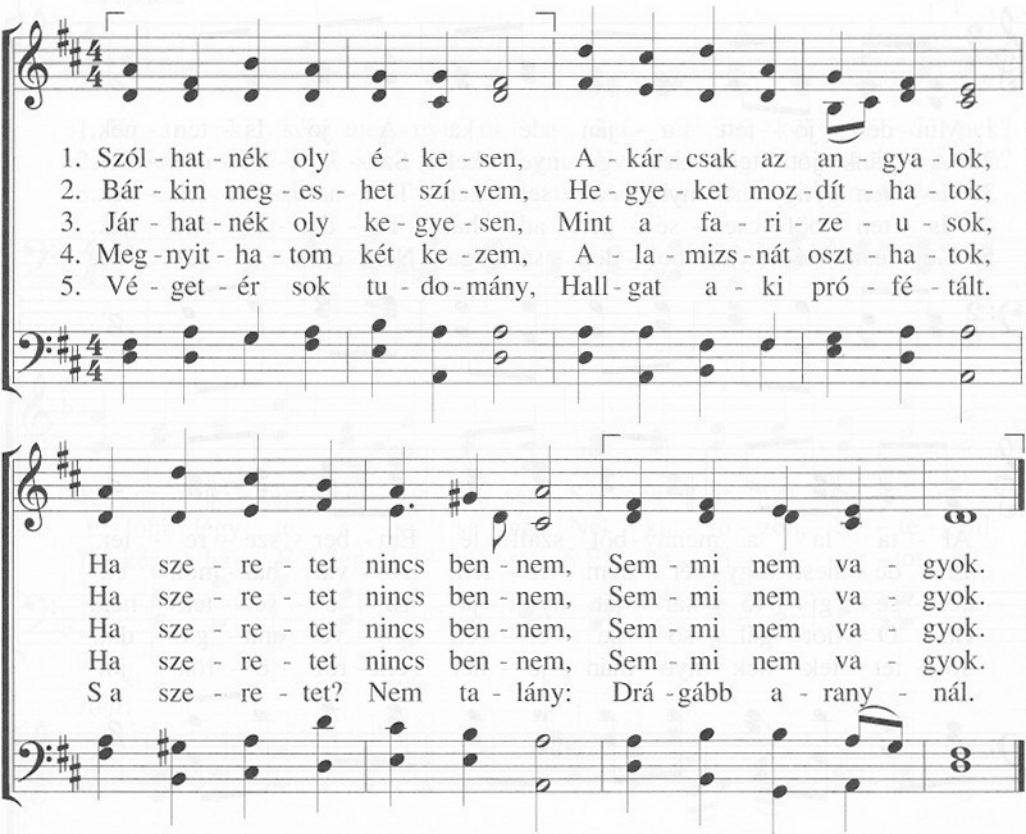
© Szöveg: 1Korinthus 13; feld. Johannes P. Lorenz, *Zions Pilgerschatz*, II. kiadás, Milwaukee, Wisconsin, 1902 és *Zions-Lieder*, Hamburg, 1907;
© Zene: Natalie Allyn Wakeley Sleeth, 1985, *The United Methodist Hymnal*, Nashville, Tennessee, 1989

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: HYMN OF PROMISE

Szólhatnék oly ékesen 379

If I Speak a Foreign Tongue

Moderato

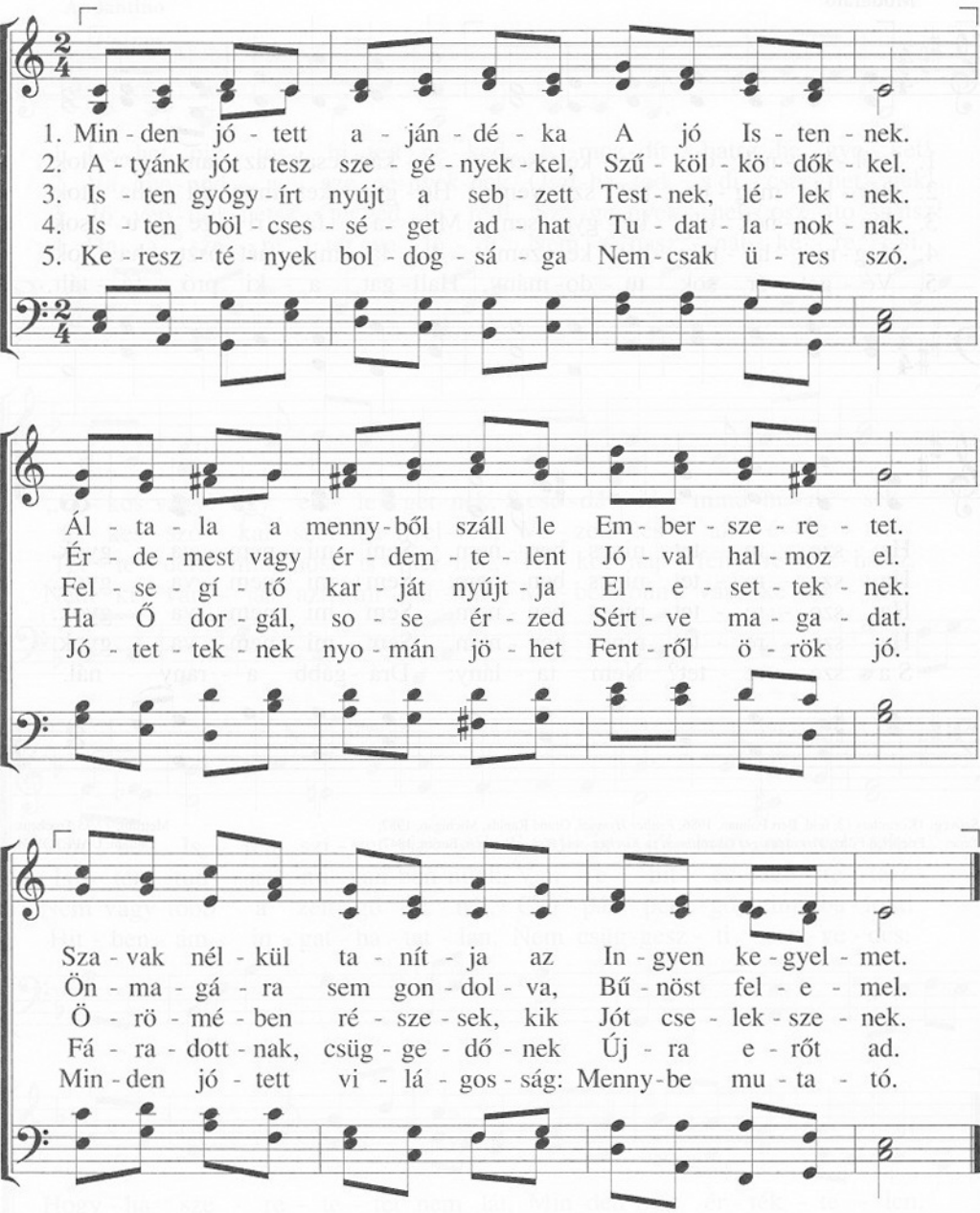


©Szöveg: 1Korinthus 13; feld. Bert Polman, 1986, *Psalter Hymnal*, Grand Rapids, Michigan, 1987;
Zene: Friedrich Filitz, *Vierstimmiges Choralbuch zu Kirchen- und Hausgebrauch*, Berlin, 1847

Metrum: 77.75 Trocheus
Dallam: CAPETOWN

380 Minden jótett ajándék

Moderato

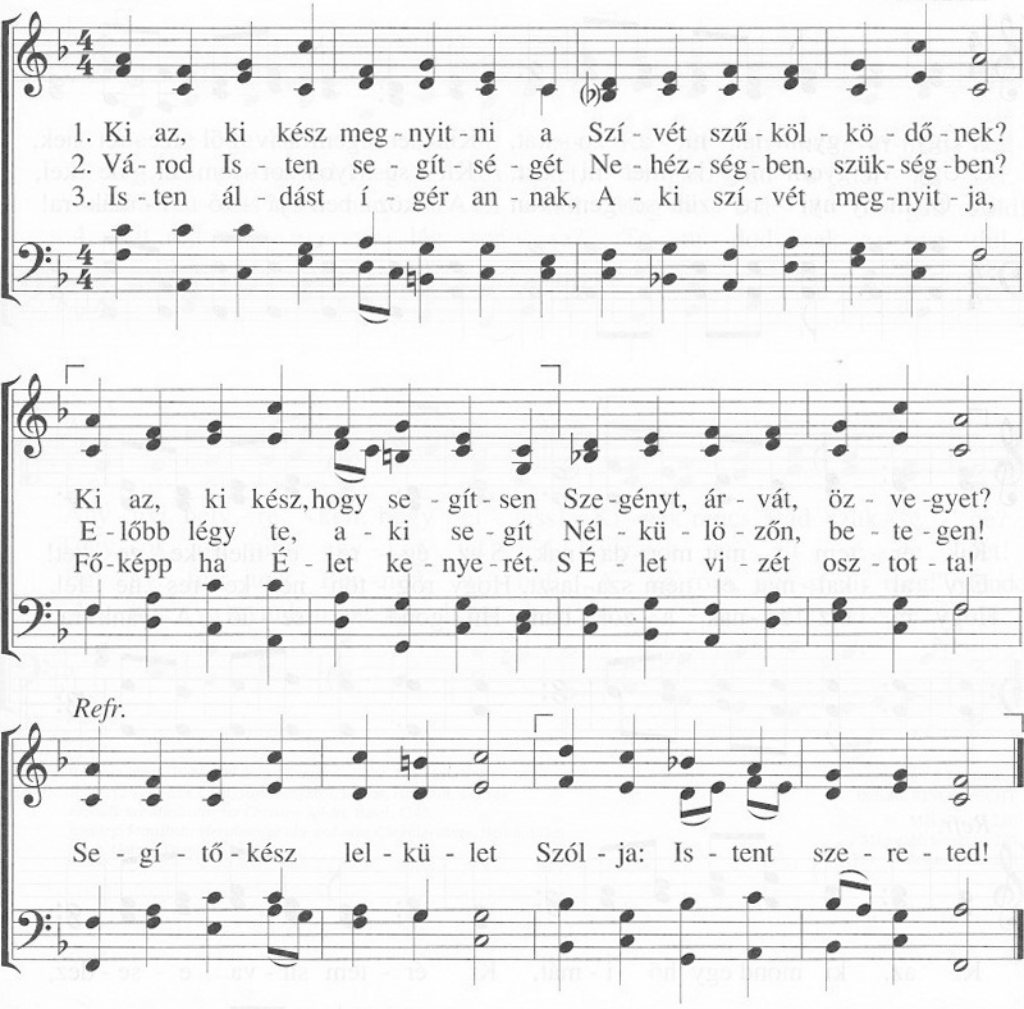


© Szöveg: Benoni Catană, 1999, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000
© Zene: Lucian Cristescu, 1999, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2000, 2005, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.5.8.5.8.5 Trocheus
Dallam: FAPTA BUNĂ

Ki az, ki kész? 381

Moderato



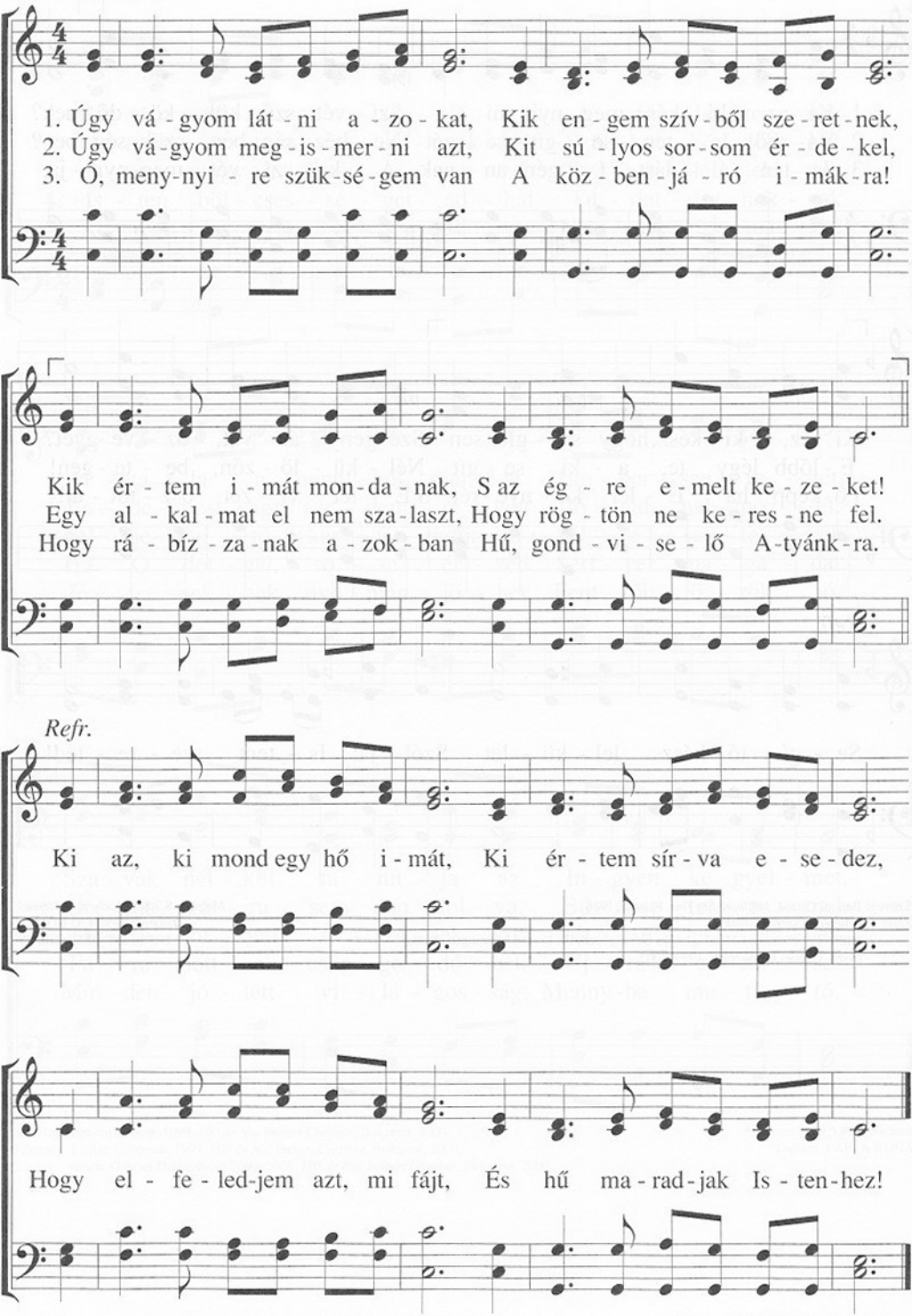
© Szöveg: Benoni Catană, *Mă încred în Tine*, Roman, 1986
© Zene: ismeretlen szerző, 1680;
feld. *Neu-vermehrtes Meiningisches Gesangbuch*, III. kiadás, Meiningen, 1693;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: KOMM, O KOMM, DU GEIST DES LEBENS

382 Úgy vágyom látni azokat

I Need the Prayers of Those I Love

Moderato

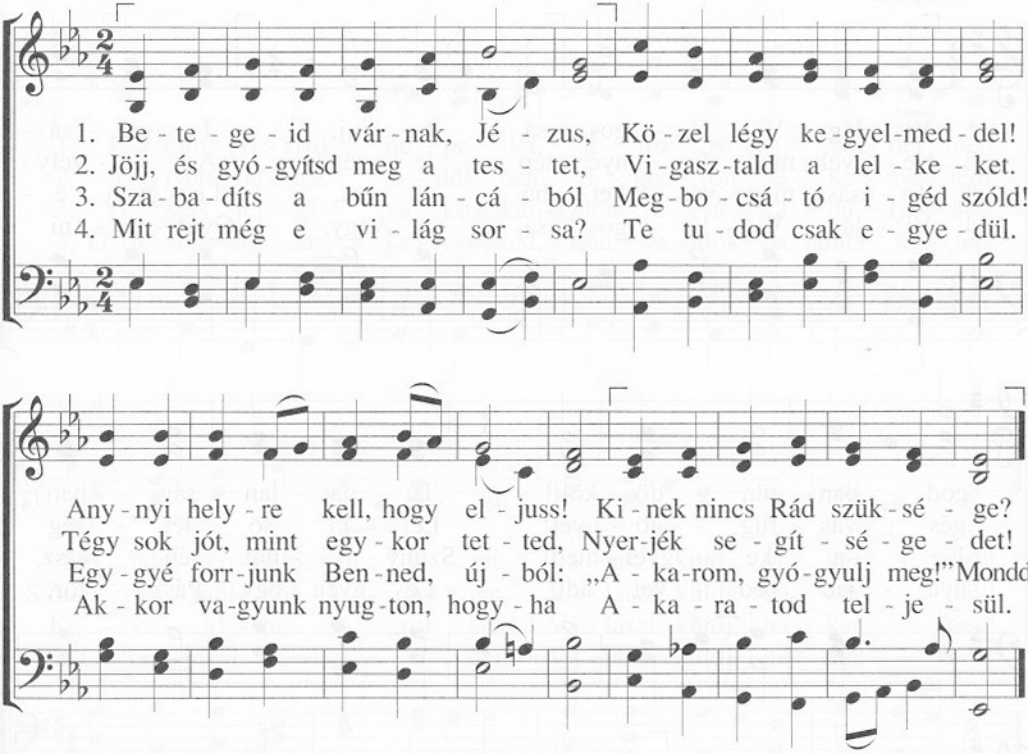


©Szöveg és zene: James David Vaughan, *Gospel Chimes*, Minorhill, Tennessee, 1901

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus, refrénnel
Dallam: I NEED THE PRAYERS
Más szöveg: 443
Magasabb tonalitás: 443
Más harmónia: 443

Betegeid várnak, Jézus! 383

Moderato



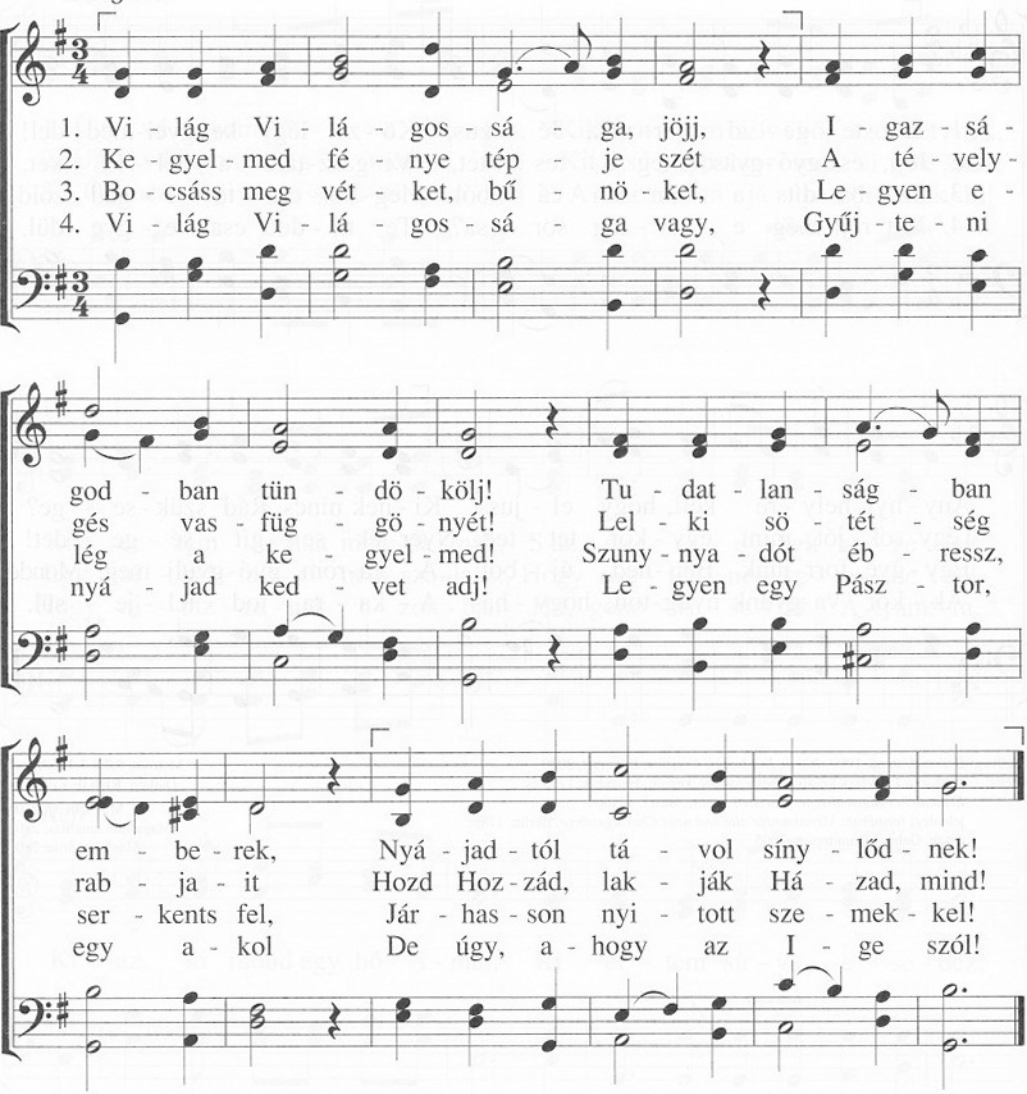
© Szöveg: Benoni Cătană, 1999, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
Zene: A Morva Testvérek korálgyűjteményéből, kézirat, Hermhut, 1735 és *Erbaulicher Musicalischer Christen-Schatz*, Basel, 1745; jelenlegi formában: *Vierstimmige alte und neue Choralgesänge*, Berlin, 1786; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: RINGE RECHT
Más szöveg: 280
Magasabb tonalitás: 280
Más harmónia: 280

384 Világ Világossága, jöjj!

O Jesu Christe, wahres Licht!

Allegretto



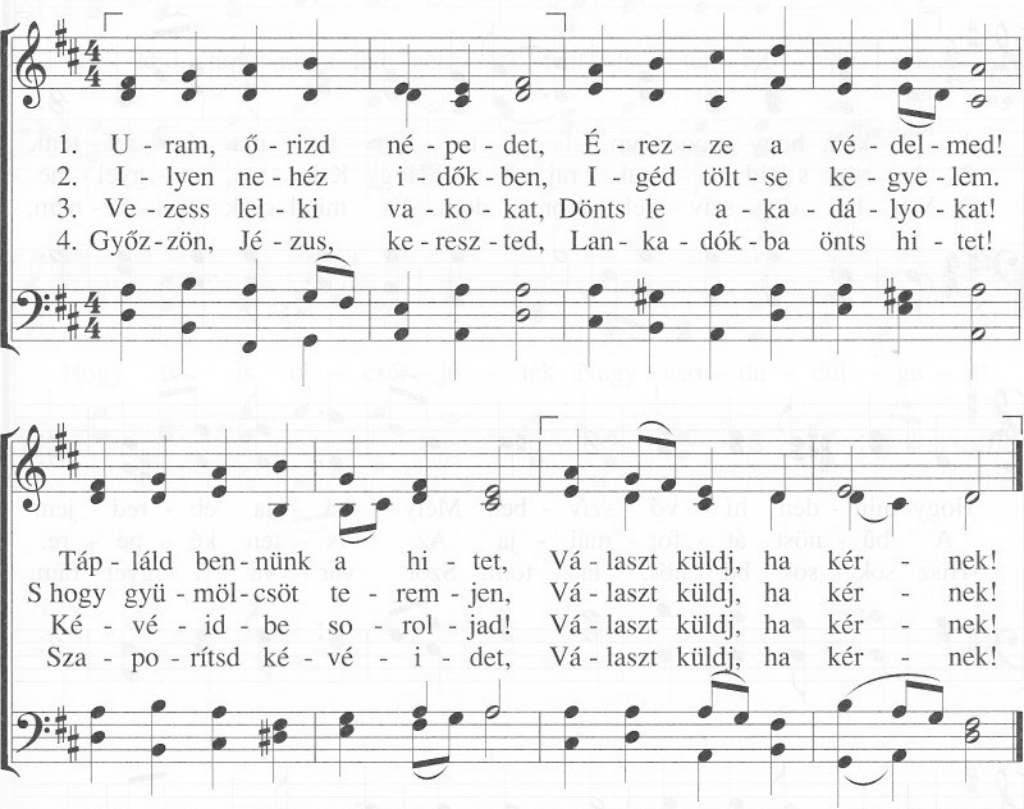
©Szöveg: Johann Heermann, *Devoti Musica Cordis*, Lipcse, 1630;
©Zene: ismeretlen szerző, in *Andächtige Haus-Kirche...Gesängen*, Nürnberg, 1676 és *Gesangbuch für die evangelisch-lutherische Kirche in Bayern*, Nürnberg, 1854; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: O JESU CHRISTE, WAHRES LICHT

Uram, őrizd népedet! 385

Jesus, with Thy Church Abide!

Moderato



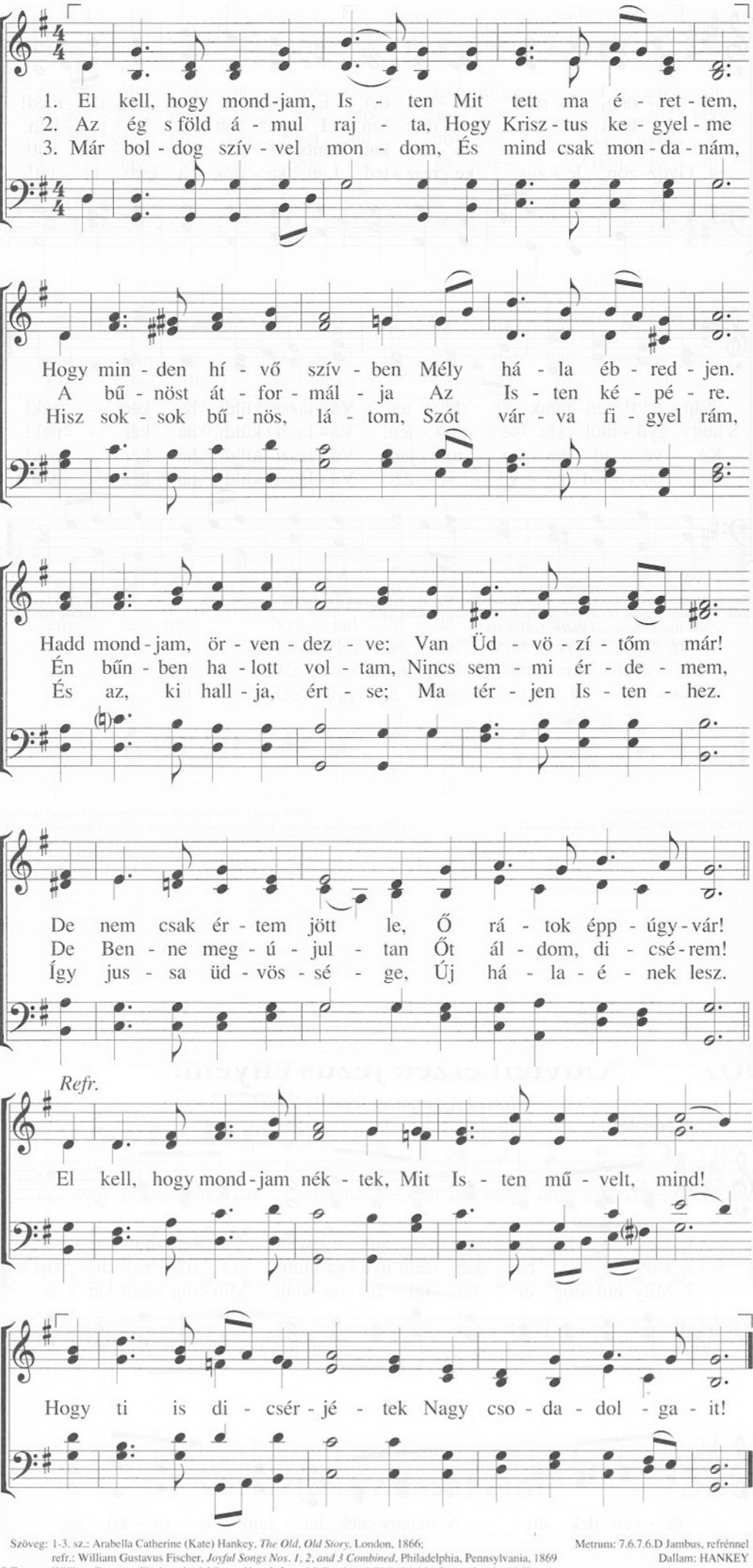
© Szöveg: Thomas Benson Pollock, *Litany Appendix*, London, 1871; feld. *Hymns Ancient and Modern*, London, 1875;
Zene: Orlando Gibbons, *The Hymnes and Songs of the Church*, London, 1623;
feld. *Hymns Ancient and Modern*, London, 1861;
összh. *Pilgrim Hymnal*, Boston, Massachusetts, 1958

Metrum: 777.6 Trocheus
Dallam: SONG 13

386 El kell, hogy mondjam, Isten...

I Love to Tell the Story!

Allegretto



Szöveg: 1-3. sz.: Arabella Catherine (Kate) Hankey, *The Old, Old Story*, London, 1866;
refr.: William Gustavus Fischer, *Joyful Songs Nos. 1, 2, and 3 Combined*, Philadelphia, Pennsylvania, 1869

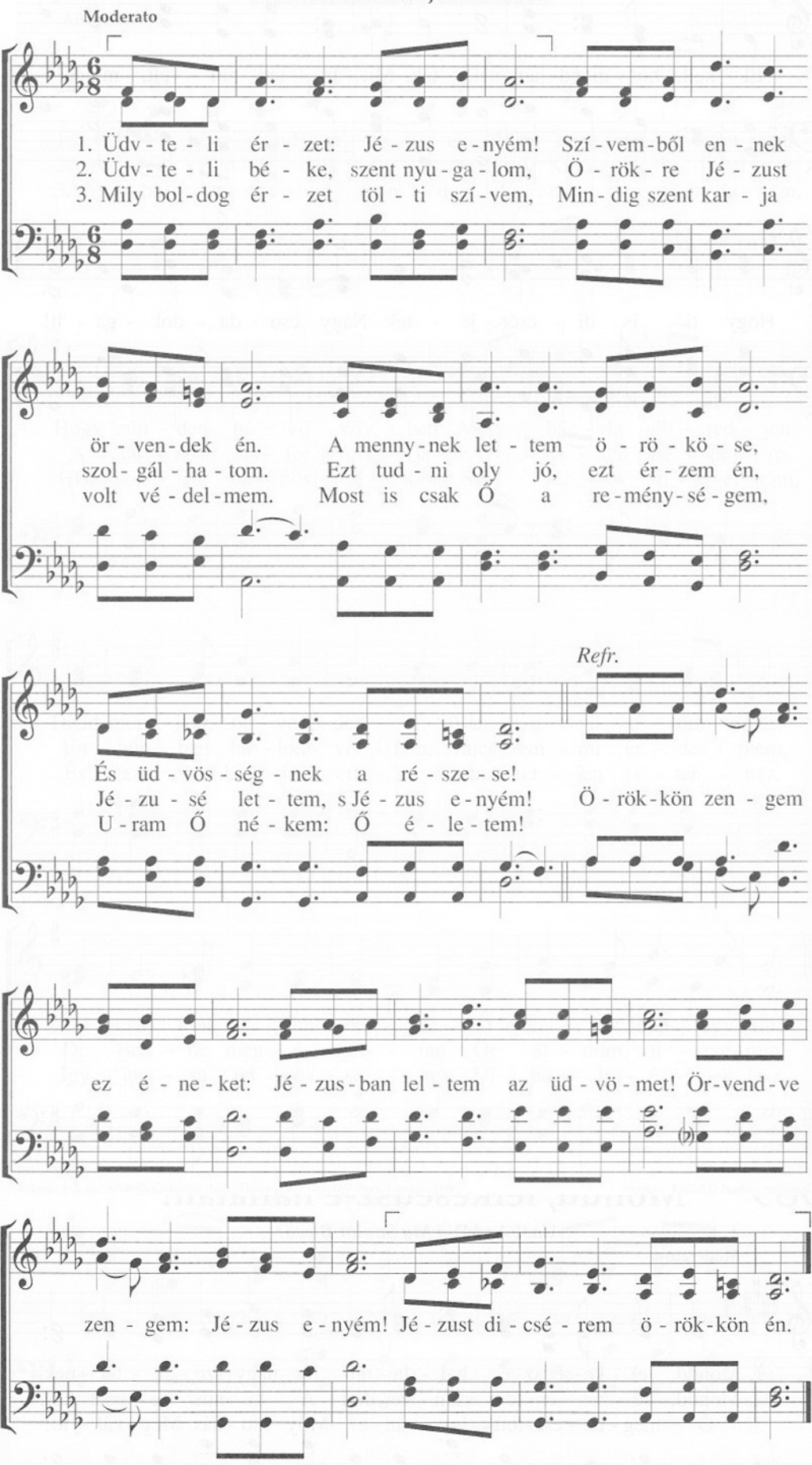
Metrum: 7.6.7.6.D Jambus, refrénnel
Dallam: HANKEY

© Zene: William Gustavus Fischer, *Joyful Songs Nos. 1, 2, and 3 Combined*, Philadelphia, Pennsylvania, 1869;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 1999

387 Üdvteli érzet: Jézus enyém!

Blessed Assurance! Jesus Is Mine!

Moderato

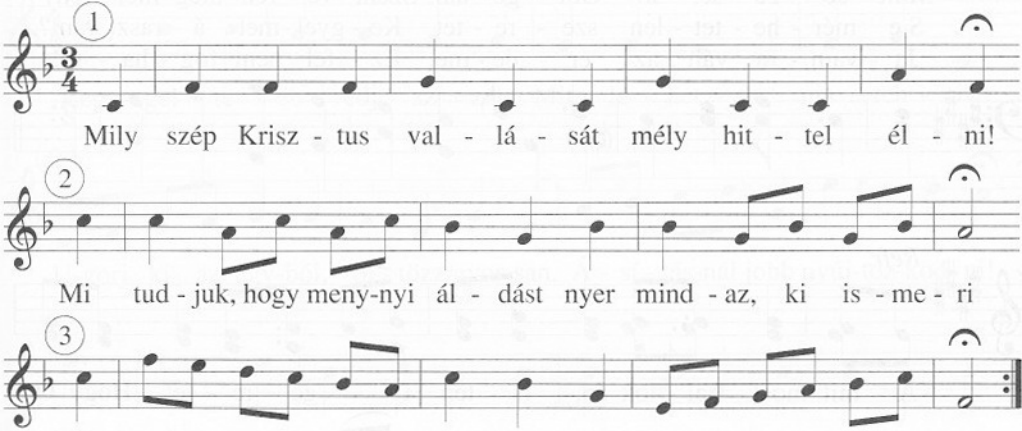


Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Gems of Praise*, Philadelphia, Pennsylvania, 1873;
© Zene: Phoebe Palmer Knapp, *Gems of Praise*, Philadelphia, Pennsylvania, 1873;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 99.99 Daktilus, refrénnel
Dallam: ASSURANCE

Krisztus vallását éld! 388

(kánon)

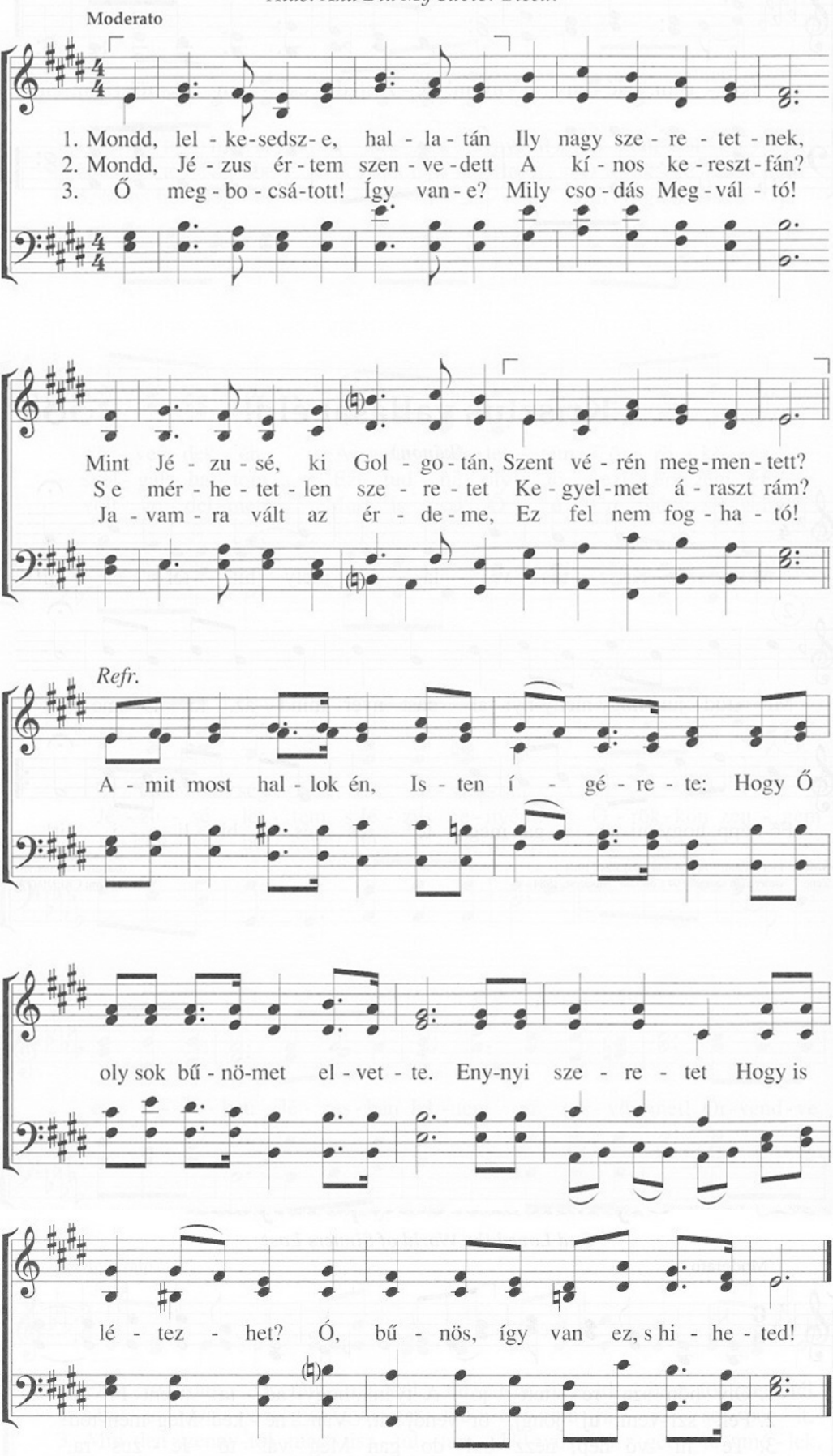


© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: CREDINȚA

389 Mondd, lelkesedsz-e hallatán?

Alas! And Did My Savior Bleed?



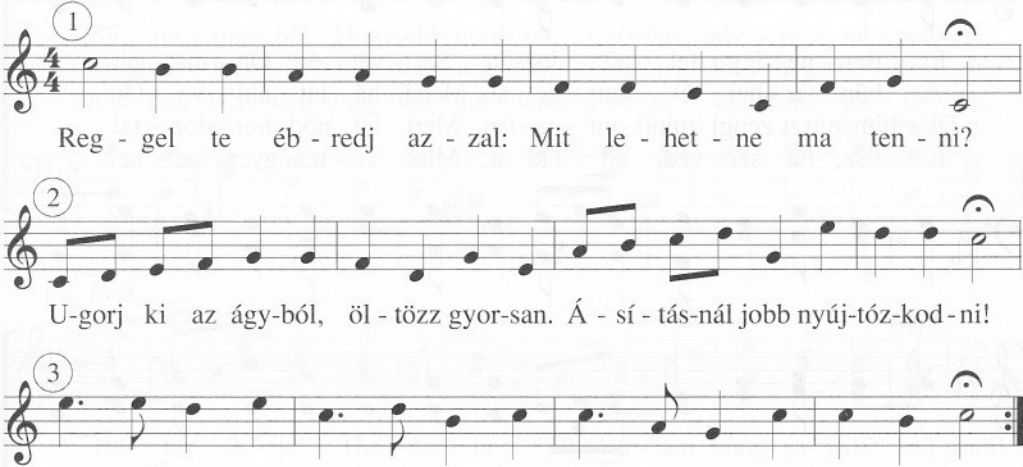
Szöveg: szakaszok: Isaac Watts, *Hymns and Spiritual Songs*, Part II, London, 1707;
refrén: Ralph Erskine Hudson, *Songs of Peace, Love, and Joy*, Alliance, Ohio, 1885;
© Zene: szakasz: Ralph Erskine Hudson, *Songs of Peace, Love, and Joy*, Alliance, Ohio, 1885;
refrén: John Hill Hewitt, Augusta, Georgia, 1864;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 2005

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus, refrénnel
Dallam: HUDSON

Reggel te ébredj azzal

390

(kánon)



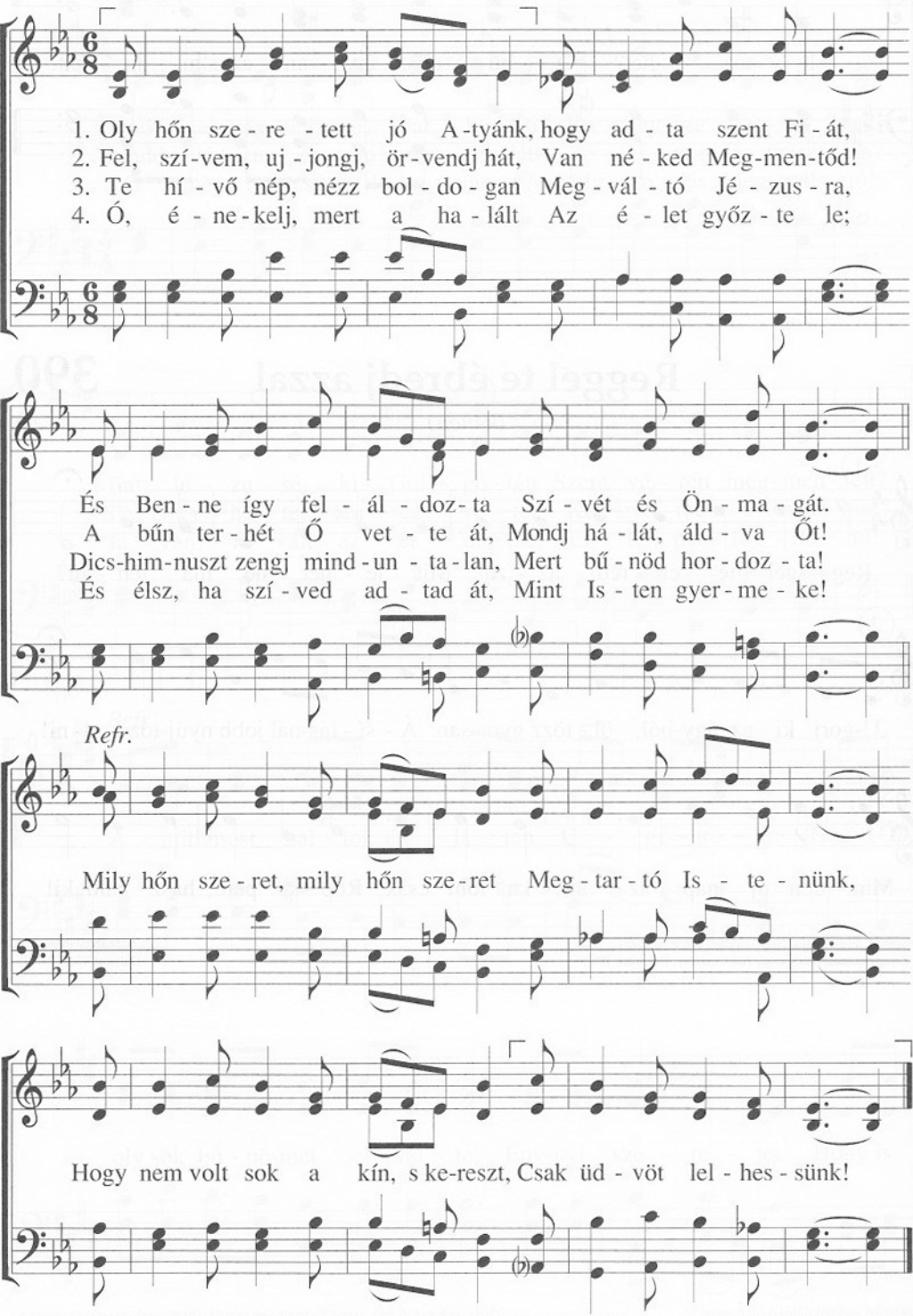
© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: VREDNICIE

391 Oly hőn szeretett jó Atyánk

God Loved the World of Sinners Lost

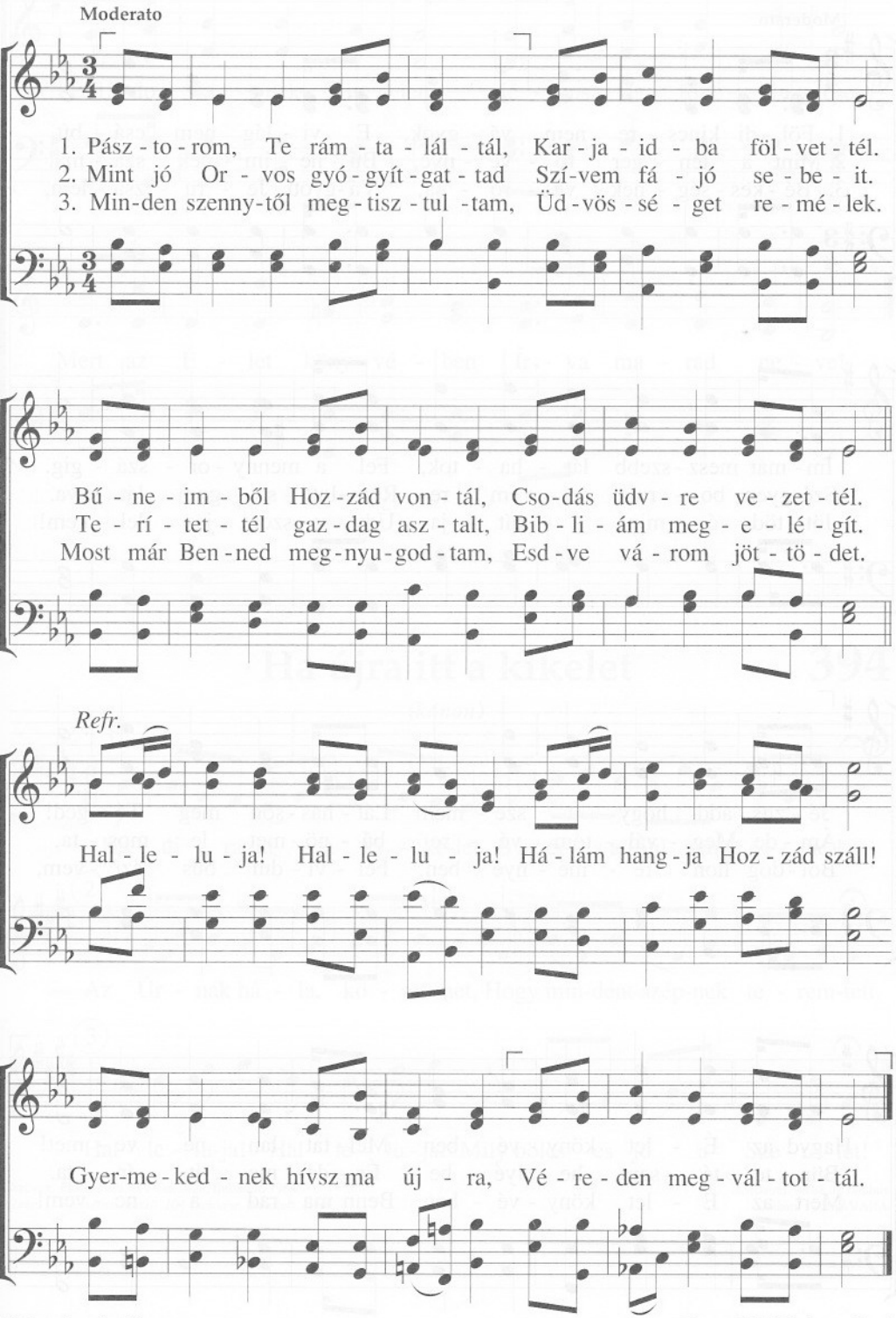
Moderato



Szöveg: Martha Matilda Brustar (Brewster) Stockton, 1871, *The Voice of Praise*, Richmond, Virginia, 1872;
©Zene: William Gustavus Fischer, *The Voice of Praise*, Richmond, Virginia, 1872; összh. Gabriel Dumitrescu, 2004

Metrum: 8.7.8.7 Jambus, refrénnel
Dallam: 'TWAS WONDROUS LOVE

Pásztorom, Te rámtaláltál 392



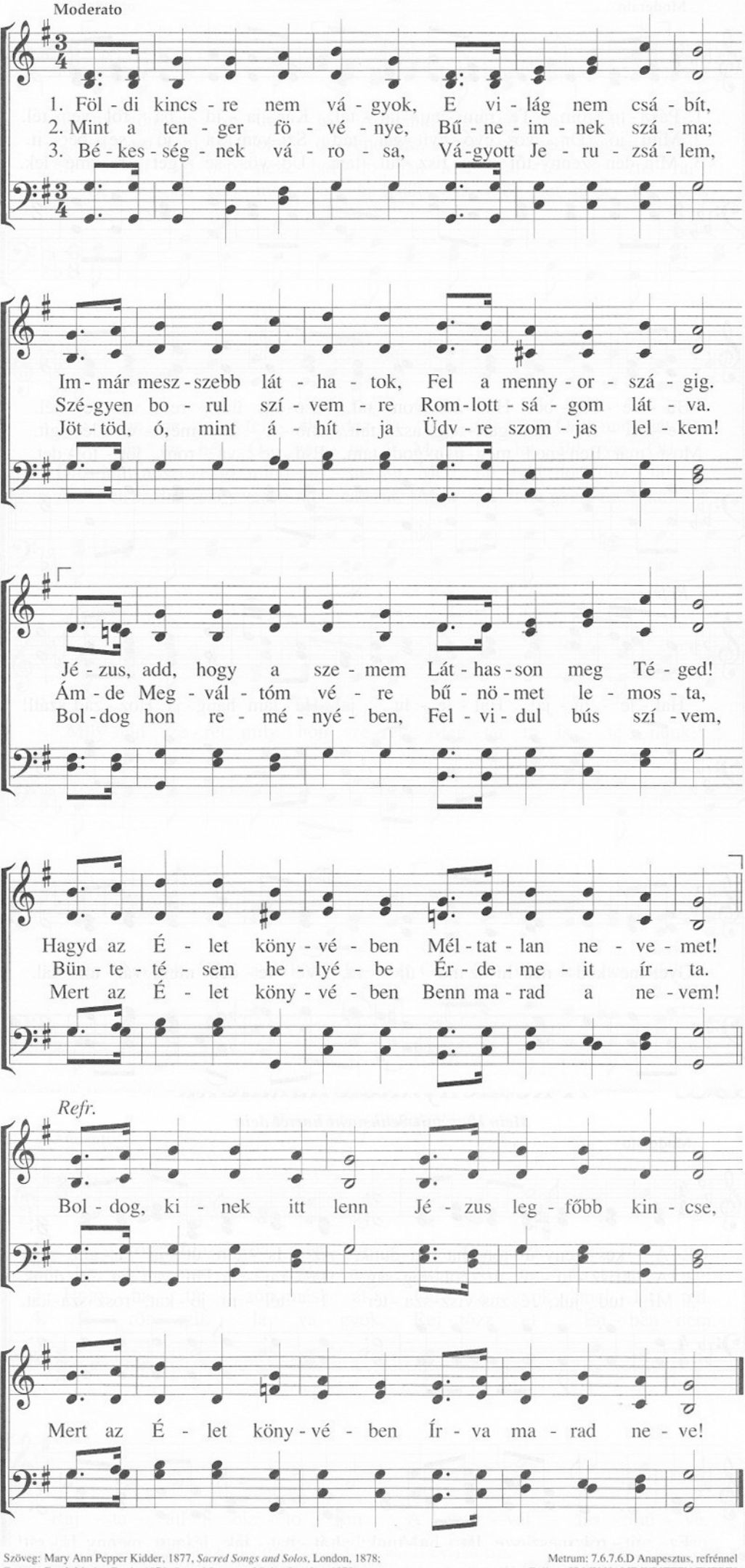
© Szöveg: ismeretlen író;
© Zene: ismeretlen szerző, *Repository of Sacred Music, Part Second*, Harrisburg, Pennsylvania, 1813 és *The Jubilee*, New York, 1858;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2006, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: NETTLETON
Más szöveg: 214, 516, 618
Mélyebb tonalitás: 516, 618

393 Földi kincsre nem vágyok

Lord, I Care Not for Riches!

Moderato

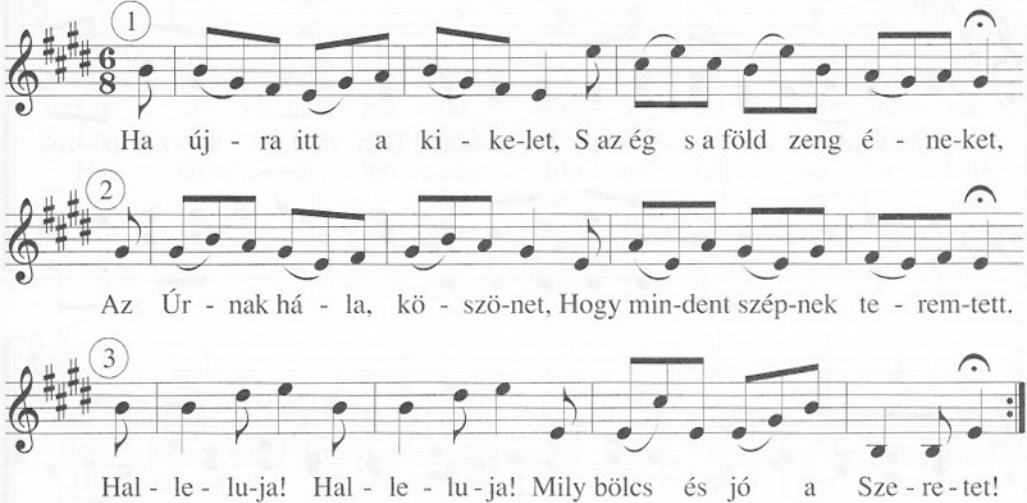


Szöveg: Mary Ann Pepper Kidder, 1877, *Sacred Songs and Solos*, London, 1878;
Zene: Frank Marion Davis, 1876, *Sacred Songs and Solos*, London, 1878;
összh. Frank Marion Davis

Metrum: 7.6.7.6.D Anapesztus, refrénnel
Dallam: IS MY NAME WRITTEN THERE?

Ha újra itt a kikelet

(kánon)



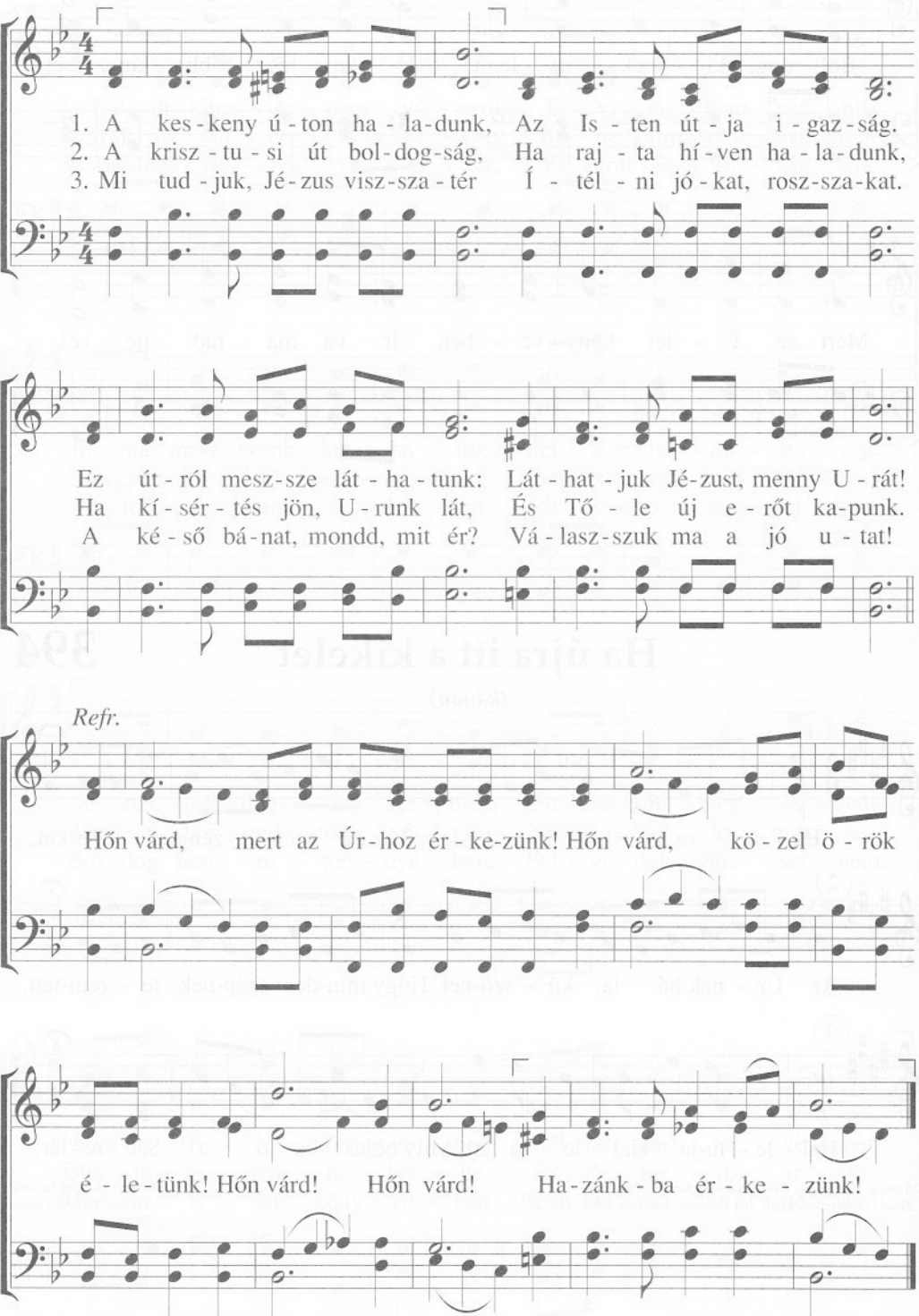
© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 88.88.88 Jambus
Dallam: PRIMĂVARA

395 A keskeny úton haladunk

Mein Herz mit Sehnsucht harret dein

Moderato



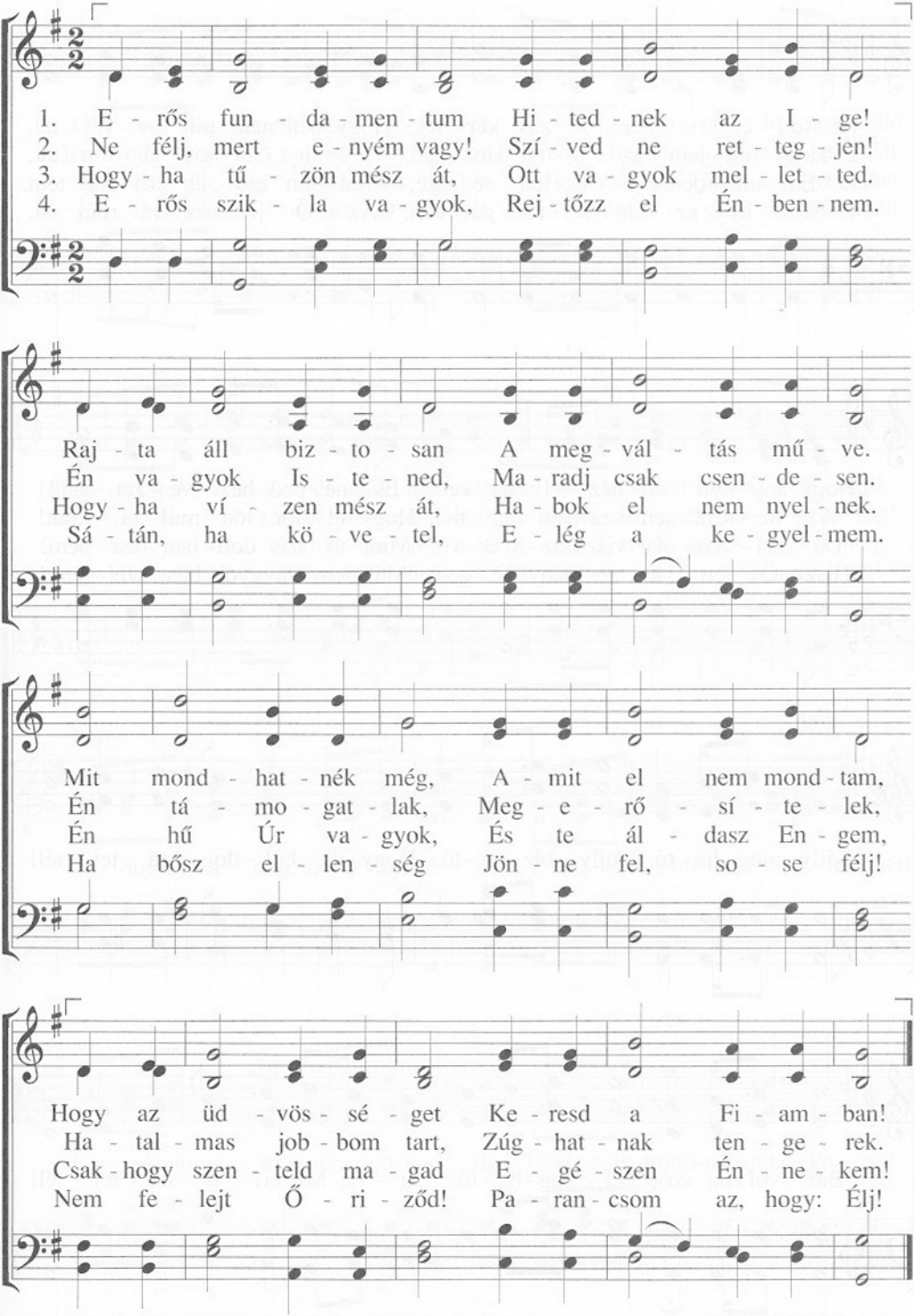
Szöveg: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
©Zene: William James Kirkpatrick, *Leaflet Gems*, Philadelphia, Pennsylvania, c. 1885; refr. összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 1999

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus, refrénnel
Dallam: WAIT AND MURMUR NOT

Erős fundamentum

How Firm a Foundation!

Andante



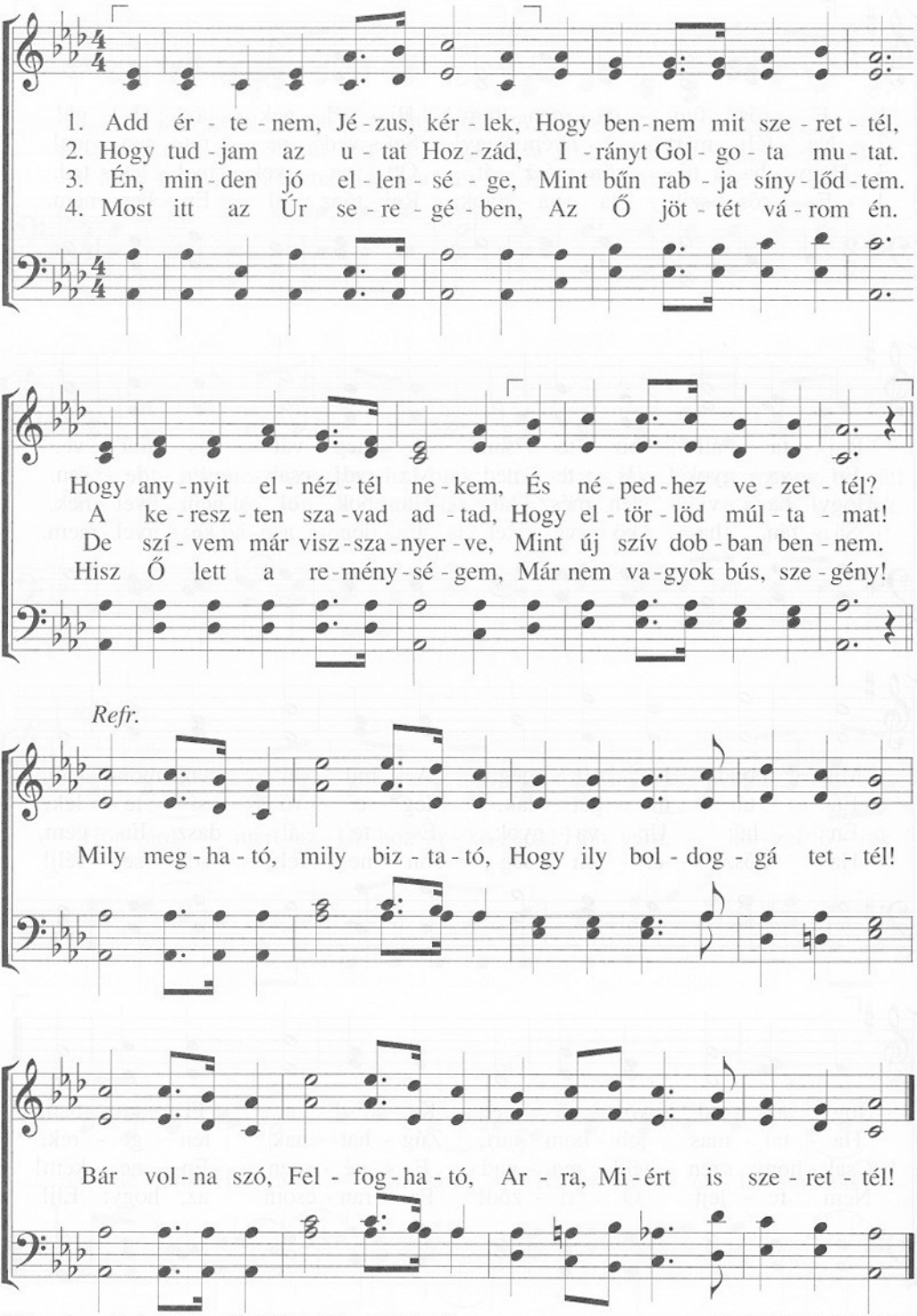
©Szöveg: „K", in *A Selection of Hymns from the Best Authors*, II. kiadás, London, 1787;
©Zene: ismeretlen szerző, *A Compilation of Genuine Church Music*, Winchester, Virginia, 1832; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 66.66.56.66 Aanapesztus
Dallam: FOUNDATION

397 Add értenem, Jézus!

I Stand Amazed in the Presence

Allegretto



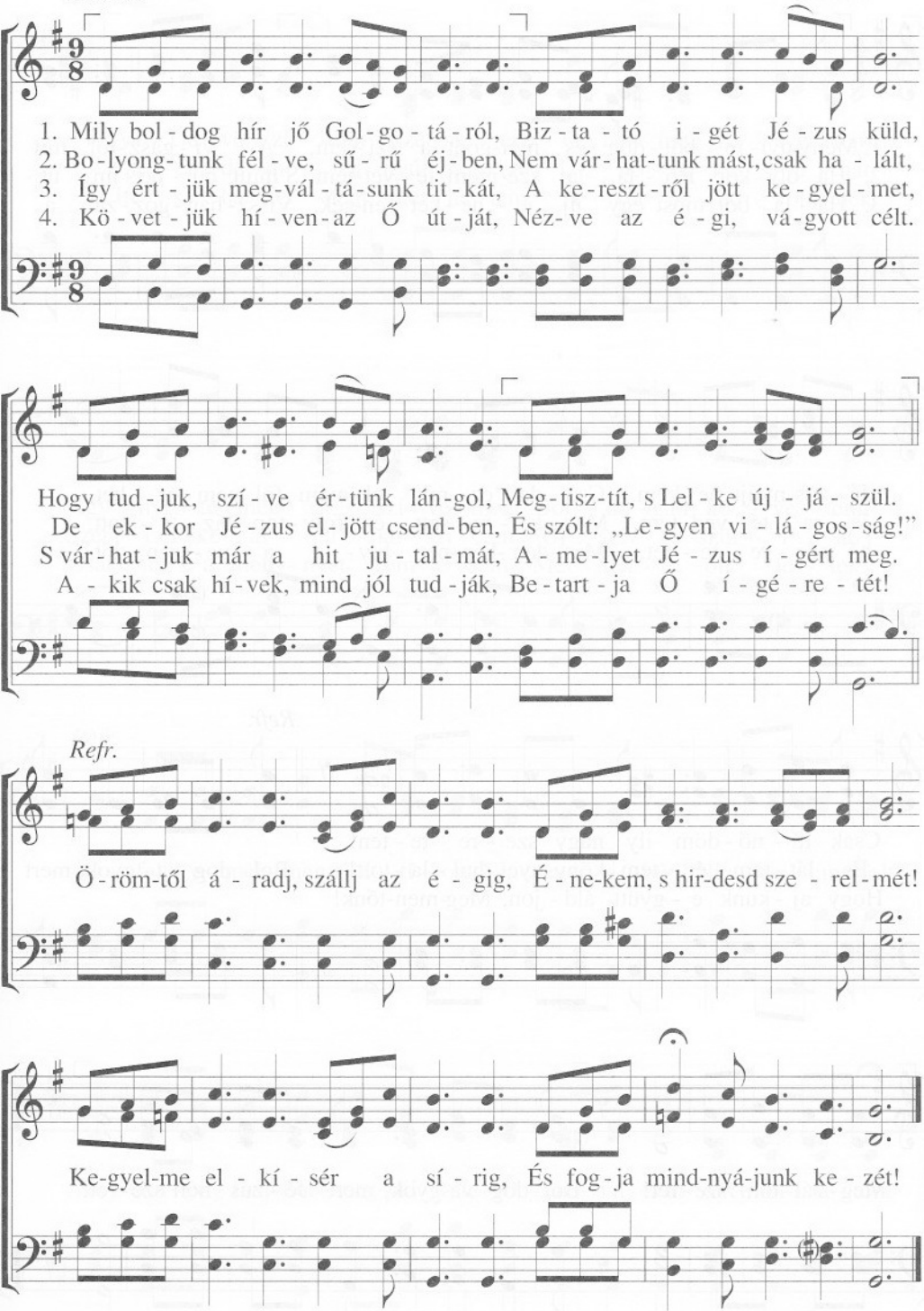
© Szöveg és zene: Charles Hutchinson Gabriel, *Praises*, Chicago, Illinois, 1905

Metrum: 8.7.8.7 Vegyes, refrénnel
Dallam: MY SAVIOR'S LOVE

Mily boldog hír jő Golgotáról! 398

I Will Sing of My Redeemer!

Andante



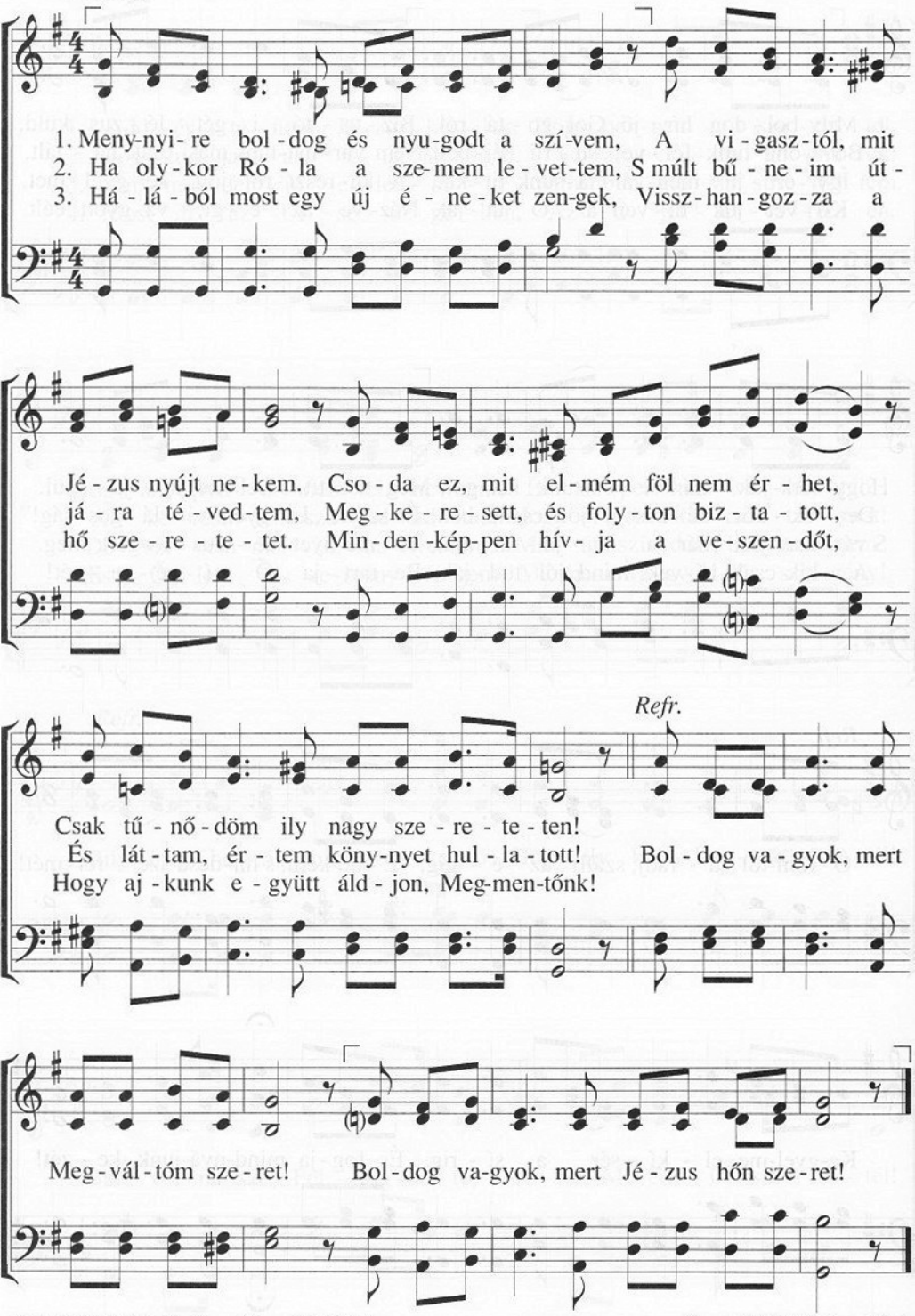
Szöveg: Philip Paul Bliss, c. 1876, *Welcome Tidings*, New York, 1877;
©Zene: James McGranahan, *Welcome Tidings*, New York, 1877;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 1999

Metrum: 9.8.9.8 Jambus, refrénnel
Dallam: MY REDEEMER

399 Mennyire boldog

I Am so Glad!

Moderato



Szöveg: Philip Paul Bliss, *The Charm*, Chicago, Illinois, 1871;
© Zene: D. S. Hakes, *Pearly Portals for the Sabbath School*, Boston, Massachusetts, 1882; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

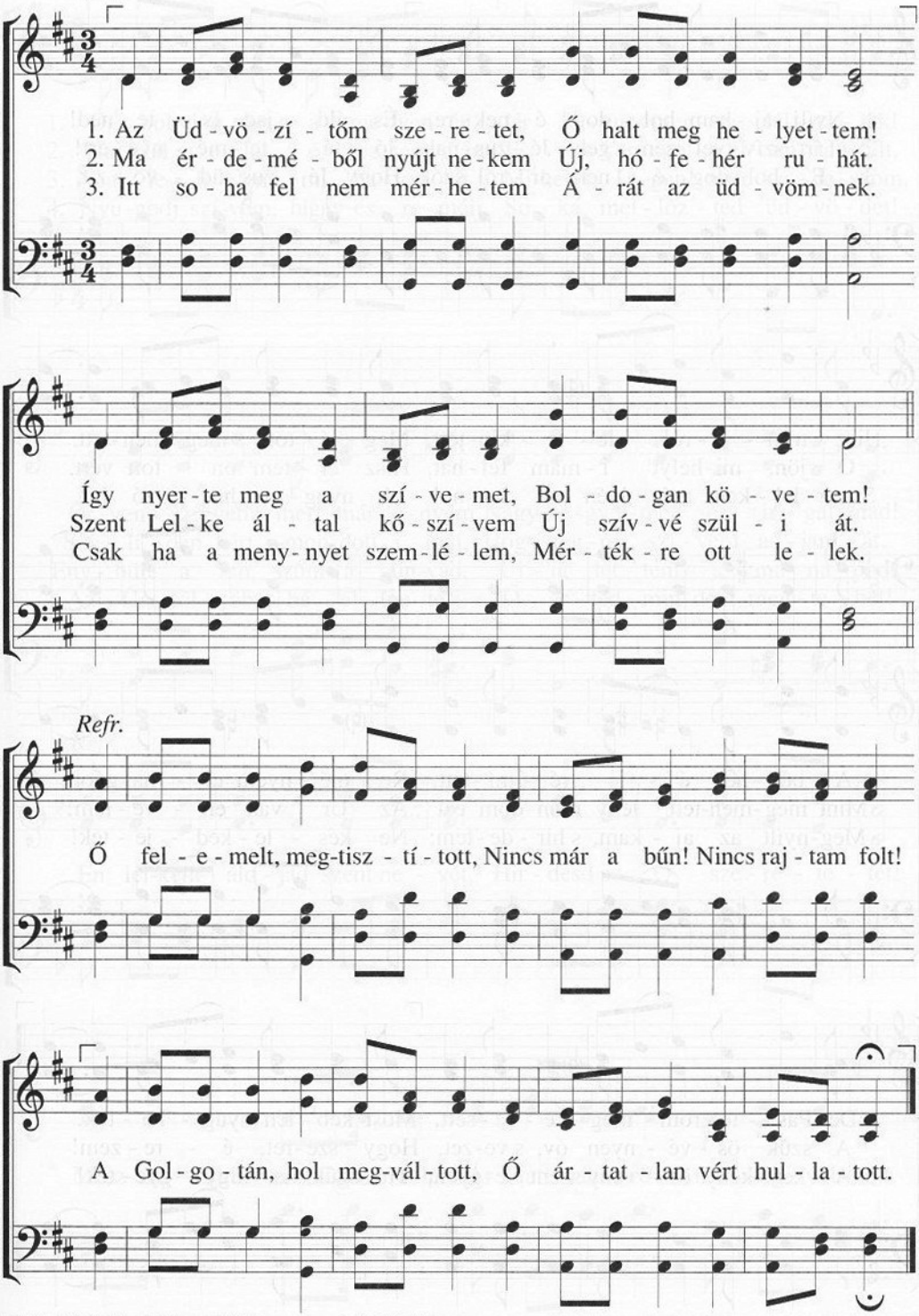
Metrum: 11 10.11 10 Jambus, refrénnel
Dallam: SOWING IN TEARS

Más szöveg: 455
Mélyebb tonalitás: 455

Az Üdvözítőm szeretet

O, Now I See the Crimson Wave

Moderato



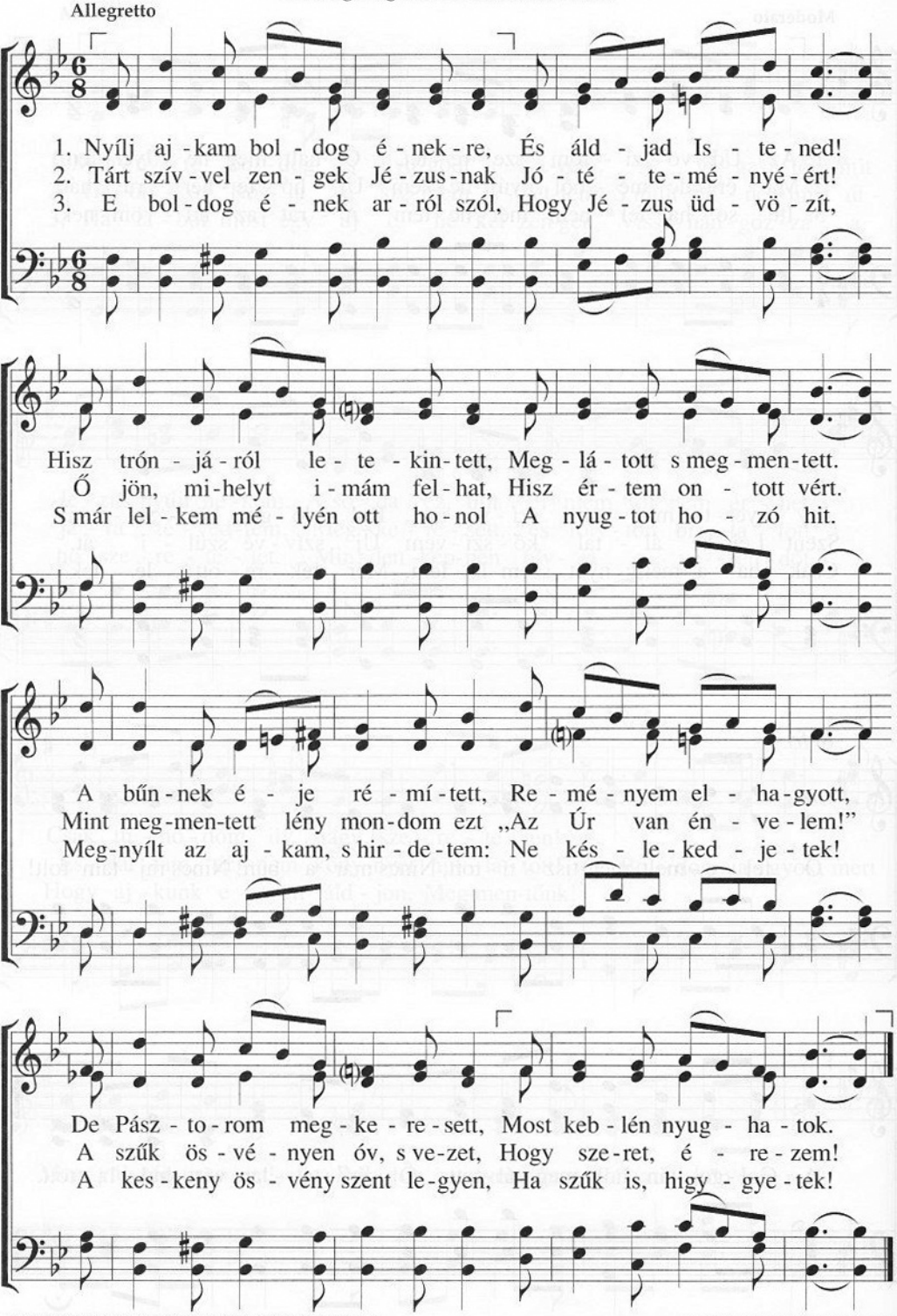
© Szöveg: Phoebe Worrall Palmer, c. 1871, *Grove Songs No. 2*, Philadelphia, Pennsylvania, 1873;
Zene: Phoebe Palmer Knapp, c. 1871, *Grove Songs No. 2*, Philadelphia, Pennsylvania, 1873

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus, refrénnel
Dallam: KNAPP

401 Nyílj ajkam boldog énekre!

Ich sing so gern von meinem Herrn

Allegretto

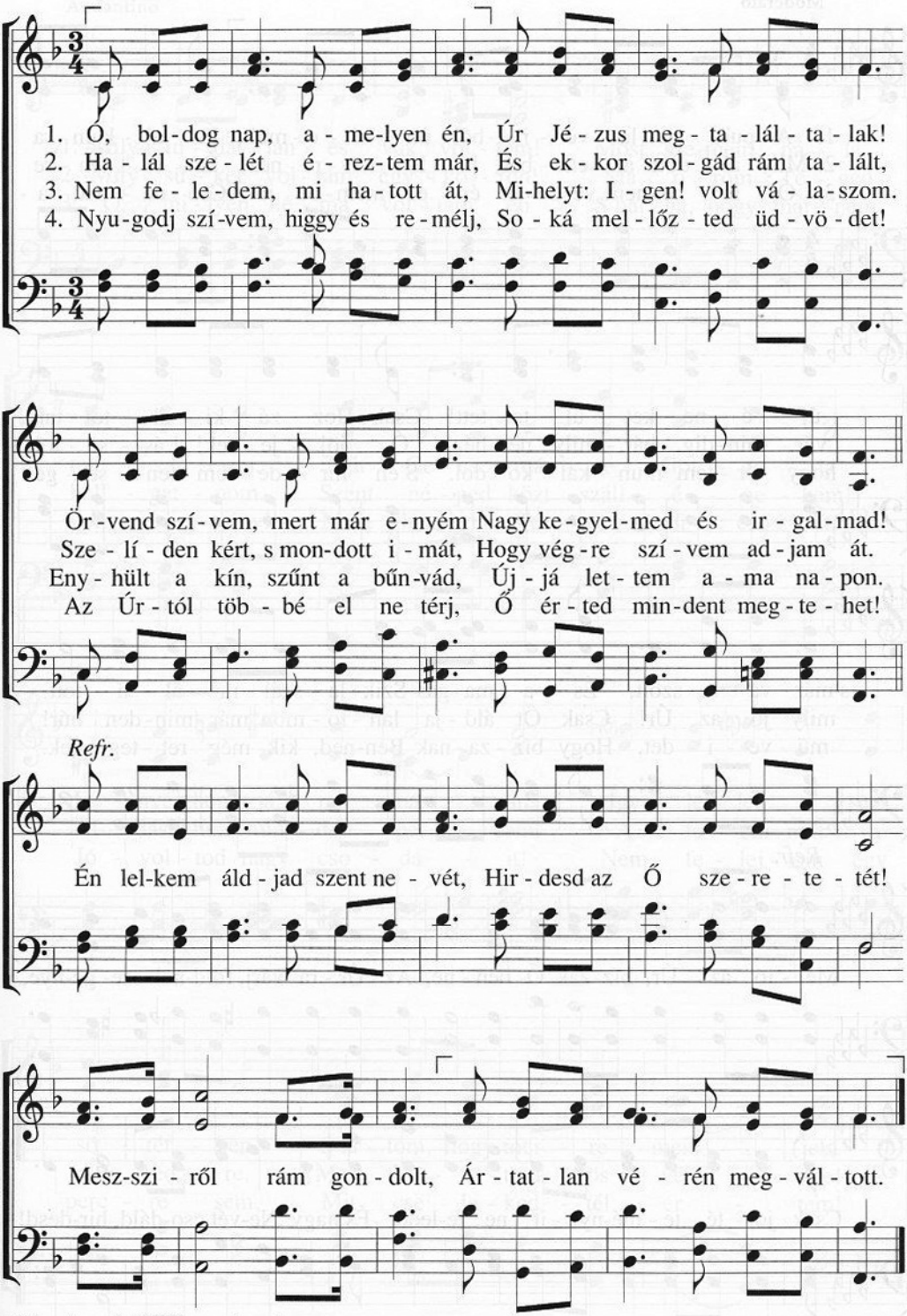


Szöveg: G. Weiler, *Liederlust und Psalter*, Cincinnati, Ohio, 1882;
Zene: Richard Storrs Willis, *Church Chorals and Choir Studies*, New York, 1850; feld. Richard Storrs Willis, c. 1860

Metrum: 8.6.8.6.D (MCD) Jambus
Dallam: CAROL

Ó, boldog nap, amelyen én 402

Andantino



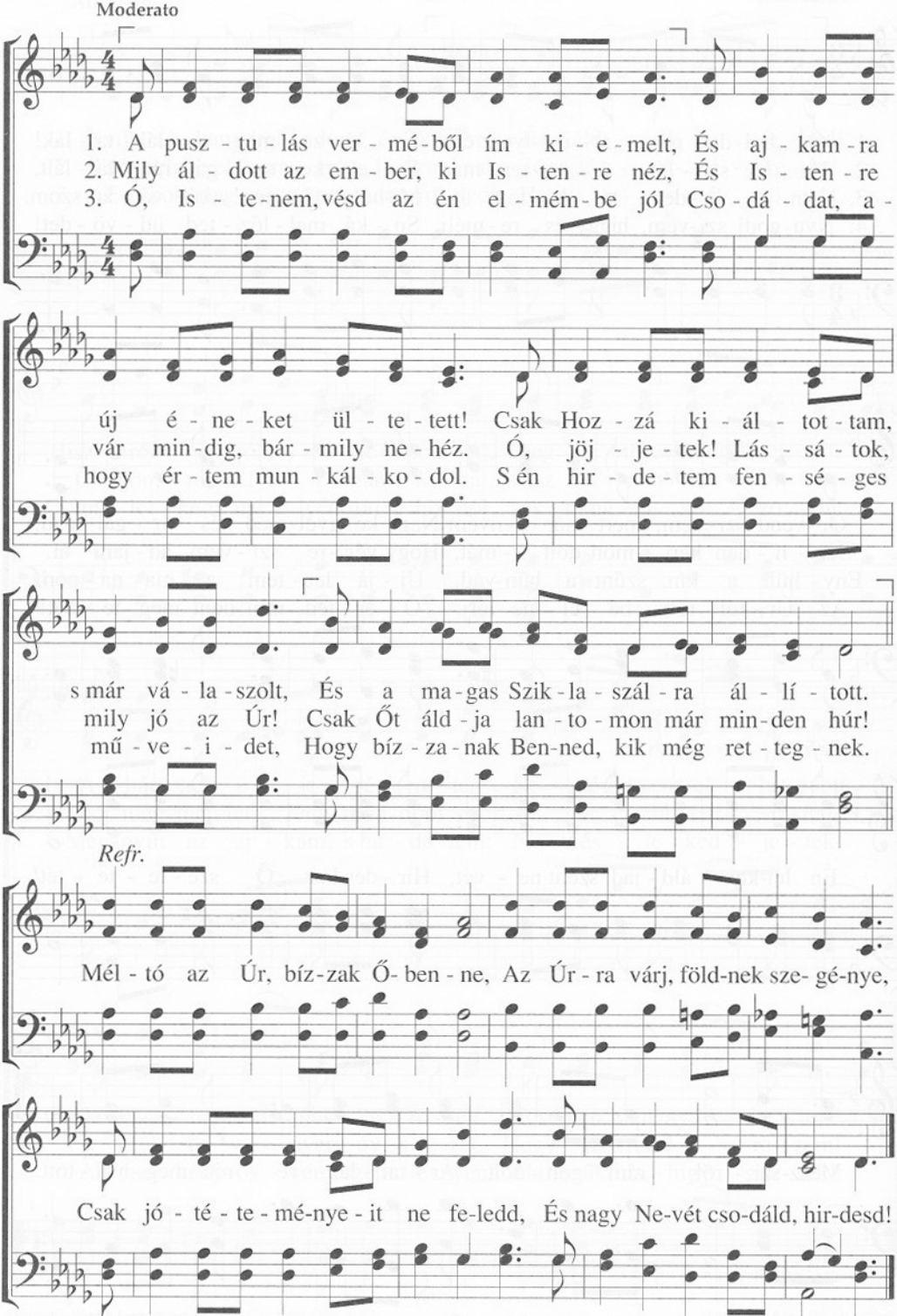
©Szöveg: 1. sz., refr.: Vasile Florescu, *Imnuri Creştine*, V. kiadás, Bukarest, 1926;
2-4. sz.: feld. Vasile Florescu nyomán, *Imnuri Creştine*, V. kiadás, Bukarest, 1926
©Zene: ismeretlen szerző, rövid változat, *The Wesleyan Sacred Harp*, Boston, Massachusetts, 1854;
refr.: Edward Francis Rimbault, 1854;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 88.88 (ML) Jambus, refrénnel
Dallam: HAPPY DAY (Rimbault)

403 A pusztulás verméből

He Brought Me Out

Moderato



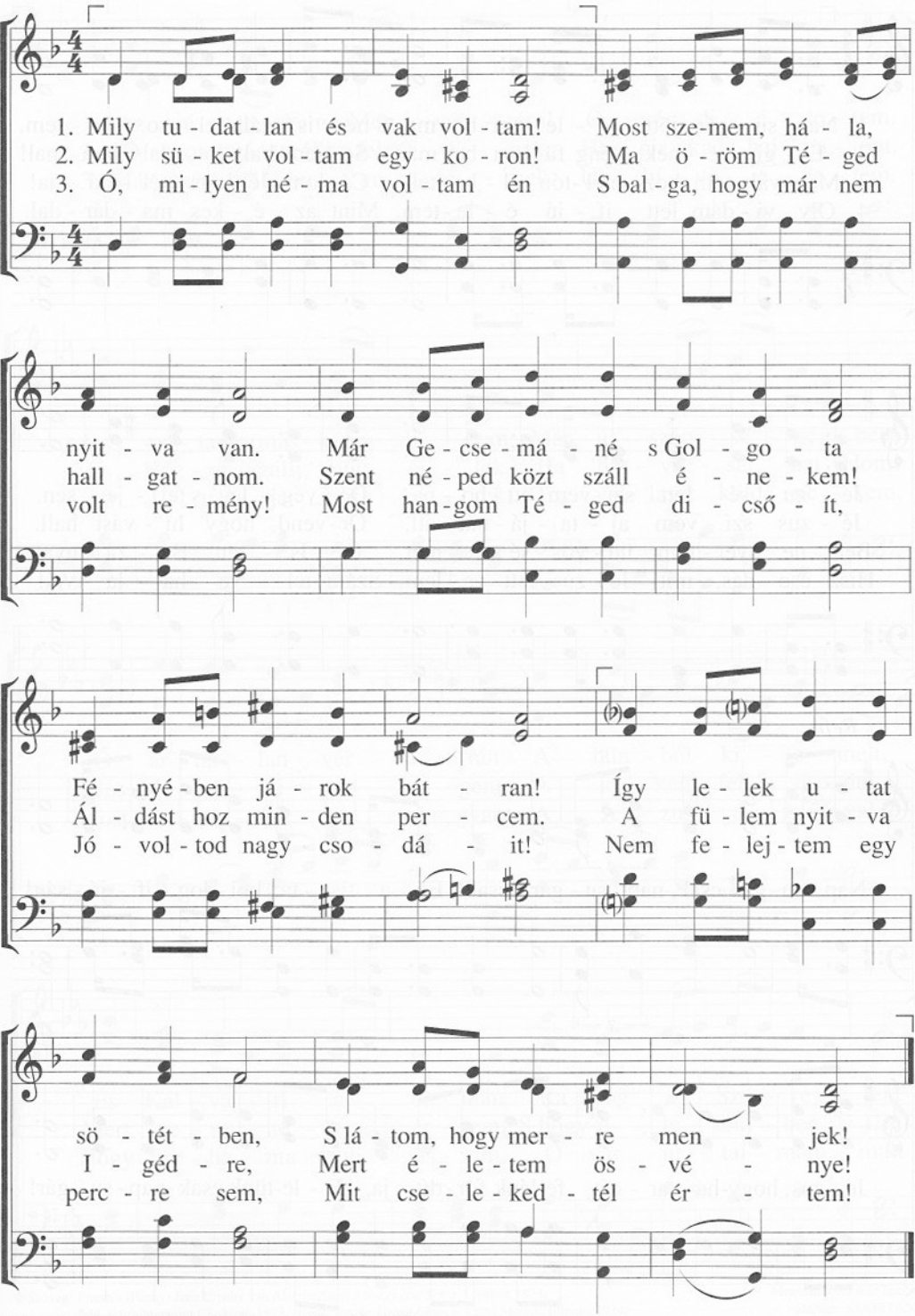
© Szöveg: Henry Jeffreys Zelley, 1898, *Songs of Redemption*, Boston, Massachusetts, 1899;
Zene: Henry Lake Gilmour, 1898, *Songs of Redemption*, Boston, Massachusetts, 1899

Metrum: 11 11.11 11 Anapesztus, refrénnel
Dallam: HE BROUGHT ME OUT

Mily tudatlan és vak voltam! 404

Bio sam slijep!

Andantino



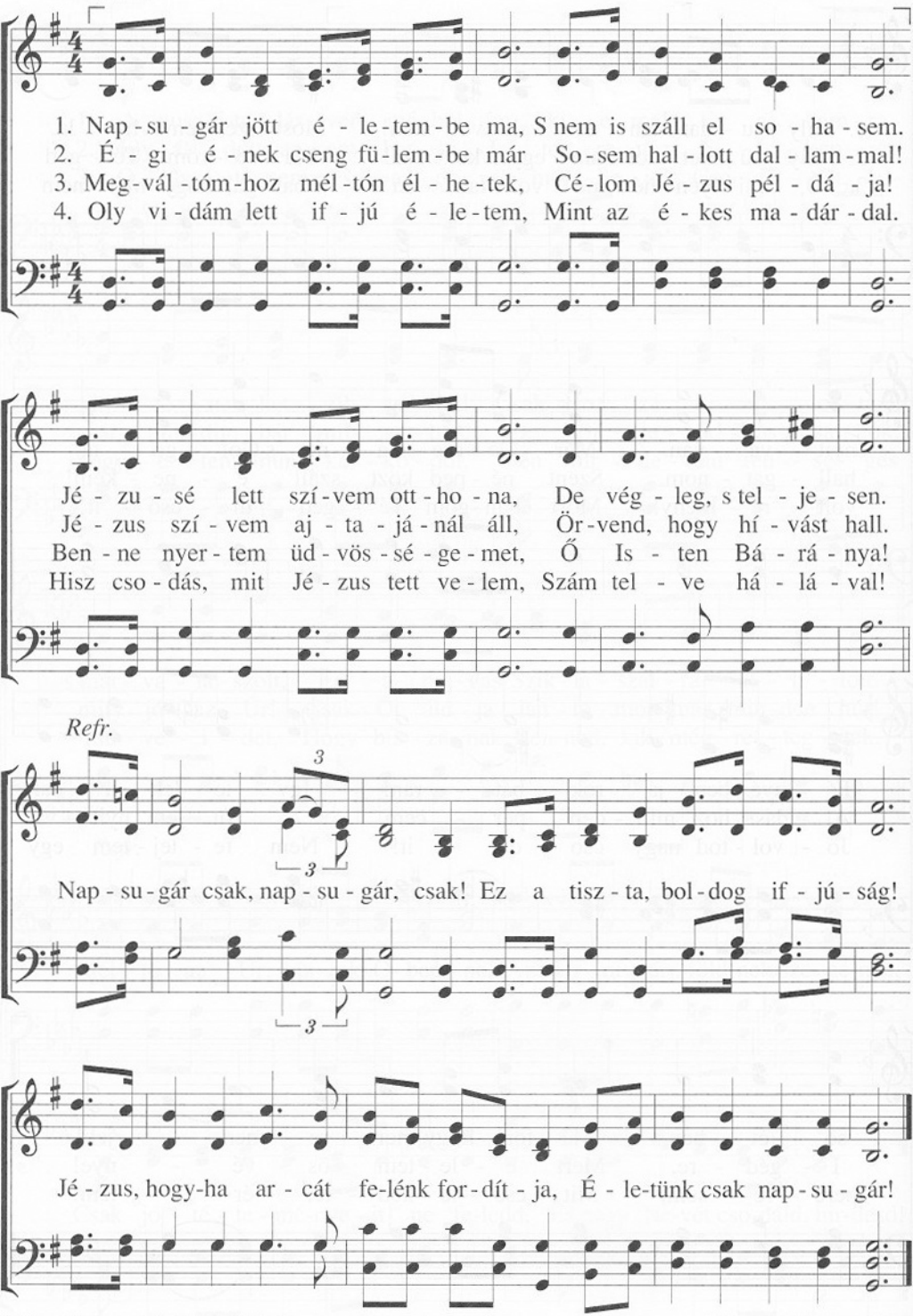
© Szöveg: Dragutin Nikola Slankamenac, *Krscanske Himne*, Zagreb, 1982;
© Zene: Andrei Lucaci, 2005

Metrum: 88.88 (ML) Vegyes
Dallam: VINDECARE

405 Napsugár jött életembe ma!

There's Sunshine in My Soul Today

Alegretto



Refr.

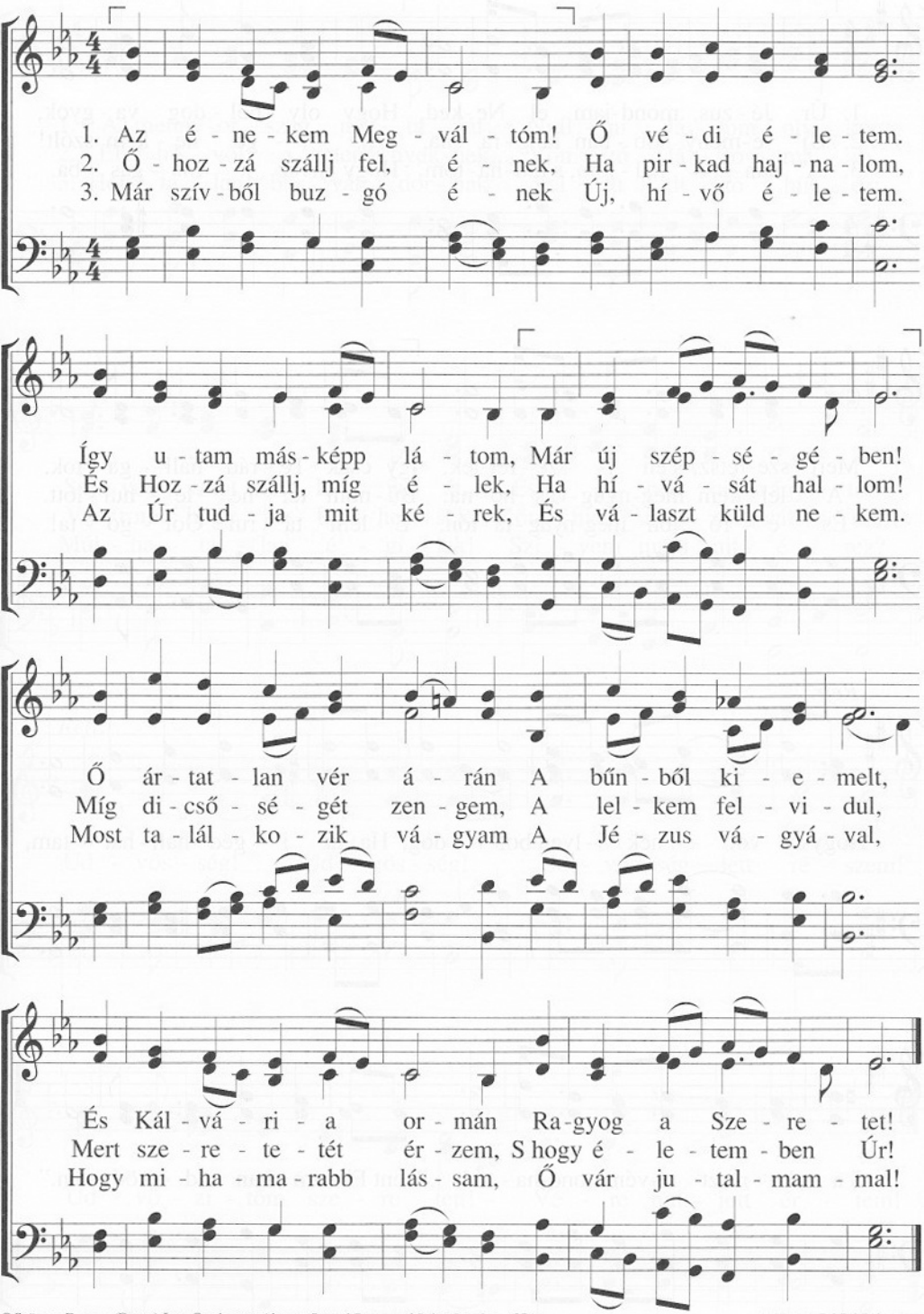
© Szöveg: Eliza Edmunds Hewitt, *Glad Hallelujahs*, Philadelphia, Pennsylvania, 1887;
Zene: John Robson Sweney, *Glad Hallelujahs*, Philadelphia, Pennsylvania, 1887

Metrum: 9.7.9.6 Vegyes, refrénnel
Dallam: SUNSHINE

Az énekem Megváltóm! 406

My Song Shall Be of Jesus

Moderato

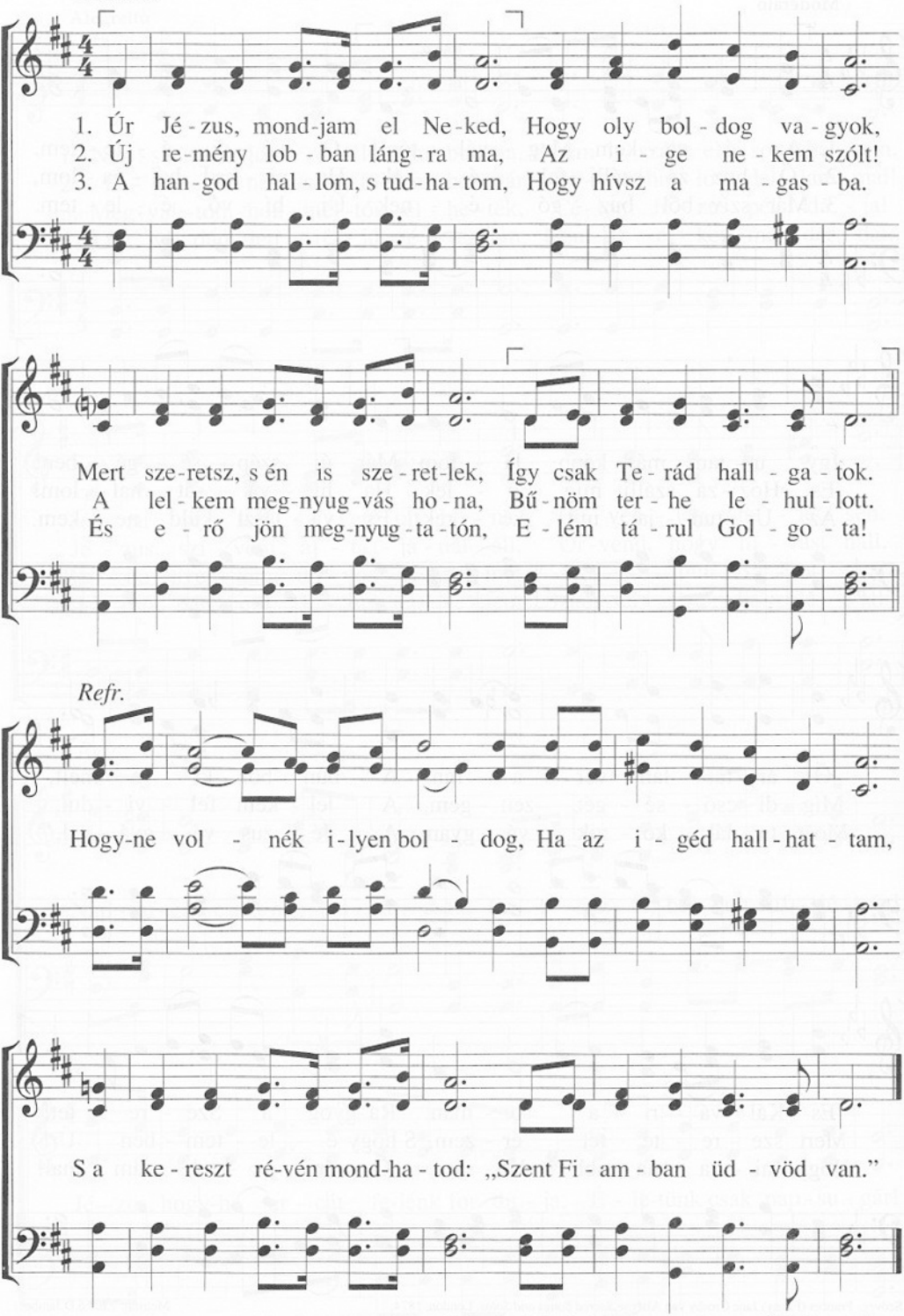


©Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby van Alstyne, *Sacred Songs and Solos*, London, 1874;
feld. Edith Margaret Clarkson, 1973, *Hymns for the Living Church*, Carol Stream, Illinois, 1974;
©Zene: Kuortane-i finn dallam, Etalapohjanmaa, Dél Ostrobothnia,
Suomen Evankelis-Lutherilaisen Kirkon Koraalikirja, Appendix, Helsinki, 1909;
feld. és összh. David Evans, *The Church Hymnary*, London, 1927

Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: KUORTANE

407 Úr Jézus, mondjam el Neked!

Moderato

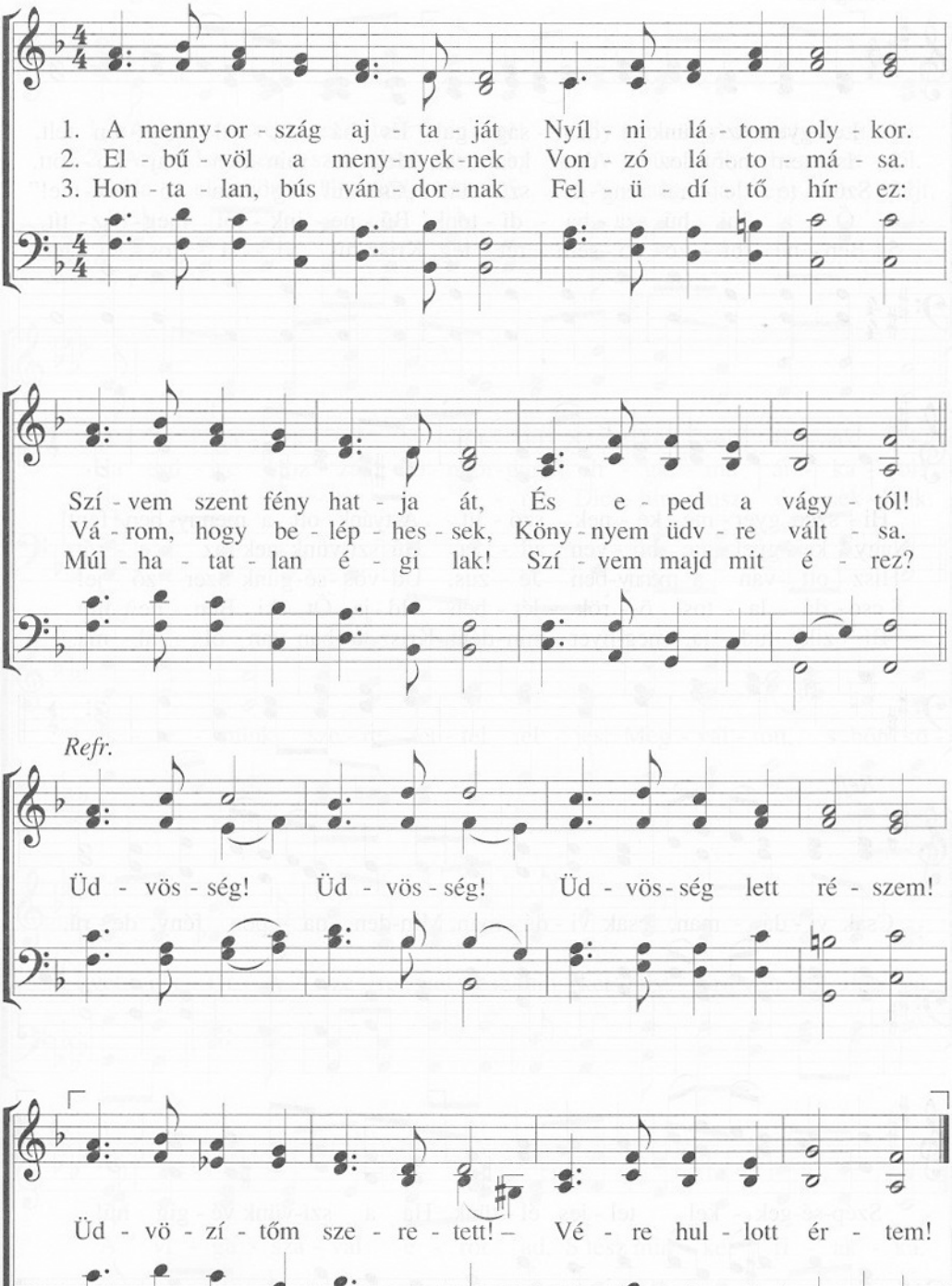


©Szöveg: Cleopatra Tolici, 1987, *Imnurile Adventiştilor de Ziua a Saptea*, Loma Linda, Kalifornia, 1990
Zene: feld. Ira David Sankey nyomán, *New Hymns and Solos*, London, 1888

Metrum: 8.6.8.7 Vegyes, refrénnel
Dallam: AM I A SOLDIER

A mennyország ajtaját 408

Moderato



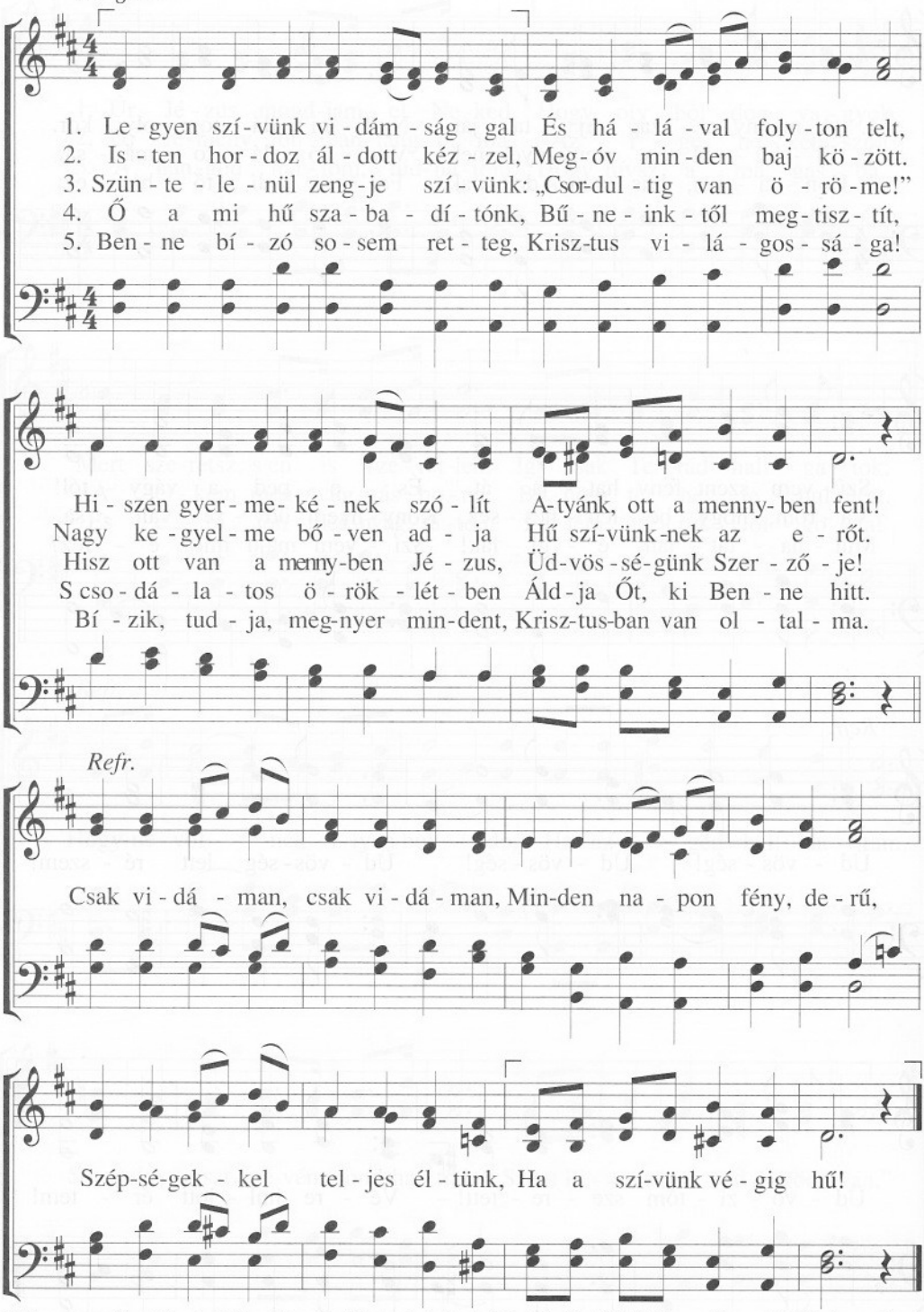
©Szöveg: Benone Burtescu, 1981, *Imnurile Adventistilor de Ziua a Saptea*, Loma Linda, Kalifornia, 1990
©Zene: William Howard Doane, *Bright Jewels*, New York, New York, 1869; összh. Gabriel Dumitrescu, 1981, 2005

Metrum: 7.6.7.6 Trocheus, refrénnel
Dallam: NEAR THE CROSS
Más szöveg: 119
Más harmónia: 119

409 Legyen szívünk vidámsággal!

Let Our Hearts Be Always Cheerful!

Allegretto



© Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Royal Diadem for the Sunday School*, New York, N.Y., 1873;
© Zene: Robert Lowry, *Royal Diadem for the Sunday School*, New York, New York, 1873;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

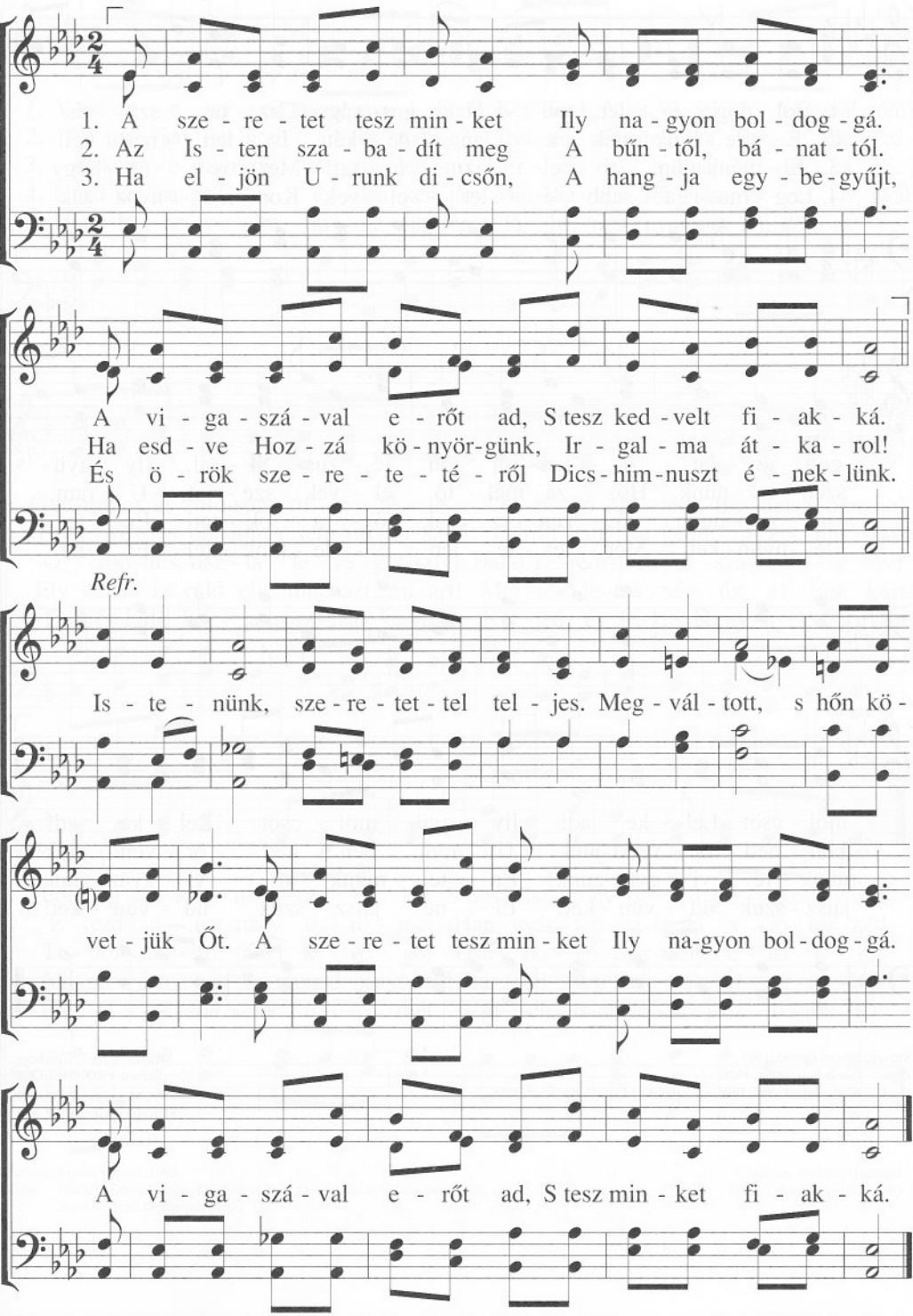
Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: ALWAYS CHEERFUL

A szeretet tesz minket

410

'Tis Love that Makes Us Happy

Allegretto

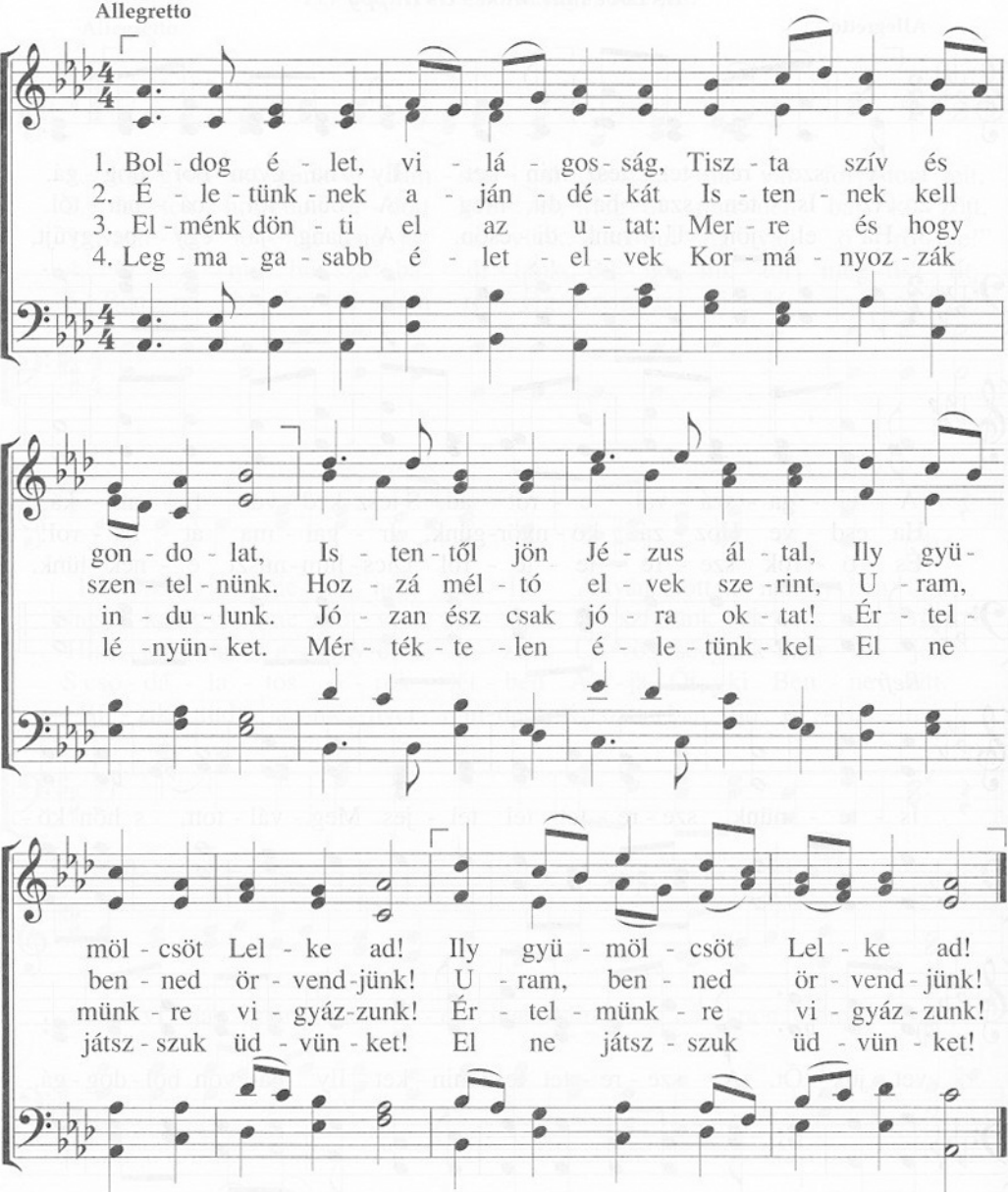


© Szöveg és zene: Franklin Edson Belden, *Illustrated Bible Object Lessons and Songs for Little Ones*, 1892; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 7.6.8.6 Jambus, refrénnel
Dallam: LOVE MAKES US HAPPY

411 Boldog élet, világosság!

Allegretto

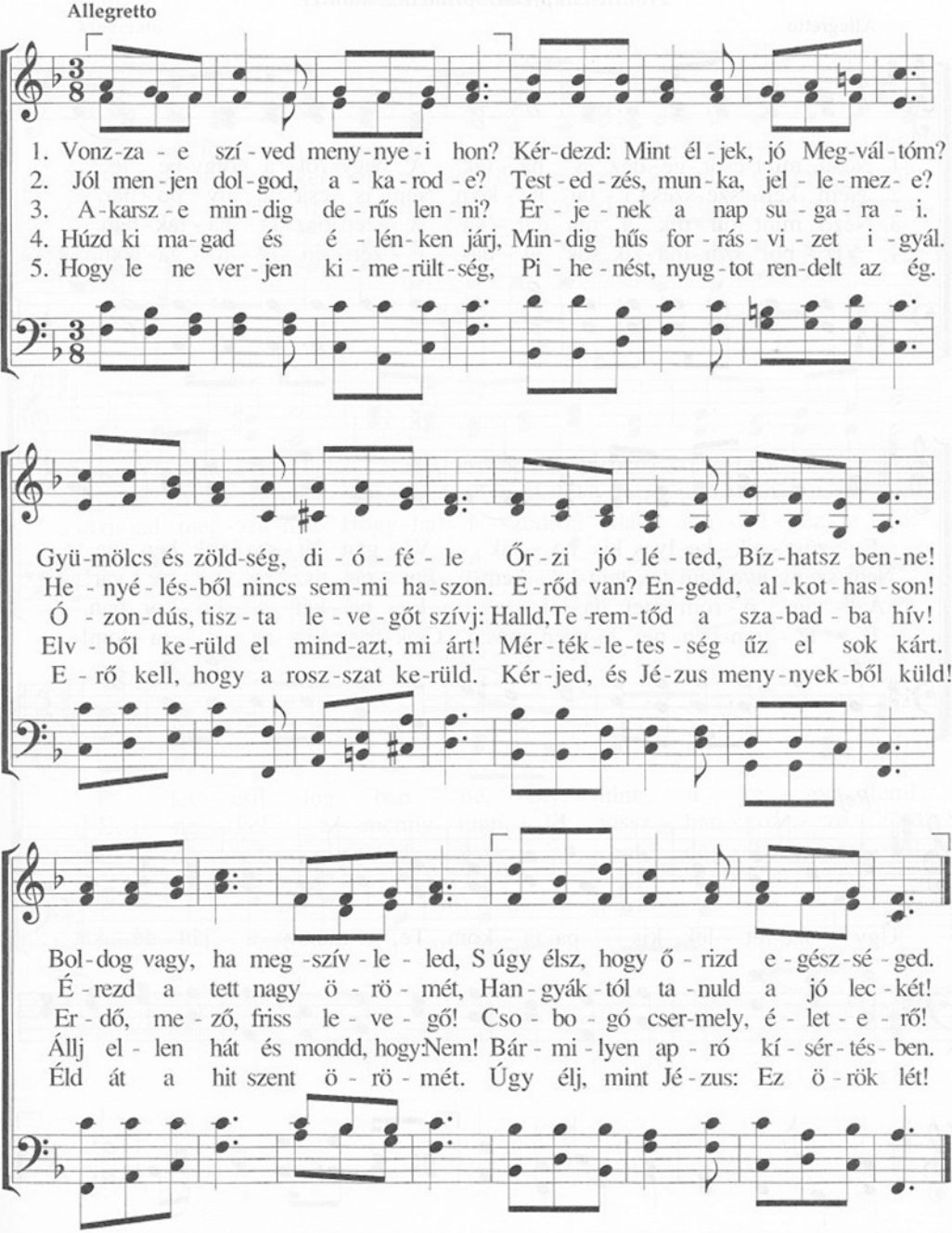


© Szöveg: Benoni Catană, 1997
© Zene: Frieda Fronmüller, 1928;
összh. Beharka Pál, 1976, *Énekeljünk az Úrnak!*, Budapest, 1986

Metrum: 8.7.8.77 Trocheus
Dallam: FRONMÜLLER
Más szöveg: 132, 595
Mélyebb tonalitás: 132, 595

Vonzza-e szíved mennyei hon? 412

Allegretto



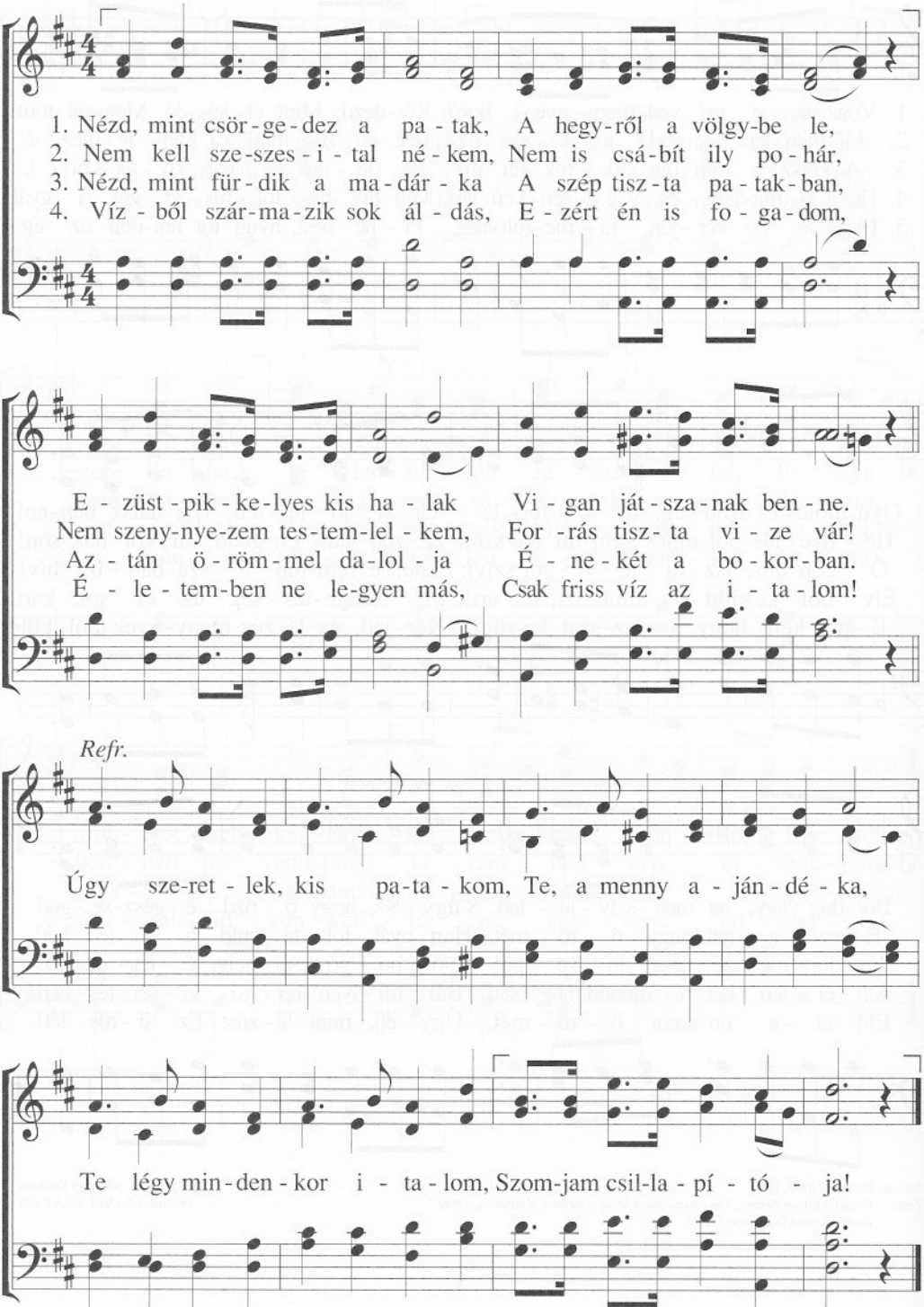
©Szöveg: Benoni Catană, 1995
©Zene: Franklin Edson Belden, *The Gospel Song Sheaf*, Oakland, Kalifornia, 1896; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 99.99.89 Daktilus
Dallam: BRAVELY SAY NO

413 Nézd, mint csörgedez a patak

Fröhlich hüpfend, sprudelnd, munter

Allegretto



Refr.

Szöveg: ismeretlen író, *Jubeltöne für Sonntagschulen und den Familienkreis*, Cleveland, Ohio, 1871;
©Zene: C. S. Cable, *Songs of Gratitude*, Cincinnati, Ohio, 1877;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

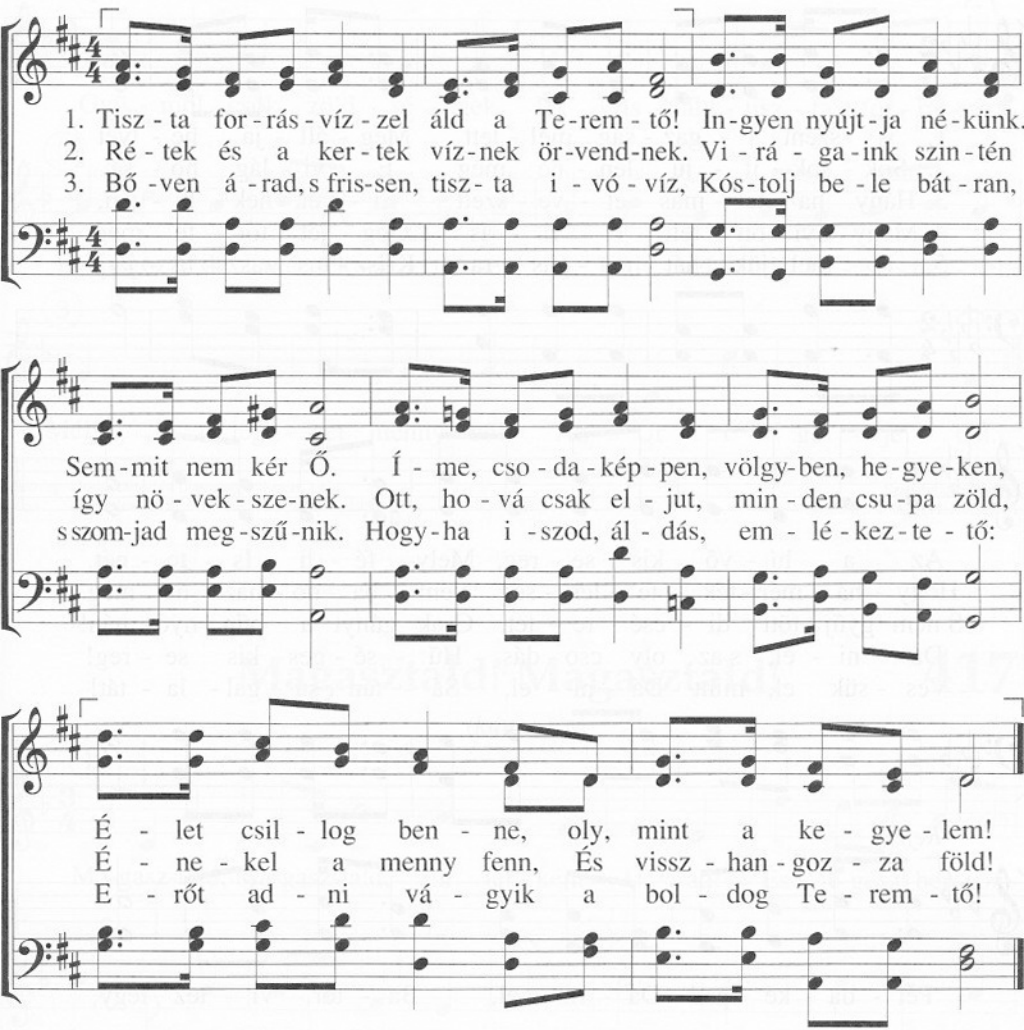
Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: HARVEST TIME

Tiszta forrásvízzel áld

414

Frischer Trank der Labe

Moderato



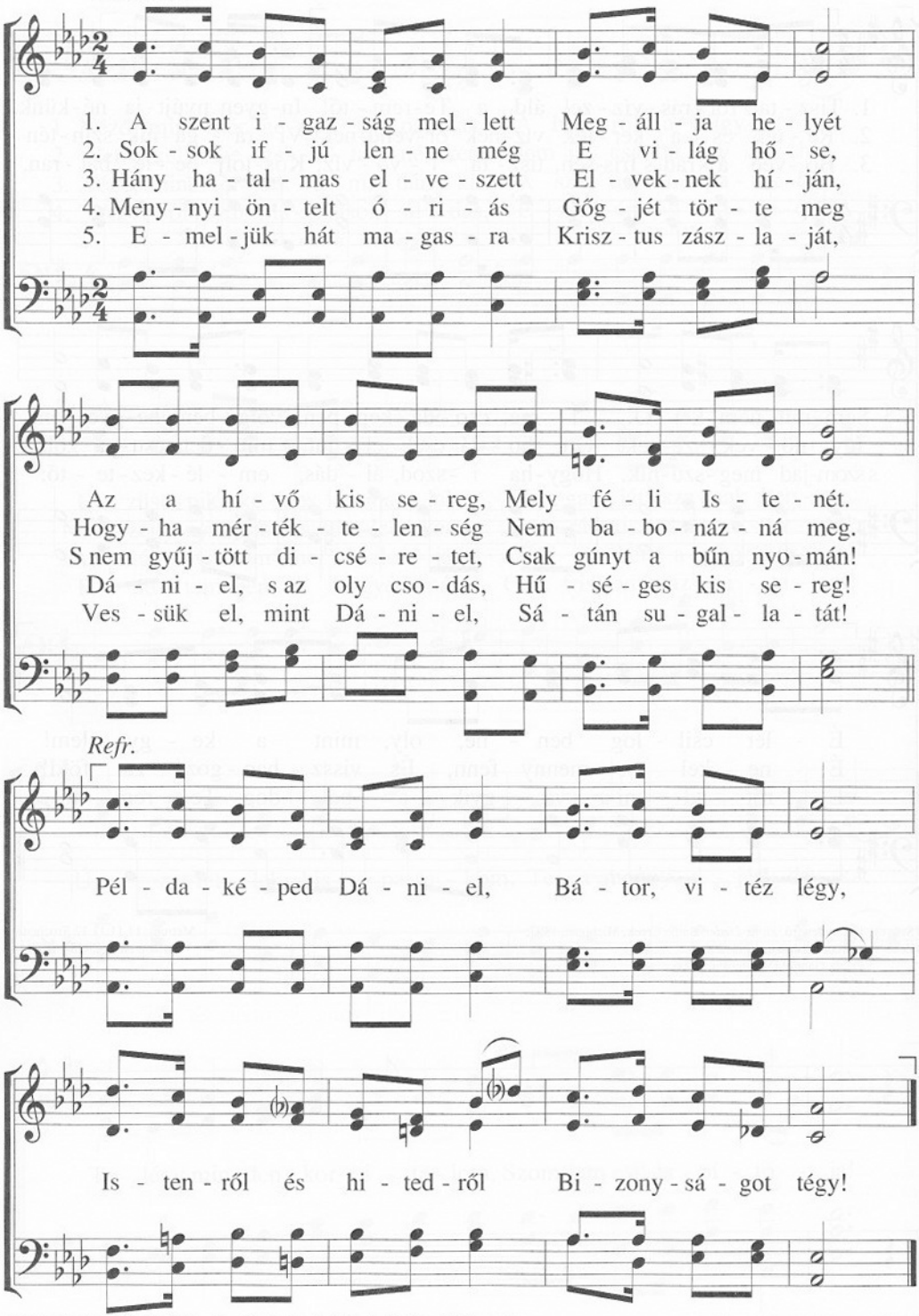
© Szöveg: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
© Zene: Lucian Cristescu, 1995, 2006;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2006

Metrum: 11 11.11 12 Trocheus
Dallam: APĂ CRISTALINĂ

415 A szent igazság mellett

Dare To Be a Daniel!

Moderato



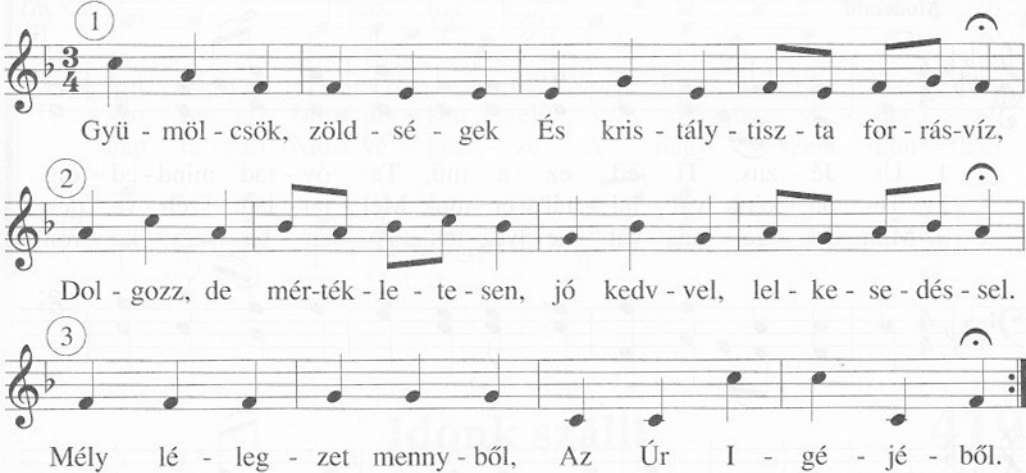
© Szöveg és zene: Philip Paul Bliss, *Sunshine for Sunday Schools*, Cincinnati, Ohio, 1873; összh. Gabriel Dumitrescu, 1992, 1999

Metrum: 7.5.7.6 Vegyes, refrénnel
Dallam: DANIEL

Gyümölcsök, zöldségek

416

(kánon)

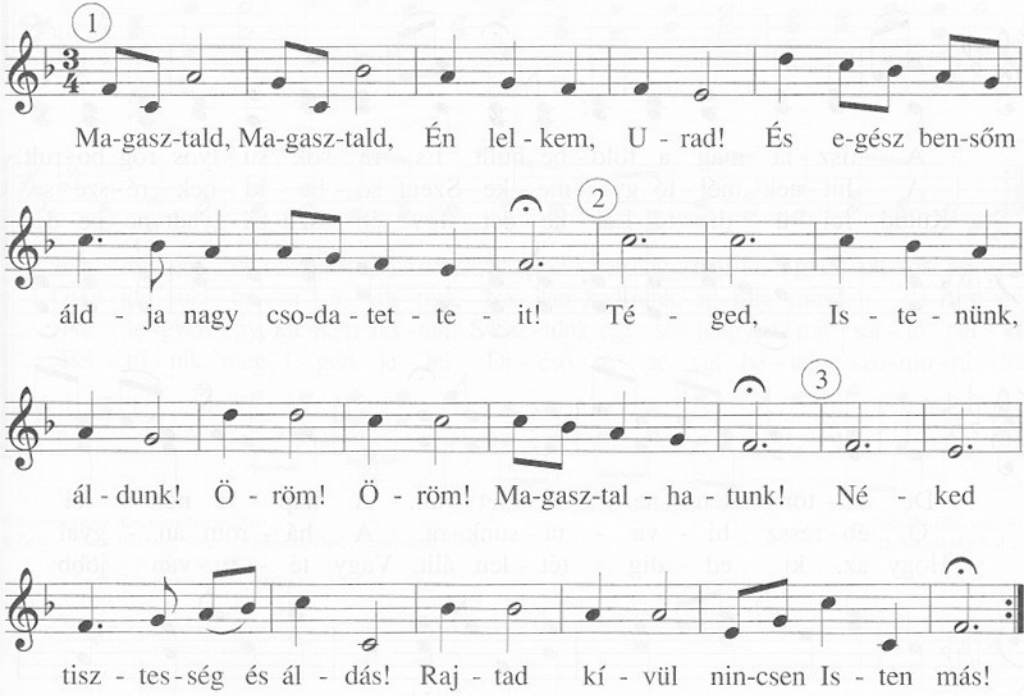


©Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: SĂNĂTATE DEPLINĂ

Magasztald! Magasztald! 417

(kánon)



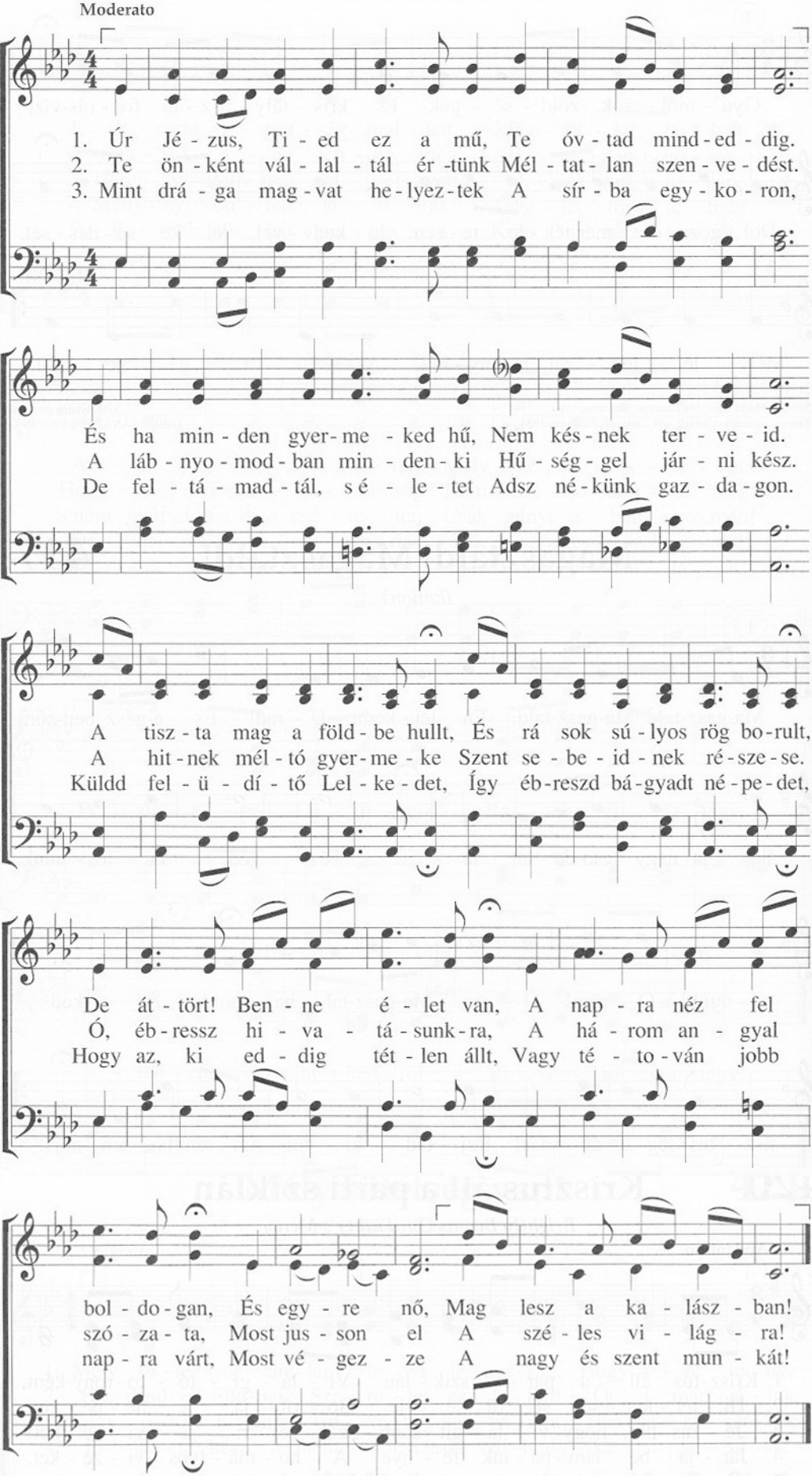
© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *The Hymnal*, Harrisburg, Pennsylvania, 1957

Szabálytalan metrum
Dallam: DONA NOBIS PACEM

418 Úr Jézus, Tied ez a mű

Die Sach ist Dein, Herr Jesu Christ!

Moderato

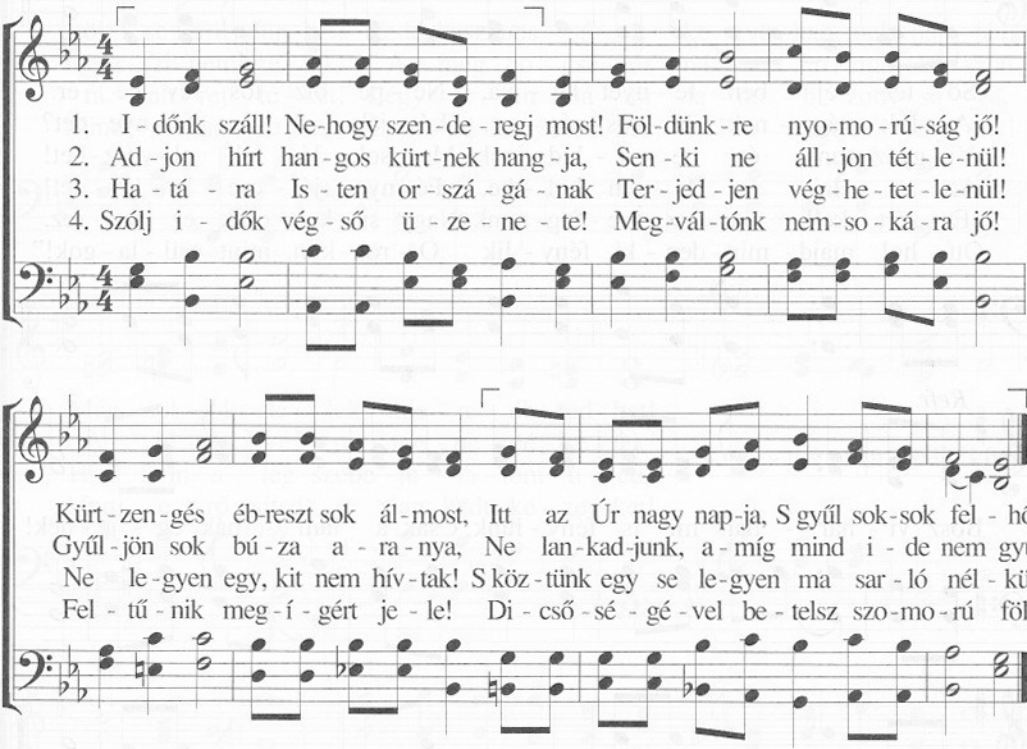


Szöveg: 1., 2. sz.: Samuel Preiswerk, 1829, *Evangelischer Liederkranz*, Basel, 1844;
3. sz.: Felician Martin von Zaremba, 1869;
©Zene: ismeretlen szerző, *Der heilige Gesang*, Landshut, 1777;
feld. Johann Michael Haydn, 1822;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1992, 1999

Metrum: 8.6.8.6.8.88.8.4.6 Jambus
Dallam: HIER LIEGT VOR DEINER MAJESTÄT

Időnk száll! 419

Adagio



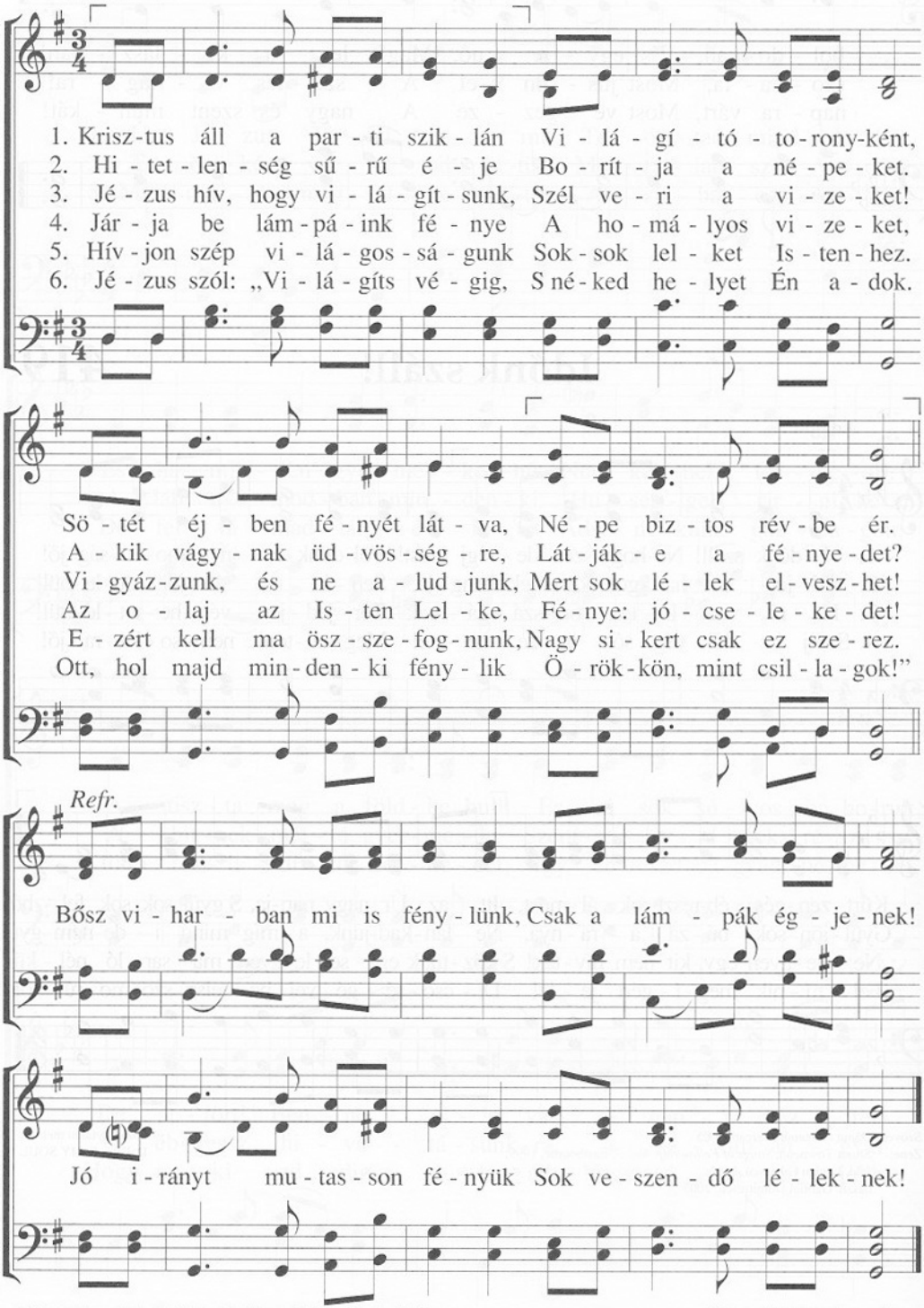
© Szöveg: Dănuț Alexandru Jercan, 2005
© Zene: Stuart Townend, *Songs of Fellowship, Vol. 3*, Eastbourne, 1999;
feld. Lucian Cristescu, 2005
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Szabálytalan metrum
Dallam: O MY SOUL

420 Krisztus áll a parti sziklán

Brightly Beams Our Father's Mercy

Andantino



Szöveg: 1-3. sz.: Philip Paul Bliss, *The Charm*, Chicago, Illinois, 1871;
4-6. sz.: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
©Zene: James Lawson Elginburg, 1866, *Revival Hymns*, Boston, Massachusetts, 1873;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

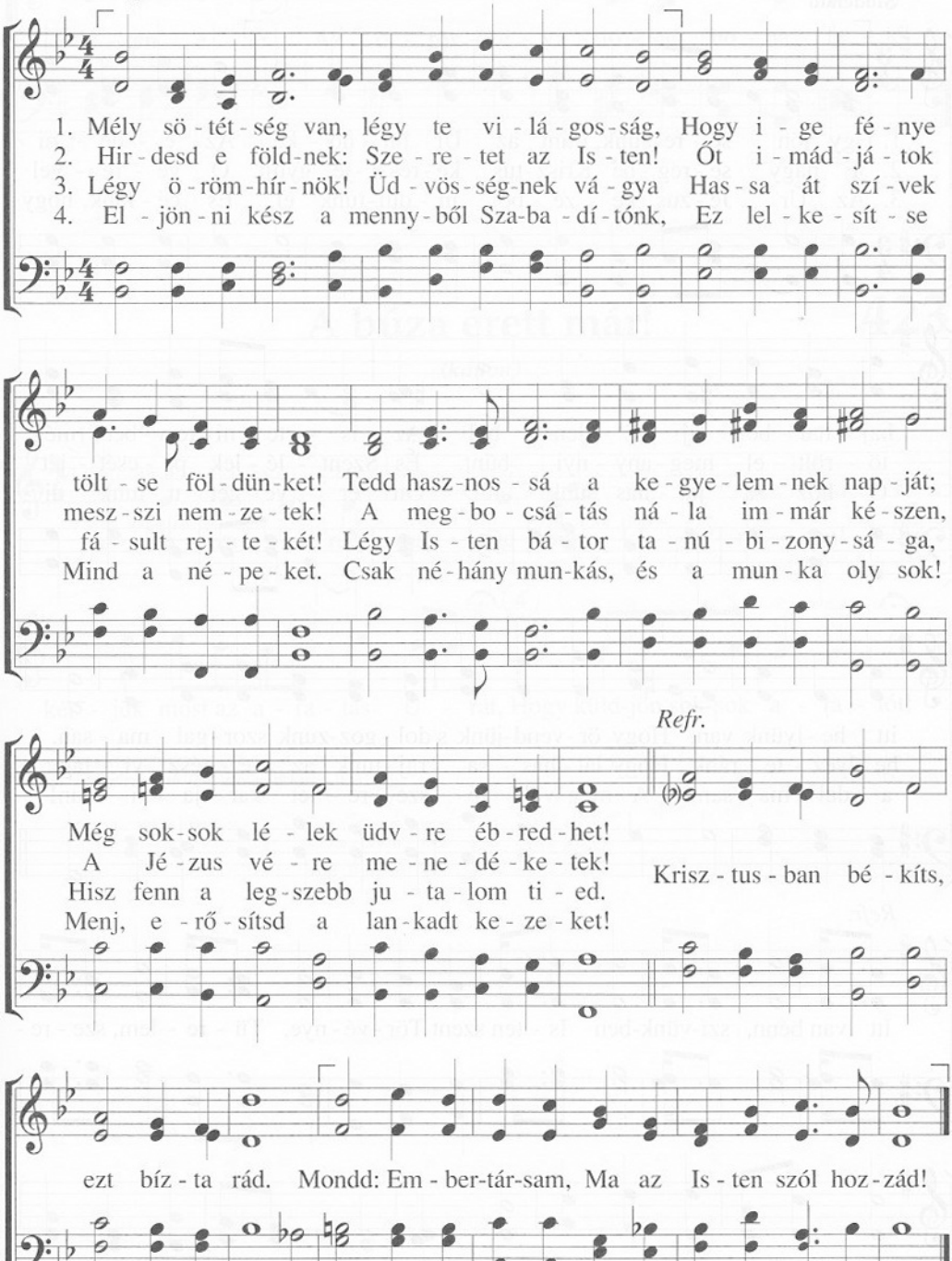
Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: LAWSON

Más szöveg: 368
Magasabb tonalitás: 368
Más harmónia: 368

Mély sötétség van! 421

O Zion, Haste!

Allegretto

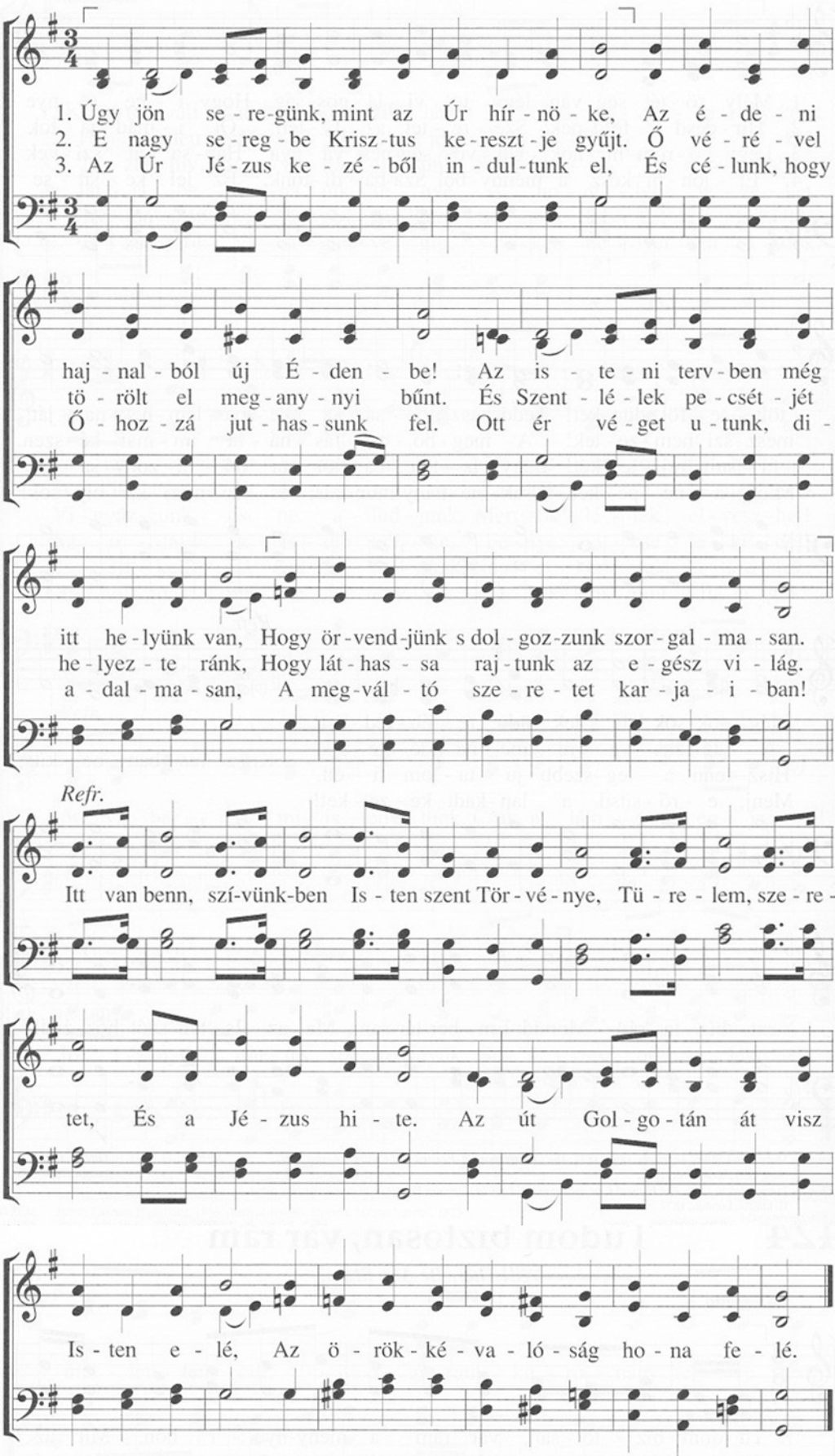


© Szöveg: Mary Ann Faulker Thomson, 1868, 1871, *The Church Hymnal, Revised and Enlarged (Episcopal)*, New York, New York, 1892;
Zene: James Walch, 1875, *The Hymnal Companion to the Book of Common Prayer, with accompanying tunes*, II. kiadás, London, 1877

Metrum: 11.10.11.10 Jambus, refrénnel
Dallam: TIDINGS

422 Úgy jön seregünk

Moderato

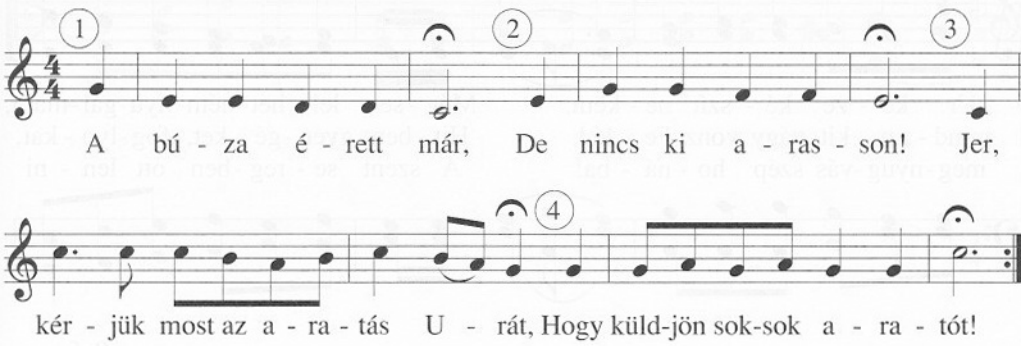


© Szöveg: Benone Burtescu, 1979, 1999, *Corale*, Brăila, 1986
© Zene: William Howard Doane, *Brightest and Best*, New York, New York, 1875;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2001, 2005 és Lucian Cristescu, 2005, William Howard Doane nyomán

Metrum: 11 11.11 11 Anapesztus, refrénnel
Dallam: TO GOD BE THE GLORY

A búza érett már!

(kánon)



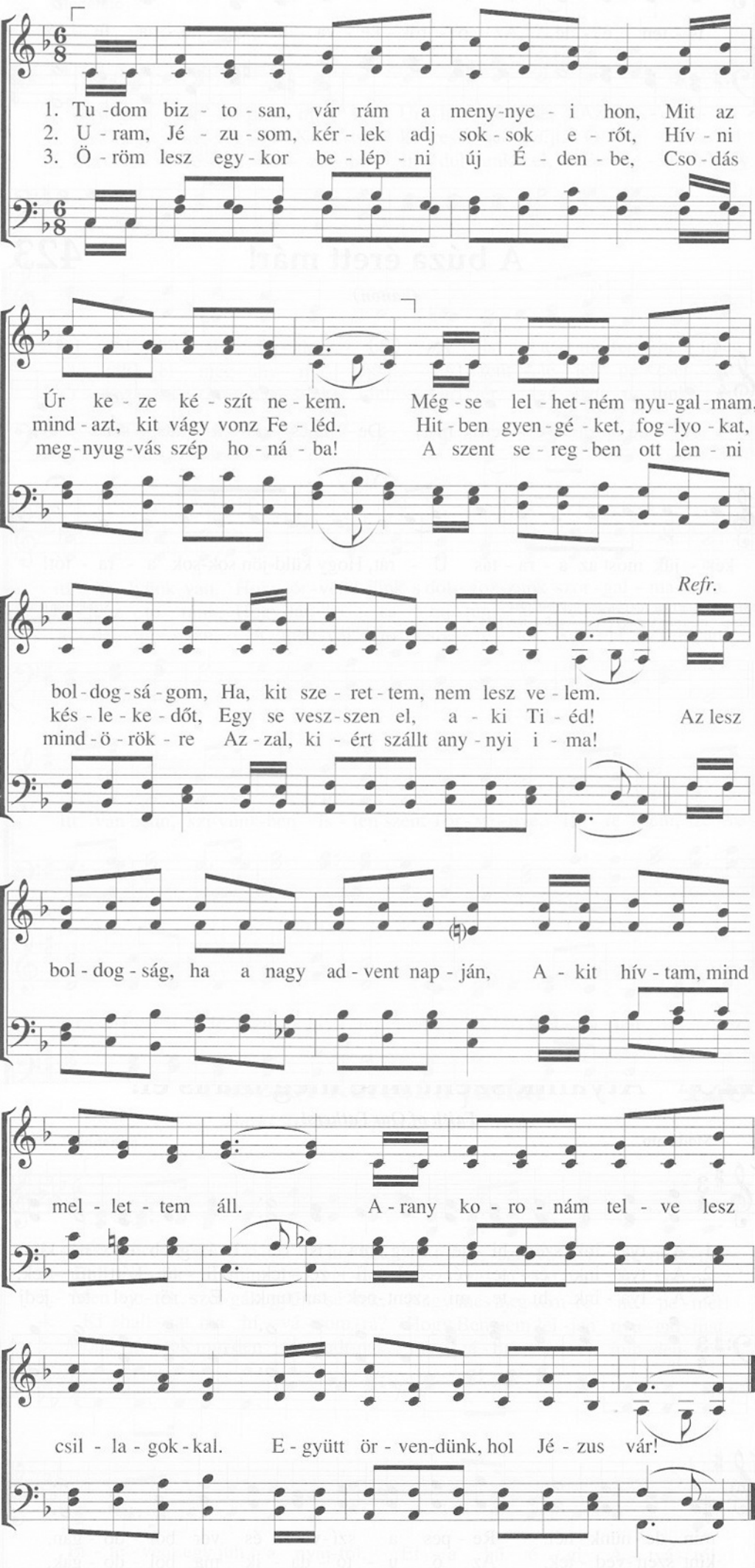
© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: SECERIŞUL

424 Tudom biztosan, vár rám

Will There Be Any Stars?

Allegretto



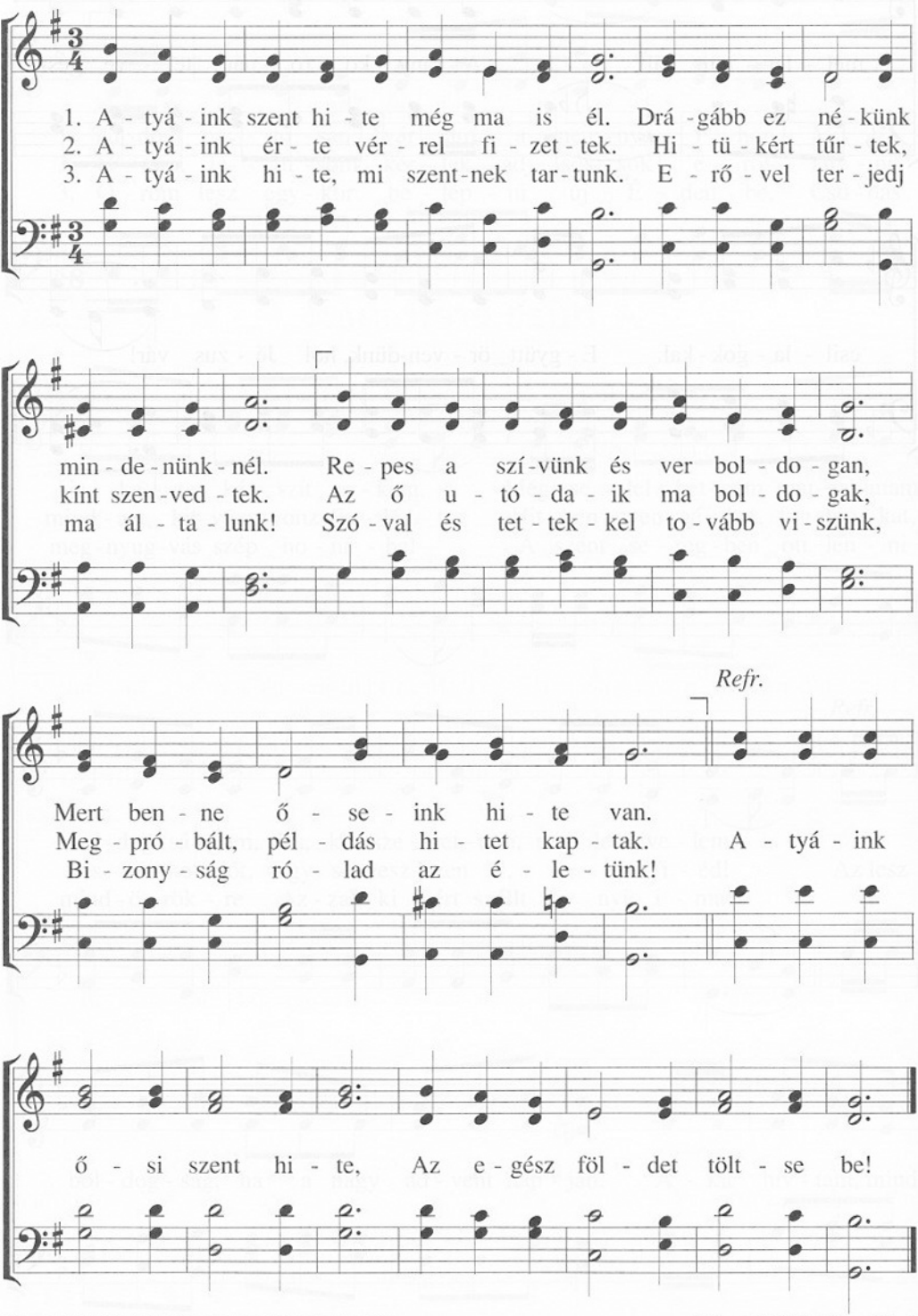
© Szöveg: Eliza Edmunds Hewitt, *Songs of Love and Praise, No. 4*, Philadelphia, Pennsylvania, 1897;
© Zene: Joseph Herl, 2003, *Lutheran Service Book*, St. Louis, Missouri, 2006

Metrum: 12.9.12.9 Anapesztus, refrénnel
Dallam: GLORIOUS TREASURE

425 Atyáink szent hite még ma is él!

Faith of Our Fathers!

Moderato



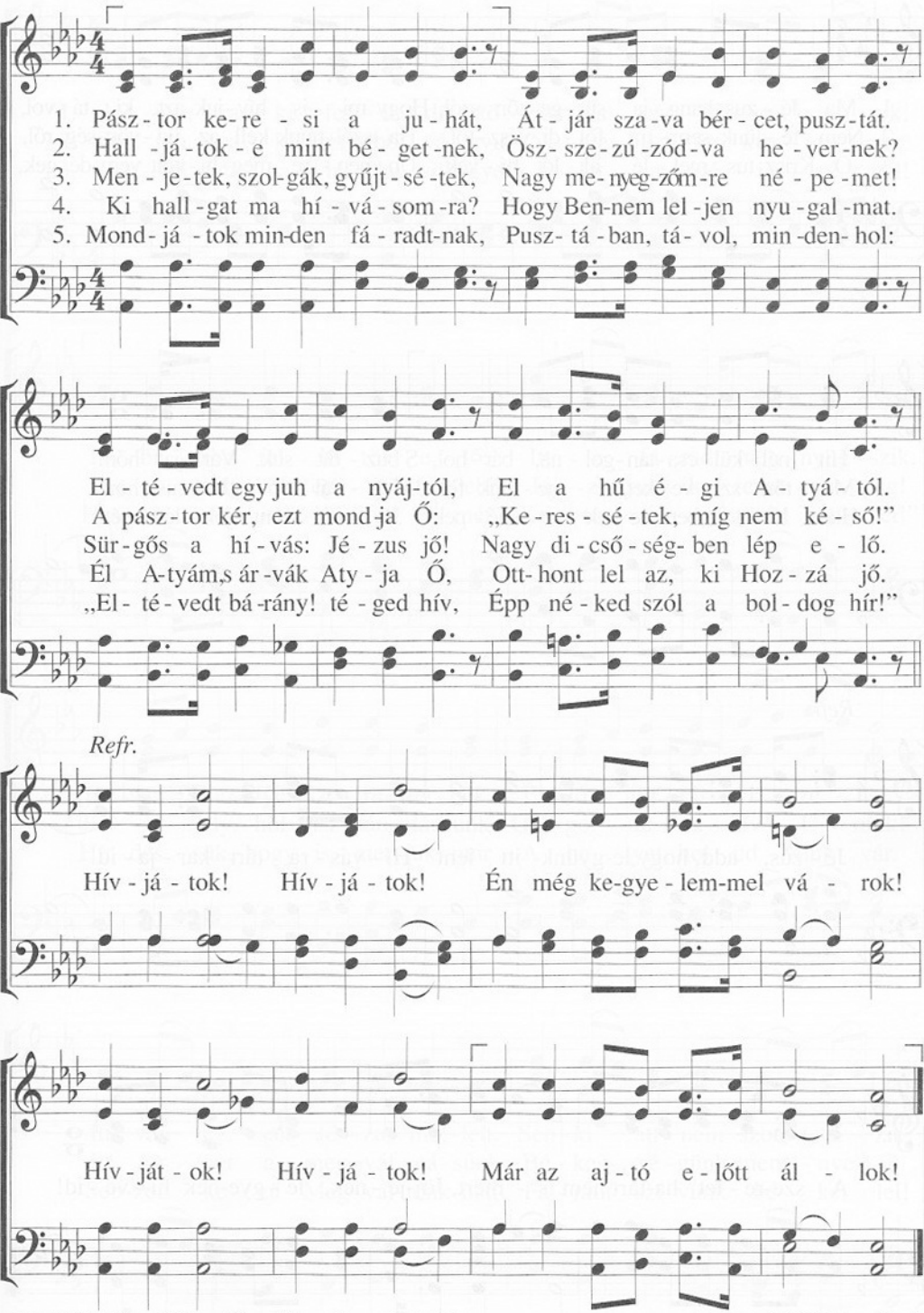
© Szöveg: Frederick William Faber, *Jesus and Mary*, London, 1849;
refr.: James George Walton, *Plain Song Music for the Holy Communion Office*, London, 1874
Zene: Henri Frederick Hemy, *Crown of Jesus Music*, Part Two, London, 1864;
refr. és feld. James George Walton, *Plain Song Music for the Holy Communion Office*, London, 1874

Metrum: 10.9.10.9 Daktilus, refrénnel
Dallam: ST. CATHERINE

Pásztor keresi a juhát 426

Hark! 'Tis the Shepherd's Voice I Hear

Moderato

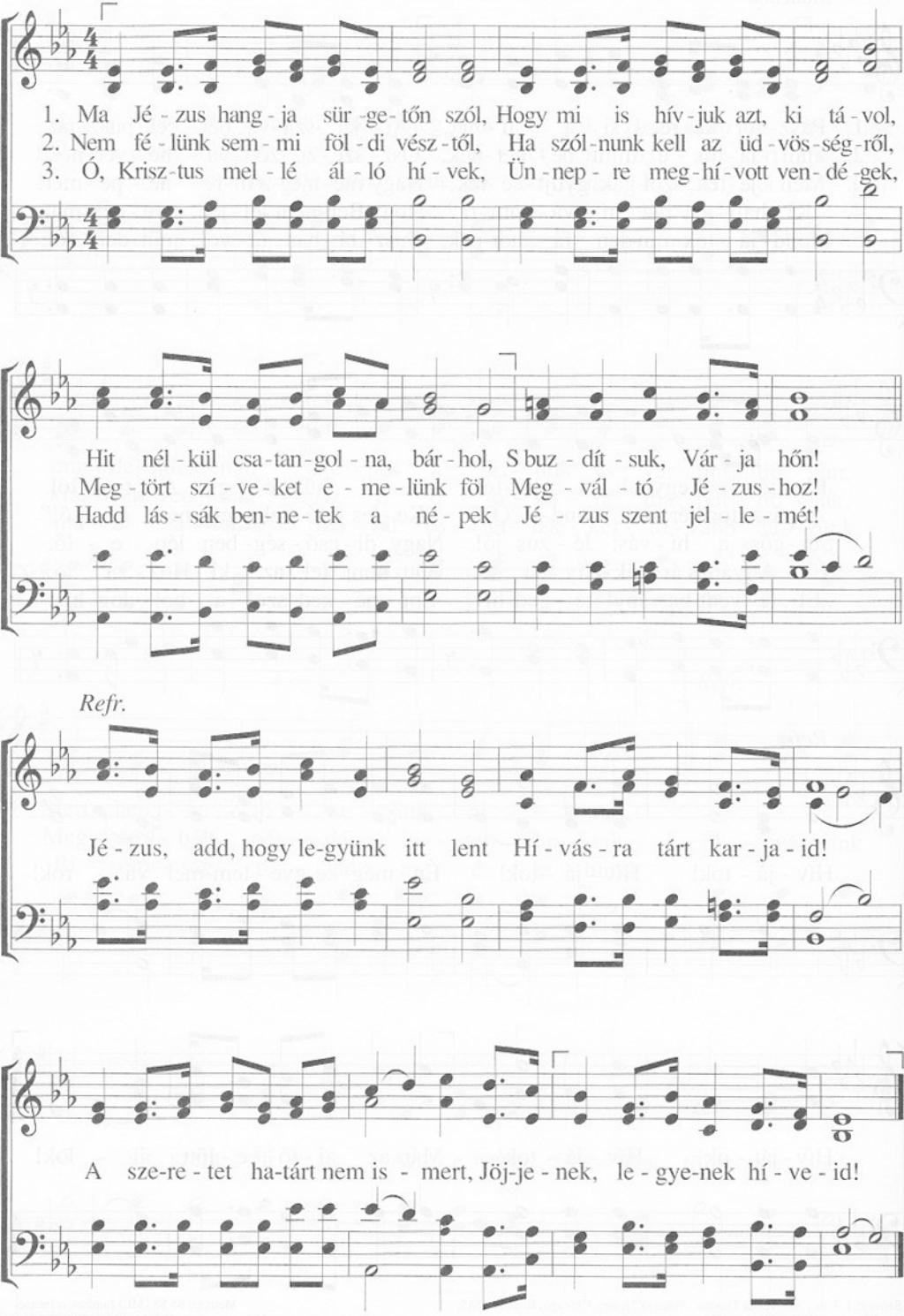


Szöveg: 1-3. sz.: Alexcenah Thomas, *Notes of Victory*, Chicago, Illinois, 1885;
4., 5. sz.: J. Jauch, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
©Zene: William Augustine Ogden, *Notes of Victory*, Chicago, Illinois, 1885;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 88.88 (ML) Jambus, refrénnel
Dallam: BRING THEM IN

427 Ma Jézus hangja sürgetőn szól

Moderato



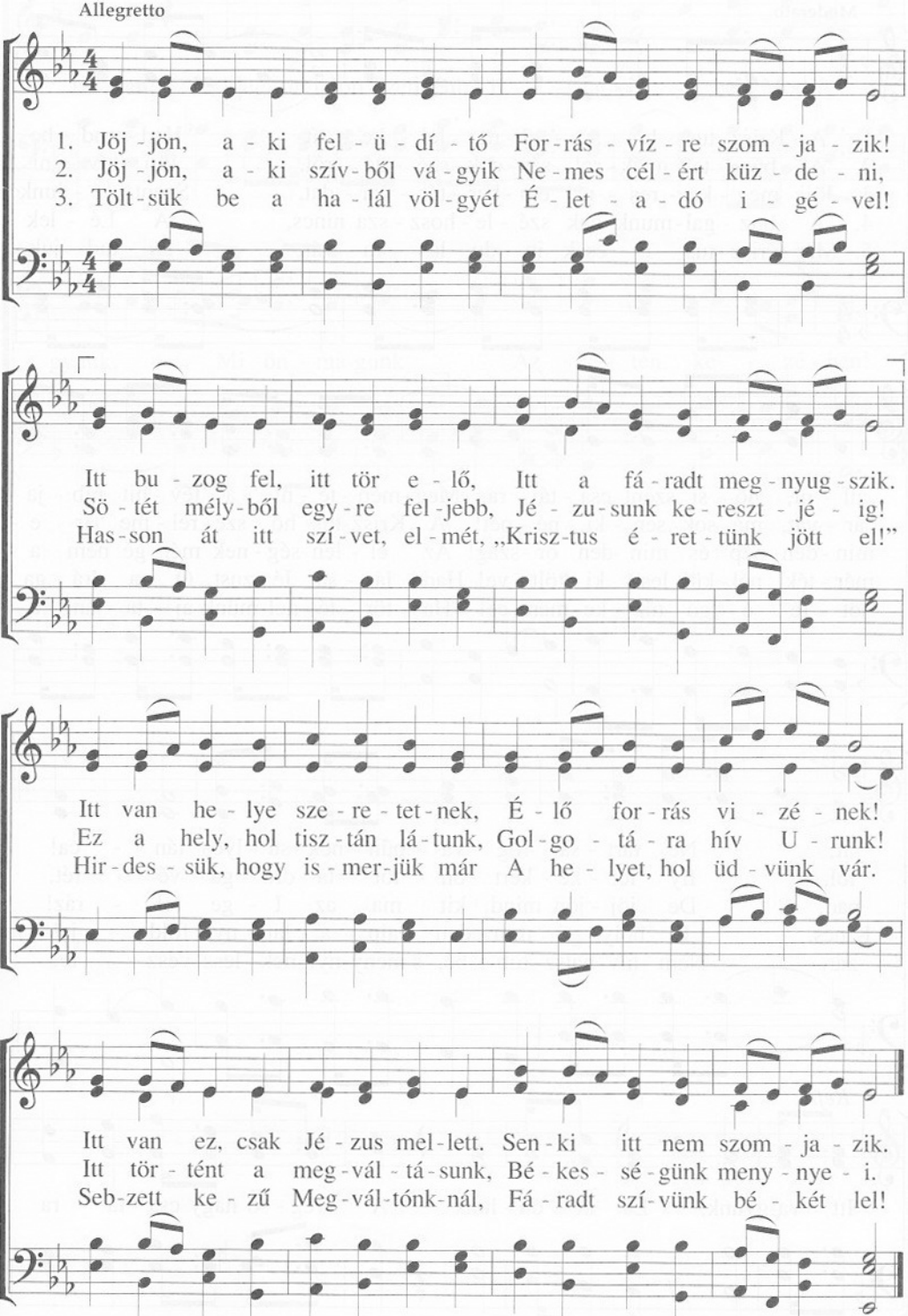
© Szöveg: Florin Lăiu, 1997
© Zene: Adrian Stroici, 1997

Metrum: 999.6 Vegyes, refrénnel
Dallam: BRATELE ÎNTINSE

Jöjjön, aki szomjazik

428

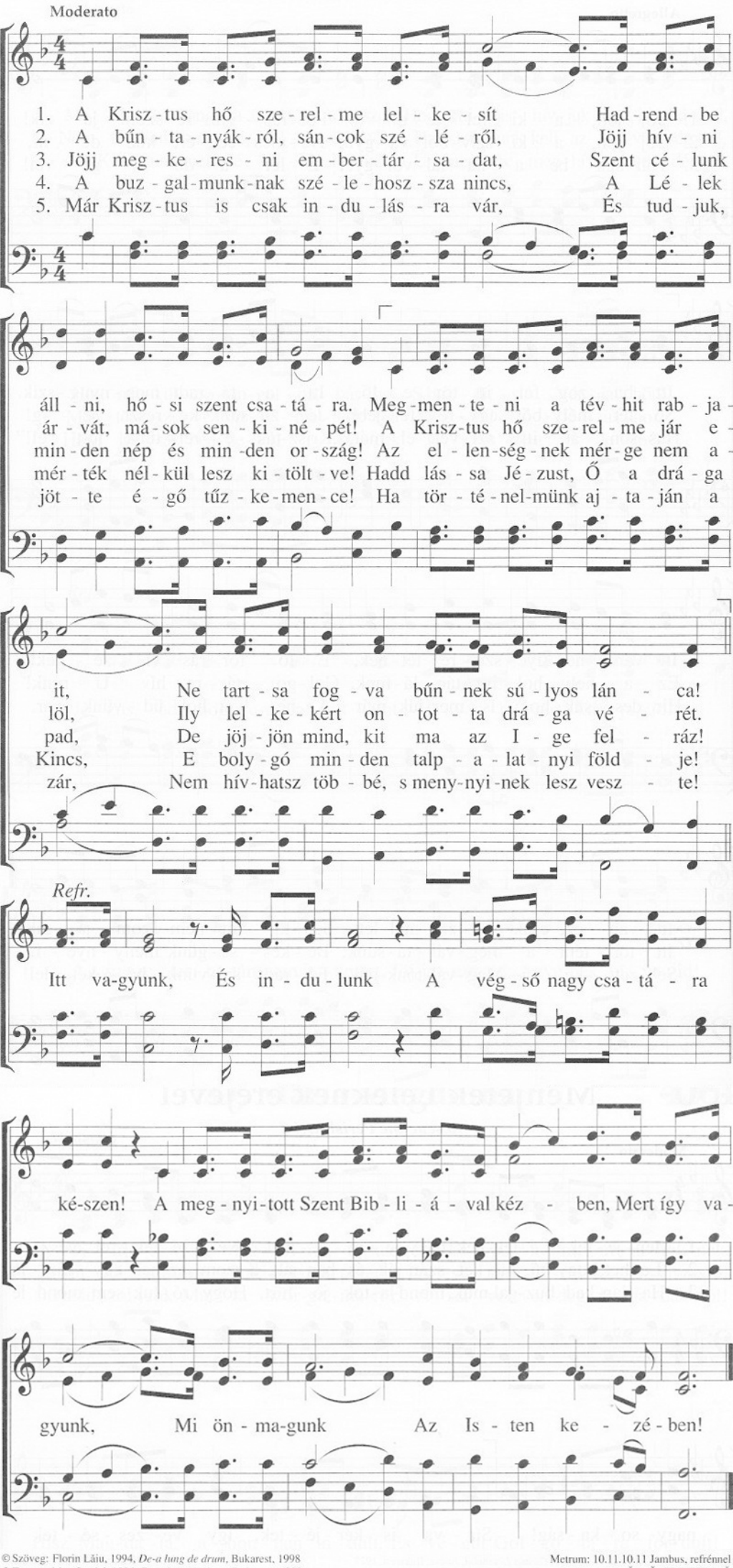
Allegretto



© Szöveg: Benone Burtescu, 1976, 1999, *Cântati Domnului*, Anexa, Bukarest, 1977
Zene: Jean Jacques Rousseau, a *Le Devin du village* c. operából, Párizs, 1752; összh. Livesey (Liversey) Carrott nyomán, c. 1882

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: GREENVILLE

429 A Krisztus hő szerelme lelkesít



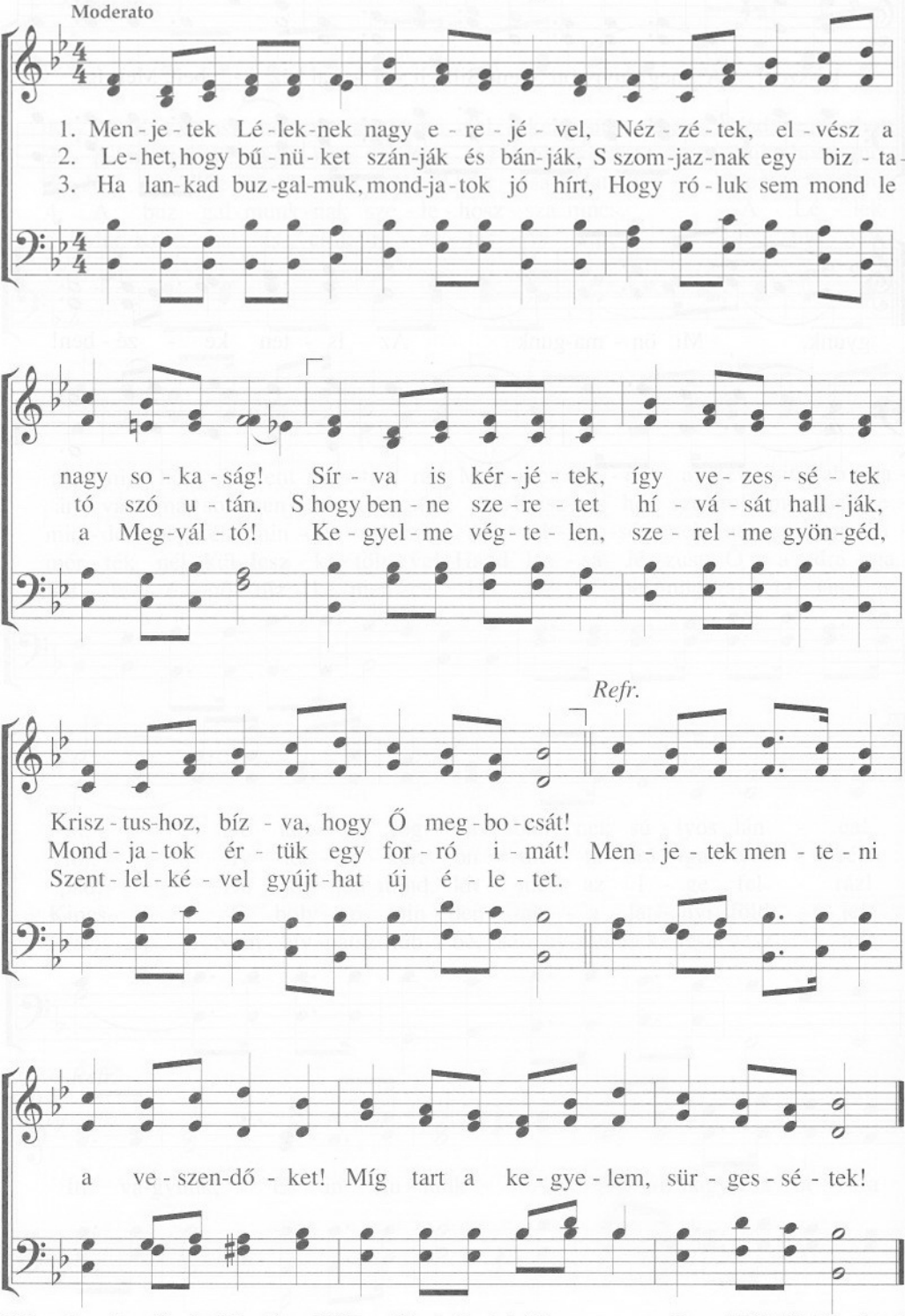
© Szöveg: Florin Lăiu, 1994, *De-a lung de drum*, Bukarest, 1998
© Zene: Adrian Stroici, 1994, *De-a lung de drum*, Bukarest, 1998

Metrum: 10.11.10.11 Jambus, refrénnel
Dallam: IATĂ-MĂ, TRIMITE-MĂ

430 Menjetek Léleknek erejével

Rescue the Perishing!

Moderato

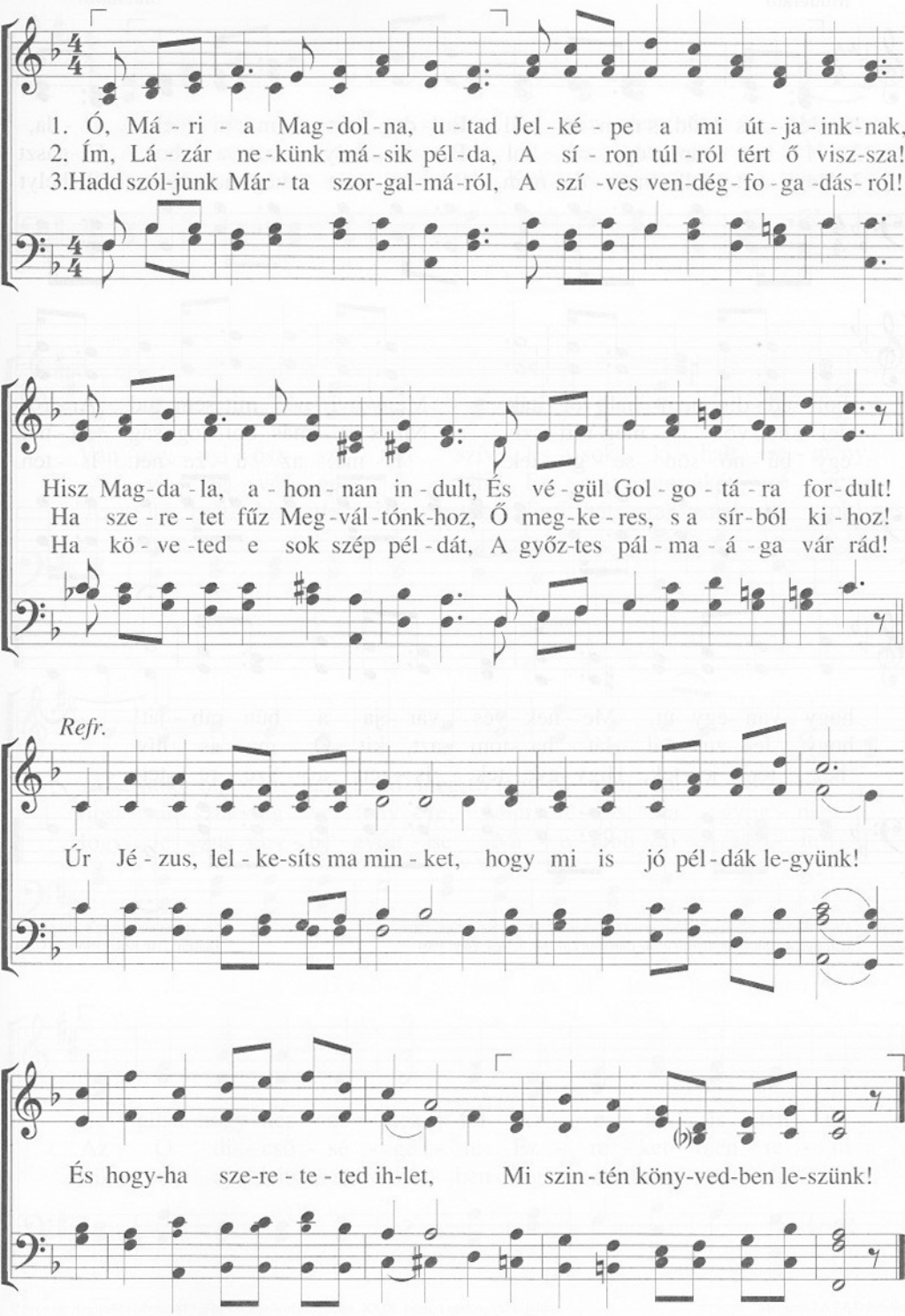


© Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, 1869, *Songs of Devotion*, New York, 1870;
© Zene: William Howard Doane, *Songs of Devotion*, New York, 1870;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005

Metrum: 11.10.11.10 Daktilus, refrénnel
Dallam: RESCUE

Ó, Mária Magdolna

Moderato



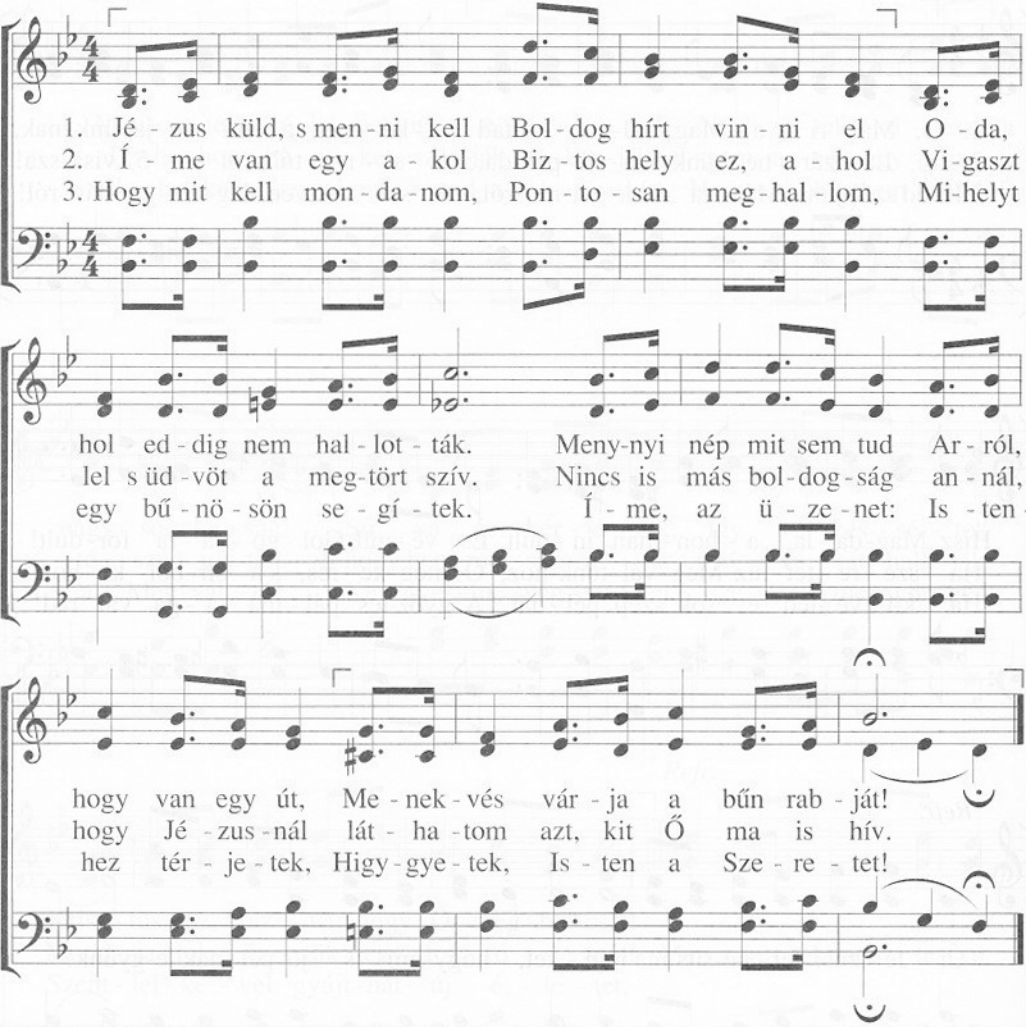
©Szöveg: Romulus Chelbegean, 1992, 1999
©Zene: Romulus Chelbegean, 1992

Metrum: 9.9.9.9 Jambus, refrénnel
Dallam: EXEMPLUL CREDINTEI

432 Jézus küld, s menni kell!

To the Regions Beyond I Must Go

Moderato



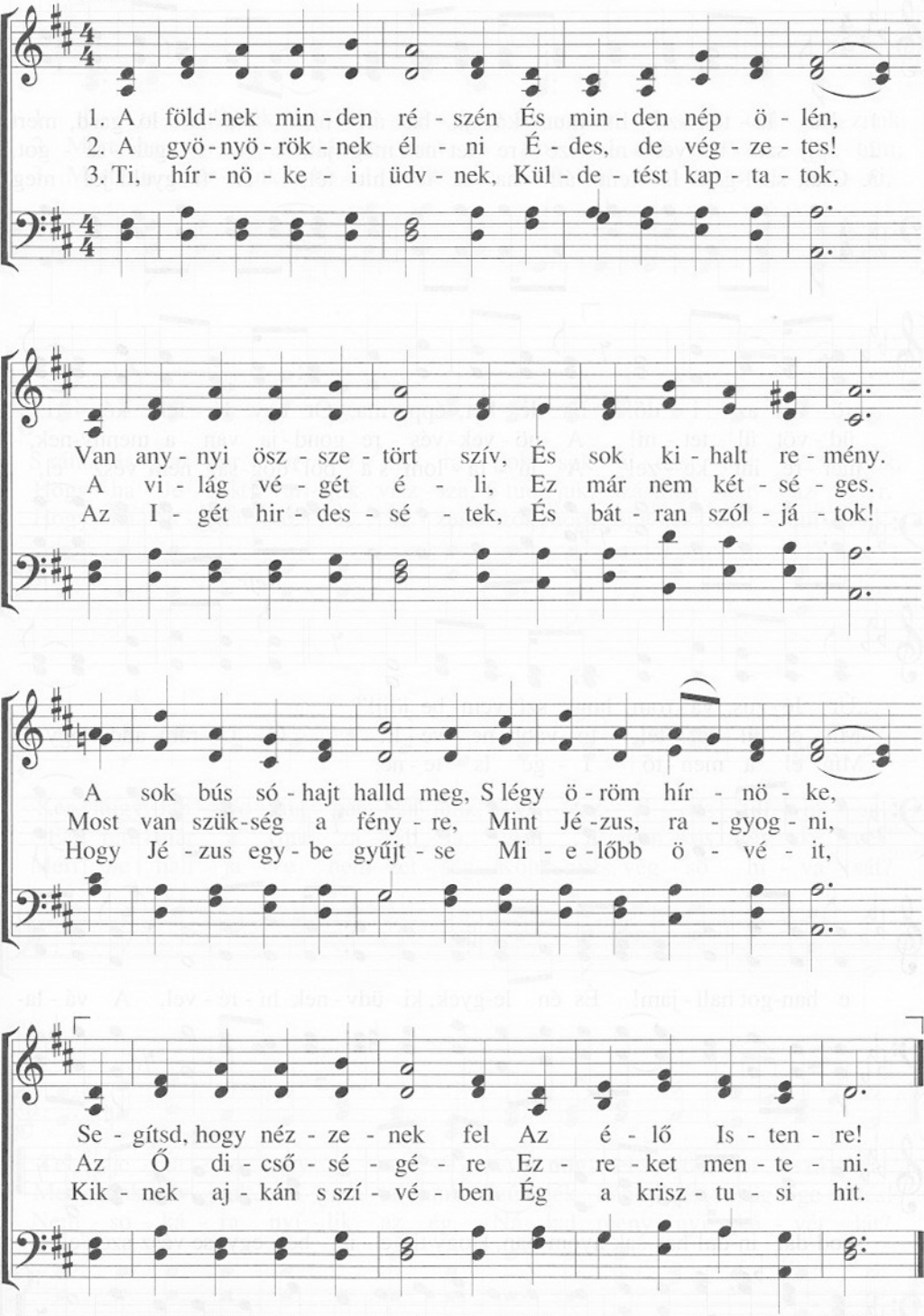
©Szöveg: Albert Benjamin Simpson, *Hymns of the Christian Life, No. 3*, New York, 1904;
Zene: Margaret Mae Simpson, *Hymns of the Christian Life, No. 3*, New York, 1904

Metrum: 12.9.12.9 Anapesztus
Dallam: THE REGIONS BEYOND

A földnek minden részén 433

From Greenland's Icy Mountains

Moderato



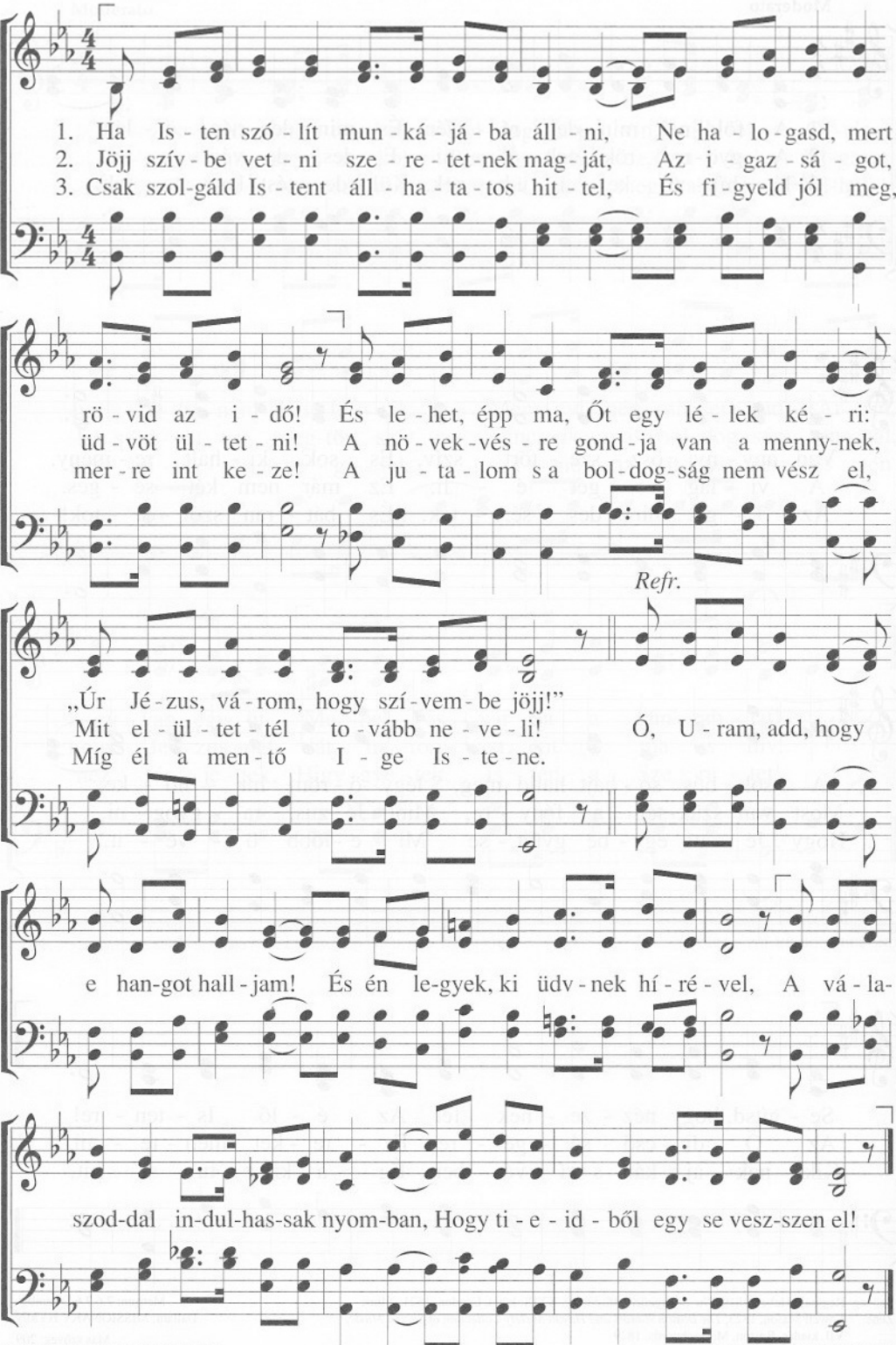
© Szöveg: Reginald Heber, 1819, *The Evangelical Magazine*, XXIX. kötet, London, 1821. július;
Zene: Lowell Mason, 1823, *The Boston Handel and Haydn Society Collection of Sacred Music*, VII. kiadás, Boston, Massachusetts, 1829

Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: MISSIONARY HYMN

Más szöveg: 209
Magasabb tonalitás: 209
Más harmónia: 209

434 Ha Isten szólít munkájába

Moderato

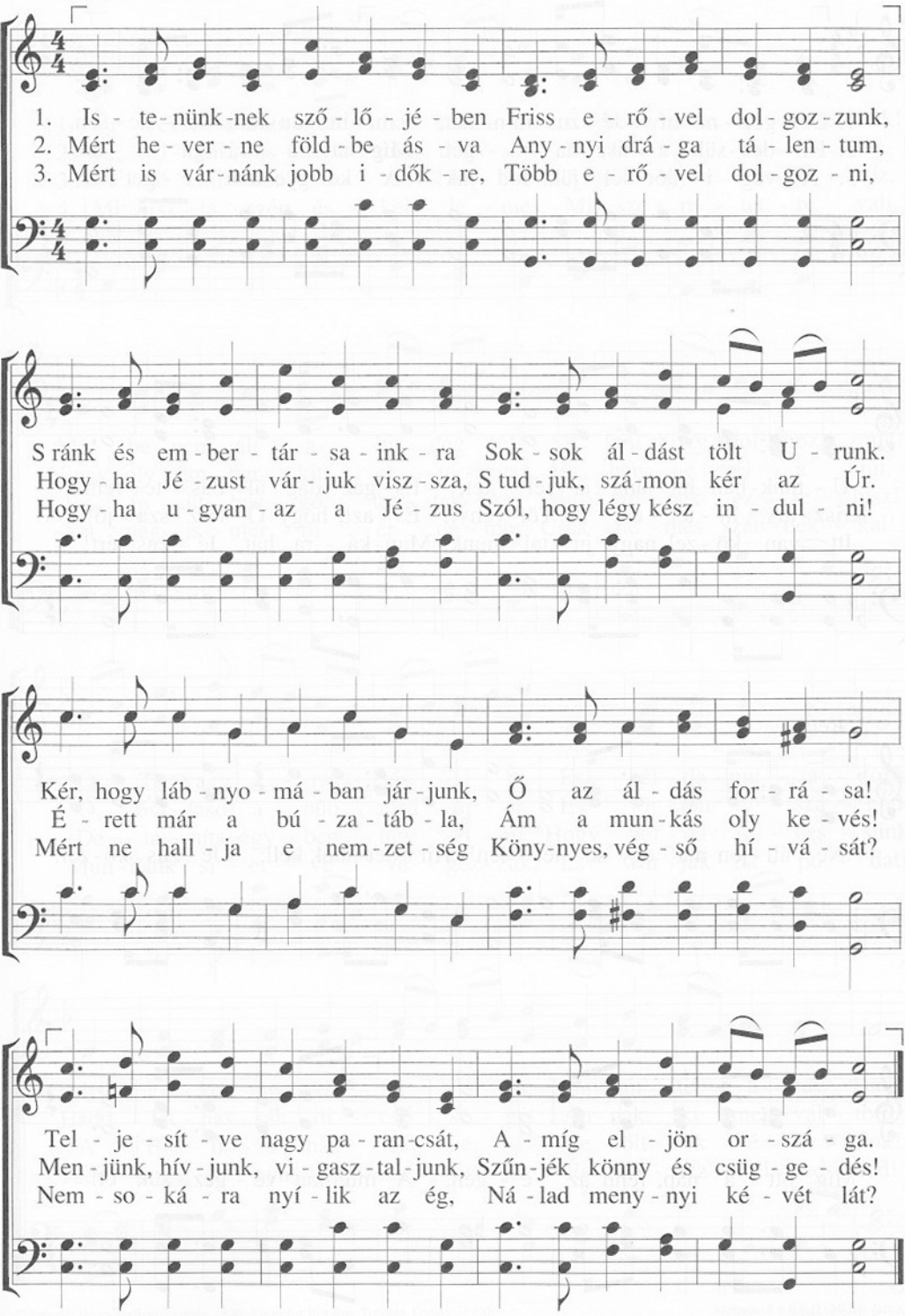


© Szöveg: Benoni Catană, 1998, 2000
© Zene: Benoni Catană, 1998 és Lucian Cristescu, 2000; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005

Metrum: 11.10.11.10 Jambus, refrénnel
Dallam: IMNUL COLPORTORULUI

Istenünknek szőlőjében 435

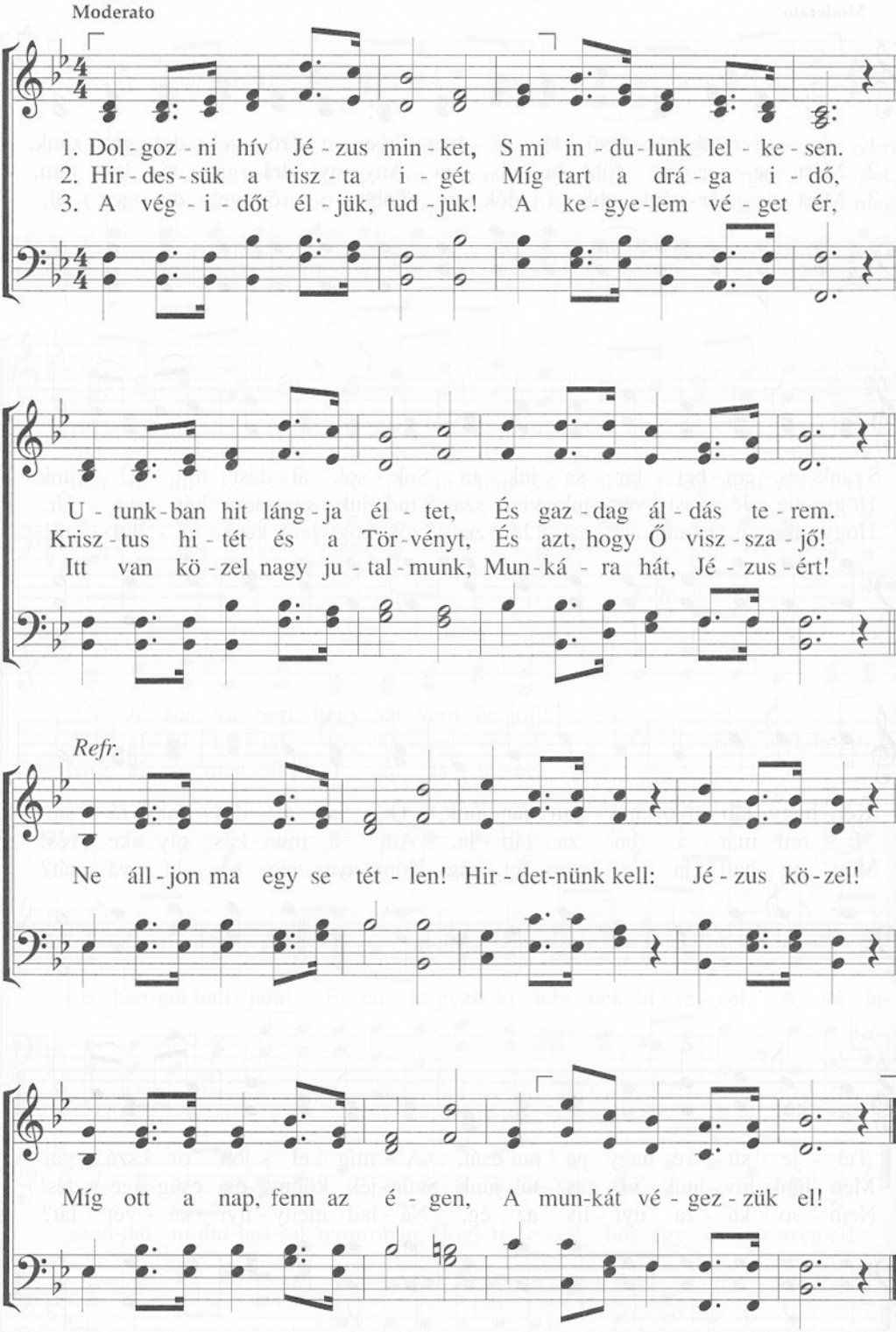
Moderato



© Szöveg: Florin Lăiu, 1984, *Corale*, Brăila, 1986
Zene: William Clayson, *The Juvenile Instructor* c. folyóiratban, Salt Lake City, Utah, 1877

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: IRCHESTER

436 Dolgozni hív Jézus minket



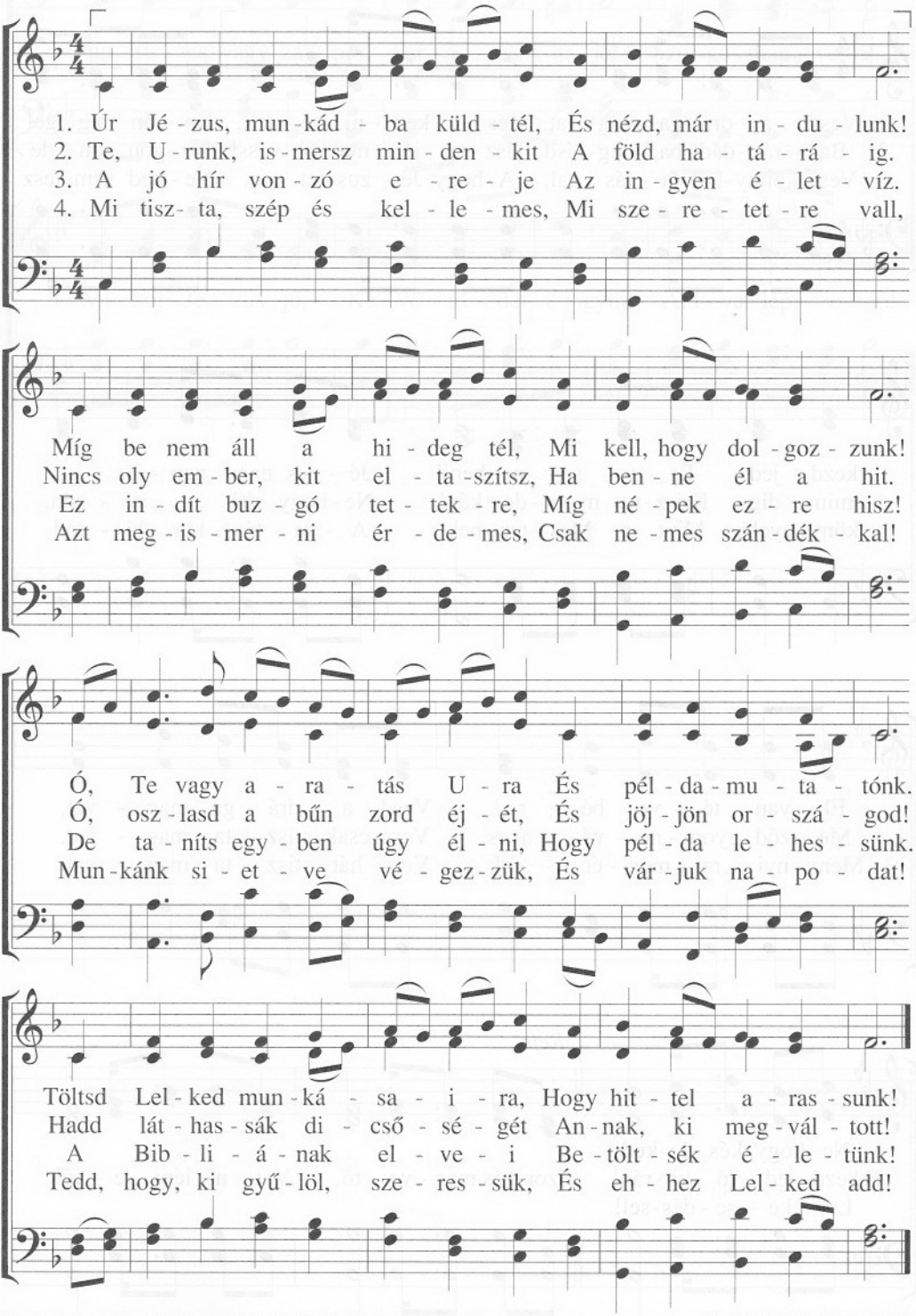
© Szöveg: Nicolae Jelescu, *Flori de Lăcrămioare*, I. kiadás, Bukarest, 1932;
© Zene: William Hoyle, XIX. század;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7 Daktilus, refrénnel
Dallam: HOYLE

Úr Jézus, munkádba küldtél 437

Eternal God, Whose Power Upholds

Allegretto



© Szöveg: Henry Hallam Tweedy, 1929, *Songs for Worship*, Toronto, Ontario, 1930; feld. *The Worshipbook*, Philadelphia, Pennsylvania, 1972;
© Zene: *The Ploughboy's Dream*, angol dallam, gyűjtötte Ralph Vaughan Williams, Forest Green, Surrey, 1903; összh. Ralph Vaughan Williams, *The English Hymnal*, London, 1906

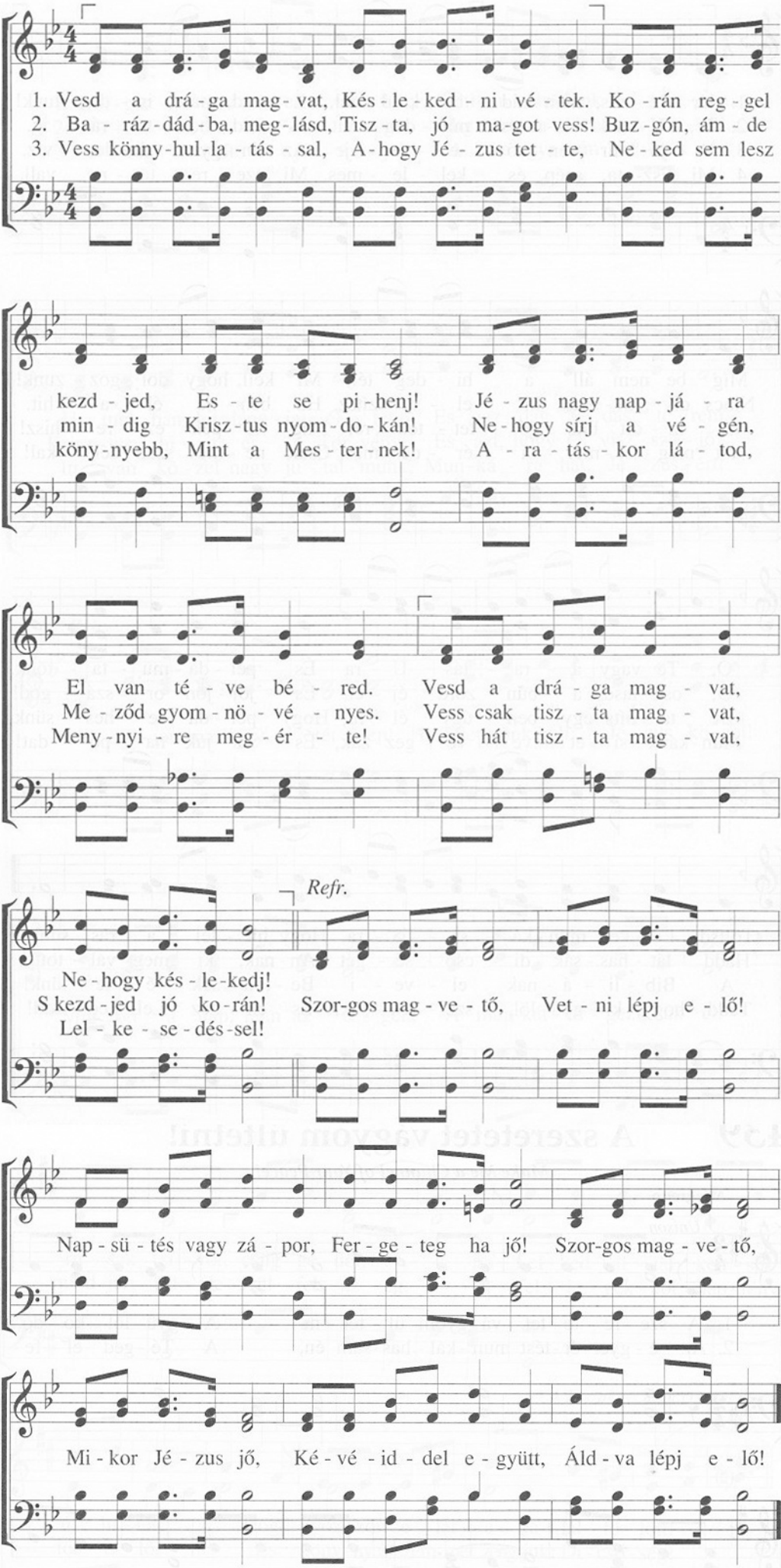
Metrum: 8.6.8.6.D (MCD) Jambus
Dallam: FOREST GREEN

Más szöveg: 140

438 Vesd a drága magvat!

Bringing In the Sheaves

Moderato

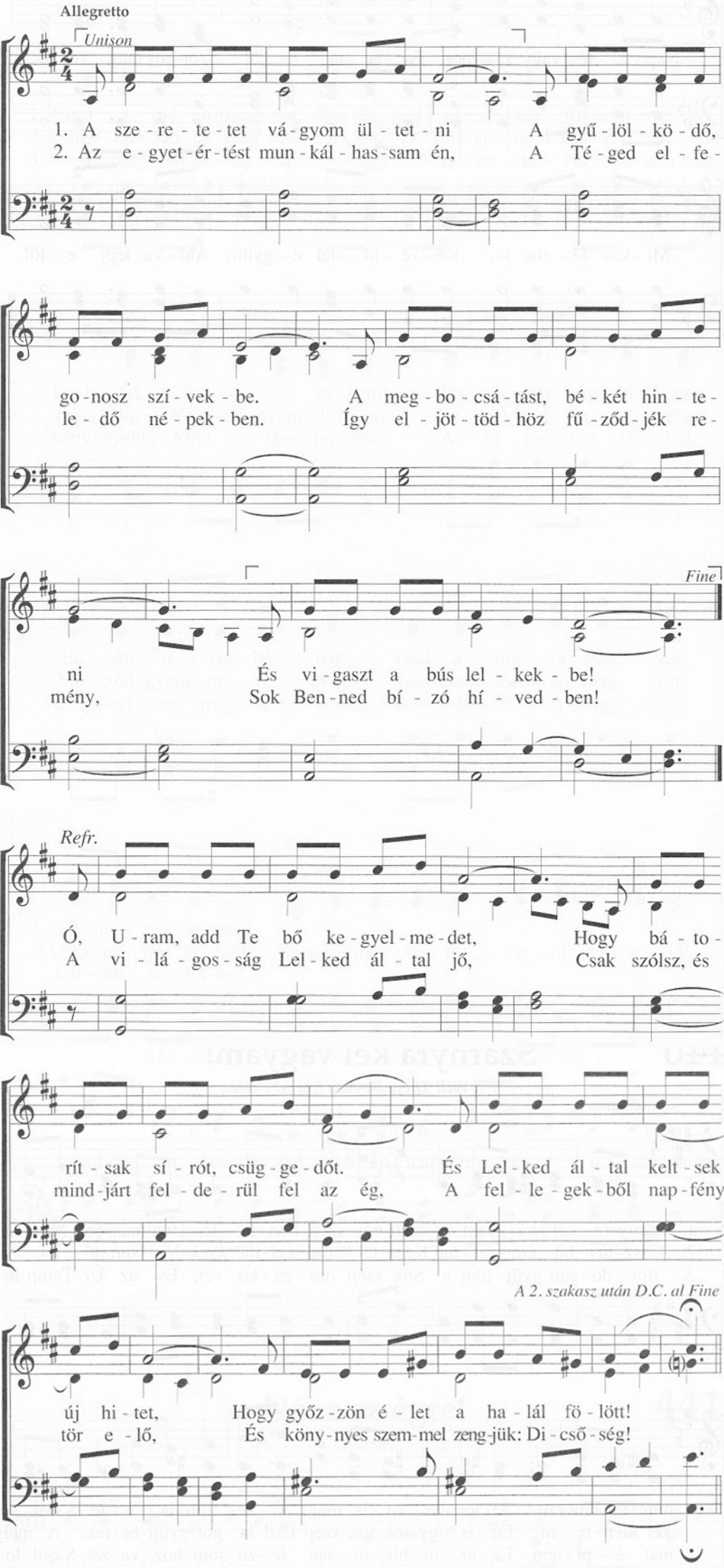


©Szöveg: Knowles Shaw, *The Golden Gate*, Cincinnati, Ohio, 1874;
Zene: George Austin Minor, *Golden Light No. 1*, Richmond, Virginia, 1879

Metrum: 12.11.12.11 Trocheus, refrénnel
Dallam: HARVEST (Minor)

439 A szeretetet vágyom ültetni!

Make Me a Channel of Your Peace!



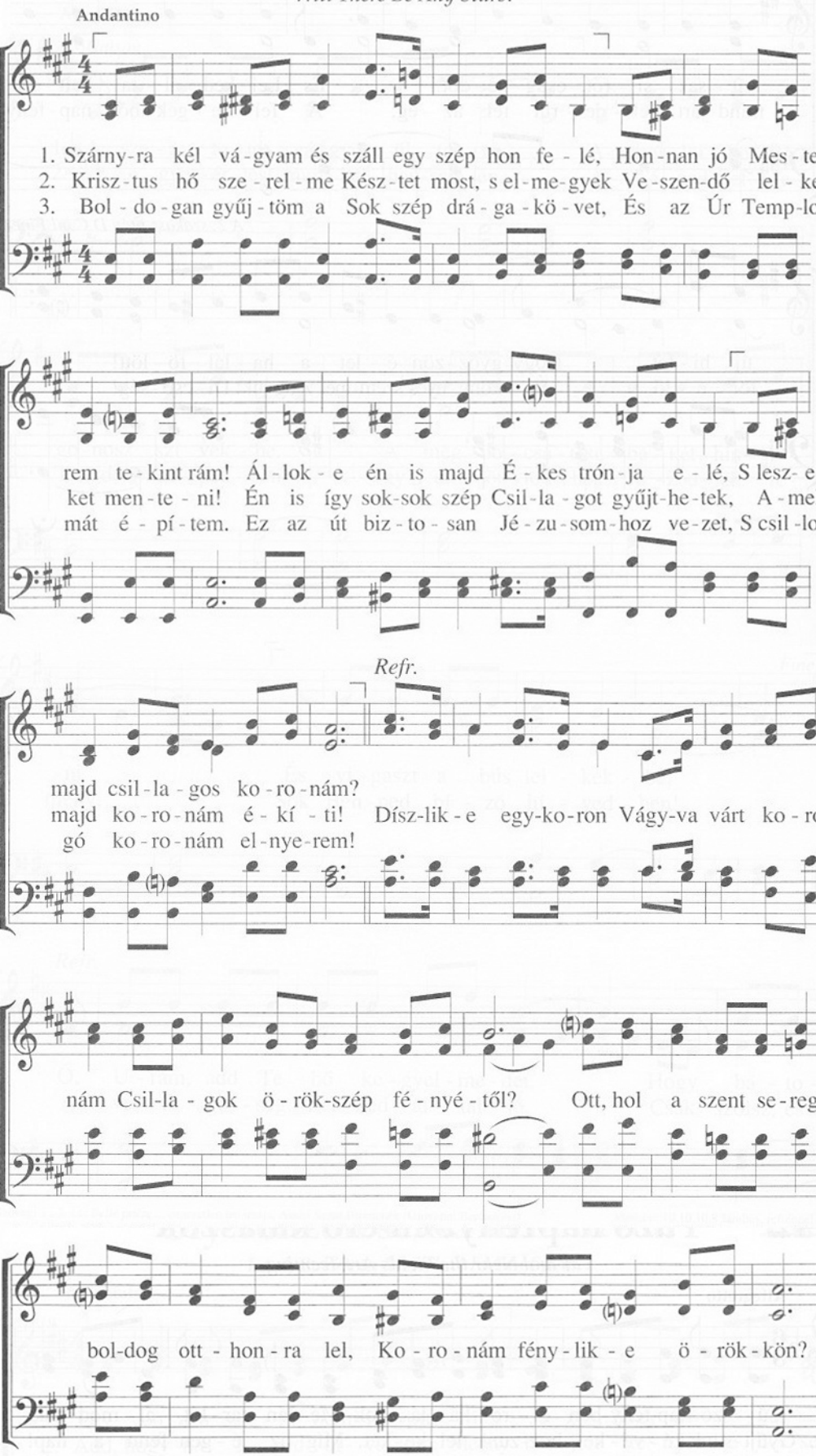
© Szöveg: 1., 3. sz.: *Belle prière*..., ismeretlen író imája, Assisi Szent Ferencnek (Giovanni Bernadone) tulajd., XIII. század, *La Clochette* c. folyóiratban, nr. 12, Paris, 1912;
2. sz.: Benoni Catană, 2006;
© Zene: Johann Sebastian Temple, *Happy the Man*, Los Angeles, Kalifornia, 1967

Metrum: 10.10.10.8 Jambus, refrénnel
Dallam: TEMPLE

440 Szárnyra kél vágyam!

Will There Be Any Stars?

Andantino

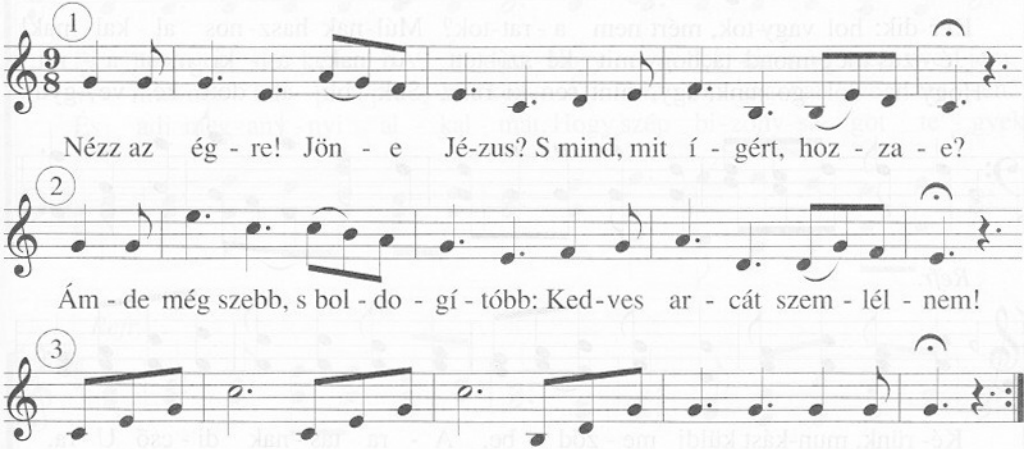


Szöveg: Eliza Edmunds Hewitt, *Songs of Love and Praise No.4*, Philadelphia, Pennsylvania, 1897;
©Zene: John Robson Sweney, *Songs of Love and Praise No.4*, Philadelphia, Pennsylvania, 1897; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 12.9.12.9 Anapesztus, refrénnel
Dallam: STARS IN MY CROWN

Nézz az égre! 441

(kánon)

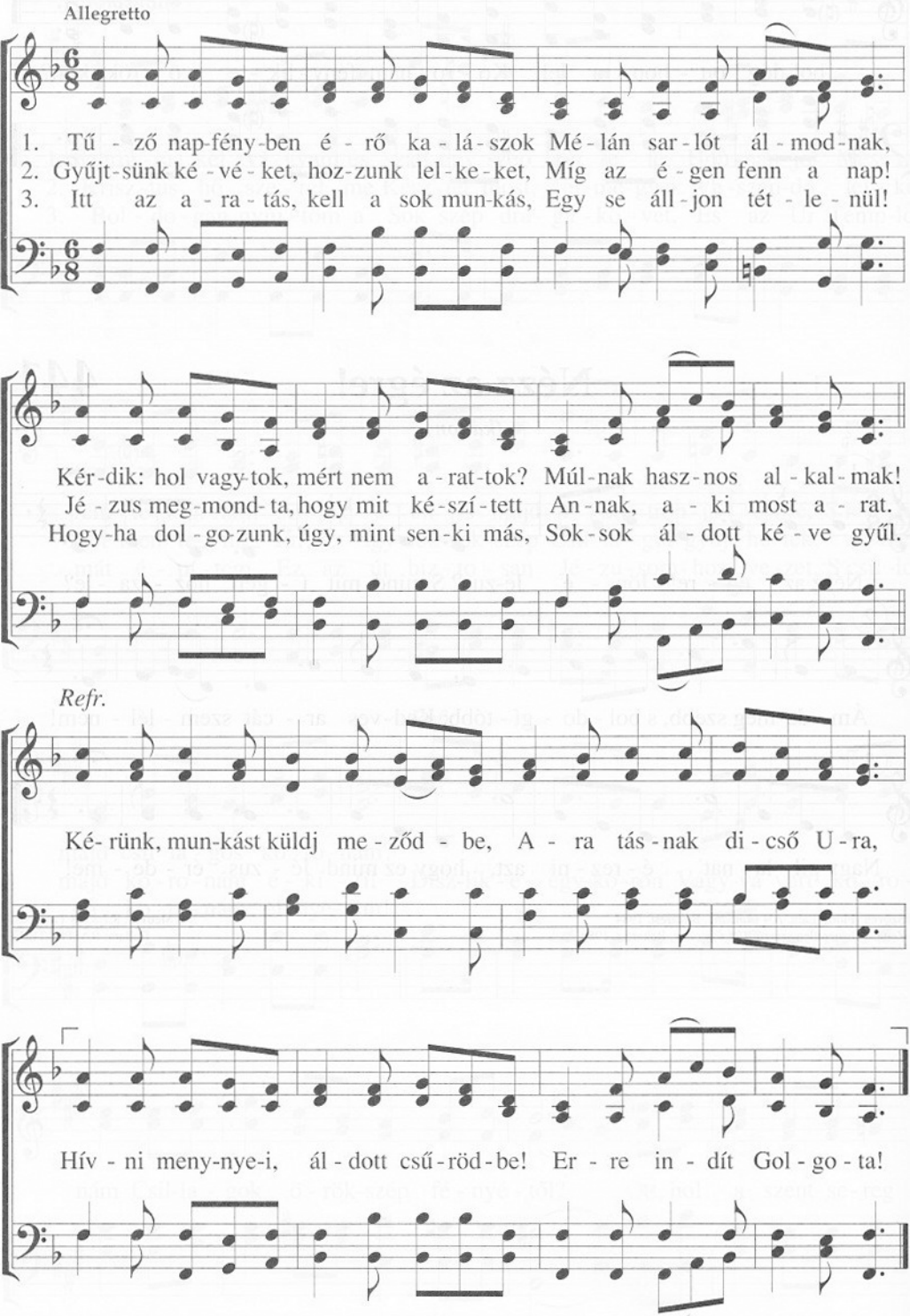


© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 8.7.8.7.8 Trocheus
Dallam: RĂSPLĂTIRE

442 Tűző napfényben érő kalászok

Far and Near the Fields Are Teeming



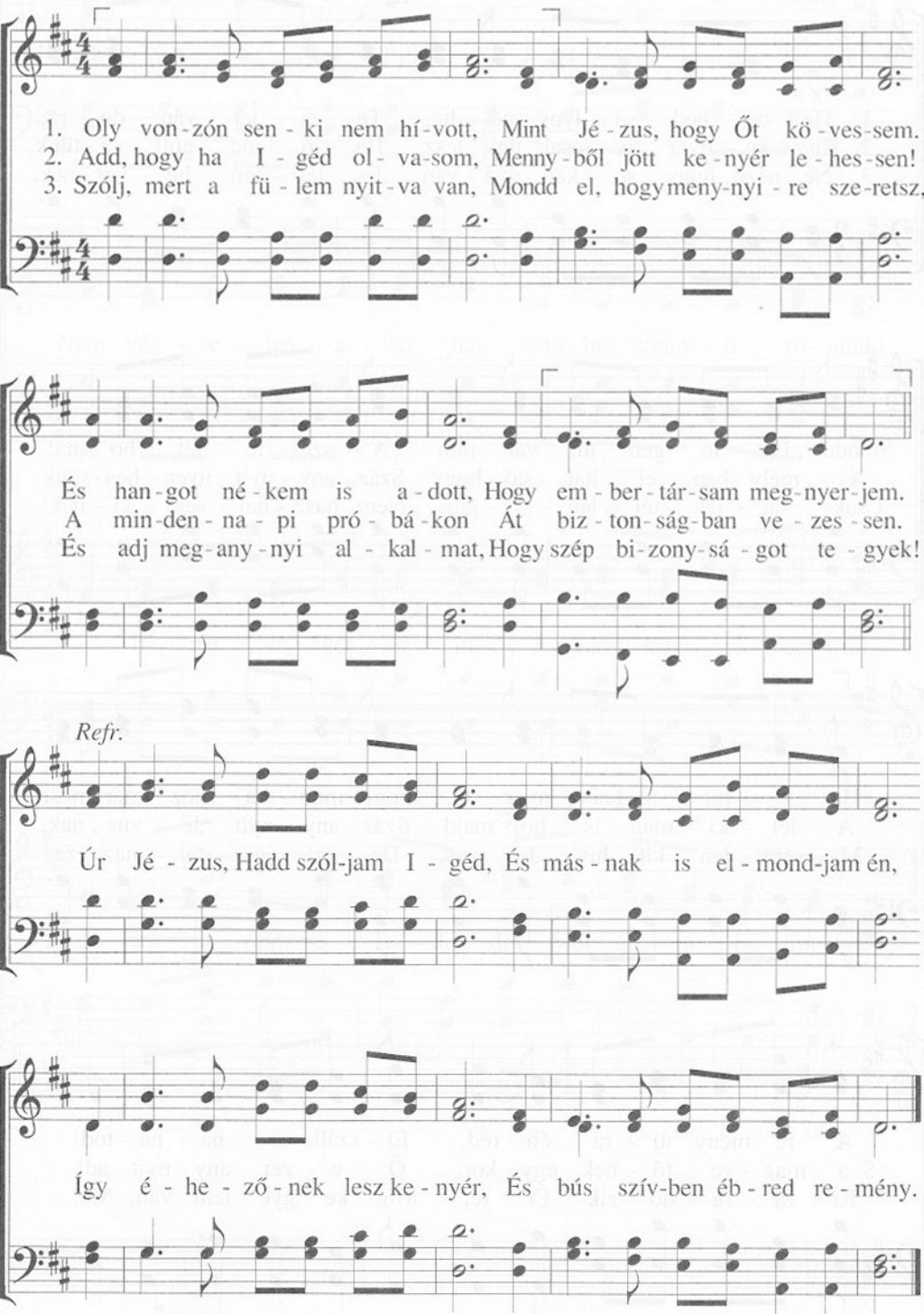
©Szöveg: James Oren Thompson, *The Epworth Hymnal*, New York, 1885;
©Zene: James Bowman Overton Clem (Clemm), *The Epworth Hymnal*, New York, 1885;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 10.7.10.7 Vegyes, refrénnel
Dallam: CLEMM

Oly vonzón senki nem hívott 443

Lord, Speak to Me, That I May Speak!

Moderato



© Szöveg: Frances Ridley Havergal, 1872, *Under the Surface*, London, 1874;
Zene: James David Vaughan, *Gospel Chimes*, Minorhill, Tennessee, 1901

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus, refrénnel
Dallam: I NEED THE PRAYERS

Más szöveg: 382
Mélyebb tonalitás: 382
Más harmónia: 382

444 Ha terhed súlyos néha

When Faint and Weary Toiling

Allegretto

1. Ha ter - hed sú - lyos né - ha, Te é - let ván - do - ra,
2. Hisz ke - nyér is csak úgy lesz, Ha jó ma - got ve - tünk.
3. Ne nézd, hogy so - kan gyá - ván És tét - len he - ver - nek,

Mondd: „Fel - le - gen túl vár rám A sze - re - tet ho - na!"
A mély - ben el - hal, csak - hogy Száz any - nyit nyer - hes - sünk.
Csak ha - lál tét - len - sé - gük, Nem hasz - nál sen - ki - nek!

Ha e - rőt a - karsz nyer - ni, Fogj mun - ká - hoz már most!
A lel - ki mag is hoz majd Száz - any - nyit Jé - zus - nak,
Ma min - den - kit hív Jé - zus, De azt ju - tal - maz - za,

A re - mény új - ra éb - red, El - száll a bá - na - tod!
S a mag - ve - tő - nek egy - kor, Ő e - zer any - nyit ad!
Ki fá - ra - do - zik Ér - te, Míg ke - gye - lem van, Ma!

Refr.

Ak - kor lesz, „Meg - állj!", Ha cél - hoz ér - ke - zünk!

Nem vég - te - len a só - haj, Sem bús könny - ö - zö - nünk!

A bá - nat vé - get ér itt, A várt nap fel - de - rül,

S a fá - jó múlt a fe - le - dés Mély ár - já - ba me - rül!

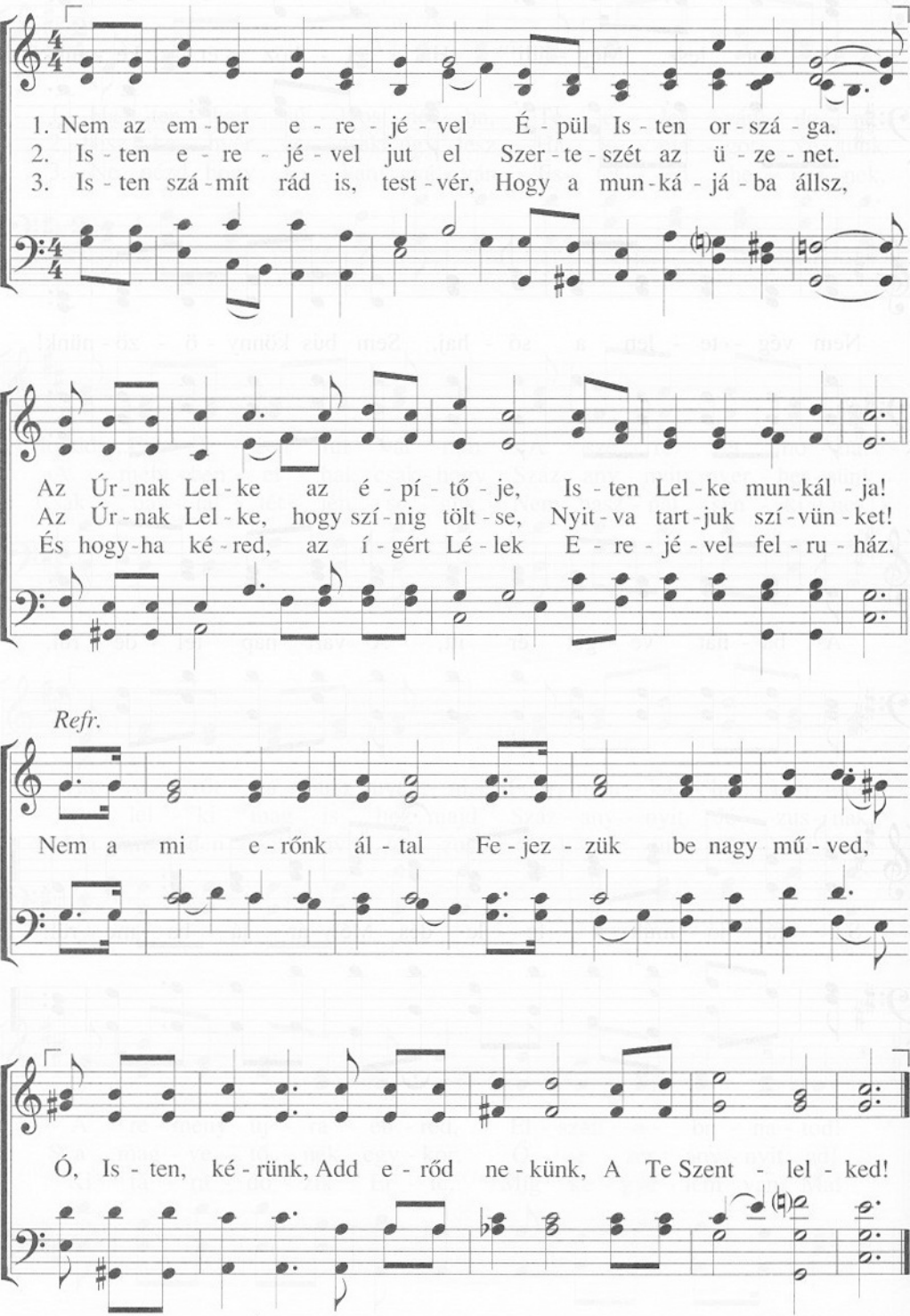
© Szöveg: Sidney Dyer, *Fresh Laurels for the Sabbath School*, New York, 1867;
Zene: Robert Lowry, *Fresh Laurels for the Sabbath School*, New York, 1867

Metrum: 7.6.7.6.D Jambus, refrénnel
Dallam: RESTING BY AND BY

445 Nem az ember erejével

By His Spirit

Moderato



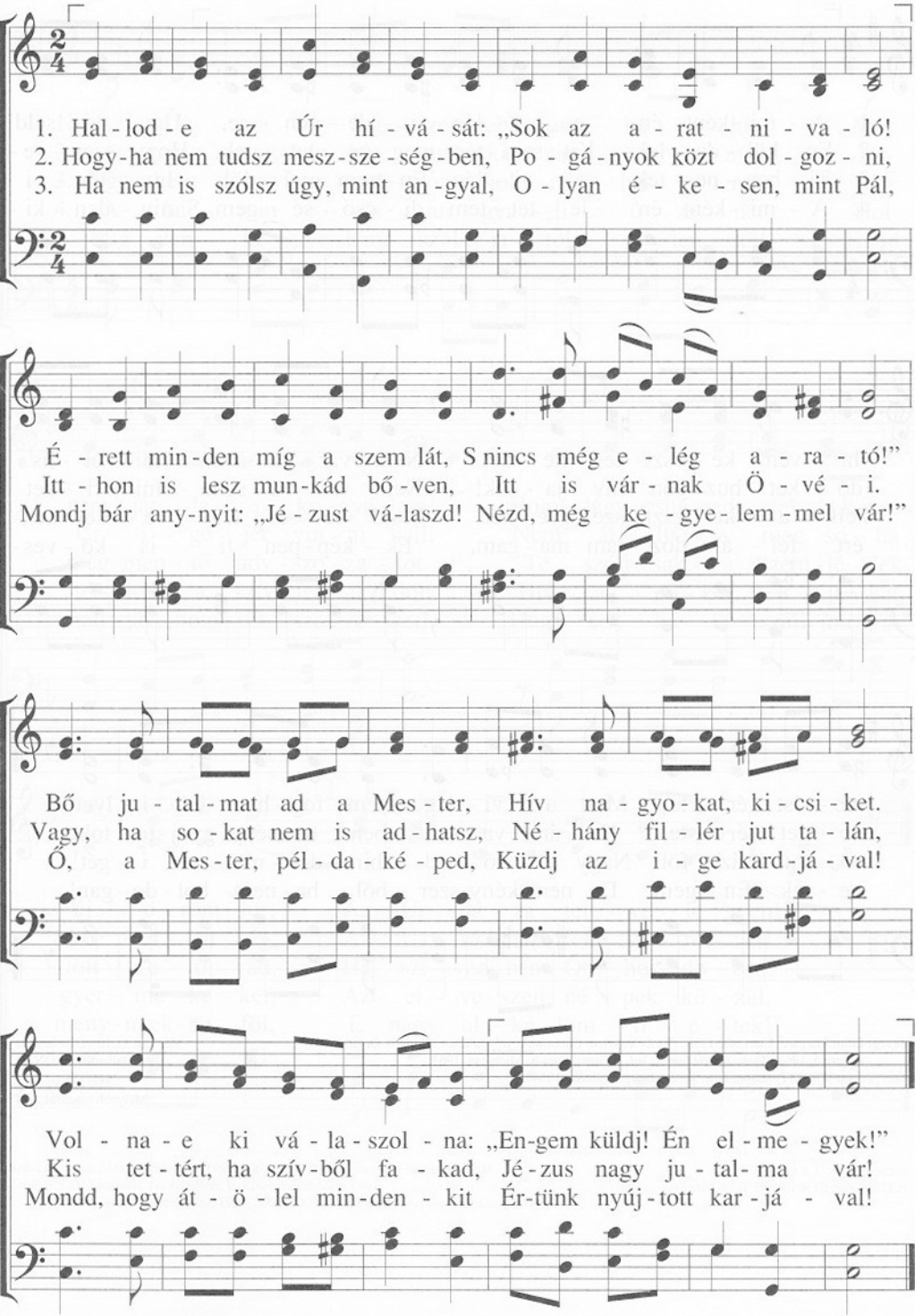
©Szöveg: 1. sz.: Kathleen Newman, a H.N.Ü. Adventista Egyház Generálkonferenciájának 53. ülésén, Dallas, Texas, 1980; 2., 3. sz.: Benone Burtescu, 1980, *Corale*, Brăila, 1986;
©Zene: Kathleen Newman, a H.N.Ü. Adventista Egyház Generálkonferenciájának 53. ülésén, Dallas, Texas, 1980; összh. Gabriel Dumitrescu, 1980, 2005, *Corale*, Brăila, 1986

Metrum: 8.7.10.7 Vegyes, refrénnel
Dallam: BY HIS SPIRIT

Hallod-e az Úr hívását? 446

Hark! The Voice of Jesus Calling

Moderato



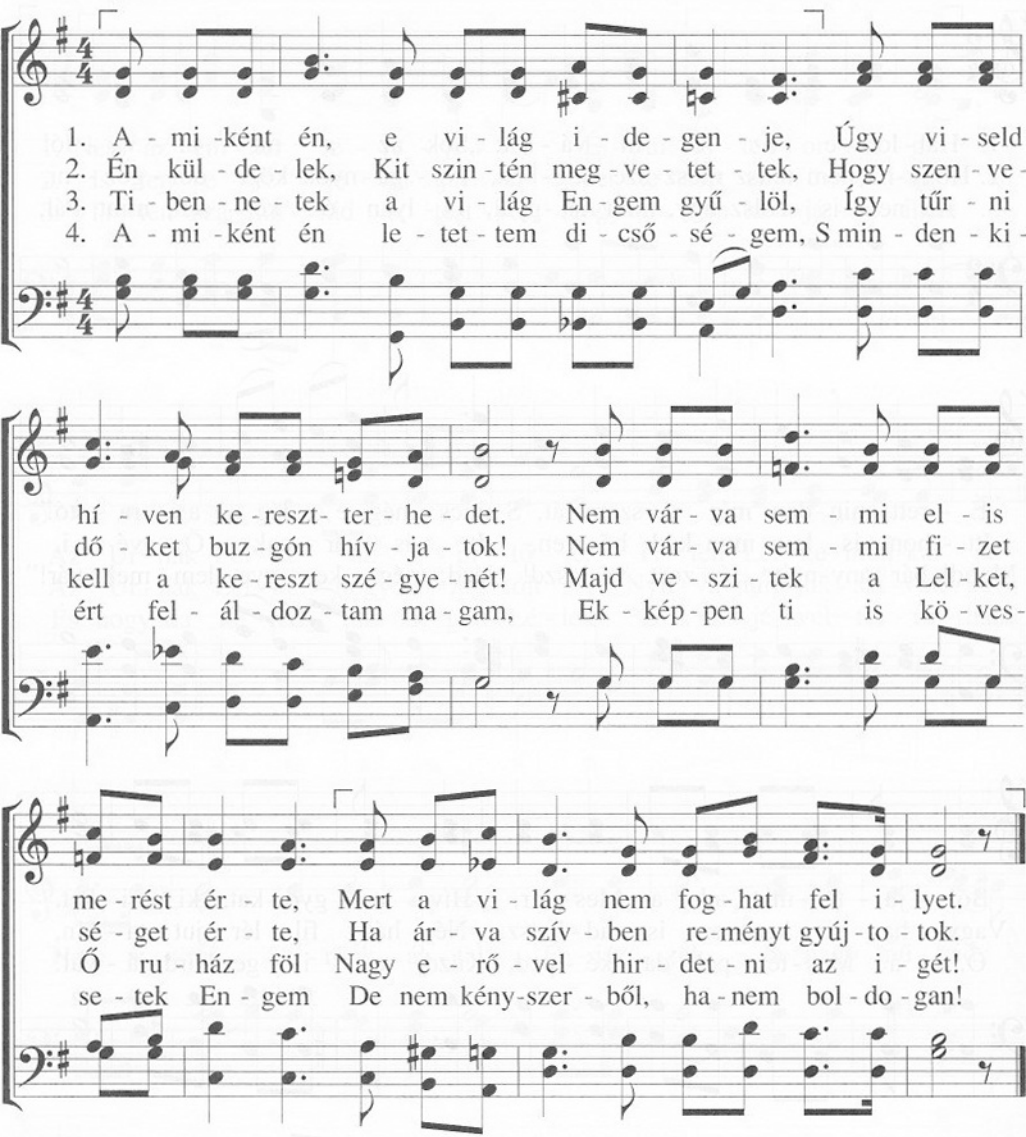
Szöveg: Daniel March, 1868, *Bright Jewels for the Sunday School*, New York, 1869;
© Zene: ismeretlen szerző, *Millennial Harp*, Boston, Massachusetts, 1842;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1998

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: THE ALARM

447 Amiként én, e világ idegenje

So Send I You

Adagio

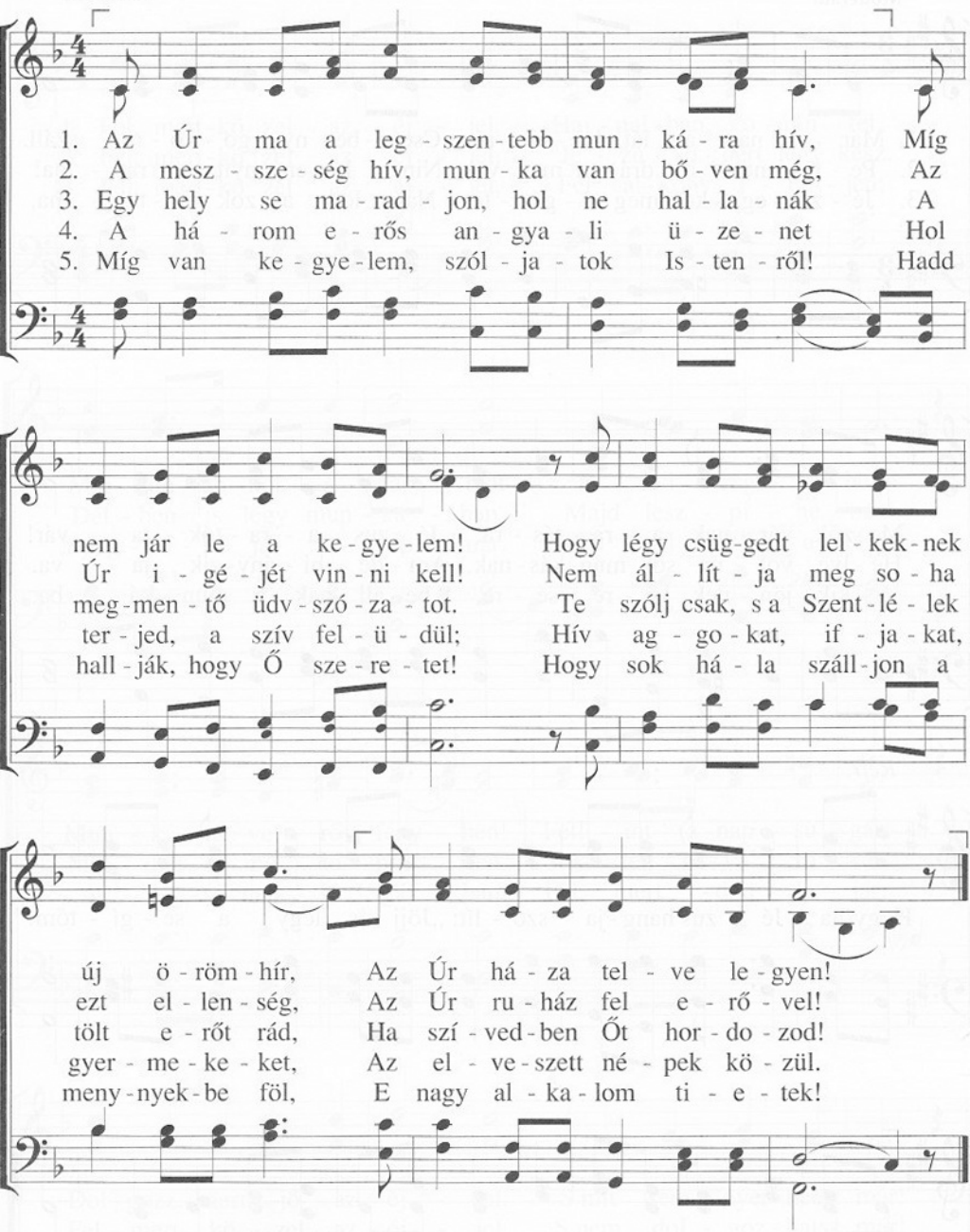


© Szöveg: Edith Margaret Clarkson, 1938, *The Evangelical Christian* c. folyóiratban, Toronto, Ontario, 1939; új verzió: 1962, *Western Style Songs. Vol. 3*, Grand Rapids, Michigan, 1963;
© Zene: John Willard Peterson, *Low Voice*, Chicago, Illinois, 1954

Metrum: 11.10.11.10 Jambus
Dallam: TORONTO
Más szöveg: 674
Mélyebb tonalitás: 674

Az Úr ma munkára hív! 448

Moderato



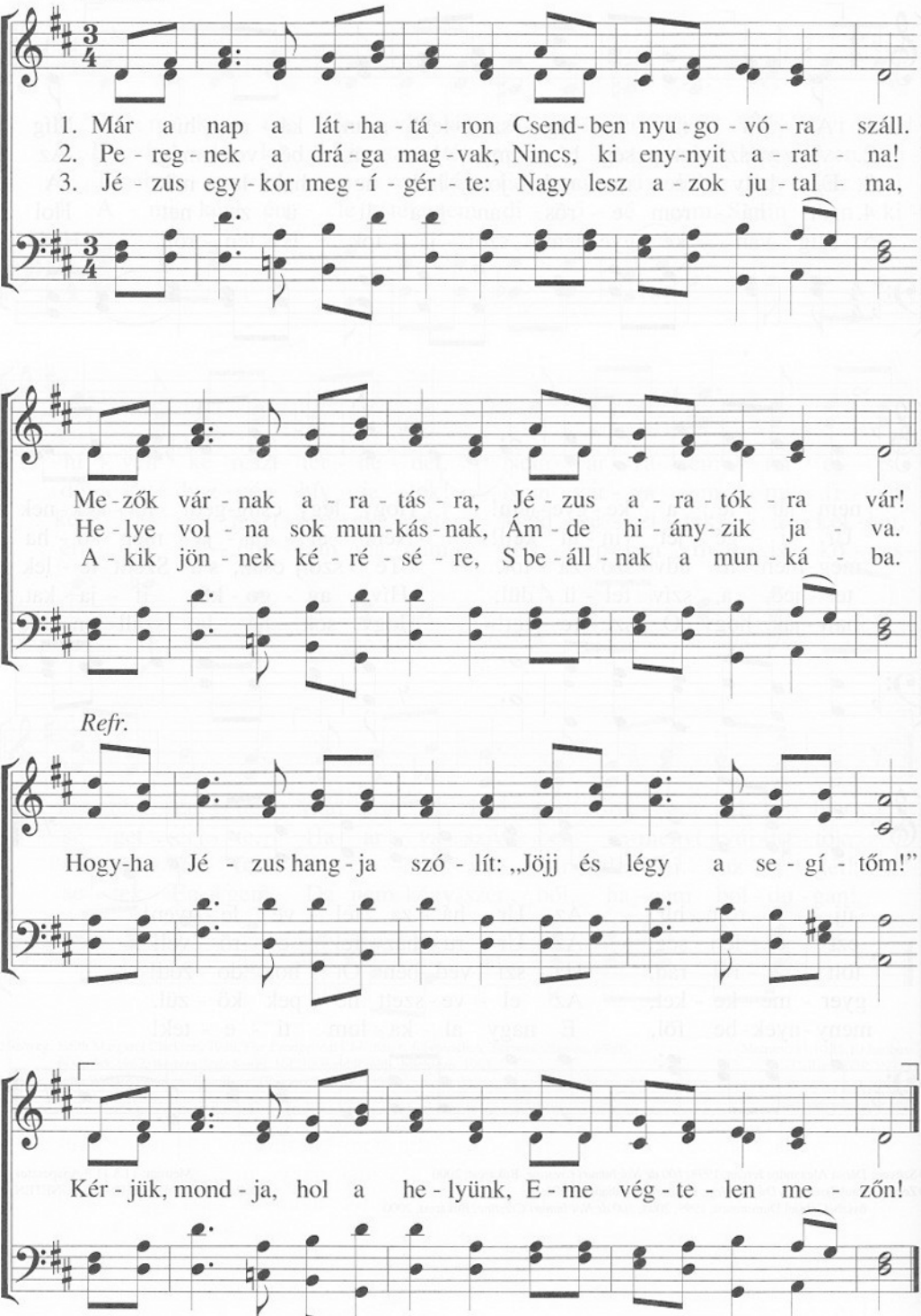
©Szöveg: Dănuț Alexandru Jercan, 1998, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
©Zene: Paul Toaspern, *Du bist Herr*, II. kötet, Wiesbaden, 1991;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 11.8.11.8 Anapesztus
Dallam: GEHT HIN, IHR GESEGNETEN

449 Már a nap a láthatáron

Far and Near the Fields Are Teeming

Moderato



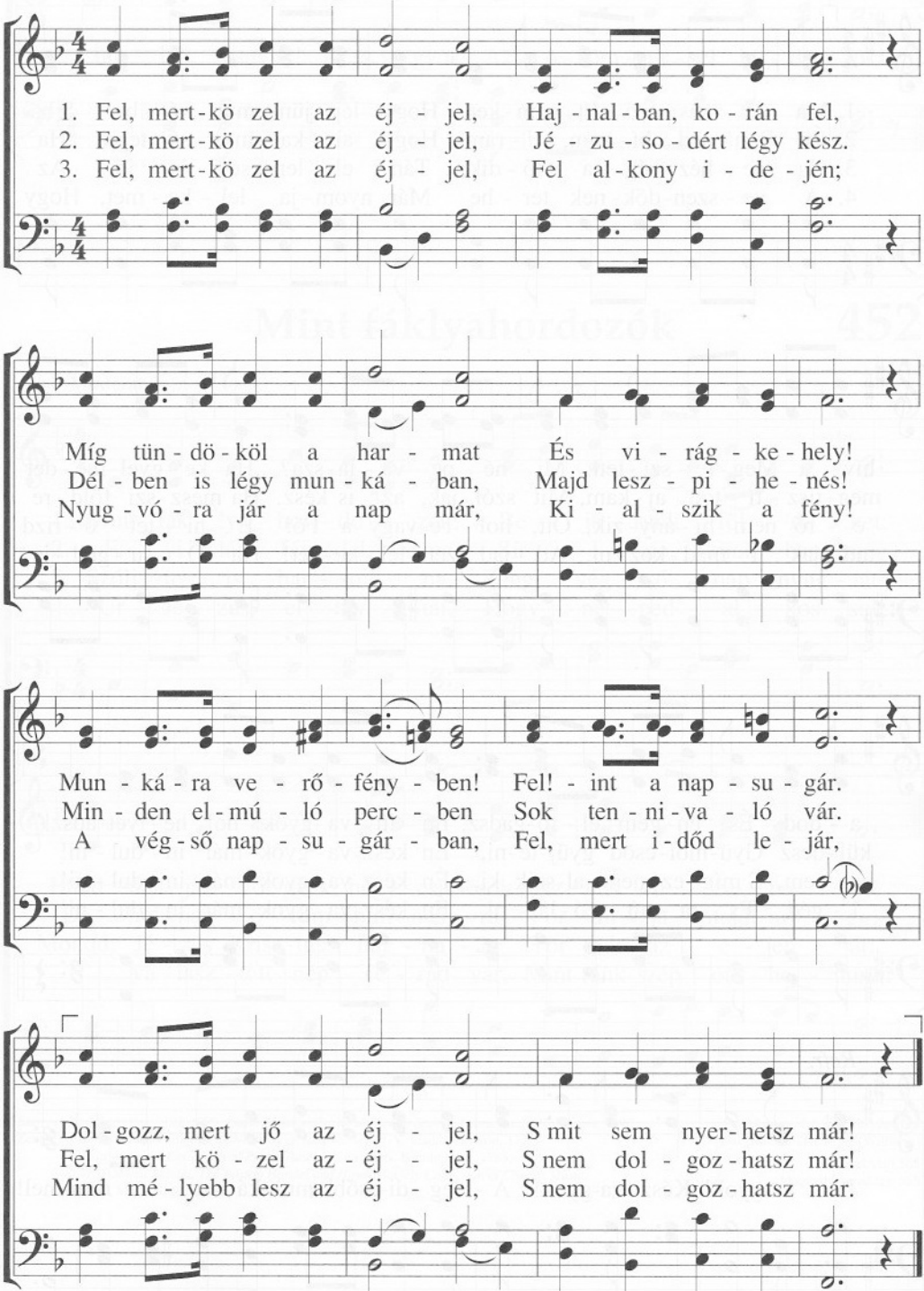
© Szöveg: James Oren Thompson, *The Epworth Hymnal*, New York, 1885;
Zene: gregorián dallam feld., Lowell Mason, 1839, *Carmina Sacra*, Boston, Massachusetts, 1841

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: RIPLEY

Fel, mert közel az éjjel! 450

Work, for the Night Is Coming!

Moderato



Szöveg: Anna (Annie) Louisa (Louise) Walker Coghill, 1854, *Leaves from the Back Woods*, Montréal, 1861;
feld. Lowell Mason, *The Song Garden*, II. kötet, Boston, Massachusetts, 1864;

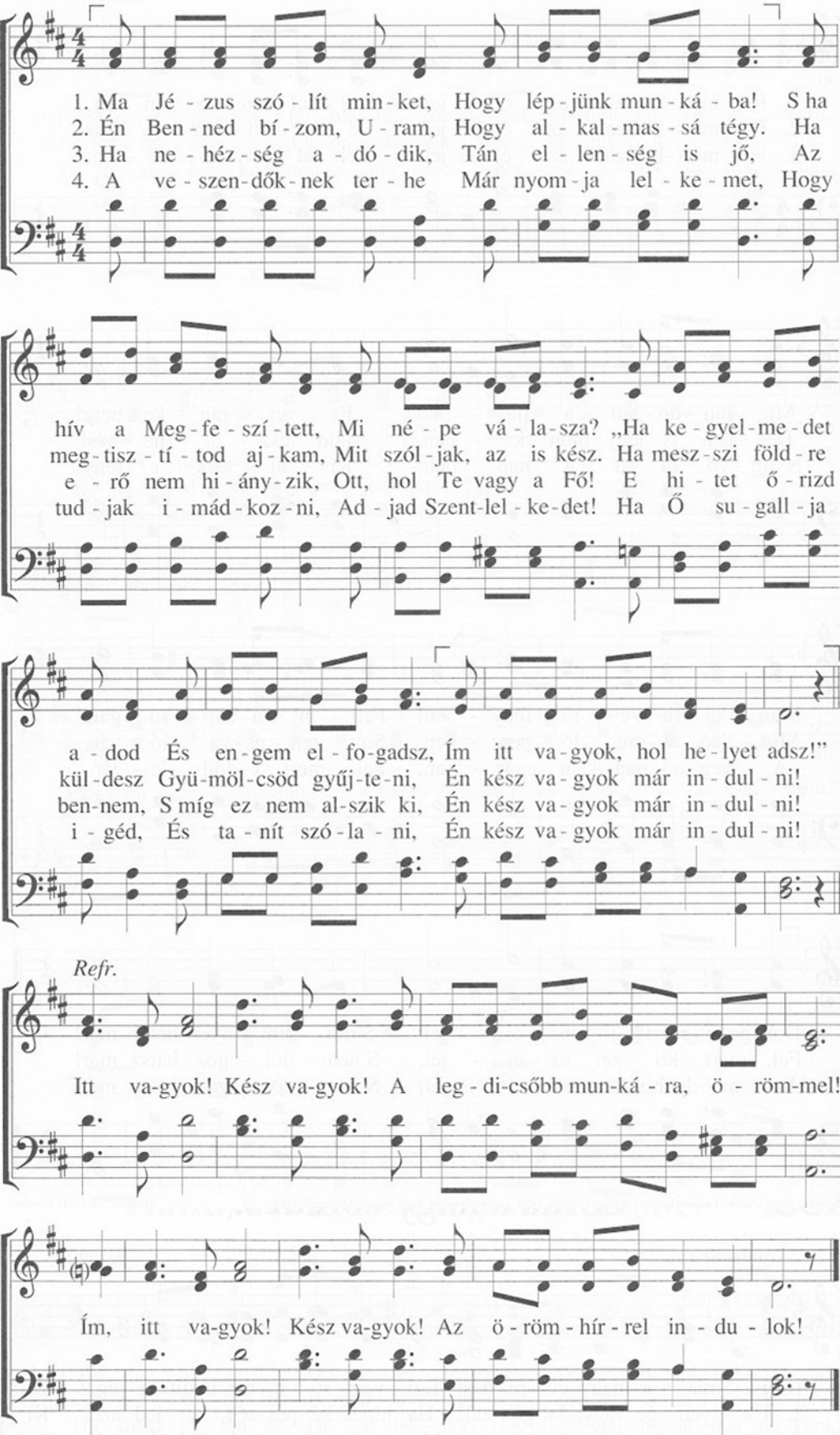
©Zene: Lowell Mason, *The Song Garden*, II. kötet, Boston, Massachusetts, 1864;
össz. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 7.6.7.5.D Vegyes
Dallam: WORK SONG

451 Ma Jézus szólít minket

The Lord Has Need of Workers

Moderato

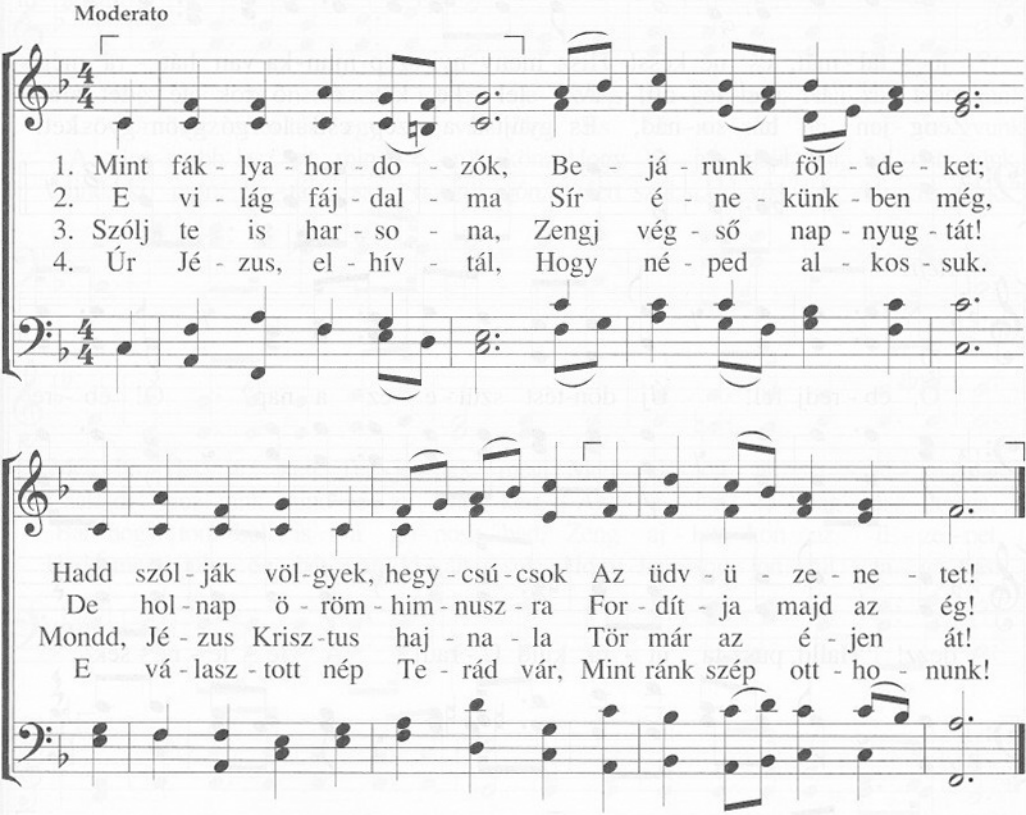


©Szöveg: Eliza Edmunds Hewitt, *New Songs of Pentecost No. 1*, Philadelphia, Pennsylvania, 1916;
©Zene: Joseph Lincoln Hall, *New Songs of Pentecost No. 1*, Philadelphia, Pennsylvania, 1916;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 7.6.7.6.7.6.8 Jambus, refrénnel
Dallam: COUNT ON ME

Mint fáklyahordozók

Moderato

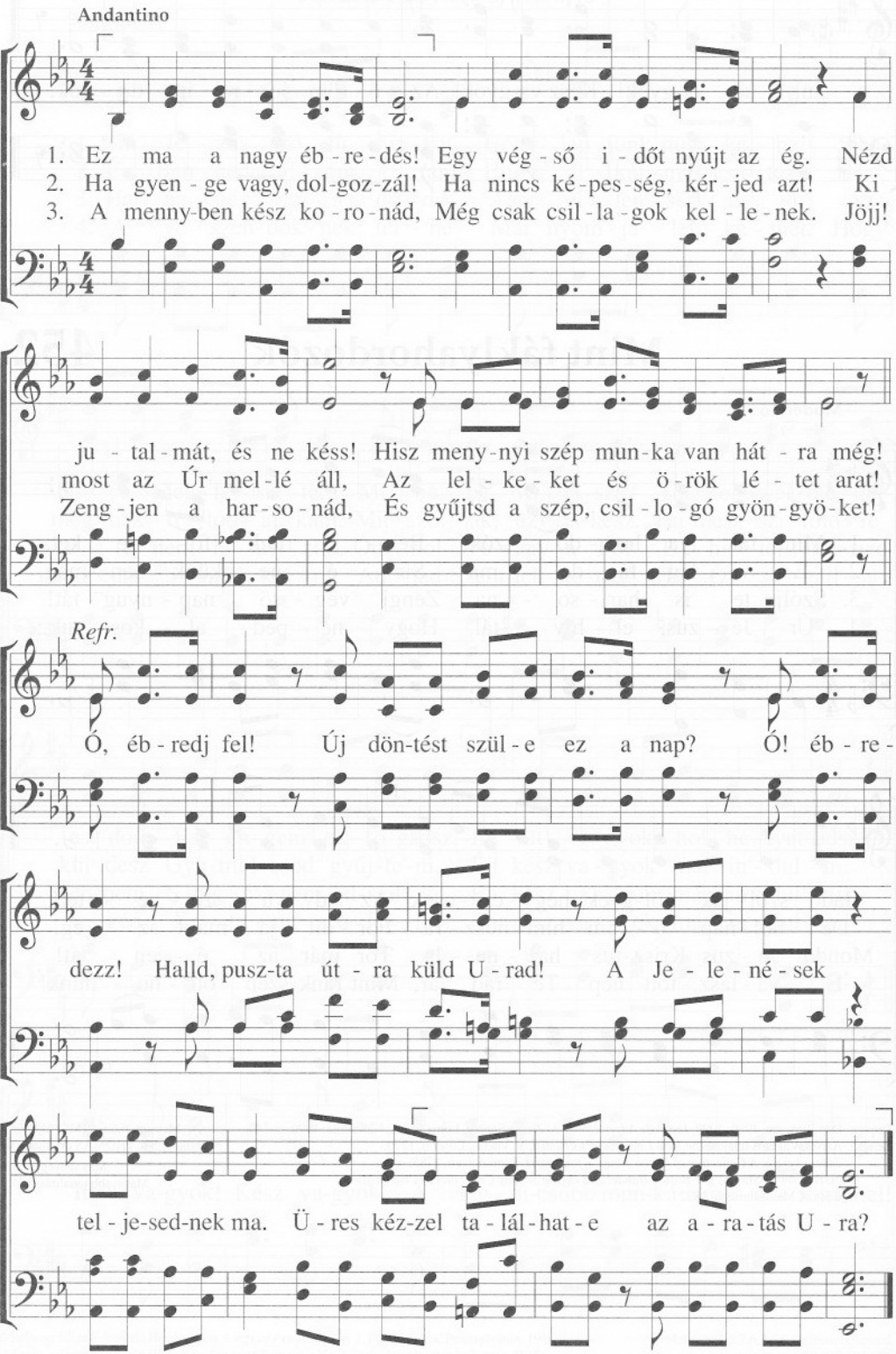


© Szöveg: Dan Burtescu, 1989, 1999, *Imnurile Adventistilor de Ziua a Saptea*, Loma Linda, Kalifornia, 1990

Zene: Aaron Williams tulajd., *The New Universal Psalmodist*, V. kiadás, London, 1770;
dallam verzió: *A Collection of Psalm Tunes in four parts*, Birmingham, 1785;
összh. Lowell Mason, *The Boston Handel and Haydn Society Collection of Church Music*, Boston, Massachusetts, 1822

Metrum: 6.6.8.6 (MS) Jambus
Dallam: ST. THOMAS (Williams)
Más szöveg: 565
Magasabb tonalitás: 565

453 Ez ma a nagy ébredés!

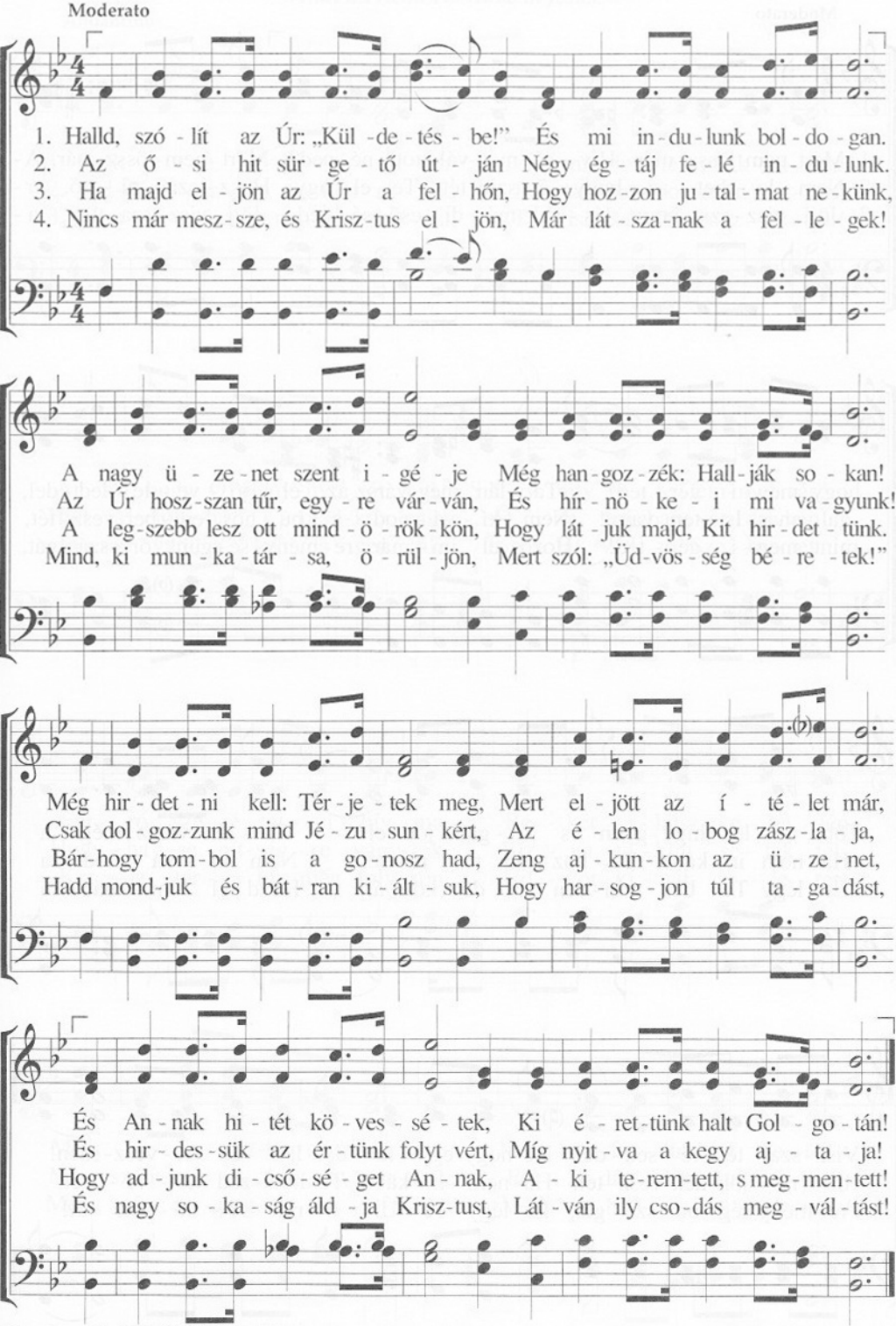


© Szöveg: Florin Lăiu, 1997, *Dor de cer*, Bukarest, 2004
© Zene: Lucian Cristescu, 1997, *Dor de cer*, Bukarest, 2004

Szabálytalan metrum, refrénnel
Dallam: MAREA TREZIRE

Halld, szólít az Úr: „Küldetésbe!” 454

Moderato

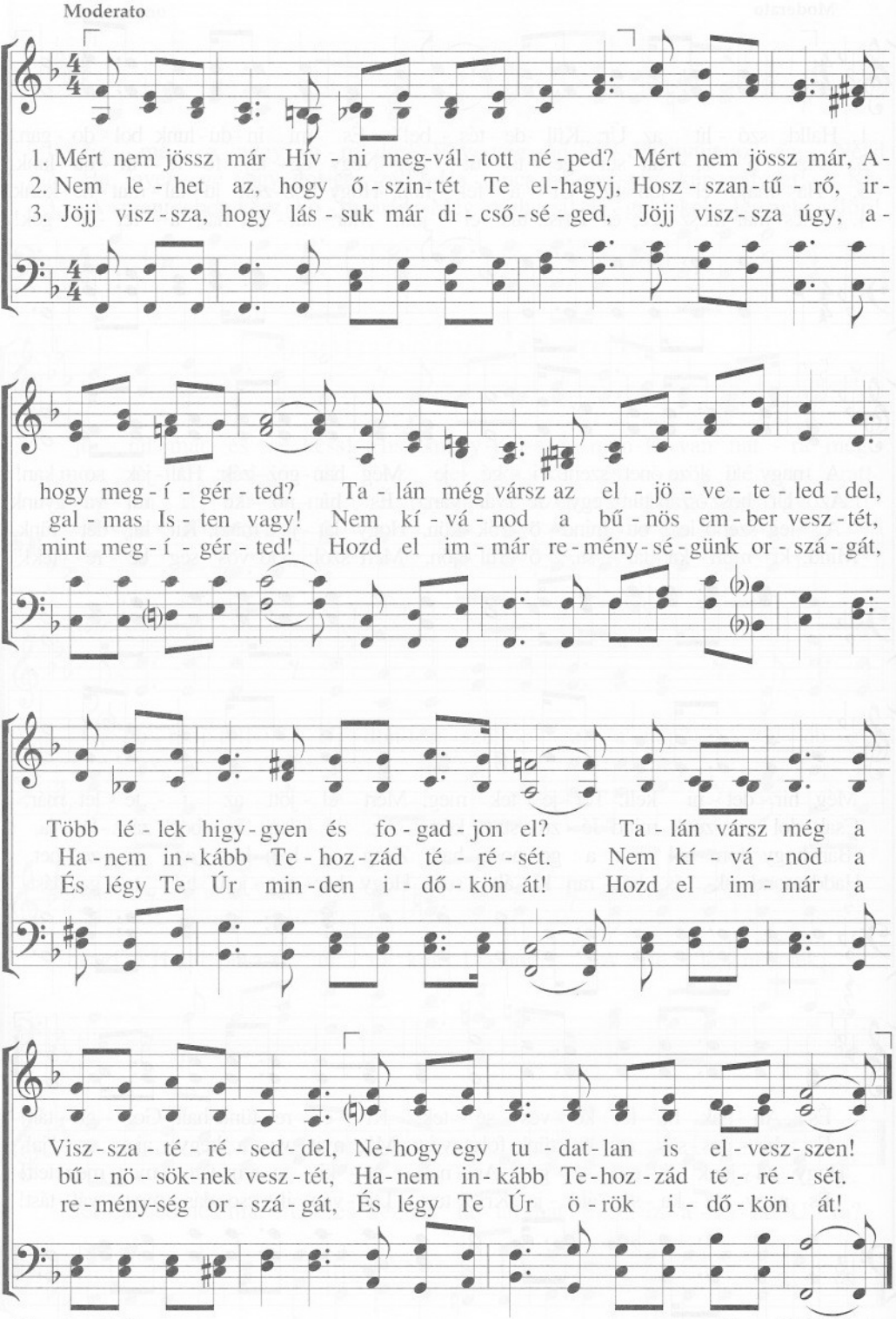


Szöveg és zene: Costică Grăjdinoiu-Ionescu, 1935, *Florile Credinței*, Bukarest, 1936

Metrum: 9.8.9.8.D Anapesztus
Dallam: IMNUL TINERETULUI ADVENT

455 Mért nem jössz már?

Moderato



Szöveg: ismeretlen író;
© Zene: D. S. Hakes, *Pearly Portals for the Sabbath School*, Boston, Massachusetts, 1882; feld. Gabriel Dumitrescu, 1997

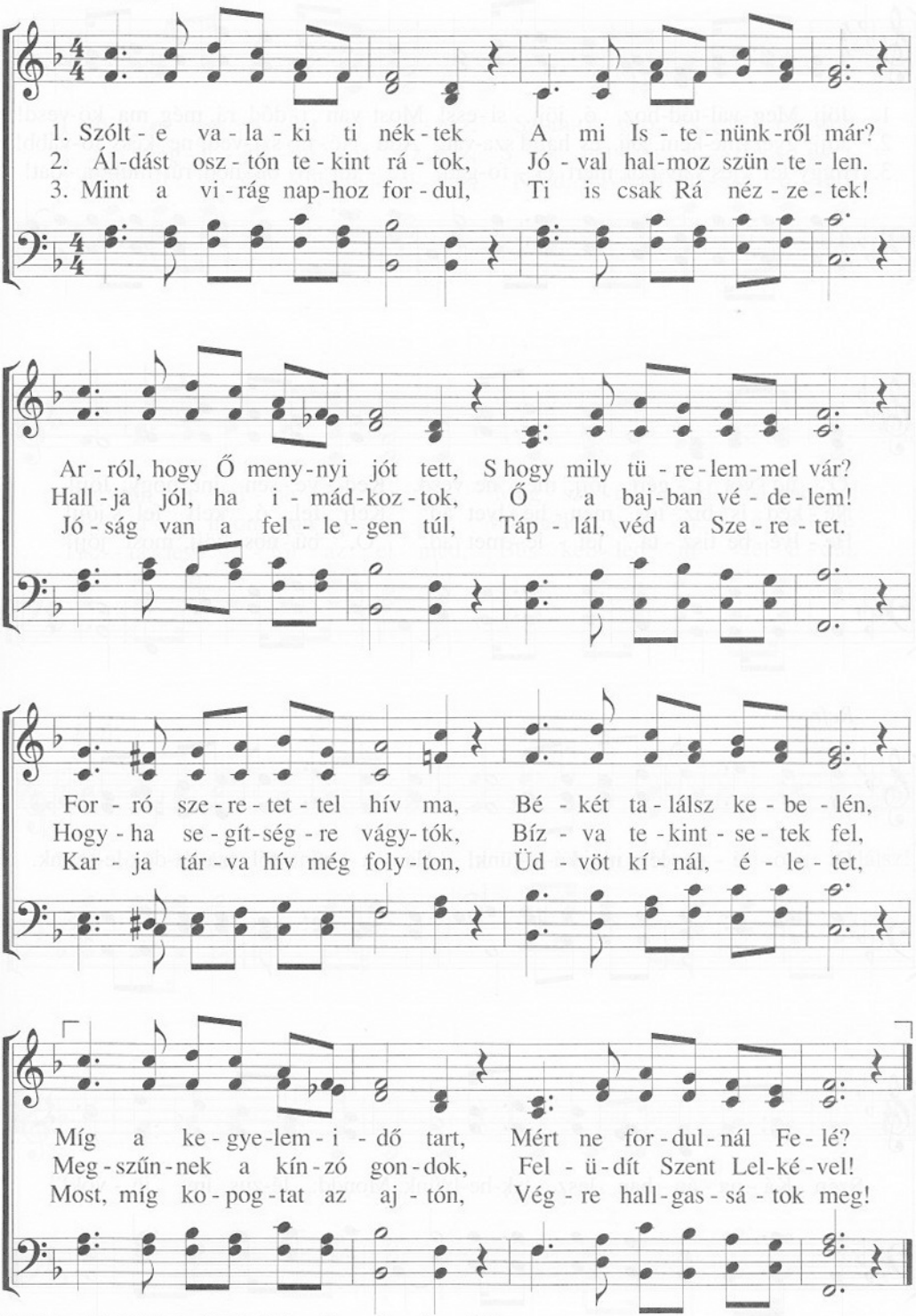
Metrum: 11.10.11.10 Jambus
Dallam: SOWING IN TEARS

Más szöveg: 399
Magasabb tonalitás: 399

Szólt-e valaki tinéktek? 456

What a Friend We Have in Jesus!

Andantino



Szöveg: Joseph Medlicott Scriven, 1855, *Spirit Minstrel*, Boston, Massachusetts, 1857;
Zene: Charles Crozat Converse, 1868, *Silver Wings*, Boston, Massachusetts, 1870

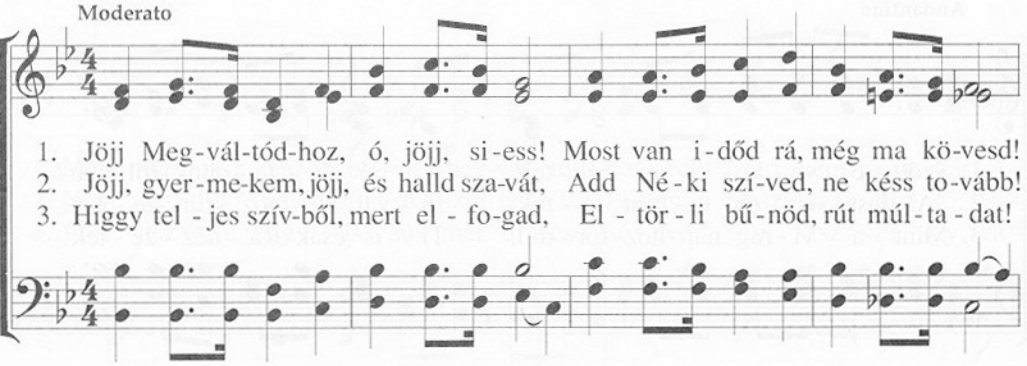
Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: CONVERSE

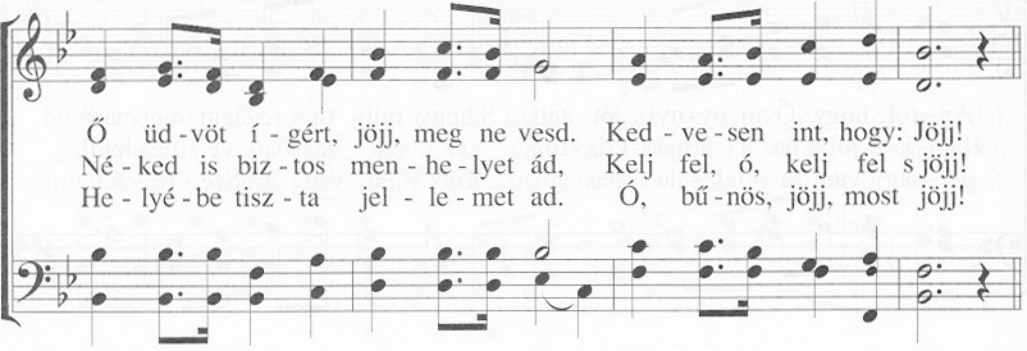
Más szöveg: 459
Más harmónia: 459

457 Jöjj Megváltódhoz!

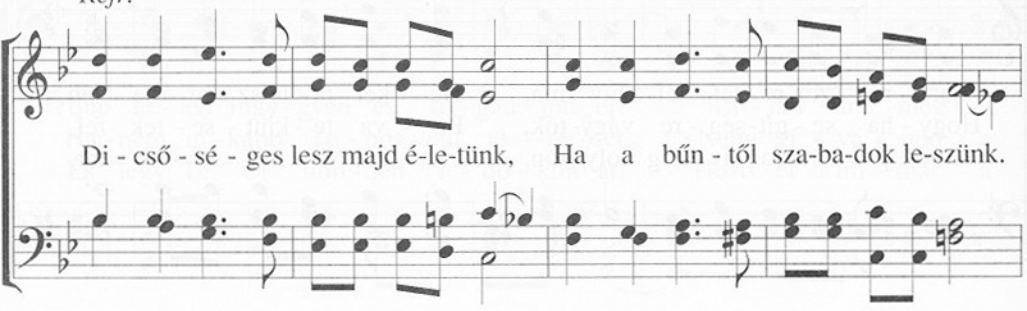
Come to the Savior, Make No Delay!

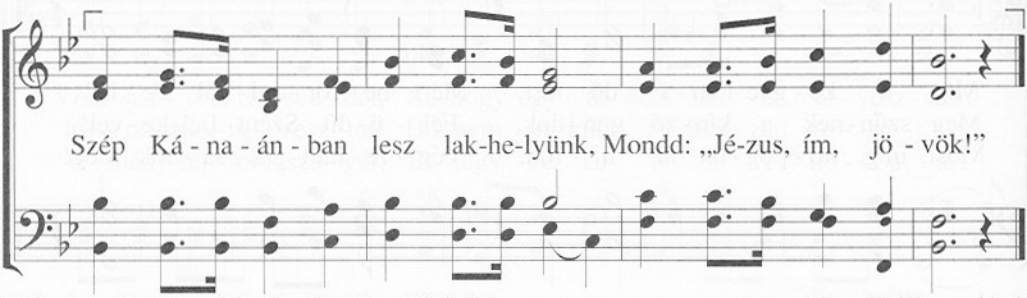
Moderato





Refr.





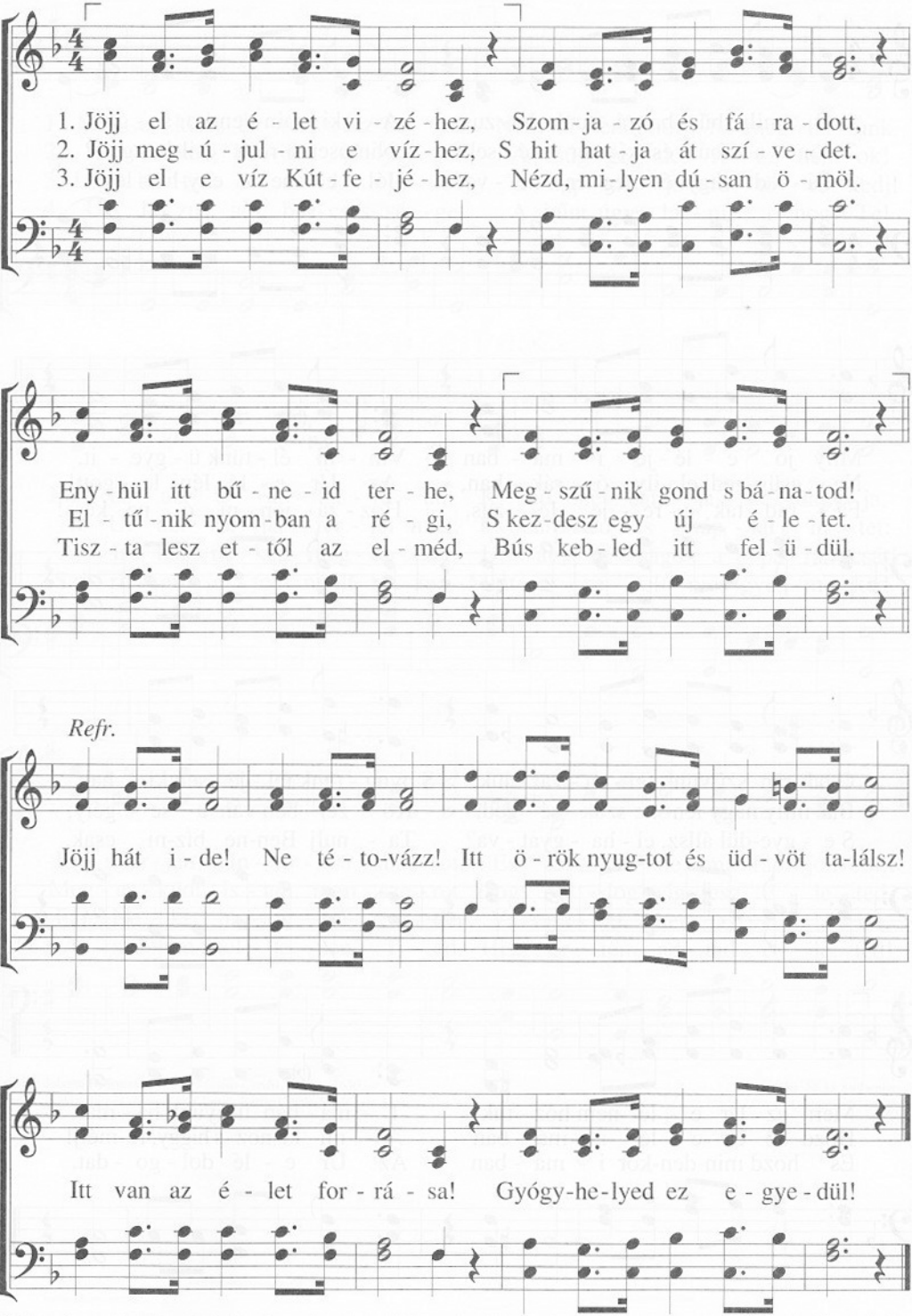
© Szöveg és zene: George Frederick Root, *The Prize*, Chicago, Illinois, 1870;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 1999

Metrum: 999.6 Vegyes, refrénnel
Dallam: COME TO THE SAVIOR

Jöjj el az élet vizéhez! 458

Come With Thy Sins to the Fountain!

Moderato



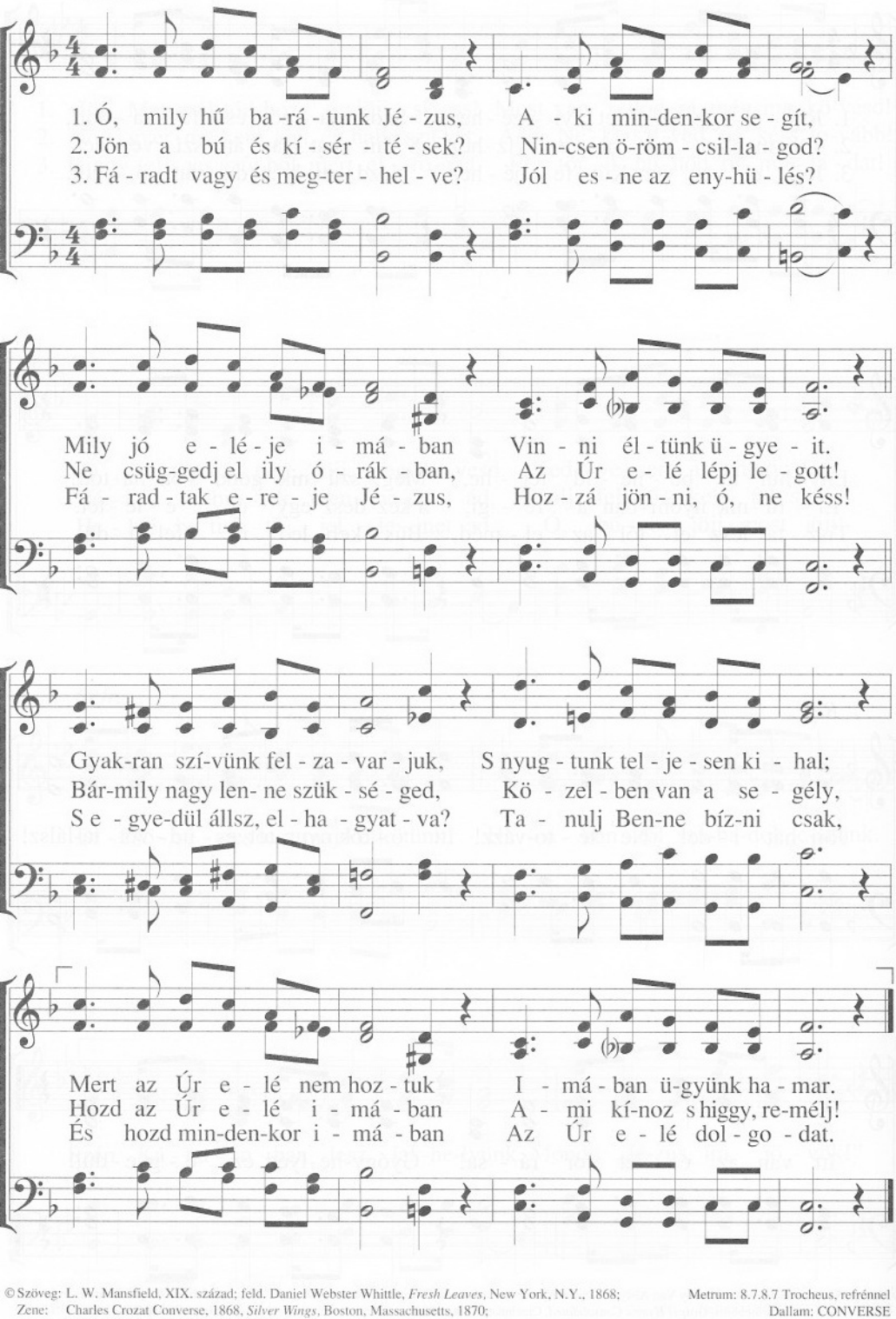
© Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Gospel Hymns Consolidated*, Cincinnati, Ohio, 1883;
Zene: George Coles Stebbins, *Gospel Hymns Consolidated*, Cincinnati, Ohio, 1883

Metrum: 8.7.8.7 Daktilus, refrénnel
Dallam: COME TO THE FOUNTAIN

459 Ó, mily hű barátunk Jézus!

Have You Any Room for Jesus?

Andantino



© Szöveg: L. W. Mansfield, XIX. század; feld. Daniel Webster Whittle, *Fresh Leaves*, New York, N.Y., 1868;
Zene: Charles Crozat Converse, 1868, *Silver Wings*, Boston, Massachusetts, 1870;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: CONVERSE

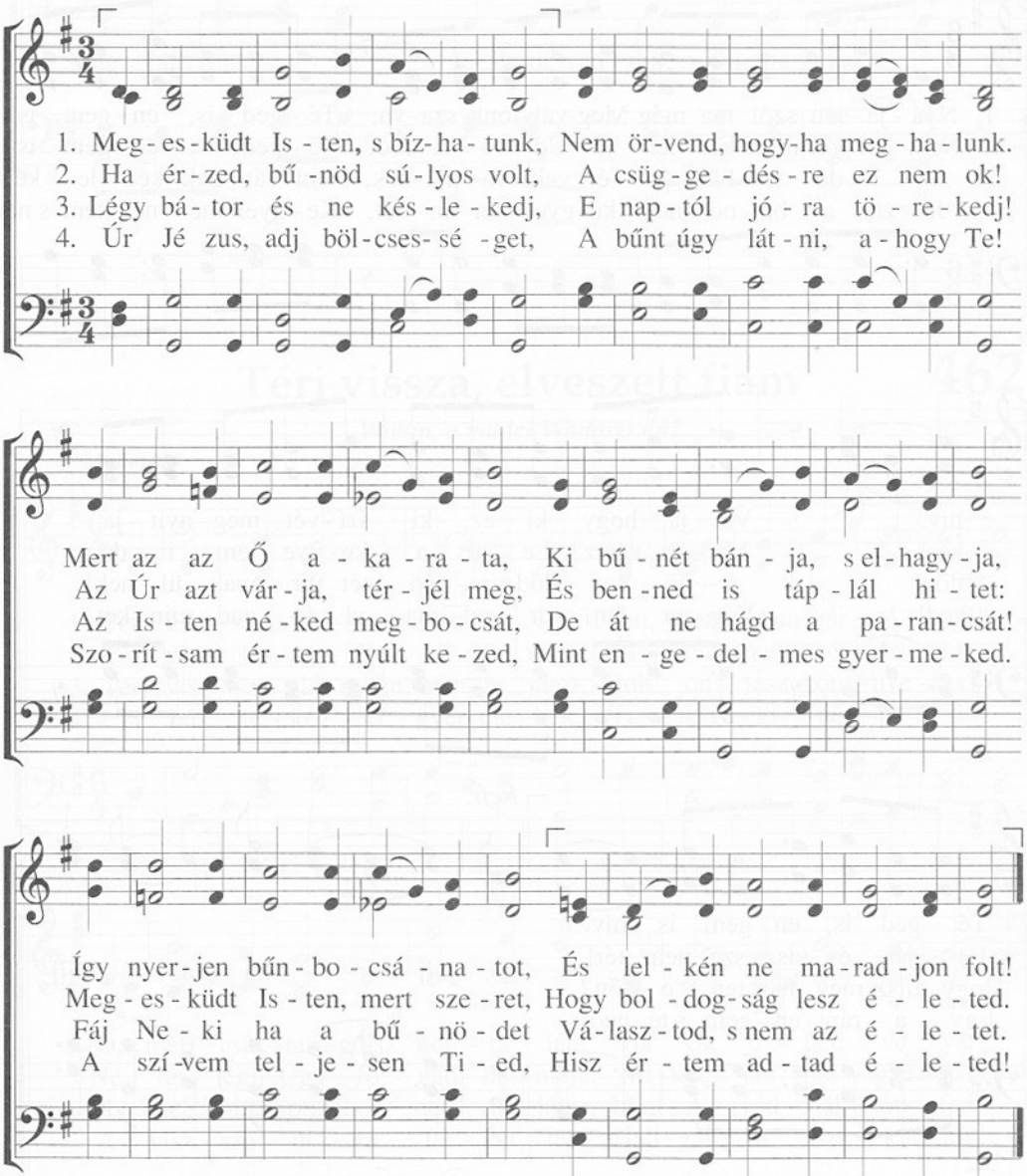
Más szöveg: 456
Más harmónia: 456

Megesküdt Isten

460

So wahr ich lebe, spricht dein Gott!

Moderato



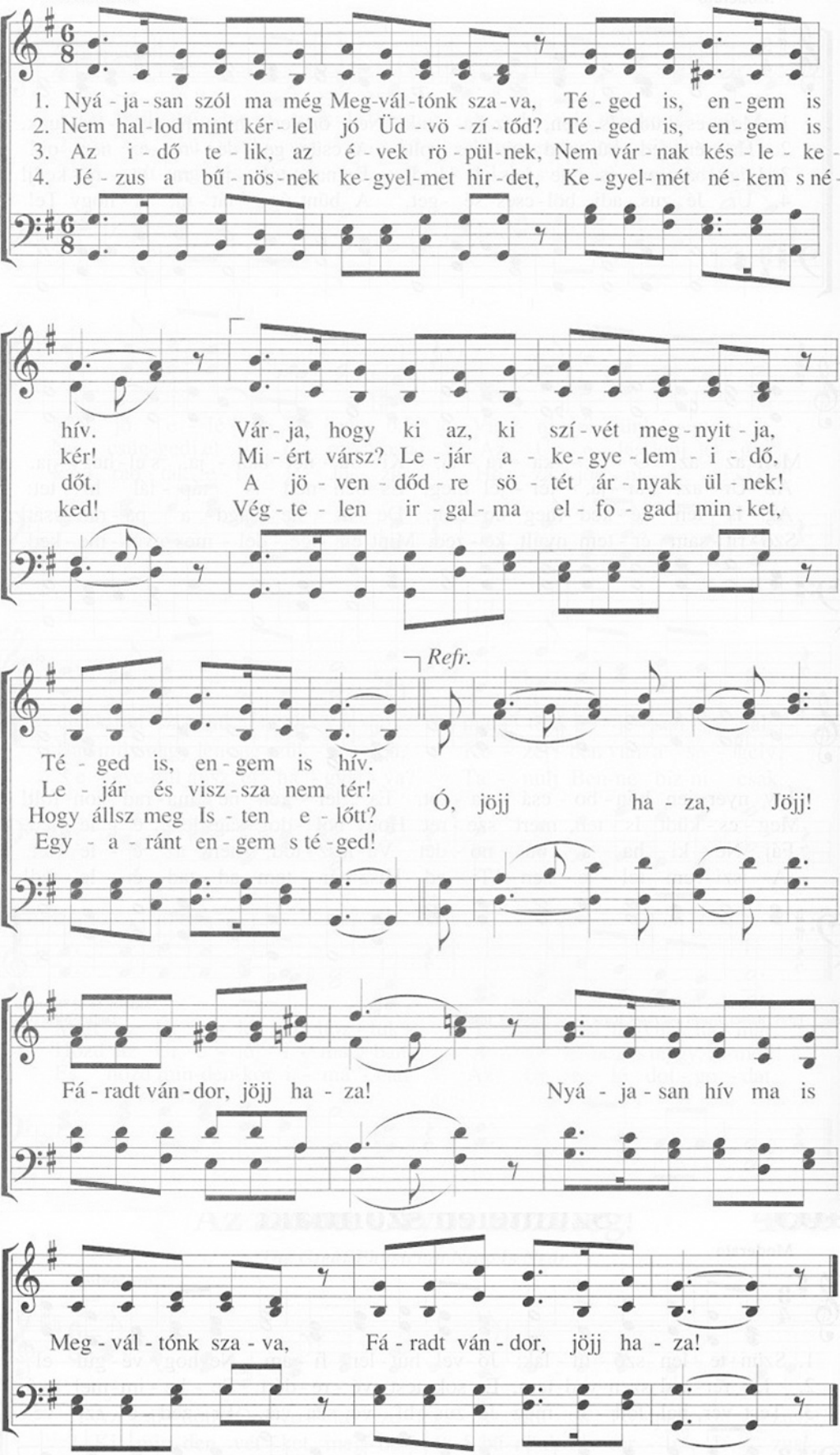
Szöveg: Johann Heermann, *Devoti Musica Cordis*, Lipcse, 1630;
Zene: Edwin Barnes, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886

Metrum: 88.88.88 Jambus
Dallam: MORTON

461 Nyájasan szól ma még

Softly and Tenderly Jesus Is Calling

Moderato



© Szöveg: Will Lamartine Thompson, *Sparkling Gems, Nos. 1 & 2 Combined*, Chicago, Illinois, 1880;
© Zene: Will Lamartine Thompson, *Sparkling Gems, Nos. 1 & 2 Combined*, Chicago, Illinois, 1880; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

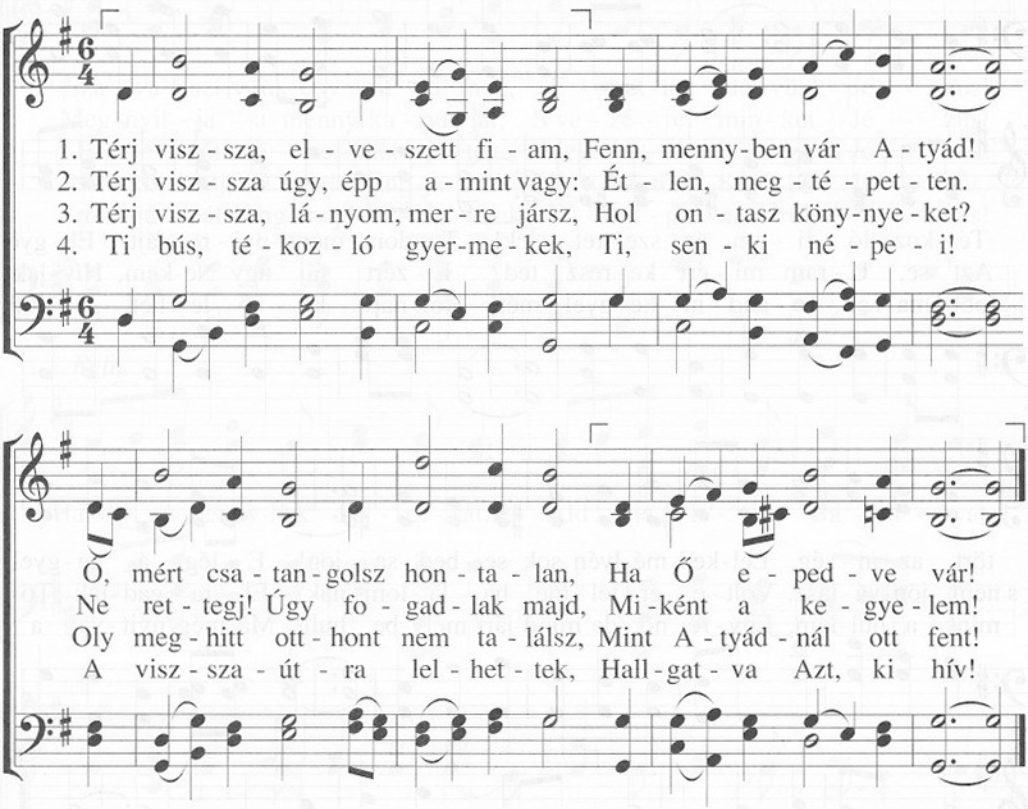
Metrum: 11.7.11.7 Daktilus, refrénnel
Dallam: THOMPSON

Térj vissza, elveszett fiam

462

Wohin, o müder Wandrer du?

Moderato

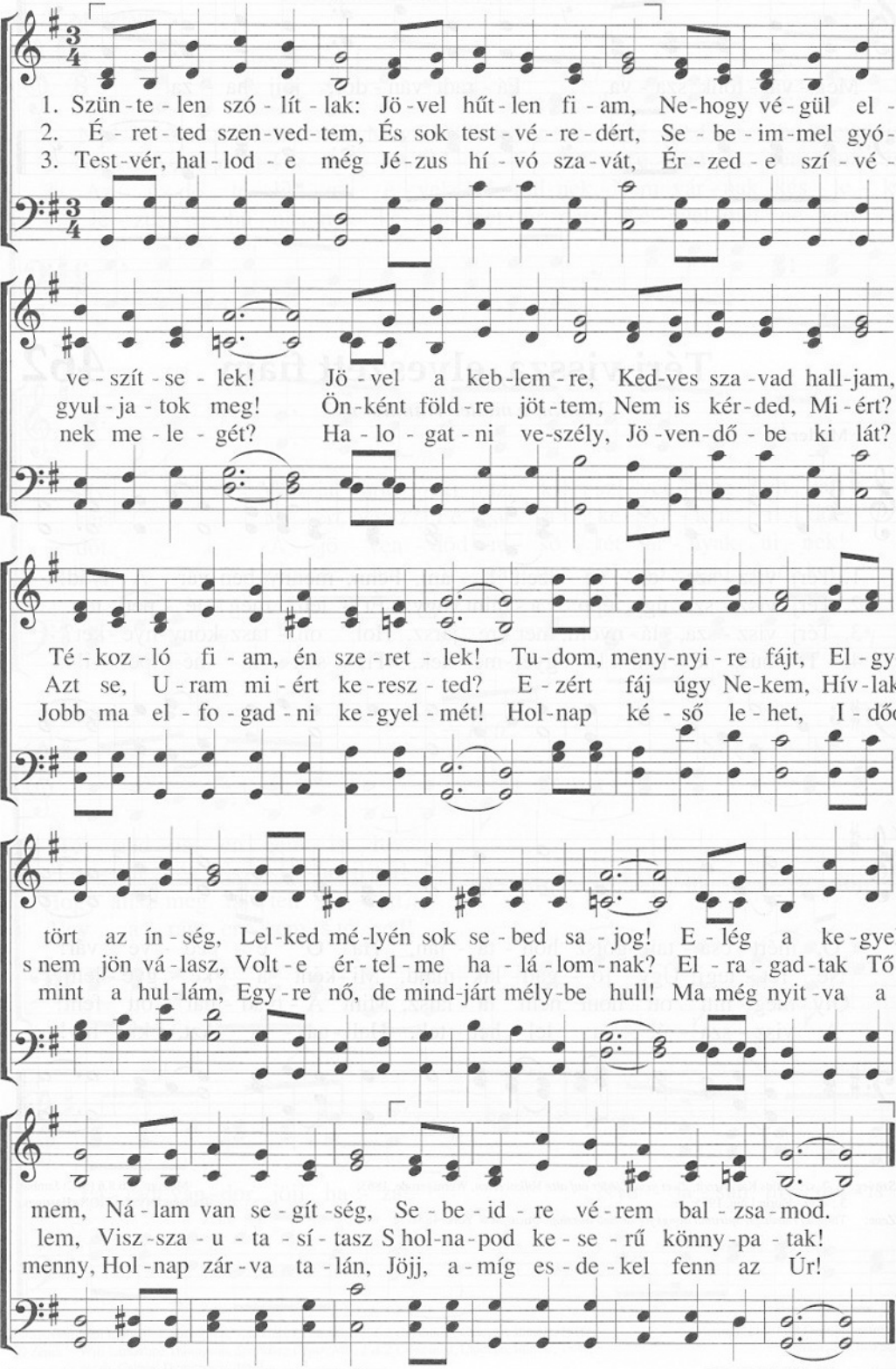


© Szöveg: 1., 2. sz.: Julius Karl Arndt, *Zwei neue Lieder auf alte Volksweisen*, Wernigerode, 1863;
3., 4. sz.: Florin Lăiu, 1995;
Zene: Thomas Hastings, *Spiritual Songs for Social Worship*, Utica, New York, 1831-32

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: INVITATION (Hastings)

463 Szüntelen szólítlak!

Moderato



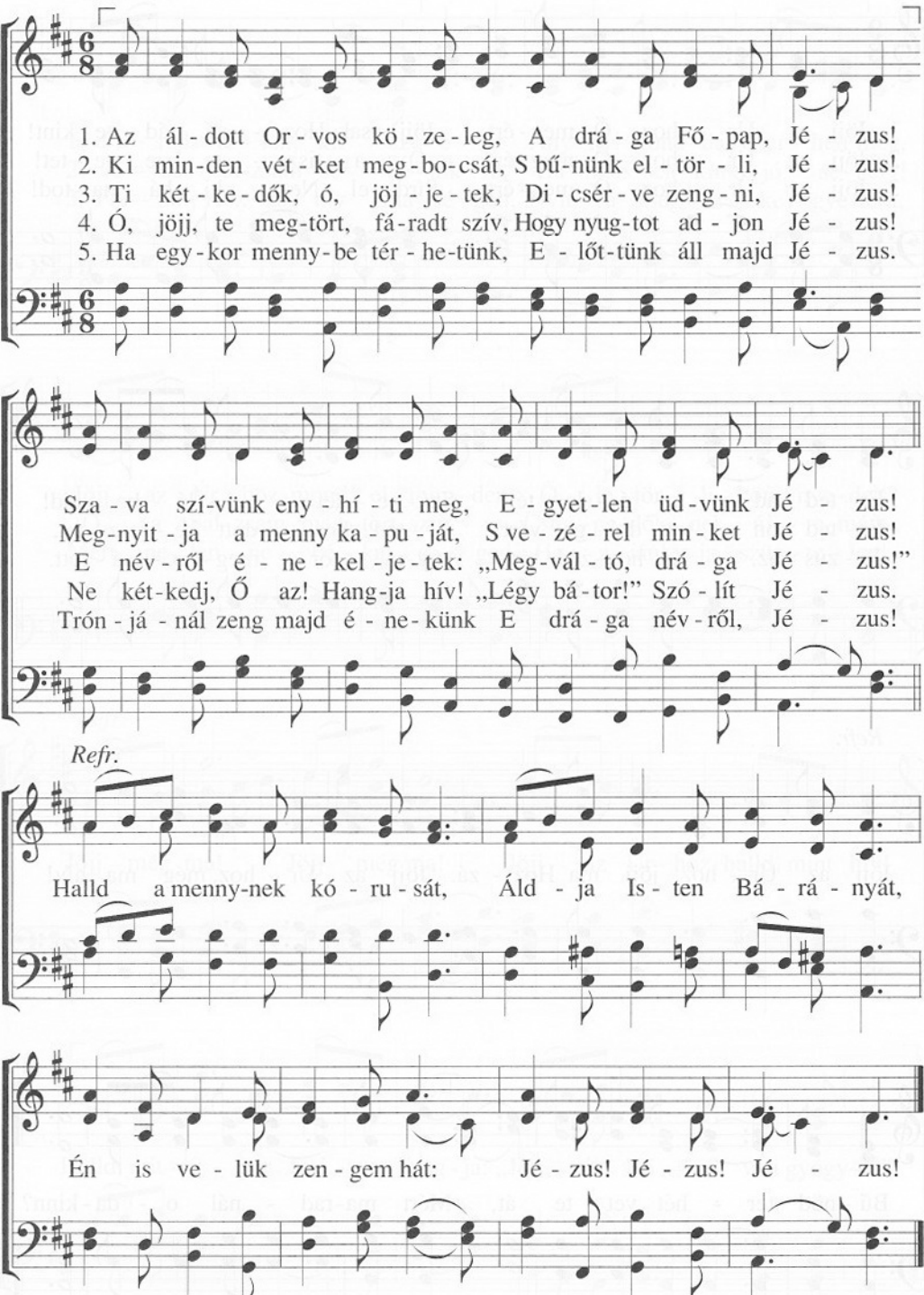
© Szöveg: Mihai Tunaru, 1955, *Cântările Speranței*, Bukarest, 1969
Zene: Joseph Lincoln Hall, 1896, *New Songs of the Gospel*, Philadelphia, Pennsylvania, 1900

Metrum: 12.9.12.9.D Anapesztus
Dallam: CLIFTON

Az áldott Orvos közeleg! 464

The Great Physician Now Is Near

Andantino

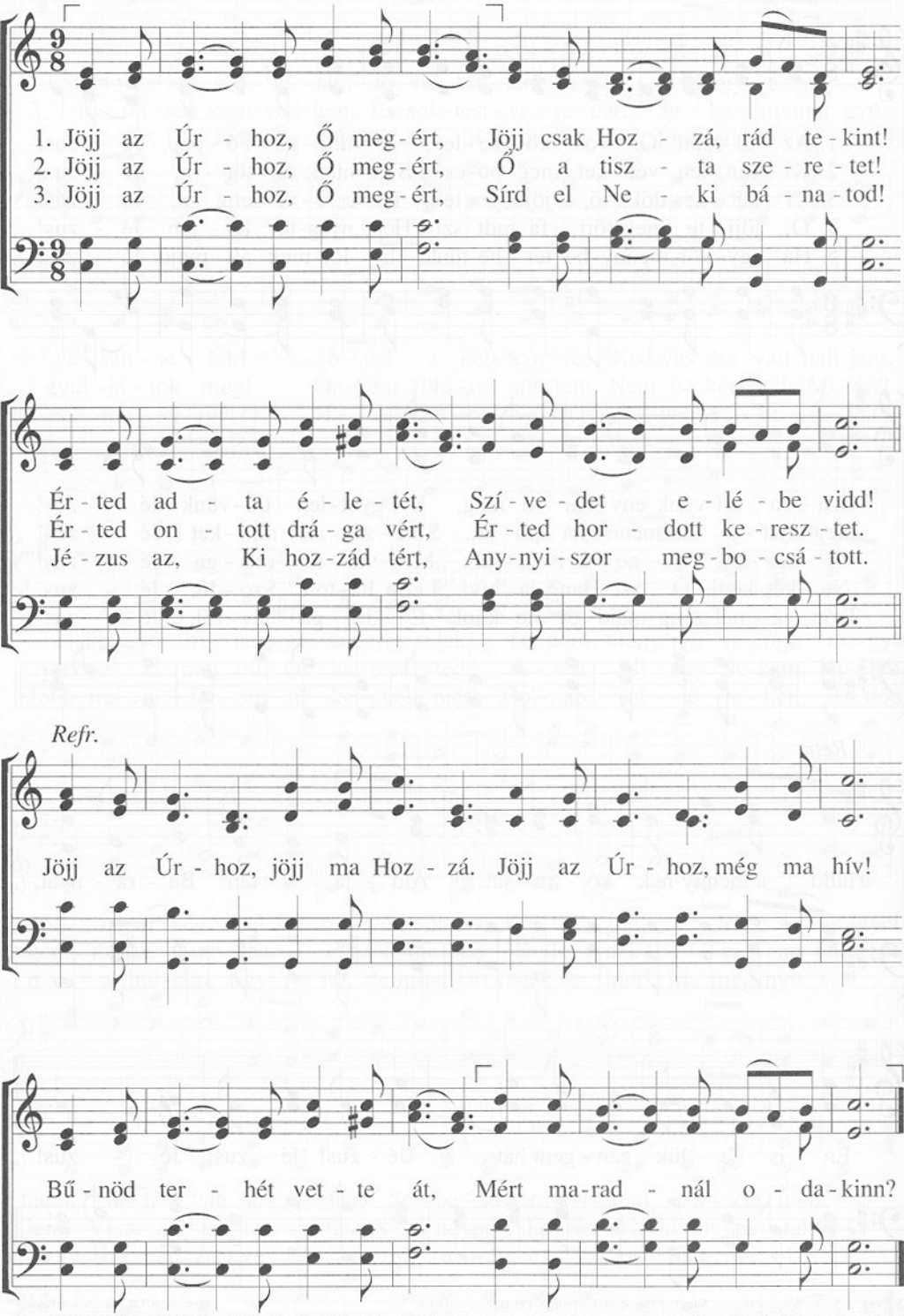


Szöveg: 1-5. sz.: William Hunter, *Songs of Devotion*, Pittsburgh, Pennsylvania, 1859;
refr.: Richard Kempenfelt, *Original Hymns and Poems*, Exeter, Anglia, 1777;
© Zene: John Hart Stockton, *Joyful Songs, Nos. 1, 2, and 3 Combined*, Philadelphia, Pennsylvania, 1869;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 8.7.8.7 Jambus, refrénnel
Dallam: GREAT PHYSICIAN

465 Jöjj az Úrhoz, Ő megért

Andantino



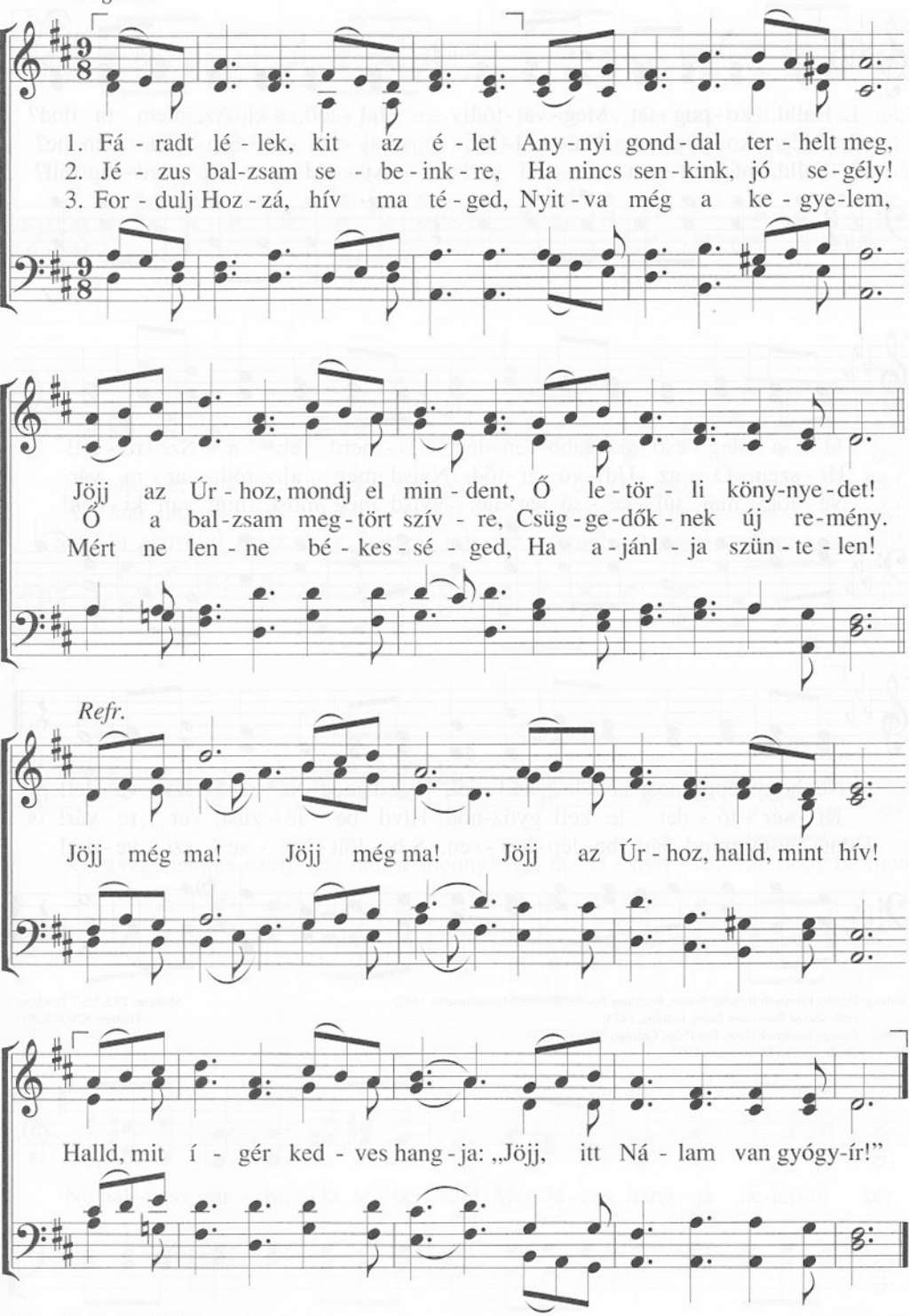
Szöveg: ifj. Petre Petre Paulini, *Imnuri Creştine*, V. kiadás, Bukarest, 1926
© Muzica: Heinrich Ernst Gebhardt;
feld. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 7.7.7.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: VIN' LA DOMNUL

Fáradt lélek, kit az élet 466

Nearer Thee and Ever Nearer!

Larghetto



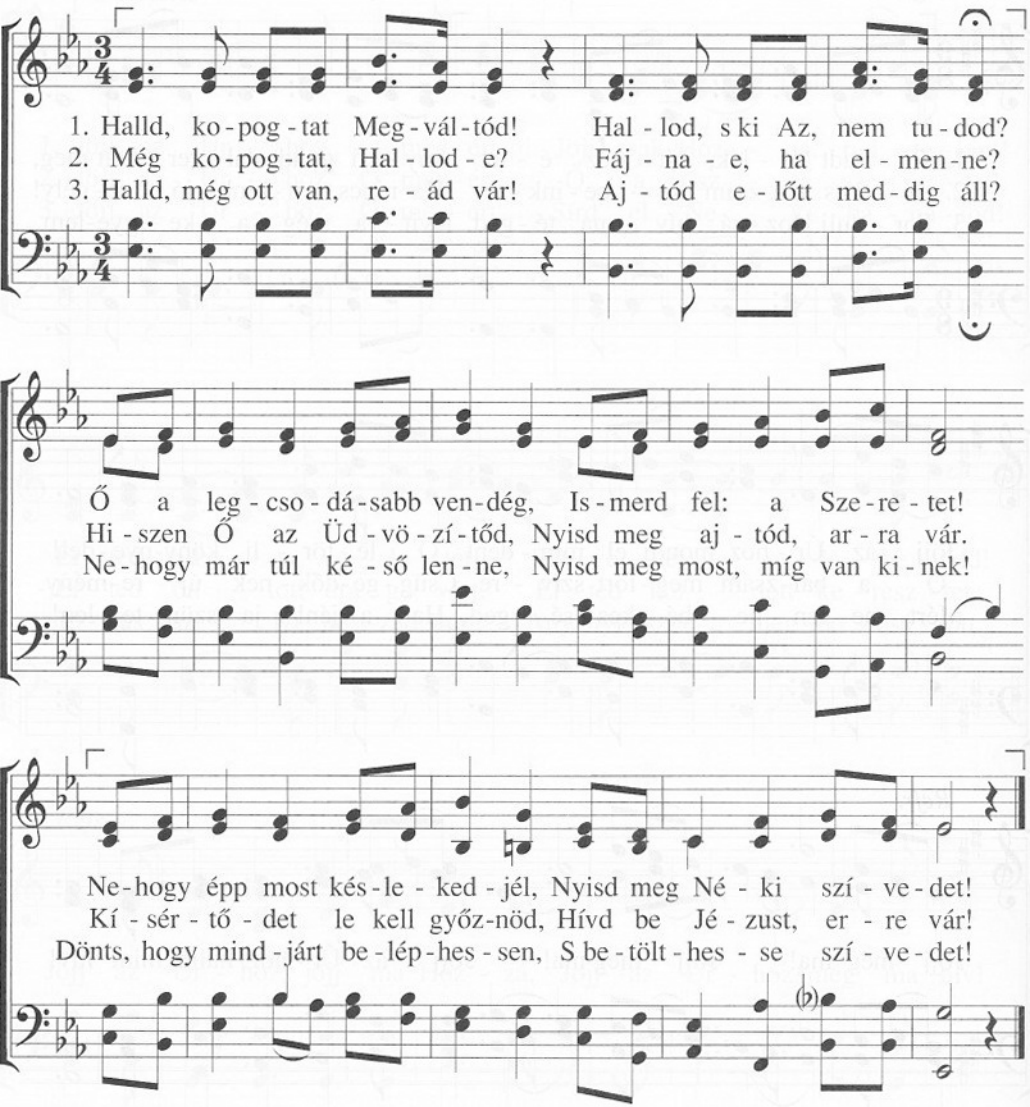
Szöveg: Franklin Edson Belden, *Better than Pearls*, Battle Creek, Michigan, 1881;
©Zene: Frank Marion Davis, *Better than Pearls*, Battle Creek, Michigan, 1881;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1992, 2005

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: NEARER THEE

467 Halld, kopogtat Megváltód!

Knocking, Knocking, Who Is There?

Moderato



Szöveg: Harriet Elizabeth Beecher Stowe, *Religious Poems*, Boston, Massachusetts, 1867; feld. *Sacred Songs and Solos*, London, 1873;

©Zene: George Frederick Root, *The Prize*, Chicago, Illinois, 1870; összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

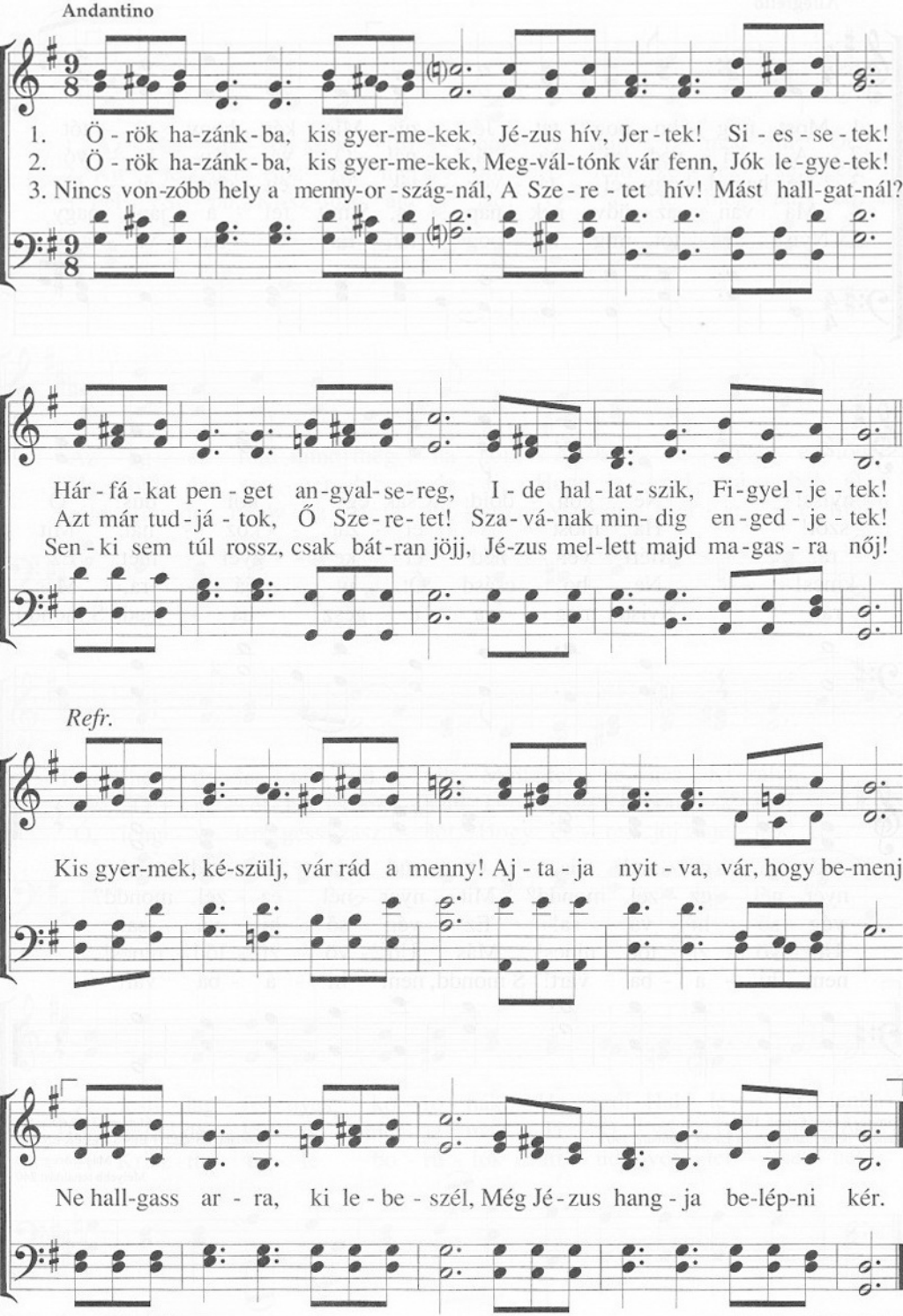
Metrum: 77.8.7.8.7 Trocheus

Dallam: KNOCKING

Örök hazánkba, kis gyermekek! 468

Over the River Faces I See

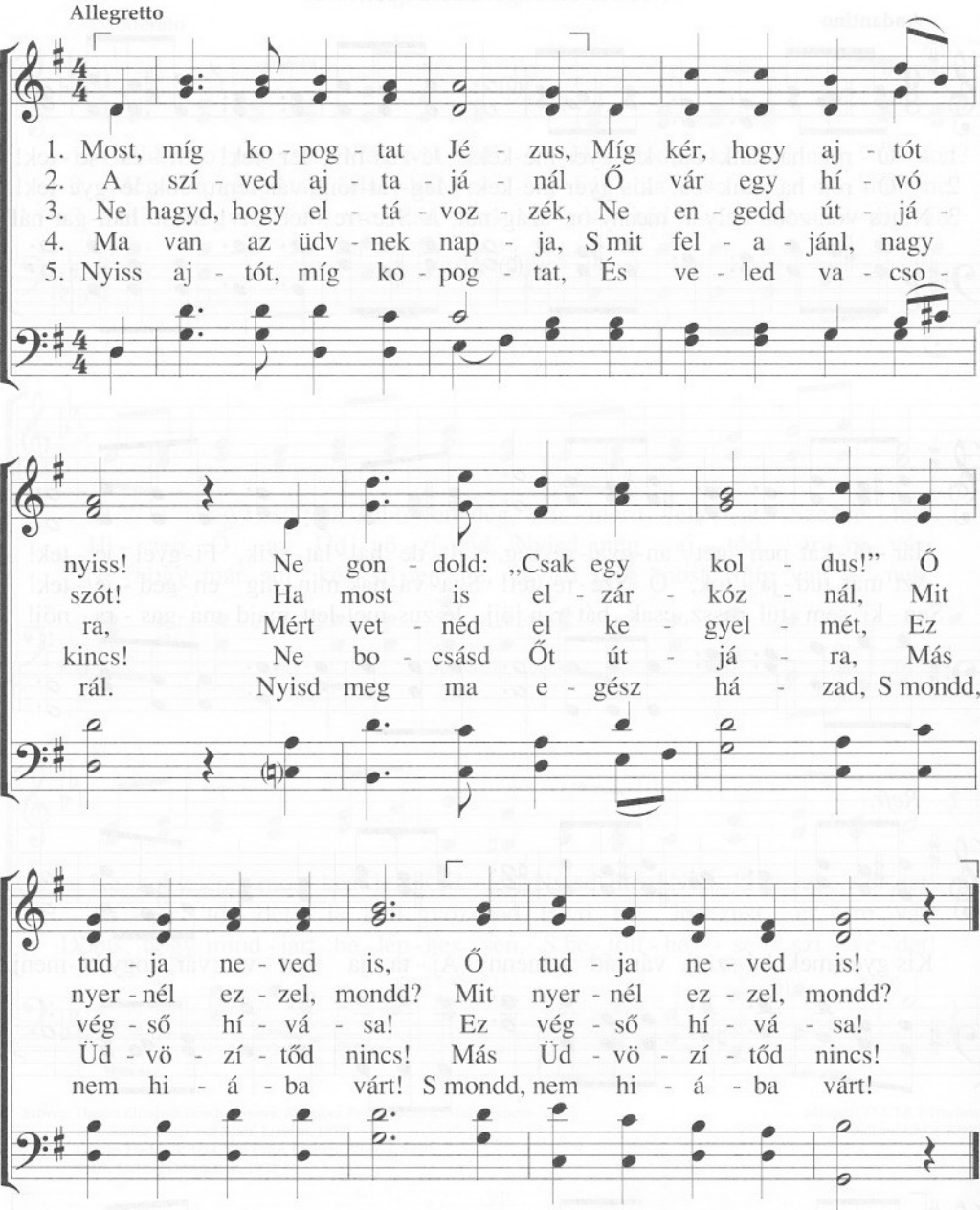
Andantino



© Szöveg és zene: Judson Wheeler Van DeVenter, 1895;
feld. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 99.99 Daktilus, refrénnel
Dallam: LOOKING THIS WAY

469 Most, míg kopogtat Jézus



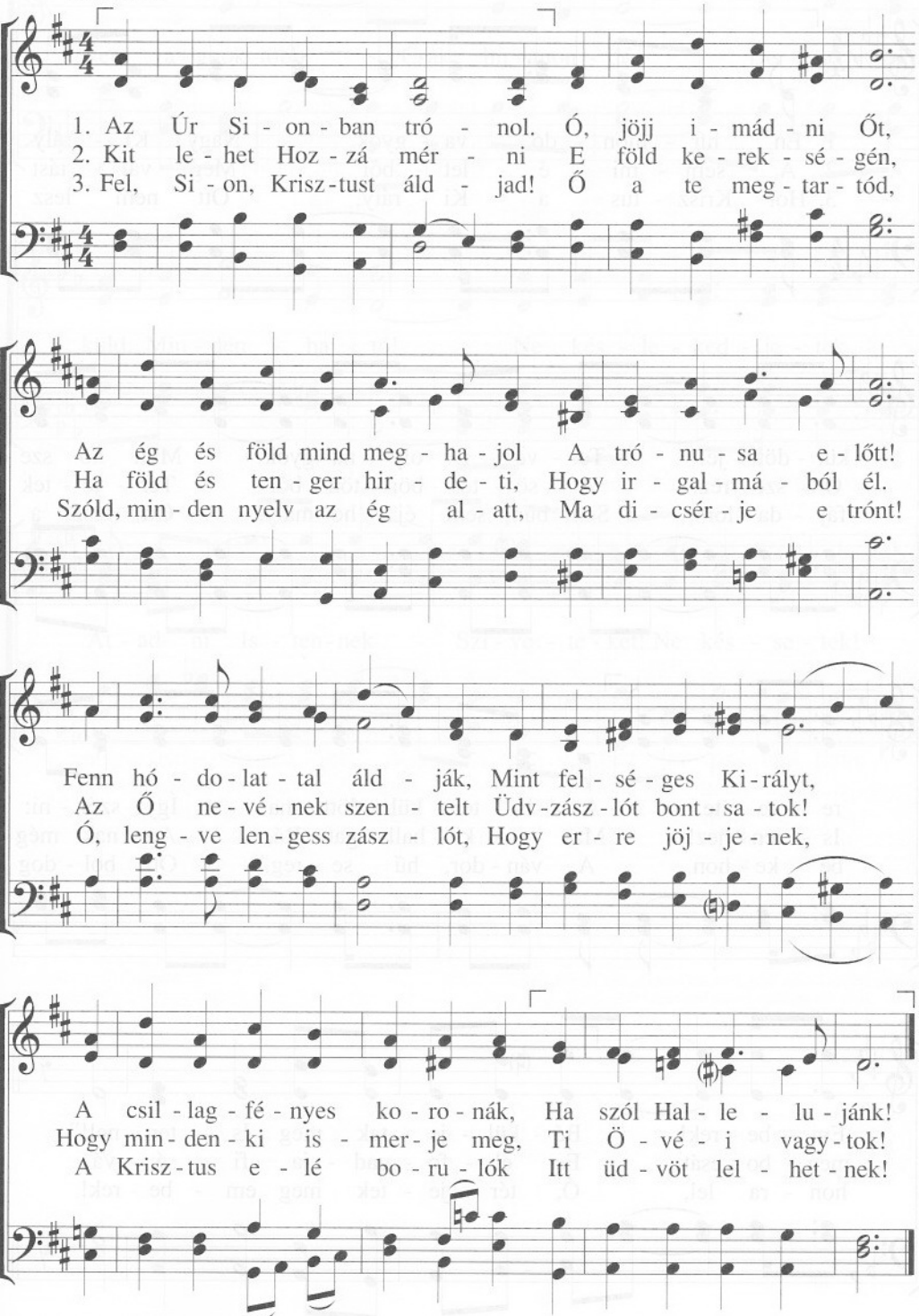
© Szöveg: Benoni Catană, 1997
Zene: német dallam; *Zions-Lieder*, Hamburg, 1907

Metrum: 7.6.7.6 Jambus
Dallam: ES ZIEHT EIN STILLER ENGEL
Más szöveg: 240
Mélyebb tonalitás: 240

Az Úr Sionban trónol 470

The Lord in Zion Reigneth

Moderato



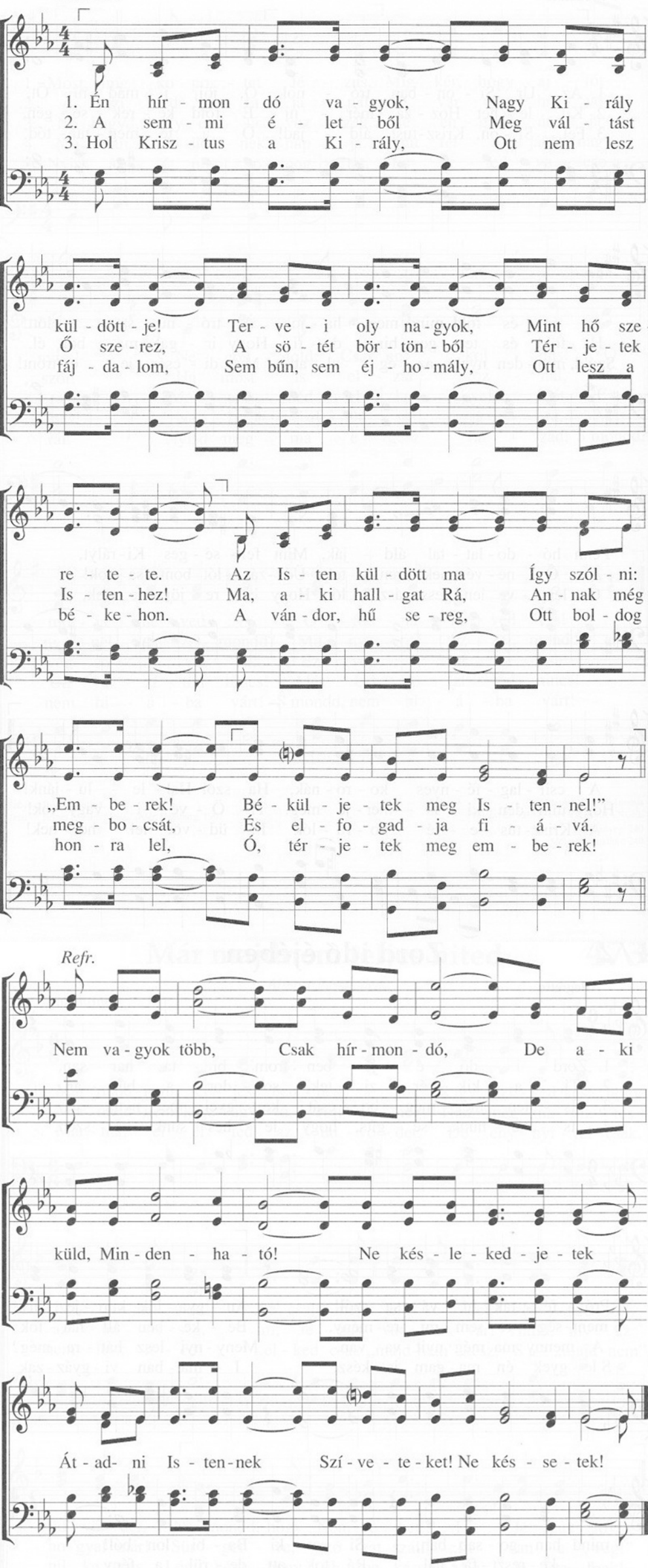
Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886;
Zene: Hart Pease Danks, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886

Metrum: 7.6.8.6.D Jambus
Dallam: DANKS

471 Én hírmondó vagyok

I Am a Stranger Here, Within a Foreign Land

Moderato

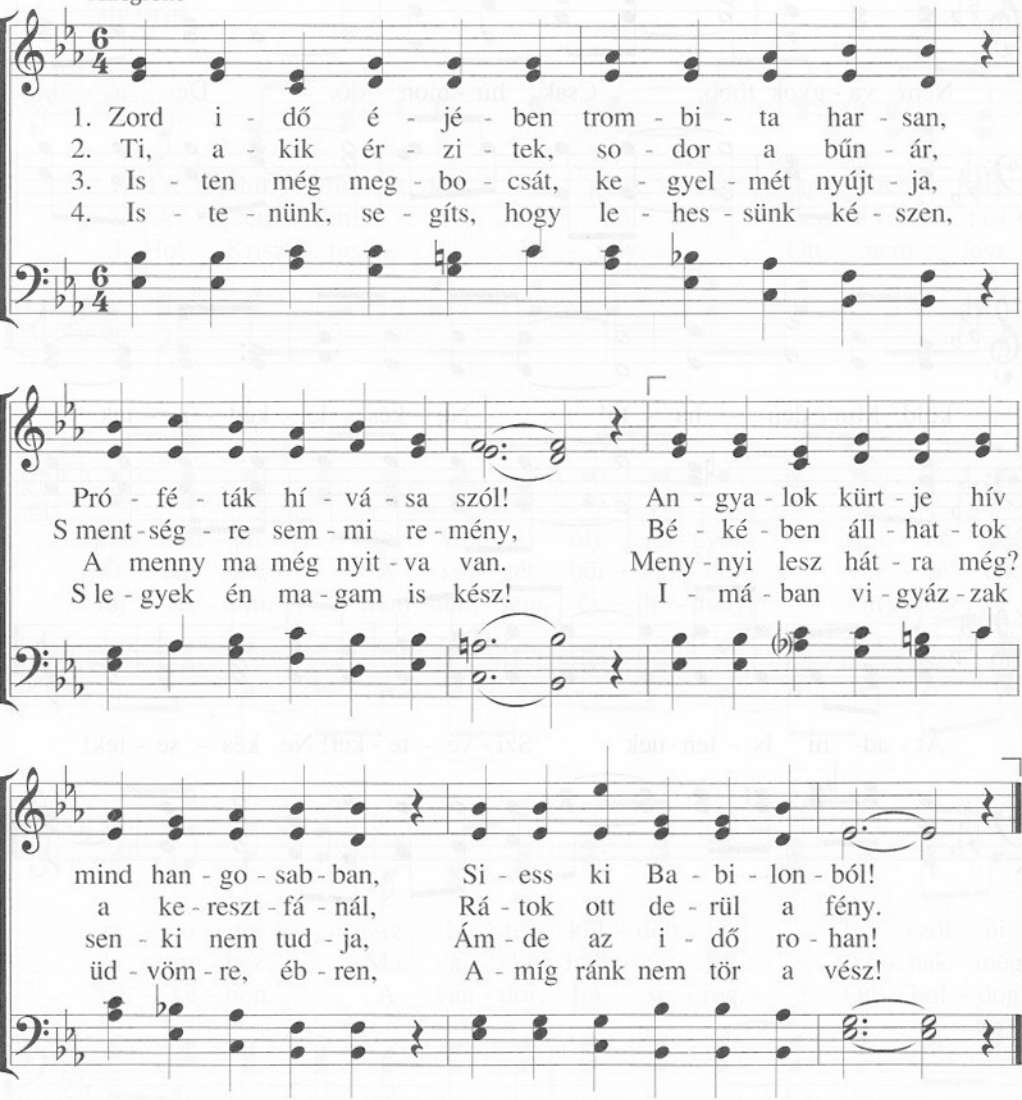


Szöveg: Elijah Taylor Cassel, *International Praise*, Chicago, Illinois, 1902;
Zene: Flora Hamilton Cassel, *International Praise*, Chicago, Illinois, 1902

Metrum: 6.6.6.6.668 Jambus, refrénnel
Dallam: CASSEL

472 Zord idő éjében

Allegretto



© Szöveg: Benoni Catană, 1984, 1998, *Mă încred în Tine*, Roman, 1986
© Zene: Hans Wilson, *Zions-Lieder*, Hamburg, 1935

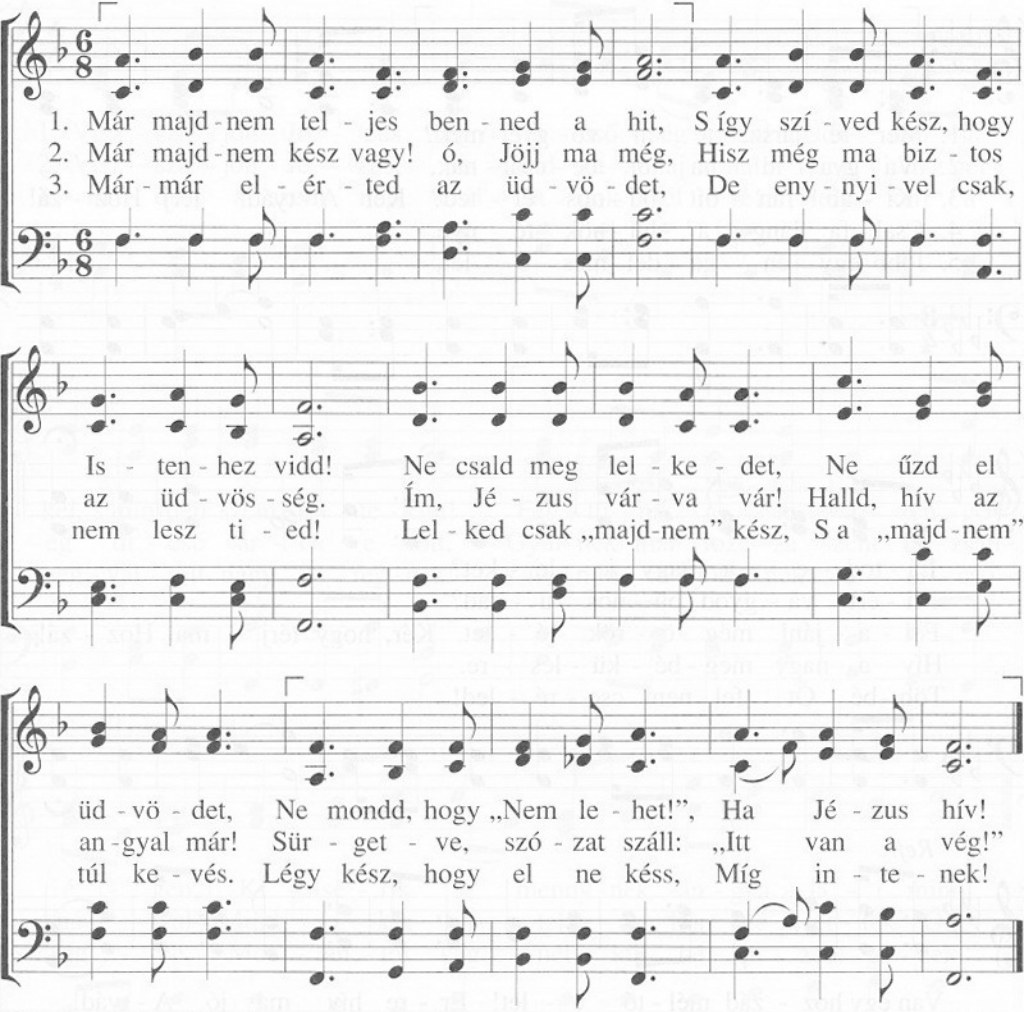
Metrum: 11.7.11.7 Daktilus
Dallam: HANS

Már majdnem teljes hited

473

Almost Persuaded

Andantino



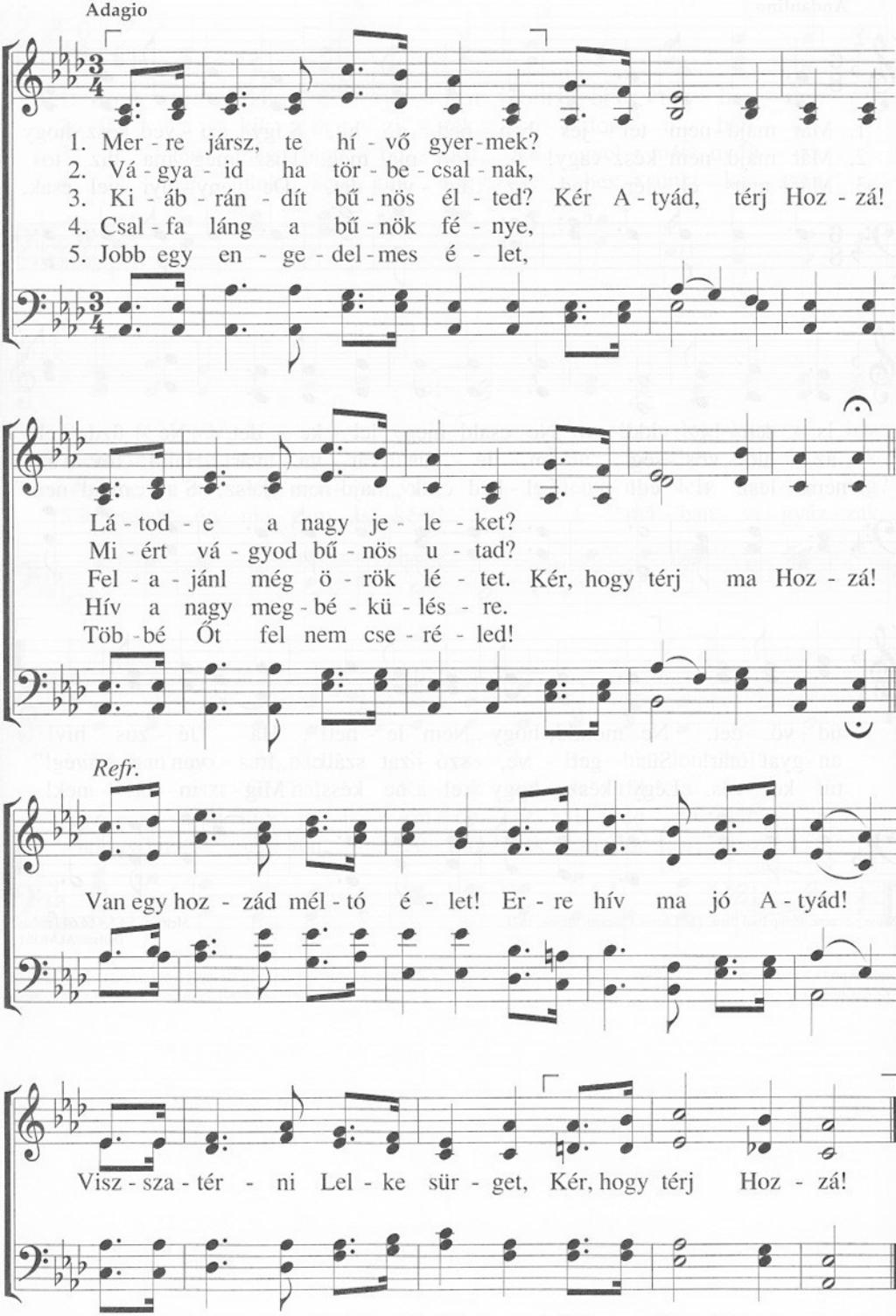
© Szöveg és zene: Philip Paul Bliss, *The Charm*, Chicago, Illinois, 1871

Metrum: 5.4.5.4.66.64 Jambus
Dallam: ALMOST

474 Merre jársz, te hívő gyermek?

Weary Child, Thy Sin Forsaken!

Adagio



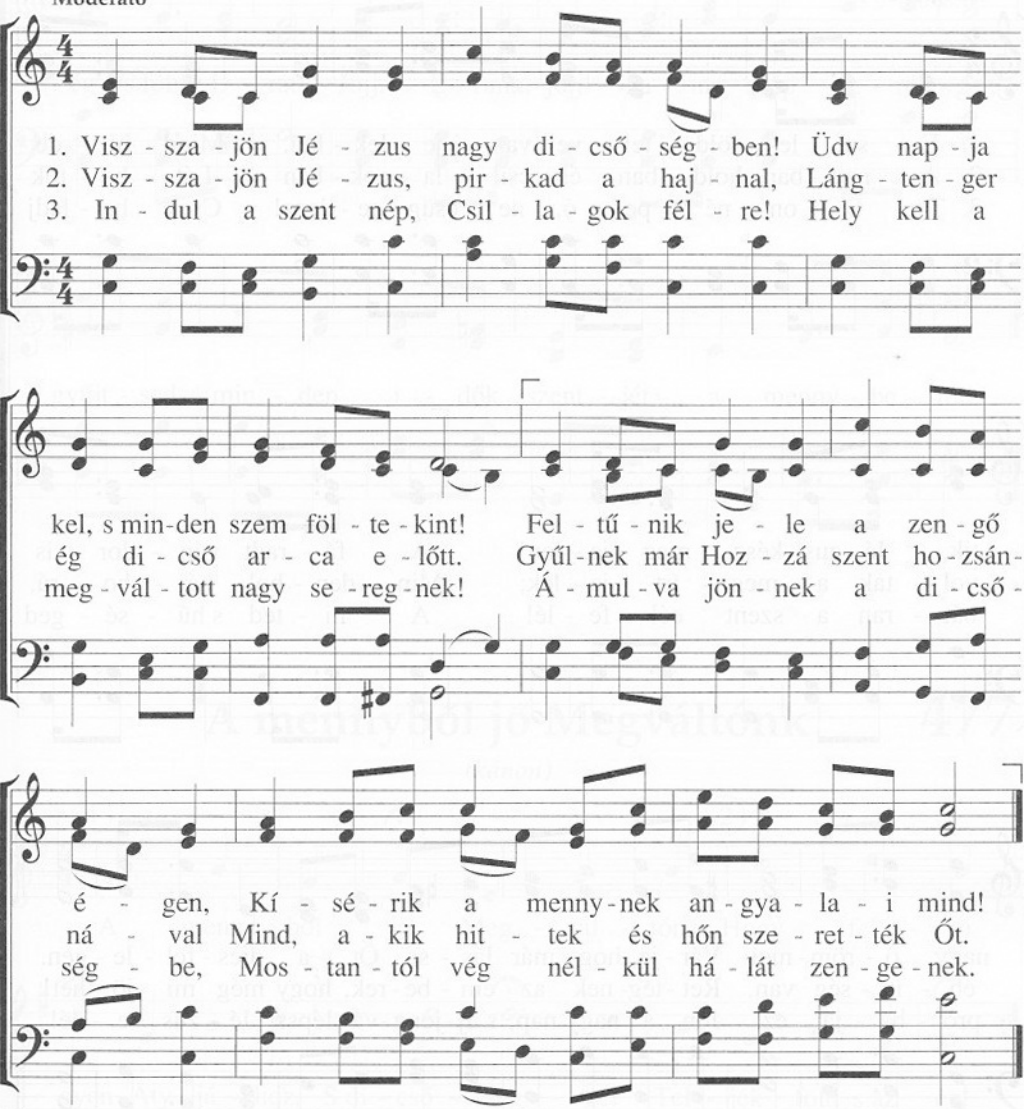
Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Winning Songs*, Philadelphia, Pennsylvania, 1892;
©Zene: John Robson Sweney, *Winning Songs*, Philadelphia, Pennsylvania, 1892;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Trocheus, refrénnel
Dallam: CLOSE THY HEART NO MORE

Visszajön Jézus! 475

We Shall Behold Him

Moderato



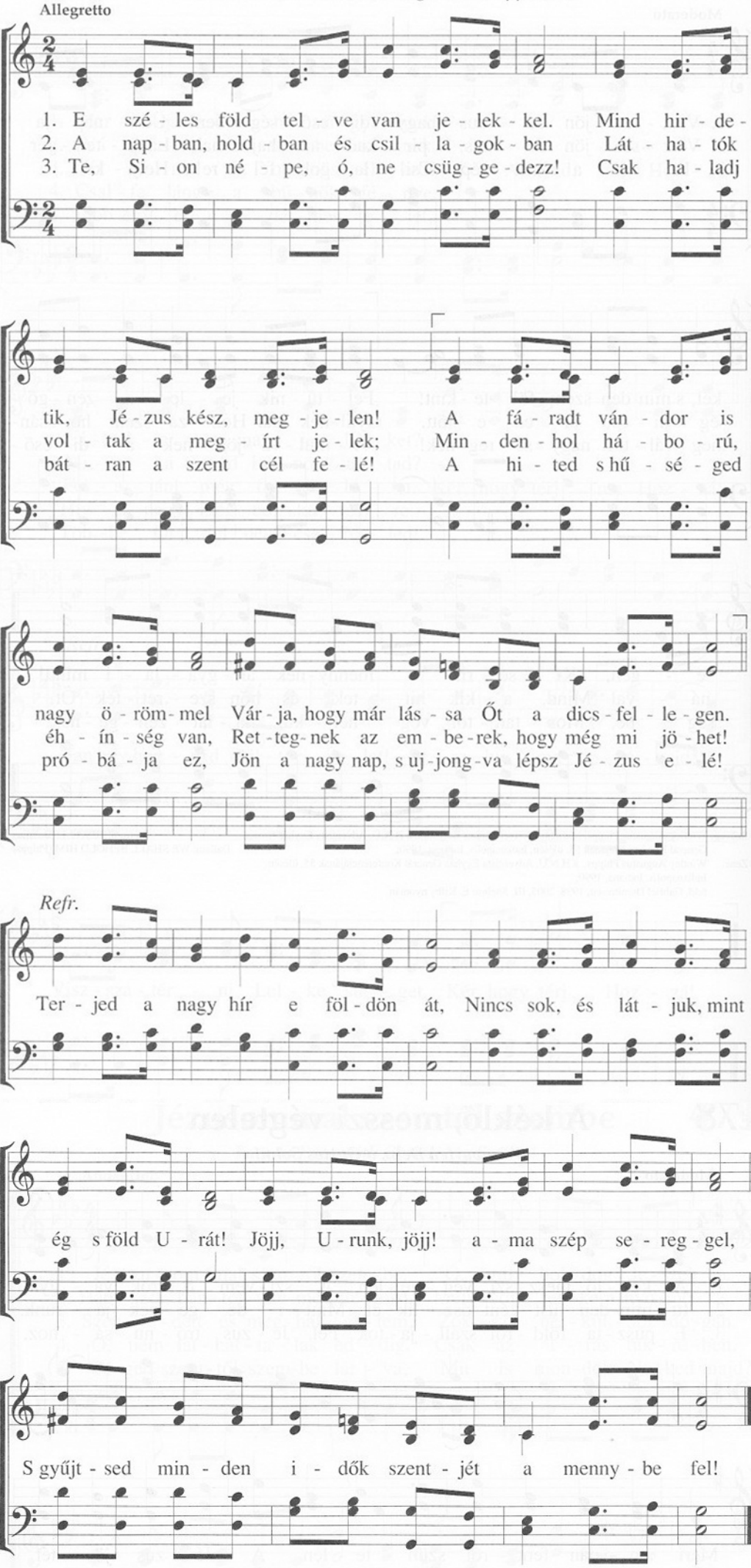
©Szöveg: Wintley Augustus Phipps, Marianne Scriven, James Bingham, a H.N.Ü. Adventista Egyház Generál Konferenciájának 55. ülésén, Indianapolis, Indiana, 1990;
©Zene: Wintley Augustus Phipps, a H.N.Ü. Adventista Egyház Generál Konferenciájának 55. ülésén, Indianapolis, Indiana, 1990;
feld. Gabriel Dumitrescu, 1998, 2005, III. Shelton E. Kilby nyomán

Metrum: 10.9.10.11 Daktilus
Dallam: WE SHALL BEHOLD HIM (Phipps)

476 E széles föld telve van jelekkel

O'er All the Land Have the Signs Now Appeared

Allegretto

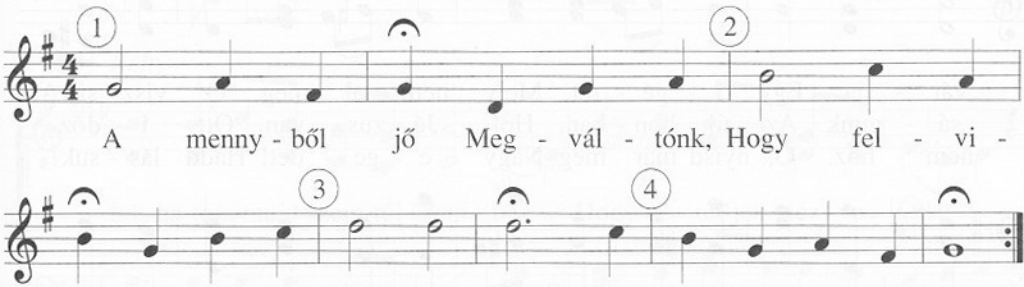


Szöveg: William Claggett Gage, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886;
Zene: dallam: *Ring the Bell, Watchman!*, szólóhangra és vegyeskarra, zongorakisérettel, Nr. 30, Henry Clay Work, Chicago, Illinois, 1865;
feld. *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886

Metrum: 10 10.10 12 Vegyes, refrénnel
Dallam: COME, SAVIOR, COME

A mennyből jő Megváltónk

(kánon)



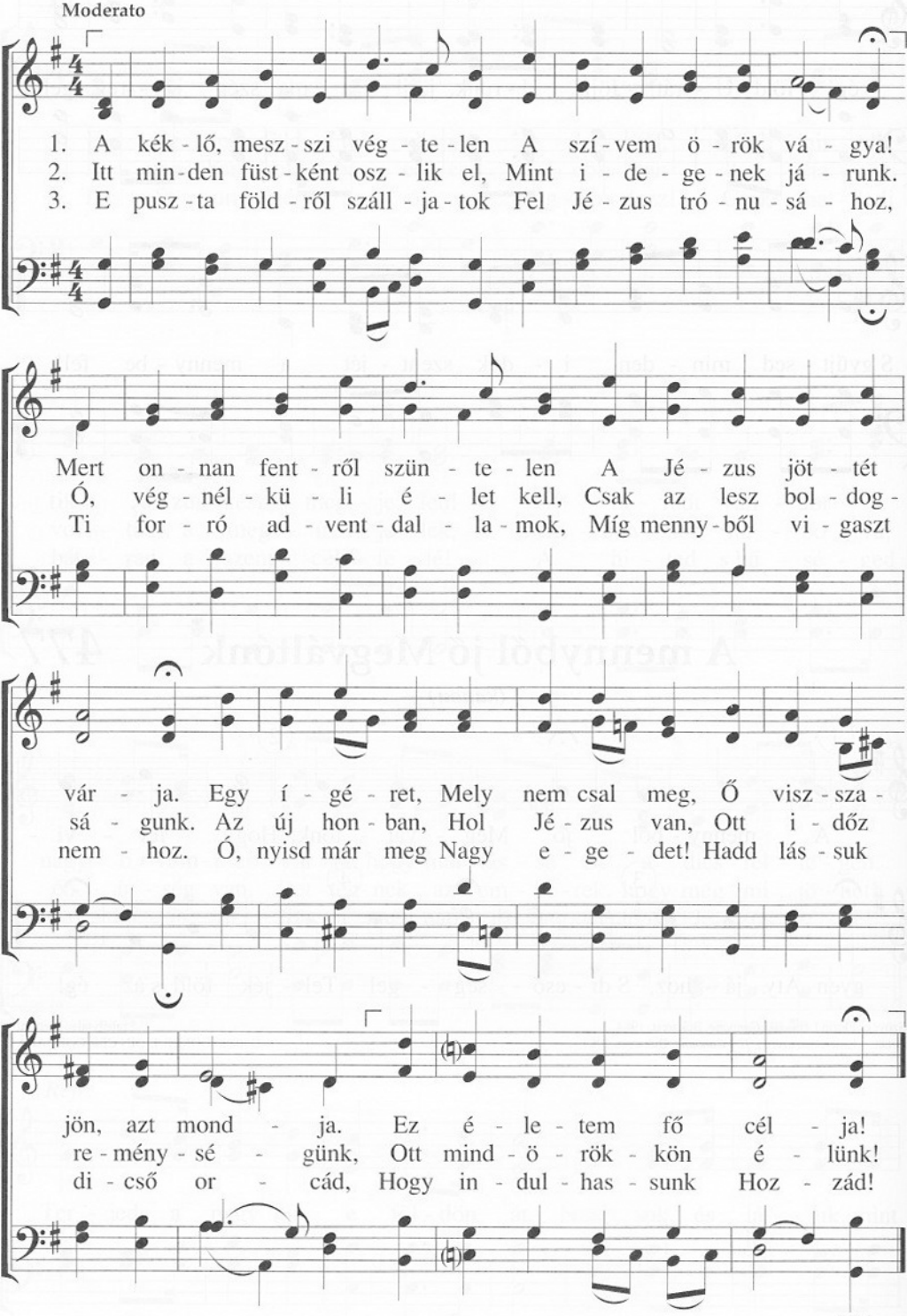
© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: DOMNUL DIN CER COBOARĂ

478 A kéklő, messzi végtelen

Wir warten Dein, o Gottes Sohn!

Moderato



© Szöveg: Philipp Friedrich Hiller, *Geistliches Liederkästlein*, II. kötet, Stuttgart, 1767;
Zene: Severus Gastorius, c. 1675, *Ausserlesenes Weimarisches Gesangbuch*, Weimar, 1681; összh. *Nürnbergisches Gesang-Buch*, Nürnberg, 1690

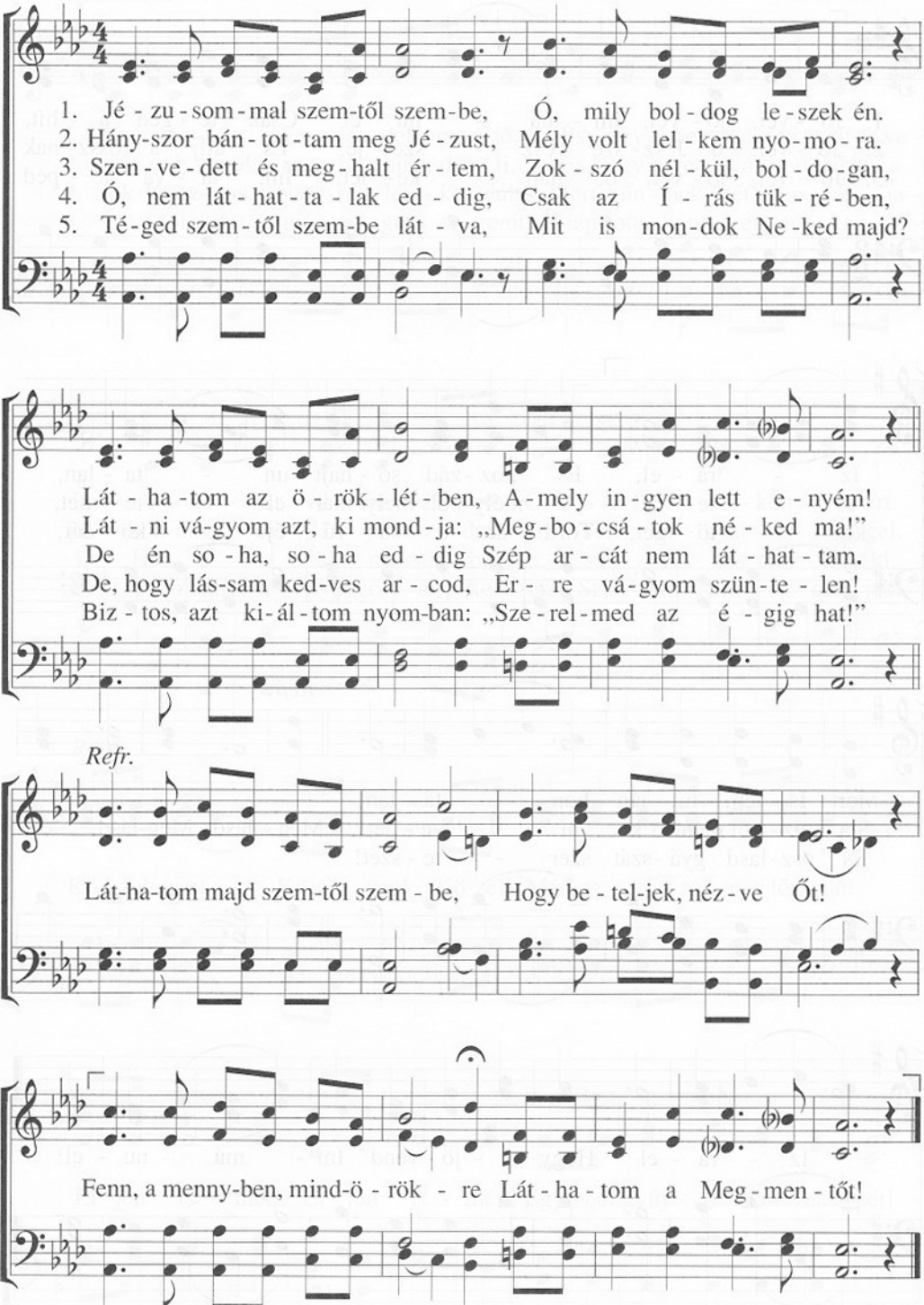
Metrum: 8.7.8.7.8.77 Jambus
Dallam: WAS GOTT TUT

Más szöveg: 223
Mélyebb tonalitás: 223

Jézusommal szemtől szembe 479

Face to Face with Christ, My Savior!

Andantino



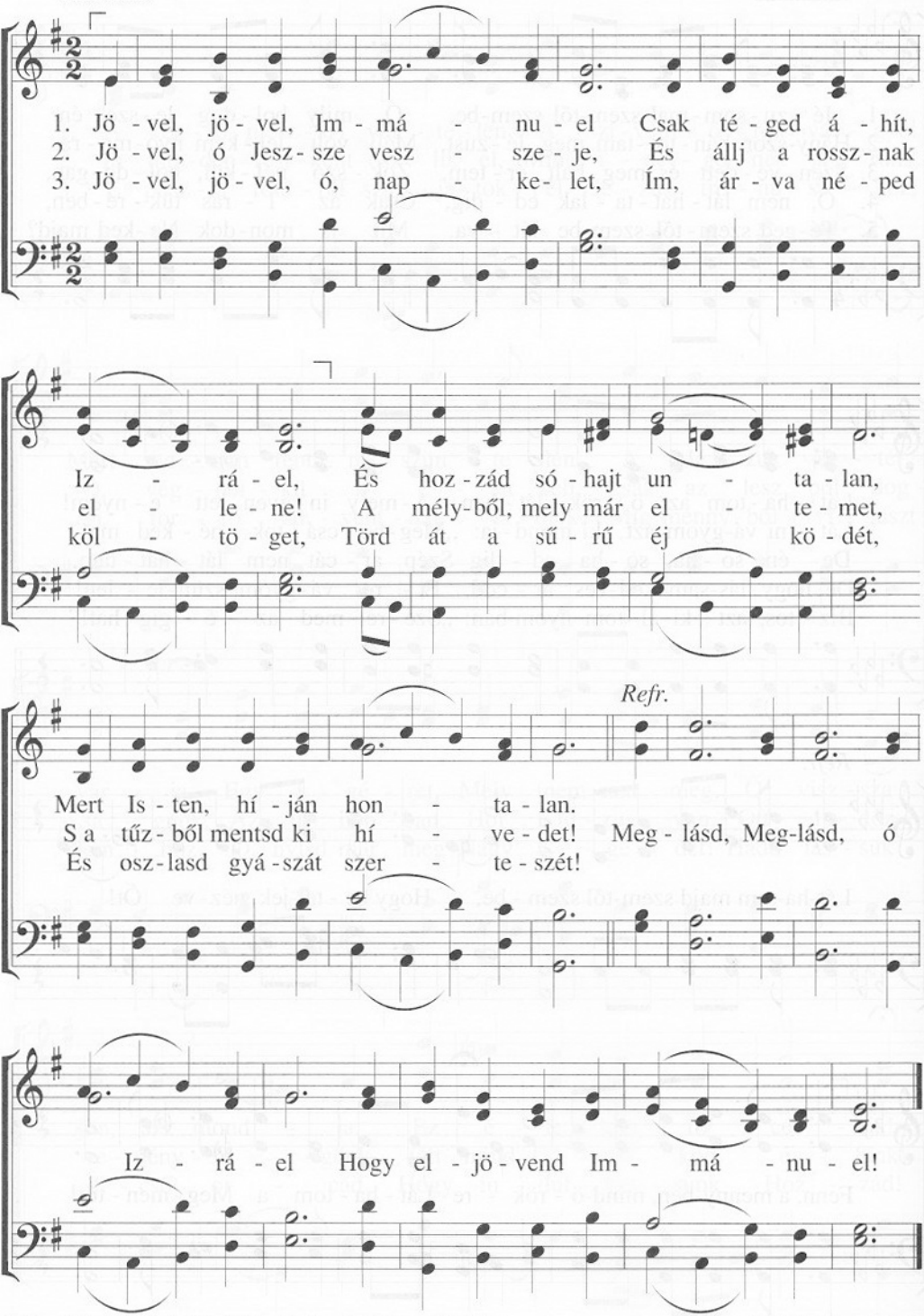
Szöveg: Carrie Elizabeth Ellis Breck, 1898, *Sermons in Song, No. 2*, Chicago, Illinois, 1899;
©Zene: Grant Colfax Tullar, 1898, *Sermons in Song, No. 2*, Chicago, Illinois, 1899;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 2005

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: FACE TO FACE

480 Jövel, jövel Immánuel!

Veni, veni, Emmanuel!

Moderato



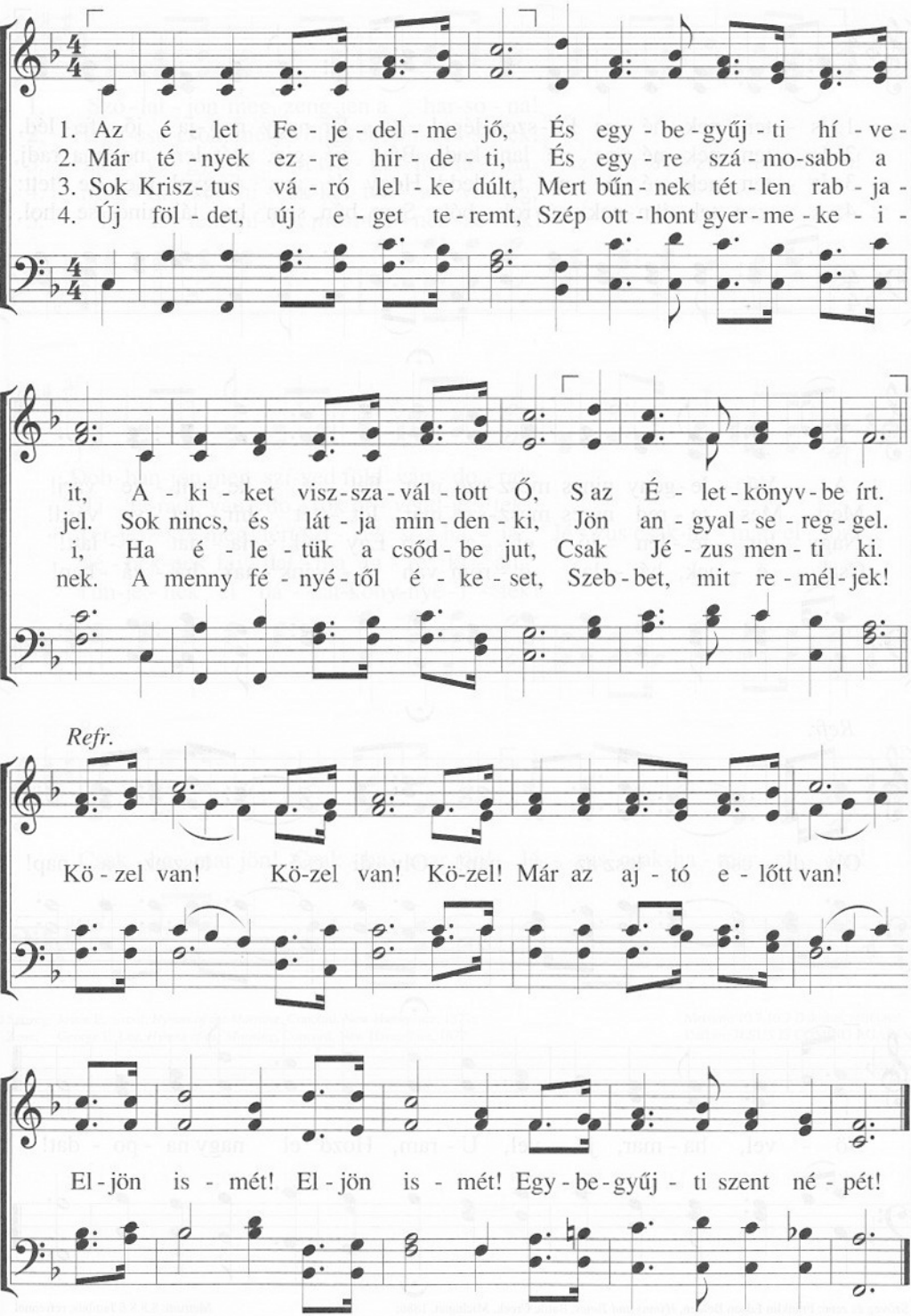
© Szöveg: XII. századi latin ének, *Psalteriolum Cantionum Catholicarum*, Köln, 1710, magyarra franciából fordította Szedő Dénes
Zene: dal.: *cantus planus*, francia gregorián dallam, *Processionale*, XV. század; feld. Thomas Helmore, *Hymnal Noted*, Part II, London, 1851

Metrum: 88.88 (ML) Jambus, refrénnel
Dallam: VENI, EMMANUEL

Az élet Fejedelme jő! 481

The Coming King Is at the Door

Moderato



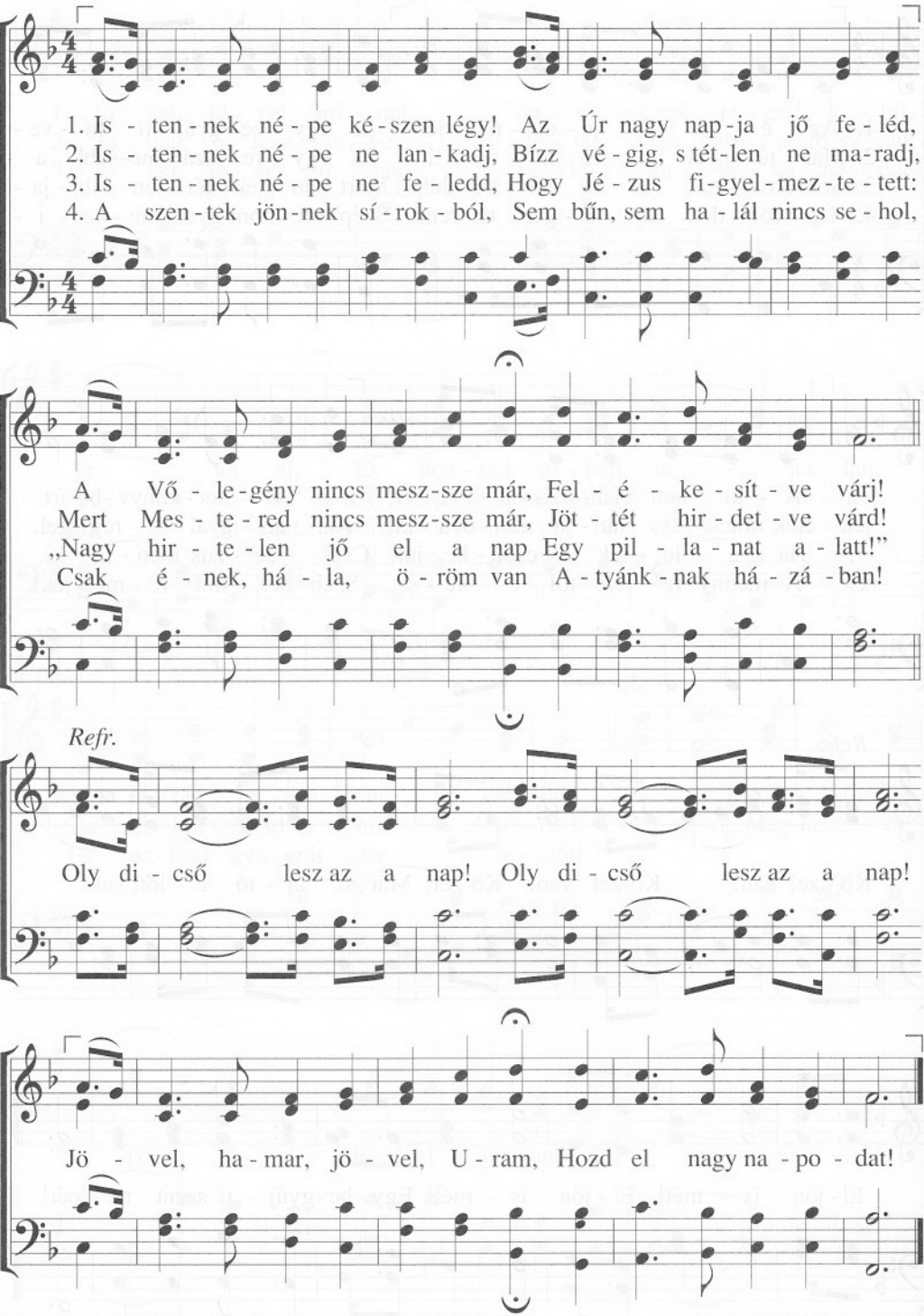
© Szöveg és zene: Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.8.8.6 Jambus, refrénnel
Dallam: EVEN AT THE DOOR

482 Istennek népe készen légy!

Sweet Promise: "I Will Come Again!"

Moderato



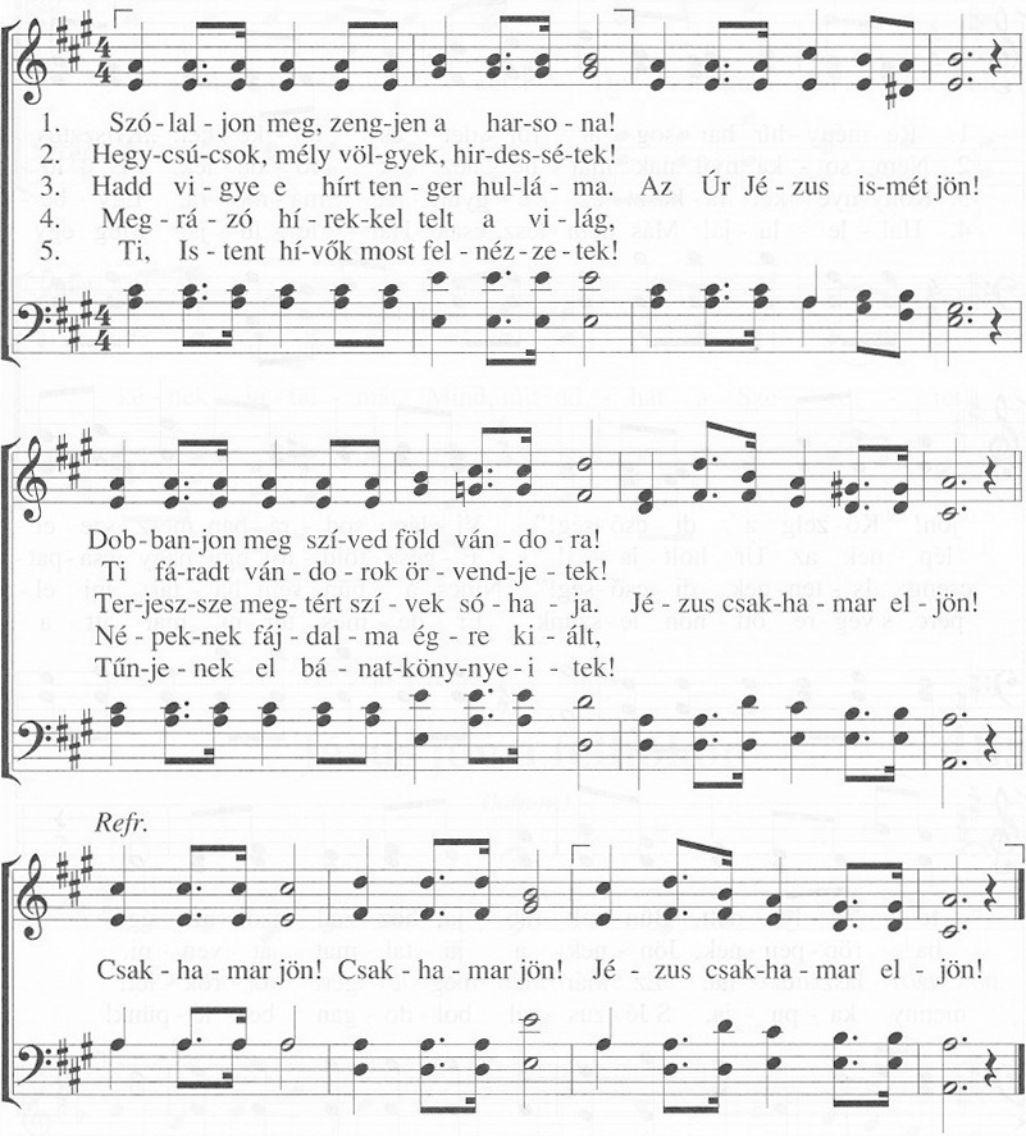
© Szöveg és zene: Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886; összh. Franklin Edson Belden

Metrum: 8.8.8.6 Jambus, refrénnel
Dallam: HAPPY DAY (Belden)

Szólaljon meg, zengjen a harsona! 483

Jesus Is Coming Again!

Moderato

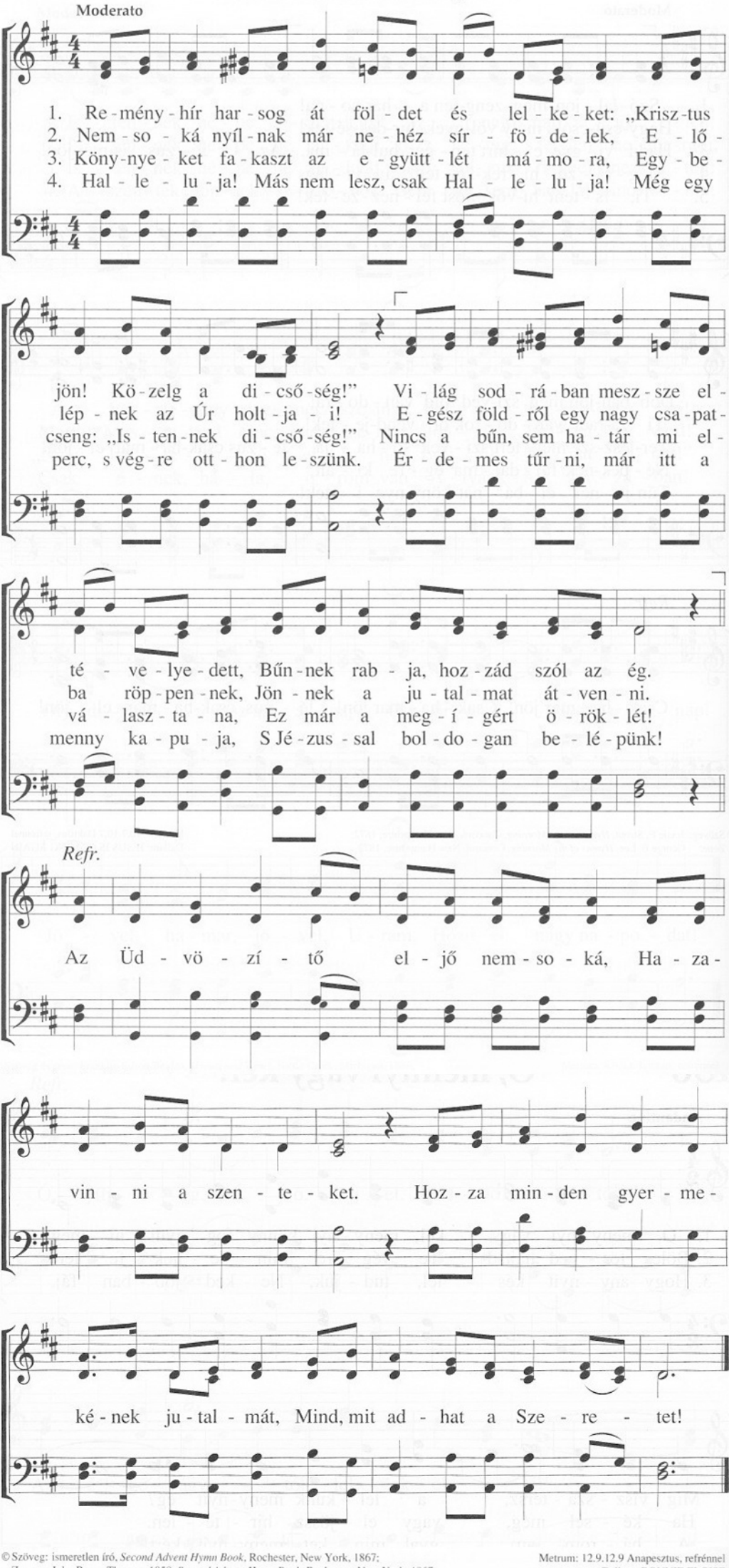


©Szöveg: Jessie E. Strout, *Hymns of the Morning*, Concord, New Hampshire, 1872;
Zene: George E. Lee, *Hymns of the Morning*, Concord, New Hampshire, 1872

Metrum: 10.7.10.7 Daktilus, refrénnel
Dallam: JESUS IS COMING AGAIN

484 Reményhír harsog

How Sweet Are the Tidings

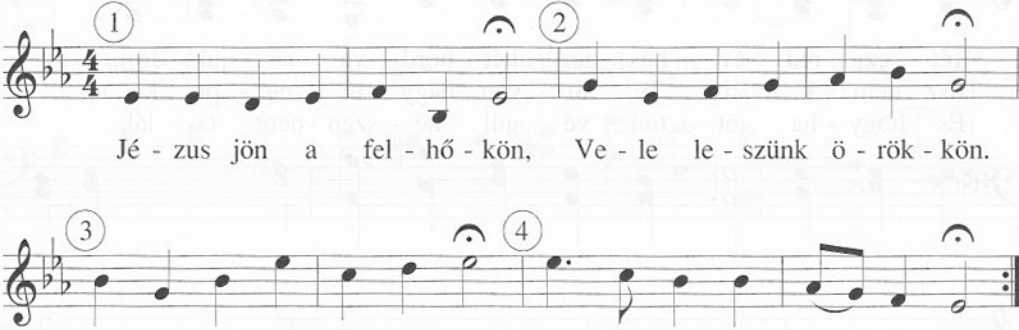


© Szöveg: ismeretlen író, *Second Advent Hymn Book*, Rochester, New York, 1867;
Zene: John Roger Thomas, 1858, *Second Advent Hymn Book*, Rochester, New York, 1867

Metrum: 12.9.12.9 Anapesztus, refrénnel
Dallam: BONNIE ELOISE

Jézus jön a felhőkön

(kánon)



© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 77.77 Trocheus
Dallam: DOMNUL VINE PE ALB NOR

Más szöveg: 527

486 Ó, mennyi vágy kél?

Andantino

1. Ó, meny - nyi vágy kél, meny - nyi könny fog gyűl - ni még?
2. Bölcs ter - ved hajtsd Te vég - re min - de - nek fe - lett,
3. Hogy any - nyit kés - tél, tud - juk, Ne - ked job - ban fáj.

Míg visz - sza - térsz, a lel - künk meny - nyit ég?
Ha ké - sel még, vagy el - jössz hir - te - len.
A há - rom an - gyal min - ket meny - nyit kért!

Két ez - red - év bús ter - hét hord - va sír - juk: Jöjj,
Hisz nem kí - vánsz Te ár - ván hagy - ni né - pe - ket,
És hogy - ha jöt - töd vé - gül ké - szen nem ta - lál,

Te, a - ki hord - tad bű - nünk ke - reszt - jét.
De hív - ni vágysz, míg van fenn ke - gye - lem.
Hogy bír - ná el sze - münk az é - gi fényt?

Refr.

Ó, nyílj te ég, ó, jöjj el, Üd - vö - zí - tőnk!

Az é - gő vágy - tól lel - künk el - a - lél!

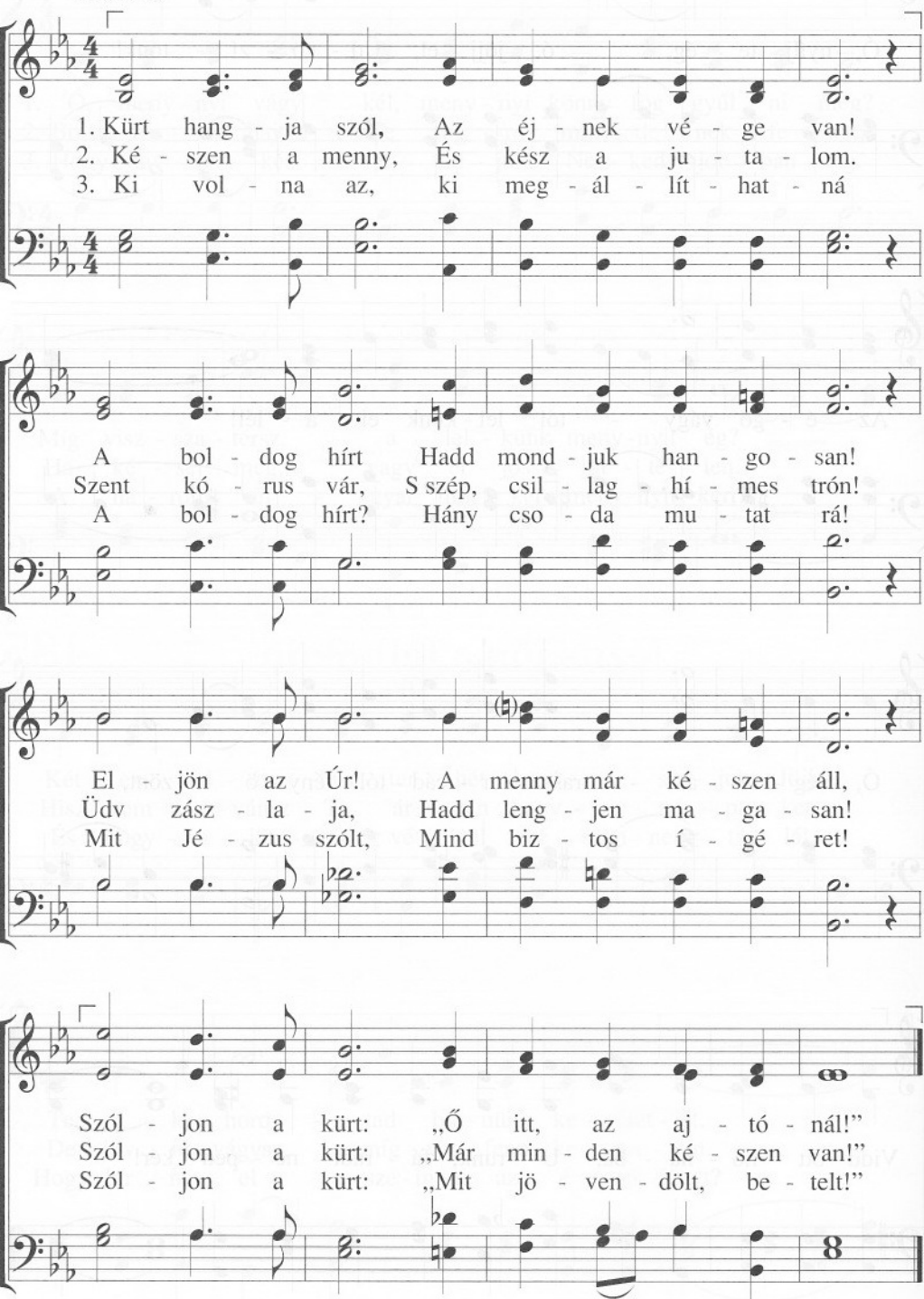
Ó, vég - re á - rassz or - cád - tól fény - ö - zönt,

Vidd ott - ho - ná - ba, U - runk, fá - radt né - ped kér!

© Szöveg: Florin Lăiu, 1984, *De-a lung de drum*, I. kiadás, Bukarest, 1998
© Zene: ír dallam; összh. John Barnard, 1980, *Hymns for Today's Church*, London, 1982

Metrum: 12.10.12.10 Jambus, refrénnel
Dallam: LONDONDERRY AIR

487 Kürt hangja szól



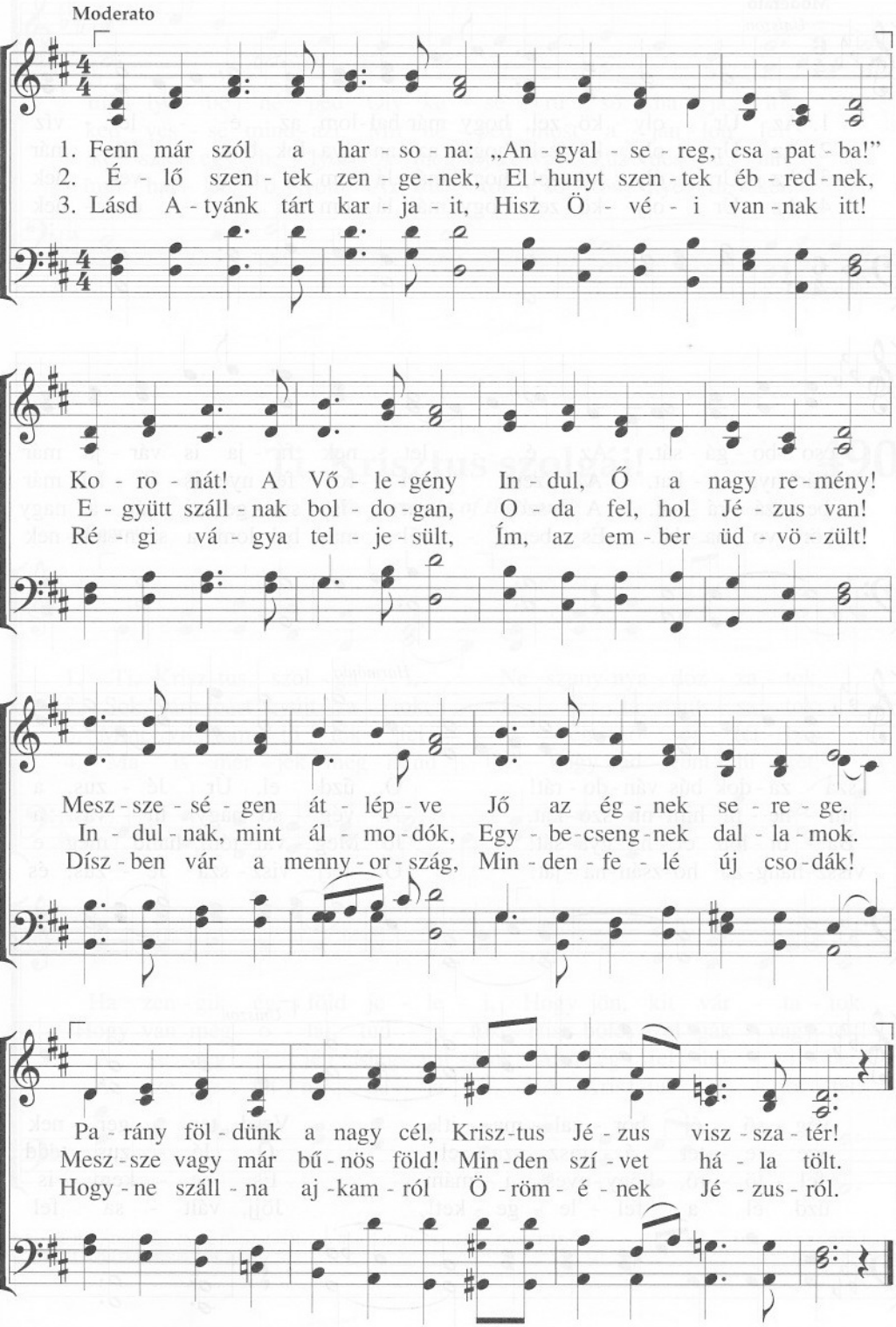
© Szöveg: Benone Burtescu, 1974, *Cântati Domnului*, Bukarest, 1975
Zene: George William Warren, 1892, *The Hymnal, Revised and Enlarged*, New York, 1893

Metrum: 10 10.10 10 Jambus
Dallam: NATIONAL HYMN

Más szöveg: 735
Mélyebb tonalitás: 735

Fenn már szól a harsona! 488

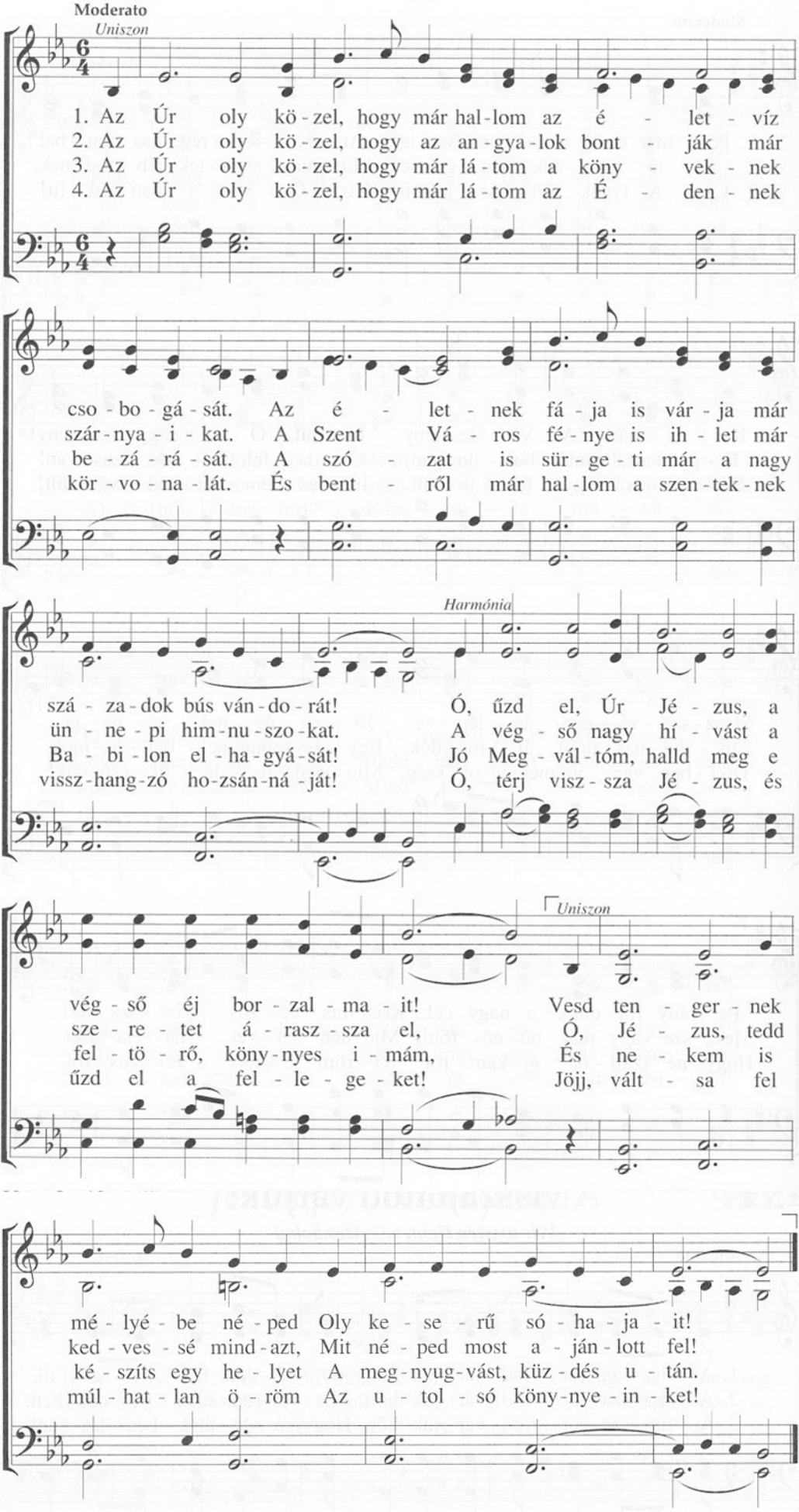
Moderato



© Szöveg: Cleopatra Tolici, 1987, *52 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 1998
© Zene: May Hannah Brahe, New York, 1927, 1932;
összh. *Sing His Praises*, Springfield, Missouri, 1991

Metrum: 77.77.D Trocheus
Dallam: BLESS THIS HOUSE

489 Az Úr oly közel



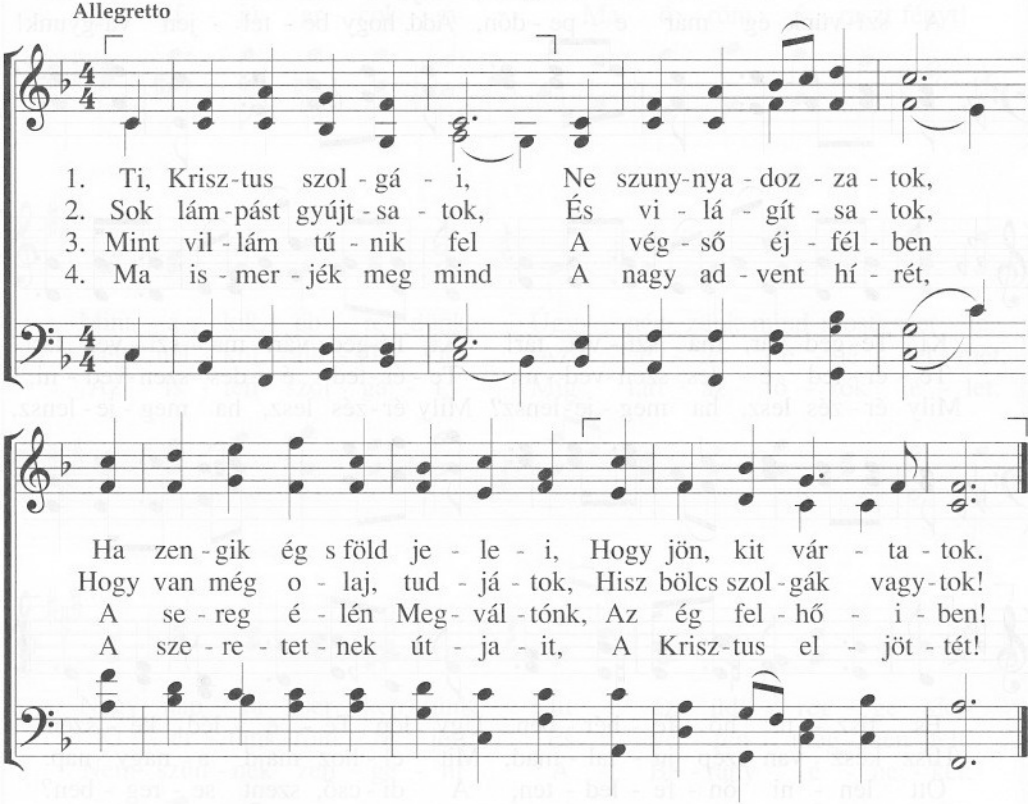
©Szöveg: Benoni Catană, 1997, *52 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 1998
©Zene: Aubrey Lee (Pete) Butler, 1966, *The Church Musician* c. folyóiratban, Nashville, Tennessee, 1967. július

Metrum: 9.8.9.8.6.8.9.8 Anapesztus
Dallam: ADA

Ti, Krisztus szolgái! 490

Ye, Servants of the Lord!

Allegretto



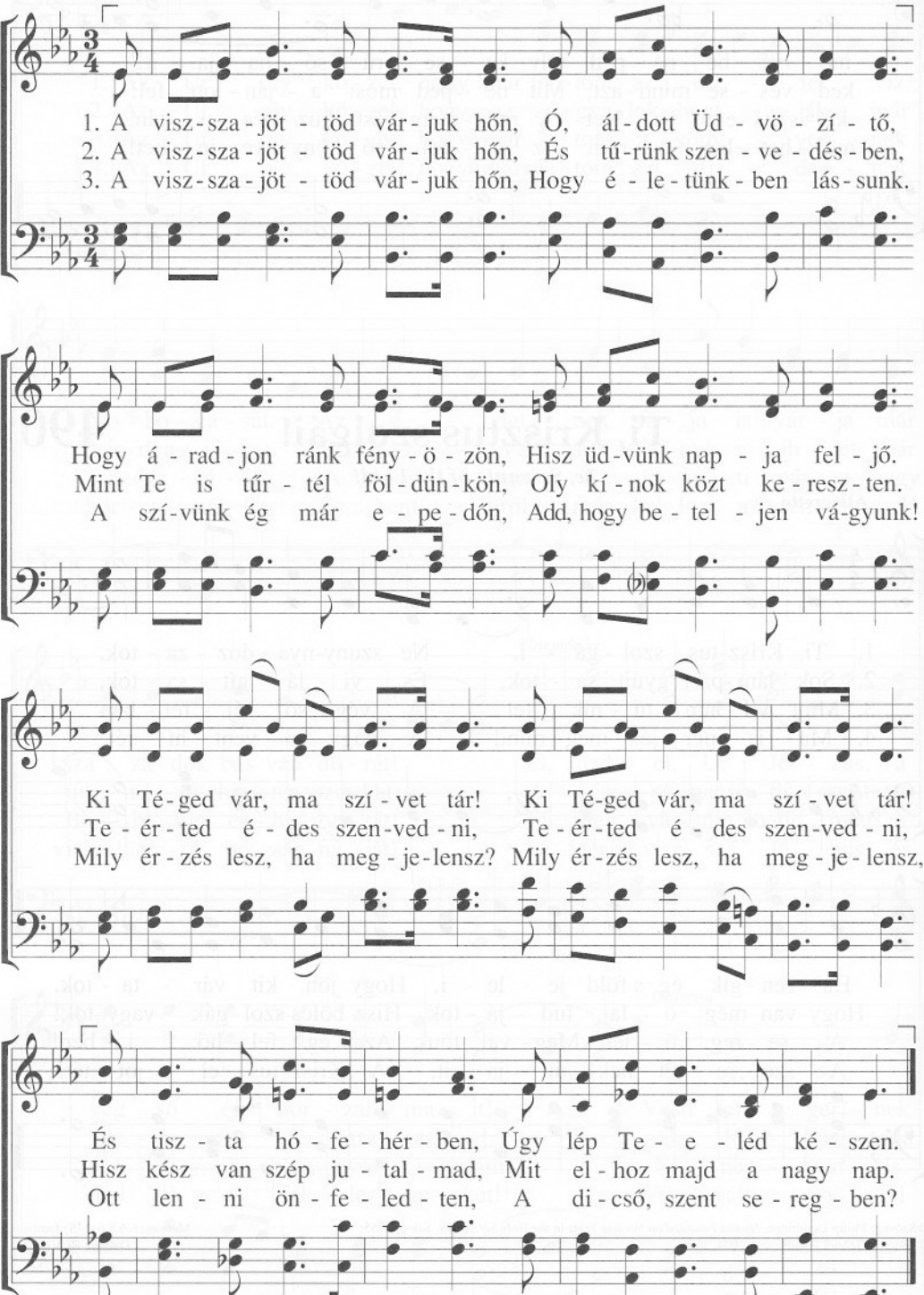
© Szöveg: Philip Doddridge, *Hymns Founded on Various Texts in the Holy Scriptures*, Salop, 1755;
© Zene: Gabriel Dumitrescu, 2004, 2006

Metrum: 6.6.8.6 (MS) Jambus
Dallam: REVIVAL

491 A visszajöttöd várjuk!

Wir warten Dein, o Gottes Sohn!

Andante



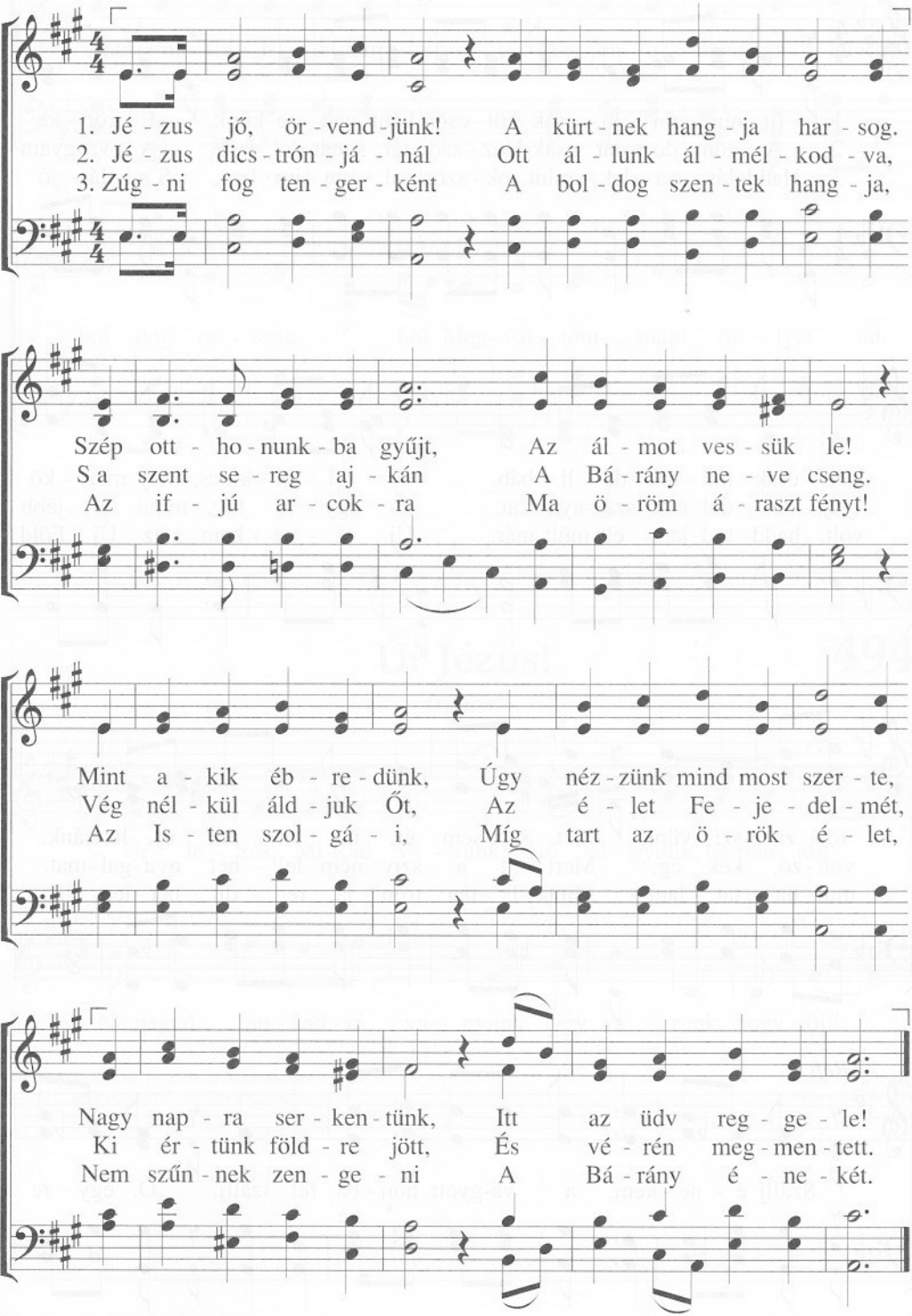
Szöveg: Philipp Friedrich Hiller, *Geistliches Liederkästlein*, II. kötet, Stuttgart, 1767;
©Zene: német dallam, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.7.8.7.8.77 Jambus
Dallam: WIR WARTEN DEIN

Jézus jő, örvendjünk! 492

Quel bonheur! Jésus vient!

Moderato



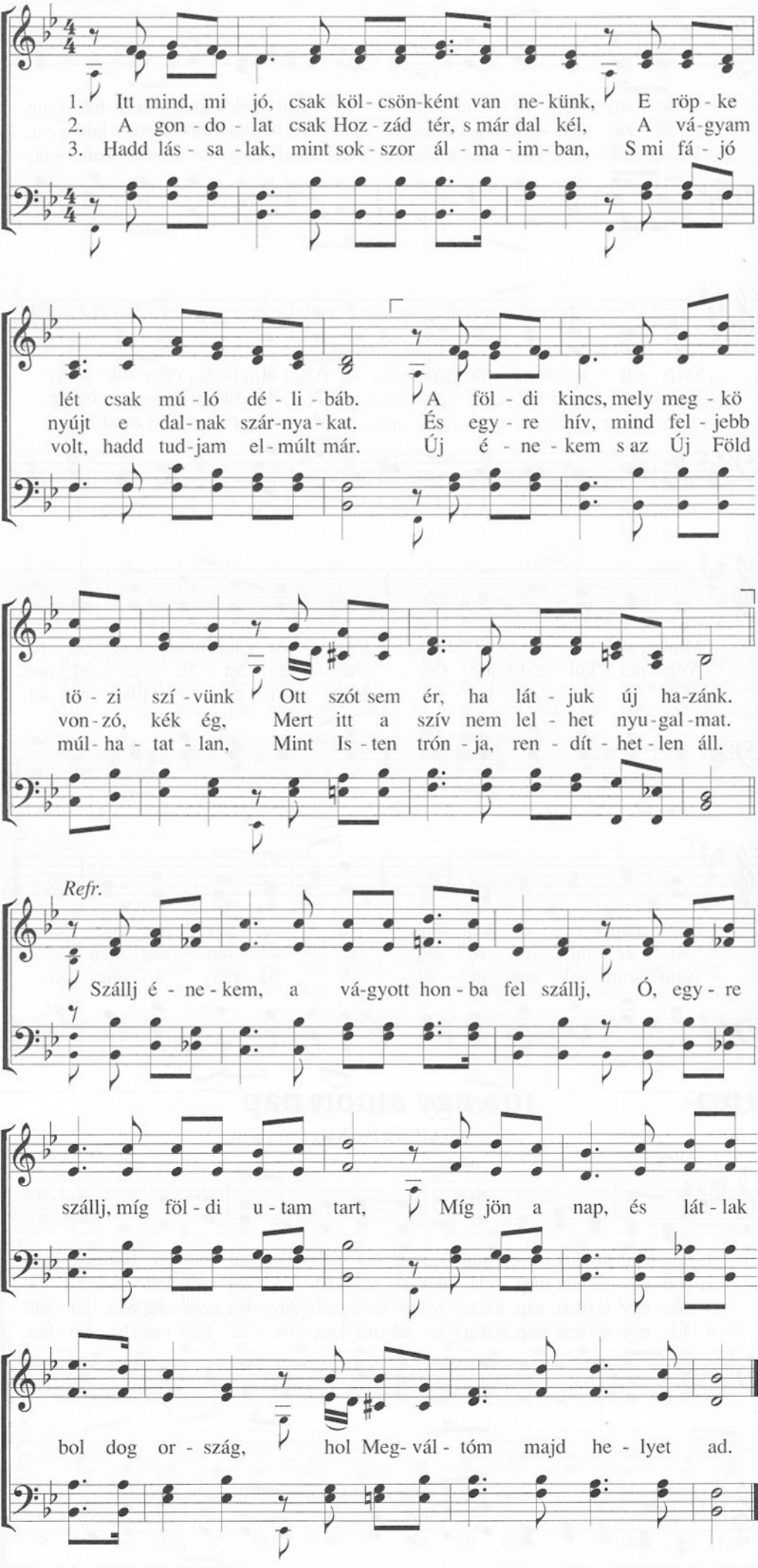
© Szöveg: ismeretlen író, in *Bonne Nouvelle*, Párizs;
Zene: ismeretlen szerző, *Cantiques populaires avec musique*, Párizs

Metrum: 12.13.12.13 Vegyes
Dallam: QUEL BONHEUR

493 Itt mind, mi jó

Until Then

Andante

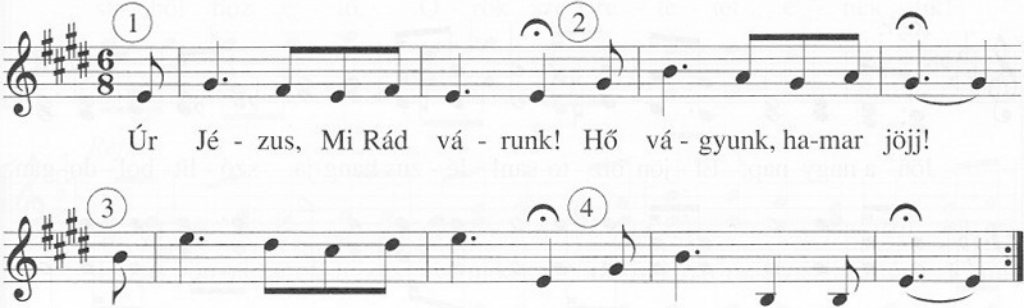


© Szöveg: 1., 2. sz.: Carl Stuart Hamblen, 1958;
3. sz.: Octavian Cureteu, 2005;
© Zene: Carl Stuart Hamblen, 1958

Metrum: 11.10.11.10 Jambus, refrénnel
Dallam: UNTIL THEN

Úr Jézus! 494

(kánon)

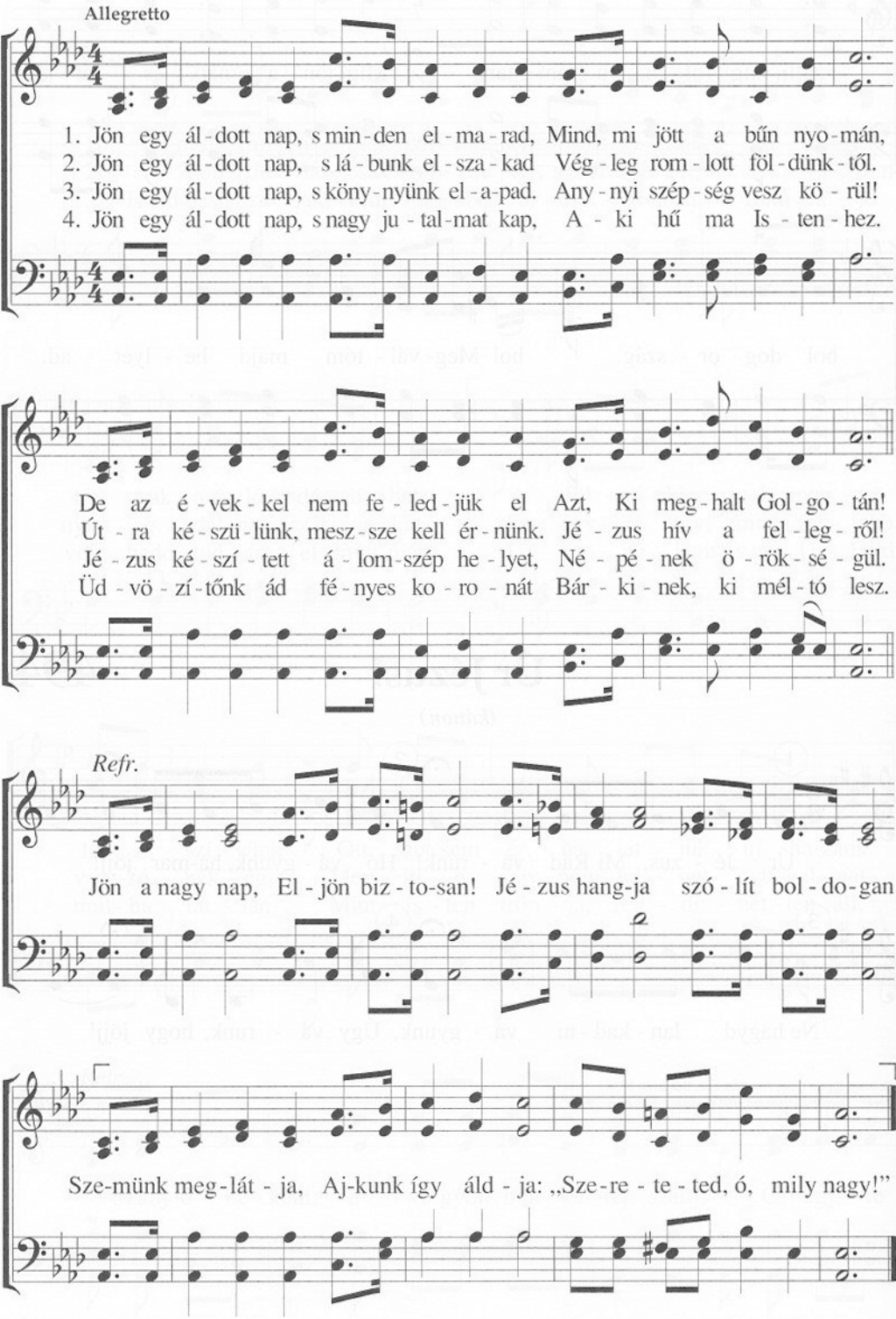


© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 7.6.7.5 Vegyes
Dallam: ADVENTUS

495 Jön egy áldott nap

I Shall See the King



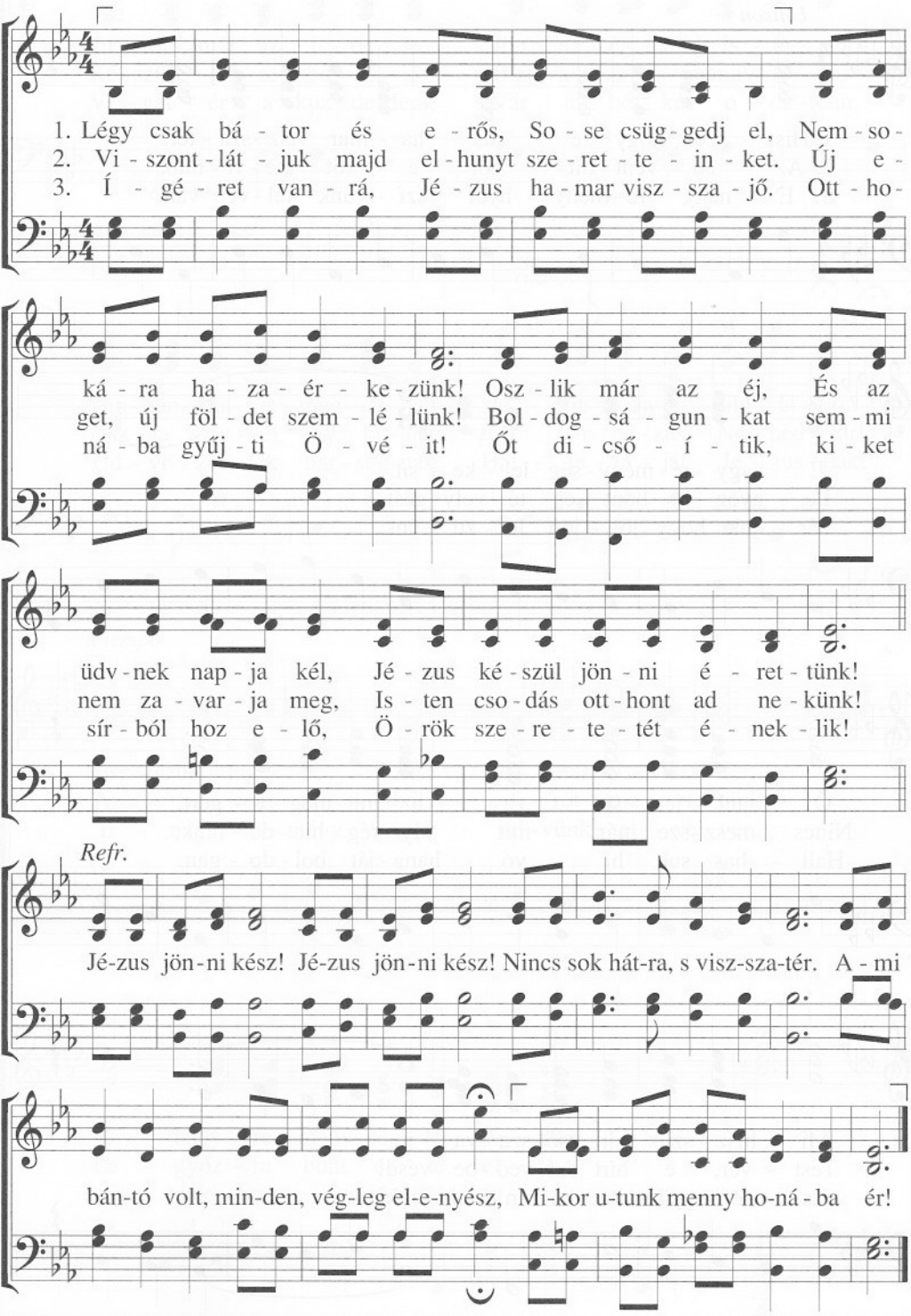
© Szöveg: William Charles Poole, 1915, *Victory Songs*, Chicago, Illinois, 1920;
© Zene: Bentley DeForest Ackley, 1915, *Victory Songs*, Chicago, Illinois, 1920

Metrum: 55.7.D Trocheus, refrénnel
Dallam: I SHALL SEE THE KING

Légy csak bátor! 496

In a Little While We're Going Home

Allegretto



© Szöveg és zene: Eliza Edmunds Hewitt, *Christian Hymns No. 1*, Philadelphia, Pennsylvania, 1899; összh. Gabriel Dumitrescu, 2004

Metrum: 12.9.12.9 Trocheus, refrénnel
Dallam: IN A LITTLE WHILE

497 Hisszük, hogy Jézus hamar visszatér!

We Have This Hope

Allegretto

Unison

1. Hisz - szük, hogy Jé - zus ha - mar visz - sza - tér.
2. Az ad - vent - hit - ből e - rőt me - rí - tünk
3. E nagy re - mény - nyel szí - vünk tel - ve van.

E nagy re - mény - ség lel - ke - sít.
Le - győz - ni bűnt és té - vely - gést.
Vár - juk, hogy jöj - jön Jé - zu - sunk.

Ő tel - je - sí - ti, a - mit meg - í - gért.
Nincs mesz - sze már, mit oly rég hir - de - tünk,
Hall - has - suk hí - vó hang - ját bol - do - gan,

Mi hisz - szük di - cső sza - va - it.
Test - vér, e hírt szí - ved - be vésd!
És e - gyütt ha - za in - dul - junk!

Itt van már az i - de - je, Jön az ég s föld Is - te - ne!
Ké - szülj Is - te - ned e - lé, Bíz - va nézz a menny fe - lé,
Vé - get - ér a küz - de - lem, Vár a bé - ke o - da - fenn,

ritard.

Min - den em - ber meg - lát - ja, Jé - zus menny és föld U - ra!
Tisz - ta szív - vel így ki - álts: Jöjj, Úr Jé - zus! Né - ped vár!
Üd - vö - zül - tek har - sog - nak Hal - le - lu - ját Jé - zus - nak!

a tempo

Hisz - szük, hogy Jé - zus ha - mar visz - sza - tér,
Az ad - vent hit - ből e - rőt me - rí - tünk
E nagy re - mény - nyel szí - vünk tel - ve van,

E nagy re - mény - ség lel - ke - sít.
Le - győz - ni bűnt és té - vely - gést.
Vár - juk, hogy jöj - jön Jé - zu - sunk.

* *A felső regiszterben levő hangok fakultatívak*

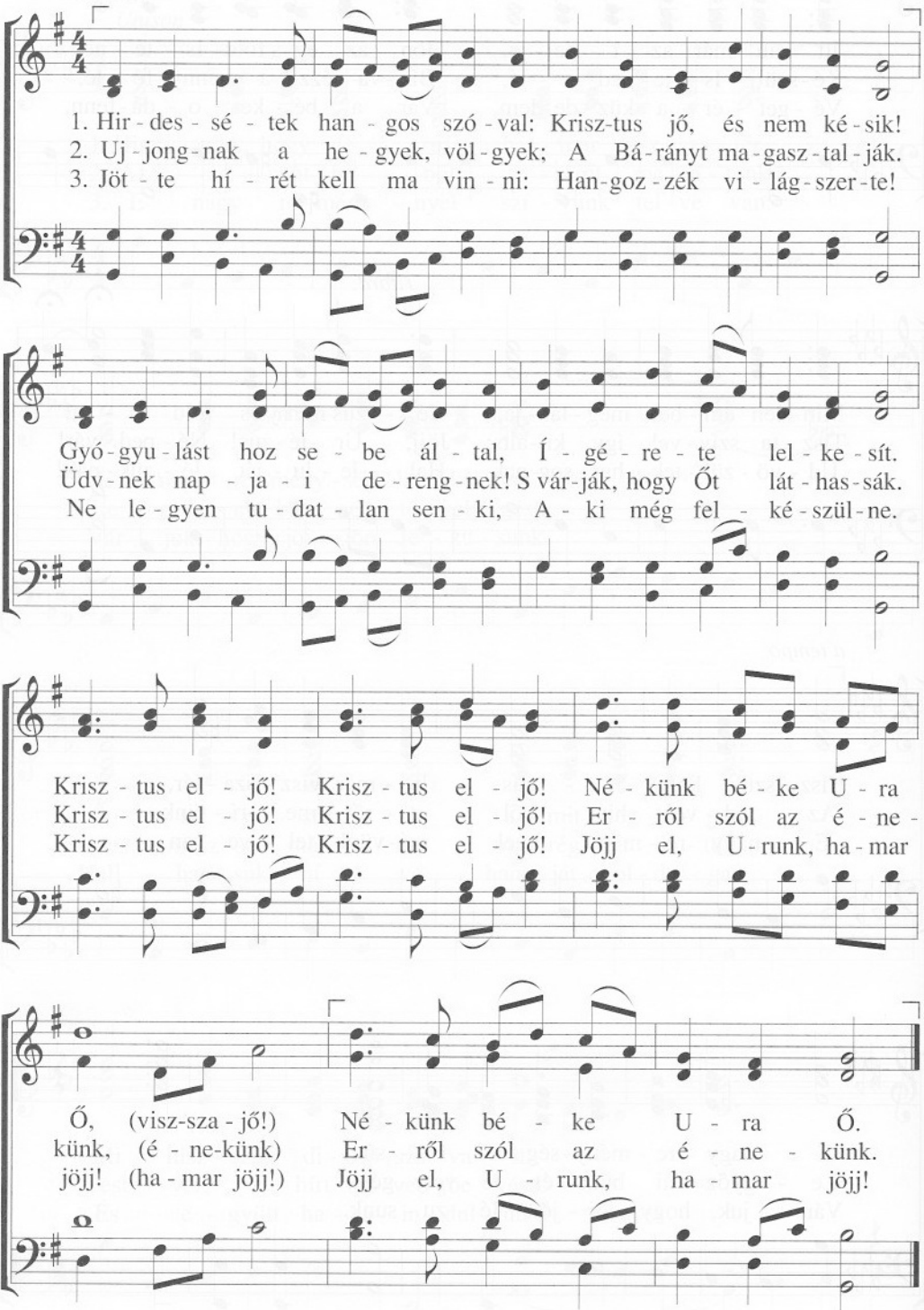
©Szöveg: 1. sz.: Wayne Hooper, 1962, *Seventh-day Adventist Hymnal*, Washington, D.C., 1985;
2., 3. sz.: Octavian Cureteu, 1976, 2005, *Muzica Sacra*, Bukarest, 1981;
©Zene: Wayne Hooper, 1962, *Seventh-day Adventist Hymnal*, Washington, D.C., 1985

Metrum: 10.8.10.8.77.77.10.8 Vegyes
Dallam™: GENERAL CONFERENCE

498 Hirdessétek hangos szóval

Christ Is Coming

Moderato



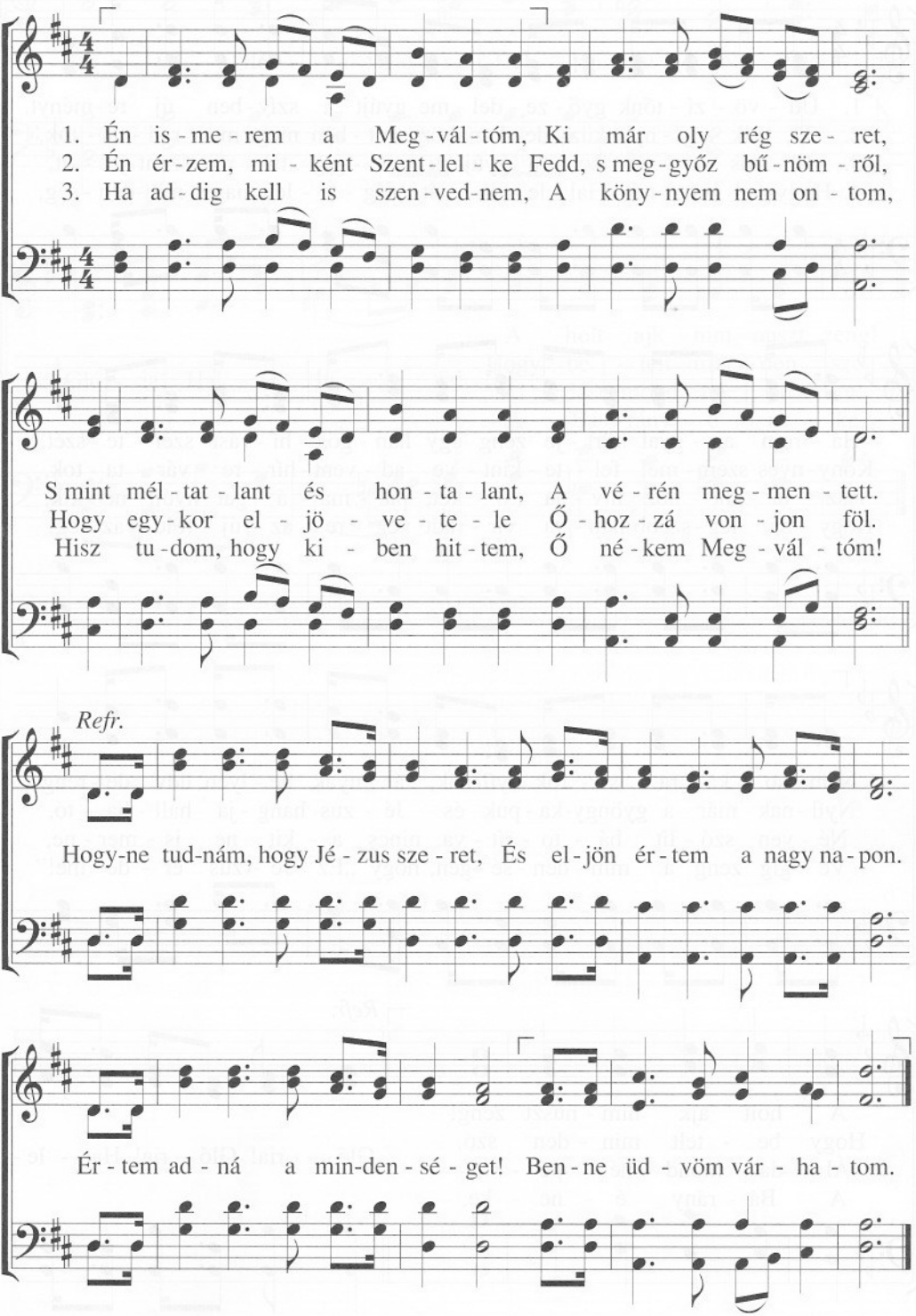
© Szöveg: John Ross MacDuff, *Altar Stones*, Skócia, 1853;
Zene: John Hughes, 1905 vagy 1907, *Cân a Mawl: Song and Praise*, Chicago, Illinois, 1918

Metrum: 8.7.8.7.8.7 Trocheus
Dallam: CWM RHONDDA

Én ismerem a Megváltóm! 499

I Know Whom I Have Believed

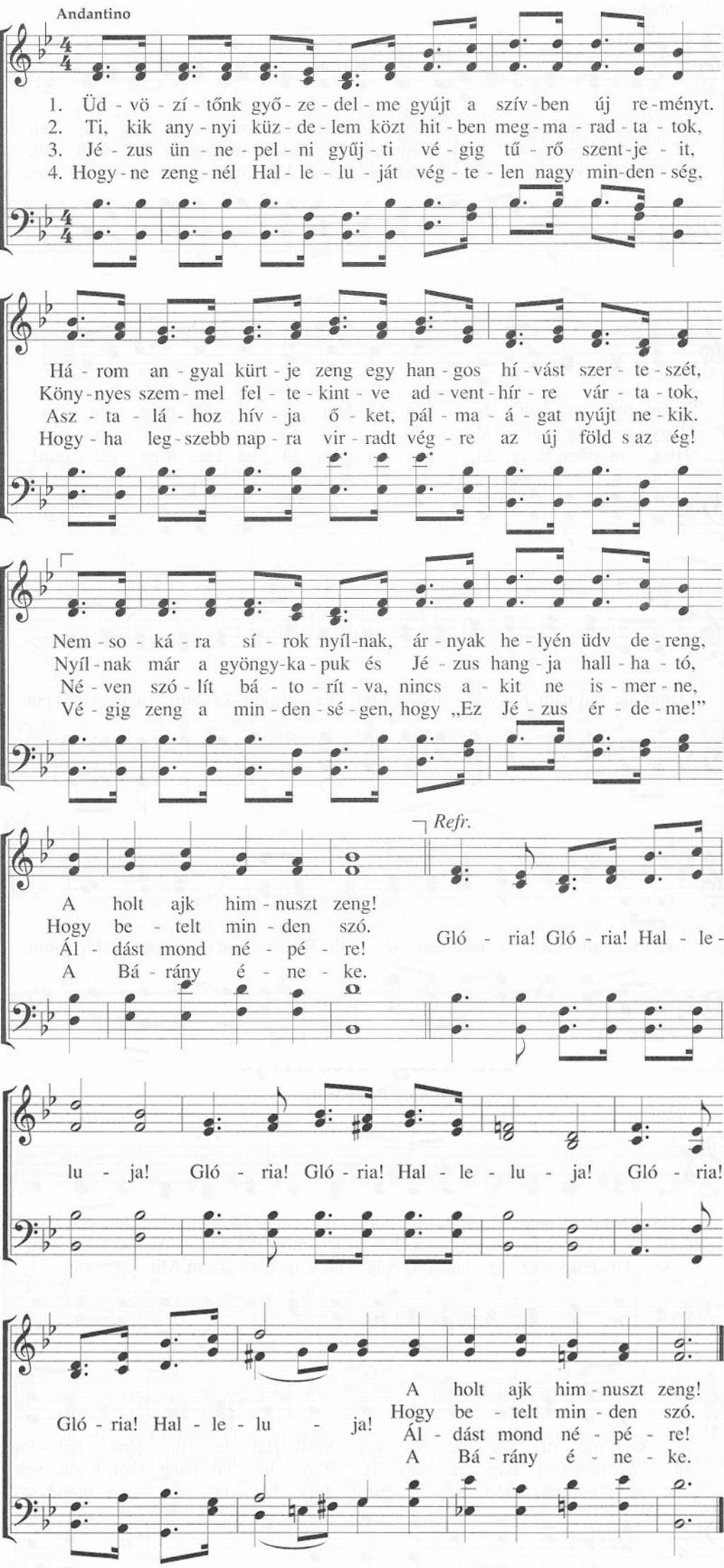
Moderato



©Szöveg: Daniel Webster Whittle, 1883, *Gospel Hymns No. 5*, Cincinnati, Ohio, 1887;
Zene: James McGranahan, 1883, *Gospel Hymns No. 5*, Cincinnati, Ohio, 1887

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus, refrénnel
Dallam: EL NATHAN

500 Üdvözítőnk győzedelme



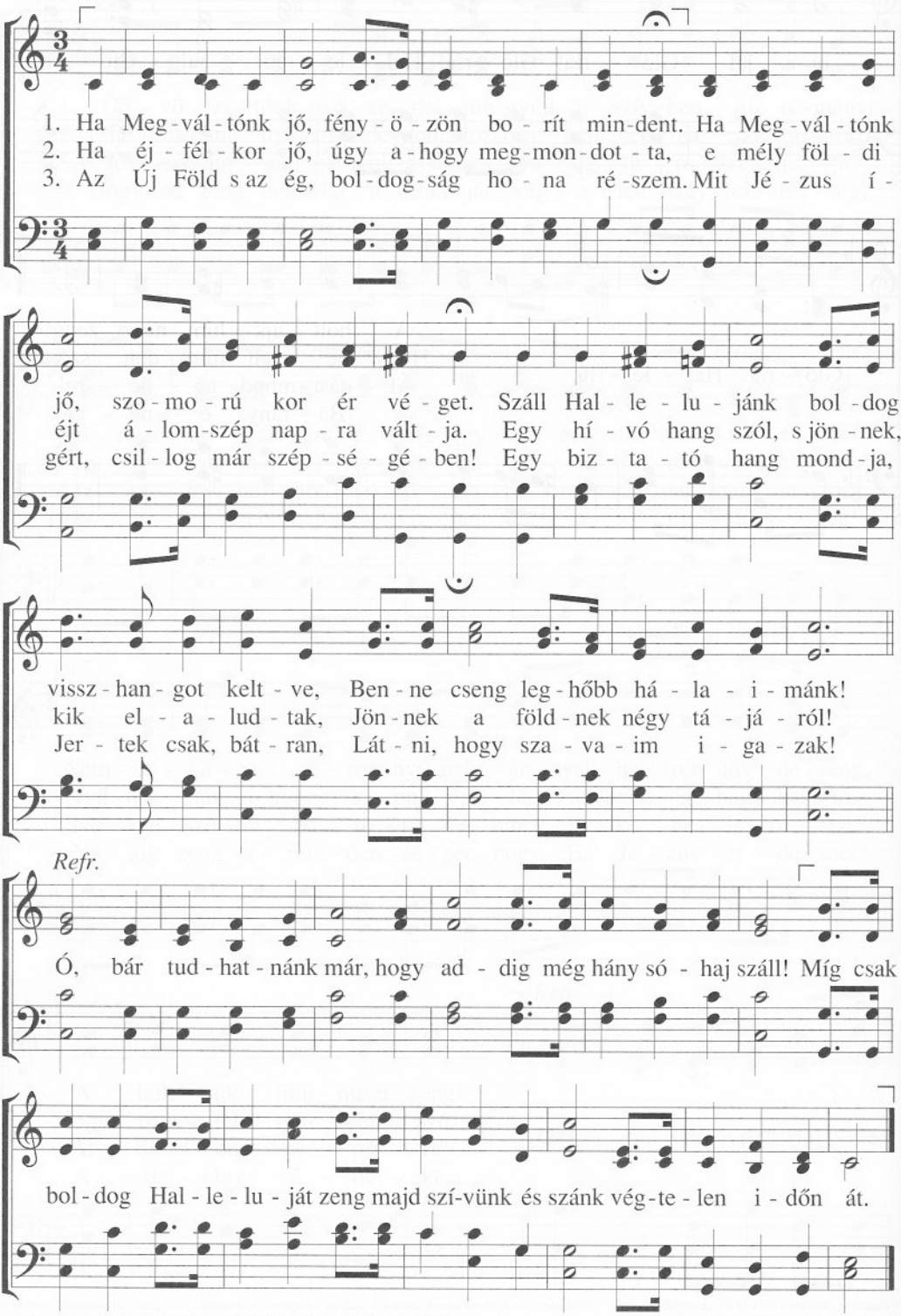
© Szöveg: Benone Burtescu, 1984, *Imnurile Adventistilor de Ziua a Saptea*. Loma Linda, Kalifornia, 1990
Zene: sátoros ünnepi ének, Egyesült Államok, XIX. század

Metrum: 15 15.15 6 Trocheus, refrénnel
Dallam: BATTLE HYMN

501 Ha Megváltónk jő

It May Be at Morn

Allegretto



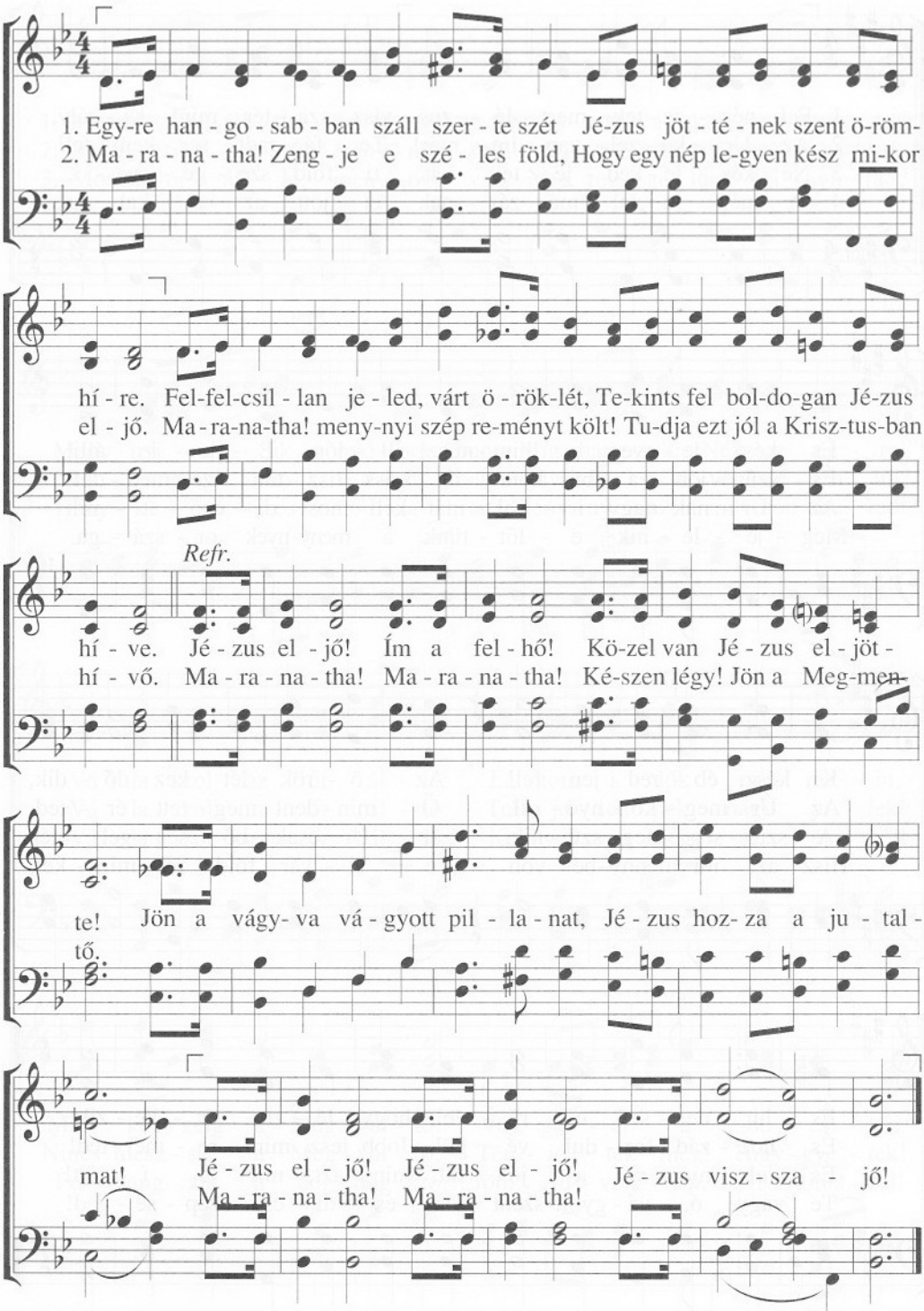
© Szöveg: H. L. Turner, c. 1877, *Gospel Hymns No. 3*, Cincinnati, Ohio, 1878;
Zene: James McGranahan, 1877, *Gospel Hymns No. 3*, Cincinnati, Ohio, 1878

Metrum: 12 12.12.9 Anapesztus, refrénnel
Dallam: CHRIST RETURNETH
Más szöveg: 231

Maranatha! 502

Maranatha

Allegretto



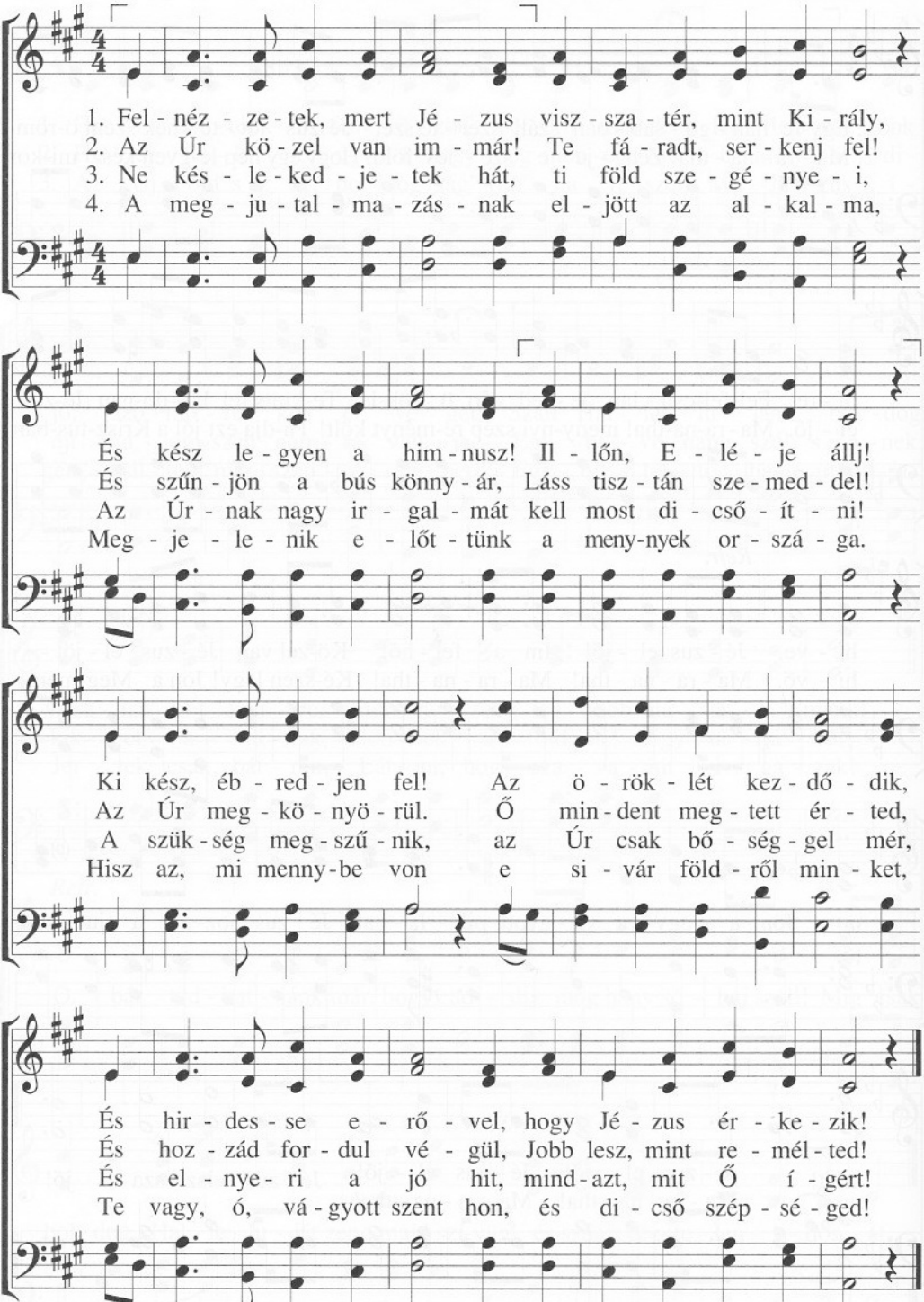
© Szöveg: 1. sz., refr.: Wayne Hooper, 1969, *Advent Youth Sing*, Washington, D.C., 1977;
2. sz.: Benone Burtescu, 1978, *Maranatha*, Bukarest, 1979;
© Zene: Wayne Hooper, 1969, *Advent Youth Sing*, Washington, D.C., 1977;
feld. *Hinário Adventista do Sétimo Dia*, IV. kiadás, Tatuí, Saň Paulo, 1996

Metrum: 7.13.7.13 Vegyes, refrénnel
Dallam: MARANATHA

503 Felnézzetek!

Auf, auf, ihr Reichsgenossen!

Moderato



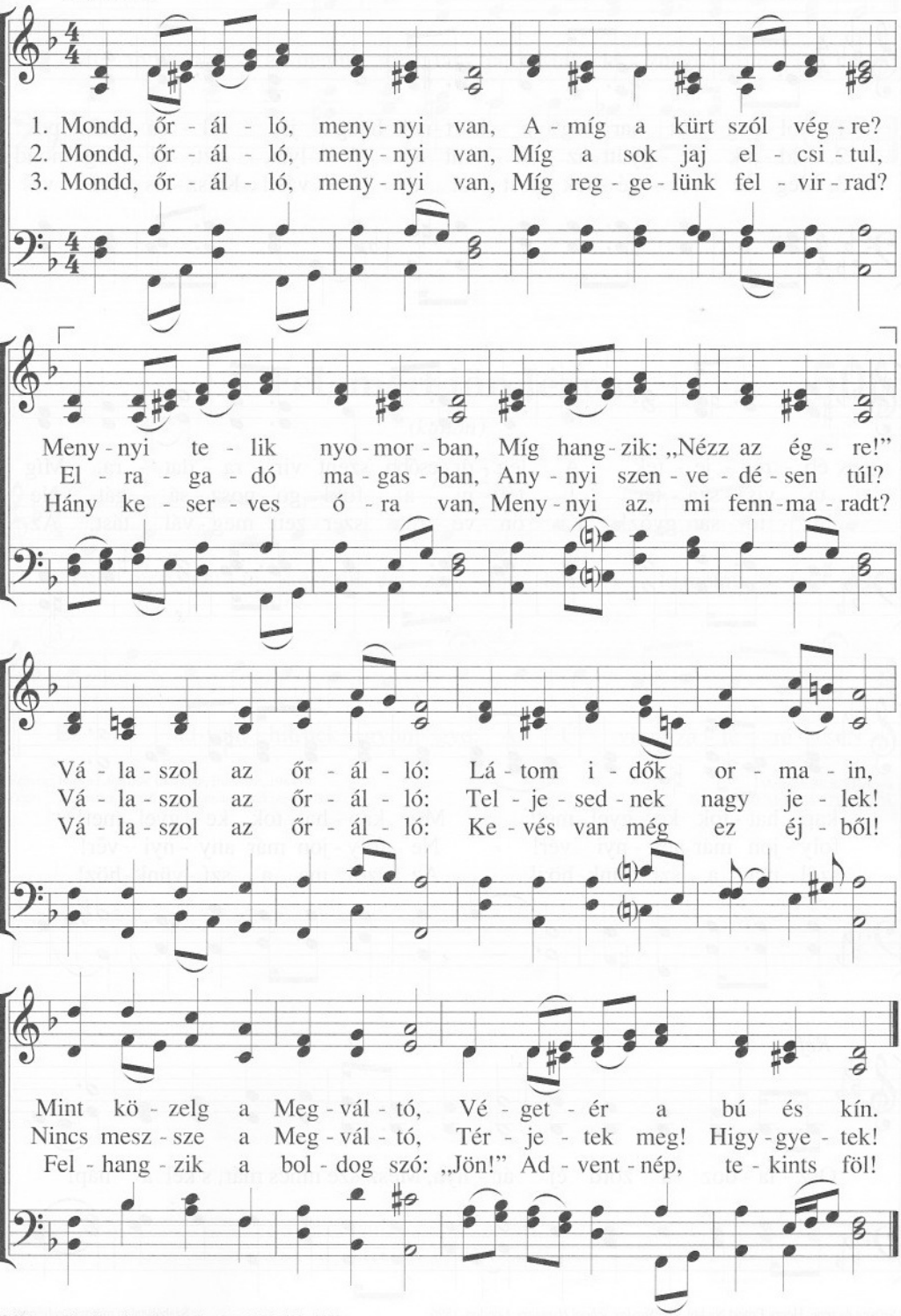
Szöveg: Johann Rist, *Sabbahtische Seelenlust*, Lüneburg, 1651;
Zene: George James Webb, 1830, *The Odeon*, Boston, Massachusetts, 1837; összh. *Hymns Ancient and Modern*, London, 1875

Metrum: 7.6.7.6.6.77.6 Jambus
Dallam: WEBB

Mondd, őrálló, mennyi van? 504

Watchman, Tell Us of the Night!

Andantino



© Szöveg: John Bowring, *Hymns*, London, 1825, feld., 1972;
Zene: Joseph Parry, 1876, *Ail Lyfr Tonau ac Emynau*, Wrexham, 1879

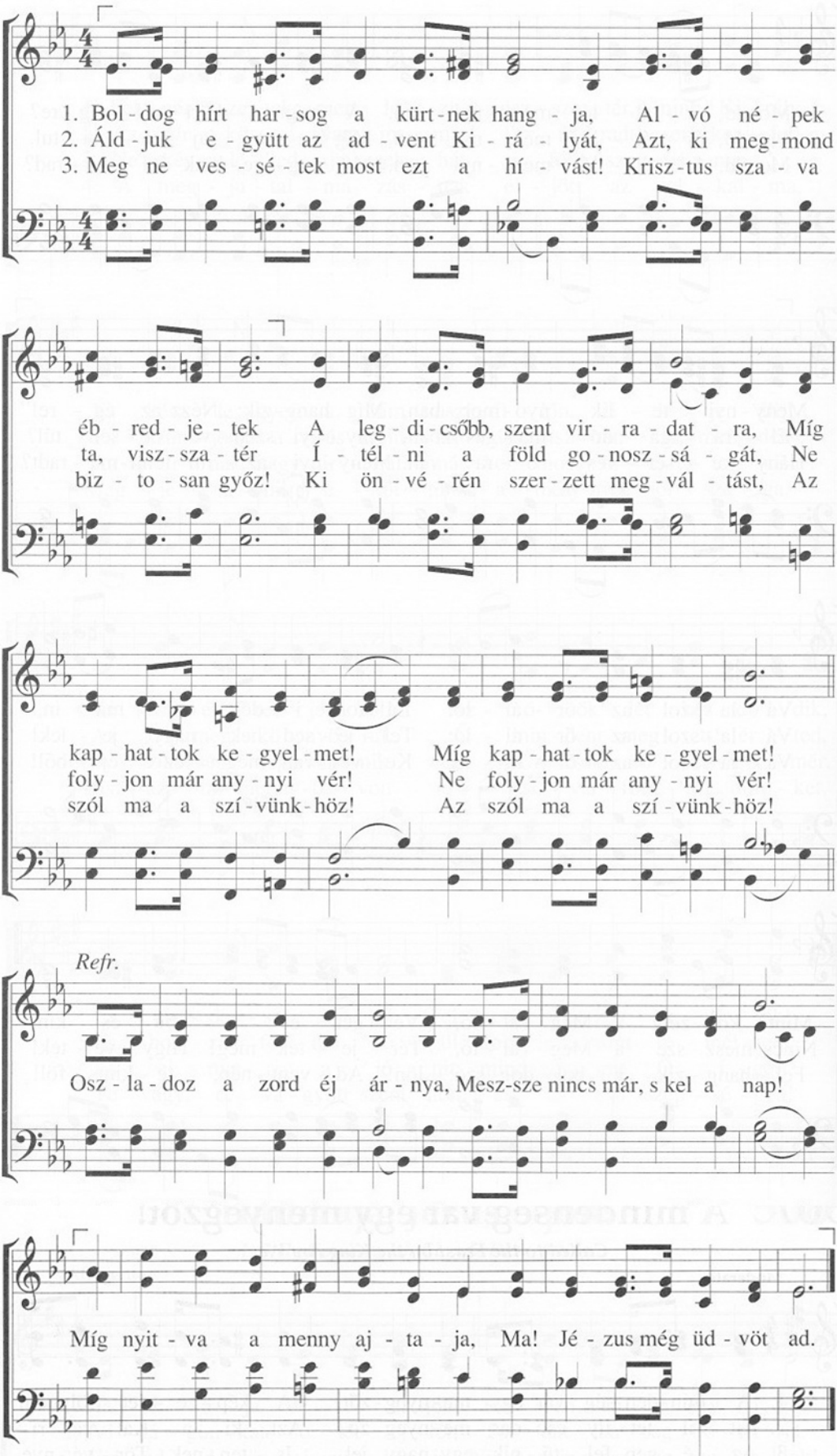
Metrum: 7.7.7.7.D Trocheus
Dallam: ABERYSTWYTH

Más szöveg: 326
Magasabb tonalitás: 326

505 Boldog hírt harsog a kürt

We've got a Story to Tell to the Nations

Moderato



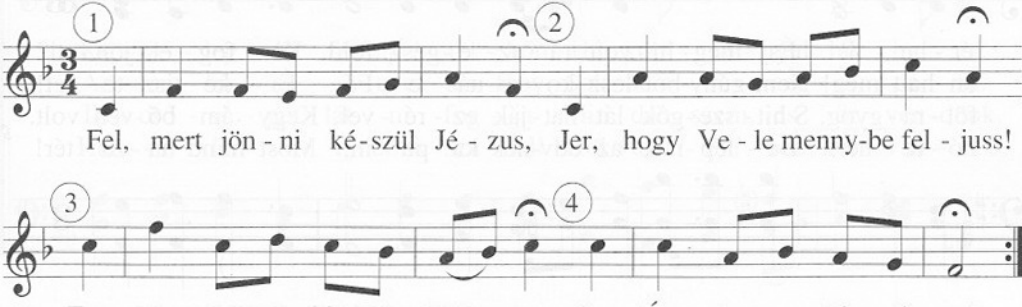
© Szöveg és zene: Henry Ernest Nichol, *The Sunday School Hymnary*, London, 1896

Szabálytalan metrum, refrénnel
Dallam: MESSAGE

Fel, mert jön Jézus

506

(kánon)



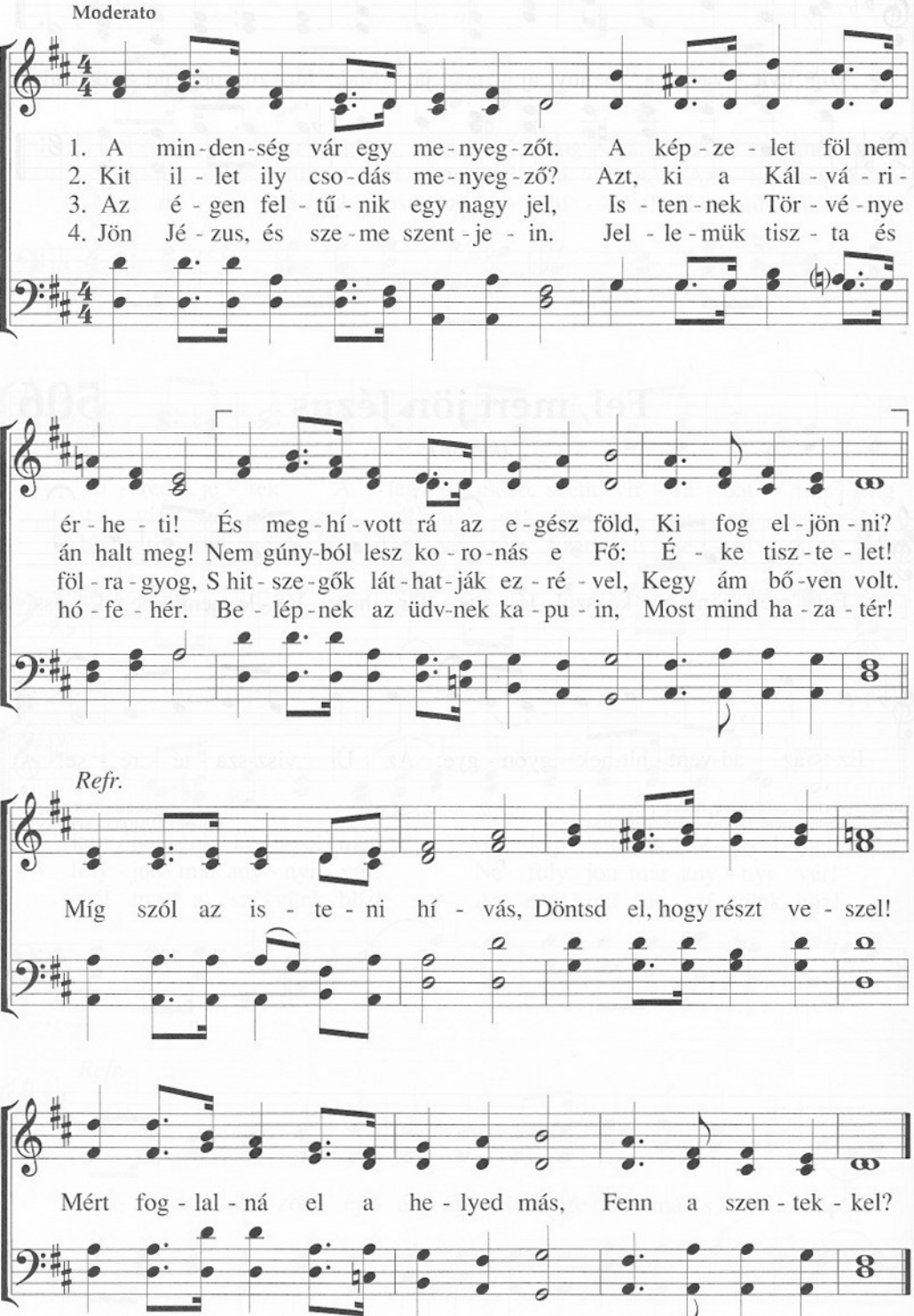
© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szrezõ, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 88.8.7 Vegyes
Dallam: FRUMOASA SPERANȚĂ

507 A mindenség vár egy menyegzőt!

Called to the Feast by the King Are We

Moderato



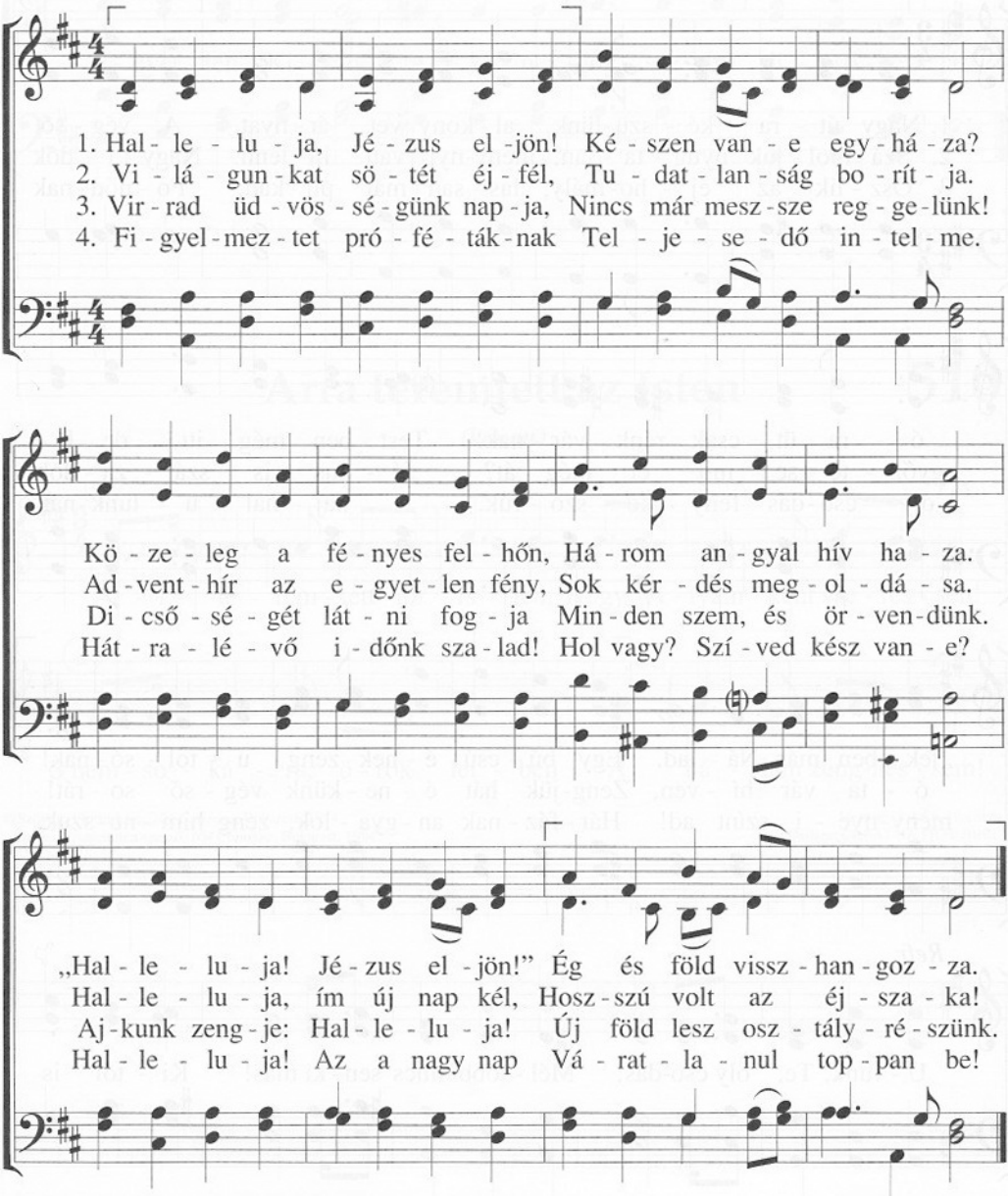
© Szöveg: J. E. Landor, *Songs of Grace*, Dayton, Ohio, 1879;
Zene: Edmund Simon Lorenz, *Songs of Grace*, Dayton, Ohio, 1879

Metrum: 9.9.9.5 Vegyes, refrénnel
Dallam: WHEN THE KING COMES IN

Halleluja, Jézus eljön! 508

Lo! He Comes with Clouds Descending

Allegretto

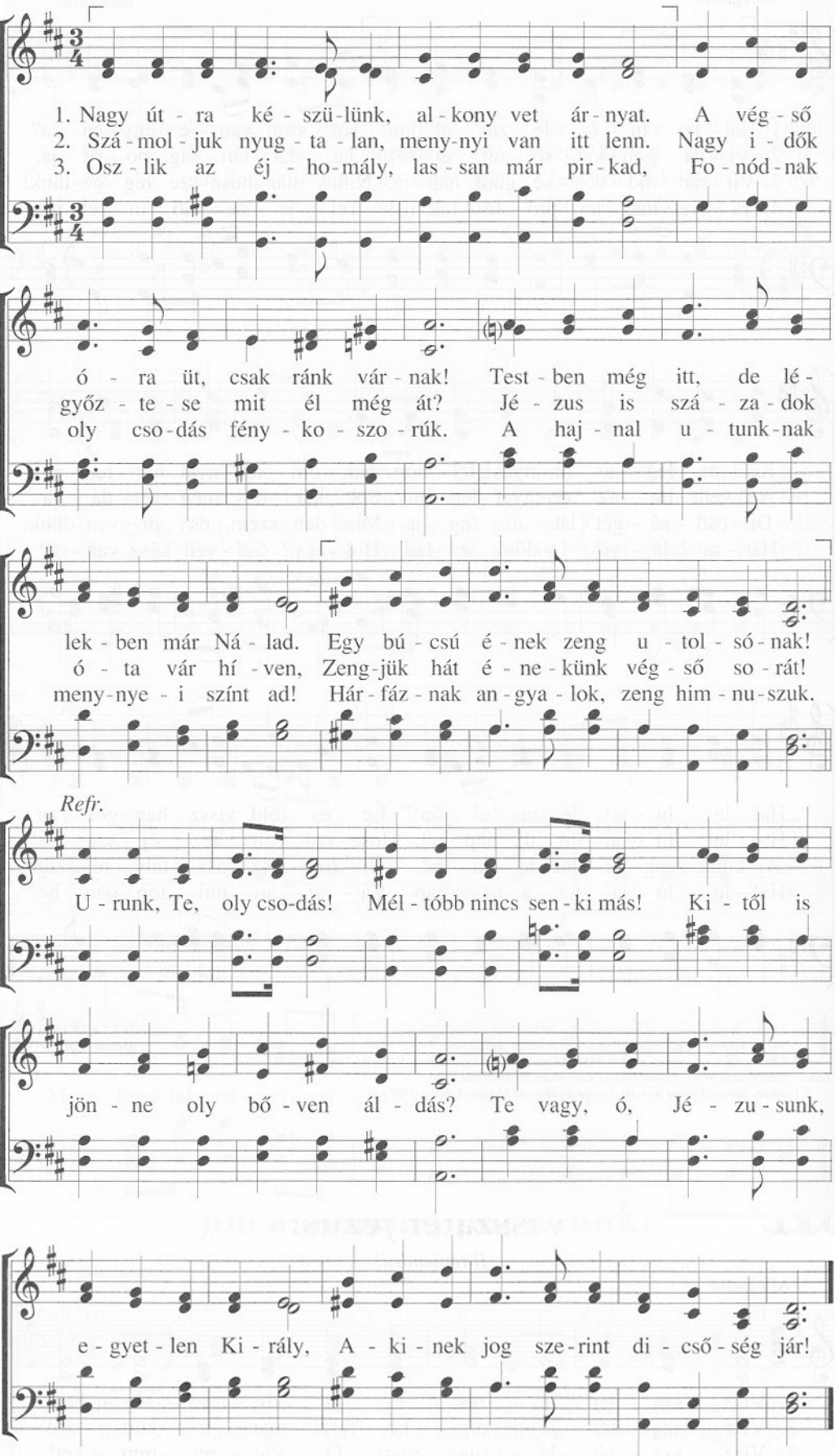


© Szöveg: Charles Wesley, *Hymns of Intercession for All Mankind*, Bristol, 1758 és
Martin Madan, *A Collection of Psalms and Hymns*, London, 1760.
John Cennick szövegének alapján, 1750, *A Collection of Sacred Hymns*, V. kiadás, Dublin, 1752;
Zene: John Francis Wade, *Cantus Diversi*, Lancashire, Pennsylvania, 1751;
összh. Vincent Francis Novello, *Hymns Ancient and Modern*, London, 1861

Metrum: 8.7.8.7.8.7 Trocheus
Dallam: HOLYWOOD

509 Nagy útra készülünk

Moderato



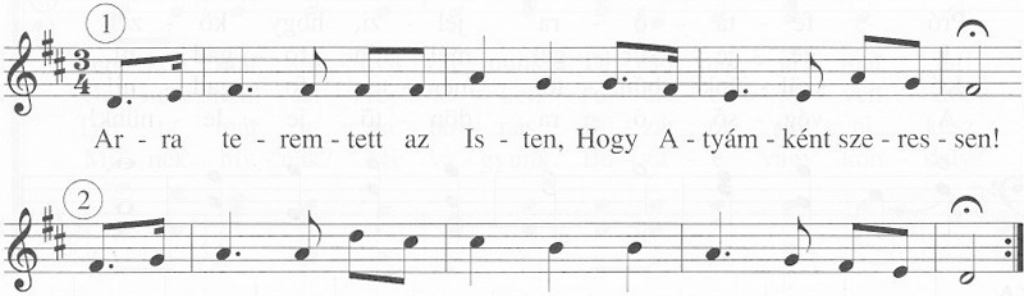
© Szöveg: Cleopatra Tolici, 1989, 1999, *52 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 1998
© Zene: William Marion Runyan, *Songs of Salvation and Service*, Chicago, Illinois, 1923

Metrum: 11.10.11.10 Daktilus, refrénnel
Dallam: FAITHFULNESS

Arra teremtett az Isten

510

(kánon)



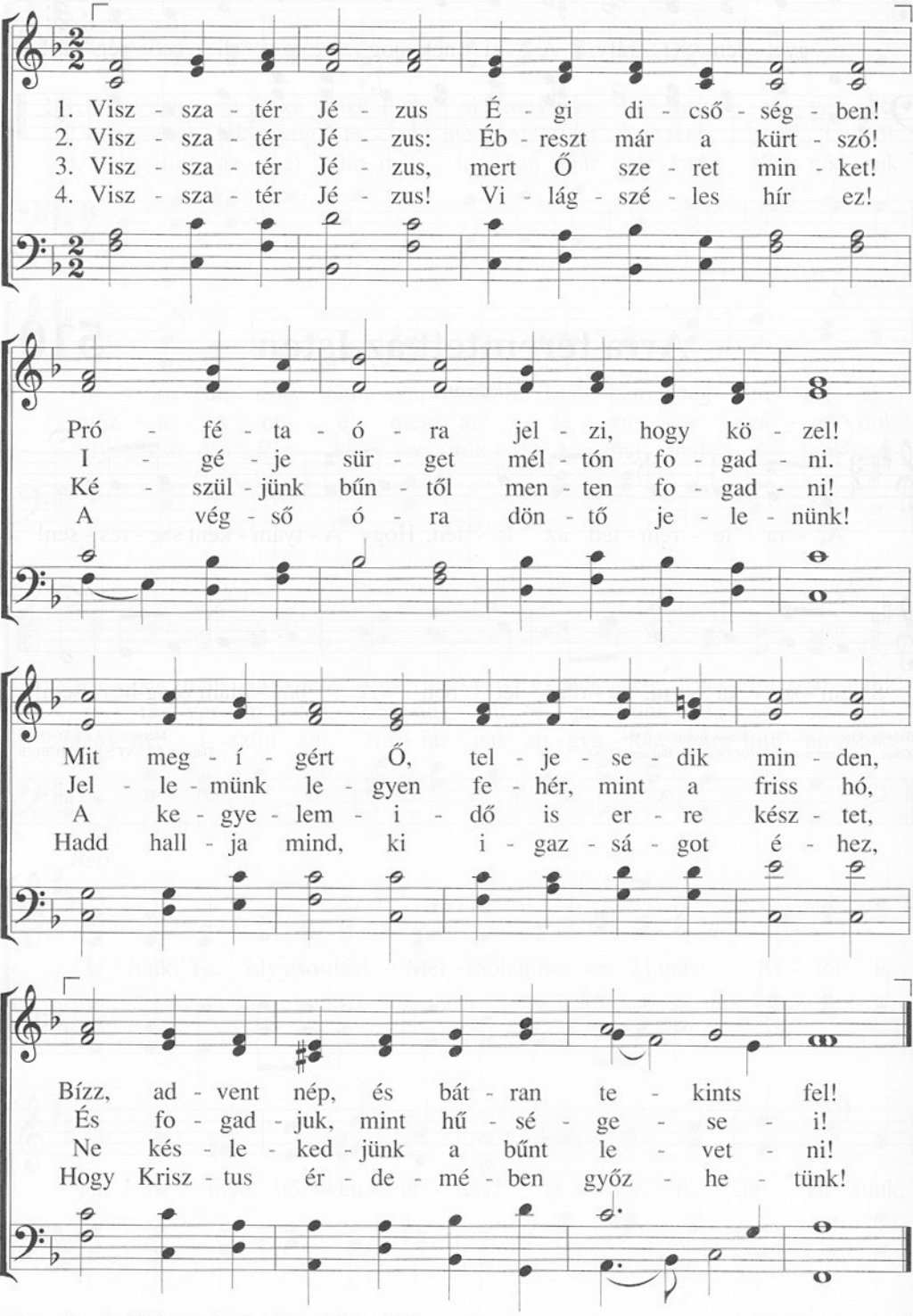
©Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 8.7.8.6 Trocheus
Dallam: CREAT SĂ FIU IUBIRE

511 Visszatér Jézus!

Il reviendra!

Allegretto

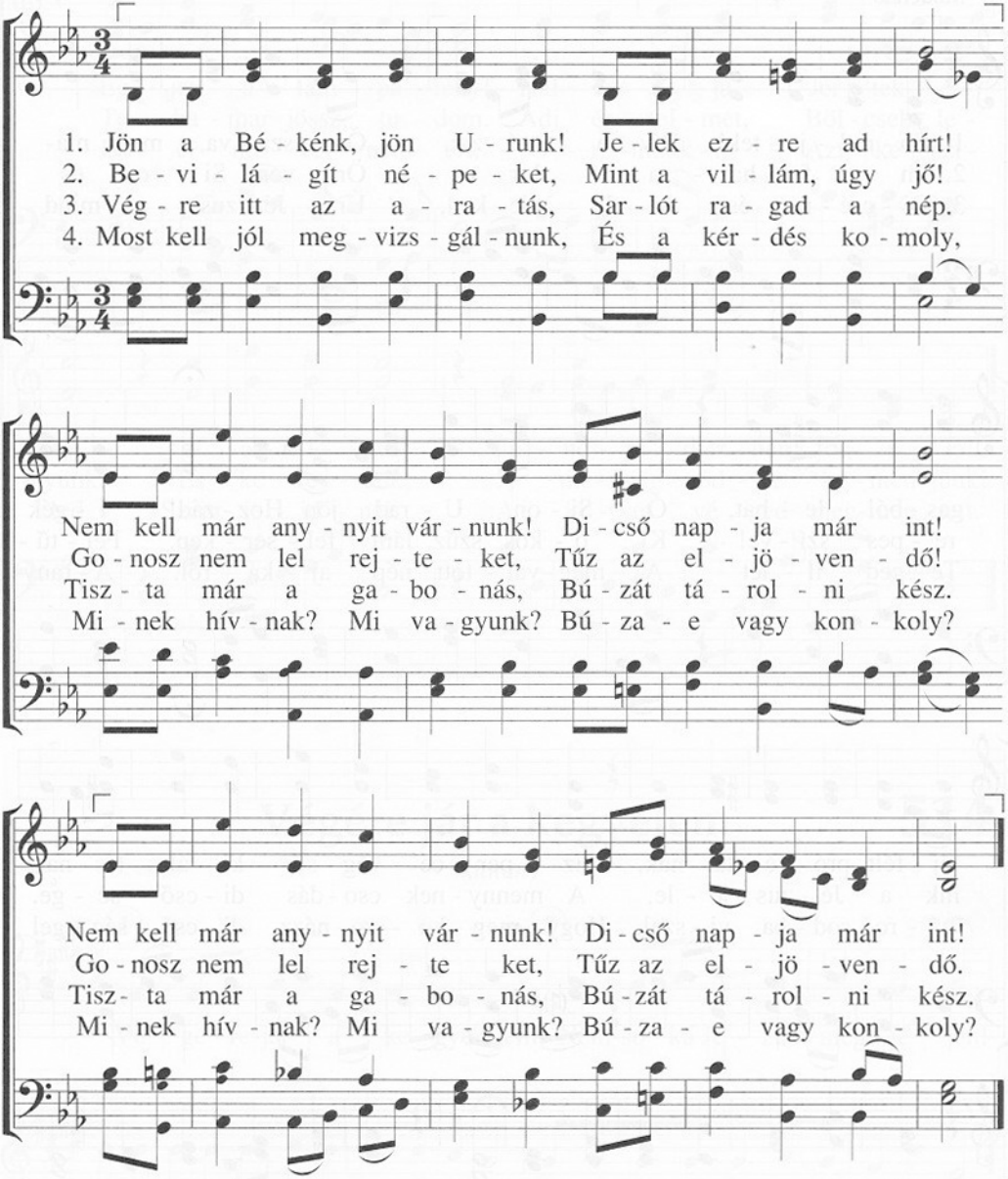


© Szöveg: ismeretlen író, *Hymnes et Louanges*, Dammarie les Lys, 1933;
Zene: ismeretlen szerző, *Pseaumes octantetrois de David*, Genf, 1551

Metrum: 11.10.11.10 Jambus
Dallam: TOULON
Más szöveg: 247

Jön a Békénk, jön Urunk! 512

Moderato



© Szöveg: Valeriu Burciu, 1980, 1999, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000
Zene: Ilse Flatter, 1920, *Jugendbundlieder*, Woltersdorf bei Erkner, 1929;
összh. Alfred Milarch, 1928, *Jugendbundlieder*, Woltersdorf bei Erkner, 1929

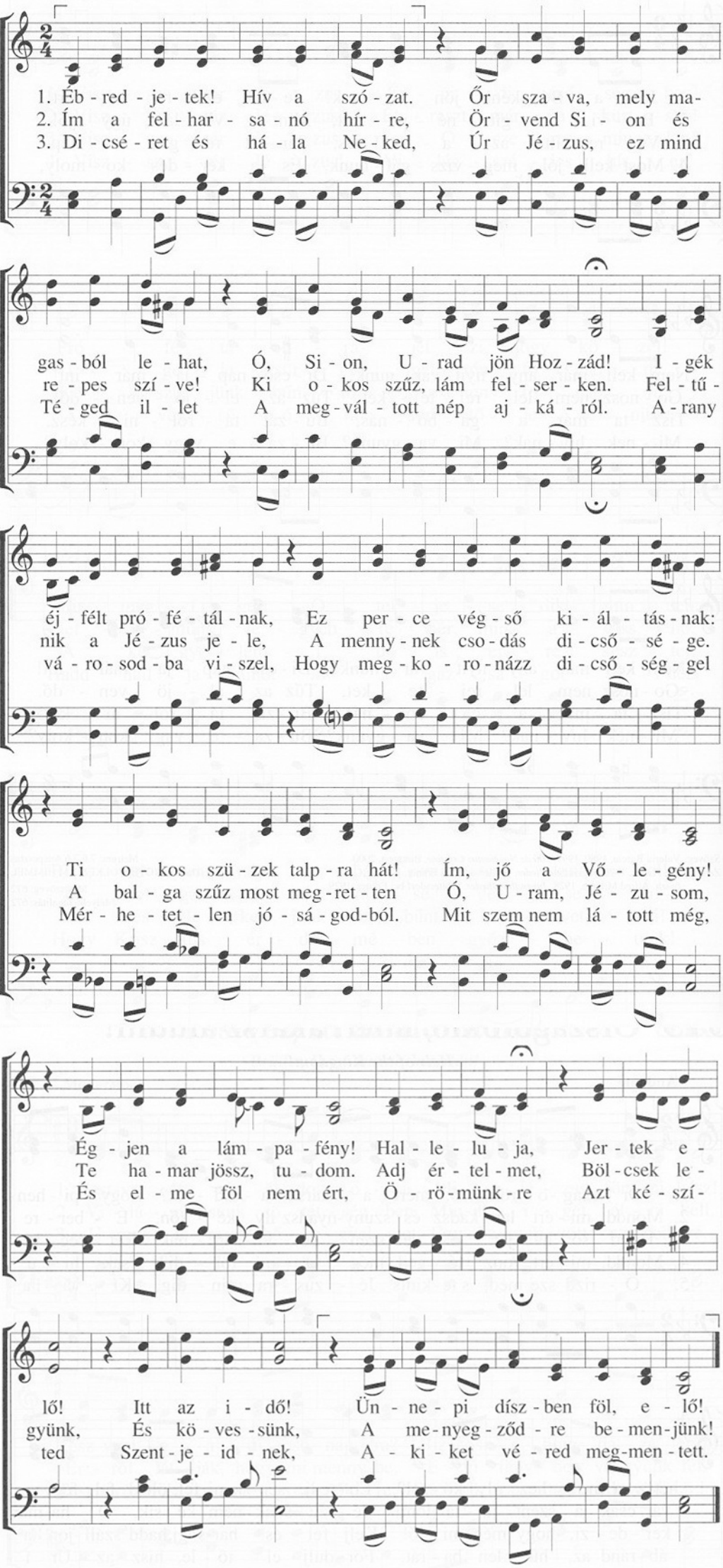
Metrum: 7.6.7.6 Anapesztus
Dallam: ROTE WOLKEN AM HIMMEL

Más szöveg: 672
Mélyebb tonalitás: 672

513 Ébredjetek! – hív a szózat

Wachet auf, ruft uns die Stimme!

Moderato



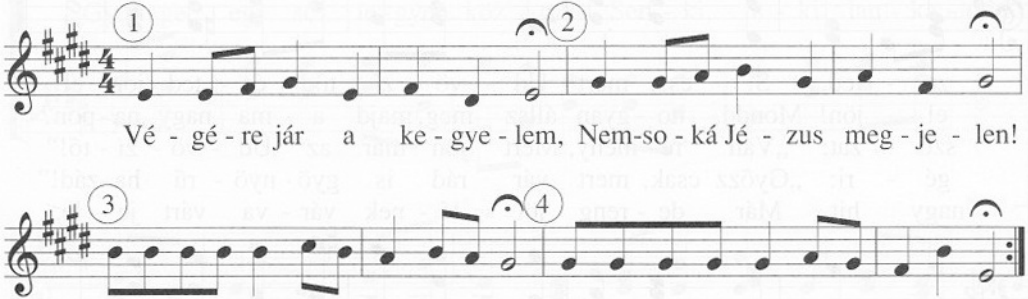
Szöveg és zene: Philipp Nicolai, *Frewden-Spiegel dess ewigen Lebens*, Függelék, Frankfurt am Main, 1599;
Silberweise dallam alapján, Hans Sachs, Braunau, 1513;
összh. Philipp Nicolai és
Johann Sebastian Bach, nyomán BWV 140, kantáta *Wachet auf, ruft uns die Stimme*, Lipcse, 1731

Metrum: 89.8.D.66.4.44.8 Vegyes
Dallam: WACHET AUF

Végére jár a kegyelem

514

(kánon)



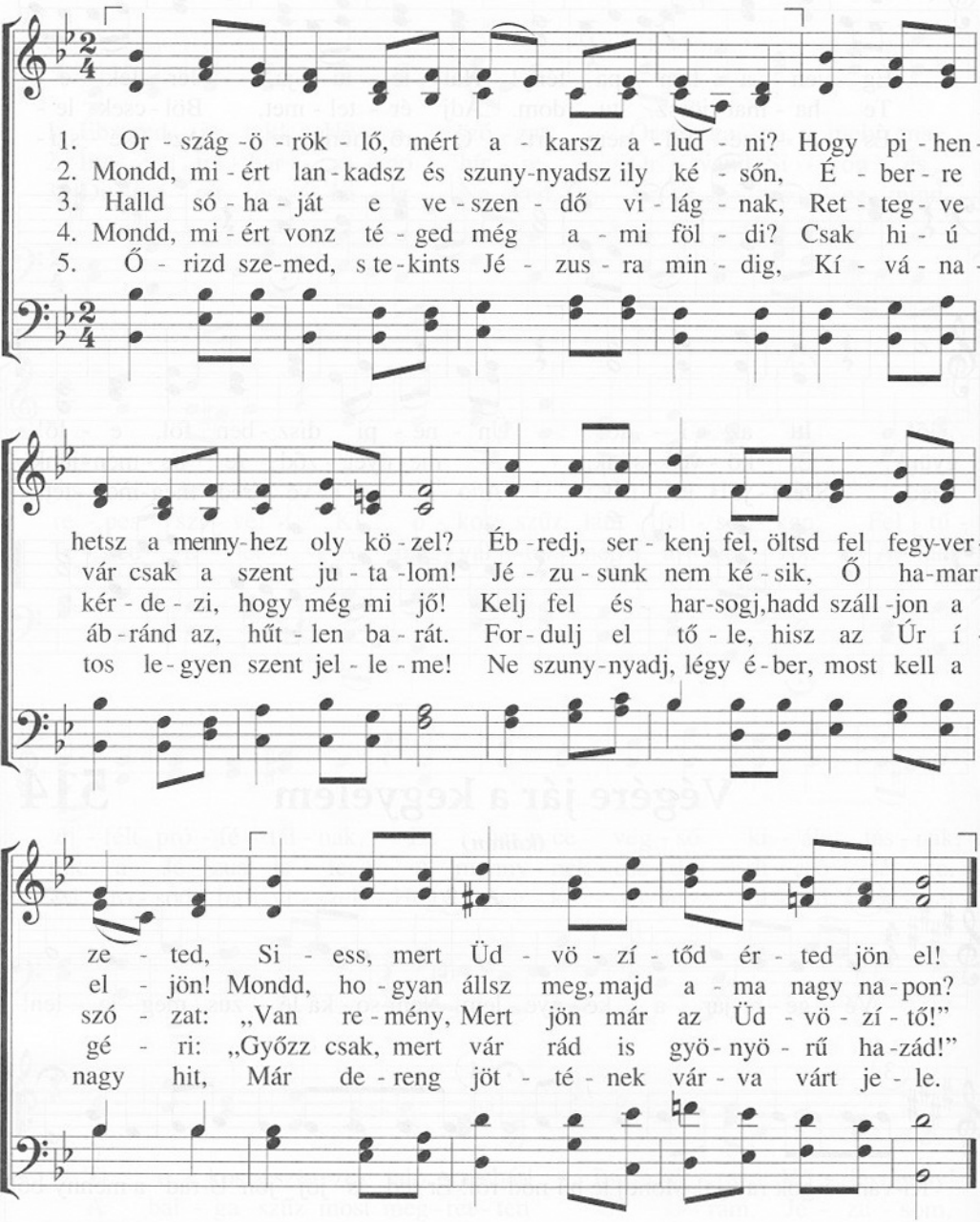
©Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: TIMPUL DE HAR

515 Országöröklő, miért akarsz aludni?

Heir of the Kingdom!

Andante



Szöveg: ismeretlen író, *Advent Hymn Book*, Lowell, Massachusetts, 1854;
©Zene: Lowell Mason, *Advent Hymn Book*, Lowell, Massachusetts, 1854;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

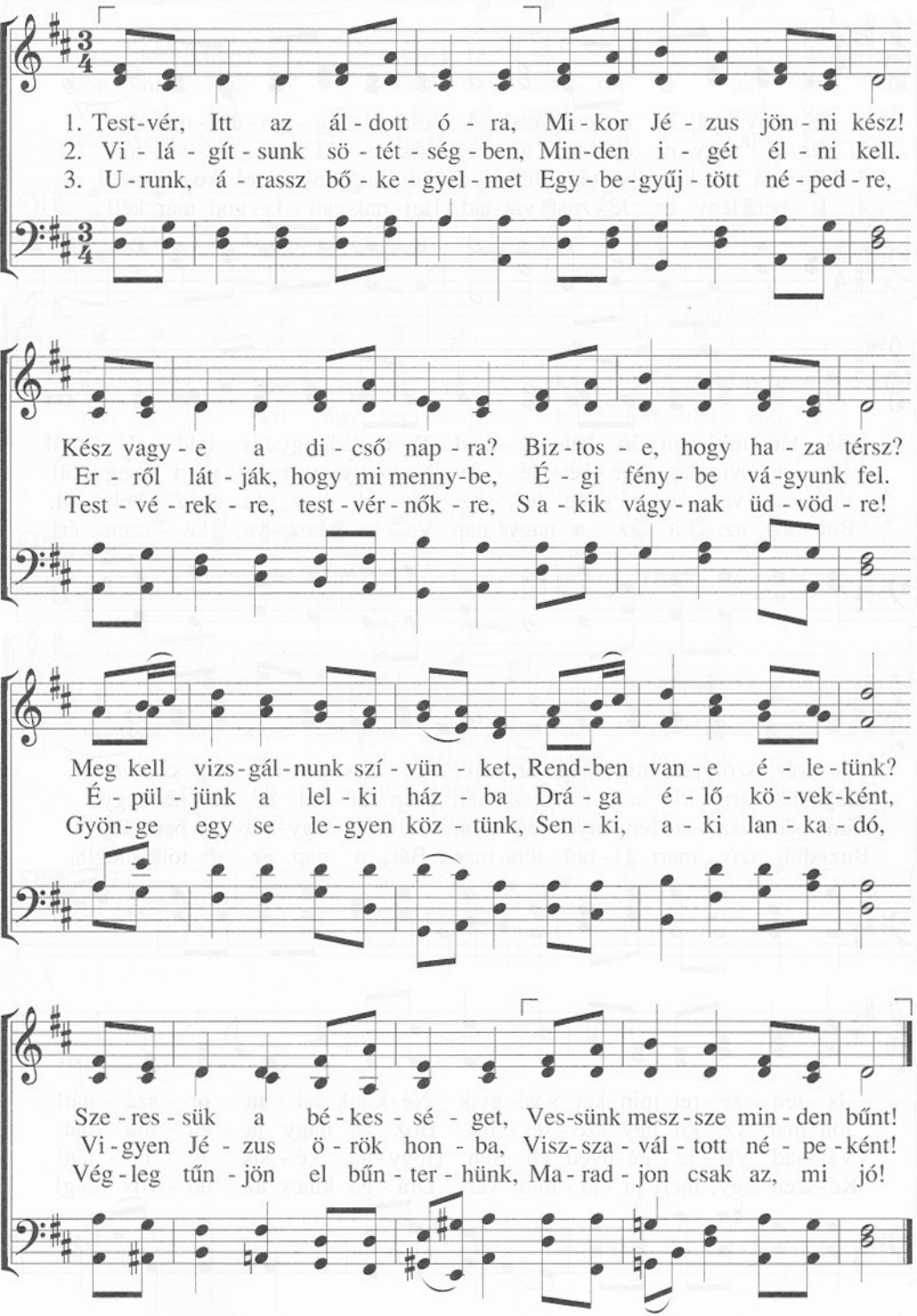
Metrum: 11.10.11.11 Daktilus
Dallam: RODMAN

Más szöveg: 77, 154

Testvér, itt az áldott óra! 516

Brüder, lasst uns vorbereiten!

Moderato



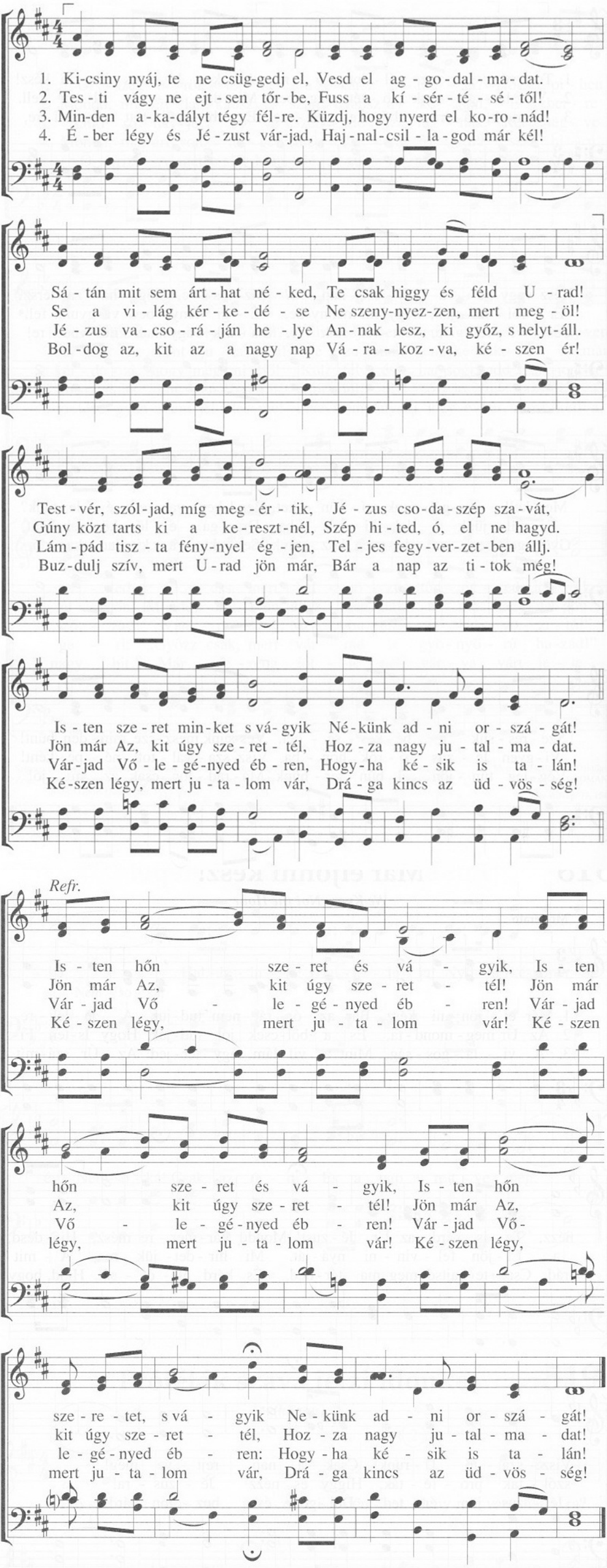
© Szöveg: 1., 2. sz.: Heinrich Ernst Gebhardt, XIX. század; 3. sz.: Lucian Cristescu, 1995
© Zene: ismeretlen szerző, *Repository of Sacred Music, Part Second*, Harrisburg, Pennsylvania, 1813 és *The Jubilee*, New York, 1858;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2006, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: NETTLETON
Más szöveg: 214, 392, 618
Magasabb tonalitás: 214, 392

517 Kicsiny nyáj, te ne csüggedj el!

Shall We Know Each Other There?

Moderato



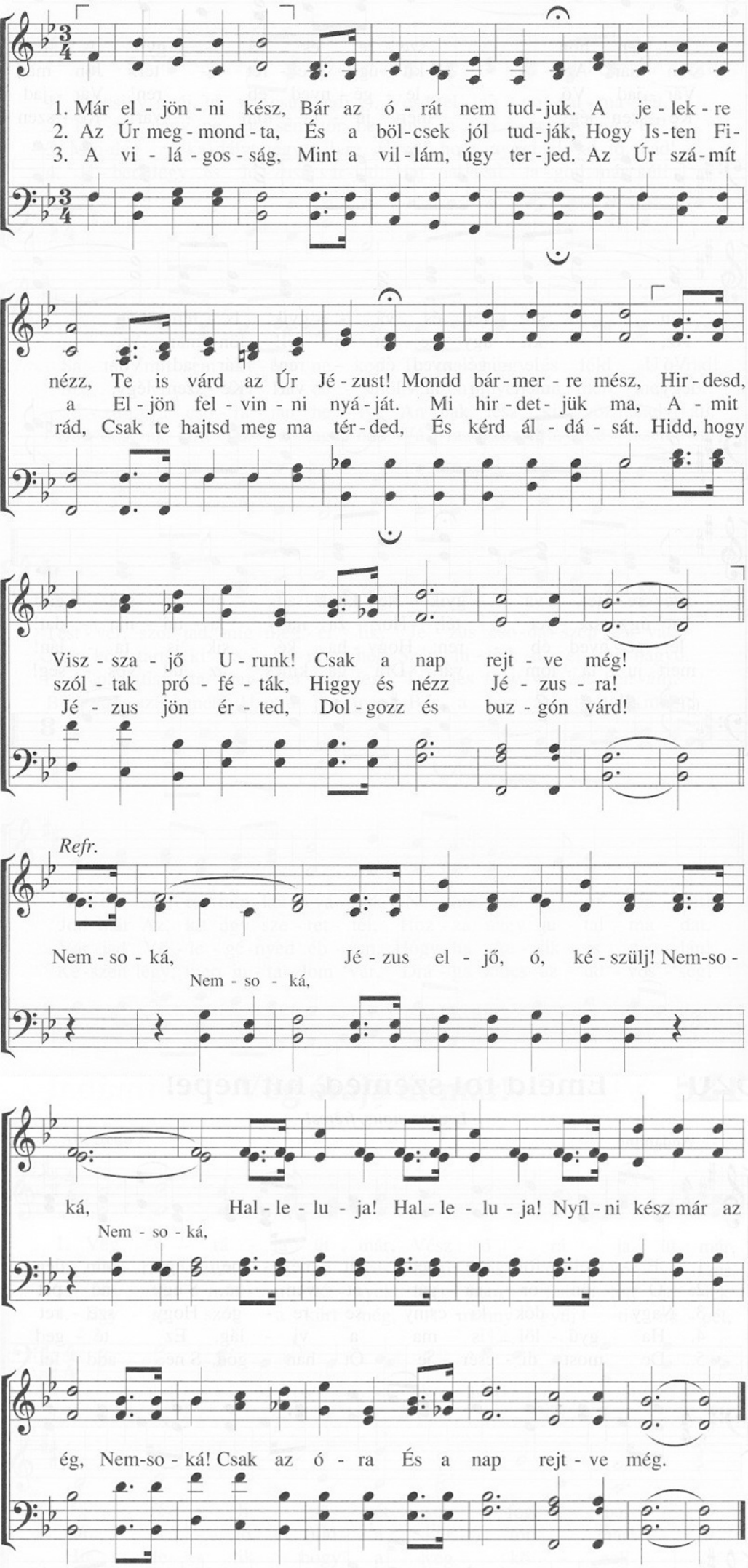
© Szöveg és zene: Robert Lowry, *Revival Hymns*, Napanee, Ontario, 1860; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus, refrénnel
Dallam: SHALL WE KNOW?

518 Már eljönni kész!

We Know Not the Hour

Moderato



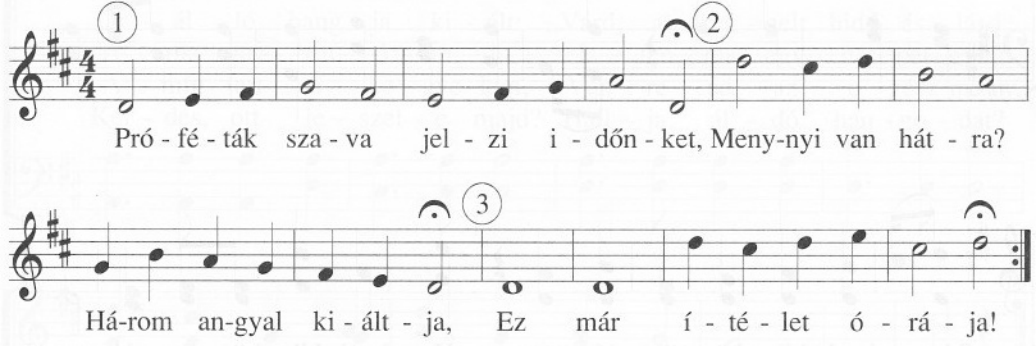
© Szöveg és zene: Franklin Edson Belden, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886; összh. Gabriel Dumitrescu és Lucian Cristescu, 1991

Metrum: 5.7.5.7.5.7.6 Anapesztus, refrénnel
Dallam: WE KNOW NOT THE HOUR

Próféták szava jelzi időnket

519

(kánon)



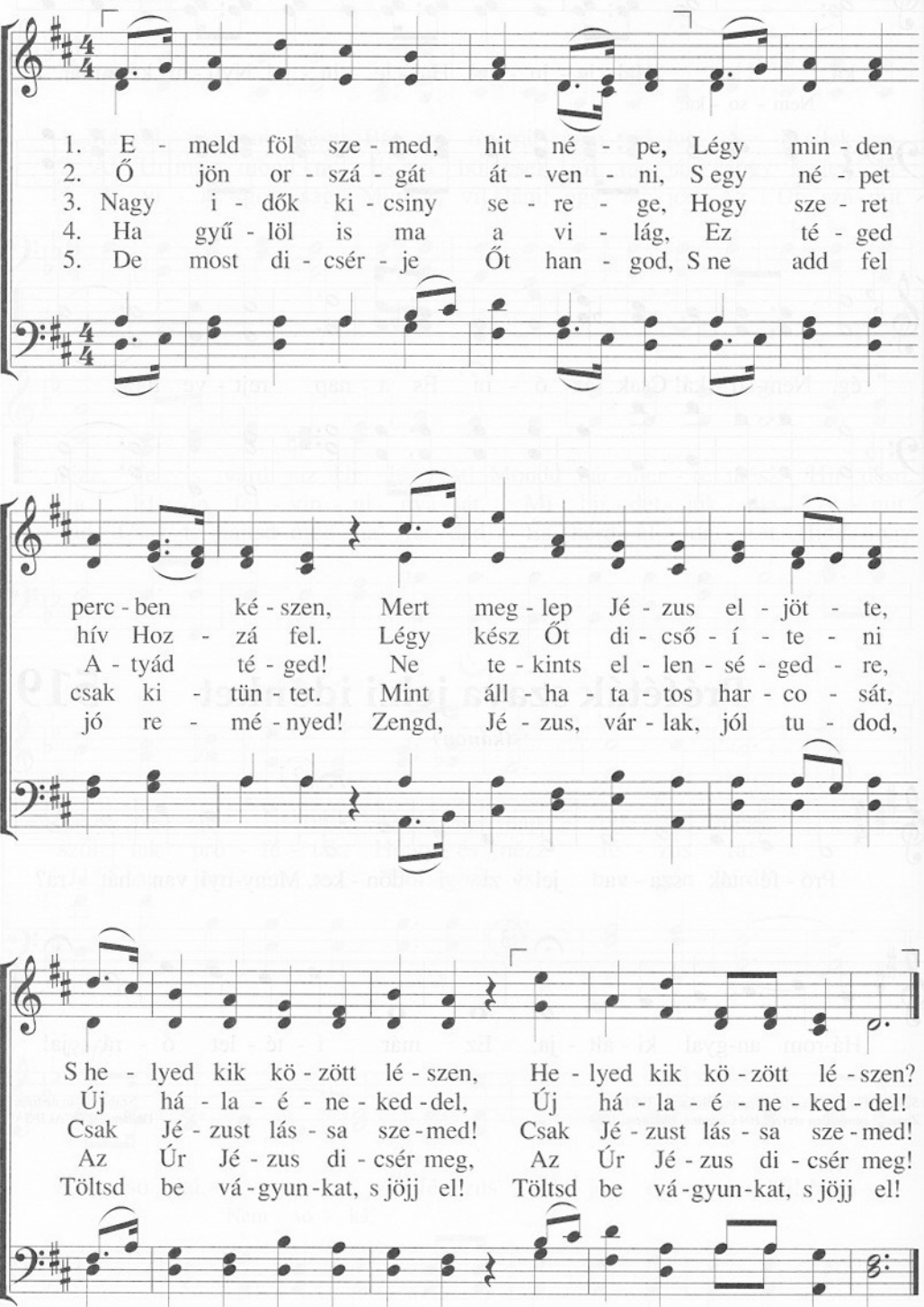
© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: APOCALIPSA

520 Emeld föl szemed, hit népe!

Levons-nous, frères!

Andantino

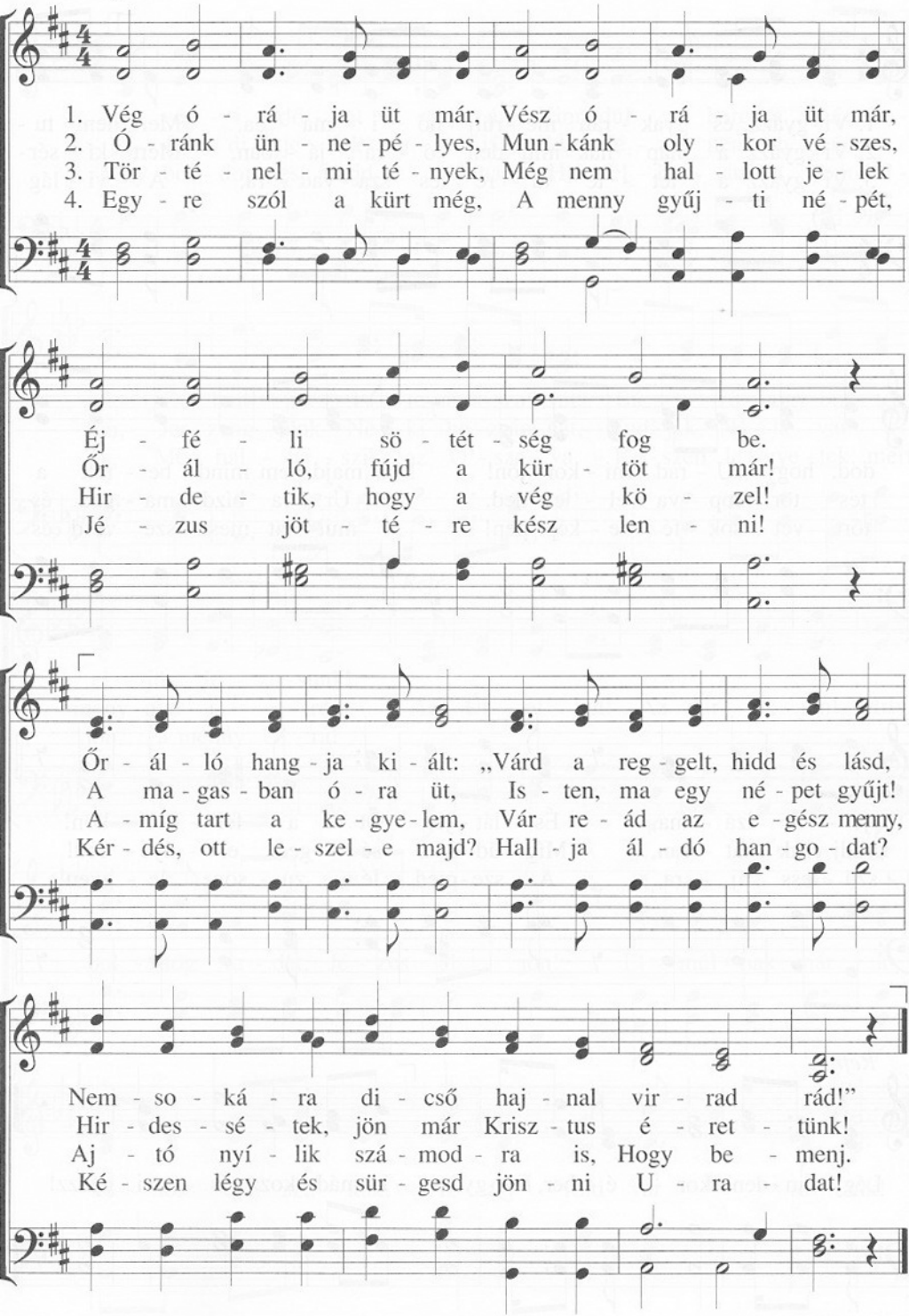


Szöveg: J. J. Hosemann, XIX. század, *Hymnes et Louanges*, Dammarie les Lys, 1933 ;
Zene: dal.: *Non vi piacque ingiusti Dei*, szoprán ária Georg Friedrich Handel *Siroë* c. operájából, London, 1728;
feld. *The Psalms of David for the Use of Parish Churches*, London, 1791

Metrum: 8.7.8.7 Jambus
Dallam: CHRISTMAS
Más szöveg: 128
Mélyebb tonalitás: 128
Más harmónia: 128

Vég órája üt már! 521

Allegretto



© Szöveg: 1., 4. sz.: Benone Burtescu, 1976, 1999, *Cântati Domnului*, Anexa, Bukarest, 1977
2., 3. sz.: Valeriu Gherzan, 1979, 1999, *Culmi de Viață*, Bukarest, 1980
© Zene: olasz dallam,
The European Magazine and London Review c. folyóiratban, XXII, London, 1792. november;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

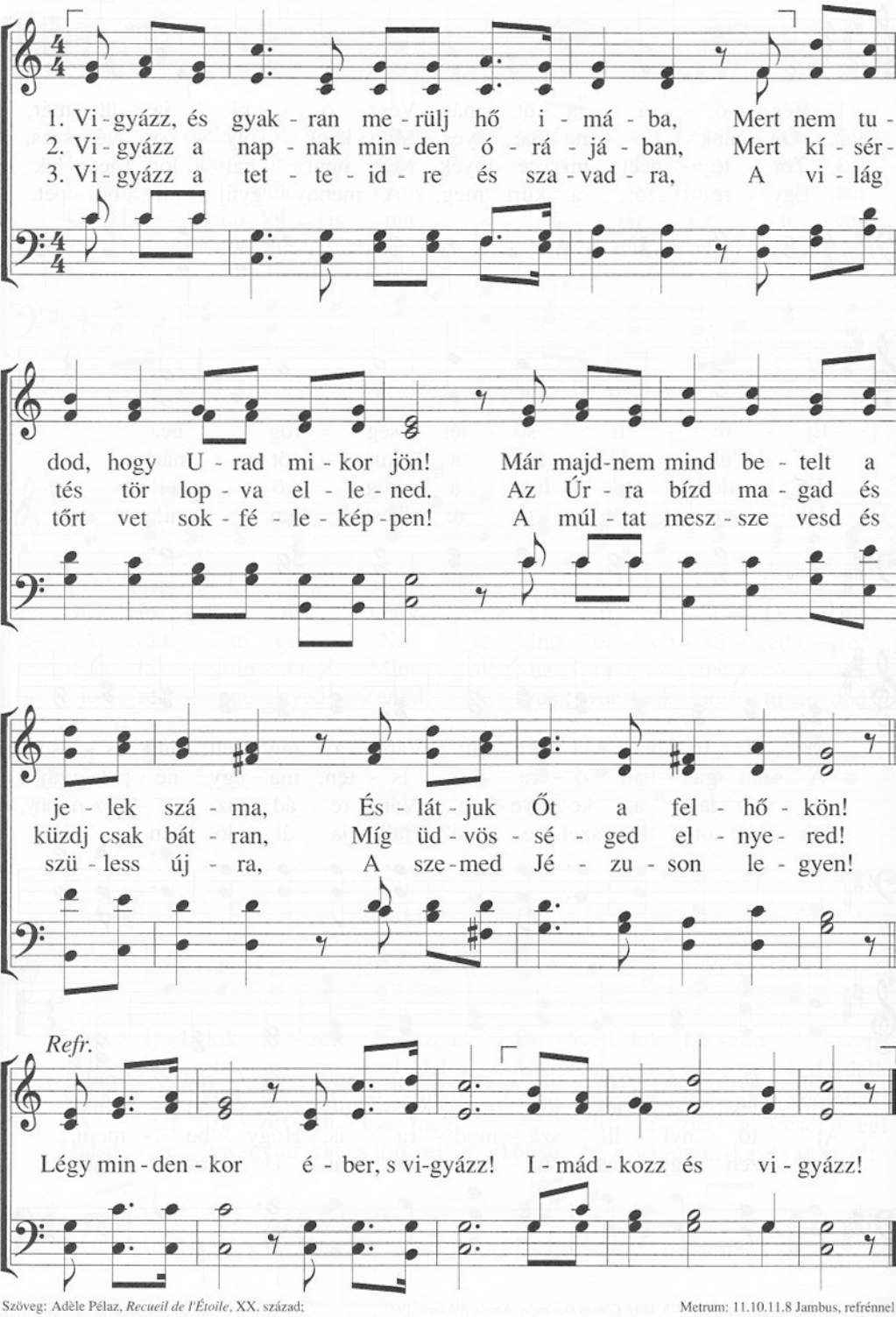
Metrum: 66.8.77.11 Vegyes
Dallam: SICILIAN MARINERS

Más szöveg: 300
Más harmónia: 300

522 Vigyázz, és gyakran merülj hő imába!

Veille au matin!

Moderato



Szöveg: Adèle Pélaz, *Recueil de l'Étoile*, XX. század;
Zene: Sophia Zuberbühler, *Psaumes et Cantiques*, Párizs, 1895; összh. Sophia Zuberbühler

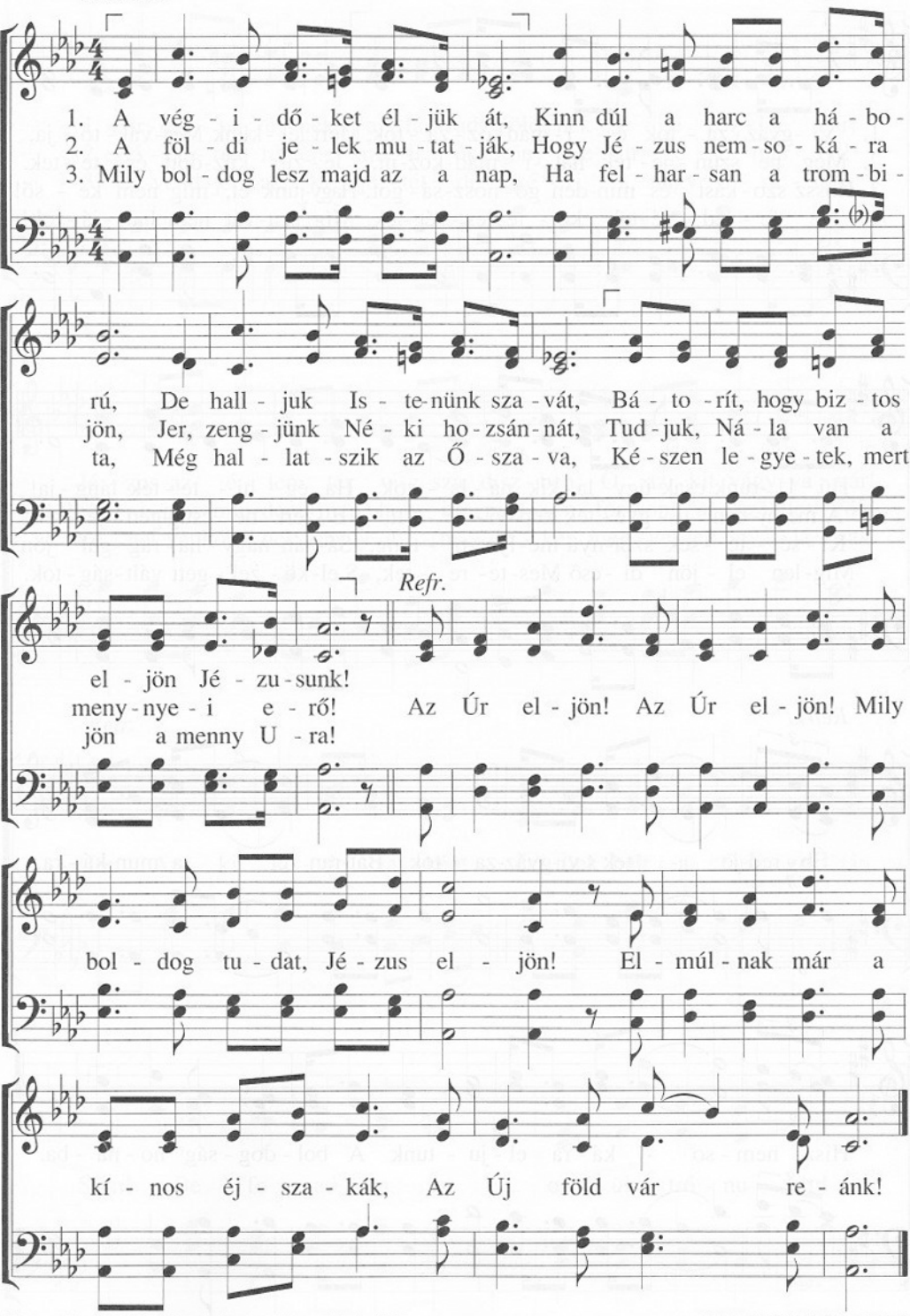
Metrum: 11.10.11.8 Jambus, refrénnel
Dallam: VEILLE TOUJOURS

A végidőket éljük át

523

He's Coming Soon

Moderato



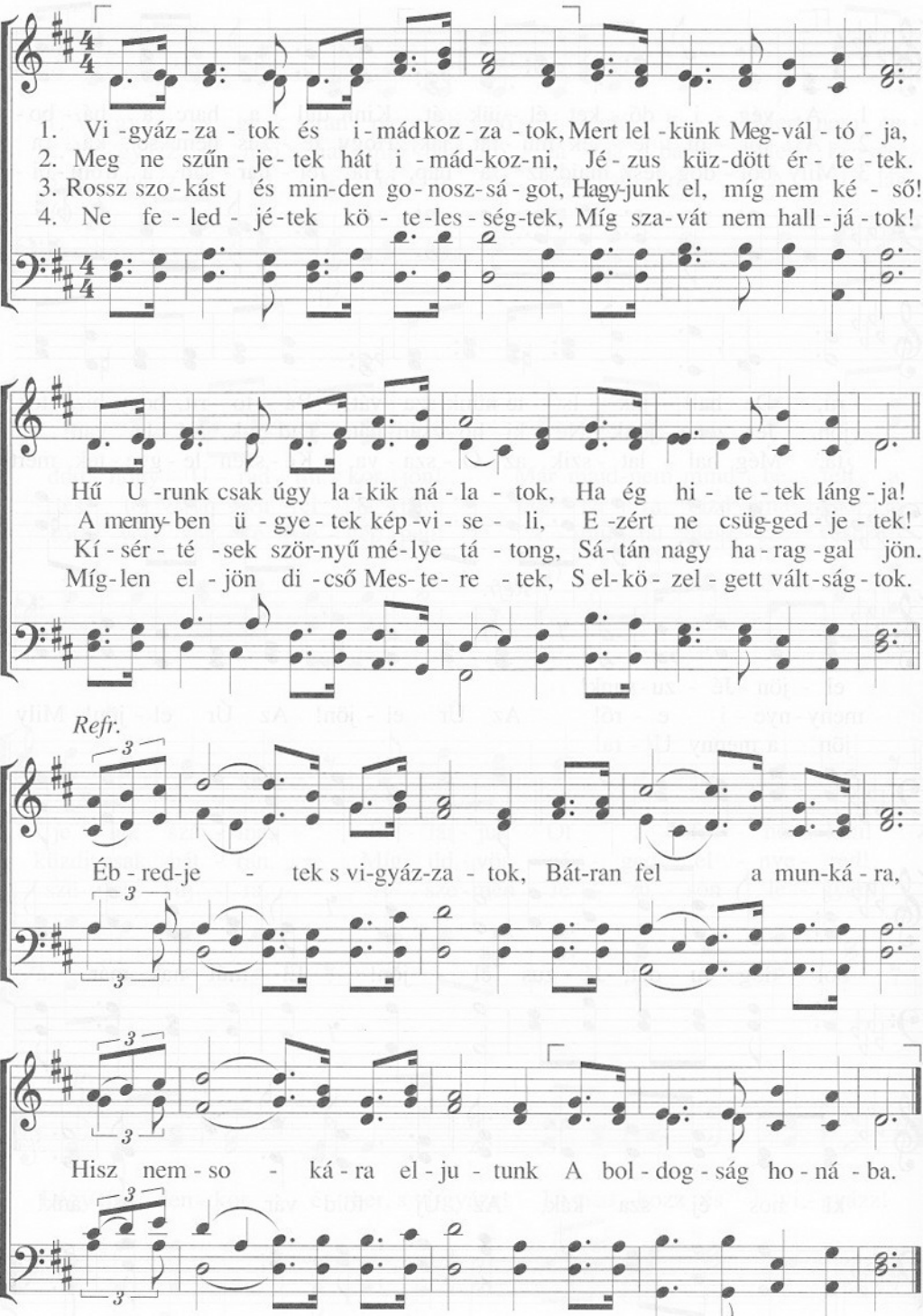
© Szöveg: Thoro Harris, 1916, *Revival Praise*, Chicago, Illinois, 1917;
Zene: *Aloha 'Oe*, Lydia Paki Kamaka'eha Lili'uokalani, Hawaii szigetek királynőjének tulajd., 1878; feld. Thoro Harris, 1916, *Revival Praise*, Chicago, Illinois, 1917

Metrum: 8.8.8.11 Vegyes, refrénnel
Dallam: LILI'UOKALANI

524 Vigyázzatok és imádkozzatok

Watch and Pray!

Moderato



© Szöveg és zene: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Songs of Joy and Gladness*, Boston, Massachusetts, 1885; összh. Gabriel Dumitrescu, 1992, 2005

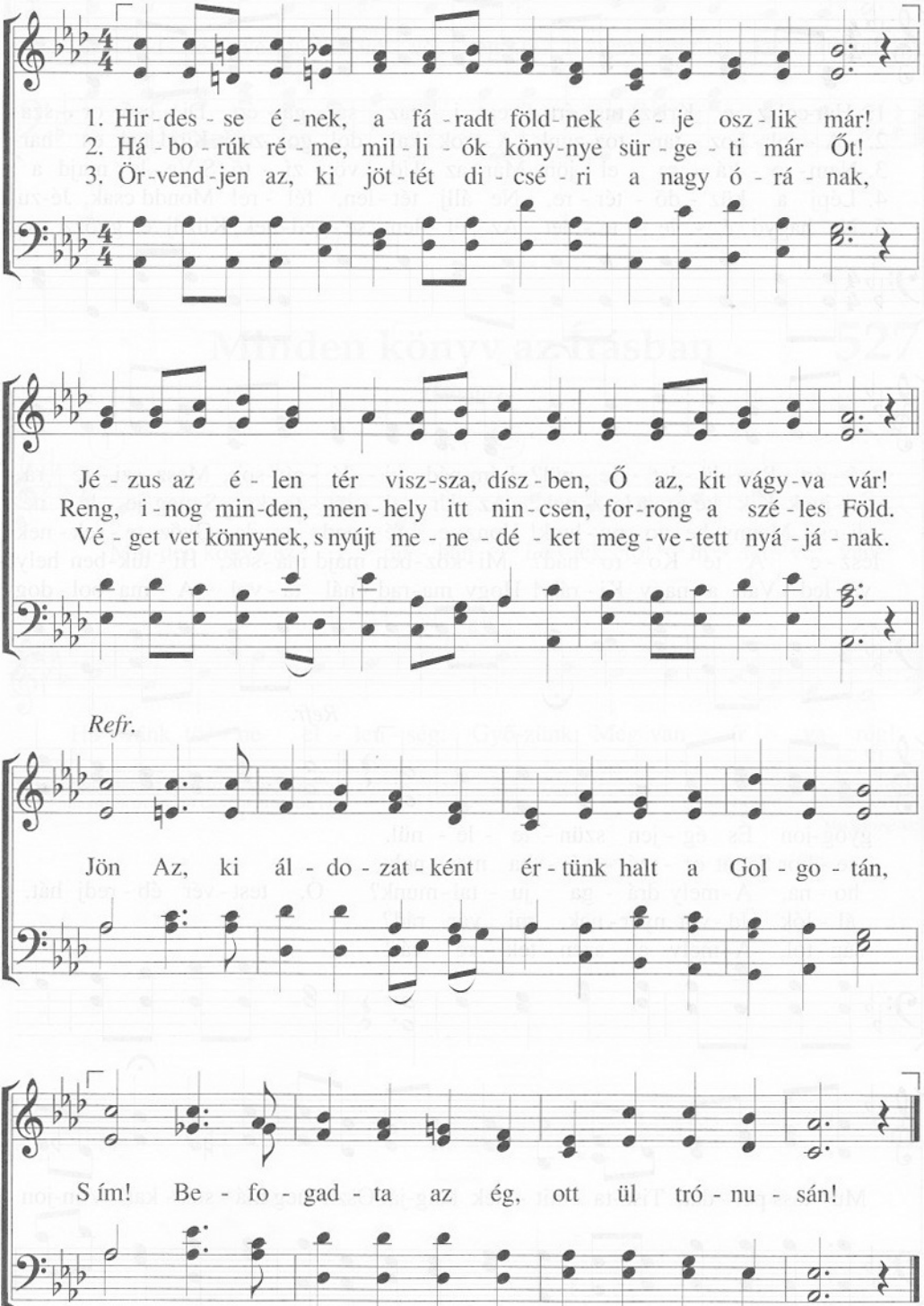
Metrum: 10.7.10.7 Trocheus, refrénnel

Dallam: WATCH AND PRAY

Hirdesse ének e földnek 525

Hail Him the King of Glory!

Moderato



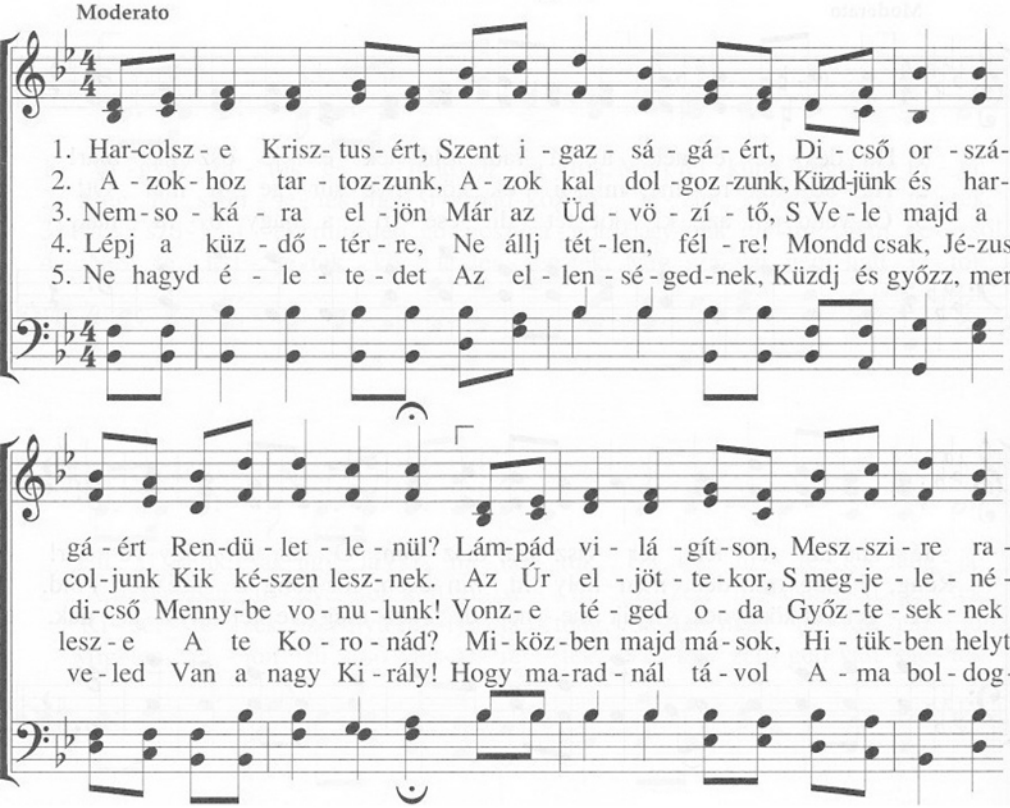
© Szöveg: Henry de Fluiter, 1916, *The Church Hymnal*, Tacoma Park, Washington, D.C., 1941;
Zene: Henry de Fluiter, 1916, *The Church Hymnal*, Tacoma Park, Washington, D.C., 1941

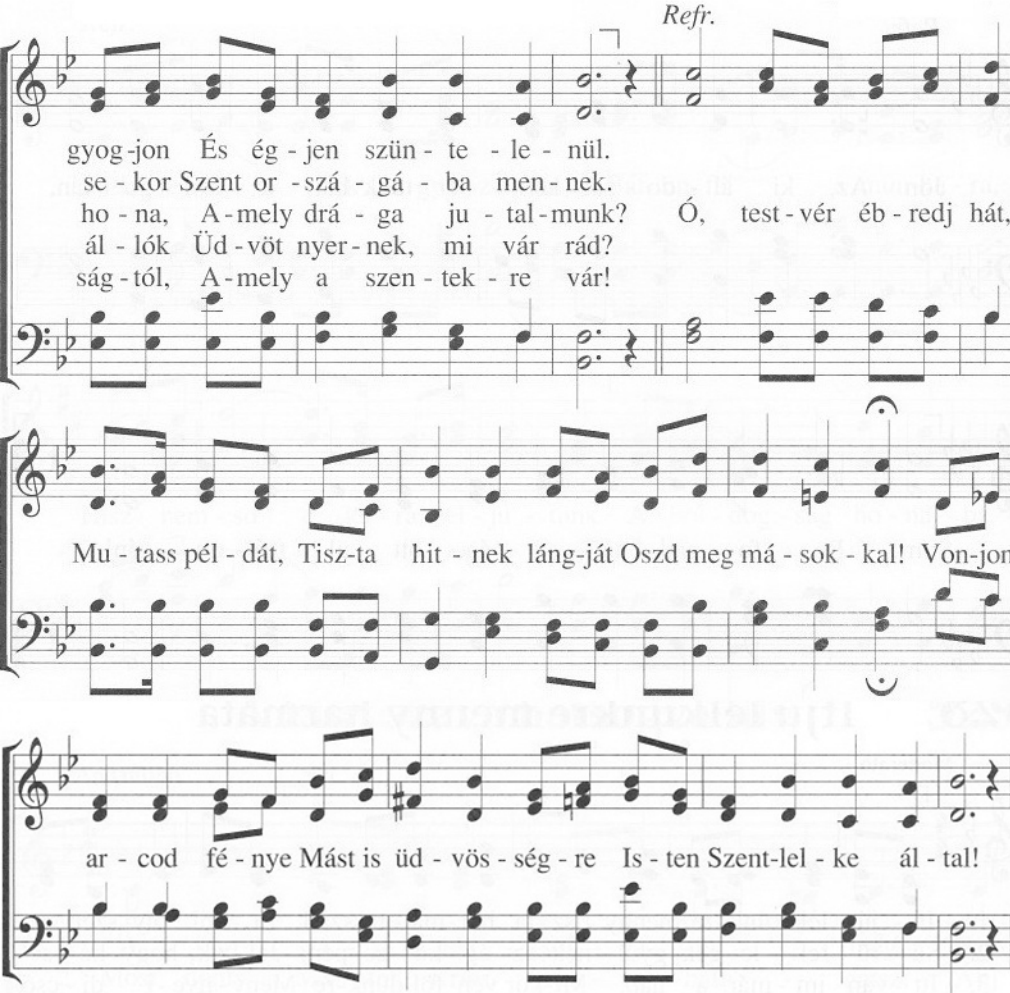
Metrum: 10.5.10.6 Vegyes, refrénnel
Dallam: HAIL HIM THE KING OF GLORY

526 Harcolsz-e Krisztusért?

Are You Christ's Light Bearer?

Moderato



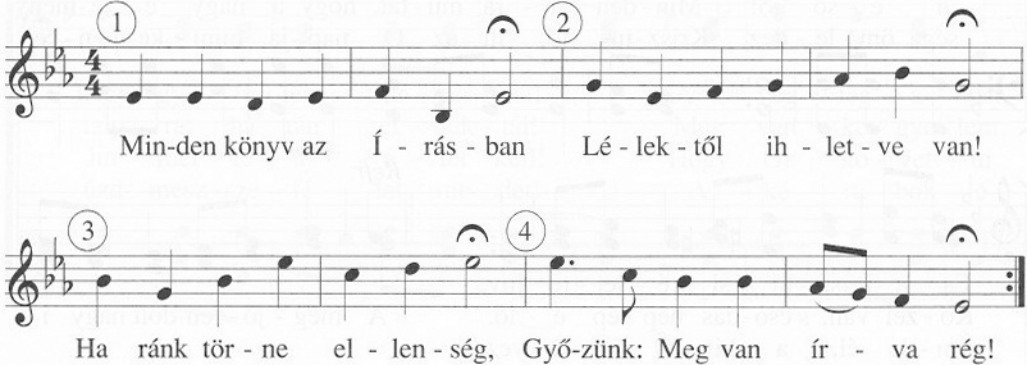


Szöveg: Priscilla Jane Owens, *Holy Voices for the Sunday School*, Dayton, Ohio, 1883;
© Zene: Isaiah Baltzell, *Holy Voices for the Sunday School*, Dayton, Ohio, 1883;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 666.5.66.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: LIGHT BEARER

Minden könyv az Írásban 527

(kánon)

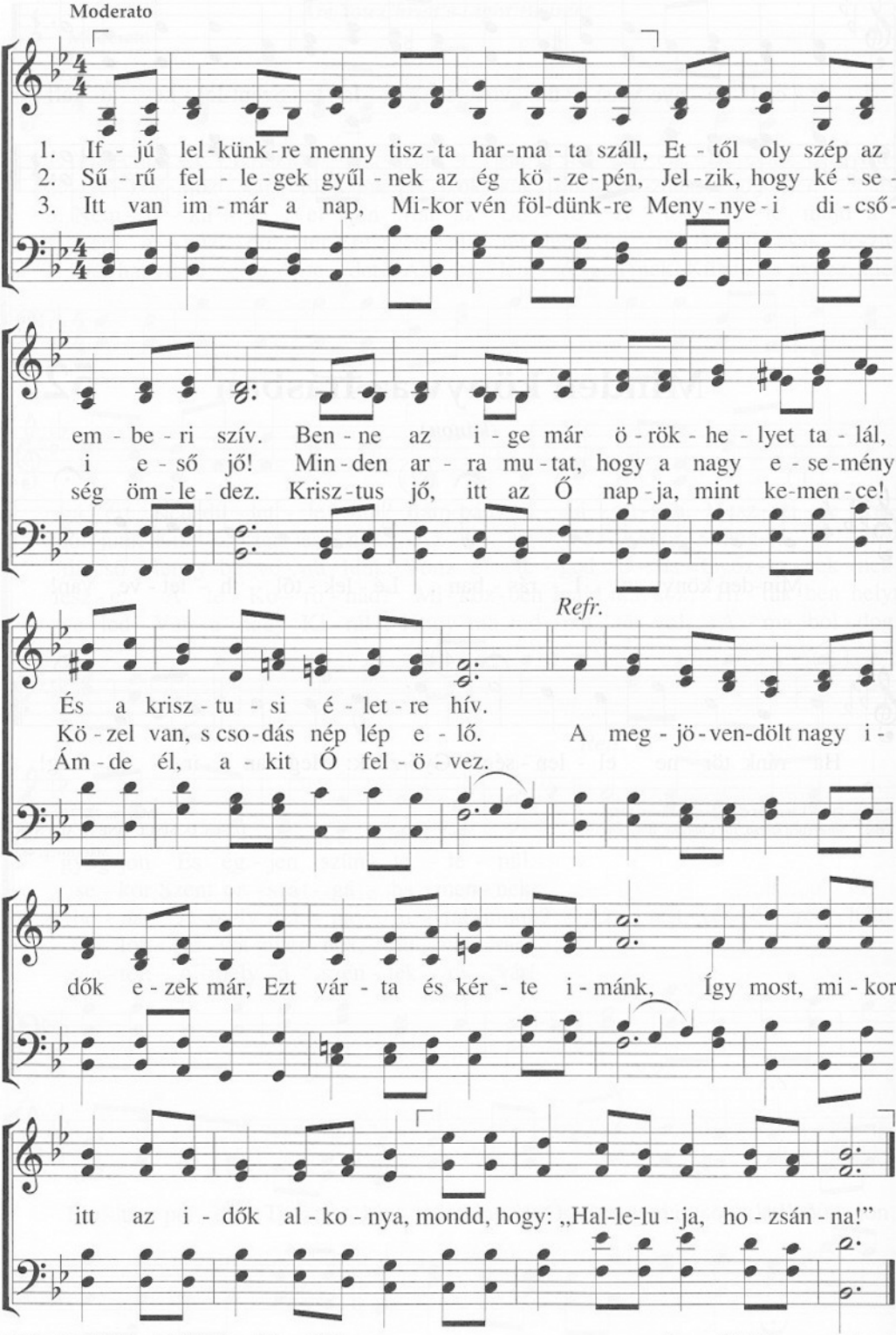


©Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 77.77 Trocheus
Dallam: DOMNUL VINE PE ALB NOR

Más szöveg: 485

528 Ifjú lelkünkre menny harmata

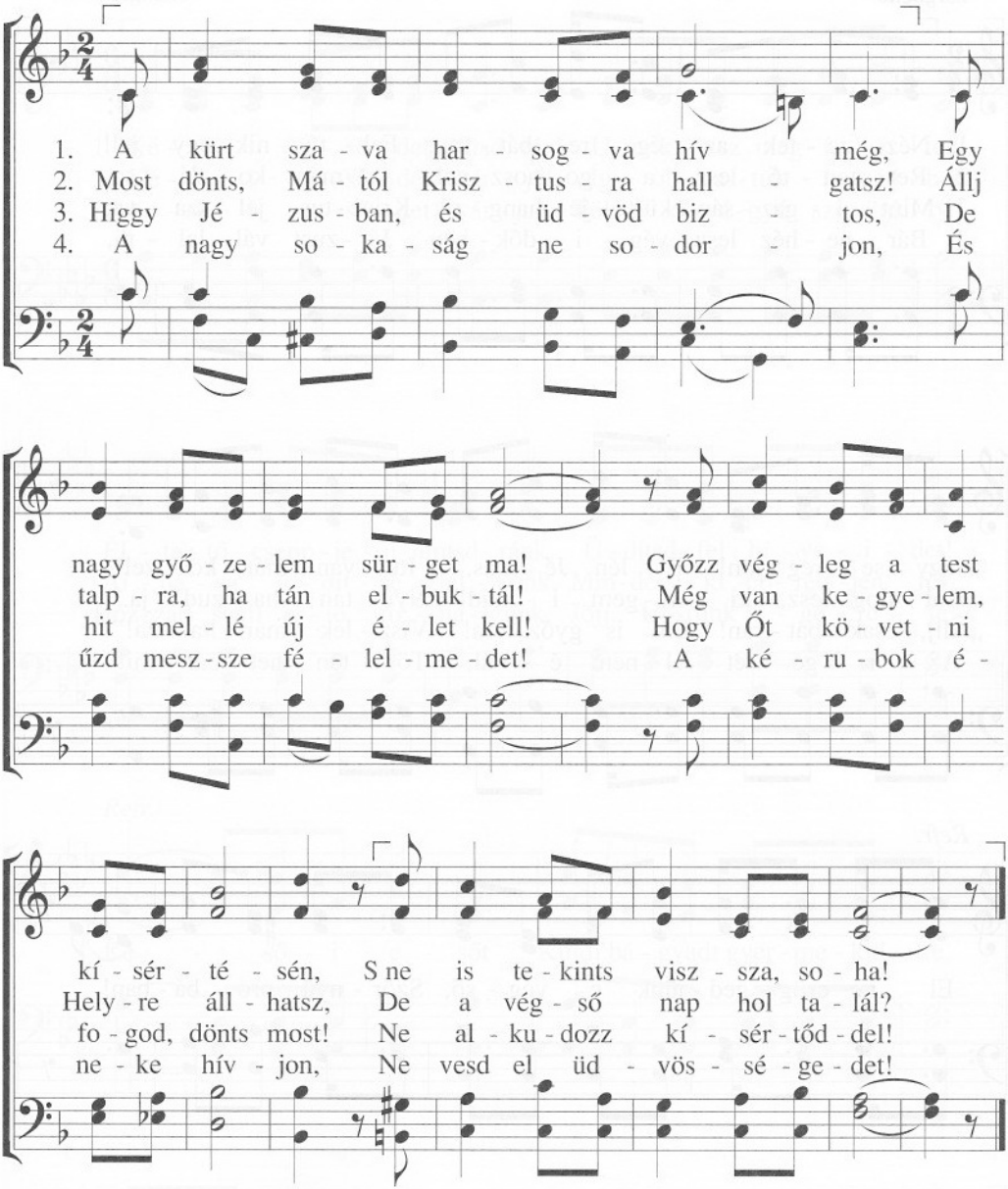


© Szöveg: Ioan Buciuman, 1997, *Dor de cer*, Bukarest, 2004
© Zene: Adrian Stroici, 1997, *Dor de cer*, Bukarest, 2004

Metrum: 12.9.12.9 Anapesztus, refrénnel
Dallam: ZIUA MIELULUI BLÂND

A kürt szava harsogva hív 529

Andantino



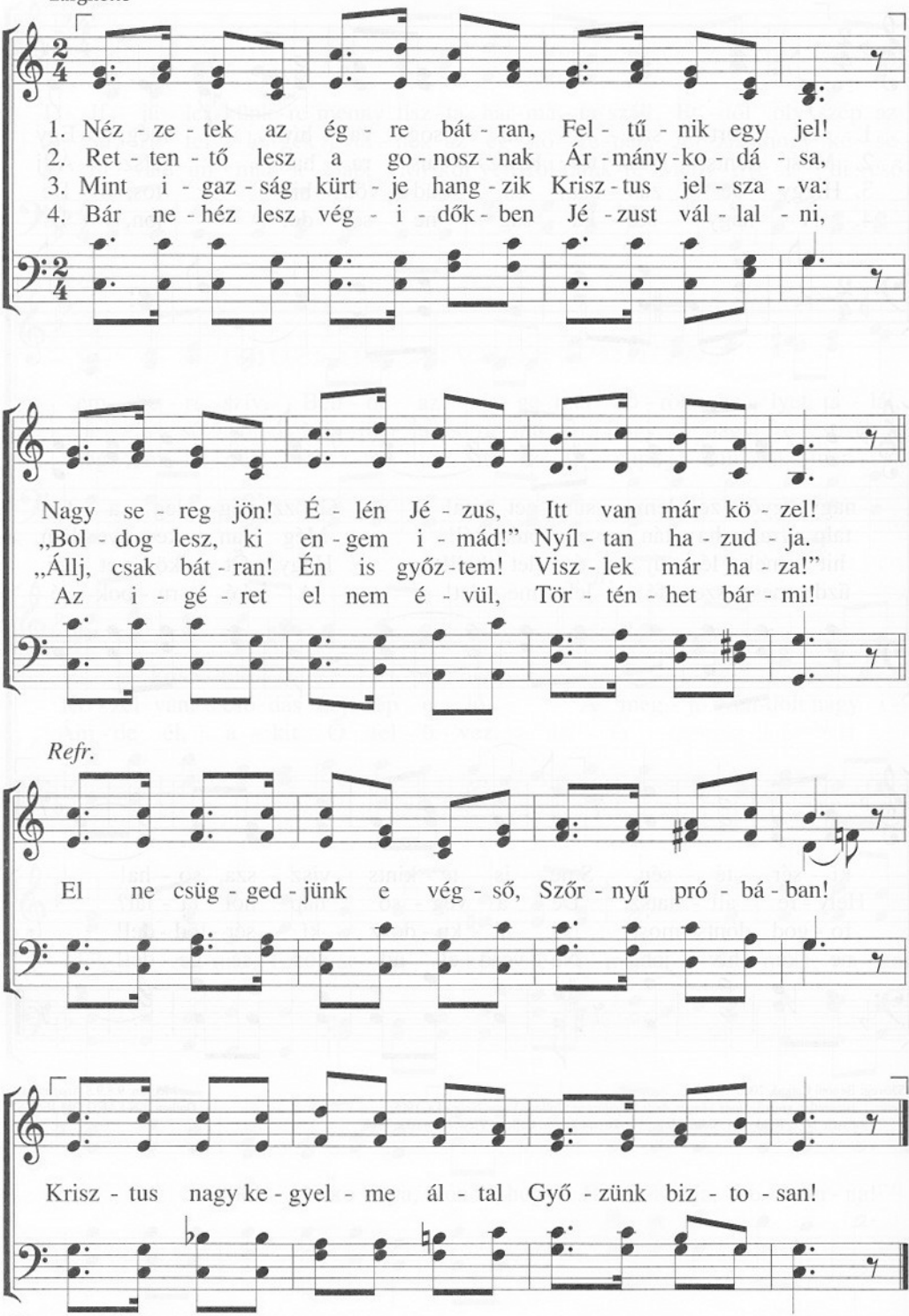
© Szöveg: Benoni Catană, 2000
Zene: ismeretlen szerző, *Sions Sånger, Andra samlingen*, College View, Nebraska, 1908; összh. N. L. Ridderhof, *Sions Sånger, Andra samlingen*, College View, Nebraska, 1908

Metrum: 9.8.9.8 Anapesztus
Dallam: EN SÅNG OM JESUS

530 Nézzetek az égre bátran!

Hold the Fort!

Larghetto



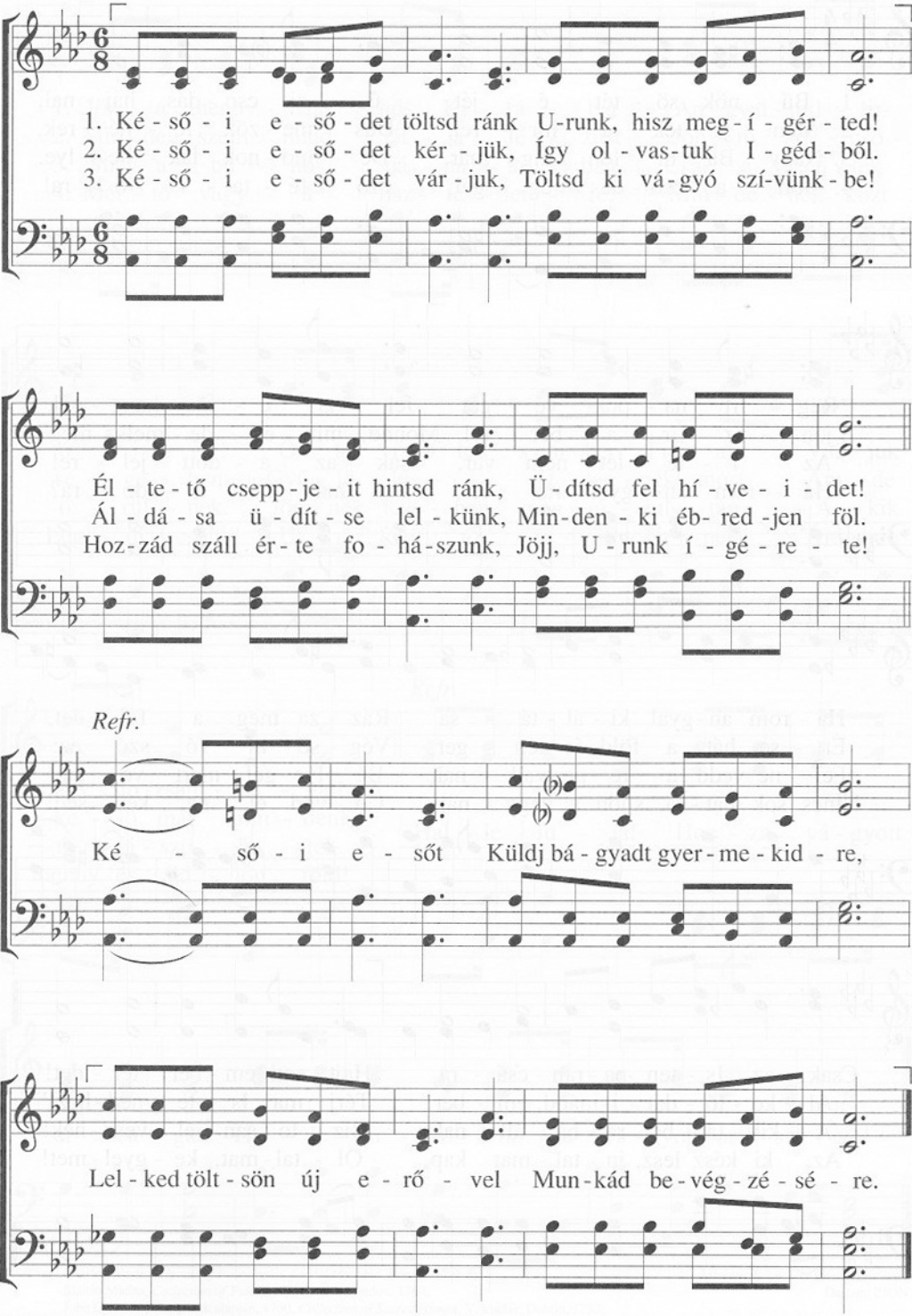
© Szöveg és zene: Philip Paul Bliss, *The Charm*, Chicago, Illinois, 1871;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2000, 2005, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.5.8.5 Trocheus, refrénnel
Dallam: HOLD THE FORT

Késői esődet töltsd ránk! 531

There Shall Be Showers of Blessing

Larghetto

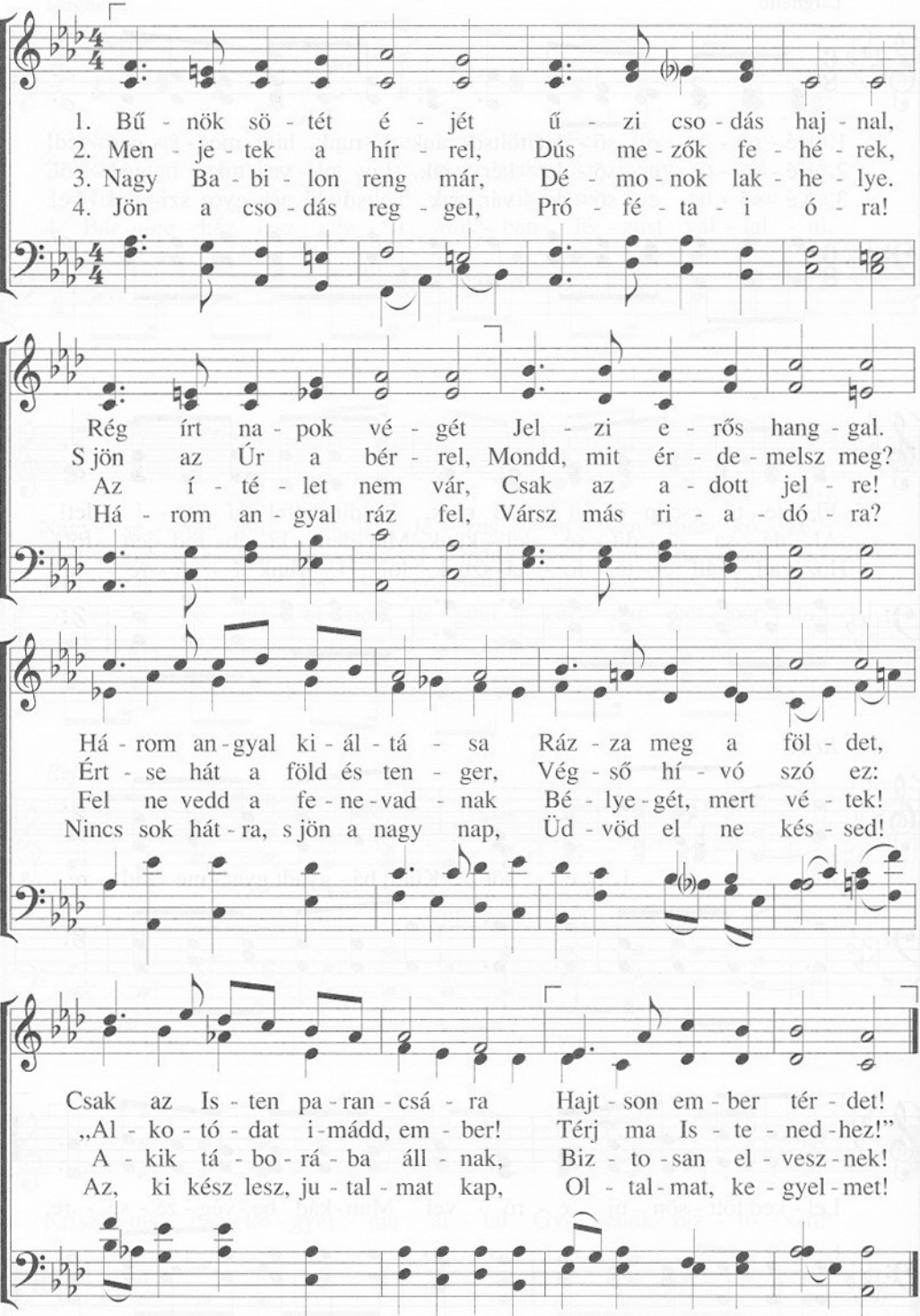


Szöveg: Daniel Webster Whittle, *Gospel Hymns Consolidated*, Cincinnati, Ohio, 1883;
Zene: James McGranahan, *Gospel Hymns Consolidated*, Cincinnati, Ohio, 1883; összh. James McGranahan

Metrum: 8.7.8.7 Daktilus, refrénnel
Dallam: SHOWERS OF BLESSING

532 Bűnök sötét éjét

Moderato



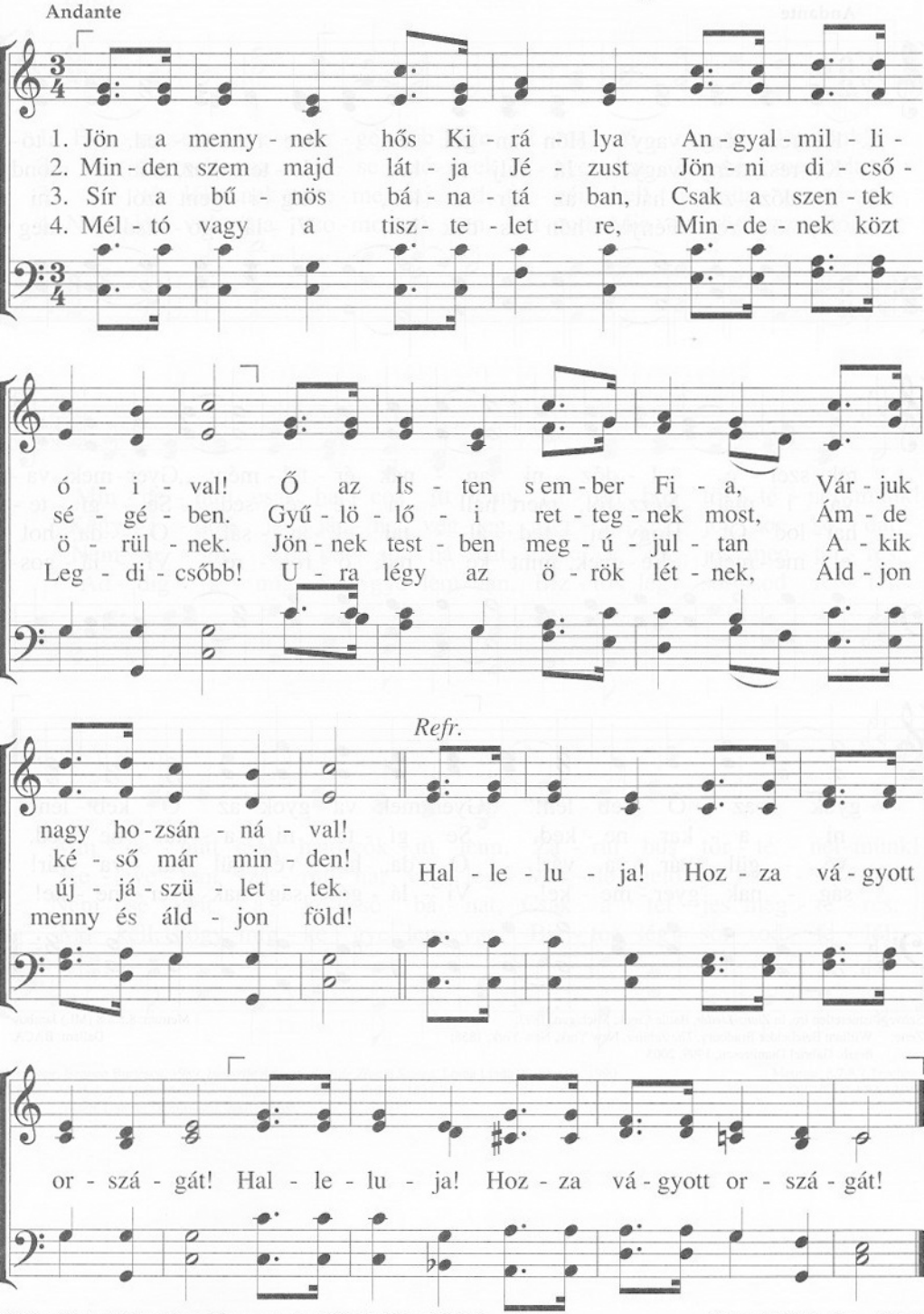
© Szöveg: Cezar Geantă, 1978, *Coruri alese*, Bukarest, 1986
© Zene: Cezar Geantă, 1998, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 6.6.6.6.8.6.8.6 Trocheus
Dallam: TREI SOLII

Jön a mennynek hős Királya! 533

Lo! He Comes with Clouds Descending

Andante



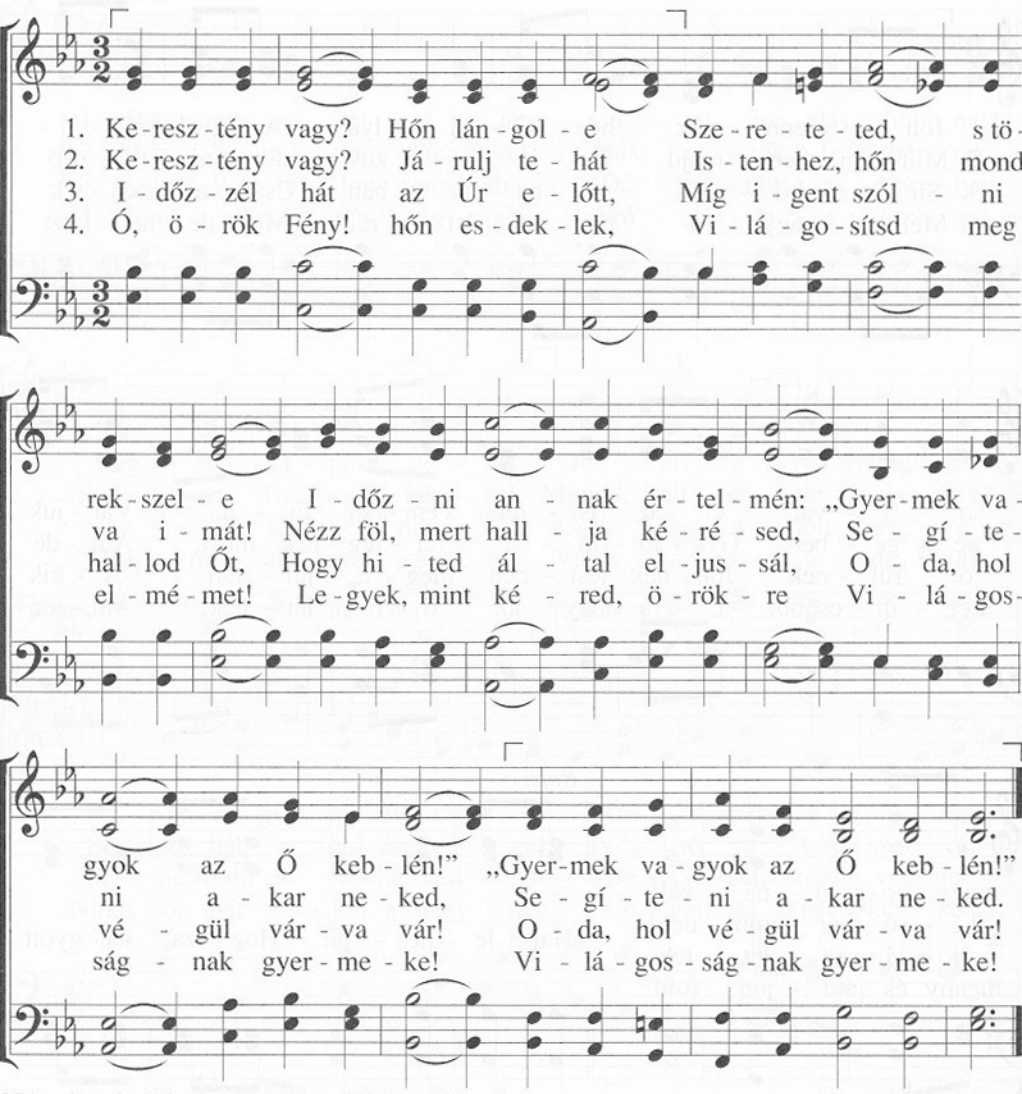
© Szöveg: Charles Wesley, *Hymns of Intercession for All Mankind*, Bristol, 1758 és Martin Madan, *Collection of Psalms and Hymns*, London, 1760, John Cennick szövegének alapján, 1750, *Collection of Sacred Hymns*, V. kiadás, Dublin, 1752;
© Muzica: Thomas Hastings, 1830, *Spiritual Songs for Social Worship*, Utica, New York, 1831-32; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: ZION

534 Keresztény vagy?

Bist du ein Christ?

Andante

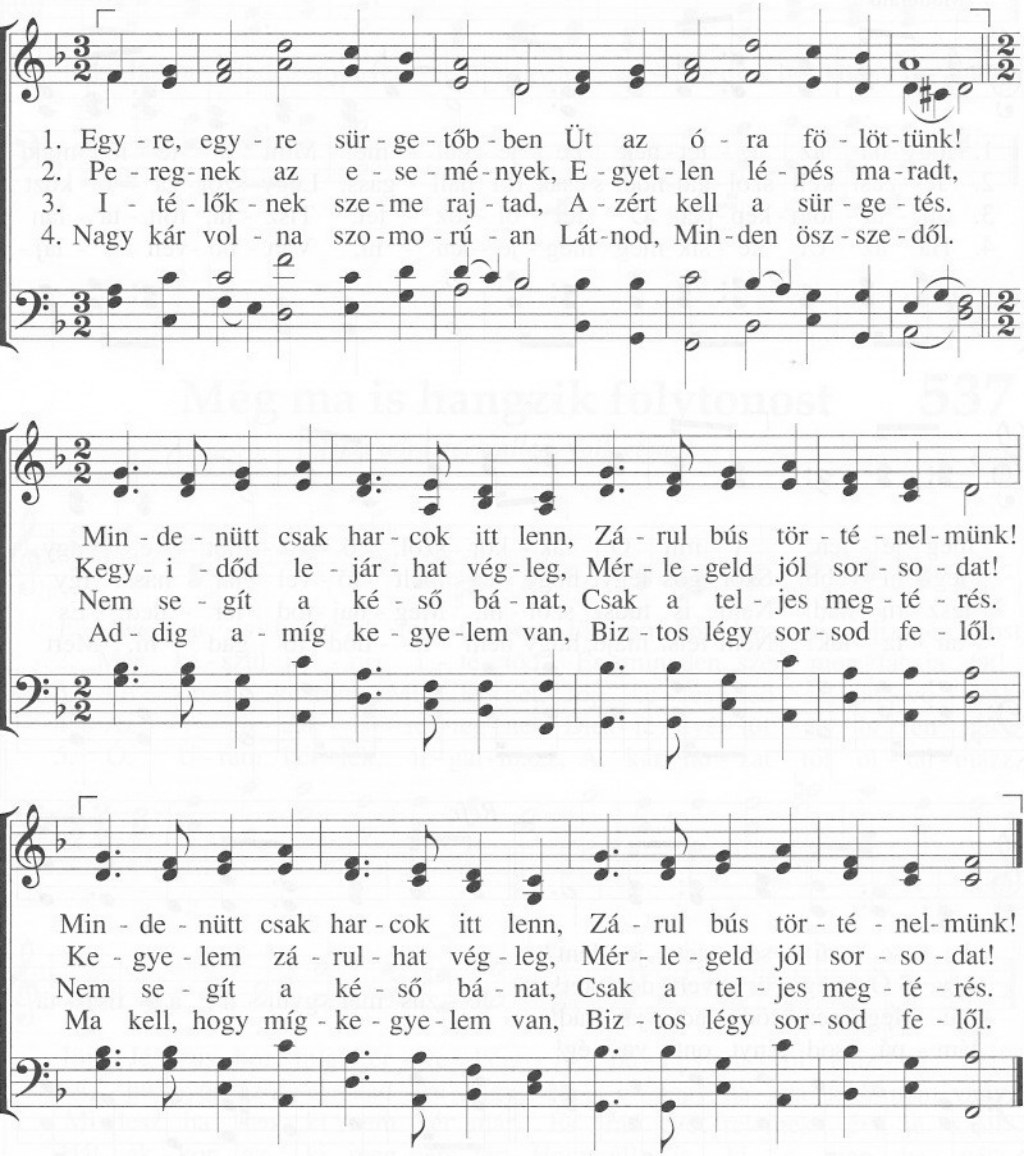


© Szöveg: ismeretlen író, in *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
© Zene: William Batchelder Bradbury, *The Jubilee*, New York, New York, 1858; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus
Dallam: BACA

Egyre sürgetőbb! 535

Largo



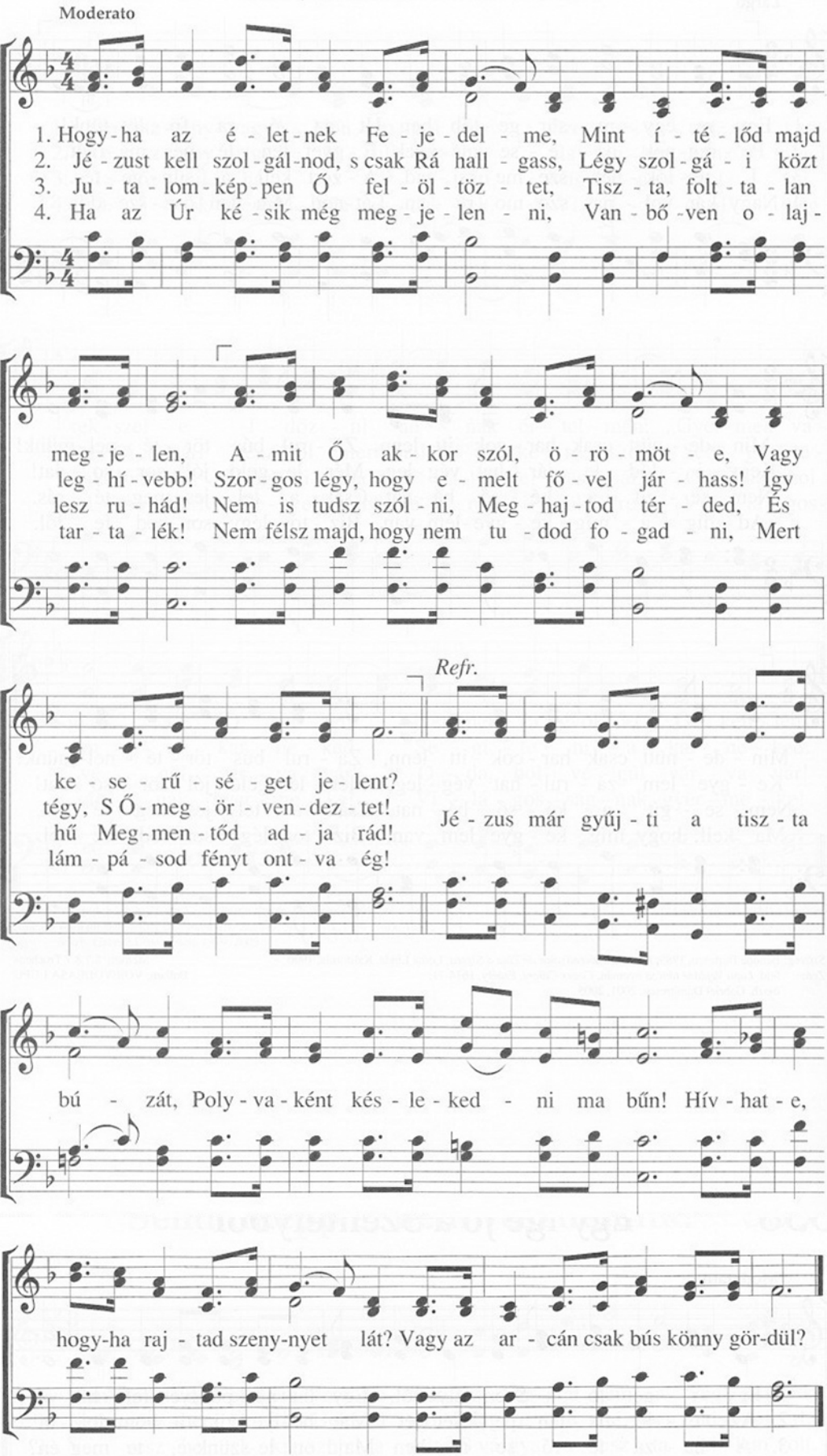
© Szöveg: Benone Burtescu, 1989, *Imnurile Adventiştilor de Ziua a Saptea*, Loma Linda, Kalifornia, 1990
© Zene: feld. *Lupu Vajdáné táncza* nyomán, *Codex Caioni*, Erdély, 1634-71; összh. Gabriel Dumitrescu, 2001, 2005

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: VOIEVODEASA LUPU

536 Hogyha az élet Fejedelme jő

When Jesus Shall Gather the Nations

Moderato



© Szöveg: Harriet Burn McKeever, *The Garner*, Philadelphia, Pennsylvania, 1878;
© Zene: John Robson Sweney, *The Garner*, Philadelphia, Pennsylvania, 1878;
feld. Lucian Cristescu, 1997, *52 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 1998

Metrum: 10.8.10.8 Anapesztus, refrénnel
Dallam: HE WILL GATHER THE WHEAT

Még ma is hangzik folytonost 537

Jetzt wird noch allem Volk gesagt

Adagio

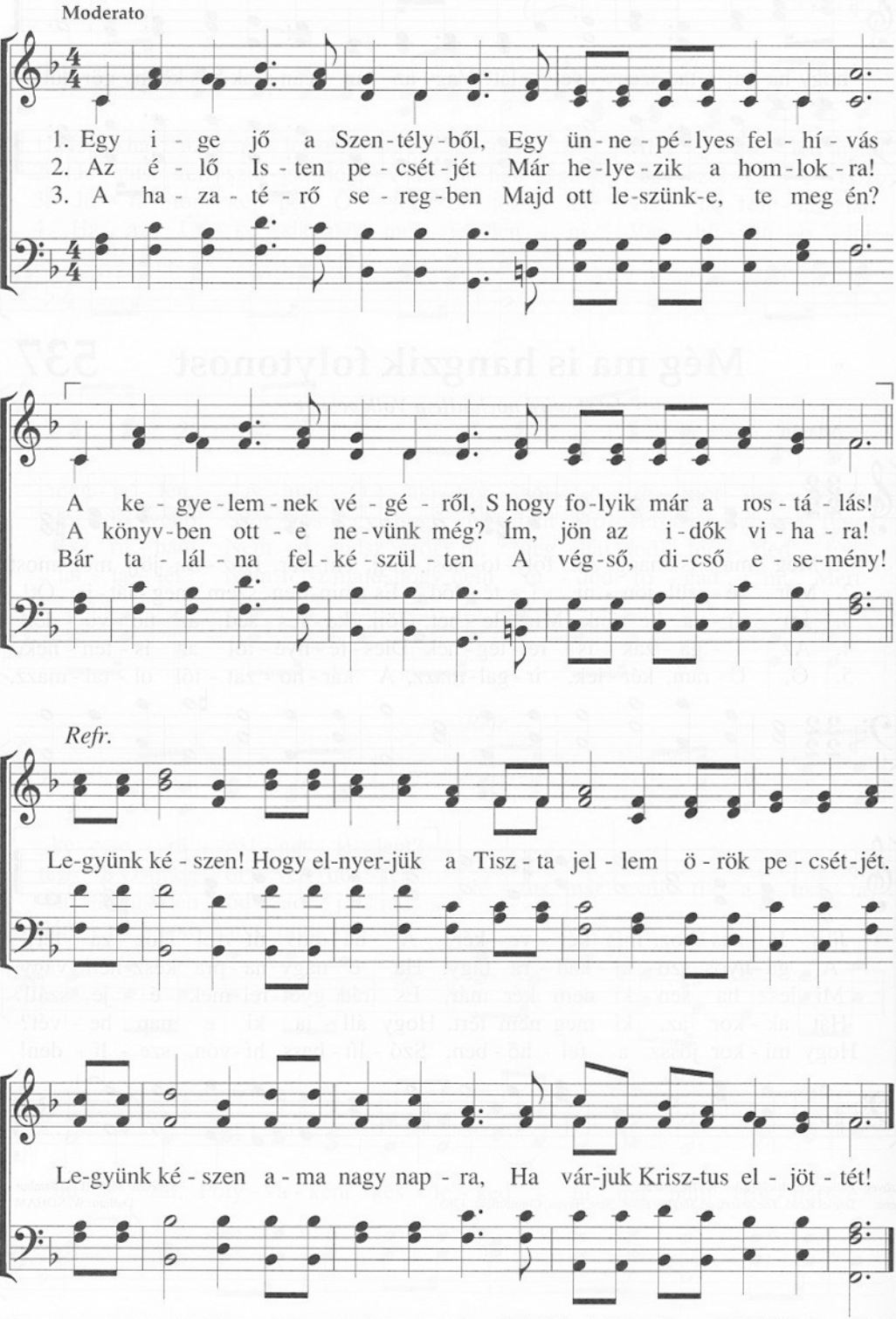
1. Még ma is hang-zik foly-to-nost, Jöjj, em-ber, Hoz-zá, jöjj még most!
2. Már ké-szül jön-ni í-té-lőd, És min-den szem meg-lát-ja Őt!
3. Ím sír-va ké-rünk, Míg le-het, Jöjj, ke-res-sed az üd-vö-det!
4. Az i-ga-zak is ret-teg-nek Dics-fé-nyé-től az Is-ten-nek,
5. Ó, U-ram, kér-lek, ir-gal-mazz, A kár-ho-zat-tól ol-tal-mazz,

Jöjj Jé-zus-hoz, míg kér-ve kér, A bű-nös út-ról Hoz-zá térj!
A gú-nyos szó aj-kad-ra fagy, Ha e nagy na-pra kész nem vagy.
Mi lesz ha sen-ki nem kér már, És rád gyöt-rel-mek é-je száll?
Hát ak-kor az, ki meg nem tért, Hogy áll-ja ki e nap he-vét?
Hogy mi-kor jössz a fel-hő-ben, Szó-lít-hass hí-vón, sze-lí-den!

Szöveg: Philipp Friedrich Hiller, XVIII. század;
Zene: Daniel Read, *The American Singing Book*, New Haven, Connecticut, 1785

Metrum: 88.88 (LM) Jambus
Dallam: WINDHAM

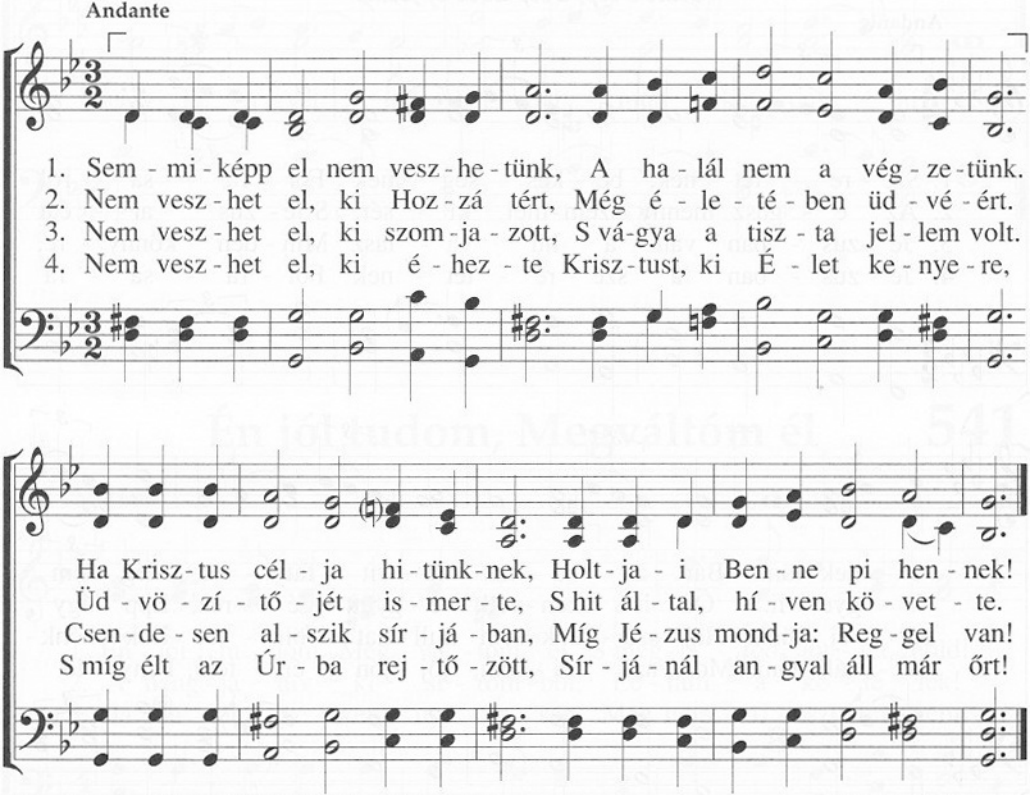
538 Egy ige jő a Szentélyből



© Szöveg: Benone Burtescu, 1989, 1999, *Imnurile Adventiştilor de Ziua a Saptea*, Loma Linda, Kalifornia, 1990
Zene: Franklin Edson Belden, 1899, *Christ in Song Hymnal*, Battle Creek, Michigan, 1900

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus, refrénnel
Dallam: SHELTER (Belden)

Semmiképp el nem veszhetünk! 539



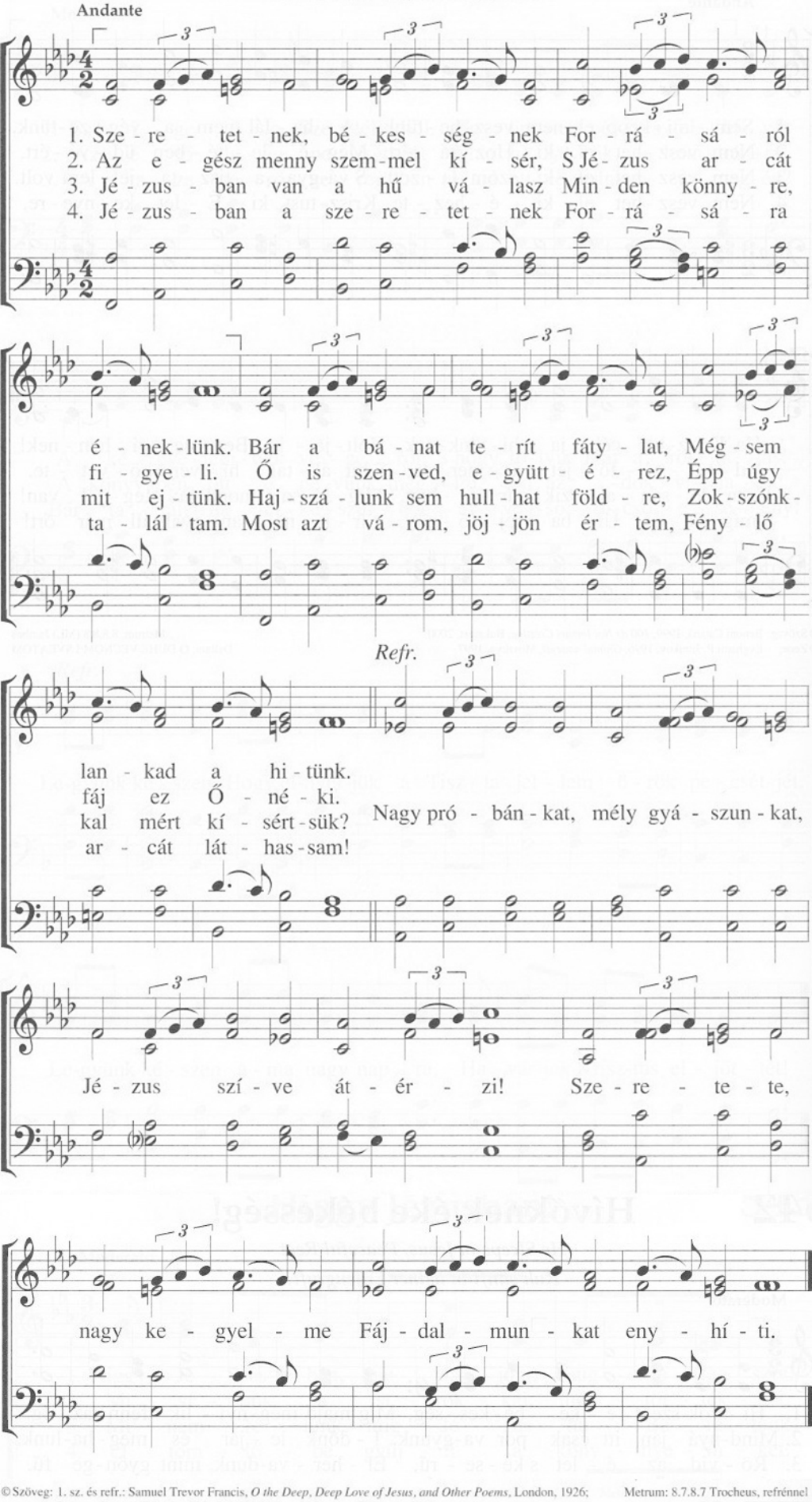
© Szöveg: Benoni Catană, 1999, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
© Zene: Evghenii P. Jitnikov, 1996, *Ghimnī nadejdī*, Moszkva, 1997

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus
Dallam: O DUHE VECNOM I SVEATOM

540 Szeretetnek, békességnek Forrásáról

O the Deep, Deep Love of Jesus!

Andante

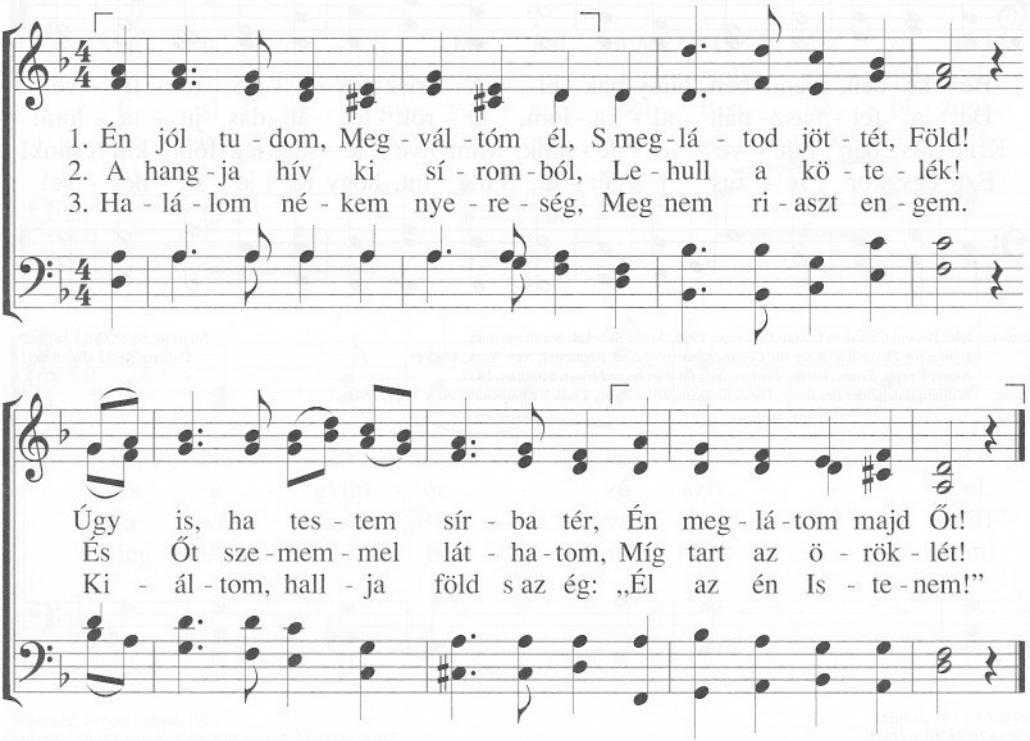


©Szöveg: 1. sz. és refr.: Samuel Trevor Francis, *O the Deep, Deep Love of Jesus, and Other Poems*, London, 1926;
2-4. sz.: Benoni Catană, 1995, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000;
©Zene: Thomas John Williams, *Llawlyfr Moliant*, Llundain, 1890

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: EBENEZER

Én jól tudom, Megváltóm él 541

Andante



© Szöveg: Benoni Catană, 1999
Zene: Abraham Wolf Binder, *Union Hymnal*, III. kiadás, Cincinnati, Ohio, 1932

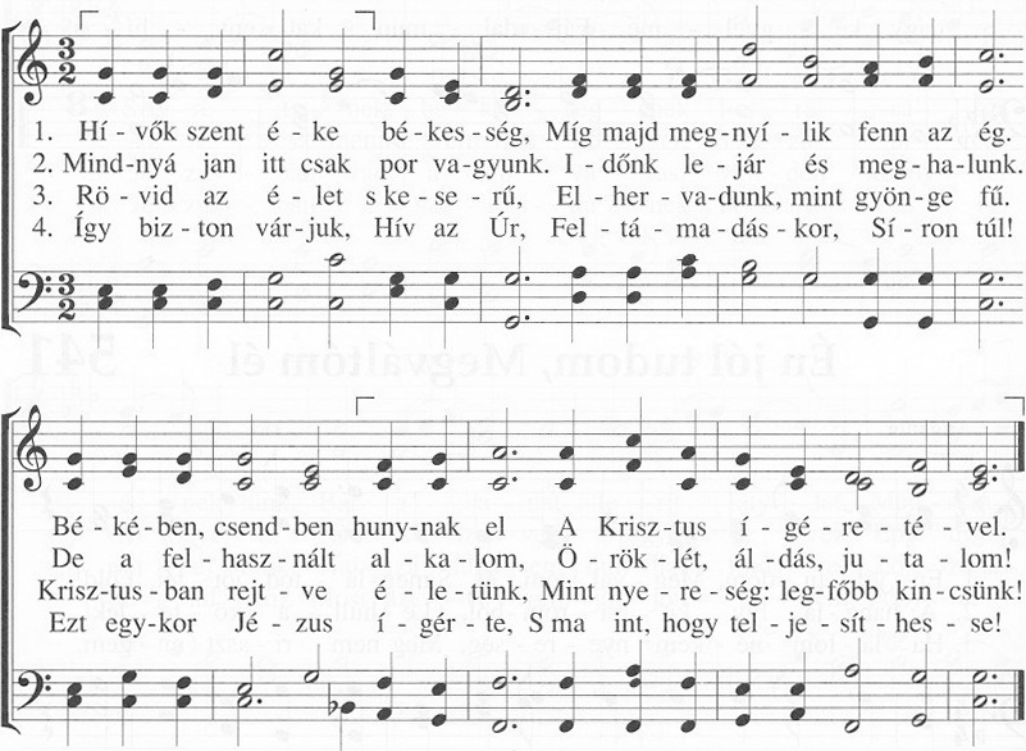
Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: IN MERCI, LORD, INCLINE THINE EAR

542 Hívőknek éke békesség!

He Sleeps in Jesus, Peaceful Rest

Ruh sanft in deiner Erdengruft!

Moderato

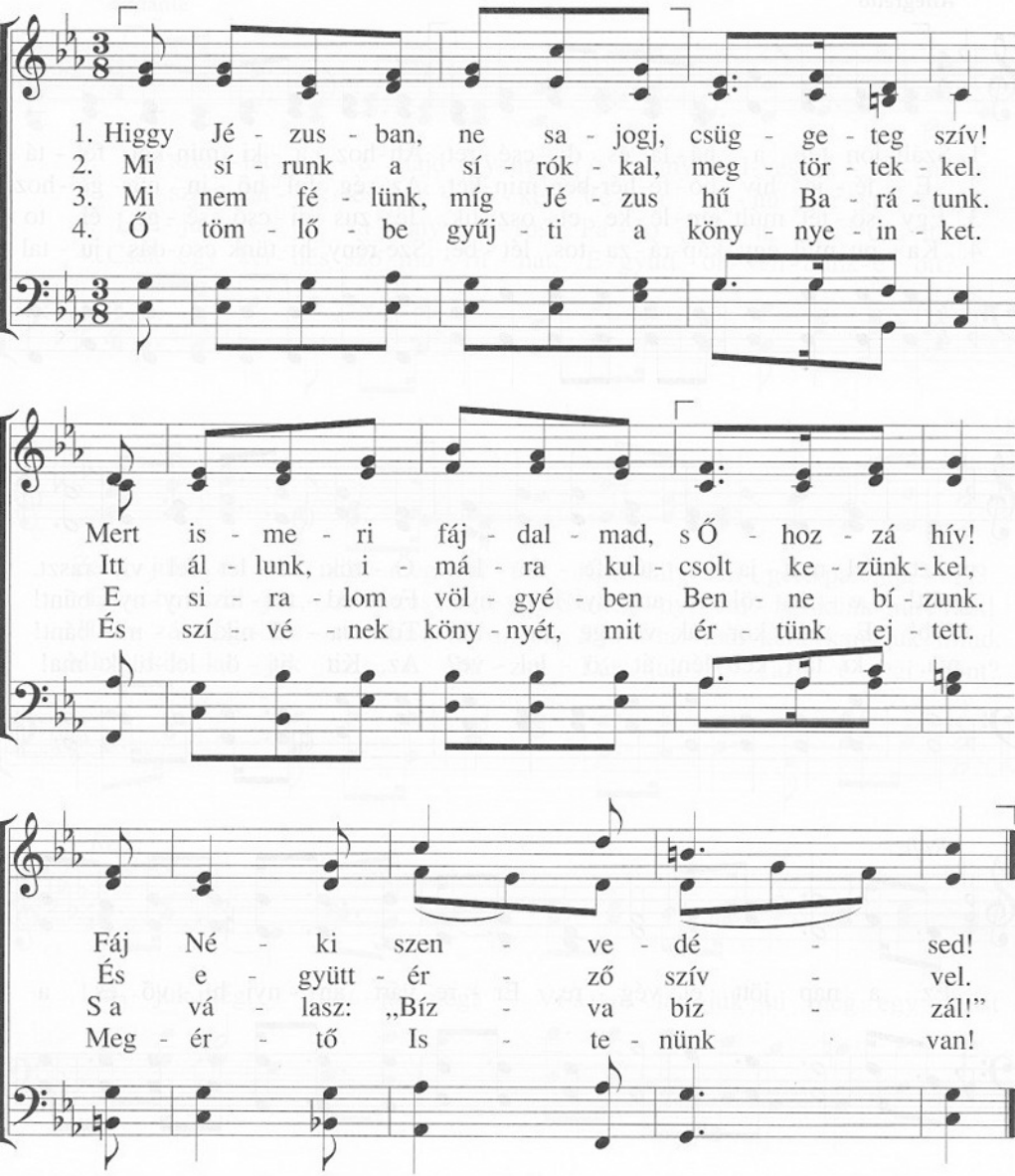


© Szöveg: feld. Benoni Catană és Lucian Cristescu, 1995, Annie Rebekah Smith nyomán, *Hymns for Those Who Keep the Commandments of God*, Rochester, New York, 1855 és Albert Knapp, *Evangelischer Liederschatz für Kirche und Haus*, Stuttgart, 1837,
Zene: William Batchelder Bradbury, *The School Singer, or Young Choir's Companion*, New York, 1843

Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: REST (Bradbury)

Higgy Jézusban! 543

Moderato



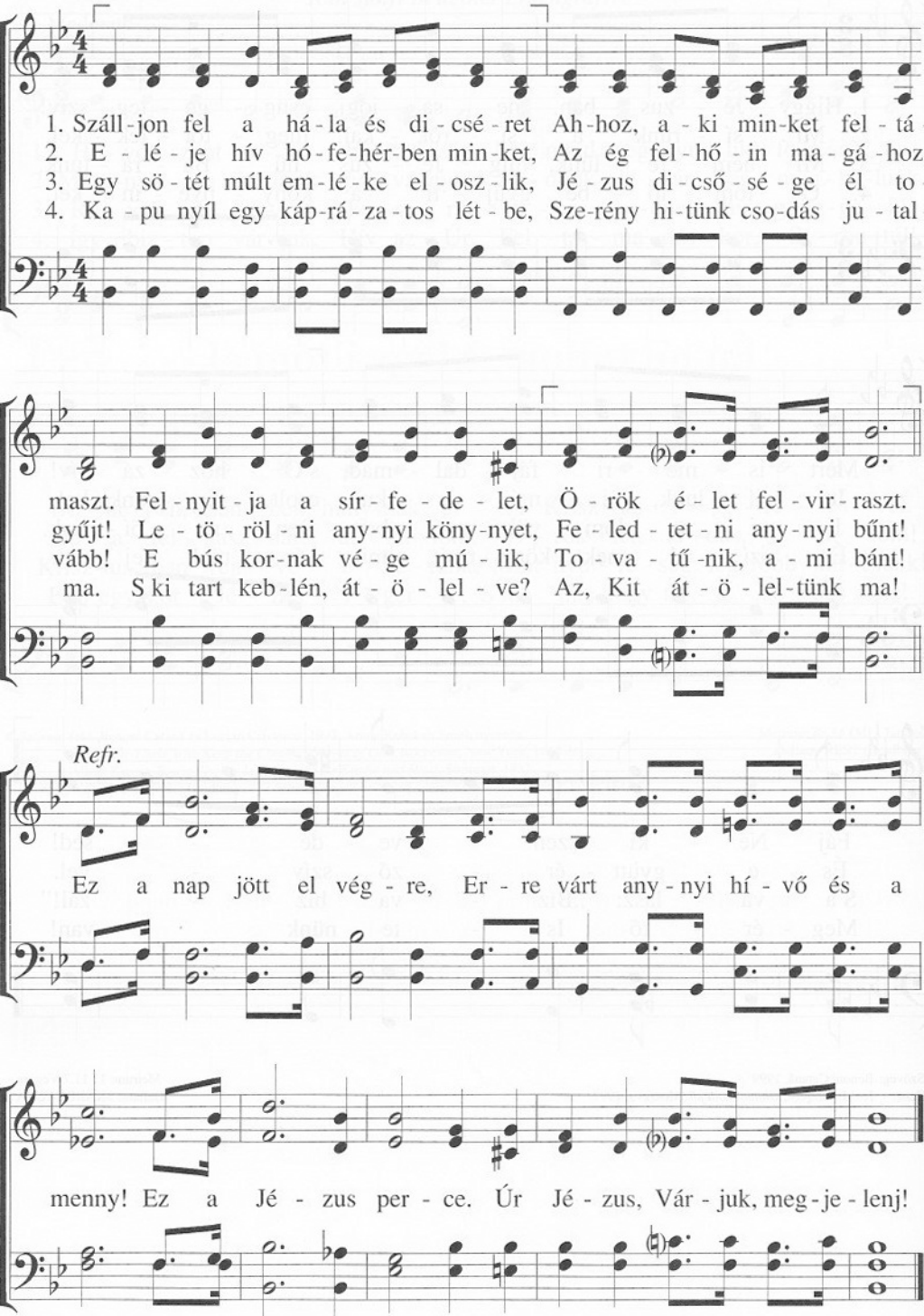
© Szöveg: Benoni Catană, 1999
© Zene: Joel Blomqvist, *Ghimnî nadejdî*, Moszkva, 1997

Metrum: 11 11.7 Vegyes
Dallam: SKÄRBLACKA

544 Szálljon fel a hála!

When We All Get to Heaven

Allegretto



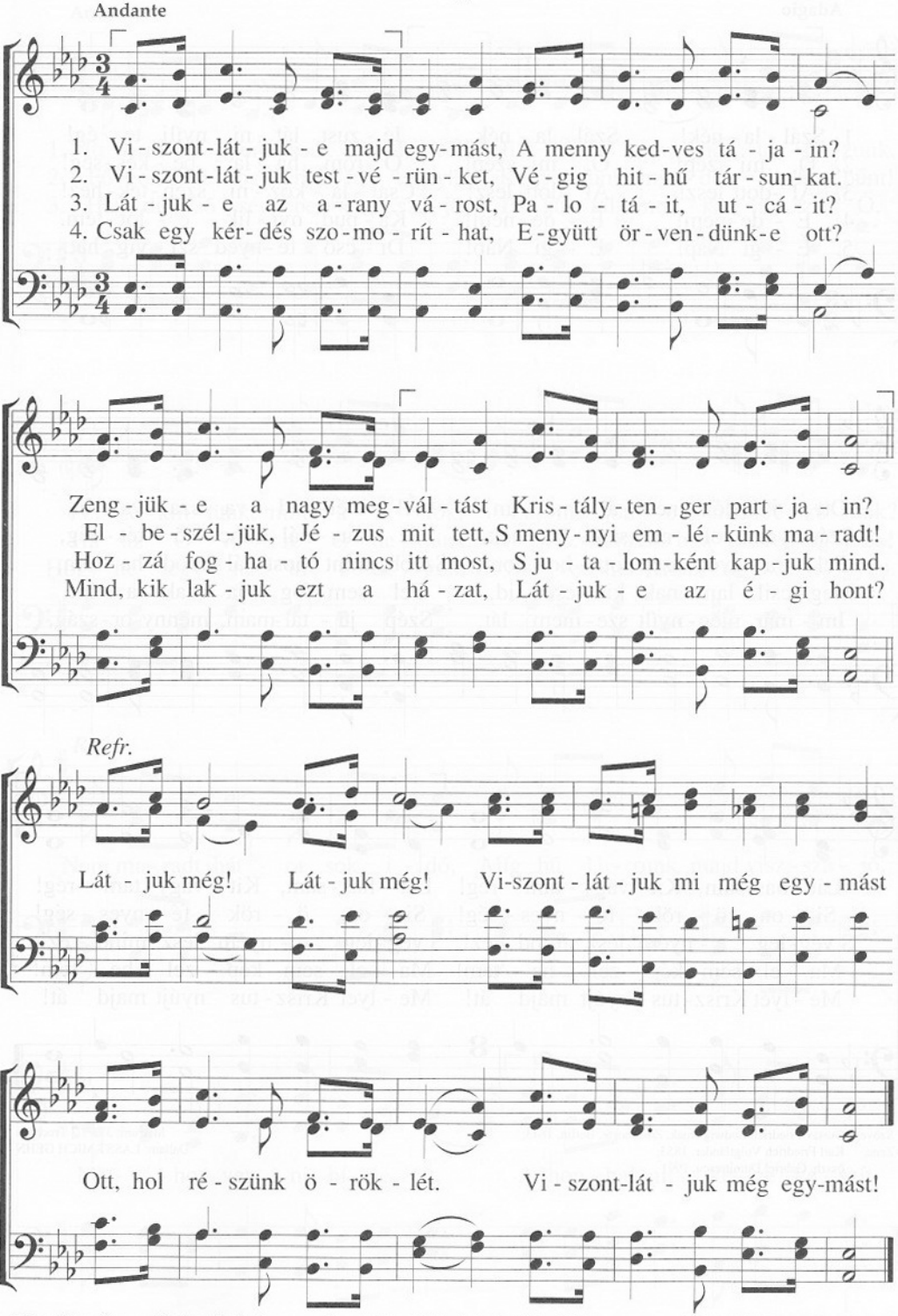
© Szöveg: Eliza Edmunds Hewitt, *Pentecostal Praises*, Philadelphia, Pennsylvania, 1898;
Zene: Emily Divine Wilson, *Pentecostal Praises*, Philadelphia, Pennsylvania, 1898

Metrum: 10.9.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: HEAVEN

Viszontlátjuk-e majd egymást? 545

Shall We Meet Beyond the River?

Andante



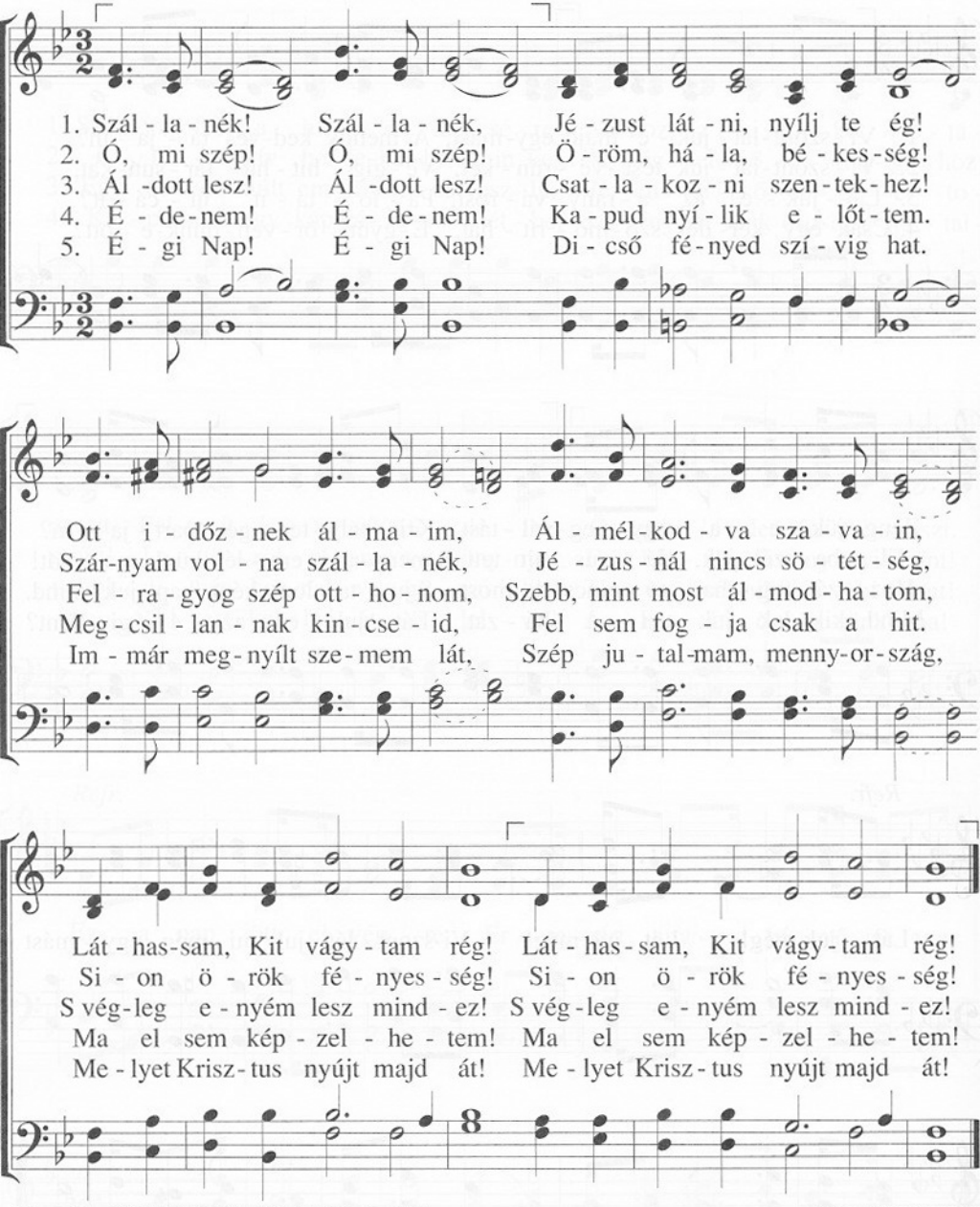
Szöveg: Horace Lorenzo Hastings, *The Anniversary and Sunday School Music Book*, New York, 1858;
©Zene: Elihu S. Rice, *The Young Reaper* c. folyóiratban, Philadelphia, Pennsylvania, 1866;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: SHALL WE MEET?

546 Szállanék! Szállanék!

Lasst mich gehn!

Adagio



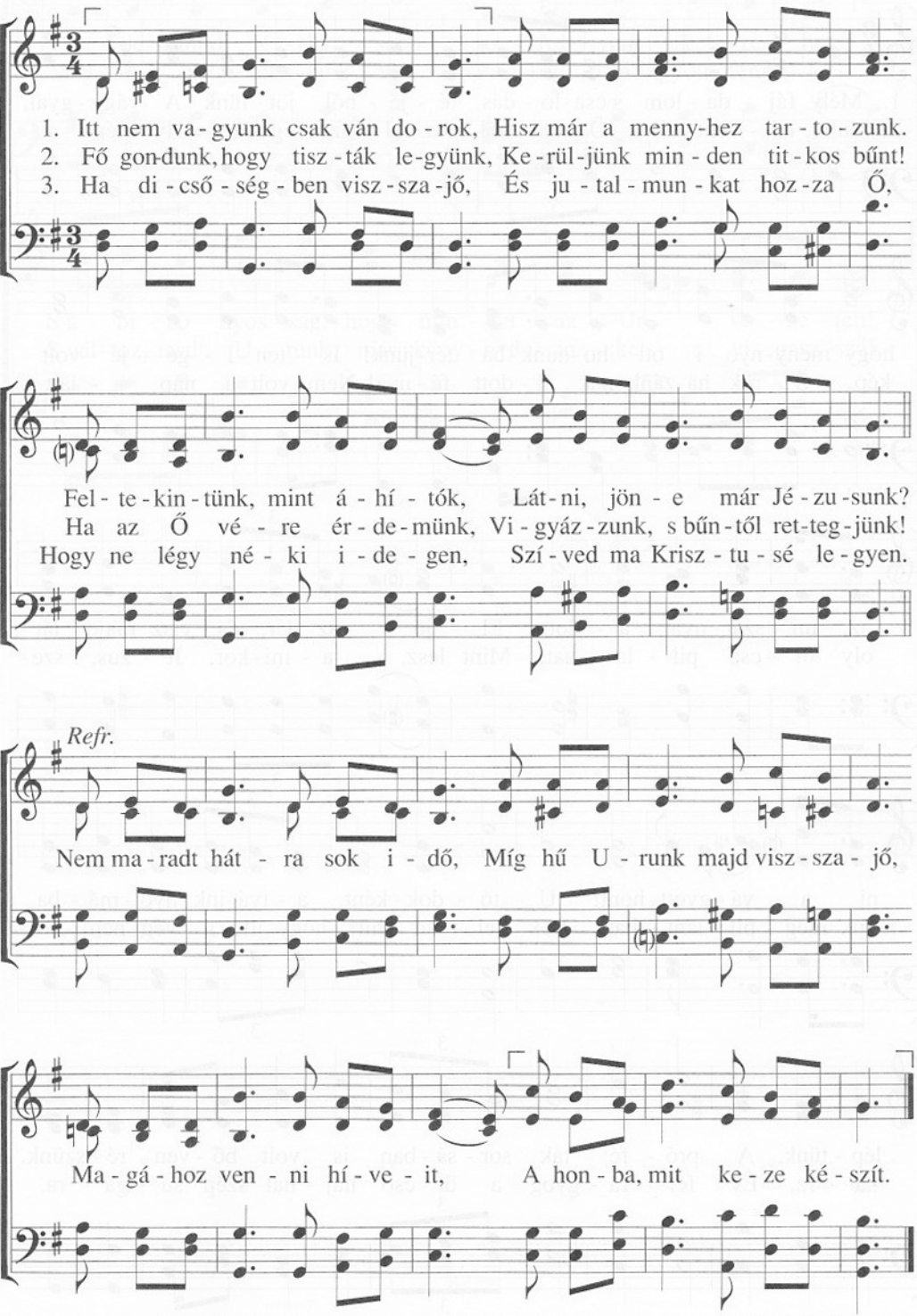
Szöveg: Gustav Friedrich Ludwig Knak, *Zionsharfe*, Berlin, 1843;
© Zene: Karl Friedrich Voigtländer, 1853;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 37.77.7 Trocheus
Dallam: LASST MICH GEHN

Itt nem vagyunk csak vándorok! 547

We'll Live in Tents

Andante

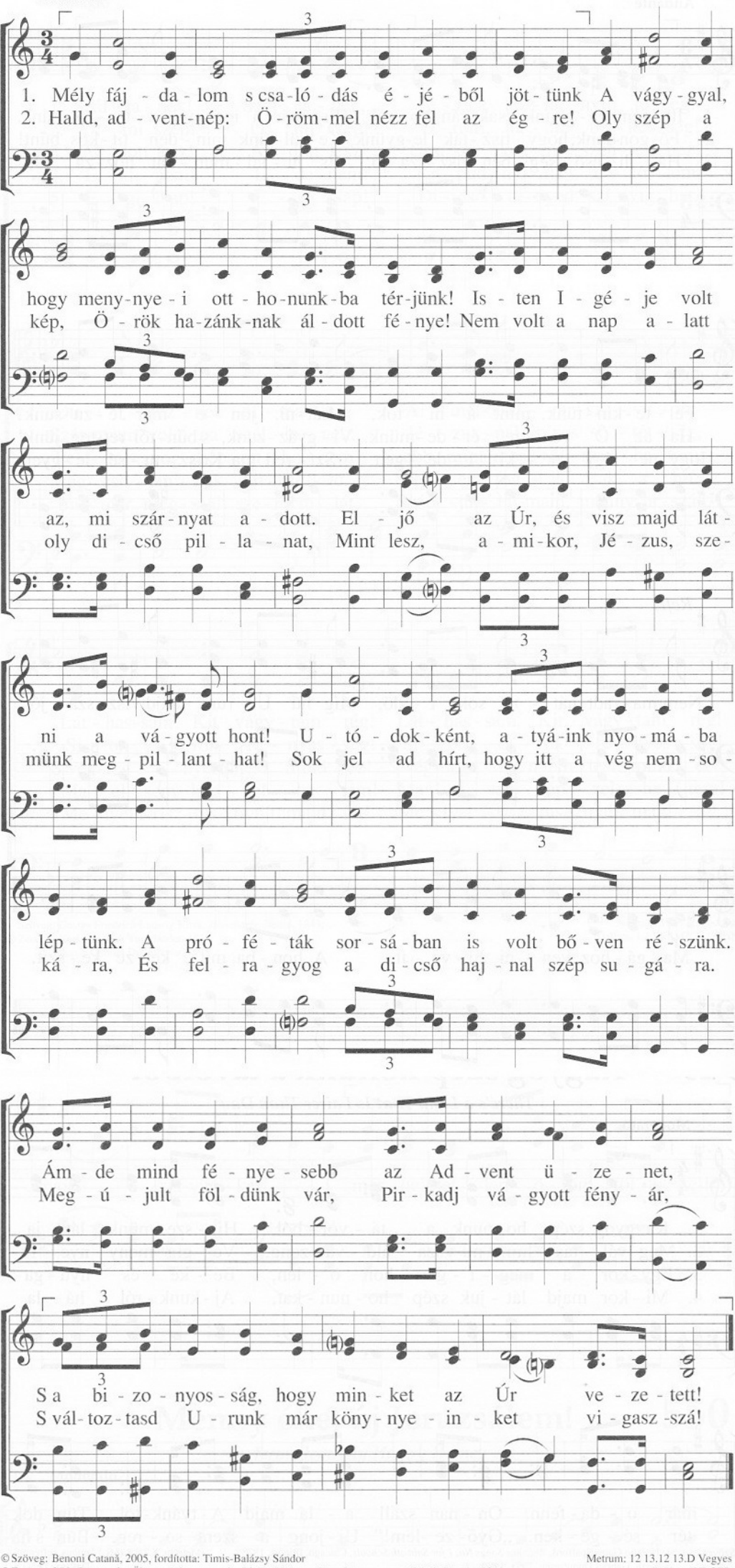


© Szöveg és zene: Horatio Gates Spafford, *Welcome Songs No. 1 for Sabbath Schools*, Chicago, Illinois, 1878; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 1999

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus, refrénnel
Dallam: TENTS

548 Mély fájdalom éjéből jöttünk

Andante



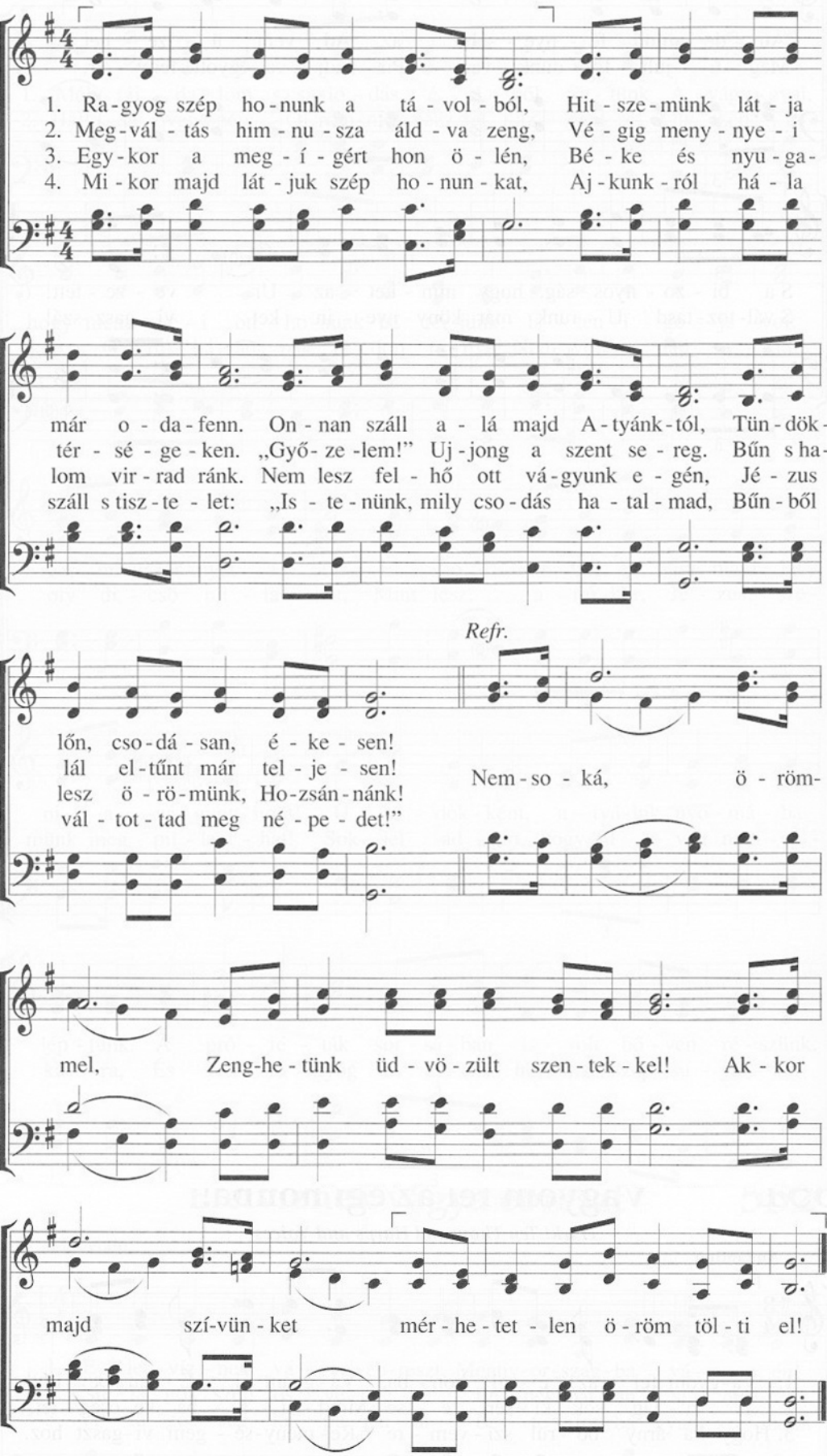
© Szöveg: Benoni Catană, 2005, fordította: Timis-Balázsy Sándor
© Zene: feld. *Gesang der Älteren Pilger* nyomán, Richard Wagner *Tannhäuser* c. operájából, Drezda, 1845

Metrum: 12 13.12 13.D Vegyes
Dallam: PILGER

549 Ragyog szép honunk a távolból

There's a Land That Is Fairer Than Day

Moderato



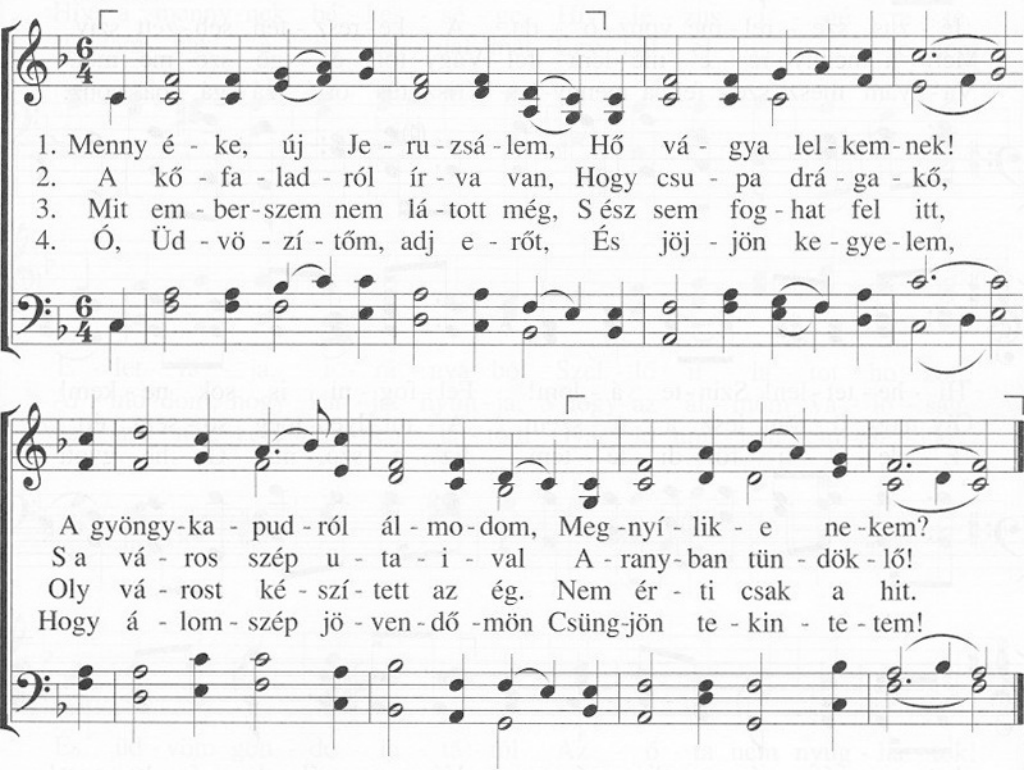
Szöveg: Sanford Fillmore Bennett, 1867, *The Signet Ring*, Chicago, Illinois, 1868;
©Zene: Joseph Philbrick Webster, 1867, *The Signet Ring*, Chicago, Illinois, 1868; összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

Metrum: 9.9.9.9 Anapesztus, refrénnel
Dallam: SWEET BY AND BY

Menny éke, új Jeruzsálem! 550

Jerusalem, My Happy Home

Moderato



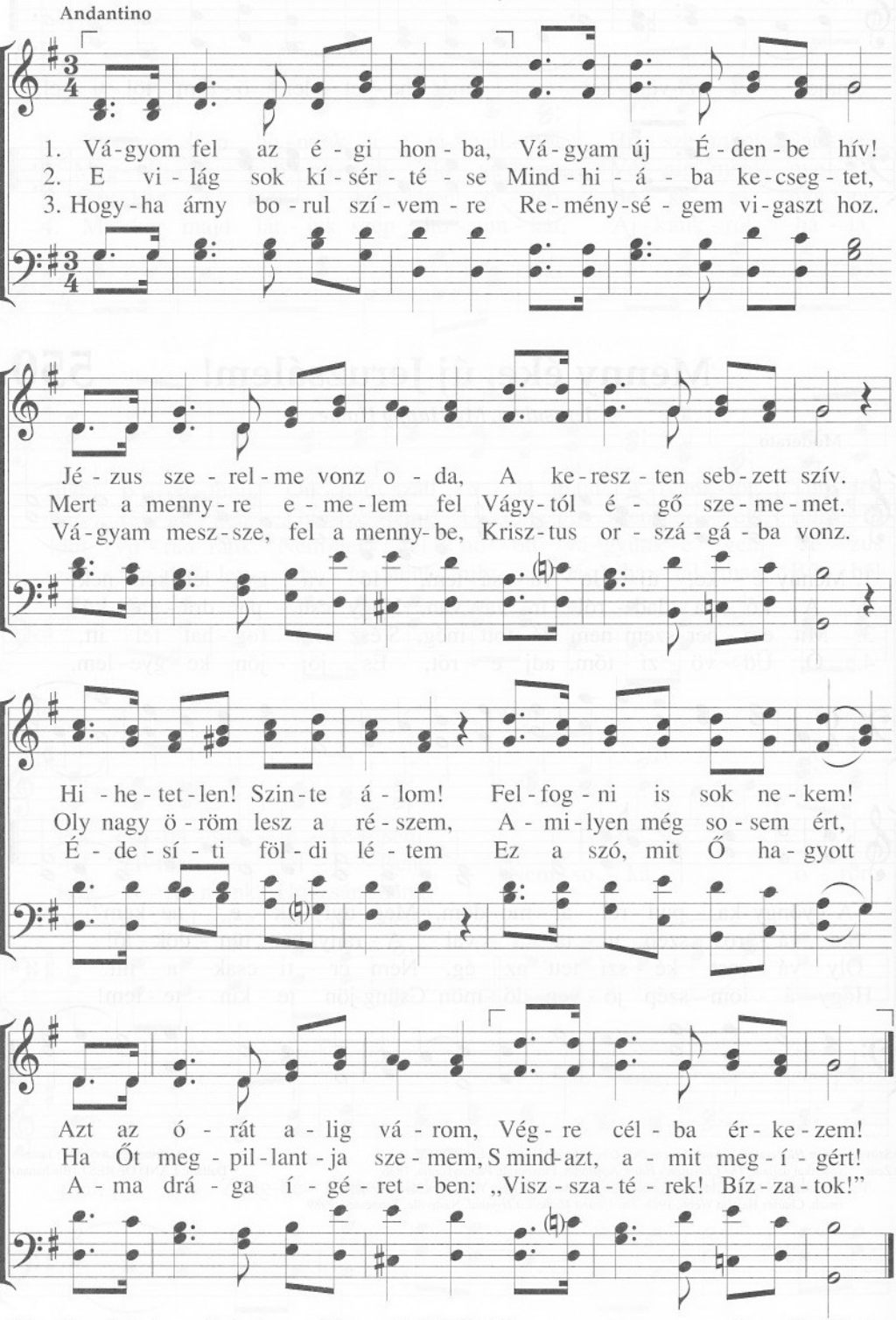
© Szöveg: *Mater Hierusalem, Civitas Sancta Dei, Liber Meditationum*, Velence, 1553;
© Zene: amerikai dallam, *The Christian's Harp*, Appendix, Pittsburgh, Pennsylvania, 1836;
feld. Annabel Morris Buchanan, *Folk Hymns of America*, New York, New York, 1938;
összh. Charles Haizlip Webb, 1988, *The United Methodist Hymnal*, Nashville, Tennessee, 1989

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: LAND OF REST (Buchanan)

551 Vágyom fel az égi honba!

Hark! Ten Thousand Harps and Voices

Andantino



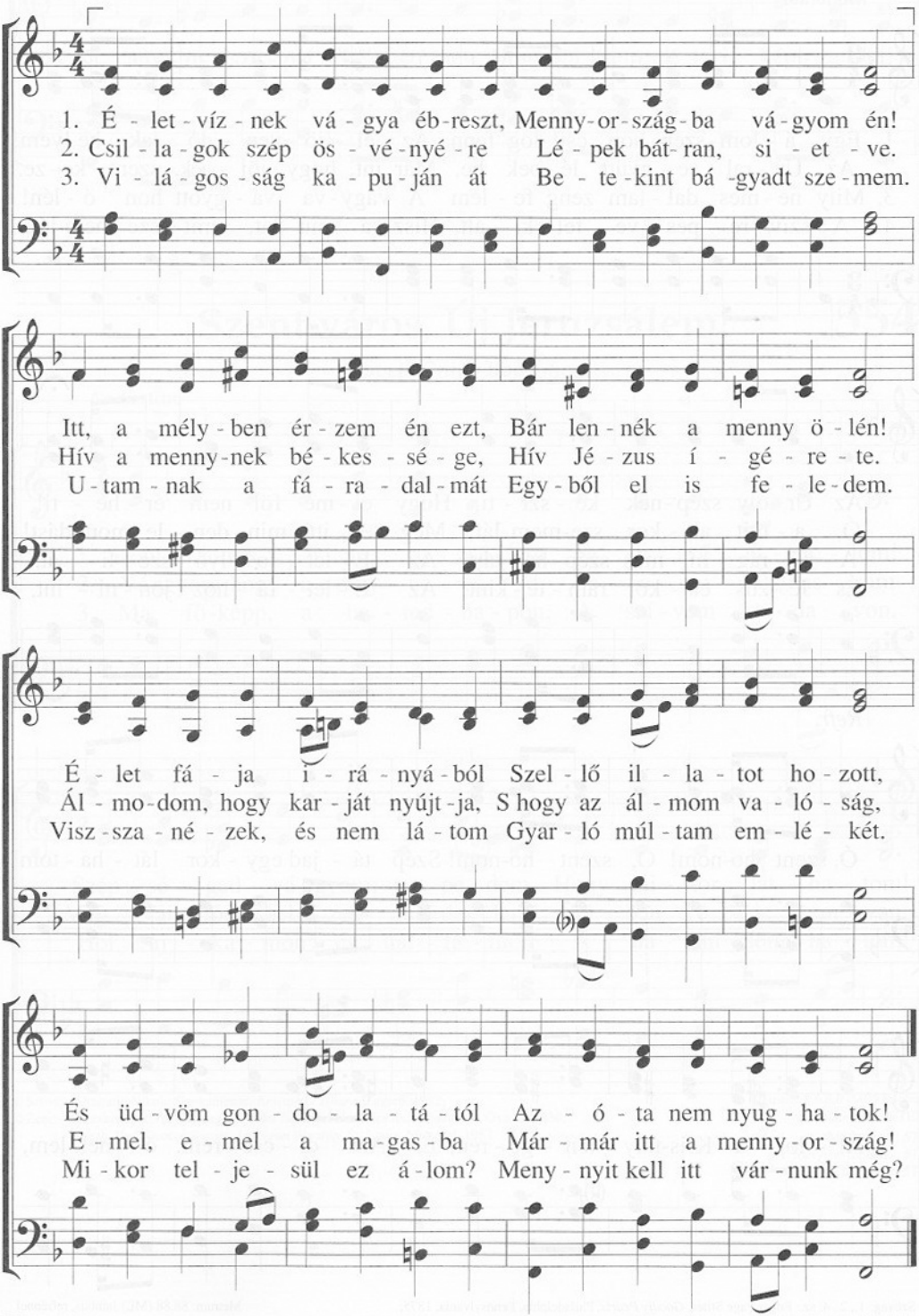
Szöveg: Thomas Kelly, *Hymns on Various Passages of Scripture*, II. kiadás, Dublin, 1806;
© Zene: Lowell Mason, 1840, *Carmina Sacra*, Boston, Massachusetts, 1841;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: HARWELL

Életvíznek vágya ébreszt

552

Moderato



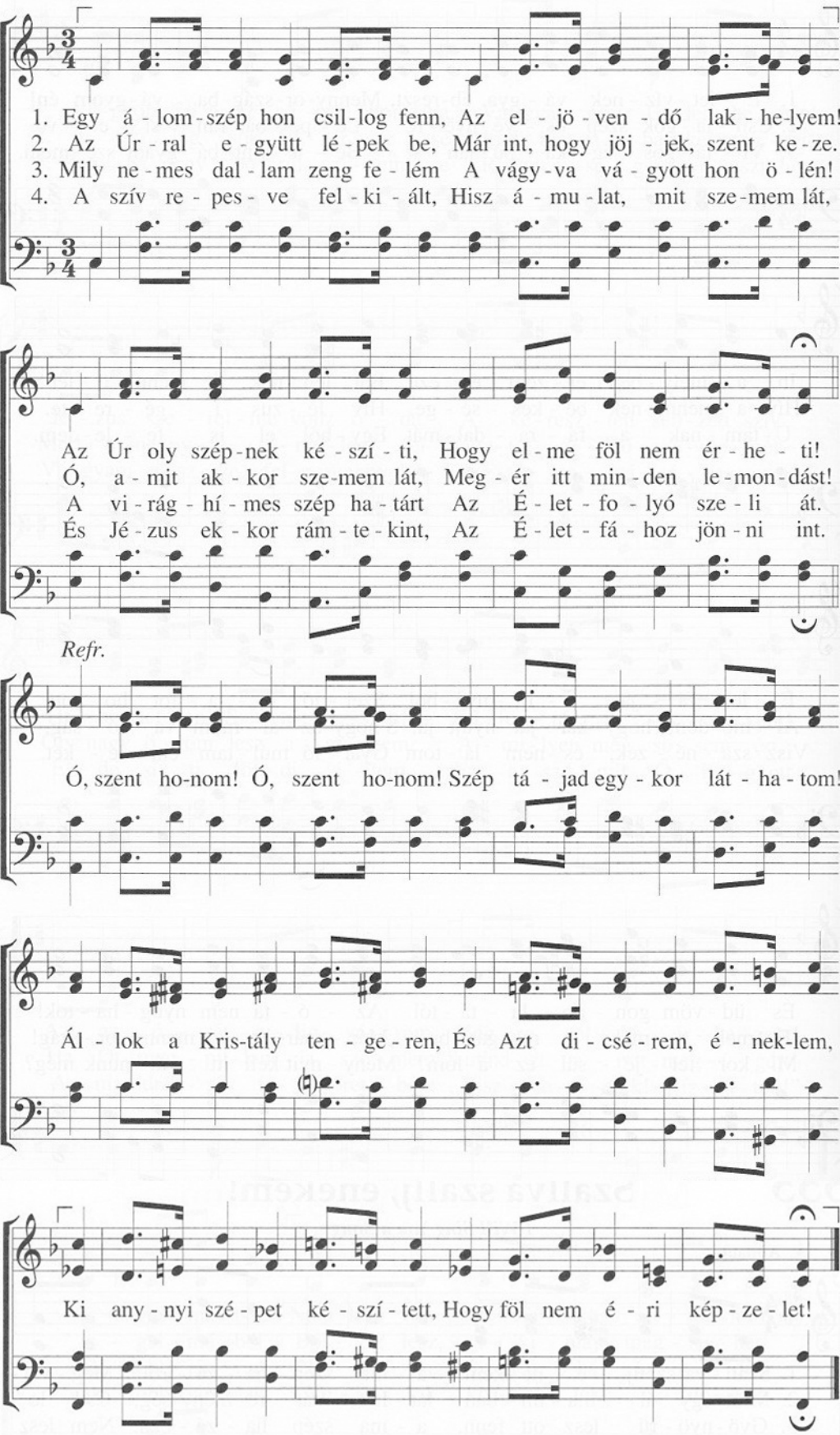
© Szöveg: Lidia Săndulescu Popa, 1989, 1999, *Imnurile Adventiştilor de Ziua a Şaptea*, Loma Linda, Kalifornia, 1990
© Zene: ismeretlen szerző, Nürnberg, 1688, *Bambergisches Gesang-Buch*, Bamberg, 1732; feld. a Morva Testvérek egyik kórusmű-kéziratában, Herrnhut, c. 1735, *Erbaulicher Musicalischer Christen-Schatz*, Basel, 1745 és *Choral-Buch*, Lipcse, 1784; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: O DU LIEBE MEINER LIEBE (Bamberg)
Más szöveg: 355
Magasabb tonalitás: 355
Más harmónia: 355

553 Egy álomszép hon csillog

There Is a Land of Corn and Wine

Moderato



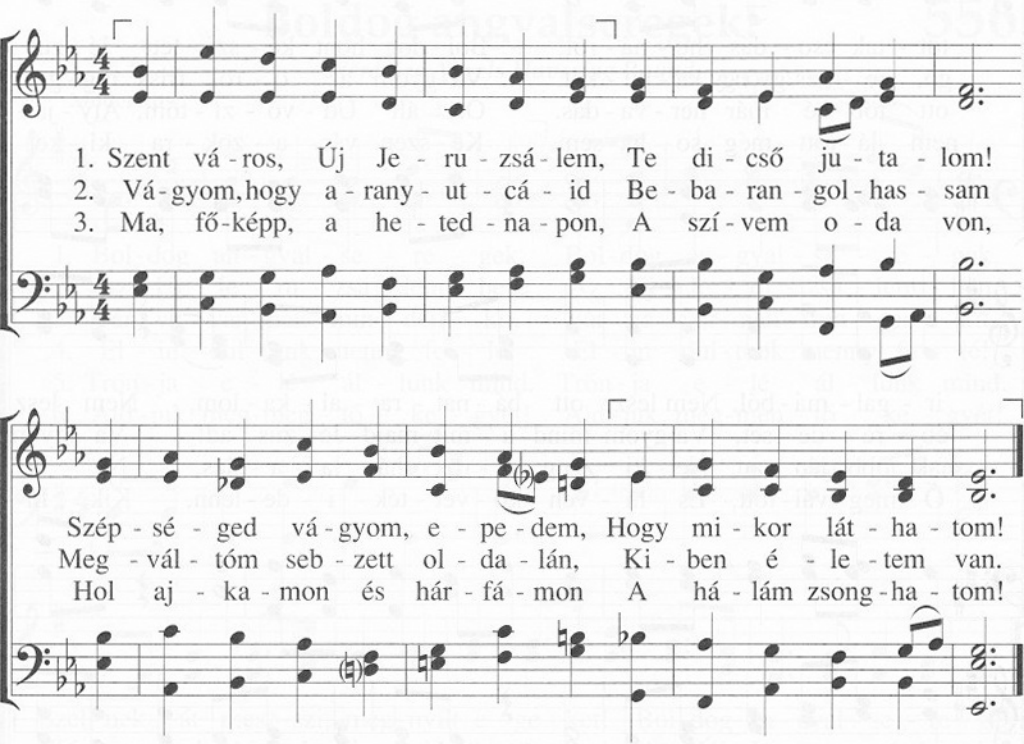
©Szöveg: 1., 2., 4. sz.: Edgar Page Stites, *Goodly Pearls*, Philadelphia, Pennsylvania, 1875;
3. sz.: Florin Lăiu, 1995;
©Zene: John Robson Sweney, *Goodly Pearls*, Philadelphia, Pennsylvania, 1875;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 2005

Metrum: 88.88 (ML) Jambus, refrénnel
Dallam: BEULAH LAND

Szent város, Új Jeruzsálem! 554

O sveti Grade Boga mog!

Andantino



© Szöveg: Dragutin Nikola Slankamenac, *Krscanske Himne*, Zagreb, 1982;
© Zene: Alexander Robert Reinagle, *Psalm Tunes for the Voice and Pianoforte*, Oxford, 1830; összh. Paul George Bunjes, *Lutheran Worship*, St. Louis, Missouri, 1982

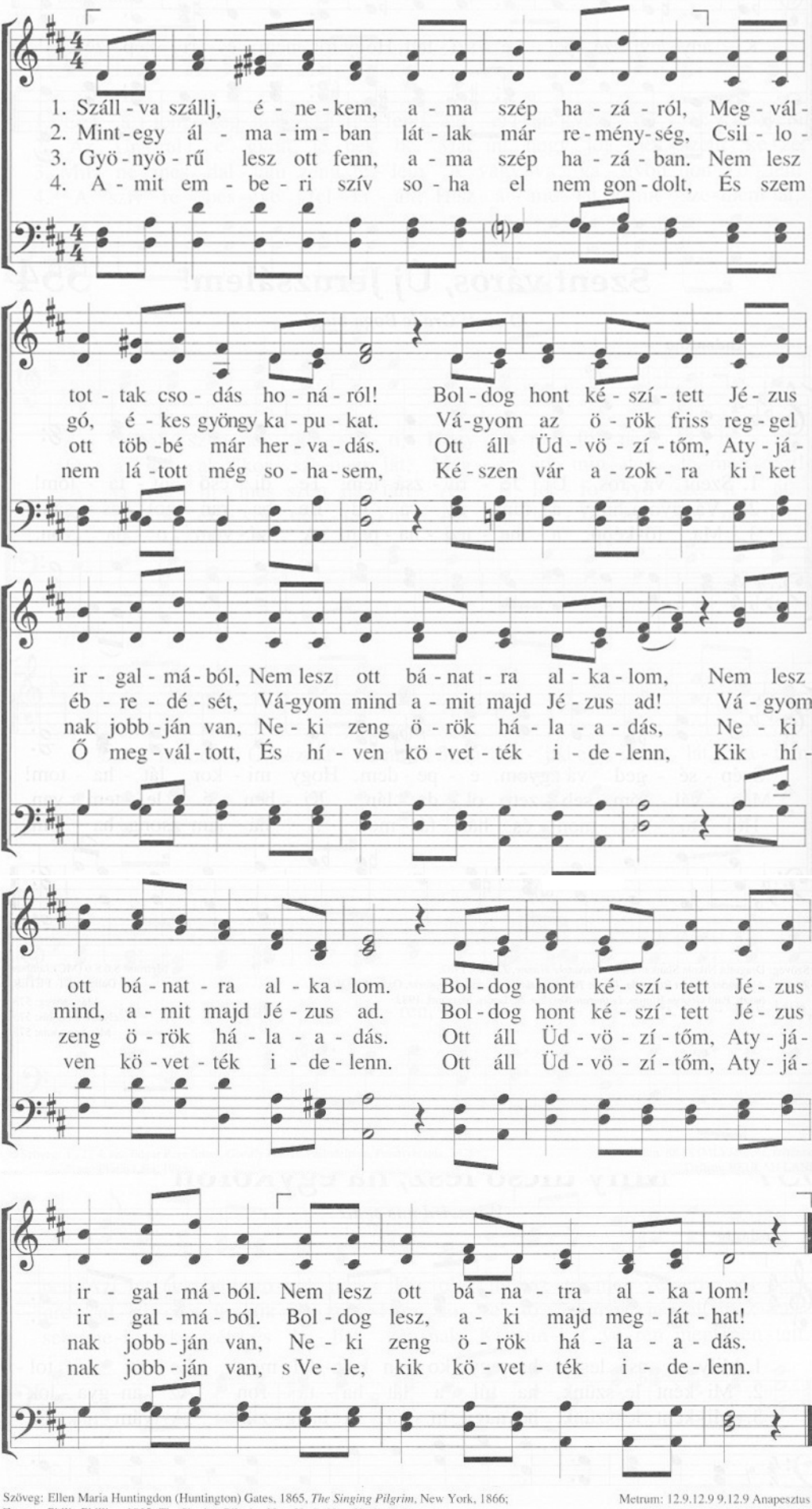
Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: ST. PETER

Más szöveg: 573
Mélyebb tonalitás: 573
Más harmónia: 573

555 Szállva szállj, énekem!

I Will Sing You a Song

Andante



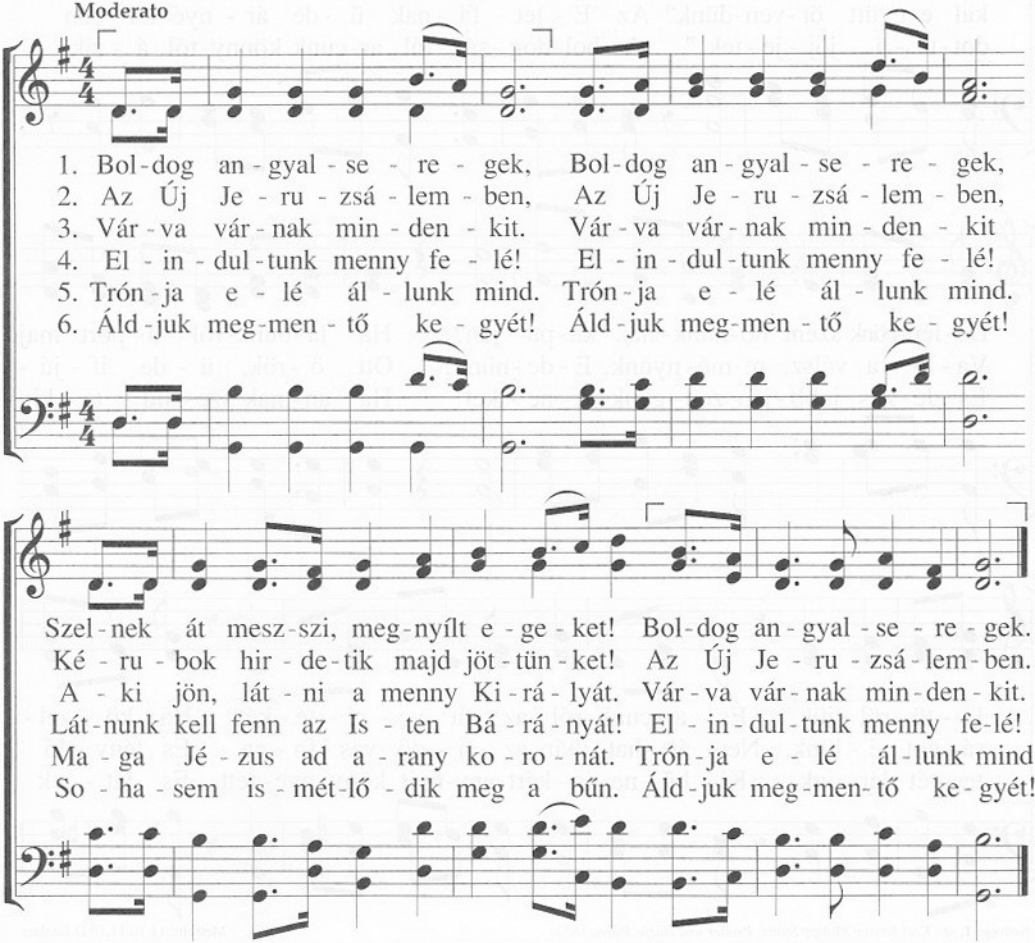
Szöveg: Ellen Maria Huntingdon (Huntington) Gates, 1865, *The Singing Pilgrim*, New York, 1866;
Zene: Philip Phillips, 1865, *The Singing Pilgrim*, New York, New York, 1866

Metrum: 12.9.12.9 9.12.9 Anapesztus
Dallam: HOME OF THE SOUL

Boldog angyalseregek! 556

There Are Angels Hovering Round

Moderato



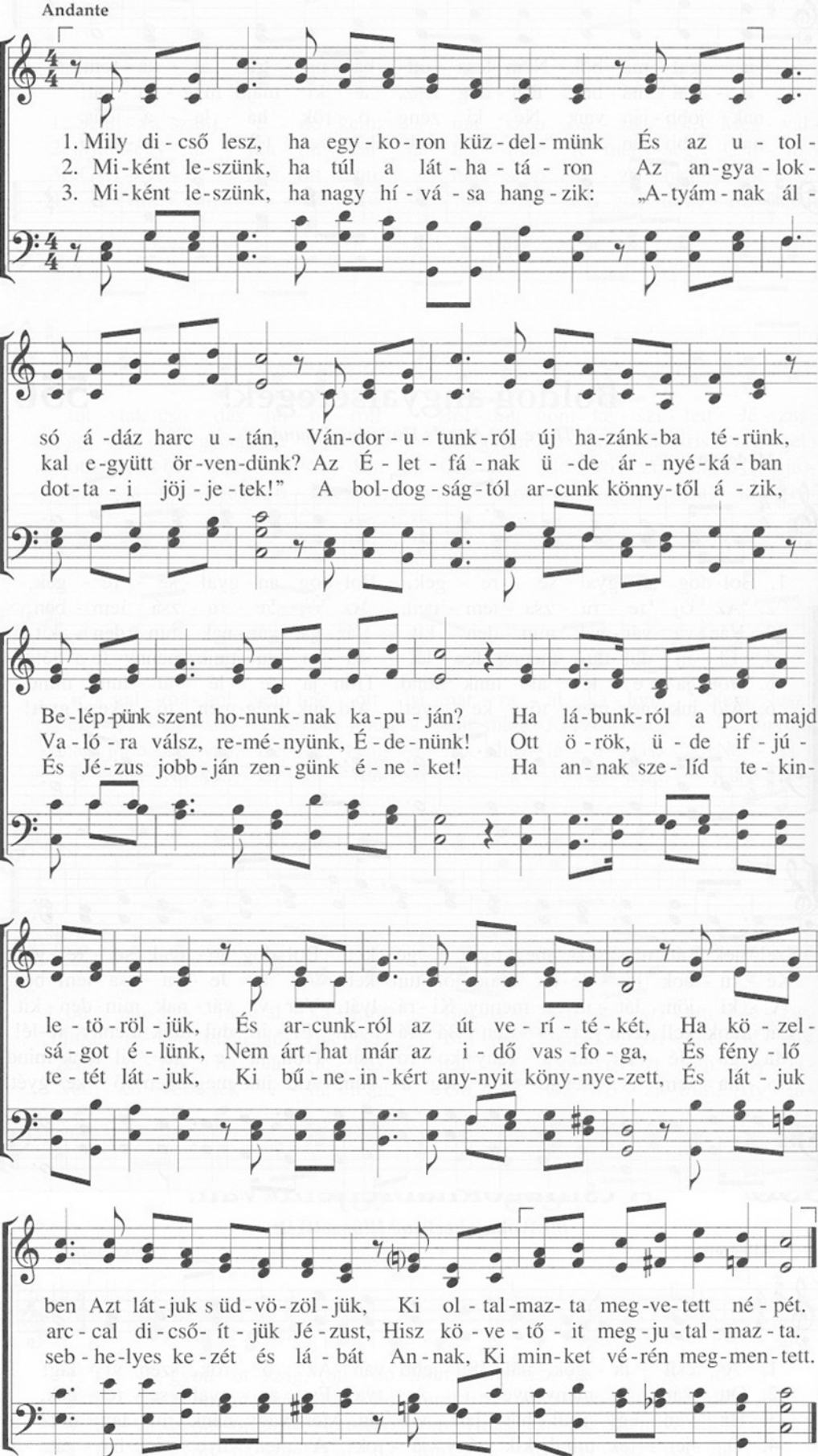
© Szöveg: ismeretlen író, *Songs of Canaan, or The Millennial Harmonist*, Boston, Massachusetts, 1842;
Zene: feld. ismeretlen szerző nyomán, *Songs of Canaan, or The Millennial Harmonist*, Boston, Massachusetts, 1842

Metrum: 7 7 10 7 Trocheus
Dallam: ANGELS HOVERING ROUND

557 Mily dicső lesz, ha egykoron

Wie wird uns sein?

Andante



Szöveg: 1. sz.: Karl Johann Philipp Spitta, *Psalter und Harfe*, Pirna, 1833;
2., 3. sz.: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
©Zene: ismeretlen szerző, *Kleine Missionsharfe*, Gütersloh, 1854;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2005

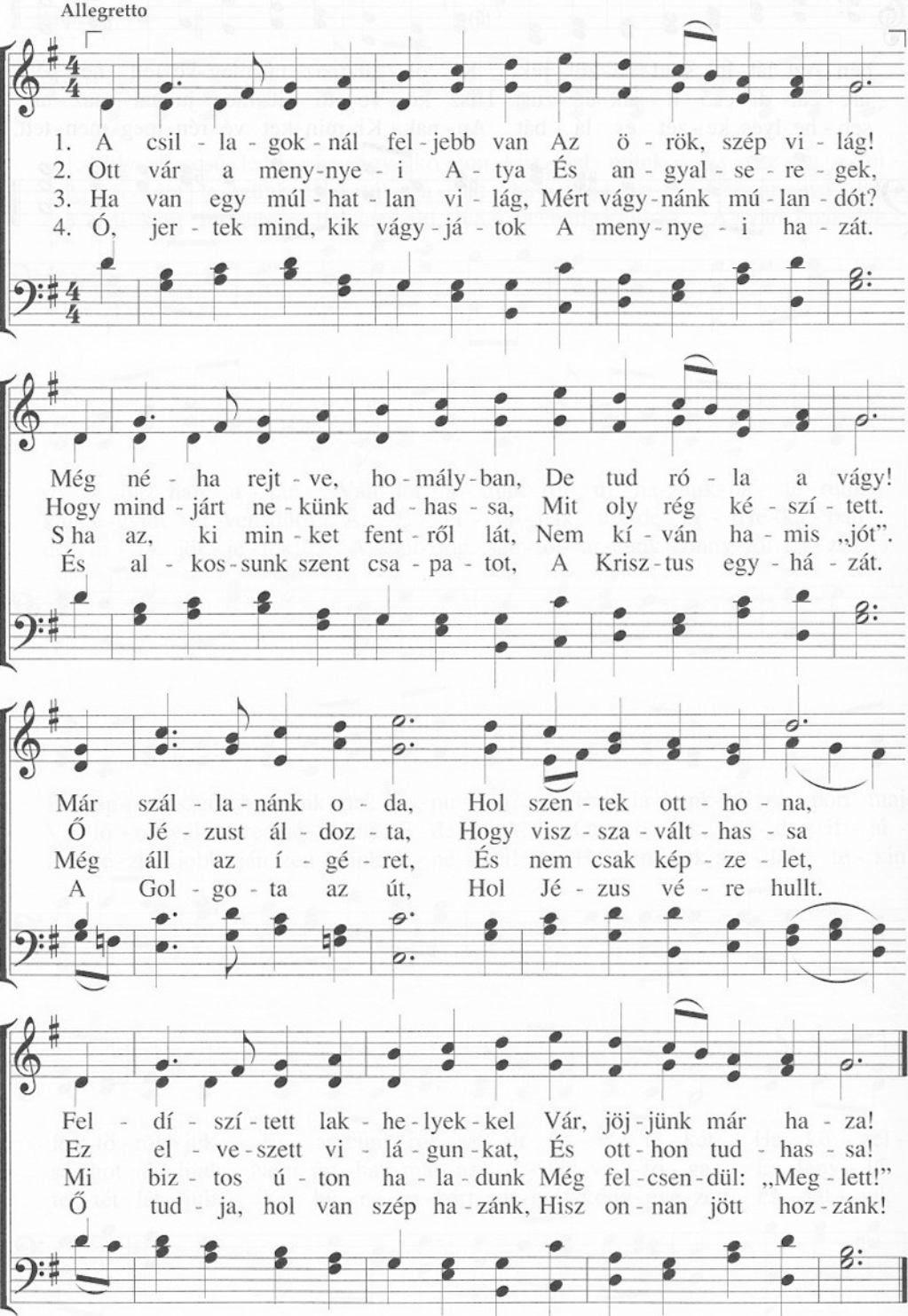
Metrum: 11.10.11.10.D Jambus
Dallam: O SELIG HAUS

Más szöveg: 667
Más harmónia: 667

558 A csillagoknál feljebb van!

Ihr Wolken hoch am Himmelszelt

Allegretto



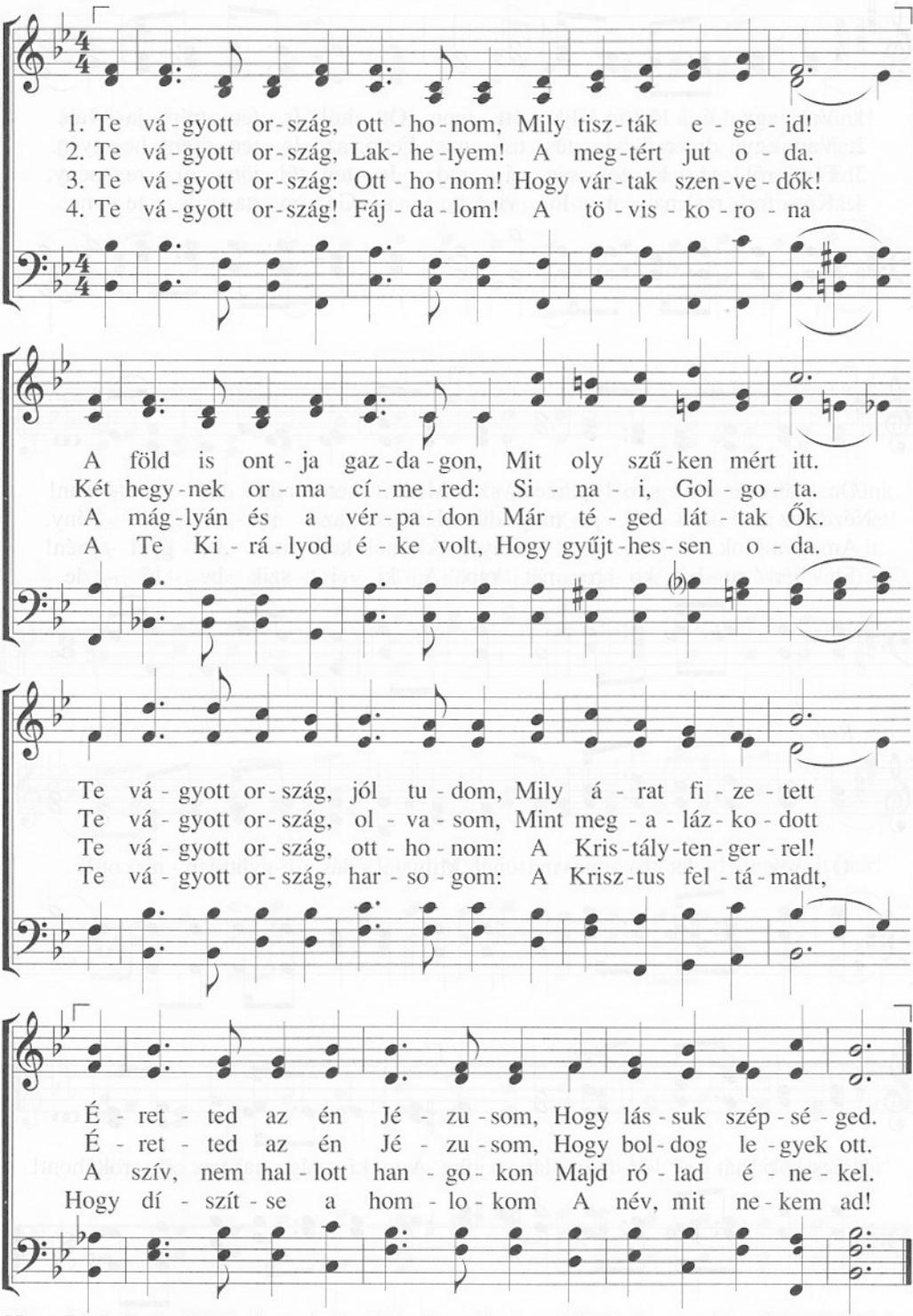
© Szöveg: Elisabet Luise Sophie Juliane Riemeier van Randenborgh, *Frau Mondschein*, Berlin, 1924;
Zene: német dallam, 1650, *Lieder der Landser*, Kröpelin, Mecklenburg, c. 1910;
összh. Martin Leuchtmann, 1928, *Jugendbundlieder*, Woltersdorf bei Erkner, 1929;
feld. *Frischauf zu hellem Singen*, Berlin, 1956

Metrum: 8.6.8.6.66.86 Jambus
Dallam: ICH HABE LUST IM WEITEN FELD

Te vágyott ország! 559

O Beautiful for Spacious Skies!

Moderato



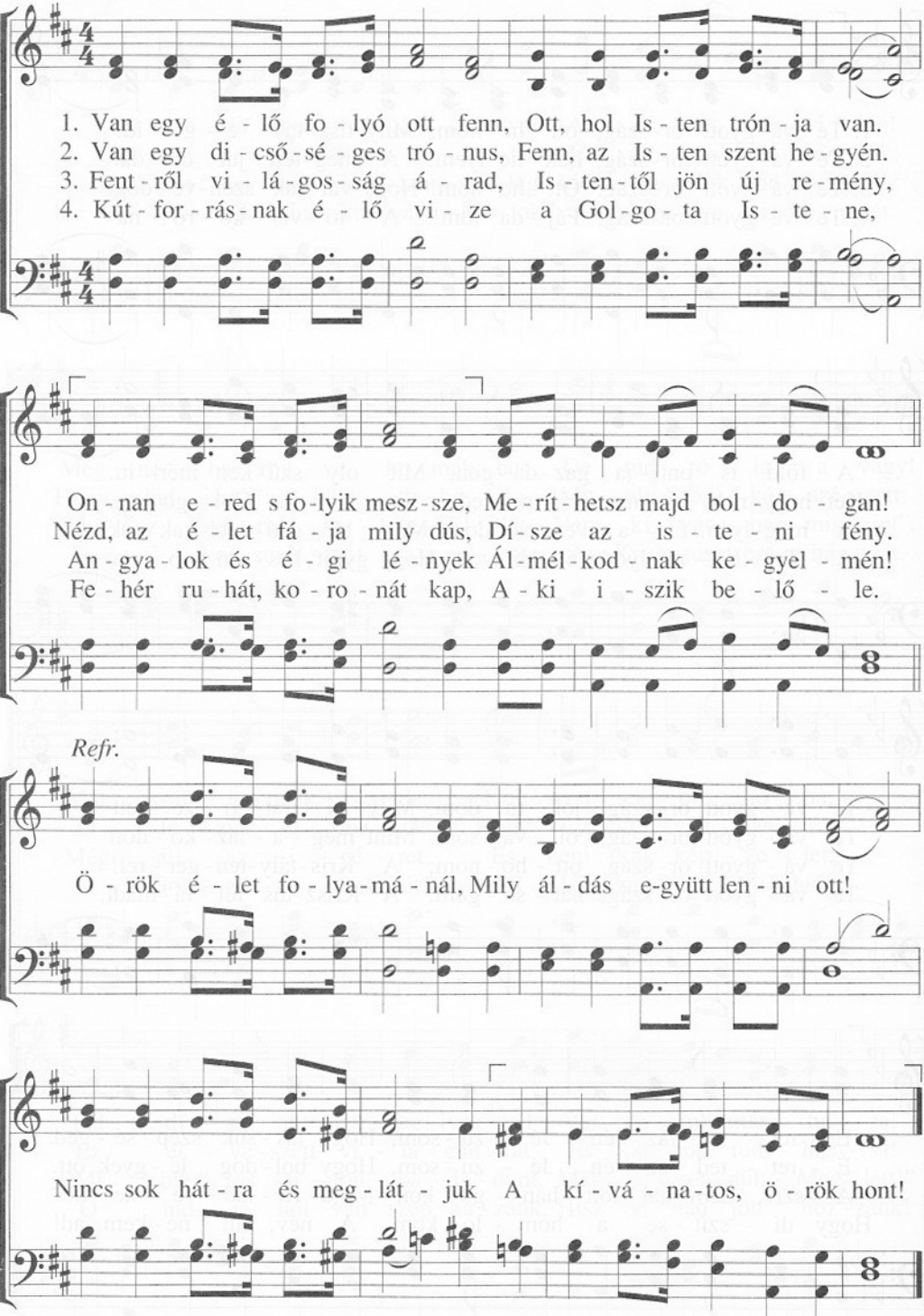
© Szöveg: Katherine Lee Bates, 1893, *The Congregationalist* c. újságban, Boston, Massachusetts, 1895. július 4.; feld. a *The Boston Evening Transcript* c. újságban, Boston, Massachusetts, 1904. november 19.;
Zene: Samuel Augustus Ward, 1882, *The Parish Choir* c. folyóiratban, VIII, Nr. 378, Boston, Massachusetts, 1888. július 12.; összh. Samuel Augustus Ward

Metrum: 8.6.8.6.D (MCD) Jambus
Dallam: MATERNA

560 Van egy élő folyó ott fenn

Shall We Gather at the River?

Andantino



© Szöveg és zene: Robert Lowry, 1864, *Happy Voices*, New York, New York, 1865; összh. Gabriel Dumitrescu, 2004

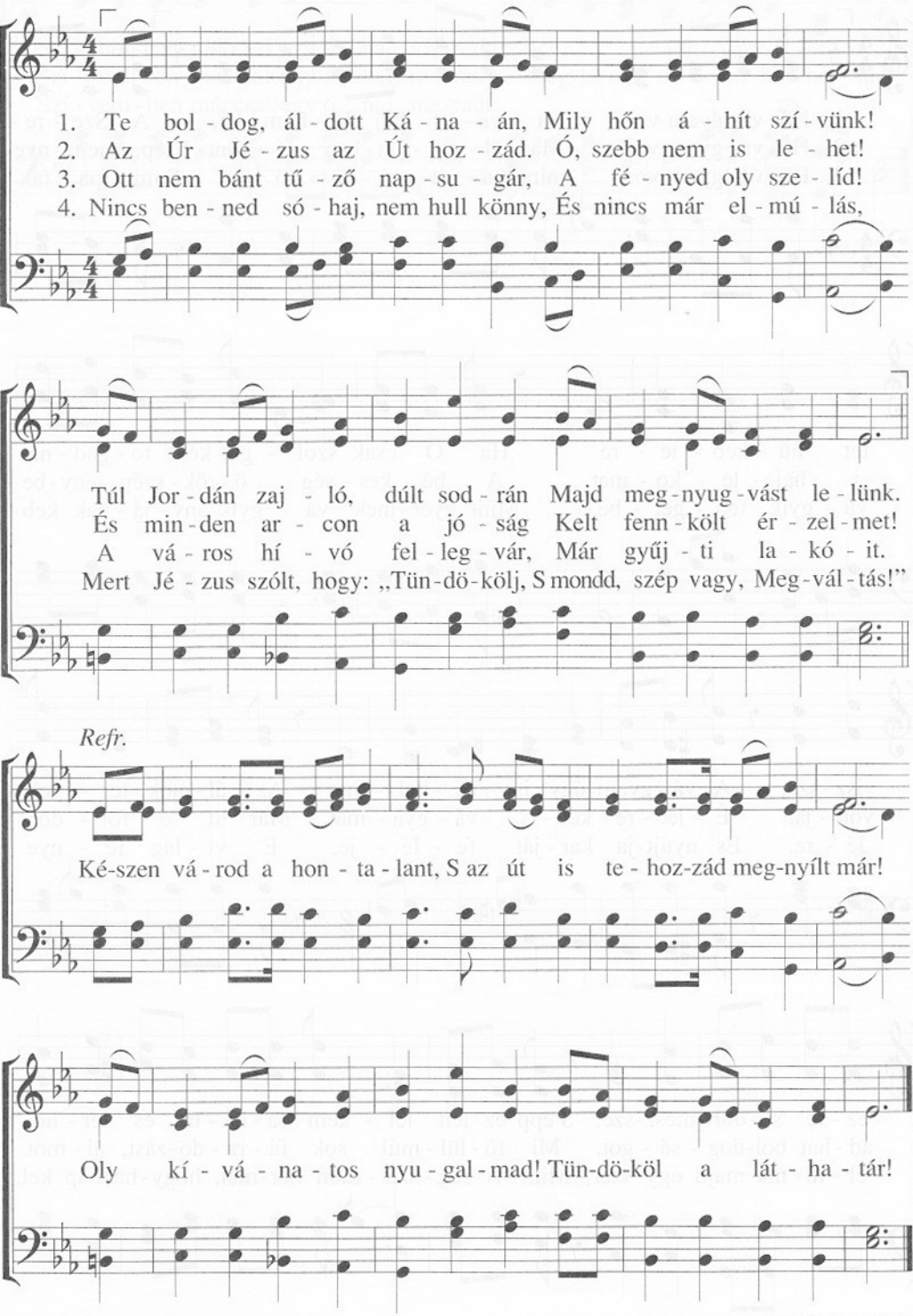
Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: HANSON PLACE

Te boldog, áldott Kánaán

561

On Jordan's Stormy Banks

Moderato



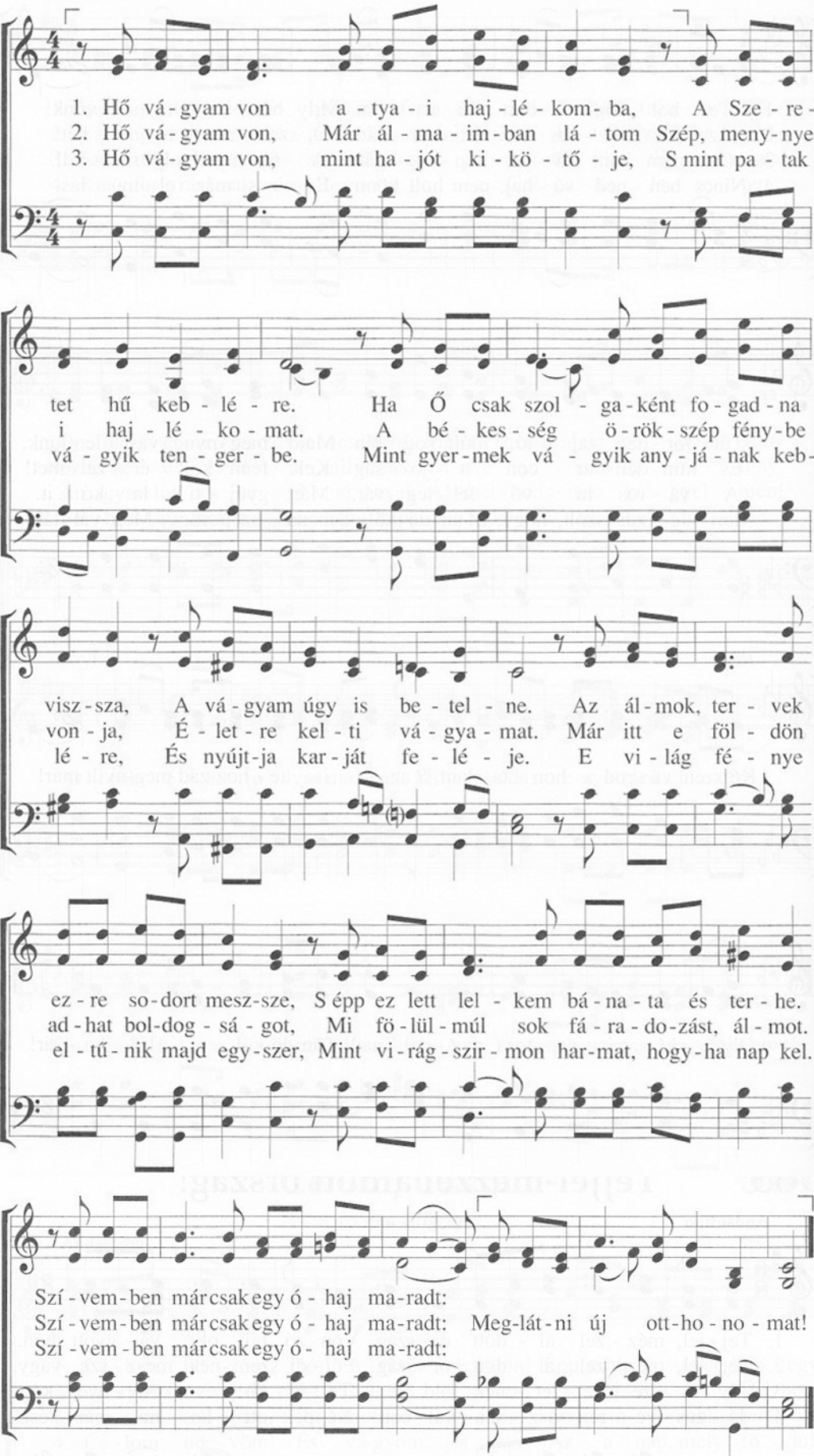
© Szöveg: Samuel Stennett, *A Selection of Hymns*, London, 1787;
© Zene: *The Southern Harmony*, Spartanburg, South Carolina, 1835;
feld. Rigdon McCoy McIntosh, *A Collection of Hymns and Tunes*, Nashville, Tennessee, 1874;
összh. Melvin West, 1984, *Seventh-day Adventist Hymnal*, Washington, D.C., 1985

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus, refrénnel
Dallam: PROMISED LAND

562 Hő vágyam von

Ich möchte heim!

Moderato

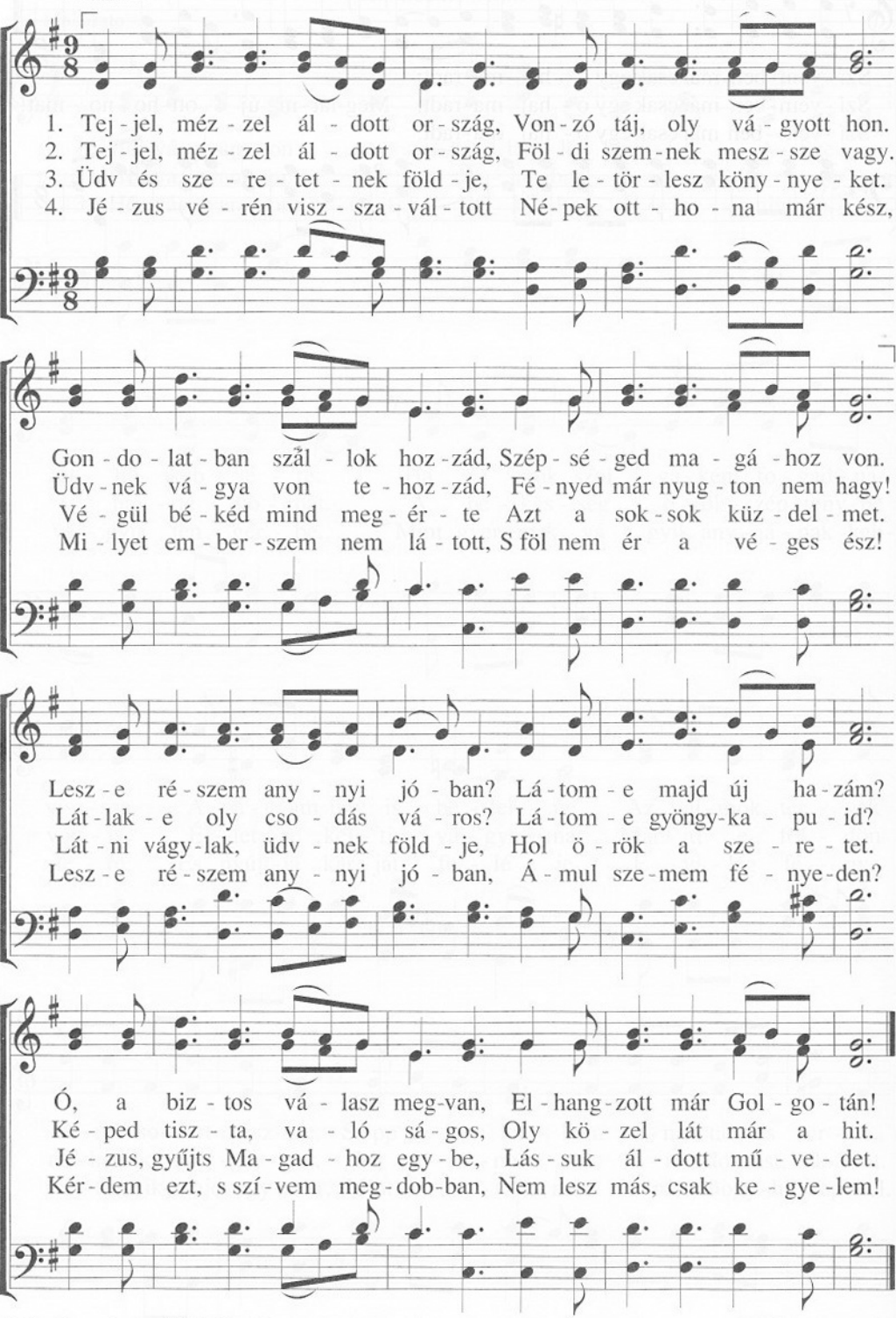


Szöveg: Karl Friedrich Gerok, *Palmblätter*, Stuttgart, 1857;
©Zene: A. Sauer, *Friedensgrüsse aus Geroks Liedern*, Bremen, 1891; összh. András Tajti, 1985

Metrum: 11.8.11.8.11.11.10.4 Jambus
Dallam: SAUER

563 Tejjel-mézzel áldott ország!

Andantino



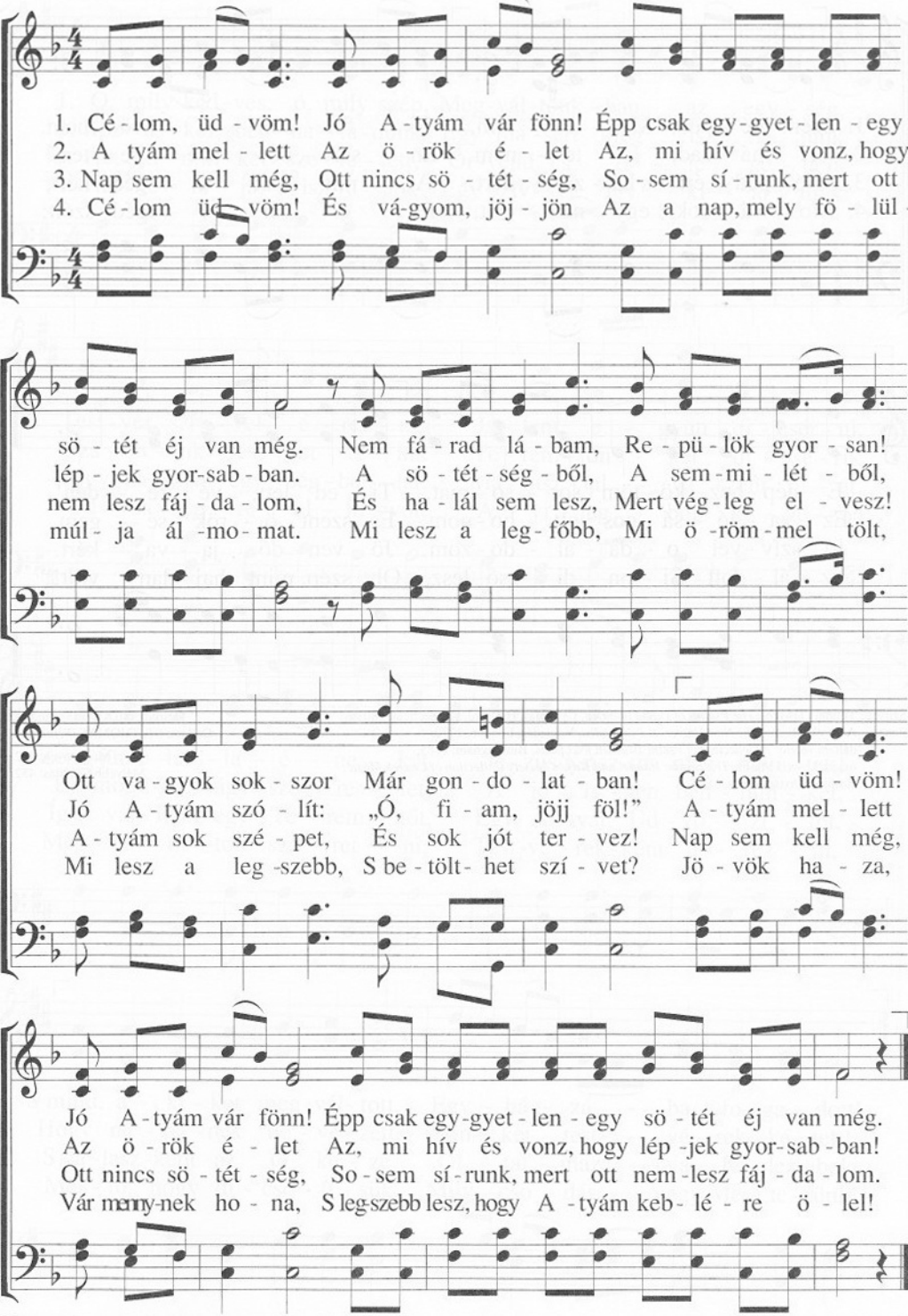
© Szöveg: Benone Burtescu, 1969, 1999, *Trâmbite de-Argint*, Bukarest, 1970
© Zene: Gabriel Vasilescu, 1969, *Trâmbiţe de-Argint*, Bukarest, 1970;
összh. Valeriu Burciu, 1998, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: ŢARA MINUNATĂ

Célom, üdvöm! 564

I'm a Pilgrim

Andantino



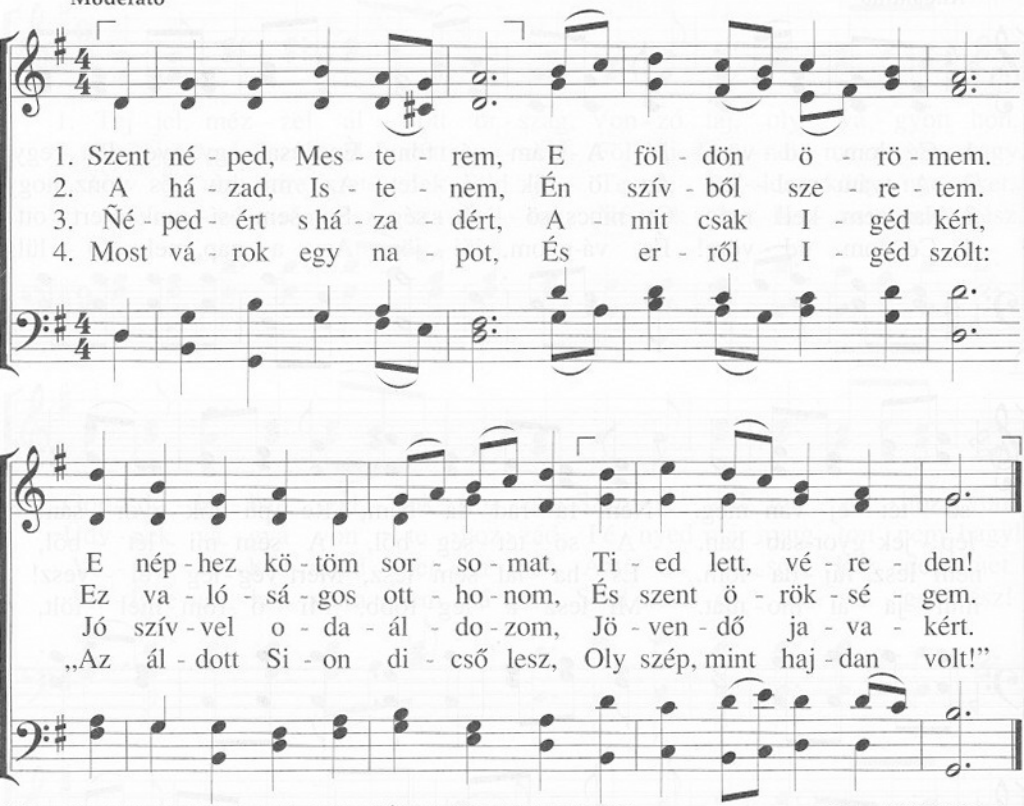
© Szöveg: Mary Stanley Bunce Palmer Dana Shindler, *The Northern Harp*, Boston, Massachusetts, 1841;
Zene: olasz dallam feld., *The Northern Harp*, Boston, Massachusetts, 1841;
feld. *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 9.11.10 10.9.11 Vegyes
Dallam: BUONA NOTTE

565 Szent néped, Mesterem

I Love Thy Kingdom, Lord!

Moderato



© Szöveg: Timothy Dwight, *The Psalms of David Imitated*, Új kiadás, Hartford, Connecticut, 1801;
Zene: Aaron Williams, *The New Universal Psalmodist*, V. kiadás, London, 1770;
dallam verzió: *A Collection of Psalm Tunes in four parts*, Birmingham, 1785;
összh. Lowell Mason, *The Boston Handel and Haydn Society Collection of Church Music*, Boston, Massachusetts, 1822

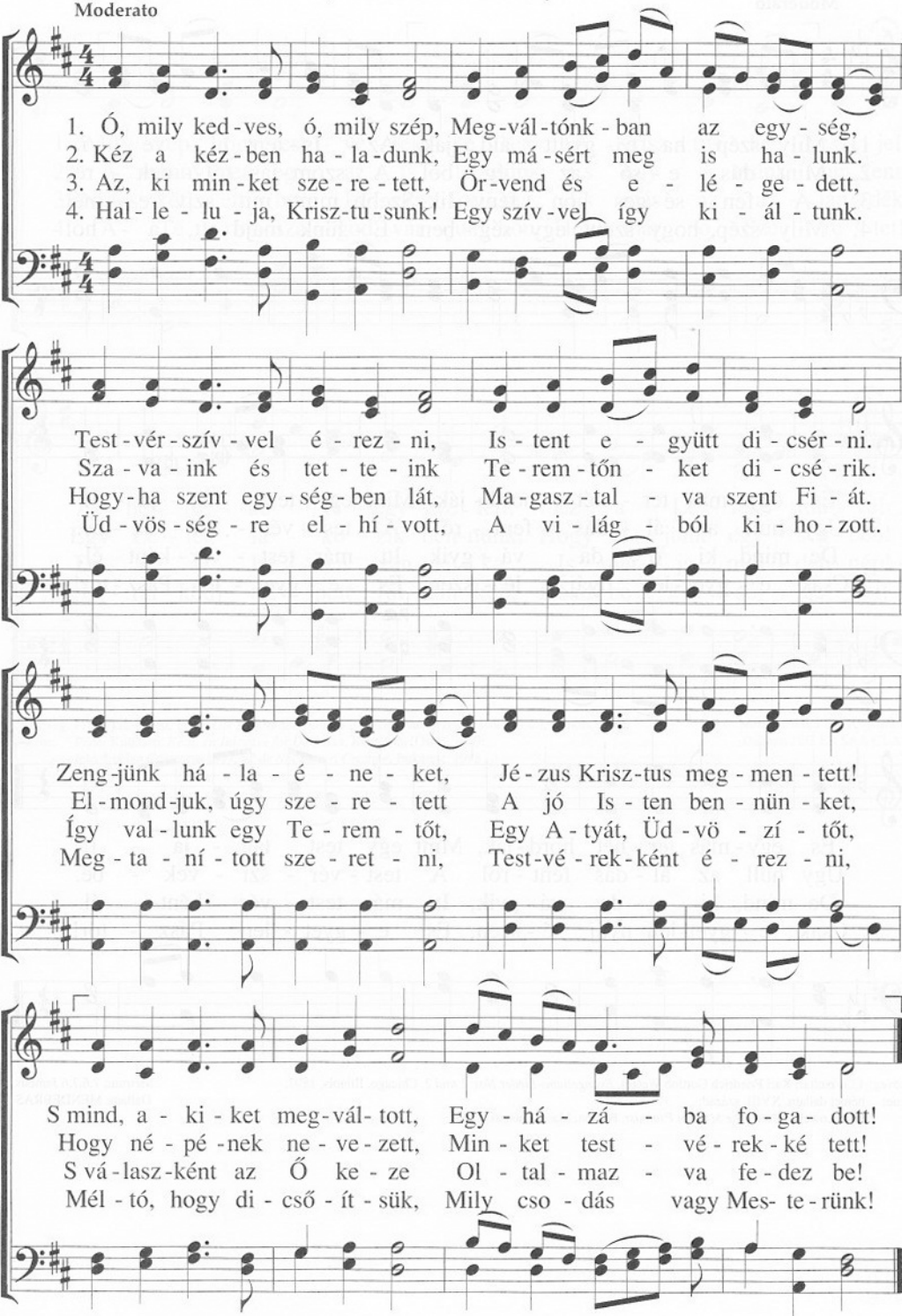
Metrum: 6.6.8.6 (MS) Jambus
Dallam: ST. THOMAS (Williams)

Más szöveg: 452
Mélyebb tonalitás: 452

Ó, mily kedves, ó, mily szép 566

O, wie lieblich ist's und fein!

Moderato

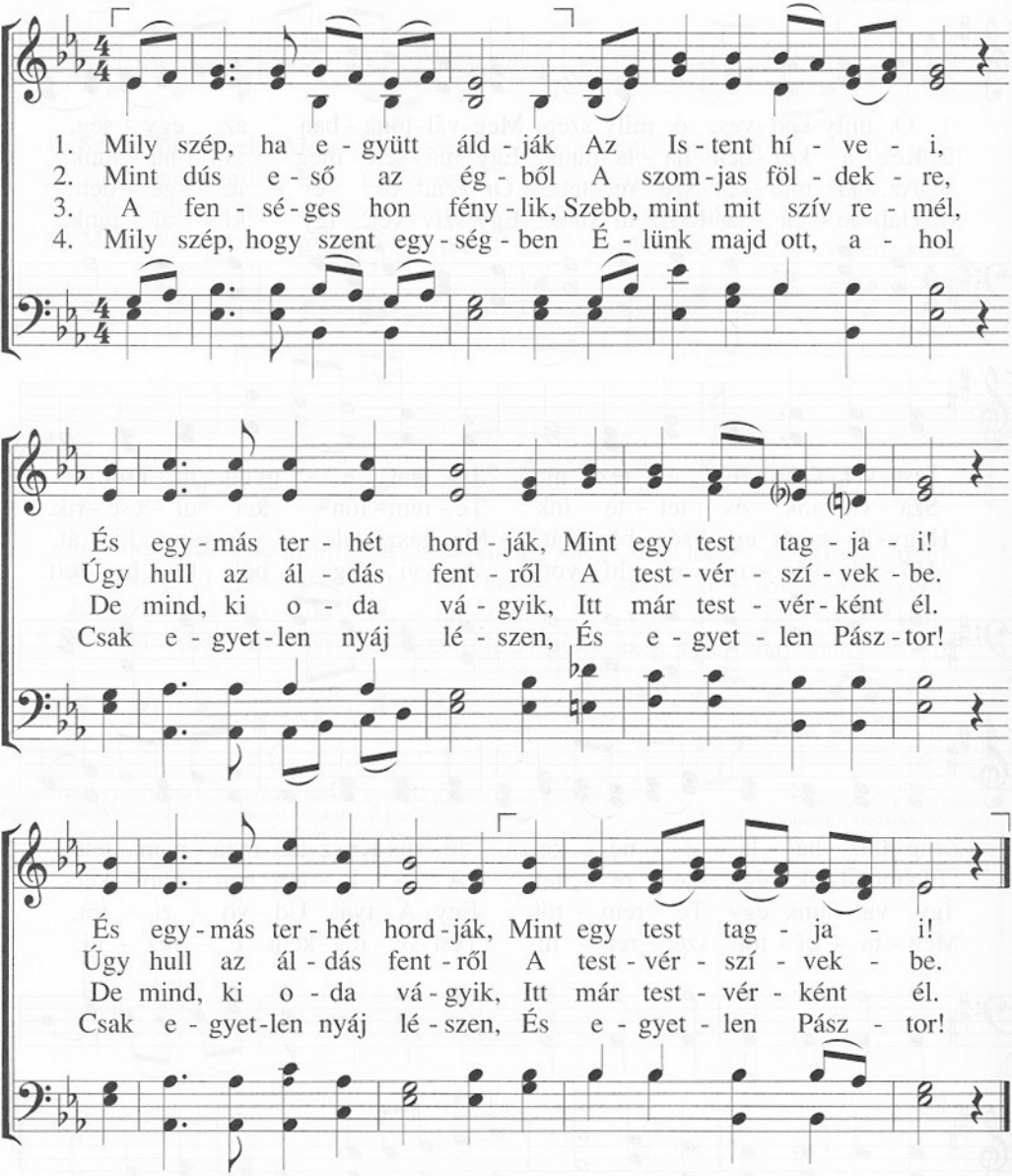


Szöveg: Gustav Friedrich Ludwig Knak, *Zionsharfe*, Berlin, 1843;
Zene: Ignaz Josef (Joseph) Pleyel, 1788

Metrum: 77.77.D Trocheus
Dallam: ONIDO

567 Mily szép, ha együtt áldják!

Moderato



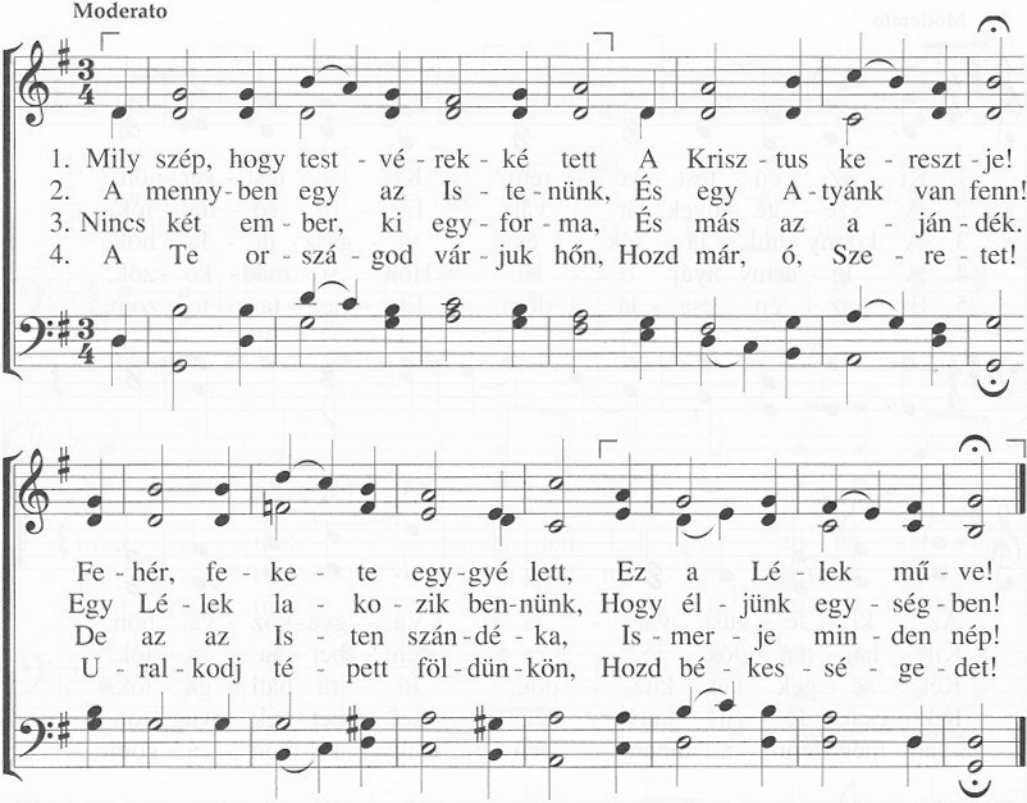
Szöveg: 133. zsoltár; Karl Friedrich Gottlob Wetzel, *Evangeliums-Lieder Nos. 1 und 2*, Chicago, Illinois, 1897;
Zene: német dallam, XVIII. század;
feld. Lowell Mason, *The Modern Psalmist*, Boston, Massachusetts, 1839

Metrum: 7.6.7.6 Jambus
Dallam: MENDEBRAS

Mily szép, hogy testvérekké tett 568

What Joy It Is to Worship Here!

Moderato



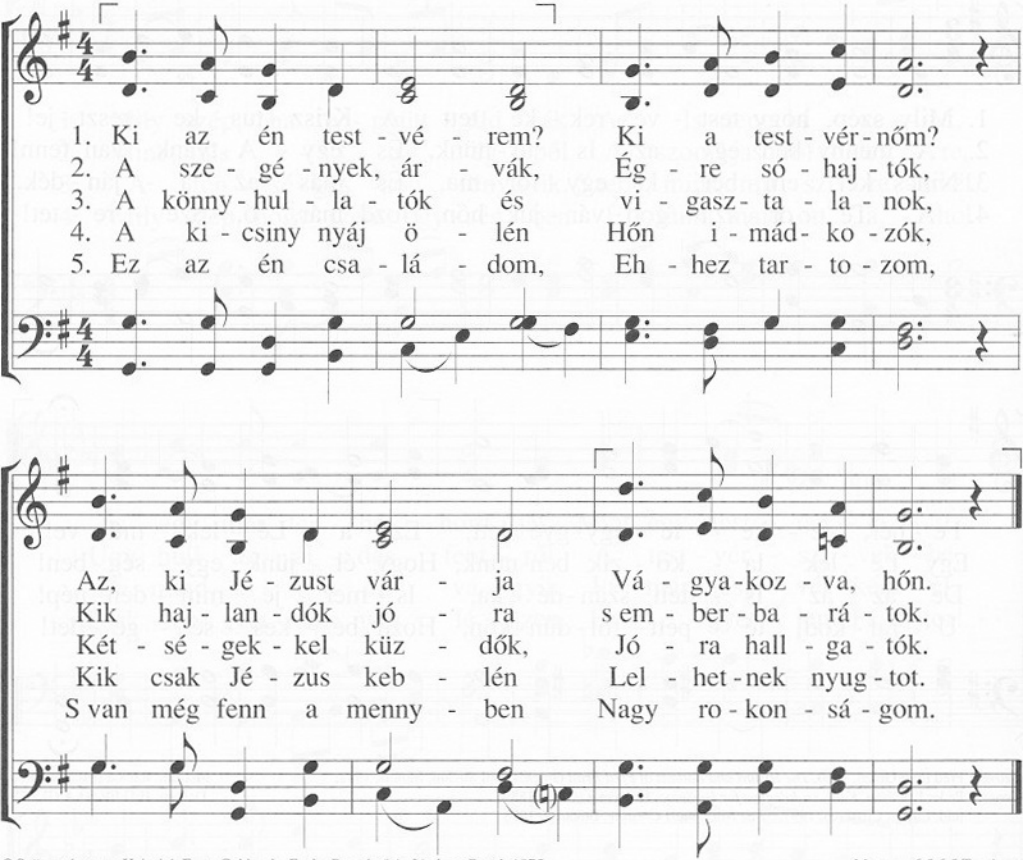
©Szöveg: Fred Pratt Green, 1980, *The Hymns and Ballads of Fred Pratt Green*, Carol Stream, Illinois, 1982;
©Zene: Peder Knudsen, *Ketil, en Julegave for De Smaa*, Kristiania (Oslo), 1859;
feld. Lucian Cristescu, 1997, *52 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 1998

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: JEG ER SAA GLAD

569 Ki az én testvérem?

Wer sind meine Brüder?

Moderato



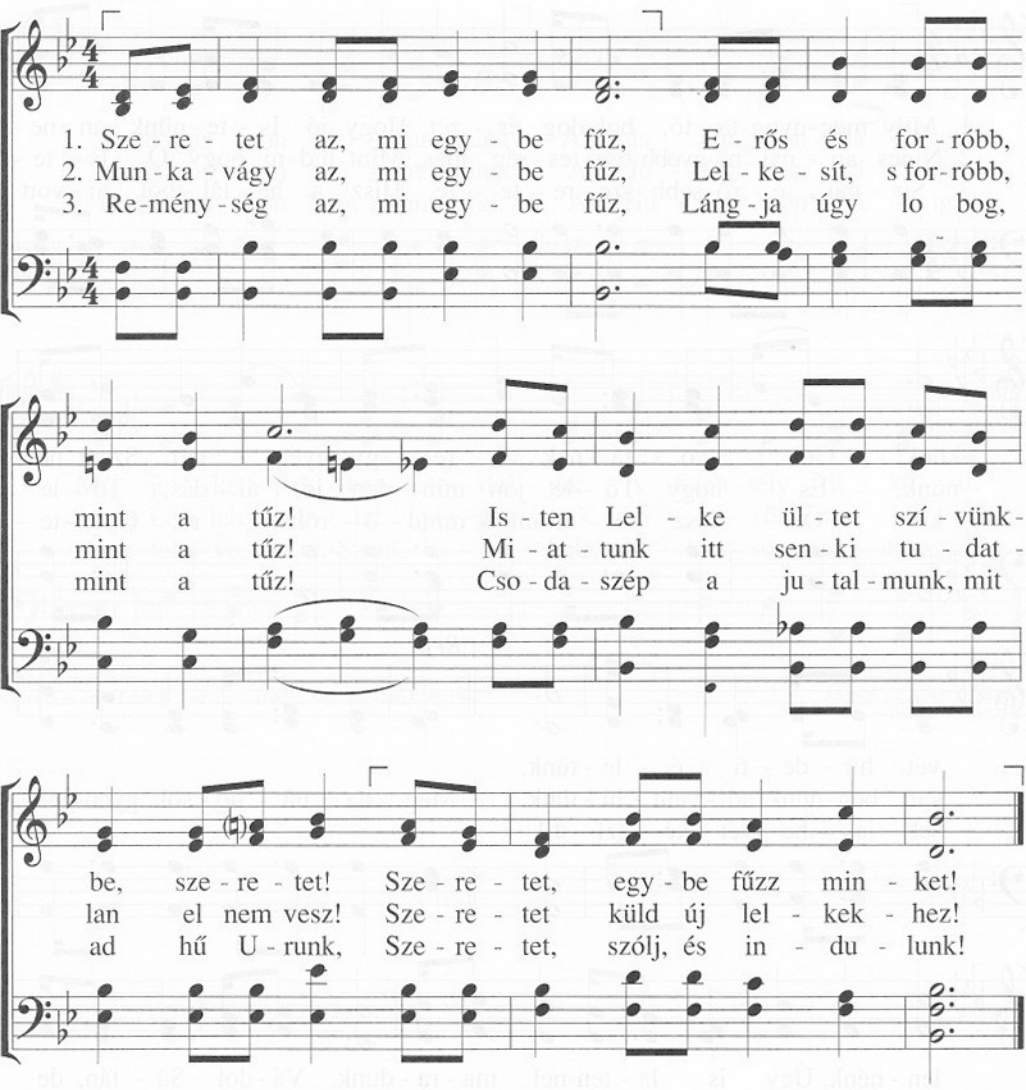
© Szöveg és zene: Heinrich Ernst Gebhardt, *Frohe Botschaft in Liedern*, Basel, 1875; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 6.5.6.5 Trocheus
Dallam: WER SIND MEINE BRÜDER?

Szeretet az, mi egybe fűz 570

The Bond of Love

Moderato

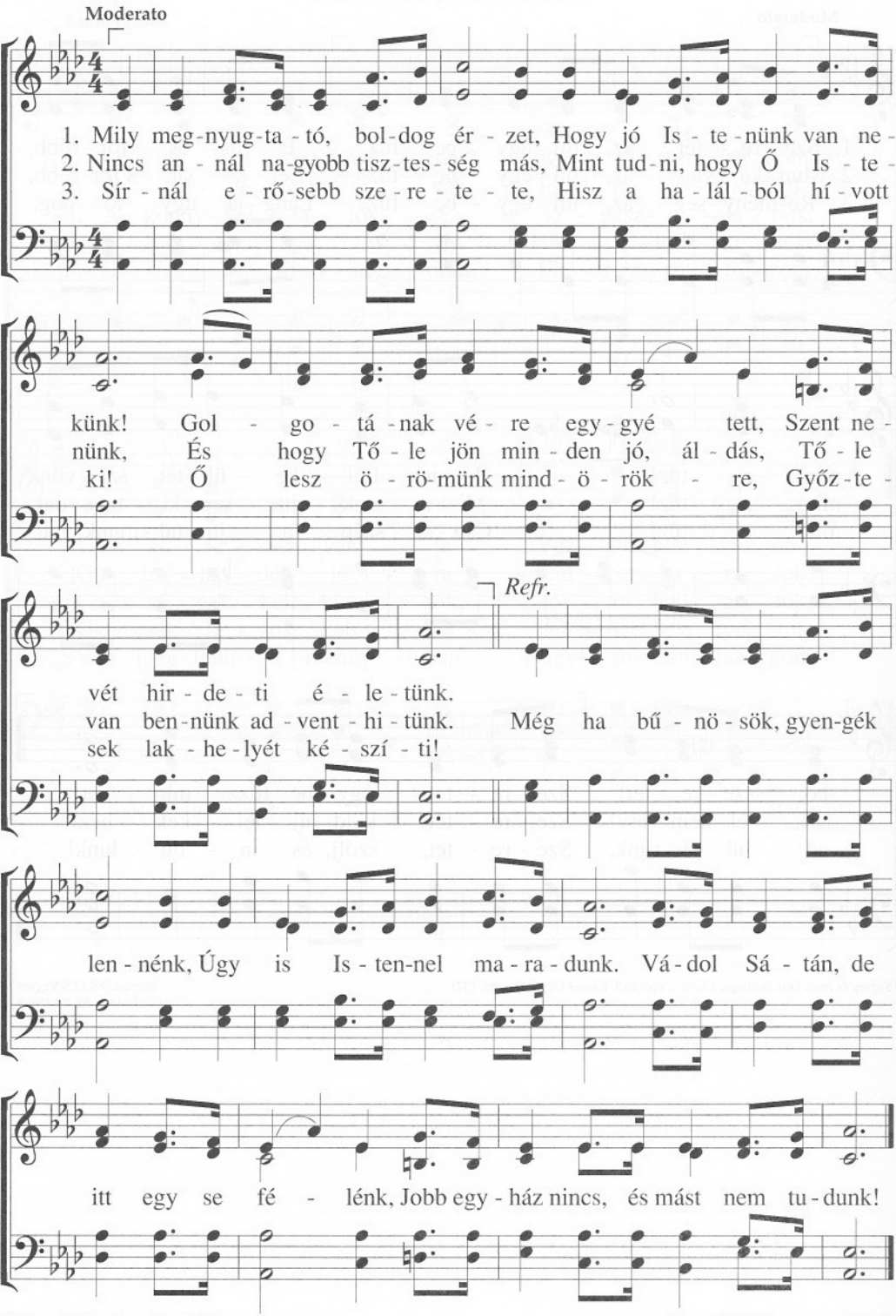


© Szöveg és zene: Otis Skillings, a *Love* c. operából, Kansas City, Missouri, 1971

Metrum: 88.12.8 Vegyes
Dallam: SKILLINGS

571 Mily megnyugtató, boldog érzet

The Church in the Wildwood



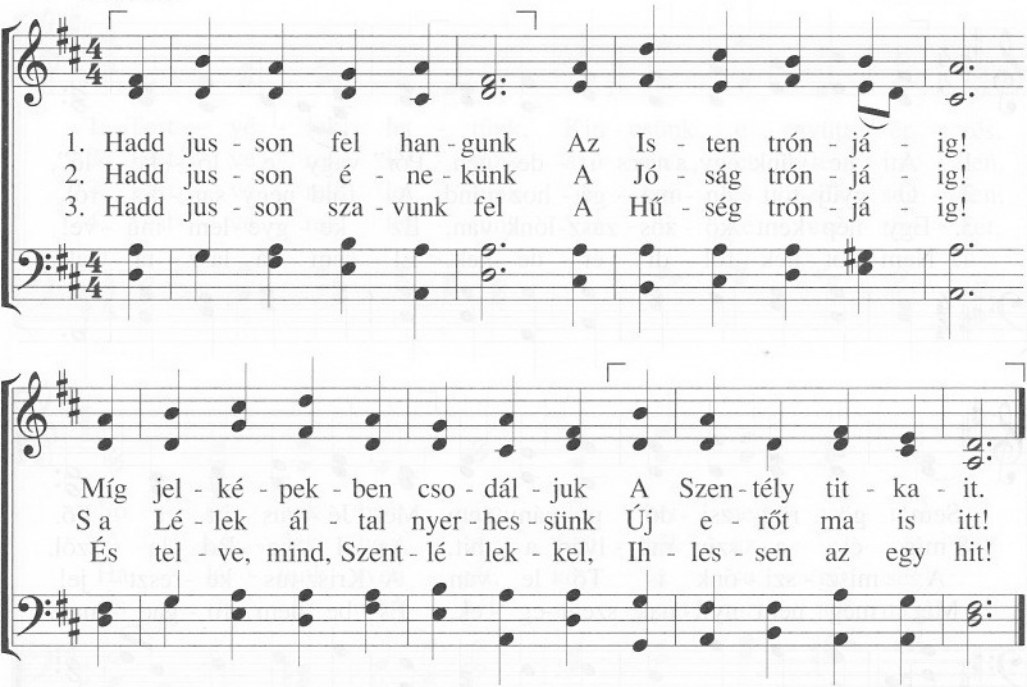
© Szöveg: William Savage Pitts, 1857;
Zene: feld. William Savage Pitts nyomán, 1857

Metrum: 9.8.9.9 Anapesztus, refrénnel
Dallam: CHURCH IN THE WILDWOOD

Hadd jusson fel hangunk! 572

Hear Thou Our Hymn, O Lord!

Moderato



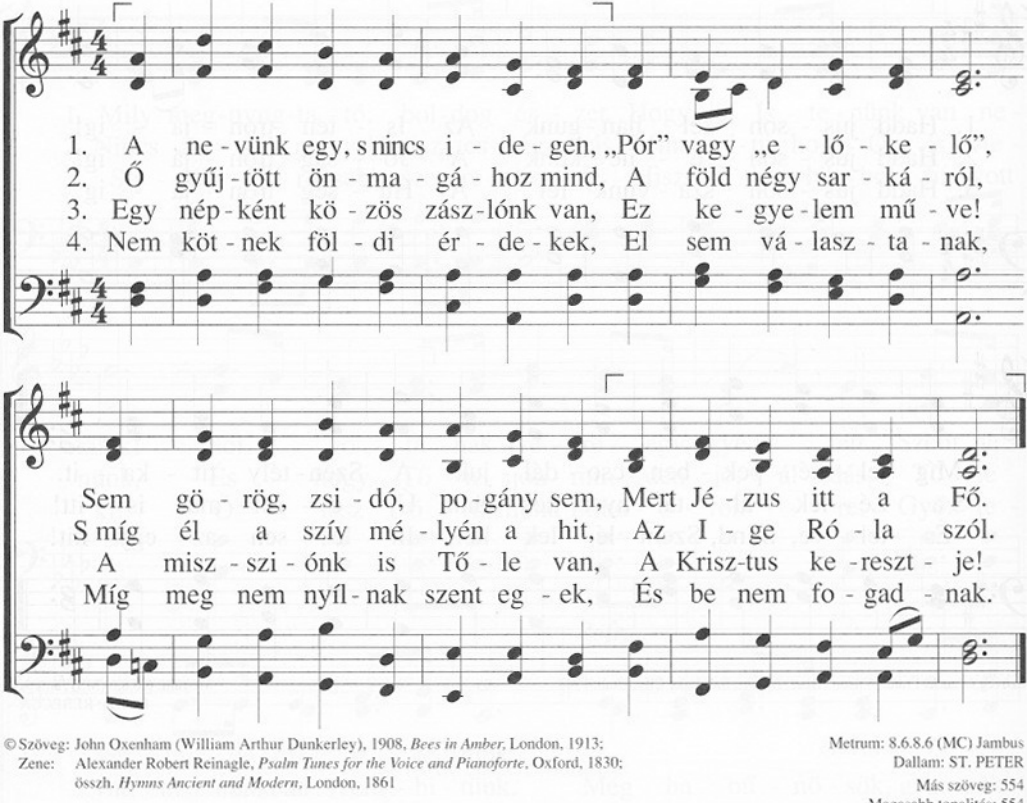
©Szöveg és zene: Frank Wilson Asper, *Hymns*, Salt Lake City, Utah, 1948

Metrum: 6.6.8.6 (MS) Jambus
Dallam: REBECCA

573 A nevünk egy!

In Christ There Is No East or West

Andantino

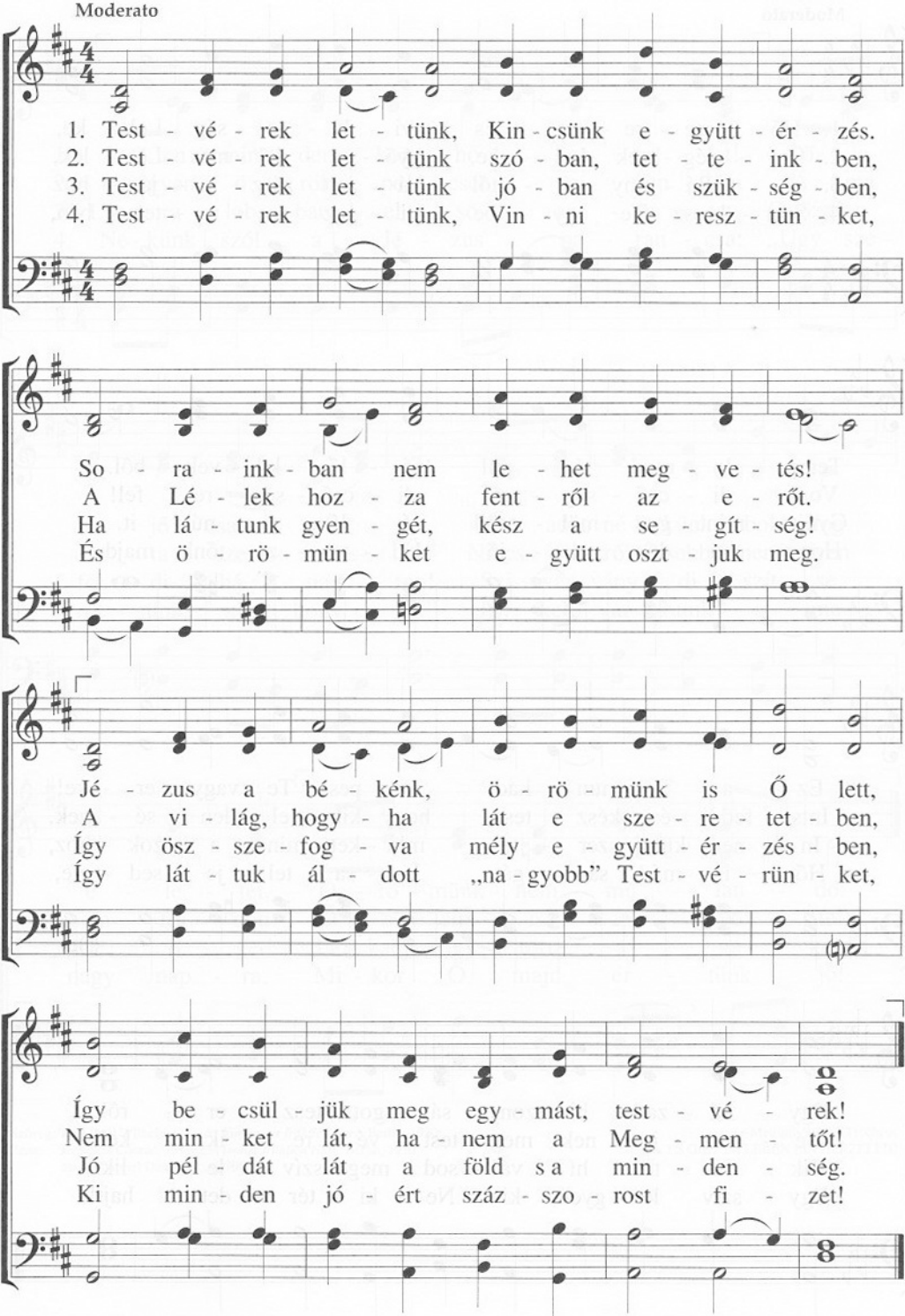


©Szöveg: John Oxenham (William Arthur Dunkerley), 1908, *Bees in Amber*, London, 1913;
Zene: Alexander Robert Reinagle, *Psalm Tunes for the Voice and Pianoforte*, Oxford, 1830; összh. *Hymns Ancient and Modern*, London, 1861

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: ST. PETER
Más szöveg: 554
Magasabb tonalitás: 554
Más harmónia: 554

Testvérek lettünk! 574

Moderato



© Szöveg: Octavian Cureteu, 2005
© Zene: dal. Lucian Cristescu, 2006;
összh. Gabriel Brașov, 2006

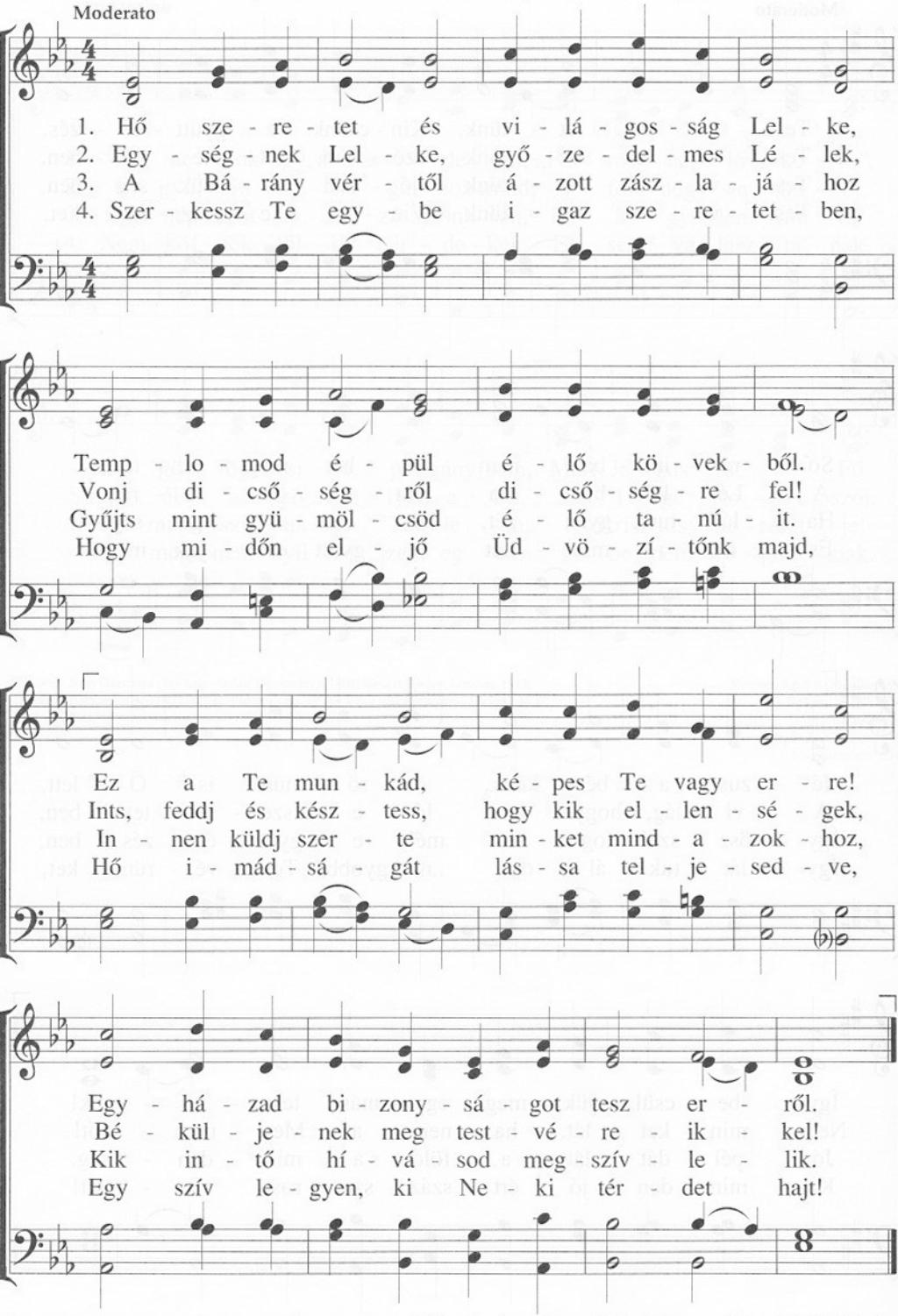
Metrum: 11.10.11.10 Jambus
Dallam: DUH DE IUBIRE

Más szöveg: 575
Magasabb tonalitás: 575

575 Hő szeretet Lelke

O Perfect Love, All Human Thought Transcending

Moderato



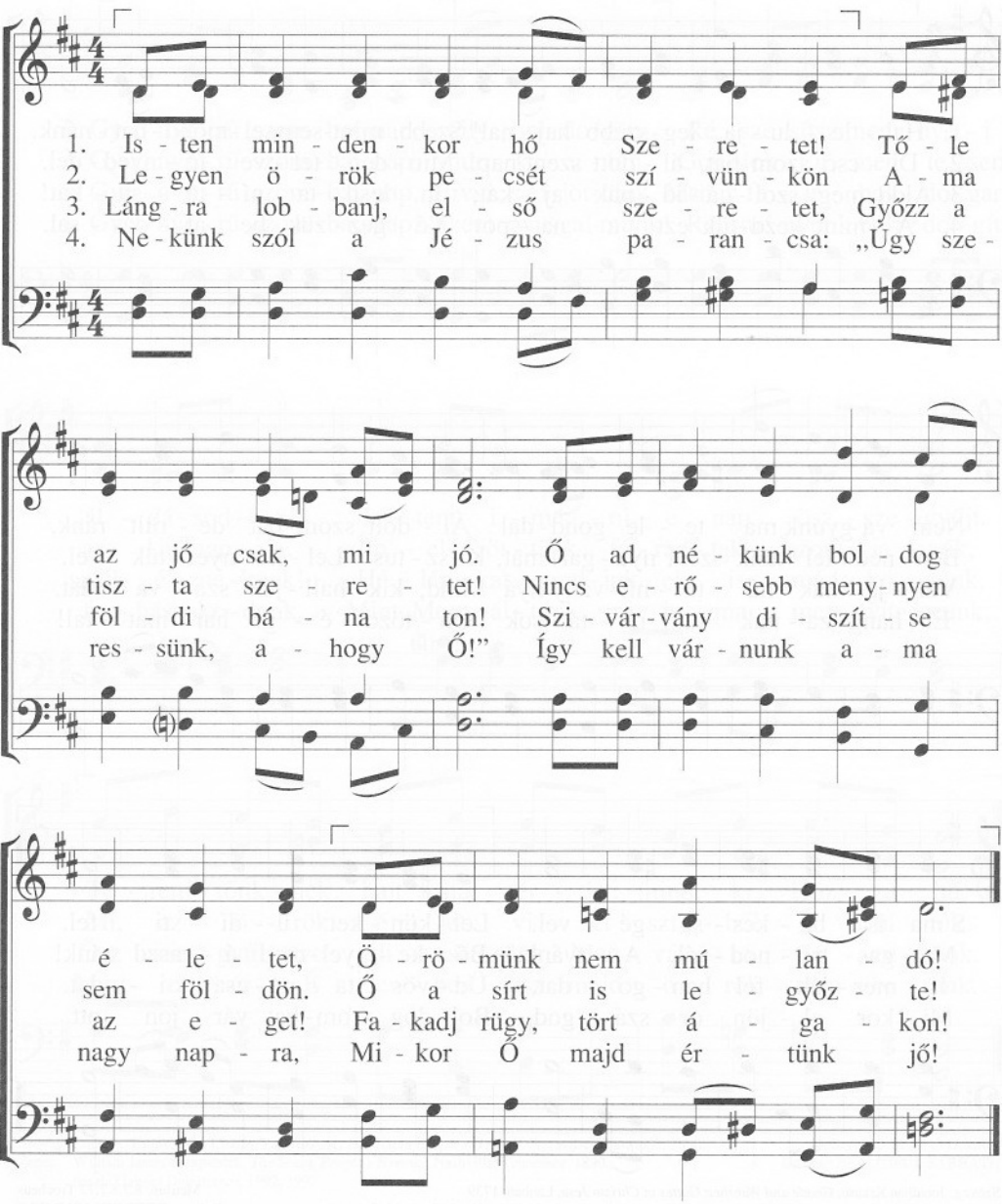
©Szöveg: Dorothy Frances Blomfield Gurney, 1883, *Hymns Ancient and Modern: Supplemental Hymns*, London, 1889;
©Zene: dal. Lucian Cristescu, 2006;
összh. Gabriel Brașov, 2006

Metrum: 11.10.11.10 Jambus
Dallam: DUH DE IUBIRE
Más szöveg: 574
Mélyebb tonalitás: 574

Isten mindenkor Szeretet! 576

Es gibt im Leben ein Herzeleid

Andantino



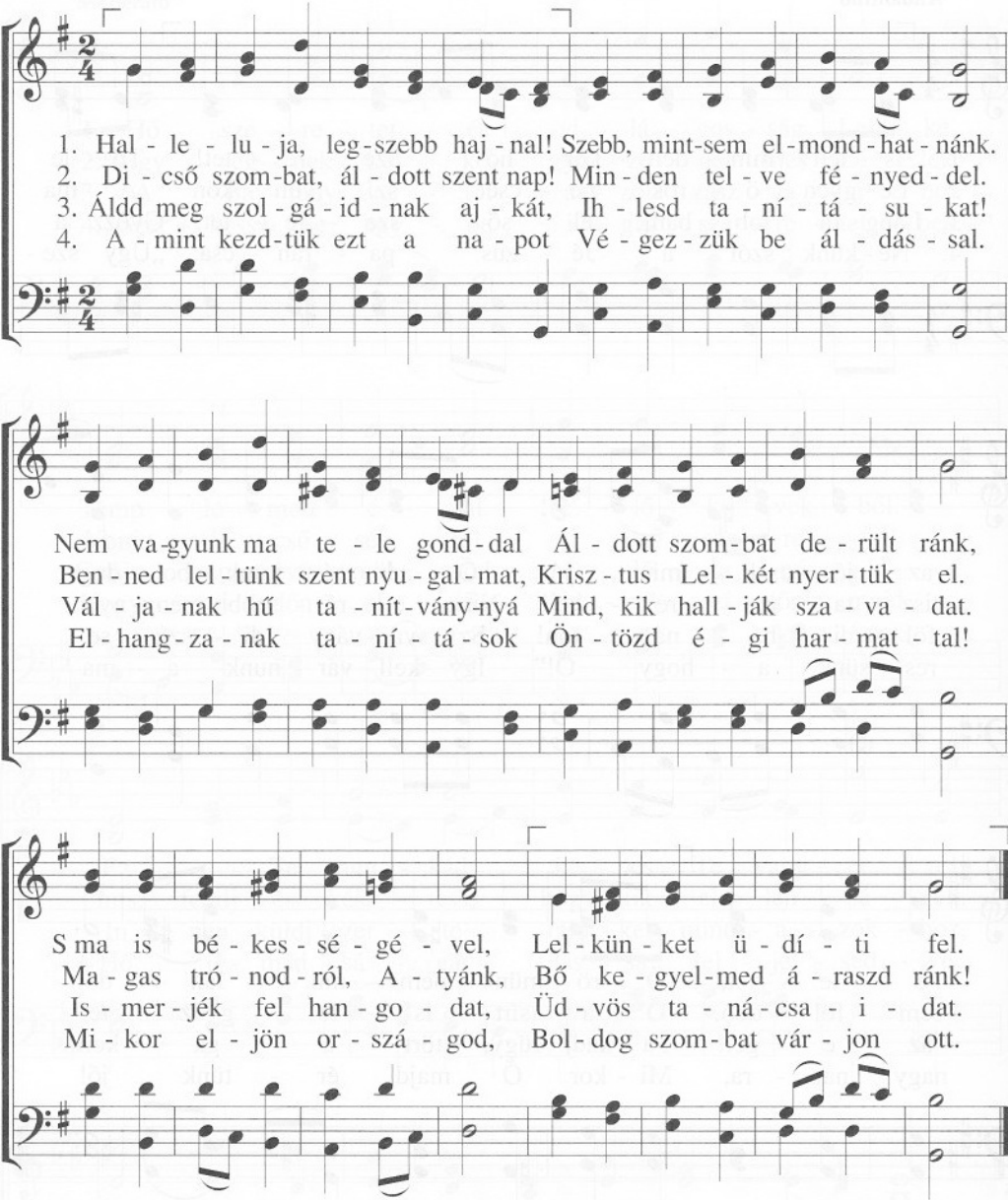
© Szöveg: Karl Emil Wilhelm Quandt, *Ein immer fröhlich Herz*, Berlin, 1930;
© Zene: Johannes Conrad, 1895, *Ein immer fröhlich Herz*, Berlin, 1930;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 9.7.9.7 Trocheus
Dallam: ES GIBT IM LEBEN EIN HERZELEID

577 Halleluja, legszebb hajnal

Halleluja, schöner Morgen!

Moderato



Szöveg: Jonathan Krause, *Gnade und Wahrheit Gottes in Christo Jesu*, Lauban, 1739

©Zene: Heinrich Albert (Alberti), *Arien etliche theils geistliche...Lieder*, V. kötet, Königsberg, 1642; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

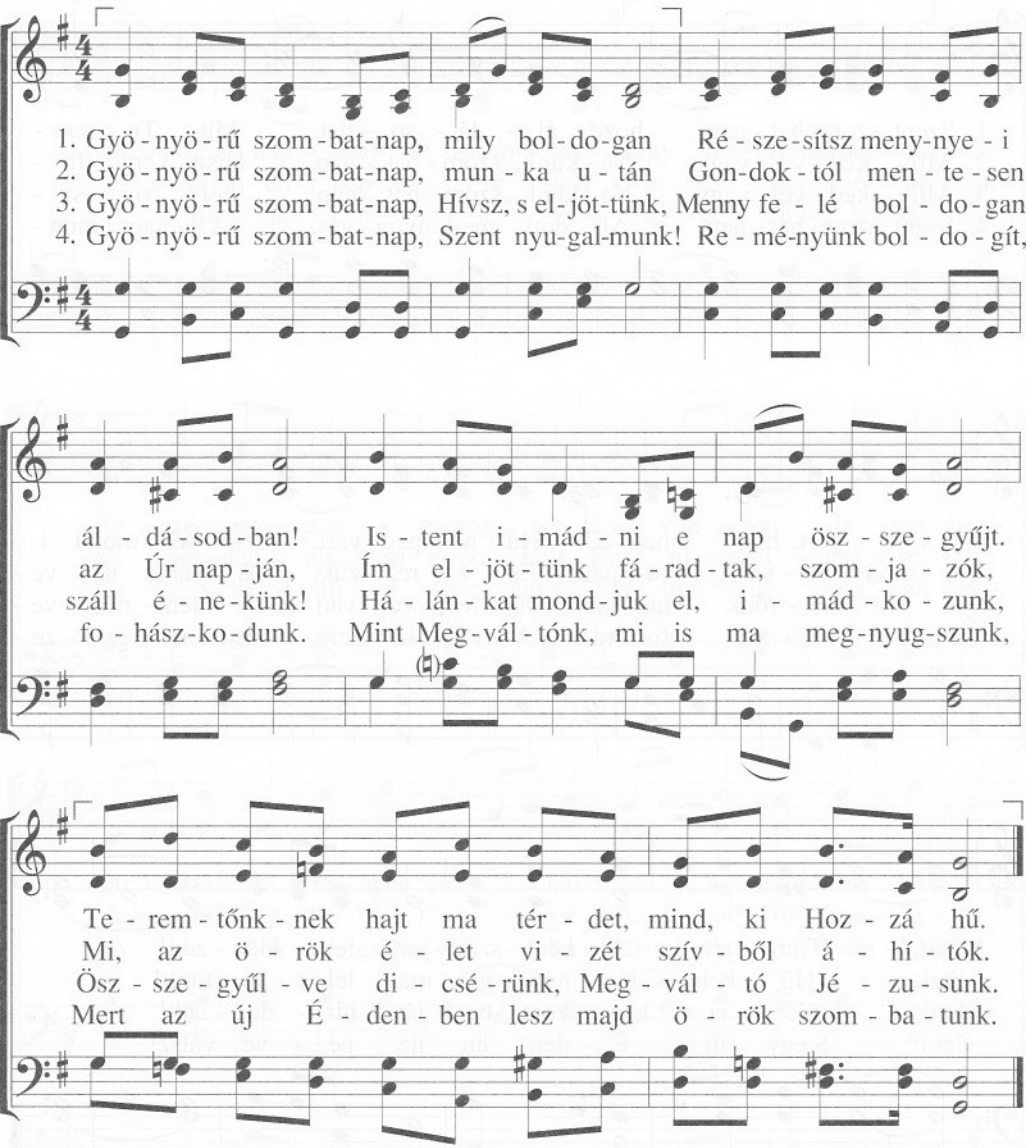
Metrum: 8.7.8.7.77 Trocheus

Dallam: GOTT DES HIMMELS

Gyönyörű szombatnap! 578

Beautiful Sabbath, How Peaceful the Light!

Andante

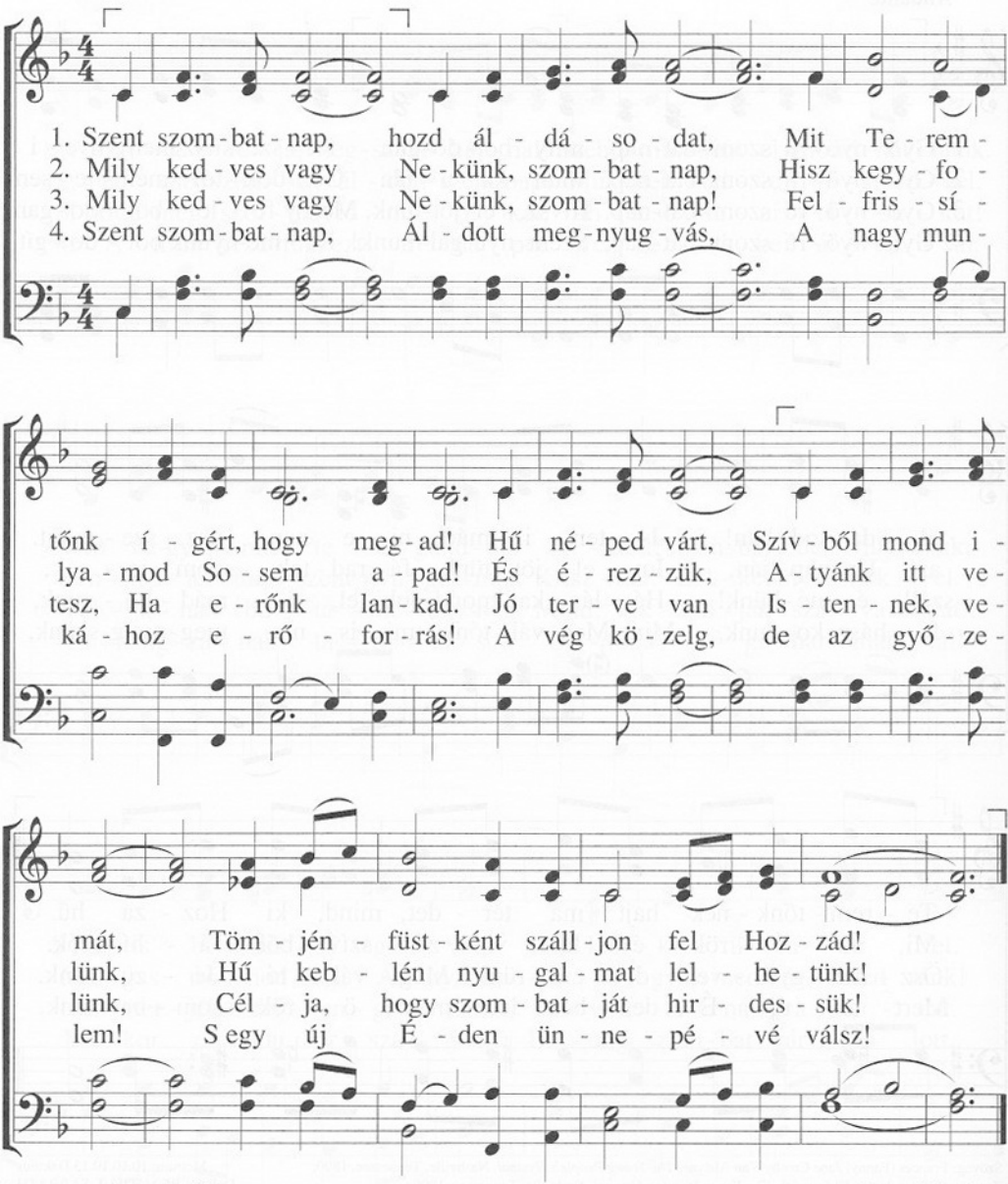


Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *The Young People's Hymnal*, Nashville, Tennessee, 1890;
© Zene: William James Kirkpatrick, *The Young People's Hymnal*, Nashville, Tennessee, 1890.;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1992, 1997

Metrum: 10.10.10.13 Daktilus
Dallam: BEAUTIFUL SABBATH

579 Szent szombatnap!

Moderato



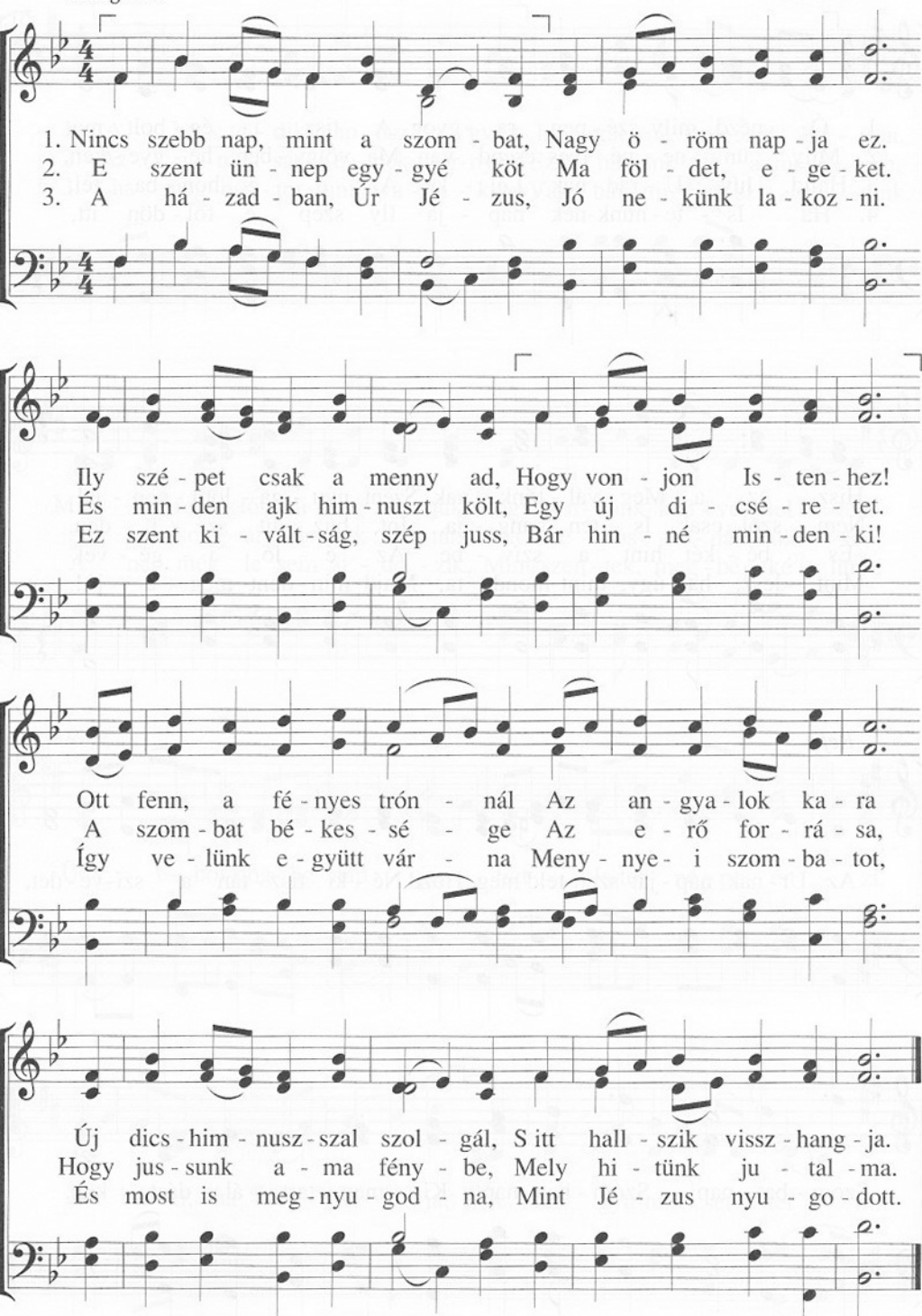
© Szöveg: Octavian Cureteu, 2005
© Zene: Laurie Klein, 1978, 1980, *Sing His Praise*, Springfield, Missouri, 1991; összh. *Sing His Praise*, Springfield, Missouri, 1991

Metrum: 99.99 Vegyes
Dallam: I LOVE YOU, LORD

Nincs szebb nap, mint a szombat 580

O Day of Rest and Gladness!

Allegretto



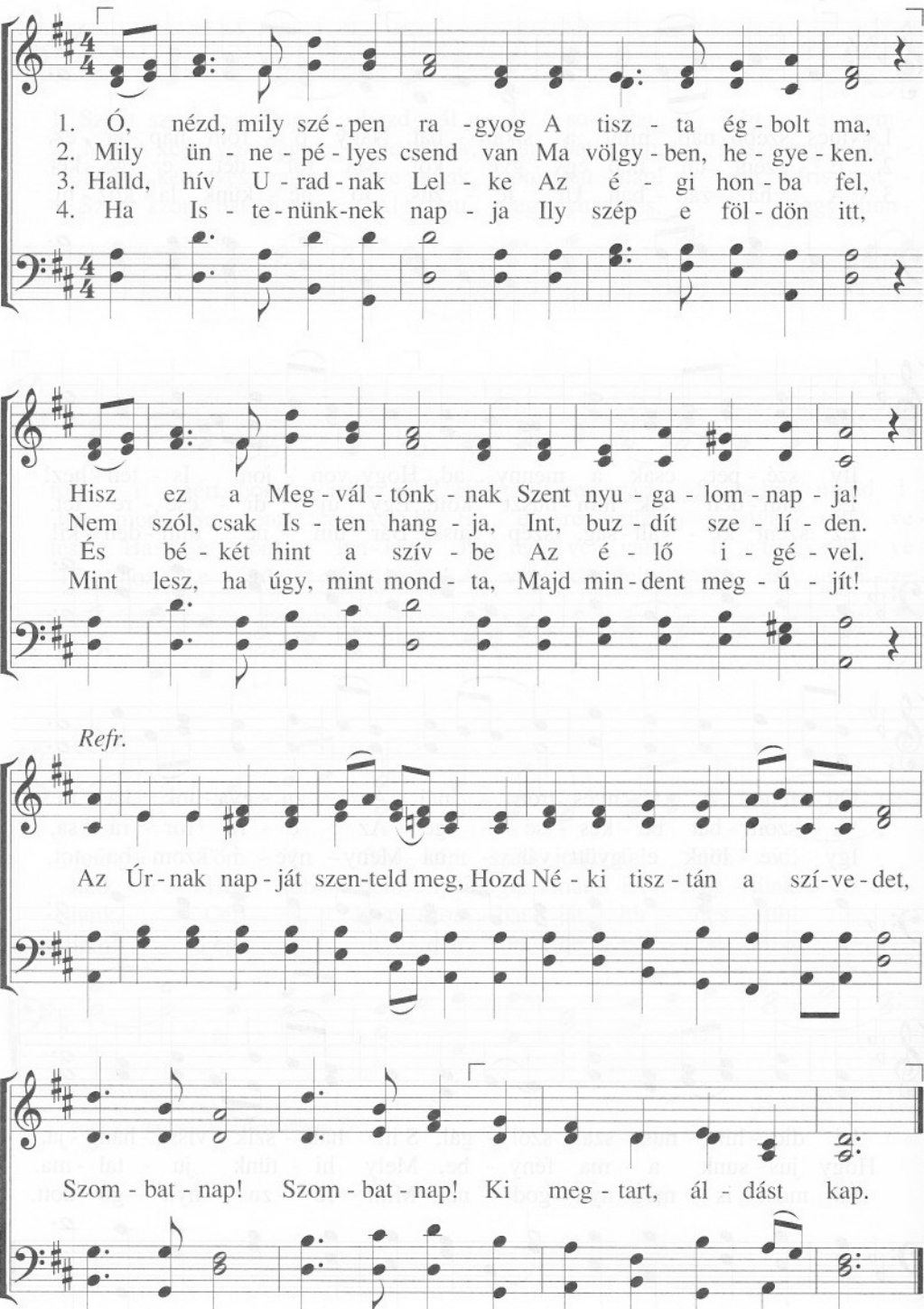
© Szöveg: Christopher Wordsworth, *The Holy Year*, London, 1862;
Zene: ismeretlen szerző, *Gesang-Buch...der Herzogl*, Württemberg, 1784 és
Vollständige Sammlung der gewöhnlichen Melodien, Mainz, 1833;
összh. William Henry Monk, *Hymns Ancient and Modern*, Appendix, London, 1868

Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: ELLACOMBE

581 Ó, nézd, mily szépen ragyog

O sehet doch, wie heute!

Moderato



Szöveg: ismeretlen író, *Psalter und Harfe*, Cincinnati, Ohio, 1876;
© Zene: ismeretlen szerző, *Psalter und Harfe*, Cincinnati, Ohio, 1876; összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

Metrum: 7.6.7.6 Jambus, refrénnel
Dallam: O SEHET DOCH

A hetedik nap összegyűjt 582

Moderato

1. A he - te - dik nap ösz - sze - gyűjt hall - gat - ni, mit szól Is - ten.
2. Az i - mád - ság s é - nek szár - nyán Száll há - lánk fel a menny - be,
3. S ha meg - bán - tot - tunk va - la - kit, Vagy bár - mi rosz - szat tet - tünk,

Mint Te - rem - tőt di - cső - ít - jük, Hogy ben - nünk ked - ve tel - jen.
A sok - sok ál - dás - nak lát - tán, Mit Jé - zus on - nan küld le.
A nap még le sem ál - do - zik, Mint szen - tek, meg - bé - ké - lünk!

Refr.

Üdv és bol - dog - ság nap - ja, Ezt Is - ten né - pe ér - zi,
És bár - ki, ha meg - tart - ja, A hit gyü - möl - csét ter - mi!

Szöveg: Nicolae Jelescu, *Imnuri Crestine*, IV. kiadás, Bukarest, 1922, ismeretlen író nyomán, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893
Metrum: 8.7.8.7 Jambus, refrénnel
©Zene: Edmund Simon Lorenz, *Songs of the Kingdom*, Dayton, Ohio, 1882; összh. Gabriel Dumitrescu, 1992
Dallam: JOY COMETH IN THE MORNING

583 A szombatnap, menny ajándéka

Der Sabbat, von Gott uns bereitet

Allegretto

1. A szom - bat - nap, menny a - ján - dé - ka, Új szép - ség - ben
2. A szom - bat - nak test s lé - lek ör - vend, Mert Te - rem - tőnk
3. A sír - já - ban pi - hent Meg - vál - tónk, Mert szom - ba - ton

ér - ke - zett meg! S mily ö - rö - met ho - zott jöt - té - vel,
kö - zelg hoz - zánk. És meg - nyit - ja sze - münk, hogy lás - suk,
meg - nyu - go - dott, Ez ál - tal el - is - mer - te új - ból

Na - gyok - nak és ki - csi - nyek - nek! A halk szel - lő
Mint á - rad kegy és üdv mi - ránk. Ha csil - la - gok
Szent pe - csét - ként a szom - ba - tot. E szép na - pon

fu - val - la - tá - ban Vagy vi - har - ban szól az Is - ten,
ez - re - it lát - juk, Fel - hő - ben szi - vár - ványt cso - dál,
i - gét küld Jé - zus, Ő hív és kér Szent Lel - ké - vel,

Ó, bár - csak meg - ér - te - ni tud - nánk, Mit kell ten - nünk
Az e - gek - nek fen - sé - ge lát - tán Az Is - ten - hez
Hív en - gem s még sok fá - radt lel - ket Meg - nyu - god - ni

ma, és mit nem. Ha jó - mód vagy bal - sors az
i - má - dat száll. Őt áld - ja az e - gész te
Te - rem - tőnk - kel. Mint zász - ló - hoz gyűj - ti ma

é - let, Ő hív és áld szün - te - le - nül! U - gyan - az, ki
rem - tés, Nem ma - rad ajk hall - ga - ta - gon, Hisz Ő is be -
né - pét, Jelt tesz ke - ze s hom - lo - ká - ra, S szom - bat - ról szom -

fed - di a bű - nöst, Sze - re - ti is vég - te - le - nül.
fe - jez - te mű - vét, Di - csőn a he - te - dik na - pon.
bat - ra ve - zér - li Egy jobb hon - nak szom - bat - já - ba.

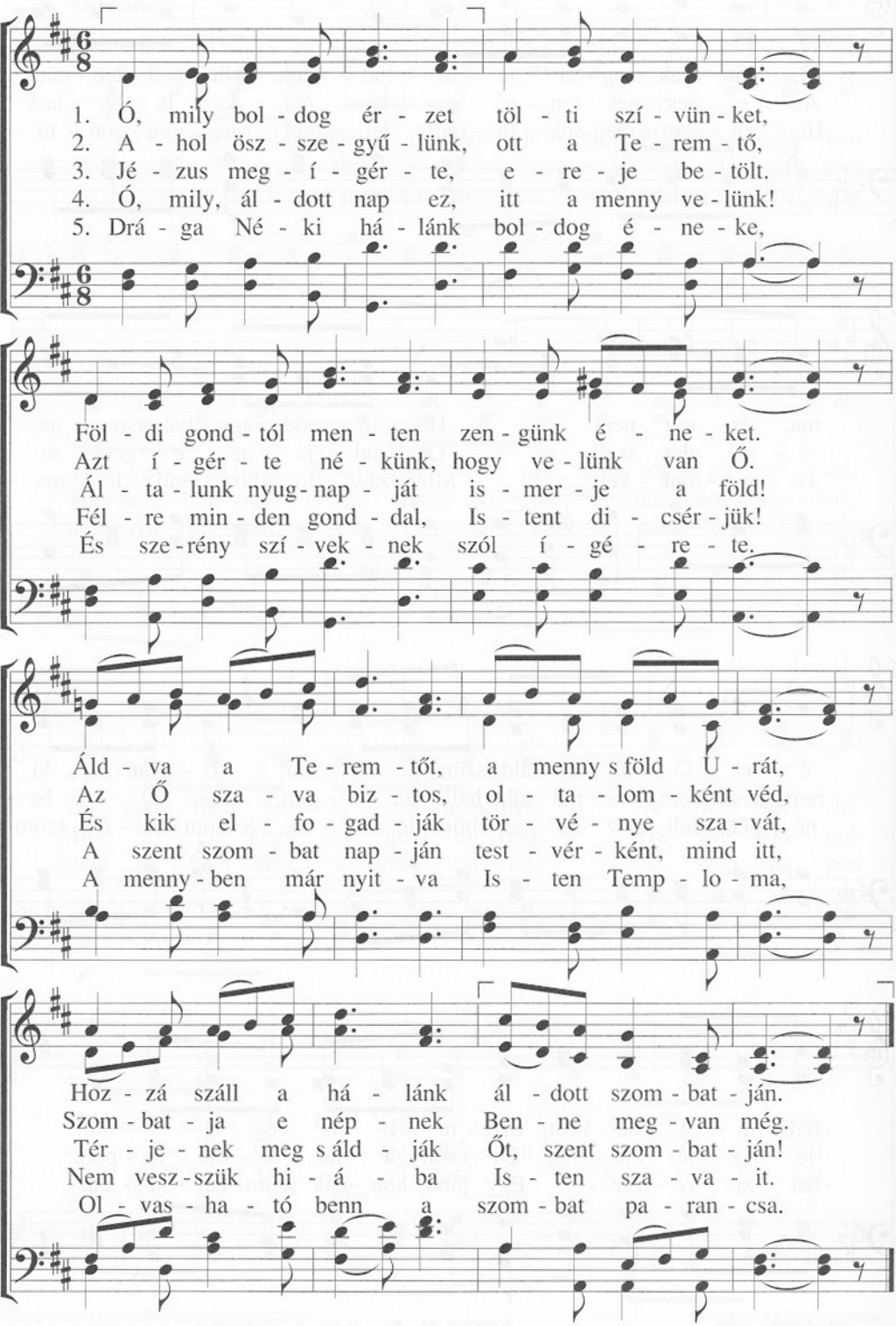
Szöveg: Samuel Elsner, *Zions-Lieder*, Hamburg, 1907;
©Zene: ismeretlen szerző, *Zions-Lieder*, Hamburg, 1907;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 9.8.9.8.D.9.8 Anapesztus
Dallam: SABBATLIED

584 Ó, mily boldog érzet tölt

Wie ist's unserm Herzen!

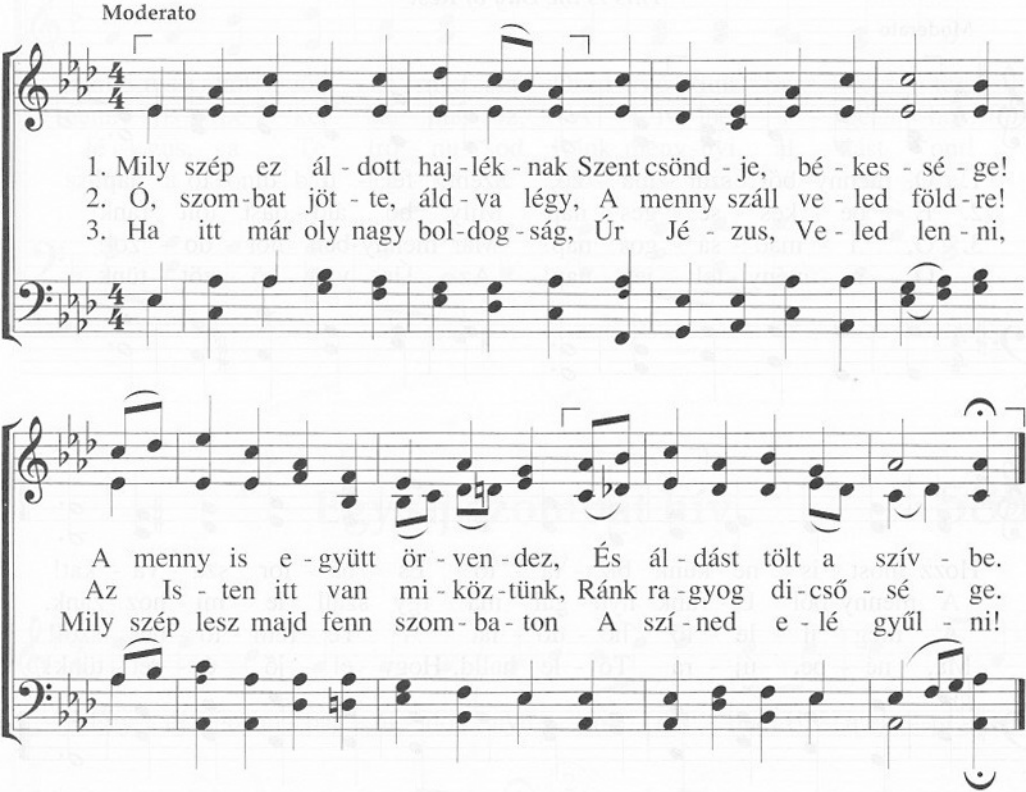
Andantino



Szöveg: 1-3. sz.: Heinrich Ernst Gebhardt, 1870; 4. sz. (?), 5. sz.: Eduard Eyth, 1838 (?);
©Zene: Adolph B. Oyen, *Better than Pearls*, Battle Creek, Michigan, 1881;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 11 11.11.11 Trocheus
Dallam: LISTEN, SAVIOR

Mily szép e hajlék csöndje 585



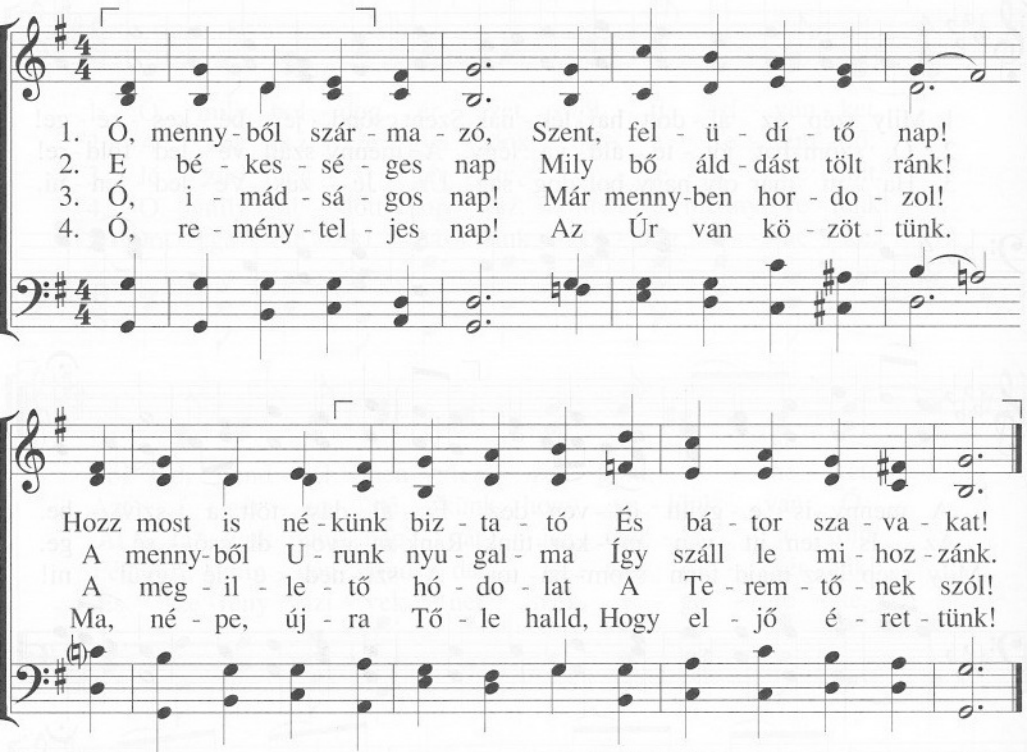
© Szöveg: Cezar Geantă, 1956, 2003; *Cântările Sperantei*, Bukarest, 1969
© Zene: Cezar Geantă, 1956, *Cântările Sperantei*, Bukarest, 1969

Metrum: 8.7.8.7 Jambus
Dallam: FRUMOS E-AL PĂCII SFÂNT SĂLAȘ

586 Ó, mennyből származó nap

This Is the Day of Rest

Moderato



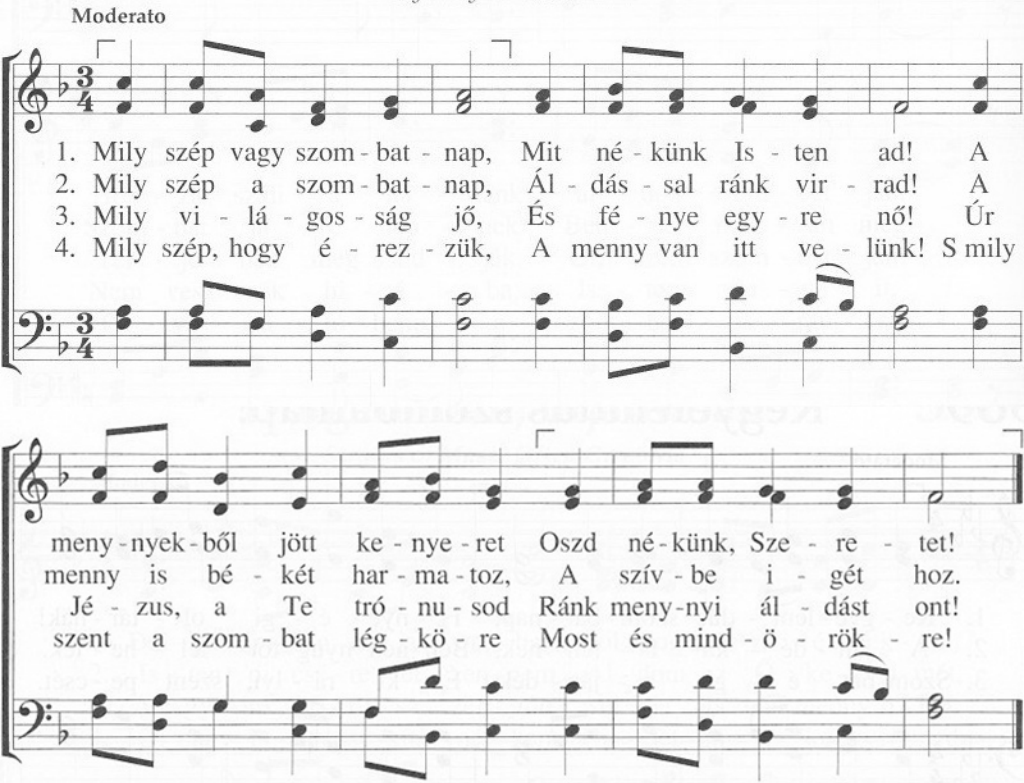
© Szöveg: John Ellerton, *Hymns for Special Services and Festivals in Chester Cathedral*, Chester, Anglia, 1867;
Zene: ismeretlen szerző, in *Cantica Laudis*, New York, 1850

Metrum: 6.6.8.6 (MS) Jambus
Dallam: SCHUMANN

Más szöveg: 659
Mélyebb tonalitás: 659

587 Mily szép vagy szombatnap!

Thy Holy Sabbath, Lord!



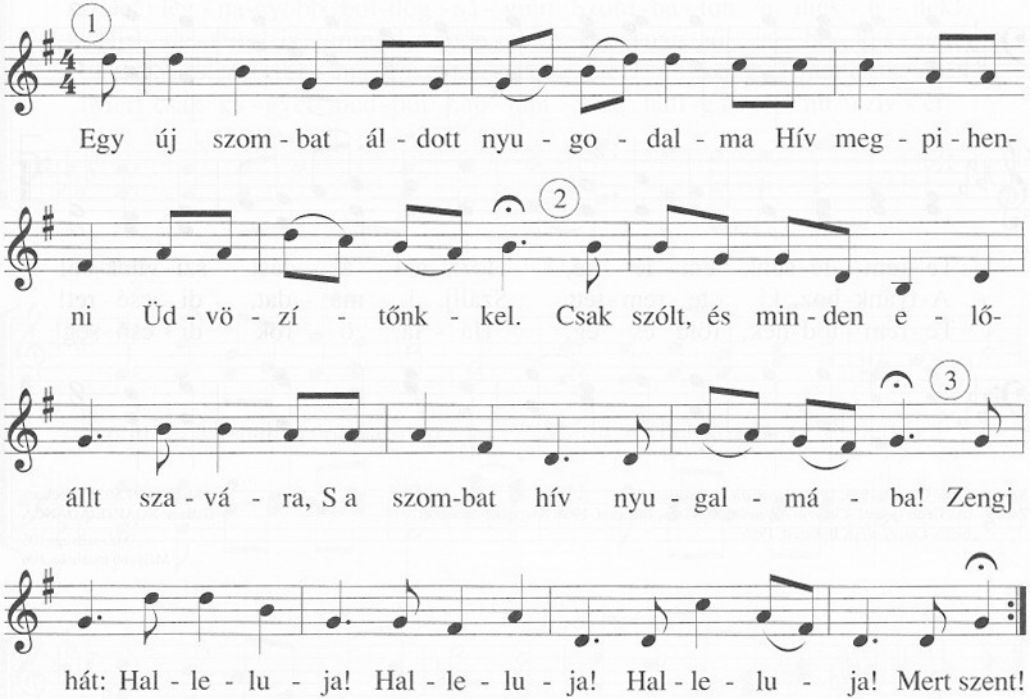
© Szöveg: ismeretlen író, *Hymns for Second Advent Believers*, Rochester, New York, 1852;
Zene: német dallam, feld. Lowell Mason, 1841, *Harmonia Sacra*, XV. kiadás, 1876

Metrum: 66.86 (MS) Jambus
Dallam: BADEA

Egy új szombat hív

588

(kánon)

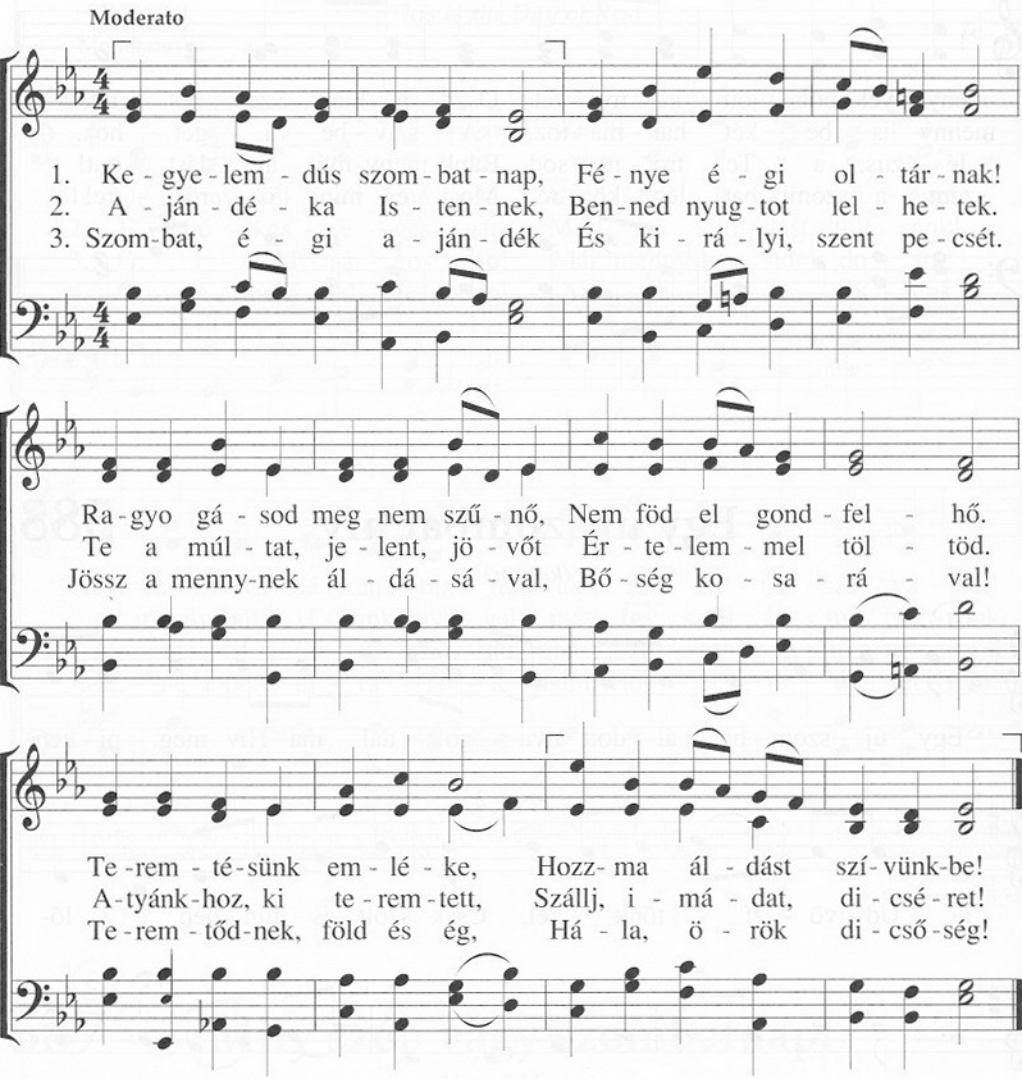


©Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: SABATUL

589 Kegyelemdús szombatnap!

Moderato



© Szöveg: Cezar Geantă, 1983, 1997, *Coruri alese*, Bukarest, 1986
© Zene: dal. Cezar Geantă, *Curierul Adventist*, XLVI. év, Bukarest, 1968. november-december; összh. *Coruri alese*, Bukarest, 1986

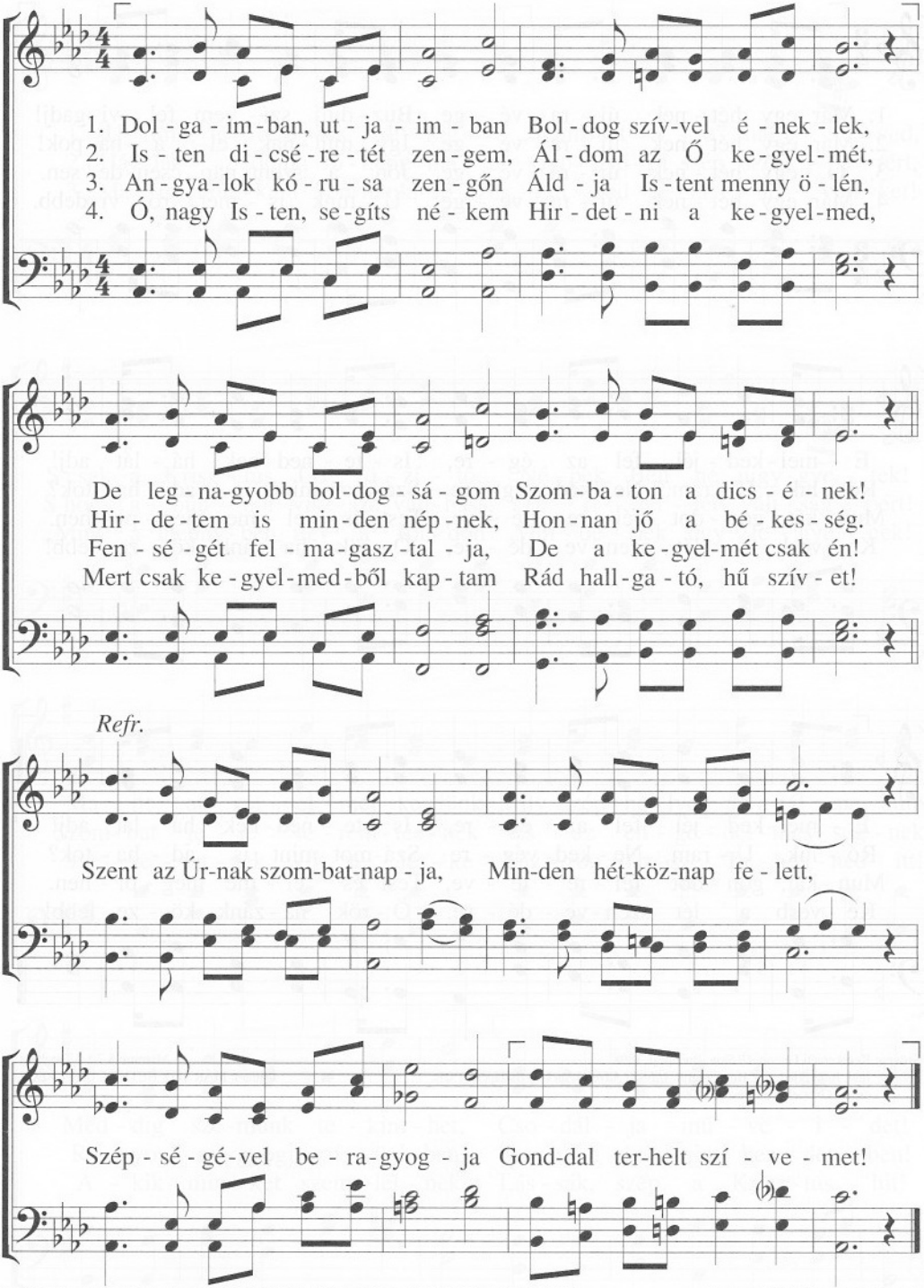
Metrum: 77.86.77 Trocheus
Dallam: NOAPTE-ADÂNCĂ

Más szöveg: 106
Mélyebb tonalitás: 106

Dolgaimban, utjaimban 590

Strains of Music Often Greet Me

Moderato



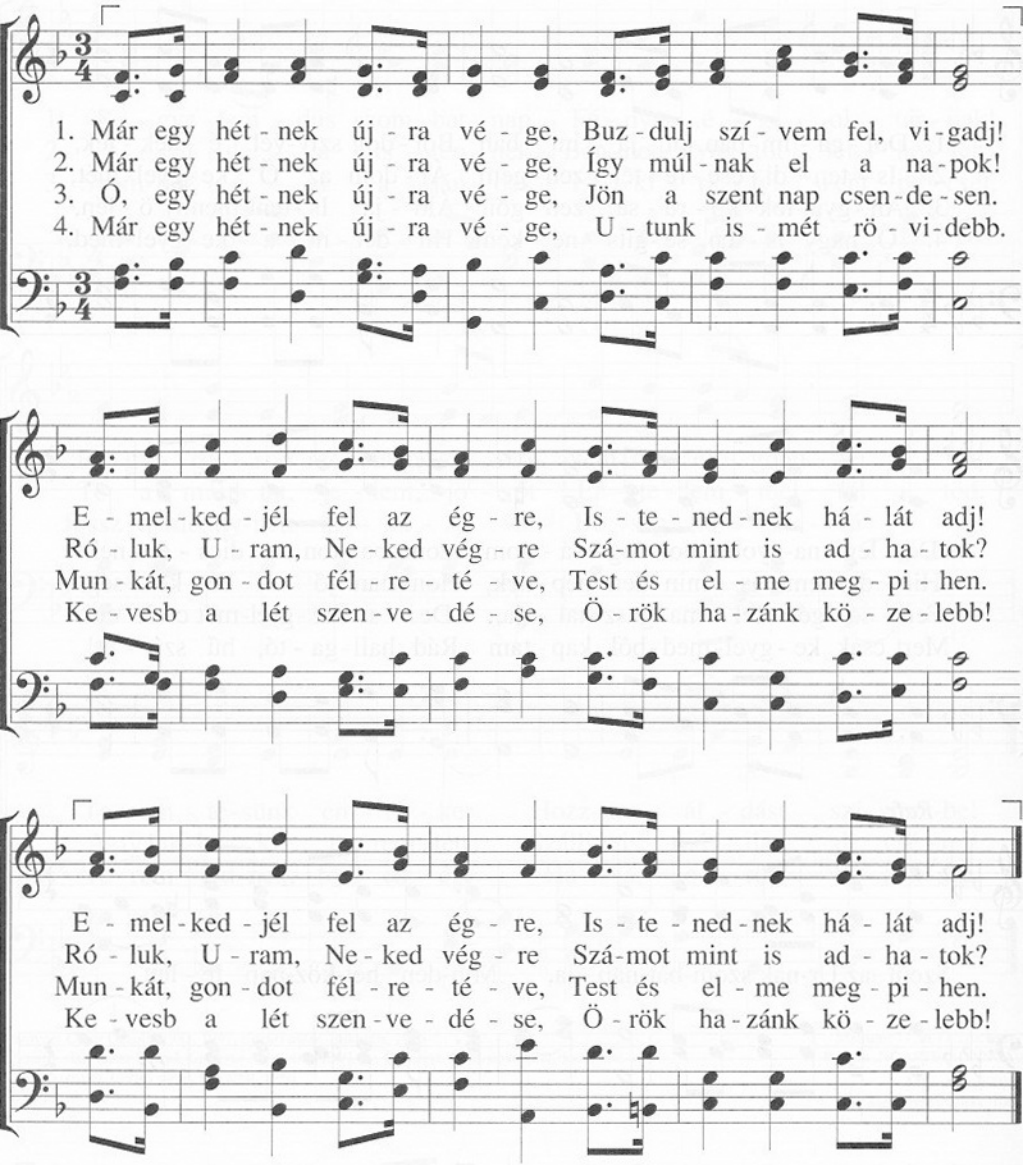
© Szöveg: 1., 3., 4. sz.: Mary Ann Pepper Kidder, *The Golden Censer*, New York, New York, 1864;
2. sz.: Benoni Catană, 1995
Zene: William James Kirkpatrick, XIX. század

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: BLOW THE TRUMPET
Más szöveg: 719
Mélyebb tonalitás: 719

591 Már egy hétnek újra vége

Már egy hétnek újra vége

Andantino



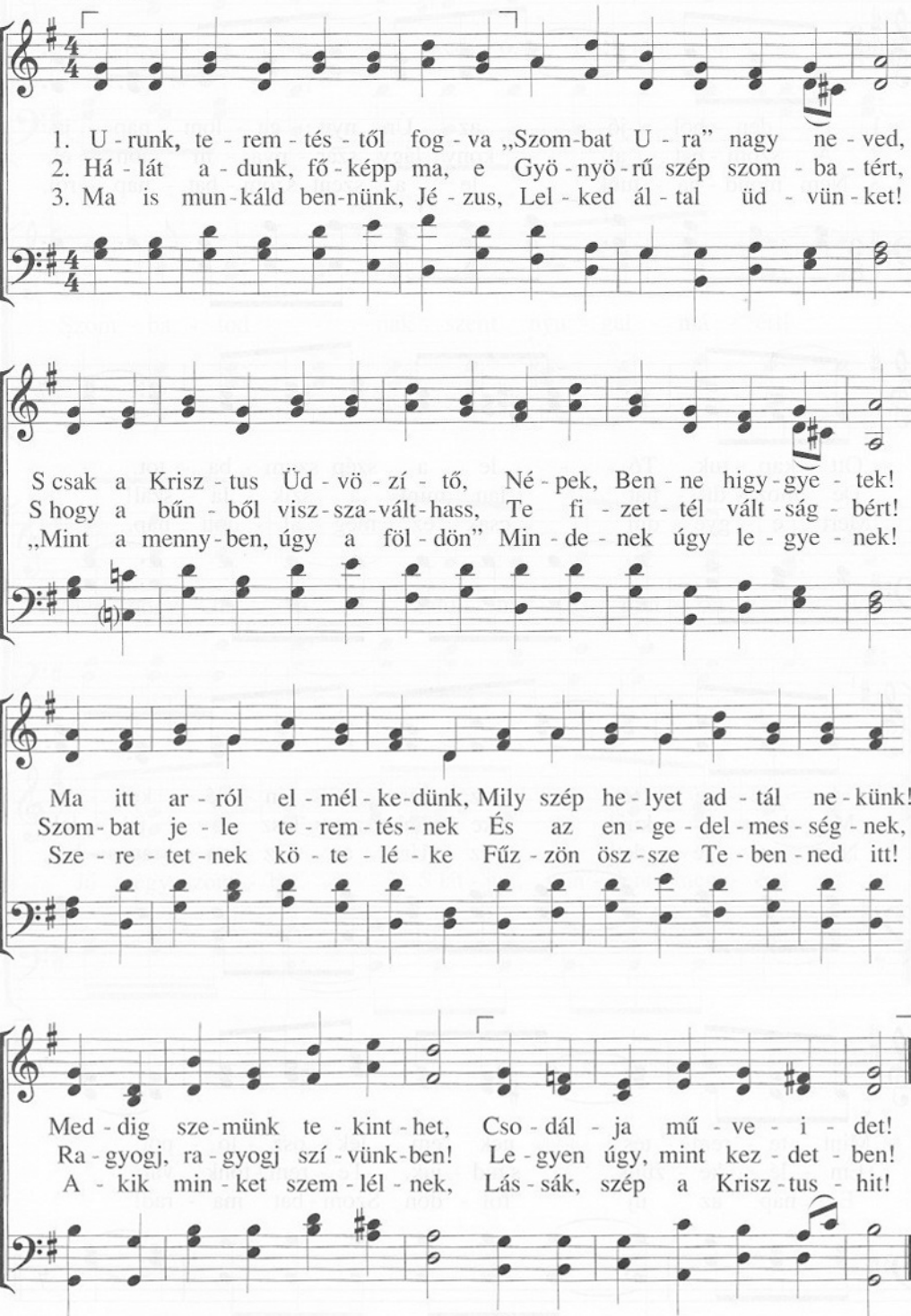
© Szöveg: Kecskeméti Ferenc, *Új Sion*, Budapest, 1898;
© Zene: feld. John Friederick Huenergardt, *Üdv- és Adventi Énekek*, Budapest, 1918;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: MÁR EGY HÉTNEK ÚJRA VÉGE

Urunk, Szombat Ura! 592

O nas Boze, Ti si Tvorac!

Moderato



© Szöveg: Dragutin Nikola Slankamenac, *Krscanske Himne*, Zagreb, 1982;
Zene: Justin Heinrich Knecht, *Vollständige Sammlung...vierstimmiger Choralmelodien*, Stuttgart, 1799

Metrum: 8.7.8.7.88.77 Trocheus
Dallam: GOTHA

593 Édenből jő a nyugalomnap

Allegretto

1. É - den - ből jő az Úr nyu - ga - lom - nap - ja.
2. A szom - bat al - kony lágy szár - nya - in jön el,
3. Nem mond - ha - tunk le a szent szom - bat - nap - ról,

Ott kap - tuk Tő - le a szép szom - ba - tot.
De moz - dít - hat - lan, mint a szik - la - szál!
Mert e - gye - dül csak ez meg - ál - dott nap.

A sze - re - tet az, mi a - ján - dé - koz - ta,
Míg hom - lo - kunk s ke - zünk szent lesz e jel - lel,
Nem en - ge - dett az Úr a Tíz - pa - rancs - ból,

Mint te - rem - tés - nek em - lék - osz - lo - pot!
Em - lé - ke - zünk, s tud - juk, Te - rem - tőnk vár!
E nap az új föl - dön Szom - bat ma - rad!

Refr.

Di - cső - ség Né - ked, ó, Te - rem - tő Is - ten,

Szom - ba - tod - nak szent nyu - gal - má - ért!

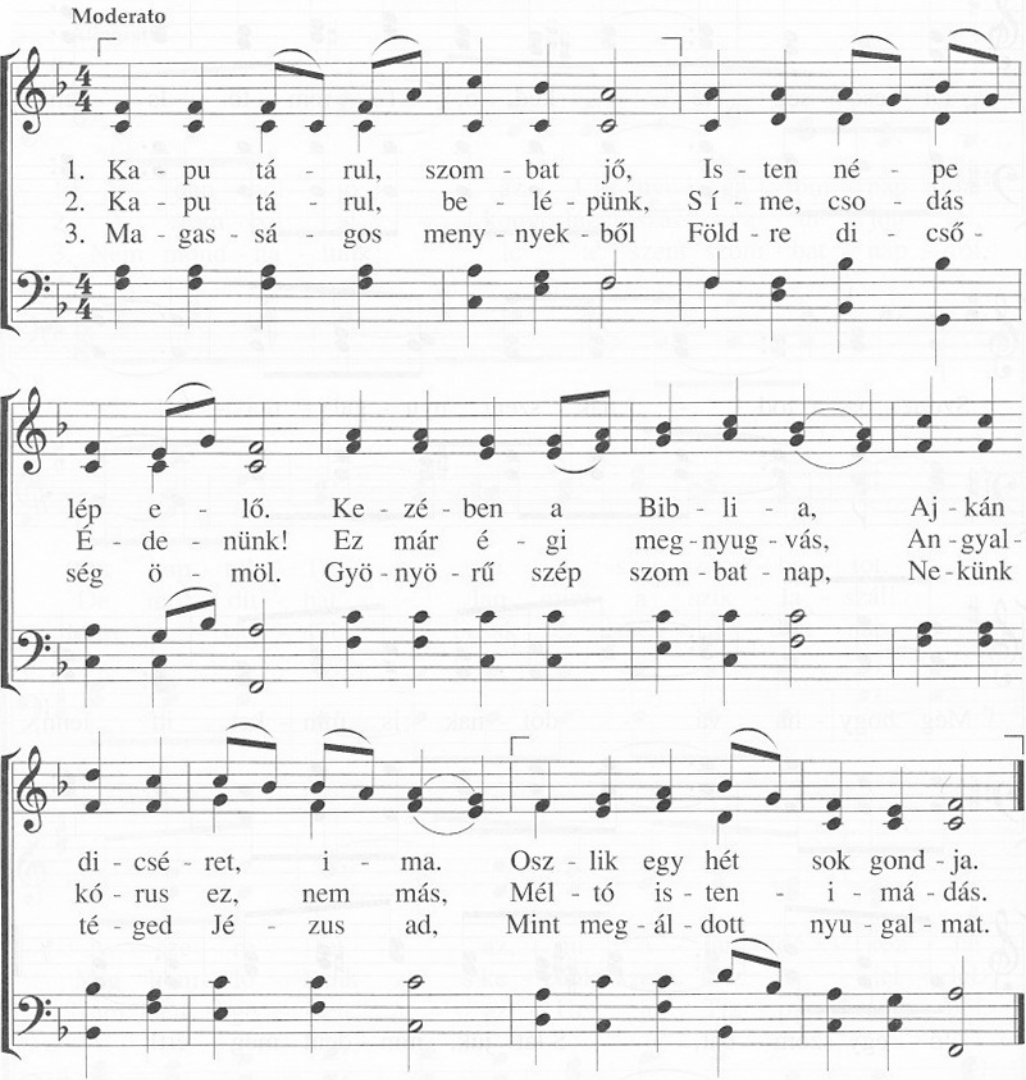
Még hogy - ha vá - dol - nak is min - ket itt lenn,

Jő egy szom - bat, S lát - juk, min - dent meg - ért!

© Szöveg: Benoni Catană, 1999, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
Zene: ismeretlen szerző, *Ghimnî nadejdi*, Moszkva, 1997;
feld. *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 11.10.11.10 Daktilus, refrénnel
Dallam: VSU NEDELIO

594 Kapu tárul, szombat jő!



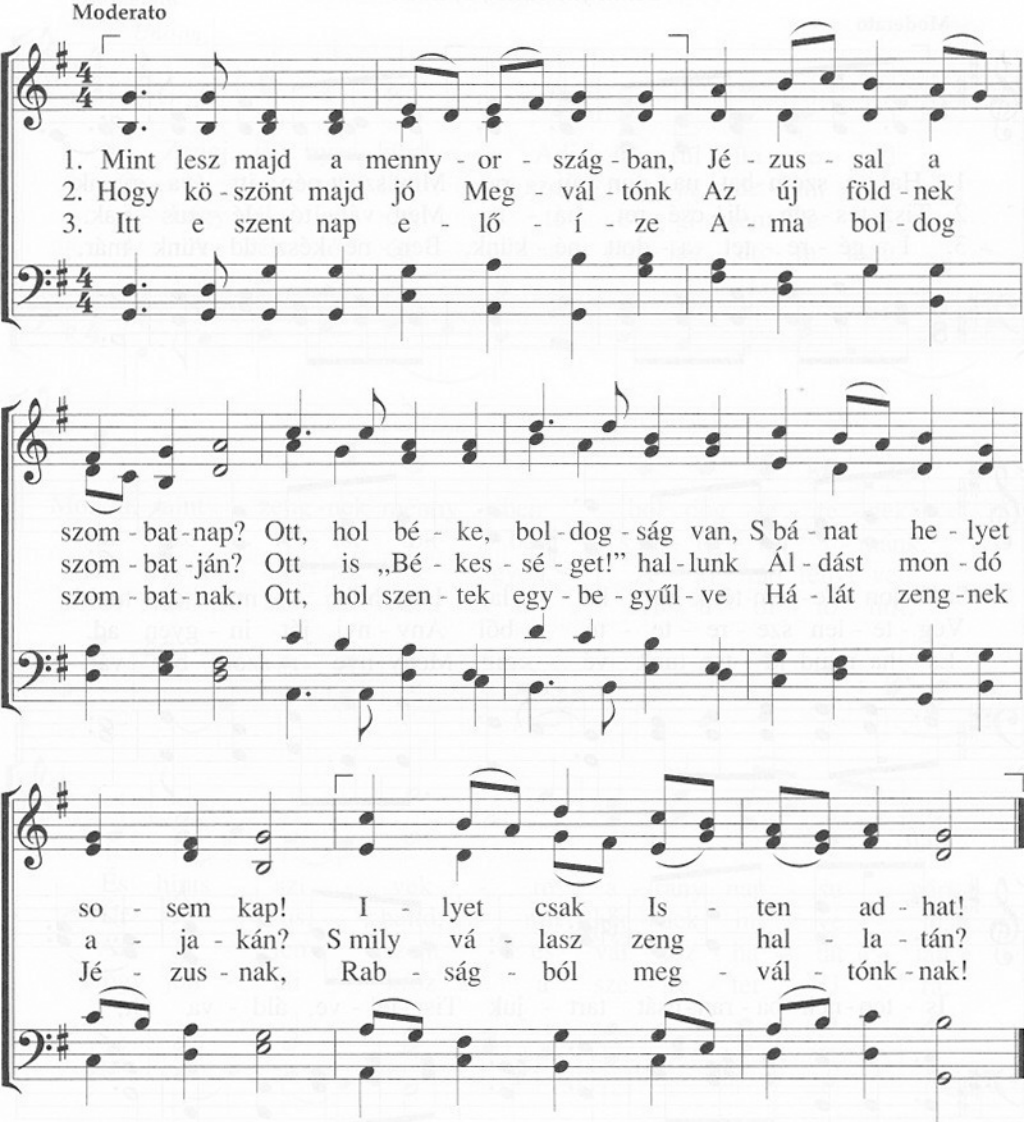
Szöveg: ismeretlen író, *Corale*, Brăila, 1986
Zene: Henri Abraham César Malan, 1823, *Chants de Sion*, Genf, 1827

Metrum: 77.777 Trocheus
Dallam: HENDON

Más szöveg: 360

Mint lesz a mennyországban? 595

Moderato



© Szöveg: Benoni Catană, 1999, 2003
© Zene: Frieda Fronmüller, 1928;
összh. Beharka Pál, 1976, *Énekeljünk az Úrnak!*, Budapest, 1986

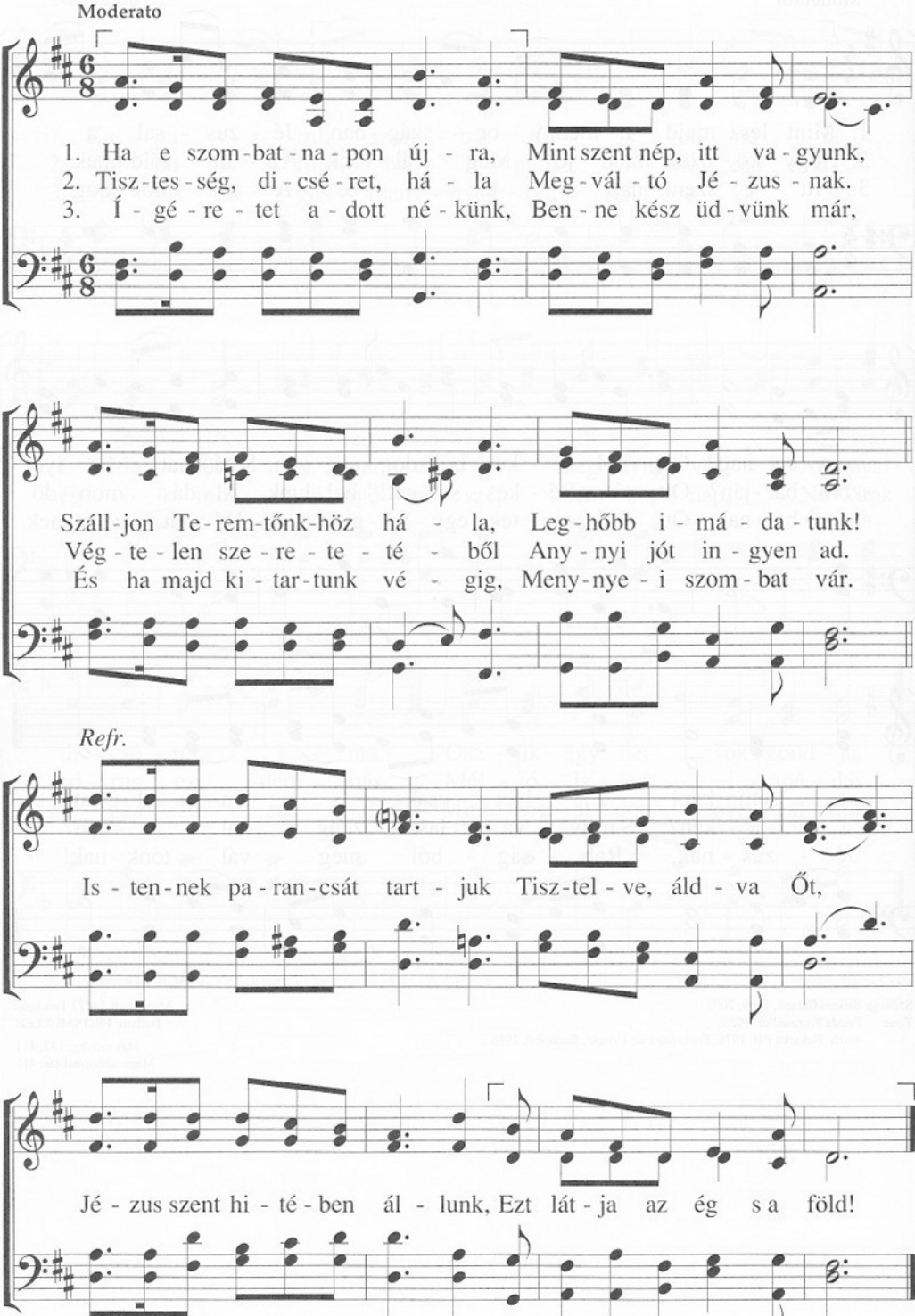
Metrum: 8.7.8.77 Trocheus
Dallam: FRONMÜLLER

Más szöveg: 132, 411
Magasabb tonalitás: 411

596 Ha e szombatnapon

Beautiful Valley of Eden

Moderato



© Szöveg: William Orcutt Cushing, 1875, *Welcome Tidings*, New York, 1877;
© Zene: William Fiske Sherwin, *Welcome Tidings*, New York, 1877;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Daktilus, refrénnel
Dallam: VALLEY OF EDEN

Zengj, fényes kürt! 597

Moderato

Unison

1. Zengj, fé - nyes kürt! Adj hí - rül ün - ne - pet!
2. A ke - gye - lem szom - bat - ja de - rült ránk.
3. Légy ál - lan - dó, te é - gi ren - de - let!
4. A kék - lő ég a csil - lag - út - ra nyílt,

Mondd, mint zeng - nek menny - ben bol - dog se - re - gek!
A sze - re - tet tölt be s ih - le - ti i - mánk.
A Szent - lé - lek le - gyen, A - ki rád fényt vet.
Most hir - det - ni kell a fel - ü - dí - tő hírt,

És hints szí - vek - re a - rany nap - su - gárt,
Úr Jé - zus, halld, mit kér - nek hí - ve - id,
Az Is - ten szent és vál - toz - ha - tat - lan,
Hogy jön - ni kész a sze - re - tet U - ra,

A meg - nyílt É - den szép vir - ra - dá - sát!
Csak any - nyit, hogy szóld a menny i - gé - it!
A hű - ség út - ján üd - vös - sé - günk van!
És er - re tart már oly rég várt út - ja!

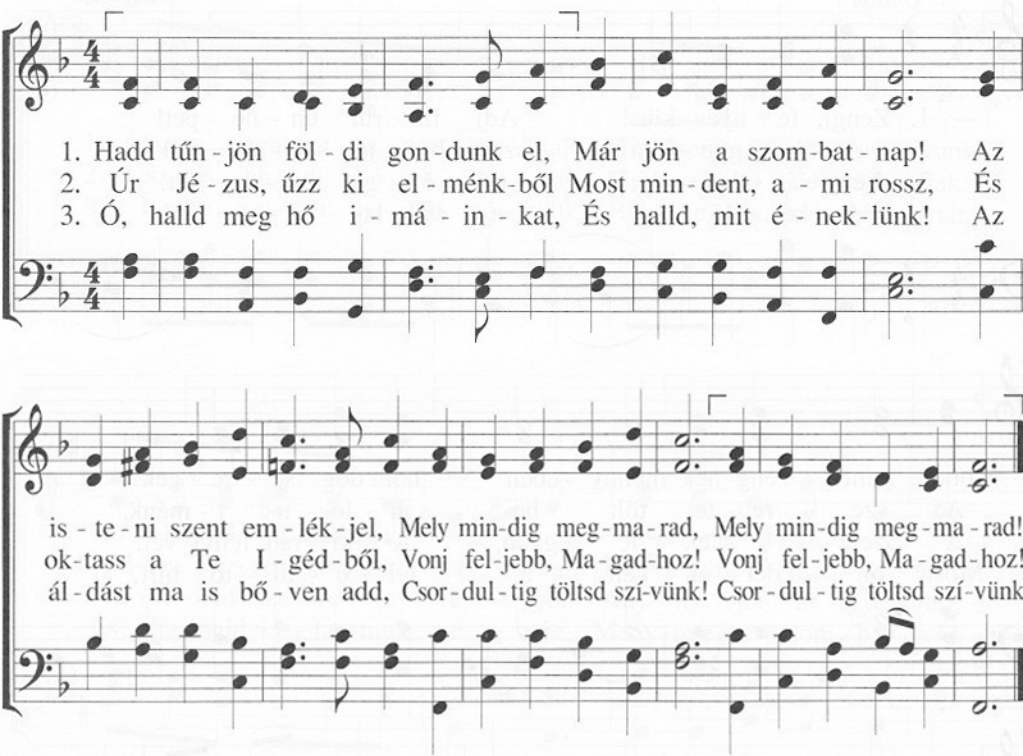
© Szöveg: 1., 2. sz.: Lidia Săndulescu Popa, 1980, 1999, *Corale*, Brăila, 1986;
3., 4. sz.: Benoni Cătană, 1996, *52 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 1998
© Zene: Ralph Vaughan Williams, *The English Hymnal*, London, 1906

Metrum: 10 11.10 10 Jambus
Dallam: SINE NOMINE

598 Hadd tűnjön földi gondunk!

O weicht, ihr Erdensorgen, jetzt!

Moderato



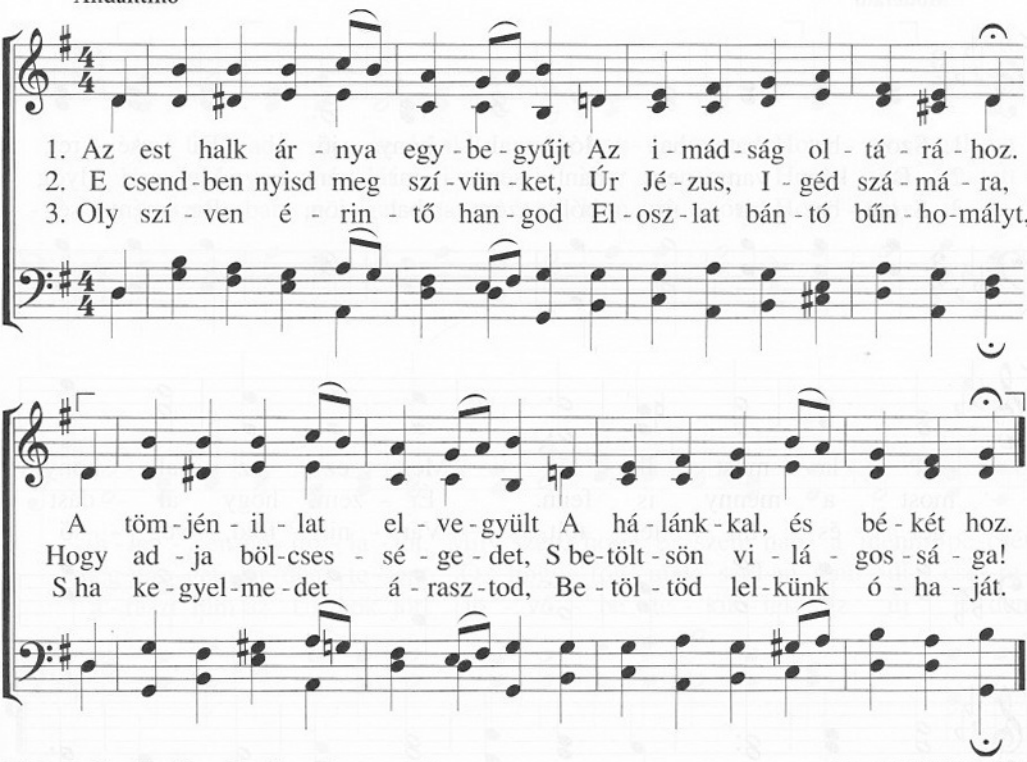
Szöveg: F. A. Lorenz, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
© Zene: Lowell Mason, *The Hallelujah*, New York, 1854;
összh. *Wir loben Gott*, Hamburg, 1982

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: HERBERT

Az est árnya egybegyűjt

Again, as Evening's Shadow Falls

Andantino



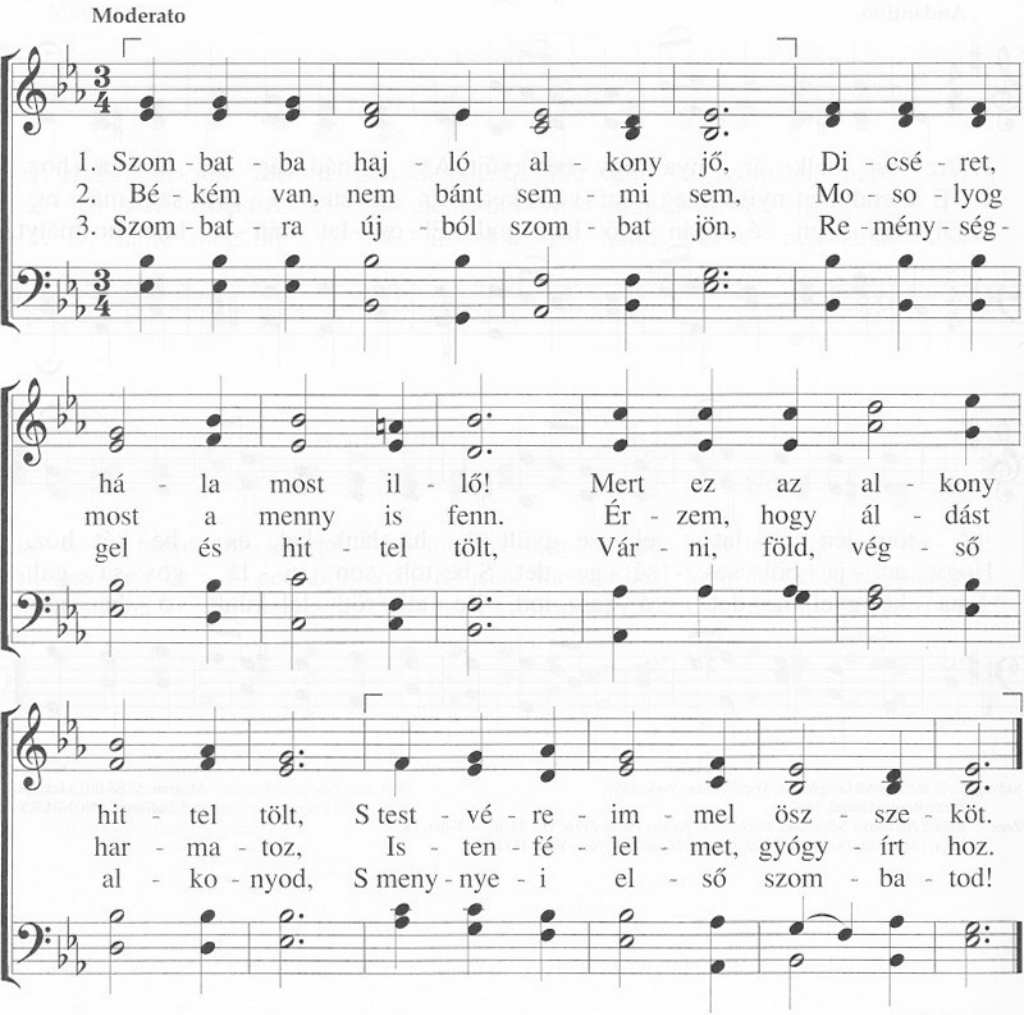
©Szöveg: 1., 2. sz.: Samuel Longfellow, *Vespers*, New York, 1859;
3. sz.: Benoni Catană, 1997;
Zene: Robert Alexander Schumann, *Nachtstücke für das Piano-Forte*, Op. 23, no. 4, F-dúr, 1839, Bécs, 1840; feld. *The Hymnal with Tunes, Old and New*, New York, 1872

Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: CANONBURY

600 Szombatba hajló alkony jő

How Sweet the Light of Sabbath Eve!

Moderato



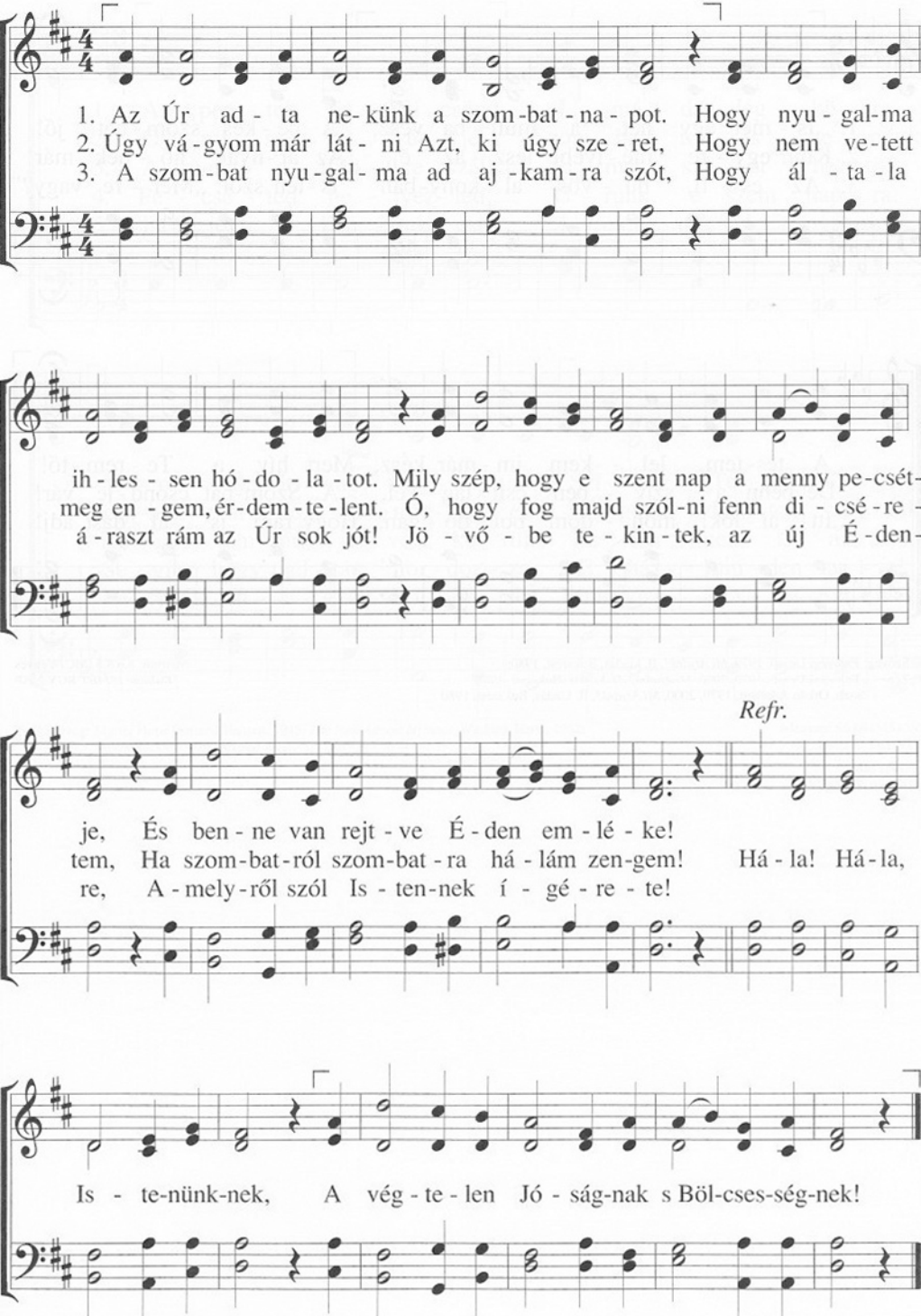
©Szöveg: James Edmeston, *The Cottage Minstrel*, London, 1821;
Zene: Timothy Richard Matthews, 1867, *The North Coates Supplemental Tune Book*, London, 1883

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Vegyes
Dallam: STORRS

Az Úr adta nekünk a szombatnapot 601

O seliger Sabbat

Allegretto



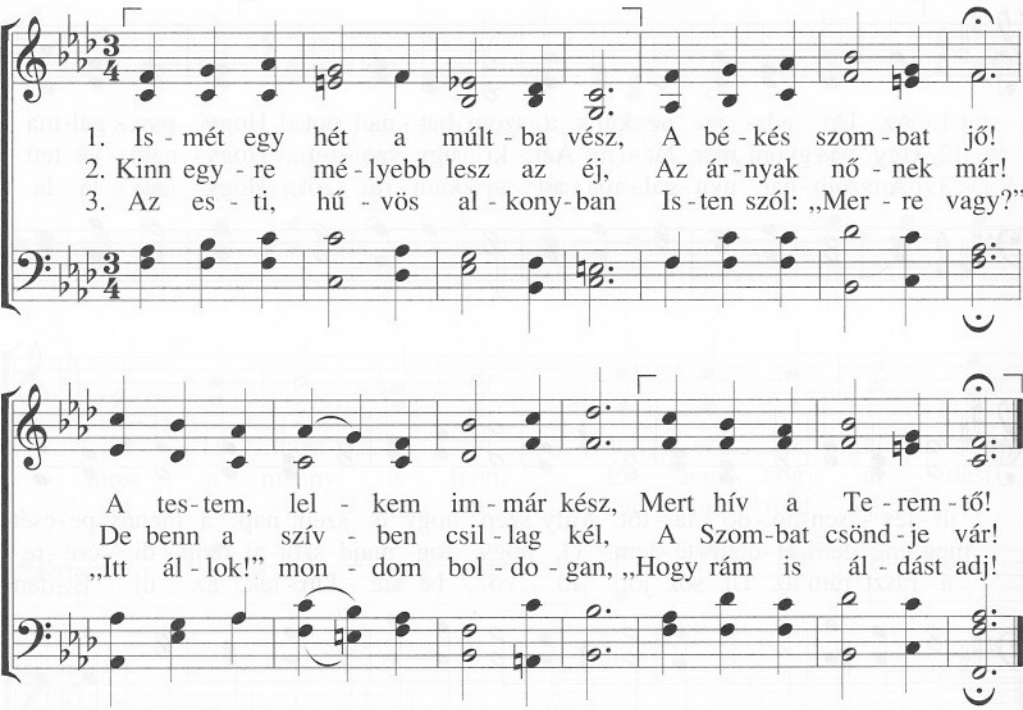
©Szöveg: Wilhelm Ahrens, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
©Zene: szicíliai dallam, feld. Henry Rowley Bishop, 1821, a *Clari, the Maid of Milan* c. operából, London, 1823 és *Deutsches Choralbuch*, Cincinnati, Ohio, 1852; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 2005

Metrum: 11 11.11 11 Anapesztus, refrénnel
Dallam: SWEET HOME
Más szöveg: 359
Magasabb tonalitás: 359
Más harmónia: 359

602 Ismét egy hét a múltba vész

Ismét egy nap a múltba vész

Moderato



©Szöveg: Faluvégi Dezső, 1979, *Mi Atyánk!*, II. kiadás, Bukarest, 1980;
©Zene: Faluvégi Dezső, 1979, 2000, *Mi Atyánk!*, II. kiadás, Bukarest, 1980;
összh. Orbán Adalbert, 1979, 2000, *Mi Atyánk!*, II. kiadás, Bukarest, 1980

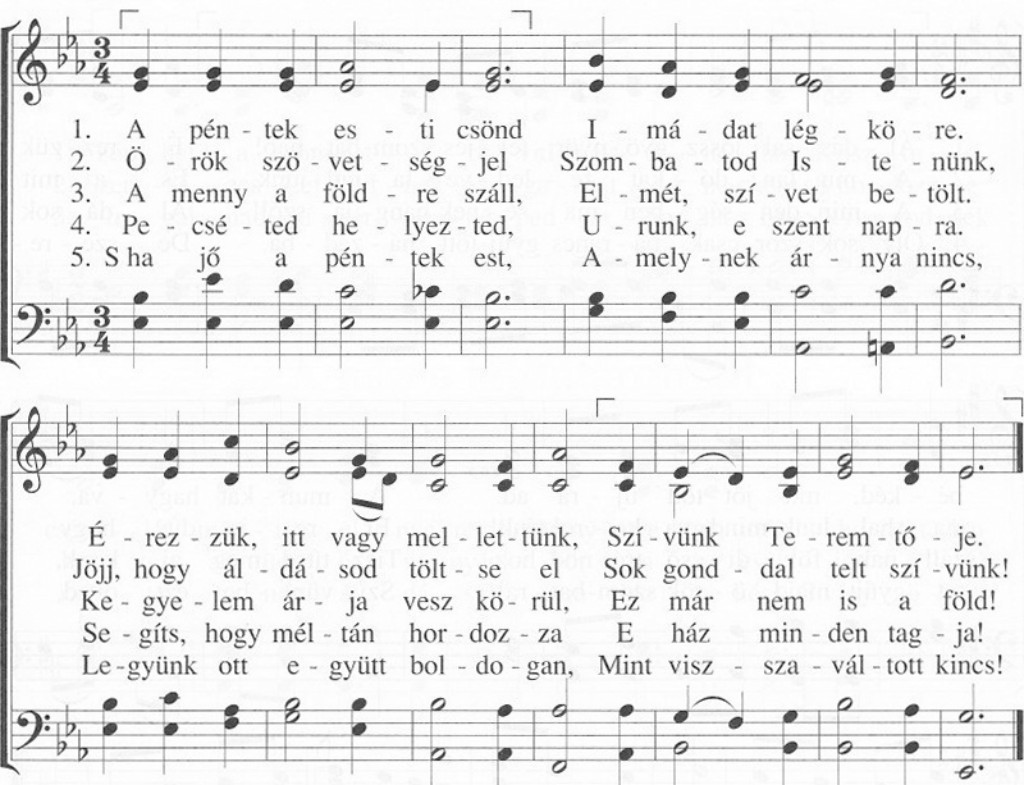
Metrum: 8.6.8.6 (MC) Vegyes
Dallam: ISMÉT EGY NAP

A péntek esti csönd

603

We Love Thy Sabbath, Lord!

Moderato



© Szöveg: Myrtle Hope Dorland Hansen, 1945, *The New Advent Hymnal*, Watford, Herts, 1952;
Zene: Robert Jackson, *Fifty Sacred Leaflets*, 1888 vagy 1894

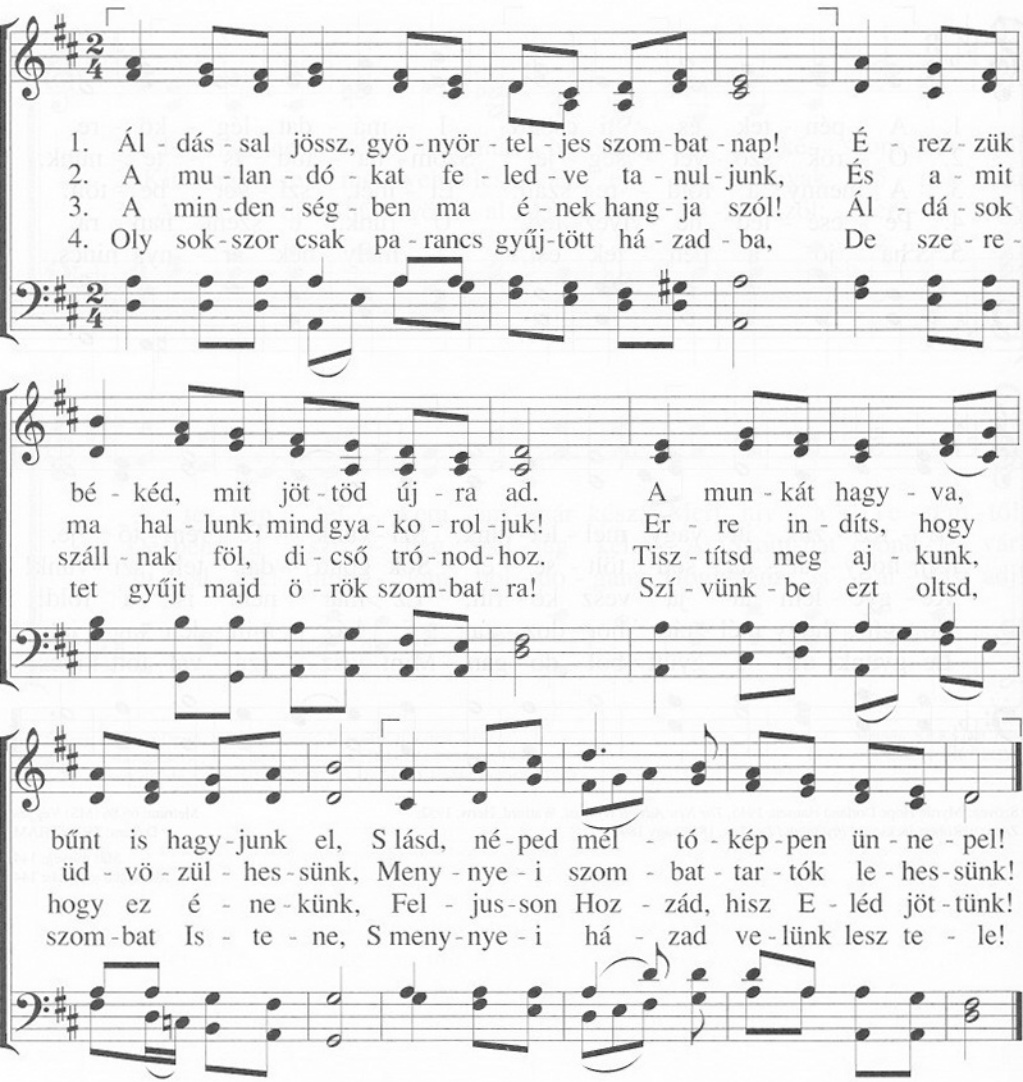
Metrum: 66.86 (MS) Vegyes
Dallam: TRENTHAM

Más szöveg: 144
Magasabb tonalitás: 144

604 Áldással jössz, szombatnap!

Again the Day Returns of Holy Rest

Moderato



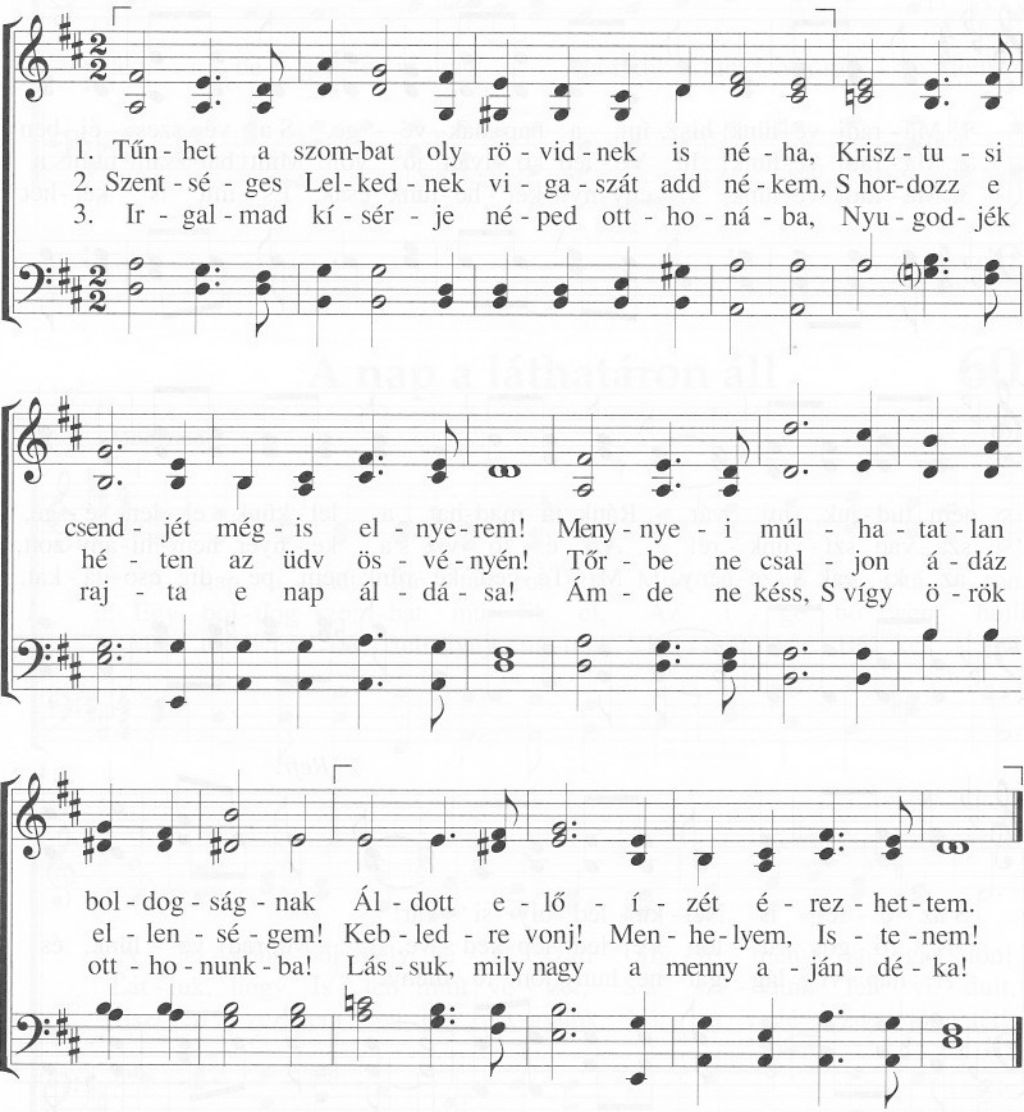
© Szöveg: William Mason, *The Protestant Magazine* c. folyóiratban, London, 1796. május;
Zene: ismeretlen szerző, *Better than Pearls*, Battle Creek, Michigan, 1881

Metrum: 11 11.10 10 Vegyes
Dallam: FREEPORT

Tűnhet a szombat oly rövidnek 605

Wie kurz sind doch die schönen Sabbatstunden!

Andantino



© Szöveg: 1., 2. sz.: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
3. sz.: Benoni Catană, 1995
© Zene: Jacob Ludwig Felix Mendelssohn-Bartholdy, *Lieder ohne Worte*, Op. 30 no. 3, zongorára, 1833;
feld. Sydney Hugo Nicholson, *Hymns Ancient and Modern*, Revised Edition, London, 1950

Metrum: 12.10.11.10 Jambus
Dallam: CONSOLATION (Mendelssohn)

Más szöveg: 616
Magasabb tonalitás: 616
Más harmónia: 616

606 Maradj velünk

Andante

1. Ma - radj ve - lünk, hisz, ím, a nap - nak vé - ge, S a vé - szes éj - ben
2. Ma - radj ve - lünk! Itt Ve - led o - lyan jó volt! Mint bal - zsam hullt a
3. Ma - radj ve - lünk! Mi eny - nyit kér - he - tünk csak, És mit is kér - het

nem tud - juk, mi vár. Ránk tá - mad - hat a lel - künk el - len - sé - ge,
sza - vad szí - vünk - re! Az é - lő víz s a ke - nyér nem hi - ány - zott,
az, ki vak s sze - gény. Mi Té - ged ké - rünk, nem pe - dig cso - dá - kat,

Refr.

S az é - let is Nél - kü - led oly si - vár!
A rö - gös ú - ton Ve - led lép - ked - ve. Ma-radj ve - lünk, és
A nap - vi - lág - gal ne huny - jon re - mény.

légy vi - lá - gos - ság, Légy vi - ga-szunk, ha ret - te-günk. Hisz Nél - kü-

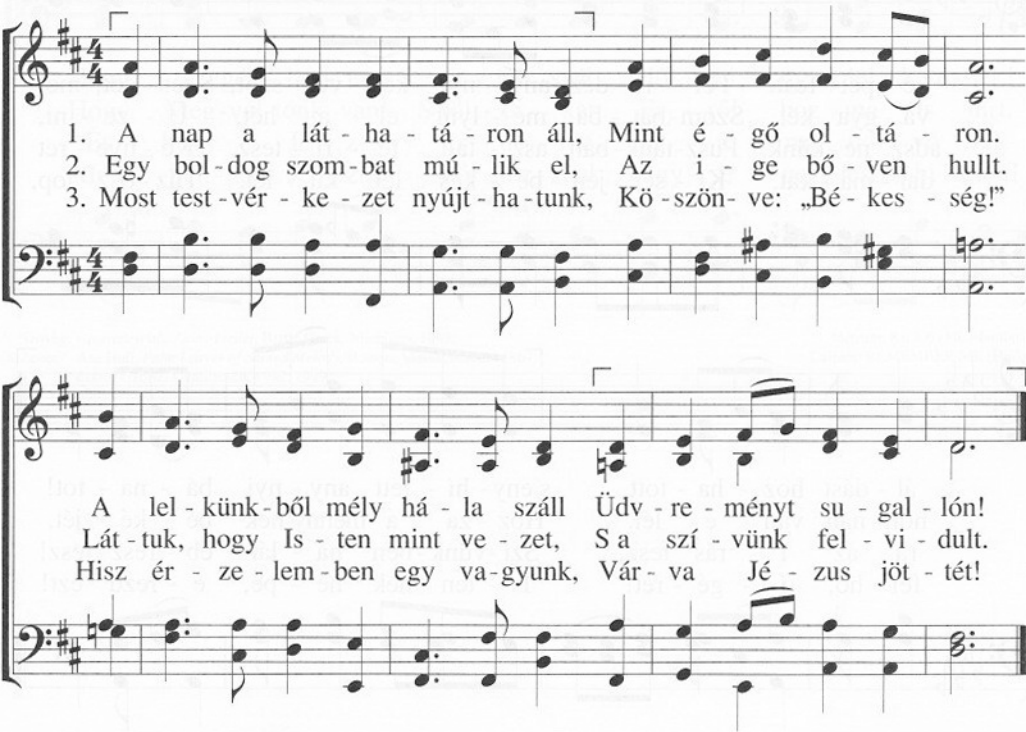
led i - de - gen e vi - lág! Ma-radj ve-lünk! Ma-radj ve - lünk!

© Szöveg: Benone Burtescu, 1984, *Imnurile Adventistilor de Ziua a Saptea*, Loma Linda, Kalifornia, 1990
© Zene: svéd dallam, *Samningsvittnet* c. folyóiratban, 1891. április 16.; összh. Gabriel Dumitrescu, 2004

Metrum: 11.10.11.10 Jambus, refrénnel
Dallam: O STORE GUD
Más szöveg: 34

A nap a láthatáron áll 607

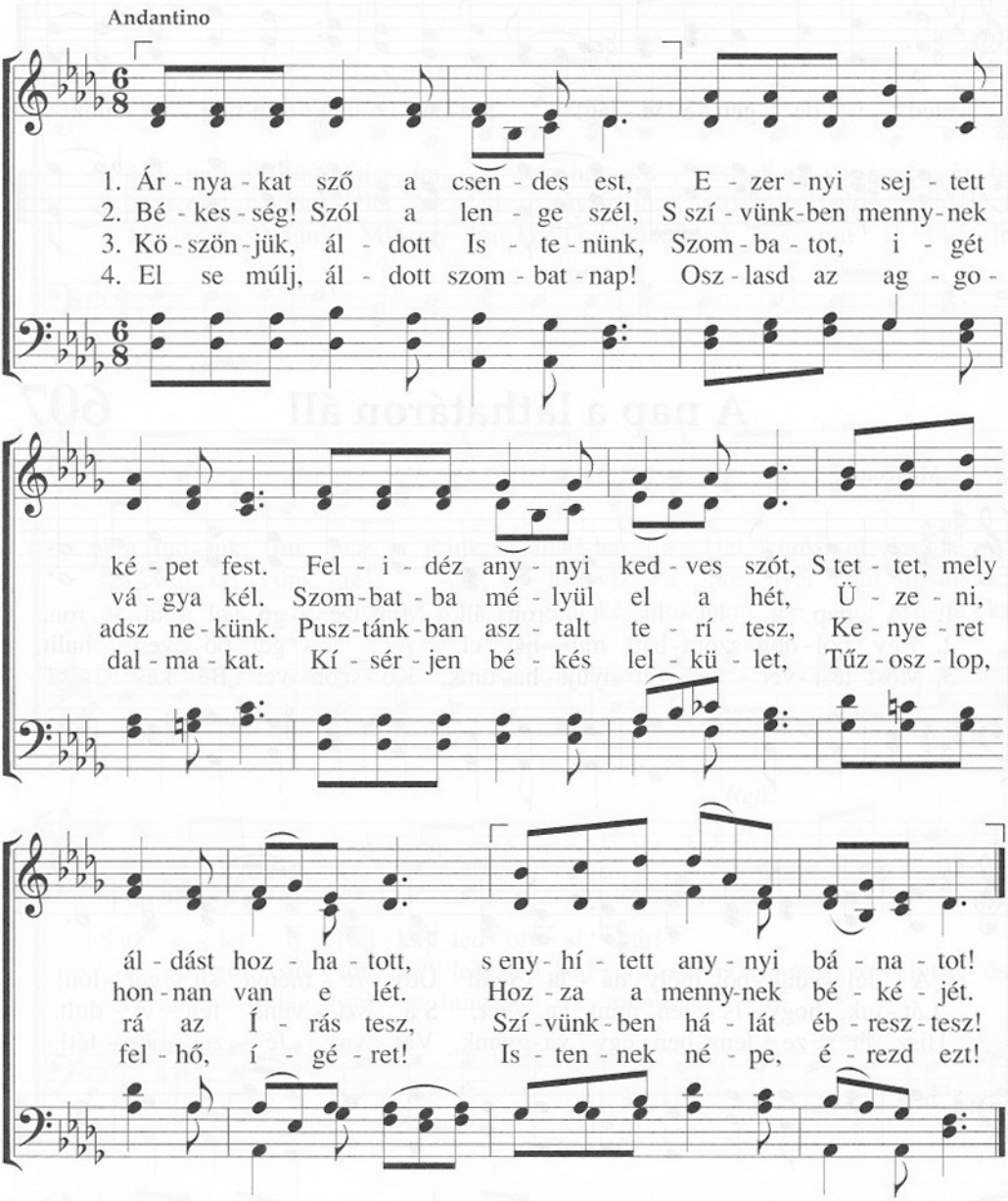
Moderato



© Szöveg: Ioan (Ionel) Pascu, 1968, *Trâmbite de-Argint*, Bukarest, 1970
Zene: ismeretlen szerző, *Psautier de la Suisse allemande*, 1891

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: LA FOI

608 Árnyakat sző a csendes est



© Szöveg: Lidia Săndulescu Popa, 1998
© Zene: Gabriel Uță, 1998, 2006

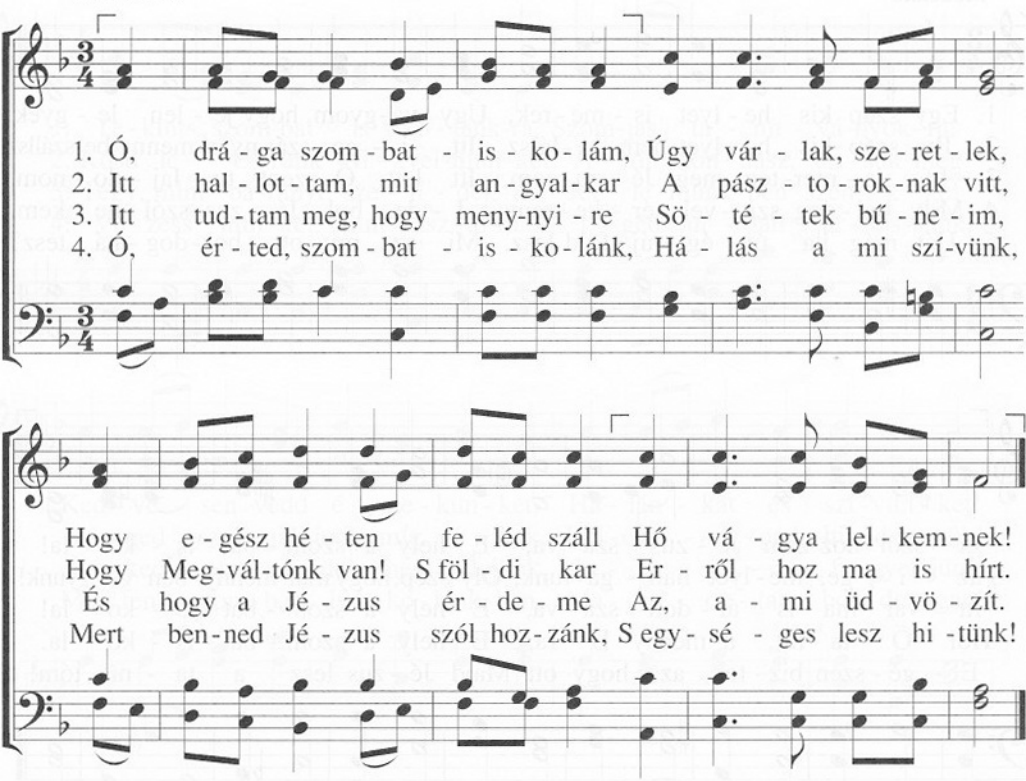
Metrum: 8.88.88 Jambus
Dallam: ÎNSERARE

Ó, drága szombatiskolám

609

Du Sabbatschule, köstlich mir!

Andantino

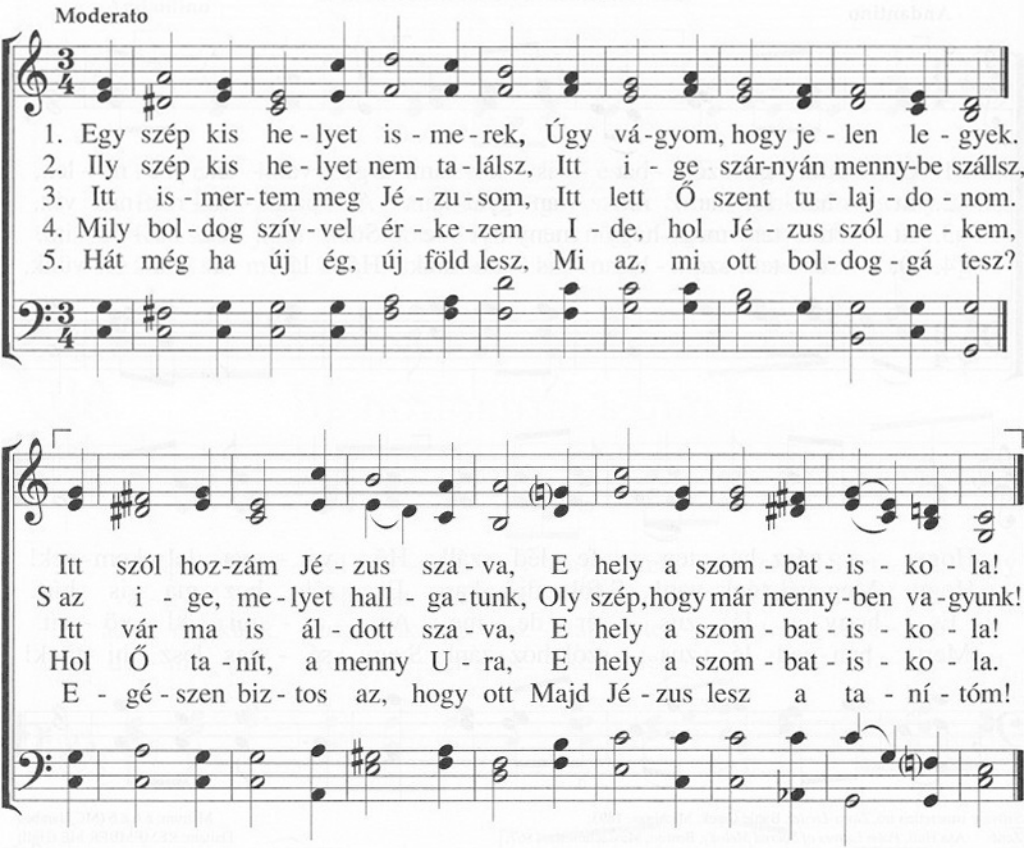


Szöveg: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
©Zene: Asa Hull, *Palm Leaves of Sacred Melody*, Boston, Massachusetts, 1867; összh. Gabriel Dumitrescu, 1992, 1999

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: REMEMBER ME (Hull)

610 Egy szép kis helyet ismerek

We Know There Is a Blissful Land



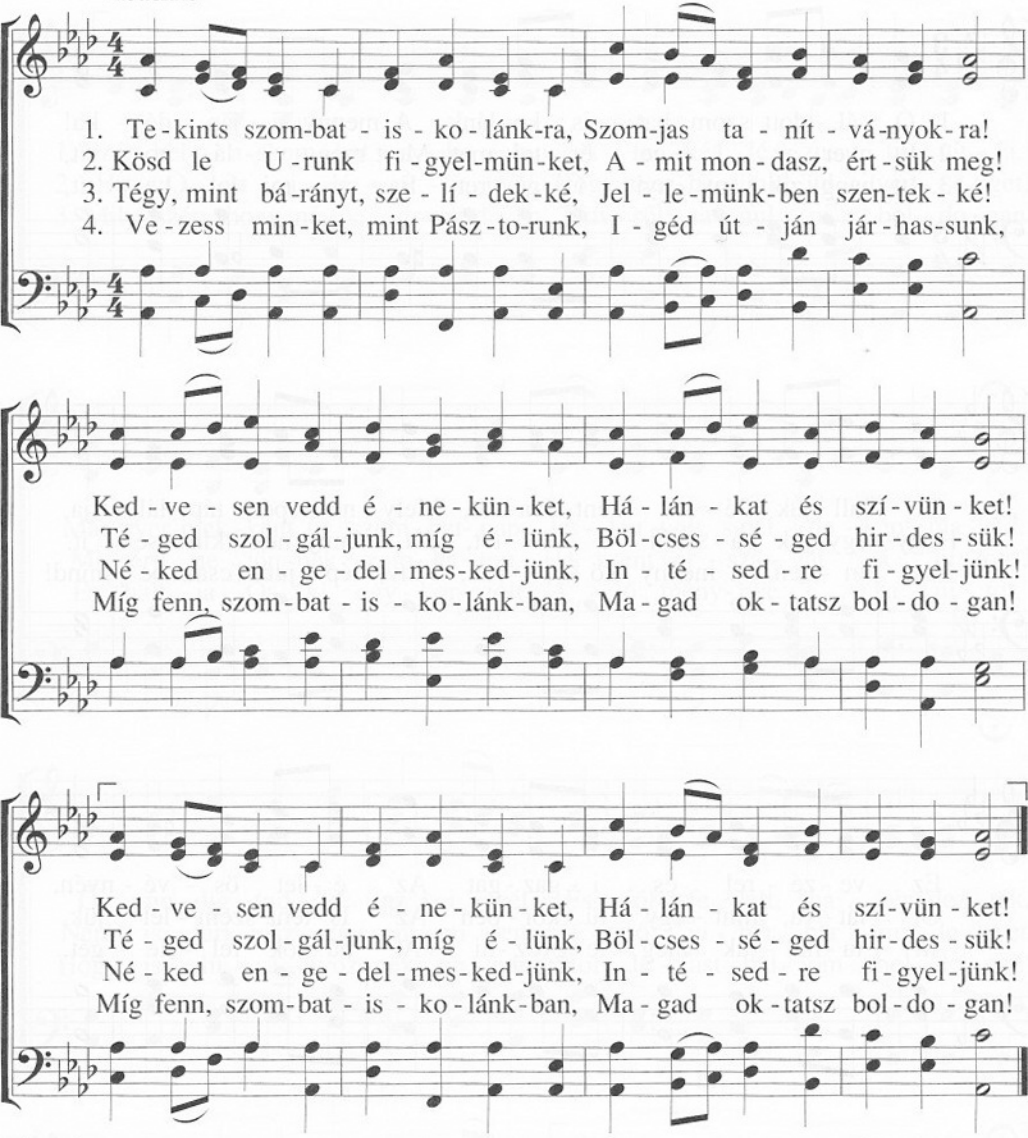
©Szöveg: 1., 3., 4. sz.: William Fiske Sherwin, 1883, *Song Worship*, Boston, Massachusetts, 1884;
2., 5. sz.: Benoni Cataná és Lucian Cristescu, 1995
Zene: Frank S. Russell, *Song Worship*, Boston, Massachusetts, 1884

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus
Dallam: CLYDE

Tekints szombatiskolánkra 611

Schau auf unsre Schul hernieder!

Moderato

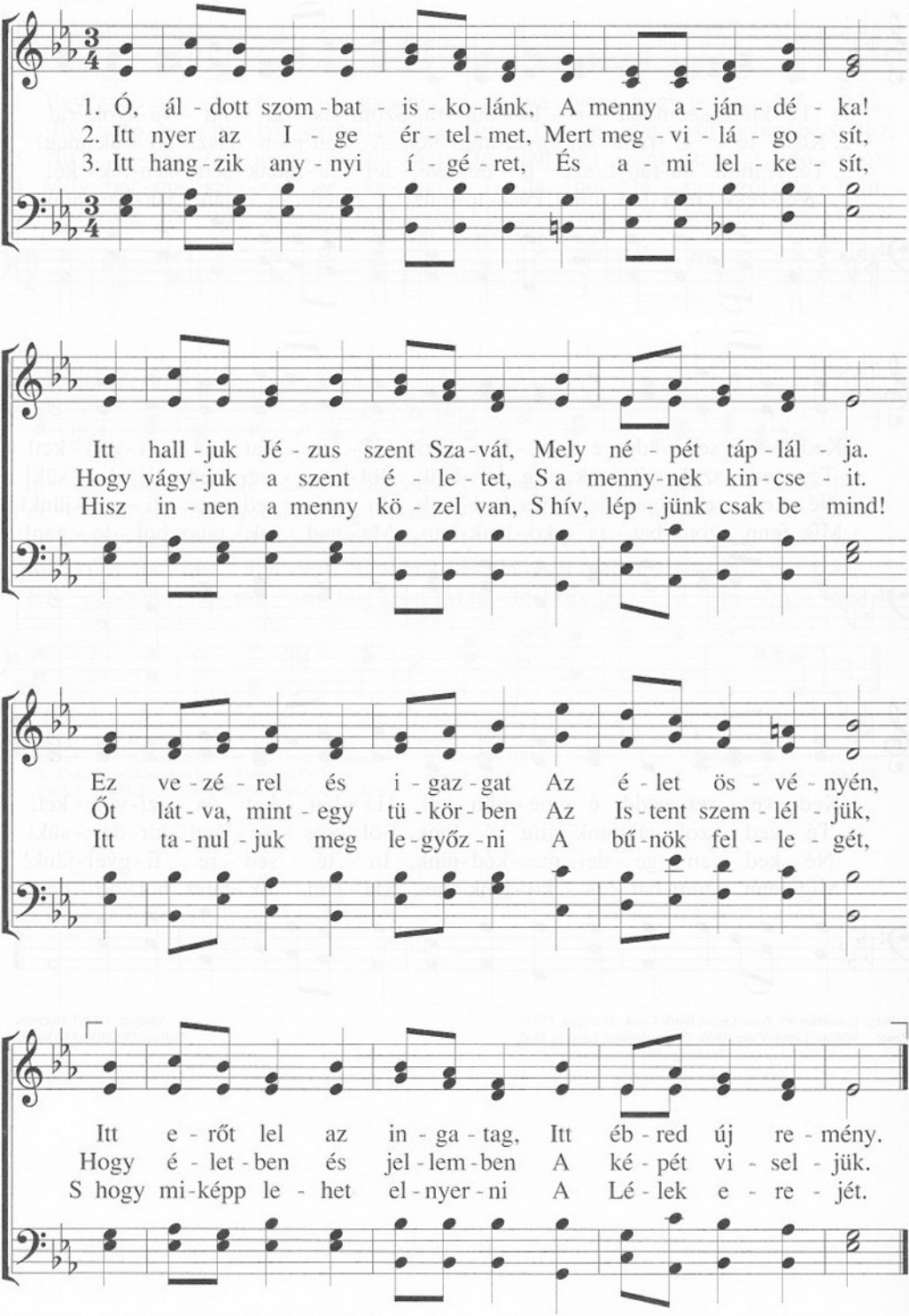


© Szöveg: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
© Zene: William Letton Viner, 1840, *The Psalmodist*, London, 1845;
összh. *Wir loben Gott*, Hamburg, 1982

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: DISMISSAL (Viner)

612 Ó, áldott szombatiskolánk

Moderato



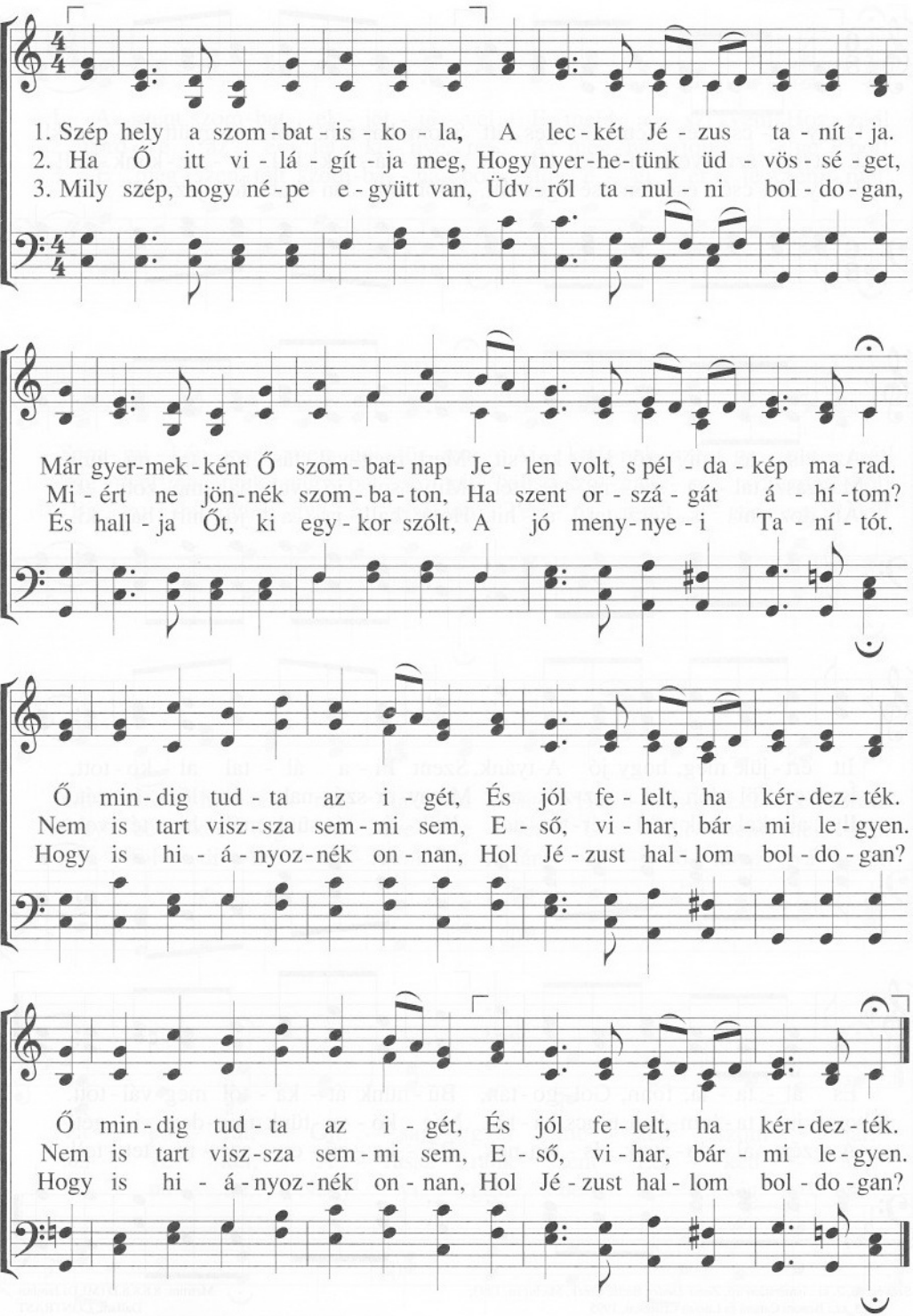
© Szöveg: Benoni Catană, 1999, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000
© Zene: ismeretlen szerző, *En samling Salmer og Lovsanger*, Kristiania (Oslo), 1916

Metrum: 8.6.8.6.D (MCD) Jambus
Dallam: HAN STO PÅ TABORS BERGETOPP

Szép hely a szombatiskola 613

O Sabbatschule, schöner Ort!

Moderato



Szöveg: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
Zene: William Batchelder Bradbury, *The Golden Censer*, New York, 1864

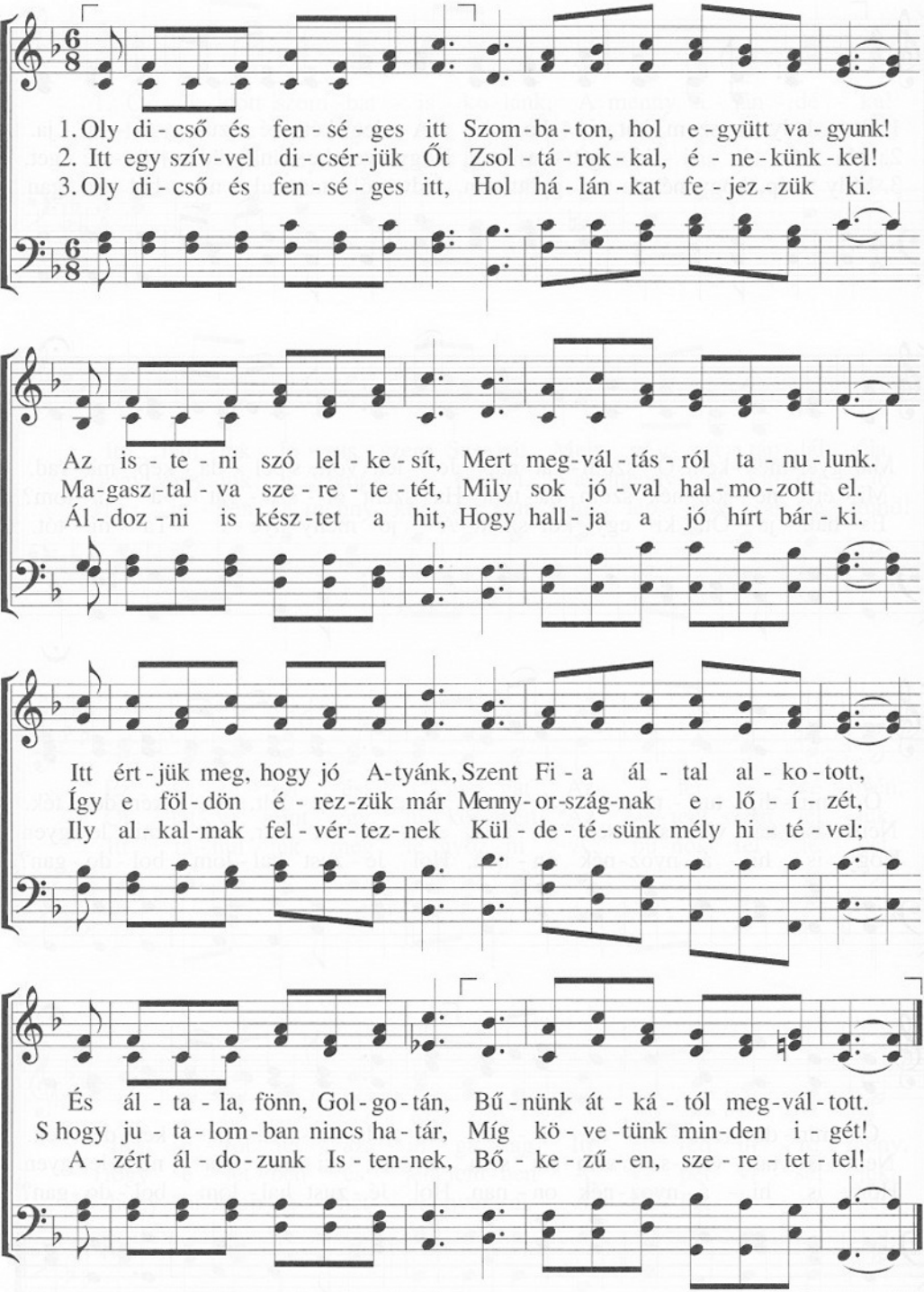
Metrum: 88.88.88 Jambus
Dallam: HE LEADETH ME

Más szöveg: 375
Magasabb tonalitás: 375
Más harmónia: 375

614 Oly dicső és fenséges itt!

Wie herrlich und schön ist es hier!

Allegretto

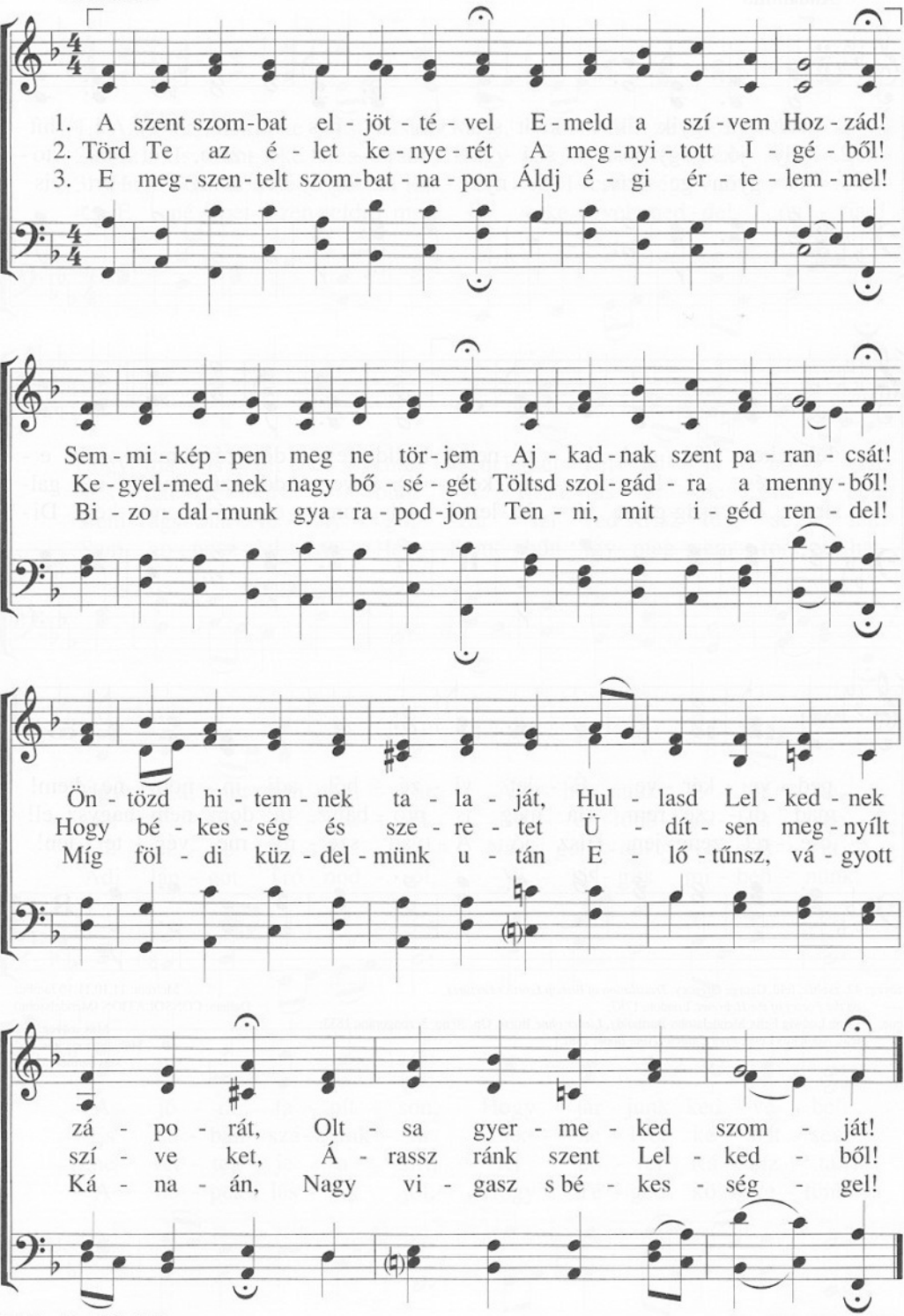


© Szöveg: 1., 2. sz.: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;
3. sz.: Benoni Catană és Lucian Cristescu, 1995
© Zene: *The Select Songster*, New Haven, Connecticut, 1786,
Johann Sebastian Bach, *Es nehme zehntausend Dukaten* c. ária a Paraszt Kantátából, BWV 212,
Mer hahn en neue Oberkeet, Lipcse, 1742;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1992, 2005

Metrum: 8.8.8.8.D (MLD) Jambus
Dallam: CONTRAST

A szent szombat eljöttével 615

Moderato



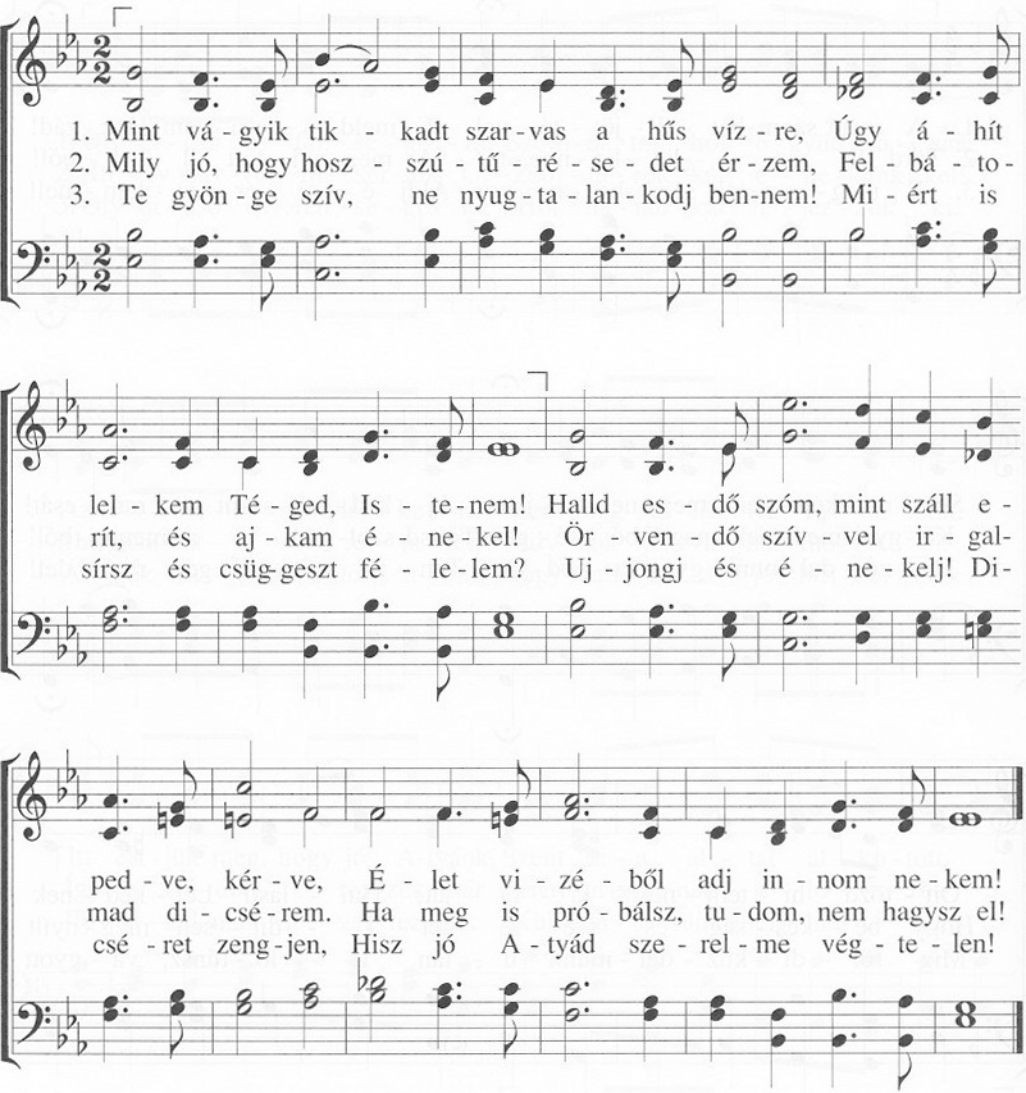
© Szöveg: Florin Lăiu, 1995
© Zene: német dallam, XV. század, *Geistliche Lieder*, Wittenberg, 1529; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7.88.7 Jambus
Dallam: ES IST GEWISSLICH
Más szöveg: 213, 42
Magasabb tonalitás: 213, 42

616 Mint vágyik tikkadt szarvas

As Pants the Wearied Hart

Andantino



Szöveg: 42. zsoltár; feld. George Gregory, *Translation of Bishop Lowth's Lectures on the Poetry of the Hebrews*, London, 1787;
Zene: Jacob Ludwig Felix Mendelssohn-Bartholdy, *Lieder ohne Worte*, Op. 30 no. 3, zongorára, 1833; feld. Adolphus Levy, *Free Church Hymn Book*, 1882

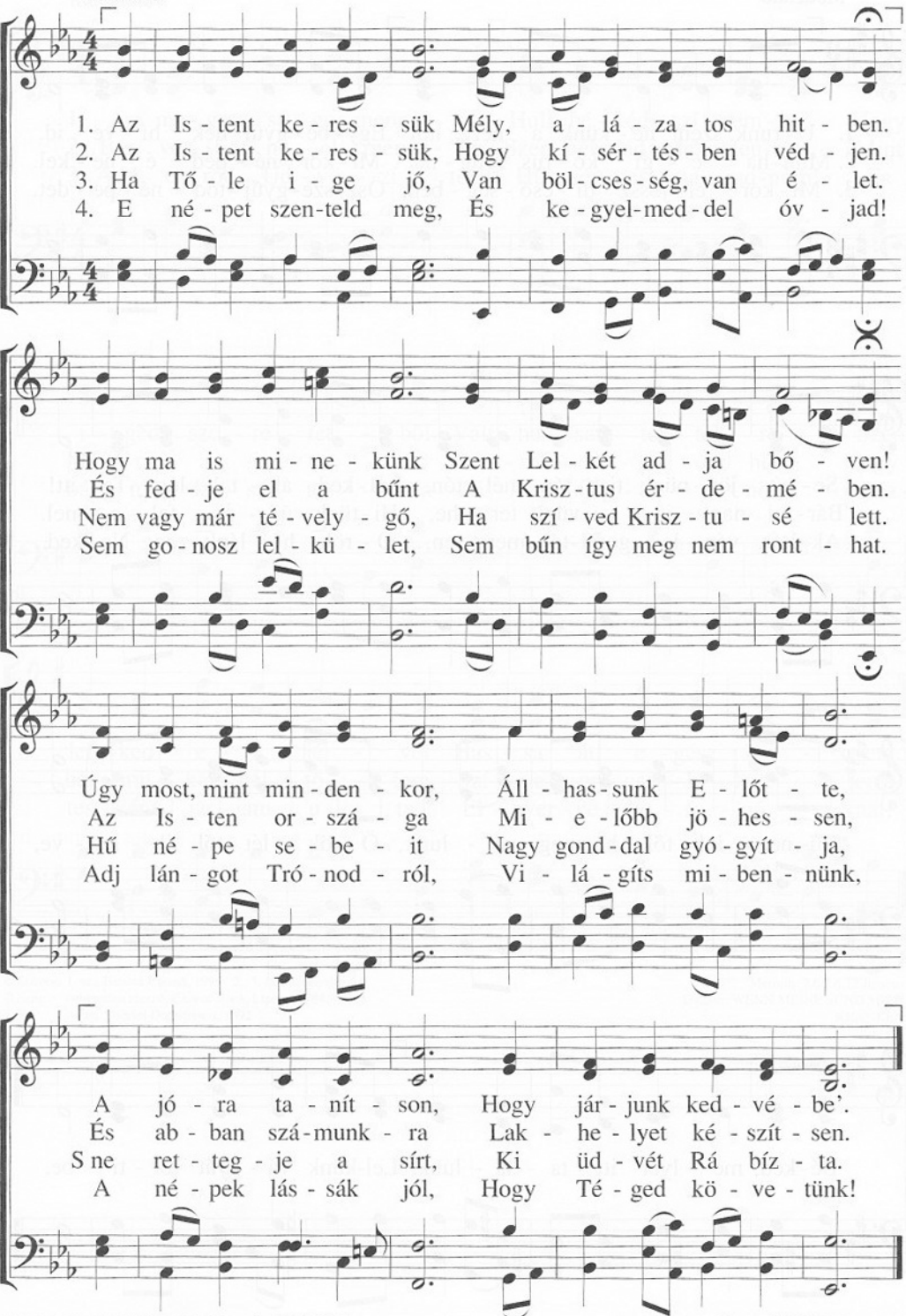
Metrum: 11.10.11.10 Jambus
Dallam: CONSOLATION (Mendelssohn)

Más szöveg: 605
Mélyebb tonalitás: 605
Más harmónia: 605

Az Istent keressük 617

Nun bittet alle Gott!

Moderato



© Szöveg: ismeretlen író, *Deutsches Gesangbuch*, Philadelphia, Pennsylvania, 1859;
Zene: Johann Crüger, *Praxis Pietatis Melica*, III. kiadás, Berlin, 1647;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2000

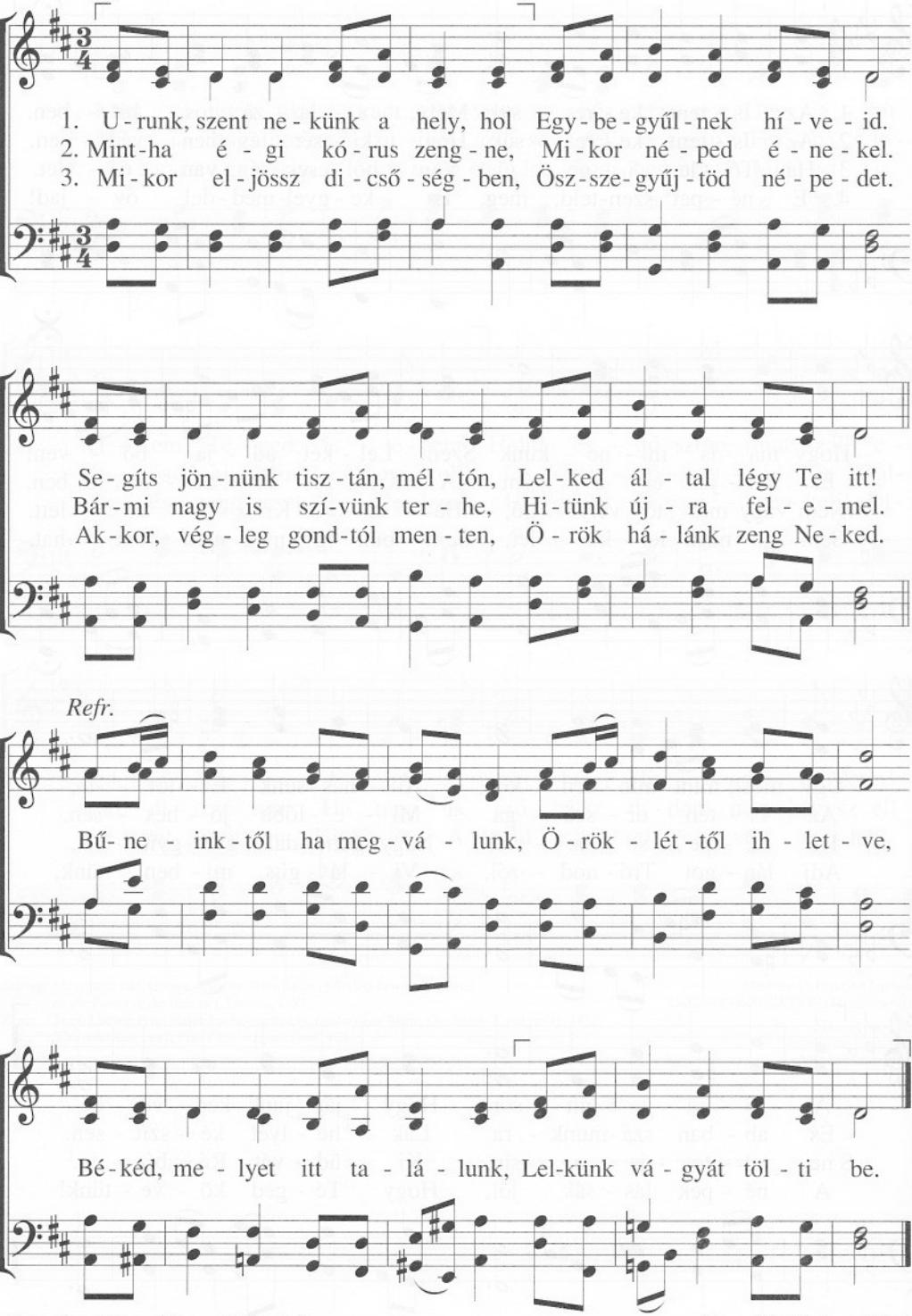
Metrum: 6.7.6.7.6.6.6.6 Jambus
Dallam: NUN DANKET ALLE GOTT

Más szöveg: 54
Magasabb tonalitás: 54
Más harmónia: 54

618 Urunk, szent az a hely

Hehr und heilig ist die Stätte

Moderato



Szöveg: August Hermann Niemeyer, XVIII. század;
© Zene: ismeretlen szerző, *Repository of Sacred Music, Part Second*, Harrisburg, Pennsylvania, 1813 és *The Jubilee*, New York, 1858;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2006, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: NETTLETON

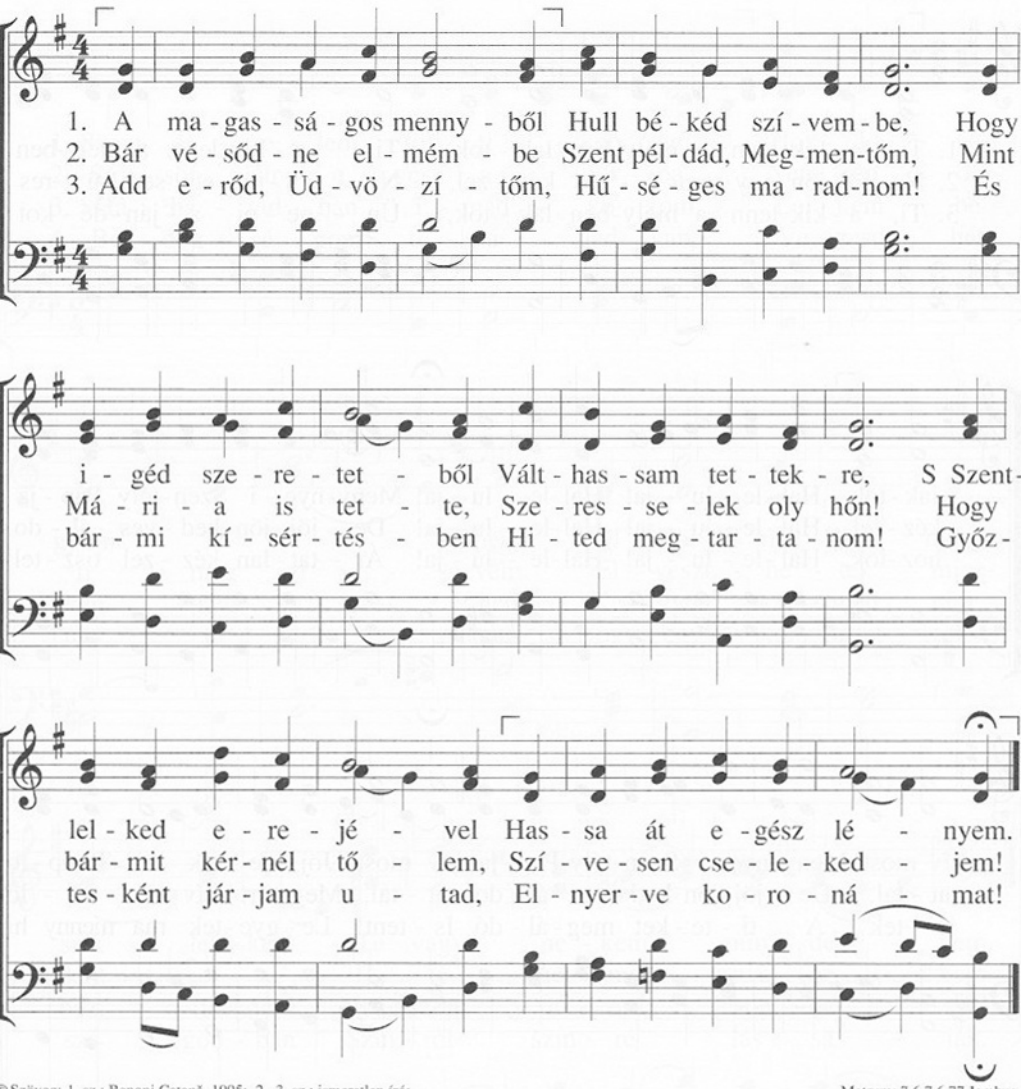
Más szöveg: 214, 392, 516
Magasabb tonalitás: 214, 392

A magasságos mennyből

619

Der Du am Kreuz vollendet

Moderato



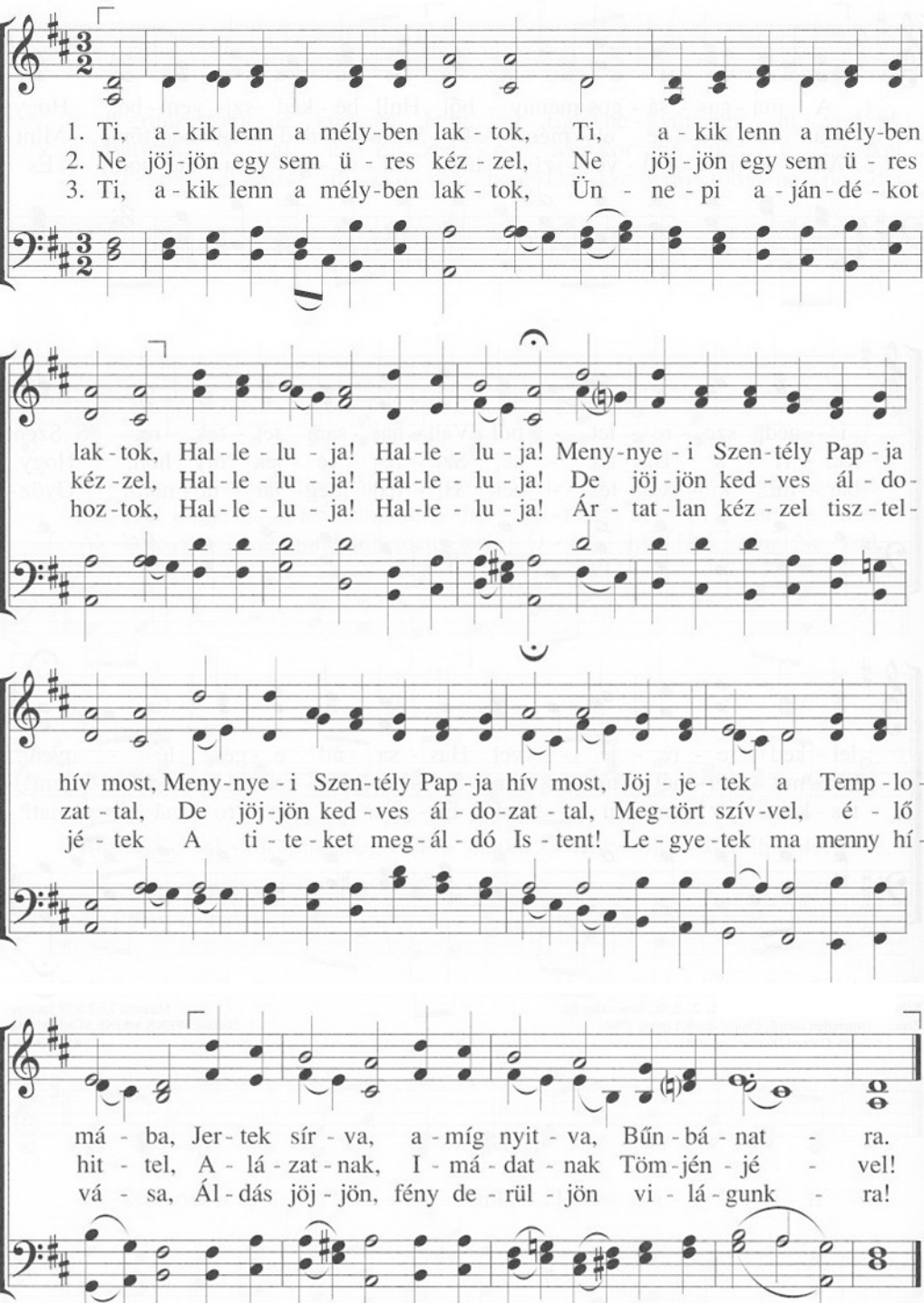
© Szöveg: 1. sz.: Benoni Catană, 1995; 2., 3. sz.: ismeretlen író;
© Zene: ismeretlen szerző, *Choral-Buch*, Lipcse, 1784;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

Metrum: 7.6.7.6.77 Jambus
Dallam: WENN MEINE SÜND MICH KRÄNKEN

620 Ti, akik a mélyben laktok!

All Creatures of Our God and King

Andantino



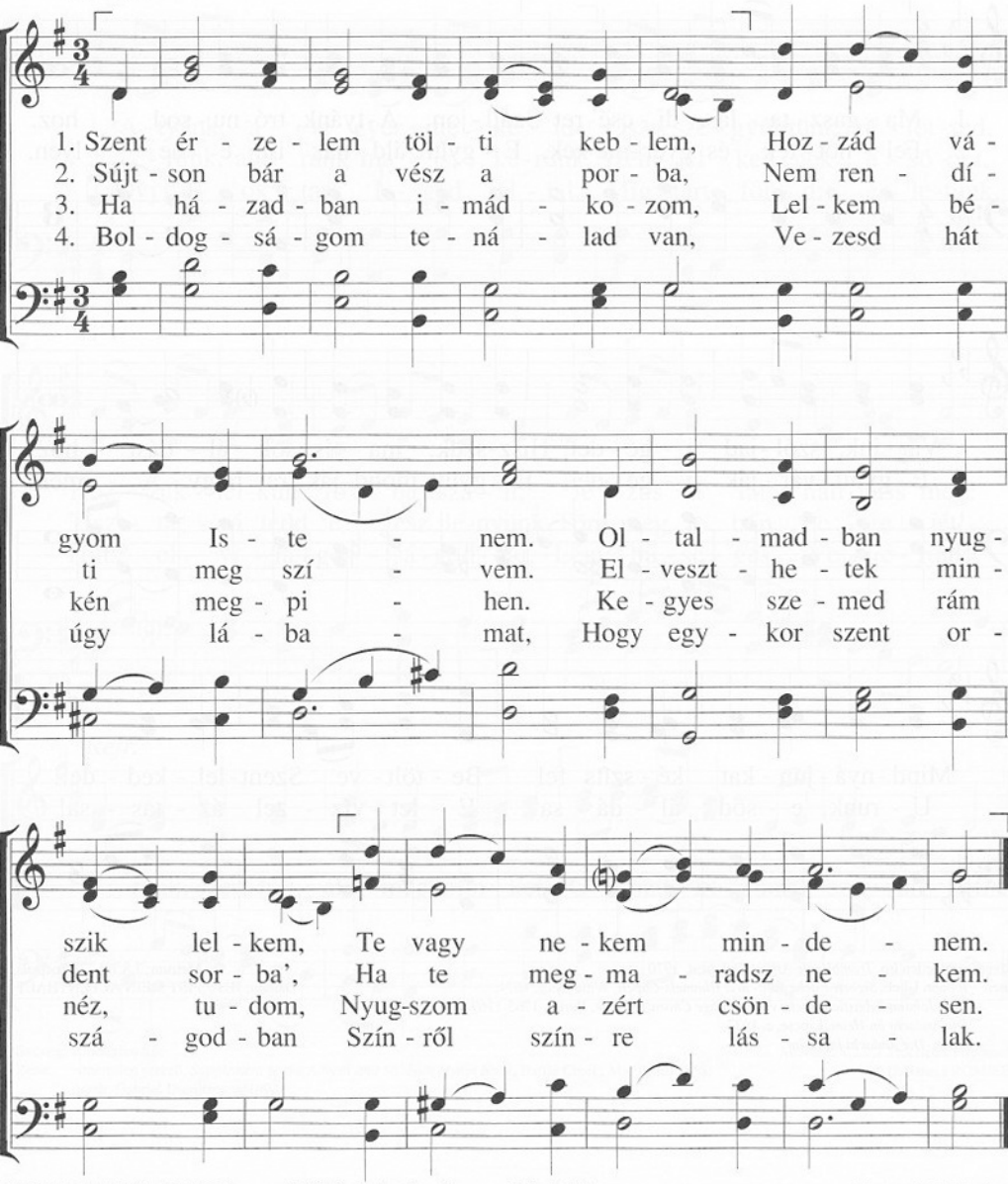
© Szöveg: 1., 2. sz.: *Laudato sio Dio mio Signore*, Assziszi Szent Ferenc (Giovanni Bernadone), San Damiano, 1225; 3. sz.: Benoni Catană, 1997;
© Zene: ismeretlen szerző, *Ausserlesene, Catholische, Geistliche Kirchengesäng*, Köln, 1623; feld. és összh. Ralph Vaughan Williams, *The English Hymnal*, London, 1906

Metrum: 99.99.8.12 Vegyes, Hallelujával
Dallam: LASST UNS ERFREUEN

Szent érzelem tölti keblem 621

Come, Let Us, Who in Christ Believe!

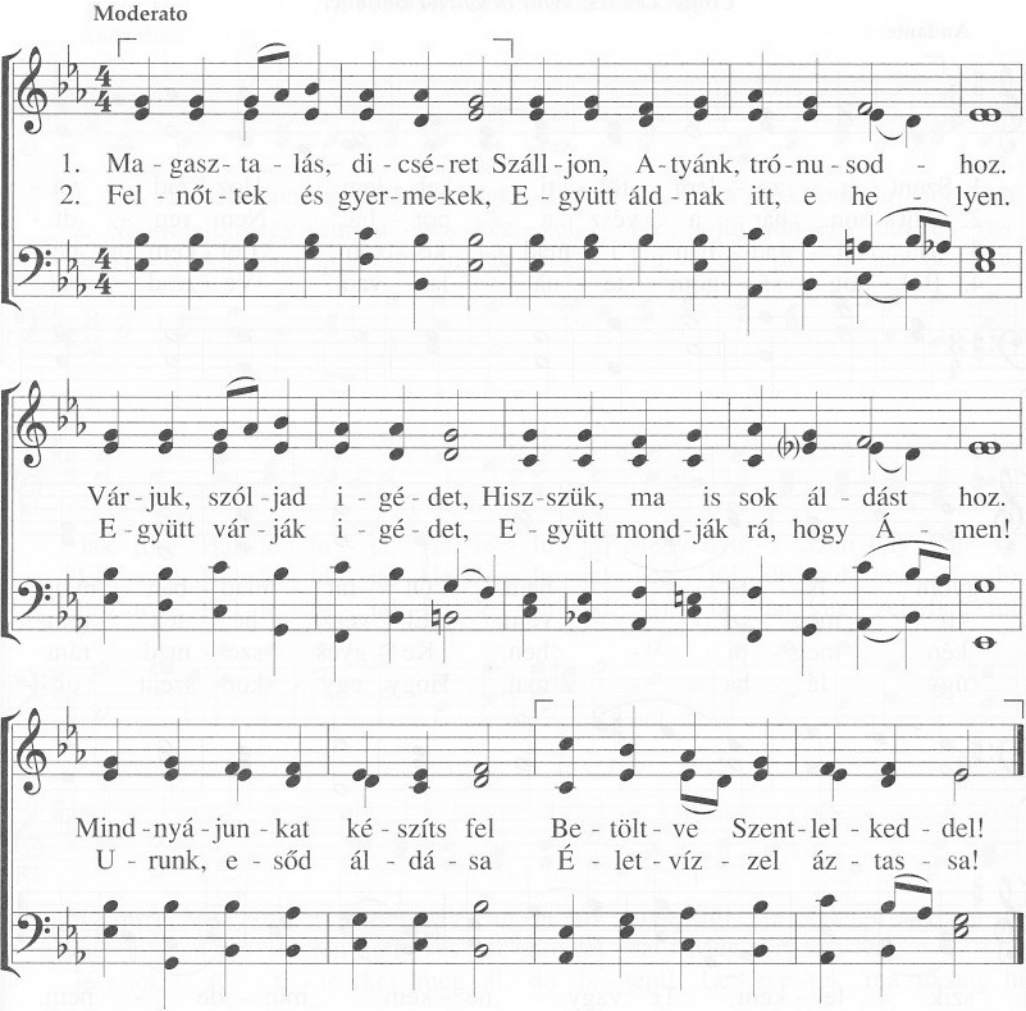
Andante



© Szöveg: 1. sz.: Charles Wesley, *Hymns on God's Everlasting Love*, II. sorozat, Bristol, 1741;
2-4. sz.: Benoni Cătană, 1995;
© Zene: népszerű dallam;
feld. William Gardiner, *Sacred Melodies from Haydn, Mozart, and Beethoven*, I. kötet, London, 1812 és
Charles Severn, *Psalms and Hymn Tunes*, Islington, 1854;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 2005

Metrum: 8.7.8.7 Jambus
Dallam: BELMONT (Gardiner)

622 Magasztalás, dicséret!



Szöveg: ismeretlen író, *Trâmbițe de-Argint*, Bukarest, 1970
Zene: Johann Ulich, *Sieben-Fache Welt- und Himmels-Capell*, Wittenberg, 1674; feld. *Johann Sebastian Bachs vierstimmige Choralgesänge*, Berlin, 1765-1769 és *Die Andacht im Heim*, Lipcse, c. 1927; összh. *Die Andacht im Heim*

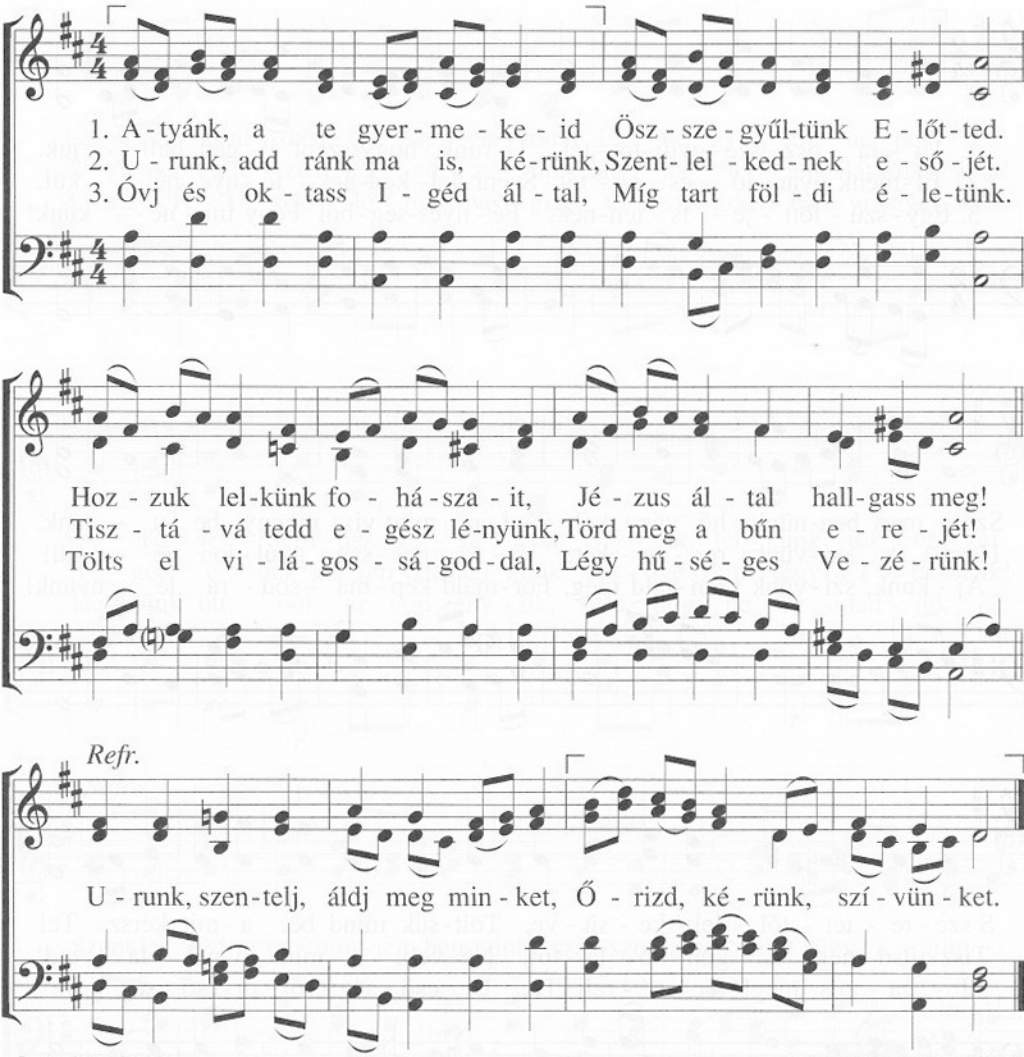
Metrum: 7.8.7.8.77 Trocheus
Dallam: JESUS IST MEIN AUFENTHALT

Atyánk, a te gyermekeid

623

Unser Vater, Deine Kinder!

Andantino



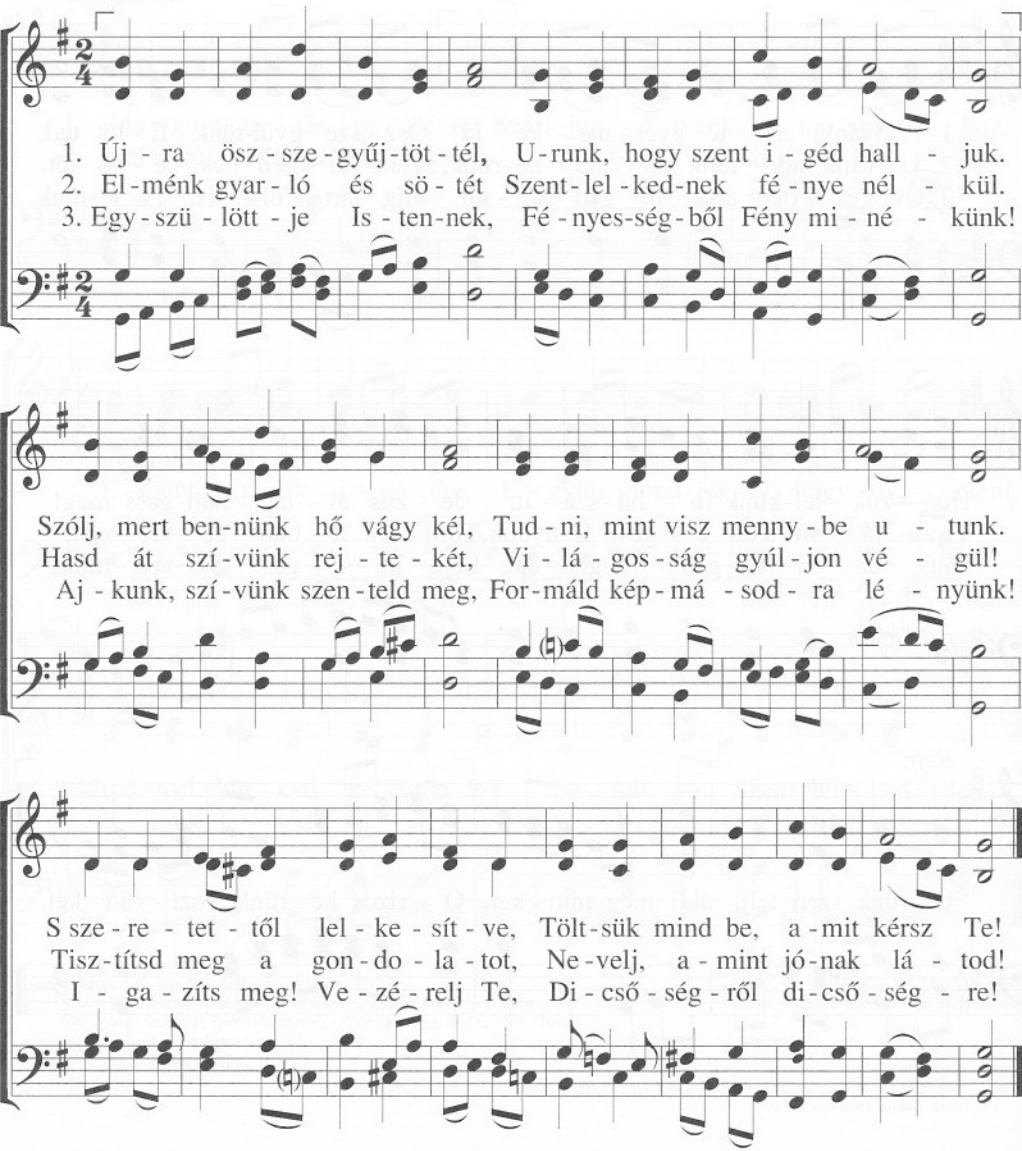
Szöveg: ismeretlen író;
© Zene: ismeretlen szerző, *Supplement to the Advent and Sabbath Hymn Book*, Battle Creek, Michigan, 1858; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: PROMISE

624 Újra összegyűjtöttél

Liebster Jesu, wir sind hier!

Andantino



Szöveg: Tobias Clausnitzer; *Frommen Christen Betendes Hertz und Singender Mund*, Altdorf, 1663

© Zene: Johann Rudolf Ahle, *Neue geistliche auf die Sonntage...Andachten*, Mühlhausen, 1664; feld. Wolfgang Karl Briegel, *Das grosse Cational*, Darmstadt, 1687; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

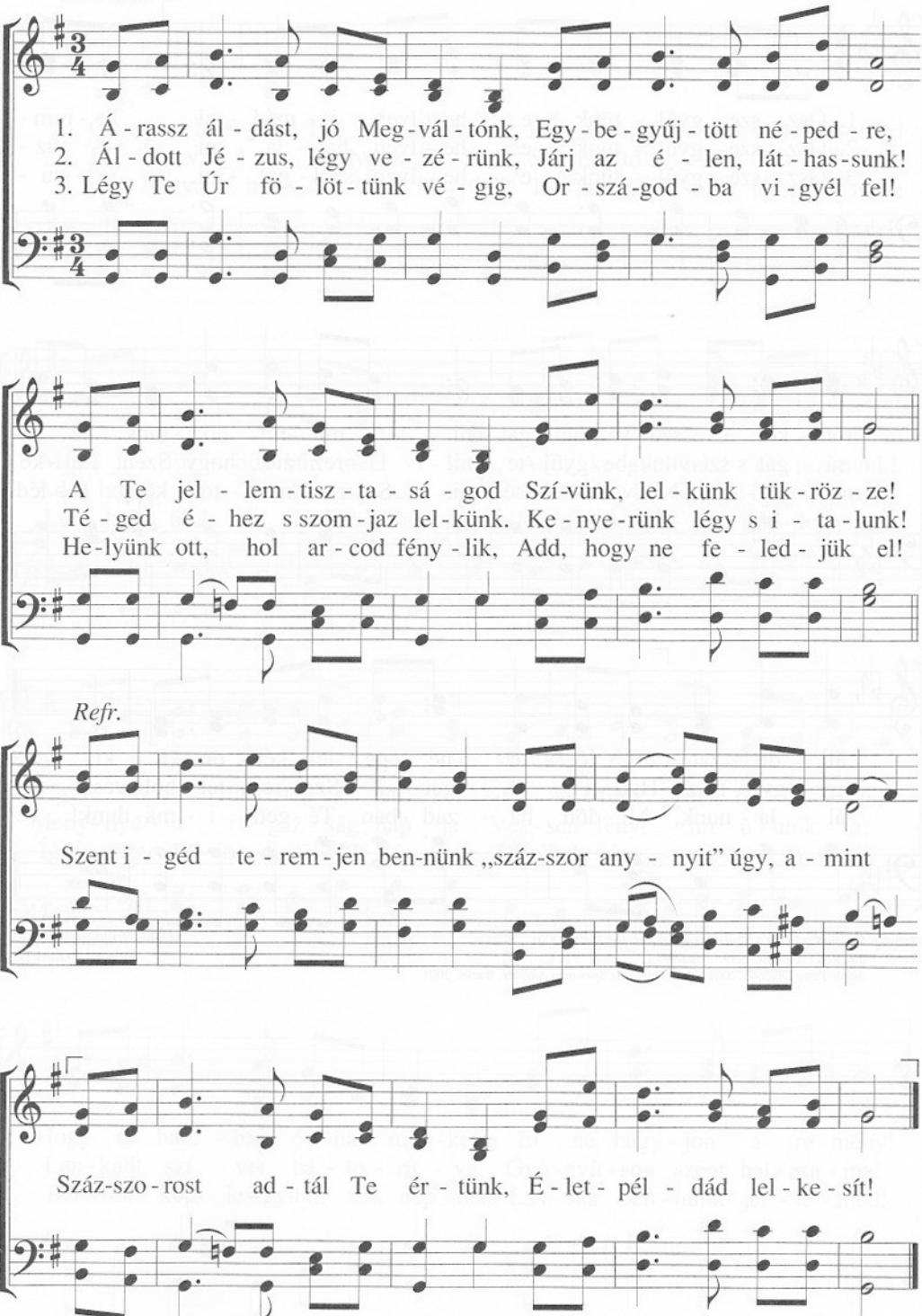
Metrum: 7.8.7.8.88 Trocheus
Dallam: LIEBSTER JESU

Más szöveg: 311, 645
Mélyebb tonalitás: 645
Más harmónia: 311, 645

Árassz áldást, jó Megváltónk! 625

Heavenly Father, We Beseech Thee!

Moderato

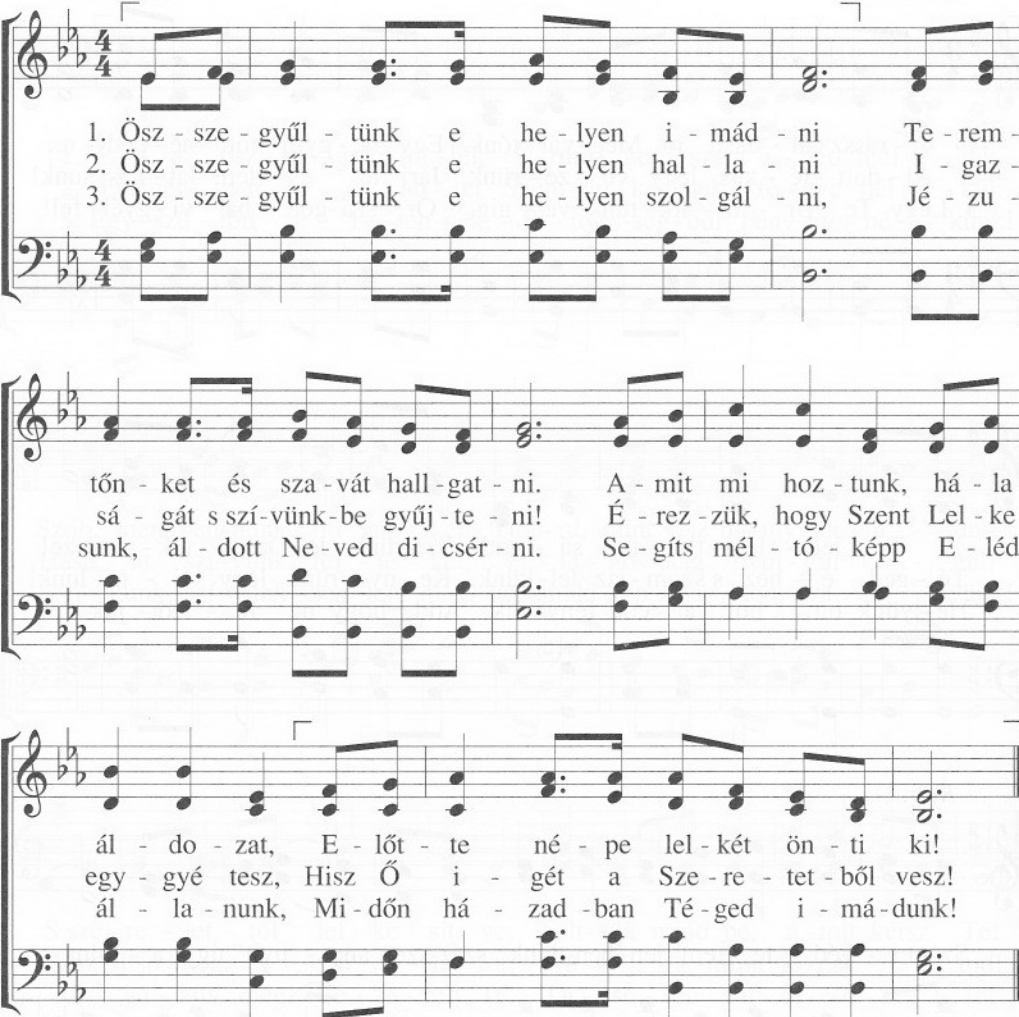


Szöveg: Frances (Fanny) Jane Crosby Van Alstyne, *Biglow & Main's May Annual No. 5*, New York, 1878;
©Zene: François Hippolyte Barthélémon, *Belerma and Durandarte*, szóló hangra és hárfára, London, c. 1796; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: AUTUMN
Más szöveg: 630, 627

626 Összegyűltünk e helyen

Andante



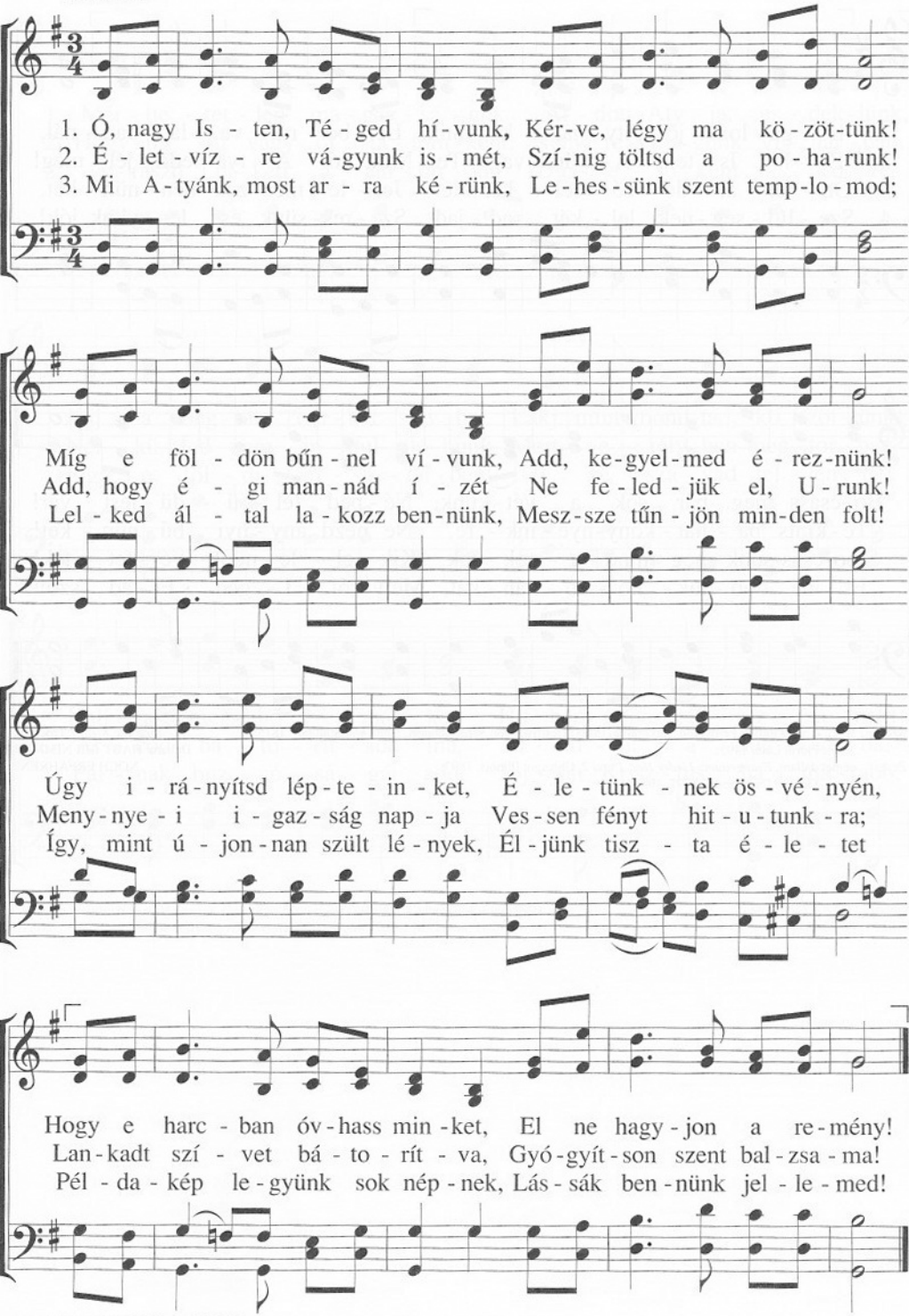
© Szöveg: Benoni Catană, *Cântările Sperantei Advente*, Bacău, 2001
© Zene: dal. Ron Hamilton, 1989;
összh. Petru Diaconu, 2001, 2005, *Cântările Sperantei Advente*, Bacău, 2001

Metrum: 10 10.10.10 Vegyes
Dallam: LAOLALTÁ

Ó, nagy Isten, Téged hívunk 627

Blessed Jesus, Meek and Lowly!

Moderato



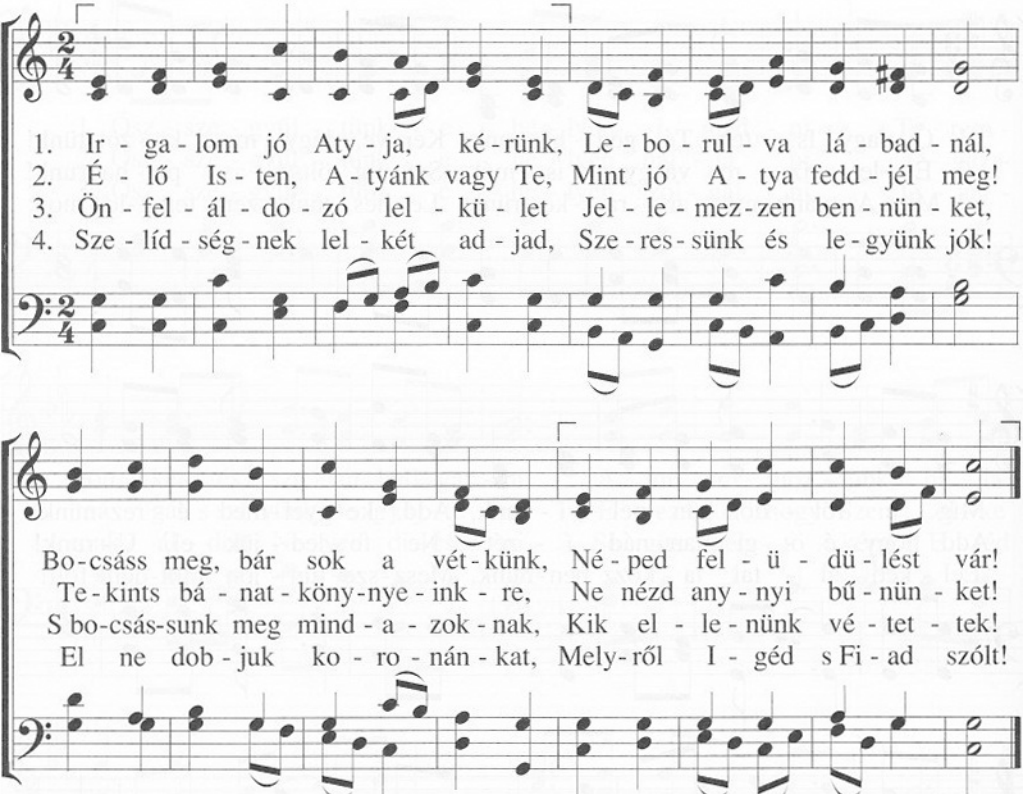
Szöveg: Annie Rebekah Smith, 1854, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886;
© Zene: François Hippolyte Barthélémon, *Belerma and Durandarte*, szóló hangra és hárfára, London, c. 1796; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: AUTUMN
Más szöveg: 625, 630

628 Irgalom jó Atyja, kérünk!

Habt ihr nimmer noch erfahren?

Andantino



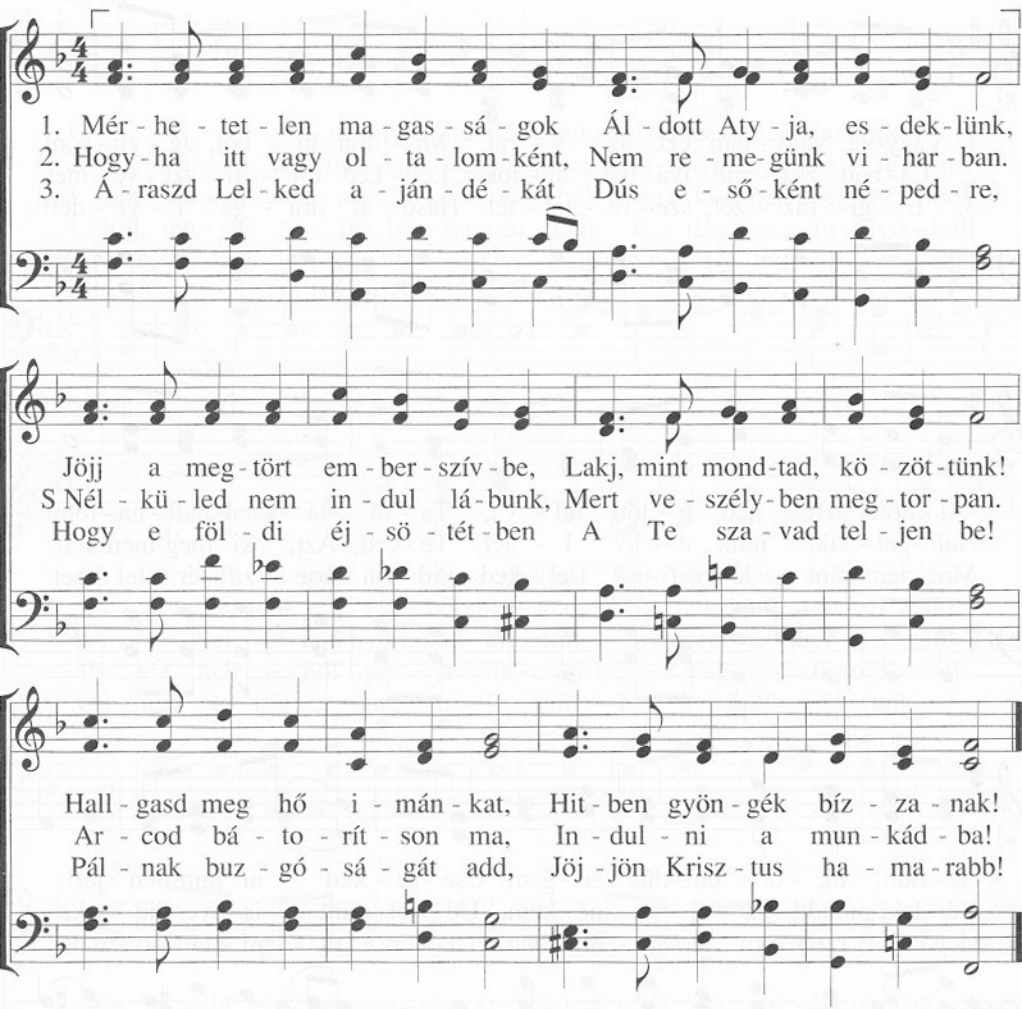
©Szöveg: 1., 2., 4. sz.: Gottlob Ferdinand Maximilian (Max) Gottfried von Schenkendorf, *Gedichte*, Stuttgart, 1815; 3. sz.: Florin Lăiu, 1995;
©Zene: német dallam, *Evangeliums-Lieder Nos. 1 und 2*, Chicago, Illinois, 1897; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 1999

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: HABT IHR NIMMER NOCH ERFAHREN?

Mérhetetlen magasságok Atyja! 629

Jesu, komm in unsre Mitte!

Moderato



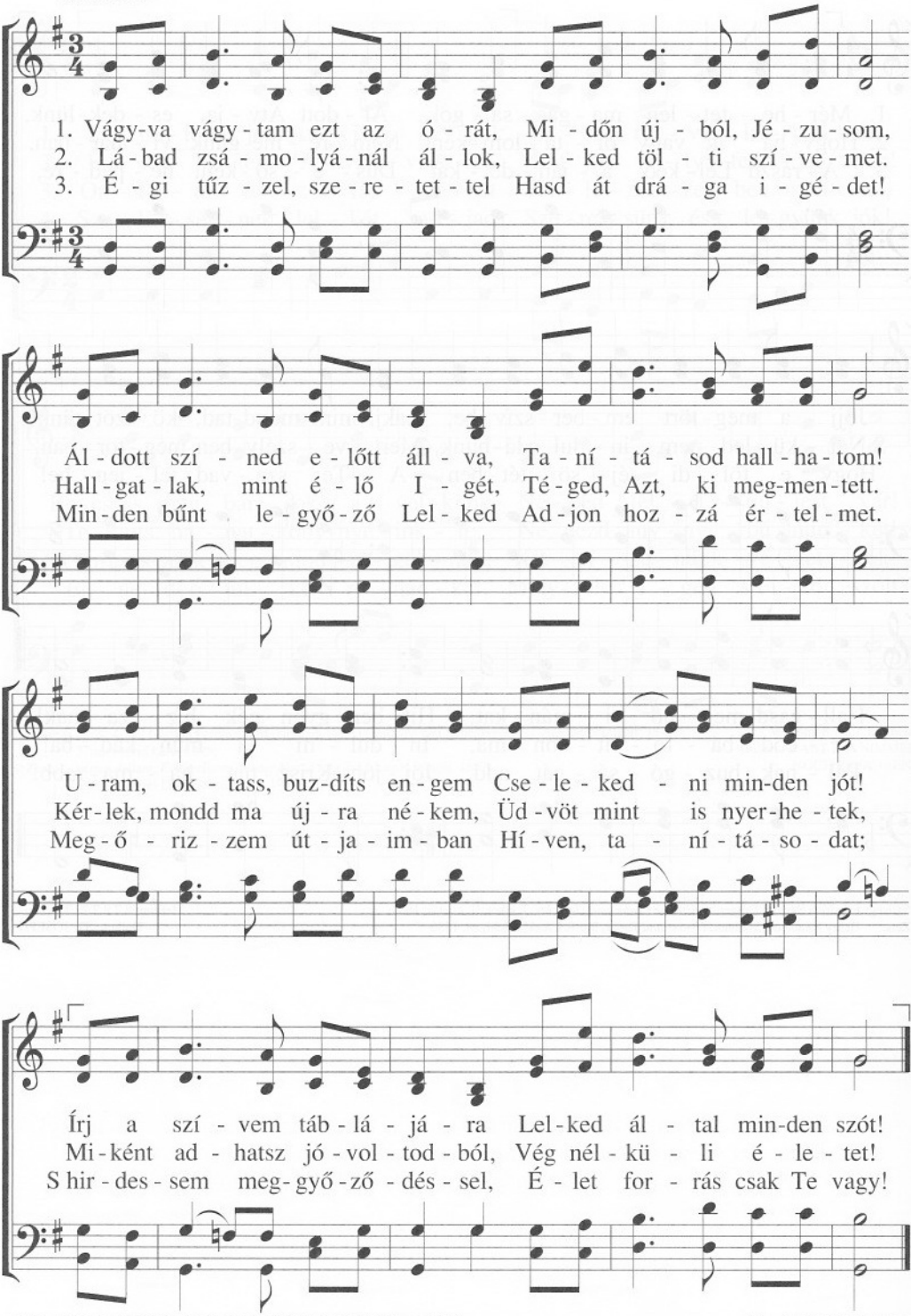
© Szöveg: Friedrich Samuel Dreger, *Geistliche Lieder und Gedichte*, I. kötet, II. kiadás, 1850;
Zene: Henry Heathcote Statham, *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886

Metrum: 8.7.8.7.77 Trocheus
Dallam: ST. JOSEPH

630 Vágyva vágytam ezt az órát!

O, wie freun wir uns der Stunde!

Moderato



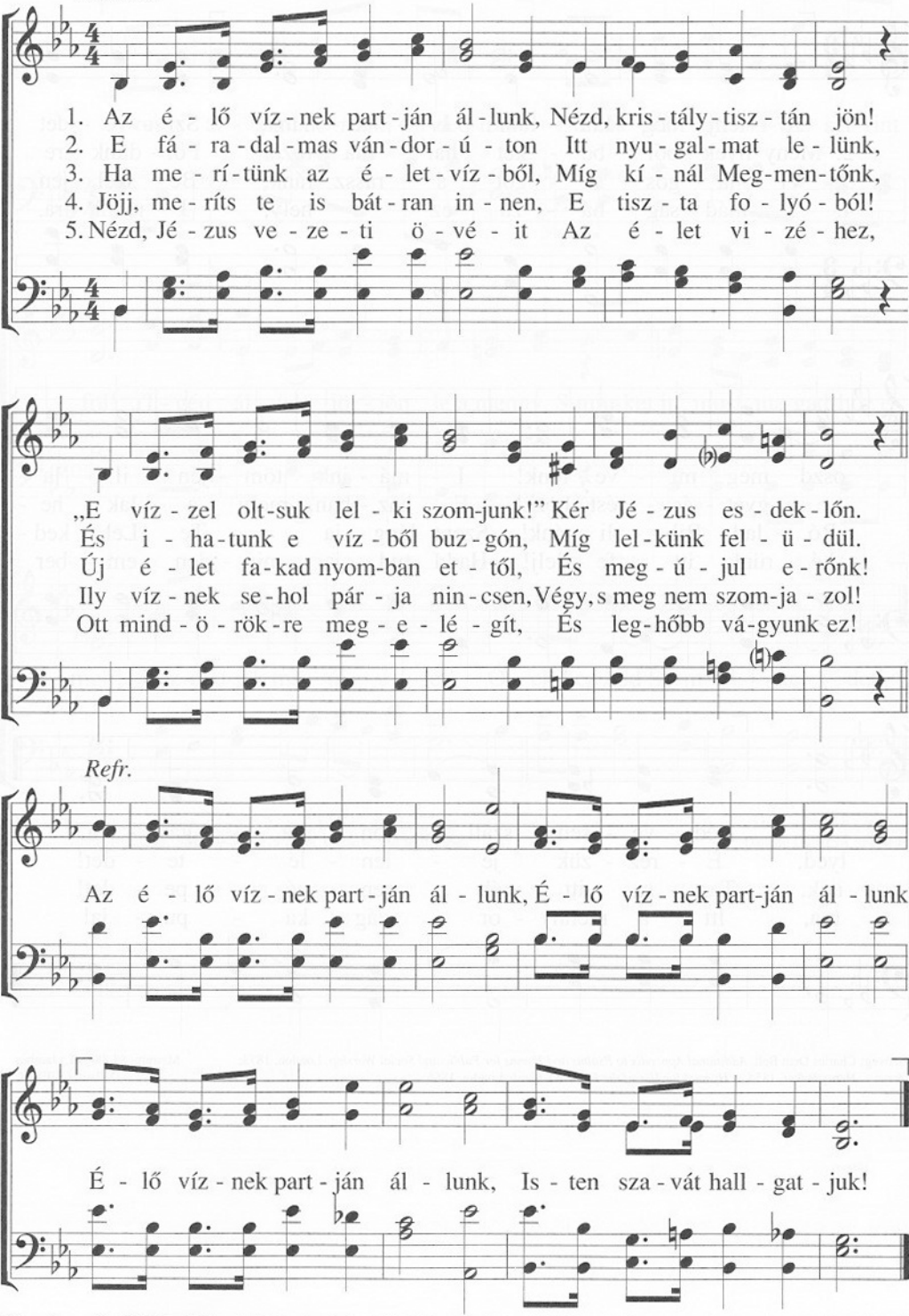
Szöveg: Karl Johann Philipp Spitta, *Psalter und Harfe*, II. kötet, Lipcse, 1843;
©Zene: François Hippolyte Barthélémon, *Belerma and Durandarte*, szóló hangra és hárfára, London, c. 1796; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: AUTUMN
Más szöveg: 625, 627

Az élő víznek partján állunk 631

We'll Tarry by the Living Waters

Moderato



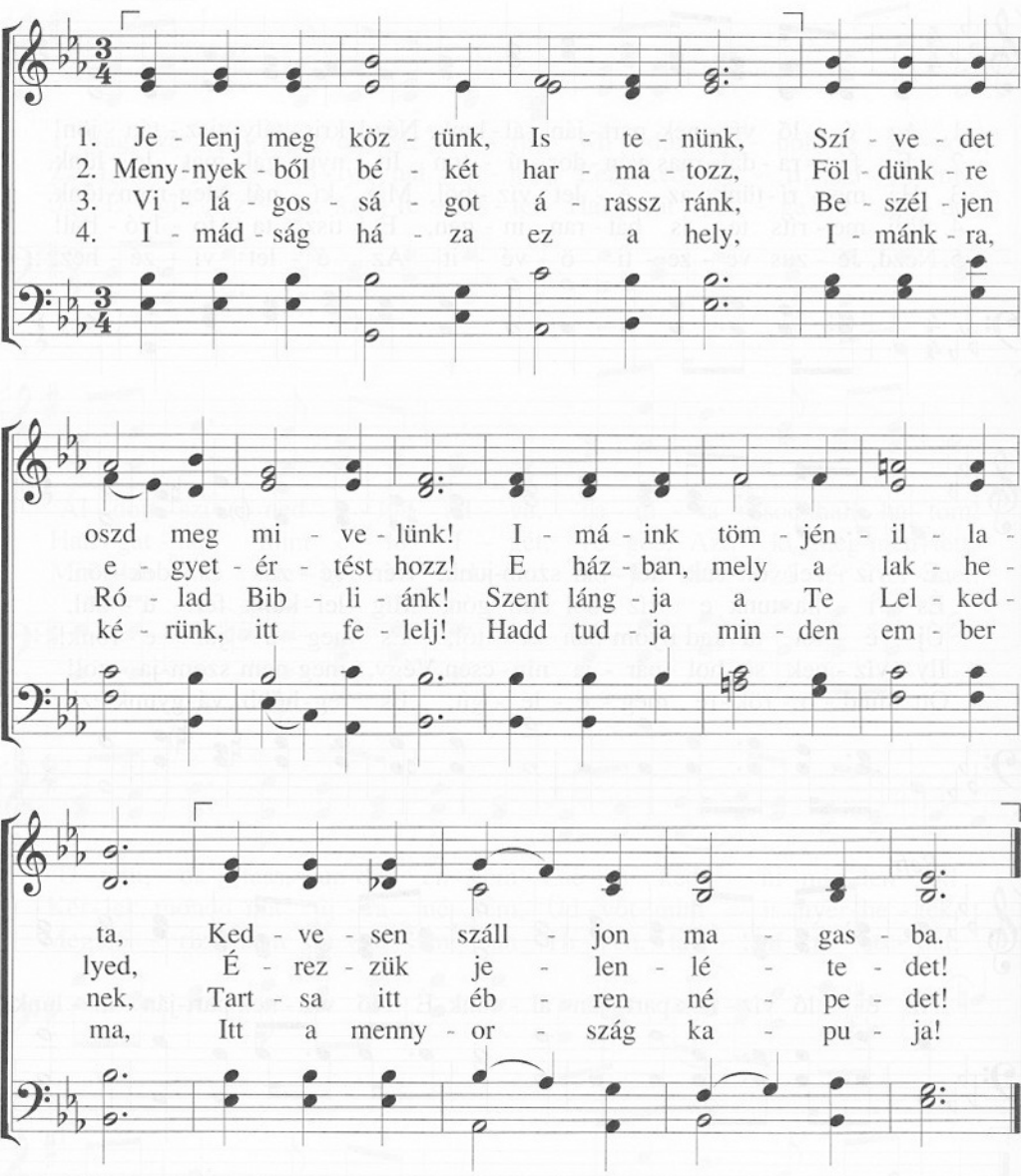
Szöveg és zene: Franklin Edson Belden, *Joyful Greeting for the Sabbath School*, Battle Creek, Michigan, 1886

Metrum: 9.6.9.6 Jambus, refrénnel
Dallam: THE LIVING WATERS

632 Jelenj meg köztünk!

Be With Us, Gracious Lord, Today!

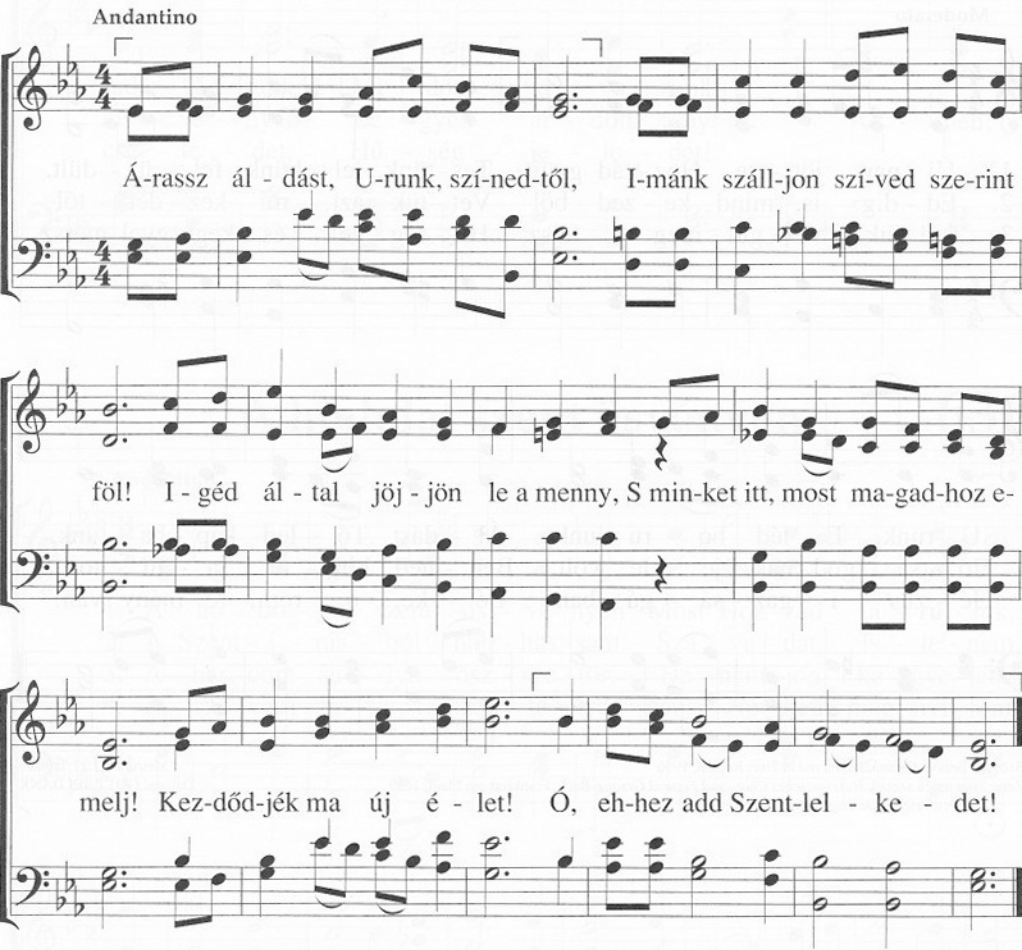
Moderato



© Szöveg: Charles Dent Bell, *Additional Appendix to Psalms and Hymns for Public and Social Worship*, London, 1873;
Zene: Henry Baker, 1854, *A Hymnal for Use of the English Church*, Londra, 1866

Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: QUEBEC

Árassz áldást, Urunk! 633

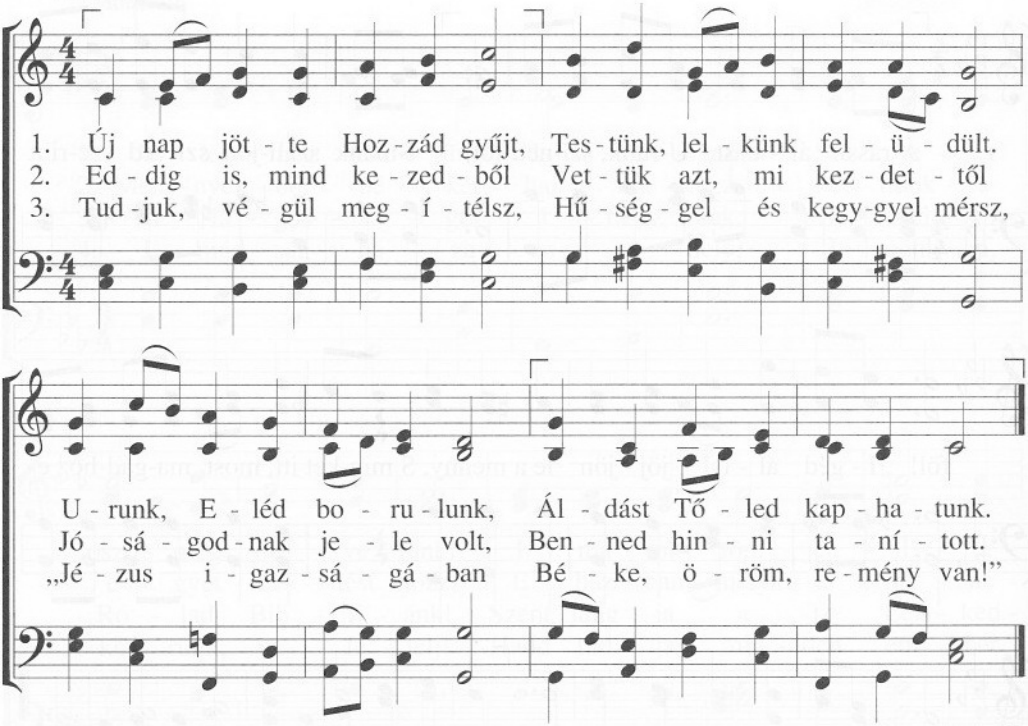


©Szöveg: Benone Burtescu, 1986, *De-a lung de drum*, I. kiadás, Bukarest, 1998
©Zene: Gabriel Uță, 1986, 2006, *De-a lung de drum*, I. kiadás, Bukarest, 1998

Metrum: 99.99.7.8 Vegyes
Dallam: LUMINĂ ȘI PACE

634 Új nap jötte Hozzád gyűjt

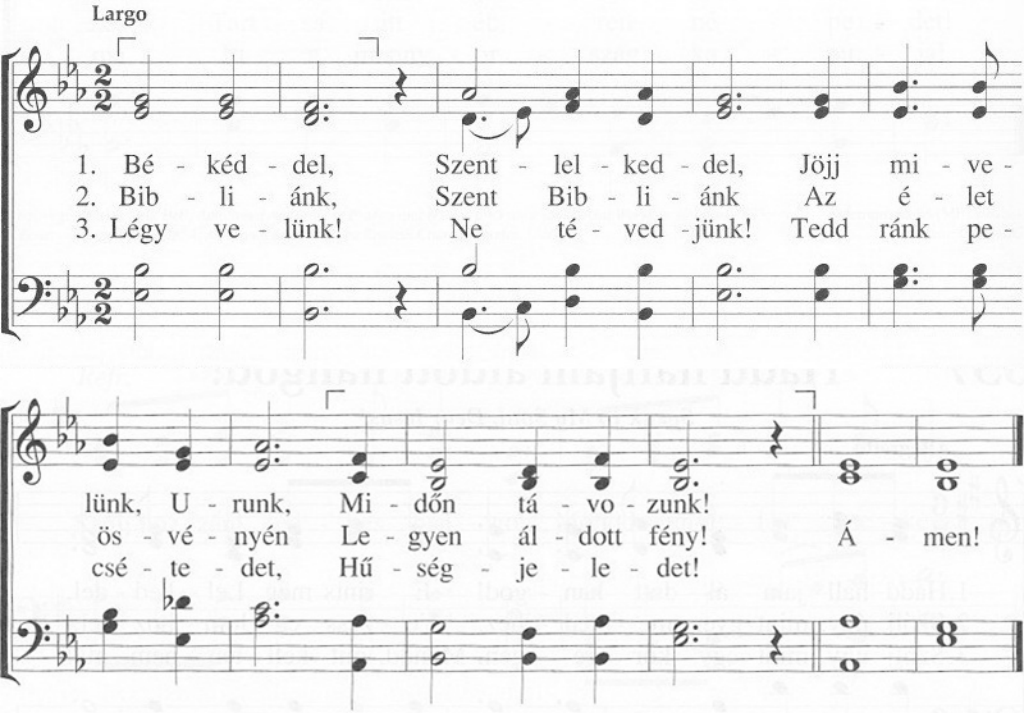
Moderato



© Szöveg: Benoni Catană, *Mă încred în Tine*, Roman, 1986
Zene: ismeretlen szerző, *Harmonisches Chor- und Figural Gesang-Buch*, Frankfurt am Main, 1659
Geist-reiches Gesang-Buch, Halle, 1704

Metrum: 77.77 Trohaic
Dallam: GOTT SEI DANK

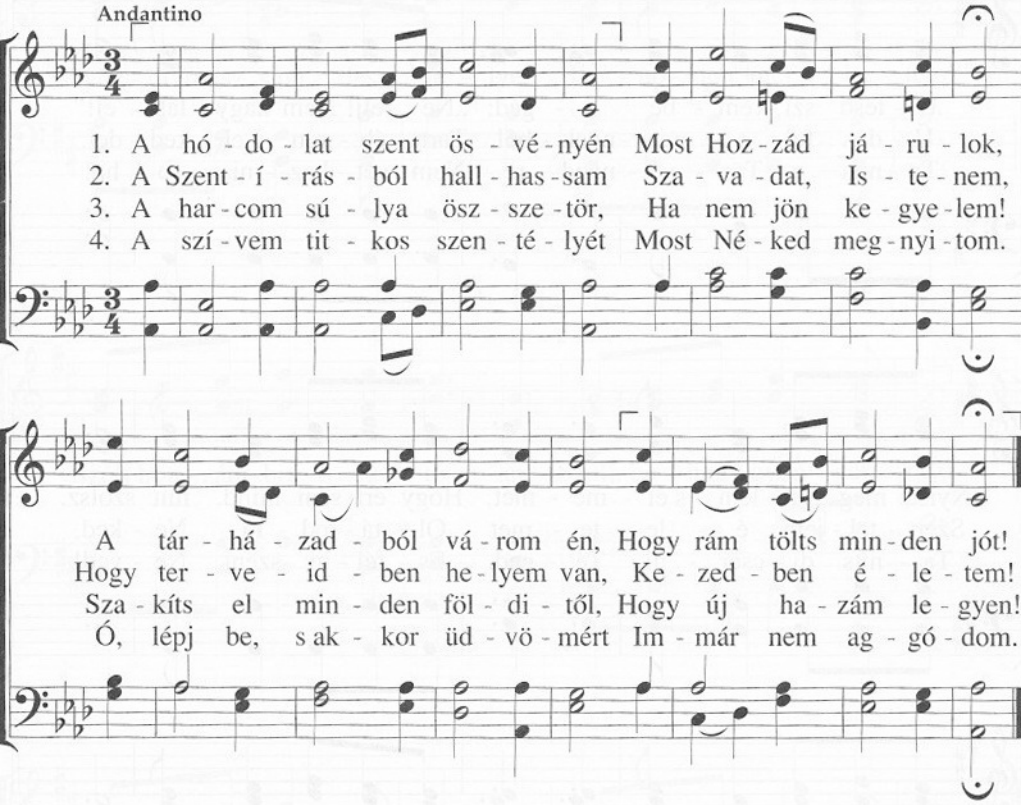
635 Békéddel!



©Szöveg: Benoni Catană, 1998, 2003
Zene: George Whelpton, 1897, *Hymnal for American Youth*, New York, New York, 1924

Szabálytalan metrum
Dallam: WHELPTON

A hódolat szent ösvényén 636



© Szöveg: Octavian Cureteu, 1969, *Trâmbite de-Argint*, Bukarest, 1970
Zene: skót dallam; feld. Hugh Wilson, c. 1800;
összh. Robert Archibald Smith, *Sacred Music*, Edinburgh, 1825

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: MARTYRDOM

637 Hadd halljam áldott hangod!

Speak to My Soul, Dear Jesus!

Allegretto

1. Hadd hall - jam ál - dott han - god! É - rints meg Lel - ked - del,
2. Szólj úgy, mint gyer - me - ked - hez, Ve - zess cé - lom - hoz el,
3. Szólj úgy, mint egy - kor ré - gen, Mondd, mit kell ten - nem ma!

Ül - tesd szí - vem - be I - géd: „Ne félj! Nem hagy - lak el!"
Ü - díts fel a meny - nyek - ből, Tarts éb - ren Lel - ked - del.
Ta - níts a Tör - vé - nyed - re, Nem vét - kez - ni so - ha!

Nyisd meg fü - lem s el - mé - met, Hogy ért - sem mind, mit szólsz.
Szen - tel - jem é - le - te - met Ol - tá - rod - ra, Ne - ked,
Ta - níts di - csér - ni Té - ged, És fél - ni szent Ne - ved!

Ö - rö - met, szent ér - zel - met És re - mény - sé - get hozz!
Hogy jö - hess nem - so - ká - ra, s gyűjtsd egy - be né - pe - det.
Sze - rez - zek é - le - tem - mel Di - cső - sé - get Ne - ked!

Refr.

Szólj hoz - zám ked - ves han - gon, Mondd szün-te - len ne - kem:

„Győz - ni fogsz, s ott lesz he - lyed Tró - no - mon, mel - let - tem!"

Szólj hoz - zám biz - ta - tó - an, Szólj, a - hogy gyön - gék - hez!

Szóld azt a ré - gi I - gét, Hogy vég - te - len sze - retsz!

Szöveg és zene: Leander Lycurgus Pickett, in *Tears and Triumphs No. 2*, Louisville, Kentucky, 1897

Metrum: 7.6.7.6.D Jambus, refrénnel
Dallam: SPEAK TO MY SOUL

638 Uram, szólj, mert hallja szolgád!

Master, Speak! Thy Servant Heareth

Moderato

1. U - ram, szólj, mert hall - ja szol - gád! É - ret - ted mit te - het - nék?
2. Né - ven szó - líts meg, hogy ért - sem, Né - kem szól a Te i - géd!
3. Sze - lí - den szólj hoz - zám, kér - lek, A - hogy szól - ni csak Te tudsz.
4. Szólj egy szót az el - jöt - töd - ről! Ké - szen lelj, ha visz - sza - térsz!

Vá - rom aj - kad meg - nyi - lá - sát, Pa - rancs né - kem szent i - géd.
I - de - gen és pusz - ta he - lyen Tud - jam, bá - to - rít az ég!
Tév - u - tam - ról Hoz - zád té - rek, Mondd, hogy „Jöjj és üdv - re jutsz!"
Ad - jak szá - mot min - den perc - ről, Mind - ar - ról, mit tő - lem kérsz.

Szólj csak bát - ran, Is - te - nem! Sza - vad „Á - men" szí - vem - ben.
Le - gel - tess, jó Pász - to - rom, É - let a - dó pá - zsi - ton!
Lel - ki sö - tét - sé - gem - ben Fé - nyed biz - ton ve - zes - sen!
Szólj csak bát - ran, Is - te - nem, I - géd „Á - men" szí - vem - ben!

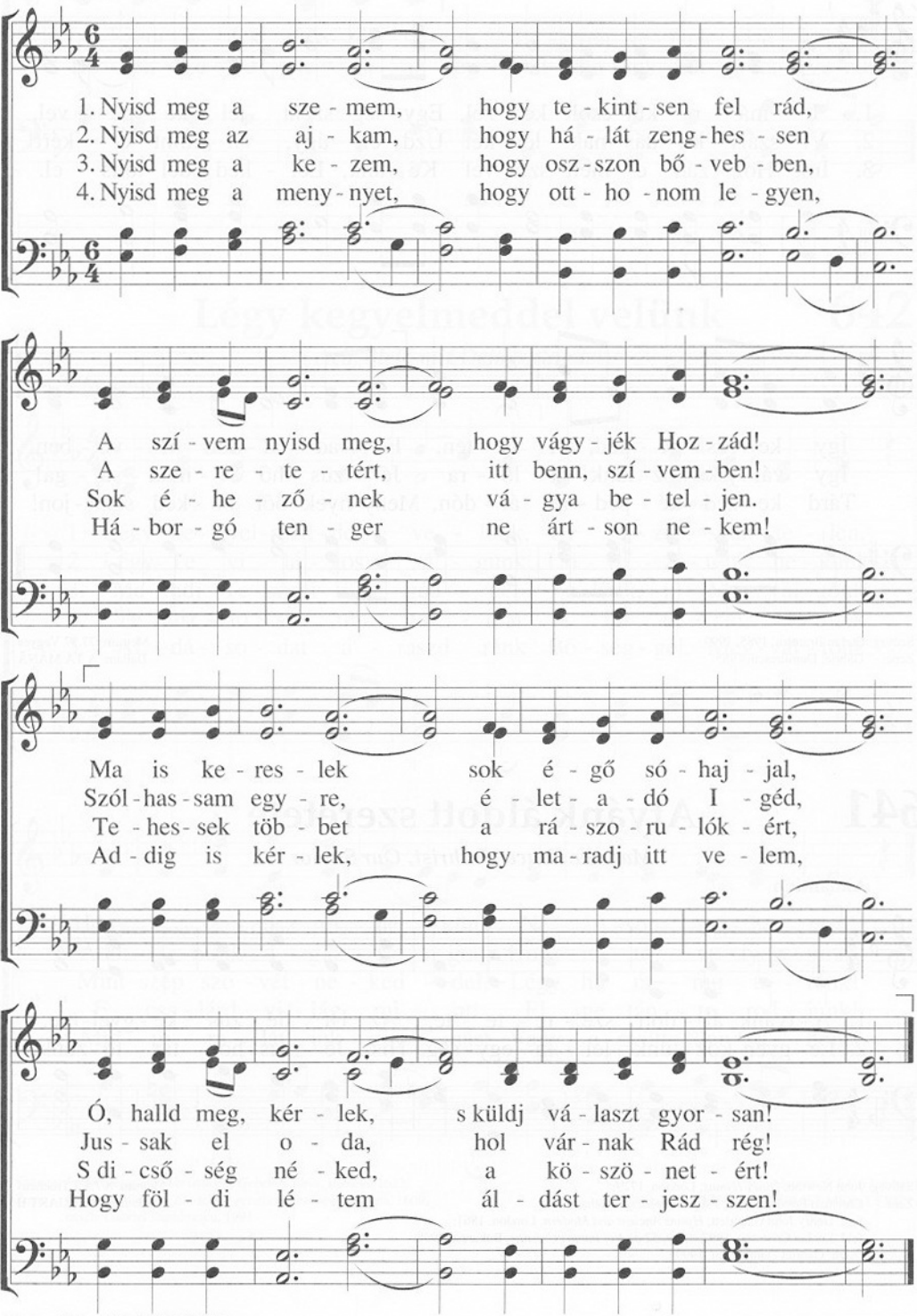
© Szöveg: Frances Ridley Havergal, *The Ministry of Song*, London, 1869;
© Zene: Roy Allan Anderson, *Gospel Melodies and Evangelistic Hymns*, Takoma Park, Washington, D.C., 1944

Metrum: 8.7.8.7.77 Trocheus
Dallam: ROY ALLAN

Nyisd meg a szemem! 639

Open Our Eyes, Lord!

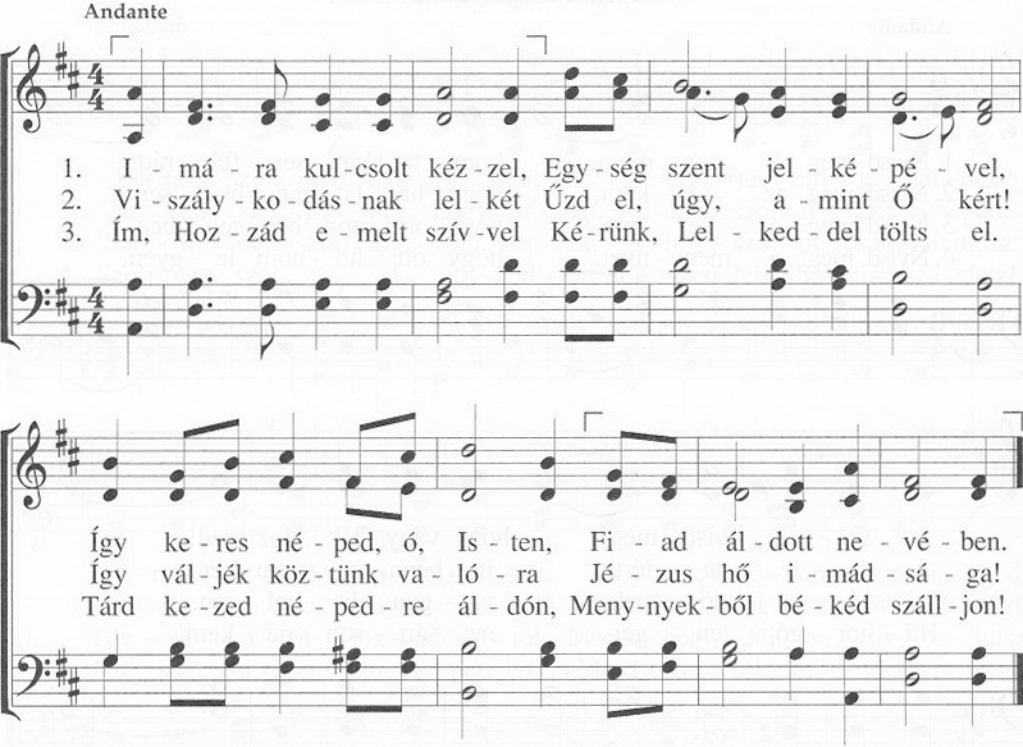
Andante



©Szöveg: Robert (Bob) M. Cull, 1976;
©Zene: dal. Robert (Bob) M. Cull, 1976;
összh. David Allen, 1976

Metrum: 11.10.11.10 Daktilus
Dallam: OPEN OUR EYES

640 Imára kulcsolt kézzel

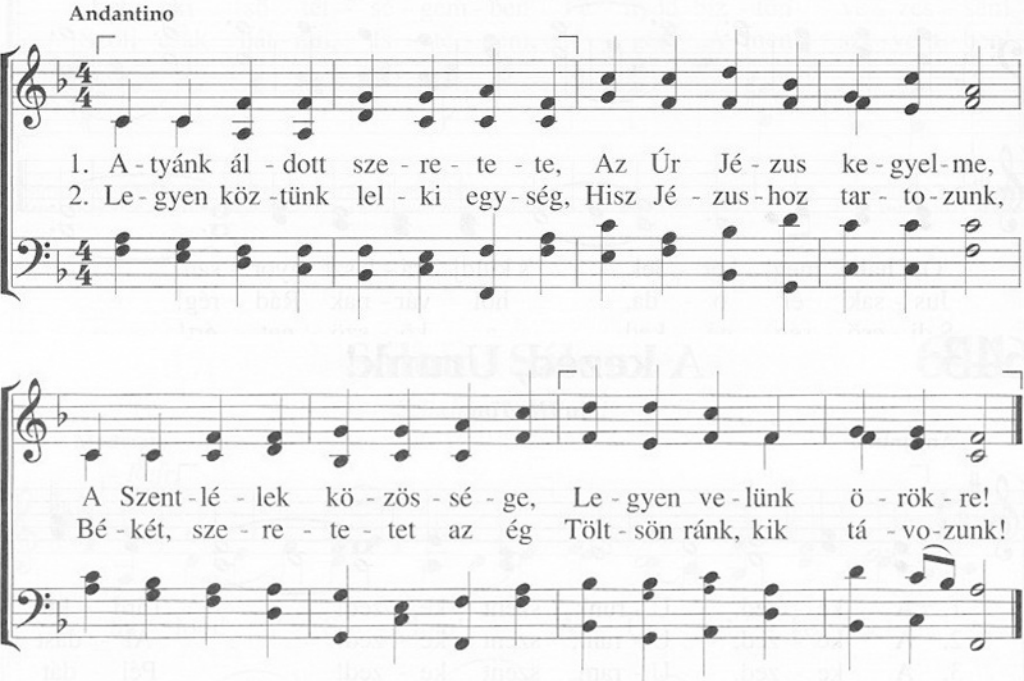


© Szöveg: Ștefan Bratosin, 1985, 1999
© Zene: Gabriel Dumitrescu, 1985

Metrum: 77.87 Vegyes
Dallam: A TA MÂNĂ

641 Atyánk áldott szeretete

May the Grace of Christ, Our Savior



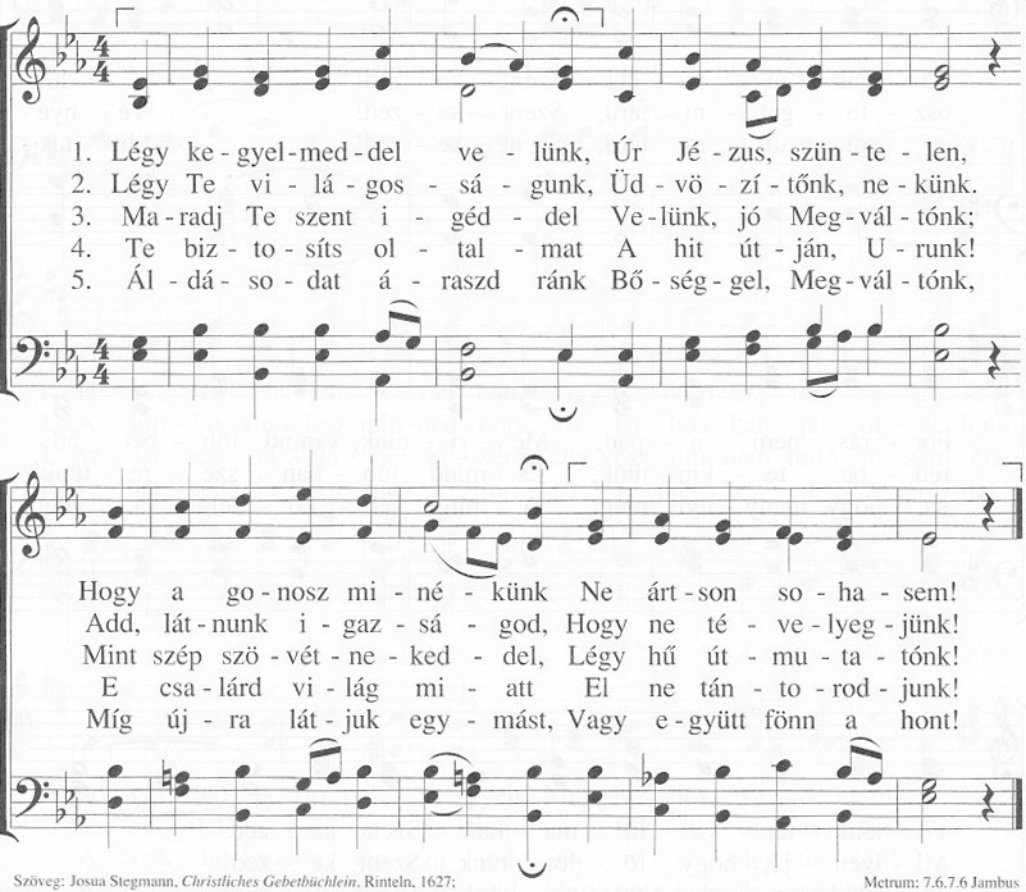
©Szöveg: John Newton, *Olney Hymns*, London, 1779;
©Zene: Christian Friedrich Witt, *Psalmodia sacra*, Gotha, 1715;
feld. Henry John Gauntlett, *Hymns Ancient and Modern*, London, 1861;
feld. Lucian Cristescu, 1997, 1999, *52 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 1998;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: STUTTGART II

Légy kegyelmeddel velünk 642

Ach, bleib mit Deiner Gnade!

Andante



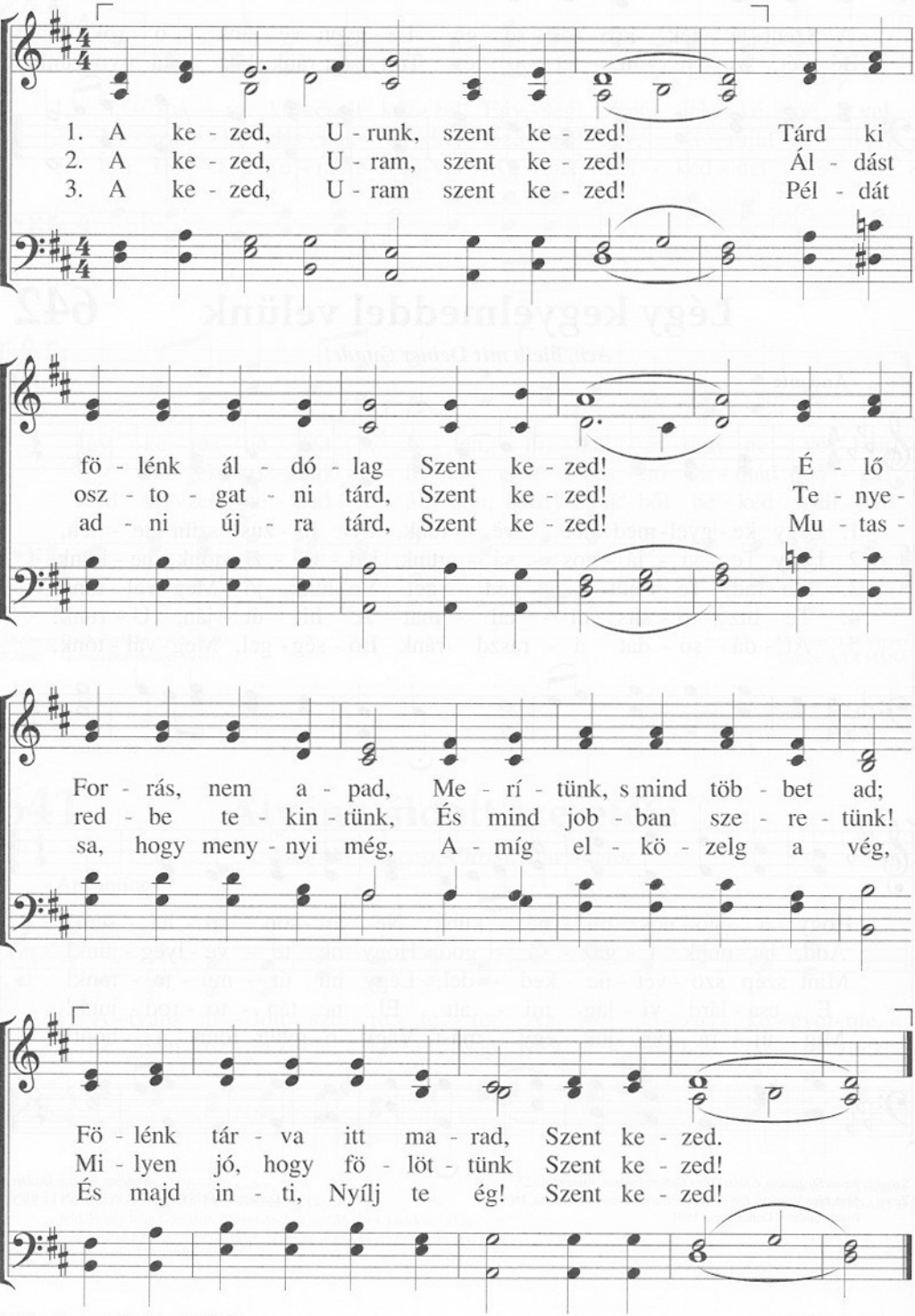
Szöveg: Josua Stegmann, *Christliches Gebetbüchlein*, Rinteln, 1627;
©Zene: Melchior Vulpius, *Ein schön geistlich Gesangbuch*, Jena, 1609;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 7.6.7.6 Jambus
Dallam: CHRISTUS, DER IST MEIN LEBEN

643 A kezed, Urunk!

In His Time

Andantino



© Szöveg és zene: Linda Diane Ball, 1975

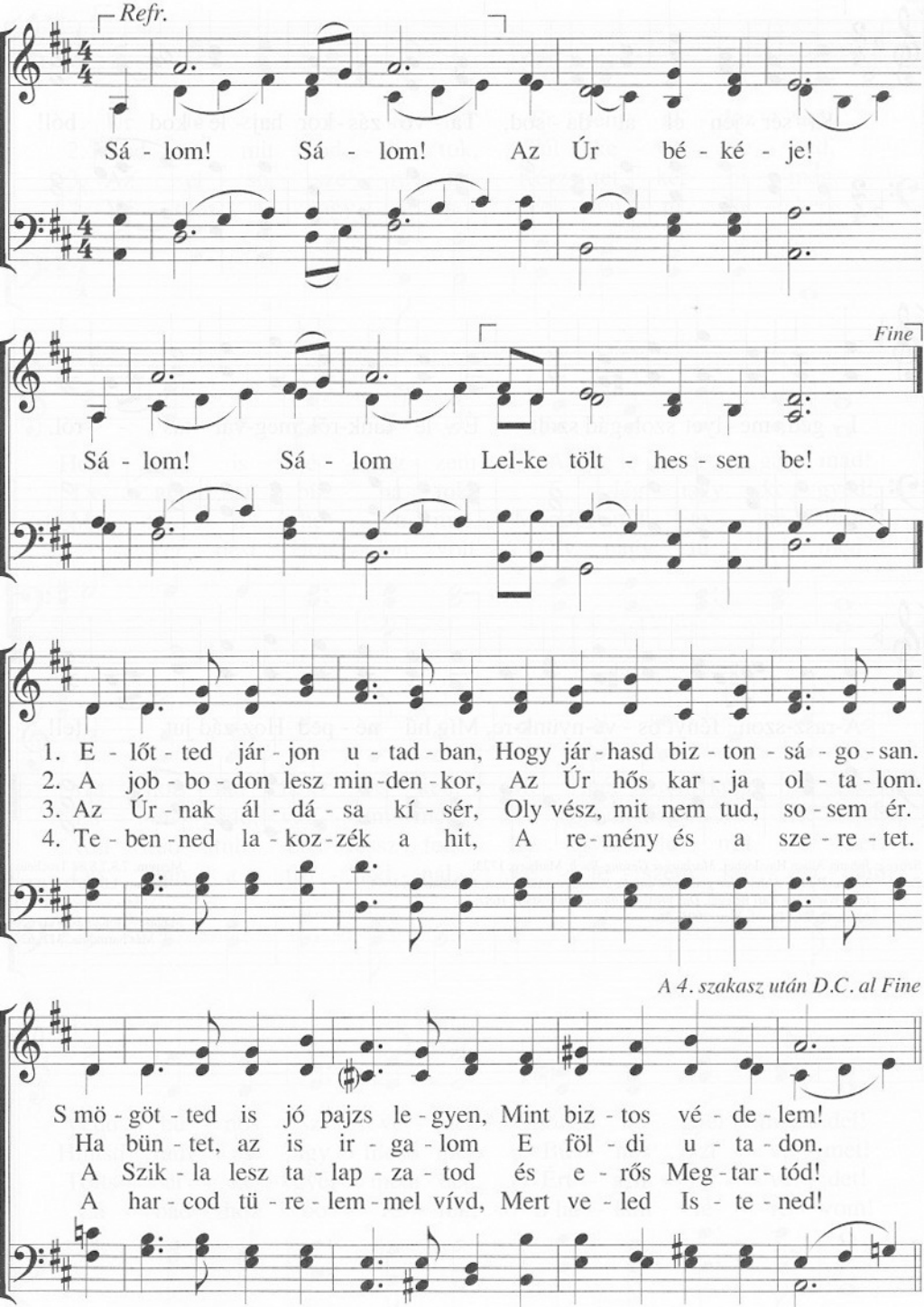
Szabálytalan metrum
Dallam: IN HIS TIME

Sálom! Sálom!

Schalom, Schalom!

Moderato

Refr.



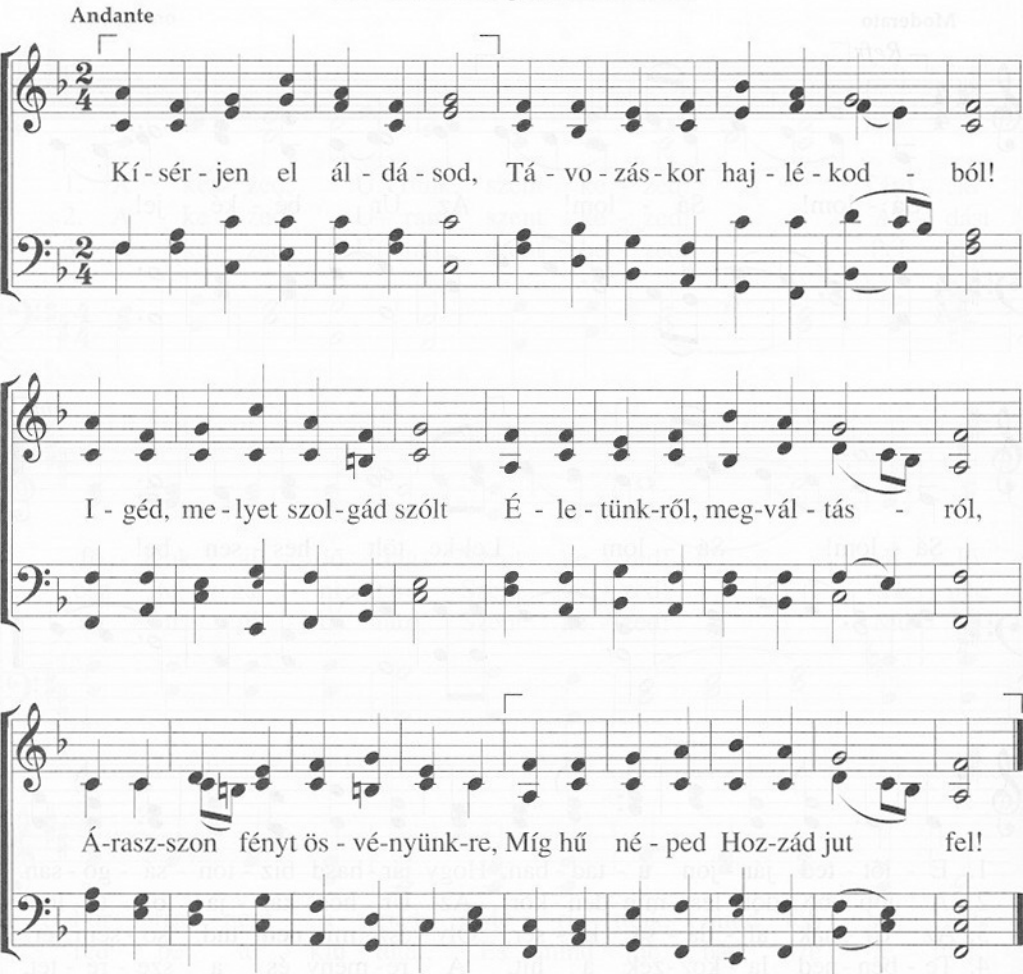
A 4. szakasz után D.C. al Fine

©Szöveg: liturgikus szöveg nyomán, Gerhard Schnitter, *Dynamis 10*, Neuhausen-Stuttgart, 1994;
©Zene: Gerhard Schnitter, *Dynamis 10*, Neuhausen-Stuttgart, 1994;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 88.86 Jambus, refrénnel
Dallam: SCHALOM, SCHALOM

645 Kísérjen el áldásod

Gib uns, eh wir gehn nach Haus!



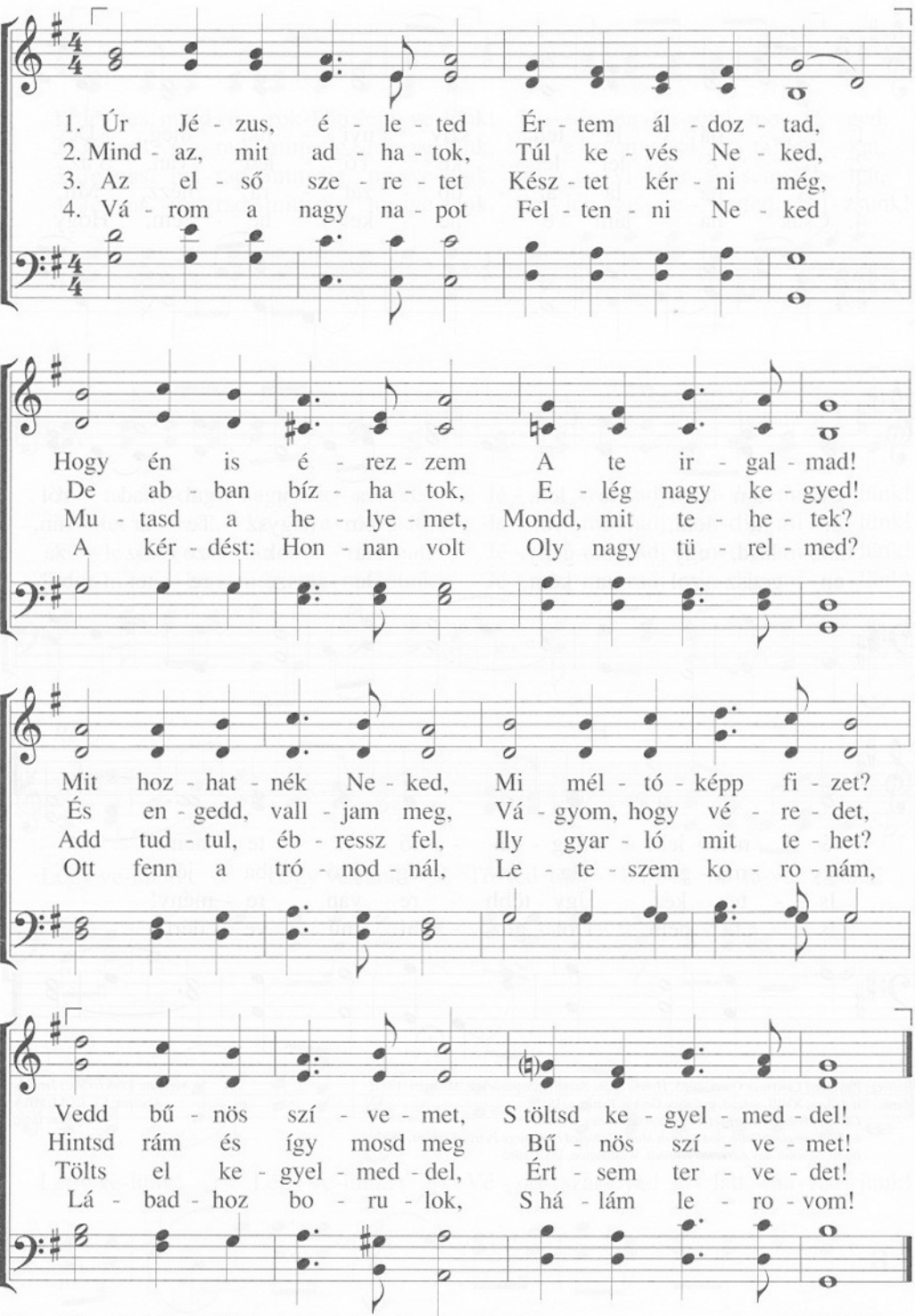
Szöveg: Johann Adam Hasslocher, *Marburger Gesang-Buch*, Marburg, 1723;
© Zene: Johann Rudolf Ahle, *Neue geistliche auf die Sonntage...Andachten*, Mühlhausen, 1664; feld. Wolfgang Karl Briegel, *Das grosse Cational*, Darmstadt, 1687; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 7.8.7.8.88 Trocheus
Dallam: LIEBSTER JESU
Más szöveg: 311, 624
Magasabb tonalitás: 311, 624
Más harmónia: 311, 624

Úr Jézus, életed értem áldoztad 646

Savior, Thy Dying Love!

Moderato



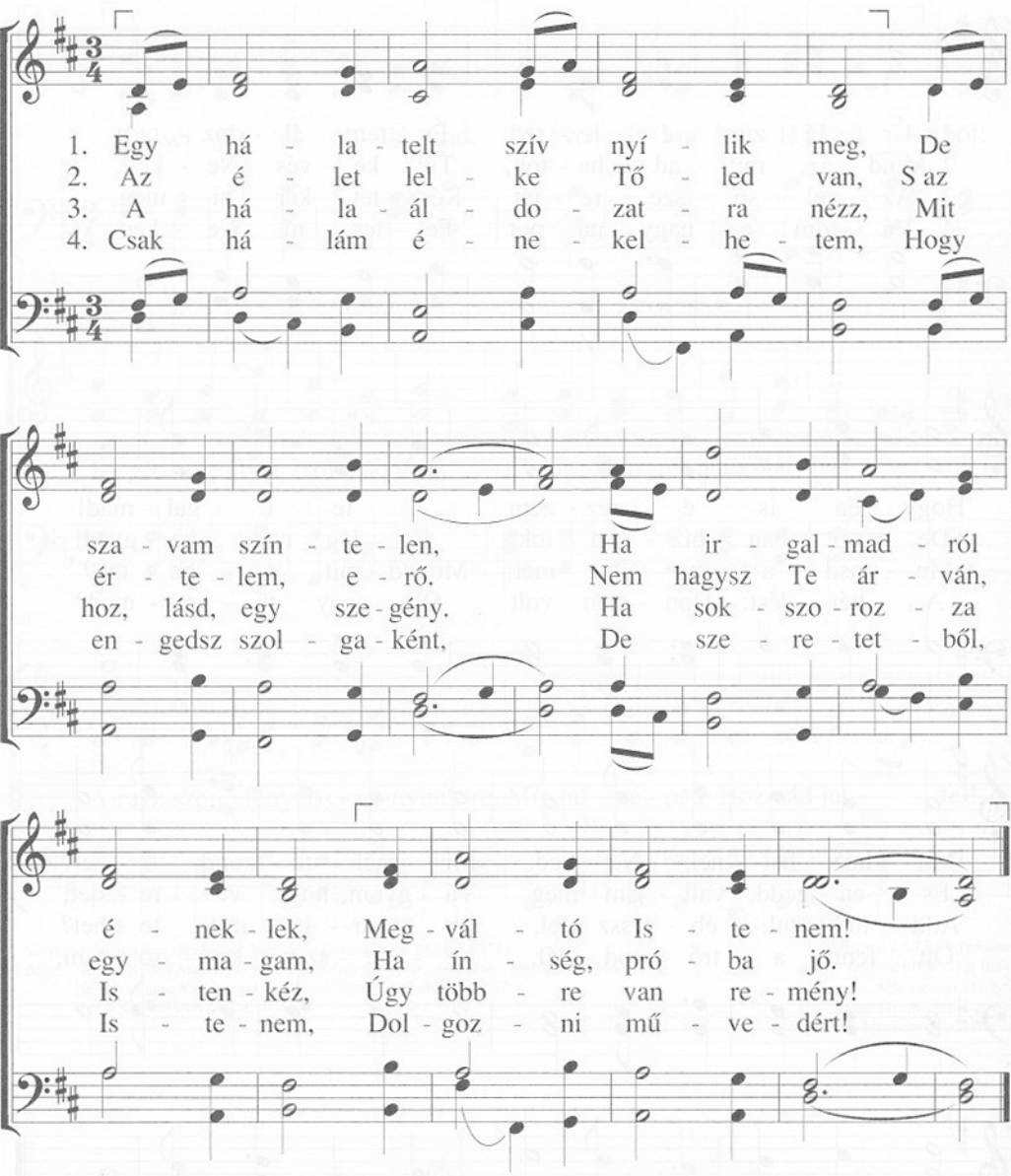
© Szöveg: Sylvanus Dryden Phelps, 1862, *Pure Gold for the Sunday School*, New York, 1871;
Zene: Robert Lowry, *Pure Gold for the Sunday School*, New York, 1871

Metrum: 6.5.6.5.66.6.5 Vegyes
Dallam: SOMETHING FOR JESUS

647 Egy hálatelt szív nyílik meg

A Diligent and Grateful Heart

Moderato



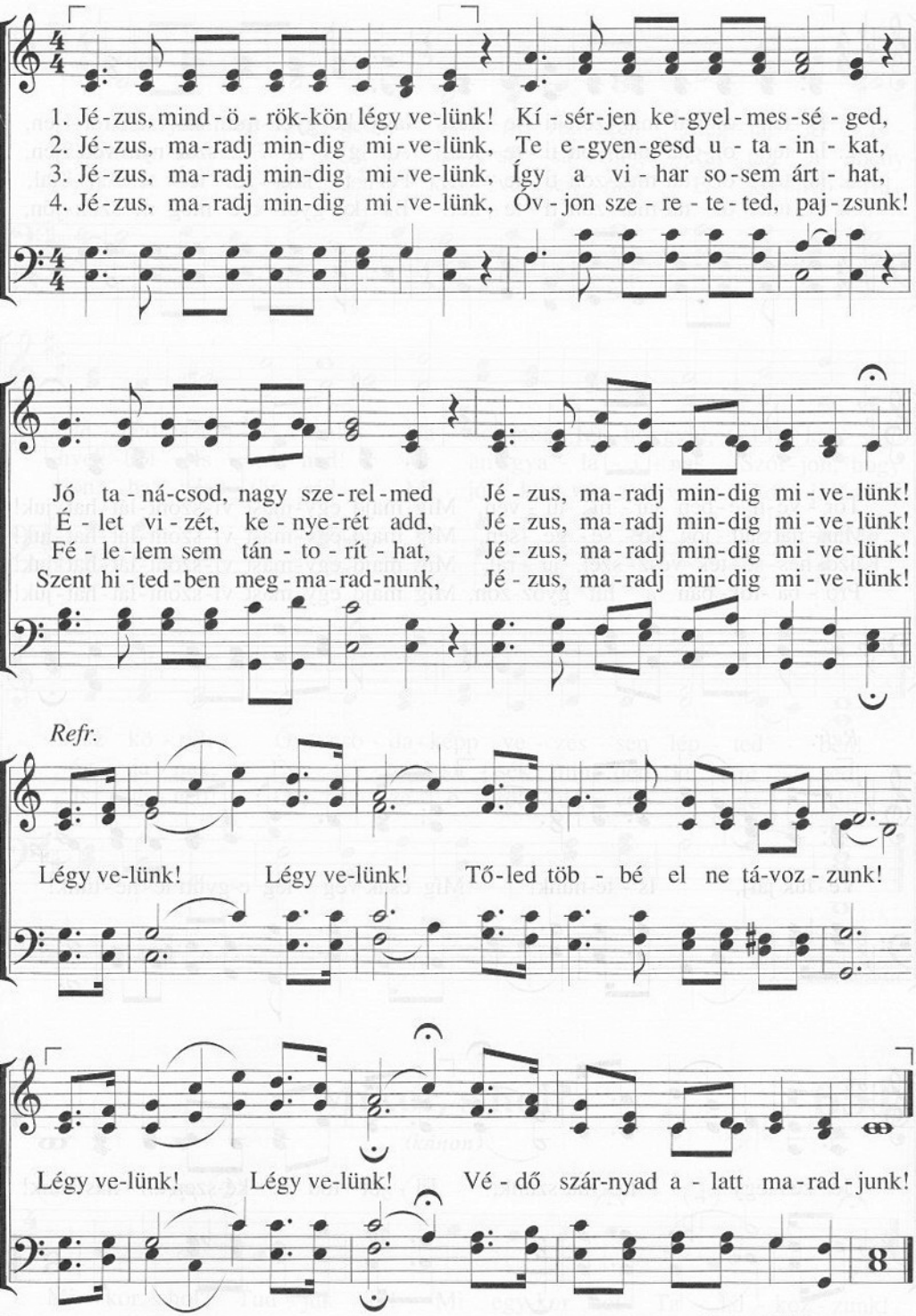
© Szöveg: Raymond Lawrence Gunn, 1965, *Hymns of the Saints*, Independence, Missouri, 1981;
Zene: ír dallam, XVIII. század, gyűjtötte George Petrie, c. 1855,
Church Hymnal (Irish) Set to Appropriate Tunes, Dublin, 1874
és *The Complete Collection of Irish Music as Noted by George Petrie*, London, 1902;
összh. *Seventh-day Adventist Hymnal*, Washington, D.C., 1985

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: ST. COLUMBA
(Irish sau Erin)

Jézus, mindörökkön légy velünk! 648

God Be With You 'Till We Meet Again!

Moderato



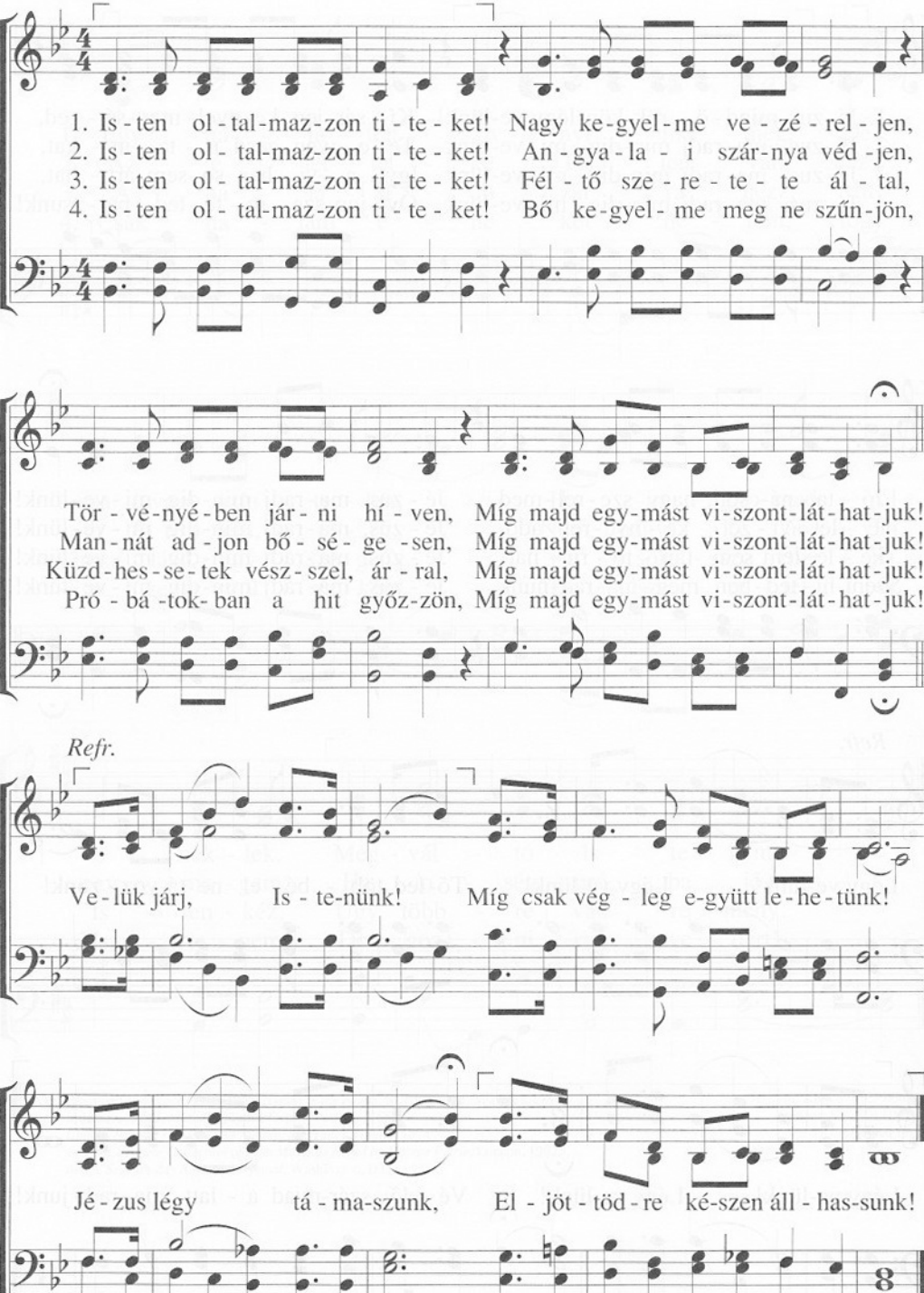
Szöveg: Jeremiah Eames Rankin, *Gospel Bells*, Chicago, Illinois, 1880;
Zene: William Gould Tomer, feld. John W. Bischoff, *Gospel Bells*, Chicago, Illinois, 1880; összh. John W. Bischoff

Metrum: 9.88.9 Trocheus, refrénnel
Dallam: GOD BE WITH YOU
Más szöveg: 649
Mélyebb tonalitás: 649
Más harmónia: 649

649 Isten oltalmazzon titeket!

God Be With You 'Till We Meet Again!

Moderato



Refr.

Szöveg: Jeremiah Eames Rankin, *Gospel Bells*, Chicago, Illinois, 1880;
©Zene: William Gould Tomer, feld. John W. Bischoff, *Gospel Bells*, Chicago, Illinois, 1880; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 2006

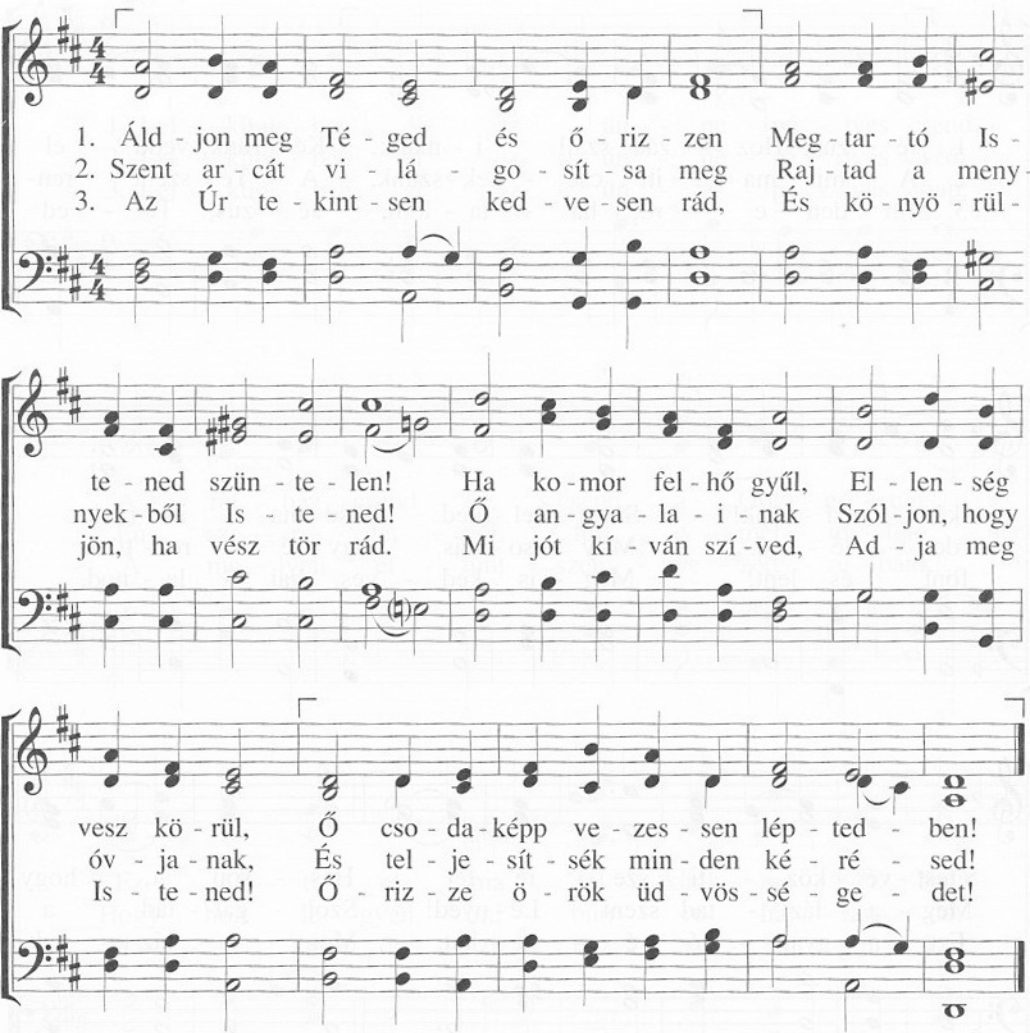
Metrum: 9.88,9 Trocheus, refrénnel
Dallam: GOD BE WITH YOU

Más szöveg: 648
Magasabb tonalitás: 648
Más harmónia: 648

Áldjon meg Téged és őrizzen! 650

God Bless and Keep Thee!

Allegretto



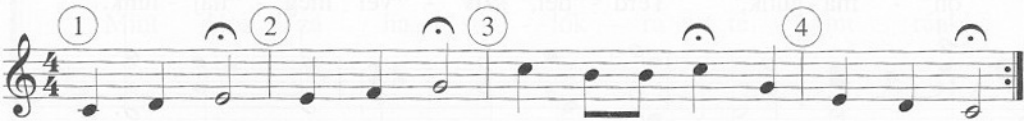
© Szöveg és zene: Henry de Fluiter, *The Church Hymnal*, Takoma Park, Washington, D.C., 1941

Metrum: 99.66.10 Vegyes
Dallam: MIZPAH

Mikor, s hol?

651

(kánon)



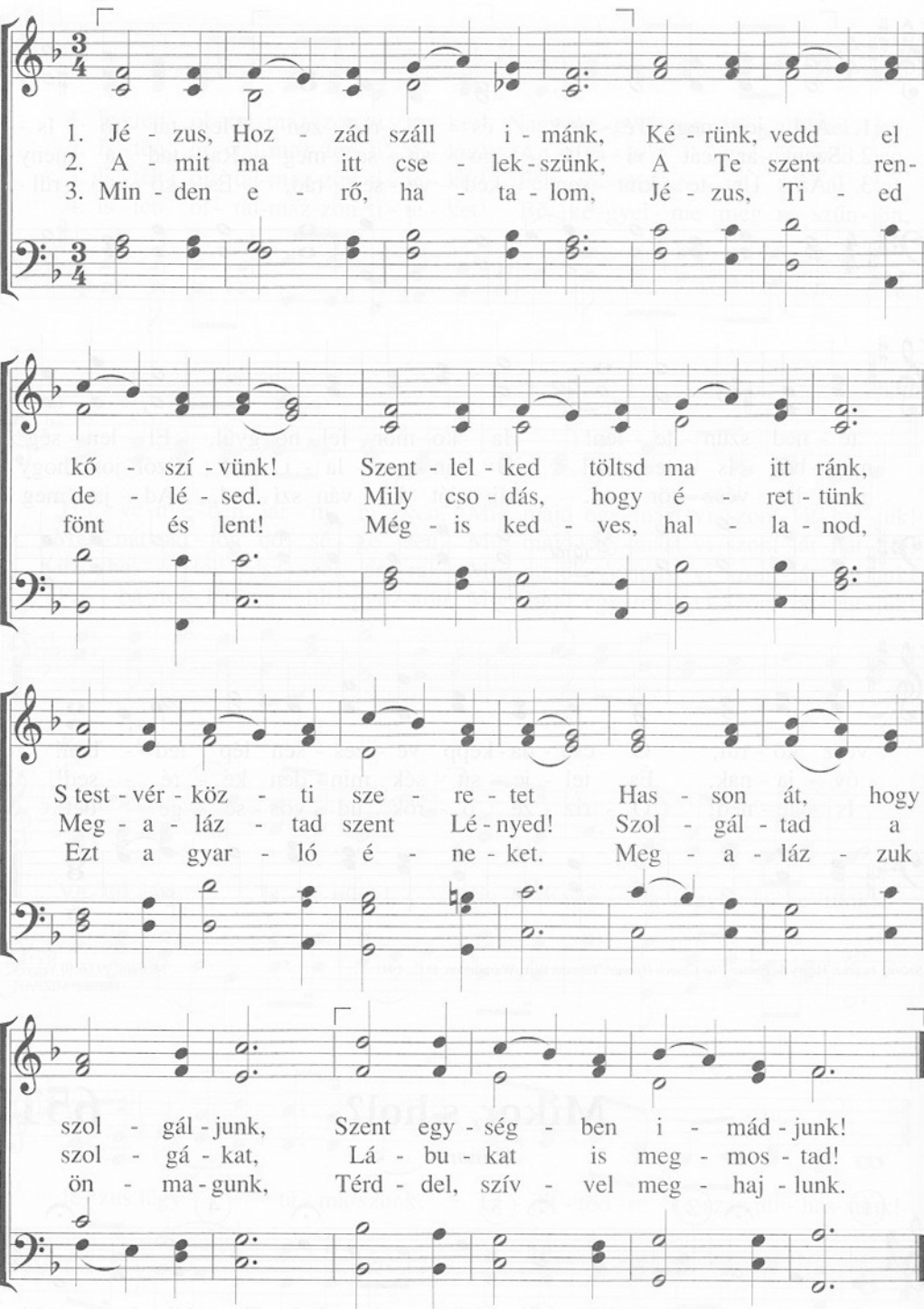
© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: CÂND ŞI CUM?

652 Jézus, Hozzád száll imánk!

Liebster Jesu, lass uns heut!

Moderato

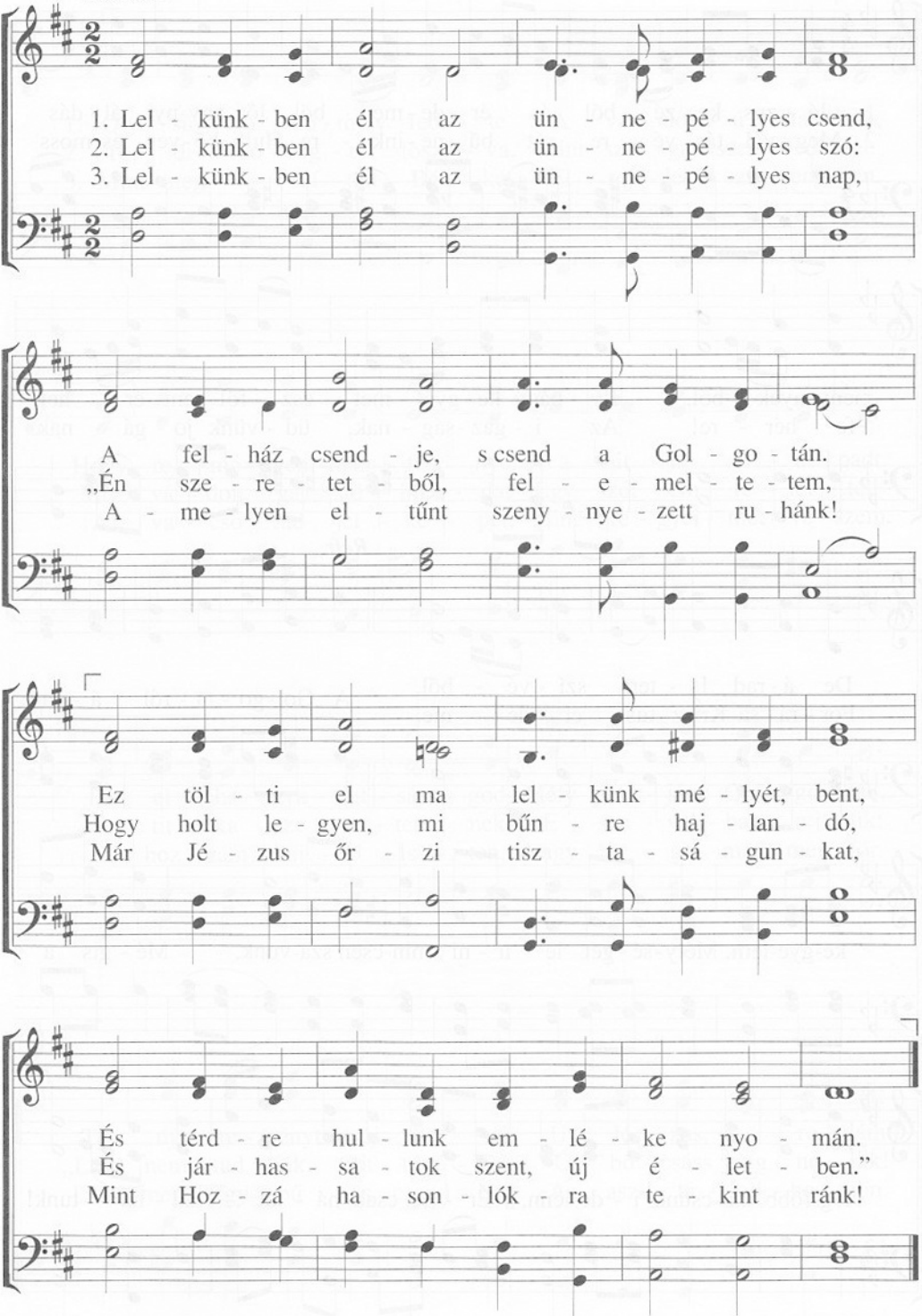


Szöveg: Anna Schlatter-Bernet, *Anna Schlatters schriftlicher Nachlass*, Meurs, 1835;
© Zene: ismeretlen szerző, *Katholisches Gesangbuch*, Bécs, c. 1774 és *Allgemeines Choral-Buch*, Lipcse, 1819; összh. Gabriel Dumitrescu, 1992, 2005

Metrum: 7.7.7.7.77 Trocheus
Dallam: GROSSER GOTT
Más szöveg: 17
Más harmónia: 17

Lelkünkben él a csend

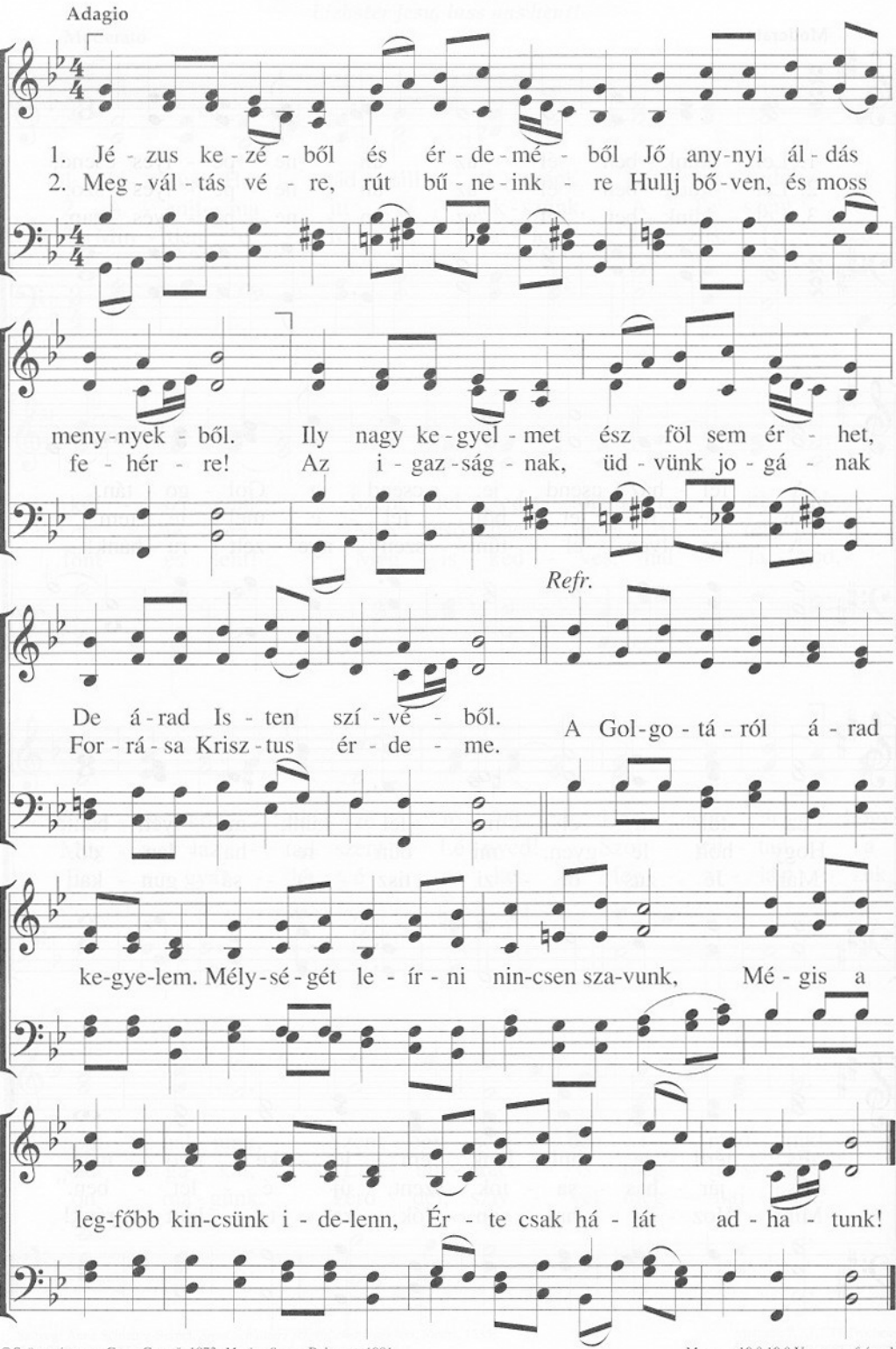
Moderato



© Szöveg: Cezar Geantă, 1999
Zene: Edward Dearle, *Church Hymns with Tunes*, London, 1874

Metrum: 10.10.10.10
Dallam: PENITENTIA
Más szöveg: 363
Magasabb tonalitás: 363

654 Jézus kezéből és érdeméből



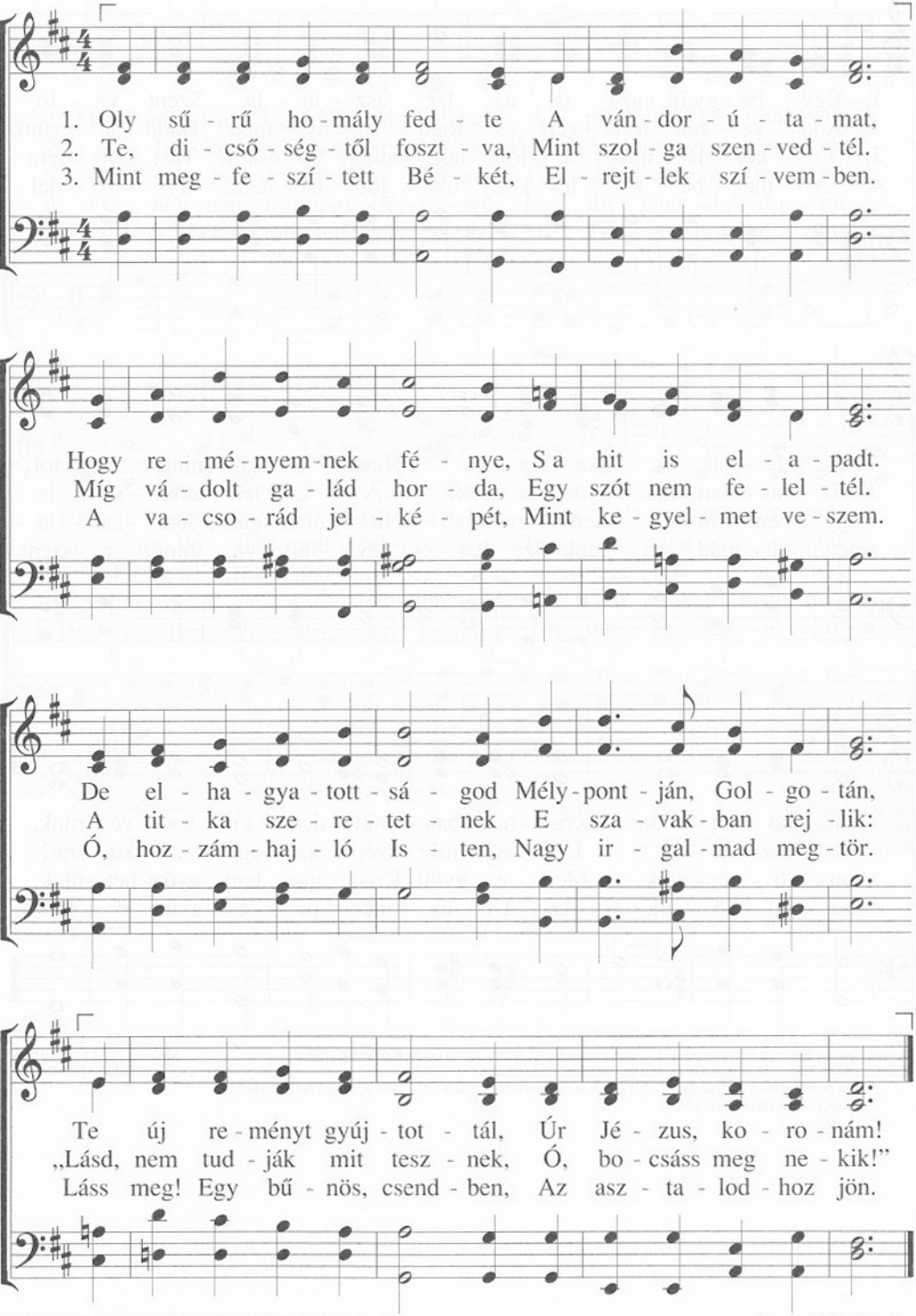
©Szöveg és zene: Cezar Geantă, 1973, *Muzica Sacra*, Bukarest, 1981

Metrum: 10.8.10.8 Vegyes, refrénnel
Dallam: JERTFĂ DEPLINĂ

Oly sűrű homály fedte

Rédempteur adorable

Moderato

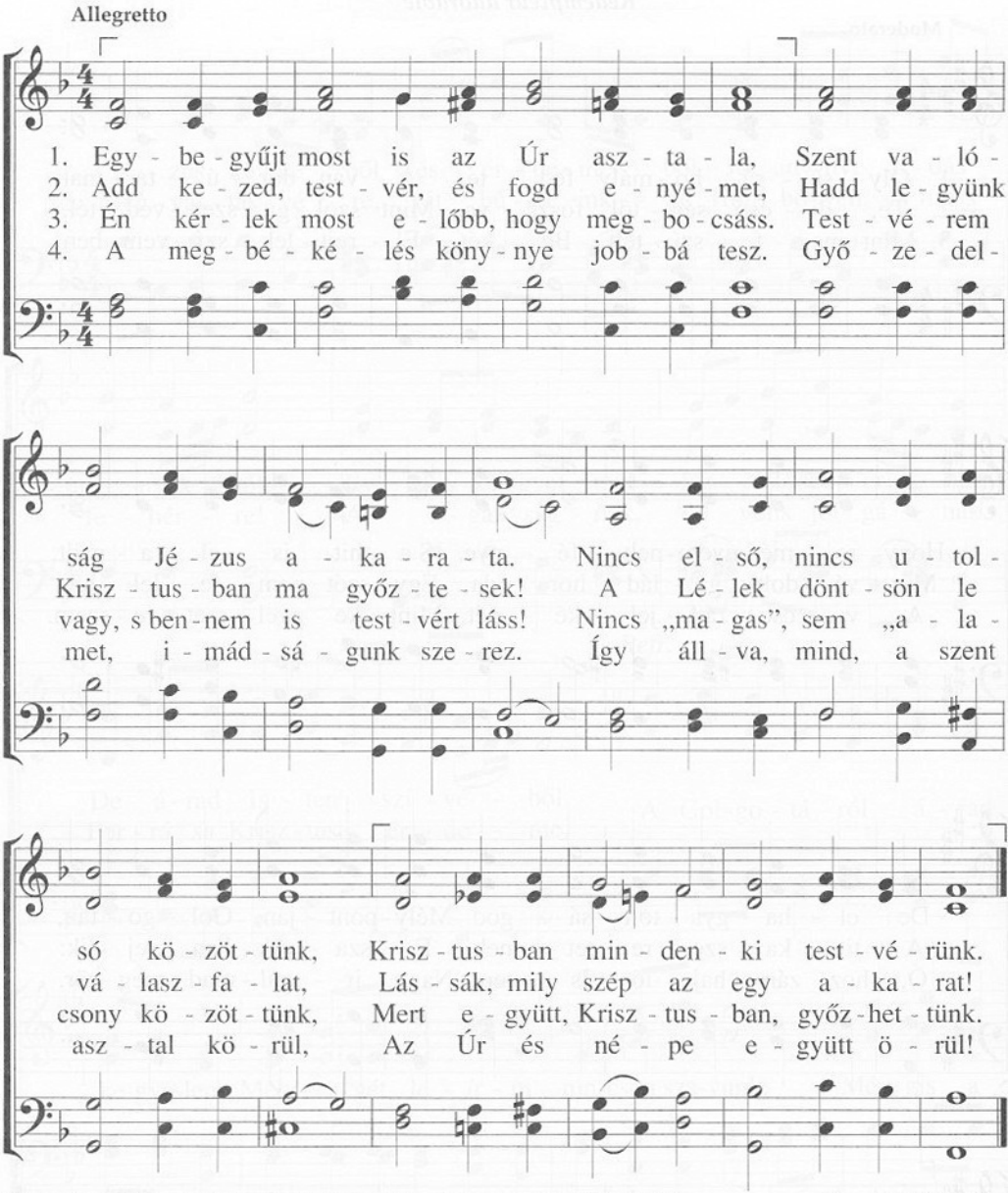


© Szöveg: A. Humbert, *Hymnes et Louanges*, Dammarie les Lys, 1933;
Zene: Samuel Sebastian Wesley, *A Selection of Psalms and Hymns*, London, 1864

Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: AURELIA

Más szöveg: 367, 662
Magasabb tonalitás: 367, 662

656 Egybegyűjt az Úr asztala



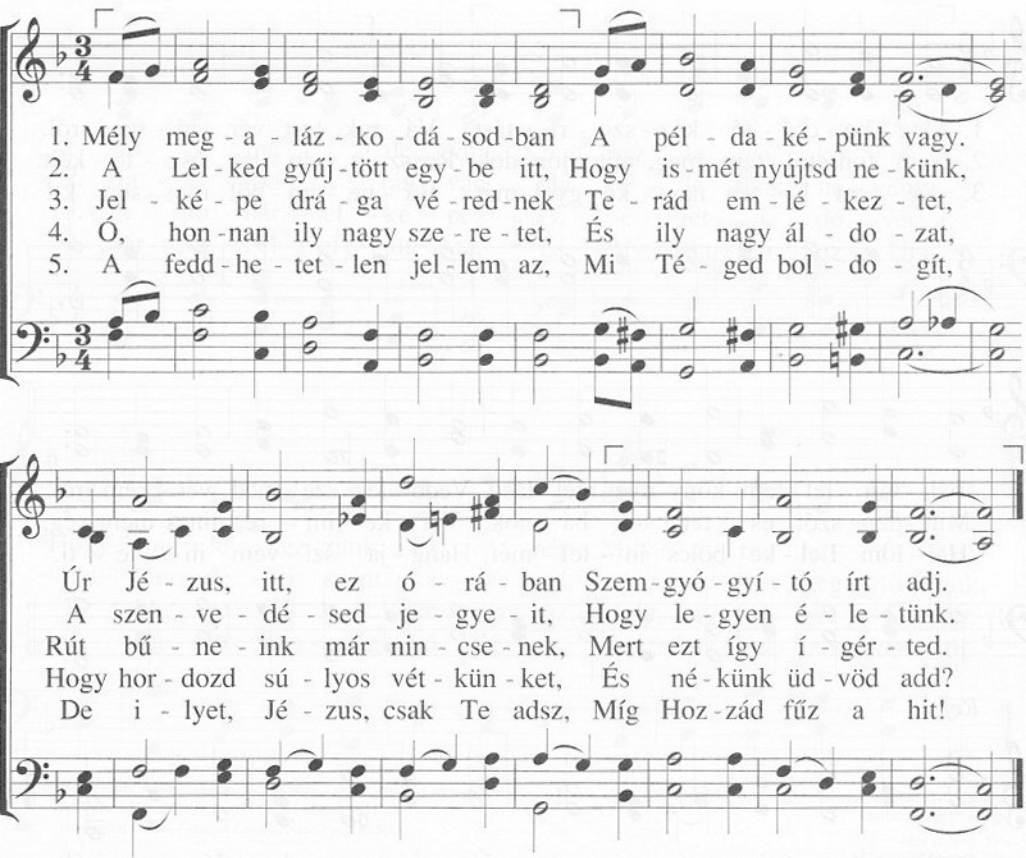
©Szöveg: Benone Burtescu, 1989, *Imnurile Adventiştilor de Ziua a Şaptea*, Loma Linda, Kalifornia, 1990
©Zene: Lowell Mason, 1824, egy XII. századi gregorián dallam nyomán, *The Boston Handel and Haydn Society Collection of Church Music*, III. kiadás, Boston, Massachusetts, 1825; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 10 10.10 9 Daktilus
Dallam: HAMBURG

Mély megalázkodásodban 657

According to Thy Gracious Word

Andantino



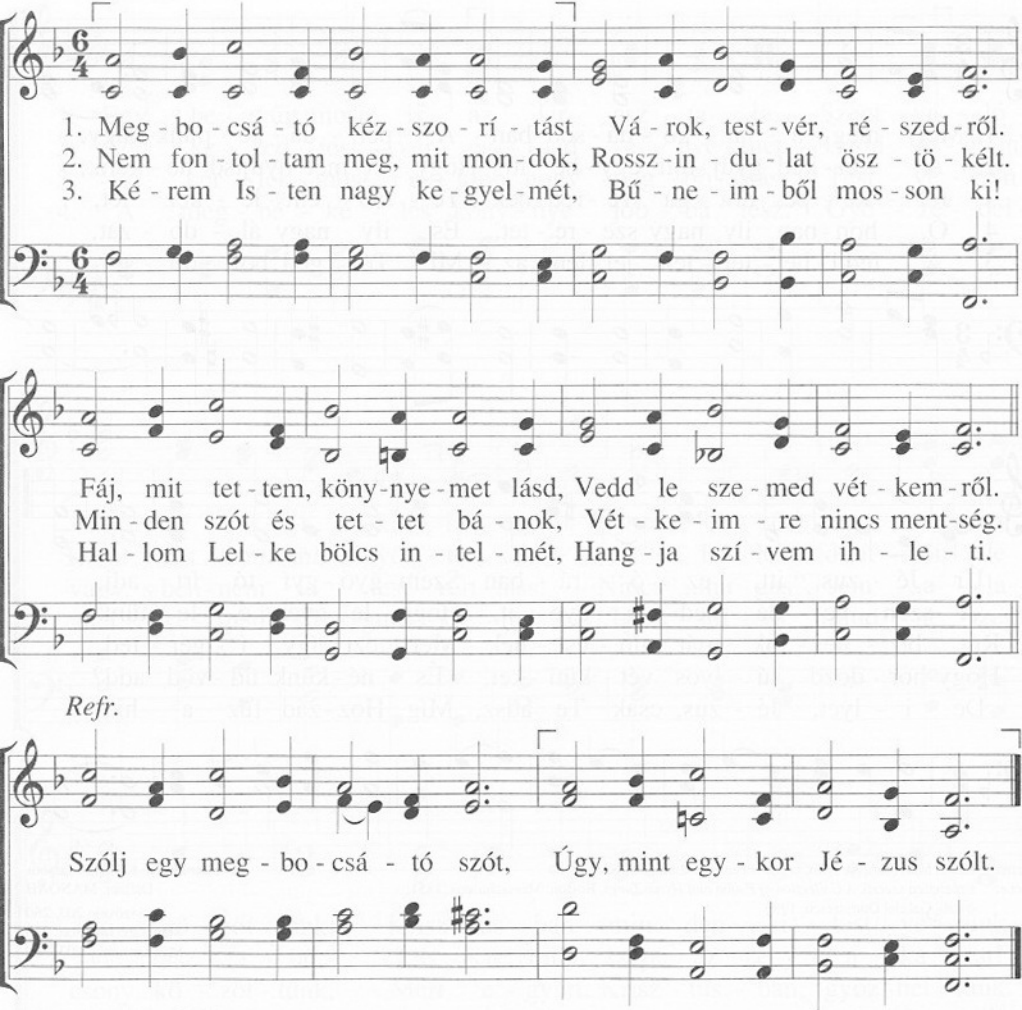
© Szöveg: James Montgomery, *The Christian Psalmist*, London, 1825;
© Zene: ismeretlen szerző, *A Collection of Psalm and Hymn Tunes*, Boston, Massachusetts, 1851; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: MANOAH

Más szöveg: 203, 260
Magasabb tonalitás: 260
Más harmónia: 203, 260

658 Megbocsátó kézszorítást várok

Moderato



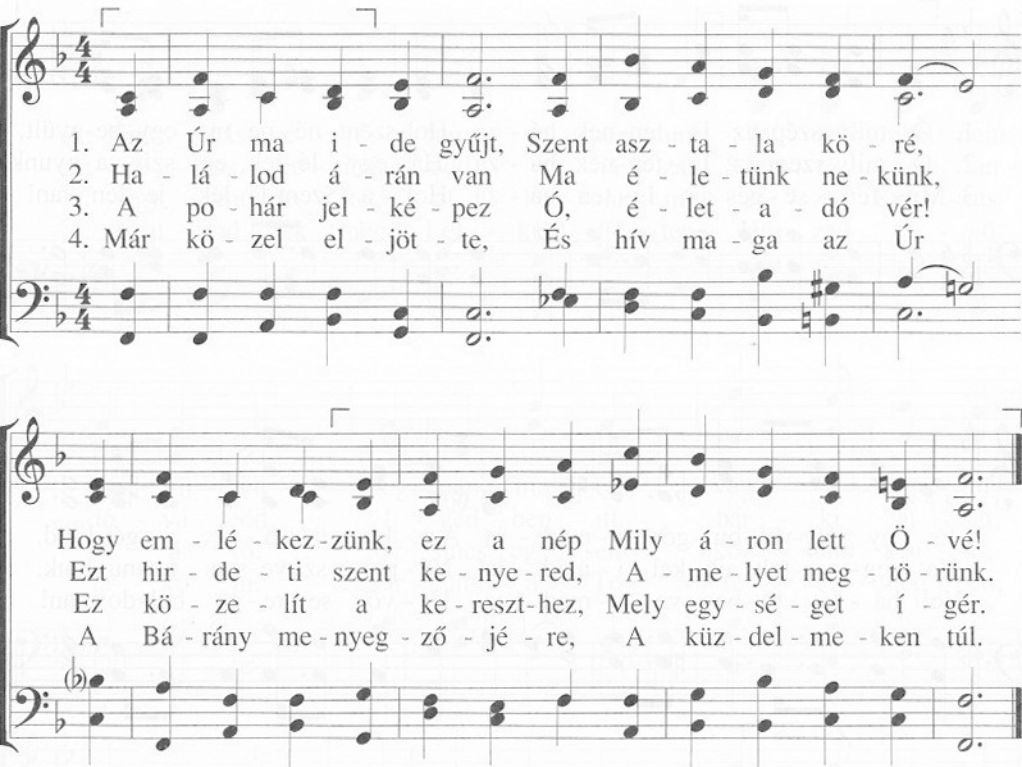
© Szöveg: Benoni Catană, 1998
© Zene: William Batchelder Bradbury, *Golden Shower of Sunday School Melodies*, New York, N.Y., 1862; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: EVEN ME
Más szöveg: 172
Magasabb tonalitás: 172

Az Úr ma ide gyűjt

Jesus Invites His Saints

Moderato



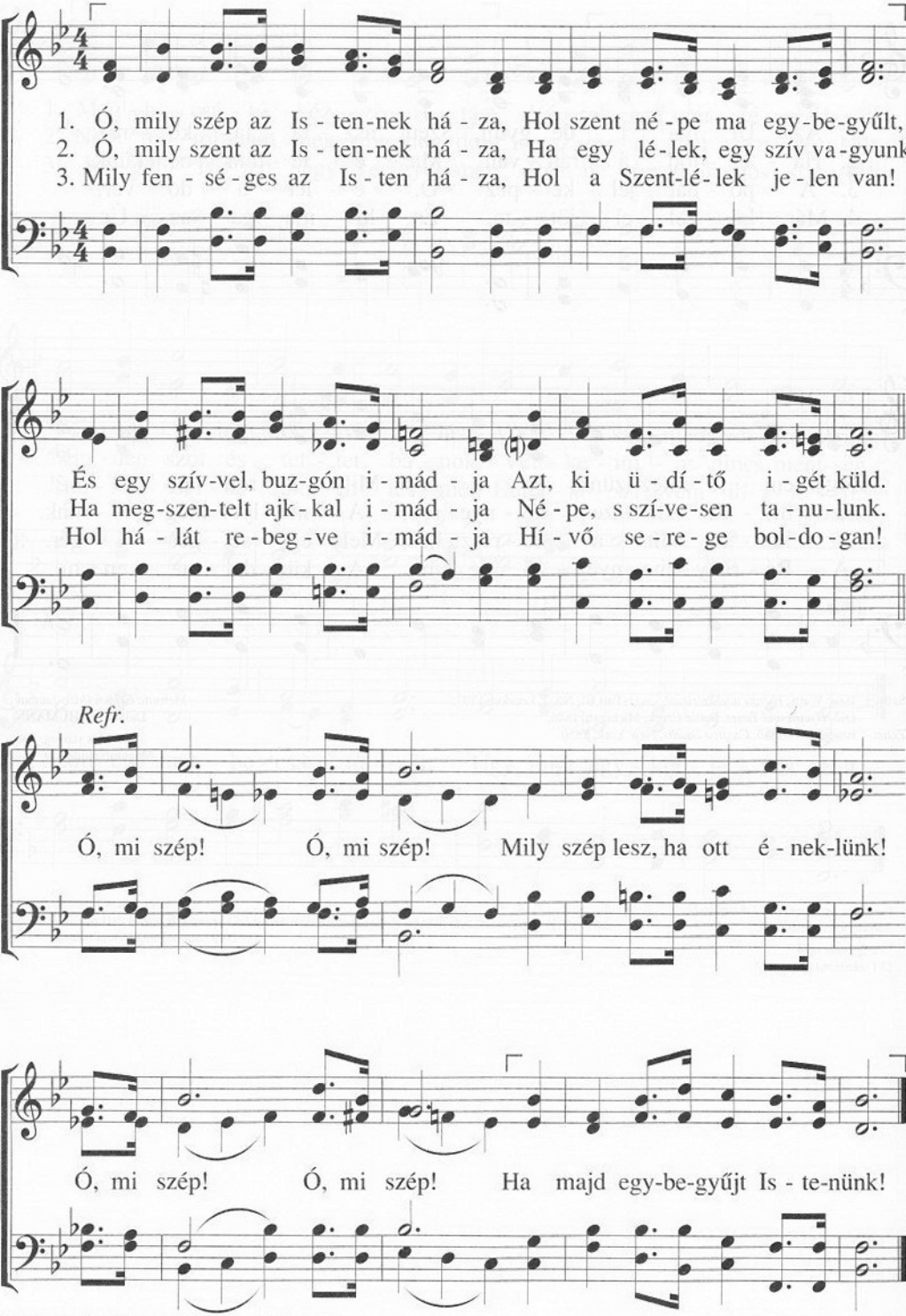
©Szöveg: Isaac Watts, *Hymns and Spiritual Songs*, Part III, No. 2, London, 1707; feld. *Hymns and Tunes*, Battle Creek, Michigan, 1886;
Zene: ismeretlen szerző, *Cantica Laudis*, New York, 1850

Metrum: 6.6.8.6 (MS) Jambus
Dallam: SCHUMANN

Más szöveg: 586
Magasabb tonalitás: 586

660 Ó, mily szép az Istennek háza

Moderato



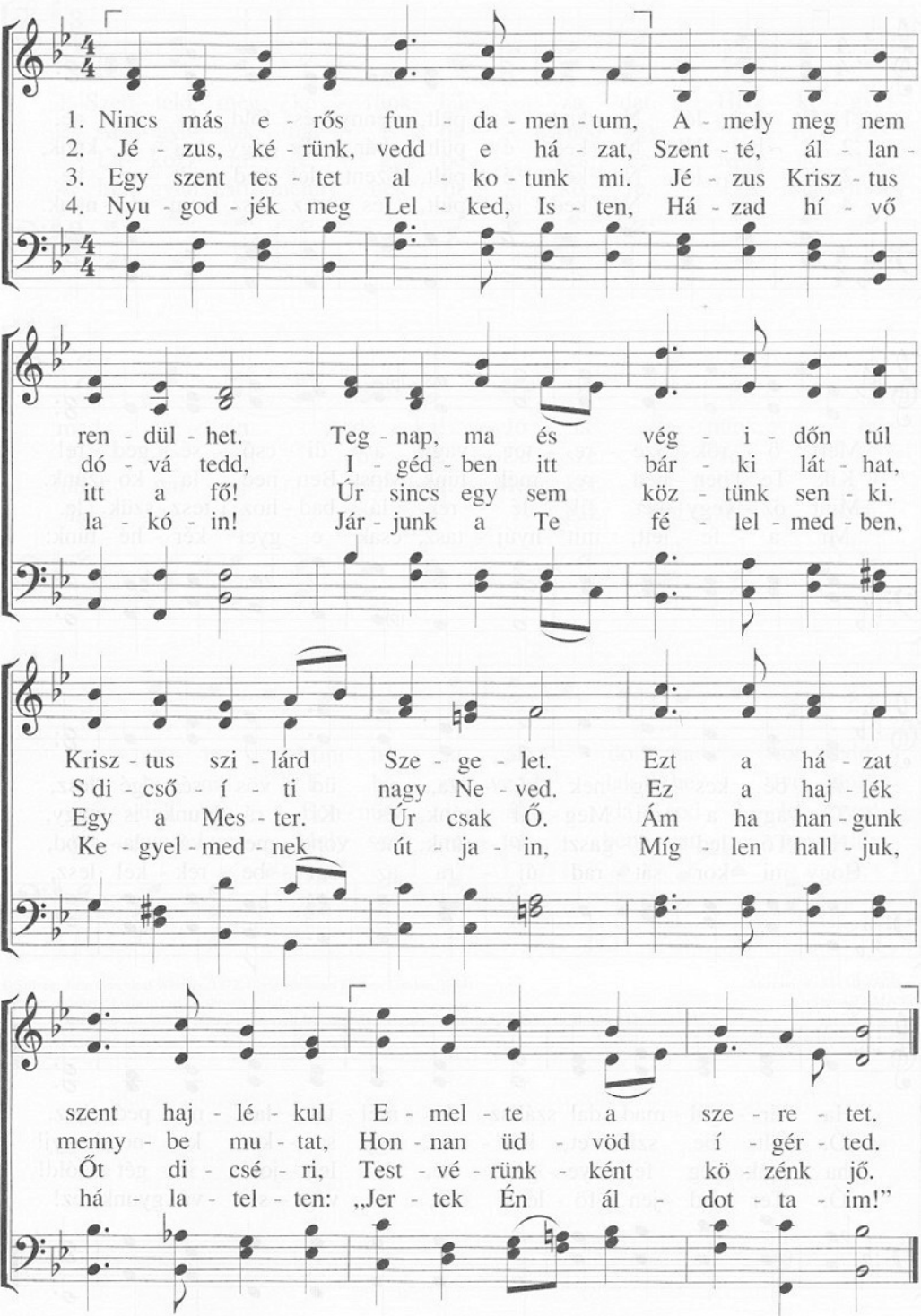
© Szöveg: Nicolae Jelescu, *Imnuri Crestine*, IV. kiadás, Bukarest, 1922
© Zene: George Coles Stebbins, *Sacred Songs and Solos*, London, 1878; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 9.8.9.8 Anapesztus, refrénnel
Dallam: WHAT MUST IT BE?

Nincs más erős fundamentum 661

Christ Is Made the Sure Foundation

Moderato



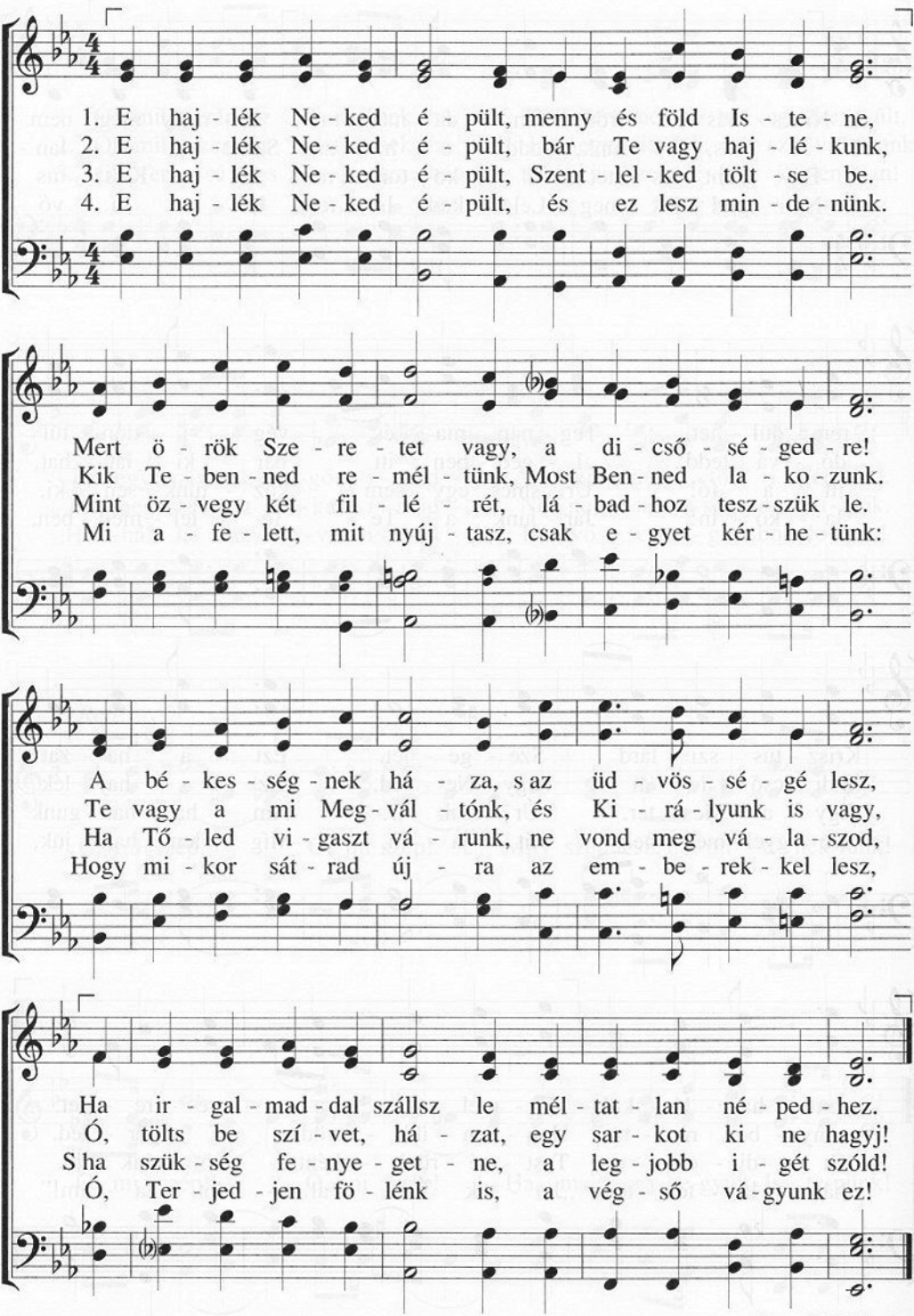
© Szöveg: *Angularis fundamentum*, az *Urbs beata Hierusalem* II. tétele, latin ének, VII. század;
Zene: Henry Thomas Smart, *Psalms and Hymns for Divine Worship*, London, 1867

Metrum: 8.7.8.7.8.7 Trocheus
Dallam: REGENT SQUARE

662 E hajlék Neked épült

We Dedicate This Temple

Moderato



© Szöveg: Ernest Krikor Emurian, 1952, *The Hymnbook*, Richmond, Virginia, 1955;
Zene: Samuel Sebastian Wesley, *A Selection of Psalms and Hymns*, London, 1864

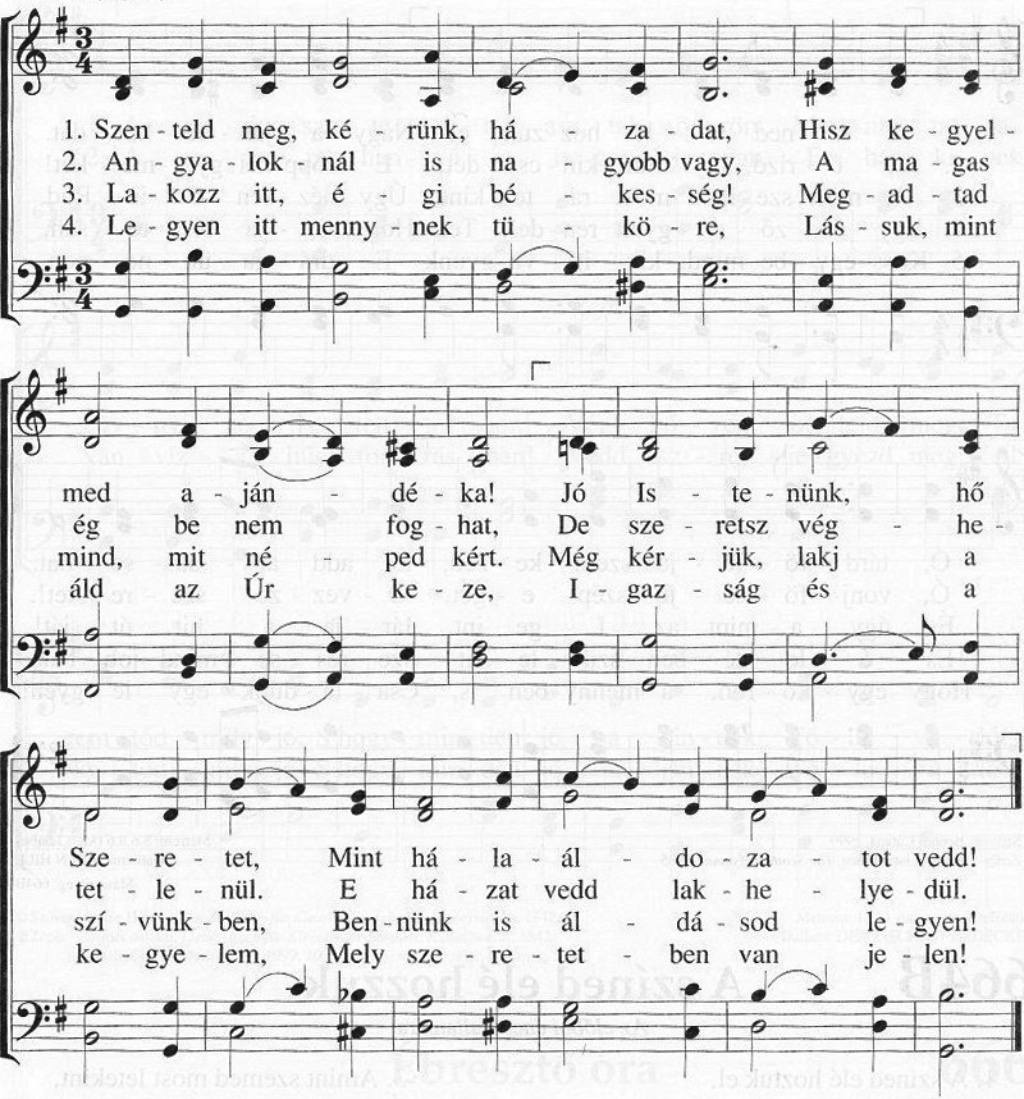
Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: AURELIA

Más szöveg: 367, 655
Mélyebb tonalitás: 655

Szenteld meg, kérünk, házadat! 663

All Things Are Thine

Moderato

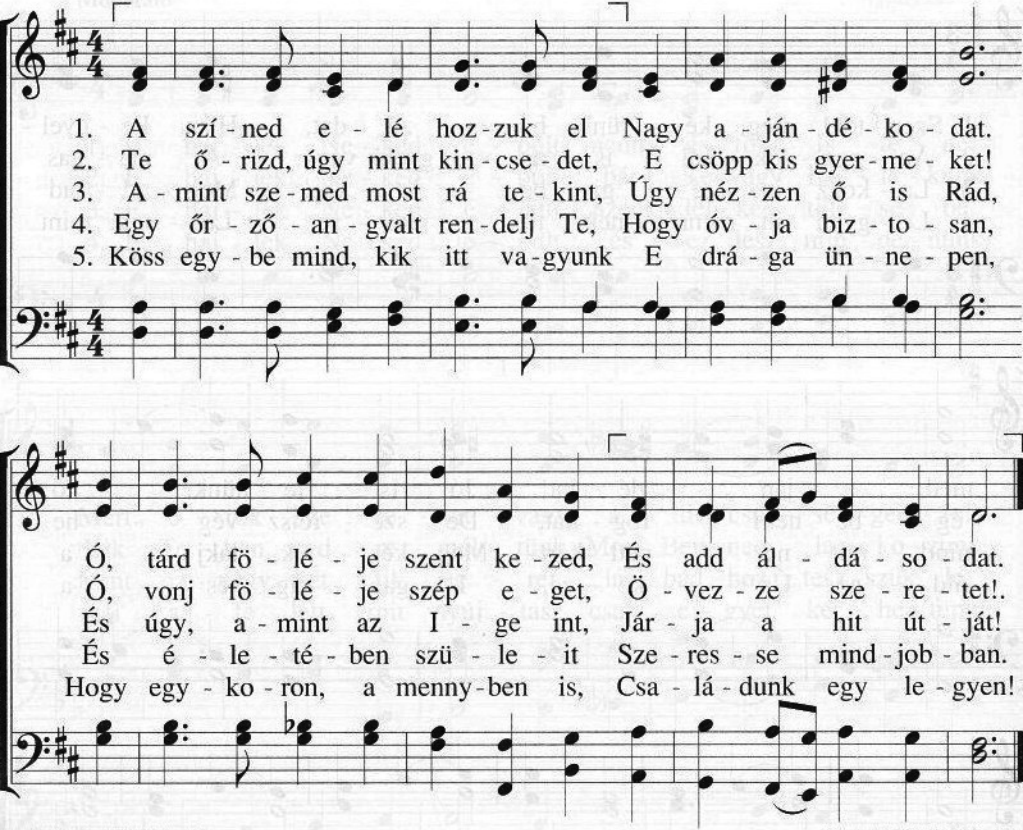


© Szöveg: John Greenleaf Whittier, 1872, *Congregational Hymns*, London, 1884;
Zene: dallam: Ludwig van Beethoven tulajd.;
feld. és összh. William Gardiner, *Sacred Melodies from Haydn, Mozart, and Beethoven*, II. kötet, London, 1815

Metrum: 88 88 (ML) Jambus
Dallam: GERMANY
Más szöveg: 282
Magasabb tonalitás: 282

664A A színed elé hozzuk

Andantino



© Szöveg: Benoni Catană, 1999
Zene: Albert Lister Peace, *The Scottish Hymnal*, 1885

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: GREEN HILL
Más szöveg: 664B

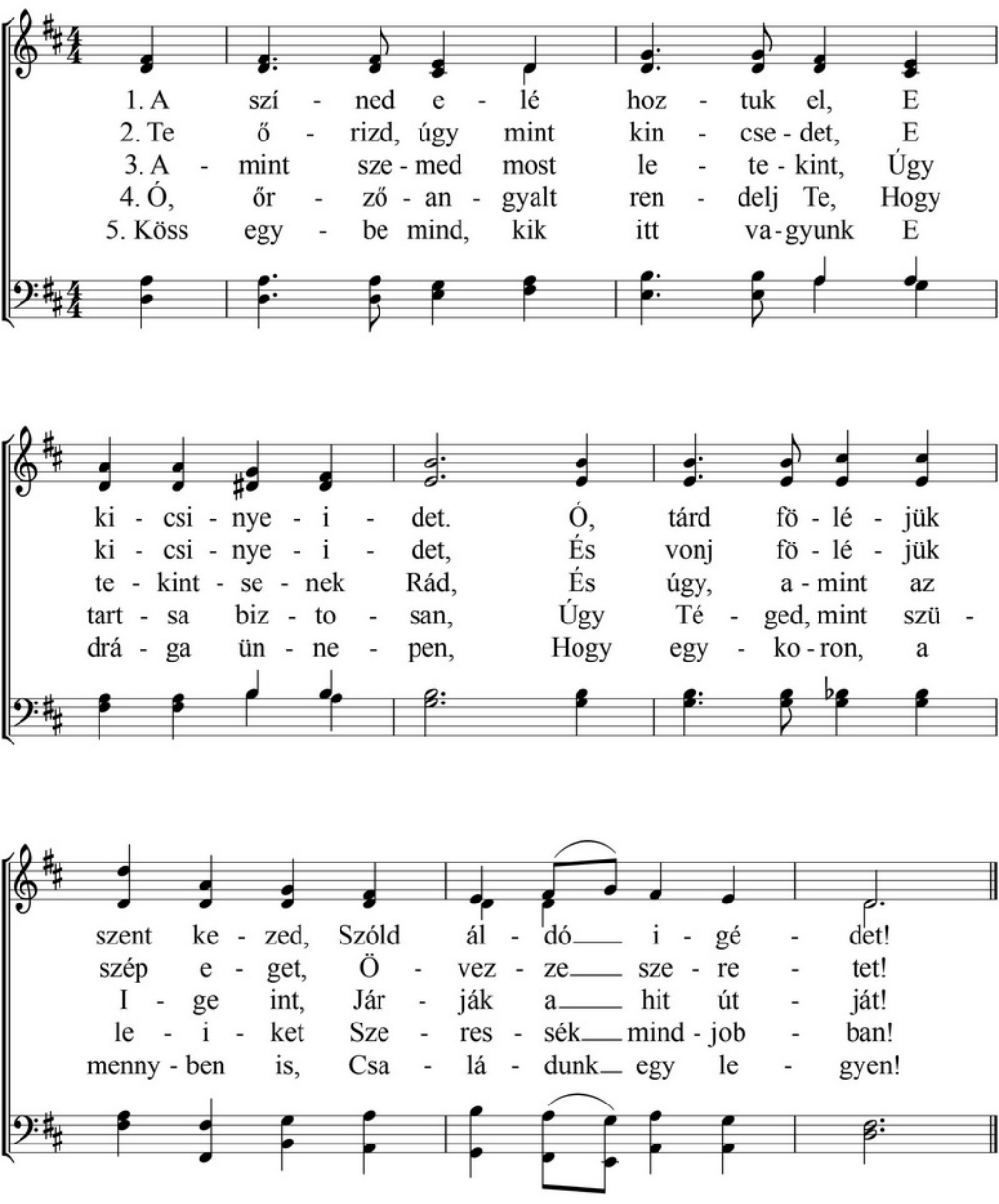
664B A színed elé hozzuk

Benoni Catană 1999

Dallam: GREEN HILL

Albert Lister Peace
(26 I 1844 - 14 III 1912)

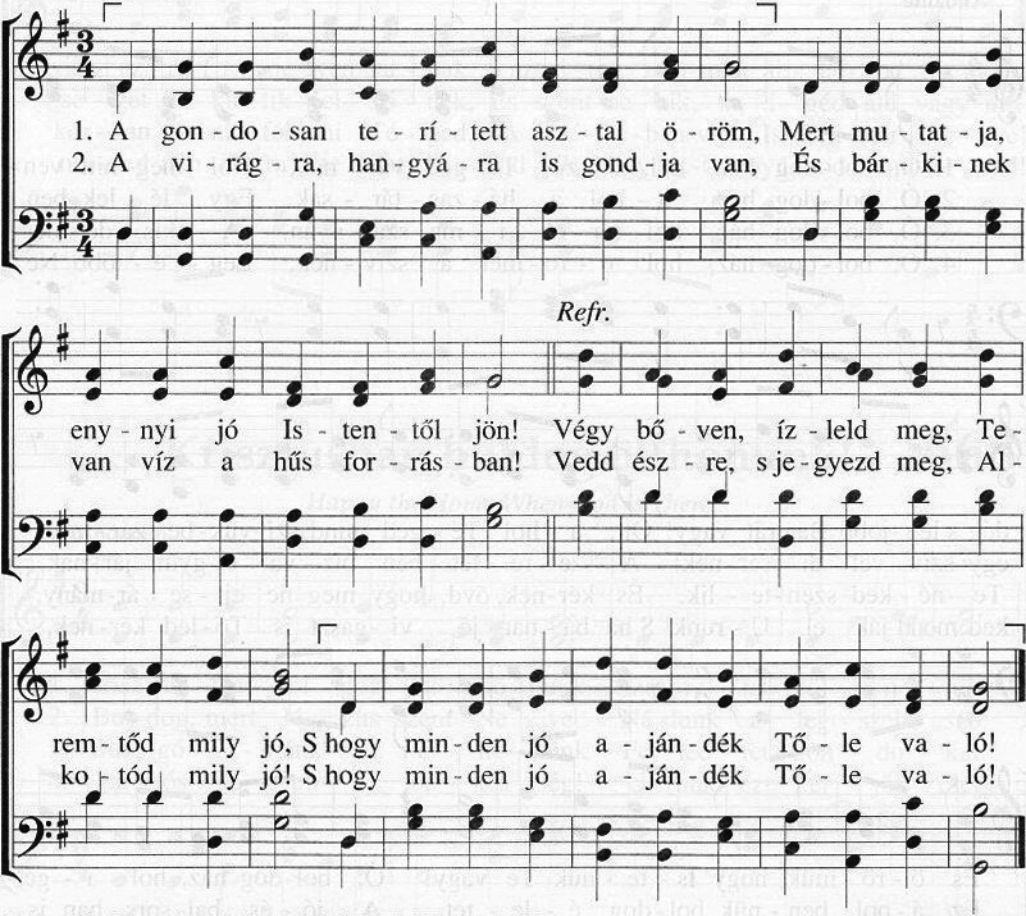
Andantino



A gondosan terített asztal 665

Der Tisch ist gedecket

Allegretto



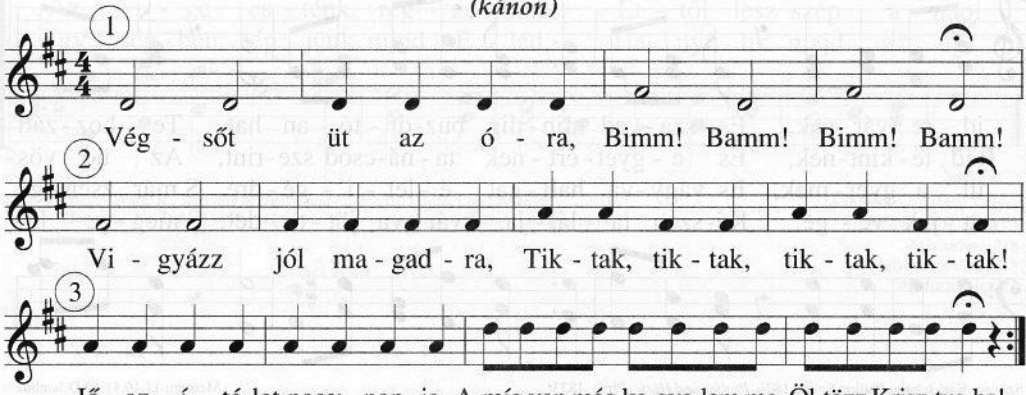
© Szöveg: Luise Hubmer, *Lieder-Buch für Kleinkinder-Schulen*, Kaiserswerth, 1842;
© Zene: német dallam, *Lieder-Buch für Kleinkinder-Schulen*, Kaiserswerth, 1842;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

Metrum: 11 11 Anapesztus, refrénnel
Dallam: DER TISCH IST GEDECKET

Ébresztő óra

666

(kánon)



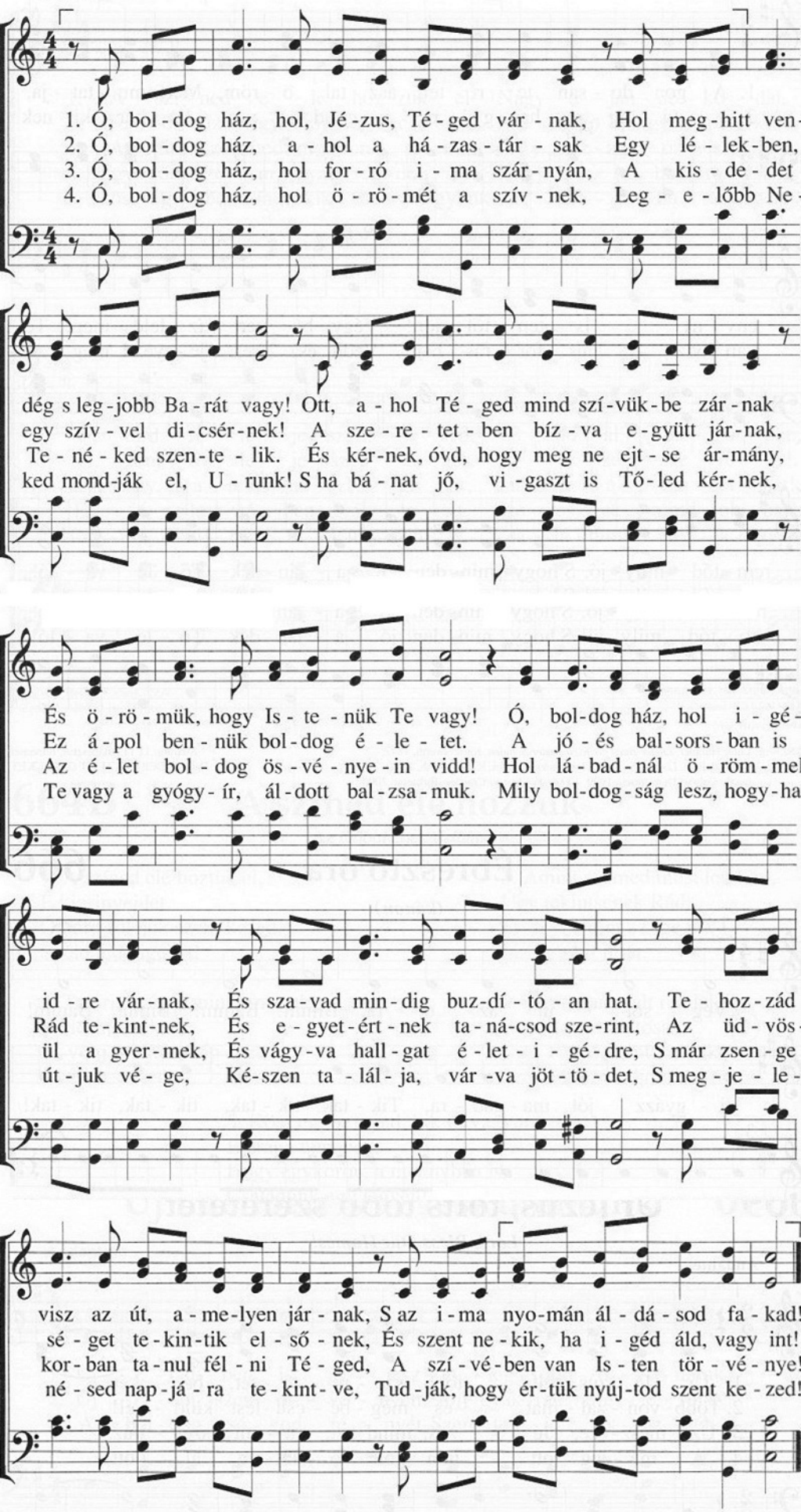
©Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: CEASUL VREMII

667 Ó, boldog ház!

O selig Haus!

Andante



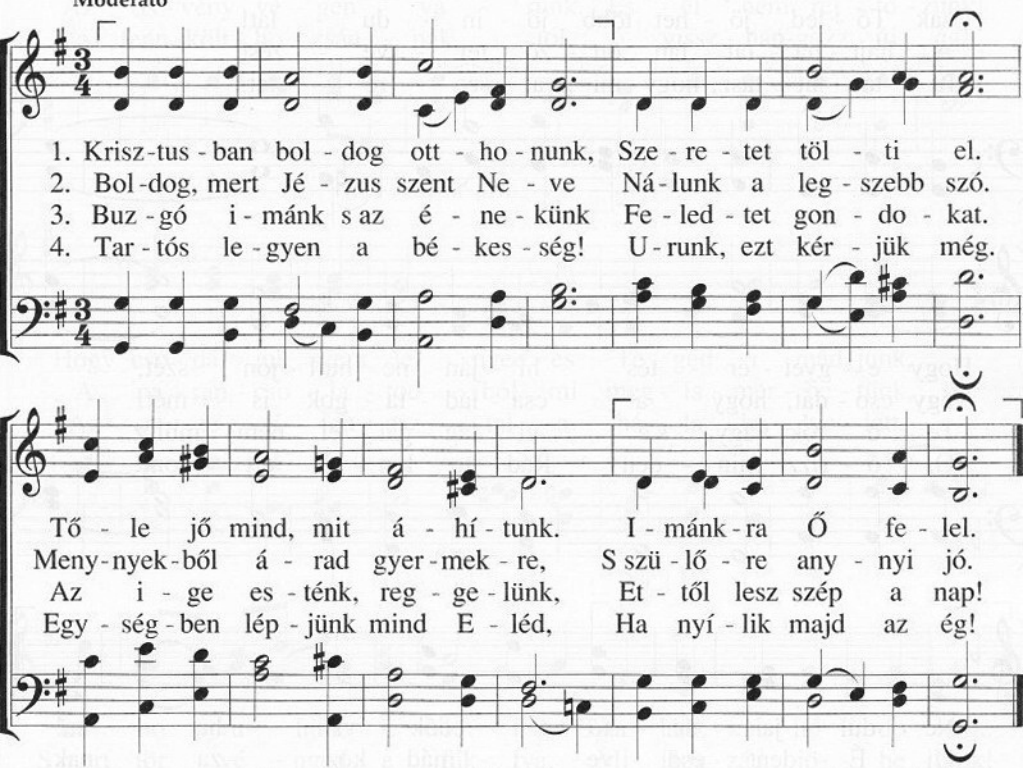
Szöveg: Karl Johann Philipp Spitta, 1826, *Psalter und Harfe*, Pirna, 1833;
© Zene: ismeretlen szerző, *Kleine Missionsharfe*, Gütersloh, 1854;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2005

Metrum: 11.10.11.10.D Jambus
Dallam: O SELIG HAUS
Más szöveg: 557
Más harmónia: 557

Krisztusban boldog otthonunk! 668

Happy the Home When God is There

Moderato



© Szöveg: Henry Ware, Jr., *Selection of Hymns and Poetry*, III. kiadás, London, 1846;
Zene: John Bacchus Dykes, 1865, *A Hymnal for Use in the English Church*, London, 1866

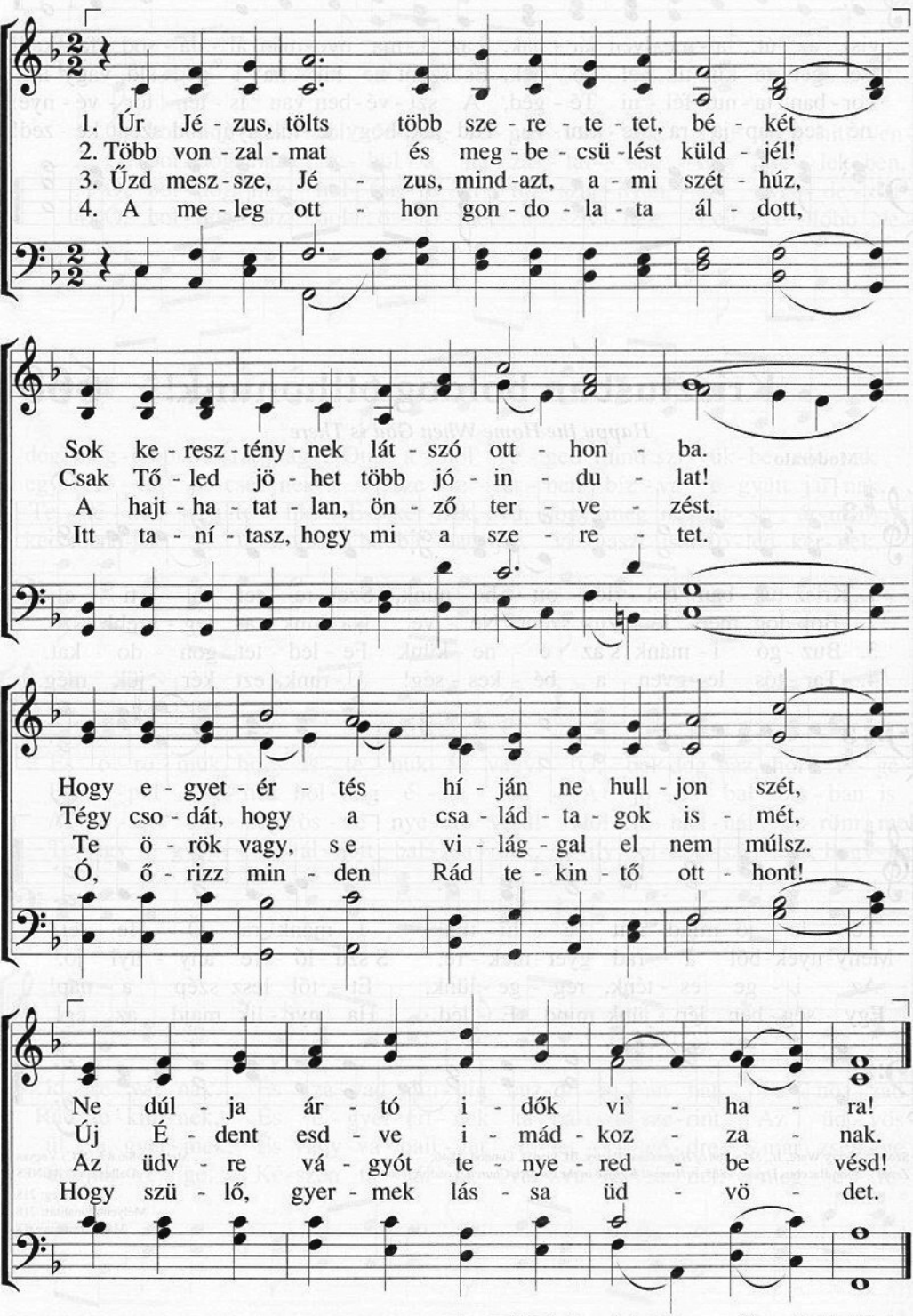
Metrum: 8.6.8.6 (MC) Vegyes
Dallam: ST. AGNES

Más szöveg: 218
Mélyebb tonalitás: 218
Más harmónia: 218

669 Úr Jézus, tölts több szeretetet

Lord, Bless Our Homes!

Andante

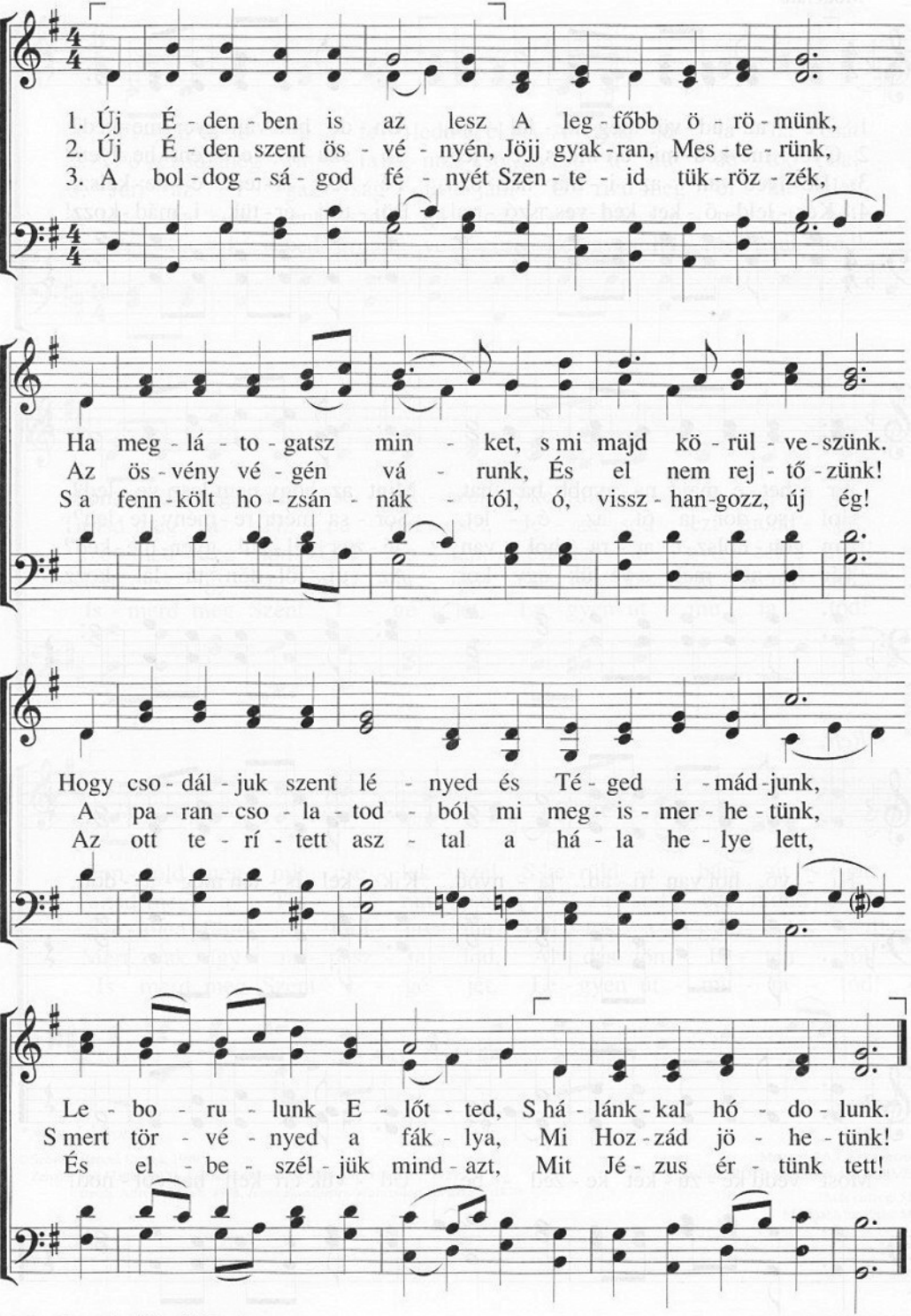


©Szöveg: Frank von Christierson, 1957, *The Hymnal of the United Church of Christ*, Philadelphia, Pennsylvania, 1974;
©Zene: David Evans, *Revised Church Hymnary*, London, 1927

Metrum: 11.10.11.10 Jambus
Dallam: CHARTERHOUSE

Új Édenben is az lesz örömünk 670

Andantino



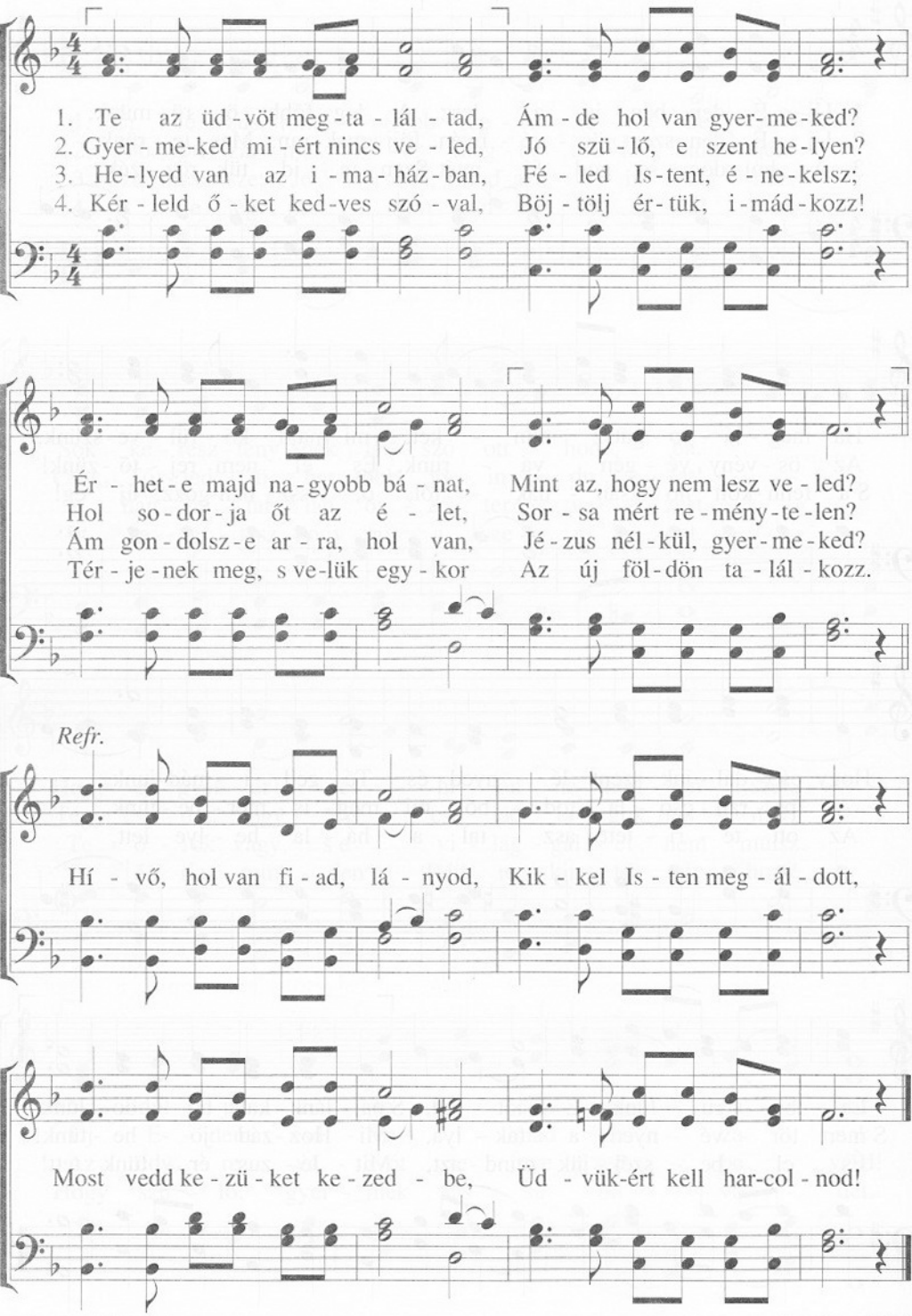
© Szöveg: Cornel Sopârlache, 1976, *Corale*, Brăila, 1986
© Zene: dal. Gabriel Vasilescu, 1976, *Corale*, Brăila, 1986; összh. Lucian Cristescu, 1976, 2005, *Corale*, Brăila, 1986

Metrum: 7.6.7.6.D Jambus
Dallam: ÎN ZORI EDENICI

671 Te az üdvöt megtaláltad

Sitting at the Feet of Jesus

Moderato

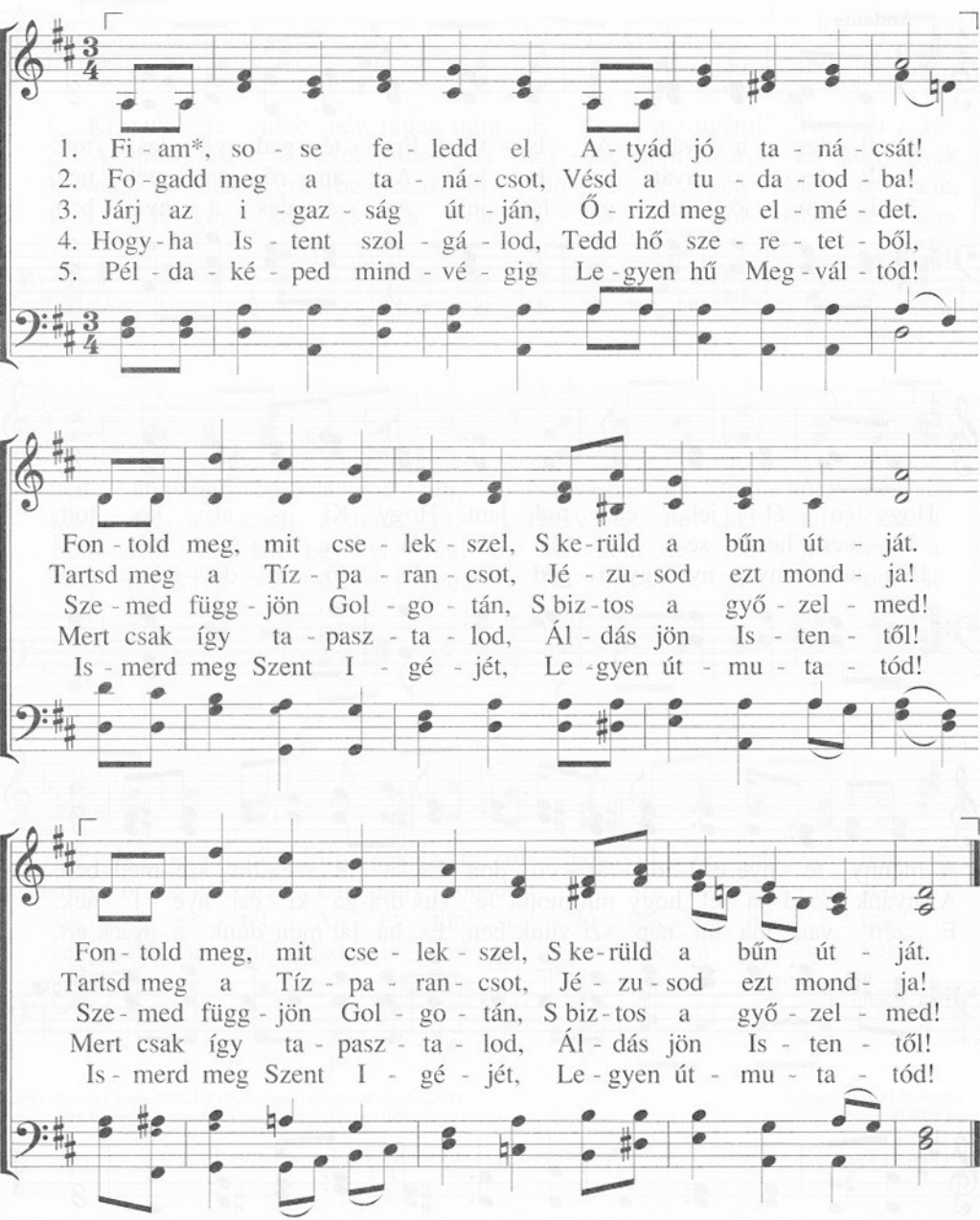


Szöveg: J. H., XIX. század;
©Zene: Asa Hull, XIX. század;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: CONSTANCY

Fiam, sose feledd el! 672

Moderato



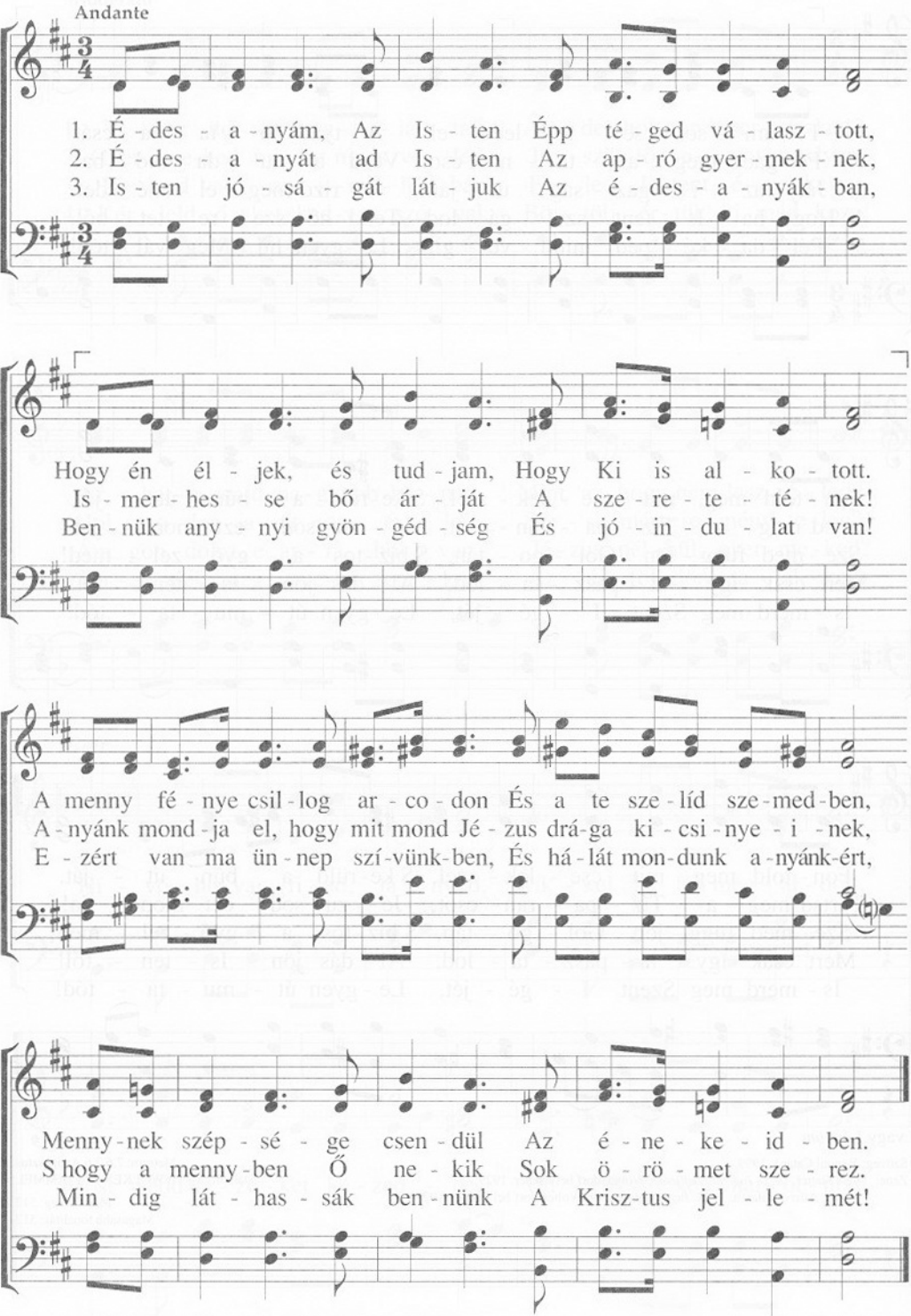
* vagy *Lányom*

© Szöveg: Benoni Catană, 1999
Zene: Ilse Flatter, 1920, *Jugendbundlieder*, Woltersdorf bei Erkner, 1929;
összh. Alfred Milarch, 1928, *Jugendbundlieder*, Woltersdorf bei Erkner, 1929

Metrum: 7.6.7.6 Anapesztus
Dallam: ROTE WOLKEN AM HIMMEL

Más szöveg: 512
Magasabb tonalitás: 512

673 Édesanyám!



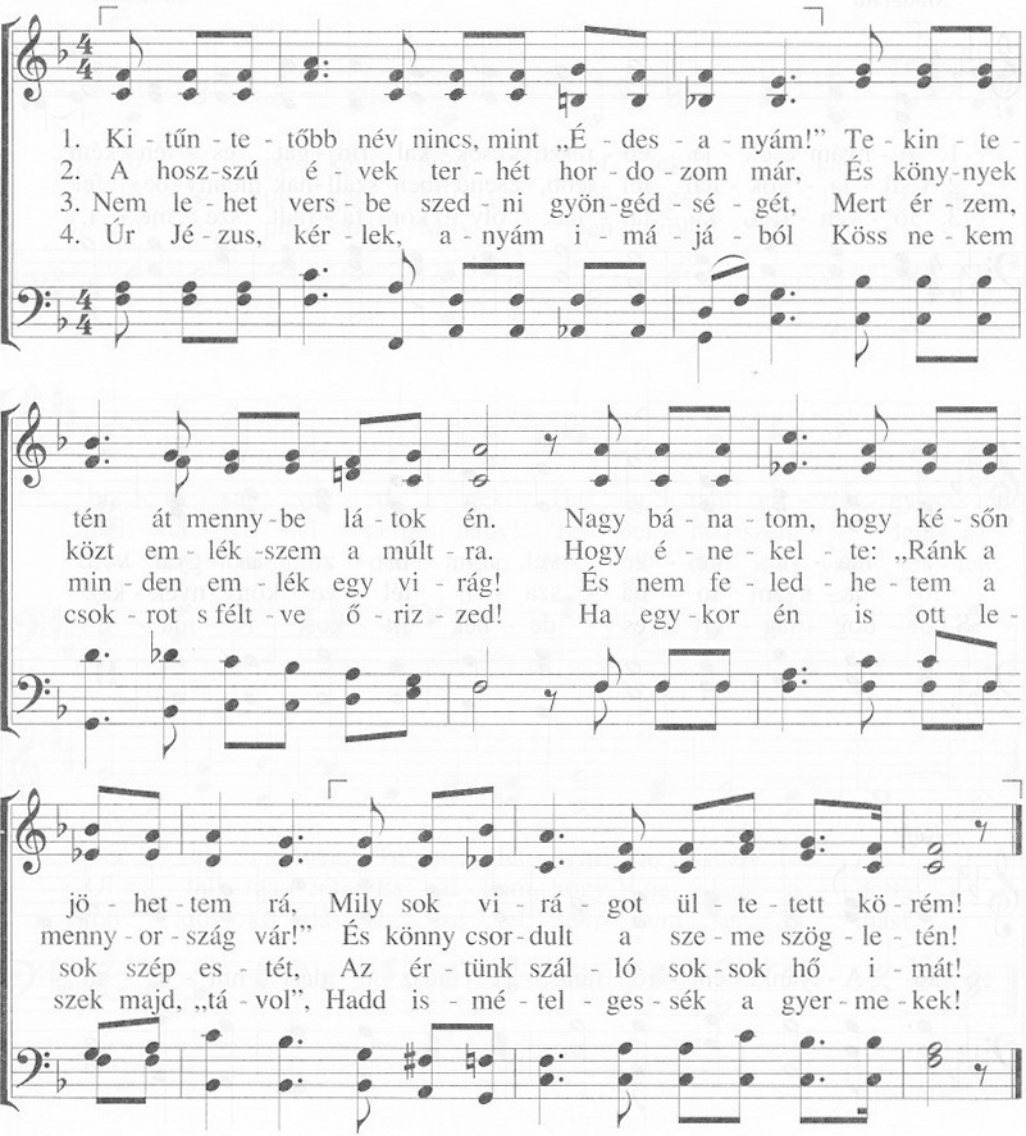
© Szöveg: Cornel Mafteiu, 1999, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
Zene: Justus Wilhelm Lyra, 1842, egy sváb dallam nyomán, *Dort drunten im Tale*, c. 1832; feld. Felix Woyrsch, *Volksliederbuch für gemischten Chor*, Lipcse, 1915

Metrum: 7.6.7.6.9.8.7.6 Vegyes
Dallam: DER MAI IST GEKOMMEN

Kitűntetőbb név nincs

674

Adagio



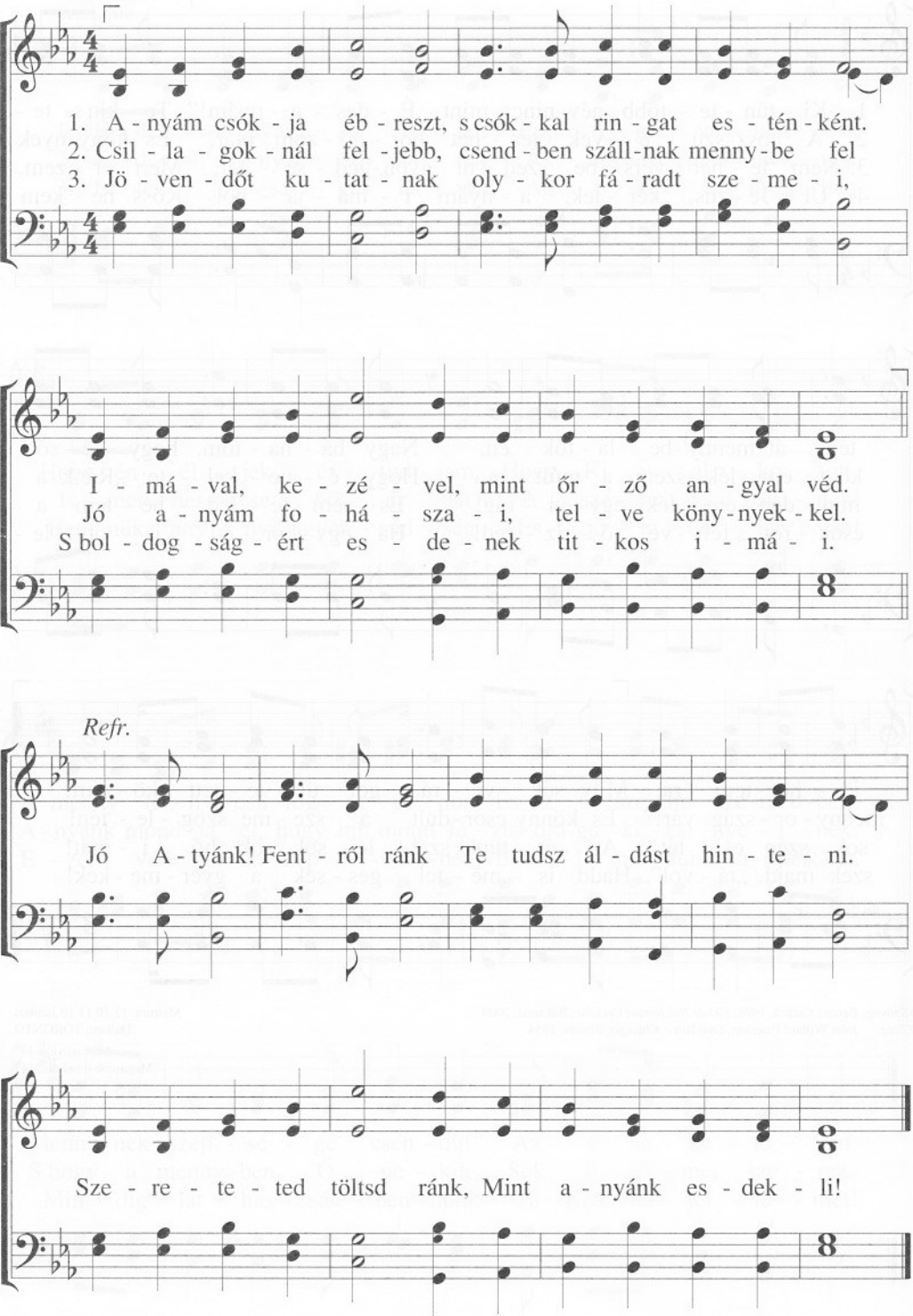
© Szöveg: Benoni Cată, 1998, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
© Zene: John Willard Peterson, *Low Voice*, Chicago, Illinois, 1954

Metrum: 11.10.11.10 Jambus
Dallam: TORONTO

Más szöveg: 447
Magasabb tonalitás: 447

675 Anyám csókja ébreszt

Moderato

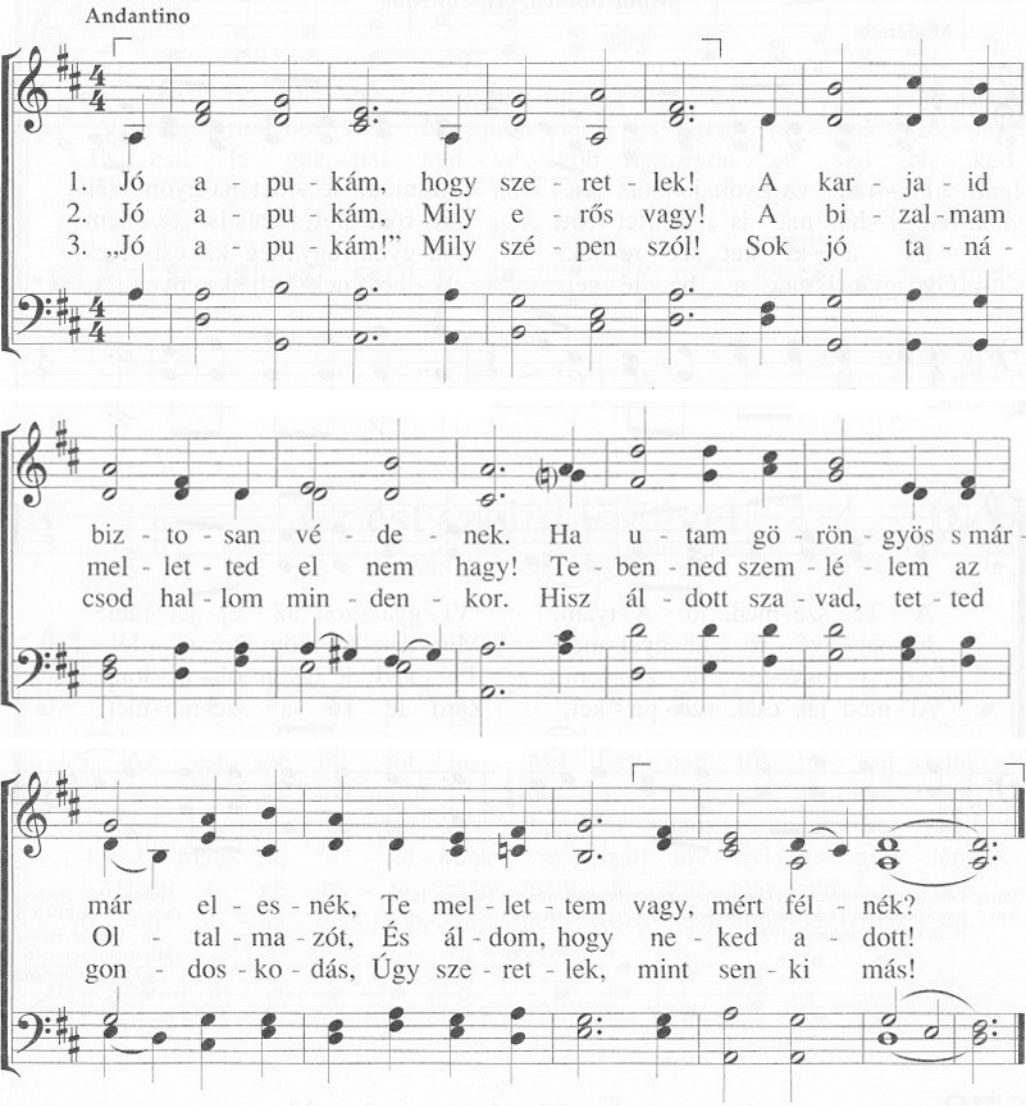


© Szöveg: Cornel Mafteiu, 1999
© Zene: Felician Roşca, 1997

Metrum: 6.7.7.5 Trocheus, refrénnel
Dallam: DIN AMURG

Jó apukám, hogy szeretlek! 676

Andantino



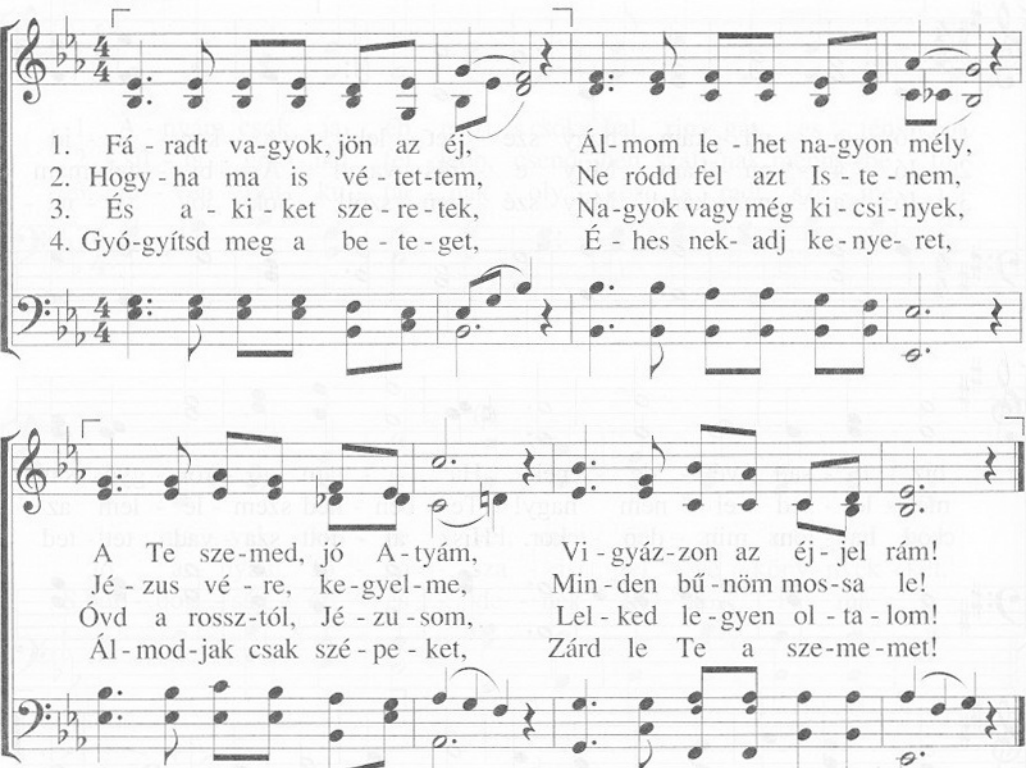
© Szöveg: Benoni Catană, 2000
© Zene: Adrian Stroici, 2000

Szabálytalan metrum
Dallam: TĂTICUL MEU

677 Fáradt vagyok, jön az éj

Müde bin ich, geh zur Ruh

Moderato



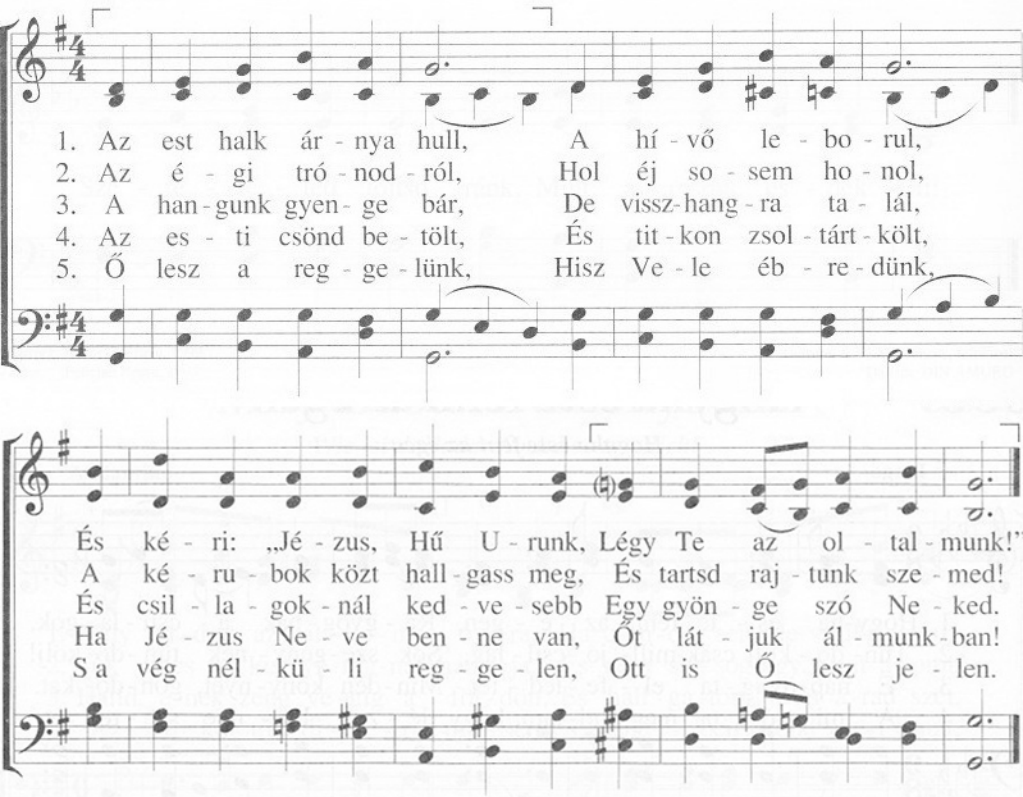
Szöveg: Luise (Louise) Maria Ludwiga Hensel, 1816, *Geistlicher Blumenstrauss*, Sulzbach, 1829;
©Zene: ismeretlen szerző, *Lieder-Buch für Kleinkinder-Schulen*, Kaiserswerth, 1842;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 77.77 Trocheus
Dallam: MÜDE BIN ICH
Más szöveg: 692
Magasabb tonalitás: 692
Más harmónia: 692

678 Az est halk árnya hull

Our Day of Praise Is Done

Moderato



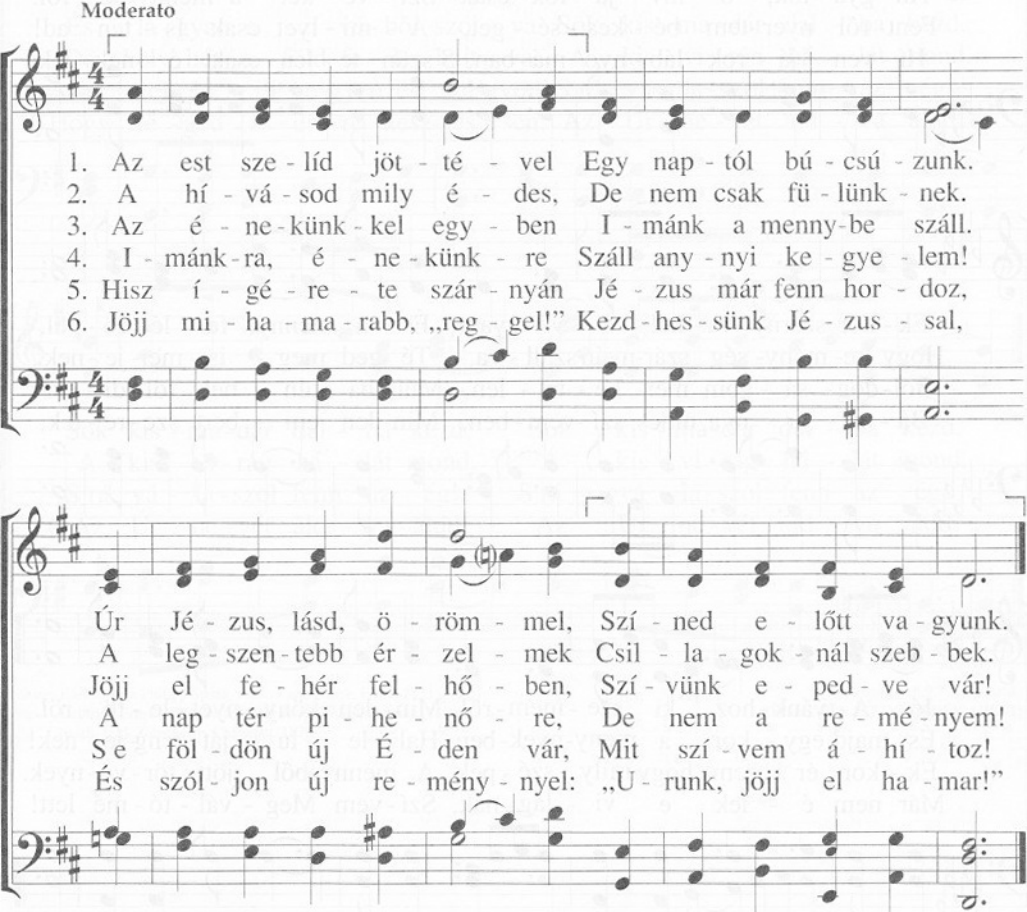
©Szöveg: John Ellerton, 1869, 1871, *Church Hymns*, London, 1871;
©Zene: Horatio William Parker, 1890, *The Church Hymnal 1892, Revised and Enlarged*, New York, New York, 1894

Metrum: 66.86 (MS) Jambs
Dallam: GARDEN CITY

Az est szelíd jöttével

Kad dode vece blago

Moderato



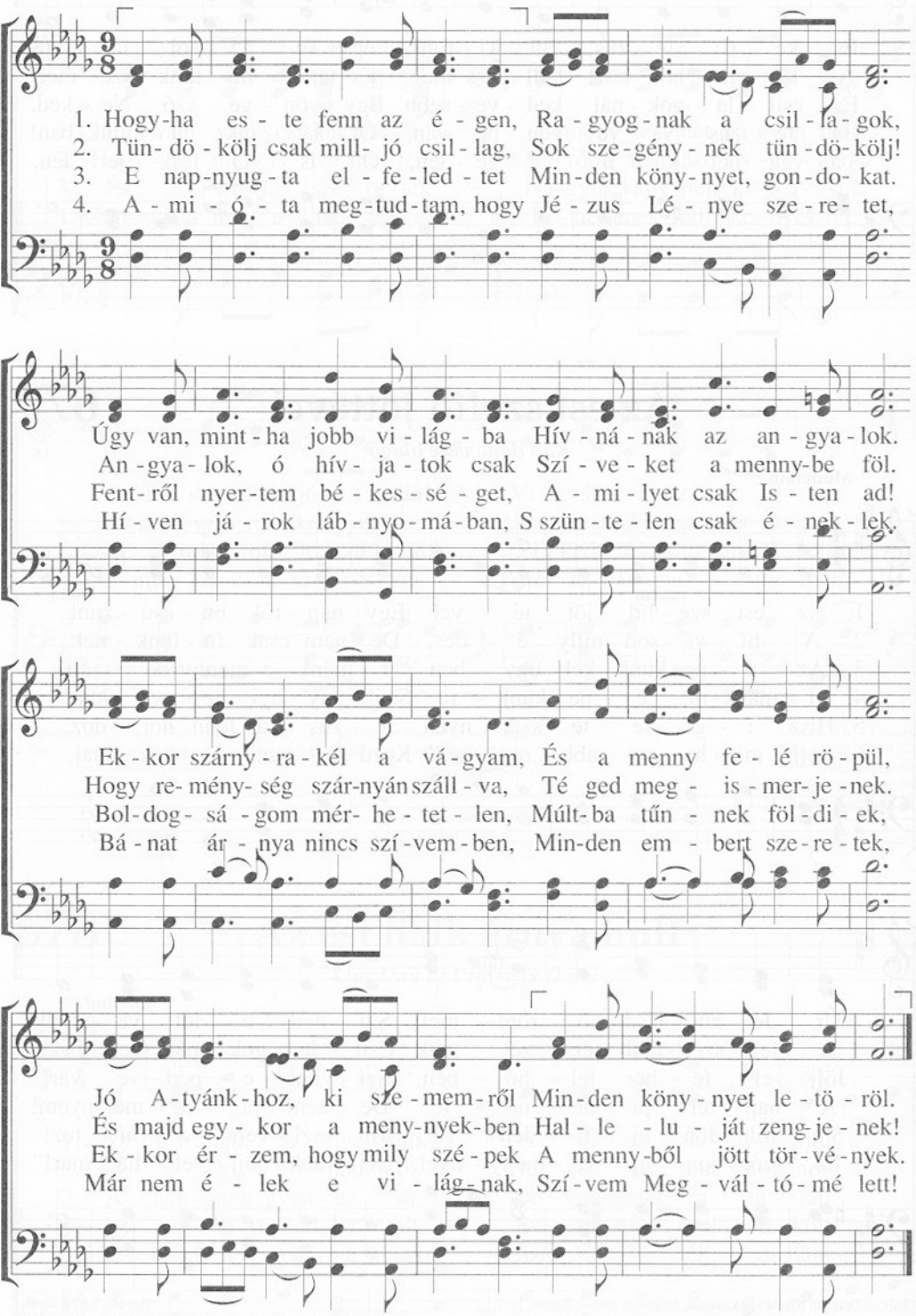
© Szöveg: Dragutin Nikola Slankamenac, *Krscanske Himne*, Zagreb, 1982;
Zene: James Edson White, *Song Anchor*, Oakland, Kalifornia, 1878;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 7.6.7.6 Jambus
Dallam: MARIETTA
Más szöveg: 83, 702
Magasabb tonalitás: 83
Más harmónia: 702

680 Hogyha este fenn az égen

Hogyha este fent az égen

Largo



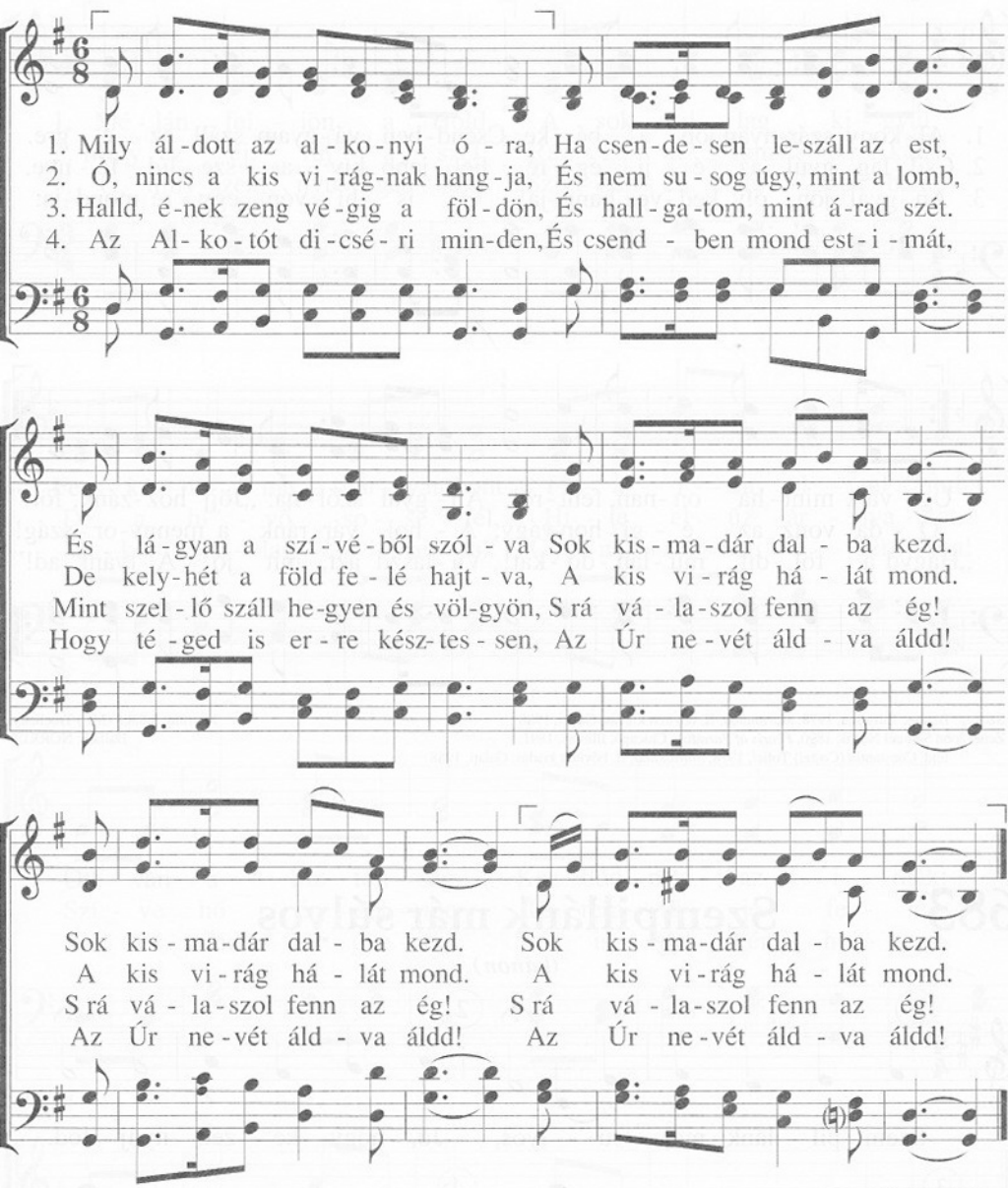
Szöveg: ismeretlen író, *Evangéliumi Karénekek*, Budapest, 1913;
©Zene: ismeretlen szerző, *Evangéliumi Karénekek*, Budapest, 1913;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: UMBRA SERII

Mily áldott az alkonyi óra! 681

Wie ist doch der Abend so traulich!

Andantino

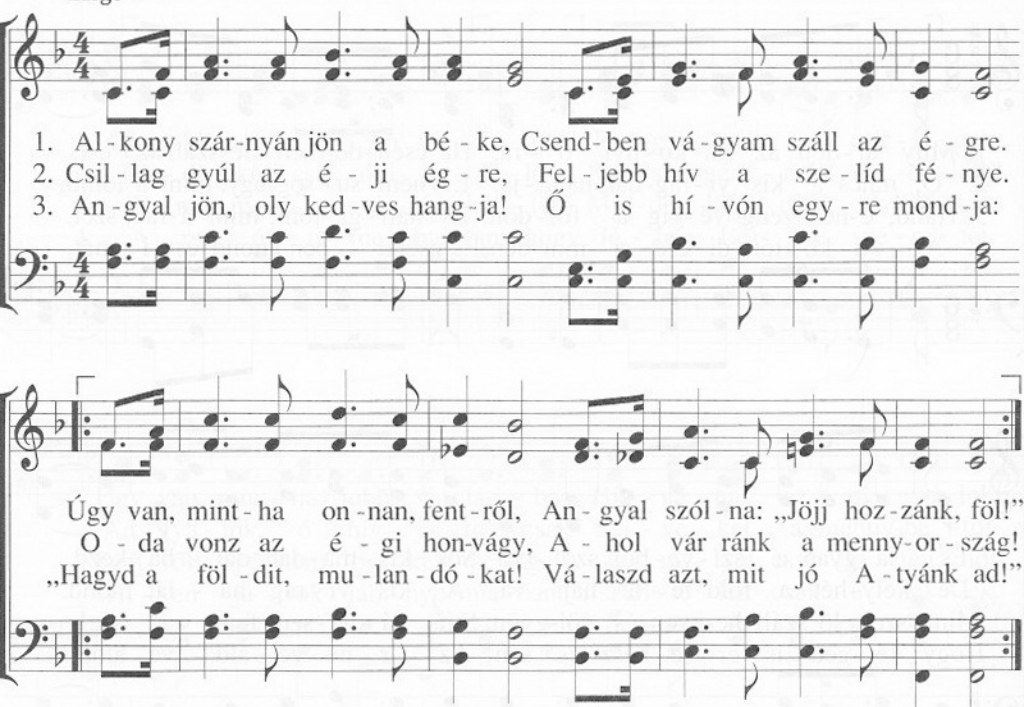


Szöveg: Karl Johann Philipp Spitta, *Psalter und Harfe*, Pirna, 1833;
Zene: Heinrich Ernst Gebhardt, in *Zions Perlenchöre*, Bremen, 1870; összh. feld. *Zionsharfe*, Cannstatt, 1878

Metrum: 9.8.9.7 Anapesztus
Dallam: WIE IST DOCH DER ABEND

682 Alkony szárnyán jön a béke

Largo

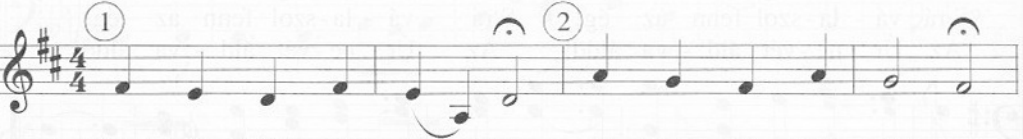


© Szöveg: Benone Burtescu, 1978, *Maranatha*, II. bővített kiadás, Galaţi, 1988
Zene: John Samuel Norris, 1890, *Pearls of Paradise*, Chicago, Illinois, 1891;
feld. Constantin (Costel) Tolici, 1978, *Maranatha*, II. bővített kiadás, Galaţi, 1988

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Trocheus
Dallam: NORRIS

683 Szempillánk már súlyos

(kánon)

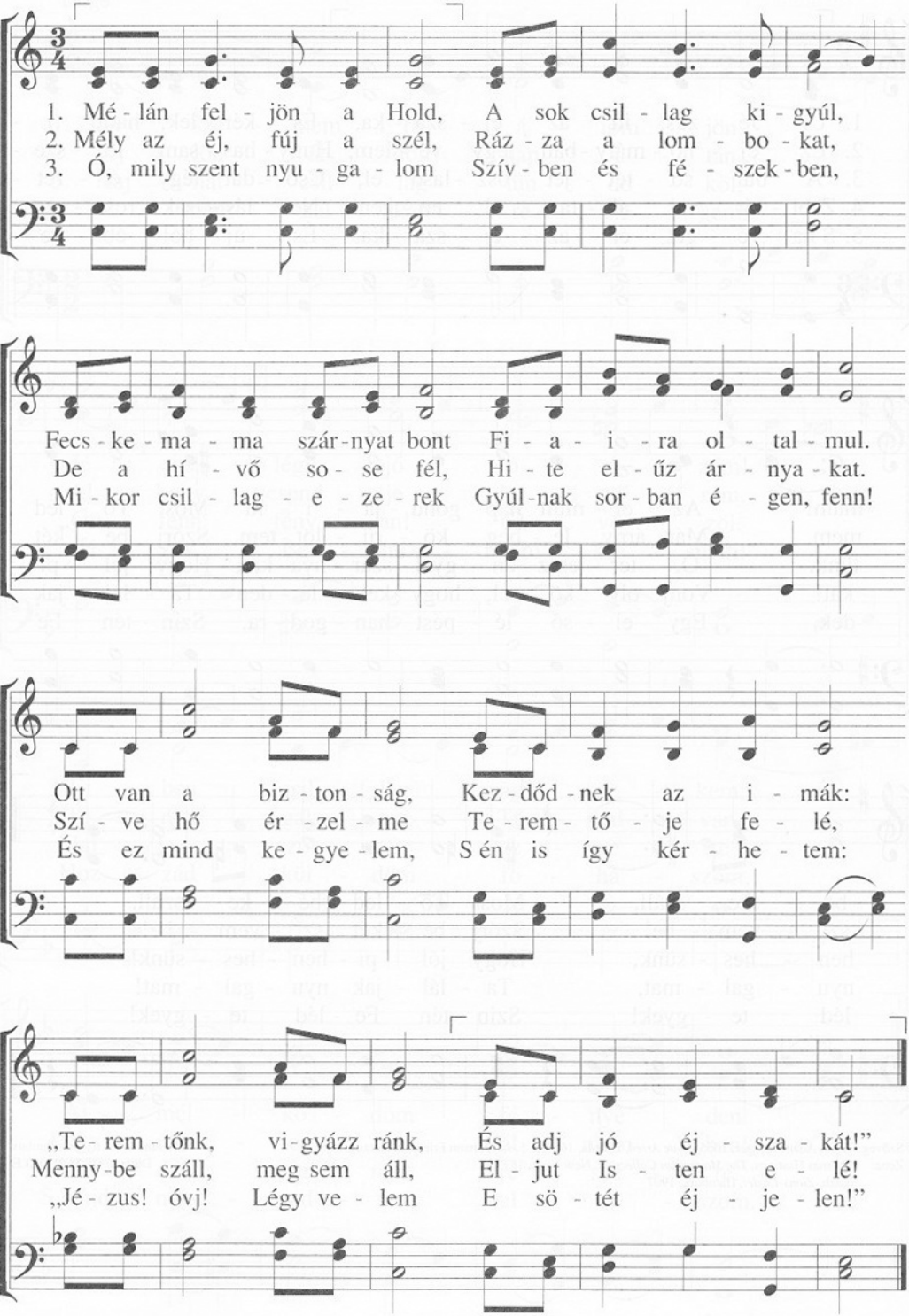


© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 66.5.4 Trocheus
Dallam: NOAPTE BUNĂ

Mélán feljön a Hold

Andante



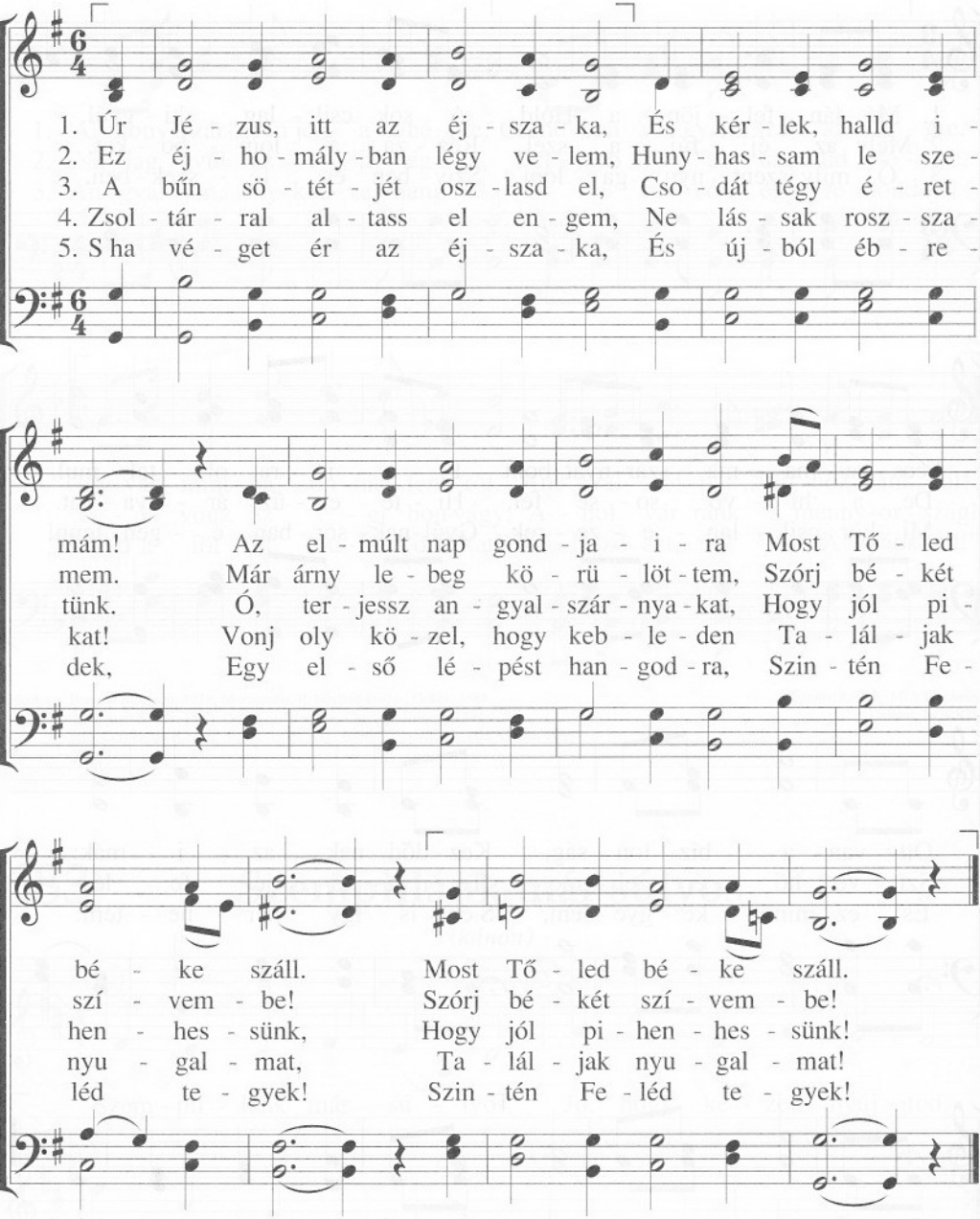
© Szöveg: Camelia Stochiță Ban, 1999, 2000, *Cântece de Companioni*, Bacău, 1999
© Zene: Johannes Brahms, *Wiegenlied*, Op. 49, no. 4, szóló hangra és zongorára, 1868; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 6.6.7.7.6.6.6.6 Vegyes
Dallam: BRAHMS' LULLABY

685 Úr Jézus, itt az éjszaka

Nun sich der Tag geendet hat

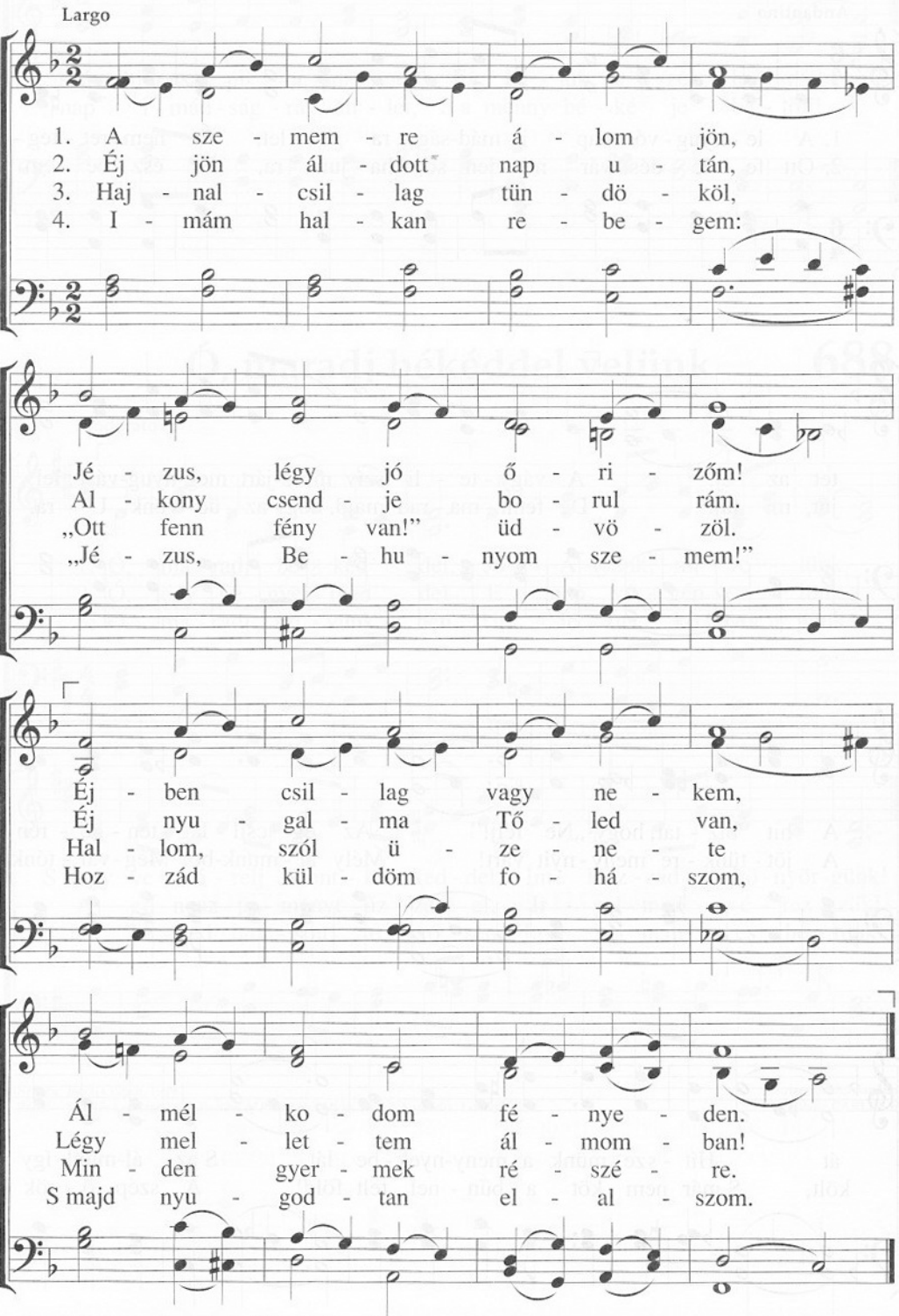
Andante



© Szöveg: 1. sz.: Adam Krieger, 1665, *Neue Arien*, Dresda, 1667; 2-5. sz.: Johann Friedrich Herzog, c. 1670;
Zene: Thomas Hastings, *The Manhattan Collection*, New York, 1837;
összh. *Zions-Lieder*, Hamburg, 1907

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: ORTONVILLE

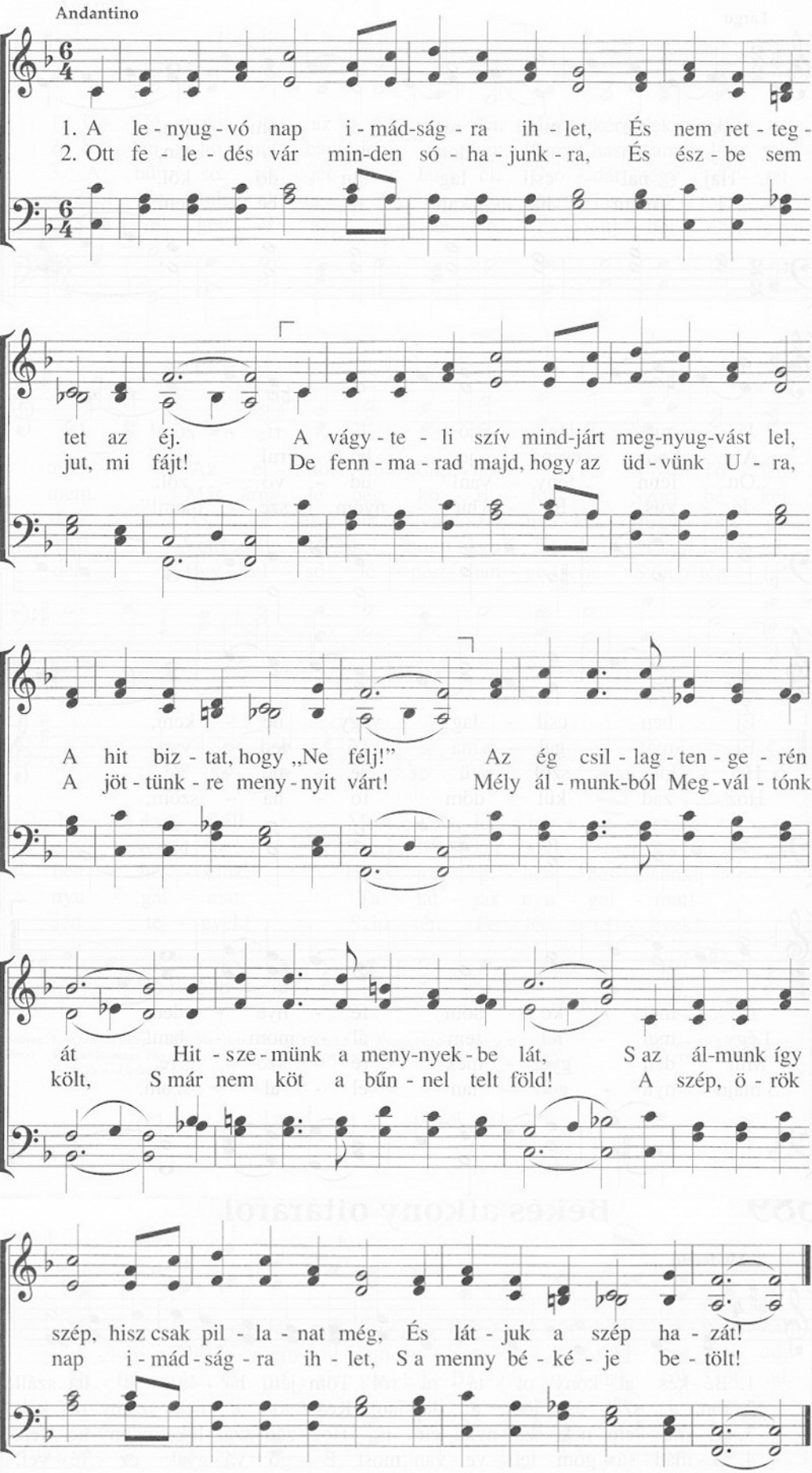
A szememre álom jön 686



© Szöveg: Nicolae Jelescu, *Imnuri Creştine*, IV. kiadás, Bukarest, 1922;
© Zene: ismeretlen szerző nyomán, *Imnuri Creştine*, V. kiadás, Bukarest, 1926; összh. Gabriel Dumitrescu, 1997, 1999

Metrum: 77.77 Trocheus
Dallam: PRECATIO NOCTURNA

687 A lenyugvó nap imádságra ihlet

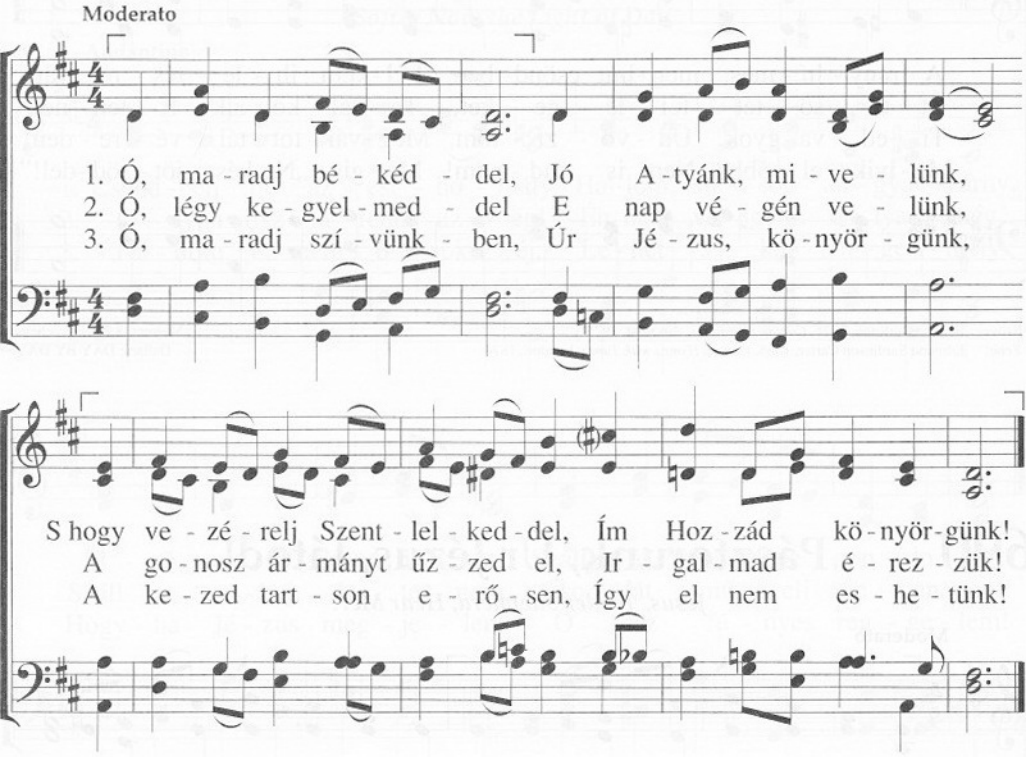


© Szöveg: Benone Burtescu, 1976, *Cantate Domini*, II. kötet, Bukarest, 1984
© Zene: William Elmo Mercer, 1957, *New Songs of Inspiration, No. 3*, Nashville, Tennessee, 1958

Metrum: 11.7.11.7.88.11 7 Anapesztus
Dallam: THE WAY THAT HE LOVES

Más szöveg: 69

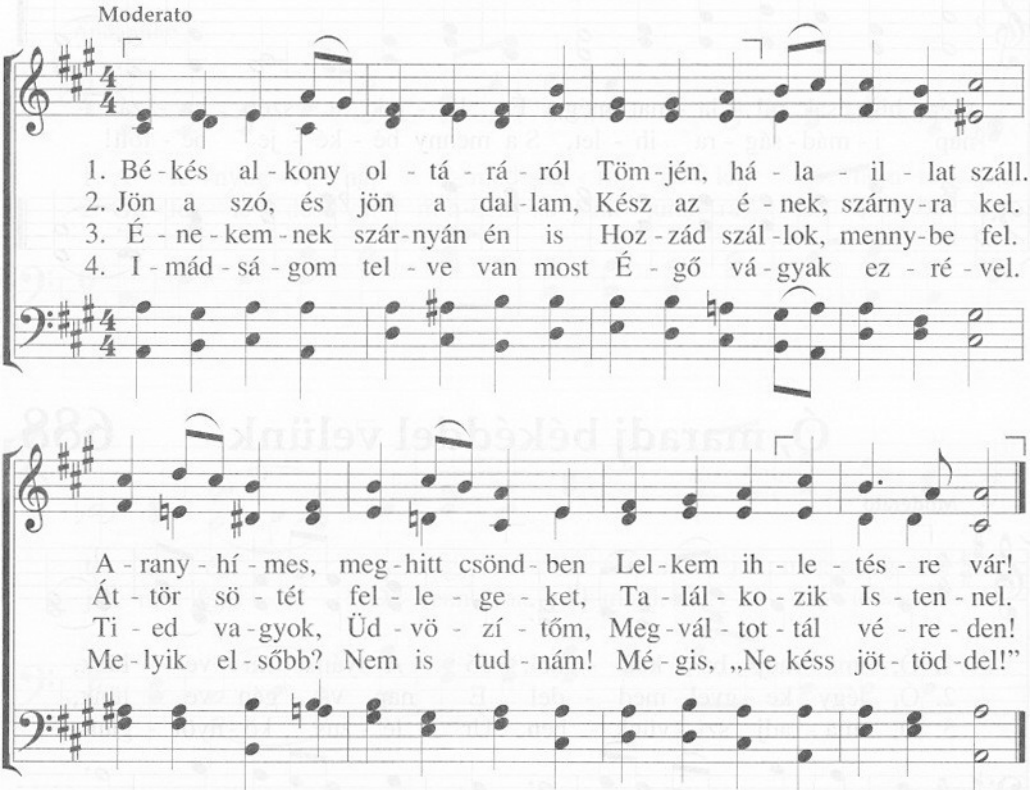
Ó, maradj békéddel velünk 688



© Szöveg: Iacob Coman, 1999
Zene: Charles Lockhart, *A Collection of Psalm and Hymn Tunes*, Appendix, London, 1792

Metrum: 6.6.8.7 Jambus
Dallam: CARLISLE

689 Békés alkony oltáráról

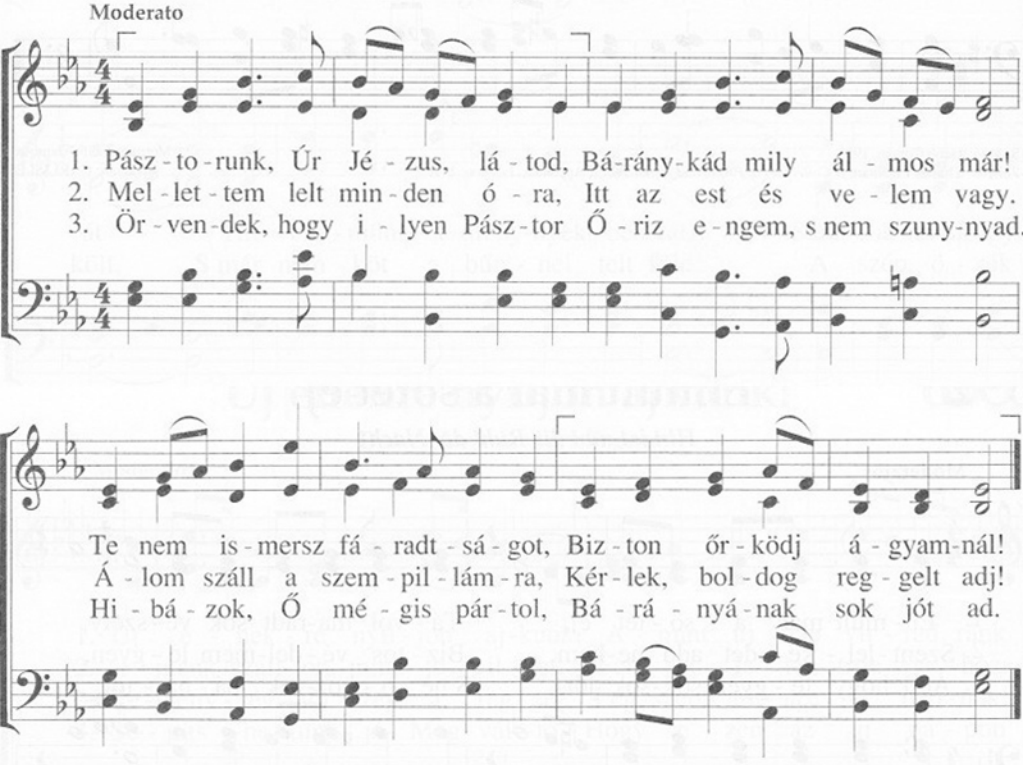


© Szöveg: Benone Burtescu, 1974, *Cântati Domnului*, Bukarest, 1975
Zene: Edmund Sardinson Carter, 1865, *Church Hymns with Tunes*, London, 1874

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: DAY BY DAY

690 Pásztorunk, Úr Jézus, látod!

Jesus, Tender Shepherd, Hear Me!



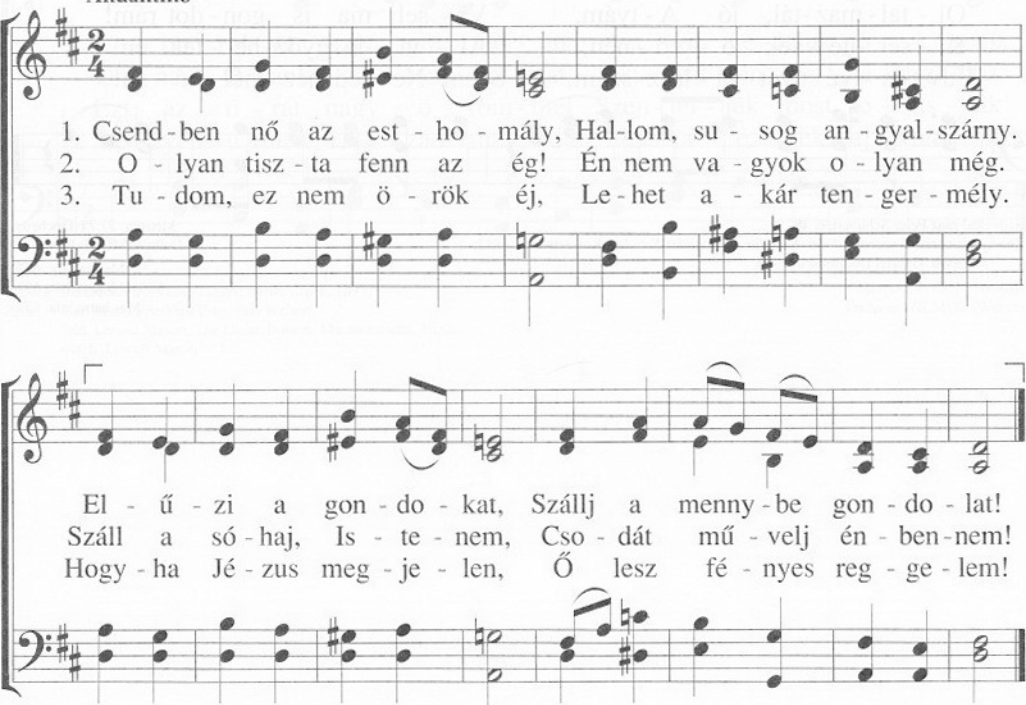
© Szöveg: Mary Grey Lundie Duncan, 1839, *Memoir of Mrs. W. W. Duncan*, Edinburgh, 1841;
© Zene: angol dallam, gyűjtötte Lucy Etheldred Broadwood, *English County Songs*, London, 1893;
feld. Ralph Vaughan Williams, *The English Hymnal*, London, 1906

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: SHIPSTON

Csendben nő az esthomály 691

Softly Now the Light of Day

Andantino



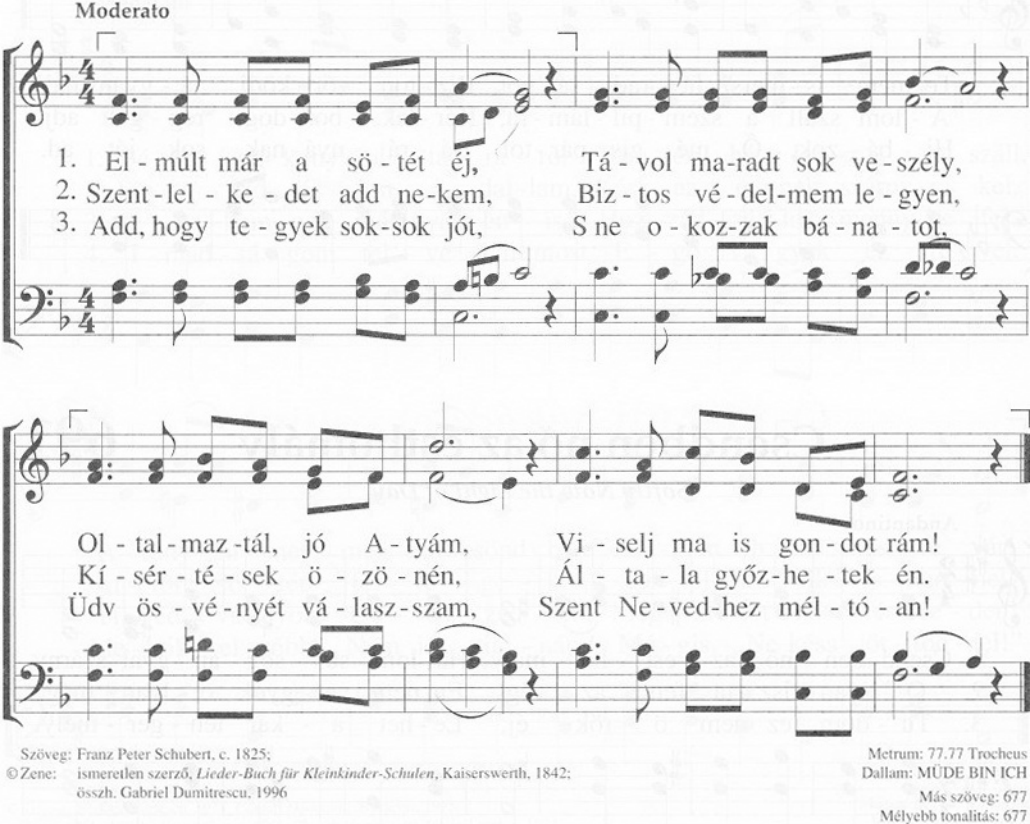
©Szöveg: George Washington Doane, *Songs by the Way*, New York, 1824;
Zene: dal.: *Light as fairy foot can fall*, kórus az *Oberon* c. operából, Karl (Carl) Maria Friedrich Ernst von Weber, London, 1826;
feld. Henry William Greatorex, *Collection of Psalm and Hymn Tunes*, Boston, Massachusetts, 1851

Metrum: 77.77 Trocheus
Dallam: SEYMOUR
Más szöveg: 720
Magasabb tonalitás: 720
Más harmónia: 720

692 Elmúlt már a sötét éj

Hin ist nun die Ruh' der Nacht

Moderato



Szöveg: Franz Peter Schubert, c. 1825;
© Zene: ismeretlen szerző, *Lieder-Buch für Kleinkinder-Schulen*, Kaiserswerth, 1842; összh. Gabriel Dumitrescu, 1996

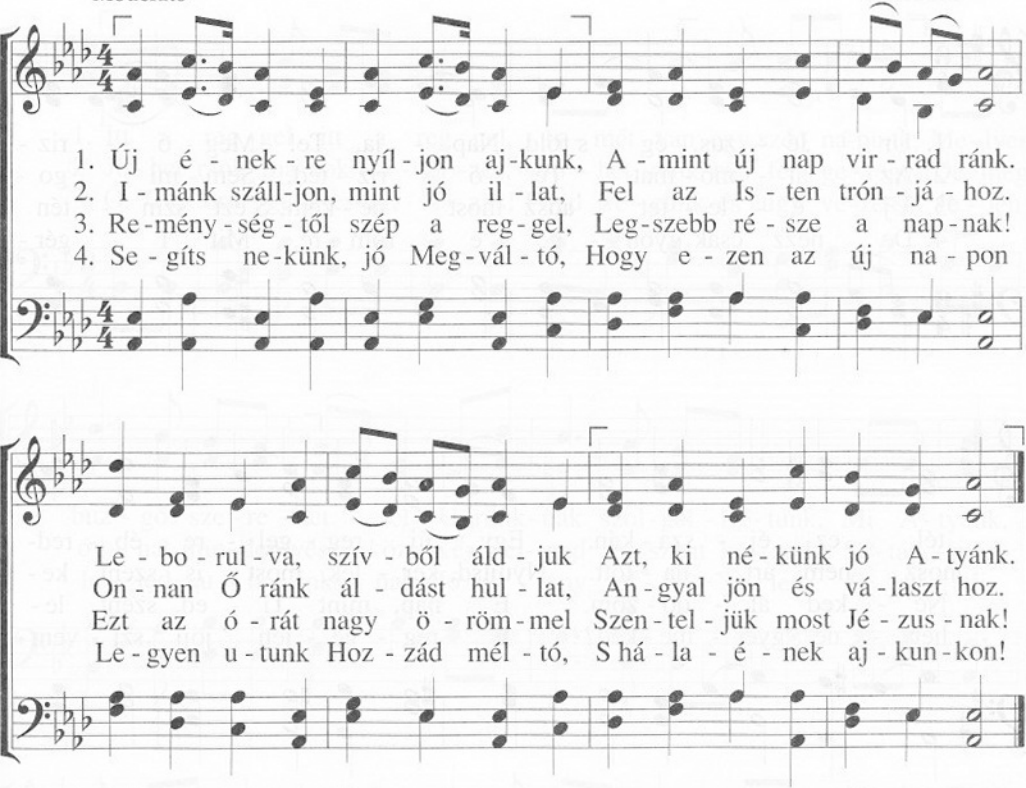
Metrum: 77.77 Trocheus
Dallam: MÜDE BIN ICH

Más szöveg: 677
Mélyebb tonalitás: 677
Más harmónia: 677

Új énekre nyíljon ajkunk! 693

Deine Harfe lass erklingen!

Moderato



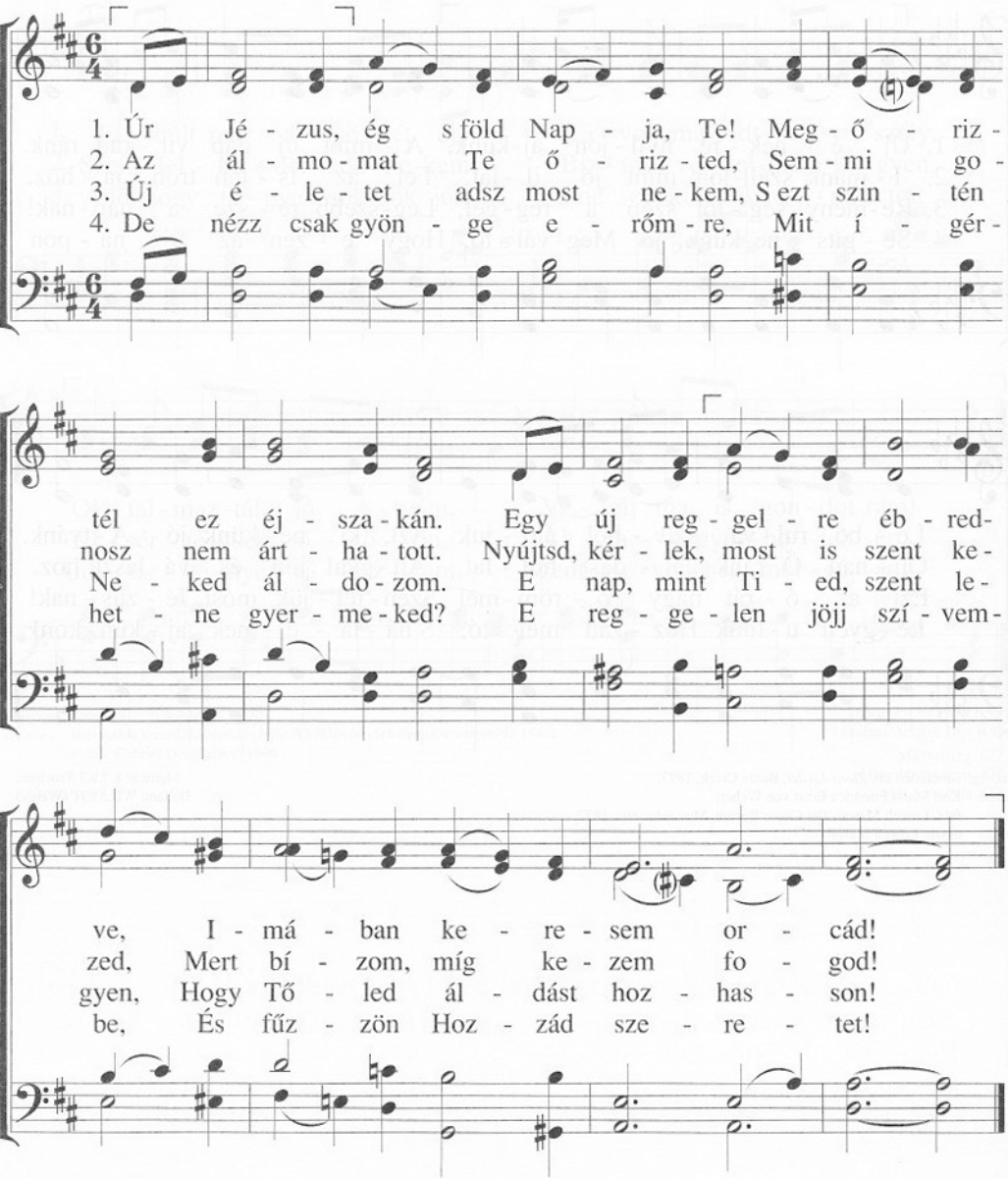
Szöveg: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, 1893;
Zene: Karl Maria Friedrich Ernst von Weber;
feld. Lowell Mason, *The Choir*, Boston, Massachusetts, 1832;
összh. Lowell Mason

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: WILMOT (Weber)

694 Úr Jézus, ég s föld Napja

O Jesu, meines Lebens Licht!

Moderato



Szöveg: Gerhard Tersteegen, *Geistliches Blumen-Gärtlein inniger Seelen*, Frankfurt am Main, 1729;
©Zene: William Batchelder Bradbury, *The Mendelssohn Collection or...Third Book of Psalmody*, New York, 1849;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1996

Metrum: 8.8.8.8 (ML) Jambus
Dallam: WOODWORTH

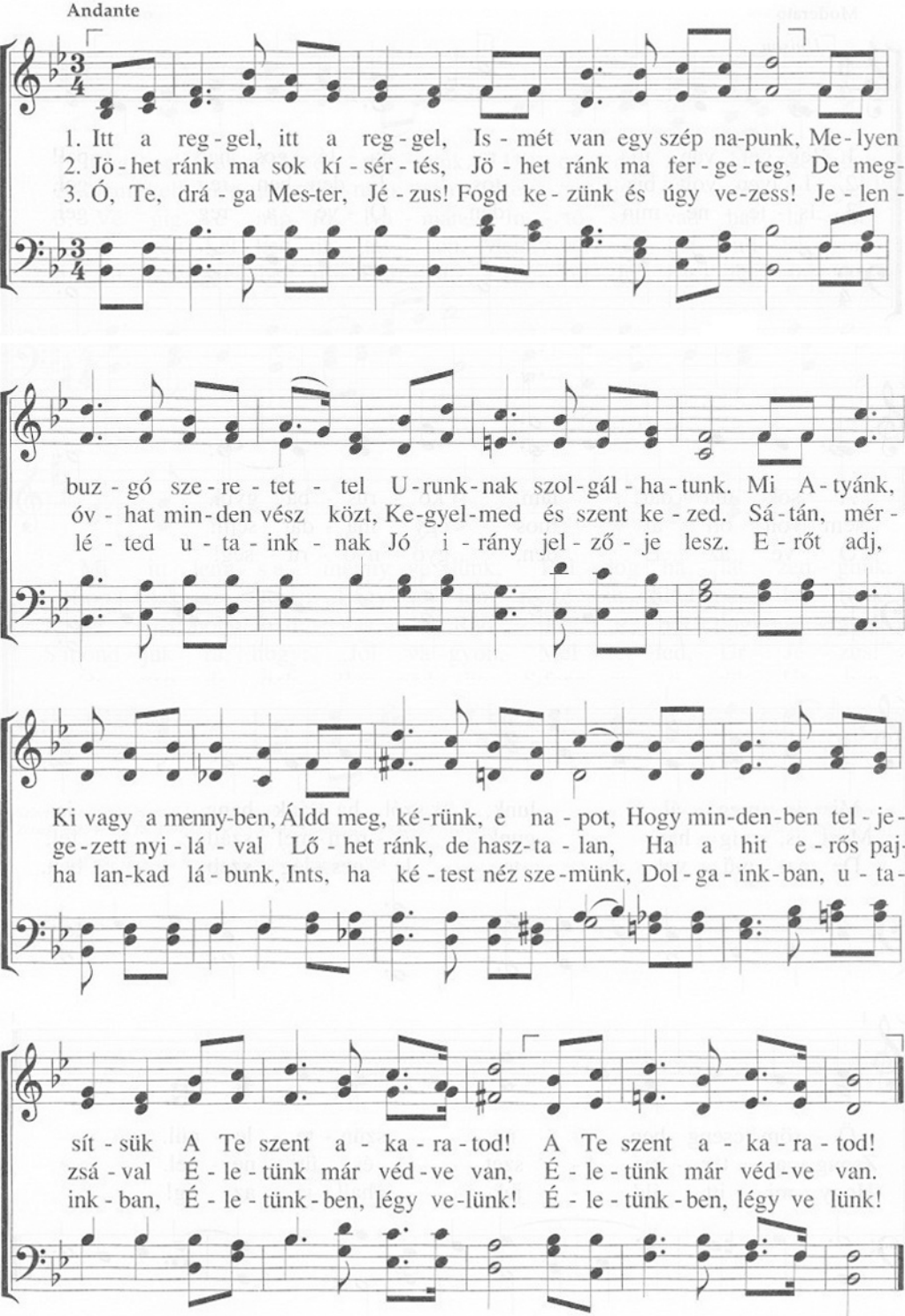
Más szöveg: 178
Magasabb tonalitás: 178
Más harmónia: 178

Itt a reggel, itt a reggel

695

Sei gegrüsst, du schöner Morgen!

Andante

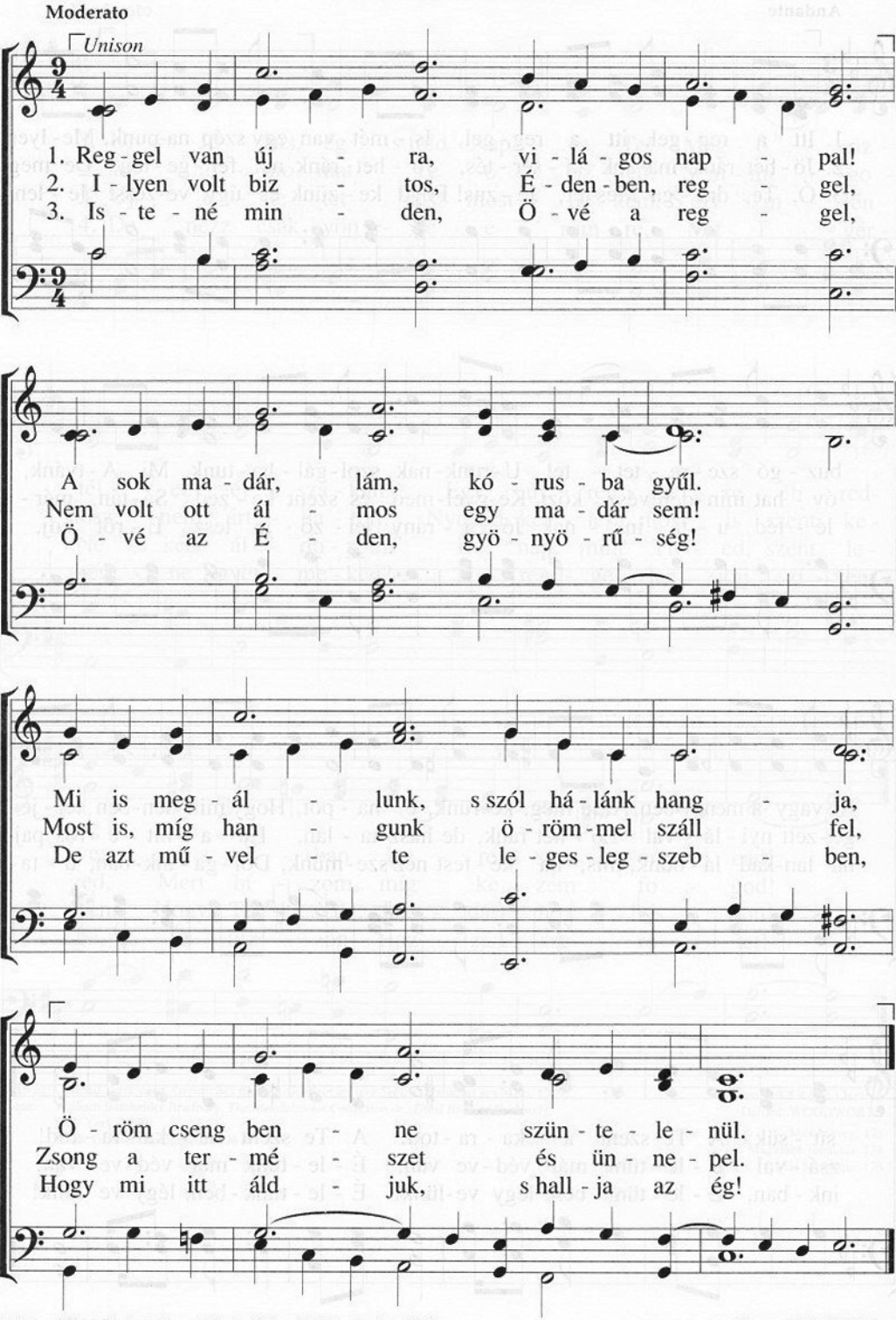


Szöveg: Heinrich Ernst Gebhardt, XIX. század;
©Zene: W. Weingand, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893; összh. Gabriel Dumitrescu, 1991, 2005

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: SEI GEGRÜSST, DU SCHÖNER MORGEN

696 Reggel van újra

Morning Has Broken



© Szöveg: Eleanor Farjeon, *Songs of Praise, Enlarged Edition*, London, 1931;
© Zene: kelta dallam a skót hegyvidékről, átírta Alexander Fraser, *The Songs and Hymns of the Scottish Highlands*, Edinburgh, 1888; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005, *100 de Noi Imnuri Creştine*, Bukarest, 2000

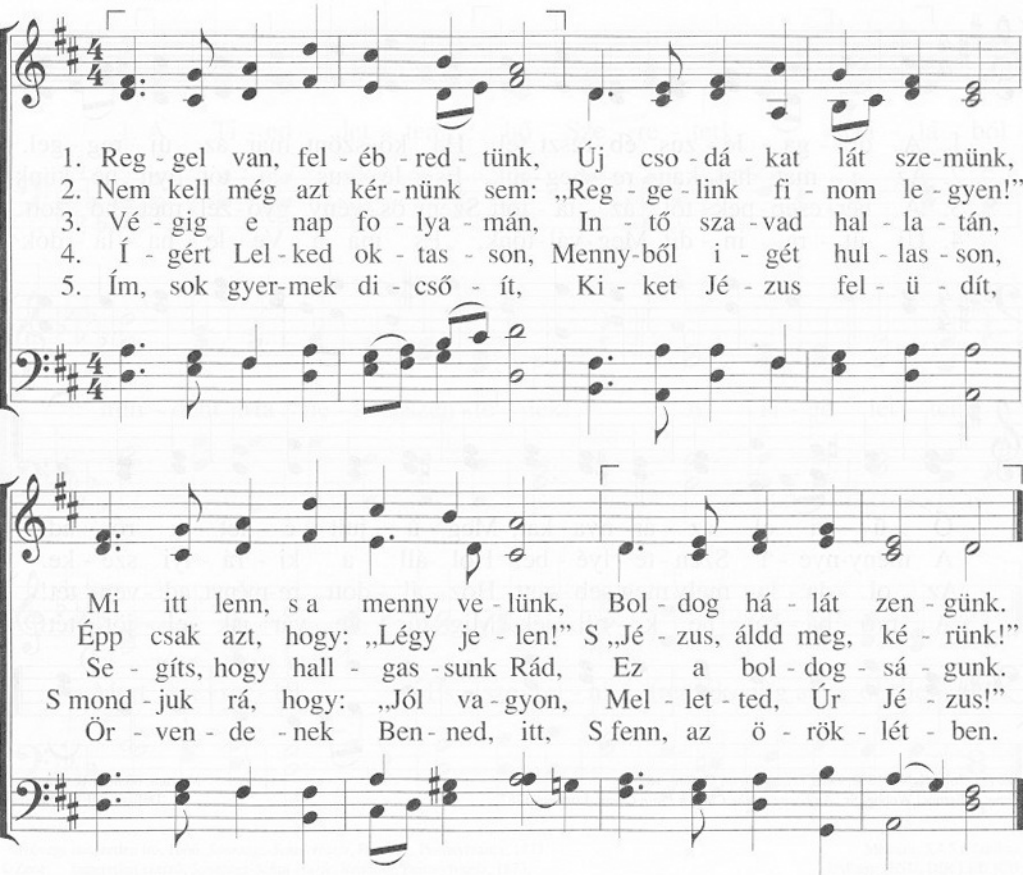
Metrum: 5.5.5.4.D Daktilus
Dallam: BUNESSAN

Reggel van, felébredtünk

697

As the Sun Doth Daily Rise

Moderato



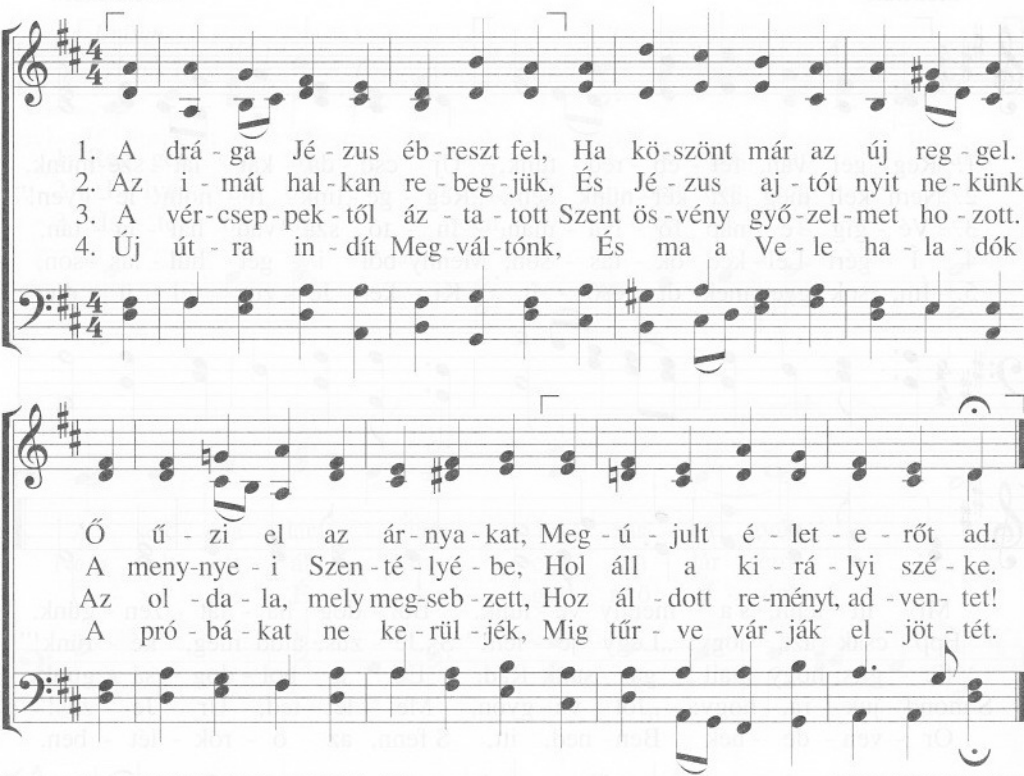
© Szöveg: *Matutinus altiora*, latin ének, ismeretlen író;
Zene: dal.: feld. a *The Parish Choir* c. folyóirat nyomán, London, 1850. november;
összh. William Henry Monk, *Hymns Ancient and Modern*, London, 1861,
feld. *The Methodist Hymnal*, Nashville, Tennessee, 1964

Metrum: 777.6 Trocheus
Dallam: INNNOCENTS

698 A drága Jézus ébreszt fel

New Every Morning

Moderato



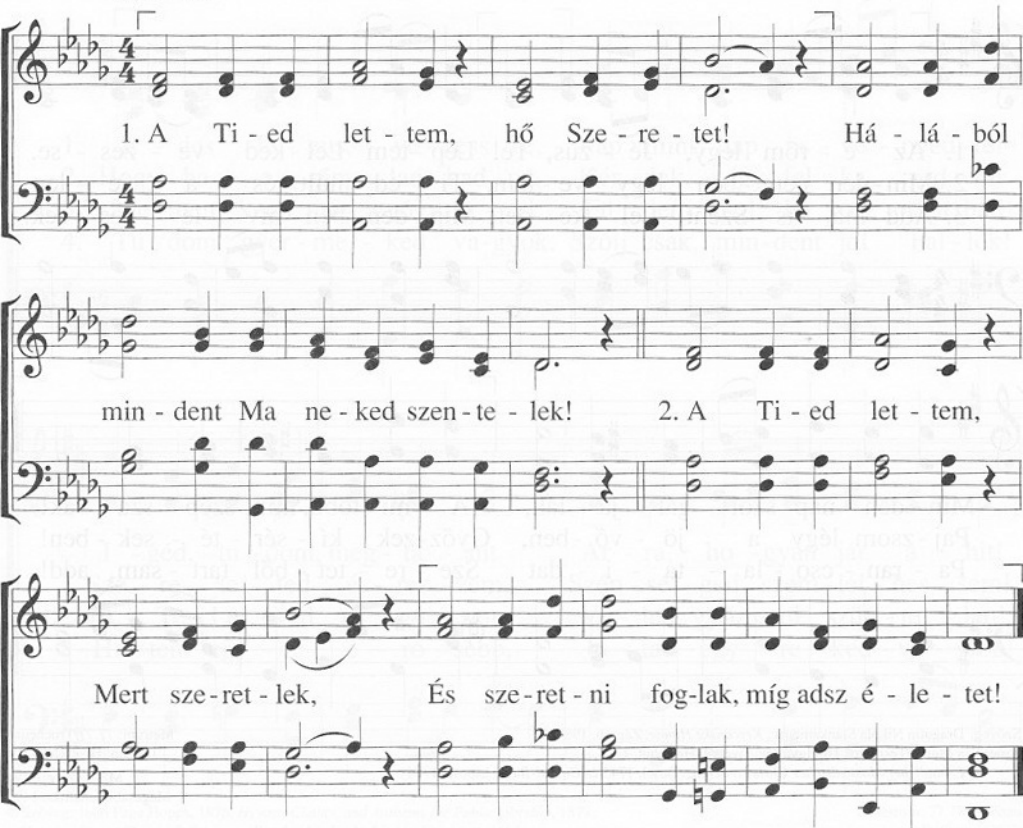
© Szöveg: John Keble, 1822, *The Christian Year*, Oxford, 1827;
Zene: Samuel Webbe, Sr., *An Essay on the Church Plain Chant*, London, 1782

Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: MELCOMBE

A Tied lettem, hő Szeretet! 699

Jesu, Dir leb ich!

Moderato



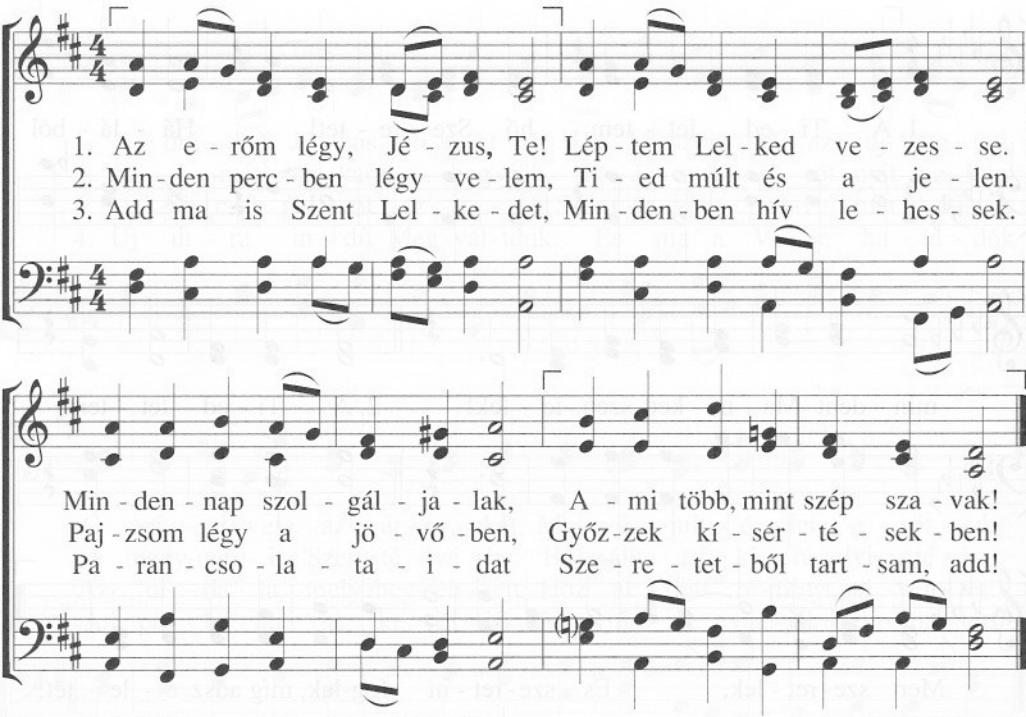
Szöveg: ismeretlen író, 1666, *Sonntags-Schul-Harfe*, Reading, Pennsylvania, 1873;
©Zene: ismeretlen szerző, *Sonntags-Schul-Harfe*, Reading, Pennsylvania, 1873;
2. sz. összh. Gabriel Dumitrescu, 1992

Metrum: 5.4.5.6 Jambus
Dallam: JESU, DIR LEB ICH

700 Az erőm légy, Jézus!

Gospode, pomozi mi!

Moderato



© Szöveg: Dragutin Nikola Slankamenac, *Krscanske Himne*, Zágreb, 1982;
Zene: a Morva Testvérek korálgyűjteményéből, Herrnhut, 1735,
Erbaulicher Musicalischer Christen-Schatz, Basel, 1745 és *Choral-Buch*, Lipcse, 1784

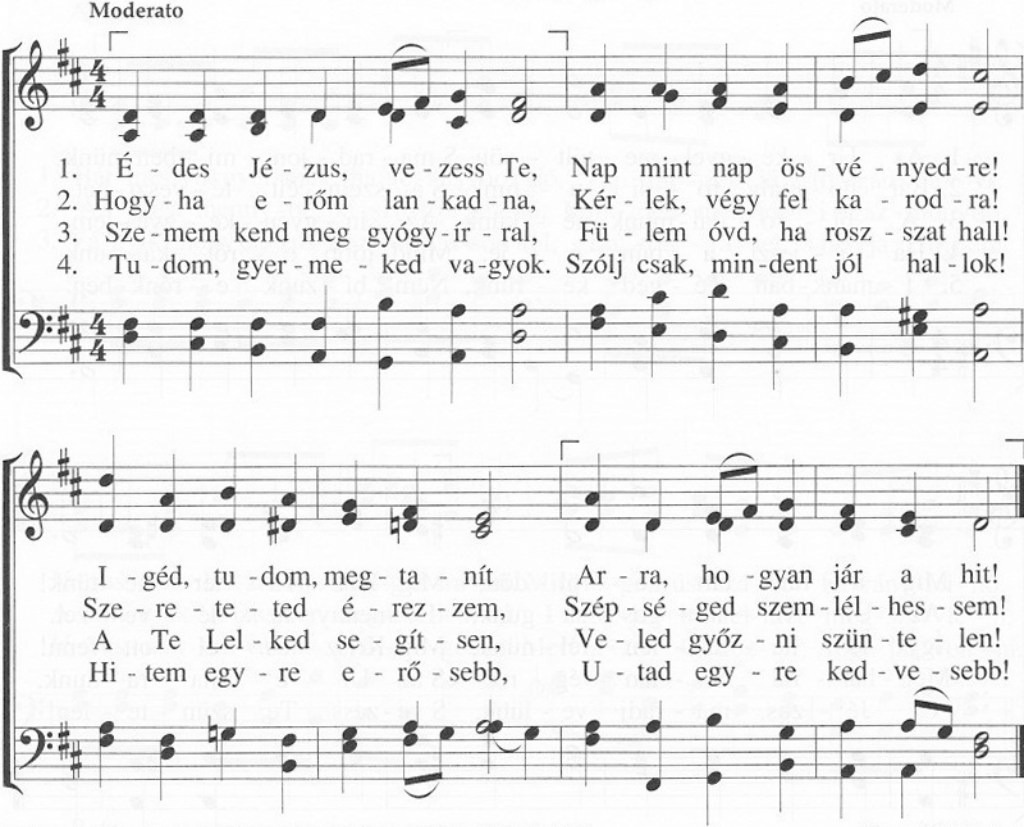
Metrum: 77.77 Trocheus
Dallam: HERRNHUT

Más szöveg: 149
Magasabb tonalitás: 149

Édes Jézus, vezess Te! 701

Father, Lead Me Day By Day!

Moderato



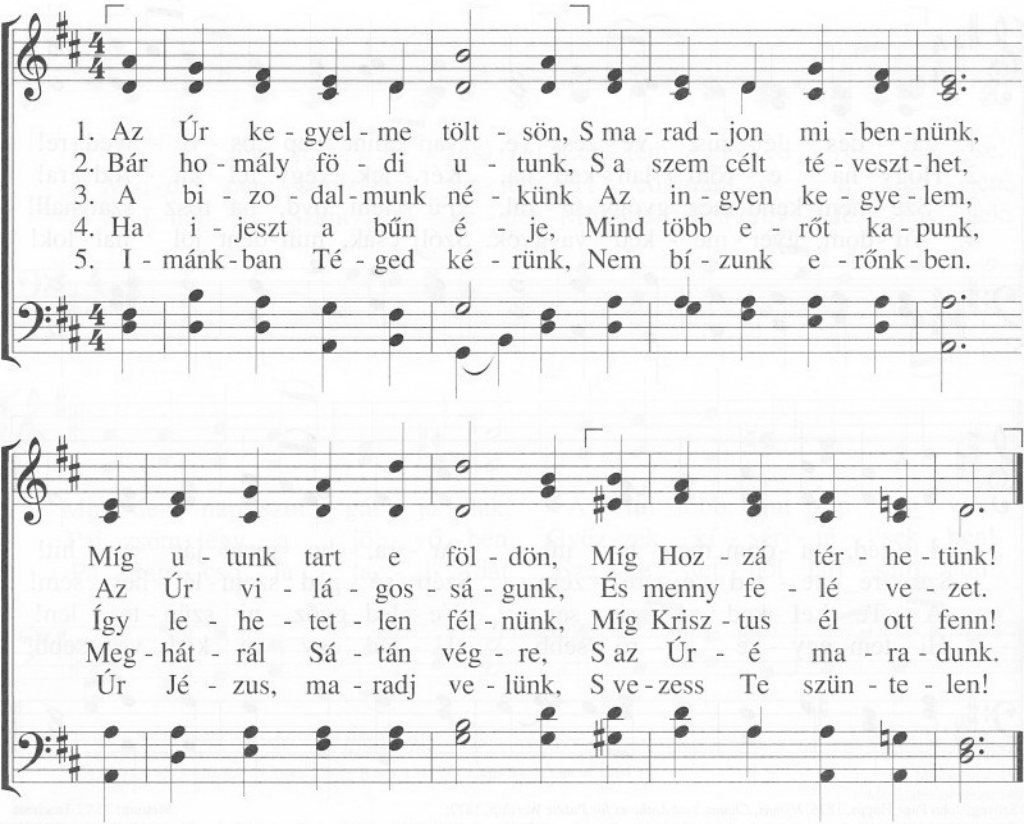
©Szöveg: John Page Hopps, 1876, *Hymns, Chants, and Anthems for Public Worship*, 1877;
Zene: Georg Christoph Strattner, *Bundes-Lieder*, V. kiadás, Frankfurt, 1691

Metrum: 77.77 Trocheus
Dallam: POSEN

702 Az Úr kegyelme töltsön

Die Gnade sei mit allen!

Moderato



Szöveg: Philipp Friedrich Hiller, *Geistliches Liederkästlein*, II. kötet, Stuttgart, 1767;
Zene: James Edson White, *Song Anchor*, Oakland, Kalifornia, 1878

Metrum: 7.6.7.6 Jambus
Dallam: MARIETTA

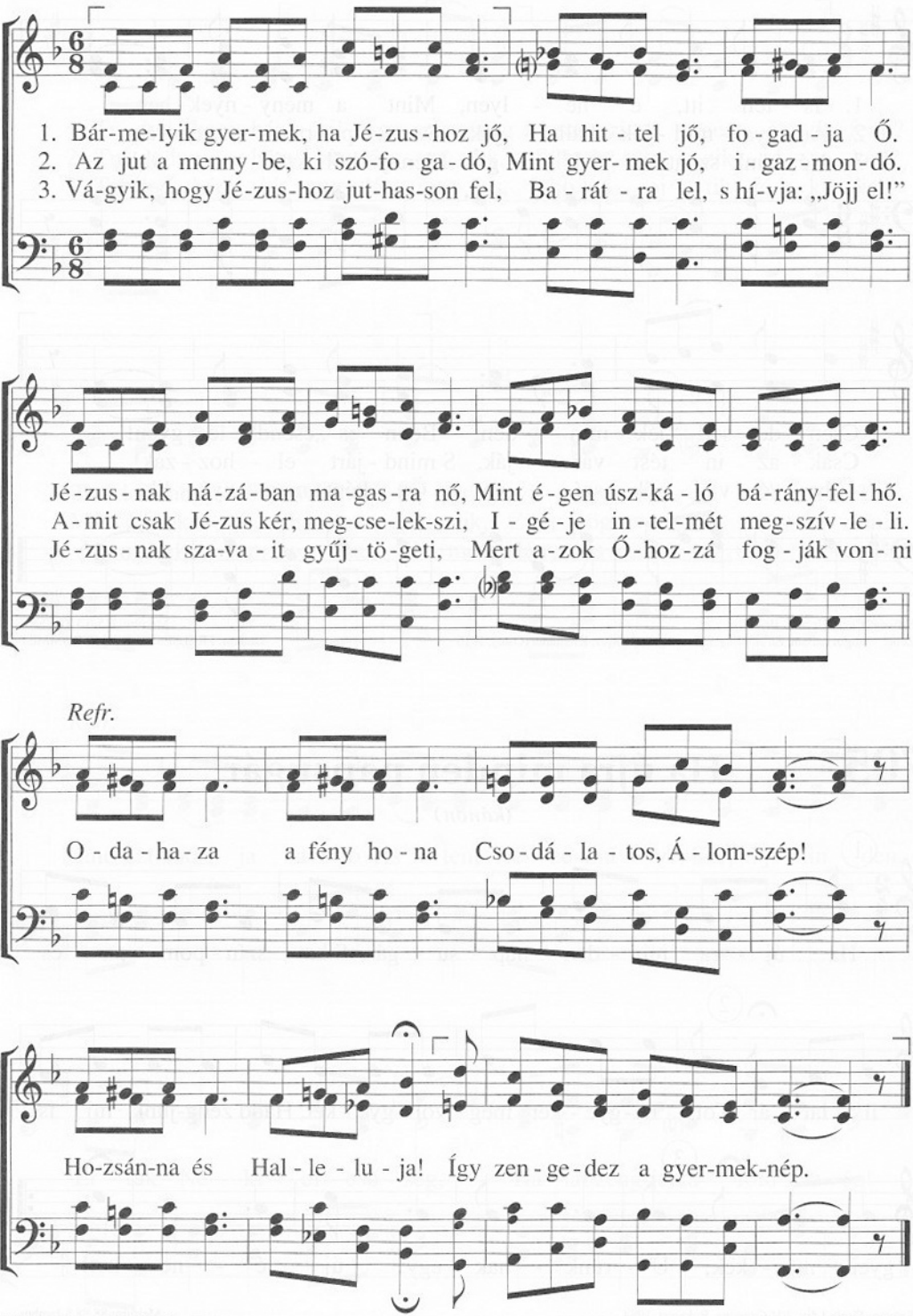
Más szöveg: 83, 679
Magasabb tonalitás: 83
Más harmónia: 83, 679

Bármelyik gyermek

703

Jesus Has Something for Children To Do

Allegretto

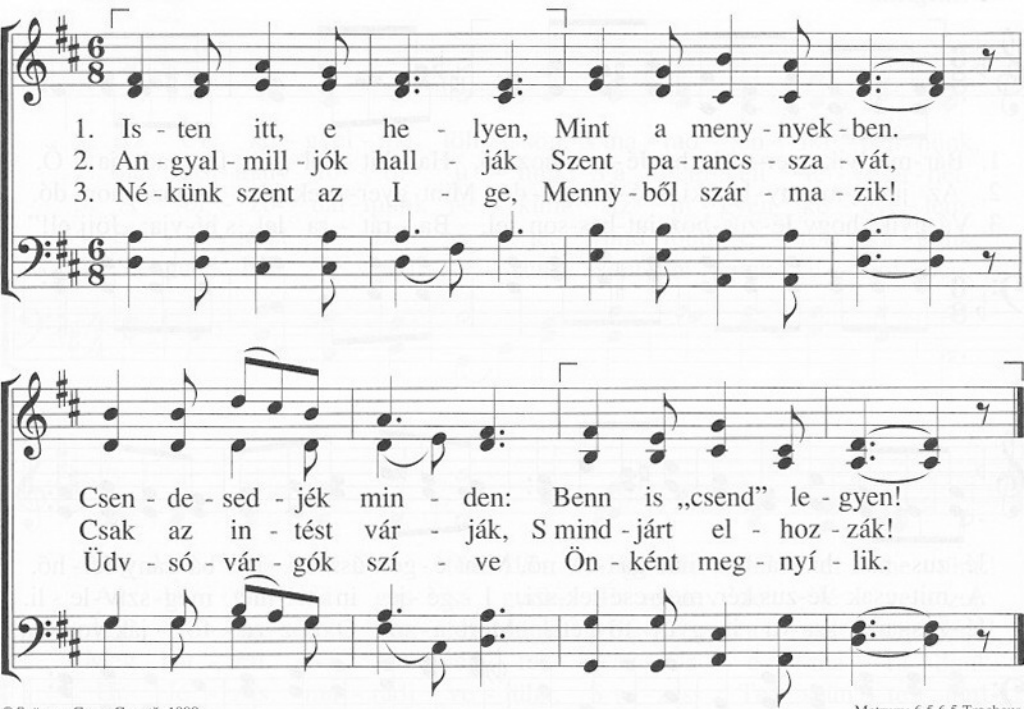


© Szöveg és zene: Franklin Edson Belden, *Joyful Greeting for the Sabbath School*, Battle Creek, Michigan, 1886; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005

Metrum: 10 8.10 10 Daktilus
Dallam: SOMETHING TO DO

704 Isten itt, e helyen

Moderato

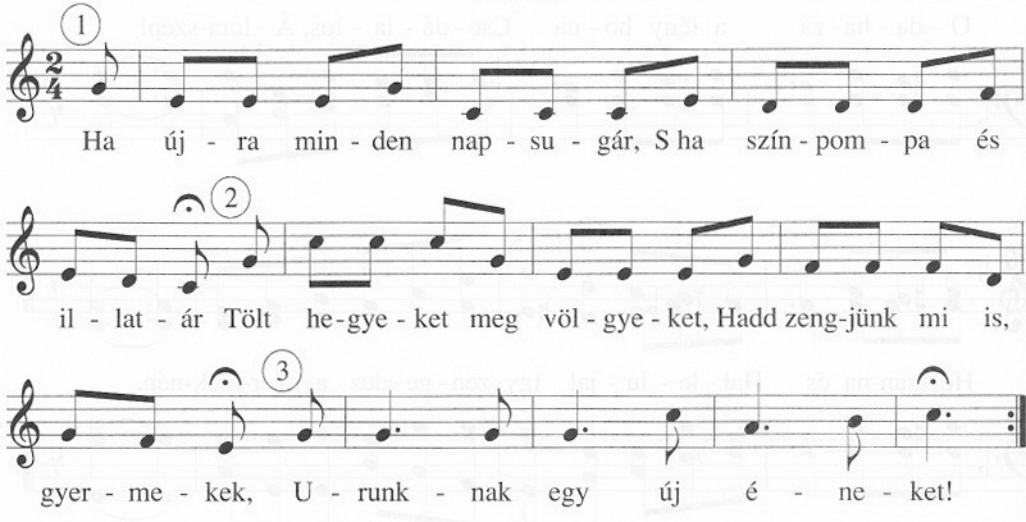


© Szöveg: Cezar Geantă, 1999
Zene: angol dallam, *En samling Salmer og Lovsanger*, Kristiania (Oslo), 1916

Metrum: 6.5.6.5 Trocheus
Dallam: FRELSESKILDEN STRØMMET

705 Ha újra minden napsugár

(kánon)



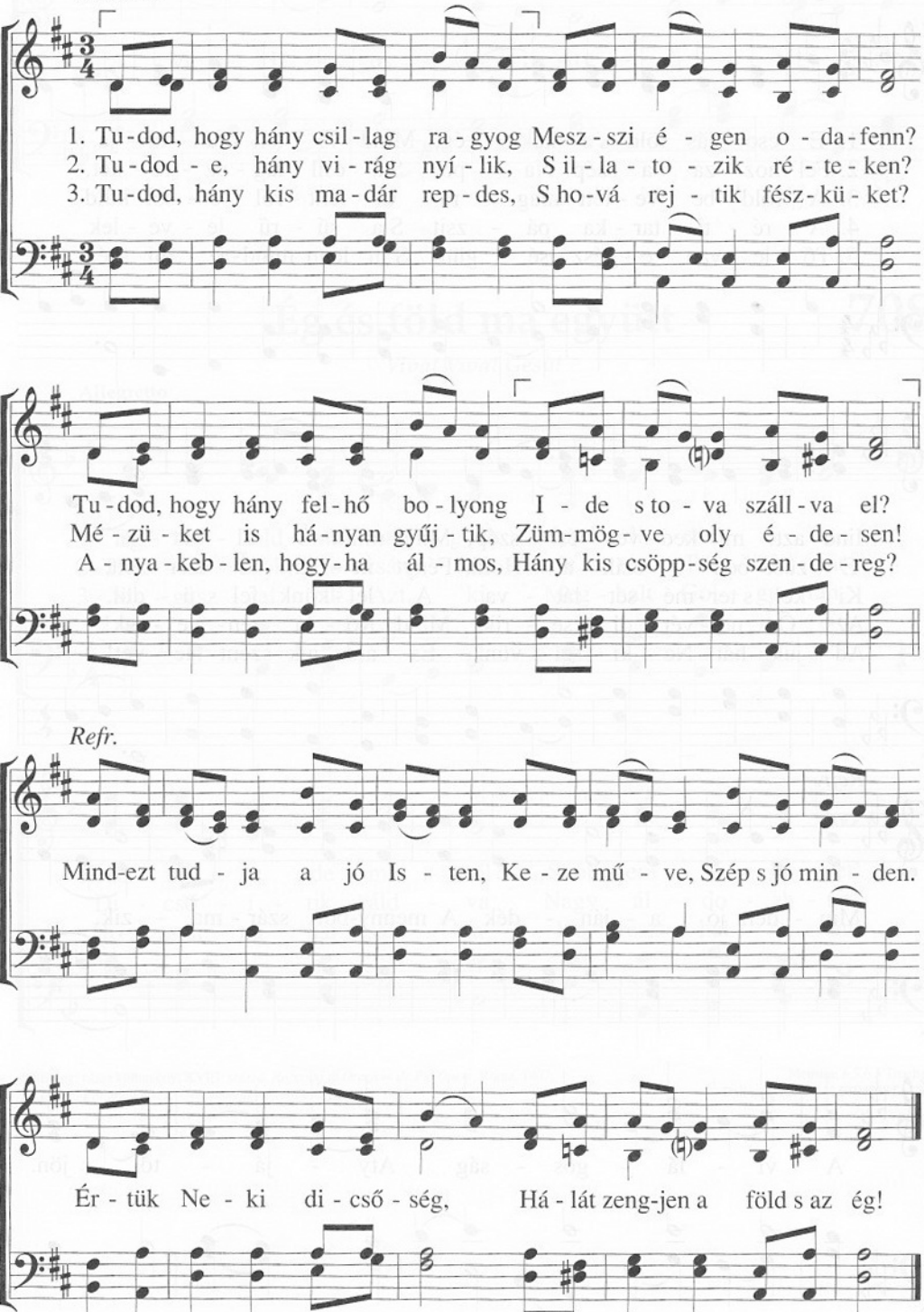
© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Metrum: 88.88.8 Jambus
Dallam: DAVID ŞI GOLIAT
Más szöveg: 275

Tudod, hogy hány csillag ragyog? 706

Weisst du, wieviel Sternlein stehen?

Moderato



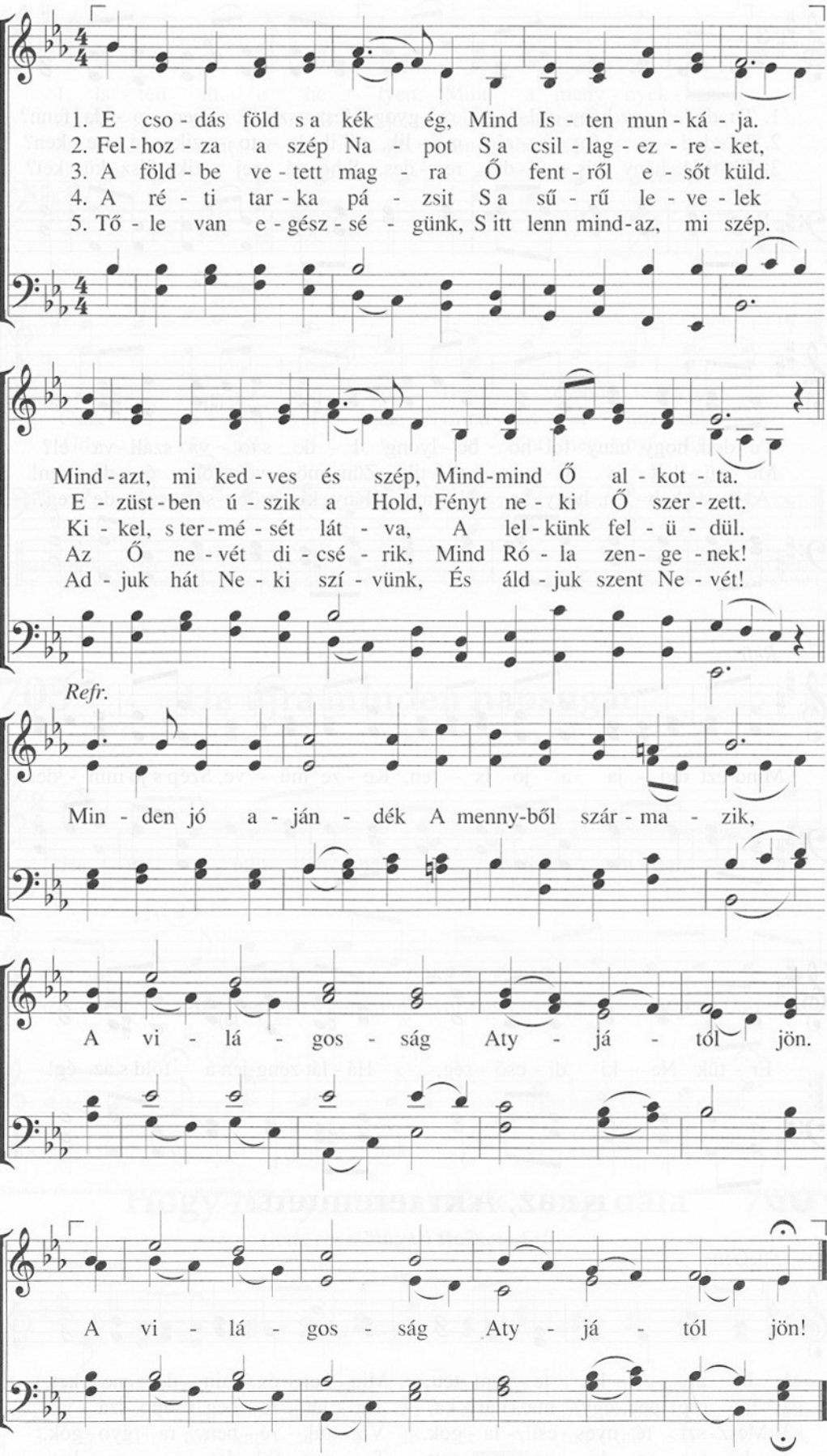
Szöveg: Johann Wilhelm Hey, *Noch fünfzig Fabeln für Kinder*, Hamburg, 1837;
©Zene: német dallam, c. 1818, *Deutsche Volkslieder, Erster Theil*, Berlin, 1838; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 8.7.8.7 Trocheus, refrénnel
Dallam: WEISST DU, WIE VIEL STERNLEIN STEHEN?

707 E csodás föld s a kék ég

Was nah ist und was ferne

Allegretto



© Zene:

Szöveg: Matthias Claudius, *Das Bauernlied*, IV. tétel, *Asmus omnia secum portans*, , Wandsbeck, 1783; ismeretlen szerző, *The Morning Light*, Chicago, Illinois, 1880; összh. Valeriu Gheorghiță, 1975 és Gabriel Dumitrescu, 1985

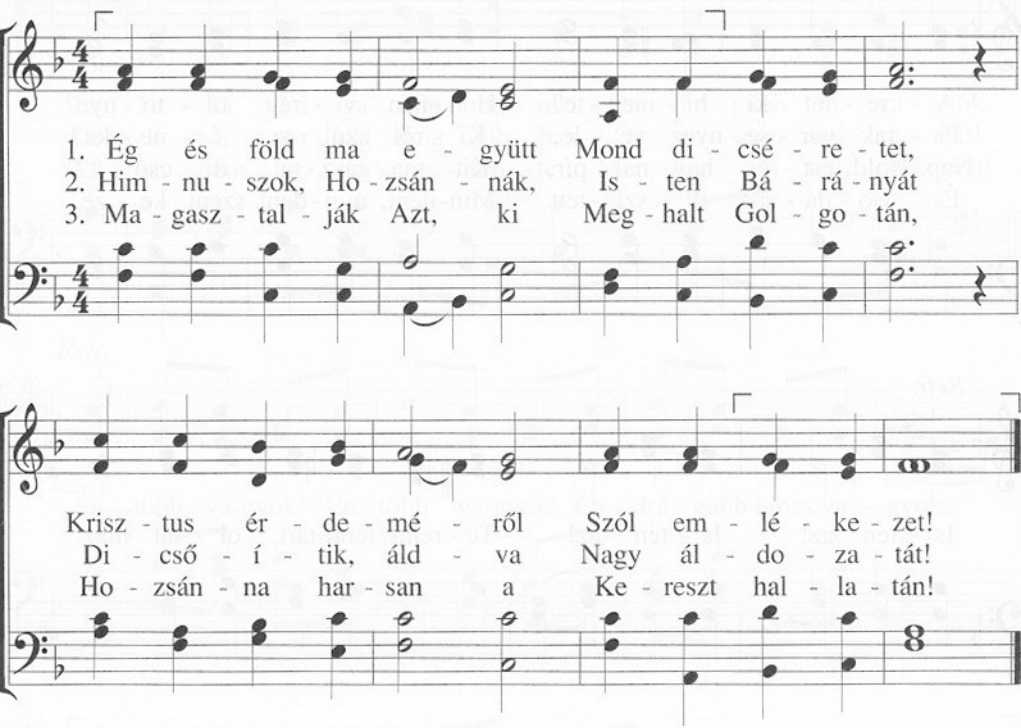
Metrum: 7.6.7.6 Jambus, refrénnel
Dallam: TEMPERANCE BANNER

Ég és föld ma együtt

708

Viva! Viva! Gesù!

Allegretto



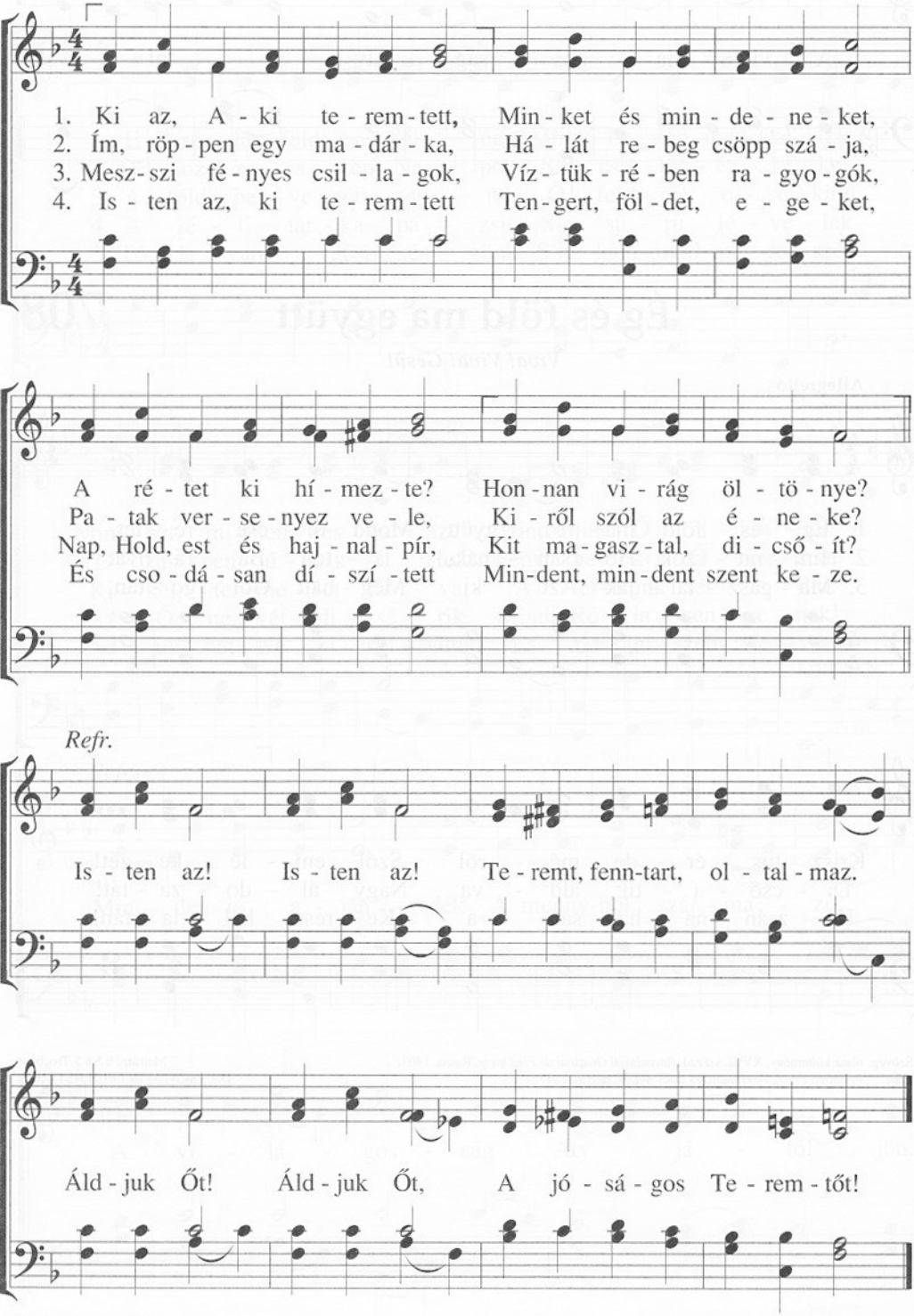
© Szöveg: olasz költemény, XVIII. század, *Raccolta di Orazioni de Pie Opere*, Roma, 1807;
Zene: Friedrich Filitz, *Vierstimmiges Choralbuch*, Berlin, 1847

Metrum: 6.5.6.5 Trocheus
Dallam: WEM IN LEIDENSTAGEN

709 Ki az, Aki teremtett?

„Gott ist gut"

Allegretto

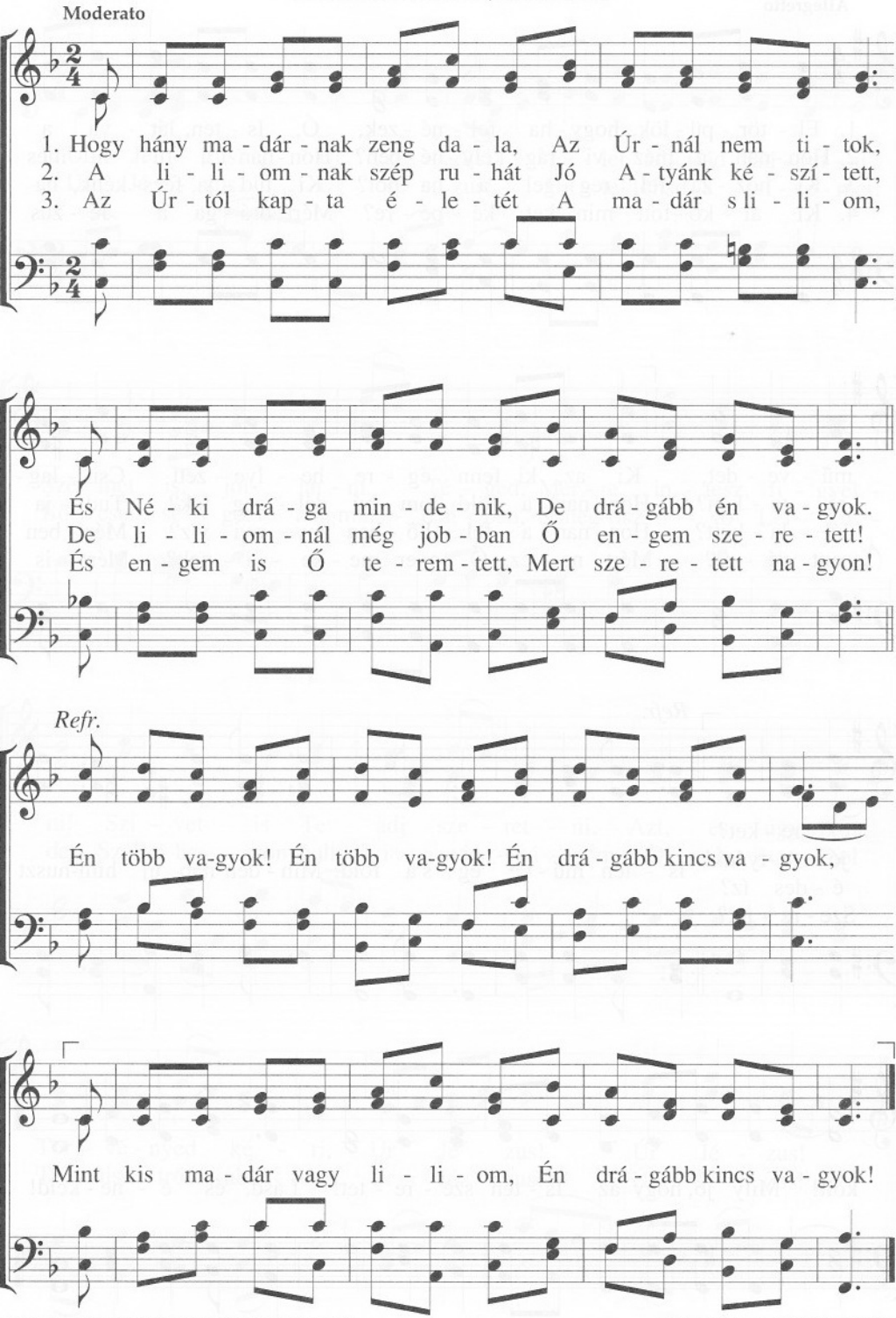


Szöveg: ismeretlen író;
© Zene: Charles Millard Fillmore, XX. század;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 77.77 Trocheus, refrénnel
Dallam: GOD IS GOOD

Hogy hány madárnak zeng dala 710

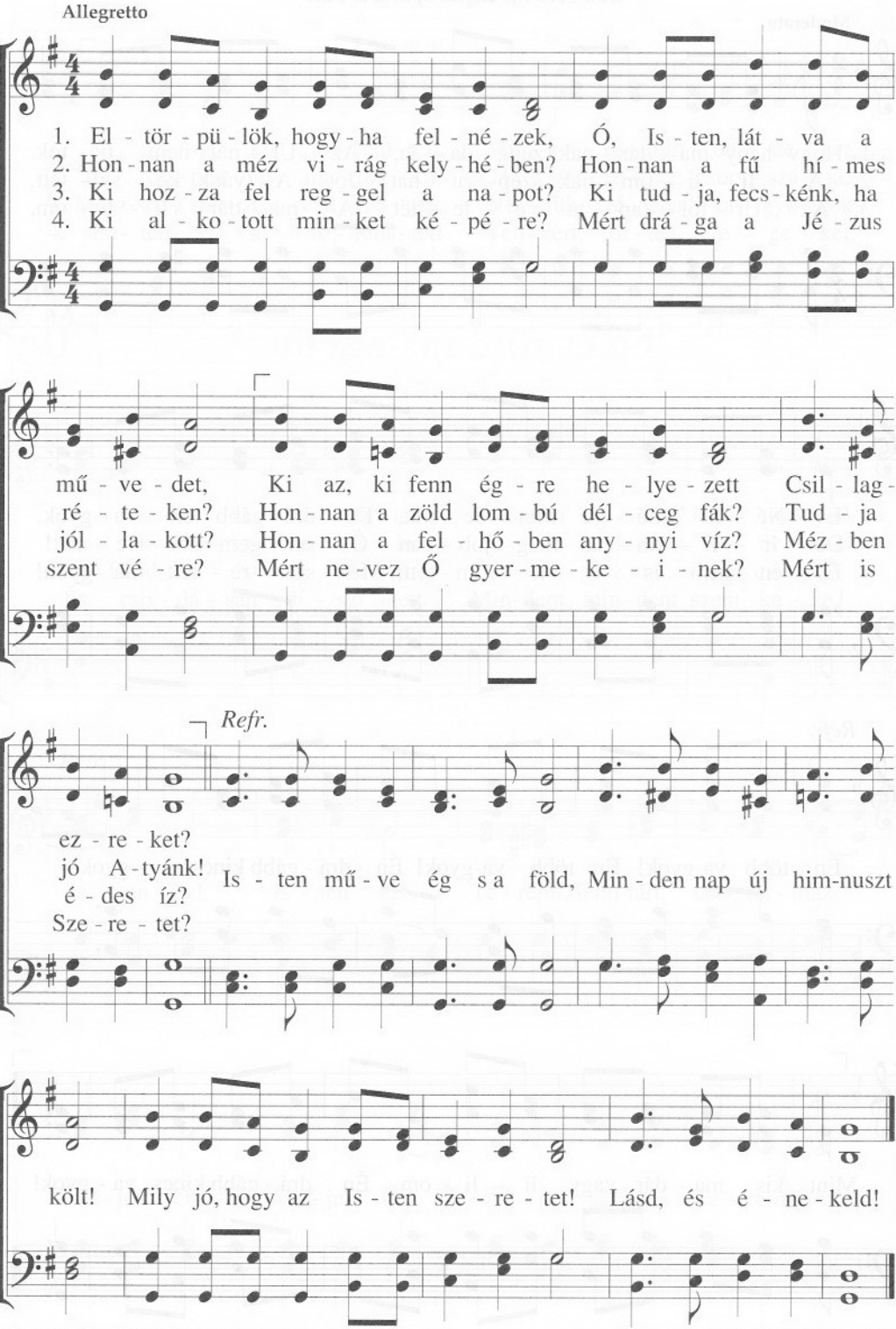
God Sees the Little Sparrow Fall



Szöveg: Maria Straub, *Good Cheer!*, Chicago, Illinois, 1874;
©Zene: Solomon W. Straub, *Good Cheer!*, Chicago, Illinois, 1874;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus, refrénnel
Dallam: PROVIDENCE

711 Eltörpülök, ha felnézek



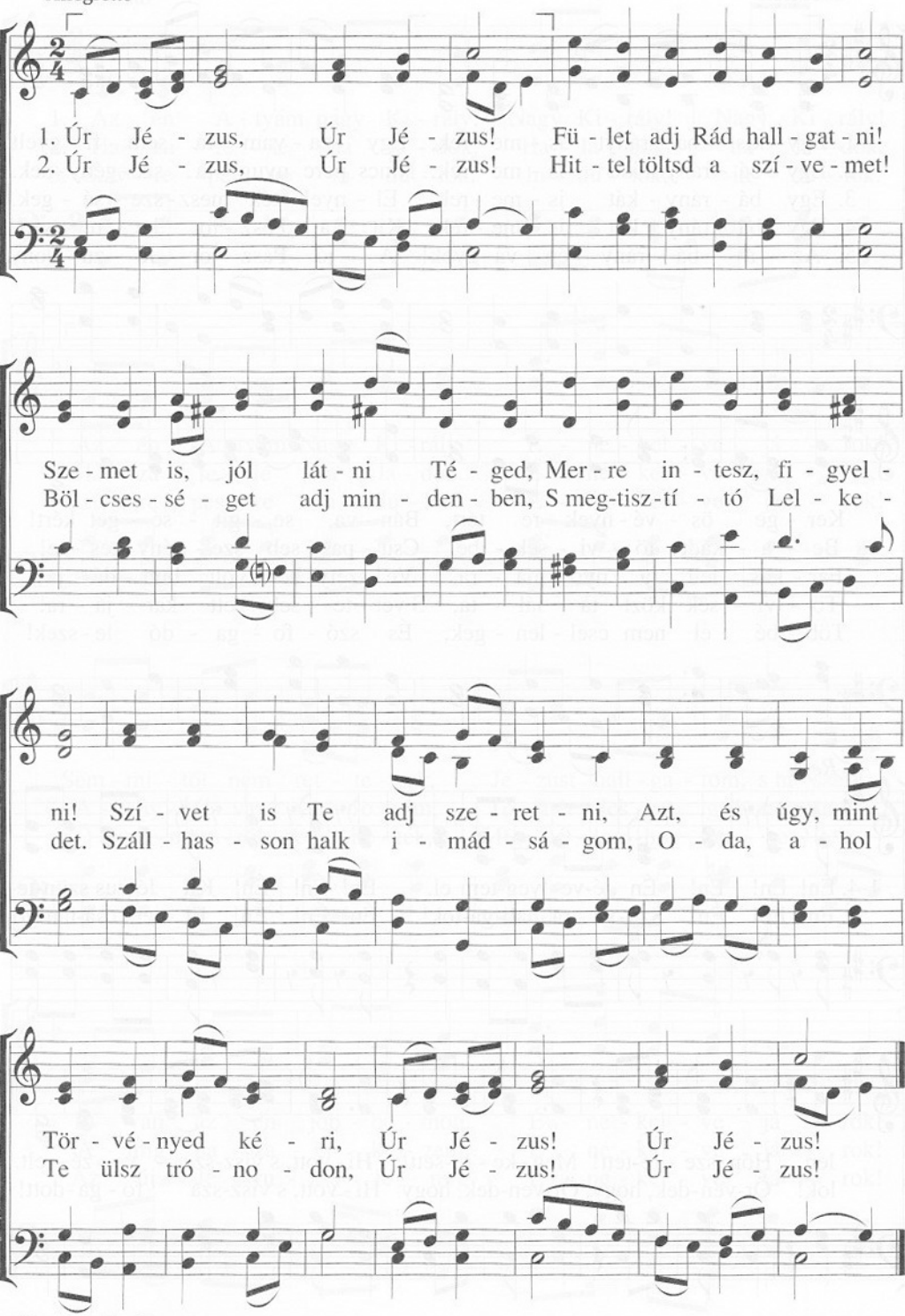
© Szöveg: Lavinia Gîţan Stoica, 1987, 1997, *Vouă, dragi copii!*, Bukarest, 1993
© Zene: John Hart Stockton, c. 1878; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 99,95 Vegyes, refrénnel
Dallam: GLORY TO HIS NAME

Úr Jézus! Úr Jézus! 712

Herr, mein Heil!

Allegretto



Szöveg: 1. sz.: Albert Knapp, *Zions-Lieder*, Hamburg, 1907;
2. sz.: Benoni Catană, 2005

Szabálytalan metrum

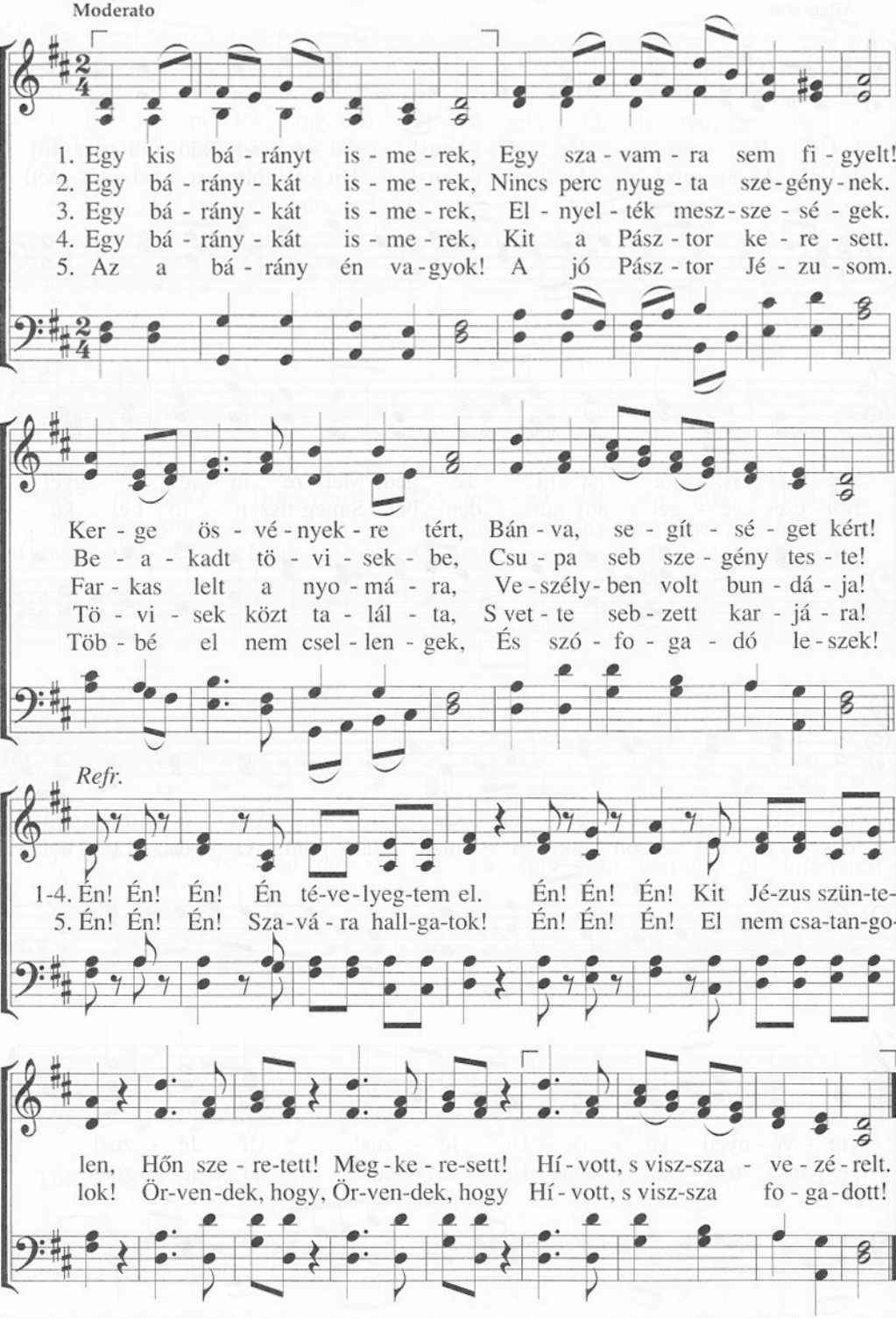
© Zene: ismeretlen szerző, *Geist-reiches Gesang-Buch*, Halle, 1704;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Dallam: FAHRE FORT

713 Egy kis bárányt ismerek

Denkt, ich weiss ein Schäfelein

Moderato



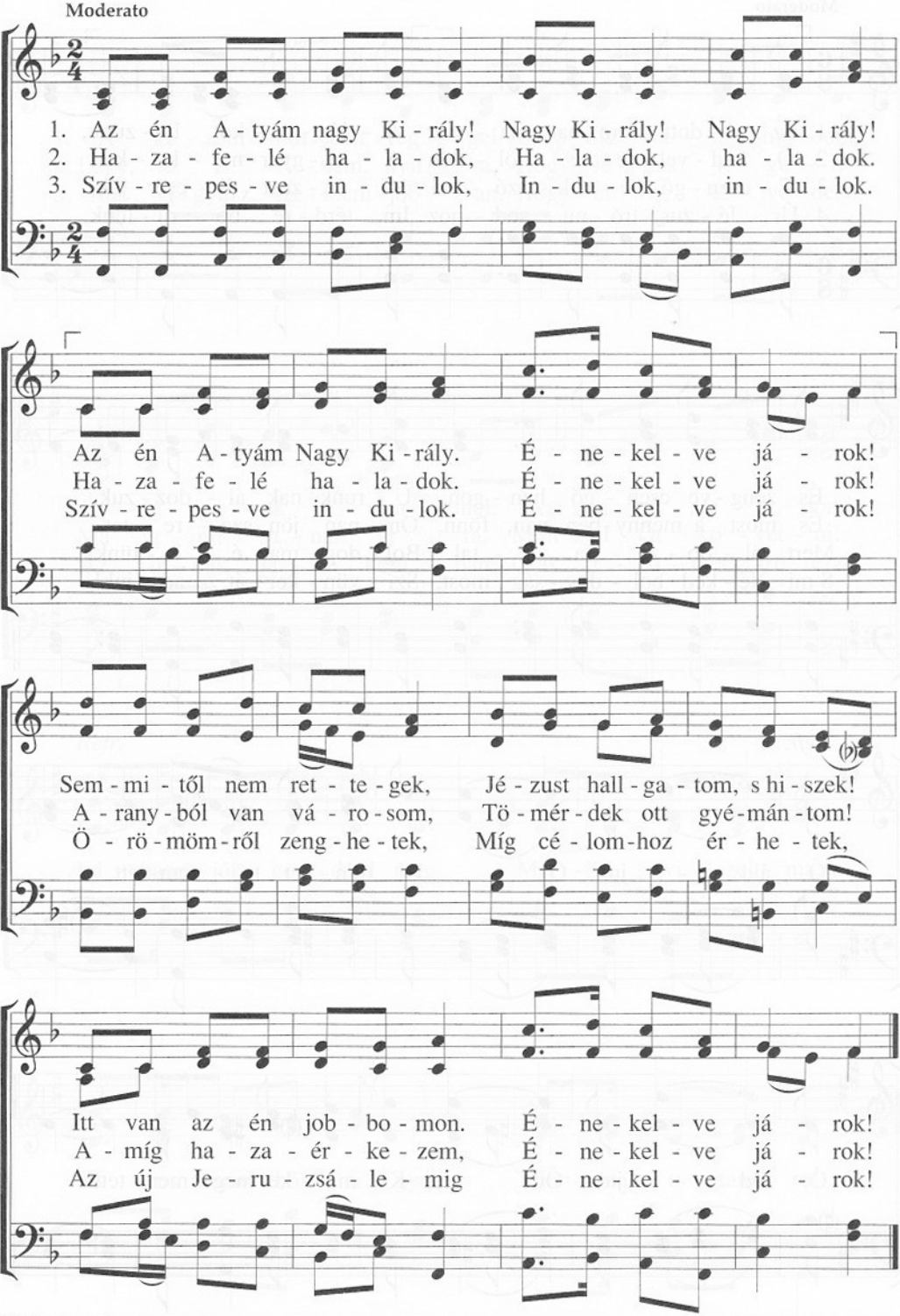
Szöveg: Heinrich Ernst Gebhardt, *Jugendpsalter*, Bremen, 1868;
Zene: ismeretlen szerző, *Das Singvögelein*, Hamburg, 1903

Metrum: 77.77 Trocheus, refrénnel
Dallam: DENKT, ICH WEISS EIN SCHÄFELEIN

Az én Atyám nagy Király! 714

We Are Children of a King

Moderato



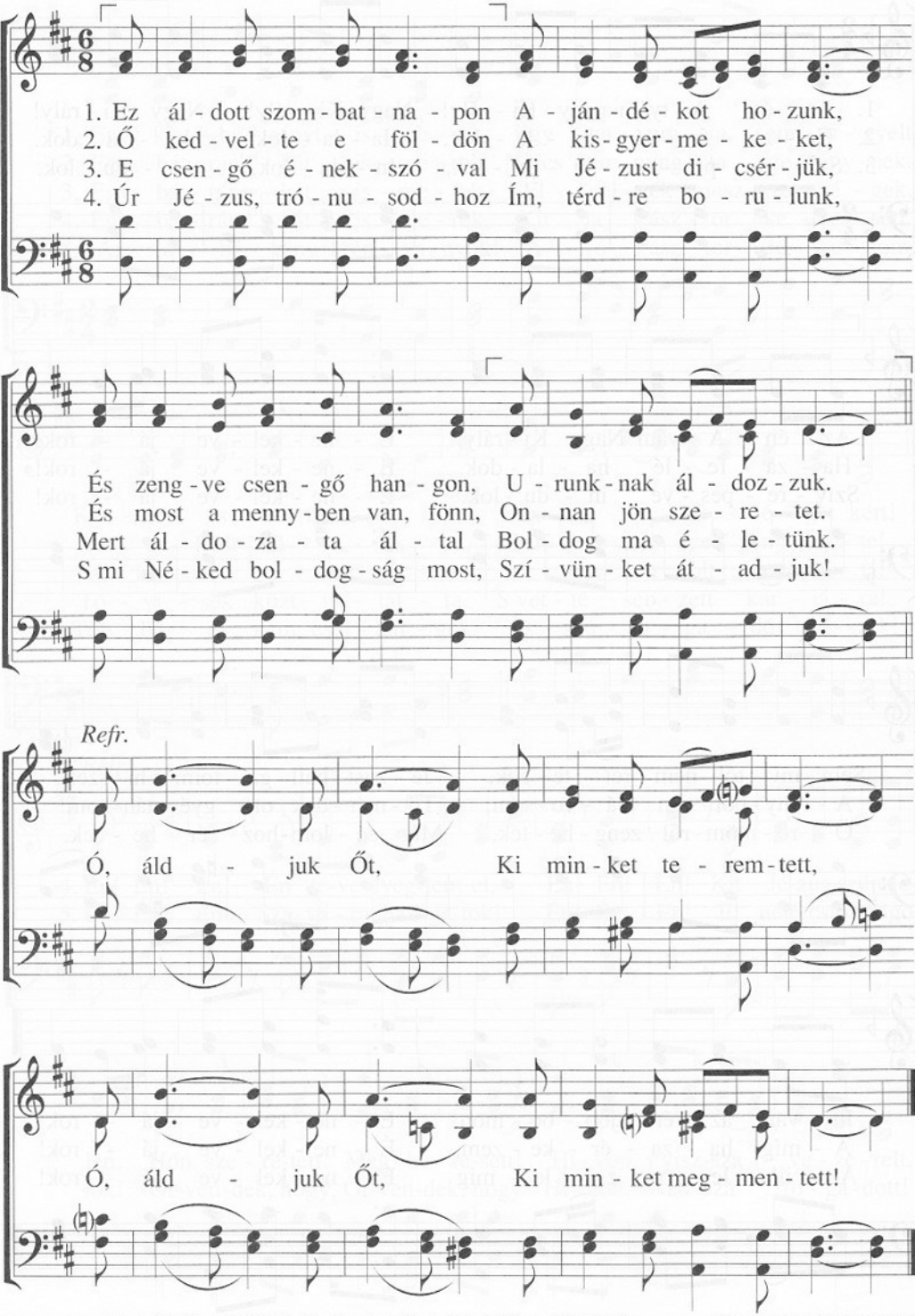
© Szöveg és zene: Lucy Jane Rider Meyer, *Welcome Songs for Sabbath Schools, No. 1*, Chicago, Illinois, 1878;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 767.6.77.7.6 Trocheus
Dallam: SINGING AS WE JOURNEY

715 Ez áldott szombatnapon

Our Sweetest Song of Gladness

Moderato



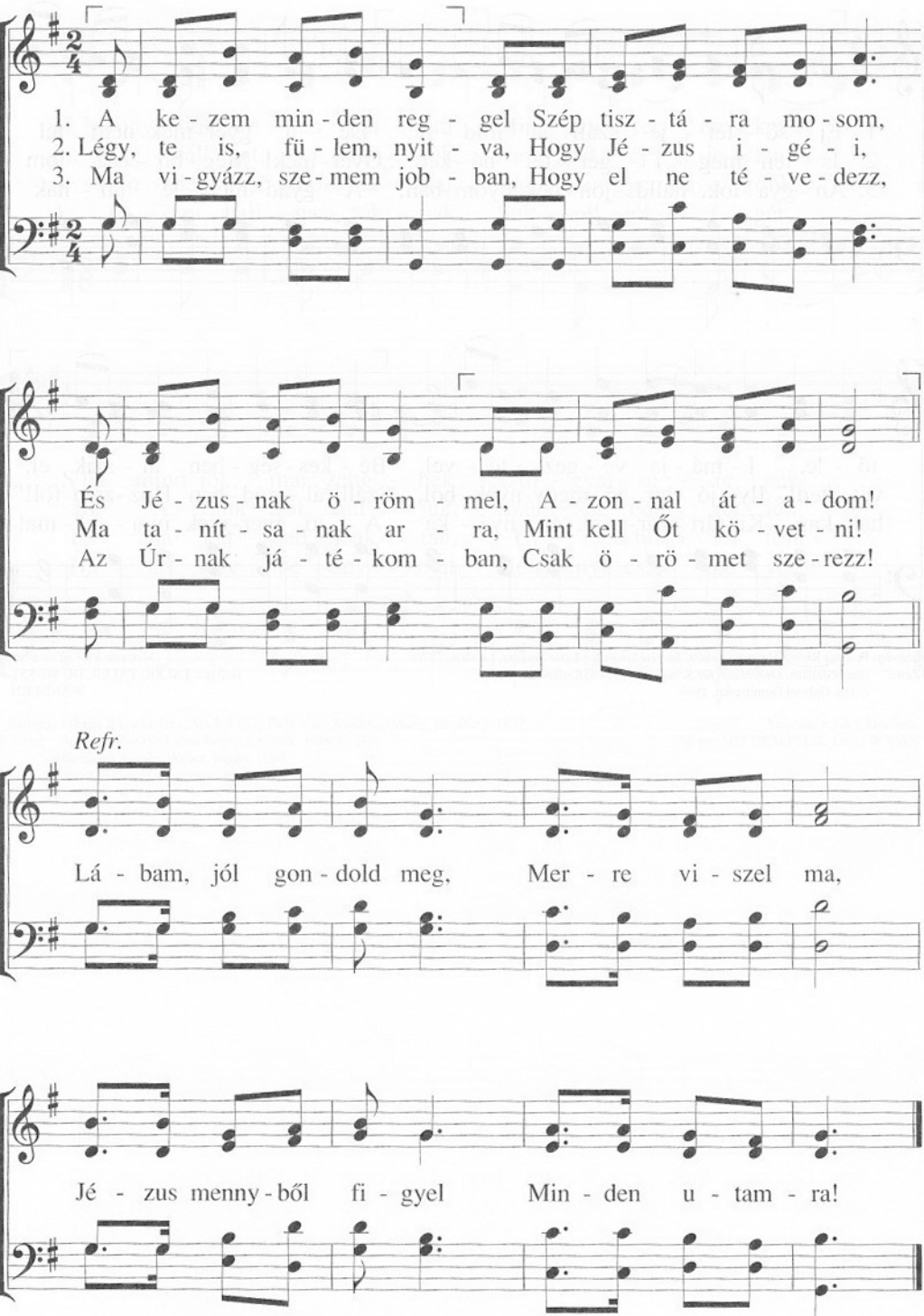
© Szöveg és zene: Charles Hutchinson Gabriel, *The New Song for the Sunday School*, Chicago, Illinois, 1891; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 7.6.7.6 Jambus, refrénnel
Dallam: WE SING

A kezem minden reggel 716

I Washed My Hands This Morning

Andante



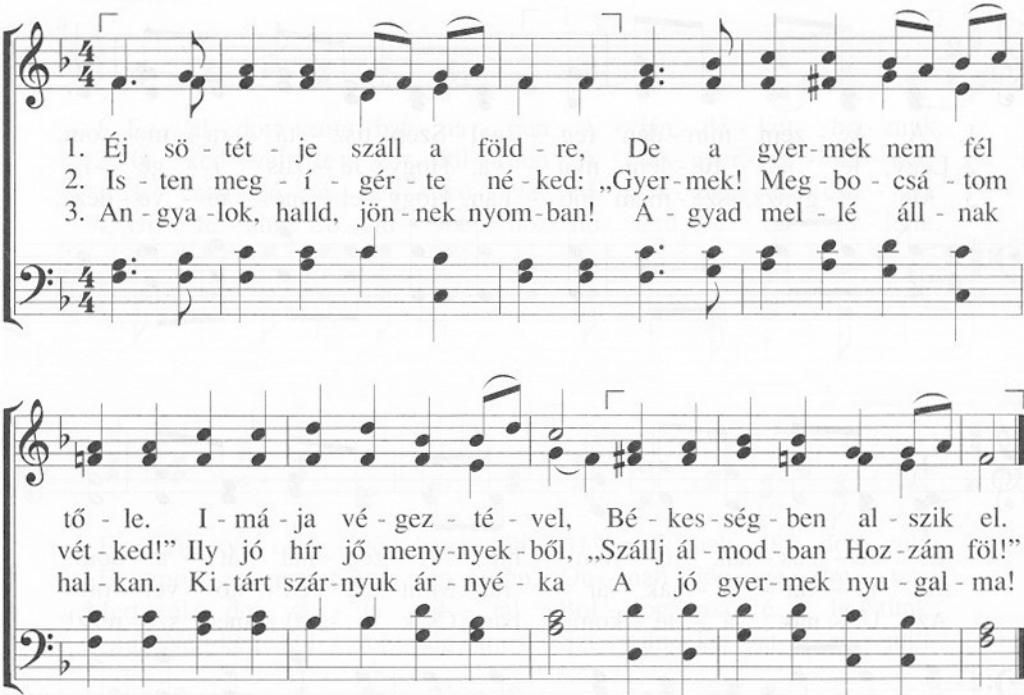
Szöveg: Dna L. M. Beal Bateman, *The Children's Hallelujah*, Boston, Massachusetts, 1886;
© Zene: James Holmes Rosecrans, *The Children's Hallelujah*, Boston, Massachusetts, 1886; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 7.6.7.6 Jambus, refrénnel
Dallam: LITTLE FEET, BE CAREFUL

717 Éj sötétje száll a földre

Now the Light Has Gone Away

Moderato



©Szöveg: Frances Ridley Havergal, 1869, *Sacred Songs for Little Singers*, London, 1870;
©Zene: német dallam, *Liederbuch für Schule und Leben*, Karlsruhe, 1857;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1997

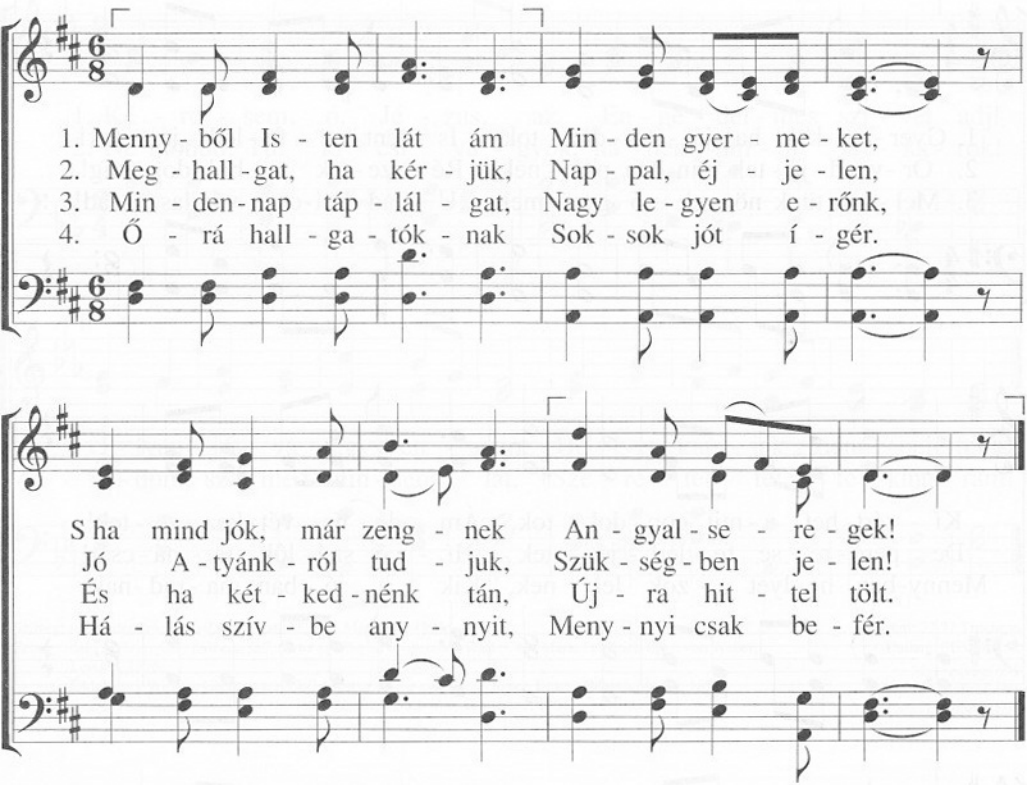
Metrum: 88.77 Trocheus
Dallam: TALER, TALER, DU MUSST WANDERN

Mennyből Isten lát

718

Aus dem Himmel ferne

Andantino

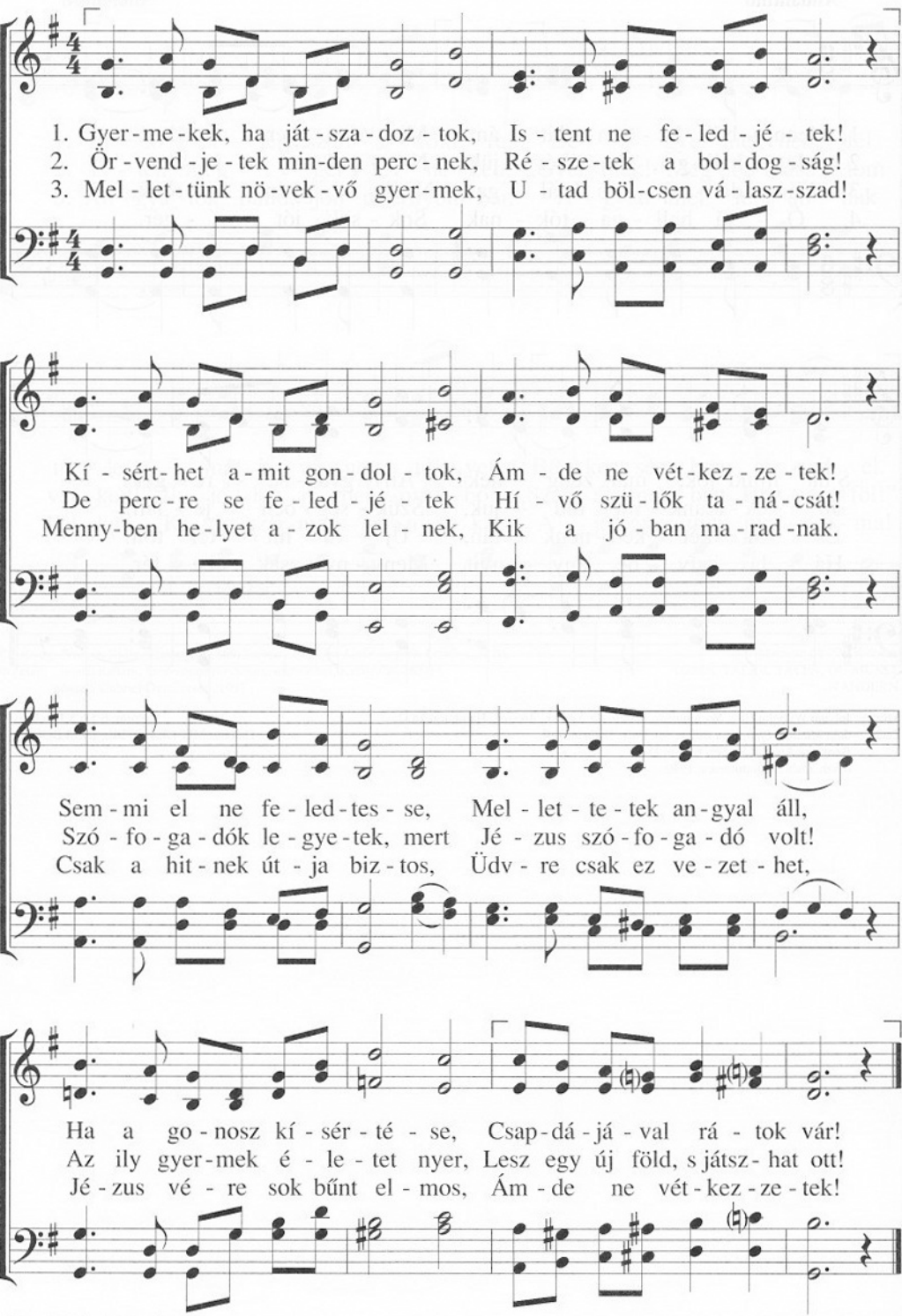


Szöveg: Johann Wilhelm Hey, *Noch fünfzig Fabeln für Kinder...Anhang*, Hamburg, 1837;
© Zene: dal.: *Mit dem Pfeil, dem Bogen*, közjáték, *Wilhelm Tell*,
Bernhard Anselm Weber, Berlin, 1804;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 6.5.6.5 Trocheus
Dallam: MIT DEM PFEIL, DEM BOGEN

719 Gyermekek, ha játszadoztok

Moderato



© Szöveg: 1., 3. sz.: ismeretlen író;
2. sz.: Benoni Cațană, 1995;
Zene: William James Kirkpatrick, XIX. század

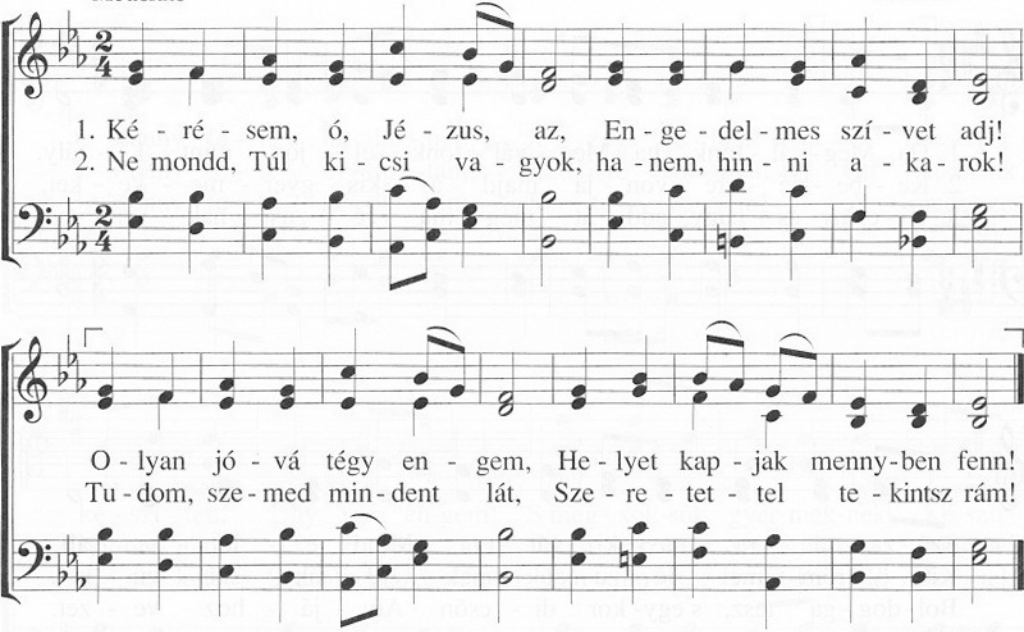
Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: BLOW THE TRUMPET
Más szöveg: 590
Magasabb tonalitás: 590

Kérésem, ó, Jézus

720

Lieber Heiland, steh mir bei!

Moderato



Szöveg: ismeretlen író, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893;

©Zene: dal.: *Light as fairy foot can fall*, kórus az *Oberon* c. operából, Karl (Carl) Maria Friedrich Ernst von Weber, London, 1826;
feld. Henry William Greatorex, *A Collection of Psalm and Hymn Tunes*, Boston, Massachusetts, 1851;
összh. Vicar Earle Copes, *The Methodist Hymnal*, Nashville, Tennessee, 1964

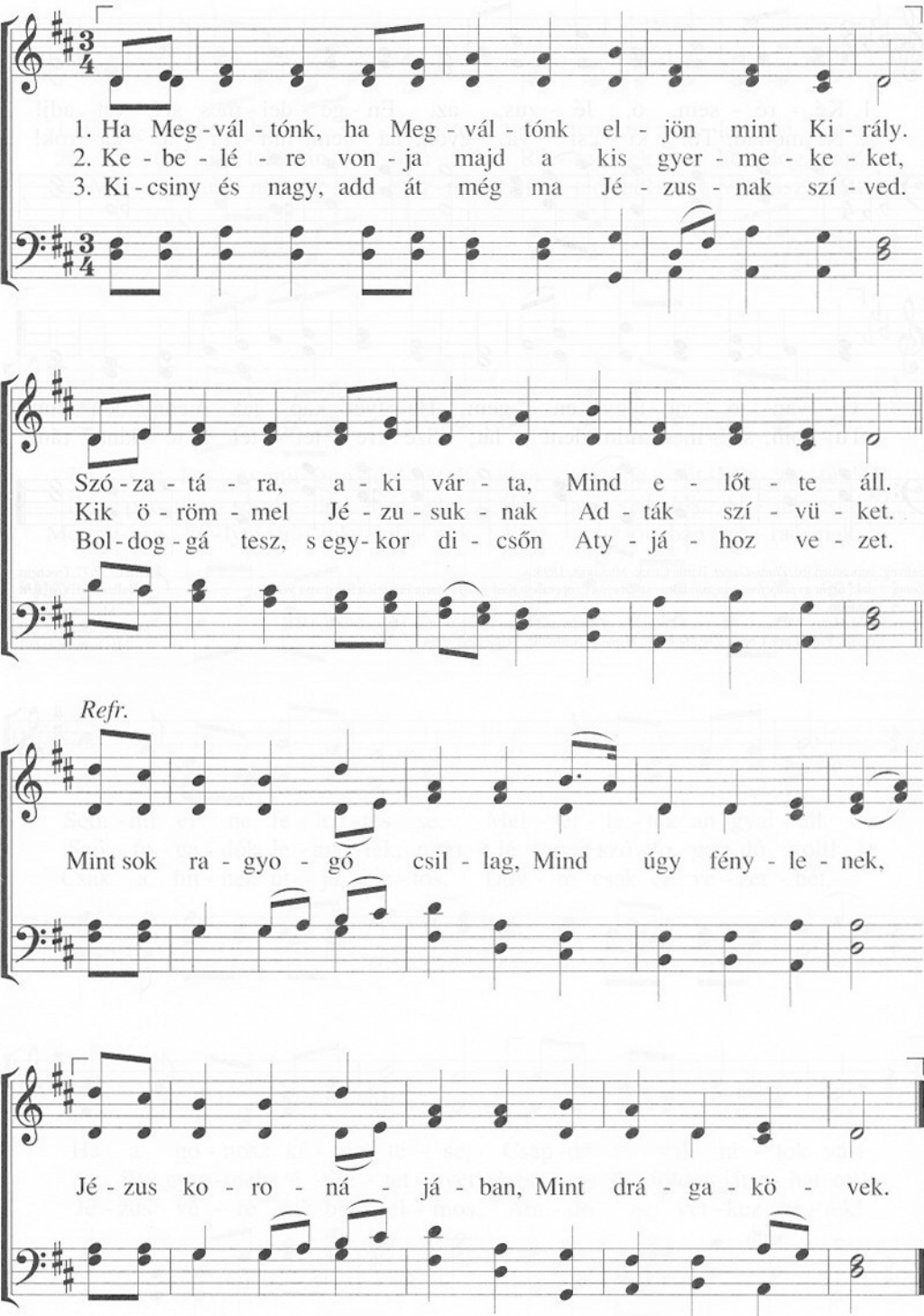
Metrum: 77.77 Trocheus
Dallam: SEYMOUR

Más szöveg: 691
Mélyebb tonalitás: 691
Más harmónia: 691

721 Ha Megváltónk eljön!

When He Cometh

Moderato



Szöveg: William Orcutt Cushing, 1856, *The Red Bird*, Chicago, Illinois, 1866;
©Zene: George Frederick Root, *The Red Bird*, Chicago, Illinois, 1866;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1991

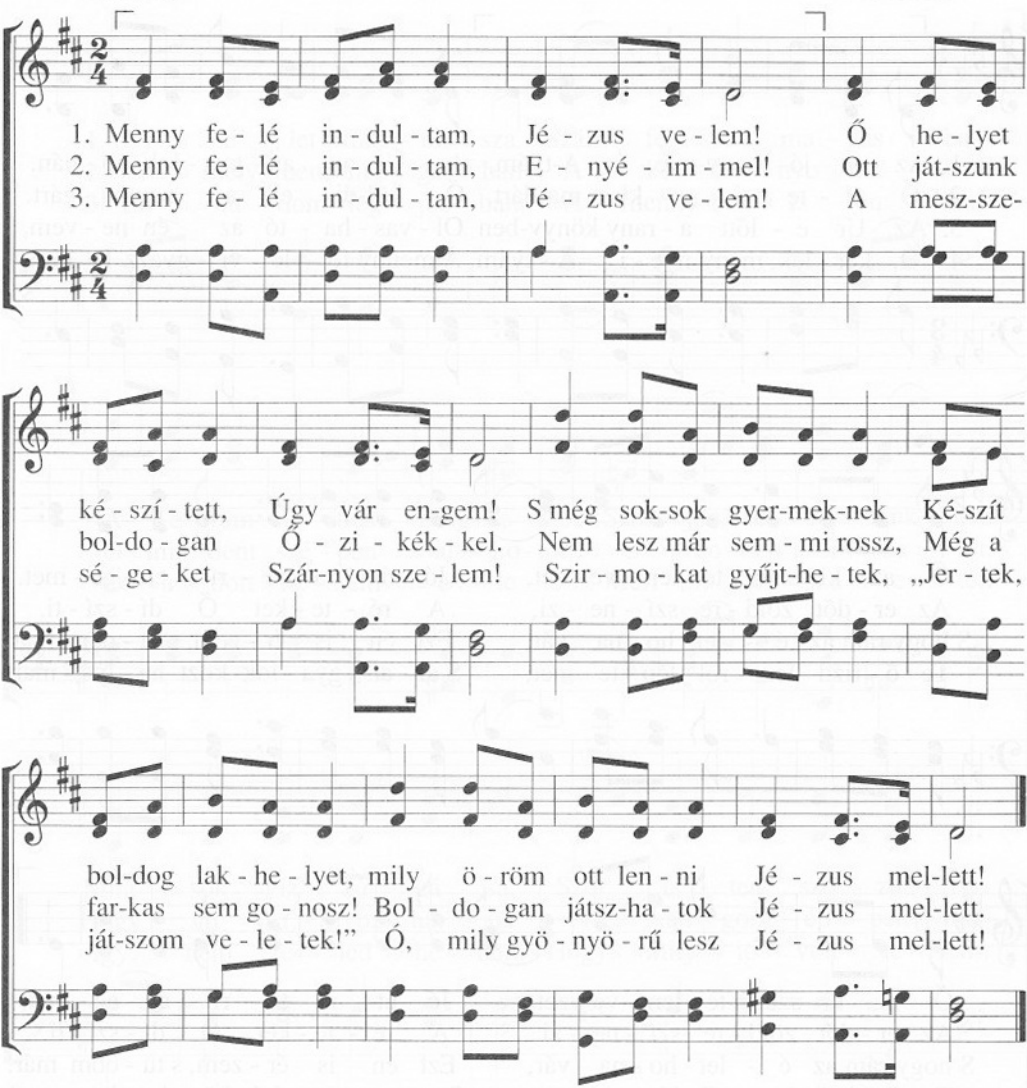
Metrum: 8.5.8.5 Trocheus, refrénnel
Dallam: JEWELS

Menny felé indultam

722

There Is a Happy Land

Moderato



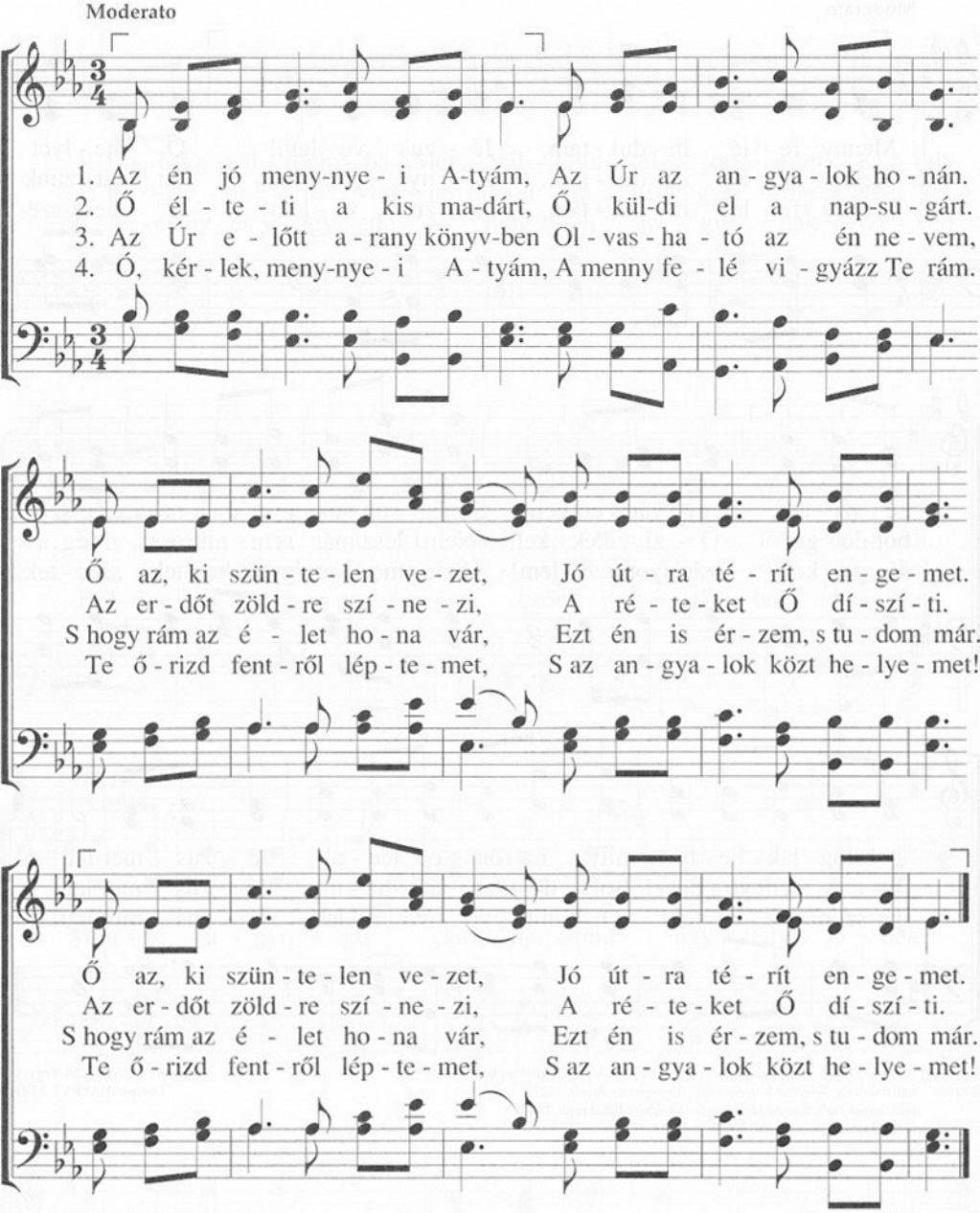
©Szöveg: Andrew Young, 1838, *The Sacred Song Book for Children*, Edinburgh, 1843;
©Zene: indiai dallam, *Selected Melodies with Appropriate Words*, 1827;
feld. James Gall, *Sacred Melodies for Children*, Edinburgh, 1843;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 6.4.6.4.67.64 Vegyes
Dallam: HAPPY LAND

723 Az én jó mennyei Atyám!

Mein Vater, der im Himmel wohnt

Moderato



Szöveg: Heinrich Bone, XIX. század;
© Zene: népszerű dallam, *Carmina Sacra*, Boston, Massachusetts, 1841;
feld. *Zions-Lieder*, Hamburg, 1907;
összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

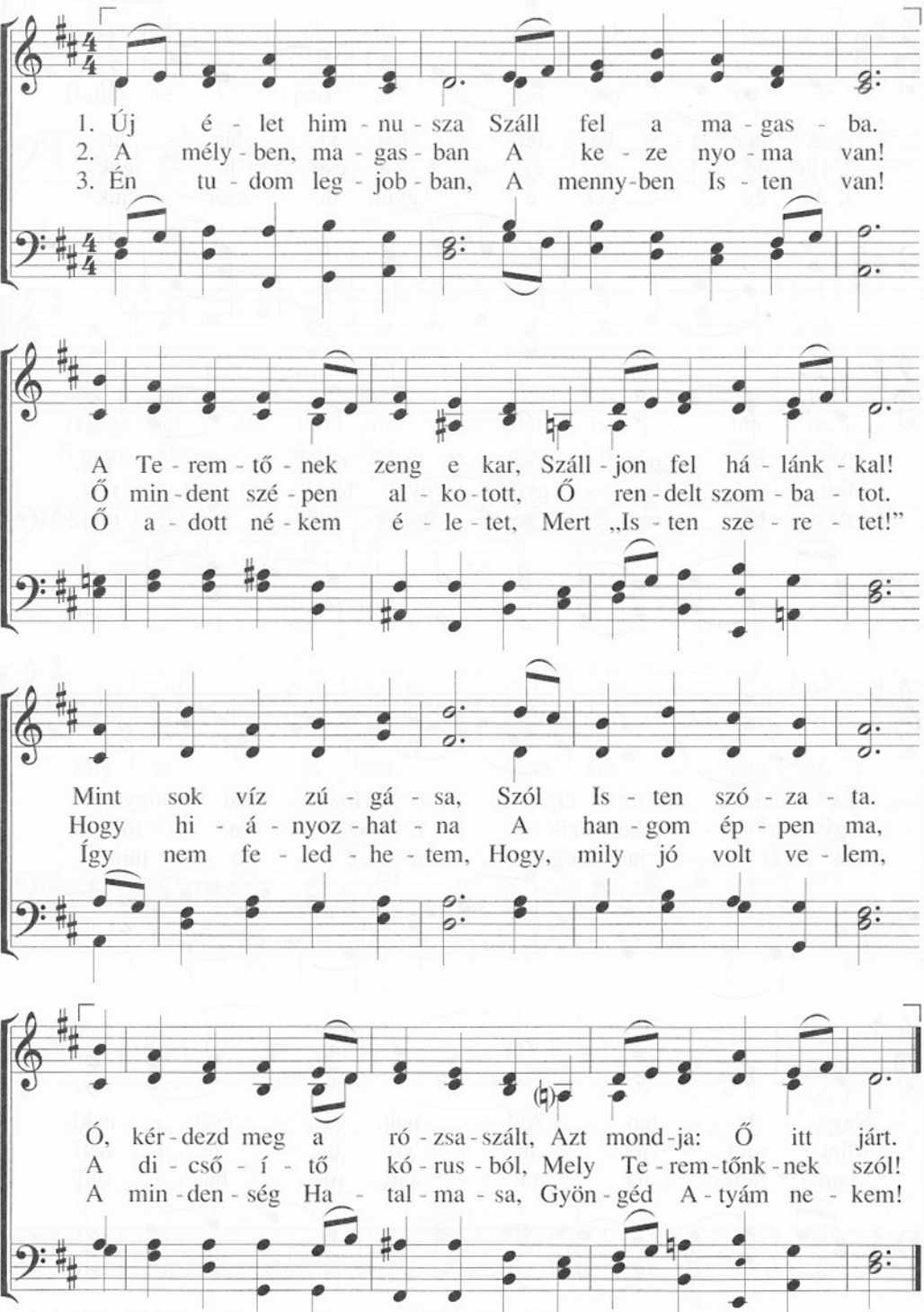
Metrum: 88.88 (ML) Jambus
Dallam: MEIN VATER, DER IM HIMMEL WOHNT

Új élet himnusza

724

This Is My Father's World

Moderato



© Szöveg: Maltbie Davenport Babcock, *Thoughts for Every-day Living*, New York, 1901;
© Zene: angol dallam; feld. Franklin Lawrence Sheppard, *Alleluia*, Philadelphia, Pennsylvania, 1915; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, Edward Shippen Barnes nyomán, 1926, *The Hymnal*, Philadelphia, Pennsylvania, 1933

Metrum: 66.86.D (MSD) Jambus
Dallam: TERRA PATRIS

725 A mérhetetlen világűr

The Spacious Firmament on High

Moderato

1. A mér - he - tet - len vi - lág - űr,
2. Ha jő az éj, s a csil - la - gok,
3. Az ég - gel e - gyütt di - csér - jük

A rop - pant csil - lag - ten - ge - rek,
Mint drá - ga - gyön - gyök fény - le - nek,
A böl - cses - sé - ged, Te - rem - tőnk!

És mind, mi él, ó Hoz - zád gyűl,
Úgy ér - ke - zik a szó - za - tok,
És vár - juk, hogy az é - le - tünk

Nagy Is - ten, Áld - nak, di - csér - nek!
Mint mill - jó hí - vó ü - ze - net!
Majd múl - ha - tat - lan ru - hát ölt!

Mint if - jú hős, úgy kel a Nap.
Az ég - nek ván - dor se - re - ge
Halld né - ped ál - dó him - nu - szát,

És jön a haj - nal, al - ko - nyat!
Hang nél - kül mu - tat Is - ten - re,
S mert ál - dást bő - ven töl - tesz ránk,

Míg út - ja tart, nem lan - kad el,
És meg - ta - nít, hogy fél - jük Őt,
Nem szü - nik száll - ni aj - kunk - ról,

Ó, Is - ten, hir - det fé - nyé - vel.
A Min - den - ha - tó Te - rem - tőt!
Fel Hoz - zád, most és min - den - kor!

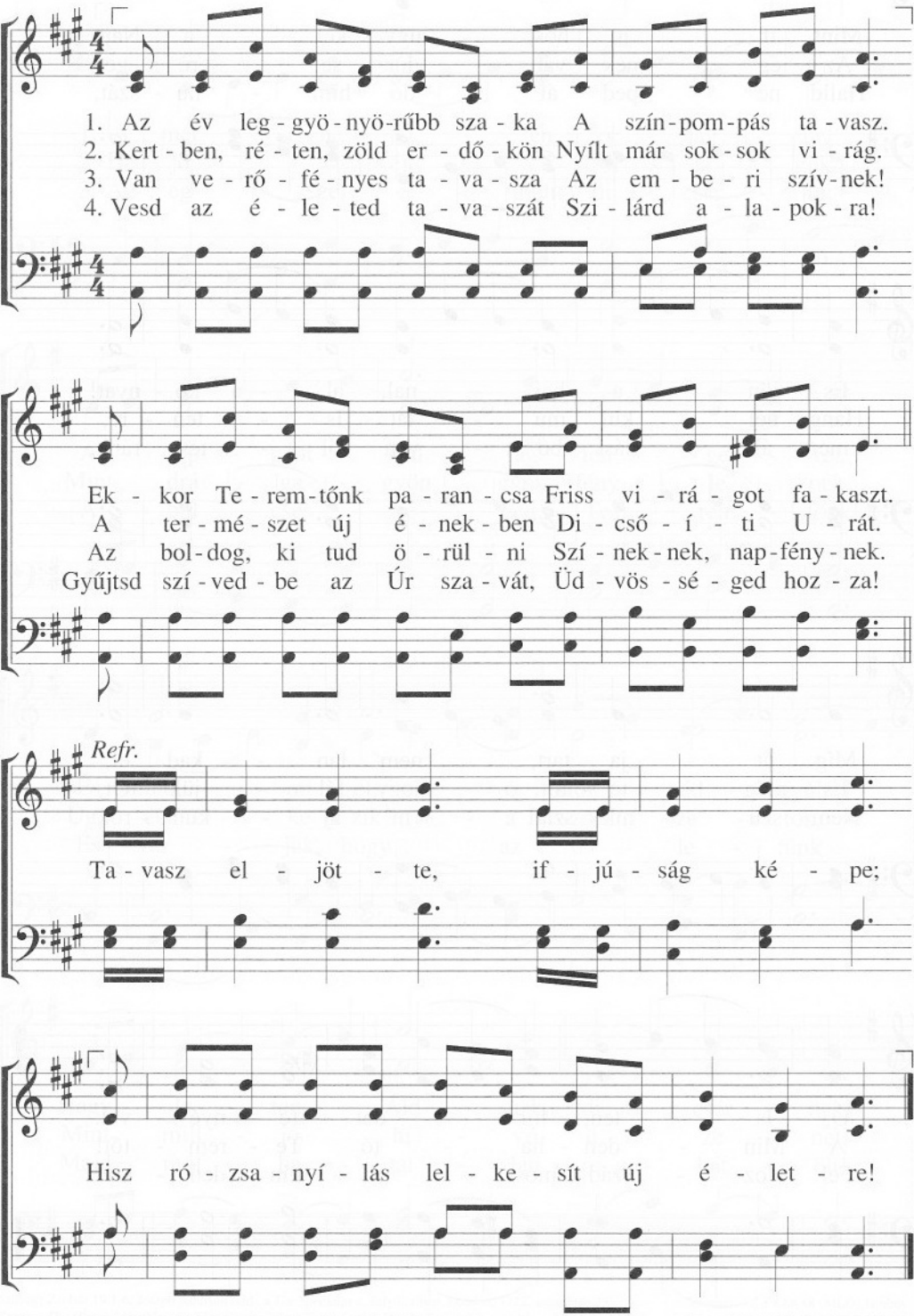
Szöveg: Zsoltár 19:1-6; Joseph Addison feld., a *The Spectator* c. folyóiratban, London, 1712. augusztus 23.;
Zene: *Die Himmel erzählen die Ehre Gottes*, kórus Franz Joseph Haydn *Teremtés* c. oratóriumából, Bécs, 1798; feld. *Sacred Melodies from Haydn, Mozart and Beethoven*, I. kötet, London, 1812 és *Dulcimer, or New York Collection of Sacred Music*, New York, 1850

Metrum: 8.8.8.8.8.88.88 (MLD) Jambus
Dallam: CREATION

726 Az év leggyönyörűbb szaka

Die schönste Zeit in ganzen Jahr

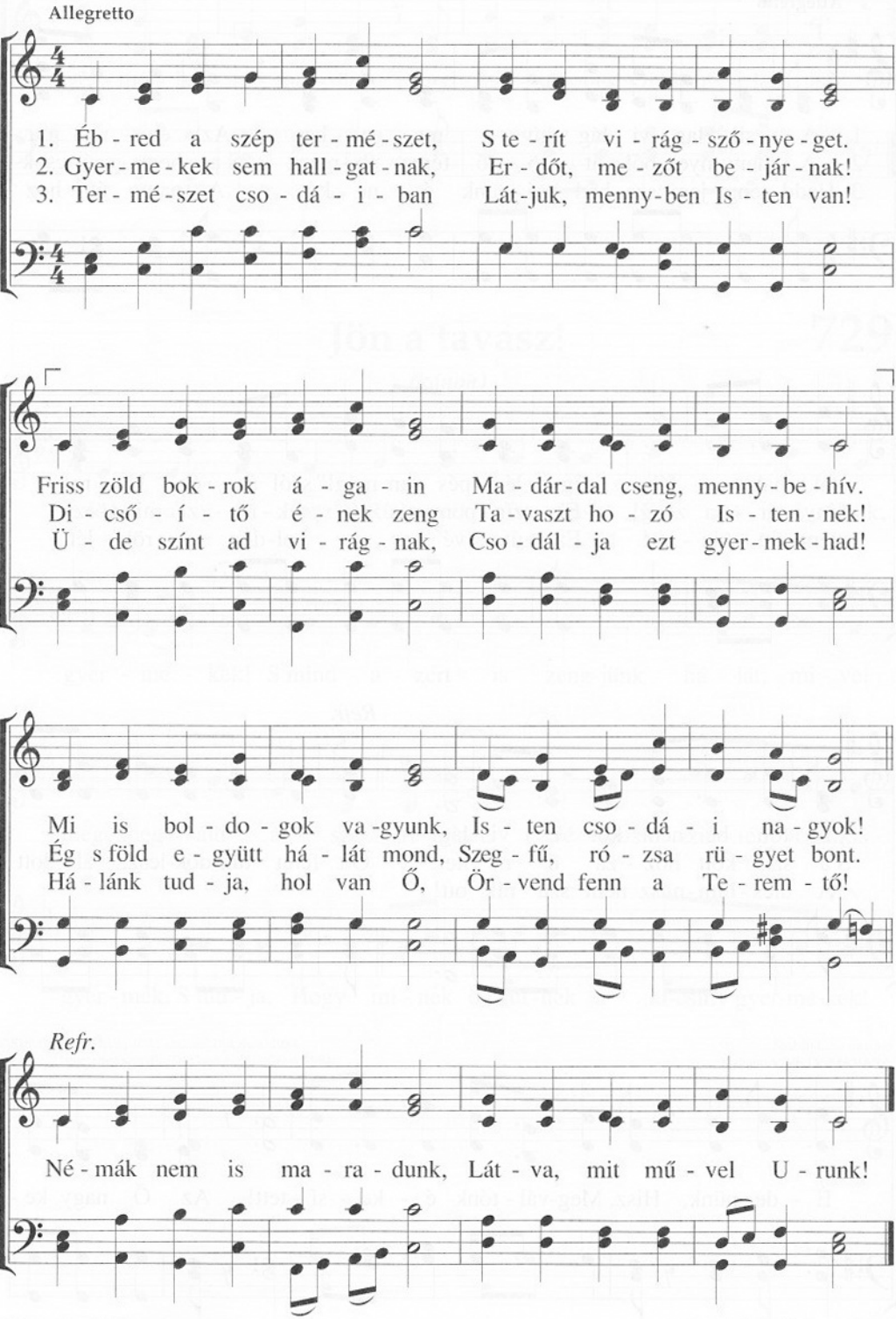
Allegretto



Szöveg és zene: Edmund Simon Lorenz, *Zions-Lieder*, Battle Creek, Michigan, 1893

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus, refrénnel
Dallam: DIE SCHÖNSTE ZEIT

Ébred a szép természet 727

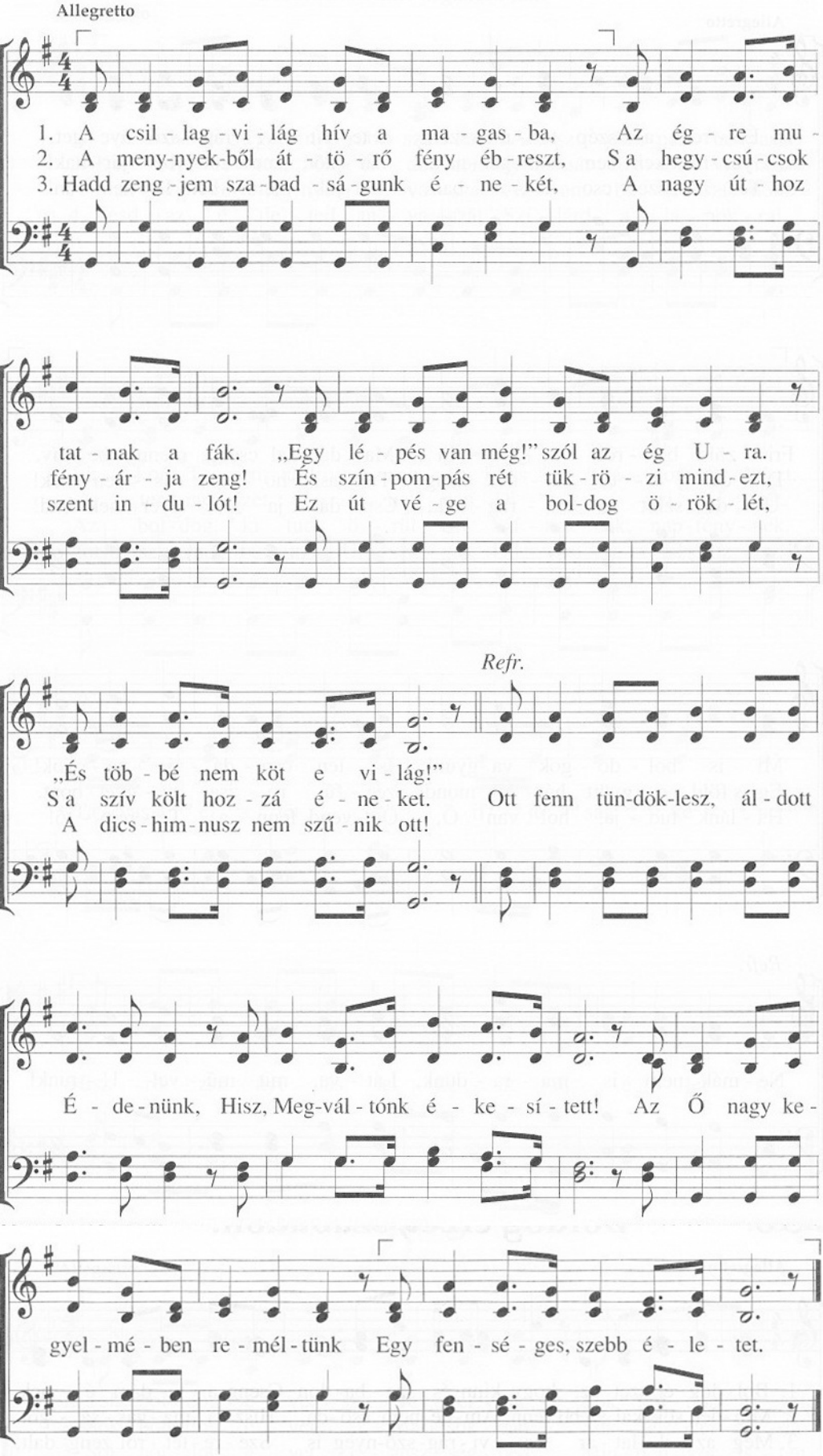


Szöveg: ismeretlen író;
© Zene: James Henry Fillmore, Sr., *Grateful Praise*, Cincinnati, Ohio, 1884; összh. Gabriel Dumitrescu, 1999

Metrum: 77.77.77 Trocheus, refrénnel
Dallam: WORK FOR ME

728 A csillagvilág hív a magasba

Allegretto

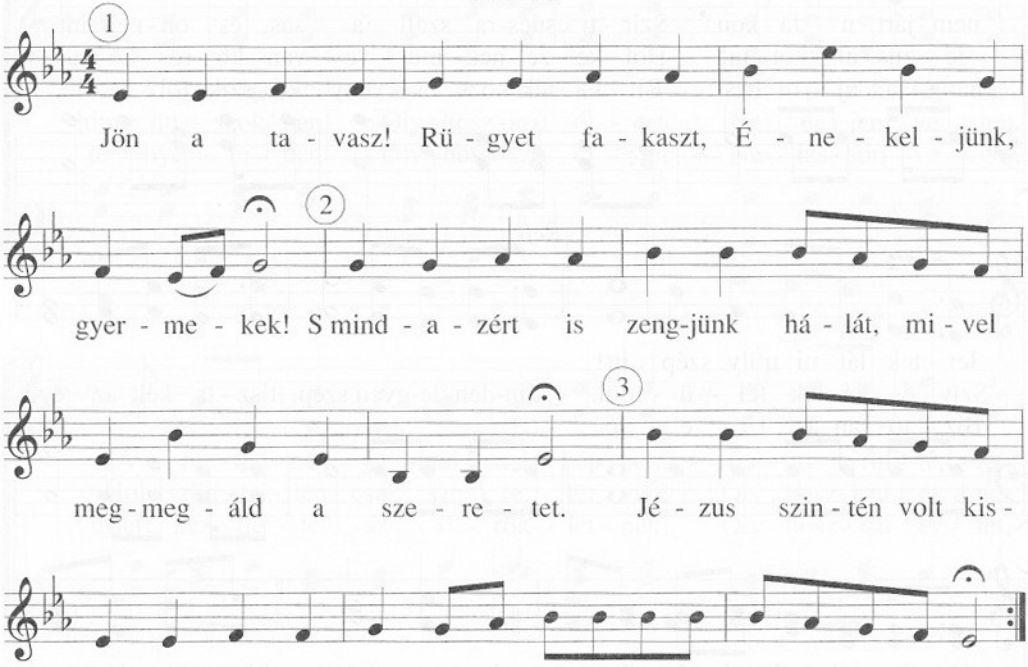


© Szöveg: Benoni Catană, 1999
Zene: ismeretlen szerző, *Ghimni nadejdi*, Moszkva, 1997

Metrum: 10.8.10.8 Anapesztus, refrénnel
Dallam: PROSITE, I BUDET DANO VAM

Jön a tavasz!

(kánon)

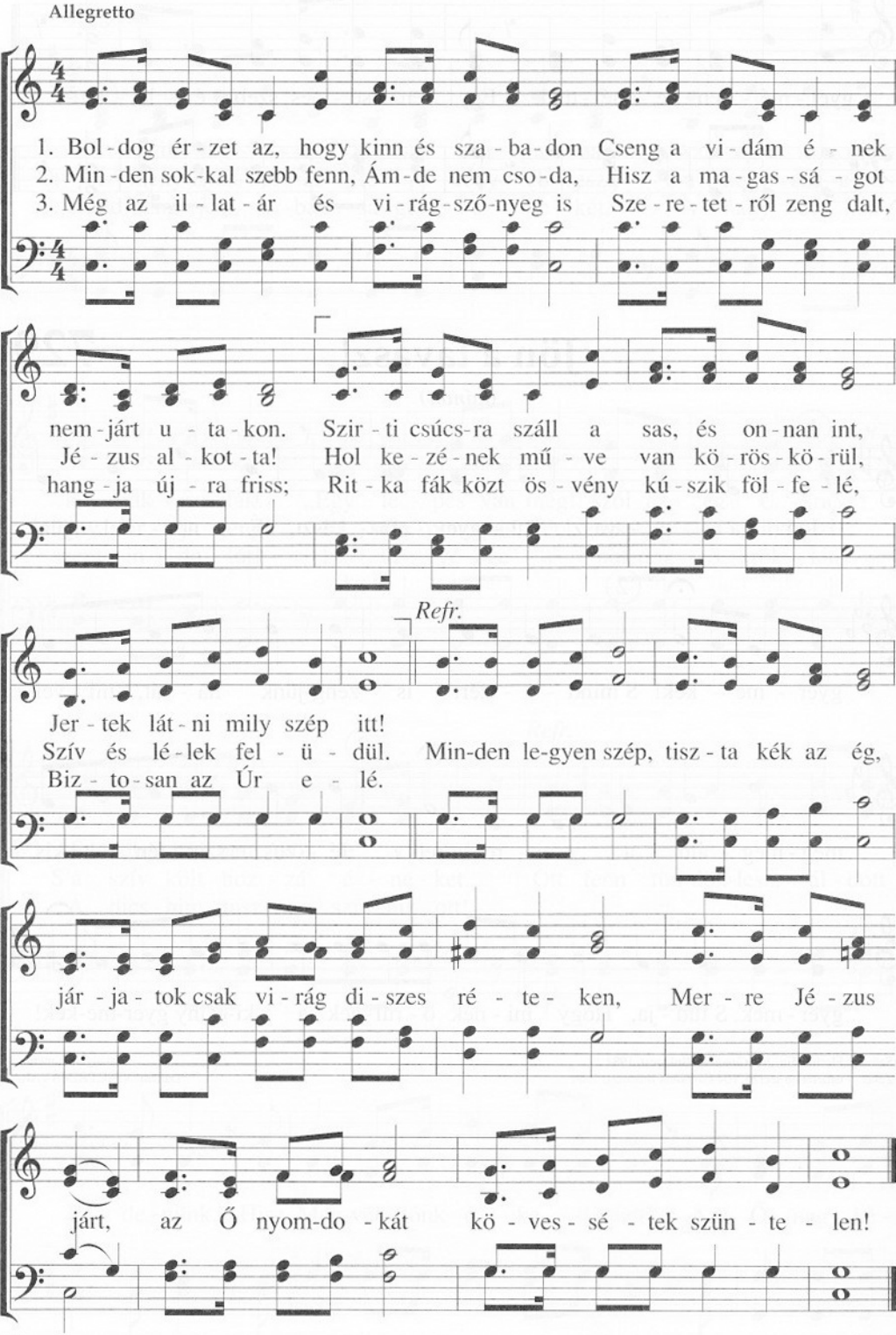


© Szöveg: Florin Lăiu, *104 Canoane*, Bukarest, 1984
Zene: ismeretlen szerző, *104 Canoane*, Bukarest, 1984

Szabálytalan metrum
Dallam: VINE PRIMĂVARA

730 Boldog érzet, szabadon!

Allegretto

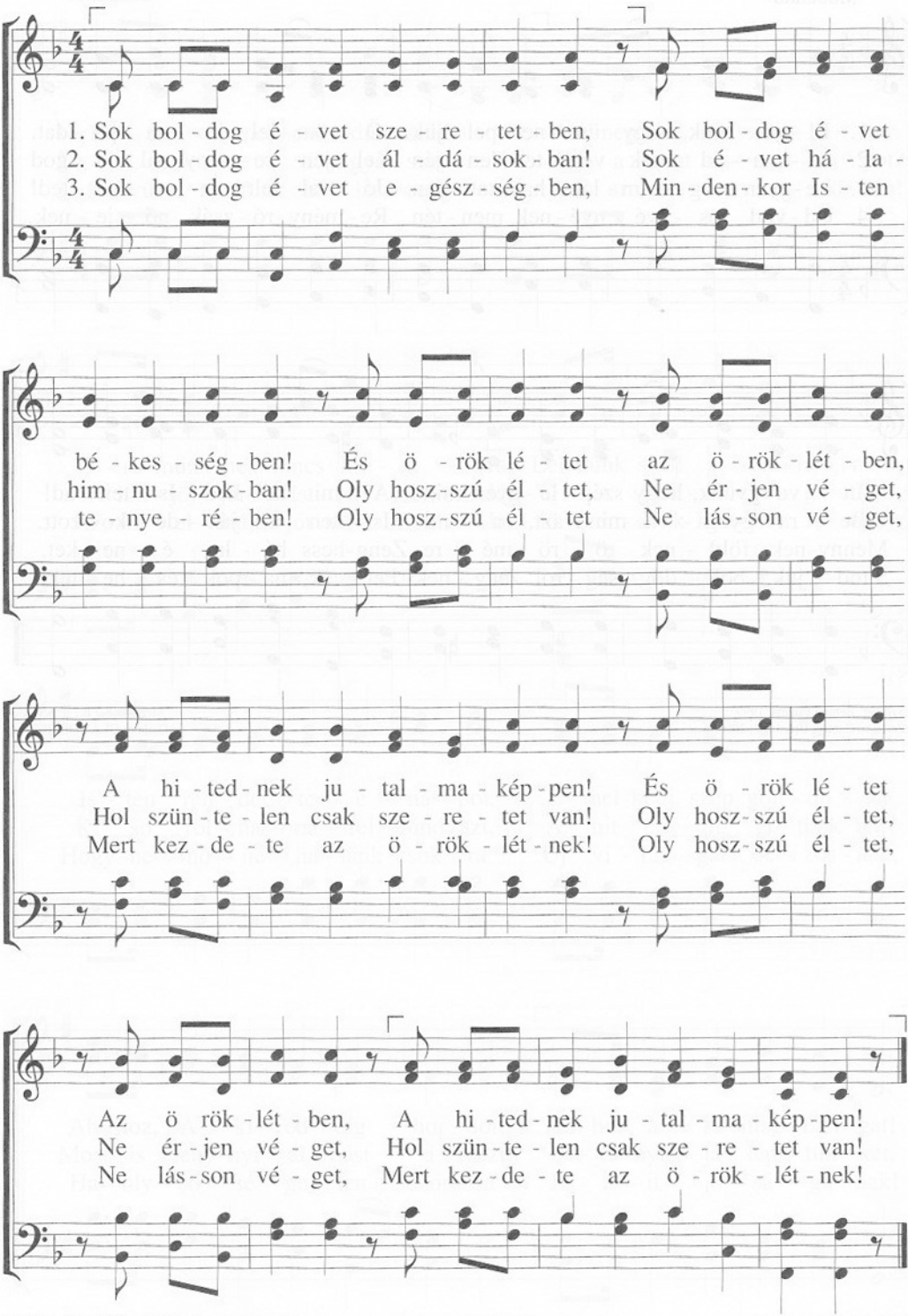


© Szöveg: Benoni Catană, 1997, *Timotei '99, Imnuri pentru tineret*, Bacău, 1999
Zene: Philip Paul Bliss, *The Prize*, Chicago, Illinois, 1870

Metrum: 11 11.11 7 Trocheus, refrénnel
Dallam: WHOSOEVER

Sok boldog évet! 731

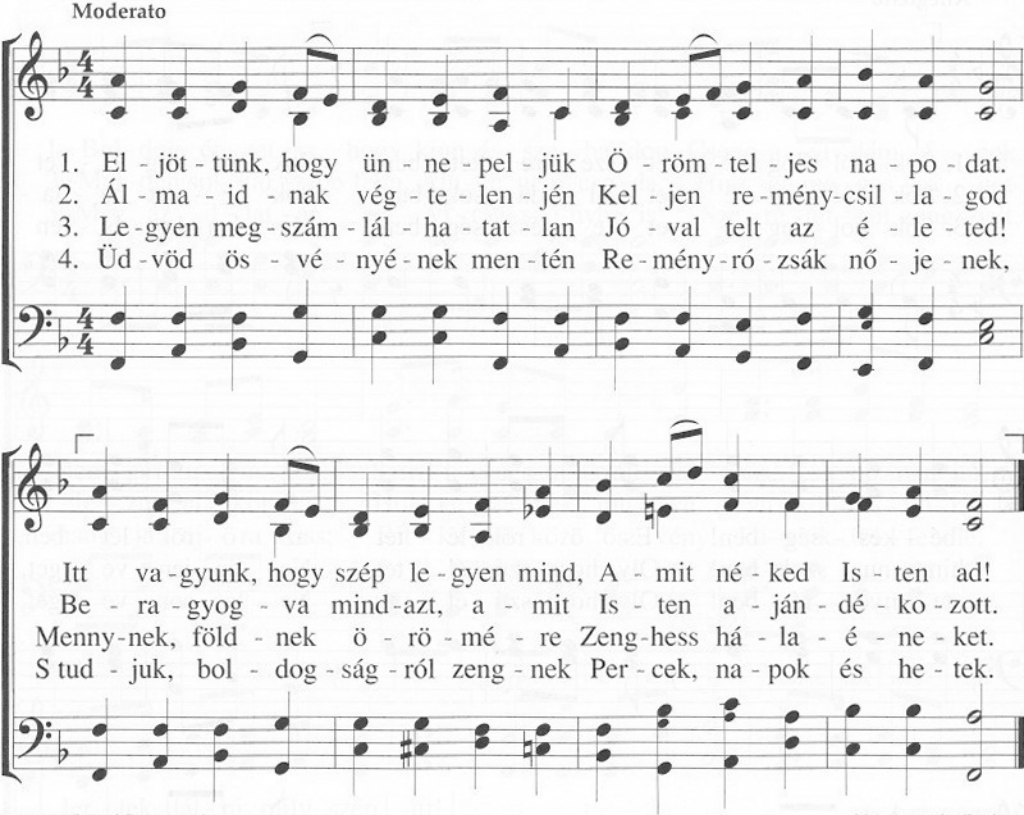
Allegretto



© Szöveg: Benoni Catană, 1999
© Zene: Johannes de Heer, *Zangbundel*, XVIII. kiadás, Rotterdam, 1955; feld. Lucian Cristescu, 2005; összh. Gabriel Dumitrescu, 2005

Metrum: 99.99 Jambus
Dallam: ALZO LIEF HAD GOD DE WERELD

732 Eljöttünk, hogy ünnepeljük



©Szöveg: Benoni Catană, 1999
©Zene: Gabriel Uță, 1998, 2006

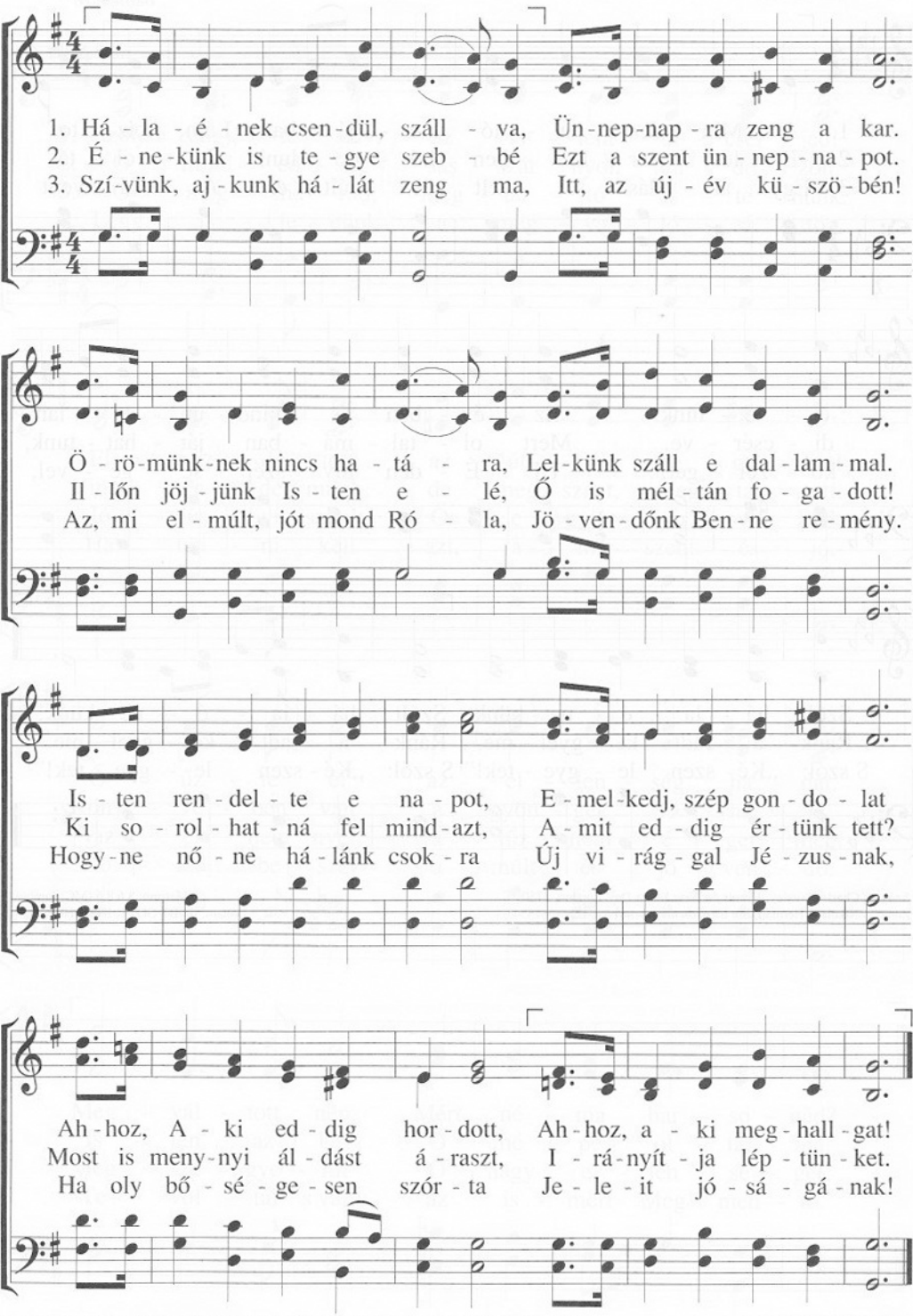
Metrum: 8.7.8.7 Trocheus
Dallam: GLAS DE RUGĂ

Hálaének csendül

733

Wake the Song of Joy and Gladness!

Allegretto



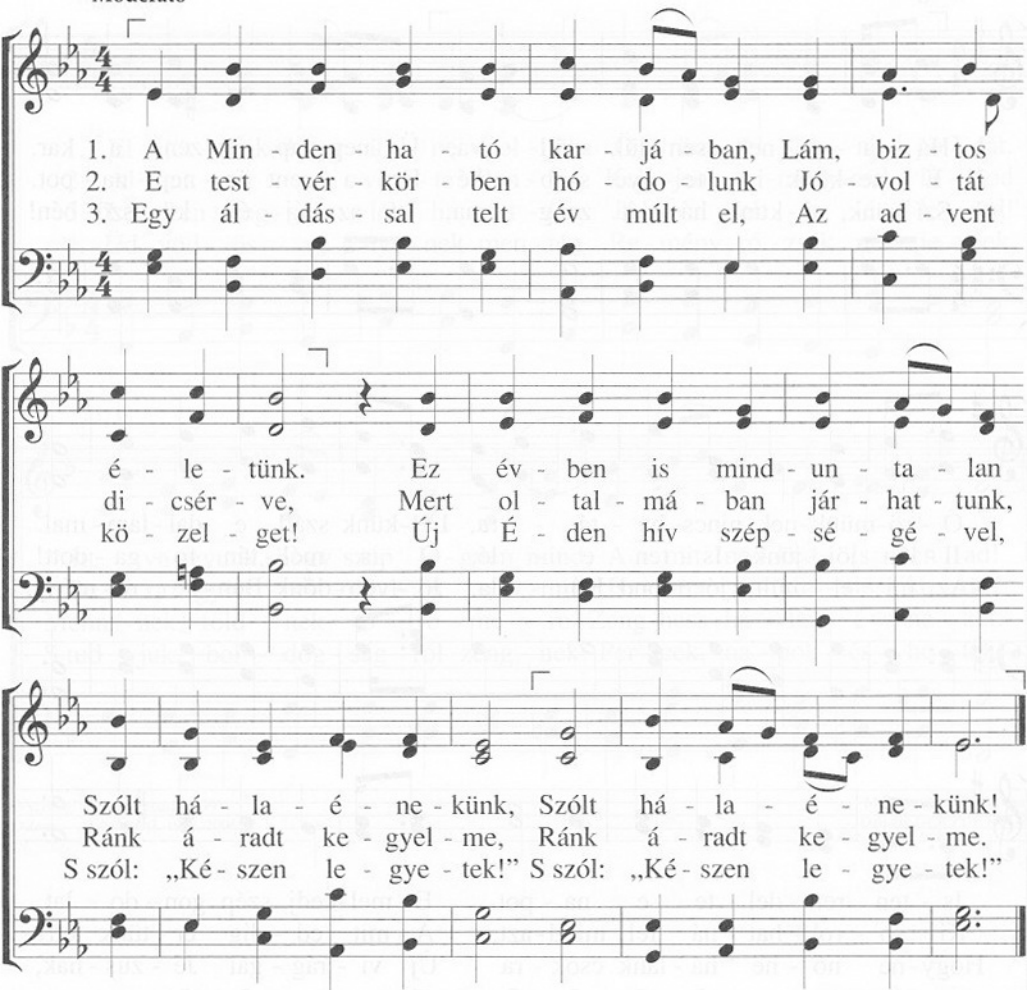
© Szöveg és zene: William Fiske Sherwin, *Pure Gold for the Sunday School*, New York, New York, 1871

Metrum: 8.7.8.7.D Trocheus
Dallam: ANNIVERSARY SONG (Sherwin)

734 A Mindenható karjában

Sing to the Great Jehovah's Praise!

Moderato



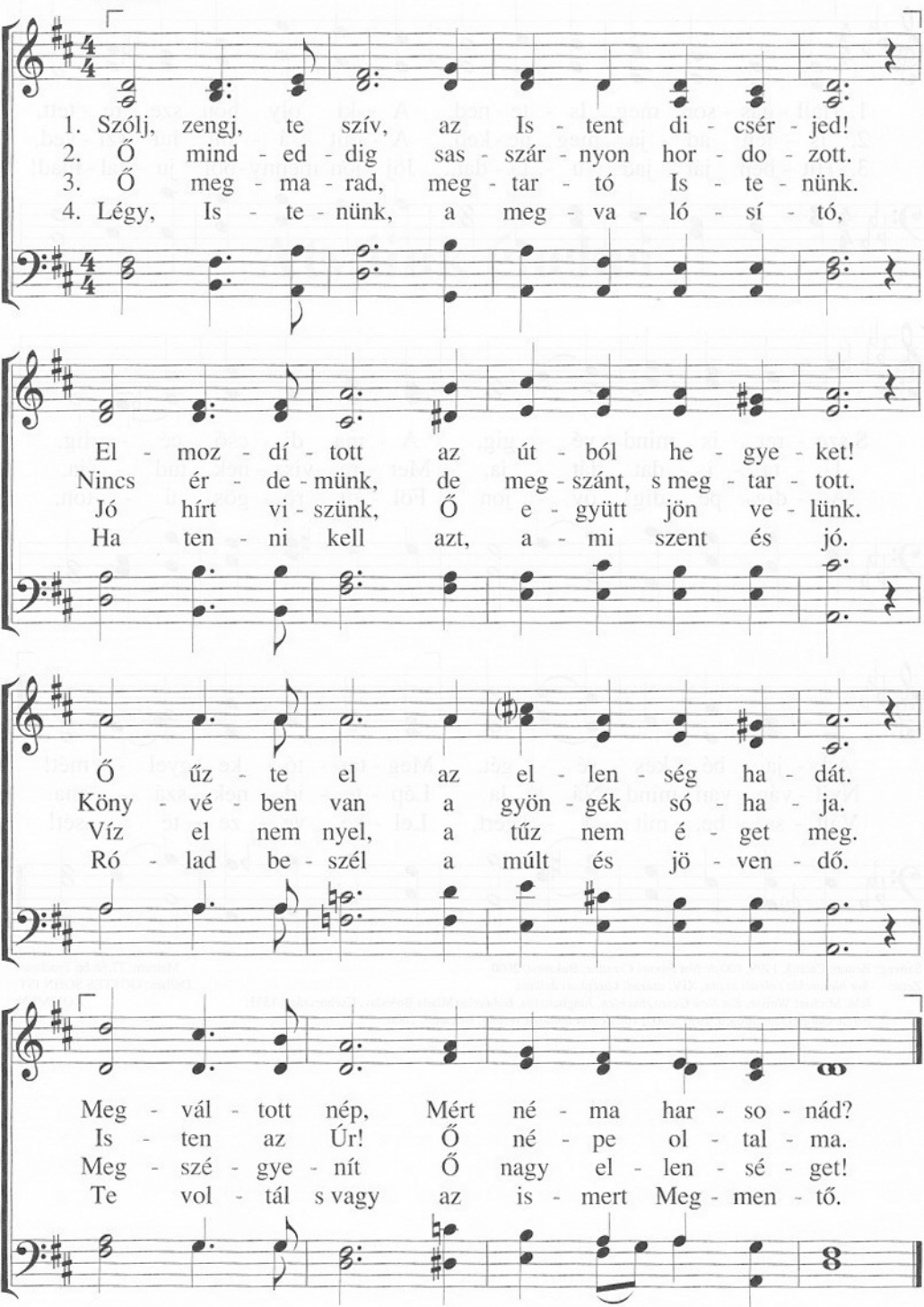
© Szöveg: Charles Wesley, *Hymns for New Year's Day*, London, 1750;
Zene: Nikolaus Herman, *Ein Christlicher Abentreien*, Lipcse, 1554

Metrum: 8.6.8.6 (MC) Jambus
Dallam: LOBT GOTT, IHR CHRISTEN

Szólj, zengj, te szív! 735

God of Our Fathers, Whose Almighty Hand!

Maestoso



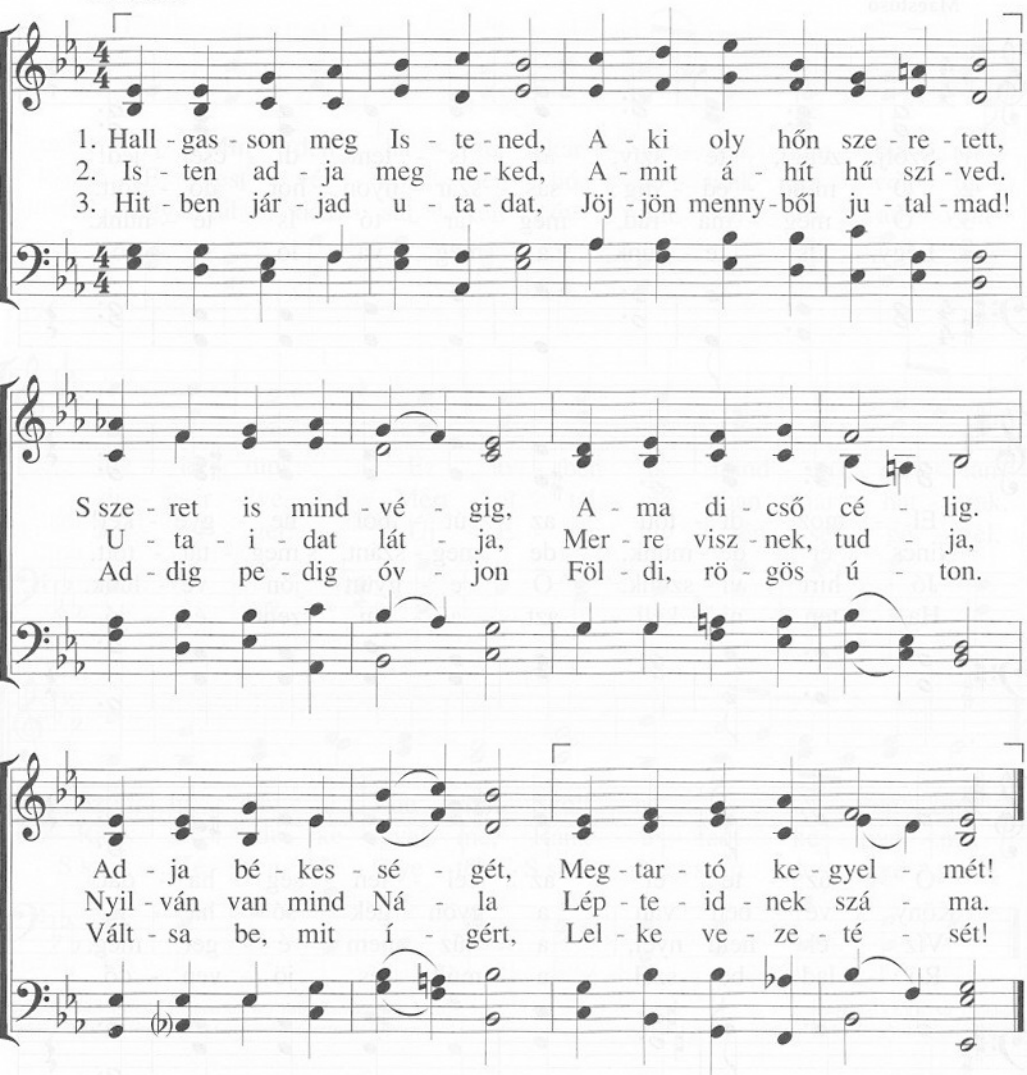
© Szöveg: Daniel Crane Roberts, 1876, *The Hymnal, Revised and Enlarged*, New York, 1892;
Zene: George William Warren, 1892, *The Hymnal, Revised and Enlarged*, New York, 1893

Metrum: 10 10.10 10 Jambus
Dallam: NATIONAL HYMN

Más szöveg: 487
Magasabb tonalitás: 487

736 Hallgasson meg Istened!

Moderato



© Szöveg: Benoni Catană, 1999, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000
© Zene: *Ave hierarchia celestis et pia*, XIV. századi középkori dallam;
feld. Michael Weisse, *Ein New Gesengbuchlen*, Jungbunzlau, Bohémia (Mlada Boleslav, Csehország), 1531;
összh. Gabriel Dumitrescu, 1999, 2005, *100 de Noi Imnuri Crestine*, Bukarest, 2000

Metrum: 77.66.66 Trocheus
Dallam: GOTTES SOHN IST KOMMEN